

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

Wang

[illegible][illegible][illegible]

叶兴阳; 
 英语教育创始人
 以音阅读教育创始人

中国出版集团
 中国文联出版社
 中国文联出版社
 中国文联出版社

注音
读英语
教育之父

而進於斯者有幾哉！我智古石
用僕標其數一旅民，僅伯武九
不設開破英胡雷教廟之父
（以爲）（即）（僕）（僕）

[illegible][illegible]

天陰濕冷，月才出，
即登領一，慈聖
亦來，兼他神，
因北風寒，由而獲
所肉，俱次朝服
力其於湖左，心無
入凡增密，是及縣
滿其國，錦其不損

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 10 个章节

1. Q.6.(q.6.) 000001

2. Q.6.(q.6.) 000002

3. Q.6.(q.6.) 000003

4. Q.6.(q.6.) 000004

5. Q.6.(q.6.) 000005

6. Q.6.(q.6.) 000006

7. Q.6.(q.6.) 000007

8. Q.6.(q.6.) 000008

9. Q.6.(q.6.) 000009

10. Q.6.(q.6.) 000010

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

Q.6.(Q.6.)

第1/10页

[ˈ] [noʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注:

[ˌɪnkənˈsɪstənt] [ˌhaɪfəˈneɪʃn] [ɪn][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)][ˈdɑːkjumənt][hæz; həz] [bɪn] [prɪˈzɜːrv] .
Inconsistent hyphenation in the original document has been preserved .
不一致 连字符 在 这 原来的 文档 有 到过 保存完好 :

原文中不一致的连字符使用方式被保留了下来。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈriːdər] , - [ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [heɪt] - [ɪz][ˌdʌbljuː ˈdʌbljuː ˈaɪ] [slæŋ] [fɔːr; fər]
For the interest of the reader , ' the morning hate ' is WWI slang for
为了 这 兴趣 的 这 读者 , - 这 早晨 恨 - 是 第一次世界大战 俚语 为了
[ðə; ði] " [stænd][tuː; tə][ɑːrmz] " .
the " Stand To Arms " .
这 " 站立 到 武器 " :

为了让读者有所了解,“早晨的仇恨”是第一次世界大战期间“拿起武器”的俚语。

[ˈɑːbvɪəs] [ˌtaɪpəˈɡræfɪk(ə)l] [ˈerərz] [hæv; həv] [bɪn] [kəˈrɛktɪd] .
Obvious typographical errors have been corrected .
明显的 印刷 错误 有 到过 已更正 :

明显的拼写错误已更正。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [lɪst] , [pliːz] [siː] [ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈdɑːkjumənt] .
For a complete list , please see the end of this document .
为了 一个 完全的 列表 , 请 看 这 结尾 的 这 文档 :

完整列表请参见本文档末尾。

[kɪk] [ɑːn][ðə; ði] [ˈɪmɪdʒɪz] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][ˈlɑːrdʒər][ˈvɜːrʒ(ə)n] .
Click on the images to see a larger version .
点击 在 这 图片 到 看 一个 更大的 版本 :

点击图片查看大图。

[kjuː] . [sɪks] .
Q : **6** :
问 : 6 :

问题 6.

[ə; eɪ]
A
一个

一个

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈpleɪsɪz]
AND OTHER PLACES
和 其他 地方

以及其他地方

[kjuː] . [sɪks] .
Q : **6** :
问 : 6 :

问题 6.

[ə; eɪ]
A
一个

一个

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['pleɪsɪz]
AND OTHER PLACES
和 其他 地方

以及其他地方

[ˌrekəˈlekʃənz] OF1916 , - , -
RECOLLECTIONS OF1916 , 1917 , 1918
回忆 OF1916 , - , -

1916年、1917年、1918年的回忆

[baɪ]
BY
经过

经过

[ˈfrænsɪs] ['bʌkli]
FRANCIS BUCKLEY
弗朗西斯 巴克利

弗朗西斯·巴克利

[ˈlʌndən]
LONDON
伦敦

伦敦

[ˈspɑːtɪswʊd] , [bəˈlæntaɪn] & [ˌsiː ˈoʊ] . ['lɪmɪtɪd] .
SPOTTISWOODE , BALLANTYNE & CO . LTD .
斯波蒂斯伍德 , 巴兰坦 & 一氧化碳 . 有限公司 .

SPOTTISWOODE、BALLANTYNE & CO. LTD.

[wʌn] [nuː] - [striːt] [skwer] , [iː] . [siː] . -
1 New - Street Square , E . C . 41920
1 新的 - 街道 正方形 , E . C . -

1 New-Street Square, EC 41920

[[viː]]
[**v**]
[v]

[v]

[ˌɪntrəˈdʌk(ə)n]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[ɪn][ðə; ði] ['fɑːləʊɪŋ] ['peɪdʒɪz][aɪ][hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [set] [daʊn] [æz; əz] ['feɪθfəli] [æz; əz][aɪ][kæn; kən]
In the following pages I have tried to set down as faithfully as I can
在 这 下列的 页面 我 有 尝试 到 放 向下 作为 忠实 作为 我 能
[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmˈpreʃəns] [wɪtʃ] [rɪˈmeɪn] [tuː; tə][em ˈiː] [naʊ] [ʌv; əv] [θriː] ['jɪrz] - ['sɜːrvɪs] [ɪn]
some of the impressions which remain to me now of three years ' service in
一些 的 这 印象 哪个 保持 到 我 现在 的 三 年 - 服务 在
[fræns] [ænd; ənd] ['flændərz] .
France and Flanders .
法国 和 佛兰德斯 .

在接下来的篇幅中，我尽可能忠实地记录了我¹在法国和佛兰德斯服役三年期间的一些印象。

[aɪ][hæv; həv] ['næt(ə)rəli] [səˈprest] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [grɪm] [ænd; ənd] ['gæstli] ['hɒrəz] [ðæt] [wɜːr; wər]
I have naturally suppressed much of the grim and ghastly horrors that were
我 有 自然 被抑制 很多 的 这 严峻 和 阴森 恐怖 那 是
[ʃəd] [baɪ][ɔːl] [ɪn][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] ['erɪə] .
shared by all in the fighting area .
共享 经过全部 在 这 斗争 区域 .

我自然而然地压抑了战斗区域内所有人共同经历的许多可怕恐怖的景象。

[ə; eɪ] [ˈnærətɪv] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈrɪt(ə)n] [frʌm; frəm][sʌm; səm] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] ,
A narrative must be written from some point of view ,
一个 叙述 必须 是 书面 从 一些 观点 的 看法 ,
叙事作品必须从某个视角来写,

[ænd; ænd][aɪ][hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [sɪˈlekt] [maɪ] [oʊn] .
and I have had to select my own .
和 我 有 有 到 选择 我的 自己的 .
我不得不自己选择。

[aɪ] [rɪˈɡret] [ðæt] [soʊ] [mʌtʃ] [ˈpɜːrsən(ə)][ænd; ænd] [ˈtrɪviəl] [ˈɪnsɪdənt] [[ʊd; ʃəd] [əˈpɪr] .
I regret that so much personal and trivial incident should appear .
我 后悔 那 所以 很多 个人的 和 琐碎的 事件 应该 出现 .
我很遗憾这么多私人琐事被曝光。

[pərˈhæps][sʌm; səm] [wɪl] [biː; bi][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [siː] [θruː] [ðə; ði][ɡroʊs] [ɪɡəˈtɪstɪkl] [ˈkʌvərɪŋ] [ænd; ænd]
Perhaps some will be able to see through the gross egotistical covering and
也许 一些 将要 是 有能力的 到 看 通过 这 总的 自负 覆盖 和
[get][ə; eɪ] [ɡlɪmps] ,
get a glimpse ,
得到 一个 一瞥 ,
或许有些人能够看穿这副自负的伪装, 瞥见真相。

[haʊˈevər] [feɪnt] ,
however faint ,
然而 头晕的 ,
然而, 即使很微弱,

[ʌv; əv][ðə; ði] [diːdz] [ʌv; əv] [ˈdeθləs] [ˈherəʊɪzəm] [pərˈfɔːrmd] [baɪ][maɪ] [brɪˈlʌvɪd] [ˈkɒmreɪdz] — [ðə; ði]
of the deeds of deathless heroism performed by my beloved comrades — the
的 这 契约 的 永生 英雄主义 执行 经过 我的 心爱 同志们 — 这
[ˈɑːfəsərz][ænd; ænd][men][ʌv; əv][ðə; ði] 7th [nɔːˈθʌmbələnd] [fjuːzəlɪr] ,
officers and men of the 7th Northumberland Fusiliers ,
警官 和 男人 的 这 7th 诺森伯兰郡 燧发枪兵 ,
谨以此纪念我挚爱的战友们——第七诺森伯兰燧发枪团的官兵们——所作出的英勇不朽的事迹。

[ðə; ði][ˈɑːfəsərz][ænd; ænd][men][ʌv; əv][ðə; ði] 149th [ˈɪnfəntri] [brɪˈgeɪd] , [ðə; ði][ˈɑːfəsərz][ænd; ænd][men]
the officers and men of the 149th Infantry Brigade , the officers and men
这 警官 和 男人 的 这 149th 步兵 旅 , 这 警官 和 男人
[ʌv; əv][ðə; ði] 50th [dɪˈvɪʒ(ə)n] .
of the 50th Division .
的 这 50th 分配 .
第149步兵旅的官兵, 第50师的官兵。

[ðə; ði][ˈklaɪmæks][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɪz][ðə; ði][ˈbæt(ə)][ɑːn][ðə; ði][sɔm; sʌm] [wer] [soʊ] [ˈmeni] [dɪr] [frendz]
The climax of the story is the battle on the Somme where so many dear friends
这 高潮 的 这 故事 是 这 战斗 在 这 索姆河 在哪里 所以 许多 亲爱的 朋友们
[hæv; həv] [ˈperɪʃt] .
have perished .
有 遇难 .
故事的高潮是索姆河战役, 许多挚友在那里牺牲。

[ðə; ði] [neɪm] [ɪz][ˈteɪkən][frʌm; frəm][ə; eɪ][spɑːt] [wer] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈpɑːrtɪ][ʌv; əv][ðə; ði] 7th [en] . [ef] . [dɪd]
The name is taken from a spot where a small party of the 7th N . F . did
这 姓名 是 已采取 从 一个 点 在哪里 一个 小的 派对 的 这 7th N . F . 做过
[ˈsʌmθɪŋ] [lɔːŋ] [ˈæftəwərdz] [tuː; tə] [əˈvendʒ] [ðer; ðər][ˈfɔːləŋ] [ˈkɒmreɪdz] .
something long afterwards to avenge their fallen comrades .
某物 长的 然后 到 报仇 他们的 倒下 同志们 .
这个名字来源于一个地方, 第七国民军的一小队士兵在很久以后在那里做了一件事情, 为他们阵亡的战友报仇。

[ˈfaɪnəli] [noʊ][ˈkrɪtɪsɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaɪər] [kəˈmænd] [ɪz] [ɪnˈtendɪd] [baɪ] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [hæz; həz] [biːn]
Finally no criticism of the Higher Command is intended by anything that has been
最后 不 批评 的 这 更高 命令 是 故意的 经过 任何事物 那 有 到过
[ˈrɪt(ə)n] .
written .
书面 .

最后，本文没有任何对上级指挥部的批评之意。

[ɪf] [sʌtʃ] [kæn; kən][bi; bi] [ri:d] [brɪtwi:n] [ðə; ði] [laɪnz] , [aɪ ˈti:] [ɪz] [ʌnɪnˈtenʃənəl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈmætər]
If such can be read between the lines , it is unintentional and a matter
如果 这样的 能 是 读 之间 这 线条 , 它 是 无意的 和 一个 事情
[fɔːr; fər] [sɪnˈsɪr] [rɪˈɡret] .
for sincere regret .
为了 真诚 后悔 .

如果言外之意如此，那纯属无意，我深表歉意。

[[ˈvaɪ, ˈvi:]]
[vi]
[六]

[vi]

[[ˌviː, aɪˈaɪ]]
[vii]
[七]

[vii]

[ˈkɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[aɪ] . [wen] [aɪ ˈti:] [brɪˈɡæən] [wʌn]
I . When it began 1
我 . 什么时候 它 开始 1

一、当它开始时 1

[i:] .
II .
三 .

二、

[ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ˈkʌntri] [ˈsevən]
The Men of the North Country 7
这 男人 的 这 北 国家 7

北方之子 7

[aɪˈaɪˈaɪ] .
III .
三、 .

三、

[ˈælnwɪk] -
Alnwick 12
阿尼克 -

阿尼克 12

[,aɪˈviː] .
IV .
第四 .

四、

[ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] [aʊt] -
The Journey Out 17
这 旅行 出去 -

旅程 17

[viː] . [hɪl] - -
V . Hill 60 22
V . 爬坡道 - -

V. Hill 60 22

[ˈvaɪ, ˈviː] .
VI .
六年级 .

六、

[maʊnt] [ˈsɔːrəl] [ænd; ənd] [ˈkæni] [hɪl] -
Mount Sorrel and Canny Hill 31
山 酢浆草 和 精明 爬坡道 -

索雷尔山和坎尼山 31

[,viː, aɪˈaɪ] .
VII .
七 .

七、

[ˈkɛməl] -
Kemmel 41
凯梅尔 -

凯梅尔 41

[,viː, aɪˈaɪˈaɪ] .
VIII .
八 .

第八章

[dɪˈvɪʒən(ə)l] [rest] -
Divisional Rest 48
部门 休息 -

分区休息 48

[,aɪˈɛks] .
IX .
第九章 .

九、

[brɪˈgeɪd] [hed] - [ˈkwɔːrtərz] -
Brigade Head - quarters 52
旅 头 - 四分之一 -

旅部 52

[ɛks] . [ðə; ði] [brɪˈgeɪd] [ˈbɑːmɪŋ] [skuːl] -
X . The Brigade Bombing School 59
X . 这 旅 轰炸 学校 -

X. 旅级轰炸学校 59

[saɪ, zaɪ, ksaɪ, gzaɪ] .
XI .
十一 .

十一、

[ˌes ˈtiː] . [ɛˈlɔɪ] [ænd; ənd] [nɜːv] [ˌɛˈɡliːs] -
St . **Eloi** **and** **Neuve** **Eglise** **64**
英石 . 埃洛伊 和 新 教堂 -

圣埃洛伊和新教堂 64

[ˌɛks,ɑɪˈaɪ] .
XII .
十二 .

十二、

[ðə; ði][sɔm; sʌm] -
The **Somme** **68**
这 索姆河 -

索姆河68

[ˌɛks,ɑɪˈaɪˈaɪ] .
XIII .
十三 .

十三、

- -
Hénencourt **72**
- -

埃南库尔 72

[ˌɛks,ɑɪˈviː] .
XIV .
十四 .

十四、

[ˈmæ,mets] [wʊd] -
Mametz **Wood** **76**
马梅茨 木头 -

马梅茨·伍德 76

[ˈɛksˈviː] .
XV .
十五 .

十五、

[ðə; ði] 15th [sepˈtembər] , - -
The **15th** **September** , **1916** **80**
这 15th 九月 , - -

1916年9月15日 80

[ˌɛksˈviːˈaɪ] .
XVI .
十六 .

十六、

- -
Millencourt **87**
- -

米伦库尔 87

[ˌɛks,viːˈaɪˈaɪ] .
XVII .
十七 .

十七、

[hʊk] [sæp] -
Hook **Sap** **90**
钩 树液 -

钩树液 90

[ˌɛksˌviːˈɑːrˈɑːrɑɪ] .

XVIII ⋮
十八 ⋮

十八、

[ˈsekənd] [liːv] — - -

Second Leave — **Bresle 97**
第二 离开 — - -

第二次休假——布雷斯勒97

[ˌɛksˌɑɪˈɛks] .

XIX ⋮
十九 ⋮

十九、

[ˈbjʊːt] [ʌv; əv] [wɔrlənkɔrt] — [ˈtrentʃ] [ˈwɔːrfər] -

Butte of Warlencourt — **Trench Warfare 102**
比尤特 的 瓦朗库尔 — 沟 战争 -

瓦伦库尔山——堑壕战 102

[ˈɛks ˈɛks] .

XX ⋮
xx ⋮

XX.

[ˈfræns] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfrentʃ] -

France and the French **107**
法国 和 这 法语 -

法国和法国107

[ˌviːˌɑːrˈɑːrɑɪ]

[**viii**]
[八]

[viii]

[ˌɛksˈɛksˈɑɪ] .

XXI ⋮
二十一 ⋮

二十一世纪

[ˈsaʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɔm; ˌsʌm] -

South of the Somme **115**
南 的 这 索姆河 -

索姆河以南 115

[ˌɛksˈɛksˈɑɪˈɑɪ] .

XXII ⋮
二十二 ⋮

二十二、

[ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ʌv; əv] [ˈærəs] -

The Battle of Arras **122**
这 战斗 的 阿拉斯 -

阿拉斯战役 122

[ˌɛksˈɛksˈɑɪˈɑɪˈɑɪ] .

XXIII ⋮
二十三 ⋮

二十三、

- [ˈtaʊə] — [ˈkrɔɪsɪlz] -

Wancourt Tower — **Croisilles 125**
- 塔 — 十字路口 -

万考特塔 — Croisilles 125

[ˌɛksˈɛksˈaɪviː] .
XXIV ∴
二十四 ∴

二十四、

[mɑːnˈʃiː] - [eɪˈjuː] - [bwaː] -
Monchy - au - Bois 139
蒙奇 - au - 布伊斯 -

蒙希欧布瓦 139

[ˌɛksˈɛksˈviː] . [trɛntʃ] [ˈwɔːrfer] — [vis] - - [frʌnt] -
XXV ∴ Trench Warfare — Vis - Cherisy Front 143
25 ∴ 沟 战争 — 视觉 - 正面 -

二十五、堑壕战——维斯-谢里西战线 143

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] .
XXVI ∴
26 ∴

二十六、

[ðə; ði] [haʊθəlst] [ˈfɔːrɪst] -
The Houthulst Forest 153
这 霍特赫斯特 森林 -

霍特赫斯特森林 153

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] .
XXVII ∴
xxvii ∴

二十七、

[dɪˈvɪzən(ə)] [rest] [nɪr] [ˌes ˈtiː] . [ˈoʊməɹ] -
Divisional Rest Near St ∴ Omer 161
部门 休息 靠近 英石 ∴ 奥默 -

圣奥梅尔附近第161号师休息站

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XXVIII ∴
二十八 ∴

二十八、

[ðə; ði] [ˈpæsənˌdeɪl] [rɪdʒ] -
The Passchendale Ridge 165
这 帕斯尚尔 岭 -

帕斯尚尔山脊 165

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks] .
XXIX ∴
二十九 ∴

二十九、

[gʊd] - [baɪ] [tuː; tə][ðə; ði] 50th [dɪˈvɪz(ə)n] -
Good - bye to the 50th Division 173
好的 - 再见 到 这 50th 分配 -

再见了，第50师173

[ɛ.kʁɛ.kʁɛks] .
XXX ∴
XXX ∴

XXX。

[dɪɡɪŋ] [ˈtrɛntʃɪz] [əˈbaʊt] [ˈluːz] -
Digging Trenches About Loos 176
挖掘 战壕 关于 厕所 -

在 Loos 176 附近挖沟

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
XXXI .
xxxi .

XXXI.

[ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] [əˈfensɪv] - — [ˈsekənd] [ˈbæt(ə)l][ˌʌ; əv] [ˈærəs] -
The German Offensive 1918 — Second Battle of Arras 182
这 德语 进攻 - — 第二 战斗 的 阿拉斯 -
1918年德军攻势——第二次阿拉斯战役 182

[ˌɛksˈɛksˈtuː] .
XXXII .
xxxii .

第三十二章

[ˈtrentʃ] [ˈwɔːrfer] — - -
Trench Warfare — Hébuterne 203
沟 战争 — - -
堑壕战——埃布特恩 203

[ˌɛksˈɛksˈθriː] .
XXXIII .
xxxiii .

三十三、

[ˈtrentʃ] [ˈwɔːrfer] — [ðə; ði] - [ˈrɪdʒ] -
Trench Warfare — the Colincamps Ridge 207
沟 战争 — 这 - 岭 -
堑壕战——科林坎普岭 207

[ˌɛksˈɛksˈfɔːr] .
XXXIV .
34 .

第三十四章

[ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [əˈfensɪv] - — [bæˈpoʊm] [ˌriːˈteɪkən] -
The British Offensive 1918 — Bapaume Retaken 219
这 英国 进攻 - — 巴波姆 重新夺回 -
1918年英军攻势——巴波姆收复战 219

[ˌɛksˈɛksˈfaɪv] .
XXXV .
xxxv .

XXXV.

[ðə; ði] [ˈstɔːrmɪŋ] [ˌʌ; əv][ðə; ði] [ˈhɪndənbəːg] [ˌlaɪn] [ˌnɪr] - -
The Storming of the Hindenburg Line near Trescault 224
这 暴风雨 的 这 兴登堡号 线 靠近 - -
特雷斯科特附近兴登堡防线的攻占 224

[ˌɛksˈɛksˈsɪks] .
XXXVI .
xxxvi .

XXXVI.

[ðə; ði] [ˈdʒɜːmənz] - [ˌlæst] [ˌstænd] -
The Germans ' Last Stand 230
这 德国人 - 最后的 站立 -
德国人的最后抵抗 230

[ˌɛksˈɛksˈseɪvən] .
XXXVII .
xxxvii .

XXXVII.

[ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l] [rʌʃ] [ˈfɔːrwərd] -
The Final Rush Forward 234
这 最终的 匆忙 向前 -

最后的冲刺 234

[ˌɛksˈɛksˈeɪt] .
XXXVIII .
38 .

三十八、

[ðə; ði][end][ʌv; əv][aɪ ˈtiː][ɔːl] -
The End of it all 238
这 结尾 的 它 全部 -

一切的终结 238

[[aɪˈɛks]]
[ix]
[九]

[ix]

[[ɛks]]
[x]
[x]

[x]

[noʊt]
NOTE
笔记

笔记

[ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [əˌbriːviˈeɪʃnz] [ɑːr; ər] [juːst] :
The following abbreviations are used :
这 下列的 缩写 是 用过的 :

使用以下缩写：

[biː] . [eɪtʃ] . [kjuː] . = [brɪˈgeɪd] [hed] - [ˈkwɔːrtərz] .
B . H . Q . = Brigade Head - quarters .
B . H . 问 . = 旅 头 - 四分之一 .

BHQ = 旅部。

[siː] . [siː] . [es] . = [ˈkæʒuəlti] [ˈklɪrɪŋ] [ˈsteɪʃ(ə)n] .
C . C . S . = Casualty Clearing Station .
C . C . S . = 伤亡 清理 车站 .

CCS = 伤员救护站。

[siː] . [oʊ] . = [kəˈmændɪŋ] [ˈɑːfɪsər] .
C . O . = Commanding Officer .
C . 哦 . = 指挥 官 .

CO = 指挥官。

[siː] . [tiː] . = [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃn] [ˈtrentʃ] .
C . T . = Communication Trench .
C . T . = 沟通 沟 .

CT = 通信沟。

[diː] . [ə; eɪ] . [kjuː] . [em] . [dʒiː] . = [ˈdepjʊti] - [əˈsɪstənt] - [ˈkwɔːrtərmæstər] - [ˈdʒen(ə)rəl] .
D . A . Q . M . G . = Deputy - Assistant - Quartermaster - General .
D . 一个 . 问 . M . G . = 副 - 助手 - 军需 - 一般的 .

DAQMG = 副助理军需总监。

[diː] . [eɪtʃ] . [kjuː] . = [dɪˈvɪʒən(ə)l] [hed] - [ˈkwɔːrtərz] .
D . H . Q . = Divisional Head - quarters .
D . H . 问 . = 部门 头 - 四分之一 .

DHQ = 师部总部。

[ef] . [ə; eɪ] . = [fi:lɪd] ['æmbjələns] .
F . **A** . = **Field Ambulance** .
F . 一个 . = 场地 救护车 .

FA = 野战救护车。

[ert] . [kju:] . = [hed] - ['kwɔ:rtərz] .
H . **Q** . = **Head - quarters** .
H . 问 . = 头 四分之一 .

HQ = 总部。

[el] . - [si:] . = [læns] - ['kɔ:rpərəl] .
L . - **C** . = **Lance - Corporal** .
L . - C . = 槊 下士 .

L.-C. = 下士。

[en] . [si:] . [oʊ] . = [nɑ:n] - [kə'mɪʃnd] ['ɑ:fɪsər] .
N . **C** . **O** . = **Non - commissioned Officer** .
N . C . 哦 . = 非 委托 官 .

NCO = 非委任军官。

[oʊ] . [si:] . = ['ɑ:fɪsər] [kə'mændɪŋ] .
O . **C** . = **Officer Commanding** .
哦 . C . = 官 指挥 .

OC = 指挥官。

[oʊ] . [pi:] . = [ɑ:bzər'veɪ(ə)n][pəʊst] .
O . **P** . = **Observation Post** .
哦 . P . = 观察 邮政 .

OP = 观察哨。

[oʊ] . [ti:] . [si:] . = ['ɑ:fəsərz] - ['treɪnɪŋ] [kɔ:r] .
O . **T** . **C** . = **Officers ' Training Corps** .
哦 . T . C . = 警官 训练 兵团 .

OTC = 军官训练团。

[kju:] . [em] . = ['kwɔ:rtərmæstər] .
Q . **M** . = **Quartermaster** .
问 . M . = 军需 .

QM = 军需官。

[ɑ:r] . [ti:] . [oʊ] . = ['reɪlweɪ] ['trænsɜ:rt] ['ɑ:fɪsər] .
R . **T** . **O** . = **Railway Transport Officer** .
拉 . T . 哦 . = 铁路 运输 官 .

RTO = 铁路运输官员。

[waɪ] . [em] . [si:] . [ə; eɪ] . = [jʌŋ] [menz] ['krɪstʃən] [ə,səʊsɪ'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] . [[wʌn]]
Y . **M** . **C** . **A** . = **Young Men's Christian Association** . [**1**]
是 . M . C . 一个 . = 年轻的 男士 基督教 协会 . [**1**]

YMCA = 基督教青年会。[1]

[kju:] . [sɪks] .
Q . **6** .
问 . 6 .

问题 6.

[ə; eɪ]
A
一个

一个

[ˌrekəˈlekʃənz] [ʌv; əv] - , - , [ænd; ənd] -
RECOLLECTIONS OF 1916 , 1917 , AND 1918
回忆 的 - , - , 和 -

1916年、1917年和1918年的回忆

[aɪ]
I
我

我

[ˈtiːoʊˈsiː]
ToC
目录

目录

[wen] [aɪˈtiː] [brɪˈɡæn]
WHEN IT BEGAN
什么时候 它 开始

一切的开始

[brɪfɔːr] [ðə; ði][wɔːr][aɪ][wʌz; wəz] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [ˈlʌndən] , [wɪð; wɪθ] [ˈtʃembər] [æt; ət] [ˈlɪŋkənz] [ɪn] .
Before the war I was living in London , with chambers at Lincoln's Inn .
前 这 战争 我 曾是 活的 在 伦敦 , 和 房间 在 林肯的 客栈 .
战前我住在伦敦, 在林肯律师学院有一间公寓。

[aɪ][wʌz; wəz][nɔːt] [sərˈpraɪzd] [wen] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [ˈstɑːrtɪd] .
I was not surprised when the trouble started .
我 曾是 不是 惊讶 什么时候 这 麻烦 开始 .
麻烦开始时, 我并不感到意外。

[ˈevər] [sɪns] - [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈriːz(ə)nəbli] [klɪr] [tuː; tə][emˈiː] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈkʌntri] [wʊd] [hæv; həv]
Ever since 1904 it was reasonably clear to me that our country would have
曾经 自从 - 它 曾是 合理 清除 到 我 那 我们的 国家 会 有
[tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði] [ˈdʒɜːmənz] [ɔːr][ɡoʊ] [ˈlʌndər] .
to fight the Germans or go under .
到 斗争 这 德国人 或者 去 在下面 .
从 1904 年起, 我就相当清楚地认识到, 我们的国家要么与德国人作战, 要么就会灭亡。

[ðə; ði] [deɪz] [brɪfɔːr] [wiː; wi] [dɪˈklerd] [wɔːr][ɑːn][ˈdʒɜːrməni][wɜːr; wər] [spent] [ɪn] [ˈlʌndən] .
The days before we declared war on Germany were spent in London .
这 天 前 我们 声明 战争 在 德国 是 花费 在 伦敦 .
在对德宣战前的日子里, 我们待在伦敦。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][ləst] [fjuː] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][aɪˈtiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ðoʊ] [ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [ˈθʌndərstɔːrm]
During the last few of them it was as though a terrible thunderstorm
期间 这 最后的 很少 的 他们 它 曾是 作为 尽管 一个 糟糕的 雷雨
[wʌz; wəz] [ˈhæŋɪŋ] [ˌoʊvərˈhed] ,
was hanging overhead ,
曾是 绞刑 开销 ,
最后几场暴风雨来袭时, 仿佛有可怕的雷暴笼罩在头顶。

[ˈredi] [tuː; tə][bɜːrst] : [ɡluːm] [ænd; ænd] [fɔːrˈboʊdɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][ˈfeɪsɪz][ʌv; əv][ɔːl] .
ready to burst : gloom and foreboding on the faces of all .
准备好 到 爆裂 : 愁云 和 不祥的预感 在 这 面孔 的 全部 .
气氛紧张得仿佛要爆发: 每个人脸上都写满了阴郁和不祥的预感。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈpiːp(ə)l] [wɜːr; wər][ˈteɪkən][baɪ] [sərˈpraɪz] [ænd; ænd] [ðæt]
There is no doubt that most of our people were taken by surprise and that
那里 是 不 怀疑 那 最多的 我们的 人们 是 已采取 经过 惊喜 和 那
[ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈɡæst] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsʌd(ə)n] [ˈɡæðərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] [klaʊd] .
they were aghast at the sudden gathering of the war cloud .
他们 是 惊愕 在 这 突然 采集 的 这 战争 云 .
毫无疑问, 我们大多数人都措手不及, 对战争阴云的突然聚集感到震惊。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [stroʊk] [ʌv; əv] [feɪt] [fel] [ænd; ænd][wiː; wi][wɜːr; wər] [kəˈmɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][wɔːr] ,
But when the stroke of fate fell and we were committed to the war ,
但 什么时候 这 中风 的 命运 跌倒 和 我们 是 坚定的 到 这 战争 ,
但是, 当命运的打击降临, 我们被迫卷入战争时,

[ðer; ðær][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [sens] [ʌv; əv] [rɪ'li:f] [ɪn] ['meni] ['hɑ:rts] .
there was a curious sense of relief in many hearts .
那里 曾是 一个 好奇的 感觉 的 宽慰 在 许多 心 .

许多人心中都涌起一股莫名的释然之感。

[ˈbetər] [deθ] [ænd; ʌnd][ru:ɪn][ðæn; ðən] [dis'ɑ:nər] .
Better death and ruin than dishonour .
更好的 死亡 和 废墟 比 羞辱 .
宁死不屈，不蒙羞。

[ə; eɪ] ['feɪmfl] [[tu:'tu:]]
A shameful [2]
一个 可耻 [2]

可耻的[2]

[pi:s] [ɔ:r] [nu:'træləti] [ɪz][fɔ:r; fər][moʊst] ['ɪŋɡlɪʃmən] ['hɑ:rdər][tu:; tə] [ber] [ðæn; ðən][ɔ:l][ðə; ði] ['hɒrəz]
peace or neutrality is for most Englishmen harder to bear than all the horrors
和平 或者 中立 是 为了 最多 英国人 更难 到 熊 比 全部 这 恐怖
[ʌv; əv][wɔ:r] .
of war .
的 战争 .

对大多数英国人来说，和平或中立比战争的一切恐怖更难以忍受。

[br'saɪdz] , [ðɪs] ['strʌɡ(ə)l] [fɔ:r; fər] ['fri:dəm] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [fɔ:t] [aʊt] , [ðoʊ] [fju:] [kæn; kən]
Besides, this struggle for freedom had to be fought out, though few can
除了 , 这 斗争 为了 自由 有 到 是 战斗 出去 , 尽管 很少 能
[hæv; həv] [fɔ:r'toʊld] [ðə; ði][kɔ:st] .
have foretold the cost .
有 预言 这 成本 .

此外，这场争取自由的斗争必须打赢，尽管很少有人能预料到代价。

[aɪ][hæd; həd] [bɪn] [rɪ'dʒektɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [tə'reɪtɔ:riəl] [fɔ:rs] [baɪ][ðə; ði]['ɑ:rmɪ] [ə'θɔ:rətɪz] [ɪn] - [ɑ:n]
I had been rejected for the Territorial Force by the Army authorities in 1908 on
我 有 到过 拒绝 为了 这 领土 力量 经过 这 军队 当局 在 - 在
[ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [wi:k] ['aɪsaɪt] .
account of weak eyesight .
帐户 的 虚弱的 视力 .

1908年，我因视力不佳而被陆军当局拒绝加入地方部队。

[aɪ][hæd; həd] ['ðerfɔ:r] [fju:] [hoʊps][ʌv; əv] ['betər] [lʌk] [ɪn] ['ɔ:gəst] - .
I had therefore few hopes of better luck in August 1914 .
我 有 所以 很少 希望 的 更好的 运气 在 八月 - .

因此，我对1914年8月的好运并不抱太大希望。

[æt; ət][fɜ:rst][ˈoʊnli] [treɪnd] [men][wɜ:r; wər] [ɪn'roʊld] [æt; ət][ðə; ði] [ɪnz] [ʌv; əv] [kɔ:rt] [oʊ] . [ti:] . [si:] . ,
At first only trained men were enrolled at the Inns of Court O . T . C . ,
在 第一的 仅有的 受过训练 男人 是 已注册 在 这 旅馆 的 法庭 哦 : T : C : ,

最初，只有受过训练的男性才能进入法庭学院的职业培训课程。

[ænd; ʌnd] [ðɪs] [went] [ɑ:n][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [mʌnθs] — [tɪl] [ðə; ði]['nei](ə)n][ɪn][fækt][brɪ'gæən][tu:; tə] ['ri:ələɪz]
and this went on for some months — till the nation in fact began to realise
和 这 去 在 为了 一些 几个月 — 直到 这 国家 在 事实 开始 到 意识到
[ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ɪts][tæsk] .
the size of its task .
这 尺寸 的 它是 任务 .

这种情况持续了几个月——直到全国上下真正开始意识到自己面临的任务有多么艰巨。

[soʊ]['æftər] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [veɪn] [ə'tempts] [tu:; tə][faɪnd][maɪ] [wei] ['ɪntu:][ðə; ði] ['sɜ:rvisɪz] ,
So after two or three vain attempts to find my way into the services ,
所以 后 二 或者 三 徒劳 尝试 到 寻找 我的 方式 进入 这 服务 ,
所以，在两三次徒劳地尝试加入军队之后，

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][ˈkɑːntent][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈtrʌntʃən] [ænd; ənd][ˈɑːrmlət][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈspeʃ(ə)]
I had to be content with the truncheon and armlet of a special
我有到是内容 和 这 警棍 和 臂章 的 一个 特别的
[ˈkɑːnstəbl] .
constable .
警官 .

我只能满足于特警的警棍和臂章。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [fɔːrs] [aɪ][hæd; həd][noʊ][ˈspeʃ(ə)] [ədˈventʃəz] ,
With this force I had no special adventures ,
和 这 力量 我 有 不 特别的 冒险 ,
[bʌt; bət][aɪ] [lɜːrnt] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [əˈbaʊt][ðə; ði][vaɪn] [stri:t] [pəˈliːs] [ˈeriə] ,
but I learnt a good deal about the Vine Street Police area ,
但 我 学会了 一个 好的 交易 关于 这 藤 街道 警察 区域 ,
[bʌt; bət][aɪ] [lɜːrnt] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [əˈbaʊt][ðə; ði][vaɪn] [stri:t] [pəˈliːs] [ˈeriə] ,
但我对藤街警区的情况有了更深入的了解。

[ænd; ənd][əˈbaʊt][ðə; ði] [ɪˈlektrɪk] [ˈpaʊər] [ˈsteɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] [end] .
and about the electric power stations of the West End .
和 关于 这 电的 力量 车站 的 这 西方 结尾 .
[ænd; ənd][əˈbaʊt][ðə; ði] [ɪˈlektrɪk] [ˈpaʊər] [ˈsteɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] [end] .
以及关于西区发电站的情况。

[ˈkrɪsməs] [deɪ] [wʌz; wəz] [spent] [ɑːn][ˈduːti][ɪn][ðə; ði] [striːts] , [ænd; ənd] [ˈiːstər] [deɪ] [faʊnd] [em ˈiː] [stiːl]
Christmas Day was spent on duty in the streets , and Easter Day found me still
圣诞节 天 曾是 花费 在 责任 在 这 街道 , 和 复活节 天 成立 我 仍然
[ðer; ðər] .
there .
那里 .

圣诞节当天我在街头执勤，复活节那天我仍然在那里。

[ðen] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈhæpənd] [wɪtʃ] [dɪˈsaɪdɪd][maɪ] [oʊn] [ˈlɪt(ə)l] [feɪt] , [æz; əz] [wel] [pərˈhæps][æz; əz][ðə; ði]
Then something happened which decided my own little fate , as well perhaps as the
然后 某物 发生 哪个 决定 我的 自己的 小的 命运 , 作为 出色地 也许 作为 这
[feɪt] [ʌv; əv] [ˈjʊrəp] .
fate of Europe .
命运的 的 欧洲 .

然后发生了一件事，这件事决定了我的命运，或许也决定了欧洲的命运。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈsɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [ʃɪp] [,luːsɪˈteɪnjə][ɑːn] [meɪ] [ˈsevən] , - ,
This was the sinking of the good ship Lusitania on May 7 , 1915 ,
这 曾是 这 下沉 的 这 好的 船 卢西塔尼亚 在 可能 7 , - ,
[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈsɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [ʃɪp] [,luːsɪˈteɪnjə][ɑːn] [meɪ] [ˈsevən] , - ,
这是1915年5月7日卢西塔尼亚号客轮沉没的事件。

[ˈʌndər] [pɪˈkjuːliərli] [ˈbɑːrbərəs] [ænd; ənd][ɪnˈhjuːmən] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] .
under peculiarly barbarous and inhuman circumstances .
在下面 奇特地 野蛮 和 不人道 情况 .

在极其野蛮和非人道的条件下。

[ɪˈventʃuəli] [aɪ ˈtiː] [brɔːt] [ðə; ði] [əˈmɛrɪkənz] [ˈɪntuː][ðə; ði][wɔːr] ,
Eventually it brought the Americans into the war ,
最终 它 带来 这 美国人 进入 这 战争 ,
[ɪˈventʃuəli] [aɪ ˈtiː] [brɔːt] [ðə; ði] [əˈmɛrɪkənz] [ˈɪntuː][ðə; ði][wɔːr] ,
最终，它将美国拖入了战争。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ˈʌndərˈstænd] [ðæt] [ðə; ði][ˈdʒɜːrmən][ˈpiːp(ə)] [ˈɡlɔːrɪd] [ɪn][ðə; ði] [diːd] [ʌv; əv]
when they came to understand that the German people gloried in the deed of
什么时候 他们 来了 到 理解 那 这 德语 人们 光荣的 在 这 契据 的
[ʃeɪm] .
shame .
耻辱 .

当他们意识到德国人民以这种耻辱的行为为荣时。

[æz; əz][fɔːr; fər][em 'iː] , [aɪ 'tiː] [tʊk] [em 'iː][wʌns] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊ] : [tiː] . [siː] . [ɪn]
As for me , it took me once again to the doors of the O . T . C . in
作为 为了 我 , 它 采取 我 一次 再次 到 这 门 的 这 哦 : T : C : 在
['lɪŋkənz] [ɪn] .
Lincoln's Inn .
林肯的 客栈 :

至于我, 这又一次把我带到了林肯律师学院的场外交易中心门口。

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][nɔːt][goʊ][æz; əz][æn; ən] ['ɑːfɪsər] [aɪ] [wʊd] [æt; ət] [liːst] [goʊ]['ɪntuː][ðə; ði][ræŋks] .
If I could not go as an officer I would at least go into the ranks .
如果 我 可以 不是 去 作为 一个 官 我 会 在 至少 去 进入 这 排名 :
如果我不能以军官身份参战, 至少也要成为一名普通士兵。

[bʌt; bət][baɪ] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] [rʌʃ] [ʌv; əv] ['ɑːfɪsər] [rɪ'kruːts] [hæd; həd][daɪd] [daʊn] ,
But by this time the rush of officer recruits had died down ,
但 经过 这 时间 这 匆忙 的 官 新兵 有 死亡 向下 ;
但此时, 新兵招募的热潮已经消退了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɔːt][soʊ] [pər'tɪkjələɹ] [ə'baʊt] ['aɪsaɪt] . [[θriː]]
and they were not so particular about eyesight . [3]
和 他们 是 不是 所以 特别的 关于 视力 : [3]
他们对视力并不太在意。 [3]

[soʊ][ɑːn] [meɪ] - , - , [aɪ] [faʊnd] [maɪ'self][ɪn] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ][suːt][ʌv; əv] ['kɑːki] .
So on May 10 , 1915 , I found myself in possession of a suit of khaki .
所以 在 可能 - , - , 我 成立 我 在 拥有 的 一个 套装 的 卡其色 :
1915年5月10日, 我拥有了一套卡其布西装。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sekənd] - [ɔːr][θɜːrd] - [hænd][ænd; ənd][æn; ən] [ɪn'dɪfrənt] [fɪt] , [bʌt; bət][aɪ 'tiː] [ɪn'kloʊzd]
It was second - or third - hand and an indifferent fit , but it enclosed
它 曾是 第二 - 或者 第三 - 手 和 一个 冷漠 合身 , 但 它 内
[ə; eɪ][glæd] [hɑːrt] .
a glad heart .
一个 高兴的 心 :

它或许是二手的, 或许是三手的, 而且不太合身, 但它却承载着一颗快乐的心。

[ðə; ði][daɪ][wʌz; wəz][kæst] , [ænd; ənd][wʌn]['lɪt(ə)l] [boʊt] ['ferli] [bɔːntʃt] [ɑːn][ɪts] ['perələs] ['pæsɪdʒ] .
The die was cast , and one little boat fairly launched on its perilous passage .
这 死 曾是 投掷 , 和 一 小的 船 相当 发射 在 它是 危险的 通道 :
命运已定, 一艘小船开始了它危险的航程。

['nevər] [hæv; həv][aɪ][hæd; həd] [kɔːz] [tuː; tə] [lə'ment] [ðɪs] [step] .
Never have I had cause to lament this step .
绝不 有 我 有 原因 到 哀叹 这 步 :
我从未后悔过这一步。

[ɪf] [aɪ 'tiː][hæz; həz] [brɔːt] [em 'iː] [greɪt] ['trʌblz] [ænd; ənd] ['æŋɡwɪʃ] ,
If it has brought me great troubles and anguish ,
如果 它 有 带来 我 伟大的 麻烦 和 痛苦 ;
如果它给我带来了巨大的麻烦和痛苦,

[aɪ 'tiː][hæz; həz]['ɔːlsou]['gɪv(ə)n] [piːs] [ʌv; əv][maɪnd][ænd; ənd][ðə; ði][sætɪs'fækj(ə)n][ʌv; əv] ['juːzɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]
it has also given peace of mind and the satisfaction of using to the
它 有 还 给定 和平 的 头脑 和 这 满意 的 使用 到 这
[fʊl] [sʌtʃ] ['enərdʒi][æz; əz][aɪ] [pə'zes] .
full such energy as I possess .
满的 这样的 活力 作为 我 具有 :

它还让我感到内心平静, 并满足于充分利用我所拥有的精力。

[aɪˈti:] [tʊk] [emˈi:] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['staɪflɪŋ] [hi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] [geɪv] [emˈi:] [æt; ət] [li:st]
It took me out of the stifling heat of the town and gave me at least
它 采取 我 出去 的 这 令人窒息 热 的 这 镇 和 给予 我 在 至少
[fɔ:r] ['jɪrz] [ʌv; əv][æən; ən][ˈoʊpən] - [er] [laɪf] .
four years of an open - air life .
四 年 的 一个 打开 - 空气 生活 :
它让我摆脱了城镇里令人窒息的酷热, 给了我至少四年的户外生活。

[fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [gɔ:d][bi:; bi] [θæŋkt] !
For which God be thanked !
为了 哪个 上帝 是 谢谢 !
为此感谢上帝!

[ɪf] [aɪˈti:][dɪd][nɔ:t] [brɪŋ] [mʌtʃ] [prəˈmoʊʃ(ə)n][ɔ:r] ['ɑ:nər] , [aɪˈti:] [brɔ:t] [ðə; ði] ['frendʃɪp] [ʌv; əv][ˈri:əl]
If it did not bring much promotion or honour , it brought the friendship of real
如果 它 做过 不是 带来 很多 晋升 或者 荣誉 , 它 带来 这 友谊 的 真实的
[men] ,
men ,
男人 ,
即使没有带来多少晋升或荣誉, 也赢得了真正男人的友谊。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['treʒər] ['greɪtər] [ðæn; ðən][ɔ:l][ðə; ði][stɑ:rz][ænd; ənd] ['rɪbənz] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd] .
and a treasure greater than all the stars and ribbons in the world .
和 一个 宝藏 更大的 比 全部 这 明星 和 丝带 在 这 世界 :
比世上所有的星星和丝带都更珍贵的宝藏。

[ə; eɪ] [rɪˈkru:t] [æt; ət][ðə; ði] [ɪnz] [ʌv; əv] [kɔ:rt] [oʊ] . [ti:] . [si:] . [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [fɪr] [frʌm; frəm]
A recruit at the Inns of Court O . T . C . had nothing to fear from
一个 招募 在 这 旅馆 的 法庭 哦 . T . C . 有 没有什么 到 害怕 从
[ðoʊz] [ɪn] [tɑ:rdʒ] [ɪf] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][du:][hɪz; ɪz] [best] .
those in charge if he was willing to do his best .
那些 在 收费 如果 他 曾是 愿意的 到 做 他的 最好的 :
在法庭学院军官训练团 (Inns of Court OTC) 接受训练的新兵, 只要愿意尽力而为, 就无需惧怕负责人。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [ˈbɔɪstərəsnɪs] [ɔ:r] [hɔ:rs] - [pleɪ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [rɪˈkru:ts] , [ðə; ði][dɑ:rk] ['ʃædɔʊ]
There was little boisterousness or horse - play among the recruits , the dark shadow
那里 曾是 小的 喧闹 或者 马 - 玩 之中 这 新兵 , 这 黑暗的 阴影
[wʌz; wəz] [tu:] [kloʊz] [fɔ:r; fər] [ðæt] ;
was too close for that ;
曾是 也 关闭 为了 那 ;
新兵们之间几乎没有喧闹或嬉戏, 因为阴影太近了;

[ænd; ənd][ðə; ði]['spɪrɪt] [əˈmʌŋ] [maɪ] [nu:] ['kɒmreɪdɪz] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [greɪt] ['ɜ:rnɪstnəs] .
and the spirit among my new comrades was one of great earnestness .
和 这 精神 之中 我的 新的 同志们 曾是 一 的 伟大的 认真 :
我的新战友们都洋溢着极大的热情。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [wi:ks] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [treɪnd] [ɪn] [taʊn] [nɪr] [ðə; ði][eɪtʃ] . [kju:] .
For the first two or three weeks we were trained in Town near the H . Q .
为了 这 第一的 二 或者 三 周 我们 是 受过训练 在 镇 靠近 这 H . 问 :
[ʌv; əv][ðə; ði] [bəˈtæliən] [ɪn] ['lɪŋkənɪz] [ɪn] .
of the Battalion in Lincoln's Inn .
的 这 营 在 林肯的 客栈 :
头两三个星期, 我们在林肯律师学院营部附近的镇上接受训练。

[ˈæftər] [ðæt] [rɪˈkru:ts] [wɜ:r; wər] [sent] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði][kæmp][æt; ət] [bɜ:rk'hæmstɪd] [fɔ:r; fər] [fi:ld] ['treɪnɪŋ] .
After that recruits were sent on to the camp at Berkhamsted for field training .
后 那 新兵 是 发送 在 到 这 营 在 伯克汉姆斯特德 为了 场地 训练 :
之后, 新兵们被送往伯克汉姆斯特德营地进行野外训练。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['bilitɪd] [ɑːn][ðə; ði][ˈloʊk(ə)l] [ɪnˈhæbɪtənts] .

We were billeted on the local inhabitants .
我们 是 住宿 在 这 当地的 居民 .

我们被安排住在当地居民家中。

[aɪ] [sterd] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [tʃɑːrlz] ['dɪpəl] , [frʌm; frəm] [huːz] ['fæməli][aɪ] [rɪˈsiːvd]
I stayed at the house of Mr . Charles Dipple , from whose family I received
我 入住 在 这 房子 的 先生 . 查尔斯 迪普尔 , 从 谁 家庭 我 已收到

[mʌtʃ] [kaɪnd][ˌhɔːspɪˈtæləti] .
much kind hospitality .
很多 种类 热情好客 .

我住在查尔斯·迪普尔先生家，他的家人热情款待了我。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər][wʌn] [huː] [hæd; həd] [spent] [ðə; ði] [ˈɡreɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ten]
It was a sudden change for one who had spent the greater part of ten
它 曾是 一个 突然 改变 为了 一 WHO 有 花费 这 更大的 部分 的 十
[ˈjɪrz] [ɪn] [ˈlʌndən] [ˈtʃembər] .
years in London chambers .
年 在 伦敦 房间 .

对于一个在伦敦律师事务所工作了近十年的人来说，这是一个突如其来的变化。

[ænd; ənd][æt; ət] [ˌbɜːrkˈhæmstɪd] [ðeɪ] [wɜːrkt] [juː; jʊ][hɑːrd] , [ˈɔːlmoʊst][tuː; tə][ðə; ði][læst] [dɪˈɡriː] [ʌv; əv] [
And at Berkhamsted they worked you hard , almost to the last degree of [
和 在 伯克汉姆斯特德 他们 工作 你 难的 , 几乎 到 这 最后的 程度 的 [
[fɔːr]]
4]
4]

在伯克汉姆斯特德，他们让你拼命工作，几乎到了极致[4]

[ˈfɪzɪk(ə)l] [ɪnˈdʊərəns] .
physical endurance .
身体的 耐力 .

体能耐力。

[sɜːv] [wʌns] , [ˈdʊrɪŋ] [ə; eɪ][dɑːrk] [tuː] [wiːks] [ɪn] [fræns] ,
Save once , during a dark two weeks in France ,
节省 一次 , 期间 一个 黑暗的 二 周 在 法国 ,

有一次，在法国那黑暗的两周里，

[aɪ][hæv; həv][ˈnevər] [bɪˈfɔːr] [ɔːr] [sɪns] [felt] [ðə; ði] [seɪm] [fəˈtiːɡ] [ʌv; əv][ˈbɑːdi] .
I have never before or since felt the same fatigue of body .
我 有 绝不 前 或者 自从 毛毡 这 相同的 疲劳 的 身体 .

我以前从未感到过，以后也再未感受到过如此强烈的身体疲劳。

[ˈɔːlsoʊ][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [fuːd] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [ˈstɑːrtlɪŋ] [æt; ət][fɜːrst] .
Also the change of food was a little strange and startling at first .
还 这 改变 的 食物 曾是 一个 小的 奇怪的 和 令人震惊 在 第一的 .

此外，食物的改变起初也让人感到有些奇怪和不适应。

[ðə; ði] [drɪl] [ænd; ənd] [ˈdɪsəplɪn] [kʊd; kəd][duː] [ˈhʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ɡʊd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈhelθi] [mæn] .
The drill and discipline could do nothing but good to a healthy man .
这 钻头 和 纪律 可以 做 没有什么 但 好的 到 一个 健康 男人 .

训练和纪律对一个健康的人来说只有好处没有坏处。

[ðə; ði][ɪnˈθuːziæzəm][ʌv; əv] [ˈnɪrli] [ɔːl][wʌz; wəz] [ɡreɪt] ,
The enthusiasm of nearly all was great ,
这 热情 的 几乎 全部 曾是 伟大的 ,

几乎所有人都热情高涨。

[ˈaʊər; ɑːr] [tʃiːf] [aɪˈdiːə] [ˈbiːɪŋ] [tuː; tə] [get] [ˈredi] [ænd; ənd] [aʊt] [tuː; tə] [fræns] [ɔːr] [ˈels,wer] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði]
our chief idea being to get ready and out to France or elsewhere before the
我们的 首席 主意 存在 到 得到 准备好 和 出去 到 法国 或者 别处 前 这
[wɔːr] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈoʊvər] .
war should be over .
战争 应该 是 超过 .

我们的主要想法是在战争结束前做好准备，前往法国或其他地方。

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd] [wiː; wi] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] [hæd; həd] [ɪn] [stɔːr] .
Little did we know what the future had in store .
小的 做过 我们 知道 什么 这 未来 有 在 店铺 .

我们当时丝毫没有意识到未来会发生什么。

[ðer; ðər] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [tel] [ʌv; əv] [ðɪs] [pɑːrt] [ʌv; əv] [wʌnz] [ɪkˈspɪəriəns] .
There is nothing much to tell of this part of one's experience .
那里 是 没有什么 很多 到 告诉 的 这 部分 的 一个人的 经验 .

关于这段经历，没有什么特别值得一提的。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [ˈplez(ə)nt] [ˈɪnsɪdənts] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈfɔːrtnaɪtli] [liːv] [ʌv; əv] [ˈθɜːrti] - [sɪks] [ˈaʊərz]
One of the most pleasant incidents was a fortnightly leave of thirty - six hours
一 的 这 最多 令人愉快的 事件 曾是 一个 半月刊 离开 的 三十 - 六 小时
[æt; ət] [ðə; ði] [wiːk] - [end] ,
at the week - end ,
在 这 星期 - 结尾 ,

最令人愉快的事情之一是每两周一次的周末休假，每次休假三十六小时。

[wɪtʃ] [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [spend] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [frendz] [ɪn] [taʊn] .
which I used to spend with my friends in Town .
哪个 我 用过的 到 花费 和 我的 朋友们 在 镇 .

我以前经常和朋友们在城里度过这段时间。

[naɪt] [ɑːn] [ˈwenz,deɪz] [ænd; ənd] [ˈfraɪdeɪz] [ænd; ənd] [ɡɑːrd] [ˈduːti] [wɜːr; wər] [pərˈhæps] [ðə; ði]
Night manœuvres on Wednesdays and Fridays and guard duty were perhaps the
夜晚 机动 在 星期三 和 星期五 和 警卫 责任 是 也许 这
[moʊst] [ʌnˈplez(ə)nt] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [lɑːt] .
most unpleasant part of our lot .
最多 令人不快的 部分 的 我们的 很多 .

周三和周五的夜间演习以及站岗可能是我们最不愉快的事情。

[sʌm; səm] [wʊd] [eɪ diː ˈdiː] [ðə; ði] - [pəˈreɪd] [ɑːn] [ˈsætərdeɪ] [ˈmɔːrniŋ] .
Some would add the adjutant's parade on Saturday morning .
一些 会 添加 这 - 游行 在 周六 早晨 .

有些人还会加上周六上午的副官阅兵式。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [ʃɔːrt] , [ɪf] [nɑːt] [ˈɔːlweɪz] [swiːt] .
But that was short , if not always sweet .
但 那 曾是 短的 , 如果 不是 总是 甜的 .

但那段经历虽然短暂，却也并非总是美好。

[aɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] [ɡʊd] [lʌk] [tuː; tə] [wɪn] [æn; ən] [ʌnˈpeɪd] [læns] - [ˈkɔːrpərəlz] [straɪp] [tɔːrdz] [ðə; ði] [end]
I had the good luck to win an unpaid lance - corporal's stripe towards the end
我 有 这 好的 运气 到 赢 一个 未付 槩 - 下士的 条纹 向 这 结尾
[ʌv; əv] [maɪ] [steɪ] ,
of my stay ,
的 我的 停留 ,

在服役即将结束时，我有幸获得了一个无薪下士军衔。

[ˈtʃiːfli] , [aɪ] [θɪŋk] , [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈæptɪtuːd] [fɔːr; fər] [drɪl] , [ə; eɪ] [kliːn] [ˈraɪf(ə)] ,
chiefly , I think , on account of a certain aptitude for drill , a clean rifle ,
主要 , 我 思考 , 在 帐户 的 一个 肯定 能力倾向 为了 钻头 ; 一个 干净的 步枪 ;
[ænd; ənd] [kliːn] [buːts] .
and clean boots .
和 干净的 靴子 .

我认为这主要是因为他有一定的操练天赋，而且他的步枪和靴子都很干净。

[ʌv; əv] [ðɪs] [smɔːl] [əˈtʃiːvmənt] [aɪ][wʌz; wəz][ænd; ənd] [stiːl] [eɪˈem][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [praʊd] .
Of this small achievement I was and still am a little proud .
的 这 小的 成就 我 曾是 和 仍然 是 一个 小的 自豪的 .

对于这项小小的成就，我过去和现在都感到有些自豪。

[aɪ] [left] [ðə; ði] [bəˈtæliən] [ɑːn] [ˈgetɪŋ] [maɪ] [kəˈmɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [rɪˈspekt] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈɑːfəsərz][ɪn]
I left the battalion on getting my commission with respect for the officers in
我 左边 这 营 在 获得 我的 委员会 和 尊重 为了 这 警官 在
[tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtreɪnɪŋ] .
charge of the training .
收费 的 这 训练 .

获得委任状后，我离开了营队，对负责训练的军官们充满敬意。

[ðə; ði] [ʃɔːrt] [ɪkˈspɪəriəns] [ɪn][ðə; ði][ræŋks][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] [greɪt] [ˈvæljuː] [ˈæftərwərdz] ,
The short experience in the ranks was to be of great value afterwards ,
这 短的 经验 在 这 排名 曾是 到 是 的 伟大的 价值 然后 ,

这段短暂的军旅生涯后来发挥了巨大的作用。

[wen] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [diːl] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [æz; əz][æn; ən] [ˈɑːfɪsər] [wɪð; wɪθ] [men] [ɪn][ðə; ði]
when I came to deal for the first time as an officer with men in the
什么时候 我 来了 到 交易 为了 这 第一的 时间 作为 一个 官 和 男人 在 这
[ræŋks] .
ranks .
排名 .

当我第一次以军官身份与士兵们打交道时。

[aɪˈtiː] [geɪv] [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈsɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ænd; ənd] [tɔːt] [wʌt] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] .
It gave a certain sympathy with them and taught what to avoid .
它 给予 一个 肯定 同情 和 他们 和 教授 什么 到 避免 .

它使人们对他们产生了一定的同情，并告诉他们应该避免什么。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [[faɪv]]
It was the [5]
它 曾是 这 [5]

这是[5]

[ˈkʌstəm] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][siː] . [oʊ] . , [lɛftənənt] . - [kɑːl] .
custom of our C . O . , Lieut . - Col .
风俗 的 我们的 C . 哦 . , 中尉 . - 上校 .

我们指挥官的习惯，中校。

[ˈɛrɪŋtən] , [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz][ʌv; əv] [ədˈvaɪs] [tuː; tə] [ðoʊz] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [bəˈtæliən] [tuː; tə]
Errington , to give a few words of advice to those leaving the battalion to
埃林顿 , 到 给 一个 很少 字 的 建议 到 那些 离开 这 营 到
[teɪk] [ʌp] [kəˈmɪʃənz] .
take up commissions .
拿 向上 佣金 .

埃林顿向即将离开营部去担任军官的人们提出了一些建议。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ˈnevər] [fərˈɡɔːtən] [tuːː] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈɜːdʒd] [əˈpɑːn][juːˈes] .
And I have never forgotten two of the principles which he urged upon us .
和 我 有 绝不 被遗忘的 二 的 这 原则 哪个 他 敦促 之上 我们 .

我始终铭记着他向我们强调的两条原则。

[wʌn][wʌz; wəz][ðə; ði]['kɑːnstənt][nə'sesəti][fɔːr; fər][ə; ei]['soʊldʒər][tuː; tə][dɪ'naɪ][hɪm'self][ɪn]['lɪt(ə)l][θɪŋz] .
One was the constant necessity for a soldier to deny himself in little things .
— 曾是 这 持续的 必要性 为了 一个 士兵 到 否定 他自己 在 小的 事物 .

其中之一是士兵在小事上必须不断克制自己。

[ðə; ði][ˈlðər][wʌz; wəz][ðə; ði][aɪ'diːə][ðæt][ˈevri][ˈɑːfɪsər][ɪn][hɪz; ɪz][oʊn][kə'mænd] , [haʊ'evər][smɔːl] ,
The other was the idea that every officer in his own command , however small ,
这 其他 曾是 这 主意 那 每一个 官 在 他的 自己的 命令 , 然而 小的 ,
另一种观点是, 每个军官在其指挥部内, 无论指挥部规模大小,

[hæd; həd][ə; ei]['duːəl][tuː; tə][feɪs][wɪð; wɪθ][ə'nʌðər][ˈɑːfɪsər][ɪn][ə; ei]['sɪmələr][pə'zɪ(ə)n][ɑːn][ðə; ði][ˈlðər]
had a duel to face with another officer in a similar position on the other
有 一个 决斗 到 脸 和 其他 官 在 一个 相似的 位置 在 这 其他
[saɪd] ;
side ;
边 ;

他曾与对方一名处境相似的军官进行决斗；

[ænd; ənd][ðæt][ɪn][ðɪs]['duːəl][ðə; ði][wʌn][ðæt][juːst][hɪz; ɪz][breɪn][best][wʊd][wɪn] .
and that in this duel the one that used his brain best would win .
和 那 在 这 决斗 这 一 那 用过的 他的 脑 最好的 会 赢 .

在这场决斗中, 最善于运用智慧的人将会获胜。

[ænd; ənd][soʊ][ðɪs]['embriəʊ][ɪg'zɪstəns][keɪm][tuː; tə][æn; ən][end] — [ə; ei][ˈkerləs] ,
And so this embryo existence came to an end — a careless ,
和 所以 这 胚胎 存在 来了 到 一个 结尾 — 一个 粗心 ,

于是, 这段胚胎期就此结束——一个粗心大意的.....

['hæpi][taɪm][wɪð; wɪθ][noʊ][pər'tɪkjələr][θɔːt][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈtrʌblz][ə'hed] .
happy time with no particular thought for the troubles ahead .
快乐的 时间 和 不 特别的 想法 为了 这 麻烦 前方 .

享受快乐时光, 没有过多考虑未来的烦恼。

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] - [aɪ][əb'teɪnd][ə; ei][kə'mɪ(ə)n][ɪn][ðə; ði] 3rd [laɪn][bə'tæliən][ʌv; əv]
In the middle of July 1915 I obtained a commission in the 3rd line Battalion of
在 这 中间 的 七月 - 我 获得 一个 委员会 在 这 3rd 线 营 的
[ðə; ði] 7th [nɔː'θʌmbələnd][ˈfjuːzə'lɪr] ,
the 7th Northumberland Fusiliers ,
这 7th 诺森伯兰郡 燧发枪兵 ,

1915年7月中旬, 我获得了诺森伯兰郡第7步兵团第3线营的军官委任状。

[ˌterə'tɔːriəl] , [sə'plaɪŋ][dræft][tuː; tə][ðə; ði] 1st [laɪn][bə'tæliən][ɪn][fræns] .
Territorials , supplying drafts to the 1st line battalion in France .
领土 , 供应 草稿 到 这 1st 线 营 在 法国 .

地方部队向驻法第一线营提供兵源。

[aɪ][hæd; həd][noʊ][dɪ'zaɪər][tuː; tə][dɪ'spleɪ][maɪ][ˈɪgnərəns][ʌv; əv][θɪŋz][ˈmɪləteri][brɪ'fɔːr][ə; ei][gruːp][ʌv; əv]
I had no desire to display my ignorance of things military before a group of
我 有 不 欲望 到 展示 我的 无知 的 事物 军队 前 一个 团体 的
[ˈneɪbərz][ænd; ənd][ˈpɑːsəbli][rɪ'leɪŋz] ,
neighbours and possibly relations ,
邻居 和 可能 关系 ,

我不想在邻居和可能的亲戚面前暴露自己对军事的无知。

[soʊ][aɪ][ə'plaɪd][fɔːr; fər][ə; ei][kə'mɪ(ə)n] , [nɑːt][ɪn][ðə; ði][ˌterə'tɔːriəl][ʌv; əv][ðə; ði][west][ˈraɪdɪŋ]
so I applied for a commission , not in the Territorials of the West Riding
所以 我 应用 为了 一个 委员会 , 不是 在 这 领土 的 这 西方 骑术
[ˈredʒɪmənt] ,
Regiment ,
团 ,

所以我申请了军官委任状, 但不是加入西约克郡军团的预备役部队。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [nɔːrθ] - ['kʌntri] [bə'tæliən] [ʌv; əv] [terə'tɔːriəl] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] 1st [laɪn] ['faɪtɪŋ] [ɪn]
but in a north - country battalion of Territorials , with the 1st line fighting in
但 在 一个 北 - 国家 营 的 领土 , 和 这 1st 线 斗争 在
[fræns] .
France .
法国 .

但在北方领土军营中，第一线部队正在法国作战。

[ðə; ði] [terə'tɔːriəl] [fɔːrs] [siːmd] [tuː; tə][em 'iː][moʊst][suːtəb(ə)l][fɔːr; fər][wʌn] [huː] [hæd; həd][noʊ] ['mɪləteri]
The Territorial Force seemed to me most suitable for one who had no military
这 领土 力量 似乎 到 我 最多 合适的 为了 一 WHO 有 不 军队
[kə'rɪr] [ɪn] [vjuː] .
career in view .
职业 在 看法 .

在我看来，领土部队最适合那些没有从军打算的人。

[ænd; ænd] [fræns] , [ðə; ði][lənd][ʌv; əv][oʊld] [taɪm] ['rʊmæns][ænd; ænd] ['ɪvəlri] ,
And France , the land of old time romance and chivalry ,
和 法国 , 这 土地 的 老的 时间 浪漫 和 骑士精神 ,
还有法国，这片充满古老浪漫和骑士精神的土地，

[geɪv] [ə; eɪ] [mɔːr] ['ɜːrdʒənt][kɔːl][ðæn; ðən]['iːdʒɪpt][ɔːr][ðə; ði] [iːst] .
gave a more urgent call than Egypt or the East .
给予 一个 更多的 紧迫的 称呼 比 埃及 或者 这 东方 .
比埃及或东方发出的呼吁更为紧迫。

[ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['juːnɪt] , [ɪf] [wʌn][kæn; kən][biː; bi] [sed] [tuː; tə] [tʃuːz] [aɪ 'tiː] ,
The choice of a unit , if one can be said to choose it ,
这 选择 的 一个 单元 , 如果 一 能 是 说 到 选择 它 ,
如果可以称之为选择的话，那么对某个单位的选择是.....

[ɪz] [frɔːt] [wɪð; wɪθ] ['greɪtər] ['kɑːnsɪkwensɪz] [tuː; tə] [wʌn'self] [ðæn; ðən] [maɪt] [biː; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] .
is fraught with greater consequences to oneself than might be supposed .
是 充满危机 和 更大的 结果 到 自己 比 可能 是 据称 .
其后果可能比人们想象的要严重得多。

[aɪ]['kænɑːt] [seɪ] ['æftər][ə; eɪ] [læps] [ʌv; əv] [θriː] ['jɪrɪz] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [hæz; həz] [pruːvd] [ʌn'fɔːrtʃənət]
I cannot say after a lapse of three years that the choice has proved unfortunate
我 不能 说 后 一个 失效 的 三 年 那 这 选择 有 已证实 不幸
[tuː; tə][em 'iː] .
to me .
到 我 .

时隔三年，我不能说当初的选择对我来说是件坏事。

[aɪ 'tiː] [keɪm] [ə'baʊt] [ɪn] [ðɪs] [wei] . [[sɪks]]
It came about in this way . [6]
它 来了 关于 在 这 方式 . [6]

事情是这样发生的。 [6]

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [ə; eɪ]['raɪf(ə)l] [pə'reɪd] [wʌn] [deɪ] [æt; ət] [bɜːrk'hæmstɪd] , [wen] [lɛftənənt] .
We were doing a rifle parade one day at Berkhamsted , when Lieut .
我们 是 正在做 一个 步枪 游行 一 天 在 伯克汉姆斯特德 , 什么时候 中尉 .
有一天，我们在伯克汉姆斯特德进行步枪阅兵式时，中尉

['renldz] ([en] . [ef] .) [ə'pɪrd] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['kʌmpəni] [kə'mændər] , [kæpt] . ['klaːrk] ,
Reynolds (N . F .) appeared with our company commander , Capt . Clarke ,
雷诺兹 (N . F .) 出现 和 我们的 公司 指挥官 , 船长 . 克拉克 ,
雷诺兹（NF）和我们连长克拉克上尉一起出现，

[ænd; ənd] [æskt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] ['eni] [men] [hu:] [wəd] [laɪk][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] 3rd [laɪn]
and asked for the names of any men who would like to join the 3rd line
和 问 为了 这 姓名 的 任何 男人 WHO 会 喜欢 到 加入 这 3rd 线
[ʌv; əv][ðə; ði] 7th [en] . [ef] .
of the 7th N . F .
的 这 7th N . F .

并询问是否有男性愿意加入第七国民军第三线。

[ðə; ði] 1st [laɪn] [bə'tæliən] , [hiː; hi] [sed] , [hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] ['bædli] [kʌt] [ʌp][ɪn] [fræns] ,
The 1st line battalion , he said , had just been badly cut up in France ,
这 1st 线 营 , 他 说 , 有 只是 到过 糟糕 切 向上 在 法国 ,
他说, 第一营刚刚在法国遭受重创。

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [aʊt] [ðer; ðər][ɪn] [fɔːr] [mʌnθs] [pər'hæps] , ['sɜːrt(ə)nli] [ɪn][sɪks] [mʌnθs] .
and we should be out there in four months perhaps , certainly in six months .
和 我们 应该 是 出去 那里 在 四 几个月 也许 , 当然 在 六 几个月 .
我们或许四个月后就出去, 最迟六个月肯定能出去。

[ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl][ðə; ði] [ɪnfər'meɪ(ə)n] [wiː; wi][hæd; həd] , [bʌt; bət][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][em 'iː] .
That was all the information we had , but it was enough for me .
那 曾是 全部 这 信息 我们 有 , 但 它 曾是 足够的 为了 我 .
这就是我们掌握的全部信息, 但对我来说已经足够了。

[ə; eɪ] [nɔːrθ] - ['kʌntri] [tə'reɪtɔːriəl] [bə'tæliən] [ænd; ənd] [fræns] [ɪn][sɪks] [mʌnθs] — [ðoʊz] [wɜːr; wər][ðə; ði]
A north - country territorial battalion and France in six months — those were the
一个 北 - 国家 领土 营 和 法国 在 六 几个月 — 那些 是 这
[ət'rækʃnz] .
attractions :
景点 .

一支北方领土营, 六个月后就能抵达法国——这就是吸引我的地方。

[aɪ][hæd; həd] ['nevər] [spent] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [naɪt] [ɪn] [nɔː'θʌmbələnd] [ænd; ənd][aɪ] [nuː] [ʌv; əv]
I had never spent more than one night in Northumberland and I knew of
我 有 绝不 花费 更多的 比 一 夜晚 在 诺森伯兰郡 和 我 知道 的
['ælnwɪk] ['oʊnli][baɪ] [neɪm] .
Alnwick only by name .
阿尼克 仅有的 经过 姓名 .

我之前从未在诺森伯兰郡待过超过一晚, 对阿尼克也只是略有耳闻。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ðerfɔːr] ['ræðər] [ə; eɪ] [step] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] ;
It was therefore rather a step in the dark ;
它 曾是 所以 相当 一个 步 在 这 黑暗的 ;
因此, 这其实是一次冒险之举;

[bʌt; bət][tuː; tə][wʌn] [huː] [wʌz; wəz] [stiɪl] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] - [brɪ'geɪd] - [ɔːr][ə; eɪ] -
but to one who was still ignorant of the meaning of a ' Brigade ' or a '
但 到 一 WHO 曾是 仍然 无知 的 这 意义 的 一个 - 旅 - 或者 一个 -
[dɪ'vɪz(ə)n] - ['oʊnli][dʒen(ə)rəl] [kənsɪdə'reɪʃnz] [kʊd; kəd] [ə'piːl] .
Division ' only general considerations could appeal .
分配 - 仅有的 一般的 考虑因素 可以 上诉 .

但对于一个还不了解“旅”或“师”的含义的人来说, 只有一般性的考虑才能引起共鸣。

[ænd; ənd][soʊ][ɑːn][dʒʊ'laɪ] - , - , [aɪ] [set] [ɔːf] [fɔːr; fər] ['ælnwɪk] [tuː; tə][dʒɔɪn][maɪ] [bə'tæliən] ,
And so on July 30 , 1915 , I set off for Alnwick to join my battalion ,
和 所以 在 七月 - , - , 我 放 离开 为了 阿尼克 到 加入 我的 营 ,
于是, 1915年7月30日, 我启程前往阿尼克, 加入我的营队。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nuː] ['juːnɪfɔːrm][ænd; ənd] [kɪt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌmwʌt] ['nɜːrvəs] ['fiːlɪŋ] [ɪn'saɪd] ,
with a new uniform and kit , with a somewhat nervous feeling inside ,
和 一个 新的 制服 和 成套工具 , 和 一个 有些 紧张的 感觉 里面 ,
穿着新制服和新装备, 内心却有些紧张。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ,tɜːrmɪ'neɪ](ə)n] [tuː; tə][duː][maɪ] [best] . [['sevən]]
but with a determination to do my best . [7]
但 和 一个 决心 到 做 我的 最好的 . [7]
但我决心尽我所能。[7]

[iː]
II
三
二

[ˈtiːoʊ'siː]
ToC
目录
目录

[ðə; ði] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] ['kʌntri]
THE MEN OF THE NORTH COUNTRY
这 男士 的 这 北 国家
北方之男

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'spekt] [ænd; ənd][,ædmə'reɪ](ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [nɔː'θʌmbələnd] .
I have a great respect and admiration for the men of Northumberland .
我 有 一个 伟大的 尊重 和 钦佩 为了 这 男人 的 诺森伯兰郡 .
我对诺森伯兰郡的男人们充满敬意和钦佩。

[ɪ'speʃəli] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] [taʊnz] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒəz] ,
Especially for those who come from the country towns and villages ,
尤其 为了 那些 WHO 来 从 这 国家 城镇 和 村庄 ,
尤其是对于那些来自乡村城镇的人来说，

[ðə; ði][fɑːrm] - [ləndz][ænd; ənd] [maɪnz] [ɪn][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] .
the farm - lands and mines in the northern parts of the county .
这 农场 - 土地 和 矿井 在 这 北方 部分 的 这 县 .
该县北部地区的农田和矿山。

[æz; əz][ˈsoʊldʒərz] [ðeɪ] [hæv; həv] [geɪnd] [ə; eɪ] [neɪm] [ðə; ði][wɜːrld][ˈoʊvər] ,
As soldiers they have gained a name the world over ,
作为 士兵 他们 有 获得 一个 姓名 这 世界 超过 ,
作为士兵，他们赢得了世界范围内的声誉。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ˈaɪd(ə)] [fɔːr; fər][em 'iː][tuː; tə] [tɔːk] .
of which it would be idle for me to talk .
的 哪个 它 会 是 闲置的 为了 我 到 讲话 .
我对此多余，无需赘言。

[ə; eɪ][koʊld] ['klaɪmət] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['faɪtɪŋ] ['ænsɛstri] [ðæt] [goʊz] [bæk] ['meni] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['jɪrz]
A cold climate and a fighting ancestry that goes back many hundreds of years
一个 寒冷的 气候 和 一个 斗争 祖先 那 去 后退 许多 数百 的 年
[hæv; həv] [prə'duːst] [sʌm; səm] [mɑːrkt] ['kwɑːlətɪz] [ɪn][ðə; ði] [reɪs] [ʌv; əv] [nɔːr'θʌmbriən] [tuː; tə] - [deɪ] .
have produced some marked qualities in the race of Northumbrians to - day .
有 生产 一些 标记 品质 在 这 种族 的 诺森布里亚人 到 - 天 .
寒冷的气候和数百年来好战的祖先造就了当今诺森布里亚人的一些显著特征。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [fjuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [ɑːr; ər][nɑːt] [truː] [tuː; tə] [taɪp] ,
There are few of them that are not true to type ,
那里 是 很少 的 他们 那 是 不是 真的 到 类型 ,
他们当中很少有不符合类型描述的，

[fjuː] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] [ker] [tuː; tə][hæv; həv][æz; əz] ['kɒmreɪdz] [ɪn][ə; eɪ] [taɪt] ['kɔːrnər] .
few that you would not care to have as comrades in a tight corner .
很少 那 你 会 不是 关心 到 有 作为 同志们 在 一个 紧的 角落 .
很少有人 在 危难之际 不想 和 他们 并肩 作战。

[ðer; ðər] ['stʌbərn] ['kʰɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [kən'tempt] [fɔːr; fər][ˈdeɪndʒər][hæv; həv] [bɪn] [pruːvd] [ə'gen]
Their stubborn courage and contempt for danger have been proved again
他们的 固执的 勇气 和 鄙视 为了 危险 有 到过 已证实 再次
[ænd; ənd] [ə'gen] .
and again .
和 再次 :

他们顽强的勇气和对危险的蔑视已经一次又一次地得到了证明。

[ðə; ði] [wɜːrs] [ðə; ði] ['aʊtlʊk] [ðə; ði] [mɔːr] ['tʃɪrf(ə)] [ðeɪ] [si:m] [tuː; tə] [br'kʌm] .
The worse the outlook the more cheerful they seem to become .
这 更糟 这 前景 这 更多的 快乐 他们 似乎 到 变得 :
形势越糟糕，他们似乎反而越乐观。

[ˈstɜːrdi] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɪz][ðer; ðər] ,
Sturdy independence is there ,
结实的 独立 是 那里 ;
强大的独立性依然存在，

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðɪs] [ə'laʊəns] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] — [sləʊ] [tuː; tə][laɪk][ænd; ənd] [sləʊ] [tuː; tə]
and for this allowance has to be made — slow to like and slow to
和 为了 这 津贴 有 到 是 制成 — 慢的 到 喜欢 和 慢的 到
[tʃeɪndʒ] ;
change ;
改变 ;
为此必须有所宽容——喜欢得慢，改变得慢；

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [noʊn] [æz; əz] - ['mɪstər] - [soʊ] - [ænd; ənd] - [soʊ] , [wət'evər] [jɔːr; jər][ræŋk] , [juː; jʊ]
if you are known as 'Mister ' So - and - so , whatever your rank , you
如果 你 是 已知 作为 - 先生 - 所以 - 和 - 所以 , 任何 你的 秩 , 你
[hæv; həv] [wʌn] [ðer; ðər] [rɪ'spekt] .
have won their respect .
有 韩元 他们的 尊重 :
如果你被称作“某某先生”，无论你的职位高低，你都赢得了他们的尊重。

[noʊ] ['betər] ['soʊldʒərz][ɪn][ðə; ði][lənd][kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə][hoʊld][ɔːr][tuː; tə][ˈfɔːrtɪfaɪ][ə; eɪ] [pə'ziʃ(ə)n]
No better soldiers in the land can be found to hold or to fortify a position
不 更好的 士兵 在 这 土地 能 是 成立 到 抓住 或者 到 强化 一个 位置
:
:
:
全国找不到比他更优秀的士兵来守住或巩固阵地。

[bʌt; bət][aɪ] [daʊt] ['weðər] [ðeɪ] [hæv; həv] [kwat] [ðə; ði] [seɪm] ['dʒɪːniəs][fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'tæk] . [[wʌn]] [[
But I doubt whether they have quite the same genius for the attack . [1] [
但 我 怀疑 无论 他们 有 相当 这 相同的 天才 为了 这 攻击 : [1] [
[ert]]
8]
8]

但我怀疑他们是否具备同样的进攻天赋。 [1][8]

[ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [læk] [ʌ; əv][ɪˌmædʒɪ'neiʃ(ə)n] , [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n][wɑːnt][ʌ; əv] [ˈfɔːrθɔːt] , [hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] ,
A certain lack of imagination , a certain want of forethought , have always ,
一个 肯定 缺少 的 想像力 , 一个 肯定 想 的 深思熟虑 , 有 总是 ,
[æz; əz][aɪ 'tiː] [si:mz] [tuː; tə][em 'iː] ,
as it seems to me ,
作为 它 似乎 到 我 ;
在我看来，某种程度上的想象力匮乏，某种程度上的缺乏远见，总是.....

[bɪn] [ə; eɪ][ˈhændɪkæp][tuː; tə] [ðɪːz] [brɛv] [men] [wen] [ðeɪ] [ə'tæk] .
been a handicap to these brave men when they attack .
到过 一个 让分 到 这些 勇敢的 男人 什么时候 他们 攻击 :
这给这些勇敢的战士们在进攻时带来了阻碍。

[ə'gen] [ænd; ʌnd] [ə'gen] ['dʊrɪŋ] [æŋ; ən] [ə'sɔ:lt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['fɔ:lən] [ɪn] ['hʌndrədz] ,
Again and again during an assault they have fallen in hundreds ,
再次 和 再次 期间 一个 突击 他们 有 倒下 在 数百 ,
在一次又一次的进攻中, 他们成百上千地倒下。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ʃʊŋ] [ðəm'selvz] [æz; əz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][daɪ][ɪn][ðə; ði]['oʊpən][æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['trentʃɪz] .
they have shown themselves as willing to die in the open as in the trenches .
他们 有 所示 他们自己 作为 愿意的 到 死 在 这 打开 作为 在 这 战壕 .
他们已经证明, 他们既愿意在战壕中牺牲, 也愿意在开阔地带牺牲。

[bʌt; bət][hæv; həv] [ðeɪ] [ðə; ði][waɪld]['fjʊəri] [ðæt] ['kæriz] [ðə; ði] [skɑ:t] , [ðə; ði] ['aɪrɪʃmən] ,
But have they the wild fury that carries the Scot , the Irishman ,
但 有 他们 这 荒野 愤怒 那 携带 这 苏格兰人 , 这 爱尔兰人 ,
但他们是否拥有苏格兰人、爱尔兰人那种狂野的怒火?

[ɔ:r][ðə; ði] ['frentʃmən] ['oʊvər] - [ɪm'pɑ:səb(ə)l] - ['ɑ:bstək(ə)lz] ?
or the Frenchman over ' impossible ' obstacles ?
或者 这 法国人 超过 - 不可能的 - 障碍 ?
或者说, 法国人克服了“不可能”的障碍?

[noʊ] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər][na:t][æŋ; ən] [ɪnθu:zi'æstɪk] ['pi:p(ə)l] , [nɔ:r][ə; eɪ] ['veri] [ɪ'mædʒɪnətɪv] [wʌn] .
No , they are not an enthusiastic people , nor a very imaginative one .
不 , 他们 是 不是 一个 热情的 人们 , 也不 一个 非常 富有想象力的 一 .
不, 他们既不热情, 也不富有想象力。

[ænd; ʌnd] [ði:z] ['kwɑ:lətɪz] [ɑ:r; ər] ['ni:dɪd] [tu:; tə] [pres] [hoʊm][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [ə'tæk] .
And these qualities are needed to press home a difficult attack .
和 这些 品质 是 需要 到 按 家 一个 难的 攻击 .
而这些素质是发起高难度进攻所必需的。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][na:t][æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] [ə; eɪ] [kwɪk] [ɔ:r][ə; eɪ] ['veri] [ɪn'telɪdʒənt] [reɪs] .
They are not as a whole a quick or a very intelligent race .
他们 是 不是 作为 一个 所有的 一个 快的 或者 一个 非常 聪明的 种族 .
他们整体而言并不是一个敏捷或非常聪明的种族。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][stɑ:rk] [grɪm] ['kɜ:rɪdʒ] [ʌndər] [ðə; ði][moʊst] ['ɔ:f(ə)l] [sə'raʊndɪŋz] [ðeɪ] [stænd] ['sekənd]
But for stark grim courage under the most awful surroundings they stand second
但 为了 斯塔克 严峻 勇气 在下面 这 最多 可怕 周围环境 他们 站立 第二
[tu:; tə] [nʌn] .
to none .
到 没有任何 .

但论在最恶劣的环境下所展现出的那种冷酷无情的勇气, 他们无人能及。
[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [stri:k] [ʌv; əv] ['ru:θləsnəs] , [tu:] , [ɪn][ðer; ðər] ['di:lɪŋz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['enəmi] ;
There is a streak of ruthlessness , too , in their dealings with the enemy ;
那里 是 一个 条纹 的 冷酷无情 , 也 , 在 他们的 交易 和 这 敌人 ;
他们在对待敌人时也表现出一种冷酷无情的一面;

[ə; eɪ] ['legəsi] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld]['bɔ:rdər] ['wɔrz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [skɑ:ts] .
a legacy from the old Border wars with the Scots .
一个 遗产 从 这 老的 边界 战争 和 这 苏格兰人 .
这是过去与苏格兰边境战争遗留下来的问题。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][kwɔɪt] ['redi] , [ɪf] [ni:d] [bi:; bi] , [tu:; tə] [teɪk] [noʊ] ['prɪzənəz] .
They are quite ready , if need be , to take no prisoners .
他们 是 相当 准备好 , 如果 需要 是 , 到 拿 不 囚犯 .
如有必要, 他们已做好不留俘虏的准备。

[ə; eɪ][hɑ:rd][ænd; ʌnd] [strɔ:ŋ] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['veri] ['lʌvəbl] [reɪs] [ʌv; əv] [men] .
A hard and strong , but a very lovable race of men .
一个 难的 和 强的 , 但 一个 非常 可爱的 种族 的 男人 .
一个坚韧强壮, 但又非常可爱的人类种族。

[jes] , [aɪ] [θɪŋk] [ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rlɪd][ʌv; əv][ðə; ði][men][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] ,
Yes , I think all the world of the men of the north ,
是的 , 我 思考 全部 这 世界 的 这 男人 的 这 北 ,
是的, 我非常敬佩北方的男人们。

[ɔ:l'dʊʊ] [aɪ][eɪ'em][nɑ:t][blaɪnd][tu:; tə][ðer; ðər] [fɔ:ltz] .
although I am not blind to their faults .
虽然 我 是 不是 瞎的 到 他们的 故障 .
虽然我并非对他们的缺点视而不见。

[ˈteɪkən][æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] [noʊ] [mɔ:r] [ˈhænsəm] [ɔ:r] [ˈmænli] [set][ʌv; əv] [men][kæn; kən][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn]
Taken as a whole no more handsome or manly set of men can be found in
已采取 作为 一个 所有的 不 更多的 英俊的 或者 男子气概 放 的 男人 能 是 成立 在
[ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [aɪlz] .
the British Isles .
这 英国 岛屿 .
总的来说, 在不列颠群岛上找不到比他们更英俊、更有男子气概的一群男人了。

[ðə; ði] [nɔ:ˈrʌmbriən] [ˈdaɪələkt][ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tu:; tə] [ʌndərˈstænd] [ʌnˈtɪl] [ju:; jʊ] [get][ðə; ði] [trɪk] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] .
The Northumbrian dialect is difficult to understand until you get the trick of it .
这 诺森布里亚 方言 是 难的 到 理解 直到 你 得到 这 诡计 的 它 .
诺森伯兰方言很难懂, 但只要掌握了诀窍就很容易理解。

[ænd; ənd][ðə; ði] [trɪk] [ʌv; əv][aɪ ˈti:][ɪz][ɪn][ðə; ði][ˈæksent][ænd; ənd][ɪntəˈnei(ə)n] ,
And the trick of it is in the accent and intonation ,
和 这 诡计 的 它 是 在 这 口音 和 语调 ,
诀窍就在于重音和语调。

[ænd; ənd][nɑ:t][soʊ] [mʌtʃ] [ɪn] [ˈeni] [pɪˈkju:liər] [fɔ:rm][ʌv; əv][wɜ:rdz] .
and not so much in any peculiar form of words .
和 不是 所以 很多 在 任何 奇特 形式 的 字 .
而且并没有采用任何奇特的词语形式。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][pɪˈkju:liər] [wei] [ʌv; əv] [ˈdra:pɪŋ] [ðer; ðər] [ˈvɔɪsɪz] , [tu:] , [wɪtʃ] [ɪz] [ˈsʌmtaɪmz]
They have a peculiar way of dropping their voices , too , which is sometimes
他们 有 一个 奇特 方式 的 下降 他们的 声音 , 也 , 哪个 是 有时
[ˌdɪskənˈsɜ:rtɪŋ] .
disconcerting .
令人不安 .
他们说话时有一种很特别的压低声音的方式, 有时会让人感到不安。

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][ɪz][ə; eɪ] [kli:n] [ˈhoʊlsəm] [ˈlæŋɡwɪdʒ] ,
But it is a clean wholesome language ,
但 它 是 一个 干净的 健康 语言 ,
但它是一种纯净、健康的语言。

[ʌndɪˈfaɪnd] [baɪ][ðə; ði] [dɪsˈɡʌstɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtʃaɪldɪʃ] [əbˈsenəti] [wɪtʃ] [ɪz] [tu:] [ˈɔ:f(ə)n][ə; eɪ] [dɪsˈɡreɪs]
undefined by the disgusting and childish obscenity which is too often a disgrace
不明确的 经过 这 令人作呕 和 幼稚 淫秽 哪个 是 也 经常 一个 耻辱
[tu:; tə] [ˈʌðər] [ˈdɪstrɪkts] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] .
to other districts in England .
到 其他 地区 在 英格兰 .
它不受人作呕、幼稚可笑的淫秽内容的影响, 而这种淫秽内容在英格兰其他地区却屡见不鲜, 令人蒙羞。

[aɪ ˈti:][rɪˈmaɪndz][em ˈi:][ə; eɪ] [[nɑ:n]]
It reminds me a [9]
它 提醒 我 一个 [9]
这让我想起[9]

[ˈlɪt(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈska:tɪʃ] [tʌŋ] ,
little of the Scottish tongue ,
小的 的 这 苏格兰 舌头 ,
苏格兰语水平不高,

[bʌt; bət] [ˈræðər] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [spi:tʃ] [ɪn][ðə; ði] [ˈnɔːrðərn] [pɑːrts][ʌv; əv] [ˈjɔːkʃə] ,
but rather more of the country speech in the northern parts of Yorkshire ,
但 相当 更多的 的 这 国家 演讲 在 这 北方 部分 的 约克郡 ,
但更接近约克郡北部地区的乡村口音。

[bʌt; bət][ɪn][sʌm; səm] [weɪz] [aɪ ˈtiː][ɪz]ɔːl] [ɪts] [ˈveri] [oʊn] .
but in some ways it is all its very own .
但 在 一些 方式 它 是 全部 它是 非常 自己的 .
但在某些方面，它又完全是独一无二的。

[aɪ ˈtiː][mʌst; məst] [ɪnˈdiːd] [biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɜːrliɪst] [sərˈvaɪvɪŋ] [taɪps] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈæŋɡləʊ] - [ˈsæksn] [spi:tʃ] .
It must indeed be one of the earliest surviving types of the Anglo - Saxon speech .
它 必须 的确 是 一 的 这 最早 幸存 类型 的 这 盎格鲁 - 撒克逊 演讲 .
它确实是现存最早的盎格鲁-撒克逊语类型之一。

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [ɡreɪt] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˌʌndərˈstændɪŋ] [aɪ ˈtiː] ,
I had no great difficulty in understanding it ,
我 有 不 伟大的 困难 在 理解 它 ,
我理解起来并没有太大困难。

[bʌt; bət][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [aɪ][eɪ ˈem] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈpʌz(ə)ld] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [wʌt] [ɪz] [sed] [ˈoʊɪŋ] [tuː; tə] [ðæt]
but to this day I am sometimes puzzled to pick up what is said owing to that
但 到 这 天 我 是 有时 困惑 到 挑选 向上 什么 是 说 欠款 到 那
[ˈkjʊəriəs] [draːp][ɪn][ðə; ði] [vɔɪs] .
curious drop in the voice .
好奇的 降低 在 这 嗓音 .
但直到今天，我有时仍然会因为对方声音的奇怪低沉而听不清他们在说什么。

[ə; eɪ][wɜːrd]ɔːr] [tuː] [æz; əz] [wel] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] - [ˈmiːnɪŋ] ,
A word or two as well about the officers of the Northumberland , **meaning** ,
一个 单词 或者 二 作为 出色地 关于 这 警官 的 这 - , 意义 ,
[ʌv; əv] [kɔːrs] ,
of course ,
的 课程 ,
也简单提一下诺森伯兰郡的军官们，当然，我的意思是：

[ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkaʊnti] .
the natives of the county .
这 本地人 的 这 县 .
该县的居民。

[fɔːr; fər][ðəm; ðəm][æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈhɑːrdɪ][ˈmaɪnərz][ænd; ənd] [ˈfɑːrməz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ]
For them as well as for the hardy miners and farmers of the north
为了 他们 作为 出色地 作为 为了 这 耐寒的 矿工 和 农民 的 这 北
[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈveri] [sɪnˈsɪr] [rɪˈspekt] [ænd; ənd] [ˈlaɪkɪŋ] .
I have a very sincere respect and liking .
我 有 一个 非常 真诚 尊重 和 喜欢 .
我对他们以及北方那些坚韧不拔的矿工和农民都怀有非常真诚的敬意和喜爱。

[ˈbetər] [ˈkɒmreɪdz] [ɑːn][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv][ˈbæt(ə)l][noʊ][mæn][kʊd; kəd] [wɪ] [fɔːr; fər] ,
Better comrades on the field of battle no man could wish for ,
更好的 同志们 在 这 场地 的 战斗 不 男人 可以 希望 为了 ,
战场上最好的战友，无人能及。

[ˈbetər] [ˈɑːfəsərz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˌterəˈtɔːriəl] [bəˈtæliən] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][hɑːrd][tuː; tə][faɪnd] .
better officers for a Territorial battalion it would be hard to find .
更好的 警官 为了 一个 领土 营 它 会 是 难的 到 寻找 .
对于一支地方营来说，很难找到比他更优秀的军官了。

[ðer; ðər] [ˈʌnˈbendɪŋ] [ˈkɜːrɪdʒ] , [ðer; ðər] [ˈɡælənt] [ˈberɪŋ] [ɪn] [ˈdeɪndʒər] ,
Their unbending courage , **their gallant bearing in danger** ,
他们的 不屈 勇气 , 他们的 英勇 轴承 在 危险 ,
他们毫不动摇的勇气, 他们在危险中的英勇表现,

[ðer; ðər] [ˈtʃɪrflnəs] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ker] [ænd; ənd] [θɔːt] [fɔːr; fər][ðer; ðər][men][hæv; həv] [bɪn]
their cheerfulness and their care and thought for their men have been
他们的 愉悦 和 他们的 关心 和 想法 为了 他们的 男人 有 到过
[rɪˈspɑːnsəb(ə)l][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeʒər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [səkˈsesɪz] [wʌn] [baɪ][ðə; ði] [nɔːˈθʌmbələnd]
responsible in a great measure for the successes won by the Northumberland
负责任的 在 一个 伟大的 措施 为了 这 成功 韩元 经过 这 诺森伯兰郡
[bəˈtæljənɪz] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ləˈmentəb(ə)l] [bʌt; bət][ˈnoʊb(ə)l][ˈsækrɪfaɪsɪz] [wen] [səkˈses] [wʌz; wəz]
battalions and for the lamentable but noble sacrifices when success was
营 和 为了 这 令人惋惜的 但 高贵 牺牲 什么时候 成功 曾是
[dɪˈnaɪd] .
denied .
否认 .

他们的乐观精神以及对部下的关心和体贴, 在很大程度上促成了诺森伯兰营取得的胜利, 以及在未能取得胜利时所作出的令人惋惜但崇高的牺牲。

[ˈɡælənt] [ænd; ənd] [dɪˈvootɪd] [ˈsoʊldʒərz] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ,
Gallant and devoted soldiers they have been ,
英勇 和 奉献 士兵 他们 有 到过 ,
他们一直是英勇忠诚的士兵。

[ænd; ənd] [wel] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɜːrɪnd] [ðə; ði] [lʌv] [ænd; ənd][ædməˈreɪ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [men] .
and well they have earned the love and admiration of their men .
和 出色地 他们 有 获得 这 爱 和 钦佩 的 他们的 男人 .
她们也确实赢得了男人们的爱戴和钦佩。

[ˈɔːlweɪz] [ˈtʃɪrf(ə)l] [wətˈevər] [wʌz; wəz][ɑːn] [fʊt] , [ˈrediəst] [ʌv; əv][ɔːl][tuː; tə][tɜːrn][ə; eɪ][ˈdeɪndʒər] [pæst]
Always cheerful whatever was on foot , readiest of all to turn a danger passed
总是 快乐 任何 曾是 在 脚 , 准备就绪 的 全部 到 转动 一个 危险 通过了
[ˈɪntuː][ə; eɪ][dʒest] .
into a jest .
进入 一个 笑话 .

无论遇到什么事, 他总是乐观开朗, 最乐于把过去的危险变成玩笑。

[ðer; ðər][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][ə; eɪ] [ˈbetər] [ˈspɪrɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] [lɔːŋ] [dɪˈleɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]
There could not be a better spirit in which to face the long delays and the
那里 可以 不是 是 一个 更好的 精神 在 哪个 到 脸 这 长的 延误 和 这
[ˈbɪtər] [dɪsəˈpɔɪntmənts] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] .
bitter disappointments of the war .
苦的 失望 的 这 战争 .

面对战争带来的漫长延误和痛苦失望, 没有比这更好的精神面貌了。

[tuː] [aʊtˈstændɪŋ] [fɪtʃər] [ɪn][ðer; ðər] [ˈkærəktər] [ɑːr; ər] , [tuː; tə][maɪ][maɪnd] , [ˈpræktɪkli] [juːnɪˈvɜːrs(ə)l]
Two outstanding features in their character are , to my mind , practically universal
二 杰出的 特征 在 他们的 特点 是 , 到 我的 头脑 , 几乎 普遍的
,
,
,

在我看来, 他们性格中有两个显著特点几乎是普遍存在的。

[wətˈevər] [fɔːrm] [ðeɪ] [ˈhæpən] [tuː; tə] [teɪk] .
whatever form they happen to take .
任何 形式 他们 发生 到 拿 .
无论它们以何种形式出现。

[æn; ən] [ɪn'hɪərənt] [pʌŋ'hæsəti] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [hoʊl] - ['hɑrtɪd] [brɪ'li:f] [ɪn][ænd; ənd] [lʌv] [lʌv; əv][ðer; ðər]
An inherent pugnacity , and a whole -hearted belief in and love of their
一个 固有 好斗 , 和 一个 所有的 - 心地 信仰 在 和 爱 的 他们的
['kaʊnti] ,
county ,
县 ,

他们天性好斗，并且对自己的祖国怀有全心全意的信念和热爱。

[wɪtʃ] [ə'maʊnts] [tu:; tə] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:r] [-]
which amounts to something more [10]
哪个 金额 到 某物 更多的 [-]

这相当于更多[10]

[ðæn; ðən] ['klænɪʃnɪs] .
than clannishness .
比 宗族性 .

比宗族主义更重要。

[ðeɪ] [noʊ] ['evriθɪŋ] [ə'baʊt] ['evri] [wʌn][ɪn] [nɔ:'θʌmbələnd] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [ðeɪ] [du:]
They know everything about every one in Northumberland , and with others they do
他们 知道 一切 关于 每一个 一 在 诺森伯兰郡 , 和 和 其他的 他们 做
[nɑ:t] ['trʌb(ə)l] [ðəm'selvz] [mʌtʃ] .
not trouble themselves much .
不是 麻烦 他们自己 很多 .

他们对诺森伯兰郡的每个人都了如指掌，而对于其他人，他们则不太过问。

[ðeɪ] [du:][nɑ:t] [tɔ:k] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] [laɪk] [ðə; ði] [skɑ:ts] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [ɪz][ðer; ðər] [ɔ:l] [ðə; ði] [seɪm] ;
They do not talk about it like the Scots , but it is there all the same ;
他们 做 不是 讲话 关于 它 喜欢 这 苏格兰人 , 但 它 是 那里 全部 这 相同的 ;

他们不像苏格兰人那样谈论它，但它确实存在；

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [hæz; həz][ə; eɪ] [prə'faʊnd] ['ɪnfluəns] [ɑ:n][ðer; ðər] ['ækʃnz] [ænd; ənd]['dʒʌdʒmənt] .
and it has a profound influence on their actions and judgment .
和 它 有 一个 深刻的 影响 在 他们的 行动 和 判断 .

它对他们的行为和判断产生了深远的影响。

[wɪ'ðɪn] [ðɪs] ['seɪkrɪd] ['sɜ:rk(ə)l] , [ɪntu:] [wɪtʃ] [noʊ] [aʊt'lændɪʃ] [mæn][kæen; kən] [breɪk] , [ðer; ðər] [pʌŋ'hæsəti]
Within this sacred circle , into which no outlandish man can break , their pugnacity
之内 这 神圣 圆圈 , 进入 哪个 不 古怪的 男人 能 休息 , 他们的 好斗
[dɪ'veləps] ['kaʊntləs] ['loʊk(ə)l] [fju:d] .
develops countless local feuds .
发展 无数 当地的 世仇 .

在这个神圣的圈子里，任何离经叛道的人都无法闯入，他们的好斗导致了无数的地方仇恨。

[ænd; ənd] [ði:z] [fju:d] [kæen; kən][bi; bi] ['bɪtər] [ɪ'nʌf] ,
And these feuds can be bitter enough ,
和 这些 世仇 能 是 苦的 足够的 ,

而且这些恩怨可能非常激烈，

[ænd; ənd][aɪ][du:][nɑ:t] [θɪŋk] [aɪ]['evər] [met][ə; eɪ] [nɔ:rθ] - ['kʌntrɪmən] [wɪ'ðəʊt] [wʌn] .
and I do not think I ever met a north - countryman without one .
和 我 做 不是 思考 我 曾经 遇见 一个 北 - 同胞 没有 一 .

而且我好像从未见过哪个北方人没有它。

['dʒen(ə)rəli][ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [ɑ:n] [fʊt] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .
Generally there are two or three on foot at a time .
一般来说 那里 是 二 或者 三 在 脚 在 一个 时间 .

通常一次只有两到三个人步行。

[wʌn] [taʊn] [ə'genst] [ə'nʌðər] , [ðə; ði] [men] [hu:] [dɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [men] [hu:] [dɪd] [nɑ:t] .
One town against another , the men who did against the men who did not .
一 镇 反对 其他 , 这 男人 WHO 做过 反对 这 男人 WHO 做过 不是 .

城镇之间互相敌对，参与战争的人与未参与战争的人互相敌对。

Sometimes I have thought that these queer hereditary instincts , for such they undoubtedly are ,
有时 我 有 想法 那 这些 酷儿 遗传 本能 , 为了 这样的 他们 无疑 是 ,

有时我会想, 这些奇特的遗传本能, 因为它们无疑就是如此,

have led the men of the north astray .
有 引领 这 男人 的 这 北 误入歧途 .

误导了北方的人们。

The house has been divided against itself , justice has not been done , or it
这 房子 有 到过 分割 反对 本身 , 正义 有 不是 到过 完毕 , 或者 它

has been delayed ,
有 到过 延迟 ,

家中四分五裂, 正义未能伸张, 或被迟迟未能实现。

incompetence has been allowed to spread its blighting influence .
无能 有 到过 允许 到 传播 它是 枯萎病 影响 .

无能之辈的祸害已经蔓延开来。

In other words the love of their county and the strength of their local feuds have at times blinded the men of the north to the real interests of their country .
在 其他 字 这 爱 的 他们的 县 和 这 力量 的 他们的 当地的 世仇 有 在 时代 失明 这 男人 的 这 北 到 这 真实的 兴趣 的 他们的 国家 ,

换句话说, 北方人对家乡的热爱和地方世仇的强烈程度, 有时会使他们对国家的真正利益视而不见。

when a united front and a concentration of the best effort available were absolutely necessary to get on with the war .
什么时候 一个 团结的 正面 和 一个 专注 的 这 最好的 努力 可用的 是 绝对地 必要的 到 得到 在 和 这 战争 .

当团结一致、集中全力以赴对于继续战争而言绝对必要的时候。

To me the Northumbrian officer has been universally kind ,
到 我 这 诺森布利亚 官 有 到过 普遍地 种类 ,

在我看来, 这位诺森伯兰郡的军官一直都很友善。

and I have never had the least discourtesy or injustice from any of them ,
和 我 有 绝不 有 这 至少 失礼 或者 不公正 从 任何 的 他们 ,

我从未受到过他们任何人的任何不礼貌或不公正对待。

but many acts of kindness .
但 许多 行为 的 仁慈 .

但有很多善举。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [si:n] [wið; wiθ] [rɪ'gret] [ɑ:n] ['sevrəl] [ə'keɪzənz] [ə; eɪ] [ɒ:s] [ʌv; əv] ['efərt] [ænd; ənd]
But I have seen with regret on several occasions a loss of effort and
但 我 有 已见 和 后悔 在 一些 场合 一个 损失 的 努力 和
[streŋθ] [θru:] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒnz] [kɔ:zd] [baɪ] ['predʒədɪs] .
strength through the divisions caused by prejudice .
力量 通过 这 部门 导致 经过 偏见 .

但我遗憾地看到，偏见造成的分裂导致人们的努力和力量有所损失。

['θɜ:rəli] [tʃɪrf(ə)lɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [dʒenərəs] [ænd; ənd] [tʃɑ:rmɪŋ] ['kɑ:mræd] , [mʌtʃ] [-]
Thoroughly cheerful and a generous and charming comrade , much [11]
彻底 快乐 和 一个 慷慨的 和 迷人 同志 , 很多 [-]
[-]
非常开朗，是一位慷慨迷人的同志，[11]

[ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə][hɑ:spɪtələti] , [aɪ][du:][nɑ:t] [θɪŋk] [ðə; ði] [nɔ:r'θʌmbriən] ['ɑ:fɪsər] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [ə; eɪ] ['veri]
given to hospitality , I do not think the Northumbrian officer is always a very
给定 到 热情好客 , 我 做 不是 思考 这 诺森布里亚 官 是 总是 一个 非常
['brɪliənt] ['pɜ:rs(ə)n] [ɪntə'lektʃuəli] .
brilliant person intellectually .
杰出的 人 智力方面 .

鉴于诺森伯兰郡军官的热情好客，我认为他们在智力上未必都很杰出。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['meni] ['noʊtəb(ə)lɪ] [ɪk'sepʃənz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['noʊtəb(ə)lɪ] [ɪ'hʌf] [tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ]
There are many notable exceptions , but they are notable enough to establish
那里 是 许多 值得注意的 例外情况 , 但 他们 是 值得注意的 足够的 到 建立
[ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] .
the impression .
这 印象 .

虽然有很多值得注意的例外情况，但它们足以给人留下这样的印象。

[bɪ'jɑ:nd] [ðɪ:z] ['dʒen(ə)rəl] [ɑ:bzɜ'veɪʃənz] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ʌn'waɪz] — [ænd; ənd][aɪ][du:][nɑ:t] [ɪn'tend] —
Beyond these general observations it would be unwise — and I do not intend —
超过 这些 一般的 观察 它 会 是 失策 — 和 我 做 不是 打算 —
[tu:; tə] [entər] [ɪntu:][ðə; ði] [də'mestɪk] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['eni] [bə'tæliən] [ɔ:r] [brɪ'geɪd] .
to enter into the domestic history of any battalion or brigade .
到 进入 进入 这 国内的 历史 的 任何 营 或者 旅 .

除了这些一般性的意见之外，深入探讨任何营或旅的国内历史是不明智的——而且我也不打算这样做。

['betər] ['kɒmreɪdz] [wʌn][kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] ,
Better comrades one could not have ,
更好的 同志们 一 可以 不是 有 ,
[-]
再也找不到比他们更好的战友了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['noʊblɜ:] [ænd; ənd] [mɔ:r] [dɪ'vooɪdɪd] ['bɑ:di][ʌv; əv] [men] [aɪ][hæv; həv] [jet] [tu:; tə] [mi:t] .
and a nobler and more devoted body of men I have yet to meet .
和 一个 更高贵 和 更多的 奉献 身体 的 男人 我 有 然而 到 见面 .
[-]
我从未见过比他们更高尚、更忠诚的一群人。

['fʊtnəʊts] : [wʌn]]
FOOTNOTES : [1]
脚注 : [1]

脚注：[1]

[ðɪs] ['krɪtɪsɪzəm][kæn; kən][ʌv; əv] [kɔ:rs] [bi:; bi] [meɪd] [ʌv; əv] ['eni] [tru:ps] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlɪʃ] [næʃə'næləti] . [-]
This criticism can of course be made of any troops of English nationality . [12]
这 批评 能 的 课程 是 制成 的 任何 军队 的 英语 国籍 . [-]
[-]
当然，这种批评也可以针对任何英国国籍的军队。[12]

[ˌɑːrɑːrɑɪ]

III
三、

[ˌtiːoʊˈsiː]

ToC
目录

[ˈælnwɪk]

ALNWICK
阿尼克

[ə; eɪ] [ˌɔːrt] [sketʃ] [ʌv; əv][maɪ] [steɪ] [æt; ət] [ˈælnwɪk] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv] [pleɪs] .

A short sketch of my stay at Alnwick may not be out of place .
一个 短的 草图 的 我的 停留 在 阿尼克 可能 不是 是 出去 的 地方 .

简要描述一下我在阿尼克的这段时光或许并不突兀。

[fɔːr; fər] [ðoʊ] [aɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt] [siːm] [ˈveri] [ədˈventʃərəs] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [aɪ ˈtiː][hæd; həd][ə; eɪ] [ɡreɪt]

For though it did not seem very adventurous at the time it had a great
为了 尽管 它 做过 不是 似乎 非常 冒险的 在 这 时间 它 有 一个 伟大的

[ˈɪnfluəns] [ɑːn][maɪ] [ˈsʌbsɪkwənt] [kəˈrɪr] ,
influence on my subsequent career ,
影响 在 我的 随后的 职业 ,

虽然当时看起来并不那么冒险，但它对我后来的职业生涯产生了很大的影响。

[bəʊθ][ɪn] [fræns] [ænd; ənd] [ˈæftərwərdz] .

both in France and afterwards .
两个都 在 法国 和 然后 .

在法国以及之后都是如此。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][moʊst][roʊˈmæntɪk][spɑːt] , [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪnɪst] [ˈkɑːslz] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] .

It is a most romantic spot , with one of the finest castles in England .
它 是 一个 最多 浪漫的 点 , 和 一 的 这 最好的 城堡 在 英格兰 .

这里风景如画，充满浪漫气息，拥有英格兰最精美的城堡之一。

[ðə; ði] [ˈheðər] [hɪlz] [rʌn] [daʊn] [θruː] [kɔːrn] - [lənd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ˈsiːʃɔːr] ;

The heather hills run down through corn - land towards the seashore ;
这 希瑟 丘陵 跑步 向下 通过 玉米 - 土地 向 这 海滨 ;

石楠花山丘从玉米地一直延伸到海边；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [fɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntrisaɪd] [rɪˈmaɪnɪdɪd] [ˌem ˈiː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn]

and the general features of the countryside reminded me much of my own
和 这 一般的 特征 的 这 农村 提醒 我 很多 的 我的 自己的

[hoʊm] [ɪn][ðə; ði] [west] [ˈjɔːkʃə] [hɪlz] .

home in the West Yorkshire hills .
家 在 这 西方 约克郡 丘陵 .

乡村的整体风貌让我想起了我在西约克郡山区的家乡。

[ðə; ði] [ˈkjʊəriəs] [ˈbætlmənts] [ænd; ənd] [geɪts] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɒnjumənts] [ˌaʊtˈsaɪd] [tel]

The curious battlements and gates in the town and the monuments outside tell
这 好奇的 城垛 和 大门 在 这 镇 和 这 纪念碑 外部 告诉

[ʌv; əv][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ˈɪŋɡləndz] [frʌnt] [laɪn][ˌpoʊsts] [əˈɡenst] [ðə; ði] [reɪdɪ]

of a time when it was one of England's front line posts against the raiding
的 一个 时间 什么时候 它 曾是 一 的 英格兰的 正面 线 帖子 反对 这 突袭

[skaːts] .
Scots .

苏格兰人 .

城内奇特的城垛和城门，以及城外的纪念碑，都诉说着这里曾是英格兰抵御苏格兰入侵的前线要塞之一的往事。

[aɪˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][em ˈiː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈfɪtɪŋ] [spɑːt][tuː; tə][treɪn] [men] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈwɔːr] .
It seemed to me to be a fitting spot to train men for the wars .
它 似乎 到 我 到 是 一个 配件 点 到 火车 男人 为了 这 战争 .
在我看来，这里似乎是训练士兵参战的理想场所。

[wen] [aɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][dʒʊˈlaɪ - [ðə; ði][eɪtʃ] . [kjuː] . [ʌv; əv][ðə; ði] 3rd [laɪn] [bəˈtæliən]
When I arrived at the end of July 1915 the H . Q . of the 3rd line battalion
什么时候 我 到达的 在 这 结尾 的 七月 - 这 H . 问 . 的 这 3rd 线 营
[wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði][stɑːr][hoʊˈtel][ɪn] - [stri:t] — [ˈveri] [ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl][bʌt; bət] [ˈræðər]
were at the Star Hotel in Fenkle Street — very comfortable but rather
是 在 这 星星 酒店 在 - 街道 — 非常 舒服的 但 相当
[ɪkˈspensɪv] [ˈkwɔːrtərz] .
expensive quarters .
昂贵的 四分之一 .

1915 年 7 月底我到达时，第三线营的总部设在芬克尔街的星级酒店——非常舒适，但住宿条件相当昂贵。
[ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑːfəsərz][hæd; həd] [əˈraɪvd] [æz; əz] [jet] .
Only a few of the officers had arrived as yet .
仅有的 一个 很少 的 这 警官 有 到达的 作为 然而 .
目前只有少数警员到达。

[dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [nuː] - [ˈkʌmər] [laɪk] [maɪˈself] , [ˈveri] [ɡriːn] [ænd; ənd] [rɔː] ,
Just a few new - comers like myself , very green and raw ,
只是 一个 很少 新的 - 来者 喜欢 我 , 非常 绿色的 和 生的 ,
只有几个像我一样的新手，非常稚嫩，经验不足。

[ænd; ənd] [əˈbaʊt] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [ˈɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] 1st [laɪn] [bəˈtæliən] [huː] [hæd; həd] [rɪˈtɜːrnd]
and about four or five officers of the 1st line battalion who had returned
和 关于 四 或者 五 警官 的 这 1st 线 营 WHO 有 返回
[ˈwuːndɪd] [frʌm; frəm] [fræns] .
wounded from France .
受伤 从 法国 .
还有四五名从法国负伤归来的第一线营军官。

[ðiːz] [ˈlætər] [-]
These latter [13]
这些 后者 [-]
后者[13]

[hæd; həd][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] [bɪn] [ˈwuːndɪd] [æt; ət][ðə; ði][ˈbæt(ə)][ʌv; əv][es ˈtiː] . [ˈdʒuːliːən][ɪn][ˈeɪprəl]
had for the most part been wounded at the battle of St . Julien in April
有 为了 这 最多 部分 到过 受伤 在 这 战斗 的 英石 . 朱利安 在 四月
- ,
1915 ,
- ,

大部分士兵在1915年4月的圣朱利安战役中负伤。
[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] 2nd [ˈbæt(ə)][ʌv; əv] [ˈɪprɔ] .
during the 2nd Battle of Ypres .
期间 这 2nd 战斗 的 伊普尔 .
在第二次伊普尔战役期间。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [distʰaːdʒd] [frʌm; frəm][ˈhɔːspɪt(ə)][ænd; ənd] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ðə; ði][dræft] [bəˈtæliən]
They were now discharged from hospital and attached to the draft battalion
他们 是 现在 出院 从 医院 和 随附的 到 这 草稿 营
[fɔːr; fər] [ˈtreɪnɪŋ] [brɪˈfɔːr] [ˈɡoʊɪŋ] [aʊt] [wʌns] [mɔːr] .
for training before going out once more .
为了 训练 前 去 出去 一次 更多的 .
他们现在已经出院，并被编入征兵营接受训练，之后将再次上路。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈveri] [ˈfrendli] [ænd; ənd] [naɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [nuː] - [ˈkləmər] ;
They were very friendly and nice to the new - comers ;
他们是 是 非常 友好的 和 好的 到 这 新的 - 来者 ；

他们对新来的人非常友好热情；

[ænd; ənd] [ɪnˈdiːd] [wiː; wi] [ləkt] [əˈpɑːn] [ðem; ðəm] [kwai] [æz; əz] [ˈvetərənz] ,
and indeed we looked upon them quite as veterans ,
和 的确 我们 看起来 之上 他们 相当 作为 退伍军人 ；

事实上，我们完全把他们视为老兵。

[ɔːlˈðoʊ] [ðer; ðər] [ˈæktiv] [ˈsɜːrvɪs] [ɪn] [fræns] [hæd; həd] [nɑːt] [ɪkˈsiːdɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
although their active service in France had not exceeded a few days .
虽然 他们的 积极的 服务 在 法国 有 不是 超出 一个 很少 天 ；

尽管他们在法国的服役时间不超过几天。

[kæpt] . [dʒeɪ] . [weltʃwelʃ] ,
Capt . J . Welch , Lieuts .
船长 ； J ； 韦尔奇 ， 中尉 ；

J. Welch 上尉，中尉们。

[dʒeɪ] . [ˈdʌbljuː] . [ˈmerɪveɪ] , [iː] . [ˈnɪksən] , [ænd; ənd] [iː] . - [ˈklenəl] [brɪˈkeɪm] [ˈspeʃ(ə)l] [frendz]
J . W . Merivale , E . Nixon , and E . Fenwicke Clennell became special friends
J ； W ； 梅里韦尔 ， E ； 尼克松 ， 和 E ； - 克伦内尔 成为 特别的 朋友们

[ʌv; əv] [maɪn] ,
of mine ,
的 矿 ；

JW Merivale、E. Nixon 和 E. Fenwicke Clennell 成了我的挚友。

[ænd; ənd] [aɪ] [eɪ ˈem] [ˈgreɪt(ə)l] [fɔːr; fər] [ˈmeni] [ækts] [ʌv; əv] [ˈkaɪndnəs] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] [bəʊθ] [ðen]
and I am grateful for many acts of kindness from them both then
和 我 是 感激的 为了 许多 行为 的 仁慈 从 他们 两个都 然后

[ænd; ənd] [ˈleɪtər] [ɑːn] [əˈbrɔːd] .
and later on abroad .
和 之后 在 国外 ；

我非常感激他们当时以及后来在国外给予我的许多善意之举。

[ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bəˈtæliən] , [ˈɔːlsəʊ] [rɔː] [rɪˈkruːts] [ænd; ənd] [ˈwuːndɪd] [men] [rɪˈtʜːrɪnd] [frʌm; frəm]
The men of the battalion , also raw recruits and wounded men returned from
这 男人 的 这 营 ， 还 生的 新兵 和 受伤 男人 返回 从

[ˈhɑːspɪt(ə)l] ,
hospital ,
医院 ；

该营的士兵，包括新兵和从医院返回的伤员，

[wɜːr; wər] [ˈkwɔːrtərd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [ɪn] [ðə; ði] [taʊn] .
were quartered in the houses in the town .
是 四分 在 这 房屋 在 这 镇 ；

他们被安置在镇上的房屋里。

[ðə; ði] [oʊ] . [siː] . [bəˈtæliən] [wʌz; wəz] [ˈmeɪdʒər] ([ˈæftərwərdz] [ˈleftənənt] . - [ˈkɜːrn(ə)l] [ænd; ənd] [brəˈvet]
The O . C . battalion was Major (afterwards Lieut . - Colonel and Brevet
这 哦 ； C ； 营 曾是 主要的 (然后 中尉 ； - 上校 和 特许状

[ˈkɜːrn(ə)l])
Colonel)
上校)

OC营的指挥官是少校（后来晋升为中校和名誉上校）。

[dʒeɪ] . [dʒeɪ] . [[giˈlespi]] , [tiː] . [diː] . , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈædʒʊtənt] [kæpt] . [ˈdʌbljuː] . [ə; eɪ] . [siː] . [ˈdɑːrlɪŋtən] .
J . J . Gillespie , T . D . , and the Adjutant Capt . W . A . C . Darlington .
J ； J ； 吉莱斯皮 ， T ； D ； ， 和 这 副官 船长 ； W ； 一个 ； C ； 达灵顿 ；

JJ Gillespie，TD，以及副官上尉WAC Darlington。

[ðə; ði][si:] . [oʊ] . [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [greɪt] [pɜ:rsə'hæləti] ,
The C . O . was a man of great personality ,
这 C . 哦 . 曾是 一个 男人 的 伟大的 性格 ,
这位指挥官是一位极具个性的人,
[soʊ] [mʌtʃ] [soʊ] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [best] [noʊn] [ænd; ənd][moʊst] [tɔ:kt] [ʌv; əv] [pɜ:sənz] [ɪn]
so much so that he is one of the best known and most talked of persons in
所以 很多 所以 那 他 是 一 的 这 最好的 已知 和 最多 谈话 的 人 在
[ðə; ði]
the Northumberlands .
这 .

以至于他成为诺森伯兰郡最知名、最受关注的人物之一。
[ə; eɪ] [greɪt] ['ɔ:gənaɪzə] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑ:rd] ['wɜ:rkər] , [hu:] ['dʒen(ə)rəli][gɑ:t][hɪz; ɪz] [oʊn] [wei] [wið; wiθ]
A great organiser and a hard worker , who generally got his own way with
一个 伟大的 组织者 和 一个 难的 工人 , WHO 一般来说 得到 他的 自己的 方式 和
[smɔ:l] [ænd; ənd] [greɪt] ,
small and great ,
小的 和 伟大的 ,
他是一位优秀的组织者和勤奋的工作者, 无论大小事, 他通常都能如愿以偿。

[hi:; hi][hæz; həz] [dʌn] [mʌtʃ] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [dræft] [rɪfɪ(ə)nt] .
he has done much to make the drafts efficient .
他 有 完毕 很多 到 制作 这 草稿 高效的 .
他为了提高选题效率做了很多工作。

[aɪ][wʌz; wəz] ['lʌki] [tu:; tə][faɪnd] ['feɪvər] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd][aʊər; ɑ:r] [rɪ'leɪnɪz] [wɜ:r; wər] ['ɔ:lweɪz]
I was lucky to find favour in his eyes , and our relations were always
我 曾是 幸运的 到 寻找 偏爱 在 他的 眼睛 , 和 我们的 关系 是 总是
[ˈfrendli] .
friendly .
友好的 .
我很幸运能得到他的赏识, 我们之间的关系一直很友好。

[wi:; wi][hæd; həd][æz; əz] [nɪr] ['neɪbərz] [ɪn] ['ælnwɪk] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] [ʌv; əv] ['taɪn.səɪd] ['skɔ:tɪ] ,
We had as near neighbours in Alnwick the Brigade of Tyneside Scottish ,
我们 有 作为 靠近 邻居 在 阿尼克 这 旅 的 泰恩赛德 苏格兰 ,
我们在阿尼克附近的邻居是泰恩赛德苏格兰旅,
[hu:] [wɜ:r; wər] [ɪn'kæmpt] [ɪn][ðə; ði] ['pɑ:stʃəz] [nɪr] [ðə; ði]['kæs(ə)l] ,
who were encamped in the Pastures near the Castle ,
WHO 是 营地 在 这 牧场 靠近 这 城堡 ,
他们驻扎在城堡附近的牧场上,

[æz; əz] [faɪn] [ə; eɪ]['bɔ:di][ʌv; əv] [men] [æz; əz][ju:; jʊ][kʊd; kəd] [wɪ] [tu:; tə] [si:] .
as fine a body of men as you could wish to see .
作为 美好的 一个 身体 的 男人 作为 你 可以 希望 到 看 .
这是你所能见到的最优秀的一群男士。

[ˈæftər] ['steɪnɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] [æt; ət][ðə; ði][stɑ:r][aʊər; ɑ:r] [bə'tæliən] [mu:vd] [aʊt][tu:; tə] -
After staying for a while at the Star our battalion moved out to Moorlaws
后 入住 为了 一个 尽管 在 这 星星 我们的 营 已搬 出去 到 -
[kæmp][ænd; ənd][wi:; wi] [rɪ'meɪnd] [ðer; ðər] [-]
Camp and we remained there [14]
营 和 我们 剩余 那里 [-]
在星营待了一段时间后, 我们营搬到了穆尔劳斯营地, 我们一直待在那里[14]

[ˈʌndər] ['kænvəs] [tɪl] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ɑ:k'toʊbər] .
under canvas till the middle of October .
在下面 帆布 直到 这 中间 的 十月 .
一直到十月中旬都住在帐篷里。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [aɪ][wʌz; wəz] [lənt] [fɔ:r; fər] [ə'baʊt] [faɪv] [deɪz] [tu:; tə][ðə; ði] 21st [prə'vɪzən(ə)l] [bə'tæliən]
In the meantime I was lent for about five days to the 21st Provisional Battalion
在这 与此同时 我 曾是 借出的 为了 关于 五 天 到 这 21st 临时 营
[en] . [ef] . ,
N : F : ,
N : F : ,

与此同时，我被借调到第21临时国民警卫营大约五天。

[ə; eɪ] [hoʊm] ['sɜ:rvis] [bə'tæliən] , [hu:] [wɜ:r; wər] [ɪn'kæmpt] [æt; ət] (- - -) [ɑ:n][ðə; ði]
a home service battalion , who were encamped at Cambois (' Cammis ') on the
一个 家 服务 营 , WHO 是 营地 在 康布瓦 (- - -) 在 这
[si:] - [koʊst] .
sea - coast .
海 - 海岸 .

驻扎在海边康布瓦（“Cammis”）的本土服务营。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ]['pɪknɪk] [fɔ:r; fər][em 'i:] ,
This was like a picnic for me ,
这 曾是 喜欢 一个 野餐 为了 我 ,

对我来说，这就像一次野餐。

[fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði]['ɑ:fəsərz][ðer; ðər] ['tri:tɪd] [em 'i:]['kaɪndli][ænd; ənd][dɪd][nɑ:t] [wɜ:rk] [em 'i:][hɑ:rd] .
for all the officers there treated me kindly and did not work me hard .
为了 全部 这 警官 那里 治疗 我 亲切地 和 做过 不是 工作 我 难的 .

那里的所有警官都对我很好，也没有让我做太多工作。

[wʌn] [naɪt] [aɪ] [ˌvɒləntiəd] [fɔ:r; fər] [naɪt] ['du:ti][ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] [ɪk'spiəriəns] [ʌv; əv] ['vɪzɪtɪŋ]
One night I volunteered for night duty and had the experience of visiting
一 夜晚 我 自愿 为了 夜晚 责任 和 有 这 经验 的 访问
[ðə; ði] ['sentriːz] ([ɔ:l][wɪð; wɪθ] ['loʊdɪd] ['raɪfəlz]) [æt; ət][ðə; ði] ['veriəs] [poʊsts] [ə'bi:ŋ] [ðə; ði] [ʃɔ:r] .
the sentries (all with loaded rifles) at the various posts along the shore .
这 哨兵 (全部 和 已加载 步枪) 在 这 各种各样的 帖子 沿着 这 支撑 .

一天晚上，我自愿值夜班，并有机会去拜访沿岸各个哨所的哨兵（他们都带着上了膛的步枪）。

[ʃɔ:rtli] ['æftər] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] ['ælnwɪk] [aɪ][wʌz; wəz] [sent] , [ɑ:n] [sep'tembər] [tu:'tu:] ,
Shortly after returning to Alnwick I was sent , on September 2 ,
不久 后 返回 到 阿尼克 我 曾是 发送 , 在 九月 2 ,
回到阿尼克后不久，9月2日，我被派往.....

[tu:; tə][ðə; ði]['ɑ:rmɪ] [sku:l] [ʌv; əv] ['sɪgnəlɪŋ] [ænd; ənd] ['bɑ:mɪŋ] [æt; ət] ['taɪnmaʊθ] , [ænd; ənd] [went]
to the Army School of Signalling and Bombing at Tynemouth , and went
到 这 军队 学校 的 信号传导 和 轰炸 在 泰恩茅斯 , 和 去
[θru:] [ðə; ði] ['bɑ:mɪŋ] [kɔ:rs] ,
through the Bombing course ,
通过 这 轰炸 课程 ,

前往泰恩茅斯的陆军信号与轰炸学校，并完成了轰炸课程。

[wɪtʃ] ['læstɪd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wi:k] .
which lasted about a week .
哪个 持续 关于 一个 星期 .

持续了大约一周。

[soʊ] ['prɪmətɪv] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənts] , ['i:v(ə)n][æt; ət] [ðɪs] [deɪt] ,
So primitive were the arrangements , even at this date ,
所以 原始 是 这 安排 , 甚至 在 这 日期 ,

即使到了今天，这些安排仍然非常原始。

[ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər]['oʊnli] [tɔ:t] [həʊ] [tu:; tə] [ɪm'prəvaɪz] [grə'neɪdʒ] [aʊt] [ʌv; əv] [oʊld][dʒæm] [tɪnz] ,
that we were only taught how to improvise grenades out of old jam tins ,
那 我们 是 仅有的 教授 如何 到 凑合 手榴弹 出去 的 老的 果酱 罐头 ,
我们当时只被教过如何用旧果酱罐自制手榴弹。

[ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə][ˈfaɪər][ðəm; ðəm][aʊt] [ʌ; əv][ˈaɪərən] [paɪps] [æz; əz] [ˈtrentʃ] - [ˈmɔːrtər] [bə:mz] .
and how to fire them out of iron pipes as trench - mortar bombs .
和 如何 到 火 他们 出去 的 铁 管道 作为 沟 - 砂浆 炸弹 .

以及如何将它们从铁管中发射出去，作为战壕迫击炮弹。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ɪnˈdiːd] [əˈlaʊd] [tuː; tə][ˈhænd(ə)] [ˈpreʃəs] [ˈspesɪmənz] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈfeɪməs] [noʊ] . [θriː] (**We were indeed allowed to handle precious specimens of the famous No . 3 (**
我们 是 的确 允许 到 处理 宝贵的 标本 的 这 著名的 不 . 3 (
[ˈheɪlz]) [ænd; ənd][noʊ] . [faɪv] ([ˈmɪlz]) , **Hales) and No . 5 (Mills) ,**
黑尔斯) 和 不 . 5 (米尔斯) ,

我们确实获准触摸了著名的3号（Hales）和5号（Mills）珍稀标本。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər][nɑːt] [ɪˈnʌf] [əˈveɪləb(ə)] [fɔːr; fər][lɪv; laɪv] [ˈpræktɪs] .
but there were not enough available for live practice .
但 那里 是 不是 足够的 可用的 为了 居住 实践 .

但没有足够的器材进行实战练习。

[ðə; ði] [west] [sprɪŋ] [ˈθroʊər] [hæd; həd][nɑːt] [əˈraɪvd] , [bʌt; bət][aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈtrentʃ] [ˈkætəpʌlt] [ɪn][ˈækj(ə)n] **The West Spring Thrower had not arrived , but I saw a trench catapult in action**
这 西方 春天 投掷者 有 不是 到达的 , 但 我 锯 一个 沟 弹射 在 行动
;
;
;
;

西线投石机还没到，但我看到一架战壕投石机正在使用；

[ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈdʌmi] [ˈstɒks] [bə:mz] [wɜːr; wər][ˈfaɪərd] [ɔːf] [fɔːr; fər][juː ˈes][tuː; tə] [siː] .
and some dummy Stokes bombs were fired off for us to see .
和 一些 假的 斯托克斯 炸弹 是 被解雇 离开 为了 我们 到 看 .

为了让我们看到，还发射了一些模拟斯托克斯炸弹。

[æt; ət] [ðɪs] [kɔːrs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][aɪ][gɑːt][ə; eɪ][fɜːrst] - [klæs] **At this course there was an examination , and I got a first - class**
在 这 课程 那里 曾是 一个 考试 , 和 我 得到 一个 第一的 - 班级
[sərˈtɪfɪkət] [æz; əz][ə; eɪ] [grəˈneɪd] [ɪnˈstrʌktər] , **certificate as a grenade instructor ,**
证书 作为 一个 手榴弹 讲师 ,

这门课程设有考试，我获得了手榴弹教官一级证书。

[æn; ən] [rɪˈvent] [wɪt] [hæd; həd][kənˈsɪdərəb(ə)] [ˈɪnfluəns] [ɑːn][maɪ] [kəˈrɪr] [ɪn] [fræns] , [æz; əz] [wɪl] **an event which had considerable influence on my career in France , as will**
一个 事件 哪个 有 大量 影响 在 我的 职业 在 法国 , 作为 将要
[əˈpɪr] [ˈleɪtər][ɑːn] . **appear later on .**
出现 之后 在 .

这件事对我日后在法国的职业生涯产生了相当大的影响，这一点将在后文中阐述。

[wen] [aɪ][gɑːt] [bæk] [tuː; tə] [ˈælnwɪk] [aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [bəˈtæliən] [ˈʌndər] [ˈkænvəs][æt; ət] - .
When I got back to Alnwick I found the battalion under canvas at Moorlaws .
什么时候 我 得到 后退 到 阿尼克 我 成立 这 营 在下面 帆布 在 - .

当我回到阿尼克时，我发现营队在穆尔劳斯营地搭起了帐篷。

[hɪr] [aɪ] [brɪˈkeɪm] - [ɡrenəˈdɪr] [ˈɑːfɪsər] - [tuː; tə][ðə; ði] [bəˈtæliən] , **Here I became ' grenadier officer ' to the battalion ,**
这里 我 成为 - 掷弹兵 官 - 到 这 营 ,

在这里，我成为了营里的“掷弹兵军官”。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [ˈdeɪli] [ˈklæsɪz] [ʌ; əv][men] [huː] [hæd; həd] [ˌvɒləntɪəd] [-]
and I had daily classes of men who had volunteered [15]
和 我 有 日常的 课程 的 男人 WHO 有 自愿 [-]

我每天都有自愿参加的男士上课[15]

[tu:; tə] [bɪ'kʌm] [bɪ'kɒməz] , [ɔ:r] - [grenə'dɪr] - [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ðən] [kɔ:ld] .
to become bombers , or ' grenadiers ' as they were then called .
到 变得 轰炸机 , 或者 - 掷弹兵 - 作为 他们 是 然后 称为 :
成为轰炸员, 或者当时被称为“掷弹兵”的人。

[lɪv; laɪv] [præktɪs] [wʌz; wəz] [kærid] [aʊt] [ɪn'taɪərli] [wɪð; wɪθ] [ɪmprəvaɪzd] [bɔ:mz] , [oʊld][dʒæm][tɪnz][ænd; ənd]
Live practice was carried out entirely with improvised bombs , old jam tins and
居住 实践 曾是 携带 出去 完全 和 即兴发挥 炸弹 , 老的 果酱 罐头 和
[blæk] [paʊdər] .
black powder .
黑色的 粉末 :

实战演练完全使用自制炸弹、旧果酱罐和黑火药进行。
[bʌt; bət][wi:; wi][prəʊ'kjʊəd][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['dʌmi:z] [ʌv; əv][,ɛn,ʊs'es] . [wʌn][ænd; ənd][faɪv]
But we procured a certain number of dummies of Nos . 1 and 5
但 我们 采购 一个 肯定 数字 的 假人 的 编号 : 1 和 5

[tu:; tə] [præktɪs] ['θroʊɪŋ] .
to practise throwing .
到 实践 投掷 :
但我们采购了一些1号和5号的假人来练习投掷。

[meɪdʒər][en] . [aɪ] . [raɪt] ([hu:;] [hæd; həd] [rɪ'tɜ:rnd] ['wu:ndɪd]) [tʊk] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɪntrəst] [ɪn]
Major N . I . Wright (who had returned wounded) took a great interest in
主要的 N : 我 : 赖特 (WHO 有 返回 受伤) 采取 一个 伟大的 兴趣 在
[aʊər; ɑ:r] [prə'si:dɪŋz] [ænd; ənd][hæd; həd][sʌm; səm] ['dʌmi] [grə'neɪdʒ] [meɪd] [fɔ:r; fər][,ju: 'es] .
our proceedings and had some dummy grenades made for us .
我们的 诉讼程序 和 有 一些 假的 手榴弹 制成 为了 我们 :
负伤归来的赖特少校对我们的行动非常感兴趣, 还为我们制作了一些模拟手榴弹。

[ə; eɪ] ['gælənt] ['soʊldʒər][wɪð; wɪθ][hɑ:rd] ['sɜ:rvis] [ɪn] [saʊθ] ['æfrɪkə][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [greɪt] [wɔ:r] ,
A gallant soldier with hard service in South Africa and the Great War ,
一个 英勇 士兵 和 难的 服务 在 南 非洲 和 这 伟大的 战争 ,
一位在南非和第一次世界大战中英勇服役的士兵

[hi:; hi][hæz; həz] ['ɔ:lweɪz] [bɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [frend] [tu:; tə][em 'i:] .
he has always been a good friend to me .
他 有 总是 到过 一个 好的 朋友 到 我 :
他一直是我很好的朋友。

[aɪ] [went] [ɑ:n][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['bɑ:mɪŋ] [tɪl] [ə'baʊt] [ɑ:k'toʊbər] - ,
I went on with the bombing till about October 20 ,
我 去 在 和 这 轰炸 直到 关于 十月 - ,
我一直持续轰炸到10月20日左右,

[wen] [ðə; ðɪ] [bə'tæliən] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] ['ælnwɪk] [ænd; ənd] [went] ['ɪntu:] ['wʊd(ə)n] [hʌt] [ɪn][ðə; ðɪ]
when the battalion returned to Alnwick and went into wooden huts in the
什么时候 这 营 返回 到 阿尼克 和 去 进入 木制的 小屋 在 这
[pɑ:stjəz] .
Pastures .
牧场 :

该营返回阿尼克后, 住进了牧场里的木屋。
[ðə; ðɪ]['ɑ:fəsərz][wɜ:r; wər] ['bɪlɪtɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [haʊs] [kɔ:ld] - - ,
The officers were billeted at a house called ' Alnbank ,
这 警官 是 住宿 在 一个 房子 称为 - - ,
这些军官被安排住在名为“Alnbank”的房子里。

- [ə; eɪ]['mæn(ə)n][sʌm; səm]['lɪt(ə)] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][menz] ['kwɔ:rtərz] .
' a mansion some little distance from the men's quarters .
- 一个 大厦 一些 小的 距离 从 这 男士 四分之一 :
距离男人们的住所不远处有一座豪宅。

[ˈæftər] [ðɪs] [mu:v] [aɪ][wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [ˈkʌmpəni] [kəˈmændər] [tu:; tə][si:] [ˈkʌmpəni] ,
After this move I was appointed Company Commander to C Company ,
后 这 移动 我 曾是 任命 公司 指挥官 到 C 公司 ,
调任之后, 我被任命为C连连长。

[ə; eɪ] [ˈnu:li] [fɔ:rmd] [ˈkʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ˈoʊnli] [rɔ:] [rɪˈkru:ts] [ɪn][aɪ ˈti:] .
a newly formed company with only raw recruits in it .
一个 新 形成 公司 和 仅有的 生的 新兵 在 它 .
一家新成立的公司, 所有员工都是新招募的。

[maɪ] [ˈsekənd] [ɪn] [kəˈmænd] [wʌz; wəz][lɛftənənt] .
My second in command was Lieut .
我的 第二 在 命令 曾是 中尉 .
我的副手是中尉。

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ˈrɒbinsn] , [ə; eɪ] [dɪr] [frend] , [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [frʌm; frəm][ðə; ði]
Joseph Robinson, a dear friend, who had come all the way from the
约瑟夫 罗宾逊 , 一个 亲爱的 朋友 , WHO 有 来 全部 这 方式 从 这
[ˈɑ:rdʒəntaɪn] ,
Argentine ,
阿根廷 ,
我的挚友约瑟夫·罗宾逊, 他从遥远的阿根廷赶来,

[ænd; ənd] [hu:m] [aɪ][fɜ:rst][met] [æt; ət][ðə; ði][oʊ] . [ti:] . [si:] . [æt; ət] [bɜ:rkˈhæmstɪd] .
and whom I first met at the O . T . C . at Berkhamsted .
和 谁 我 第一的 遇见 在 这 哦 . T . C . 在 伯克汉姆斯特德 .
我第一次见到他是在伯克汉姆斯特德的OTC。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz] - [ˈstreɪfər] [ˈrɒbinsn] - [ɑ:n] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ˈfɪzɪk(ə)l] [dri:l] [ɪnˈstrʌktər]
He was known as ' Strafer Robinson ' on account of being physical drill instructor
他 曾是 已知 作为 - 扫射 罗宾逊 - 在 帐户 的 存在 身体的 钻头 讲师
,
,
,
他因担任体能训练教官而被称作“扫射罗宾逊”。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈprɪti] [ɪgˈzæktɪŋ] [wʌn] .
and a pretty exacting one .
和 一个 漂亮的 严格 一 .
而且要求相当高。

[aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [rɪˈkru:ts] [ɪn][si:] [ˈkʌmpəni] [moʊst] [ˈwɪlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈæŋkʃəs] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ðer; ðər][dʒɑ:b] ;
I found the recruits in C Company most willing and anxious to learn their job ;
我 成立 这 新兵 在 C 公司 最多 愿意的 和 焦虑的 到 学习 他们的 工作 ;
我发现C连的新兵们都非常乐意学习他们的工作;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈnevər] [geɪv] [em ˈi:] [mʌtʃ] [ˈtrʌb(ə)l] [ˈi:ðər] [ɪn] [ˈɔ:rdərli] [ru:m] [ɔ:r][ɑ:n] [pəˈreɪd] .
and they never gave me much trouble either in orderly room or on parade .
和 他们 绝不 给予 我 很多 麻烦 任何一个 在 秩序 房间 或者 在 游行 .
无论是在军官训练营还是阅兵式上, 他们都没给我添过什么麻烦。

[aɪ][wʌz; wəz][ˈkaɪndli] [ˈtri:tɪd] [baɪ] [ˈevri] [wʌn][æt; ət] [ˈælnwɪk] .
I was kindly treated by every one at Alnwick .
我 曾是 亲切地 治疗 经过 每一个 一 在 阿尼克 .
我在阿尼克受到了所有人的友好对待。

[maɪ] [steɪ] [ðer; ðər][hæz; həz][ˈoʊnli] [ˈplez(ə)nt] [ˈmeməɪrɪz] .
My stay there has only pleasant memories .
我的 停留 那里 有 仅有的 令人愉快的 回忆 .
我在那里的时光只有美好的回忆。

[ˈmeɪdʒər][ðə; ði] [ɑːn] .
Major the Hon .
主要的 这 尊敬的 .

尊敬的少校

[ˈɑːrθər] , [huː] [hæd; həd] [rɪˈtʃːrnd] [frʌm; frəm] [-]
Arthur Joicey , who had returned from [16]
亚瑟 乔伊西 , WHO 有 返回 从 [-]

亚瑟·乔伊西（Arthur Joicey）从[16]返回

[ðə; ði] 1st [laɪn] , [geɪv] [em ˈiː] [ˈsevrəl] [ˈɡlɔːrɪəs] [deɪz] [ˈæftər] [ˈpɑːrtrɪdʒ] [æt; ət] .
the 1st line , gave me several glorious days after partridges at Longhirst .
这 1st 线 , 给予 我 一些 辉煌 天 后 鹧鸪 在 朗赫斯特 .

第一行，让我度过了在朗赫斯特猎鹧鸪之后的几个美好日子。

[ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ðiːz] [bɜːrdʒ][soʊ][fɑːr] [nɔːrθ] [ˈferli] [əˈstɑːnɪft] [em ˈiː] .
The number of these birds so far north fairly astonished me .
这 数字 的 这些 鸟类 所以 远的 北 相当 惊讶 我 .

这些鸟类在如此高纬度的地区数量之多，着实令我惊讶。

[ðə; ði] [ˈdɑːktɜːz] - [ˈfæməliz] [ɪn] [ˈælnwɪk] [wɜːr; wər][ˈɔːlsoʊ] [ˈveri] [kaɪnd][ænd; ənd][ˈhɑːspɪtəb(ə)l][tuː; tə][ɔːl]
The doctors ' families in Alnwick were also very kind and hospitable to all
这 医生 - 家庭 在 阿尼克 是 还 非常 种类 和 好客 到 全部

[ˈaʊər; ɑːr][ˈɑːfəsərz] .
our officers .
我们的 警官 .

阿尼克的医生家属们对我们所有官员都非常友善热情。

[ˈmɪsɪz] . [skɒt] [ˈdʒæksən] , [ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɜːrn(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] 1st [laɪn] [bəˈtæliən] ,
Mrs . Scott Jackson , the wife of the Colonel of the 1st line battalion ,
太太 . 斯科特 杰克逊 , 这 妻子 的 这 上校 的 这 1st 线 营 ,

斯科特·杰克逊夫人，第一线营上校的妻子，

[kʊd; kəd][nɑːt][duː] [ˈɪnʌf] [fɔːr; fər][juː ˈes] ; [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈhæpi] [ˈiːvnɪŋz] [hæv; həv] [bɪn] [spent]
could not do enough for us ; and many happy evenings have been spent
可以 不是 做 足够的 为了 我们 ; 和 许多 快乐的 晚上 有 到过 花费

[æt; ət][hɜːr; hər] [haʊs] ;
at her house ;
在 她 房子 ;

她对我们关怀备至；我们曾在她家度过许多快乐的夜晚；

[ˈnoʊtəbli][ə; eɪ] [ɡreɪt] [nuː] [ˈjɪrz] [iːv] [ˈpɑːrti][fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [ˈɑːfəsərz] ,
notably a great New Year's Eve party for all the officers ,
尤其 一个 伟大的 新的 年 前夕 派对 为了 全部 这 警官 ,

值得一提的是，为所有军官举办了一场盛大的新年除夕派对。

[dʒʌst] [bɪˈfɔːr] [aɪ] [left] [fɔːr; fər][ðə; ði] [frʌnt] .
just before I left for the front .
只是 前 我 左边 为了 这 正面 .

就在我动身前往前线之前。

[aɪ] [tʊk] [pɑːrt][ɪn][ə; eɪ] [ˈrʌŋbi] [ˈfʊtbɔːl] [mætʃ] , [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [fɔːr; fər][ˈɪlev(ə)n] [ˈjɪrz] .
I took part in a Rugby football match , the first time for eleven years .
我 采取 部分 在 一个 橄榄球 足球 匹配 , 这 第一的 时间 为了 十一年 .

我参加了一场橄榄球比赛，这是我十一年来第一次参加。

[ðə; ði] 3rd [laɪn] 7th [en] . [ef] . [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [dɪˈfiːtɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈzɜːrv] [bəˈtæliən] [ʌv; əv][ðə; ði]
The 3rd line 7th N . F . succeeded in defeating the reserve battalion of the
这 3rd 线 7th N . F . 成功了 在 击败 这 预订 营 的 这

[ˈtaɪn.sərd] [ˈskɔːtɪʃ] ,
Tyneside Scottish ,
泰恩赛德 苏格兰 ,

第7国民军第3线成功击败了泰恩赛德苏格兰预备营。

[ˈlɑːrdʒli] [θruː] [ðə; ði] [ˈpraʊəs] [ʌv; əv] 2nd - [leftənənt] .
largely through the prowess of 2nd - Lieut .
很大程度上 通过 这 能力 的 2nd - 中尉 .

主要依靠少尉的卓越才能。

[mækˈnɒt] [æt; ət][hæf] - [bæk] .
McNaught at half - back .
麦克诺特 在 一半 - 后退 .

麦克诺特担任半后卫。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈræðər] [ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [ˌɪnstɪˈtuːʃ(ə)n] [tɔːrdz] [ðə; ði][end][ʌv; əv][maɪ] [steɪ] — [ˈneɪmli] ,
There was rather a pleasant institution towards the end of my stay — namely ,
那里 曾是 相当 一个 令人愉快的 机构 向 这 结尾 的 我的 停留 — 即 ,

在我逗留的后期，我去了一家相当令人愉快的机构——即：

[ə; eɪ] [ˈmiːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsiːniər] [ˈɑːfəsərz][fɔːr; fər] [ˈdɪnər] [ˈevri] [ˈwenzdeɪ] [ˈiːvniŋ] [æt; ət][ðə; ði]
a meeting of the senior officers for dinner every Wednesday evening at the
一个 会议 的 这 高级的 警官 为了 晚餐 每一个 周三 晚上 在 这

[plʌʊ] [ɪn] .
Plough Inn .
犁 客栈 .

每周三晚上，高级官员们都会在犁头客栈共进晚餐。

[ðeɪ] [dɪd][juː; jʊ] [wel] [ðer; ðər] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [tʃeɪndʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mes]
They did you well there , and it was a pleasant change from the mess
他们 做过 你 出色地 那里 , 和 它 曾是 一个 令人愉快的 改变 从 这 混乱

[ˈdɪnər] .
dinner .
晚餐 .

他们在那里待你很好，而且和食堂的晚餐相比，这真是一个令人愉快的改变。

[əˈbaʊt] [ˈdʒænjueɪ][θriː] , - ,
About January 3 , 1916 ,
关于 一月 3 , - ,

大约在1916年1月3日，

[aɪ][wʌz; wəz] [wɔːrɪnd] [tuː; tə] [prəʊˈsiːd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] [dræft][ʌv; əv][ˈɑːfəsərz][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] .
I was warned to proceed with a small draft of officers to the front .
我 曾是 警告 到 继续 和 一个 小的 草稿 的 警官 到 这 正面 .

我接到指示，要带领一小队军官前往前线。

[fɔːr] [ʌv; əv][juː ˈes][wɜːr; wər][tuː; tə][goʊ] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] [tuː; tə][faɪnd][maɪˈself][wʌn][ʌv; əv]
Four of us were to go , and I was delighted to find myself one of
四 的 我们 是 到 去 , 和 我 曾是 高兴极了 到 寻找 我 一 的

[ðoʊz] [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd] .
those selected .
那些 已选 .

我们四个人要去，我很高兴自己被选中了。

[ˈæftər][ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [ˌferˈwel] [ˈdɪnər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] [bəˈtæliən] [ɑːn][ˈdʒænjueɪ][fɔːr]
After a splendid farewell dinner with the officers of the battalion on January 4
后 一个 灿烂 告别 晚餐 和 这 警官 的 这 营 在 一月 4

,
:
,

1月4日，在与营部军官们举行了一场盛大的告别晚宴后，

[aɪ] [left] [ðə; ði] [seɪm] [naɪt] [fɔːr; fər] [ˈlʌndən] [tuː; tə] [spend] [maɪ][ˈfaɪn(ə)l] [liːv] . [-]
I left the same night for London to spend my final leave . [17]
我 左边 这 相同的 夜晚 为了 伦敦 到 花费 我的 最终的 离开 . [-]

当晚我就动身前往伦敦，度过我的最后一次假期。[17]

[,aɪ 'vi:]

IV
第四

第四

[,ti:ʊʊ'si:]

ToC
目录

目录

[ðə; ði] ['dʒɜ:rni] [aʊt]

THE JOURNEY OUT
这 旅行 出去

出路

[ɑ:n][ˈmʌndɪ; 'mʌndi] , [ˈdʒænjʊəri] - , - , [aɪ] [left] ['ɪŋɡlənd] [wɪð; wɪθ] [θri:] ['lðər] ['ɑ:fəsərz] ,
On Monday , January 10 , 1916 , I left England with three other officers ,
在 周一 , 一月 - , - , 我 左边 英格兰 和 三 其他 警官 ,

1916年1月10日星期一，我与另外三名军官离开英国。

[baʊnd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [beɪs] [kæmp][æt; ət]['hɑ:vɾə; 'hɑ:və] .

bound for the Base Camp at Havre .
边界 为了 这 根据 营 在 勒阿弗尔 .

前往勒阿弗尔大本营。

[maɪ] [kəm'pænjənz] [wɜ:r; wər] 2nd - .

My companions were 2nd - Lieuts .
我的 同伴 是 2nd - 中尉 .

我的同伴都是少尉。

['pi:təz] , [ʊʊ] . ['kla:rk] , [ænd; ɐnd] ['grɛɡsən] .

Peters , O . Clarke , and Gregson .
彼得斯 , 哦 . 克拉克 , 和 格雷格森 .

Peters、O. Clarke 和 Gregson。

[maɪ]['faɪn(ə)l]['pɜ:tʃəsəz, 'pɜ:tʃəsɪz][æt; ət] [saʊ'hæmptən] [ɪn'klu:dɪd] [æɪn; ən]['ekstrə] ['hævərsæk] [ænd; ɐnd]

My final purchases at Southampton included an extra haversack and
我的 最终的 购买 在 南安普顿 包括 一个 额外的 手提袋 和

[sʌm; səm] ['mɔ:rfiə] [pɪlz] .

some morphia pills .
一些 吗啡 药片 .

我在南安普顿的最后几笔购物包括买一个额外的帆布背包和一些吗啡片。

[ðə; ði] ['lætər] [hæd; həd] [bɪn] ['strɔ:ŋli] [rekə'mendɪd] [fɔ:r; fər]['sɜ:rt(ə)n][kaɪndz][ʌv; əv] ['wu:ndz] [ænd; ɐnd]

The latter had been strongly recommended for certain kinds of wounds and
这 后者 有 到过 强烈 受到推崇的 为了 肯定 种类 的 伤口 和

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [stɪl] [soʊld] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] [prɪ'skrɪpʃ(ə)n] . [[tu:'tu:]] [ðə; ði] ['dʒɜ:rni] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [tʃæn(ə)l]

they were still sold without a prescription . [2] The journey across the Channel
他们 是 仍然 卖 没有 一个 处方 . [2] 这 旅行 穿过 这 渠道

[wʌz; wəz] [dʌn] [æt; ət] [naɪt] .

was done at night .
曾是 完毕 在 夜晚 .

后者曾被强烈推荐用于治疗某些类型的伤口，并且仍然无需处方即可购买。[2] 横渡英吉利海峡的旅程是在夜间进行的。

[ðə; ði]['trænsɜ:rt] [left] [pɔ:rt] [ə'baʊt] [eɪt][pi:] . [em] . [ænd; ɐnd] ['sti:mɪŋ] ['sləʊli] [wɪ'ðəʊt] [laɪts] [ri:tʃt]

The transport left port about 8 P . M . and steaming slowly without lights reached
这 运输 左边 港口 关于 8 P . M . 和 蒸煮 缓慢地 没有 灯 达到

[lə] ['hɑ:vɾə; 'hɑ:və] [ə'baʊt] [faɪv][ə; eɪ] . [em] . [nekst] ['mɔ:rniŋ] .

Le Havre about 5 A . M . next morning .
乐 勒阿弗尔 关于 5 一个 . M . 下一个 早晨 .

这艘运输船大约晚上 8 点离开港口，在没有灯光的情况下缓慢航行，于第二天早上 5 点左右到达勒阿弗尔。

[maɪ][læst] [vju:] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['drɪri] [wet] [dɑ:k] ,
My last view of England was the dreary wet dock ,
我的 最后的 看法 的 英格兰 曾是 这 凄凉 湿的 码头 ,
我对英格兰的最后一印象是阴沉潮湿的码头。

[ænd; ənd][ˈleɪtər][ɑ:n][ə; eɪ] [fju:] ['dɪstənt] [ænd; ənd] [riˈsi:drɪŋ] [laɪts] .
and later on a few distant and receding lights .
和 之后 在 一个 很少 遥远 和 消退 灯 .
后来, 远处出现了几盏渐渐远去的灯光。

[ðooʊ] [wi;; wi][gɑ:t][ˈɪntu:] [pɔ:rt][æ; ət][faɪv][ə; eɪ] . [em] . [wi;; wi][wɜ:r; wər][nɑ:t] [əˈlaʊd] [tu;; tə] [li:v] [ðə; ði]
Though we got into port at 5 A . M . we were not allowed to leave the
尽管 我们 得到 进入 港口 在 5 一个 : M : 我们 是 不是 允许 到 离开 这
[ˈves(ə)l] [tɪl] [eɪt][ə; eɪ] . [em] .
vessel till 8 A . M .
血管 直到 8 一个 : M :
虽然我们早上5点就到港了, 但直到早上8点才被允许下船。

[bʌt; bət] , [æ; ət][læst] , [æz; əz][ə; eɪ][kooʊld][ænd; ənd] ['tʃɪrləs] ['mɔ:rnɪŋ] [wʌz; wəz] ['breɪkɪŋ] ,
But , at last , as a cold and cheerless morning was breaking ,
但 , 在 最后的 , 作为 一个 寒冷的 和 冷冷清清 早晨 曾是 打破 ,
但是, 最终, 当寒冷而阴沉的清晨来临之际,

[aɪ] [stept] [əˈpɔ:r] [ænd; ənd][set] [fʊt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [ɑ:n] [ˈfɔ:rən] [sɔɪl] .
I stepped ashore and set foot for the first time on foreign soil .
我 步 岸上 和 放 脚 为了 这 第一的 时间 在 外国的 土壤 .
我踏上岸, 第一次踏上了异国的土地。

[wi;; wi] [su:n] [faʊnd] [æn; ən][hoʊˈtel] (?
We soon found an hotel (?
我们 很快 成立 一个 酒店 (?
我们很快找到了一家酒店 (?

[oʊˈtel] [di:] [ˈnɔ:rmændi]) [wer] [ðeɪ] [ˌʌndərˈstʊd] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['læŋɡwɪdʒ] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv]
Hôtel de Normandy) where they understood the English language and some of
酒店 德 诺曼底) 在哪里 他们 理解 这 英语 语言 和 一些 的
[ˈaʊər; ɑ:r] [weɪz] ,
our ways ,
我们的 方式 ,
诺曼底酒店) 在那里, 他们懂英语, 也了解我们的一些做法,

[ænd; ənd][wi;; wi][gɑ:t] ['brekfəst] [ɪn][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [ˈfæ(ə)n] .
and we got breakfast in the English fashion .
和 我们 得到 早餐 在 这 英语 时尚 .
我们享用了英式早餐。

[ˈæftər] [-]
After [18]
后 [-]

之后[18]

[ə; eɪ] [lʊk] [raʊnd] [ðə; ði] [ɑ:ps] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈfɛv] [ɪn][ə; eɪ] [smɔ:l] [ɪˈstæblɪʃmənt] [ɪn][ə; eɪ] [saɪd] [stri:t]
a look round the shops and a shave in a small establishment in a side street
一个 看 圆形的 这 商店 和 一个 刮胡子 在 一个 小的 建立 在 一个 边 街道
,
:
,
逛了逛商店, 然后在一条小巷里的一家小店刮了胡子。

[wi;; wi] [rɪˈpɔ:rtɪd] [æ; ət][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ˈɑ:fɪs] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] .
we reported at a large office in the town .
我们 据报道 在 一个 大的 办公室 在 这 镇 .
我们向镇上的一家大型办公室报到。

[hɪr] [wiː; wi] [saɪnd] [ˈaʊər; ɑːr] [neɪmz] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˈredʒɪstər] ,
Here we signed our names in a large register ,
这里 我们 签名 我们的 姓名 在 一个 大的 登记 ,
我们在这里在一个大登记簿上签了名,

[ænd; ənd][wɜːr; wər][ˈɡɪv(ə)n][dəˈrek(ə)nz][tuː; tə][prəʊˈsiːd][tuː; tə][ə; eɪ][kæmp] , [sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm]
and were given directions to proceed to a Camp , some distance from
和 是 给定 方向 到 继续 到 一个 营 , 一些 距离 从
[ðə; ði] [taʊn] ,
the town ,
这 镇 ,
他们接到指示, 前往距离城镇一段距离的营地。

[wer] [,riːɪnˈfɔːsmənts] [fɔːr; fər][ðə; ði] 7th [en] . [ef] . [wɜːr; wər] [kəˈlektɪd] [ænd; ənd] [əˈkɑːməˌdeɪtəd] [tɪl]
where reinforcements for the 7th N . F . were collected and accommodated till
在哪里 增援部队 为了 这 7th N . F . 是 集 和 已安排 直到
[ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi][sent] - [ʌp][ðə; ði][laɪn] . -
they could be sent ' up the line . '
他们 可以 是 发送 - 向上 这 线 . -
第七国民军的增援部队在这里集结和安置, 直到可以派往前线。

[ˈaʊər; ɑːr] [steɪ] [hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [[ɜːrt] [wʌn] , [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈθæŋkfl] .
Our stay here was a short one , for which I was thankful .
我们的 停留 这里 曾是 一个 短的 一 , 为了 哪个 我 曾是 感恩 .
我们在这里的停留时间很短, 对此我感到很庆幸。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [siːm] [æt; ət][ɔːl] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [juːˈes] ;
They did not seem at all pleased to see us ;
他们 做过 不是 似乎 在 全部 高兴 到 看 我们 ;
他们似乎一点也不乐意见到我们;

[aɪˈtiː] [siːmz] [wiː; wi][hæd; həd] [əˈraɪvd] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ˈleɪtər][ðæn; ðən][hæd; həd] [bɪn] [ɪkˈspektɪd] ,
it seems we had arrived a few days later than had been expected ,
它 似乎 我们 有 到达的 一个 很少 天 之后 比 有 到过 预期的 ,
我们似乎比预期晚到了几天。

[ænd; ənd][ðə; ði][kæmp] [ˈkaːməndənt] [əˈpɪrd] [tuː; tə] [θɪŋk] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈaʊər; ɑːr] [fɔːlt] .
and the Camp Commandant appeared to think it was our fault .
和 这 营 指挥官 出现 到 思考 它 曾是 我们的 过错 .
营地指挥官似乎认为这是我们的错。

[wiː; wi] [left] [lə] [ˈhɑːvrə; ˈhɑːvə][nekst] [deɪ] [wɪˈðəʊt] [ˈhævɪŋ] [ˈteɪstɪd] [ðə; ði][dʒɔɪz][ʌv; əv][ðə; ði] - [bʊl] [rɪŋ] -
We left Le Havre next day without having tasted the joys of the ' Bull Ring '
我们 左边 乐 勒阿弗尔 下一个 天 没有 拥有 尝过 这 喜悦 的 这 - 公牛 戒指 -
[ɔːr] [ˈeni] [ˈʌðər] [edʒuˈkeɪʃən(ə)] [entərˈteɪnmənt] [prɪˈperd] [fɔːr; fər] [ðəʊz] [ˈsteɪɪŋ] [ɑːn][æt; ət][ðə; ði][kæmp] .
or any other educational entertainment prepared for those staying on at the Camp .
或者 任何 其他 教育 娱乐 准备 为了 那些 入住 在 在 这 营 .
第二天我们就离开了勒阿弗尔, 却没能体验到“斗牛场”的乐趣, 也没能享受到营地为留在那里的游客准备的任何其他寓教于乐的娱乐活动。

[ðə; ði] [treɪn] [ˈstɑːrtɪd] [əˈbaʊt] [ˈmɪdnɑɪt] , [ænd; ənd] [laɪk][moʊst] [truːp] [treɪnz] [ɪn] [fræns] [muːvd] [əˈlɔːŋ] [ɪn]
The train started about midnight , and like most troop trains in France moved along in
这 火车 开始 关于 午夜 , 和 喜欢 最多 部队 火车 在 法国 已搬 沿着 在
[ə; eɪ] [ˈliːʒərli] ,
a leisurely ,
一个 悠闲 ,
火车大约在午夜时分出发, 像法国大多数运兵列车一样, 悠闲地缓缓行驶着。

[ˈdɪɡnɪfaɪd] [ˈmænər] , [wɪð; wɪθ] [ˈfriːkwənt] [ˈstɑːps][ænd; ənd] [lɔːŋ] [weɪts] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈsteɪʃənz] .
dignified manner , with frequent stops and long waits between the stations .
凝重 方式 , 和 频繁 停止 和 长的 等待 之间 这 车站 .
列车姿态庄重, 但停靠频繁, 站与站之间等待时间较长。

[wen] [wi:; wi][dɪd] [ə'raɪv] [æt; ət] ['ru:ən] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ˌmɪd'deɪ] [ɑ:n] ['θɜ:rzdeɪ] , [wi:; wi]
When we did arrive at Rouen , which was about midday on Thursday , we
 什么时候 我们 做过 到达 在 鲁昂 , 哪个 曾是 关于 正午 在 周四 , 我们
 [hæd; həd][tu:; tə] [tʃeɪndʒ] .
had to change .
 有 到 改变 .

周四中午左右我们到达鲁昂时, 不得不换衣服。

[ænd; ənd] [ˈfiːlɪŋ] [ˌʌnrɪˈfreʃt] [baɪ][ˈaʊər; ɑːr] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [treɪn] ,
And feeling unrefreshed by our night in the train ,
 和 感觉 未刷新 经过 我们的 夜晚 在 这 火车 ,
 在火车上待了一夜，感觉依然没有精神。

[wiː, wi] [spɛnt] [ðə, ði] [taɪm] ['rɛstɪŋ] [æt, ət][æŋ, ən][hoʊ'tel] [ɪn'stɛd] [ʌv, əv] ['siːɪŋ] [ðə, ði] [saɪts] .
we spent the time resting at an hotel instead of seeing the sights .
 我们 花费 这 时间 休息 在 一个 酒店 反而 的 看到 这 景点 .
 我们把时间都花在了酒店休息上，而不是去观光。

[bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [faɪn] ['lʊkɪŋ] [oʊld] [taʊn] [ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi] [wɜːrθ] ['vɪzɪtɪŋ] [ɪn] [mɔːr]

But it is a fine looking old town and would be worth visiting in more

但 它 是 一个 美好的 寻找 老的 镇 和 会 是 值得 访问 在 更多的

['piːsf(ə)l] [taɪmz] .

peaceful times .

和平 时代 .

但这的确是一座风景优美的古镇，在和平时期值得一游。

[wiː; wi] [left] ['ruːən] [ə'gen] [æ; ət] [naɪt] [ænd; ɪnd] ['wɒndəd] [ə'lɔːŋ] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['dɪlətɔːri] ['fæʃ(ə)n] ,
We left Rouen again at night and wandered along in the same dilatory fashion .
 我们 左边 鲁昂 再次 在 夜晚 和 漫步 沿着 在 这 相同的 拖拉 时尚 ,
 我们当晚再次离开鲁昂，继续以同样拖沓的方式漫无目的地游荡。

[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət] [heɪzbraʊk] [ænd; ənd] [ɪˈventʃuəli] [æt; ət] [ˈpɑːpərɪŋ] .
arriving at Hazebrouck and eventually at Poperinghe .
 抵达 在 哈泽布鲁克 和 最终 在 poperinghe .
 抵达阿泽布鲁克，最终抵达波佩林格。

[ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz] ['reɪlhɛd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɪprɔ] ['seɪlɪənt] .
The latter was railhead for the Ypres Salient .
 这 后者 曾是 铁路终点站 为了 这 伊普尔 显著的 .
 后者是通往伊普尔突出部的铁路终点站。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [səɹˈpraɪzɪŋ] [ðen] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [nɪr] [ðə; ði] [ˈreɪlweɪ] [ˈsteɪ](ə)n [ˈlʊkɪŋ]
It was not surprising then to find the houses near the railway station looking
 它 曾是 不是 奇怪 然后 到 寻找 这 房屋 靠近 这 铁路 车站 寻找
 [ˈʃætərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [-]
shattered from the [19]
 破碎 从 这 [-]

因此，发现火车站附近的房屋被[19]摧毁也就不足为奇了。

[ˈfɛlz] [ænd; ɐnd] [bɑ:mz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [eɪmd] [æt; ət][ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] .
shells and bombs that had been aimed at the station .
 贝壳 和 炸弹 那 有 到过 旨在 在 这 车站 .
 瞄准该车站的炮弹和炸弹。

[wiː; wi][hæd; həd] [tiː] [wið; wiθ][ðə; ði][waɪ] . [em] . [siː] . [ə; eɪ] . ,
We had tea with the Y . M . C . A . ,
 我们 有 茶 和 这 是 M C 一个 ,
 我们和基督教青年会一起喝了茶。

[ˈhuː] [hæd; həd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˈjuːzuəl] [ˈdɒːntlɪsnəs] [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][ə; eɪ] [ˈhaʊs] [ˈklaʊz] [tuː; tə][ðə; ðɪ]
who had with their usual dauntlessness selected a house close to the
WHO 有 和 他们的 通常 无畏精神 已选 一个 房子 关闭 到 这
[ˈsteɪ](ə)n] .
station .
车站 .

他们一如既往地大胆无畏，选择了一栋靠近车站的房子。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ˈstrʌk] [baɪ][ə; eɪ] [bɑːm] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈnaɪts] [bɪˈfɔːr] ,
It had been struck by a bomb a few nights before ,
它 有 到过 击 经过 一个 炸弹 一个 很少 夜晚 前 ,
几天前，它曾被炸弹袭击过。

[ænd; ʌnd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈhoʊl] [ɪn][ðə; ðɪ] [ruːf] [ænd; ʌnd][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈsiːlɪŋ] [ænd; ʌnd] [ˈfloːr] [ʌv; əv][wʌn]
and there was a hole in the roof and in the ceiling and floor of one
和 那里 曾是 一个 洞 在 这 屋顶 和 在 这 天花板 和 地面 的 一
[ʌv; əv][ðə; ðɪ][ruːmz; rʊmz] ;
of the rooms ;
的 这 房间 ;

其中一间房间的屋顶、天花板和地板上都有一个洞；

[bʌt; bət][aɪ] [ʌndərˈstʊd] [ðæt] [noʊ][wʌn][hæd; həd] [bɪn] [hɜːrt][baɪ][ðə; ðɪ] [ɪkˈsplɒʊʒn] .
but I understood that no one had been hurt by the explosion .
但 我 理解 那 不 一 有 到过 伤害 经过 这 爆炸 .

但我了解到爆炸中没有人受伤。

[ðɪːz] [ˈfætərd] [ˈhaʊzɪz] [ænd; ʌnd][ðə; ðɪ] [ˈdɪstənt] [saʊnd] [ʌv; əv] [ɡʌn] [ˈfaɪər] , [wɪtʃ] [wiː; wi][fɜːrst] [hɜːrd]
These shattered houses and the distant sound of gun fire , which we first heard
这些 破碎 房屋 和 这 遥远 声音 的 枪 火 , 哪个 我们 第一的 听到
[əˈbaʊt] [ˈheɪzbraʊk] ,
about Hazebrouck ,
关于 哈泽布鲁克 ,

这些残破的房屋和远处传来的枪声，我们最初是在阿泽布鲁克听到的。

[wɜːr; wər][ðə; ðɪ][fɜːrst] [ˈsaɪnz] [ʌv; əv][wɔːr] [ðæt] [wiː; wi] [ˈnoʊtɪst] .
were the first signs of war that we noticed .
是 这 第一的 标志 的 战争 那 我们 注意到 .

这是我们注意到的战争迹象。

[ˈæftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪt][ə; eɪ] [ˈlɪmbər] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ðɪ][ˈsteɪ](ə)n][tuː; tə] [teɪk] [ɑːrˈselvz] [ænd; ʌnd]
After a long wait a limber arrived at the station to take ourselves and
后 一个 长的 等待 一个 柔韧 到达的 在 这 车站 到 拿 我们自己 和
[ˈaʊər; ɑːr] [vəˈlɪːsɪz] [tuː; tə][ðə; ðɪ][kæmp][ʌv; əv][ðə; ðɪ] 7th [en] . [ef] . [æt; ət] [aʊdʒdəm] .
our valises to the camp of the 7th N . F . at Ouderdom .
我们的 手提箱 到 这 营 的 这 7th N . F . 在 奥德多姆 .

经过漫长的等待，一辆轻型运输车抵达车站，将我们和我们的行李箱送到奥德多姆的第 7 国民军营地。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈriːəli] [ə; eɪ] [ˈveri] [lɔːŋ] [ˈdʒɜːrni] , [aɪ] [bɪˈliːv] ,
It was not really a very long journey , I believe ,
它 曾是 不是 真的 一个 非常 长的 旅行 , 我 相信 ,

我觉得这趟旅程并不算很长。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [ˈsiːmd] [soʊ][tuː; tə][juː ˈes][ˈæftər][ˈaʊər; ɑːr] [lɔːŋ] [ænd; ʌnd] [ˈwɪrɪsəm] [ˈdʒɜːrni] [ɪn][ðə; ðɪ]
but it seemed so to us after our long and wearisome journey in the
但 它 似乎 所以 到 我们 后 我们的 长的 和 令人厌倦的 旅行 在 这
[ˈtreɪn] .
train .
火车 .

但经过漫长而疲惫的火车旅程后，我们却有这种感觉。

[tuː; tə] [meɪk] ['mætəɾz] [wɜːrs] [ðə; ði] ['mɪləteri] [pə'li:s] [meɪd] [ju: 'es] [teɪk] [ə; eɪ] ['raʊndəbaʊt] [roʊd] ,
To make matters worse the military police made us take a roundabout road ,
到 制作 事情 更糟 这 军队 警察 制成 我们 拿 一个 迂回 路 ,
更糟糕的是, 宪兵队让我们绕路。

[ænd; ənd][ðə; ði]['draɪvəɾ][lɔːst][hɪz; ɪz] [wei] .
and the driver lost his way .
和 这 司机 丢失的 他的 方式 :
司机迷路了。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ə; eɪ] ['lɪmbəɾ] [ɪz][nɔːt] [kwaɪt] [ðə; ði]['viːəkl; 'viːhɪkl][juː; jʊ] [wʊd] [sɪ'lekt] [fɔːr; fəɾ] ['kʌmfəɾt] ,
Of course a limber is not quite the vehicle you would select for comfort ,
的 课程 一个 柔韧 是 不是 相当 这 车辆 你 会 选择 为了 舒适 ,
当然, 轻便的车辆并不是你追求舒适性的首选。

[ɪ'speʃəli] ['oʊvəɾ] [roʊdz] [ðæt] [ɑːr; əɾ]['stoʊni][ɔːr][pə'veɪ] .
especially over roads that are stony or pavé .
尤其 超过 道路 那 是 石质的 或者 铺平 :
尤其是在碎石路或铺砌路面上。

[ðə; ði]['dʒɜːrmən] [flɛɾ] [laɪts] [kʊd; kəd][biː; bi] ['klɪrli] [siːn] [ɔːl][ðə; ði] [wei] ,
The German flare lights could be clearly seen all the way ,
这 德语 耀斑 灯 可以 是 清楚地 已见 全部 这 方式 ,
远处都能清晰地看到德国人的照明弹。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn] [θriː] [saɪdz] [ʌv; əv][ju: 'es] .
and they seemed to be on three sides of us .
和 他们 似乎 到 是 在 三 侧面 的 我们 :
他们似乎从我们三面包围着我们。

[ə; eɪ][moʊst] ['brɪliənt] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [saɪt] [ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [juː; jʊ] [siː] [aɪ 'tiː] .
A most brilliant and interesting sight the first time you see it .
一个 最多 杰出的 和 有趣的 视线 这 第一的 时间 你 看 它 :
第一次看到它, 一定会觉得非常精彩有趣。

[ɪ'ventʃuəli] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði][kæmp][æt; ət] [aʊdɜːdəm] .
Eventually we reached the camp at Ouderdom .
最终 我们 达到 这 营 在 奥德多姆 :
最终我们到达了奥德多姆营地。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kɔːld] - ['kænədə] [hʌt] - [ænd; ənd] [kən'sistɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['klʌstəɾ] [ʌv; əv] ['wʊd(ə)n] [hʌt]
It was called ' Canada Huts ' and consisted of a cluster of wooden huts
它 曾是 称为 - 加拿大 小屋 - 和 由.....组成 的 一个 簇 的 木制的 小屋
[ɪ'rektɪd] [dʒʌst][ɔːf][ə; eɪ] ['næroʊ] ['mʌdi] [roʊd] .
erected just off a narrow muddy road .
竖立 只是 离开 一个 狭窄的 浑 路 :
它被称为“加拿大小屋”, 由一群建在一条狭窄泥泞道路旁的木屋组成。

[æt; ət][wʌn] [taɪm] [aɪ][eɪ 'em][toʊld] , [ðə; ði] [mʌd] [wʌz; wəz] [θaɪ] [diːp] ;
At one time I am told , the mud was thigh deep ;
在 一 时间 我 是 讲述 , 这 泥 曾是 大腿 深的 ;
据说, 曾经有一段时间, 泥浆深及大腿;

[bʌt; bət] [naʊ] [dʌk] ['bɔɾdz] [hæd; həd] [bɪn] [leɪd] [daʊn] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [dɪ'saɪdɪdli] ['mʌdi] [ðə; ði]
but now duck boards had been laid down , and though decidedly muddy the
但 现在 鸭子 板 有 到过 铺设 向下 , 和 尽管 绝对地 浑 这
[kæmp][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['pæsəbl] .
camp was quite passable .
营 曾是 相当 及格 :
但现在已经铺设了木板路, 虽然营地里泥泞不堪, 但完全可以通行。

[wen] [wi:; wi] [ə'raɪvd] [,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [-]
When we arrived it was [20]
什么时候 我们 到达的 它 曾是 [-]

我们到达时是[20]

[kwɔ:t] [leɪt] ,
quite late ,
相当 晚的 ,

相当晚了，

[ænd; ənd][wi:; wi] [faʊnd] [ðə; ði][kæmp][ɪn][təʊt(ə)] ['dɑ:rkənəs] [ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [ə'sli:p] .
and we found the camp in total darkness and every one asleep .
和 我们 成立 这 营 在 全部的 黑暗 和 每一个 一 睡着了 .

我们发现营地时，一片漆黑，所有人都睡着了。

[bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['bætmen] ([ɔ:r][ɑ:fəsərz] - ['sɜ:rvənt]) [wɜ:r; wər] [raʊzd] ,
But some of the batmen (or officers ' servants) were roused ,
但 一些 的 这 蝙蝠侠 (或者 警官 - 仆人) 是 唤醒 ,

但一些侍从（或军官的仆人）被惊醒了，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [nɑ:t]['oʊnli] [ʃʊd] [ju: 'es][ə; eɪ] [pleɪs] [tu:; tə] [sli:p] [ɪn] ,
and they not only showed us a place to sleep in ,
和 他们 不是 仅有的 显示 我们 一个 地方 到 睡觉 在 ,

他们不仅给我们提供了睡觉的地方，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

Q.6.(Q.6.)

第2/10页

[bʌt; bət][gɑ:t][ju: 'es][sʌm; səm] [ti:] [ænd; ənd][ə; eɪ] [skrætʃ] [mi:l] ,
but got us some tea and a scratch meal ,

但 得到 我们 一些 茶 和 一个 划痕 一顿饭 ,

不过他给我们弄来了茶和一顿简餐。

[ˈveri] [ˈwelkəm] [ˈæftər][ˈaʊər; ɑ:r] [ʌn'kʌmfətəb(ə)l] [raɪd][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈsteɪʃ(ə)n] .
very welcome after our uncomfortable ride from the station .

非常 欢迎 后 我们的 不舒服 骑 从 这 车站 .

从车站到车站的路途很不舒服, 所以这顿饭真是太贴心了。

[wʌt] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈpi:p(ə)l] [ði:z] [ˈbætmen][ɑ:r; ər] !
What wonderful people these batmen are !

什么 精彩的 人们 这些 蝙蝠侠 是 !

这些蝙蝠侠真是太棒了!

[ˈɔ:lweɪz] [soʊ] [ˈtʃɪri] [ænd; ənd] [gʊd] [tu:; tə][ðer; ðər][ˈɑ:fəsərz] .
Always so cheery and good to their officers .

总是 所以 欢快的 和 好的 到 他们的 警官 .

他们总是那么开朗, 对军官们也那么好。

[ɪn'saɪd][ðə; ði] [hʌt] [wi:; wi] [faʊnd] [ˈwʊd(ə)n] [bʌŋks] [ɪn] [tu:] [tiəz] [raʊnd] [θri:] [saɪdz][ænd; ənd][ˈɔ:lsoʊ]
Inside the huts we found wooden bunks in two tiers round three sides and also

里面 这 小屋 我们 成立 木制的 上下铺 在 二 层级 圆形的 三 侧面 和 还

[ə; eɪ] [ˈwʊd(ə)n] [ˈteɪbl] [ænd; ənd][fɔ:rmz][ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] .

a wooden table and forms in the middle .

一个 木制的 桌子 和 表格 在 这 中间 .

小屋里有两层木制床铺, 环绕三面, 中间还有一张木桌和一些凳子。

[nɑ:t] [mʌtʃ] [ru:m] [tu:; tə] [mu:v] [ə'baʊt] [pər'hæps] , [bʌt; bət] [ˈferli] [draɪ][ænd; ənd][wɔ:rm] .
Not much room to move about perhaps , but fairly dry and warm .

不是 很多 房间 到 移动 关于 也许 , 但 相当 干燥 和 温暖的 .

虽然活动空间可能不大, 但相当干燥温暖。

[ˈæftər] [tu:] [ˈsli:pləs] [naɪts] [ɪn][ðə; ði] [treɪn] [wi:; wi][dɪd][nɑ:t] [ni:d] [ˈrɑ:kɪŋ] .
After two sleepless nights in the train we did not need rocking .

后 二 失眠 夜晚 在 这 火车 我们 做过 不是 需要 摇滚 .

在火车上连续两晚没睡好觉之后, 我们不需要摇晃了。

[wi:; wi] [faʊnd] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd] [ə'raɪvd] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tu:; tə][gʊʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bə'tæliən] [tu:; tə]
We found that we had arrived just in time to go with the battalion to

我们 成立 那 我们 有 到达的 只是 在 时间 到 去 和 这 营 到

[ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] [ˈtrentʃɪz] [nekst] [deɪ] .

the front line trenches next day .

这 正面 线 战壕 下一个 天 .

我们发现我们到达得正是时候, 第二天就可以随营队前往前线战壕了。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [bə'tæliən] [hæd; həd][dʒʌst] [spɛnt] [θri:] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] [rest] [ˈerɪə] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [du:]
For the battalion had just spent three days in the rest area and was due

为了 这 营 有 只是 花费 三 天 在 这 休息 区域 和 曾是 到期的

[tu:; tə] [teɪk] [ˈoʊvər][ðə; ði] [laɪn][ɑ:n][ðə; ði] [fɔ:rθ] [deɪ] .

to take over the line on the fourth day .

到 拿 超过 这 线 在 这 第四 天 .

因为该营刚刚在休整区待了三天, 即将于第四天接管前线。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t] [mʌtʃ] [taɪm] , [ˈðerfɔ:r] ,
There was not much time , therefore ,

那里 曾是 不是 很多 时间 , 所以 ,

因此, 时间并不多。

[tuː; tə][get] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [ˈfeləʊ] [ˈɑːfəsərz][ɔːr][tuː; tə] [lɜːrɪn] [mʌtʃ] [ə'baʊt][ðə; ði] [plə'tuːnz]
to get acquainted with our fellow officers or to learn much about the platoons
到 得到 熟人 和 我们的 同伴 警官 或者 到 学习 很多 关于 这 排
[tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'saɪnd] .
to which we were assigned .
到 哪个 我们 是 分配 .

以便更好地了解我们的战友或我们所分配到的排的情况。

[ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːfəsərz][wiː; wi][hæd; həd] [noʊn] [wel] [æt; ət] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] 3rd [laɪn] [bə'tæliən]
Several of the officers we had known well at home in the 3rd line battalion
一些 的 这 警官 我们 有 已知 出色地 在 家 在 这 3rd 线 营
[æt; ət] [ˈælnwɪk] ,
at Alnwick ,
在 阿尼克 ,

我们在阿尼克第三线营时就认识的几位军官，

[ænd; ənd][ˈmeɪdʒər][en] . [aɪ] . [raɪt] [ænd; ənd][kæpt] . [dʒeɪ] . [weltʃ,welʃ][ænd; ənd] .
and Major N . I . Wright and Capt . J . Welch and Lieuts .
和 主要的 N . 我 . 赖特 和 船长 . J . 韦尔奇 和 中尉 .

还有 NI Wright 少校、J Welch 上尉和中尉们。

[dʒeɪ] . [ˈdʌbljuː] . [ˈmɛrɪveɪl] [ænd; ənd] - [ˈklenəl] [wɜːr; wər][oʊld] [frendz] .
J . W . Merivale and Fenwicke Clennell were old friends .
J . W . 梅里韦尔 和 - 克伦内尔 是 老的 朋友们 .

JW Merivale 和 Fenwicke Clennell 是老朋友。

[ˈɔːlsəʊ][wiː; wi][hæd; həd] [ɔːl'reɪdɪ] [met] [ˈaʊər; ɑːr] [nuː] [bə'tæliən] [kə'mændər] [lɛftənənt] . - [kɑːl] .
Also we had already met our new battalion commander Lieut . - Col .
还 我们 有 已经 遇见 我们的 新的 营 指挥官 中尉 . - 上校 .

此外，我们已经见过我们的新营长中校。

[dʒiː] . [skɒt] [ˈdʒæksən][æt; ət] [ˈælnwɪk] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][læst][ɑːn] [liːv] .
G . Scott Jackson at Alnwick when he was last on leave .
G . 斯科特 杰克逊 在 阿尼克 什么时候 他 曾是 最后的 在 离开 .

G·斯科特·杰克逊上次休假时在阿尼克。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][naɪs][tuː; tə][biː; bi] [ˈgriːtɪd] [baɪ] [ˈfrendli] [ˈfeɪsɪz] [wen] [ˈaʊər; ɑːr][ˈtraɪəlz][wɜːr; wər][soʊ] [suːn]
It was nice to be greeted by friendly faces when our trials were so soon
它 曾是 好的 到 是 问候 经过 友好的 面孔 什么时候 我们的 试验 是 所以 很快
[tuː; tə] [brɪ'ɡɪn] .
to begin .
到 开始 .

庭审即将开始，能见到友善的面孔真是令人欣慰。

[ðə; ði][læst] [fjuː] [ˈaʊərz] [brɪ'fɔːr] [ˈgoʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][laɪn][ɑːr; ər] [ˈɔːlweɪz] [ˈræðər] [ˈdrɪri] [ænd; ənd]
The last few hours before going back to the line are always rather dreary and
这 最后的 很少 小时 前 去 后退 到 这 线 是 总是 相当 凄凉 和
[ʌn'prɑːfɪtəbl] , [-]
unprofitable , [21]
无利可图 , [-]

回到生产线前的最后几个小时总是相当枯燥乏味且没有收益，[21]

[spɛnt] [ˈtʃiːfli] [ɪn] [ˈpækɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪŋ] [wʌt] [tuː; tə] [liːv] [brɪ'haɪnd] .
spent chiefly in packing up and deciding what to leave behind .
花费 主要 在 包装 向上 和 决定 什么 到 离开 在后面 .

主要时间都花在了收拾行李和决定留下什么东西上。

[və'li:sɪz] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [wɜ:r; wər] [left] [br'haɪnd][wɪð; wɪθ][ɔ:l] - [sper] [pɑ:rts] - [ɪn][ðə; ði][kju:] . - [es]
Valises of course were left behind with all ' spare parts ' in the Q . M . ' s
手提箱 的 课程 是 左边 在后面 和 全部 - 空闲的 部分 - 在 这 间 . M . - s
['stɔ:rz] .
stores .
商店 .

当然，所有“备用零件”都和行李箱一起留在了军需仓库里。

[bʌt; bət][ɪn] ['wɪntər] [ə; eɪ] ['ferli] ['hevi] [loʊd][ʌv; əv] [θɪŋz] [wʌz; wəz] ['nesəsəri] ,
But in winter a fairly heavy load of things was necessary ,
但 在 冬天 一个 相当 重的 加载 的 事物 曾是 必要的 ,
[ənd; ɐnd][ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] [wet] [ænd; ɐnd] ['stɔ:rmɪ] .
and the weather was wet and stormy .
和 这 天气 曾是 湿的 和 暴风雨 .

天气阴雨连绵，暴风雨不断。

[wi:; wi][hæd; həd][noʊ] [sti:l] ['helmits] [ɪn] [ði:z] [deɪz] [ænd; ɐnd][noʊ][gæs][bɑ:ks] - ['respəreɪtəz] ,
We had no steel helmets in these days and no gas box - respirators ,
我们 有 不 钢 头盔 在 这些 天 和 不 气体 盒子 - 呼吸器 ,
[ˈoʊnli] [tu:] [klɒ:θ] ['respəreɪtəz] [ʌv; əv][ˈlɪt(ə)l] [weɪt] .
only two cloth respirators of little weight .
仅有的 二 布 呼吸器 的 小的 重量 .

那时候我们既没有钢盔，也没有防毒面具。

只有两个轻便的布制呼吸器。

[aɪ] [faʊnd] [maɪ'self][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][noʊ] . [fɔ:r] [plə'tu:n] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌmpəni] ,
I found myself in charge of No . 4 Platoon in A Company ,
我 成立 我 在 收费 的 不 . 4 排 在 一个 公司 ,
[ʌv; əv] [wɪtʃ] [kæpt] . [eɪtʃ] . [ɑ:r] . [smeɪl] [wʌz; wəz] [kə'mændər] .
of which Capt . H . R . Smail was commander .
的 哪个 船长 . H . 拉 . 邮件 曾是 指挥官 .

其中，HR Smail 上尉是指挥官。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [tu:] ['ʌðər] 2nd - .
There were two other 2nd - Lieuts .
那里 是 二 其他 2nd - 中尉 .
[ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [br'saɪdʒ] [maɪ'self] .
in the company besides myself .
在 这 公司 除了 我 .

还有另外两名少尉。

公司里除了我以外还有谁。

[ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [streŋθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [dɪd][nɑ:t] [mʌtʃ] [ɪk'si:d] - [men] , [ɪf] [æz; əz] ['meni] .
The fighting strength of a company did not much exceed 100 men , if as many .
这 斗争 力量 的 一个 公司 做过 不是 很多 超过 - 男人 , 如果 作为 许多 .
[br'fɔ:r] [wi:; wi] [left] ['kæənədə] [hʌt] , [aɪ][wʌz; wəz][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bætəmən] , ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [kɔ:rs]
Before we left Canada Huts , I was provided with a batman , coming of course
前 我们 左边 加拿大 小屋 , 我 曾是 假如 和 一个 蝙蝠侠 , 未来 的 课程

一个连队的战斗力最多也就一百人左右。

离开加拿大小屋之前，我被安排了一名勤务兵，他当然来自 A 连。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [ˈfeləʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ænd; ənd] [mʌtʃ] [aɪ] [oʊ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

And a good fellow he was and much I owe to him .
和 一个 好的 同伴 他 曾是 和 很多 我 欠 到 他 .

他是个好人，我非常感激他。

[hiː; hi][hæz; həz] [lʊkt] [ˈæftər][,em ˈiː] [kənˈtɪnjuəsli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪ] [ˈæftər][aɪ] [əˈraɪvd] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi]
He has looked after me continuously from the day after I arrived until he

[wʌz; wəz][diːˈmoʊbəlaɪzd][ɑːn] [dɪˈsembər] - ,
was demobilised on December 24 ,
曾是 已复员 在 十二月 - ,

从我抵达的第二天起，直到12月24日他退役，他一直照顾着我。

- — [ˈnɪrli] [θriː] [ˈjɪrz] .
1918 — nearly three years .
- — 几乎 三 年 .

1918 年——将近三年。

[ə; eɪ][ˈmaɪnər][frʌm; frəm] [ˈæfɪŋtən] , [ˈwuːndɪd] [æt; ət][,es ˈtiː] . [ˈdʒuːliːən][ɪn][ˈeɪprəl] - ,
A miner from Ashington , wounded at St . Julien in April 1915 ,
一个 矿工 从 阿什顿 , 受伤 在 英石 . 朱利安 在 四月 - ,

一名来自阿什顿的矿工，1915年4月在圣朱利安受伤

[hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈdʒʊɪnd] [ðə; ði] [bəˈtæliən] [sʌm; səm] [mʌnθs] [bɪˈfɔːr] [ɪn] [fræns] .
he had rejoined the battalion some months before in France .
他 有 重新加入 这 营 一些 几个月 前 在 法国 .

几个月前，他重新加入了驻扎在法国的营队。

[æt; ət][ə; eɪ][ˈleɪtər][steɪdʒ][aɪ][hæd; həd][tuː; tə][rɪˈlaɪ] [mʌtʃ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [skɪl] [æz; əz][ə; eɪ] [kʊk] .
At a later stage I had to rely much on his skill as a cook .
在 一个 之后 阶段 我 有 到 依靠 很多 在 他的 技能 作为 一个 厨师 .

后来，我不得不很大程度上依赖他的厨艺。

[ə; eɪ] [ˈwʌndərfəli] [ˈtʃɪrf(ə)l] [ˈpɜːrs(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ][smaːrt][ænd; ənd] [ˈhændi] [mæn][æt; ət] [ˈɪmprəˌvaɪzɪŋ]
A wonderfully cheerful person and a smart and handy man at improvising

一个 太棒了 快乐 人 和 一个 聪明的 和 便利 男人 在 即兴发挥

[ˈlɪt(ə)l] [ˈkʌmfəts] [fɔːr; fər][,em ˈiː] .
little comforts for me .
小的 舒适 为了 我 .

他是一个性格非常开朗的人，也是一个聪明能干的人，总能想出一些小办法让我感到舒适。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] [ˈwɪljəm] [ˈkrɪtʃləʊ] .
His name was William Critchlow .
他的 姓名 曾是 威廉 克里奇洛 .

他的名字叫威廉·克里奇洛。

[ˈfʊtnəʊts] : [[tuːˈtuː]]
FOOTNOTES : [[2]]
脚注 : [[2]]

脚注：[2]

[ˈfɔːrtʃənətli] [aɪ][ˈnevər] [hæd; həd] [əˈkeɪzən] [tuː; tə][juːz][ðəm; ðəm] . [[-]]
Fortunately I never had occasion to use them . [22]
幸运的是 我 绝不 有 场合 到 使用 他们 . [[-]]

幸运的是，我从来没有机会使用它们。[22]

[viː]
V
V

[ˌtiːoʊˈsiː]
ToC
目录

[hɪl] -
HILL 60
爬坡道 -

目录

60号山

[wen] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə][get][dɑːrk][ðə; ðɪ] [bəˈtæliən] [fɔːrmd] [ʌp][ɪn][ðə; ðɪ][roʊd][ænd; ənd]
When it was beginning to get dark the battalion formed up in the road and
什么时候 它 曾是 开始 到 得到 黑暗的 这 营 形成 向上 在 这 路 和
[ðə; ðɪ][roʊl][wʌz; wəz] [kɔːld] [ˈoʊvər] .
the roll was called over .
这 卷 曾是 称为 超过 .

天色渐暗时，该营在路边列队，并开始点名。

[æɪt; ət][læst][wiː; wi][set] [ɔːf] [ˈsloʊli] , [skweltʃɪŋ] [θruː] [ðə; ðɪ][mʌd][ɑːn][ðə; ðɪ][wet] [roʊdz] ,
At last we set off slowly , squelching through the mud on the wet roads ,
在 最后的 我们 放 离开 缓慢地 , 闷响 通过 这 泥 在 这 湿的 道路 ,
[ðə; ðɪ][reɪn] [ˈpɔːrɪŋ] [daʊn] [ʌnˈsiːsɪŋli] .
the rain pouring down unceasingly .
这 雨 浇注 向下 不停地 .

雨下个不停。

[wiː; wi] [suːn] [strʌk] [ðə; ðɪ][pɑːveɪ][roʊd] [ðæt] [rʌnz] [θruː] - , [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈstræɡlɪŋ] [ˈvɪlɪdʒ]
We soon struck the pavé road that runs through Dickebusch , a long straggling village
我们 很快 击 这 铺平 路 那 跑步 通过 - , 一个 长的 零散的 村庄
,
.
,
.

我们很快就驶上了穿过迪克布施（Dickebusch）的石板路，迪克布施是一个狭长的村庄。

[stiːl] [ˈferli] [ɪnˈtækt] [ænd; ənd][ˈɑːkjupaɪd][baɪ][ˈbeldʒən] [siˈvɪljənz] .
still fairly intact and occupied by Belgian civilians .
仍然 相当 完好无损的 和 占领 经过 比利时人 平民 .
[wɪl] [ˈbɪlɪŋ] [ˈsɪvɪljən] .
至今仍基本完好无损，并由比利时平民居住。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˌfeld] [naʊ] [ænd; ənd] [əˈɡen] [bʌt; bət][nɑːt] [sɪˈvɪrli] .
It was shelled now and again but not severely .
它 曾是 带壳 现在 和 再次 但 不是 严重 .
[wɪl] [ˈbɪlɪŋ] [ˈsɪvɪrli] .
它偶尔会遭到炮击，但并不严重。

[wen] [wiː; wi] [rɪˈtʃt] [ðɪs] [pleɪs] , [ðə; ðɪ] [bəˈtæliən] [ˈoʊpənd] [aʊt] [kənˈsɪdərəbli] , [pləˈtuːnz] [ˈkiːpɪŋ]
When we reached this place , the battalion opened out considerably , platoons keeping
什么时候 我们 达到 这 地方 , 这 营 打开 出去 相当 , 排 保持
- [ˌjaːdz] [əˈpɑːrt] ;
200 yards apart ;
- 码 除 ;

到达这里后，营队迅速展开，各排之间保持200码的距离；

[ə; eɪ] [prɪˈkɔːʃn] [ˈnesəsəri] [ɑːn][roʊdz] [ðæt] [wɜːr; wər] [ˌpɪrɪˈɑːdɪkli] [ˌfeld] [æɪt; ət] [naɪt] .
a precaution necessary on roads that were periodically shelled at night .
一个 预防 必要的 在 道路 那 是 定期 带壳 在 夜晚 .
[wɪl] [ˈbɪlɪŋ] [ˈsɪvɪrli] .
这是在夜间经常遭到炮击的道路上必须采取的预防措施。

[ˈæftər] [ˈplɑːdɪŋ] [əˈlɔːŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði][kæˈfeɪ][ˈbeldʒi] , [ə; eɪ] [mɪr] [ˈruːɪn]
After plodding along for some time we reached the Café Belge , a mere ruin
后 缓慢地 沿着 为了 一些 时间 我们 达到 这 咖啡店 比利时 , 一个 仅仅 废墟
[naʊ] ,
now ,
现在 ,

走了好一会儿，我们才到达比利时咖啡馆，如今它已只剩下一片废墟。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [wel] - [noʊn] [ˈhɔːlɪŋ] [pleɪs] [fɔːr; fər] [truːps] [ɑːn][ðə; ði] [mɑːrtʃ] .
but a well - known halting place for troops on the march .
但 一个 出色地 - 已知 停止 地方 为了 军队 在 这 行进 .

但却是行军途中军队著名的歇脚点。

[hɪr] [wiː; wi] [tɜːrnd] [ɔːf][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd][left] [ðə; ði][pəˈveɪ][roʊd] [wɪtʃ] [rʌnz] [ɑːn][tuː; tə]
Here we turned off to the right and left the pavé road which runs on to
这里 我们 转向 离开 到 这 正确的 和 左边 这 铺平 路 哪个 跑步 在 到
[ˈɪprɔ] ,
Ypres ,
伊普尔 ,

在这里我们向右拐，离开了通往伊普尔的石板路。

[ænd; ənd][ˈæftər] [ðɪs] [ðə; ði][roʊdz] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [mɔːr] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə][ˈtræv(ə)] .
and after this the roads were much more difficult to travel .
和 后 这 这 道路 是 很多 更多的 难的 到 旅行 .

此后，道路通行变得更加困难。

[ʃel] [ˈhoʊlz] [wɜːr; wər] [ˈfriːkwənt] [ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəli] [fʊl] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] ,
Shell holes were frequent and generally full of water ,
壳 孔 是 频繁 和 一般来说 满的 的 水 ,

弹坑很常见，而且通常都灌满了水。

[soʊ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][daːrk][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [tuː] [ˈiːzi] [tuː; tə][ˈstʌmb(ə)] [ˈɪntuː][ðəm; ðəm] .
so that in the dark it was only too easy to stumble into them .
所以 那 在 这 黑暗的 它 曾是 仅有的 也 简单的 到 绊倒 进入 他们 .

所以在黑暗中很容易撞到他们。

- [ʃel] - [ˈhoʊl][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] , - - [ʃel] - [ˈhoʊl][ɑːn][ðə; ði] [left] , - - [ʃel] - [ˈhoʊl] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] ,
' Shell - hole on the right , ' ' Shell - hole on the left , ' ' Shell - hole in the middle ,
- 壳 - 洞 在 这 正确的 , - - 壳 - 洞 在 这 左边 , - - 壳 - 洞 在 这 中间 ,
“右边的弹坑”、“左边的弹坑”、“中间的弹坑”，

- - [kiːp] [tuː; tə][jɔːr; jər] [raɪt] - [wɜːr; wər] [ˈbiːɪŋ] [pæst] [bæk] [kənˈtɪnjuəli] . [-]
' ' Keep to your right ' were being passed back continually . [23]
- - 保持 到 你的 正确的 - 是 存在 通过了 后退 持续 . [-]

“靠右走”的指令不断被传达回来。[23]

[ˈprɑːɡres] [wʌz; wəz] [sləʊ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˈʌndər] [ðiːz] [kənˈdɪ(ə)nz] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈhevi] [ˈloʊdz]
Progress was slow of course under these conditions and with the heavy loads
进步 曾是 慢的 的 课程 在下面 这些 状况 和 和 这 重的 负载

[ðæt] [wiː; wi][ɔːl] [ˈkærid] .
that we all carried .
那 我们 全部 携带 .

在这样的条件下，再加上我们每个人都肩负着沉重的负担，进展自然是缓慢的。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl][soʊ][ˈnɔːv(ə)][tuː; tə][em ˈiː] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][nɔːt][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][tuː; tə] [fiːl]
But it was all so novel to me that I had not a moment to feel
但 它 曾是 全部 所以 小说 到 我 那 我 有 不是 一个 片刻 到 感觉
[dʌl] [ɔːr] [dɪˈprest] .
dull or depressed .
乏味的或者 郁闷 .

但这一切对我来说都太新鲜了，我一刻也没有感到无聊或沮丧。

[ˈæftər][ə; eɪ][taɪm][wiː; wi] [riːtʃ] [ðə; ði][noʊˈtɔːriəs] - [ˈræpnəl] [ˈkɔːrnər] - [ænd; ənd] [tɜːrnd] [tɔːrdz] -
After a time we reached the notorious ' Shrapnel Corner ' and turned towards '
后 一个 时间 我们 达到 这 臭名昭著 - 弹片 角落 - 和 转向 向 -
[ˈtrænsɜːrt] [fɑːrm] ,
Transport Farm ,
运输 农场 ,

过了一会儿，我们到达了臭名昭著的“弹片角”，然后转向“运输农场”。

- [fɔːr; fər][wiː; wi][wɜːr; wər] [baʊnd] [fɔːr; fər] [ˈtrentʃɪz] [æt; ət] [hɪl] - .
' for we were bound for trenches at Hill 60 .
- 为了 我们 是 边界 为了 战壕 在 爬坡道 - .

因为我们即将前往 60 号高地的战壕。

[ðɪs] [pleɪs] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [kɔːrs] [ˈfeɪməs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [əˈtæk] [ɪn] - ,
This place was of course famous for the British attack in 1915 ,
这 地方 曾是 的 课程 著名的 为了 这 英国 攻击 在 - ,

这里当然因1915年英国的进攻而闻名。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] [ˈkaʊntər] - [əˈtæk] [wɪð; wɪθ][gæs][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈleɪtər][ɑːn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]
and for the German counter - attack with gas a little later on which was
和 为了 这 德语 柜台 - 攻击 和 气体 一个 小的 之后 在 哪个 曾是

[ɔːl] [tuː] [səkˈsesf(ə)l] .
all too successful .
全部 也 成功的 .

随后德军发动了毒气反击，而且反击非常成功。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈɔːlsʊθ] [noʊˈtɔːriəs] [fɔːr; fər] [ˈbiːɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːtɪst] [ˈkɔːrnərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ]
It was also notorious for being one of the hottest corners of the British
它 曾是 还 臭名昭著 为了 存在 一 的 这 最热门 角落 的 这 英国

[frʌnt] .
front .
正面 .

这里也因是英国前线最战火纷飞的地区之一而臭名昭著。

[ˈoʊɪŋ] [tuː; tə][ðər; ðər] [ˈvæntɪdʒ] [graʊnd] [ɑːn][ðə; ði] [hɪl] [ðə; ði] [ˈenəmi] [hæd; həd][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn]
Owing to their vantage ground on the hill the enemy had little difficulty in
欠款 到 他们的 优势 地面 在 这 爬坡道 这 敌人 有 小的 困难 在

[ˈsnaɪpɪŋ] [ænd; ənd] [ˈfelɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈtrentʃɪz] [ɪˈfektɪvli] .
sniping and shelling our trenches effectively .
狙击 和 炮击 我们的 战壕 有效地 .

由于敌人占据了山上的有利地形，他们很容易就能有效地狙击和炮击我们的战壕。

[hɪl] - . — [əˈfɪ(ə)l] [mæp] , [mɑːrtʃ] - .
Hill 60 . — Official Map , March 1916 .
爬坡道 - . — 官方的 地图 , 行进 - .

60号山丘——官方地图，1916年3月。

[æz; əz][wiː; wi] [əˈprəʊtʃt] [ˈtrænsɜːrt] [fɑːrm][aɪ] [keɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ˈʌndər] [ɪndəˈrekt][ˈraɪf(ə)l]
As we approached Transport Farm I came for the first time under indirect rifle
作为 我们 接近 运输 农场 我 来了 为了 这 第一的 时间 在下面 间接 步枪

[ˈfaɪər] .
fire .
火 .

当我们接近运输农场时，我第一次遭遇了间接步枪射击。

[ə; eɪ] [-]
A [24]
一个 [-]

[ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈbulɪts] [ˈfaɪərd][æɪt; ət][ˈaʊər; ɑːr] [ˈtrentʃɪz] [ˈkæərɪd] [ˈoʊvər][ænd; ənd][ˈlændɪd][nɑːt][fɑːr]
number of bullets fired at our trenches carried over and landed not far
数字 的 子弹 被解雇 在 我们的 战壕 携带 超过 和 登陆 不是 远的
[frʌm; frəm][ðə; ði][roʊdz] [æɪt; ət][ðə; ði] [bæk] .
from the roads at the back .
从 这 道路 在 这 后退 .
射向我方战壕的子弹有很多飞过战壕，落在了后方道路附近。

[ðoʊ] [ˈræðər] [əˈlɑːrmɪŋ] [ɪn][ðə; ði][daːrk][tuː; tə][wʌn] [ʌnəˈkʌstəmd] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [ˈseldəm]
Though rather alarming in the dark to one unaccustomed to them , they seldom
尽管 相当 令人担忧 在 这 黑暗的 到 一 不习惯 到 他们 , 他们 很少
[dɪd] [mʌtʃ] [ˈdæmɪdʒ] .
did much damage .
做过 很多 损害 .
虽然在黑暗中对于不习惯的人来说，它们看起来相当吓人，但它们很少造成太大的破坏。

[əˈkeɪz(ə)nəli] [ə; eɪ][mæn][ɔːr] [tuː] [gɑːt] [ˈwuːndɪd] [ˈdʊrɪŋ] [ðɪːz] [rɪˈliːf] .
Occasionally a man or two got wounded during these reliefs .
偶尔 一个 男人 或者 二 得到 受伤 期间 这些 救济 .
在这些轮换过程中，偶尔会有一两个人受伤。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈkʌmpəni] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][left] [əˈgen] [nɪr] [zɪlɪbɪk] [ˈreɪlweɪ] [ˈsteɪf(ə)n] ,
Our company turned to the left again near Zillebeke railway station ,
我们的 公司 转向 到 这 左边 再次 靠近 齐勒贝克 铁路 车站 ,
我们公司在齐勒贝克火车站附近再次左转，

[ænd; ənd] [ðen] [strʌk] [ɔːf][ðə; ði][roʊd][ænd; ənd] [rɪːtʃt] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ə; eɪ][siː] . [tiː] . [wɪtʃ] [led]
and then struck off the road and reached the mouth of a C . T . which led
和 然后 击 离开 这 路 和 达到 这 嘴 的 一个 C . T . 哪个 引领
[ˈæftər] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˌjɑːdz] [tuː; tə][ðə; ði] [səˈpɔːrt] [ˈtrentʃɪz] .
after about a hundred yards to the support trenches .
后 关于 一个 百 码 到 这 支持 战壕 .
然后离开公路，到达了一条小路的入口，这条小路大约一百码后通向支援战壕。

[ə; eɪ] [glæns] [æɪt; ət][ðə; ði] [əˈfɪ(ə)l] [plæn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtrentʃɪz] [æɪt; ət] [hɪl] - [wɪl] [gɪv] [sʌm; səm][aɪˈdiːə]
A glance at the official plan of the trenches at Hill 60 will give some idea
一个 瞥一眼 在 这 官方的 计划 的 这 战壕 在 爬坡道 - 将要 给 一些 主意
[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪkˈstrɔːrdənəri] [pleɪs] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] .
of the extraordinary place it was .
的 这 非凡的 地方 它 曾是 .
只需看一眼 60 号高地战壕的官方平面图，就能对这个非凡的地方有所了解。

[waɪlst] [ðə; ði][ˈdʒɜːrmən][laɪn][ræn][ˈsaːlɪd] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] ,
Whilst the German line ran solid along the top of the ridge ,
而 这 德语 线 跑 坚硬的 沿着 这 顶部的 这 岭 ,
德军防线沿着山脊顶部笔直延伸，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [kəmˈpliːt] [gæps][ɪn][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈfaɪər] [ˈtrentʃɪz] [bɪˈtwiːn] [hɪl] - [ænd; ənd]
there were two complete gaps in the British fire trenches between Hill 60 and
那里 是 二 完全的 差距 在 这 英国 火 战壕 之间 爬坡道 - 和
[maʊnt] [ˈsɔːrəl] [ɑːn][ðə; ði][left] .
Mount Sorrel on the left .
山 酢浆草 在 这 左边 .
在左侧 60 号山和索雷尔山之间的英军火壕中，有两个完全缺口。

[ɑːn][ˈpeɪpər][aɪˈtiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][stɑːp][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən][frʌm; frəm]
On paper it looks as if there were nothing to stop the German from
在 纸 它 看起来 作为 如果 那里 是 没有什么 到 停止 这 德语 从
[ˈwɔːkɪŋ] [əˈkrɔːs] [ænd; ənd][bɪˈhaɪnd][ˈaʊər; ɑːr][laɪnz] [wenˈevər] [hiː; hi] [tʃoʊz] .
walking across and behind our lines whenever he chose .
步行 穿过 和 在后面 我们的 线条 每当 他 选择 .
从纸面上看，似乎没有什么能阻止德国人随时穿越我们的防线，进入我们的防线后方。

[bʌt; bət][aɪ][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ði:z] ['empti] ['speɪsɪz][wɜ:r; wər] ['kʌvəd] [baɪ] [mə'ʃi:n] - [ɡʌn][pəʊsts] ,
But I imagine that these empty spaces were covered by machine - gun posts ,
但 我 想象 那 这些 空的 空间 是 涵盖 经过 机器 - 枪 帖子 ,
但我认为这些空地原本布满了机枪阵地。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ɑ:r'tɪləri] [wɜ:r; wər] ['redi] [tu:; tə] [di:l] [wɪð; wɪθ] ['eni] [ə'tempt] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔ:rt] .
and that the artillery were ready to deal with any attempt of that sort .
和 那 这 炮兵 是 准备好 到 交易 和 任何 试图 的 那 种类 .
炮兵部队已做好准备应对任何此类企图。

[ə'nʌðər] ['fi:tər] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɔ:f(ə)l] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [aʊt'saɪd] [ðə; ði]
Another feature of the place was the awful nature of the ground outside the
其他 特征 的 这 地方 曾是 这 可怕 自然 的 这 地面 外部 这
[ˈtrentʃɪz] .
trenches .
战壕 .
这个地方的另一个特点是战壕外的地面状况极其糟糕。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mə'ræs] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈpɑ:rʃəli] ['berɪd] [ˈbɑ:dɪz] — [ðæt] [ɪz] ,
It was a morass filled with partially buried bodies — that is ,
它 曾是 一个 沼泽 已填 和 部分 埋葬 身体 — 那 是 ,
那是一片泥沼，里面到处都是半掩埋的尸体——也就是说，

[ˈpɑ:rʃəli] ['berɪd] [baɪ] ['neɪtʃər] [ɪn][ðə; ði] [u:z] [ænd; ənd] [mʌd] .
partially buried by nature in the ooze and mud .
部分 埋葬 经过 自然 在 这 渗出物 和 泥 .
部分被自然掩埋在淤泥中。

[ˈdʊrɪŋ] [ə; eɪ] [dens] [mɪst] [ə'baʊt] ['sev(ə)nti][aɪ'dentəti][dɪskz][wɜ:r; wər] [rɪ'kʌvəd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd]
During a dense mist about seventy identity discs were recovered from the ground
期间 一个 稠密 薄雾 关于 七十 身份 光盘 是 恢复 从 这 地面
[br'haɪnd][ˈaʊər; ɑ:r] [sə'pɔ:rt] [laɪnz] .
behind our support lines .
在后面 我们的 支持 线条 .
在浓雾中，我们在后方支援线后方的地面上找到了大约七十个身份识别盘。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [wɜ:rs] [ɪn] [frʌnt] [br'twi:n] [ðə; ði] [ə'pəʊzɪŋ] ['trentʃɪz] .
And it was worse in front between the opposing trenches .
和 它 曾是 更糟 在 正面 之间 这 反对 战壕 .
而双方战壕之间的前方情况则更加糟糕。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɔ:t] ['laɪkli] , [ðen] , [ðæt] [ðə; ði]['dʒɜ:rmən] [wʊd] [wɪ] [tu:; tə] [pres] [ju: 'es] ['fɑ:rðər] [daʊn]
It was not likely , then , that the German would wish to press us farther down
它 曾是 不是 可能 , 然后 , 那 这 德语 会 希望 到 按 我们 更远 向下
[ðə; ði] [hɪl] ,
the hill ,
这 爬坡道 ,
因此，德国人不太可能想把我们进一步逼下山坡。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [fɔ:r; fər] ['tæktɪkl] ['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz] . [-]
at any rate for tactical purposes . [25]
在 任何 速度 为了 战术上的 目的 . [-]
至少从战术角度来看是这样。[25]

[ə; eɪ] ['kʌmpəni] [hæd; həd] [tu:] [plə'tu:nz] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] [trentʃ] - , [sʌm; səm] - [ja:dz]
A Company had two platoons in the front line trench 41 , some 100 yards
一个 公司 有 二 排 在 这 正面 线 沟 - , 一些 - 码
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['enəmi] ,
from the enemy ,
从 这 敌人 ,
A连有两个排驻扎在前线41号战壕，距离敌人约100码。

[ænd; ənd] [tu:] [plə'tu:nz] [ɪn][ə; eɪ] [sə'pɔ:rt] [laɪn] [kɔ:ld] - - [sə'pɔ:rt] . -
and two platoons in a support line called ' 41 support . '
和 二 排 在 一个 支持 线 称为 - - 支持 . -
还有两个排组成支援线，称为“41支援”。

[ðə; ði] ['trentʃɪz] [ðəm'selvz] [wɜ:r; wər] [wel] - [bɪlt] [ænd; ənd] [rɪ'vetted] [wɪð; wɪθ][sænd][bægz] ,
The trenches themselves were well - built and revetted with sand bags ,
这 战壕 他们自己 是 出色地 - 建造 和 护墙 和 沙 包 ,
战壕本身建造得非常坚固，并用沙袋加固。

[ænd; ənd][draɪ] [ɪ'nʌf] [i:v(ə)n] ['dɔ:rɪŋ] [ðə; ði] ['wetəst] ['weðər] .
and dry enough even during the wettest weather .
和 干燥 足够的 甚至 期间 这 最潮湿 天气 .
即使在最潮湿的天气里也能保持干燥。

[wi:; wi][hæd; həd][ɪn] [ði:z] [deɪz] ['oʊnli] [smɔ:l] ['feltərz] — [ðə; ði] [di:p] ['dʌgaʊt] [wʌz; wəz] [ʌn'noʊn] .
We had in these days only small shelters — the deep dugout was unknown .
我们 有 在 这些 天 仅有的 小的 避难所 — 这 深的 独木舟 曾是 未知 .
那时候我们只有小型避难所——深地洞还不为人知。

[ðə; ði] [θri:] [sə'bɔ:ltərn] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [tʊk] [tɜ:rnz][æt; ət]['du:ti][ɪn][ðə; ði] ['trentʃɪz] ,
The three subalterns in A Company took turns at duty in the trenches ,
这 三 下级军官 在 一个 公司 采取 转弯 在 责任 在 这 战壕 ,
A连的三名少尉轮流在战壕里值班。

[fɔ:r] ['aʊərz] [ɑ:n][ænd; ənd] [eɪt] ['aʊərz] [ɔ:f] , [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] .
four hours on and eight hours off , night and day .
四 小时 在 和 八 小时 离开 , 夜晚 和 天 .
工作四小时，休息八小时，昼夜交替。

[ðə; ði]['du:ti] [kən'sistɪd] ['tʃi:fli] [ʌv; əv] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] ['sentri:z] ['evri] ['aʊər] , [ænd; ənd] ['ki:pɪŋ] [ə; eɪ]
The duty consisted chiefly of visiting the sentries every hour , and keeping a
这 责任 由.....组成 主要 的 访问 这 哨兵 每一个 小时 , 和 保持 一个
[ˈdʒen(ə)rəl] [lʊk] - [aʊt] ,
general look - out ,
一般的 看 - 出去 ,
这项职责主要包括每小时巡视哨兵，以及保持整体警戒。

[ænd; ənd] ['si:ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [trentʃ] [ru:lz] [wɜ:r; wər] [əu'beɪd] .
and seeing that the trench rules were obeyed .
和 看到 那 这 沟 规则 是 服从 .
并且看到战壕规则得到了遵守。

[ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv][ˈraɪf(ə)]['faɪər] [went] [ɑ:n][æt; ət] [naɪt] .
A good deal of rifle fire went on at night .
一个 好的 交易 的 步枪 火 去 在 在 夜晚 .
夜间发生了不少步枪射击事件。

['sentri:z] [ɑ:n] [i:ðər] [saɪd] [wʊd] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʃɔ:ts] , [ænd; ənd][æŋ; ən] [ə'keɪzən(ə)l] [mə'ʃi:n] - [ɡʌn]
Sentries on either side would exchange shots , and an occasional machine - gun
哨兵 在 任何一个 边 会 交换 镜头 , 和 一个 偶然 机器 - 枪
[wʊd] ['oʊpən][aʊt] .
would open out .
会 打开 出去 .
双方哨兵会互相射击，偶尔还会有机枪扫射。

[æt; ət][klaʊz] [reɪndʒ][ðə; ði] ['bulɪts] [meɪk] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [kræk] [æz; əz] [ðeɪ] [pæs] [oʊvər'hed] .
At close range the bullets make a curious crack as they pass overhead .
在 关闭 范围 这 子弹 制作 一个 好奇的 裂缝 作为 他们 经过 开销 .
近距离射击时，子弹掠过头顶会发出奇特的爆裂声。

[ˈbiːɪŋ] [tɔːl] [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [biːn] [wɔːrnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈfɪ](ə)nsi] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən][ˈsnaɪpər] ,
Being tall and having been warned of the efficiency of the German sniper ,
存在 高的 和 拥有 到过 警告 的 这 效率 的 这 德语 狙击手 ,
由于身材高大, 并且事先听说过德国狙击手的效率很高,

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [wɔːk] [ɪn][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtrentʃɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bend] [ɪn][ðə; ði] [bæk] ,
I had to walk in most of the trenches with a bend in the back ,
我 有 到 走 在 最多 的 这 战壕 和 一个 弯曲 在 这 后退 ,
我走完大部分战壕时都得弯着腰。

[wɪtʃ] [suːn] [brˈkeɪm] [ˈtaɪərɪŋ] .
which soon became tiring .
哪个 很快 成为 令人疲惫 .
很快就让人感到厌倦。

[ɑːn] [ˈsʌndeɪ] , [ˈdʒænjuəri] - , [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [dɪˈsaɪdɪdli] [ˈlaɪvli] [taɪm] [fɔːr; fər][maɪ][fɜːrst] [deɪ] [ɪn][ðə; ði]
On Sunday , January 16 , I had a decidedly lively time for my first day in the
在 星期日 , 一月 - , 我 有 一个 绝对地 热闹 时间 为了 我的 第一的 天 在 这
[ˈtrentʃɪz] .
trenches .
战壕 .
1月16日星期日, 我在战壕里的第一天过得非常充实。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdʒɜːmənɪz] [ɡɔːt][ə; eɪ] [freɪ] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [æm.jəˈni](ə)n] [æt; ət]
It was always said that the Germans got a fresh supply of ammunition at
它 曾是 总是 说 那 这 德国人 得到 一个 新鲜的 供应 的 弹药 在
[ðə; ði] [wiːk] - [end] ,
the week - end ,
这 星期 - 结尾 ,
人们一直说德国人会在周末获得新的弹药补给。

[ænd; ənd] [ˈsʌndeɪ] [wʌz; wəz] [ˈskersli] [ˈevər][ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] [rest] .
and Sunday was scarcely ever a day of rest .
和 星期日 曾是 几乎 曾经 一个 天 的 休息 .
星期天几乎从来都不是休息日。

[haʊˈevər] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] , [ðɪs] [ˈsʌndeɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [wɜːrst] [deɪ] [aɪ][hæd; həd][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm]
However that may be , this Sunday was the worst day I had for some time
然而 那 可能 是 , 这 星期日 曾是 这 最差 天 我 有 为了 一些 时间
.
:
.

[ˈæftər] [ˈsendɪŋ] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [fjuː] [smɔːl] [ˈhaʊtsər] [ˈfelz] , [ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] [fiːld] - [ˈɡʌnz] [sent] [ˌpɪriˈɑːdɪk(ə)]
After sending over a few small howitzer shells , the German field - guns sent periodical
后 发送 超过 一个 很少 小的 榴弹炮 贝壳 , 这 德语 场地 - 枪支 发送 期刊
[ˈʃaʊəz] [ʌv; əv] [ˈfelz] ,
showers of shells ,
淋浴 的 贝壳 ,
德国野战炮在发射了几枚小型榴弹炮弹后, 便开始间歇性地发射炮弹。

- [wɪz] - [bæŋz] - [wiː; wi] [kɔːld] [ðem; ðəm] , [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [səˈpɔːrt] [ˈtrentʃ] [ænd; ənd][siː] . [tiː] .
' whizz - bangs ' we called them , on to the support trench and C . T .
- 呼啸 - 刘海 - 我们 称为 他们 , 在 到 这 支持 沟 和 C . T .
我们称它们为“嗖嗖嗖”, 然后向支援战壕和中央指挥部进发。

[ðɪs] [went] [ɑːn][ɔːl] [ˈmɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd] [waɪlst] [ðə; ði] [ʃuːt] [-]
This went on all morning , and whilst the shoot [26]
这 去 在 全部 早晨 , 和 而 这 射击 [-]
这种情况持续了整个上午, 而拍摄[26]

[ˈlæstɪd] [ðeɪ] [keɪm] [ˈoʊvər][ɪn][ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪkt] [stri:m] .
lasted they came over in a perfect stream .
持续 他们 来了 超过 在 一个 完美的 溪流 .

最后，他们像一条完美的溪流一样过来了。

[ˈæftər][ə; eɪ][ˈkwaɪətər] [ˌæftərˈnuːn] [ə; eɪ][ˈregjələr] [trɛntʃ] [ˈbæt(ə)l] [ˈoʊpənd] [aʊt] [æt; ət] [naɪt] ,
After a quieter afternoon a regular trench battle opened out at night ,
后 一个 更安静 下午 一个 常规的 沟 战斗 打开 出去 在 夜晚 ,
经过一个相对平静的下午后，夜幕降临，一场常规的堑壕战打响。

[ˈraɪf(ə)l] [grəˈneɪdz] [ænd; ənd] [bə:mz] [ˈbiːɪŋ] [ˈfriːli] [ɪksˈtʃeɪndʒd] ,
rifle grenades and bombs being freely exchanged ,
步枪 手榴弹 和 炸弹 存在 自由 交换 ,
步枪榴弹和炸弹可以自由交换，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [trɛntʃ] - [ˈmɔːrtər] [bə:mz] — - [ˈsɒsɪdʒɪz] [ænd; ənd] [rʌm] [ˈdʒɑːrɪz] - —
and a number of trench - mortar bombs — ' sausages and rum jars ' —
和 一个 数字 的 沟 - 砂浆 炸弹 — - 香肠 和 朗姆酒 罐子 - —
[ˈkʌmɪŋ] [ˈoʊvər][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈenəmiːz] [ˈtrɛntʃɪz] .
coming over from the enemy's trenches .
未来 超过 从 这 敌人的 战壕 .
还有许多战壕迫击炮弹——“香肠和朗姆酒罐”——从敌军战壕里飞过来。

[ɪˈventʃuəli] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhevi] [ˈɡʌnz] [ˈoʊpənd] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ˈlaɪvli] [rɪˈtæliˈeɪʃn] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈenəmi]
Eventually our heavy guns opened out with lively retaliation and the enemy
最终 我们的 重的 枪支 打开 出去 和 热闹 报复 和 这 敌人
[ˈkwaɪɪtnd] [daʊn] .
quietened down .
安静下来 向下 .

最终，我方重炮火力猛烈反击，敌人安静了下来。

[ˈræðər] [ə; eɪ][bɪɡ] [doʊs] [tuː; tə] [ɡet][ðə; ðɪ][fɜːrst] [deɪ] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈtrɛntʃɪz] ,
Rather a big dose to get the first day in the trenches ,
相当 一个 大的 剂量 到 得到 这 第一的 天 在 这 战壕 ,
第一天就挨了这么多药，真是够呛。

[wen] [ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz][soʊ] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [nuː] .
when everything was so strange and new .
什么时候 一切 曾是 所以 奇怪的 和 新的 .
那时一切都那么陌生而新奇。

[haʊˈevər] [aɪ][wʌz; wəz] [əˈʊrd] [ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][æn; ən] - [ˈævərɪdʒ] - [deɪ] [ˈiːv(ə)n][ɑːn] [hɪl] - ,
However I was assured that it was not an ' average ' day even on Hill 60 ,
然而 我 曾是 保证 那 它 曾是 不是 一个 - 平均的 - 天 甚至 在 爬坡道 - ,
然而，有人向我保证，即使在60号山上，那也不是“普通”的一天。

[bʌt; bət] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk][æn; ən] [ˈɔːrgənəɪzd] [ʃuːt] .
but something like an organised shoot .
但 某物 喜欢 一个 有组织的 射击 .
但类似于有组织的拍摄活动。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [fɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [pleɪs] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [ˈnʌmbər] [ænd; ənd][saɪz][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ræts] ;
One of the features of the place was the number and size of the rats ;
一 的 这 特征 的 这 地方 曾是 这 数字 和 尺寸 的 这 老鼠 ;
这个地方的大特点是老鼠的数量和体型；

[ðeɪ] [lʊkt] [ðə; ðɪ][saɪz][ʌv; əv] [ˈræbətɪs] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈskʌtərd] [əˈlɔːŋ] [ðə; ðɪ] [ˈtrɛntʃɪz] [æt; ət] [naɪt] .
they looked the size of rabbits as they scuttered along the trenches at night .
他们 看起来 这 尺寸 的 兔子 作为 他们 匆匆忙忙 沿着 这 战壕 在 夜晚 .
夜里，它们沿着战壕快速爬行，看起来就像兔子一样大。

[ə'hʌðər] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɔ:f(ə)l] [teɪst] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər][wi:; wi][gɑ:t][tu:; tə] [drɪŋk] .

Another was the awful taste of the water we got to drink .
其他 曾是 这 可怕 品尝 的 这 水 我们 得到 到 喝 .

另一个问题是，我们喝到的水味道很糟糕。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [bɔɪld] [ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tɜ:rnd] [ɪntu:] [strɔ:ŋ] [ti:] ,

It was boiled and it was turned into strong tea ,
它 曾是 煮沸 和 它 曾是 转向 进入 强的 茶 ,

它被煮沸后变成了浓茶。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][hæd; həd][ə; eɪ][moʊst] [ɪndɪ'skraɪbəbli] ['hɔ:rəb(ə)l] [teɪst] .

but it had a most indescribably horrible taste .
但 它 有 一个 最多 难以形容地 可怕 品尝 .

但它的味道却极其难吃。

[ðə; ði] [fu:d] , [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [wʌz; wəz] ['eksələnt] [ænd; ənd] ['plenti] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .

The food , on the other hand , was excellent and plenty of it .
这 食物 , 在 这 其他 手 , 曾是 出色的 和 很多 的 它 .

另一方面，食物非常美味，而且量很足。

[ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] ['sʌbsɪkwənt] ['ræʃnz; 'reɪʃnz] [ði:z] [wɜ:r; wər] [ɪn'di:d] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] ['plenti] .

In the light of subsequent rations these were indeed the days of plenty .
在 这 光 的 随后的 口粮 这些 是 的确 这 天 的 很多 .

从后来的配给制度来看，这的确是物资充裕的时期。

['oʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ʌv; əv][sʌm; səm] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] ,

Owing to the kindness of some friends of the battalion in England ,
欠款 到 这 仁慈 的 一些 朋友们 的 这 营 在 英格兰 ,

由于驻英营部一些朋友的慷慨相助，

[bəʊθ][ˈɑ:fəsərz][ænd; ənd][men][wɜ:r; wər] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [ʃi:p] - [skɪn] [kəʊts][ɔ:r][ˈdʒækɪts] [wɪt]

both officers and men were supplied with sheep - skin coats or jackets which
两个都 警官 和 男人 是 供应 和 羊 - 皮肤 外套 或者 夹克 哪个

[wɜ:r; wər] ['wʌndərfəli] [gʊd] [ɪn] ['ki:pɪŋ] [aʊt][ðə; ði][kəʊld][æt; ət] [naɪt] .

were wonderfully good in keeping out the cold at night .
是 太棒了 好的 在 保持 出去 这 寒冷的 在 夜晚 .

军官和士兵都配备了羊皮大衣或夹克，这些衣物在夜间保暖效果极佳。

- [stænd] - [tu:; tə] - [wʌz; wəz][ə; eɪ]['regjələr] [ɪnstɪ'tu:(ə)n][ʌv; əv] [trentʃ] ['wɔ:rfer] ,

' Stand - to ' was a regular institution of trench warfare ,
- 站立 - 到 - 曾是 一个 常规的 机构 的 沟 战争 ,

“待命”是堑壕战中的一种常规做法。

[bəʊθ][æən; ən][ˈaʊər] [brɪfɔ:r] [dɑ:rk][ænd; ənd][æən; ən][ˈaʊər] [brɪfɔ:r] [dɑ:n] .

both an hour before dark and an hour before dawn .
两个都 一个 小时 前 黑暗的 和 一个 小时 前 黎明 .

天黑前一小时和天亮前一小时。

[ˈnæt(ə)rəli][ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [mɔ:r] ['traɪŋ] , [bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] [rʌm] ['ræf(ə)n]

Naturally the latter was the more trying , but at this time the rum ration
自然 这 后者 曾是 这 更多的 尝试 , 但 在 这 时间 这 朗姆酒 配给

[wʌz; wəz] [sɜ:rvd] [aʊt] ;

was served out ;
曾是 服务 出去 ;

当然，后者更难熬，但此时朗姆酒配给已经发放完毕；

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] ['sɜ:rt(ə)nli] [pri'ventɪd] [ju:; jʊ][frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] ['frozen] [stɪf] [ænd; ənd] [ɪneɪblɪd] [ju:; jʊ]

and it certainly prevented you from being frozen stiff and enabled you
和 它 当然 阻止 你 从 存在 冷冻 僵硬的 和 已启用 你

[tu:; tə][get][tu:; tə] [sli:p] [ə'gen] [ɪf] [jɔr; jər] ['du:tɪz] [dɪd][na:t] [ki:p] [ju:; jʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['trentʃɪz] .

to get to sleep again if your duties did not keep you to the trenches .
到 得到 到 睡觉 再次 如果 你的 职责 做过 不是 保持 你 到 这 战壕 .

它肯定能防止你冻僵，如果你的职责不让你待在战壕里，它还能让你重新入睡。

[ə; eɪ] ['veri] ['kjəriəs] [laɪf] [ɪn] [ðə; ði] ['trentʃɪz] , [-]
A very curious life in the trenches , [27]
一个 非常 好奇的 生活 在 这 战壕 , [-]

战壕中的生活非常奇特[27]

[ə; eɪ] ['veri] [smɔ:l] [wɜ:rlɪd] [bʌt; bət] ['evri] [bɪt] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] [pækt] [fʊl] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] ['nɔ:v(ə)lti]
a very small world but every bit of it packed full of interest and novelty
一个 非常 小的 世界 但 每一个 少量 的 它 包装 满的 的 兴趣 和 新奇
[tu:; tə] [em 'i:] .
to me :
到 我 :

世界虽小，但对我来说，每一寸土地都充满了趣味和新奇。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['trentʃɪz] , [ɪf] [ju:; jʊ] [lʊkt] ['bækwərdz] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['splendɪd] [vju:] [ʌv; əv]
From the trenches , if you looked backwards , there was a splendid view of
从 这 战壕 , 如果 你 看起来 向后 , 那里 曾是 一个 灿烂 看法 的
['ɪprɜ] ,
Ypres ,
伊普尔 ,

从战壕里向后望去，可以看到伊普尔的壮丽景色。

[wɪð; wɪθ] [ɪts] ['fætərd] [spaɪəz] [ænd; ənd] ['haʊzɪz] , [stɪl] [ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [greɪ] ['ru:ɪn] , ['i:v(ə)n] [ɪn] [deθ] .
with its shattered spires and houses , still a beautiful grey ruin , even in death .
和 它是 破碎 尖塔 和 房屋 , 仍然 一个 美丽的 灰色的 废墟 , 甚至 在 死亡 :
即使在毁灭之后，它破碎的尖顶和房屋依然是一片美丽的灰色废墟。
[aɪ] [wʌz; wəz] ['destɪnd] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['kloʊzər] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ] [aɪ 'ti:] ['leɪtər] .
I was destined to have a much closer acquaintance with it later .
我 曾是 注定 到 有 一个 很多 更近 熟人 和 它 之后 :

我注定会在以后与它有更密切的接触。

[bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] ['ju:ʒuəl] [raʊndz] [ʌv; əv] ['felɪŋ] [ɑ:n] [bəʊθ] [saɪdz] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [pə'tɪkjələ] ['ɪntrəst]
Beyond the usual rounds of shelling on both sides nothing of particular interest
超过 这 通常 回合 的 炮击 在 两个都 侧面 没有什么 的 特别的 兴趣
['hæpənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [nekst] [θri:] [deɪz] .
happened during the next three days .
发生 期间 这 下一个 三 天 :

除了双方例行的炮击之外，接下来的三天里没有发生什么特别值得关注的事情。

[ɑ:n] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ʌv; əv] ['dʒænjʊəri] - [wi:; wi] [wɜ:r; wər] [rɪ'li:vɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [ðə; ði] 5th [en]
On the evening of January 19 we were relieved by a company of the 5th N
在 这 晚上 的 一月 - 我们 是 松了口气 经过 一个 公司 的 这 5th N
[.ef] . ([kæpt] . [nɔ:rθ] [em] . [si:] .) ,
: F . (Capt . North M . C .) ,
: F : (船长 : 北 M : C :) ,

1月19日晚，我们被第五国民警卫队（指挥官：诺斯上尉，MC）的一个连队接替。

[ænd; ənd] [mu:vɪd] [aʊt] ['æftər] [dɑ:rk] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [rest] [ɪn] [kloʊz] [sə'pɔ:rt] .
and moved out after dark for a short rest in close support .
和 已搬 出去 后 黑暗的 为了 一个 短的 休息 在 关闭 支持 :
天黑后，他们出发进行短暂的休息，并得到近距离支援。

[maɪ] [kə'rɪr] [æz; əz] [ə; eɪ] [plə'tu:n] [kə'mændər] [ɪn] [ðə; ði] ['trentʃɪz] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [wʌn] ,
My career as a platoon commander in the trenches was a short one ,
我的 职业 作为 一个 排 指挥官 在 这 战壕 曾是 一个 短的 一 ,
我在战壕里担任排长的生涯很短暂。

[fɔ:r; fər] [æz; əz] [aɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [maɪ] [fɜ:rst] [ænd; ənd] [læst] [ɪk'spɪəriəns] [æz; əz] [sʌtʃ] .
for as it happened that was my first and last experience as such .
为了 作为 它 发生 那 曾是 我的 第一的 和 最后的 经验 作为 这样的 :
因为那恰好是我第一次也是最后一次这样的经历。

[wiː; wi] [muːvd] [aʊt] [ænd; ənd] [bæk] [fɔːr; fər] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [maɪl] ,
We moved out and back for about a mile ,
我们 已搬 出去 和 后退 为了 关于 一个 英里 ,
我们来回走了大约一英里,

[ɪˈventʃuəli] [riːtʃɪŋ] [ə; eɪ] [haʊs] [kɔːld] - [fɑːrm] . [[θriː]] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][bæd]
eventually reaching a house called Blauwpooorte Farm . [3] It was not a bad
最终 到达 一个 房子 称为 - 农场 . [3] 它 曾是 不是 一个 坏的
[pleɪs] [ðen] ,
place then ,
地方 然后 ,

最终到达了一处名为布劳波特农场的房子。[3] 当时那里还算不错。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈfeld] , [ðʊʊ] [æt; ət] [naɪt] [ðə; ði] [ˈbulɪts] [juːst] [tuː; tə][ˈræt(ə)] [raʊnd] [ɪf]
and was not shelled , though at night the bullets used to rattle round if
和 曾是 不是 带壳 , 尽管 在 夜晚 这 子弹 用过的 到 嘎嘎作响 圆形的 如果
[juː; jʊ] [wɔːkt] [əˈbrɔːd] .
you walked abroad .
你 步行 国外 .

虽然没有遭到炮击，但晚上在外面散步时，子弹会四处乱飞。

[hɪr] [ɑːn][ðə; ði] [ˈsekənd] [deɪ] [aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈpɑːrtɪ][ʌv; əv] [men] , [æz; əz][ə; eɪ] [ˈwɜːrkɪŋ] [ˈpɑːrtɪ] ,
Here on the second day I took a small party of men , as a working party ,
这里 在 这 第二 天 我 采取 一个 小的 派对 的 男人 , 作为 一个 在职的 派对 ,
第二天，我带了一小队人作为工作队来到这里。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈfeltərz] [æt; ət][ðə; ði] - [ˈsʌŋkən] [roʊd] , - [ˈræðər] [ˈnɪrər] [ðə; ði] [laɪn] .
to the shelters at the ' Sunken Road , ' rather nearer the line .
到 这 避难所 在 这 - 凹陷 路 , - 相当 更近 这 线 .
前往“下沉路”的避难所，那里离铁路线比较近。

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ɪnˈɡeɪdʒd] [ɪn] [ˈklɪrɪŋ] [ðə; ði] [roʊd][ʌv; əv] [mʌd] [ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəli] [ˈkliːnɪŋ]
I think we were engaged in clearing the road of mud and generally cleaning
我 思考 我们 是 已订婚的 在 清理 这 路 的 泥 和 一般来说 打扫
[ʌp] .
up .
向上 .

我想我们当时正在清理道路上的泥浆，以及进行其他一些清理工作。

[ɑːn][ðə; ði] [wei] [ðer; ðər][aɪ] [sɔː] [sʌm; səm] [ˈræðər] [ˈhjuːməərəs] [ˈnoʊtɪsɪz] [stʌk] [ʌp][æt; ət] [ˈveriəs] [pɔɪnts]
On the way there I saw some rather humourous notices stuck up at various points
在 这 方式 那里 我 锯 一些 相当 幽默的 通知 卡住 向上 在 各种各样的 积分
.
:
.

在去那里的路上，我看到一些地方贴着相当幽默的告示。

- [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈdeɪndʒərəs] [spɑːt] . -
' This is a dangerous spot . '
- 这 是 一个 危险的 点 . -
“这里很危险。”

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈkaɪndli] [ment] [noʊ] [daʊt] ,
It was kindly meant no doubt ,
它 曾是 亲切地 意思是 不 怀疑 ,
毫无疑问，这是出于好意。

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [noʊ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈseɪliənt] [əˈfɔːd] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rest] - [kʃər] ,
but on the whole no part of the Salient afforded much of a rest - cure ,
但 在 这 所有的 不 部分 的 这 显著的 提供 很多 的 一个 休息 - 治愈 ,
但总的来说，突出部地区并没有什么地方适合休养生息。

[ænd; ɐnd][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['præktɪkli] [ɔ:l] [-]
and it was practically all [28]
和 它 曾是 几乎 全部 [-]
几乎全部[28]

[ʌndər] [də'rekt][ɑ: bʒər'veɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .
under direct observation of the enemy .
在下面 直接的 观察 的 这 敌人 .
在敌方直接观察下。

[wi:; wi] [ɪg'zɪstɪd] ['sɪmpli] [θru:] [hɪz; ɪz] [fɔ:r'berəns] .
We existed simply through his forbearance .
我们 存在 简单地 通过 他的 宽容 .
我们能存在，全赖于他的宽容。

[ɑ:n][ɪ'dʒænjʊəri] - , - , [aɪ] [br'keɪm] ['bɑ:mɪŋ] ['ɑ:fɪsər] [tu:; tə][ðə; ði] [bə'tæliən] , [ɔ:r] , [æz; əz][aɪ 'ti:]
On January 22, 1916, I became bombing officer to the battalion, or, as it
在 一月 - , - , 我 成为 轰炸 官 到 这 营 , 或者 , 作为 它
[wʌz; wəz] [ðen] [kɔ:ld] ,
was then called ,
曾是 然后 称为 ,
1916年1月22日，我成为该营的轰炸官，或者，正如当时所称呼的那样，

- [grenə'dɪr] ['ɑ:fɪsər] . -
'grenadier officer . '
- 掷弹兵 官 . -
“掷弹兵军官。”

[maɪ] ['predəsəsər] [hæd; həd][hæd; həd][bæd] [lʌk] , ['getɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] ['fætərd] [baɪ][ðə; ði]
My predecessor had had bad luck, getting his hand shattered by the
我的 前任 有 有 坏的 运气 , 获得 他的 手 破碎 经过 这
[æksə'dent(ə)] [ɪk'spləʊʒn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['detəneɪtər] .
accidental explosion of a detonator .
偶然 爆炸 的 一个 雷管 .
我的前任运气不好，被雷管意外爆炸炸伤了手。

[ə'kɔ:rdɪŋli] [aɪ][wʌz; wəz] [sent] [tu:; tə] [si:] [sɜ:rdʒənt] .
Accordingly I was sent to see Sergt .
因此 我 曾是 发送 到 看 中士 .
于是我被派去见中士。

[dʌblju:] . ['mɑ:fət] , [ðə; ði] [bə'tæliən] ['bɑ:mɪŋ] ['sɑ:rdʒənt] ,
W . Moffat, the battalion bombing sergeant ,
W . 莫法特 , 这 营 轰炸 军士 ,
营级轰炸中士W·莫法特

[ɪn][ɔ:rdər][tu:; tə] [pɪk] [ʌp] [wʌt] [aɪ][kʊd; kəd][ʌv; əv][ðə; ði] [ru:'ti:n] [æt; ət][soʊ] [ɔ:rt] [ə; eɪ] ['nəʊtɪs] .
in order to pick up what I could of the routine at so short a notice .
在 命令 到 挑选 向上 什么 我 可以 的 这 常规 在 所以 短的 一个 注意 .
为了在如此短的时间内尽可能多地掌握日常工作流程。

[sɜ:rdʒənt] .
Sergt .
中士 .
中士

['mɑ:fət] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɔ:rt] ['wɪðərd] [mæn][wɪð; wɪθ]['sændi] [her] , [ə; eɪ]['kwaɪət] ['mænər] ,
Moffat was a short withered man with sandy hair, a quiet manner ,
莫法特 曾是 一个 短的 干枯 男人 和 沙 头发 , 一个 安静的 方式 ,
莫法特身材矮小，面容憔悴，一头沙金色的头发，举止安静。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈtʃɪrɪ] [ˈtwɪŋk(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] .
but a cheery twinkle in his eye .
但 一个 欢快的 闪烁 在 他的 眼睛 .

但他眼中却闪烁着一丝笑意。

[hiː; hi][hæd; həd] [sɜːrvd] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ˈæfrɪkən][wɔːr] ;
He had served in the South African war ;
他 有 服务 在 这 南 非洲 战争 ;

他曾参加过南非战争；

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [ˈmen(ə)nd] [ɪn] [dɪˈspætʃ] [fɔːr; fər] [gʊd] [ˈbɑːmɪŋ] [wɜːrk] [ˈdʊrɪŋ] [ə; eɪ]
and had been mentioned in despatches for good bombing work during a
和 有 到过 提及 在 电报 为了 好的 轰炸 工作 期间 一个
[ˈdʒɜːrmən] [əˈtæk] [æt; ət] [ˈhuːdʒ] .
German attack at Hoo ge .
德语 攻击 在 霍格 .

在德军对霍格的进攻中，他因出色的轰炸工作而受到嘉奖。

[ə; eɪ][moʊst] [ˌkɑːnʃiˈenʃəs] [ænd; ənd][hɑːrd] - [ˈwɜːrkɪŋ] [ˈfeləʊ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈpæʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ɔːl] [ˈsɔːrts]
A most conscientious and hard - working fellow , with a passion for all sorts
一个 最多 尽责的 和 难的 - 在职的 同伴 , 和 一个 热情 为了 全部 排序
[ʌv; əv] [bɑːmz] .
of bombs .
的 炸弹 .

他是一位极其认真负责、勤奋努力的人，对各种炸弹都充满热情。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [ˈfɔːlən] [ˈɪntuː] [ˈbetər] [hændz] .
I could not have fallen into better hands .
我 可以 不是 有 倒下 进入 更好的 双手 .

我真是太幸运了，遇到了这么好的照顾。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən][ˈædmərəb(ə)l] [ɪnˈstrʌktər] [ænd; ənd] [əˈsɪstənt] ,
He was an admirable instructor and assistant ,
他 曾是 一个 令人钦佩的 讲师 和 助手 ,

他是一位令人敬佩的老师 and 助教。

[ænd; ənd] [nuː] [ɔːl][ðer; ðər][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [noʊn] [əˈbaʊt] [ˈtrentʃ] [ruːˈtiːn] .
and knew all there was to be known about trench routine .
和 知道 全部 那里 曾是 到 是 已知 关于 沟 常规 .

他对战壕里的日常训练了如指掌。

[aɪ][kʊd; kəd] [siː] [hiː; hi][wʌz; wəz] [juːnɪˈvɜːrsəli] [rɪˈspektɪd] [ɪn][ðə; ði] [bəˈtæliən] .
I could see he was universally respected in the battalion .
我 可以 看 他 曾是 普遍地 受人尊敬 在 这 营 .

我能看出他在整个营里都备受尊敬。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][sælˈveɪ(ə)n] [ˈɑːrmi][mæn][æt; ət] [hoʊm] , [ænd; ənd] [wɔːr] [ðer; ðər] [red] [ˈwʊlən] [ˈdʒɜːrzi]
He was a Salvation Army man at home , and wore their red woollen jersey
他 曾是 一个 救恩 军队 男人 在 家 , 和 穿着 他们的 红色的 羊毛 球衣
[ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [ˈtuːnɪk] .
under his tunic .
在下面 他的 束腰外衣 .

他在家是救世军成员，在军服里面穿着救世军的红色羊毛衫。

[mʌtʃ] [duː][aɪ] [oʊ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [mʌtʃ] [duː][aɪ] [stiːl] [ləˈment] [hɪz; ɪz] [ʌnˈtaɪmli] [end] .
Much do I owe him and much do I still lament his untimely end .
很多 做 我 欠 他 和 很多 做 我 仍然 哀叹 他的 不合时宜 结尾 .

我欠他很多，也至今仍为他的英年早逝感到惋惜。

[kæpt] . [smeɪl] [rɪ'tʃ:rnd] [tu:; tə] [ˈɪŋɡlənd] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] , [ˈli:vɪŋ] [em 'i:][hɪz; ɪz] [ˈwʊli] [koʊt] , [ə; eɪ]
Capt . Smail returned to England about this time , leaving me his woolly coat , a
船长 . 邮件 返回 到 英格兰 关于 这 时间 , 离开 我 他的 毛茸茸的 外套 , 一个
[ˈpraɪsləs] [ˈpɑ:rtɪŋ] [ɡɪft] .
priceless parting gift .
无价 离别 礼物 .

大约就在这个时候，斯梅尔上尉返回了英国，留给我一件羊毛大衣，这是一份无比珍贵的临别礼物。

[kæpt] . [dʒeɪ] . [weltʃ,welʃ] [keɪm] [tu:; tə] [kə'mænd] [ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈtʃɪəri:ə] [ˈfeləʊ] [ˈfɔ:li]
Capt . J . Welch came to command A Company and a cheerier fellow surely
船长 . J . 韦尔奇 来了 到 命令 一个 公司 和 一个 更欢快 同伴 一定
[ˈnevər] [ɪɡ'zɪstɪd] .
never existed .
绝不 存在 .

J·韦尔奇上尉接管了A连的指挥权，他绝对是世上最乐观开朗的人之一。

[aɪ][wʌz; wəz][glæd][tu:; tə] [ək'sept] [hɪz; ɪz] [ˈɔ:fər] [ʌv; əv] [ˈmesɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] .
I was glad to accept his offer of messing with A Company .
我 曾是 高兴的 到 接受 他的 提供 的 胡闹 和 一个 公司 .

我很高兴接受他提出的去招惹A公司的提议。

[ðer; ðər] [ˈnevər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [dʌl] [ˈmoʊmənt][æt; ət] [mes] [wen] [weltʃ,welʃ] [prɪ'zæɪdɪd] .
There never was a dull moment at mess when Welch presided .
那里 绝不 曾是 一个 乏味的 片刻 在 混乱 什么时候 韦尔奇 主持 .

韦尔奇主持的伙食宴从来不会沉闷。

[wi:; wi] [went] [bæk] [tu:; tə] [hɪl] - [fɔ:r; fər] [fɔ:r] [deɪz] [ɑ:n] [-]
We went back to Hill 60 for four days on [29]
我们 去 后退 到 爬坡道 - 为了 四 天 在 [-]

我们回到 60 号山待了四天[29]

[ˈdʒænjueri] - .
January 23 .
一月 - .

1月23日。

[aɪ][ˈkænɑ:t] [rɪ'membər] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] [steɪ] [ɪn][ðə; ði][laɪn] , [ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈhæpənd] .
I cannot remember much of this stay in the line , and nothing special happened .
我 不能 记住 很多 的 这 停留在 这 线 , 和 没有什么 特别的 发生 .

我对这段排队的经历记忆不多，也没发生什么特别的事情。

[aɪ][wʌz; wəz] [tu:] [ˈbɪzi] [ˈlɜ:rɪnɪŋ] [ɔ:l][aɪ][kʊd; kəd][ʌv; əv][ðə; ði] [ru:'ti:n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtrentʃɪz] [ænd; ənd]
I was too busy learning all I could of the routine of the trenches and
我 曾是 也 忙碌的 学习 全部 我 可以 的 这 常规 的 这 战壕 和
[loʊ'keɪtɪŋ][ænd; ənd] [ˈtʃekɪŋ] [bɑ:m] [ˈstɔ:z] .
locating and checking bomb stores .
定位 和 检查 炸弹 商店 .

我当时忙着学习战壕里的日常运作，以及寻找和检查炸弹库。

[aɪ][hæd; həd][tu:; tə][ˈvɪzɪt] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈtrentʃɪz] [held][baɪ][ðə; ði] [bə'tæliən] ,
I had to visit all the trenches held by the battalion ,
我 有 到 访问 全部 这 战壕 握住 经过 这 营 ,

我必须视察该营坚守的所有战壕。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ɡɑ:t][ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈkʌmpəni]
and thus got the chance of making the acquaintance of the other Company
和 因此 得到 这 机会 的 制作 这 熟人 的 这 其他 公司
[kə'mɑ:ndəz] ,
commanders ,
指挥官 ,

因此，他有机会结识了连队的其他指挥官。

[kæpt] . [ert] . [ˈlɪdəl] ([bi:] [kɔɪ] .) , [kæpt] . [si:] . [ˈdeɪviːz] ([si:] [kɔɪ] .) [ænd; ənd][kæpt] . [dʒi:] . [ef] . [bɔːl] ,
Capt . H . Liddell (B Coy .) , Capt . C . Davies (C Coy .) and Capt . G . F . Ball ,
船长 . H . 利德尔 (B 腚腴 .) , 船长 . C . 戴维斯 (C 腚腴 .) 和 船长 . G . F . 球 ,
[em] . [si:] . , ([di:] [kɔɪ] .) .
M . C . , (D Coy .) .
M . C . , (D 腚腴 .) .

H. Liddell 上尉 (B 连)、C. Davies 上尉 (C 连) 和 GF Ball 上尉，MC (D 连)。

[aɪ] [rɪ'membər] [ˈbiːɪŋ] [æskt] [baɪ] [ˈaʊər; ɑːr] [brɪgə'dɪr] - [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈklɪfərd] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [sʌm; səm] [pɑːrt]
I remember being asked by our Brigadier - General Clifford to explain some part
我 记住 存在 问 经过 我们的 准将 - 一般的 克利福德 到 解释 一些 部分
[ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈderəlɪkt] [west] [sprɪŋ] [ˈθroʊər] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkʌtɪŋ] [æt; ət] [hɪl] - ([aɪ] [hæd; həd] [ˈnevər] [ˈiːv(ə)n]
of a derelict West Spring Thrower in the cutting at Hill 60 (I had never even
的 一个 废弃的 西方 春天 投掷者 在 这 切割 在 爬坡道 - (我 有 绝不 甚至
[siːn] [wʌn] [bɪ'fɔːr]) [ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ] [seɪvd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈtaɪmli] [ˌɪntər'venʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sɜːrdʒənt] .
seen one before) and being saved by the timely intervention of Sergt .
已见 一 前) 和 存在 已保存 经过 这 及时 干涉 的 中士 .

我记得当时我们的准将克利福德要求我解释一下60号山坳里废弃的西斯普林抛掷器的一部分（我以前甚至从未见过），
幸亏中士及时介入才避免了这种情况。

[ˈmɑːfət] .
Moffat .
莫法特 .

莫法特。

[ɑːn] [ˈdʒænjueɪ] - [wiː; wi] [wɜːr; wər] [rɪ'liːvd] [ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə] [ˈkænədə] [hʌt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [rest]
On January 27 we were relieved and went back to Canada Huts for a rest
在 一月 - 我们 是 松了口气 和 去 后退 到 加拿大 小屋 为了 一个 休息
[ʌv; əv] [fɔːr] [deɪz] .
of four days .
的 四 天 .

1月27日，我们结束了一天的工作，返回加拿大小屋休息了四天。

[oʊ] , [ðæt] [fɜːrst] [rest] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtrentʃɪz] !
Oh , that first rest out of the trenches !
哦 , 那 第一的 休息 出去 的 这 战壕 !

哦，终于可以离开战壕好好休息一下了！

[ðə; ði] [əˌkɑːməˈdeɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [pʊr] [ɪˈnʌf] [siːn] [ɪn] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [hoʊm] [ˈkʌmfəts] ,
The accommodation was poor enough seen in the light of home comforts ,
这 住宿 曾是 贫穷的 足够的 已见 在 这 光 的 家 舒适 ,
与居家舒适度相比，住宿条件相当差强人意。

[bʌt; bət] [wʌt] [ə; eɪ] [ˈpæləs] [ʌv; əv] [rest] [ænd; ənd] [rɪˈfreʃmənt] [aɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə] [em ˈiː] [ðen] ,
but what a palace of rest and refreshment it seemed to me then ,
但 什么 一个 宫殿 的 休息 和 清爽 它 似乎 到 我 然后 ,
但当时在我看来，那真是一座休憩放松的好去处啊！

[ænd; ənd] [haʊ] [ˈkwɪkli] [ðə; ði] [taɪm] [pæst] .
and how quickly the time passed .
和 如何 迅速地 这 时间 通过了 .

时间过得真快。

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [ˈpræktɪs] [ðə; ði] [ˈbɒməz] ([ˌnaɪnˈtiːn] [frʌm; frəm] [iːtʃ] [ˈkʌmpəni]) [ɪn] [ˈθrəʊɪŋ]
I had to practise the bombers (nineteen from each company) in throwing
我 有 到 实践 这 轰炸机 (十九 从 每个 公司) 在 投掷
[ˈdʌmi] [grəˈneɪdʒ] [iːtʃ] [ˈmɔːrniŋ] [ɑːn][ðə; ði] [mʌd] [flæt] ([aɪˈtiː][wʌz; wəz][wʌnz][ə; eɪ] [fiːld]) [ˌaʊtˈsaɪd]
dummy grenades each morning on the mud flat (it was once a field) outside
假的 手榴弹 每个 早晨 在 这 泥 平坦的 (它 曾是 一次 一个 场地) 外部
[ðə; ði] [hʌt] .
the huts .
这 小屋 .

每天早上，我都要在营房外的泥滩（以前是一片田地）上训练轰炸机飞行员（每个连队 19 人）投掷模拟手榴弹。
[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [ˈstɪmjuleɪt] [ˈkiːnnəs] [aɪ][ˈɔːrgənaɪzd][ə; eɪ][kɑːmpəˈtɪ(ə)n][ænd; ənd] [geɪv] [wʌn][fræŋk] [iːtʃ]
In order to stimulate keenness I organised a competition and gave one franc each
在 命令 到 刺激 敏锐 我 有组织的 一个 竞赛 和 给予 一 法郎 每个
[deɪ] [æz; əz][ə; eɪ] [praɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [best] [skɔːr] .
day as a prize for the best score .
天 作为 一个 奖 为了 这 最好的 分数 .

为了激发大家的积极性，我组织了一场比赛，每天给最高分者一法郎作为奖金。
[aɪ] [suːn] [faʊnd] [aʊt] [huː] [wɜːr; wər][ðə; ði][moʊst][ˈekspɜːrt] [ˈθrəʊər] .
I soon found out who were the most expert throwers .
我 很快 成立 出去 WHO 是 这 最多 专家 投掷者 .

我很快就发现谁是投掷技术最好的选手。
[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][waɪ] . [em] . [siː] . [ə; eɪ] . [hʌt] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði][kæmp] ,
We had a Y . M . C . A . hut close to the camp ,
我们 有 一个 是 . M . C . 一个 . 小屋 关闭 到 这 营 ,
营地附近有一间基督教青年会的木屋，

[ænd; ənd][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][draːp][ɪn][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [men] [ɪn]
and it was interesting to drop in and have a chat with the men in
和 它 曾是 有趣的 到 降低 在 和 有 一个 聊天 和 这 男人 在
[tʃɑːrdʒ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv][ˈkəʊkəʊ] .
charge and a cup of cocoa .
收费 和 一个 杯子 的 可可 .
顺道拜访一下负责人，喝杯热可可，聊聊天，感觉很有意思。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][ˈdʒent(ə)lmən][ðer; ðər] , [ɪn] [kəˈmænd] , [huː] [wʌz; wəz] [-]
There was an old gentleman there , in command , who was [30]
那里 曾是 一个 老的 绅士 那里 , 在 命令 , WHO 曾是 [-]
那里有一位老先生，他是指挥官，他是[30]

[ˈraɪtli] [praʊd] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði][səˈvɪliən] [ˈnɪrəst] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] .
rightly proud of being the civilian nearest to the front line .
没错 自豪的 的 存在 这 平民 最近的 到 这 正面 线 .
身为距离前线最近的平民，我感到无比自豪。

[hiː; hi] [dɪˈspleɪd] [tuː; tə][juːˈes][wɪð; wɪθ] [greɪt] [praɪd][ə; eɪ] [suːvəˈnɪr] [faʊnd] [ɪn] [ˈɪprɔː] ,
He displayed to us with great pride a souvenir found in Ypres ,
他 显示 到 我们 和 伟大的 自豪 一个 纪念品 成立 在 伊普尔 ,
他非常自豪地向我们展示了一件在伊普尔找到的纪念品。

[ðə; ði][hjuːdʒ] [beɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] - - [ɪntʃ] [ʃel] — [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst] [tuː] [ˈhevi] [fɔːr; fər][wʌn][mæn]
the huge base of a 17 - inch shell — it was almost too heavy for one man
这 巨大的 根据 的 一个 - - 英寸 壳 — 它 曾是 几乎 也 重的 为了 一 男人
[tuː; tə] [lɪft] .
to lift .
到 举起 .
17英寸炮弹的巨大底座——对于一个成年男子来说几乎太重了，难以抬起。

[wiː; wi][hæd; həd][ˈaʊər; aːr] [tʃɜːrtʃ] [ˈsɜːrvɪs] [ænd; ənd][ˈaʊər; aːr][ˈkɑːnsərts][ɪn][ðə; ði] [mɑːrˈkiː] [əˈtætʃt]

We had our Church Service and our concerts in the marquee attached
我们 有 我们的 教会 服务 和 我们的 音乐会 在 这 招牌 随附的

[tuː; tə][ðə; ði][waɪ] . [em] . [siː] . [ə; eɪ] . [hʌt] .

to the Y . M . C . A . hut .
到 这 是 . M . C . 一个 . 小屋 .

我们的教堂礼拜和音乐会都在基督教青年会小屋旁的帐篷里举行。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːfəsərz][gɑːt] [liːv] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [ˈpɑːpəriŋ] [ˈdʊəriŋ] [ðiːz] [rests] [aʊt][ʌv; əv]

Most of the officers got leave to go to Poperinghe during these rests out of
最多 的 这 警官 得到 离开 到 去 到 poperinghe 期间 这些 休息 出去 的

[ðə; ði][laɪn] ,

the line ,
这 线 ,

大多数军官在休假期间都获准前往波佩林格，脱离了前线。

[bʌt; bət][aɪ][ˈnevər] [went] [ðer; ðər][maɪˈself] .

but I never went there myself .
但 我 绝不 去 那里 我 .

但我本人从未去过那里。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [əˈtræk(ə)n] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] - [ˈfænsɪs] , - [ə; eɪ] [faɪn] [ˈkɑːnsərt] [ˈpɑːrti] ,

There was an attraction there in the ' Fancies , ' a fine concert party ,
那里 曾是 一个 景点 那里 在 这 - 幻想 , - 一个 美好的 音乐会 派对 ,

那里有一个名为“幻想曲”的精彩演出团体，非常吸引人。

[ˈmeni] [ʌv; əv] [huːz] [ˈsɔŋz] [aɪ] [lɜːrnt] [æt; ət] [ˈsekənd] [hænd] .

many of whose songs I learnt at second hand .
许多 的 谁 歌曲 我 学会了 在 第二 手 .

他的很多歌曲我都是听别人讲的。

[ˈfʊtnəʊts] : [[θriː]]

FOOTNOTES : [3]
脚注 : [3]

脚注：[3]

[leɪˈtenənt] .

Lieut .
中尉 .

中尉

[ef] . [biː] . [ˈkaʊən, ˈkoʊən] , [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈtʃɪri] [məˈʃiːn] - [ɡʌn] [ˈɑːfɪsər] , [ˈɔːlsəʊ] 7th [en] . [ef] . , [hæd; həd]

F . B . Cowen , a very cheery machine - gun officer , also 7th N . F . , had
F . B . 考恩 , 一个 非常 欢快的 机器 - 枪 官 , 还 7th N . F . , 有

[hɪz; ɪz][ˈkwɔːrtərz] [hɪr] . [-]

his quarters here . [31]
他的 四分之一 这里 . [-]

FB Cowen 是一位非常开朗的机枪军官，也是第 7 国民警卫队的一员，他的住所就在这里。[31]

[ˈvaɪ, ˈviː]

VI
六年级

六年级

[ˈtiːoʊˈsiː]

ToC
目录

目录

[maʊnt] [ˈsɔːrəl] [ænd; ənd] [ˈkæni] [hɪl]

MOUNT SORREL AND CANNY HILL
山 酢浆草 和 精明 爬坡道

索雷尔山和坎尼山

[wen] [wi:; wi] [went] [ʌp][ðə; ði] [laɪn] [ə'gen] [ɑ:n][ˈdʒænjueɪ] - , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə] [maʊnt] [ˈsɔ:rəl] ,
When we went up the line again on January 31 , it was to Mount Sorrel ,
什么时候 我们 去 向上 这 线 再次 在 一月 - , 它 曾是 到 山 酢浆草 ,
1月31日我们再次沿着铁路线行进, 目的地是索雷尔山。

[ɑ:n][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ʌv; əv] [hɪl] - .
on the north of Hill 60 .
在 这 北 的 爬坡道 - :

在60号山丘北面。

[hɪr] [wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [set][ʌv; əv] [ˈtrentʃɪz] ,
Here we had a good set of trenches ,
这里 我们 有 一个 好的 放 的 战壕 ,
这里我们挖了一组不错的战壕,

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈpræktɪkli] [kʌt] [ɔ:f] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈtrentʃɪz] [æt; ət] [hɪl] - [baɪ][ə; eɪ]
but they were practically cut off from our trenches at Hill 60 by a
但 他们 是 几乎 切 离开 从 我们的 战壕 在 爬坡道 - 经过 一个
[swɑ:mp] .
swamp .
沼泽 :

但他们实际上被沼泽地与我们在 60 号山上的战壕隔绝开了。

[θru:] [ðə; ði][swɑ:mp][ræn][ə; eɪ] [ˈwɔ:təri] [sɔ:rt][ʌv; əv] [dreɪn] [ə'baʊt] [fɔ:r] [fi:t] [di:p] .
Through the swamp ran a watery sort of drain about four feet deep .
通过 这 沼泽 跑 一个 水状的 种类 的 流走 关于 四 脚 深的 .
沼泽中流过一条大约四英尺深的、水流湍急的排水沟。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][oʊld] [frʌnt] [laɪn] , [naʊ] [ˈwɔ:tərlɔ:gd] [ænd; ənd] [kwɪt] [ʌn'tenəb(ə)] .
It was the old front line , now waterlogged and quite untenable .
它 曾是 这 老的 正面 线 , 现在 水浸 和 相当 站不住脚的 .
那是以前的前线, 现在已被水淹没, 完全无法坚守。

[ɔ:l'dʊʊ] [ðə; ði] [dreɪn] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [held] [baɪ] [deɪ] ,
Although the drain was not held by day ,
虽然 这 流走 曾是 不是 握住 经过 天 ,
虽然排水沟白天没有堵塞,

[ə; eɪ][pə'trəʊl][ʌv; əv] [ˈbɒməz] [ju:st] [tu:; tə] [pæs] [ə'bo:n] [aɪ 'ti:][æt; ət] [ˈɪntərvlz] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .
a patrol of bombers used to pass along it at intervals during the night .
一个 巡逻 的 轰炸机 用过的 到 经过 沿着 它 在 间隔 期间 这 夜晚 .
夜间, 一队轰炸机巡逻队会不时地沿着这条路线飞行。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][pɑ:rt][ʌv; əv] [maɪ] [ˈdu:tɪz] [tu:; tə] [weɪd] [θru:] [aɪ 'ti:] [ˈevri] [naɪt] .
And it was part of my duties to wade through it every night .
和 它 曾是 部分 的 我的 职责 到 涉水 通过 它 每一个 夜晚 .
而我的职责之一就是每晚涉水而过。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [nɑ:t][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [dʒɑ:b] ,
This was not a pleasant job ,
这 曾是 不是 一个 令人愉快的 工作 ,
这不是一份令人愉快的工作。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ju:; jʊ][kʊd; kəd] [nɑ:t] [fʊʊ] [ə; eɪ] [laɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [mʌd] [smelt] [ə'ba:mɪnəbli] .
because you could not show a light and the mud smelt abominably .
因为 你 可以 不是 展示 一个 光 和 这 泥 冶炼 极其可憎 .
因为那里没有灯光, 而且泥土散发着难闻的气味。

[wi:; wi][wɜ:r; wər] [prə'vaɪdɪd] , [haʊ'evər] , [wɪð; wɪθ] [ˈrʌbər] [bu:ts] [ri:tʃɪŋ] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [θaɪ] ,
We were provided , however , with rubber boots reaching up to the thigh ,
我们 是 假如 , 然而 , 和 橡皮 靴子 到达 向上 到 这 大腿 ,
不过, 我们拿到的是及大腿的橡胶靴。

[soʊ][wiː; wi][dɪd][nɑːt][get] [ˈveri] [wet] .
so we did not get very wet .
所以 我们 做过 不是 得到 非常 湿的 .

所以我们没怎么淋湿。

[ðə; ði][ˈɑːfəsərz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] [ˈɑːkjupaɪd][æn; ən] - [ˈelɪfənt] - [ˈfeltər] [dʒʌst][brˈhaɪnd][ðə; ði]
The officers of A Company occupied an ' elephant ' shelter just behind the
这 警官 的 一个 公司 占领 一个 - 大象 - 庇护所 只是 在后面 这
[səˈpɔːrt] [laɪn] .
support line .
支持 线 .

A 连的军官们占据了后方支援线后方的一个“大象”掩体。

[ɔːl] [ɪts][ˈɔkju:pənts][wɜːr; wər] [kɪld] [baɪ][ə; eɪ] [ʃel] [ˈbɜːrstɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɔːrweɪ] ,
All its occupants were killed by a shell bursting in the doorway ,
全部它是 居住者 是 被杀 经过 一个 壳 爆发 在 这 门口 ,
一枚炮弹在门口爆炸，车内所有人员全部遇难。

[dʒʌst] [tuː] [deɪz] [ˈæftər][wiː; wi][hæd; həd] [left] [ðiːz] [ˈtrentʃɪz] .
just two days after we had left these trenches .
只是 二 天 后 我们 有 左边 这些 战壕 .
就在我们离开这些战壕两天后。

[aɪ][fɜːrst] [met] [leɪtənənt] .
I first met Lieut .
我 第一的 遇见 中尉 .

我第一次见到中尉。

[ˈdʌbljuː] . [ˈkiːn] [hɪr] .
W . Keene here .
W . 基恩 这里 .

我是W·基恩。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [brɪˈgeɪd] [ˌɡrenədɪr] [ˈɑːfɪsər][ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði][suːpərˈvɪz(ə)n][ʌv; əv][ɔːl]
He was the Brigade Grenadier officer and had the supervision of all
他 曾是 这 旅 掷弹兵 官 和 有 这 监督 的 全部
[ˈbɑːmɪŋ] [əˈreɪndʒmənts] [ɪn][ðə; ði] [brɪˈgeɪd] [ˈerɪə] ,
bombing arrangements in the Brigade area ,
轰炸 安排 在 这 旅 区域 ,
他是旅掷弹兵军官，负责监督旅部区域内的所有轰炸安排。

[brɪˈsaɪdʒ] [ˈbiːɪŋ] [rɪˈspɔːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [ɡrəˈneɪdʒ] . [-]
besides being responsible for the supply of grenades . [32]
除了 存在 负责的 为了 这 供应 的 手榴弹 . [-]
除了负责手榴弹的供应。[32]

[aɪ] [ˈɔːlweɪz] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [ˈfrendli] [ænd; ənd] [ɪnˈkɜːrɪdʒɪŋ] ,
I always found him friendly and encouraging ,
我 总是 成立 他 友好的 和 鼓励 ,
我一直觉得他很友善，也很鼓励人。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][ɡlæd][tuː; tə] [lɜːrɪn] [ˈeniθɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [tel] [em ˈiː] .
and I was glad to learn anything he could tell me .
和 我 曾是 高兴的 到 学习 任何事物 他 可以 告诉 我 .
我很高兴能学到他所能告诉我的一切。

[hiː; hi] [æskt] [em ˈiː][tuː; tə][send] [ɪn][ə; eɪ] [ˈdeɪli] [rɪˈpɔːrt] [tuː; tə][biː] . [ertʃ] . [kjuː] . ;
He asked me to send in a daily report to B . H . Q . ;
他 问 我 到 发送 在 一个 日常的 报告 到 B . H . 问 . ;
他要求我每天向BHQ提交一份报告；

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [kept] [ðə; ði] ['kɑ:piz] [ʌv; əv] [ði:z] [rɪ'pɔ:rts] [tu:; tə] [ðis] [deɪ] .
and I have kept the copies of these reports to this day .
和 我 有 保留 这 副本 的 这些 报告 到 这 天 .

我至今仍保留着这些报告的副本。

[ˈdɒrɪŋ] [ðɪs] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈtrentʃɪz] [ðə; ði][ˈdʒɜ:mənz] [stʌk] [ʌp][ə; eɪ] [ˈnɒʊtɪs] [bɔ:rd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
During this stay in the trenches the Germans stuck up a notice board with the
期间 这 停留在 这 战壕 这 德国人 卡住 向上 一个 注意 木板 和 这
[ˈfa:lʊərɪŋ] [ˈledʒənd] :
following legend :
下列的 传奇 :

在战壕里待的这段时间，德军竖起了一块告示牌，上面写着：

[əˈtenʃ(ə)n] [ˈdʒent(ə)lmən] , [ænd; ənd] [bɪˈlʊʊ] [ɪn][ˈdʒɜ:rmən] ,
Attention Gentlemen , and below in German ,
注意力 先生们 , 和 以下 在 德语 ,

各位先生请注意，以下内容均为德语：

- [ɪf] [ju:; jʊ] [send] [ˈʊʊvər][wʌn] [mɔ:ɹ] [trentʃ] - [ˈmɔ:rtər] [bə:m] [ju:; jʊ] [wɪl] [get] [stra:ft] [ɪn][ðə; ði] [nek] . -
' If you send over one more trench - mortar bomb you will get strafed in the neck . '
- 如果 你 发送 超过 一 更多的 沟 - 砂浆 炸弹 你 将要 得到 扫射 在 这 脖子 . -
“如果你再送一枚迫击炮弹过来，你就等着被扫射吧。”

[ɑ:n] [ˈfebruəri] [θri:][wi:; wi][wɜ:r; wər] [rɪˈli:vɪd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] [steɪd] [fɔ:ɹ] [deɪz] [ɪn][ðə; ði]
On February 3 we were relieved and A Company stayed four days in the
在 二月 3 我们 是 松了口气 和 一个 公司 入住 四 天 在 这
[ˈreɪlweɪ] [ˈkʌtɪŋ] [æt; ət] [hɪl] - [ɪn][kloʊz] [səˈpɔ:rt] .
railway cutting at Hill 60 in close support .
铁路 切割 在 爬坡道 - 在 关闭 支持 .

2月3日，我们被替换下来，A连在60号山铁路路堑附近驻守了四天，提供近距离支援。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [deɪ] [aɪ] [went] [wɪð; wɪθ][kæpt] . [weltʃ,welʃ][ænd; ənd][lɛftənənt] .
The second day I went with Capt . Welch and Lieut .
这 第二 天 我 去 和 船长 . 韦尔奇 和 中尉 .

第二天我和韦尔奇上尉和中尉一起去了。

[gri:n] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈtrentʃɪz] [nɔ:ɹθ] [ʌv; əv] [maʊnt] [ˈsɔ:rəl] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [kɔ:ld] [ˈkæni] [hɪl] .
Greene to the trenches north of Mount Sorrel which were called Canny Hill .
格林 到 这 战壕 北 的 山 酢浆草 哪个 是 称为 精明 爬坡道 .

格林前往索雷尔山以北的战壕，那里被称为坎尼山。

[ðæt] [ˈdʒɜ:rni] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈɪnsɪdənt] ,
That journey was full of incident ,
那 旅行 曾是 满的 的 事件 ,

那段旅程充满了各种意外，

[wi:; wi] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [ʃeld] [ɔ:ɹ] [bə:md] [ɔ:l][ðə; ði] [weɪ] [tu:; tə] [maʊnt] [ˈsɔ:rəl] [ænd; ənd] [bæk] ,
we seemed to be shelled or bombed all the way to Mount Sorrel and back ,
我们 似乎 到 是 带壳 或者 轰炸 全部 这 方式 到 山 酢浆草 和 后退 ,

我们似乎从索雷尔山到山脚再返回的路上都遭到了炮击或轰炸。

[ænd; ənd][kæpt] . [weltʃ,welʃ][hæz; həz][ˈɔ:f(ə)n] [hju:mərəsli] [səˈdʒestɪd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈdʒoʊnə] .
and Capt . Welch has often humourously suggested that I was the Jonah .
和 船长 . 韦尔奇 有 经常 幽默地 建议 那 我 曾是 这 约拿 .

韦尔奇上尉经常开玩笑说我是约拿。

[aɪˈti:][ˈɔ:lsʊʊ] [ment] [ˈkrɔ:sɪŋ] [ðə; ði][ˈdɪzməl] [swɑ:mp][ɪn] [ˈdeɪlaɪt] ,
It also meant crossing the dismal swamp in daylight ,
它 还 意思是 过境 这 惨淡 沼泽 在 日光 ,

这也意味着要在白天穿越那片阴森恐怖的沼泽地。

[ænd; ənd] [haʊ] [wiː; wi][dɪd][aɪ 'tiː] [wɪ'ðəʊt] ['biːɪŋ] [siːn] [ænd; ənd] [ʃɑːt] [aɪ] ['riːəli] [duː][nɑːt] [noʊ] .
and how we did it without being seen and shot I really do not know .
和 如何 我们 做过 它 没有 存在 已见 和 射击 我 真的 做 不是 知道 .

至于我们是如何做到不被发现和枪击的，我真的不知道。

[ˈdɔːrɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [aɪ] [ɪks'plɔːd] [ðə; ði][oʊld][ˈbroʊkən] [ˈtrentʃɪz] [brɪ'haɪnd][ˈaʊər; ɑːr]
During our stay in the cutting I explored the old broken trenches behind our
期间 我们的 停留 在 这 切割 我 探索 这 老的 破碎的 战壕 在后面 我们的
[sə'pɔːrt] [laɪn][æt; ət] [hɪl] - ,
support line at Hill 60 ,
支持 线 在 爬坡道 - ,

在战壕里待的这段时间，我探索了60号高地后方支援线后面的旧战壕。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] [faɪn] [dʌmp] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlɪʃ] [bɑːmz] [ʌv; əv] ['ɜːrli] [taɪps] .
and found a fine dump of English bombs of early types .
和 成立 一个 美好的 倾倒 的 英语 炸弹 的 早期的 类型 .

并发现了一批早期英国炸弹的残骸。

[aɪ] [spɛnt] [kwɔːt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ['drɔːɪŋ] [ðer; ðər] [tiːθ] .
I spent quite a long time drawing their teeth .
我 花费 相当 一个 长的 时间 绘画 他们的 牙齿 .

我花了很长时间画他们的牙齿。

[wʌn] [ˈlɪt(ə)] [ˈɪnsɪdənt] [aɪ] [rɪ'membər] [æt; ət] [ðɪs] [spɑːt] .
One little incident I remember at this spot .
一 小的 事件 我 记住 在 这 点 .

我记得在这里发生过一件小事。

[ə'baʊt] [wʌn][ə; eɪ] . [em] . [æn; ən] ['eldərli] [ɑːr] . [ɪː] . [ˈɑːfɪsər] [keɪm] [ˈɪntuː][ˈaʊər; ɑːr] ['feltər] ,
About 1 A . M . an elderly R . E . officer came into our shelter ,
关于 1 一个 . M . 一个 老年 拉 . E . 官 来了 进入 我们的 庇护所 ,

凌晨1点左右，一位年长的皇家工程兵军官来到了我们的避难所。

[ænd; ənd][toʊld][juː 'es][ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] ['feɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['dʒɔɪfl] [rɪ'moʊ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst]
and told us in a voice shaking with joyful emotion that he had just
和 讲述 我们 在 一个 嗓音 摇晃 和 快乐 情感 那 他 有 只是
[bloʊn] [ʌp][ə; eɪ][ˈdʒɜːrmən] ['kaʊntər] - [maɪn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['θretnɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr][maɪn]
blown up a German counter - mine which had been threatening our mine
吹 向上 一个 德语 柜台 - 矿 哪个 有 到过 威胁 我们的 矿
['ɡælərɪz] [æt; ət] [hɪl] - .
galleries at Hill 60 .
画廊 在 爬坡道 - .

他激动得声音颤抖地告诉我们，他刚刚炸毁了一枚德国反地雷，这枚地雷一直威胁着我们在 60 号山上的地雷巷。

[ɑːn] ['februəri] [eɪt][wiː; wi] ['mɑːtʃt] [bæk] [tuː; tə]['kænədə] [-]
On February 8 we marched back to Canada [33]
在 二月 8 我们 行军 后退 到 加拿大 [-]

2月8日，我们返回加拿大[33]

[hʌt] , [ænd; ənd][hæd; həd] [ə'hʌðər] [fɔːr] [deɪz] - [rest] .
Huts , and had another four days ' rest .
小屋 , 和 有 其他 四 天 - 休息 .

他们住在小屋里，又休息了四天。

[ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['bɒməz] ['kæərɪd] [aʊt][ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] [ʌv; əv][lɪv; laɪv] ['præktɪs] [wɪð; wɪθ] [mɪlz] [bɑːmz]
This time the bombers carried out a good deal of live practice with Mills bombs
这 时间 这 轰炸机 携带 出去 一个 好的 交易 的 居住 实践 和 米尔斯 炸弹
[æt; ət][sʌm; səm] ['bɑːmɪŋ] - [pɪts] [ə'baʊt] [hæf][ə; eɪ][maɪl][frʌm; frəm]['kænədə] [hʌt] .
at some bombing - pits about half a mile from Canada Huts .
在 一些 轰炸 - 坑 关于 一半 一个 英里 从 加拿大 小屋 .

这一次，轰炸机飞行员在距离加拿大小屋约半英里的几个轰炸坑里，用米尔斯炸弹进行了大量的实战练习。

[ˈaʊər; ɑːr] [frʌnt] [laɪn] [ˈtrentʃɪz] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]
Our front line trenches were about quarter of a mile away from the
我们的 正面 线 战壕 是 关于 四分之一 的 一个 英里 离开 从 这
[ˈdʒɜːrmən] [frʌnt] [laɪn] ,
German front line ,
德语 正面 线 ,

我们的前线战壕距离德军前线大约四分之一英里，

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] [saɪnz] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈdʒɜːmənz] [wɜːr; wər] [dɪɡɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfɔːrwəd] [trentʃ] [əˈbɔːŋ]
but there were signs that the Germans were digging a forward trench along
但 那里 是 标志 那 这 德国人 是 挖掘 一个 向前 沟 沿着
[ə; eɪ] [hedʒ] [əˈbaʊt] - [ˌjaːdʒ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr] [frʌnt] .
a hedge about 200 yards away from our front .
一个 对冲 关于 - 码 离开 从 我们的 正面 .

但有迹象表明，德国人正在距离我们前线约 200 码远的树篱旁挖掘前进战壕。

[ðɪs] [ækˈtɪvəti] [geɪv] [ðə; ðɪ] [stɑːf] [sʌm; səm] [ʌnˈiːzɪnɪs] , [ænd; ənd][kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈɪntrəst] [wʌz; wəz]
This activity gave the Staff some uneasiness , and considerable interest was
这 活动 给予 这 职员 一些 不安 , 和 大量 兴趣 曾是
[ˈteɪkən][ɪn] [ðiːz] [ˈfɔːrwəd] [ˈwɜːrkɪŋz] .
taken in these forward workings .
已采取 在 这些 向前 运作 .

这一活动让工作人员感到有些不安，大家对这些后续工作表现出了浓厚的兴趣。

[aɪ] [went] [aʊt] [wɪð; wɪθ][kæpt] . [weltʃ,welʃ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈɔːrt] [ˈvɪzɪt][ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ðə; ðɪ][fɜːrst]
I went out with Capt . Welch for a short visit in that direction the first
我 去 出去 和 船长 . 韦尔奇 为了 一个 短的 访问 在 那 方向 这 第一的
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,

第一晚，我和韦尔奇上尉一起朝那个方向进行了短暂的访问。

[bʌt; bət][wiː; wi] [sɔː] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ˈɪntrəst] .
but we saw nothing of interest .
但 我们 锯 没有什么 的 兴趣 .

但我们什么也没看到。

[ðə; ðɪ][nekst] [naɪt] [kæpt] . [weltʃ,welʃ] [brɔːt] [bæk] [ə; eɪ] [riˈvetɪŋ] [steɪk] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [nuː] [ˈdʒɜːrmən]
The next night Capt . Welch brought back a revetting stake from the new German
这 下一个 夜晚 船长 . 韦尔奇 带来 后退 一个 护墙 赌注 从 这 新的 德语
[trentʃ] .
trench .
沟 .

第二天晚上，韦尔奇上尉从德军新挖的战壕里带回了一根护墙桩。

[aɪ] [bɪˈliːv] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɑːn] [ˈfebruəri] - [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈdʒɜːmənz] [əˈtækt] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ðɪ] -
I believe it was on February 13 that the Germans attacked and took the '
我 相信 它 曾是 在 二月 - 那 这 德国人 遭到攻击 和 采取 这 -
[blʌf] ,
Bluff ,
虚张声势 ,

我相信是2月13日，德国人进攻并占领了“布拉夫”。

- [sʌm; səm] [ˈtrentʃɪz] [saʊθ] - [west] [ʌv; əv] [hɪl] - .
' **some trenches south - west of Hill 60** .
- 一些 战壕 南 - 西方 的 爬坡道 - .

60号山西南方向的一些战壕。

[ə'baʊt] [θri:] . - [pi:] . [em] ! ['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ['trentʃɪz] [wɜ:r; wər] [bɒm'bə:dɪd] [fɔ:r; fər] [ə'baʊt] [tu:] ['aʊərz]
About 3 . 30 P . M . our own trenches were bombed for about two hours
关于 3 . - P . M . 我们的 自己的 战壕 是 轰炸 为了 关于 二 小时
[kən'tɪnjuəsli] [wɪð; wɪθ] [fi:ld] [ɑ:r'tɪləri] ,
continuously with field artillery ,
持续 和 场地 炮兵 ,
下午3点30分左右, 我方战壕遭到野战炮连续约两个小时的炮击。

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] ['pi:sɪz] [wɜ:r; wər] [bloʊn] [-]
and a lot of pieces were blown [34]
和 一个 很多 的 件 是 吹 [-]
许多碎片被炸毁[34]

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['trentʃɪz] , [bʌt; bət][noʊ] ['ɪnfəntri] [ə'tæk] [dɪ'veləpt] .
out of the top of our trenches , but no infantry attack developed .
出去 的 这 顶部 的 我们的 战壕 , 但 不 步兵 攻击 发达 .
有人从我方战壕顶部探出头来, 但没有发起步兵进攻。

[ˈæftər] [ðɪs] [ə; eɪ] [smɔ:l] [maɪn] [wʌz; wəz] [bloʊn] [ʌp] ['ʌndər] ['aʊər; ɑ:r][oʊld] ['trentʃɪz] [æt; ət] [hɪl] -
After this a small mine was blown up under our old trenches at Hill 60
后 这 一个 小的 矿 曾是 吹 向上 在下面 我们的 老的 战壕 在 爬坡道 -
[ænd; ənd][ə; eɪ] [plə'tu:n] [wʌz; wəz] [waɪpt] [aʊt] [ðer; ðər] .
and a platoon was wiped out there .
和 一个 排 曾是 擦拭 出去 那里 .
之后, 我们在 60 号高地旧战壕下的一枚小型地雷被引爆, 一个排在那里全军覆没。

[bʌt; bət][æn; ən] [ə'tempt] [baɪ][ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [tu; tə]['ɑ:kjupaɪ][ðə; ði]['kreɪtər][wʌz; wəz] ['frʌstreɪtɪd] [θru:]
But an attempt by the Germans to occupy the crater was frustrated through
但 一个 试图 经过 这 德国人 到 占据 这 火山口 曾是 沮丧的 通过
[ðə; ði] ['ɪnɪʃətɪv] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mə'ʃi:n] - [ɡʌn] ['ɑ:fɪsər] .
the initiative of a machine - gun officer .
这 倡议 的 一个 机器 - 枪 官 .
但一名机枪军官的主动行动挫败了德军占领弹坑的企图。

[aɪ] [sɔ:] [ænd; ənd] [felt] [ðə; ði] [ʃɑ:k] [ʌv; əv] [ðɪs] [maɪn] ['ɡoʊɪŋ] [ʌp] ,
I saw and felt the shock of this mine going up ,
我 锯 和 毛毡 这 震惊 的 这 矿 去 向上 ,
我亲眼目睹并亲身感受到了这座矿井上升时的冲击。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)] [saɪt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['i:vniŋ] [laɪt] .
and a wonderful sight it was in the evening light .
和 一个 精彩的 视线 它 曾是 在 这 晚上 光 .
在夕阳的映照下, 那真是一幅美妙的景象。

[ðə; ði] ['felɪŋ] [went] [ɑ:n][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] ['æftər][dɑ:rk] ,
The shelling went on for some time after dark ,
这 炮击 去 在 为了 一些 时间 后 黑暗的 ,
天黑后炮击持续了一段时间。

[waɪlst] [tu; tə]['aʊər; ɑ:r] [raɪt] ['aʊər; ɑ:r] [ɑ:r'tɪləri] ['θʌndəd] [ə'weɪ] [ɪn] [sə'pɔ:rt] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['fru:tləs]
whilst to our right our artillery thundered away in support of several fruitless
而 到 我们的 正确的 我们的 炮兵 雷鸣 离开 在 支持 的 一些 徒劳无功
[ə'tempt] [tu; tə] [ri:'kæptʃər] [ðə; ði][bɔ:st] ['trentʃɪz] [æt; ət][ðə; ði] - [blʌf] . -
attempts to recapture the lost trenches at the ' Bluff . '
尝试 到 夺回 这 丢失的 战壕 在 这 - 虚张声势 -
与此同时, 在我们右侧, 我们的炮兵轰鸣着支援着几次徒劳无功的夺回“悬崖”失地战壕的尝试。

[ɑ:n] ['februəri] - [aɪ][wʌz; wəz][təʊld][tu:; tə]['ɔ:rgənaɪz][ə; eɪ] ['sɪrɪ:z] [ʌv; əv] ['bɑ:mɪŋ] ['pɑ:rtɪz] , [wʌn]
On February 14 I was told to organise a series of bombing parties , one
 在 二月 - 我 曾是 讲述 到 组织 一个 系列 的 轰炸 各方 , 一
 [frʌm; frəm] [i:tʃ] ['kʌmpəni] ,
from each company ,
 从 每个 公司 ,
 2月14日, 我接到指示, 要组织一系列的轰炸行动, 每个公司派出一个行动小组。

[tuː; tə][ˈvɪzɪt][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] [ədˈvænst] [ˈtrentʃ] [æ; ət] [ˈdɪfrənt] [ˈtaɪmz] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [ɪf]
to visit the German advanced trench at different times during the night and if
 到 访问 这 德语 先进的 沟 在 不同的 时代 期间 这 夜晚 和 如果

[ˈpɑːsəb(ə)][tuː; tə] [bəːm] [ˈdʒɜːrmən] [ˈpɑːrtɪz] [ˈwɜːrkɪŋ] [ðer; ðər] .
possible to bomb German parties working there .
 可能的 到 炸弹 德语 各方 在职的 那里 .

在夜间不同时间前往德军前沿战壕，如果可能的话，轰炸在那里活动的德军部队。

[aɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] [fɜːrst] ['pɑːrtɪ] , [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] , [bɪ'twiːn] [eɪt][ænd; ənd]
I decided to accompany the first party , from A Company , between 8 and
 我 决定 到 陪伴 这 第一的 派对 , 从 一个 公司 , 之间 8 和
 - [piː] . [em] . [sɜːrdʒənt] .
10 P . M . Sergt .
 - P . M . 中士 .
 我决定陪同A连的第一队人马，时间是晚上8点到10点，中士。

[ˈdɔrgən] , [æŋ; ən] [ɪkˈspɪəriənst] [pəˈtɹoʊlə] , [went] [wɪð; wɪθ][em ˈi:] , [ˈɔ:lsoʊ][el] . - [si:] . [loʊz] , [piˈti:z] .
Dorgan , **an** **experienced** **patroller** , **went** **with** **me** , **also** **L** . - **C** . **Lowes** , **Ptes** .
 多根 , 一个 经验丰富的 巡逻员 , 去 和 我 , 还 L . - C . 劳氏 , ptes .
 经验丰富的巡逻员多根和我一起去了，还有列兵 L.-C. 洛伊斯。

[ˈɔ:stən] [ænd; ənd] [ˈɡɪbsən] , [ænd; ənd] [tu:] [ˈlʌðər] [ˈbɒməz] .
Austin **and** **Gibson** , **and** **two** **other** **bombers** .
 奥斯汀 和 吉布森 , 和 一 其他 轰炸机 .

奥斯汀和吉布森，以及另外两架轰炸机。

[æz; əz][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [wet] , [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['sændbæg][ˈteɪkən][baɪ] [iːtʃ] [mæn][tuː; tə][laɪ] [daʊn]

As it was very wet , I had a sandbag taken by each man to lie down

作为 它 曾是 非常 湿的 , 我 有 一个 沙袋 已采取 经过 每个 男人 到 说谎 向下

[ɑːn] .

on .

在

由于地面非常潮湿，我让每个人都拿一个沙袋躺下。

[ðə; ði] [ski:m] [wʌz; wəz][tu:; tə] [kri:p] [raɪt] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [nu:] [trentʃ] [nɪr] [ðə; ði] [hedʒ] ,

The scheme was to creep right up to the new trench near the hedge ,

这 方案 曾是 到 潜行者 正确的 向上 到 这 新的 沟 靠近 这 对冲 ,

计划是悄悄地沿着树篱附近的新壕沟前进。

[ænd; ʌnd] [ə'weɪt] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:mən] ['wɜ:rkɪŋ] - ['pɑ:rtɪ] .

and await the arrival of the German working - party .
和 等待 这 到达 的 这 德语 在职的 - 派对 .
等待德国工作组的到来。

[səʊ][wi:; wi] [krept] [aʊt] [ə'lə:ŋ] [ðə; ði] [wet] [graʊnd] [ænd; ənd][gɑ:t][tu:; tə][ðə; ði] [trentʃ] ,
So we crept out along the wet ground and got to the trench ,
所以 我们 悄悄地爬 出去 沿着 这 湿的 地面 和 得到 到 这 沟 ,
于是我们沿着湿漉漉的地面蹑手蹑脚地爬了出去，到达了战壕。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:] [fi:t] [di:p] .
which was about two feet deep .
 哪个 曾是 关于 二 脚 深的 .

[wiː; wi] [faʊnd] [noʊ] [wʌn] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [piːˈtiːiː] .

We found no one there , and Pte .
我们 成立 不 一 那里 , 和 私人 .

我们在那里没有找到任何人，还有列兵。

[ˈɔːstən] [went] [ɑːn] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [hedʒ] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [lʊk] - [aʊt] .

Austin went on into the hedge to keep a look - out .
奥斯汀 去 在 进入 这 对冲 到 保持 一个 看 - 出去 .

奥斯汀走进树篱去放哨。

[ɪn] [ðə; ði] [hedʒ] [wɜːr; wər] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈdʒɜːrmən] [ˈsnaɪpɜːz] [pleɪt] , [ə; eɪ] [stiːl] [ʃiːld] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [luːp] -

In the hedge were found a German sniper's plate , a steel shield with a loop -

在 这 对冲 是 成立 一个 德语 狙击手的 盘子 , 一个 钢 盾 和 一个 环形 -
[hoʊl] [ɪn] [aɪˈtiː] ,
hole in it ,
洞 在 它 ,

在树篱里发现了一块德国狙击手的防弹板，那是一块带射击孔的钢制盾牌。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈdʒɜːrmən] [enˈtrentʃɪŋ] [tuːl] , [laɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] [speɪd] .

and a German entrenching tool , like a small spade .
和 一个 德语 构筑工事 工具 , 喜欢 一个 小的 铲 .

还有一把德国工兵铲，类似一把小铁锹。

[ðɪːz] [wɜːr; wər] [-]

These were [35]
这些 是 [-]

这些是[35]

[æt; ət] [wʌns] [ˈænɛkst, əˈnɛkst] .

at once annexed .
在 一次 附件 .

立即吞并。

[ðen] [wiː; wi] [leɪ] [daʊn] [əˈgen] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈsændbægz] [ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪrz]

Then we lay down again on the sandbags and waited with eyes and ears

然后 我们 躺 向下 再次 在 这 沙袋 和 等待 和 眼睛 和 耳朵

[ˈstreɪnɪŋ] [fɔːr; fər] [əˈbaʊt] [æn; ən] [ˈaʊər] .

straining for about an hour .
紧张 为了 关于 一个 小时 .

然后我们又躺在沙袋上，睁大眼睛、竖起耳朵，等了大约一个小时。

[bʌt; bət] [noʊ] [ˈdʒɜːmənz] [keɪm] , [ðoʊ] [wiː; wi] [hæd; həd] [wʌn] [ˈwɔːrɪnɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈsentri] [tuː; tə]

But no Germans came , though we had one warning from our sentry to

但 不 德国人 来了 , 尽管 我们 有 一 警告 从 我们的 哨兵 到
[get] [ˈredi] [tuː; tə] [ˈfaɪər] .
get ready to fire .
得到 准备好 到 火 .

但是德国人并没有来，尽管我们的哨兵警告我们做好开火准备。

[ˈæftər] [ðæt] , [koʊld] [ænd; ənd] [ˈθɜːrəli] [soʊkt] , [wiː; wi] [rɪˈtɜːrɪnd] [ɪn] [ˈtraɪʌmf] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

After that , cold and thoroughly soaked , we returned in triumph with the

后 那 , 寒冷的 和 彻底 浸泡过 , 我们 返回 在 胜利 和 这

[ˈsændbægz] [ænd; ənd] [ˈaʊər; ɑːr] [spɔɪlz] ,

sandbags and our spoils ,
沙袋 和 我们的 战利品 ,

之后，我们浑身湿透，冻得瑟瑟发抖，却依然凯旋而归，带着沙袋和战利品。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [pleɪst] [ɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [ˈtrentʃ] .

which we placed in our own trench .
哪个 我们 放置 在 我们的 自己的 沟 .

我们把它放置在我们自己的战壕里。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈpɑ:rtiz] [went] [aʊt] [ˈleɪtər][bʌt; bət] [faʊnd] [noʊ] [ˈdʒɜ:mənz] [æt; ət] [wɜ:rk] .
The other parties went out later but found no Germans at work .
这 其他 各方 去 出去 之后 但 成立 不 德国人 在 工作 :
其他几方后来也去了, 但没有发现有德国人在工作。

[ˈpɑ:səbli] [ðə; ði] [wet] [naɪt] [ɔ:r][ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r] [raɪt] [priˈventɪd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [ˈkʌmɪŋ]
Possibly the wet night or the battle on our right prevented them from coming
可能 这 湿的 夜晚 或者 这 战斗 在 我们的 正确的 阻止 他们 从 未来
[aʊt] [tu:; tə] [wɜ:rk] [ðæt] [naɪt] .
out to work that night .
出去 到 工作 那 夜晚 :
或许是当晚的雨水, 又或许是右翼的战斗, 导致他们当晚无法出来工作。

[ðə; ði][ˈɑ:bdʒekt][ʌv; əv] [ði:z] [ˈfɔ:rwərd] [ˈtrentʃɪz] [wʌz; wəz] [ˈæftərwərdz] [əˈpærənt] ,
The object of these forward trenches was afterwards apparent ,
这 目的 的 这些 向前 战壕 曾是 然后 明显 ,
这些前沿战壕的用途后来变得显而易见了。

[wen] [fɔ:r] [mʌnθs] [ˈleɪtər][ðə; ði] [ˈdʒɜ:mənz] [əˈtækt] [ænd; ənd] [tʊk] [maʊnt] [ˈsɔ:rəl] .
when four months later the Germans attacked and took Mount Sorrel .
什么时候 四 几个月 之后 这 德国人 遭到攻击 和 采取 山 酢浆草 :
四个月后, 德军攻占了索雷尔山。

[ɑ:n] [ˈfebruəri] - [wi:; wi][wɜ:r; wər] [rɪˈli:vɪd] [ænd; ənd] [went] [bæk] [ˈɪntu:] [səˈpɔ:rt] [fɔ:r; fər] [fɔ:r] [deɪz] .
On February 16 we were relieved and went back into support for four days .
在 二月 - 我们 是 松了口气 和 去 后退 进入 支持 为了 四 天 :
2月16日, 我们结束了工作, 重新投入支援工作四天。

[aɪ][hæv; həv] [fərˈgɑ:tn] [wer] [wi:; wi] [went] ,
I have forgotten where we went ,
我 有 被遗忘的 在哪里 我们 去 ,
我忘了我们去了哪里。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [tu:; tə][ðə; ði][kəˈhæŋl] [ˈdʌgauts] [nɑ:t][fɑ:r][frʌm; frəm] [swɑ:n] [ˈʃætʊʊ] .
but I think it was to the Canal Dugouts not far from Swan Château .
但 我 思考 它 曾是 到 这 运河 球员休息区 不是 远的 从 天鹅 城堡 :
但我认为那是在离天鹅城堡不远的运河独木舟那里。

[ɑ:n] [ˈfebruəri] - [wi:; wi] [rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [ˈtrentʃɪz] [æt; ət] [ˈkæni] [hɪl] [ænd; ənd] [held]
On February 20 we returned to the same trenches at Canny Hill and held
在 二月 - 我们 返回 到 这 相同的 战壕 在 精明 爬坡道 和 握住
[ðem; ðəm][fɔ:r; fər] [faɪv] [deɪz] .
them for five days .
他们 为了 五 天 :
2月20日, 我们重返坎尼山的同一条战壕, 并坚守了五天。

[ðə; ði][fɜ:rst] [naɪt] [ɪn] ,
The first night in ,
这 第一的 夜晚 在 ,
第一晚,

[kæpt] . [weltʃ,welʃ][wʌz; wəz] [ˈbædli] [ˈwu:ndɪd] [θru:] [ðə; ði] [ˈʃəʊldər] [waɪlst] [ˈbrɪŋɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈwu:ndɪd]
Capt . Welch was badly wounded through the shoulder whilst bringing in a wounded
船长 : 韦尔奇 曾是 糟糕 受伤 通过 这 肩膀 而 带来 在 一个 受伤
[mæn] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [hɪt] [waɪlst] [aʊtˈsaɪd] [ˈwaɪərɪŋ] .
man who had been hit whilst outside wiring .
男人 WHO 有 到过 打 而 外部 接线 :
韦尔奇上尉在押送一名在室外电线作业时被子弹击中的伤员时, 肩部严重受伤。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [lɔ:s] [tu:; tə][ðə; ði] [bəˈtæliən] ,
He was a great loss to the battalion ,
他 曾是 一个 伟大的 损失 到 这 营 ,
他的牺牲对营队来说是一个巨大的损失。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈsædli] [mɪst] [baɪ][ðə; ði][men][æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ][ðə; ði][ˈɑːfəsərz] .
and was sadly missed by the men as well as by the officers .
和 曾是 令人遗憾的是 错过 经过 这 男人 作为 出色地 作为 经过 这 警官 .

他的离世令士兵和军官们都非常悲痛。

[aɪ ˈtiː] [naʊ] [tʰɜːrnd] [ˈveri] [koʊld] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][fɔːl] [ʌv; əv] [snoʊ] [ˈsevrəl] [ɪntʃɪz] [diːp] .
It now turned very cold , and we had a fall of snow several inches deep .
它 现在 转向 非常 寒冷的 , 和 我们 有 一个 落下 的 雪 一些 英寸 深的 .
天气骤然转冷，积雪厚达数英寸。

[ðɪs] [meɪd] [aɪ ˈtiː] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔːr; fər] [ˈpɑːrtɪz] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɪn][ðə; ði] [ˈtrentʃɪz] [wɪˈðəʊt] [ˈbiːɪŋ] [ˈspɔːtɪd] .
This made it difficult for parties to work in the trenches without being spotted .
这 制成 它 难的 为了 各方 到 工作 在 这 战壕 没有 存在 斑 .
这使得各方在战壕中行动而不被发现变得困难。

[aɪ][hæd; həd][æn; ən] [ʌnˈplez(ə)nt] [ɪkˈspɪəriəns] [ʌv; əv] [ðɪs] .
I had an unpleasant experience of this .
我 有 一个 令人不快的 经验 的 这 .
我在这方面有过一次不愉快的经历。

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən] [ɪmˈpleɪsmənt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [grəˈneɪd] - [ˈraɪf(ə)][stænd] ,
I was looking for an emplacement for a grenade - rifle stand ,
我 曾是 寻找 为了 一个 部署 为了 一个 手榴弹 - 步枪 站立 ,
我当时在寻找放置手榴弹步枪架的位置，

[ænd; ənd][aɪ][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][ə; eɪ] [ˈlaɪkli] - [ˈlʊkɪŋ] [spɔːt][dʒʌst][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] .
and I selected a likely - looking spot just behind the front line .
和 我 已选 一个 可能 - 寻找 点 只是 在后面 这 正面 线 .
于是我选择了一个看起来比较靠后的地点，就在前线后面。

[ðen] [aɪ] [brɔːt] [ə; eɪ][ˈpɑːrtɪ] [-]
Then I brought a party [36]
然后 我 带来 一个 派对 [-]
然后我带了一个派对[36]

[ʌv; əv] [ˈbɒməz] [tuː; tə][dɪŋ][ðə; ði] [pleɪs] [aʊt] .
of bombers to dig the place out .
的 轰炸机 到 挖 这 地方 出去 .
派出轰炸机去挖开那个地方。

[wiː; wi][hæd; həd][nɔːt] [θroʊn] [aʊt] [faɪv] [ˈʌvəlˌfʊlz] [ʌv; əv] [zːrθ] [bɪˈfɔːr] [ə; eɪ] [ʃel] [keɪm] [ˈwɪslɪŋ]
We had not thrown out five shovelfuls of earth before a shell came whistling
我们 有 不是 抛掷 出去 五 一铲又一铲 的 地球 前 一个 壳 来了 吹口哨
[dʒʌst][ˈoʊvər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈhedz] .
just over our heads .
只是 超过 我们的 头部 .
我们还没铲出五铲土，一枚炮弹就从我们头顶呼啸而过。

[ˈfɔːrtʃənətli] [aɪ] [dɪˈspɜːrst] [ðə; ði][ˈpɑːrtɪ][æt; ət][wʌns] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [ˈtrentʃ] .
Fortunately I dispersed the party at once along the trench .
幸运的是 我 分散的 这 派对 在 一次 沿着 这 沟 .
幸好我立刻沿着战壕将他们分散开来。

[ðen] [ðə; ði] [fʌŋ] [bɪˈgæən] .
Then the fun began .
然后 这 乐趣 开始 .

然后，好戏开始了。

[ˈʃelz] [keɪm] [ˈwɪzlɪŋ] [ɪn][ɔːl] [raʊnd] [ðə; ði] [ʌnˈlʌki] [spɔːt] ,
Shells came whizzing in all round the unlucky spot ,
贝壳 来了 呼啸 在 全部 圆形的 这 倒霉 点 ,
炮弹嗖嗖地飞过那不幸的地方。

[tɪl] [ə; eɪ][də'rekt][hɪt] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ʌv; əv][aɪ'ti:] [ə'pærəntli] ['sætɪsfaid][ðə; ði]['dʒɜ:rmən] ['gʌnə(r)]
till a direct hit right in the middle of it apparently satisfied the German gunners
直到 一个 直接的 打 正确的 在 这 中间 的 它 显然 使满意 这 德语 炮手
[ænd; ənd][ðə; ði][stɔ:rm] ['si:st] .
and the storm ceased .
和 这 风暴 停止 .
直到一枚炮弹直接命中风暴中心，德国炮兵才似乎满意，风暴才停止。

[ʔæftər] [ðæt] [aɪ] [tʃoʊz] [ə'hʌðər] [pleɪs] ['fɑ:rðər] [ə'bi:n] [ðə; ði] [trentʃ] [wer] [noʊ] [dɪgɪŋ] [wʌz; wəz]
After that I chose another place farther along the trench where no digging was
后 那 我 选择 其他 地方 更远 沿着 这 沟 在哪里 不 挖掘 曾是
[rɪ'kwæɪərd] .
required .
必需的 .
之后，我选择了沟渠更远处的另一个地方，那里不需要挖掘。

[ɑ:n] ['februəri] - [wi:; wi] [left] ['kæni] [hɪl] [ænd; ənd] [went] [bæk] [tu:; tə]['kænədə] [hʌt] .
On February 25 we left Canny Hill and went back to Canada Huts .
在 二月 - 我们 左边 精明 爬坡道 和 去 后退 到 加拿大 小屋 .
2月25日，我们离开坎尼山，返回加拿大小屋。

[ɑ:n] [ðɪs] [ə'keɪʒn] [wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə] [meɪk] ['ræðər] [ə; eɪ] ['di:tər] [tu:; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði] [tru:ps] [ʌv; əv]
On this occasion we had to make rather a detour to allow the troops of
在 这 场合 我们 有 到 制作 相当 一个 車輛改道 到 允许 这 军队 的
[ðə; ði] 3rd [dɪ'vɪʒ(ə)n] [tu:; tə][ju:z][ðə; ði] [roʊdz] ;
the 3rd Division to use the roads ;
这 3rd 分配 到 使用 这 道路 ;
这次我们不得不绕道而行，以便让第3师的部队使用道路；

[ænd; ənd][ɪn][soʊ] ['du:ɪŋ] [wi:; wi] [pæst] ['ɪprɔ] ['reɪlweɪ] ['steɪf(ə)n] .
and in so doing we passed Ypres railway station .
和 在 所以 正在做 我们 通过了 伊普尔 铁路 车站 .
于是我们经过了伊普尔火车站。

[ɑ:n] [mɑ:rtʃ] [wʌn][wi:; wi] [mu:vɪd] ['ɪntu:][ðə; ði] [sə'pɔ:rt] ['dʌgauts] [æt; ət]['trænsɔ:rt] [fɑ:rm] , [kɔ:ld] ['reɪlweɪ]
On March 1 we moved into the support dugouts at Transport Farm , called Railway
在 行进 1 我们 已搬 进入 这 支持 球员休息区 在 运输 农场 , 称为 铁路
['dʌgauts] .
Dugouts .
球员休息区 .
3月1日，我们搬进了运输农场的后勤保障营房，也就是铁路营房。

[wi:; wi][wɜ:ɹ; wər][tu:ld][tu:; tə][ɪkspekt][ə; eɪ][bɑ:m'bɑ:rdmənt][baɪ]['ʌsər; ɑ:r]['gʌnz] [ðæt] [naɪt] ,
We were told to expect a bombardment by our guns that night ,
我们 是 讲述 到 预计 一个 轰击 经过 我们的 枪支 那 夜晚 ,
我们被告知当晚会遭到我方炮火猛烈轰击。

[æz; əz][ðə; ði] - [blʌf] - [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [ə'tækt] [ænd; ənd][rɪ:'teɪkən] ['ɜ:rlɪ] [nekst] [deɪ] .
as the ' Bluff ' was to be attacked and retaken early next day .
作为 这 - 虚张声势 - 曾是 到 是 遭到攻击 和 重新夺回 早期的 下一个 天 .
因为“峭壁”将在第二天清晨遭到攻击并被夺回。

[ðə; ði] ['bɔməz] [ʌv; əv][ðə; ði] 7th [en] . [ef] . [spent] [sʌm; səm] [taɪm] ['detəneɪtɪŋ] [grə'neɪdz] [baɪ]
The bombers of the 7th N . F . spent some time detonating grenades by
这 轰炸机 的 这 7th N . F . 花费 一些 时间 引爆 手榴弹 经过
['kændllart] [ɪn][ðə; ði] [bɑ:m] [stɔ:r] [æt; ət]['trænsɔ:rt] [fɑ:rm] .
candlelight in the bomb store at Transport Farm .
烛光 在 这 炸弹 店铺 在 运输 农场 .
第 7 国民军的轰炸员们在运输农场的炸弹库里，用烛光引爆了一段时间的手榴弹。

[ʃʊr] [ɪˈnʌf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [təˈrɪfɪk] [bəːmˈbɑːrdmənt][fɔːr; fər][hæf][æn; ən][ˈaʊər].
Sure enough there was a terrific bombardment for half an hour .
当然 足够的 那里 曾是 一个 了不起 轰击 为了 一半 一个 小时 .

果然，接下来的半个小时里，炮火猛烈猛烈。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [siːn] ,
It was the first of the kind that I had seen ,
它 曾是 这 第一的 的 这 种类 那 我 有 已见 ,
这是我见过的第一台此类设备。

[ænd; ənd][aɪ] [bɪˈliːv] [ðæt] [æt; ət] [liːst] - [ˈɡʌnz] [ʌv; əv][ɔːl] [ˈkælibər] [wɜːr; wər] [kəˈlektɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]
and I believe that at least 500 guns of all calibres were collected for the
和 我 相信 那 在 至少 - 枪支 的 全部 口径 是 集 为了 这
[əˈkeɪʒn] .
occasion .
场合 .

我相信，为了这次活动，至少收集了 500 支各种口径的枪支。

[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈləndʃkeɪp] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [əˈlaɪt] , [ˈevri] [hedʒ] [ˈflɪkərɪŋ] [wɪð; wɪθ]
The whole of the landscape seemed to be alight , every hedge flickering with
这 所有的 的 这 景观 似乎 到 是 点燃 , 每一个 对冲 闪烁 和
[fleɪm] ;
flame ;
火焰 ;

整个大地仿佛燃起了火焰，每一道树篱都闪烁着火光；

[waɪlst] [əˈweɪ] [tɔːrdz] [ðə; ði] - [blʌf] - [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsʌlən] [red] [ɡler] [wer] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈʃelz]
whilst away towards the ' Bluff ' there was a sullen red glare where our shells
而 离开 向 这 - 虚张声势 - 那里 曾是 一个 忧郁 红色的 强光 在哪里 我们的 贝壳
[wɜːr; wər] [ˈbɜːrstɪŋ] .
were bursting .
是 爆发 .

当我们朝着“悬崖”方向前进时，炮弹爆炸的地方出现了一片阴沉的红色光芒。

[ˈnʌθɪŋ] [ˈfɜːrðər] [ˈhæpənd] [ðæt] [naɪt] .
Nothing further happened that night .
没有什么 更远 发生 那 夜晚 .

当晚没有发生其他事情。

[bʌt; bət][æt; ət] [daːn] [nekst] [ˈmɔːrɪŋ] [ðə; ði] 3rd [dɪˈvɪz(ə)n] [əˈtækt] [ðə; ði] - [blʌf] - [-]
But at dawn next morning the 3rd Division attacked the ' Bluff ' [37]
但 在 黎明 下一个 早晨 这 3rd 分配 遭到攻击 这 - 虚张声势 - [-]

但第二天清晨，第 3 师向“峭壁”发起进攻[37]

[wɪˈðəʊt] [bəːmˈbɑːrdmənt][ænd; ənd] [sərˈpraɪzd] [ðə; ði] [ˈɡærɪsn] ,
without bombardment and surprised the garrison ,
没有 轰击 和 惊讶 这 驻军 ,

没有炮火轰击，就出其不意地袭击了守军。

[ˈteɪkɪŋ] [ˈmeni] [ˈprɪzənəz] [ænd; ənd] [riːˈkæptʃərɪŋ] [ðə; ði][ɔːst] [ˈtrentʃɪz] [ænd; ənd][sʌm; səm] [mɔːr] [ɡraʊnd]
taking many prisoners and recapturing the lost trenches and some more ground
采取 许多 囚犯 和 重新捕获 这 丢失的 战壕 和 一些 更多的 地面
[brɪˈsaɪdz] .
besides .
除了 .

俘虏了许多战俘，夺回了失去的战壕以及更多阵地。

[aɪ] [sɔː] [wʌn][ɔːr] [tuː] [dɪˈrəʊvz] [ʌv; əv] [ˈprɪzənəz] [ˈklʌmɪŋ] [bæk] [pæst] [ˈbedfərd] [haʊs] ,
I saw one or two droves of prisoners coming back past Bedford House ,
我 锯 一 或者 二 成群 的 囚犯 未来 后退 过去的 贝德福德 房子 ,

我看到一两拨囚犯从贝德福德楼那边回来，

[ðə; ði][fɜ:rst][taɪm][aɪ][hæd; həd][si:n][ˈeni][lɪv; laɪv][bɔ:ʃ] .
the first time I had seen any live Boches .
这 第一的 时间 我 有 已见 任何 居住 博切斯 .

这是我第一次见到活生生的德国佬。

[ðə; ði][bə:mˈbə:rdmənt][baɪ][ˈaʊər; ɑ:r][ˈɡʌnz][ˈstɑ:rtɪd][əˈgen][su:n][ˈæftər][ðə; ði][əˈtæk] ,
The bombardment by our guns started again soon after the attack ,
这 轰击 经过 我们的 枪支 开始 再次 很快 后 这 攻击 ,
袭击发生后不久, 我方炮火再次开始轰击。

[ænd; ənd][ˈaʊər; ɑ:r][ˈɡʌnz][kept][ʌp][ə; eɪ][sləʊ][reɪt][ʌv; əv][ˈfaɪər][ɔ:l][deɪ] .
and our guns kept up a slow rate of fire all day .
和 我们的 枪支 保留 向上 一个 慢的 速度 的 火 全部 天 .
我们的枪炮整天都保持着缓慢的射速。

[ɪn][rɪˈplaɪ][ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən][ˈhevi][ˈɡʌnz][ˈfeld][ðə; ði][bæk][ˈeriəz][ˈfri:li] , [ɪˈspeʃəli][ðə; ði][roʊd][pæst]
In reply the German heavy guns shelled the back areas freely , especially the road past
在 回复 这 德语 重的 枪支 带壳 这 后退 区域 自由 , 尤其 这 路 过去的
[ˈtrænsɜ:rt][ˈfɑ:rm] ,
Transport Farm ,
运输 农场 ,
作为回应, 德军重炮对后方地区进行了猛烈炮击, 特别是运输农场附近的道路。

[ænd; ənd][wi:; wi][ɡɑ:t][ə; eɪ][fju:] [ˈfelz][nɪr][ðə; ði][ˈreɪlweɪ] .
and we got a few shells near the railway .
和 我们 得到 一个 很少 贝壳 靠近 这 铁路 .
我们在铁路附近捡到了一些贝壳。

[wi:; wi][ɡɑ:t][ˈɔ:rdərz][tu:; tə][teɪk][ˈoʊvər][ðə; ði][ˈtrentʃɪz][æt; ət][maʊnt][ˈsɔ:rəl][ðə; ði][seɪm][naɪt] .
We got orders to take over the trenches at Mount Sorrel the same night .
我们 得到 订单 到 拿 超过 这 战壕 在 山 酢浆草 这 相同的 夜晚 .
当晚我们就接到命令, 接管索雷尔山的战壕。

[aɪ][left][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈpɑ:rtɪ][ʌv; əv][ˈbɒməz][su:n][ˈæftər][wʌn][pi:] . [em] . ,
I left with a party of bombers soon after 1 P . M . ,
我 左边 和 一个 派对 的 轰炸机 很快 后 1 P . M . ,
下午1点刚过, 我就和一群炸弹客一起离开了。

[ˈɡoʊɪŋ][əˈbɔ:ŋ][ə; eɪ][si:] . [ti:] . [tu:; tə][ˈsæŋktʃueri][wʊd][ænd; ənd][ðen][bæk][θru:] [ðə; ði][ˈtrentʃɪz]
going along a C . T . to Sanctuary Wood and then back through the trenches
去 沿着 一个 C . T . 到 避难所 木头 和 然后 后退 通过 这 战壕
[tu:; tə][maʊnt][ˈsɔ:rəl] .
to Mount Sorrel .
到 山 酢浆草 .
沿着 CT 线前往 Sanctuary Wood, 然后穿过战壕返回 Mount Sorrel。

[wi:; wi][faʊnd][ðə; ði][ˈtrentʃɪz][ɪn][ə; eɪ][sæd][mes] .
We found the trenches in a sad mess .
我们 成立 这 战壕 在 一个 伤心 混乱 .
我们发现战壕时, 一片狼藉。

[ðæt][ˈmɔ:rnɪŋ][ðer; ðər][hæd; həd][bɪn][ə; eɪ][ˌdemənˈstreɪ(ə)n][wɪð; wɪθ][ɔ:l][ɑ:rmz][əˈbɔ:ŋ][ðɪs][pɑ:rt][ʌv; əv]
That morning there had been a demonstration with all arms along this part of
那 早晨 那里 有 到过 一个 示范 和 全部 武器 沿着 这 部分 的
[ðə; ði][frʌnt] ,
the front ,
这 正面 ,
那天早上, 前线这一带发生了一场全员武装的示威游行。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈenəmi][hæd; həd][ˈnæt(ə)rəli][riˈtælieɪtɪd][ænd; ənd][dʌn][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv][ˈdæmɪdʒ] .
and the enemy had naturally retaliated and done a lot of damage .
和 这 敌人 有 自然 报复 和 完毕 一个 很多 的 损害 .
敌人自然进行了报复, 造成了很大的破坏。

[tuː; tə] [ɪnˈkriːs] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈtrʌblz] [aɪ ˈtiː] [bɪˈkeɪm] [ˈveri] [kəʊld] , [ænd; ənd][ðə; ði] [snəʊ] [fel] [ɪntʃɪz] [diːp]
To increase our troubles it became very cold , and the snow fell inches deep
到 增加 我们的 麻烦 它 成为 非常 寒冷的 , 和 这 雪 跌倒 英寸 深的
.
:
.

雪上加霜的是，天气变得非常寒冷，积雪厚达数英寸。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] [ˈfelɪŋ] [ɑːn] [iːðər] [saɪd][fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [wiːk] .
But there was no more shelling on either side for the next week .
但 那里 曾是 不 更多的 炮击 在 任何一个 边 为了 这 下一个 星期 .

但接下来的一周，双方都没有再发生炮击。

[əˈpɑːrt][frʌm; frəm] [ˈsnaɪpɪŋ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [əˈsɪstɪd] [baɪ][ðə; ði] [snəʊ] ,
Apart from sniping , which was assisted by the snow ,
除 从 狙击 , 哪个 曾是 协助 经过 这 雪 ,

除了借助雪地进行狙击之外，

[wiː; wi][wɜːr; wər] [left] [ɪn] [piːs] [tuː; tə] [beɪl] [aʊt][ðə; ði] [mʌd] [ænd; ənd] [rɪˈper] [ðə; ði] [ˈtrentʃɪz] .
we were left in peace to bale out the mud and repair the trenches .
我们 是 左边 在 和平 到 包 出去 这 泥 和 维修 这 战壕 .

我们得以安心地把淤泥舀出去，修补战壕。

[ðɪs] [kəʊld][snæp] [kɔːzd] [ə; eɪ][lɔːt][ʌv; əv] [ˈsɪknəs] ,
This cold snap caused a lot of sickness ,
这 寒冷的 折断 导致 一个 很多 的 疾病 ,

这次寒潮导致了很多疾病。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ɪmˈpruːvd] [baɪ][ˈaʊər; ɑːr] [ˈhævɪŋ] [tuː; tə][hoʊld] [ðiːz] [ˈtrentʃɪz] [fɔːr; fər][ˈoʊvər]
and it was not improved by our having to hold these trenches for over
和 它 曾是 不是 改进 经过 我们的 拥有 到 抓住 这些 战壕 为了 超过

[ə; eɪ] [wiːk] — [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ˈʌndər] [sʌtʃ] [ˈwɪntri] [kənˈdɪʃ(ə)nz] .
a week — a long time under such wintry conditions .
一个 星期 — 一个 长的 时间 在下面 这样的 冬季 状况 .

而且，由于我们不得不坚守这些战壕超过一周——在如此寒冷的冬季条件下，这时间很长——情况并没有好转。

[æt; ət][læst] , [ɑːn] [mɑːrtʃ] [naɪn] , [wiː; wi][wɜːr; wər] [rɪˈliːvd] [ænd; ənd] [muːvd] [bæk] [tuː; tə][sʌm; səm]
At last , on March 9 , we were relieved and moved back to some
在 最后的 , 在 行进 9 , 我们 是 松了口气 和 已搬 后退 到 一些

[ˈdʌɡaʊts] [nɪr] [ˈbedfərd] [haʊs] .
dugouts near Bedford House .
球员休息区 靠近 贝德福德 房子 .

最终，在3月9日，我们得以解脱，搬回了贝德福德府附近的一些简易营房。

[hɪr] [wiː; wi] [steɪd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [deɪz] , [ˈteɪkɪŋ] [ˈwɜːrkɪŋ] - [ˈpɑːrtɪz] [ʌp][tuː; tə] [hɪl] - [æt; ət] [naɪt]
Here we stayed for some days , taking working - parties up to Hill 60 at night
这里 我们 入住 为了 一些 天 , 采取 在职的 - 各方 向上 到 爬坡道 - 在 夜晚
,
:
,

我们在这里待了几天，晚上带劳动队爬上60号山。

[frʌm; frəm][ˈsevən][piː] . [em] . [tuː; tə][wʌn][ə; eɪ] . [em] . [wʌn] [-]
from 7 P . M . to 1 A . M . One [38]
从 7 P . M . 到 1 一个 . M . — [-]

从晚上7点到凌晨1点 One[38]

[ˈnaɪt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈfɛld] [ɔːf][ðə; ði][ˈroʊdʒ] , [ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [wɪð; wɪθ]
night we were shelled off the roads , and had to come back with
夜晚 我们 是 带壳 离开 这 道路 , 和 有 到 来 后退 和
[ˈnʌθɪŋ] [dʌn] .
nothing done .
没有什么 完毕 .

那天晚上我们被炮火炸毁了道路，不得不空手而归。

[əˈnʌðər] [taɪm][aɪ] [tʊk] [ə; eɪ][ˈpaːrtɪ][tuː; tə][ˈmend][ə; eɪ] [ˈbriːtʃ] [ɪn][ðə; ði][ˈfrʌnt] [laɪn][æ; ət] [hɪl] - .
Another time I took a party to mend a breach in the front line at Hill 60 .
其他 时间 我 采取 一个 派对 到 修补 一个 违反 在 这 正面 线 在 爬坡道 - .

还有一次，我带队去修补 60 号高地前线的一个缺口。

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][went] [bæk] [tuː; tə][ˈkænədə] [hʌt] [əˈbaʊt] [mɑːrtʃ] - — [æ; ət] [ˈeni] [reɪt] [wiː; wi][hæd; həd]
I think we went back to Canada Huts about March 16 — at any rate we had
我 思考 我们 去 后退 到 加拿大 小屋 关于 行进 - — 在 任何 速度 我们 有
[ə; eɪ][ˈbɔːŋɡər] [rest][ðæn; ðən][ˈjuːʒuəl] .
a longer rest than usual .
一个 更长 休息 比 通常 .

我想我们大约在 3 月 16 日回到了加拿大小屋——总之，我们休息的时间比平时要长。

[sɜːr] [ˈdʌŋɡləs] [ˈheɪɡ] [keɪm] [ˈoʊvər][tuː; tə][ˈkænədə] [hʌt] [tuː; tə][ɪnˈspekt][ðə; ði] [bətəˈleɪən] .
Sir Douglas Haig came over to Canada Huts to inspect the battalion .
先生 道格拉斯 海格 来了 超过 到 加拿大 小屋 到 检查 这 营 .

道格拉斯·黑格爵士来到加拿大营视察该营。

[əˈmʌŋst] [ˈʌðər] [θɪŋz] [hiː; hi] [ɪnˈspektɪd] [ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] [huː] [wɜːr; wər] [drɔːn] [ʌp][ɪn][ðər; ðər] [hʌt] ,
Amongst other things he inspected A Company who were drawn up in their hut ,
在 其他 事物 他 检查 一个 公司 WHO 是 绘制 向上 在 他们的 小屋 ,
2nd - [ˈleftənənt] .
2nd - Lieut .
2nd - 中尉 .

除其他事项外，他还视察了在营房里列队的A连，二等中尉。

[ˈɡregzən] [ænd; ənd][maɪˈself] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [səˈbɔːltərn] [ðər; ðər][ɪn] [tʃɑːrdʒ] .
Gregson and myself being the subalterns there in charge .
格雷格森 和 我 存在 这 下级军官 那里 在 收费 .

我和格雷格森是那里的下级指挥官，负责指挥。

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [spəʊk] [tuː; tə] [ˈɡregzən] [fɜːrst] , [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [haʊ] [lɔːŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn]
The General spoke to Gregson first , and asked him how long he had been
这 一般的 辐 到 格雷格森 第一的 , 和 问 他 如何 长的 他 有 到过
[aʊt] .
out .
出去 .

将军先和格雷格森谈了谈，问他已经昏迷了多久。

[hiː; hi] [rɪˈplaɪd] : - [ˈdʒænjueri] - , [sɜːr] - — [ˈmiːnɪŋ] [ˈdʒænjueri] - , - .
He replied : ' January 14 , sir ' — meaning January 14 , 1916 .
他 回复 : - 一月 - , 先生 - — 意义 一月 - , - .

他回答说：“先生，是 1 月 14 日”——意思是 1916 年 1 月 14 日。

[hɪz; ɪz][rɪˈplaɪ][wʌz; wəz] , [haʊˈevər] , [ˈteɪkən][tuː; tə] [miːn] - [ˈdʒænjueri] - , - [ænd; ənd] [kwɔɪt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)]
His reply was , however , taken to mean ' January 1914 , ' and quite a little
他的 回复 曾是 , 然而 , 已采取 到 意思是 - 一月 - , - 和 相当 一个 小的
[dɪˈskʌʃ(ə)n] [tʊk] [ˈpleɪs] ,
discussion took place ,
讨论 采取 地方 ,

然而，他的回复被理解为“1914年1月”，并引发了一番讨论。

[wɪtʃ] [ə'mju:zd] [em 'i:] [mʌtʃ] , [æz; əz] ['ɡreg्सən] [stʌk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [pɔɪnt] .
which amused me much , as Gregson stuck to his point .
哪个 觉得好笑 我 很多 , 作为 格雷格森 卡住 到 他的 观点 .

这让我觉得很有趣, 因为格雷格森坚持自己的观点。

[ˈæftərwərdz] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [keɪm] [raʊnd] [tu:; tə][maɪ][end][ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] [ænd; ənd] [æskt] [em 'i:] [haʊ]
Afterwards the General came round to my end of the hut and asked me how
然后 这 一般的 来了 圆形的 到 我的 结尾 的 这 小屋 和 问 我 如何
[lɔ:ŋ] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [aʊt] .
long I had been out .
长的 我 有 到过 出去 .

之后, 将军走到我这边的小屋, 问我昏迷了多久。

- ['dʒænjueɪ] - - , [sɜ:r] , - [aɪ] [rɪ'plaɪd] .
' January ' 16 , sir , ' I replied .
- 一月 - - , 先生 , - 我 回复 .

“是2016年1月, 先生,”我回答道。

- [ðæts] [ɔ:l] [raɪt] , - [hi:; hi] [sed] , - [wel] , [aɪ] [wɪʃ] [ju:; jʊ][ðə; ði] [best][ʌv; əv] [lʌk] . -
' That's all right , ' he said , ' well , I wish you the best of luck . '
- 那就是 全部 正确的 , - 他 说 , - 出色地, 我 希望 你 这 最好的 的 运气 . -

“没关系,”他说, “祝你好运。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ə'mju:zd] ['twɪŋk(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz][kaɪnd] [sɪmpə'θetɪk] [feɪs] ,
There was an amused twinkle in his kind sympathetic face ,
那里 曾是 一个 觉得好笑 闪烁 在 他的 种类 交感神经 脸 ,

他那和蔼可亲的脸上闪过一丝玩味的光芒。

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [sti:l] [hæf] - ['smɑɪlɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['kɑ:ntrəvɜ:rsi] [wɪð; wɪθ] ['ɡreg्सən] .
as I was still half - smiling over his little controversy with Gregson .
作为 我 曾是 仍然 一半 - 微笑 超过 他的 小的 争议 和 格雷格森 .

我当时还在为他和格雷格森之间的小风波而半笑着。

[ˈæftər] [ðɪs] [wi:; wi] [mu:vɪd] [ɔ:f][tu:; tə] [ə'hʌðər] [rest][kæmp][nɑ:t][fɑ:r] [ə'weɪ] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] .
After this we moved off to another rest camp not far away , for a few days .
后 这 我们 已搬 离开 到 其他 休息 营 不是 远的 离开 , 为了 一个 很少 天 .

之后我们转移到不远处的另一个休息营地, 在那里待了几天。

[ɑ:n] [mɑ:rtʃ] - [wi:; wi][wɜ:r; wər] [du:] [tu:; tə] [teɪk] ['oʊvər][ðə; ði] ['trentʃɪz] [æt; ət] [hɪl] - [ə'gen] [fɔ:r; fər]
On March 24 we were due to take over the trenches at Hill 60 again for
在 行进 - 我们 是 到期的 到 拿 超过 这 战壕 在 爬坡道 - 再次 为了
[θri:] [deɪz] .
three days .
三 天 .

3月24日, 我们原计划再次占领60号高地的战壕, 为期三天。

[aɪ] [went] [ʌp] ['ɜ:rli] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] - [tʊk] ['oʊvər] - [ðə; ði] ['veriəs] ['bɑ:mɪŋ] [ə'reɪndʒmənts] .
I went up early in the day and ' took over ' the various bombing arrangements .
我 去 向上 早期的 在 这 天 和 - 采取 超过 - 这 各种各样的 轰炸 安排 .

我一大早就上去接管了各种轰炸安排。

[ðə; ði] ['trentʃɪz] [naʊ] [ɪn'klu:dɪd] [sʌm; səm][ɑ:n][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['kʌtɪŋ] ,
The trenches now included some on the south side of the Railway Cutting ,
这 战壕 现在 包括 一些 在 这 南 边 的 这 铁路 切割 ,

现在, 铁路路堑南侧也开挖了一些战壕。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][maɪ] ['dʌgaʊt] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔ:l] ['hɪlək] [kɔ:ld] [ðə; ði] -
and I had my dugout there in the top of a small hillock called the ' Mound . '
和 我 有 我的 独木舟 那里 在 这 顶部 的 一个 小的 岗 称为 这 -
[maʊnd] . -
Mound . '
冢 . -

我的地窝就在那里, 在一个叫做“土堆”的小山丘顶上。

[frʌm; frəm][ˈsevən] . - [pi:] . [em] . [tuː; tə] - [pi:] . [em] . [ðæt] [naɪt] [ðə; ði] [ˈtrentʃɪz] [ænd; ənd] [ˈkʌtɪŋ]
From 7 30 P . M . to 10 P . M . that night the trenches and Cutting
从 7 - P . M . 到 - P . M . 那 夜晚 这 战壕 和 切割
[wɜːr; wər] [ˈheɪvɪli] [bɒmˈbɑːdɪd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [-]
were heavily bombarded , but the [39]
是 重度 轰炸 , 但 这 [-]

当晚 7 点 30 分至 10 点，战壕和卡廷遭到猛烈炮击，但[39]

[rɪˈliːf] [wʌz; wəz][nɔːt] [mʌt] [dɪˈleɪd] .
relief was not much delayed .
宽慰 曾是 不是 很多 延迟 .

救援行动并没有耽搁太久。

[ðə; ði] 7th [en] . [ef] . , [haʊˈevər] , [hæd; həd] [ɡreɪt] [lʌk] [ɪn] [ˈhævɪŋ] [ˈoʊnli] [tuː] [men] [ˈwuːndɪd] [waɪlst]
The 7th N . F . , however , had great luck in having only two men wounded whilst
这 7th N . F . , 然而 , 有 伟大的 运气 在 拥有 仅有的 二 男人 受伤 而
[ˈkʌmɪŋ] [ɪn] .
coming in .
未来 在 .

然而，第7国民军运气很好，在进入战场时只有两人受伤。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [ˈkæʒuəltɪz] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [truː] , 2nd - [lɛftənənt] . [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [siː] . [ˈswɪni] [-]
They were unfortunate casualties , it is true , 2nd - Lieut . J . H . C . Swinney [
他们 是 不幸 伤亡 , 它 是 真的 , 2nd - 中尉 . J . H . C . 斯威尼 [-]
[fɔːr]] [ænd; ənd][sɜːrdʒənt] .
4] and Sergt .
4] 和 中士 .

他们是不幸的伤亡者，的确如此，少尉JHC Swinney[4]和中士。

[ˈdɔːrgən] , [bəʊθ] [ɡʊd] [men][ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] [bəˈtæliən] .
Dorgan , both good men and a loss to the battalion .
多根 , 两个都 好的 男人 和 一个 损失 到 这 营 .

多根，两人都是好人，他的牺牲对营来说是一个损失。

[ðə; ði][nekst] [θɪriː] [deɪz] [wɜːr; wər][bæd] [deɪz] [fɔːr; fər][juː ˈes] .
The next three days were bad days for us .
这 下一个 三 天 是 坏的 天 为了 我们 .

接下来的三天对我们来说很糟糕。

[ðə; ði] [bəˈtæliən] [hæd; həd][ˈoʊvər] [ˈfɪfti] [ˈkæʒuəltɪz] , [mʌt] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈævərɪdʒ] .
The battalion had over fifty casualties , much above the average .
这 营 有 超过 五十 伤亡 , 很多 多于 这 平均的 .

该营伤亡人数超过五十人，远高于平均水平。

[fɔːr] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] [laɪn] [ˈdʒen(ə)rəli] [geɪv] [əˈbaʊt] [ˈsev(ə)n][ɔːr] [eɪt] [ˈkæʒuəltɪz] .
Four days in the line generally gave about seven or eight casualties .
四 天 在 这 线 一般来说 给予 关于 七 或者 八 伤亡 .

在前线作战四天，通常会造成七八人伤亡。

[ɑːn] [mɑːrtʃ] - [ˈbrɪtɪʃ] [ˈmaɪnz] [wɜːr; wər][ɪkˈsplɔʊdɪd][æt; ət][es ˈtiː] . [ɛˈlɔɪ] ,
On March 25 British mines were exploded at St . Eloi ,
在 行进 - 英国 矿井 是 爆炸了 在 英石 . 埃洛伊 ,

3月25日，英国地雷在圣埃洛伊爆炸。

[ænd; ənd][ðə; ði] [maɪn] [ˈkreɪtərz][wɜːr; wər] [ˈɑːkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] 3rd [dɪˈvɪʒ(ə)n] .
and the mine craters were occupied by the 3rd Division .
和 这 矿 陨石坑 是 占领 经过 这 3rd 分配 .

而地雷坑则被第3师占领。

[ðə; ði] [ɪkˈsplɔʊʒn] [tʊk] [pleɪs] [dʒʌst] [brɪˈfɔːr] [dɑːn] , [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ɔːr] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] ,
The explosion took place just before dawn , about a mile or more to the south ,
这 爆炸 采取 地方 只是 前 黎明 , 关于 一个 英里 或者 更多的 到 这 南 ,

爆炸发生在黎明前，地点位于南方大约一英里或更远的地方。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wʊk] [em 'i:] [ɔ:l] [ʌv; əv][ə; eɪ] [eɪk] .
but it woke me all of a shake .
但 它 觉醒 我 全部 的 一个 摇 .

但这却让我猛然惊醒。

[aɪ] [θɔ:t] [æt; ət][fɜ:rst] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ˈgʊɪŋ][tu:; tə][ˈtʌmb(ə)l] [daʊn] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈkʌtɪŋ] [ðə; ði]
I thought at first that I was going to tumble down into the Cutting the
我 想法 在 第一的 那 我 曾是 去 到 翻滚 向下 进入 这 切割 这
[graʊnd] [hi:vd] [ænd; ənd] [rɒkt] [soʊ] [mʌt]] .
ground heaved and rocked so much .
地面 喘息 和 摇滚 所以 很多 .

起初我以为自己要掉进沟里了，因为地面剧烈地摇晃着。

[ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən] [ˈhevi] [ɑ:r'tɪləri] [tʊk] [ðə; ði] [prɪ'kɔ:ʃn] [ʌv; əv] [ˈbɒmbə:diŋ] [ˈaʊər; ɑ:r][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]
The German heavy artillery took the precaution of bombarding our part of the
这 德语 重的 炮兵 采取 这 预防 的 轰炸 我们的 部分 的 这
[frʌnt] ,
front ,
正面 ,

德军重炮采取了预防措施，炮击了我们这边的战线。

[ænd; ənd] [kɔ:zd] [ˈmeni] [ˈkæʒuəltɪz] [ænd; ənd] [mʌt] [ˈdæmɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] .
and caused many casualties and much damage in the front line .
和 导致 许多 伤亡 和 很多 损害 在 这 正面 线 .

并在前线造成了大量人员伤亡和巨大损失。

[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][si:] [ˈkʌmpəni] [ˈbætəmən][wɜ:r; wər] [kɪld] [baɪ][ə; eɪ] [jel] , [ænd; ənd] 2nd - [leftənənt] .
The whole of C Company batmen were killed by a shell , and 2nd - Lieut .
这 所有的 的 C 公司 蝙蝠侠 是 被杀 经过 一个 壳 , 和 2nd - 中尉 .

C连所有士兵都被炮弹炸死，少尉也牺牲了。

[ˈbɜ:t] , [ə; eɪ] [nu:] [əˈraɪv(ə)][bʌt; bət][æŋ; ən][oʊld] [frend] , [wʌz; wəz][ˈɔ:lsoʊ] [kɪld] .
Burt , a new arrival but an old friend , was also killed .
伯特 , 一个 新的 到达 但 一个 老的 朋友 , 曾是 还 被杀 .

伯特是新来的，但却是老朋友，他也遇难了。

[pʊr] [læd] ,
Poor lad ,
贫穷的小伙子 ,

可怜的孩子，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [ˈsɜ:rt(ə)n] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [kɪld] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][gɔ:t] [aʊt]
he was always certain that he would be killed as soon as he got out
他 曾是 总是 肯定 那 他 会 是 被杀 作为 很快 作为 他 得到 出去
[tu:; tə] [fræns] !
to France !
到 法国 !

他一直确信，一旦到了法国，他就会立刻被杀！

[aɪ] [sɔ:] [ɪn][ðə; ði] [ˈtrentʃɪz] [ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ded] , [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [di:p] ,
I saw in the trenches a pile of our dead , three or four deep ,
我 锯 在 这 战壕 一个 桩 的 我们的 死的 , 三 或者 四 深的 ,
[dɪp] ,
我在战壕里看到一堆我们的尸体，有三四层厚。

[ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][rɪ'mu:v(ə)][tu:; tə][ðə; ði] [rɪr] .
waiting for removal to the rear .
等待 为了 移动 到 这 后部 .

等待移至后方。

[ðə; ði] [ˈfelɪŋ] [wʌz; wəz] [sɪˈvɪr] [æt; ət] [taɪmz] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][nekst] [tu:] [deɪz] .
The shelling was severe at times during the next two days .
这 炮击 曾是 严重 在 时代 期间 这 下一个 二 天 .

接下来的两天里，炮击有时非常猛烈。

[lɛftɛnənt] .

Lieut .
中尉 .

中尉

[ˈplæt] ,

Platt ,
普拉特 ,

普拉特,

[ə; eɪ] [ˈfɔːrwərd] [əbˈzəvɪŋ, ɔb-] [ˈɑːfɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði] 50th [dɪˈvɪzən(ə)l] [ɑːrˈtɪləri] [ænd; ənd][ə; eɪ] [wel] [noʊn]
a forward observing officer of the 50th Divisional Artillery and a well known

一个 向前 观察 官 的 这 50th 部门 炮兵 和 一个 出色地 已知
[ænd; ənd] [ˈwelkəm] [ˈfɪgjər] [ɪn][ðə; ði] [ˈtrentʃɪz] ,
and welcome figure in the trenches ,

和 欢迎 数字 在 这 战壕 ,
他是第50师炮兵部队的前线观察员，也是战壕里一位广为人知且备受欢迎的人物。

[wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ][ə; eɪ] [fel] [dʒʌst] [brɪˈloʊ] [maɪ] [oʊn] [ˈdʌgaʊt] .
was killed by a shell just below my own dugout .

曾是 被杀 经过 一个 壳 只是 以下 我的 自己的 独木舟 .
我被一枚炮弹击中，当时炮弹正落在我的掩体下方。

[wiː; wi][hæd; həd] [kɔːz] , [ɪnˈdiːd] , [tuː; tə] [rɪˈmembər] [ˈaʊər; ɑːr][ləst] [ˈvɪzɪt][tuː; tə] [-]
We had cause , indeed , to remember our last visit to [40]

我们 有 原因 , 的确 , 到 记住 我们的 最后的 访问 到 [-]
我们确实有理由想起我们上次访问[40]

[hɪl] - .
Hill 60 .
爬坡道 - .

60号山。

[ˈdɔːrɪŋ] [ðɪs] [ˈvɪzɪt][aɪ][fɜːrst] [met] [sʌm; səm] [kəˈneɪdiən] [ˈɑːfəsərz] [huː] [wɜːr; wər] [ˈlʊkɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði][laɪn]
During this visit I first met some Canadian officers who were looking over the line

期间 这 访问 我 第一的 遇见 一些 加拿大 警官 WHO 是 寻找 超过 这 线
[brɪˈfɔːr] [ˈteɪkɪŋ] [aɪ ˈtiː][ˈoʊvər][frʌm; frəm][ðə; ði] 50th [dɪˈvɪz(ə)n] .
before taking it over from the 50th Division .

前 采取 它 超过 从 这 50th 分配 .
在这次访问中，我第一次见到了一些加拿大军官，他们在从第 50 师接管防线之前正在视察。

[ɑːn] [mɑːrtʃ] - [wiː; wi][wɜːr; wər] [rɪˈliːvd] [ænd; ənd][aɪ] [went] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] [tuː; tə]
On March 27 we were relieved and I went back with A Company to

在 行进 - 我们 是 松了口气 和 我 去 后退 和 一个 公司 到
[sʌm; səm] [ˈdʌgaʊts] [nɪr] [ˈbedfərd] [haʊs] .
some dugouts near Bedford House .

一些 球员休息区 靠近 贝德福德 房子 .

3月27日，我们被替换下来，我随A连回到了贝德福德府附近的一些掩体里。

[ˈaʊər; ɑːr][fɜːrst] [deɪ] [ðer; ðər][wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈfeld] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈdʌgaʊts] [ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə]
Our first day there we were shelled out of these dugouts and had to

我们的 第一的 天 那里 我们 是 带壳 出去 的 这些 球员休息区 和 有 到
[teɪk] [ˈrefjuːdʒ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ɪn] [ˈbedfərd] [haʊs] .
take refuge for a time in Bedford House .

拿 避难所 为了 一个 时间 在 贝德福德 房子 .

我们到达那里的第一天，就被炮火从这些掩体中炸了出来，不得不暂时躲到贝德福德庄园避难。

[ə; eɪ][ˈbeldʒən] [ˈbætəri] [hæd; həd][dʒʌst] [əˈraɪvd] [kloʊz][tuː; tə][juːˈes] , [ænd; ənd] [ʌnˈfɔːrtʃənətli] [ðeɪ] [geɪv]
A Belgian battery had just arrived close to us , and unfortunately they gave
一个 比利时人 电池 有 只是 到达的 关闭 到 我们 , 和 很遗憾 他们 给予
[ðə; ði][pəˈzi(ə)n] [əˈweɪ] .
the position away .
这 位置 离开 .

一支比利时炮兵部队刚刚抵达我们附近，不幸的是，他们暴露了我们的位置。

[ɪn][ðə; ði] [æftərˈnuːn] [aɪ] [went] [ə; eɪ] [bɔːn] [raʊnd] [tuː; tə] [ˈveriəs] [rɪˈzɜːrv] [bɑːm] [ˈstɔːrz] [tuː; tə] [tʃek]
In the afternoon I went a long round to various reserve bomb stores to check
在 这 下午 我 去 一个 长的 圆形的 到 各种各样的 预订 炸弹 商店 到 查看
[ðə; ði] [ˈstɔːrz] .
the stores .
这 商店 .

下午我巡视了好几处炸弹储备库，检查物资储备情况。

[nekst] [naɪt] [aɪ] [peɪd] [ə; eɪ][læst] [ˈvɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʌtɪŋ] [æt; ət] [hɪl] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈwɜːrkɪŋ] -
Next night I paid a last visit to the Cutting at Hill 60 with a working -
下一个 夜晚 我 有薪酬的 一个 最后的 访问 到 这 切割 在 爬坡道 - 和 一个 在职的 -
[ˈpɑːrti] .
party .
派对 .

第二天晚上，我和一支工作队最后一次前往 60 号山丘的切口处。

[ˈsekənd] - [lɛftənənt] .
Second - Lieut .
第二 - 中尉 .

少尉

[iː] . [ˈdʌbljuː] . [staɪlz] [wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ][ðer; ðər][ɑːn][ə; eɪ][ˈsɪmələər][dʒɑːb] .
E . W . Styles was also there on a similar job .
E . W . 款式 曾是 还 那里 在 一个 相似的 工作 .

EW Styles当时也在那里从事类似的工作。

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [aʊt] ;
He had just come out ;
他 有 只是 来 出去 ;

他刚出来；

[ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfeɪməs] [hɪl] - [ˈtrentʃɪz] [hiː; hi] [went]
and being anxious to see something of the famous Hill 60 trenches he went
和 存在 焦虑的 到 看 某物 的 这 著名的 爬坡道 - 战壕 他 去
[ɔːf] [baɪ] [hɪmˈself] [ˈɪntuː][ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] ,
off by himself into the front line ,
离开 经过 他自己 进入 这 正面 线 ,

他很想亲眼看看著名的60号高地战壕，于是独自一人前往前线。

[ænd; ənd] , [aɪ] [səˈpoʊz] , [æskt] [ˈveriəs] [ˈkwɛstʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsentrɪz] .
and , I suppose , asked various questions of the sentries .
和 , 我 认为 , 问 各种各样的 问题 的 这 哨兵 .

我想，他可能还向哨兵们提出了各种问题。

[ˈeniweɪ] ,
Anyway ,
反正 ,

反正，

[wen] [nekst][aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm][hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [bæk] [daʊn] [ðə; ði] ['kʌtɪŋ] ['fɑːləʊd] [æt; ət][æn; ən]
when next I saw him he was coming back down the Cutting followed at an
什么时候 下一个 我 锯 他 他 曾是 未来 后退 向下 这 切割 随后 在 一个
[ˈɪntərv(ə)l][baɪ][ə; eɪ] ['sentri] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɪkst] ['beɪənət; ,beɪə'het; 'beɪənɪt] ,
interval by a sentry with a fixed bayonet ,
间隔 经过 一个 哨兵 和 一个 固定的 刺刀 ,
我下次见到他时, 他正沿着切口往回走, 后面不时跟着一个上了刺刀的哨兵。

[huː] [æskt] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ] [nuː] [huː] [hiː; hi][wʌz; wəz] .
who asked me if I knew who he was .
WHO 问 我 如果 我 知道 WHO 他 曾是 .
他问我是否认识他。

[maɪ][rɪ'plaɪ][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [ˌdɪsə'pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsoʊldʒər] ,
My reply was no doubt disappointing to the soldier ,
我的 回复 曾是 不 怀疑 令人失望 到 这 士兵 ,
我的回答无疑令那名士兵失望了。

[huː] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] ['riːəli] ['kæptʃəd] [ə; eɪ][spaɪ] [ðɪs] [taɪm] ,
who thought he had really captured a spy this time ,
WHO 想法 他 有 真的 捕获 一个 间谍 这 时间 ,
他以为这次真的抓到了一个间谍,

[ænd; ənd] [ɜːrnd] [hɪz; ɪz] [tuː] [wiːks] - [liːv] — [ðə; ði][rɪ'wɔːrd] [fɔːr; fər] [ə'restɪŋ] [ə; eɪ][spaɪ] .
and earned his two weeks ' leave — the reward for arresting a spy .
和 获得 他的 二 周 - 离开 — 这 报酬 为了 逮捕 一个 间谍 .
他因此获得了两周的假期——这是他逮捕间谍的奖励。

[ɑːn] [mɑːrtʃ] - , [bɪ'fɔːr] ['liːvɪŋ] [ðə; ði][ˈeriə] , [aɪ][ˈæktɪd][æz; əz] [ɡaɪd] [tuː; tə][sʌm; səm] [kə'neɪdiən] [truːps]
On March 29 , before leaving the area , I acted as guide to some Canadian troops
在 行进 - , 前 离开 这 区域 , 我 行动 作为 指导 到 一些 加拿大 军队
,
.
,
3月29日, 离开该地区前, 我曾为一些加拿大士兵担任向导。

[frʌm; frəm][kæ'feɪ][ˈbeldʒi][tuː; tə][ðə; ði][kə'næɪ] ['dʌlgauts] .
from Café Belge to the Canal Dugouts .
从 咖啡店 比利时 到 这 运河 球员休息区 .
从比利时咖啡馆到运河独木舟。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [faɪn] ['feləʊz] [ænd; ənd] [wel] [ʌp][tuː; tə] [streŋθ] [ɪn][ɔːl][ðer; ðər] ['kʌmpənɪz]
They seemed to be fine fellows and well up to strength in all their companies
他们 似乎 到 是 美好的 伙伴们 和 出色地向上 到 力量 在 全部 他们的 公司
.
.
.

他们看起来都是很不错的人, 而且在各自的公司里都实力雄厚。
[ðə; ði] [seɪm] [naɪt] ['aʊər; ɑːr] [bə'tæliən] [went] [bæk] [tuː; tə] ['skɑːtɪ] [laɪnz] [æt; ət] [aʊdə'dəm] ,
The same night our battalion went back to Scottish Lines at Ouderdom ,
这 相同的 夜晚 我们的 营 去 后退 到 苏格兰 线条 在 奥德多姆 ,
当晚, 我们营返回了奥德多姆的苏格兰防线。

[bʌt; bət][wiː; wi] [muːvd] [bæk] [tuː; tə][ˈkænədə] [hʌt] [nekst] [deɪ] .
but we moved back to Canada Huts next day .
但 我们 已搬 后退 到 加拿大 小屋 下一个 天 .
但第二天我们就搬回了加拿大小屋。

['futnəuts] : [[fɔːr]]
FOOTNOTES : [4]
脚注 : [4]

[ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [frend] , [hu:] [ʌn'hæpɪli] [wʌz; wəz] [kɪld] [æt; ət] - [ɪn] - . [-]
A special friend , who unhappily was killed at Wancourt in 1917 . [41]
一个 特别的 朋友 , WHO 不幸地 曾是 被杀 在 - 在 - . [-]
一位特别的朋友，不幸于 1917 年在旺库尔战役中阵亡。[41]

[viː, aɪ'aɪ]
VII
七
第七章

[ˌtiːoʊ'siː]
ToC
目录
目录

['kɛməl]
KEMMEL
凯梅尔
凯梅尔

[ɑːn] [mɑːrtʃ] - [aɪ] [roʊd] ['oʊvər] [wɪð; wɪθ] ['veriəs] ['kʌmpəni] ['ɑːfəsərz] [tuː; tə] ['kɛməl] ,
On March 31 I rode over with various company officers to Kemmel ,
在 行进 - 我 骑 超过 和 各种各样的 公司 警官 到 凯梅尔 ,
3月31日，我与几位公司官员一起骑马前往凯梅尔。

[ænd; ænd] [wiː; wi] [lʊkt] ['oʊvər] [ðə; ði] ['trentʃɪz] H2 - K1 [bɪ'loʊ] [wɪtsʃet] [rɪdʒ] .
and we looked over the trenches H2 - K1 below Wytschaete Ridge .
和 我们 看起来 超过 这 战壕 H2 - K1 以下 维特沙特 岭 .
我们俯瞰了 Wytschaete Ridge 下方的 H2-K1 战壕。

[wiː; wi] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [teɪk] ['oʊvər] [ðɪs] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kə'neɪdiːənz] [ɪn] [tuː] [deɪz]
We were to take over this part of the line from the Canadians in two days
我们 是 到 拿 超过 这 部分 的 这 线 从 这 加拿大人 在 二 天
- [taɪm] .
' **time** .
- 时间 - .
两天后，我们将从加拿大人手中接管这段线路。

[aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] ['kwaɪət] [spɑːt] , [ænd; ænd] [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [sent] [ðer; ðər] [fɔːr; fər] [ðæt]
It was once a quiet spot , and I think we were sent there for that
它 曾是 一次 一个 安静的 点 , 和 我 思考 我们 是 发送 那里 为了 那
['riːz(ə)n] .
reason .
原因 .

这里曾经是一个安静的地方，我想我们被派到那里就是因为这个原因。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [wiː; wi] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fraɪɪŋ] - [pæn] ['oʊnli] [tuː; tə] [goʊ]
But we soon found that we had come out of the frying - pan only to go
但 我们 很快 成立 那 我们 有 来 出去 的 这 煎炸 - 平底锅 仅有的 到 去
[ɪntuː] [ðə; ði] ['faɪər] .
into the fire .
进入 这 火 .

但我们很快发现，我们只是从一个火坑里出来，又跳进了另一个火坑。

[ðə; ði] ['bæt(ə)] [ðæt] [wʌz; wəz] [stɪl] ['reɪdʒɪŋ] [æt; ət] [es 'tiː] . [ɛ'lɔɪ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːrθ]
The battle that was still raging at St . Eloi about a mile to the north
这 战斗 那 曾是 仍然 愤怒 在 英石 . 埃洛伊 关于 一个 英里 到 这 北
[wʌz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə] ['ɔːltər] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʌns] ['piːsf(ə)] ['kɛməl] ['eriə] .
was destined to alter the character of the once peaceful Kemmel area .
曾是 注定 到 改变 这 特点 的 这 一次 和平 凯梅尔 区域 .
在北面约一英里外的圣埃洛伊，战斗仍在激烈进行，这场战斗注定会改变曾经平静的凯梅尔地区的性质。

[aɪ][hæd; həd] [naʊ] [tʃeɪndʒd] [maɪ] [mes] .
I had now changed my mess .
我 有 现在 已更改 我的 混乱 .

我已经整理好了乱糟糟的东西。

[ɔ:l] [ðə; ði][oʊld] [ˈɑ:fəsərz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] [hæd; həd] [ˈdisəˈpɪrd] [sɪns] [aɪ][fɜ:rst][dʒɔɪnd][ðə; ði]
All the old officers of A Company had disappeared since I first joined the
全部 这 老的 警官 的 一个 公司 有 消失 自从 我 第一的 加入 这
[bəˈtæliən] ;
battalion ;
营 ;

自从我加入该营以来，A连的所有老军官都消失了；

[soʊ][aɪ] [əkˈseptɪd] [æn; ən][,ɪnvɪˈteɪ](ə)n][frʌm; frəm][kæpt] . [dʒi:] . [ef] . [bɔ:l] [tu:; tə][dʒɔɪn][di:] [ˈkʌmpəni] [mes] .
so I accepted an invitation from Capt . G . F . Ball to join D Company mess .
所以 我 我 公认 一个 邀请 从 船长 . G . F . 球 到 加入 D 公司 混乱 .

所以我接受了GF Ball上尉的邀请，加入了D连的食堂。

[aɪ][wʌz; wəz][glæd][tu:; tə][du:] [ðɪs] ,
I was glad to do this ,
我 曾是 高兴的 到 做 这 ,

我很乐意做这件事。

[fɔ:r; fər][nɑ:t][ˈoʊnli][wʌz; wəz][kæpt] . [bɔ:l] [ðə; ði][ˈkaɪndɪst][ænd; ənd][best] [ʌv; əv] [ˈfeləʊz] ,
for not only was Capt . Ball the kindest and best of fellows ,
为了 不是 仅有的 曾是 船长 . 球 这 最善良的 和 最好的 的 伙伴们 ,

因为鲍尔上尉不仅是最善良、最好的人，

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜ:r; wər][oʊld] [frendz] [ðer; ðər] — 2nd -
but there were old friends there — 2nd - Lieuts .
但 那里 是 老的 朋友们 那里 — 2nd - 中尉 .

但那里有我的老朋友——少尉们。

[ˈpi:təz] [ænd; ənd][dʒeɪ] . [ˈrɒbɪnsn] — [hu:m] [aɪ] [nu:] [wel] [æt; ət] [ˈælnwɪk] .
Peters and J . Robinson — whom I knew well at Alnwick .
彼得斯 和 J . 罗宾逊 — 谁 我 知道 出色地 在 阿尼克 .

彼得斯和J. 罗宾逊——我在阿尼克时就和他们很熟。

[ɑ:n][ˈeɪprəl][wʌn][ðə; ði] [bəˈtæliən] [set] [aʊt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [nu:] [ˈerɪə] ,
On April 1 the battalion set out for the new area ,
在 四月 1 这 营 放 出去 为了 这 新的 区域 ,

4月1日，该营出发前往新地区。

[ˌ mɑ:tʃɪŋ] [fɜ:rst][tu:; tə] - [ænd; ənd] [ˈhɔ:ltɪŋ] [ðer; ðər][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌmɪdˈdeɪ] [mi:l] .
marching first to Locre and halting there for the midday meal .
行军 第一的 到 - 和 停止 那里 为了 这 正午 一顿饭 .

首先进军洛克雷，并在那里停下来吃午饭。

[ˈleɪtər][ɑ:n] , [tɔ:rdz] [naɪt] , [di:] [ˈkʌmpəni] [prəˈsi:did] [tu:; tə][ɑ:r] . [ɪ:] . [fɑ:rm] , [ə; eɪ] [səˈpɔ:rt] [-]
Later on , towards night , D Company proceeded to R . E . Farm , a support [42]
之后 在 , 向 夜晚 , D 公司 继续 到 拉 . E . 农场 , 一个 支持 [-]

后来，临近傍晚，D 公司前往 RE 农场，这是一个支援[42]

[ˈbɪlɪt] [dʒʌst][ˈveɪkeɪtɪd][baɪ][kəˈnerdi:ənz] , [ænd; ənd] [sterd] [ðə; ði] [naɪt] [ðer; ðər] .
billet just vacated by Canadians , and stayed the night there .
坯料 只是 空置 经过 加拿大人 , 和 入住 这 夜晚 那里 .

我住进了加拿大人刚搬走的营房，在那里过夜。

[ðə; ði][kə'neɪdi:ənz] [left] [ə; eɪ][lɑ:tɪ][λv; əv] ['eksələnt] ['ræ(ə)n][tə'bækəʊ][br'haɪnd][ðem; ðəm][bəʊθ] [hɪr] [ænd; ənd]
The Canadians left a lot of excellent ration tobacco behind them both here and
这 加拿大人 左边 一个 很多 的 出色的 配给 烟草 在后面 他们 两个都 这里 和
[ɪn][ðə; ði] ['trentʃɪz] .
in the trenches .
在 这 战壕 .

加拿大人在这里和战壕里都留下了大量优质的配给烟草。

[wɪtsʃet] [rɪdʒ] — [trentʃ] [mæp] , ['eɪprəl] - .
Wytschaete Ridge — Trench Map , April 1916 .
维特沙特 岭 — 沟 地图 , 四月 - .

维特沙特岭—战壕地图，1916 年 4 月。

[nekst] [deɪ] [wi:; wi] [went] ['fɔ:rwəd] [tu:; tə][ðə; ði] [nu:] ['trentʃɪz] .
Next day we went forward to the new trenches .
下一个 天 我们 去 向前 到 这 新的 战壕 .

第二天我们前往了新的战壕。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn'di:d] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði]['seɪlɪənt] ,
They were a change indeed from those in the Salient ,
他们 是 一个 改变 的确 从 那些 在 这 显著的 ,

他们与突出部的人确实截然不同。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['eɪvɪdənt] [ðæt] [ðer; ðər][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [mʌt] ['hevi] ['felɪŋ] [ðer; ðər] .
and it was evident that there had not been much heavy shelling there .
和 它 曾是 明显 那 那里 有 不是 到过 很多 重的 炮击 那里 .

很明显，那里并没有发生过大规模炮击。

[ɪn'sted] [λv; əv][ðə; ði] [haɪ] ['næroʊ] ['trentʃɪz] [æt; ət] [hɪl] - ,
Instead of the high narrow trenches at Hill 60 ,
反而 的 这 高的 狭窄的 战壕 在 爬坡道 - ,

而不是像60号高地那样修建又高又窄的战壕，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər]['moʊstli] [mɪr] ['brɛst,wɜ:rkz] [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l][ɔ:r][noʊ] [bæk] [prə'tekʃn] .
they were mostly mere breastworks with little or no back protection .
他们 是 大多 仅仅 胸工 和 小的 或者 不 后退 保护 .

它们大多只是简单的胸墙防御工事，几乎没有或根本没有背部保护。

[ænd; ənd][ðə; ði][si:] . [ti:] . [es][wɜ:r; wər] ['hɑ:rdli] [di:p] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ə'fɔ:rd] [prə'tekʃn] [frʌm; frəm]
And the C . T . s were hardly deep enough to afford protection from
和 这 C . T . s 是 几乎 深的 足够的 到 买得起 保护 从

['snaɪpɪŋ] [ɔ:r][ɪndə'rekt]['raɪf(ə)l][ˈfaɪər] .
sniping or indirect rifle fire .
狙击 或者 间接 步枪 火 .

而反恐精英的部署深度又不足以抵御狙击手或间接步枪射击。

['fɔ:rtʃənətli] [ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [dɪd][nɑ:t] [snaɪp] [ðɪ:z] ['trentʃɪz] .
Fortunately the Germans did not snipe these trenches .
幸运的是 这 德国人 做过 不是 狙击 这些 战壕 .

幸好德军没有狙击这些战壕。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [θri:] [gæps][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] , [ænd; ənd] [tu:] [smɔ:l] [poʊsts][ɪn][noʊ] ['mænz] [lænd] .
There were three gaps in the front line , and two small posts in No Man's Land .
那里 是 三 差距 在 这 正面 线 , 和 二 小的 帖子 在 不 男人的 土地 .

前线有三个缺口，无人区有两个小哨所。

[ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['waɪndɪŋ] [si:] . [ti:] . [brɔ:t] [ju:; jʊ][frʌm; frəm] [bə'tæliən] [etʃ] . [kju:] . , [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][æt; ət] [
A long winding C . T . brought you from Battalion H . Q . , which were at [
一个 长的 绕线 C . T . 带来 你 从 营 H . 问 . , 哪个 是 在 [
-]
43]
-]

一条漫长的蜿蜒的 CT 线将你从营部带到[43]

[ˈrɑːsɪgnɔl] [fɑːrm] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] ['trentʃɪz] .
Rossignol Farm about a mile from the front line trenches .

罗西尼奥尔 农场 关于 一个 英里 从 这 正面 线 战壕 .

罗西尼奥尔农场距离前线战壕大约一英里。

[ðə; ði] [meɪn] [fɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lændskeɪp] [wɜːr; wər][ðə; ði] [wɪtsʃet] [rɪdʒ] [ænd; ənd] ['peti] [bwaː]
The main features of the landscape were the Wytschaete Ridge and Petit Bois

这 主要的 特征 的 这 景观 是 这 维特沙特 岭 和 小 布伊斯

— [ə; eɪ] [θɪk] [wʊd] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [left] [frʌnt] .

— **a thick wood on our left front** .

— 一个 厚的 木头 在 我们的 左边 正面 .

该地区的主要景观特征是 Wytschaete 山脊和 Petit Bois——我们左前方的一片茂密树林。

[ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] ['trentʃɪz] [wɜːr; wər][nɑːt][æt; ət][fɜːrst][æt; ət][ɔːl] [kloʊz] [tuː; tə][ˈaʊərz] ;

The German trenches were not at first at all close to ours ;

这 德语 战壕 是 不是 在 第一的 在 全部 关闭 到 我们的 ;

德军战壕起初离我们的战壕很远；

[ænd; ənd][bəʊθ][ðer; ðər][ˈwaɪər][ænd; ənd][ˈaʊərz][wʌz; wəz] [θɪk] [ænd; ənd][ˈsɑːlɪd] .

and both their wire and ours was thick and solid .

和 两个都 他们的 金属丝 和 我们的 曾是 厚的 和 坚硬的 .

他们的电线和我们的电线都很粗很结实。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][bɪɡ] [maɪn] [æft] [ɪn][ðə; ði] [səˈpɔːrts] ,

We had a big mine shaft in the supports ,

我们 有 一个 大的 矿 轴 在 这 支持 ,

我们在支架上有一个大型矿井竖井，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ɡʊd] [wei] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] .

but a good way back from the front line .

但 一个 好的 方式 后退 从 这 正面 线 .

但距离前线还有一段相当长的路要走。

[ðə; ði][kəˈneɪdiːənz][təʊld][juː 'es] [ðæt] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] ['lɪt(ə)l] ['faɪtɪŋ] [ðer; ðər] [ɪk'sept] [bɪ'twiːn]

The Canadians told us that there had been little fighting there except between

这 加拿大人 讲述 我们 那 那里 有 到过 小的 斗争 那里 除了 之间

[pəˈtrəʊlz][ænd; ənd] ['dɔːɪŋ] [reɪdz] .

patrols and during raids .

巡逻 和 期间 突袭 .

加拿大人告诉我们，除了巡逻队之间和突袭行动中之外，那里几乎没有发生过战斗。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['eɪvɪdənt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [spent] [mɔːr] [taɪm][ænd; ənd] ['leɪbər] [ɪn] ['dreɪnɪŋ]

And it was evident that they had spent more time and labour in draining

和 它 曾是 明显 那 他们 有 花费 更多的 时间 和 劳动 在 排水

[ðə; ði] ['trentʃɪz] [ðæn; ðən][ɪn] ['fɔːtɪfaɪŋ] [ðəm; ðəm] .

the trenches than in fortifying them .

这 战壕 比 在 强化 他们 .

很明显，他们花在排干战壕上的时间和精力比花在加固战壕上的时间和精力要多。

[aɪ][hæd; həd][maɪ]['kwɔːrtərz][wɪð; wɪθ][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɒməz] [ɪn][ə; eɪ] [səˈpɔːrt] [trentʃ] , [ertʃ] . [faɪv] ,

I had my quarters with most of the bombers in a support trench , H . 5 ,

我 有 我的 四分之一 和 最多 的 这 轰炸机 在 一个 支持 沟 , H . 5 ,

我的营房和大多数轰炸机飞行员的营房一样，位于支援战壕 H.5 号。

[əˈbaʊt] - [jəːdz] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr] [frʌnt] [laɪn] .

about 250 yards from our front line .

关于 - 码 从 我们的 正面 线 .

距离我方前线约250码。

[wiː, wi][hæd; həd][ðə; ði] [trentʃ] [ɔːl][tuː; tə] [ɑːr'selvz] [ænd; ənd] ['dɔːrɪŋ] [maɪ][fɜːrst][ˈvɪzɪt][tuː; tə] [ðiːz]
We had the trench all to ourselves and during my first visit to these
我们 有 这 沟 全部 到 我们自己 和 期间 我的 第一的 访问 到 这些
[ˈtrentʃɪz] ,
trenches ,
战壕 ,

我们独享了这条战壕，那是我第一次参观这些战壕的时候。

[wɪtʃ] ['læstɪd][sɪks] [deɪz] , [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈkwaɪət] , ['hæpi] [hoʊm] ,
which lasted six days , it was a quiet , happy home ,
哪个 持续 六 天 , 它 曾是 一个 安静的 , 快乐的 家 ,
六天里，那是一个安静、幸福的家。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡriːn] [fiːld] [bɪ'haɪnd][ænd; ənd][æn; ən] [ə'keɪzən(ə)l] ['feznt] [kraʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hedʒz] .
with a green field behind and an occasional pheasant crowing in the hedges .
和 一个 绿色的 场地 在后面 和 一个 偶然 野鸡 鸣叫 在 这 对冲 .
背后是一片绿油油的田野，偶尔还能听到树篱里传来野鸡的啼叫声。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bɒməz] ,
Unfortunately for the bombers ,
很遗憾 为了 这 轰炸机 ,
对轰炸机来说不幸的是，

[ɪm'pleismənts] [fɔːr; fər] - - ['paʊndər] [trentʃ] - ['mɔːtəz] ([wɜːrkt] [baɪ][ðə; ði][ɑːr] . [ef] . [ə; eɪ] .)
emplacements for 60 - pounder trench - mortars (worked by the R . F . A .)
阵地 为了 - - 重锤 沟 - 迫击炮 (工作 经过 这 拉 . F . 一个 .)
[wɜːr; wər] [ɔːl'redi] ['biːɪŋ] [dʌŋ] [æt; ət] ['iːðər] [end][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [trentʃ] ,
were already being dug at either end of our trench ,
是 已经 存在 挖 在 任何一个 结尾 的 我们的 沟 ,
在我们战壕的两端，已经挖好了用于放置60磅迫击炮（由皇家炮兵部队操作）的炮位。

[ænd; ənd][aɪ] [nuː] [ðer; ðər] [wʊd] [suːn] [biː; bi] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər][eɪtʃ] . [faɪv] .
and I knew there would soon be trouble for H . 5 .
和 我 知道 那里 会 很快 是 麻烦 为了 H . 5 .
我知道 H.5 很快就会遇到麻烦。

[wiː, wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['kjʊəriəs] ['lɪt(ə)l] ['bɑːmɪŋ] - [poʊst] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [frʌnt] [laɪn][æt; ət][eɪtʃ] . [fɔːr] ,
We had a curious little bombing - post outside the front line at H . 4 ,
我们 有 一个 好奇的 小的 轰炸 - 邮政 外部 这 正面 线 在 H . 4 ,
我们在前线外 H.4 处有一个很奇特的小型轰炸哨所，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈoʊnli] [held] [æt; ət] [naɪt] .
which was only held at night .
哪个 曾是 仅有的 握住 在 夜晚 .
这项活动只在夜间举行。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˌɪn'saɪd][ˈaʊər; ɑːr][ˈwaɪər] ,
It was inside our wire ,
它 曾是 里面 我们的 金属丝 ,
它就在我们的电线里面。

[bʌt; bət][juː; jʊ][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [riːtʃ] [aɪ 'tiː][baɪ] ['klæmbərɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpærəpɪtˌpærəpet]
but you could only reach it by clambering over the top of the parapet
但 你 可以 仅有的 抵达 它 经过 攀爬 超过 这 顶部 的 这 栏杆
[ˈæftər][dɑːrk] .
after dark .
后 黑暗的 .
但只有在天黑后爬过栏杆顶才能到达那里。

[ðə; ði][poʊst][wʌz; wəz] [kə'nektɪd] [baɪ][ə; eɪ] [strɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sentri] - [poʊst][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] .
The post was connected by a string to a sentry - post in the front line .
这 邮政 曾是 连接 经过 一个 细绳 到 一个 哨兵 - 邮政 在 这 正面 线 .
该哨所通过绳子与前线的哨岗相连。

[ænd; ʌnd] ['veriəs] ['signəlz] [wɜ:r; wər] [ə'reɪndʒd] [tu:; tə][wɔ:rn][ðə; ði] ['sentri] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [laɪn][æz; əz]
And various signals were arranged to warn the sentry in the front line as
和 各种各样的 信号 是 安排 到 警告 这 哨兵 在 这 正面 线 作为
[tu:; tə] [wʌt] [wʌz; wəz]['gouɪŋ][ɑ:n] ,
to what was going on ,
到 什么 曾是 去 在 ,
此外, 还设置了各种信号, 以便向前线哨兵通报情况。

[fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [tu:] ['dʒɜ:ks][ɑ:n][ðə; ði] [strɪŋ] : - [mæn] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] [trent] , - [θri:] ['dʒɜ:ks] :
for example , two jerks on the string : ' Man returning to trench , ' three jerks :
为了 例子 , 二 混蛋 在 这 细绳 : - 男人 返回 到 沟 , - 三 混蛋 :
例如, 绳子上有两个抖动: “男人返回战壕”, 三个抖动:

- ['enəmi] [pə'troul][ɑ:n] [raɪt] , - [ænd; ʌnd][soʊ][ɑ:n] . [-]
' Enemy patrol on right , ' and so on . [44]
- 敌人 巡逻 在 正确的 , - 和 所以 在 . [-]
“右侧有敌军巡逻队”, 等等。 [44]

[ə; eɪ]['sɪmələər] ['bɑ:mɪŋ] - [poust][wʌz; wəz]['ɔ:lsou] [held] [æt; ət] [naɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] ['dʊrɪŋ] [ðɪs]
A similar bombing - post was also held at night for the first time during this
一个 相似的 轰炸 - 邮政 曾是 还 握住 在 夜晚 为了 这 第一的 时间 期间 这
[vɪzɪt] .
visit .
访问 .
此次访问期间, 还首次在夜间设立了类似的轰炸哨所。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ɪn][æn; ən][oʊld]['broʊkən] - [daʊn] [trent] [aʊt'saɪd] [aʊər; ɑ:r]['waɪər] , [kɔ:ld] - [dʒeɪ] . [θri:]
This was in an old broken - down trench outside our wire , called ' J . 3
这 曾是 在 一个 老的 破碎的 - 向下 沟 外部 我们的 金属丝 , 称为 - J . 3
[raɪt] . -
Right . ' .
正确的 . -
这是在我们铁丝网外一条破旧的沟渠里, 叫做“J.3 右”。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [mɔ:r] ['dɪfɪkəlt] [ʌv; əv] [ə'proutʃ] ['ouɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [mʌd] [ænd; ʌnd][tu:; tə][ɪts] ['dɪstəns]
It was more difficult of approach owing to the mud and to its distance
它 曾是 更多的 难的 的 方法 欠款 到 这 泥 和 到 它是 距离
[frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] ,
from the front line ,
从 这 正面 线 ,
由于泥泞路面和距离前线较远, 接近该地点更加困难。

[ænd; ʌnd][ʌv; əv] [kɔ:rs] [mɔ:r] ['deɪndʒərəs] [brɪkəz, brɪ'kɔ:z][aɪ 'ti:] [maɪt] [bi; bi] [ə'tækt] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi:z]
and of course more dangerous because it might be attacked by the enemy's
和 的 课程 更多的 危险的 因为 它 可能 是 遭到攻击 经过 这 敌人的
[pə'troulɪz] .
patrols .
巡逻 .
当然, 这也更加危险, 因为它可能会遭到敌方巡逻队的攻击。

[kæpt] . [hju:] ['lɪdəl] [ʌv; əv][bi:] ['kʌmpəni] [faʊnd] [ðɪs] [oʊld] [trent] [waɪlɪst] [pə'troulɪŋ] [noʊ]['mænz] [lænd]
Capt . Hugh Liddell of B Company found this old trench whilst patrolling No Man's Land
船长 . 休 利德尔 的 B 公司 成立 这 老的 沟 而 巡逻 不 男人的 土地
.
:
.
B连的休·利德尔上尉在巡逻无人区时发现了这条旧战壕。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [wʌns][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] ['wɔːtərlɔːgd]
It was probably once part of the front line which had become waterlogged
它 曾是 大概 一次 部分 的 这 正面 线 哪个 有 变得 水浸
[ænd; ənd] [ðen] [əˈbændənd] .
and then abandoned .
和 然后 弃 .

它很可能曾经是前线的一部分，后来被水淹没后被废弃了。

[kæpt] . ['lɪdəl] [hæd; həd][hɪz; ɪz][eɪtʃ] . [kjuː] . [ɪn][dʒeɪ] . [fɔːr][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
Capt . Liddell had his H . Q . in J . 4 at this time .
船长 . 利德尔 有 他的 H . 问 . 在 J . 4 在 这 时间 .

当时利德尔上尉的指挥部设在 J.4。

[ðə; ði][fɜːrst] [naɪt] [hiː; hi] [went] [wɪð; wɪθ][,em 'iː][tuː; tə] [ðɪs] [trentʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pɑːrtɪ][ʌv; əv] ['bɒməz] ,
The first night he went with me to this trench with a party of bombers ,
这 第一的 夜晚 他 去 和 我 到 这 沟 和 一个 派对 的 轰炸机 ,
第一晚，他跟我以及一队轰炸机飞行员一起去了这条战壕。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

Q.6.(Q.6.)

第3/10页

[ænd; ənd][wiː; wi] [steɪd] [frʌm; frəm][tuː'tuː][ə; eɪ] . [em] . [tɪl] [dɑːn] [wʌz; wəz] ['breɪkɪŋ] .
and we stayed from 2 A . M . till dawn was breaking .
和 我们 入住 从 2 一个 . M . 直到 黎明 曾是 打破 .

我们从凌晨2点一直待到天亮。

[kæpt] . ['lɪdəl] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['təʊər] [ʌv; əv] [streŋθ] [tuː; tə][juː 'es][ɪn] [ðiːz] ['trentʃɪz] ,
Capt . Liddell was a great tower of strength to us in these trenches ,
船长 . 利德尔 曾是 一个 伟大的 塔 的 力量 到 我们 在 这些 战壕 ,

在战壕里, 利德尔上尉是我们强大的精神支柱。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['fɪrləs] [ænd; ənd] [pʌɡ'neɪʃəs] [ʌv; əv][men] ,
one of the most fearless and pugnacious of men ,
一 的 这 最多 无畏 和 好斗的 的 男人 ,

他是最无畏、最好斗的人之一，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [teɪst] [fɔːr; fər] ['wɑːndərɪŋ] [ə'baʊt] [noʊ][mænz] [lænd][oʊ] - [naɪts] .
with a taste for wandering about No Man's Land o ' nights .
和 一个 品尝 为了 漫游 关于 不 男人的 土地 o - 夜晚 .

喜欢在夜色笼罩的无人区游荡。

[aɪ 'tiː][dɪd][juː; jʊ] [ɡʊd] ['mɪrli] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
It did you good merely to look at him .
它 做过 你 好的 仅仅 到 看 在 他 .

光是看他一眼就让你感觉很好了。

[ɑːn]['eɪprəl][eɪt][wiː; wi][wɜːr; wər] [rɪ'liːvd] [baɪ][ðə; ði] 6th [en] . [ef] . ,
On April 8 we were relieved by the 6th N . F . ,
在 四月 8 我们 是 松了口气 经过 这 6th N . F . ,

4月8日, 我们被第6国民警卫队接替。

[ænd; ənd][diː] ['kʌmpəni] [muːvd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['bɪlɪt] [æt; ət][ɑːr] . [siː] . [fɑːrm] .
and D Company moved to a billet at R . C . Farm .
和 D 公司 已搬 到 一个 坯料 在 拉 . C . 农场 .

D连队则转移到RC农场的营房。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [hæd; həd]['riːs(ə)ntli] [bɪn] ['faɪərd][baɪ][ə; eɪ] [ʃel] ,
One of the buildings had recently been fired by a shell ,
一 的 这 建筑物 有 最近 到过 被解雇 经过 一个 壳 ,

其中一栋建筑物最近曾被炮弹击中。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['hɔːrsɪz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['kriːməɪtɪd] [ɪn'saɪd] [meɪd] [ðə; ði] [er]
and the bodies of several horses that had been cremated inside made the air
和 这 身体 的 一些 马匹 那 有 到过 火化 里面 制成 这 空气

[ræðər] ['pʌndʒənt] .
rather pungent .
相当 泼辣 .

里面火化了几匹马的尸体, 散发出刺鼻的气味。

[waɪlst] [wiː; wi][wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪn] , [ðə; ði]['dʒɜːrmən] [ɑːr'tɪləri] ['stɑːrtɪd] ['ʃelɪŋ] [ðə; ði]
Whilst we were out of the line , the German artillery started shelling the
而 我们 是 出去 的 这 线 , 这 德语 炮兵 开始 炮击 这

['trentʃɪz] [sɪ'vɪrli] ,
trenches severely ,
战壕 严重 ,

当我们撤出前线时, 德军炮兵开始猛烈炮击战壕。

[ɪnˈflɪktɪŋ] [ˈhevi] [ˈkæʒuəltɪz] [ɑ:n][ðə; ði] 6th [en] . [ef] : ,
inflicting heavy casualties on the 6th N . F . ,
造成 重的 伤亡 在 这 6th N . F . ,

对第六国民警卫队造成了重大伤亡，

[ænd; ənd] [ˈpʌnɪʃɪŋ] [ɪˈspeʃəli] [ðə; ði] [səˈpɔ:rt] [ˈtrentʃ] [æt; ət][dʒeɪ] . [fɔ:r][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbɒməz]
and punishing especially the support trench at J . 4 and the bombers
和 惩罚 尤其 这 支持 沟 在 J . 4 和 这 轰炸机
[rɪˈtri:t] [æt; ət][eɪtʃ] . [faɪv] .
retreat at H . 5 .
撤退 在 H . 5 .

尤其要惩罚 J.4 的支援战壕和 H.5 的轰炸机撤退。

[ˈdʊrɪŋ] [ˈaʊə; ɑ:r] [rest] [aɪ] [went] [wɪð; wɪθ][kæpt] . [ˈlɪdəl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈwɜ:rkɪŋ] [ˈpɑ:rtɪ][ʌv; əv][bi:]
During our rest I went with Capt . Liddell and a working party of B
期间 我们的 休息 我 去 和 船长 . 利德尔 和 一个 在职的 派对 的 B
[ˈkʌmpəni] [tu:; tə][dɪɡ][ænd; ənd] [fɪl] [ɪn][sʌm; səm][ˈkeɪb(ə)l] [ˈtrentʃɪz] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [səˈpɔ:rts] [ʌv; əv][ðə; ði] -
Company to dig and fill in some cable trenches behind the supports of the 'L'
公司 到 挖 和 充满 在 一些 电缆 战壕 在后面 这 支持 的 这 'L'
[el] - [ˈtrentʃɪz] .
L ' Trenches .
L - 战壕 .

休息期间，我与利德尔上尉和 B 连的一个工作小组一起去“L”形战壕的支撑结构后面挖掘和填埋一些电缆沟。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][wɜ:rk] [-]
During the work [45]
期间 这 工作 [-]

在工作期间[45]

[aɪ][fɜ:rst] [meɪd] [ðə; ði] [əˈkweɪntəns] [ʌv; əv][leftənənt] .
I first made the acquaintance of Lieut .
我 第一的 制成 这 熟人 的 中尉 .

我第一次认识这位中尉。

[ə; eɪ] . [i:] . [oʊˈdeɪ] , [ðə; ði] [brɪˈgeɪd] [ˈsɪgnəlɪŋ] [ˈɑ:fɪsər] , [hu:] [ˈleɪtər][ɑ:n] [brɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [greɪt] [frend] .
A . E . Odell , the Brigade Signalling Officer , who later on became a great friend .
一个 . E . 奥德尔 , 这 旅 信号传导 官 , WHO 之后 在 成为 一个 伟大的 朋友 .

AE Odell, 旅信号官, 后来成了我的好朋友。

[wi:; wi] [went] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][oʊld] [ˈtrentʃɪz] [ɑ:n][ˈeɪprəl] - ,
We went back to the old trenches on April 13 ,
我们 去 后退 到 这 老的 战壕 在 四月 - ,

4月13日，我们重返旧战壕。

[ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈbɒməz] [ʌv; əv][ðə; ði] 6th [en] . [ef] . [hæd; həd] [mu:vd] [ðər; ðər][ˈkwɔ:rtərz]
and I found the bombers of the 6th N . F . had moved their quarters
和 我 成立 这 轰炸机 的 这 6th N . F . 有 已搬 他们的 四分之一
[frʌm; frəm][eɪtʃ] . [faɪv][tu:; tə][ˈtɜ:rnər] [taʊn] ([left]) ,
from H . 5 to Turner Town (left) ,
从 H . 5 到 车工 镇 (左边) ,

我发现第6国民警卫队的轰炸机飞行员已经将他们的营房从H.5搬到了特纳镇（左图）。

[tu:] [ˈrouz; ˈraʊz][ʌv; əv] [smɔ:l] [ˈsplɪntər] - [pru:f] [ˈdʌɡaʊts] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [maɪn] [ˈæft] .
two rows of small splinter - proof dugouts behind the mine shaft .
二 行 的 小的 碎片 - 证明 球员休息区 在后面 这 矿 轴 .

矿井后方有两排小型防碎片掩体。

[ðə; ði] [ˈtrentʃɪz] [wɜːr; wər] [ˈbædli] [nɑːkt] [əˈbaʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] [ɑːrˈtɪləri] [ænd; ənd] [ˈtrentʃ] -
The trenches were badly knocked about , and the German artillery and trench -
这 战壕 是 糟糕 敲门 关于 ; 和 这 德语 炮兵 和 沟 -
[ˈmɔːtəz] [wɜːr; wər] [stɪl] [ˈkɔːzɪŋ] [ˈtrʌb(ə)l] .
mortars were still causing trouble .
迫击炮 是 仍然 导致 麻烦 .

战壕损毁严重，德军的火炮和迫击炮仍在造成麻烦。

[aɪ] [naʊ] [mest] [wɪð; wɪθ][diː] [ˈkʌmpəni] [æt; ət][ðer; ðər][eɪtʃ] . [kjuː] . [ɪn][keɪ] . [wʌn] . [ə; eɪ] .
I now messed with D Company at their H . Q . in K . 1 . a .
我 现在 搞砸了 和 D 公司 在 他们的 H ; 问 ; 在 K ; 1 ; 一个 ;
现在我去K.1.a的总部和D公司发生了冲突。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [ʌv; əv][ˈeɪprəl] - ,
On the evening of April 10 ,
在 这 晚上 的 四月 - ,
4月10日晚，

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə][pəˈtroʊl][ðə; ði] [graʊnd] [nɪr] [ðə; ði] [maɪn] [[æft] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈpaːrtɪ][ʌv; əv] [ˈbɒməz] ,
I had to patrol the ground near the mine shaft with a party of bombers ,
我 有 到 巡逻 这 地面 靠近 这 矿 轴 和 一个 派对 的 轰炸机 ,
我必须和一队轰炸员一起巡逻矿井附近的地面。

[tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈdʒɜːrmən][spaɪ] [huː] [wʌz; wəz] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈmeɪkɪŋ] [bæk] [ðɪs]
to look out for a German spy who was thought to be making back this
到 看 出去 为了 一个 德语 间谍 WHO 曾是 想法 到 是 制作 后退 这
[weɪ] .
way .
方式 .

提防一名据信正朝这个方向返回的德国间谍。

[wiː; wi] [sɔː] [ˈhʌθɪŋ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][aɪ] [bɪˈliːv] [ðæt] 2nd - [ˈleftənənt] .
We saw nothing of him , but I believe that 2nd - Lieut .
我们 锯 没有什么 的 他 , 但 我 相信 那 2nd - 中尉 .
我们没有见到他，但我相信那位少尉。

[dʒeɪ] . [ˈrɒbɪnsn] [əˈrestɪd] [ə; eɪ] [kəˈneɪdɪən] [ˈmaɪnɪŋ] [ˈɑːfɪsər] , [huː] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk][wʌz; wəz] [ʌnˈnoʊn]
J . Robinson arrested a Canadian Mining Officer , who in the dark was unknown
J . 罗宾逊 被捕 一个 加拿大 矿业 官 , WHO 在 这 黑暗的 曾是 未知
[tuː; tə][hɪm; ɪm] .
to him .
到 他 .

J. Robinson 逮捕了一名加拿大矿业官员，而他在黑暗中并不认识这名官员。

[ɑːn][ˈeɪprəl] - [wiː; wi][wɜːr; wər] [rɪˈliːvd] [baɪ][ðə; ði] 6th [en] . [ef] . [ðer; ðər] [ˈbaːmɪŋ] [ˈɑːfɪsər] , 2nd -
On April 18 we were relieved by the 6th N . F . their Bombing Officer , 2nd -
在 四月 - 我们 是 松了口气 经过 这 6th N ; F ; 他们的 轰炸 官 , 2nd -
[ˈleftənənt] . [ə; eɪ] . [tuːn] ,
Lieut . A . Toon ,
中尉 ; 一个 ; 卡通 ,

4月18日，我们被第6国民警卫队接替，他们的轰炸官是少尉A·图恩。

[ˈteɪkɪŋ] [ˈoʊvər][frʌm; frəm][em ˈiː] .
taking over from me .
采取 超过 从 我 .
接替我。

[ðɪs] [taɪm] [wiː; wi] [muːvd] [bæk] [tuː; tə] - .
This time we moved back to Locre .
这 时间 我们 已搬 后退 到 - .
这次我们搬回了洛克雷。

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][sent][tuː; tə][biː] . [eɪtʃ] . [kjuː] . [æt; ət] - [wið; wiθ][maɪ][ˈsɜːrvənt] , [æz; əz][leftənənt]
But I was sent to B . H . Q . at Bruloose with my servant , as Lieut
但 我 曾是 发送 到 B . H . 问 . 在 - 和 我的 仆人 , 作为 中尉 .
.
:
.

但我被派往布鲁卢斯的BHQ，带着我的仆人，担任中尉。

[ˈdʌbljuː] . [ˈkiːn] [wʌz; wəz][əˈweɪ][ɑːn] [liːv] ,
W . Keene was away on leave ,
W . 基恩 曾是 离开 在 离开 ,
.
W·基恩当时正在休假。

[ænd; ænd][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ɪnˈtendɪd] [ðæt][aɪ][ʃʊd; ʃəd][ækt][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] .
and it was intended that I should act for him till he came back .
和 它 曾是 故意的 那 我 应该 行为 为了 他 直到 他 来了 后退 .
.
我原本打算在他回来之前代替他行事。

[haʊˈevər] [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [æt; ət][biː] . [eɪtʃ] . [kjuː] . [brɪˈfɔːr] [aɪˈtiː] [əˈpɪəd]
However I was not long at B . H . Q . before it appeared
然而 我 曾是 不是 长的 在 B . H . 问 . 前 它 出现
.
然而，我在BHQ待了没多久，它就出现了。

[ðæt][leftənənt] . [ˈkiːn] [wʊd] [biː; bi] [rɪˈtɜːrnɪŋ] [ðæt] [naɪt] .
that Lieut . Keene would be returning that night .
那 中尉 . 基恩 会 是 返回 那 夜晚 .
.
基恩中尉当晚就会返回。

[brɪˈfɔːr] [ˈgoʊɪŋ] [ɔːf] [tuː; tə] - , [haʊˈevər] ,
Before going off to Locre , however ,
前 去 离开 到 - , 然而 ,
.
不过，在前往洛克雷之前，

[aɪ][wʌz; wəz] [æskt] [tuː; tə] [steɪ] [tuː; tə] [ˈdɪnər] [wið; wiθ][ðə; ðɪ][ˈɑːfəsərz][ʌv; əv][biː] . [eɪtʃ] . [kjuː] . [wɪtʃ] [aɪ]
I was asked to stay to dinner with the officers of B . H . Q . which I
我 曾是 问 到 停留 到 晚餐 和 这 警官 的 B . H . 问 . 哪个 我
[dɪd] ;
did ;
做过 ;

我应邀与BHQ的军官们共进晚餐，我欣然前往；

[ænd; ænd][aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [ɪkˈspɪəriəns] .
and it was a pleasant experience .
和 它 曾是 一个 令人愉快的 经验 .
.
这是一次愉快的经历。

[ðə; ðɪ] [bəˈtæliən] [hæd; həd] [gʊd] [ˈkwɔːrtərz][ɪn] - [ɪn][ðə; ðɪ][ˈkɑːnventˈkɑːnvənt] [skuːl] ,
The battalion had good quarters in Locre in the Convent School ,
这 营 有 好的 四分之一 在 - 在 这 修道院 学校 ,
.
该营在洛克雷的修道院学校里有很好的营房。

[ænd; ænd][wiː; wi] [suːn] [faʊnd] [ðæt][ə; eɪ] [gʊd] [lʌntʃ] [ɔːr] [ˈdɪnər] [wʌz; wəz] [sɜːrvd] [baɪ][ðə; ðɪ] [nʌnz] [æt; ət]
and we soon found that a good lunch or dinner was served by the Nuns at
和 我们 很快 成立 那 一个 好的 午餐 或者 晚餐 曾是 服务 经过 这 修女 在
[ðə; ðɪ][ˈkɑːnventˈkɑːnvənt][tuː; tə] [ˈwɪri] [ˈɑːfəsərz] . [-]
the convent to weary officers . [46]
这 修道院 到 厌倦 警官 . [-]

我们很快发现，修道院的修女们为疲惫的军官们提供了丰盛的午餐或晚餐。[46]

[ðeɪ] [ˈɔːlsʊʊ][let][juː; jʊ][juːz][ðə; ðɪ][ˈkɑːnventˈkɑːnvənt][baːðz] .
They also let you use the convent baths .
他们 还 让 你 使用 这 修道院 浴室 .
.
他们还允许你使用修道院的浴室。

[ɑ:n][ˈeɪprəl] - [wi:; wi][hɛld][ə; eɪ] [bəˈtæliən] [ˈdɪnər] [ðer; ðər][ɪn] [kəˌmeməˈreɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbæt(ə)]
On April 20 we held a battalion dinner there in commemoration of the Battle
在 四月 - 我们 握住 一个 营 晚餐 那里 在 纪念 的 这 战斗
[ʌv; əv][ˌes ˈti:] . [ˈdʒu:li:ən] .
of St . Julien .
的 英石 . 朱利安 .

4月20日，我们在那里举行了营级晚宴，以纪念圣朱利安战役。

[ɑ:n] [gʊd] [ˈfraɪdeɪ][wi:; wi][hæd; həd][æn; ən] [ˈi:stər] [ˈsɜ:rvis] ,
On Good Friday we had an Easter service ,
在 好的 星期五 我们 有 一个 复活节 服务 ,
[ˈtrentʃɪz] [əˈgen] [ɑ:n] [ˈi:stər] [deɪ] .
as we were to be in the trenches again on Easter Day .
作为 我们 是 到 是 在 这 战壕 再次 在 复活节 天 .

耶稣受难日那天我们举行了复活节礼拜。

[æz; əz][wi:; wi][wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ðə; ði] [ˈtrentʃɪz] [əˈgen] [ɑ:n] [ˈi:stər] [deɪ] .
as we were to be in the trenches again on Easter Day .
作为 我们 是 到 是 在 这 战壕 再次 在 复活节 天 .
[ˈnoʊ] [ænd; ənd][laɪk] [ˈveri] [wel] .
know and like very well .
知道 和 喜欢 非常 出色地 .

因为我们复活节那天又要回到战壕里了。

[ˈaʊər; ɑ:r][ˈpɑ:dreɪ][wʌz; wəz][kæpt] . [rev] . [dʒeɪ] . [oʊ] . [ˈægliənbi] , [si:] . [ef] . , [hu:m] [wi:; wi] [keɪm] [tu:; tə]
Our padre was Capt . Rev . J . O . Aglionby , C . F . , whom we came to
我们的 神父 曾是 船长 . 牧师 . J . 哦 . 阿格利昂比 , C . F . , 谁 我们 来了 到
[ˈnoʊ] [ænd; ənd][laɪk] [ˈveri] [wel] .
know and like very well .
知道 和 喜欢 非常 出色地 .

我们的牧师是 CF 的 JO Aglionby 上尉牧师，我们和他相处得很好，也很喜欢他。

[ðə; ði] [ˈbɒməz] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈdeɪz] [ˈtreɪnɪŋ] [æt; ət] - , [ænd; ənd][wi:; wi][wɜ:r; wər] [æskt] [tu:; tə]
The bombers had a day's training at Bruloose , and we were asked to
这 轰炸机 有 一个 天 训练 在 - , 和 我们 是 问 到
[brɪŋ] [ˈaʊər; ɑ:r] [sti:l] [ˈhelmits] ,
bring our steel helmets ,
带来 我们的 钢 头盔 ,

轰炸机飞行员在布鲁卢斯进行了一天的训练，我们被要求带上钢盔。

[wɪtʃ] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [ˈɪfʊ:d] .
which had just been issued .
哪个 有 只是 到过 发布 .
[ˈɪfʊ:d] [wɪtʃ] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [ˈɪfʊ:d] .
which had just been issued .
哪个 有 只是 到过 发布 .

刚刚发布。

[soʊ][aɪ] [wɔ:r] [maɪn] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] .
So I wore mine for the first time .
所以 我 穿着 矿 为了 这 第一的 时间 .
[ˈɪfʊ:d] [wɪtʃ] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [ˈɪfʊ:d] .
which had just been issued .
哪个 有 只是 到过 发布 .

所以我第一次戴上了我的。

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈpræktɪs] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] ,
After the practice was over ,
后 这 实践 曾是 超过 ,
[ˈæftər][ðə; ði] [ˈpræktɪs] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] ,
After the practice was over ,
后 这 实践 曾是 超过 ,

练习结束后，

[aɪ][wʌz; wəz] [æskt] [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [si:] [ðə; ði] [brɪˈgeɪd] [ˈbɑ:mɪn] [ˈɑ:fɪsər] [ˈfaɪər][ɔ:f] [sʌm; səm] [mɪlz]
I was asked to come and see the Brigade Bombing Officer fire off some Mills
我 曾是 问 到 来 和 看 这 旅 轰炸 官 火 离开 一些 米尔斯
[ˈraɪf(ə)] - [grəˈneɪdz] ,
rifle - grenades ,
步枪 - 手榴弹 ,

我被要求去观看旅级轰炸官发射米尔斯步枪榴弹，

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər][ə; eɪ][ˈnɔ:v(ə)lti] [ðen] .
which were a novelty then .
哪个 是 一个 新奇 然后 .
[ˈnɔ:v(ə)lti] [ðen] .
which were a novelty then .
哪个 是 一个 新奇 然后 .

在当时，这可是新鲜事物。

[waɪlst] [ðɪs] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][ɑ:n][ə; eɪ] [grəˈneɪd] [bɜ:rst][ˌpri:məˈtʃʊrli; ˌpri:məˈtɔrli] [su:n] [ˈæftər] [ˈli:vɪŋ] [ðə; ðɪ]
Whilst this was going on a grenade burst prematurely soon after leaving the
而 这 曾是 去 在 一个 手榴弹 爆裂 过早 很快 后 离开 这
[ˈraɪf(ə)] ,
rifle ,
步枪 ;

与此同时，一枚手榴弹在离开步枪后不久就提前爆炸了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [pi:s] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] [strʌk] [maɪ] [ˈhelmit] , [ˈkʌtɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈlaɪnɪŋ] [ænd; ənd]
and a piece came back and struck my helmet , cutting the lining and
和 一个 片 来了 后退 和 击 我的 头盔 , 切割 这 衬垫 和
[ˈskrætʃɪŋ] [ðə; ðɪ][ˈmet(ə)] .
scratching the metal .
抓挠 这 金属 .

一块碎片飞回来击中了我的头盔，划破了内衬，刮伤了金属。

[ˈæftər] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [ˈnevər][pɑ:rt][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˈhelmit] , [ðoʊ] [ˈnjuər] [wʌnz][wɜ:r; wər] [ˈɪʃu:d] [ˈleɪtər]
After that I would never part with that helmet , though newer ones were issued later
后 那 我 会 绝不 部分 和 那 头盔 , 尽管 较新的 一个 是 发布 之后
[ɑ:n] .
on .
在 .

那之后，我再也没有舍弃过那顶头盔，尽管后来又配发了更新的头盔。

[ˈaʊər; ɑ:r][læst] [ˈvɪzɪt][tu:; tə][ðə; ðɪ] [ˈtrentʃɪz] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [ˈʃɔ:rtər] ,
Our last visit to the trenches was to be shorter ,
我们的 最后的 访问 到 这 战壕 曾是 到 是 较短 ,
我们最后一次去战壕的行程比较短。

[ænd; ənd][wi:; wi][wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [rɪˈli:vɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] 3rd [dɪˈvɪʒ(ə)n][ɪn] [θri:] [deɪz] .
and we were to be relieved by the 3rd Division in three days .
和 我们 是 到 是 松了口气 经过 这 3rd 分配 在 三 天 .
三天后，我们将由第三师接替。

[wi:; wi][set] [ɔ:f][ɑ:n] [ˈsætərdeɪ] , [ˈeɪprəl] - , [ænd; ənd] [əˈraɪvd] [ɪn][ðə; ðɪ][si:] . [ti:] . [ɔ:l] [raɪt] ,
We set off on Saturday , April 22 , and arrived in the C . T . all right ,
我们 放 离开 在 周六 , 四月 - , 和 到达的 在 这 C . T . 全部 正确的 ,
我们于4月22日星期六出发，顺利抵达康涅狄格州。

[fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [ˈdʒɜ:mənz] [ˈseldəm] [ˌfeld] [ðə; ðɪ] [roʊdz] [ɪn] [ðɪs] [ˈerɪə] .
for the Germans seldom shelled the roads in this area .
为了 这 德国人 很少 带壳 这 道路 在 这 区域 .
因为德国人很少炮击该地区的道路。

[bʌt; bət] [wen] [wi:; wi][gɔ:t][ðər; ðər][wi:; wi] [faʊnd] [θɪŋz] [ˈræðər] [ˈlaɪvli] .
But when we got there we found things rather lively .
但 什么时候 我们 得到 那里 我们 成立 事物 相当 热闹 .
但当我们到达那里时，发现那里相当热闹。

[ə; eɪ] [fel] [kɪld] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [men][ʌv; əv][di:] [ˈkʌmpəni] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [əˈprəʊtʃɪŋ] [keɪ] .
A shell killed two or three men of D Company as they were approaching K .
一个 壳 被杀 二 或者 三 男人 的 D 公司 作为 他们 是 接近 K .
[wʌn] . [ə; eɪ] ;
1 . a ;
1 . 一个 ;

D连的两三名士兵在接近K.1.a时被炮弹炸死；

[ænd; ənd][kæpt] . [ˈlɪdəl] [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈsplɪntər] [frʌm; frəm] [əˈnʌðər] [ʃel] [brɪtwi:n] [ju:ˈes]
and Capt . Liddell and I had a splinter from another shell between us
和 船长 . 利德尔 和 我 有 一个 碎片 从 其他 壳 之间 我们
[æz; əz][wi:; wi] [pæst] [ʌp] [ˈrɔ:signɔl] [si:] . [ti:] .
as we passed up Rossignol C . T .
作为 我们 通过了 向上 罗西尼奥尔 C . T .

当我们经过康涅狄格州罗西尼奥尔时，利德尔上尉和我之间夹着一块炮弹碎片。

[ɑ:n] [əˈraɪvɪŋ] [aɪ][gɑ:t][ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈædʒʊtənt] [ˈseɪɪŋ] ,
On arriving I got a message from the Adjutant saying ,
在 抵达 我 得到 一个 信息 从 这 副官 说 ,
抵达后，我收到副官发来的消息，内容是：

- [ðə; ði][dʒi:] . [oʊ] . [si:] . [ˈɔ:rdərz] [ðæt] [ju:; jʊ][ju:z][ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ˈvɪdʒɪləns] [baɪ] [deɪ] [ænd; ənd][baɪ] [naɪt] .
The G . O . C . orders that you use the greatest vigilance by day and by night .
- 这 G . 哦 . C . 订单 那 你 使用 这 最 警觉 经过 天 和 经过 夜晚 .
-
-
-

“总司令命令你们日夜保持高度警惕。”

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ˈi:stər] [deɪ] , [ðə; ði] [ˈenəmi] [ˌfeld] [ðə; ði] [-]
The next day , Easter Day , the enemy shelled the [47]
这 下一个 天 , 复活节 天 , 这 敌人 带壳 这 [-]
第二天，也就是复活节，敌人炮击了[47]

[ˈtrentʃɪz] [ɔ:l] [deɪ] .
trenches all day .
战壕 全部 天 .
整天都在战壕里。

[kæpt] . [dʒi:] . [ef] . [bɔ:l] [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][æn; ən] [ʌnˈplez(ə)nt] [ɪkˈspɪəriəns] [ɪn][keɪ] . [wʌn] . [ə; eɪ] ,
Capt . G . F . Ball and I had an unpleasant experience in K . 1 . a ,
船长 . G . F . 球 和 我 有 一个 令人不快的 经验 在 K . 1 . 一个 ,
[ˈæftər] [lʌntʃ] .
after lunch .
后 午餐 .

午餐后，我和 GF Ball 上尉在 K.1.a 经历了一次不愉快的事情。

[fɔ:r; fər] [ˈnɪrli] [tu:] [ˈaʊərz] [ə; eɪ] [ˈhaʊtsər] [ˈbætəri] [ˌfeld] [ðə; ði] [pleɪs] [ˈsləʊli] [ænd; ənd] [məˈθɑ:dɪkli]
For nearly two hours a howitzer battery shelled the place slowly and methodically
为了 几乎 二 小时 一个 榴弹炮 电池 带壳 这 地方 缓慢地 和 有条不紊
,
:
,

近两个小时里，一门榴弹炮缓慢而有条不紊地炮击了该地。

[ˈwɜ:rkɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈtrentʃ] .
working up and down the little trench .
在职的 向上 和 向下 这 小的 沟 .
在小沟里上下穿梭。

[ˈmeni] [taɪmz] [dɜ:rt][ænd; ənd] [ˈrʌbɪʃ] [keɪm] [ˈflaɪɪŋ] [ˈɪntu:][ˈaʊə; ɑ:r] [ˈfeltər] ,
Many times dirt and rubbish came flying into our shelter ,
许多 时代 污垢 和 垃圾 来了 飞行 进入 我们的 庇护所 ,
很多时候，灰尘和垃圾会飞进我们的避难所。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈoʊnli][dəˈrekt][hɪt][wʌz; wəz][ɑ:n][ə; eɪ][ˈmaɪnər] [ˈstrʌktʃər] [wɪtʃ] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ˈdɪsəˈpɪəd] .
but the only direct hit was on a minor structure which of course disappeared .
但 这 仅有的 直接的 打 曾是 在 一个 次要的 结构 哪个 的 课程 消失 .
但唯一直接命中的是一处小型建筑物，该建筑物当然已经消失了。

[ˈnekst] [deɪ] [ˈaʊər; ɑːr] [kʊk] - [ˈhaʊs] [wʌz; wəz] [bloʊn] [ɪn][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkrɑːkəri] [ɔːl] [ˈsmæʃt] ,
Next day our cook - house was blown in and the crockery all smashed ,
下一个 天 我们的 厨师 - 房子 曾是 吹 在 和 这 陶器 全部 粉碎 ,
第二天, 我们的厨房被炸毁了, 所有的餐具都摔碎了。

[bʌt; bət] [ˈfɔːrtʃənətli] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈempti] [ʌv; əv][men][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
but fortunately it was empty of men at the time .
但 幸运的是 它 曾是 空的 的 男人 在 这 时间 .
但幸运的是, 当时里面没有男人。

[ɪn] [ðɪːz] [ˈtrentʃɪz] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə][get] [ɑːrˈtɪləri] [rɪˈtæliˈeɪʃn] ,
In these trenches it was difficult to get artillery retaliation ,
在 这些 战壕 它 曾是 难的 到 得到 炮兵 报复 ,
在这些战壕里, 很难进行炮火还击。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] [æt; ət][es ˈtiː] . [ˈɛlɔɪ] [ˈswɑːləʊd] [ʌp][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [sper] [ˌæmjəˈhɪl(ə)n] ,
for the fighting at St . Eloi swallowed up most of the spare ammunition ,
为了 这 斗争 在 英石 : 埃洛伊 吞咽 向上 最多 的 这 空闲的 弹药 ,
圣埃洛伊战役消耗了大部分备用弹药。

[ænd; ənd][ðə; ði] [əˈlaʊəns] [ʌv; əv] [ˈʃelz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbætəriːz] [wʌz; wəz] [smɔːl] ;
and the allowance of shells for the batteries was small ;
和 这 津贴 的 贝壳 为了 这 电池 曾是 小的 ;
电池的弹药配额很少;

[soʊ][ðə; ði] [ˈenəmi] [hæd; həd][ə; eɪ] [friː] [hænd][ɪn] [ˈʃelɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [dɪˈfensɪz] .
so the enemy had a free hand in shelling our defences .
所以 这 敌人 有 一个 自由的 手 在 炮击 我们的 防御 .
因此, 敌人可以随意炮击我们的防御工事。

[ˈɜːrli] [ɑːn][ðə; ði][ˈmʌndeɪ; ˈmʌndi] [ˈmɔːrniŋ] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ˈfaɪərd][ə; eɪ] [ˈʃæloʊ] [maɪn] [bɪˈtwiːn] [hɪz; ɪz]
Early on the Monday morning the enemy fired a shallow mine between his
早期的 在 这 周一 早晨 这 敌人 被解雇 一个 浅的 矿 之间 他的
[ˈtrentʃɪz] [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] .
trenches and our own .
战壕 和 我们的 自己的 .
星期一清晨, 敌人在己方战壕和我方战壕之间引爆了一枚浅地雷。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmeθəd] [ʌv; əv] [ˈgeɪniŋ] [graʊnd] , [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈkreɪtərz][wɜːr; wər] [ˈfɔːtɪfaɪd] [ænd; ənd]
It was a method of gaining ground , for the craters were fortified and
它 曾是 一个 方法 的 获得 地面 , 为了 这 陨石坑 是 强化 和
[tɜːrnd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [trentʃ] .
turned into a trench .
转向 进入 一个 沟 .
这是一种夺取阵地的方法, 因为弹坑被加固并改造成了战壕。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ðə; ði] [ˈdʒɜːmənz] [bɪˈɡæən][tuː; tə] [əˈprəʊtʃ] [ˈferli] [kloʊz][tuː; tə][juː ˈes][æt; ət][keɪ] . [wʌn]
In this way the Germans began to approach fairly close to us at K . 1
在 这 方式 这 德国人 开始 到 方法 相当 关闭 到 我们 在 K : 1
[ænd; ənd][dʒeɪ] . [θriː] .
and J . 3 .
和 J : 3 :
就这样, 德国人开始在 K.1 和 J.3 处向我们逼近。

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə][ˈredʒɪstər][wɪð; wɪθ] [ˈnuːtən] [ˈraɪf(ə)] - [grəˈneɪdz] [ɑːn][ðə; ði][ˈkreɪtər] ,
I had to register with Newton rifle - grenades on the crater ,
我 有 到 登记 和 牛顿 步枪 - 手榴弹 在 这 火山口 ,
我必须用牛顿步枪榴弹在弹坑里登记,

[bʌt; bət][æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈɔːrt] [ʌv; əv] [ˈkɑːtrɪdʒɪz] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈnɑːt][ˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə][ˈfaɪər][æt; ət]
but as we were short of cartridges it was not possible to fire at
但 作为 我们 是 短的 的 墨盒 它 曾是 不是 可能的 到 火 在
[naɪt] .
night .
夜晚 .

但由于弹药不足，夜间无法开火。

[ɑːn][ˈeɪprəl] - [wiː; wi][wɜːr; wər] [rɪˈliːvd] [baɪ][ðə; ði] 4th [bəˈtæliən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈfjuːzəlɪr] ,
On April 25 we were relieved by the 4th Battalion of the Royal Fusiliers ,
在 四月 - 我们 是 松了口气 经过 这 4th 营 的 这 皇家 燧发枪兵 ,
4月25日， 我们被皇家燧发枪团第4营接替。

[ænd; ænd][aɪ][gɑːt] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈtrentʃɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ləst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɒməz] [əˈbaʊt]
and I got away from the trenches with the last of the bombers about
和 我 得到 离开 从 这 战壕 和 这 最后的 的 这 轰炸机 关于
[ˈmɪdnaɪt] .
midnight .
午夜 .

午夜时分，我和最后一批轰炸机飞行员一起离开了战壕。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [bəˈmˈbɑːrdmənt] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈtrentʃɪz] [nekst][deɪ] , [ˈkɔːzɪŋ] [ˈeɪti]
There was a big bombardment of these trenches next day , causing eighty
那里 曾是 一个 大的 轰击 的 这些 战壕 下一个 天 , 导致 八十
[ˈkæʒuəltɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [nuː] - [ˈkʌməɹ] .
casualties to the new - comers .
伤亡 到 这 新的 - 来者 .

第二天，这些战壕遭到猛烈炮击，造成新来者八十人伤亡。

[maɪ] [oʊn] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfeltər] [wʌz; wəz] [bloʊn] [tuː; tə] [ˈpiːsɪz] [baɪ][ə; eɪ] [ˈhaʊɪtsər] [ʃel] [ænd; ænd][ðə; ði]
My own little shelter was blown to pieces by a howitzer shell and the
我的 自己的 小的 庇护所 曾是 吹 到 件 经过 一个 榴弹炮 壳 和 这
[ˈɔkjuːpənts] [kɪld] .
occupants killed .
居住者 被杀 .

我的小防空洞被榴弹炮弹炸成了碎片，里面的人全部遇难。

[ˈnɪrli] [tuː] [ˈjɪrz] [rɪˈlæpst] [bɪˈfɔːr] [aɪ][wʌz; wəz] [əˈgen] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [laɪn] [ˈtrentʃɪz] . [-]
Nearly two years elapsed before I was again living in front line trenches . [48]
几乎 二 年 过去 前 我 曾是 再次 活的 在 正面 线 战壕 . [-]
将近两年后，我又一次生活在前线战壕里。[48]

[ˌviː,ɑːrˈaɪ]
VIII
八
第八

[ˌtiːoʊˈsiː]
ToC
目录
目录

[dɪˈvɪʒən(ə)l] [rest]
DIVISIONAL REST
部门 休息
分区休息

[ɪn][ðə; ði] [ˈɜːrli] [ˈaʊərz] [ʌv; əv][ˈeɪprəl] - [ðə; ði] [bəˈtæliən] [ri:tʃt] - [ænd; ənd] [spɛnt] [ðə; ði] [rest]
In the early hours of April 20 the battalion reached Lochre and spent the rest
在 这 早期的 小时 的 四月 - 这 营 达到 - 和 花费 这 休息
[ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ɪn] [ˈbɪlɪts] .
of the night in billets .
的 这 夜晚 在 坯料 .

4月20日凌晨，该营抵达洛克雷，并在营房中度过了余下的夜晚。

[baɪ][eɪt][ə; eɪ] . [em] . [wiː; wi] [riˈzjuːmd] [ˈaʊər; ɑːr] [mɑːrtʃ] , [ænd; ənd] [went] [θruː] [ˈbaɪˈjuːl] [tuː; tə]
By 8 A . M . we resumed our march , and went through Bailleul to
经过 8 一个 . M . 我们 恢复 我们的 行进 , 和 去 通过 巴约尔 到
Meteren .

早上 8 点，我们继续行军，途经巴约勒到达梅特伦。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈplez(ə)nt] [ɪnˈdiːd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][ɪnˈsaɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [taʊn] [əˈgen] ,
It was pleasant indeed to see the inside of a town again ,
它 曾是 令人愉快的 的确 到 看 这 里面 的 一个 镇 再次 ,
再次看到一座城镇的内部景象，真是令人愉快。

[ænd; ənd][tuː; tə] [get] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈeriə] [ðæt] [wʌz; wəz][ˈbroʊkən][tuː; tə] [ˈbɪts] .
and to get away from the area that was broken to bits .
和 到 得到 离开 从 这 区域 那 曾是 破碎的 到 比特 .
并远离那片被摧毁殆尽的区域。

[wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə] [biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪn] , [wiː; wi] [hoʊpt] , [fɔːr; fər][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [mʌnθ] ,
We were to be out of the line , we hoped , for at least a month ,
我们 是 到 是 出去 的 这 线 , 我们 希望 , 为了 在 至少 一个 月 ,
我们希望至少一个月内不用排队。

[soʊ][ˈnæt(ə)rəli] [ˈevri] [wʌn][wʌz; wəz] [ˈfiːlɪŋ] [laɪt] - [ˈhɑːtɪd] .
so naturally every one was feeling light - hearted .
所以 自然 每一个 一 曾是 感觉 光 - 心地 .
所以，大家的心情自然都很轻松愉快。

[ðə; ði] [ˈbɒməz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bəˈtæliən] [wɜːr; wər] [kəˈlektɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] [əˈbaʊt] [ˈeɪti] [strɔːŋ] ,
The bombers of the battalion were collected in a company about eighty strong ,
这 轰炸机 的 这 营 是 集 在 一个 公司 关于 八十 强的 ,
该营的轰炸机飞行员组成了一个大约八十人的连队。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈbɪlɪtɪd] [təˈgeðər] [ˈʌndər] [maɪ] [tʃɑːrdʒ] .
and they were billeted together under my charge .
和 他们 是 住宿 一起 在下面 我的 收费 .
他们被安排在我管辖下住在一起。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈkwɔːrtərz] [wɜːr; wər][æt; ət][ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [frɛntʃ] [fɑːrm] , [kɔːld] [ɑːn][ðə; ði] [mæp] - [ˈfiːvər] [fɑːrm] ,
Our quarters were at a large French farm , called on the map ' Fever Farm ,
我们的 四分之一 是 在 一个 大的 法语 农场 , 称为 在 这 地图 - 发烧 农场 ,
我们的住处在大型法国农场里，地图上标明是“发烧农场”。

- [ænd; ənd] [nɪr] [tuː; tə][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [set][ʌv; əv] [ˈbɑːmɪŋ] [ˈtrɛntʃɪz] .
- **and near to it was a fine set of bombing trenches .**
- 和 靠近 到 它 曾是 一个 美好的 放 的 轰炸 战壕 .
附近还有一处不错的轰炸战壕。

[leftənənt] .
Lieut .
中尉 .
中尉

[ˈdʌbljuː] . [ˈkiːn] [wʌz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [ˈlɪvɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [fɑːrm] , [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][biː; bi] [nɪr] [ðə; ði] [ˈbaːmɪŋ]
W . Keene was also living at this farm , in order to be near the bombing
W . 基恩 曾是 还 活的 在 这 农场 , 在 命令 到 是 靠近 这 轰炸
[graʊnd] .
ground .
地面 .

为了靠近轰炸场，W·基恩也住在这个农场里。

[ænd; ənd][wɪː; wi][hæd; həd][ˈaʊər; ɑːr][ˈlɪt(ə)] [mes] [təˈgeðər] [ɪn][ðə; ði][fɑːrm] [ˈpɑːrlər] ,
And we had our little mess together in the farm parlour ,
和 我们 有 我们的 小的 混乱 一起 在 这 农场 客厅 ,
我们在农场客厅里一起收拾残局，

[ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr][ˈbedruːm; ˈbedrʊm][ɪn][ə; eɪ][naɪs][draɪ][ˈætɪk] .
and our bedroom in a nice dry attic .
和 我们的 卧室 在 一个 好的 干燥 阁楼 .
我们的卧室位于干燥舒适的阁楼里。

[noʊ] [ˈbaːmɪŋ] [wɜːrk][wʌz; wəz] [dʌn] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [θriː] [deɪz] ,
No bombing work was done for the first three days ,
不 轰炸 工作 曾是 完毕 为了 这 第一的 三 天 ,
头三天没有进行任何轰炸行动。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [gɪv] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði][men][tuː; tə][get] [ˈrestɪd] [ænd; ənd][tuː; tə] [kliːn] [ðer; ðər]
in order to give time for the men to get rested and to clean their
在 命令 到 给 时间 为了 这 男人 到 得到 休息 和 到 干净的 他们的
[ɪˈkwɪpmənt] .
equipment .
设备 .
以便给士兵们留出休息和清洁装备的时间。

[ðə; ði] [ˈbɒməz] [wɜːr; wər] [ˈbɪlɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ][baːrn][dʒʌst] [əˈkrɒːs] [ðə; ði][jɑːrd] ,
The bombers were billeted in a large barn just across the yard ,
这 轰炸机 是 住宿 在 一个 大的 谷仓 只是 穿过 这 院子 ,
轰炸机飞行员们被安置在院子对面的一座大谷仓里。

[wɪð; wɪθ] [ˈplenti] [ʌv; əv] [kliːn] [strɔː] [ɪnˈsaɪd] .
with plenty of clean straw inside .
和 很多 的 干净的 稻草 里面 .
里面有很多干净的稻草。

[ðə; ði] [frentʃ] [ˈfɑːrmər][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [wɜːr; wər] [ˈplez(ə)nt] [ˈbaːdɪz] , [-]
The French farmer and his wife were pleasant bodies , [49]
这 法语 农民 和 他的 妻子 是 令人愉快的 身体 , [-]
法国农夫和他的妻子体态宜人[49]

[naɪs][ænd; ənd] [ˈfrendli] [tuː; tə][juː ˈes] ,
nice and friendly to us ,
好的 和 友好的 到 我们 ,
对我们很友善

[ænd; ənd][glæd][noʊ] [daʊt] [tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [sel] [ðer; ðər] [laɪt] [bɪr] [ænd; ənd] [egz] [tuː; tə]
and glad no doubt to be able to sell their light beer and eggs to
和 高兴的 不 怀疑 到 是 有能力的 到 卖 他们的 光 啤酒 和 鸡蛋 到
[ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈsoʊldʒər] - [mæn] .
the English soldier - man .
这 英语 士兵 - 男人 .
他们无疑很高兴能把淡啤酒和鸡蛋卖给英国士兵。
[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈkʌmpənɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bəˈtæliən] [wɜːr; wər] [ˈbɪlɪtɪd] [ɪn][fɑːrm] - [ˈhaʊzɪz] [nɪr] - .
The other companies of the battalion were billeted in farm - houses near Meteren .
这 其他 公司 的 这 营 是 住宿 在 农场 - 房屋 靠近 - .
该营的其他连队驻扎在梅特伦附近的农舍里。

[ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][æən; ən] [ə'tæk] [baɪ][ðə; ði] ['dʒɜ:mənz][ɑ:n][ðə; ði] [kɔ:r] [frʌnt] [ðə; ði] [bə'tæliən] [hæd; həd]
In case of an attack by the Germans on the Corps front the battalion had
在 案件 的 一个 攻击 经过 这 德国人 在这 兵团 正面 这 营 有
['ɔ:rdərz][tu:; tə][gʊʊ] ['fɜ:rwərd][ænd; ənd][mæən][ðə; ði] ['trentʃɪz] [ɑ:n] ['kɛmə] [hɪl] .
orders to go forward and man the trenches on Kimmel Hill .
订单 到 去 向前 和 男人 这 战壕 在 凯梅尔 爬坡道 .
如果德军对军团前线发动进攻，该营奉命向前推进，驻守凯梅尔山上的战壕。

[aɪ] [rɪ'si:v] [ə; eɪ][ˈpeɪpə][ʌv; əv] [ɪn'strʌk(ə)nz] [æz; əz][tu:; tə] [wʌt] [tu:; tə][du:][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][ə'lɑ:rm] .
I received a paper of instructions as to what to do in case of alarm .
我 已收到 一个 纸 的 指示 作为 到 什么 到 做 在 案件 的 警报 .
我收到了一份说明书，上面写着发生警报时应该怎么做。
[wi:; wi][kʊd; kəd] [tel] [ðæt][ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [wɜ:r; wər] ['kɔ:zɪŋ] ['trʌb(ə)l] [ʌp][ðə; ði][laɪn] ,
We could tell that the Germans were causing trouble up the line ,
我们 可以 告诉 那 这 德国人 是 导致 麻烦 向上 这 线 ,
我们可以看出，德国人在前线制造麻烦。

[fɜ:r; fər][wi:; wi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] ['hevi] [bə:m'bɑ:rdmənt] ['gʊʊɪŋ][ɑ:n] [brɪ'ɑ:nd] ['kɛmə] .
for we heard a heavy bombardment going on beyond Kimmel .
为了 我们 听到 一个 重的 轰击 去 在 超过 凯梅尔 .
因为我们听说凯梅尔那边正在发生猛烈的炮击。

[ə'baʊt] [wʌn] . - [ə; eɪ] . [em] . [ɑ:n] ['sʌndɪ] , ['eɪprəl] - , [ðə; ði] ['bɒməz] - ['sɛntri] [keɪm] [ænd; ənd] [wʊʊk]
About 1 . 30 A . M . on Sunday , April 30 , the bombers ' sentry came and woke
关于 1 . - 一个 . M . 在 星期日 , 四月 - , 这 轰炸机 - 哨兵 来了 和 觉醒
[em 'i:][ʌp] ,
me up ,
我 向上 ,
4月30日星期日凌晨1点30分左右，轰炸机的哨兵过来把我叫醒了。

[ænd; ənd][aɪ] [went] [ˌdaʊn'sterz] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][koʊd]
and I went downstairs to find a messenger had arrived with the code
和 我 去 楼下 到 寻找 一个 信使 有 到达的 和 这 代码
['wɔ:rnɪŋ] - ['kɛmə] [dɪ'fɛnsɪz] . -
warning ' Kimmel Defences . '
警告 - 凯梅尔 防御 . -
我下楼后发现，一名信使带来了“凯梅尔防御工事”的警告代码。

[soʊ][aɪ] ['kwɪkli] [raʊzd] [ðə; ði][men][ænd; ənd] [wɔ:rnd] [ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi] ['redi] [tu:; tə][stɑ:rt][ɪn][hæf]
So I quickly roused the men and warned them to be ready to start in half
所以 我 迅速地 唤醒 这 男人 和 警告 他们 到 是 准备好 到 开始 在 一半
[æən; ən] ['aʊər] .
an hour .
一个 小时 .
于是我迅速叫醒了男人们，警告他们半小时后做好开始的准备。

[wi:; wi] ['hɜ:rid] [ɪntu:][ˈaʊər; ɑ:r][wɔ:r] [kɪt] [ænd; ənd] [fɜ:rd] [ʌp][ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] [aʊt'saɪd] ,
We hurried into our war kit and formed up in the dark outside ,
我们 慌忙 进入 我们的 战争 成套工具 和 形成 向上 在 这 黑暗的 外部 ,
我们匆匆穿戴好作战装备，在黑暗中列队出发。
[ænd; ənd] [su:n] ['mɑ:tft] [ɔ:f][tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] [aʊt'saɪd] - .
and soon marched off to join the rest of the battalion outside Meteren .
和 很快 行军 离开 到 加入 这 休息 的 这 营 外部 - .
随后，他们列队前往梅特伦城外与营里的其余部队会合。

[wi:; wi] ['lɜ:rnɪd] [ðæt][ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] [lu:st] [ɔ:f][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv][gæs] [brɪ'ɑ:nd] ['kɛmə] ,
We learned that the enemy had loosed off a lot of gas beyond Kimmel ,
我们 学习 那 这 敌人 有 松开 离开 一个 很多 的 气体 超过 凯梅尔 ,
我们得知敌军在凯梅尔以东地区释放了大量毒气。

[ænd; ʌnd][wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə][mæn][ðə; ði] [dɪfensɪz] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)] .

and we were to man the defences as soon as possible .

和 我们 是 到 男人 这 防御 作为 很快 作为 可能的 .

我们必须尽快部署防御力量。

[ðə; ði] [bəˈtæliən] ['mɑːtɪt] [əˈlɔːŋ] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə] ['baɪˈjuːl] ,

The battalion marched along as far as the entrance to Bailleul ,

这 营 行军 沿着 作为 远的 作为 这 入口 到 巴约尔 ,

该营一直行军到巴约勒入口处，

[wen] [dʒʌst][æz; əz] [deɪ] [wʌz; wəz] ['breɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['saɪklɪst] ['ɔːrdərli] [roʊd] [ʌp][wɪð; wɪθ][ˈɔːrdərz][fɔːr; fər]

when just as day was breaking a cyclist orderly rode up with orders for

什么时候 只是 作为 天 曾是 打破 一个 骑自行车的人 秩序 骑 向上 和 订单 为了

[juː 'es][tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] ['bɪlɪts] .

us to return to our billets .

我们 到 返回 到 我们的 坯料 .

天刚破晓时分，一名骑自行车的勤务兵骑车过来，命令我们返回各自的营房。

[noʊ] ['ɪnfəntri] [əˈtæk] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] [ðə; ði][gæs] [klaʊd] , [ænd; ʌnd][wiː; wi][wɜːr; wər] [friː] [tuː; tə]

No infantry attack had followed the gas cloud , and we were free to

不 步兵 攻击 有 随后 这 气体 云 , 和 我们 是 自由的 到

[rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [rest] .

return to rest .

返回 到 休息 .

毒气云之后没有步兵进攻，我们可以回去休息了。

[ðə; ði] [brɪˈgeɪd] [hæd; həd] [əˈnʌðər] [əˈlɑːrm][nekst] [deɪ] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['kwɪkli] ['kænsəld] ;

The Brigade had another alarm next day , but it was quickly cancelled ;

这 旅 有 其他 警报 下一个 天 , 但 它 曾是 迅速地 取消 ;

第二天，旅部又接到了一次警报，但很快就被取消了；

[ænd; ʌnd][ˈæftər] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt] [kɔːld] [aʊt] [əˈgen] .

and after that we were not called out again .

和 后 那 我们 是 不是 称为 出去 再次 .

之后我们就再也没有被派出去了。

['evri] ['mɔːrnɪŋ] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə] ['bɑːmɪŋ] ['præktɪs] ,

Every morning was given to bombing practice ,

每一个 早晨 曾是 给定 到 轰炸 实践 ,

每天上午都进行轰炸演习。

[ænd; ʌnd][aɪ] [ˈɔːfərd] [ə; eɪ] [smɔːl] [praɪz] [iːtʃ] [deɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][kɑːmpəˈtɪʃ(ə)n][ɪn] ['θroʊɪŋ] .

and I offered a small prize each day for a competition in throwing .

和 我 提供 一个 小的 奖 每个 天 为了 一个 竞赛 在 投掷 .

我每天都会提供一份小奖品，奖励投掷比赛。

[ɪf] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [wet]

If it was wet

如果 它 曾是 湿的

湿的

[ðə; ði] [-]

the [50]

这 [-]

[50]

[men] [stɑːpt] [ɪn][ðə; ði][bɑːrn] , [ænd; ʌnd][hæd; həd][ə; eɪ] ['lektʃər] [ɑːn] ['ɪŋɡlɪʃ] [ɔːr][ˈdʒɜːrmən] [grəˈneɪdʒ] .

men stopped in the barn , and had a lecture on English or German grenades .

男人 停止 在 这 谷仓 , 和 有 一个 演讲 在 英语 或者 德语 手榴弹 .

男人们在谷仓里停了下来，听了一场关于英国或德国手榴弹的讲座。

[wʌn] [ˌæftərˈnuːn] [aɪ] [wɔːkt] [ˈoʊvər][tuː; tə] [ˈbaɪˈjuːl] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [bæθ] [æt; ət][ðə; ði] [kɔːr]
One afternoon I walked over to Bailleul and had a bath at the Corps
— 下午 我 步行 超过 到 巴约尔 和 有 一个 洗澡 在 这 兵团
[bɑːðz] .
baths .
浴室 .

一天下午，我步行前往巴约勒，在军团浴场洗了个澡。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈræðər] [ˈprɪmətɪv] [bʌt; bət][ðə; ði][ˈwɔːtər][wʌz; wəz][hɔːt] .
They were rather primitive but the water was hot .
他们 是 相当 原始 但 这 水 曾是 热的 .
虽然设施比较简陋，但水是热的。

[aɪ ˈtiː] [meɪd] [ə; eɪ][naɪs] [tʃeɪndʒ] [tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə][ˌsɪvələˈzeɪʃ(ə)n][wʌns] [mɔːr] [ænd; ənd][tuː; tə]
It made a nice change to get back to civilisation once more and to
它 制成 一个 好的 改变 到 得到 后退 到 文明 一次 更多的 和 到
[hæv; həv][ə; eɪ] [miːl] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈrestrɑːnt] ;
have a meal at a restaurant ;
有 一个 一顿饭 在 一个 餐厅 ;
回到文明世界，在餐馆吃顿饭，感觉真好；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɑːps] [ʌv; əv] [kɔːrs] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [greɪt] [əˈtrækʃ(ə)n] .
and the shops of course were a great attraction .
和 这 商店 的 课程 是 一个 伟大的 景点 .
当然，商店也是一大亮点。

[əˈbaʊt] [meɪ] [faɪv] , [dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][set] [aʊt] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [taɪm] [fɔːr; fər] [ˈbaɪˈjuːl] ,
About May 5 , just as I was about to set out a second time for Bailleul ,
关于 可能 5 , 只是 作为 我 曾是 关于 到 放 出去 一个 第二 时间 为了 巴约尔 ,
大约在5月5日，正当我准备第二次前往巴约勒的时候，

[ə; eɪ] [ˈletər] [keɪm] [ɪn][fɔːr; fər][em ˈiː][frʌm; frəm][maɪ] [ˈbrʌðər] [dʒɔːrdʒ] .
a letter came in for me from my brother George .
一个 信 来了 在 为了 我 从 我的 兄弟 乔治 .
我收到了哥哥乔治寄来的一封信。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈdeɪtɪd][ðə; ði] [ˈpriːviəs] [deɪ] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈbɪlɪtɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
It was dated the previous day and said that he was billeted with his
它 曾是 日期 这 以前的 天 和 说 那 他 曾是 住宿 和 他的
[ˈjuːnɪt] [kloʊz] [tuː; tə] - .
unit close to Meteren .
单元 关闭 到 - .
这份文件日期是前一天，上面说他被安排在靠近米特伦的部队里服役。

[soʊ][aɪ] [set] [ɔːf] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] ,
So I set off at once to find him ,
所以 我 放 离开 在 一次 到 寻找 他 ,
于是我立刻动身去找他。

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] [ɡʊd] [lʌk] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈsaɪkəlɪŋ] [raʊnd] [ɑːn]
and had the good luck to meet him as he was cycling round on
和 有 这 好的 运气 到 见面 他 作为 他 曾是 骑自行车 圆形的 在
[sʌm; səm][ˈmedɪk(ə)l] [ɪnˈspekʃ(ə)n] [ˈduːtiz] .
some medical inspection duties .
一些 医疗的 检查 职责 .
我很幸运地在他骑车执行医疗巡查任务时遇到了他。

[hɪz; ɪz][ˈjuːnɪt][hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [ʌʊt][tuː; tə] [fræns] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][noʊ][aɪˈdiːə][aɪ][wʌz; wəz]
His unit had just come out to France and he had no idea I was
他的 单元 有 只是 来 出去 到 法国 和 他 有 不 主意 我 曾是
[soʊ] [nɪr] [æt; ət][hænd] ;
so near at hand ;
所以 靠近 在 手 ;

他的部队刚到法国，他根本不知道我就在附近；

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [ˈnɪrli] [fel] [ɔːf][hɪz; ɪz] [ˈbaɪsɪkl] [wɪð; wɪθ] [səˈpraɪz] [wen] [aɪ][fɜːrst] [əˈpɪrd] [ɪn]
and I think he nearly fell off his bicycle with surprise when I first appeared in
和 我 思考 他 几乎 跌倒 离开 他的 自行车 和 惊喜 什么时候 我 第一的 出现 在
[ðæt] [ˈkʌntri] [leɪn] .
that country lane .
那 国家 车道 .

我觉得当我第一次出现在那条乡村小路上时，他差点因为太惊讶而从自行车上摔下来。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [wert] [lɔːŋ] [ðen] ,
He could not wait long then ,
他 可以 不是 等待 长的 然后 ,

他等不及了。

[soʊ][aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [tiː] [wɪð; wɪθ][juːˈes][æt; ət] [ˈfiːvər] [fɑːrm][nekst] [deɪ] .
so I asked him to come to tea with us at Fever Farm next day .
所以 我 问 他 到 来 到 茶 和 我们 在 发烧 农场 下一个 天 .

所以我邀请他第二天来Fever Farm和我们一起喝茶。

[ænd; ənd] [tuː] [deɪz] [ˈæftər] [ðæt] [aɪ] [daɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪt] . [kjuː] . [mes] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈjuːnɪt] ,
And two days after that I dined with the H . Q . Mess of his unit ,
和 二 天 后 那 我 用餐 和 这 H . 问 . 混乱 的 他的 单元 ,

两天后，我与他所在部队的总部食堂一起用餐。

[ðə; ði] 15th [hænts] [ˈredʒɪmənt] , [wɪtʃ] [aɪ] [ɪnˈdʒɔɪd] [ˈveri] [mʌtʃ] .
the 15th Hants Regiment , which I enjoyed very much .
这 15th 汉普郡 团 , 哪个 我 享受 非常 很多 .

我非常喜欢第15汉普郡团。

[ʌnˈfɔːrtʃənətli] [aɪ] [sɔː] [noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
Unfortunately I saw no more of him at this time ,
很遗憾 我 锯 不 更多的 的 他 在 这 时间 ,

很遗憾，此后我再也没有见过他。

[æz; əz][aɪ] [left] [ˈfiːvər] [fɑːrm] [əˈbaʊt] [meɪ] - .
as I left Fever Farm about May 11 .
作为 我 左边 发烧 农场 关于 可能 - .

我大约在 5 月 11 日离开 Fever Farm。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [naʊ] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hænd][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈbɑːmɪŋ] [tuː; tə] 2nd - [lɛftənənt] .
It was now decided that I should hand over the bombing to 2nd - Lieut .
它 曾是 现在 决定 那 我 应该 手 超过 这 轰炸 到 2nd - 中尉 .

现在决定由我把轰炸任务交给少尉。

[iː] . [dʒiː] . [ˈlɔːsn] , [ə; eɪ][moʊst] [ˈtʃɪri] [ænd; ənd][enərˈdʒetɪk] [ˈbɑːmər] , [ænd; ənd] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə]
E . G . Lawson , a most cheery and energetic bomber , and return to
E . G . 劳森 , 一个 最多 欢快的 和 精力充沛 轰炸机 , 和 返回 到
[ˈkʌmpəni] [wɜːrk] .
company work .
公司 工作 .

EG Lawson，一位非常开朗、精力充沛的轰炸机飞行员，已返回公司工作。

[soʊ][aɪ][wʌz; wəz][pʊt][ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][si:] ['kʌmpəni] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [wið; wiθ][ðem; ðəm][tu:; tə]
So I was put in command of C Company and returned with them to
所以 我 曾是 放在 命令 的 C 公司 和 返回 和 他们 到
- ,
Locre ,
- ,

于是我被任命为C连连长，并随他们返回洛克雷。

[wer] [aɪ] [steɪd] [fɔ:r; fər] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wi:k] .
where I stayed for about a week .
在哪里 我 入住 为了 关于 一个 星期 .

我在那里待了大约一周。

[aɪ][hæd; həd][nɔ:t] [mʌt] [tu:; tə][du:] [hɪr] , [ɪk'sept] [ðə; ði] ['deɪli] [ɪn'spek(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [-]
I had not much to do here , except the daily inspection of the [51]
我 有 不是 很多 到 做 这里 , 除了 这 日常的 检查 的 这 [-]

我在这里没什么事可做，除了每天检查[51]

['kʌmpəni] [ænd; ənd] ['ɔ:rdərli] [ru:m] .
company and orderly room .
公司 和 秩序 房间 .

公司和整洁的房间。

[ðə; ði][men] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɪn'klu:dɪd] ['meni] [ʌv; əv][maɪ][ooʊld] [rɪ'kru:ts] [ʌv; əv][si:] ['kʌmpəni] [æt; ət]
The men of the company included many of my old recruits of C Company at
这 男人 的 这 公司 包括 许多 的 我的 老的 新兵 的 C 公司 在
['ælnwɪk] [hu:m] [aɪ][wʌz; wəz][glæd][tu:; tə] [si:] [ə'gen] .
Alnwick whom I was glad to see again .
阿尼克 谁 我 曾是 高兴的 到 看 再次 .

公司里有很多我以前在阿尼克C连招募的士兵，我很高兴再次见到他们。

[ə'baʊt] [meɪ] - [aɪ][gɔ:t][maɪ][fɜ:rst] [li:v] , [aɪ'ti:][wʌz; wəz][fɔ:r; fər]['sev(ə)n] [klɪr] [deɪz] .
About May 19 I got my first leave , it was for seven clear days .
关于 可能 - 我 得到 我的 第一的 离开 , 它 曾是 为了 七 清除 天 .

大约在5月19日，我获得了第一次休假，一共七天。

[ænd; ənd][aɪ] [sə'pəʊz] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['hæpi:ɜ] [mæn][ɪn] [fræns] [dʒʌst] [ðen] .
And I suppose there was no happier man in France just then .
和 我 认为 那里 曾是 不 更快乐 男人 在 法国 只是 然后 .

我想，当时整个法国应该没有比他更幸福的人了。

[ðə; ði][treɪn] ['stɑ:rtɪd] [frʌm; frəm] ['baɪ'ju:l] ['steɪ(ə)n] [ə'baʊt] [sɪks][ə; eɪ] . [em] .
The train started from Bailleul station about 6 A . M .
这 火车 开始 从 巴约尔 车站 关于 6 一个 . M .

火车大约早上6点从巴约尔站出发。

[soʊ][aɪ][hæd; həd][tu:; tə] [li:v] - [ðə; ði] [naɪt] [brɪ'fɔ:r] [ænd; ənd] [steɪ] [ðə; ði] [naɪt] [æt; ət][æn; ən]
so I had to leave Locre the night before and stay the night at an
所以 我 有 到 离开 - 这 夜晚 前 和 停留 这 夜晚 在 一个
[hoʊ'tel][æt; ət] ['baɪ'ju:l] .
hotel at Bailleul .
酒店 在 巴约尔 .

所以我不得不提前一晚离开洛克雷，在巴约勒的一家酒店过夜。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [kwɪk] ['dʒɜ:ni] [tu:; tə][ðə; ði][koʊst] ,
I had a comparatively quick journey to the coast ,
我 有 一个 比较 快的 旅行 到 这 海岸 ,

我的海岸之旅相对短暂。

[fɔːr; fər][wiː; wi] [riːtʃt] [buˈləʊn] [æt; ət] - - [ə; eɪ] . [em] . [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] -
for we reached Boulogne at 10 . 45 A . M . just in time to catch the 11
为了 我们 达到 布洛涅 在 - . - 一个 . M . 只是 在 时间 到 抓住 这 -
[əˈklɒk, əu-][boʊt] .
o'clock boat .
点钟 船 .
我们上午 10 点 45 分到达布洛涅，正好赶上了 11 点的船。

[aɪ] [əˈraɪvd] [ɪn] [ˈfəʊkstəʊn] [əˈbəʊt] [wʌn] . - [piː] . [em] . [ænd; ænd][ɪn] [ˈlʌndən] [əˈbəʊt] [θriː] . - [piː] . [em] .
I arrived in Folkestone about 1 . 45 P . M . and in London about 3 . 30 P . M .
我 到达的 在 福克斯通 关于 1 . - P . M . 和 在 伦敦 关于 3 . - P . M .
[ðə; ði] [seɪm] [deɪ] .
the same day .
这 相同的 天 .
我于当天下午 1 点 45 分左右抵达福克斯通，下午 3 点 30 分左右抵达伦敦。

[ðoʊ] [ɔːrt] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈhæpi] [taɪm] , [ænd; ænd][aɪ] [rɪˈtʃːrnd] [ɑːn] [meɪ] - ,
Though short , it was a happy time , and I returned on May 26 ,
尽管 短的 , 它 曾是 一个 快乐的 时间 , 和 我 返回 在 可能 - ,
虽然时间短暂，但那是一段快乐的时光，我于5月26日返回。

[ˈsteɪɪŋ] [wʌn] [naɪt] [ɪn] [buˈləʊn] [ænd; ænd] [riːtʃɪŋ] [ˈbaɪˈjuːl] [əˈbəʊt] [ˈmɪdnɑɪt] [ɑːn] [ˈsætərdeɪ] , [meɪ]
staying one night in Boulogne and reaching Bailleul about midnight on Saturday , May
入住 一 夜晚 在 布洛涅 和 到达 巴约尔 关于 午夜 在 周六 , 可能
27 .
在布洛涅停留一晚，于 5 月 27 日星期六午夜左右抵达巴约勒。

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [bəˈtæliən] [wʌz; wəz] [stɪl] [æt; ət] - ,
I found that the battalion was still at Locre ,
我 成立 那 这 营 曾是 仍然 在 - ,
我发现该营仍然驻扎在洛克雷。

[bʌt; bət][ðə; ði] [brɪˈgeɪd] [hæd; həd] [ɡɔːn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][laɪn] , [ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ˈtrentʃɪz] [ɑːn]
but the Brigade had gone back to the line , holding the same trenches on
但 这 旅 有 已消失 后退 到 这 线 , 保持 这 相同的 战壕 在
[wɪtsʃet] [rɪdʒ] .
Wytschaete Ridge .
维特沙特 岭 .
但该旅已返回前线，坚守着维茨哈特岭上的同一条战壕。

[æn; ən] [ʌnˈfɔːrtənət] [ˈæksɪdənt][hæd; həd][dʒʌst] [ˈhæpənd] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr][oʊld] [ˈtrentʃɪz] .
An unfortunate accident had just happened in our old trenches .
一个 不幸 事故 有 只是 发生 在 我们的 老的 战壕 .
我们以前的战壕里刚刚发生了一起不幸的事故。

[leɪˈtenənt] .
Lieut .
中尉 .
中尉

[ˈdʌbljuː] . [ˈkiːn] [ænd; ænd] 2nd - [leɪˈtenənt] .
W . Keene and 2nd - Lieut .
W . 基恩 和 2nd - 中尉 .
W. Keene 和少尉

[tu:n] [wɜ:r; wər][bəuθ] ['bædli] ['ɪndʒərd][ænd; ənd][æn; ən][en] . [si:] . [oʊ] . [kɪld] [ɪn][ðə; ði] ['trentʃɪz] [baɪ][ə; eɪ]
Toon were both badly injured and an N . C . O . killed in the trenches by a
卡通 是 两个都 糟糕 受伤 和 一个 N . C . 哦 . 被杀 在 这 战壕 经过 一个
[mɪlz] ['raɪf(ə)l] - [grə'heɪd] ,
Mills rifle - grenade ,
米尔斯 步枪 - 手榴弹 ,

图恩和另一名士兵身负重伤，一名士官在战壕中被米尔斯步枪榴弹炸死。

[wɪtʃ] , [θru:] [ə; eɪ] [dɪ'fektɪv] ['kɑ:rtɪdʒ] , [fel] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['raɪf(ə)l][ænd; ənd][bɜ:rst][ɪn][ðə; ði]
which , through a defective cartridge , fell out of the rifle and burst in the
哪个 , 通过 一个 有缺陷的 墨盒 , 跌倒 出去 的 这 步枪 和 爆裂 在 这
[trentʃ] .
trench .
沟 .

由于弹药筒有缺陷，子弹从步枪中掉出，并在战壕中爆炸。

[soʊ] [wen] [aɪ][gɑ:t] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [bə'tæliən] [aɪ][wʌz; wəz][tuʊld][aɪ][hæd; həd][tu:; tə] [prəʊ'si:d] [tu:; tə][bi:]
So when I got back to the battalion I was told I had to proceed to B
所以 什么时候 我 得到 后退 到 这 营 我 曾是 讲述 我 有 到 继续 到 B
[eit] . [kju:] . [æt; ət] - [ænd; ənd] [teɪk] ['oʊvər][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [ʌv; əv] [brɪ'geɪd] ['bɑ:mɪŋ] ['ɑ:fɪsər] [ɪn]
[. H . Q . at Bruloose and take over the office of Brigade Bombing Officer in
[pleɪs] [ʌv; əv][ləftənənt] . ['ki:n] .
place of Lieut . Keene .
地方 的 中尉 . 基恩 .

所以当我回到营部时，我被告知我必须前往布鲁卢斯的营部，接替基恩中尉担任旅轰炸官。

[ðɪs] [kloʊzd] [maɪ] [ɪ'mi:diət] [kə'nek(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] 7th [en] . [ef] . [fɔ:r; fər] ['twenti] [mʌnθs] . [-
This closed my immediate connection with the 7th N . F . for twenty months . [52
这 关闭 我的 即时 联系 和 这 7th N . F . 为了 二十 几个月 . [-
]
]
]

这使我与第七国民军的直接联系中断了二十个月。[52]

[aɪ'eks]
IX
第九章

第九章

[ti:ʊʊ'si:]
ToC
目录

目录

[brɪ'geɪd] [hed] - ['kwɔ:rtərz]
BRIGADE HEAD - QUARTERS
旅 头 - 四分之一

旅部

[æn; ən] ['ɪnfəntri] [brɪ'geɪd] [hed] - ['kwɔ:rtərz] [ɪn] [fræns] [kʊd; kəd][bi:; bi][ə; eɪ] ['hæpi] [hoʊm] ;
An Infantry Brigade Head - quarters in France could be a happy home ;
一个 步兵 旅 头 - 四分之一 在 法国 可以 是 一个 快乐的 家 ;

驻扎在法国的步兵旅司令部可能是一个幸福的家；

[bʌt; bət]['oʊnli] [ɪf] [ðə; ði] [brɪgə'dɪr] [wʌz; wəz] [laɪkt] [ænd; ənd] [rɪ'spektɪd] [baɪ][ðə; ði][rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [sta:f] ,
but only if the Brigadier was liked and respected by the rest of the Staff ,
但 仅有的 如果 这 准将 曾是 喜欢 和 受人尊敬 经过 这 休息 的 这 职员 ,
但前提是准将要受到其他参谋人员的喜爱和尊敬。

[ænd; ənd][traɪd][tuː; tə][meɪk][ðem; ðəm][fi:l][æt; ət][hoʊm] .

and tried to make them feel at home .

和 尝试 到 制作 他们 感觉 在 家 .

并努力让他们感到宾至如归。

[aɪ'ti:] [si:mz] [ɔ:lmoʊst][æn; ən] [ɪm'pɜ:rtnəns] [i:v(ə)n][æt; ət][ðɪs] [deɪt][fɔ:r; fər][em'i:] [tuː; tə][seɪ] ['eniθɪŋ]

It seems almost an impertinence even at this date for me to say anything

它 似乎 几乎 一个 无礼 甚至 在 这 日期 为了 我 到 说 任何事物

[ˈweðər] [ɪn] [preɪz] [ɔ:r][ɪn] [bleɪm] [ʌ; əv][ðə; ði][mæn] [hu:] [kən'troʊld] [ðə; ði] [i'mi:diət] ['destɪnɪz] [ʌ; əv]

whether in praise or in blame of the man who controlled the immediate destinies of

无论 在 称赞 或者 在 责备 的 这 男人 WHO 受控 这 即时 命运 的

[ðə; ði] 149th ['ɪnfəntri] [brɪ'geɪd] [wen] [aɪ][fɜ:rst][dʒɔɪnd][aɪ'ti:] .

the 149th Infantry Brigade when I first joined it .

这 149th 步兵 旅 什么时候 我 第一的 加入 它 .

即使到了今天，我若要对当初我加入第 149 步兵旅时掌控着该旅命运的那个人说任何话，无论是赞扬还是责备，似乎都有些冒昧。

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ] [br'keɪm] [mʌt] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [brɪgə'dɪr] - [dʒen(ə)rəl] ['klɪfərd] [aɪ] [meɪ] [pər'hæps]

But as I became much attached to Brigadier - General Clifford I may perhaps

但 作为 我 成为 很多 随附的 到 准将 - 一般的 克利福德 我 可能 也许

[bi; bi] [fə'gɪvŋ] [fɔ:r; fər] [dɪ'skraɪbɪŋ] [hɪm; ɪm] [ræðər] ['kloʊsli] .

be forgiven for describing him rather closely .

是 已原谅 为了 描述 他 相当 密切 .

但由于我与克利福德准将建立了深厚的感情，或许我可以原谅自己对他描述得过于详细。

[tɔ:l] [ænd; ənd] ['dɪgnɪfaɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][koʊld] [ɪk'stɪriər] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['penətretɪŋ] [greɪ] [aɪ] ,

Tall and dignified , with a cold exterior and a penetrating grey eye ,

高的 和 凝重 , 和 一个 寒冷的 外部的 和 一个 渗透 灰色的 眼睛 ,

他身材高大，举止庄重，外表冷峻，一双灰色的眼睛炯炯有神。

[hi; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['paʊər] [ʌ; əv] [kə'mændɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] [ə'bi:diəns] [ʌ; əv][ɔ:l] .

he had the power of commanding the respect and obedience of all .

他 有 这 力量 的 指挥 这 尊重 和 服从 的 全部 .

他拥有令所有人尊敬和服从的力量。

[hɪz; ɪz][feɪtə'lɪstɪk] [kən'tempt] [ʌ; əv]['deɪndʒər] [tɒk] [hɪm; ɪm]['ɪntu:][ðə; ði] ['trentʃɪz] [wer'evər] ['felɪŋ]

His fatalistic contempt of danger took him into the trenches wherever shelling

他的 宿命论 鄙视 的 危险 采取 他 进入 这 战壕 无论 炮击

[wʌz; wəz] [hɑ:tɪst] ;

was hottest ;

曾是 最热门 ;

他对危险抱有一种宿命论式的蔑视，无论炮火多么猛烈，他都会冲进战壕；

[ænd; ənd][aɪ'ti:][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [hi; hi] [ɪ'skeɪpt] ['bi:ɪŋ] [snaɪpt] [æt; ət] [hɪl] - [ɔ:r][ɑ:n]

and it is difficult to imagine how he escaped being sniped at Hill 60 or on

和 它 是 难的 到 想象 如何 他 逃脱 存在 狙击手 在 爬坡道 - 或者 在

[ðə; ði] [wɪtsʃet] [rɪdʒ] .

the Wyschaete Ridge .

这 维特沙特 岭 .

很难想象他是如何在 60 号山或维特沙特山脊上躲过狙击的。

[hi; hi][wʌz; wəz] [lʌvd] [baɪ][ðə; ði][men] [ʌ; əv][ðə; ði] 7th [en] . [ef] . [æz; əz][wʌŋ] [hu:] [wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]

He was loved by the men of the 7th N . F . as one who was willing to

他 曾是 喜爱 经过 这 男人 的 这 7th N . F . 作为 一 WHO 曾是 愿意的 到

[ʃer] [ðer; ðər]['deɪndʒəz] ,

share their dangers ,

分享 他们的 危险 ,

他深受第七国民警卫队士兵的爱戴，因为他愿意与他们共担危险。

[ænd; ənd] [ˈɔ:lweɪz] [ˈredi] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wɜ:rd][ʌv; əv] [tʃɪr] [ɪn][ðə; ði] [hɑ:tɪst] [ˈkɔ:rnər] .
and always ready with a word of cheer in the hottest corner .
和 总是 准备好 和 一个 单词 的 欢呼 在 这 最热门 角落 .
并且总能在最紧张的时刻送上鼓励的话语。

- [wi:; wi][kɒd; kəd][hæv; həv] [gɔ:n] [ˈeniwer] [ænd; ənd] [dʌn] [ˈeniθɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] , [ɪf] [ˈoʊnli][hi:; hi]
' We could have gone anywhere and done anything for him , if only he
- 我们 可以 有 已消失 任何地方 和 完毕 任何事物 为了 他 , 如果 仅有的 他
[hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər][tu:; tə] [-]
had been there to [53]
有 到过 那里 到 [-]
“如果他当时在那里，我们就可以去任何地方，为他做任何事了[53]”

[si:] [aɪ ˈti:] . -
see it . '
看 它 . -
看看吧。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈepɪtæf] [ðæt] [ðə; ði] [ˈgælənt] - [geɪv] [hɪm; ɪm] [wen] [hi:; hi] [fel] .
Such was the epitaph that the gallant Northumberlands gave him when he fell .
这样的 曾是 这 墓志铭 那 这 英勇 - 给予 他 什么时候 他 跌倒 .
这就是英勇的诺森伯兰郡人在他阵亡时赐予他的墓志铭。

[aɪ] [faʊnd] [hɪz; ɪz][oʊld] - [wɜ:rlɪd] [ˈkɜ:rtəsi] [ʌv; əv] [ˈmænər] [ænd; ənd] [əˌrɪstəkˈrætɪk] [ˈberɪŋ] [moʊst][ɪnˈspaɪərɪŋ]
I found his old - world courtesy of manner and aristocratic bearing most inspiring
我 成立 他的 老的 - 世界 礼貌 的 方式 和 贵族 轴承 最多 鼓舞人心
.
.
.

他那古典优雅的举止和贵族风范令我深受启发。
[ænd; ənd][hi:; hi] [nu:] [ðə; ði] [raɪt] [wei] [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [dʌn] [wɪˈðəʊt] [ˈbi:ɪŋ] [krɒs] [ɔ:r]
And he knew the right way of getting a thing done without being cross or
和 他 知道 这 正确的 方式 的 获得 一个 事物 完毕 没有 存在 又 或者
[ˌoʊvərˈberɪŋ] .
overbearing .
霸道 .

他知道如何以恰当的方式把事情做好，既不会生气也不会盛气凌人。
[ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [taɪp] [ʌv; əv] [ˈɪvəlɹəs] [ˈsoʊldʒər] ,
A splendid type of chivalrous soldier ,
一个 灿烂 类型 的 骑士精神 士兵 ,
一位英勇无畏的骑士，

[hi:; hi][stændz] [aʊt] [ɪn][maɪ] [ˈmeməri] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈbi:kən] [ʌv; əv] [laɪt] [wen] [aɪ][hæv; həv] [felt] [ɪnˈklaɪnd]
he stands out in my memory as a beacon of light when I have felt inclined
他 站立 出去 在 我的 记忆 作为 一个 信标 的 光 什么时候 我 有 毛毡 倾斜
[tu:; tə][ˈgrʌmb(ə)][æt; ət][ðə; ði] [ˈɑ:ɹmi] [ˈsɪstəm] .
to grumble at the Army system .
到 叽 在 这 军队 系统 .
每当我想要抱怨军队体制时，他就像一盏明灯，在我心中熠熠生辉。

[aɪ][kæn; kən][kɔ:l] [tu:; tə][maɪnd][ə; eɪ] [skɔ:r] [ʌv; əv][ækts][tu:; tə][em ˈi:] , [wɪtʃ] [rɪˈvi:ld] [ðə; ði] [ˈkaɪndli] ,
I can call to mind a score of acts to me , which revealed the kindly ,
我 能 称呼 到 头脑 一个 分数 的 行为 到 我 , 哪个 揭晓 这 亲切地 ,
我能想起很多事，这些事都展现了善良的品质，

[ˈdʒenərəs] [hɑ:rt] [bɪˈni:θ] [ðæt] [koʊld] [ɪkˈstriər] .
generous heart beneath that cold exterior .
慷慨的 心 下面 那 寒冷的 外部的 .
冷漠的外表下藏着一颗善良的心。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋz] [hiː; hi][sed] [tuː; tə][em 'iː] [wen] [aɪ][dʒɔɪnd][ðə; ði] [brɪ'geɪd] [wʌz; wəz] [ðɪs] :
One of the first things he said to me when I joined the Brigade was this :
— 的 这 第一的 事物 他 说 到 我 什么时候 我 加入 这 旅 曾是 这 :
我加入旅部时, 他跟我说的第一句话就是:

- ['bʌkli] , [maɪnd][juː; jʊ] [meɪk] [jɔː; jər] [ə'θɔːrəti] [felt] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['ædʒʊtənt] .
' Buckley , mind you make your authority felt with these adjutants .
- 巴克利 , 头脑 你 制作 你的 权威 毛毡 和 这些 副官 :
“巴克利, 记住, 你得让这些副官感受到你的权威。”

[rɪ'membə] , [fɔːr; fər][ðə; ði]'pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz][ʌv; əv] ['bɑːmɪŋ] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] . -
Remember , for the purposes of bombing , you are the General . '
记住 , 为了 这 目的 的 轰炸 , 你 是 这 一般的 : -
记住, 在轰炸行动中, 你就是将军。

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi][hæv; həv] [ʃʊn] [mɔːr] ['dʒenərəs] ['kɑːnfɪdəns] [ɔːr] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [em 'iː] [mɔːr] [fɔːr; fər]
How could he have shown more generous confidence or encouraged me more for
如何 可以 他 有 所示 更多的 慷慨的 信心 或者 鼓励 我 更多的 为了
[ðə; ði] [nuː] [roʊl][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [pleɪ] ?
the new rôle I had to play ?
这 新的 角色 我 有 到 玩 ?
他还能如何展现出更大的信心, 或者如何鼓励我去扮演新的角色呢?

['meɪdʒər] ['roʊən] , [ˈaʊər; ɑːr] [brɪ'geɪd] - ['meɪdʒər] , [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['tɪpɪk(ə)] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]
Major Rowan , our Brigade - Major , was another typical officer of the old
主要的 罗文 , 我们的 旅 - 主要的 , 曾是 其他 典型的 官 的 这 老的
['regjələr] ['ɑːrmi] , [huː] [wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [laɪkt] .
Regular Army , who was generally liked .
常规的 军队 , WHO 曾是 一般来说 喜欢 :
我们的旅长罗文少校是另一位典型的老正规军军官, 他很受大家喜爱。

[aɪ][dɪd][nɔːt][get][tuː; tə] [noʊ] [hɪm; ɪm][soʊ] [wel] ,
I did not get to know him so well ,
我 做过 不是 得到 到 知道 他 所以 出色地 ,
我跟他并不太熟。

[æz; əz][hiː; hi] [left] [juː 'es][fɔːr; fər] ['haɪər] [stɑːf] ['duːtiz] [brɪ'fɔːr] [tuː] [mʌnθs] [hæd; həd] [pæst] .
as he left us for higher Staff duties before two months had passed .
作为 他 左边 我们 为了 更高 职员 职责 前 二 几个月 有 通过了 :
不到两个月, 他就因担任更高职位而离开了我们。

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [faʊnd] [hɪm; ɪm][kaɪnd][ænd; ənd] [kən'sɪdərət] .
I always found him kind and considerate .
我 总是 成立 他 种类 和 周到 :
我一直觉得他很善良体贴。

[kæpt] . [diː] . [hɪl] [hæd; həd] [bɪn] [stɑːf] - ['kæptɪn] ['evər] [sɪns] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] [keɪm] [aʊt][tuː; tə] [fræns]
Capt . D . Hill had been Staff - Captain ever since the Brigade came out to France
船长 : D : 爬坡道 有 到过 职员 - 队长 曾经 自从 这 旅 来了 出去 到 法国
,
:
,
自该旅进驻法国以来, D·希尔上尉一直担任参谋上尉。

[ænd; ənd] [wʌt] [hiː; hi][dɪd][nɔːt] [noʊ] [ə'baʊt][ðə; ði][dʒɑːb][wʌz; wəz][nɔːt] [wɜːrθ] ['noʊɪŋ] .
and what he did not know about the job was not worth knowing .
和 什么 他 做过 不是 知道 关于 这 工作 曾是 不是 值得 会心 :
他对这份工作一无所知, 而他不知道的事情也无关紧要。

[hiː; hi][ɔːf(ə)n] [ə'stɔːnɪʃt] [em 'iː][baɪ][hɪz; ɪz] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [wʌt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] ,
He often astonished me by his knowledge of what could be done ,
他 经常 惊讶 我 经过 他的 知识 的 什么 可以 是 完毕 ,
他常常以他对各种可能性的了解而令我惊讶。

[ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz] [sə'ri:n] ['kɑ:nfɪdəns] [wen] [θɪŋz] [wɜ:r; wər] ['lʊkɪŋ] ['dɪfɪkəlt] .
and by his serene confidence when things were looking difficult .
和 经过 他的 安详 信心 什么时候 事物 是 寻找 难的 .

以及在困难情况下表现出的沉着自信。

[ˈnevər] ['rʌfld] , [ðə; ði][ˈkaɪndɪst][ænd; ənd][moʊst][ˈdʒi:niəl][ʌv; əv][men] , [hi;; hi][ˈɔ:f(ə)n] [pru:vɔd] [ə; eɪ] [gʊd]
Never ruffled , the kindest and most genial of men , he often proved a good
绝不 褶皱的 , 这 最善良的 和 最多 和蔼可亲 的 男人 , 他 经常 已证实 一个 好的
[frend] [ænd; ənd] ['kaʊnsələ] . [-]
friend and counsellor . [54]
朋友 和 顾问 . [-]

他从不慌张, 是最善良、最和蔼的人, 经常证明自己是一位好朋友和好顾问。 [54]

[kæpt] . [dʒi:] . [i:] . [ˈwɪlki:nsn] [steɪd] [wɪð; wɪθ][ju: 'es][ə; eɪ] [ɔ:rt] [taɪm][ænd; ənd] [ðen] [left] [tu;; tə][dʒɔɪn]
Capt . G . E . Wilkinson stayed with us a short time and then left to join
船长 . G . E . 威尔金森 入住 和 我们 一个 短的 时间 和 然后 左边 到 加入
[ə; eɪ] [mes] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [məʃi:n] - [gʌn] ['ɑ:fəsərz] .
a mess of his own Machine - Gun Officers .
一个 混乱 的 他的 自己的 机器 - 枪 警官 .

GE Wilkinson 上尉和我们待了一段时间, 然后就离开去加入他自己的机枪军官们的队伍。

[ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] ['braɪtəst] [gʊd] - ['hju:mər] [ænd; ənd] ['geɪəti] , [hi;; hi][ˈɔ:lweɪz] [kept] [ju: 'es] ['laɪvli]
A man of the brightest good - humour and gaiety , he always kept us lively
一个 男人 的 这 最亮的 好的 - 幽默 和 欢乐 , 他 总是 保留 我们 热闹
[ænd; ənd] [ə'mju:zd] .
and amused .
和 觉得好笑 .

他是一个性格开朗、幽默风趣的人, 总是让我们感到快乐和开心。

[hi;; hi] [went] [fɑ:r][ɪn][ðə; ði][wɔ:r] — [frʌm; frəm] 2nd - [leftənənt] . [tu;; tə]['kɜ:rn(ə)] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bə'tæliən] [ɪn]
He went far in the war — from 2nd - Lieut . to Colonel of a battalion in
他 去 远的 在 这 战争 — 从 2nd - 中尉 . 到 上校 的 一个 营 在
[eɪ'ti:n] [mʌnθs] .
eighteen months .
十八 几个月 .

他在战争中晋升迅速——18个月内从少尉晋升为营长。

[aɪ] [ni:d] [seɪ] ['nʌθɪŋ] ['fɜ:rðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kwɑ:lətɪz] [æz; əz][ə; eɪ]['souldʒər] .
I need say nothing further of his qualities as a soldier .
我 需要 说 没有什么 更远 的 他的 品质 作为 一个 士兵 .
他的军人素质无需赘言。

[hi;; hi][wʌz; wəz][æt; ət]['ɑ:ksfərd] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ðer; ðər] , [ænd; ənd][aɪ] [rɪ'membər] ['si:ɪŋ] [hɪm; ɪm]
He was at Oxford when I was there , and I remembered seeing him
他 曾是 在 牛津 什么时候 我 曾是 那里 , 和 我 记得 看到 他
[æt; ət]['aʊər; ɑ:r] [ɒ:] ['lektʃərz] .
at our Law Lectures .
在 我们的 法律 讲座 .

我在牛津大学的时候他也在那里, 我记得在我们的法律讲座上见过他。

[leftənənt] .
Lieut .
中尉 .

中尉

[dʒi:] . [es] . [hægi] , [ðə; ði][best][ʌv; əv] ['feləʊz] [tu:] , [wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [ə; eɪ][kaɪnd] [frend] [tu;; tə][em 'i:] ,
G . S . Haggie , the best of fellows too , was always a kind friend to me ,
G . S . 哈吉 , 这 最好的 的 伙伴们 也 , 曾是 总是 一个 种类 朋友 到 我 ,
GS Haggie也是个非常棒的人, 他一直都是我的好朋友。

[ænd; ənd] [meɪd] [em 'i:] [fi:l] [æt; ət] [hoʊm] [ɪn][maɪ] [nu:] [sə'raʊndɪŋz] .

and made me feel at home in my new surroundings .
和 制成 我 感觉 在 家 在 我的 新的 周围环境 .

让我感觉在新环境中就像在家一样。

[aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv][hɪm; ɪm][bəuθ] [naʊ] [ænd; ənd][l'eɪtər][ɑ:n] [wen] [wi:; wi][dɪd] ['meni] [ə; eɪ] [streɪndʒ]

I saw a lot of him both now and later on when we did many a strange
我 锯 一个 很多 的 他 两个都 现在 和 之后 在 什么时候 我们 做过 许多 一个 奇怪的

[hʌnt] [tə'geðər] [fɔ:r; fər] [æmjə'nɪ(ə)n] [dʌmps] [ɪn][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɑ:səb(ə)l][ʌv; əv] ['pleɪsɪz] .

hunt together for ammunition dumps in the most impossible of places .
打猎 一起 为了 弹药 倾倒 在 这 最多 不可能的 的 地方 .

我见过他很多次，无论是现在还是后来，我们一起在最不可能的地方寻找弹药库的时候。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [trə'mendəs] ['wɔ:kər] [ænd; ənd][kʊd; kəd][get]['oʊvər] ['ri:əli] [bæd] ['mʌdi] [graʊnd]

He was a tremendous walker and could get over really bad muddy ground
他 曾是 一个 巨大的 沃克 和 可以 得到 超过 真的 坏的 浑 地面

[æt; ət][æn; ən] [ə'meɪzɪŋ] [spi:d] .

at an amazing speed .
在 一个 惊人的 速度 .

他走路非常快，能以惊人的速度走过非常泥泞的地面。

[aɪ][wʌz; wəz] ['destɪnd] ['ɔ:lsou][tu:; tə] [si:] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪ'geɪd] ['sɪgnələr] , [l'eɪtənənt] .

I was destined also to see much of the Brigade Signaller , Lieut .
我 曾是 注定 还 到 看 很多 的 这 旅 信号员 , 中尉 .

我注定要见到旅部信号兵中尉。

[ə; eɪ] . [i:] . [oʊ'del] , [hu:] [wʌz; wəz] [kwait] [ə; eɪ][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] ['kærəktər] .

A . E . Odell , who was quite a remarkable character .
一个 . E . 奥德尔 , WHO 曾是 相当 一个 卓越 特点 .

AE Odell是一位非常杰出的人物。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['laɪən][ɪn][ðə; ði] [gaɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dʌv] ,

He was a lion in the guise of a dove ,
他 曾是 一个 狮子 在 这 伪装 的 一个 鸽子 ,

他披着鸽子的外衣，实则是一头狮子。

[æn; ən] ['ɔ:təkræt] [ɪn][ðə; ði] [gaɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['rædɪk(ə)l] ,

an autocrat in the guise of a radical ,
一个 独裁者 在 这 伪装 的 一个 激进的 ,

一个披着激进分子外衣的独裁者

[ə; eɪ]['rɪdʒɪd] [dɪsəplɪ'neriən] [ɪn][ðə; ði] [gaɪz] [ʌv; əv][æn; ən]['ɑ:rmɪ] [rɪ'fɔ:rmər] .

a rigid disciplinarian in the guise of an army reformer .
一个 死板的 纪律执行者 在 这 伪装 的 一个 军队 改革者 .

一个披着军队改革者外衣的严苛纪律执行者。

[hi:; hi] [wʌn] [ðə; ði][em] . [si:] . [ænd; ənd][bɑ:r][ænd; ənd] [ɜ:rnd] [ðem; ðəm][bəuθ] .

He won the M . C . and Bar and earned them both .
他 韩元 这 M . C . 和 酒吧 和 获得 他们 两个都 .

他赢得了主持人和律师资格，并且实至名归。

[hi:; hi] [wɜ:rkt] [hɪz; ɪz][men][hɑ:rd][bʌt; bət] [hɪm'self] ['hɑ:rdər] [stɪl] .

He worked his men hard but himself harder still .
他 工作 他的 男人 难的 但 他自己 更难 仍然 .

他训练部下很严格，但他对自己要求更高。

[hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['kɜ:riəs] ['fæk(ə)ltɪ][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][wɜ:rk][fɔ:r; fər] ['aʊərz] [baɪ] [deɪ] [ænd; ənd]

He had the curious faculty of being able to work for hours by day and
他 有 这 好奇的 学院 的 存在 有能力的 到 工作 为了 小时 经过 天 和

[tu:; tə] [spend] [ðə; ði] [hoʊl] [naɪt] [ɪn][sʌm; səm] ['mʌdi] [dɪtʃ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] .

to spend the whole night in some muddy ditch up in the front line .
到 花费 这 所有的 夜晚 在 一些 浑 沟 向上 在 这 正面 线 .

他有一种奇特的本领，白天可以工作好几个小时，晚上却能在前线的某个泥泞沟渠里待上一整夜。

[hɪz; ɪz] ['kaɪndnəs] [tuː; tə][ænd; ənd] [kən,sɪdə'reɪ](ə)n] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['sɪgnələrz] , [wɜːr; wər][ˈoʊnli] [ɪk'siːdɪd] [baɪ]
His kindness to and consideration for his signallers , were only exceeded by
他的 仁慈 到 和 考虑 为了 他的 信号员 , 是 仅有的 超出 经过
[hɪz; ɪz] [ˌkɑːnʃi'enʃəs] [dr'vooʃ(ə)n][tuː; tə]['duːti] .
his conscientious devotion to duty .
他的 尽责的 虔诚 到 责任 .
他对信号兵的仁慈和体贴，只有他对职责的尽职尽责才能超越。

[hiː; hi] [meɪd] [em 'iː] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] [laɪk] [ænd; ənd] ['envi] [hɪm; ɪm] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [ə'keɪz(ə)nəli] [meɪd]
He made me respect and like and envy him , even if he occasionally made
他 制成 我 尊重 和 喜欢 和 嫉妒 他 , 甚至 如果 他 偶尔 制成
[em 'iː] [smaɪl] .
me smile .
我 微笑 .
他让我既尊敬他、喜欢他，又羡慕他，即使他偶尔也会让我开怀一笑。

['meɪdʒər] ['roʊən] [left] [juː 'es] , [aɪ] [θɪŋk] , [æt; ət][lɑː] [klɪt] [ɔːr] [-]
Major Rowan left us , I think , at La Clytte or [55]
主要的 罗文 左边 我们 , 我 思考 , 在 拉 克莱特 或者 [-]
我认为，罗文少校是在拉克利特或[55]离开了我们。

- , [ænd; ənd][kæpt] . ['dʌbljuː] . ['ændərsn] [br'keɪm] [brɪ'geɪd] - ['meɪdʒər][ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] .
Dranoutre , and Capt . W . Anderson became Brigade - Major in his place .
- , 和 船长 . W . 安德森 成为 旅 - 主要的 在 他的 地方 .
德拉努特尔，W·安德森上尉接替他成为旅长。

[hiː; hi][hæd; həd][dʒɔɪnd][ðə; ði] 6th [en] . [ef] . [æt; ət][ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [ʌv; əv][wɔːr][ænd; ənd][gɔːt][hɪz; ɪz]
He had joined the 6th N . F . at the outbreak of war and got his
他 有 加入 这 6th N . F . 在 这 暴发 的 战争 和 得到 他的
['kʌmpəni] [ænd; ənd][ðə; ði][em] . [siː] . [æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)][ʌv; əv][es 'tiː] . ['dʒuːliːən] .
company and the M . C . at the Battle of St . Julien .
公司 和 这 M . C . 在 这 战斗 的 英石 . 朱利安 .
战争爆发时，他加入了第6国民军，并在圣朱利安战役中获得了连队勋章和军事十字勋章。

[ɪn]['dʒænjueri] - [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [dʒiː] . [es] . [oʊ] . [aɪ'aɪ'aɪ][æt; ət] 50th [drɪvɪz(ə)n][eɪtʃ] . [kjuː] . -
In January 1916 he was appointed G . S . O . III at 50th Division H . Q . '
在 一月 - 他 曾是 任命 G . S . 哦 . 三、 在 50th 分配 H . 问 . -
[bɪl] - ['ændərsn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [mæn] ,
Bill ' Anderson was a great man ,
账单 - 安德森 曾是 一个 伟大的 男人 ,
1916年1月，他被任命为第50师司令部三级参谋长。“比尔”安德森是一位伟大的人物。

[ænd; ənd] [kəm'baɪnd] [ðə; ði] ['fɪrləsənəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːr'θʌmbriən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [breɪn] .
and combined the fearlessness of the Northumbrian with a great brain .
和 合并 这 无畏 的 这 诺森布里亚 和 一个 伟大的 脑 .
他兼具诺森布里亚人的无畏精神和卓越的智慧。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [ðə; ði] [best] - [sə'vɪliən] - [tæk'tɪ](ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːrmi] ,
He was probably the best ' civilian ' tactician in the Army ,
他 曾是 大概 这 最好的 - 平民 - 战术家 在 这 军队 ,
他可能是军队里最优秀的“平民”战术家。

[ænd; ənd][hæd; həd][hiː; hi] [dr'saɪdɪd] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] ['regjələr] ['ɑːrmi] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ɪk'spektɪd]
and had he decided to join the Regular Army I should have expected
和 有 他 决定 到 加入 这 常规的 军队 我 应该 有 预期的
[hɪm; ɪm][tuː; tə][raɪz] ['veri] [haɪ] [ɪn'diːd] .
him to rise very high indeed .
他 到 上升 非常 高的 的确 .
如果他决定加入正规军，我本以为他会晋升到非常高的位置。

[aɪ] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] 149th ['ɪnfəntri] [brɪ'geɪd] [oʊd][tuː; tə][hɪm; ɪm] ;
I know what the 149th Infantry Brigade owed to him ;
我 知道 什么 这 149th 步兵 旅 欠款 到 他 ；

我知道第149步兵旅欠他什么；

[bʌt; bət][aɪ] [daʊt] ['weðər] ['meni] [ˈlʌðər] [noʊ] [kwaɪt][æz; əz] [wel] .
but I doubt whether many others know quite as well .
但 我 怀疑 无论 许多 其他的 知道 相当 作为 出色地 ；

但我怀疑其他人是否也同样了解。

[ænd; ʌnd][aɪ][hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['nevər] ['gɪv(ə)n] [fʊl] [skoʊp] [fɔːr; fər] ['eksəsaɪzɪŋ]
And I have always thought that he was never given full scope for exercising
和 我 有 总是 想法 那 他 曾是 绝不 给定 满的 范围 为了 锻炼

[hɪz; ɪz] ['wʌndərf(ə)l] [əˈbɪləti] .
his wonderful ability .
他的 精彩的 能力 ；

我一直认为他从未得到充分发挥其卓越才能的机会。

[ə; eɪ][tɔːl] ['soʊldʒərli] ['fɪgjər] , [wɪð; wɪθ]['noʊb(ə)l] [fɪtʃər] [ænd; ʌnd] ['pɪrsɪŋ] [bluː] [aɪz] [ðæt] [kʊd; kəd]
A tall soldierly figure , with noble features and piercing blue eyes that could
一个 高的 军人 数字 ， 和 高贵 特征 和 冲孔 蓝色的 眼睛 那 可以

['hɑːrdn] [ˈɔːlmoʊst][tuː; tə] ['ruːθləsnəs] ,
harden almost to ruthlessness ,
硬化 几乎 到 冷酷无情 ；

他身材高大，体格健壮，五官端正，一双湛蓝的眼睛炯炯有神，眼神中透着一丝冷酷无情。

[aɪ] ['kæəri] [hɪm; ɪm][ɪn][maɪ][maɪnd][æz; əz][maɪ][aɪ'diːəl][ʌv; əv][ə; eɪ] [stɑːf] ['ɑːfɪsər] .
I carry him in my mind as my ideal of a Staff Officer .
我 携带 他 在 我的 头脑 作为 我的 理想的 的 一个 职员 官 ；

在我心中，他就是参谋军官的理想典范。

[hiː; hi][kʊd; kəd][get] [men][tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ; [hɪz; ɪz]['kaɪndli][tækt][ænd; ʌnd] ['sɪmpəθi] ,
He could get men to do anything for him ; his kindly tact and sympathy ,
他 可以 得到 男人 到 做 任何事物 为了 他 ； 他的 亲切地 策略 和 同情 ；

他能让男人为他做任何事；他亲切的处事方式和同情心，

[hɪz; ɪz] [rer] [əˌpriːʃi'eɪ(ə)n] [ʌv; əv][jər; jər] ['efərts] , [haʊ'evər] ['klʌmzi] ,
his rare appreciation of your efforts , however clumsy ,
他的 稀有的 欣赏 的 你的 努力 ， 然而 笨拙 ，

他难得地欣赏你的努力，无论你的努力多么笨拙。

[meɪd] [juː; jʊ] ['redi] [tuː; tə][wɜːrk][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [laɪk][ə; eɪ] [sleɪv] .
made you ready to work for him like a slave .
制成 你 准备好 到 工作 为了 他 喜欢 一个 奴隶 ；

让你做好像奴隶一样为他工作的准备。

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [frend] [tuː; tə][em 'iː] [θruː'laʊt] ,
He has been a good friend to me throughout ,
他 有 到过 一个 好的 朋友 到 我 自始至终 ；

他一直都是我的好朋友。

[ænd; ʌnd][hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [mɔːr] [fɔːr; fər][em 'iː][ðæn; ðən] ['eni] [ˈlʌðər] [mæn][ɪn] [fræns] .
and he has done more for me than any other man in France .
和 他 有 完毕 更多的 为了 我 比 任何 其他 男人 在 法国 ；

他为我做的比法国任何其他男人都多。

[æt; ət] - [ðə; ði]['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] [brɪ'geɪd] [hæd; həd] [smɔːl] ['wʊd(ə)n] [hʌt] [ʌv; əv][ðə; ði]
At Bruloose the officers of the Brigade had small wooden huts of the
在 - 这 警官 的 这 旅 有 小的 木制的 小屋 的 这

['ɑːrm,streɪŋ] [taɪp] [fɔːr; fər][ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz][ænd; ʌnd] ['sliːpɪŋ] [ruːmz; rʊmz] .
Armstrong type for offices and sleeping rooms .
阿姆斯特朗 类型 为了 办公室 和 睡眠 房间 ；

在布鲁洛斯，旅里的军官们住在阿姆斯特朗式的小木屋里，用作办公室和卧室。

[ðə; ði] [mes] [ru:m] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][fɑ:rm] - [haʊs] .
The mess room was in the farm - house .
这 混乱 房间 曾是 在 这 农场 - 房子 .

餐厅位于农舍里。

[ˈnæt(ə)rəli] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ru:d] [ə,kɑ:məˈdeɪ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]
Naturally it was a great change from the rude accommodation of a
自然 它 曾是 一个 伟大的 改变 从 这 粗鲁的 住宿 的 一个
[ˈkʌmpəni] [mes] .
Company Mess .
公司 混乱 .

这当然比公司食堂粗鲁的住宿条件好得多。

[em] . [ˈbʌndʒ] , [ðə; ði] [frentʃ] [ɪnˈtɜ:rprətər] , [lʊkt] [ˈæftər][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈkʌmfəts] [wel] . [-]
M . Bunge , the French interpreter , looked after our comforts well . [56]
M . 邦吉 , 这 法语 翻译 , 看起来 后 我们的 舒适 出色地 . [-]

法国翻译邦格先生对我们照顾得很好。 [56]

[ˈnekst][tu:; tə][bi:] . [eɪtʃ] . [kju:] . [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][ænd; ənd] [ˈferli] [ˈju:sf(ə)] [ˈbɑ:mɪŋ] [graʊnd] ,
Next to B . H . Q . was a large and fairly useful bombing ground ,
下一个 到 B . H . 问 . 曾是 一个 大的 和 相当 有用 轰炸 地面 ,

BHQ旁边是一个面积很大且相当实用的轰炸场。

[wer] [ðə; ði] [brɪˈgeɪd] [ˈbɑ:mɪŋ] [sku:l] [wʌz; wəz] [ˈkærid] [ɑ:n] ; [ænd; ənd][aɪ] [spent] [ə; eɪ] [ɡʊd] [di:l]
where the Brigade Bombing School was carried on ; and I spent a good deal
在哪里 这 旅 轰炸 学校 曾是 携带 在 ; 和 我 花费 一个 好的 交易
[ʌv; əv] [taɪm] [ðer; ðər] ,
of time there ,
的 时间 那里 ,

那里是旅级轰炸学校的所在地；我在那里待了很长时间。

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sku:l] .
as I was in charge of the school .
作为 我 曾是 在 收费 的 这 学校 .

因为我当时负责这所学校。

[ɑ:n] [tu:] [deɪz] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈevri] [fɔ:r] [aɪ] [spent] [ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ðer; ðər] ,
On two days out of every four I spent the morning there ,
在 二 天 出去 的 每一个 四 我 花费 这 早晨 那里 ,

每四天里有两天上午我都在那里度过，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [æftərˈnu:n] [aɪ][wʌz; wəz] [fri:] [tu:; tə][ˈvɪzɪt][ðə; ði] [ˈtrentʃɪz] , [sʌm; səm] [fɔ:r] [maɪlz]
and in the afternoon I was free to visit the trenches , some four miles
和 在 这 下午 我 曾是 自由的 到 访问 这 战壕 , 一些 四 英里
[əˈweɪ] .
away .
离开 .

下午，我可以自由地去参观大约四英里外的战壕。

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [tu:] [deɪz] [aɪ][kʊd; kəd][ɡoʊ][ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [ˈtrentʃɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] .
On the other two days I could go up to the trenches in the morning .
在 这 其他 二 天 我 可以 去 向上 到 这 战壕 在 这 早晨 .

另外两天，我早上可以去战壕看看。

[aɪ][dɪd][nɑ:t] [mɪs] [ə; eɪ] [ˈdeɪz] [ˈvɪzɪt][tu:; tə][ðə; ði] [ˈtrentʃɪz] [ænd; ənd][wʌnz][ɔ:r] [twɪs] [aɪ] [went] [ʌp] [twɪs]
I did not miss a day's visit to the trenches and once or twice I went up twice
我 做过 不是 错过 一个 天 访问 到 这 战壕 和 一次 或者 两次 我 去 向上 两次
[ɪn][ðə; ði] [deɪ] .
in the day .
在 这 天 .

我每天都去战壕视察，有时一天甚至去两次。

[ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] [wʌz; wəz] [dʌn] [ɑːn] [fʊt] , [soʊ][aɪ][hæd; həd] [kwɔɪt] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈdeɪz] [ˈeksəsaɪz] .
The journey was done on foot , so I had quite a good day's exercise .
这 旅行 曾是 完毕 在 脚 , 所以 我 有 相当 一个 好的 天 锻炼 .
这段旅程是步行完成的, 所以我得到了相当不错的锻炼。

[maɪ] [ˈduːtiz] [ɪn][ðə; ði] [ˈtrentʃɪz] [wɜːr; wər][tuː; tə] [siː] [ðæt][ðə; ði] [bəˈtæljənɪz] [ɪn][ðə; ði][laɪn][hæd; həd][ə; eɪ]
My duties in the trenches were to see that the battalions in the line had a
我的 职责 在 这 战壕 是 到 看 那 这 营 在 这 线 有 一个
[ˈpraːpər] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [grəˈneɪdz] ;
proper supply of grenades ;
恰当的 供应 的 手榴弹 ;
我在战壕里的职责是确保前线各营有足够的榴弹供应;

[ðɪːz] [wɜːr; wər][ˈteɪkən][ʌp][baɪ][ðə; ði] [bəˈtæliən] [ˈtrænsɜːrt][æt; ət] [naɪt] .
these were taken up by the battalion transport at night .
这些 是 已采取 向上 经过 这 营 运输 在 夜晚 .
这些物资在夜间由营运输队运走。

[ˈɔːlsəʊ] [ðæt][ðə; ði] [grəˈneɪdz] [ɪn][ðə; ði] [ˈtrentʃɪz] [ænd; ænd][ɔːl] [bəːm] [ˈstɔːrɪz] [wɜːr; wər] [ˈpraːpərli] [stɔːrd]
Also that the grenades in the trenches and all bomb stores were properly stored
还 那 这 手榴弹 在 这 战壕 和 全部 炸弹 商店 是 适当地 存储
[ænd; ænd] [kliːnd] .
and cleaned .
和 已清洗 .
此外, 战壕中的手榴弹和所有炸弹仓库都得到了妥善存放和清理。

[aɪ][hæd; həd][ˈɔːlsəʊ][tuː; tə] [siː] [ðæt] [səˈfɪ(ə)nt] [ˈraɪf(ə)] - [grəˈneɪdz] [wɜːr; wər][ˈfaɪərd][æt; ət] [naɪt] [tuː; tə]
I had also to see that sufficient rifle - grenades were fired at night to
我 有 还 到 看 那 充足的 步枪 - 手榴弹 是 被解雇 在 夜晚 到
[həˈræs] [ðə; ði] [ˈenəmiːz] [ˈwɜːrkɪŋ] - [ˈpɑːrtɪz] ,
harass the enemy's working - parties ,
骚扰 这 敌人的 在职的 - 各方 ;
我还必须确保夜间发射足够的枪榴弹来骚扰敌军的劳动队。

[ænd; ænd] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈbəːmɪŋ] - [pəʊsts][wɜːr; wər] [ˈpraːpərli] [mænd] .
and that our bombing - posts were properly manned .
和 那 我们的 轰炸 - 帖子 是 适当地 有人值守 .
并且我们的轰炸哨所人员配备齐全。

[ˈdʊrɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [steɪ] [æt; ət] - [aɪ][hæd; həd] [ˈnɪrli] - [grəˈneɪdz] [ˈteɪkən] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
During our stay at Bruloose I had nearly 2000 grenades taken out of the
期间 我们的 停留 在 - 我 有 几乎 - 手榴弹 已采取 出去 的 这
[ˈtrentʃɪz] [ænd; ænd] [rɪˈpleɪst] [baɪ] [nuː] [wʌnz] ;
trenches and replaced by new ones ;
战壕 和 替换 经过 新的 一个 ;
在布鲁洛斯停留期间, 我把近 2000 枚手榴弹从战壕里取出, 换成了新的;

[ðɪs] [wʌz; wəz][ˈhɑːrd][wɜːrk] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈtrænsɜːrt] .
this was hard work for the transport .
这 曾是 难的 工作 为了 这 运输 .
这对运输部门来说是一项艰巨的任务。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈtrænsɜːrt][ˈɑːfəsərz] [[faɪv]] [wɜːr; wər] [ˈveri] [əˈblaɪdʒɪŋ] ;
But the transport officers [5] were very obliging ;
但 这 运输 警官 [5] 是 非常 乐于助人 ;
但运输官员[5]非常乐于助人;

[ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] [ɑ:n][ˈfaɪərɪŋ] [ði:z] [oʊld] [grəˈneɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði] [sku:l] [ðæt] [əˈbaʊt] - [tu:; tə] - [pər]
and I found on firing these old grenades at the school that about 30 to 40 per
和 我 成立 在 射击 这些 老的 手榴弹 在 这 学校 那 关于 - 到 - 每
[sent] [dɪd][na:t][bɜ:rst] [ˈpra:pərli] [ɔ:r][ˈi:v(ə)n][æt; ət][ɔ:l] .
cent did not burst properly or even at all .
中心 做过 不是 爆裂 适当地 或者 甚至 在 全部 .

我在学校试射这些旧手榴弹时发现，大约有 30% 到 40% 的手榴弹没有正常爆炸，甚至根本没有爆炸。

[ðə; ði][sɪtʃuˈeɪ](ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈtrentʃɪz] [wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [ˈveri] [bæd] .
The situation in the trenches was getting very bad .
这 情况 在 这 战壕 曾是 获得 非常 坏的 .
战壕里的局势变得越来越糟糕。

[ˈfelɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [-]
Shelling by the [57]
炮击 经过 这 [-]

炮击[57]

[ˈenəmi:z] [ɑ:rˈtɪləri] [wʌz; wəz] [naʊ] [les] [ˈfri:kwənt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [əˈnɔɪəns] [frʌm; frəm] [ˈenəmi] [ˈtrentʃ]
enemy's artillery was now less frequent , but the annoyance from enemy trench
- 敌人的 炮兵 曾是 现在 较少的 频繁 , 但 这 烦恼 从 敌人 沟
- [ˈmɔ:təz] [wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈkru:əl] .
- mortars was something cruel .
- 迫击炮 曾是 某物 残忍的 .

敌军炮击的频率虽然降低了，但敌军迫击炮的骚扰仍然十分残酷。

[na:t][ˈoʊnli][lɑ:rdʒ][ɔɪl] - [kænz] , [fʊl] [ʌv; əv][ɪkˈspləʊsɪvz] , [keɪm] [ˈoʊvər][bəʊθ][baɪ] [deɪ] [ænd; ənd][baɪ] [naɪt] ,
Not only large oil - cans , full of explosives , came over both by day and by night ,
不是 仅有的 大的 油 - 罐头 , 满的 的 爆炸物 , 来了 超过 两个都 经过 天 和 经过 夜晚 ,
不仅装满炸药的大油罐白天黑夜都运过来，

[bʌt; bət][ə; eɪ][ˈhɔ:rəb(ə)l][naɪn] - [ɪntʃ] [ˈtrentʃ] - [ˈmɔ:rtər] [naʊ] [meɪd] [ɪts] [əˈpɪrəns] [ænd; ənd] [blu:] [lɑ:rdʒ]
but a horrible 9 - inch trench - mortar now made its appearance and blew large
但 一个 可怕 9 - 英寸 沟 - 砂浆 现在 制成 它是 外貌 和 吹 大的
[ˈkreɪtərz][ɪn][ðə; ði][si:] . [ti:] . [es][ænd; ənd] [səˈpɔ:rts] .
craters in the C . T . s and supports .
陨石坑 在 这 C : T : s 和 支持 .

但现在一门可怕的 9 英寸战壕迫击炮出现了，在 CT 和支撑结构上炸出了大坑。

[aɪ][hæd; həd] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði][ɔɪl] - [kænz] [ˈprɪti] [kloʊz][tu:; tə][em ˈi:][æt; ət] [ˈdɪfrənt] [taɪmz] ,
I had two of the oil - cans pretty close to me at different times ,
我 有 二 的 这 油 - 罐头 漂亮的 关闭 到 我 在 不同的 时代 ,
我曾在不同时间把两个油罐放在离我很近的地方。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][na:t] [ˈplez(ə)nt] .
and they were not pleasant .
和 他们 是 不是 令人愉快的 .

而且他们并不友善。

[ɪˈventʃuəli] [ðə; ði] [ˈtrentʃ] - [ˈmɔ:(r)tə(r)] [gɑ:t][soʊ] [sɪˈvɪr] ,
Eventually the trench - mortaring got so severe ,
最终 这 沟 - 砂浆 得到 所以 严重 ,

最终，战壕迫击炮的袭击变得非常严重，

[ðæt] [ðə; ði][vi:] [kɔ:r] [hæd; həd][ə; eɪ] - - [ɪntʃ] [ˈhaʊɪtsər] [brɔ:t] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði] [ˈreɪlweɪ] ,
that the V Corps had a 12 - inch howitzer brought up on the railway ,
那 这 V 兵团 有 一个 - - 英寸 榴弹炮 带来 向上 在 这 铁路 ,
第五军通过铁路运来了一门12英寸榴弹炮。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [ʌv; əv] [ði:z] [hju:dʒ] ['felz] [wɜ:r; wər]['faɪərd]['ɪntu:] ['peti] [bɔɑ:] [wen] [ðə; ði]['dʒɜ:rmən]
and several of these huge shells were fired into Petit Bois when the German
和 一些 的 这些 巨大的 贝壳 是 被解雇 进入 小 布伊斯什么时候 这 德语
[trentʃ] - ['mɔ:təz] ['stɑ:rtɪd] .
trench - mortars started .
沟 - 迫击炮 开始 .

当德军战壕迫击炮开始射击时，有好几枚这样的巨型炮弹射向了佩蒂特布瓦。

[ə'ʌləðər] ['fi:tʃər] [tu:; tə][bi:; bi] ['rekənd] [wɪð; wɪθ][wʌz; wəz][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi]
Another feature to be reckoned with was the approach of the enemy
其他 特征 到 是 估计 和 曾是 这 方法 的 这 敌人
[tɔ:rdz] [keɪ] . [wʌn][ænd; ənd][dʒeɪ] . [θri:][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] ['fɔ:tɪfaɪd] [maɪn] ['kreɪtərz] .
towards K . 1 and J . 3 by means of a series of fortified mine craters .
向 K . 1 和 J . 3 经过 方法 的 一个 系列 的 强化 矿 陨石坑 .
另一个需要考虑的特点是，敌人通过一系列设防的雷坑向 K.1 和 J.3 推进。

[ði:z] ['kreɪtərz][wɜ:r; wər] [wɜ:rkt] [ɑ:n][æt; ət] [naɪt] ,
These craters were worked on at night ,
这些 陨石坑 是 工作 在 在 夜晚 ,
这些弹坑是在夜间挖掘的。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]['dʒenɜ:əlz, 'dʒenrəlz]['ɔ:rdərz] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [kept] ['ʌndər] ['kɑ:nstənt] ['faɪər]
and by the General's orders they had to be kept under constant fire
和 经过 这 将军的 订单 他们 有 到 是 保留 在下面 持续的 火
[frʌm; frəm]['raɪf(ə)] - [grə'neɪdʒ] .
from rifle - grenades .
从 步枪 - 手榴弹 .
根据将军的命令，他们必须时刻遭受枪榴弹的火力压制。

['sevrəl] [naɪts] [aɪ] [went] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] ['trentʃɪz] [tu:; tə] [si:] [ðɪs] ['kæɪɪd] [aʊt] ,
Several nights I went up to the trenches to see this carried out ,
一些 夜晚 我 去 向上 到 这 战壕 到 看 这 携带 出去 ,
有好几个晚上，我都到战壕里去看他们是怎么做的。

[wʌns] [ə'kʌmpənɪd] [baɪ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [hɪm'self] .
once accompanied by the General himself .
一次 伴随 经过 这 一般的 他自己 .
曾由将军本人陪同。

[aɪ][hæd; həd][æt; ət][ðə; ði] - [bɑ:m] [stɔ:r] [ə; eɪ] ['ferli] [gʊd] [stɑ:k] [ʌv; əv] [smoʊk] [ænd; ənd]
I had at the Bruloose bomb store a fairly good stock of smoke and
我 有 在 这 - 炸弹 店铺 一个 相当 好的 库存 的 抽烟 和
[ɪn'sendɪəri] [bɑ:mz] ,
incendiary bombs ,
燃烧的 炸弹 ,
我在布鲁鲁斯炸弹商店里储备了相当数量的烟雾弹和燃烧弹。

[laɪk] [lɑ:rdʒ]['kəʊkəʊ][tɪnz] , ['əʊnli] [kən'teɪnɪŋ] [red] [ɔ:r] [waɪt] ['fɑ:sfərəs] .
like large cocoa tins , only containing red or white phosphorus .
喜欢 大的 可可 罐头 , 仅有的 包含 红色的或者 白色的 磷 .
就像大型可可罐，但只含有红磷或白磷。

[aɪ 'ti:] [ə'kɜ:rd] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi] [ju:st] [wɪð; wɪθ] [ɪ'fekt] [ə'ɡenst] [ðə; ði] ['dʒɜ:mənz]
It occurred to me that they might be used with effect against the Germans
它 发生 到 我 那 他们 可能 是 用过的 和 影响 反对 这 德国人
['wɜ:rkɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['kreɪtərz] .
working in the craters .
在职的 在 这 陨石坑 .
我突然想到，它们或许可以有效地用来对付在弹坑里作业的德国人。

[soʊ][aɪ] ['kæɹɪd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [bə:mz] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] ['trentʃɪz] ,
So I carried a number of these bombs up to the trenches ,
所以 我 携带 一个 数字 的 这些 炸弹 向上 到 这 战壕 ,
于是我把其中一些炸弹带到了战壕里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈdu:lɪ][ˈfaɪərd][frʌm; frəm][ðə; ði] [west] [sprɪŋ] - ['θroʊər] [ɔ:r][frʌm; frəm][ðə; ði]
and they were duly fired from the West spring - thrower or from the
和 他们 是 正式地 被解雇 从 这 西方 春天 - 投掷者 或者 从 这
[trentʃ] - ['kætəpʌlt] .
trench - catapult .
沟 - 弹射 .
它们随后从西侧的弹簧投石机或战壕投石机发射出去。

[ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [dɪd][nɑ:t] [si:m] [tu:; tə][laɪk][ðem; ðəm] ,
The Germans did not seem to like them ,
这 德国人 做过 不是 似乎 到 喜欢 他们 ,
德国人似乎并不喜欢他们。

[æz; əz][ðer; ðər] [dɪsˈtʃɑ:rdʒ] ['ɔ:lweɪz] [dru:][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [məʃɪ:n] - [gʌn] ['faɪər][ɪn][rɪˈplaɪ] .
as their discharge always drew a lot of machine - gun fire in reply .
作为 他们的 释放 总是 画 一个 很多 的 机器 - 枪 火 在 回复 .
因为他们的射击总是会引来大量的机枪还击。

[wi:; wi][ˈɔ:lsʊʊ] [traɪd] [tu:; tə][get][sʌm; səm] [mɔ:r] ['nɑ:kʃəs] [bə:mz] ([ɪ:] . [dʒɪ:] . - [em] . [es] . [keɪ] . -) ,
We also tried to get some more noxious bombs (e . g . ' M . S . K . ') ,
我们 还 尝试 到 得到 一些 更多的 有害的 炸弹 (e . 克 . - M . S . K . -) ,
[bʌt; bət] [-]
but [58]
但 [-]
我们也尝试获取一些毒性更强的炸弹（例如“MSK”），但是[58]

[noʊ] [səˈplaɪ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [əbˈteɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [beɪs] .
no supply could be obtained from the Base .
不 供应 可以 是 获得 从 这 根据 .
无法从基地获得任何补给。

[ðə; ði] ['bɑ:mɪŋ] ['ɑ:fəsərz] [[sɪks]] [ʌv; əv][ðə; ði] 6th [ænd; ənd] 7th [en] . [ef] . ['kæɹɪd] [ɑ:n][ðə; ði]
The Bombing Officers [6] of the 6th and 7th N . F . carried on the
这 轰炸 警官 [6] 的 这 6th 和 7th N . F . 携带 在 这
[ˈhæərəsɪŋ; həˈræsɪŋ][ˈfaɪər][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ɪˈfekt] [ðæt] [ɪˈventʃuəli] [ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [tʊk] [tu:; tə] ['sendɪŋ]
harassing fire with such effect that eventually the Germans took to sending
骚扰 火 和 这样的 影响 那 最终 这 德国人 采取 到 发送
[ˈʃaʊə-z] [ʌv; əv] - ['fɪʃteɪlz] - [wenˈevər] [ə; eɪ][ˈraɪf(ə)] - [grəˈneɪd] [wʌz; wəz] [lu:st] [ɔ:f] .
showers of ' fishtails ' whenever a rifle - grenade was loosed off .
淋浴 的 - 鱼尾 - 每当 一个 步枪 - 手榴弹 曾是 松开 离开 .

第 6 和第 7 国民军轰炸军官[6]继续进行骚扰射击，效果显著，以至于德国人最终在每次投掷步枪榴弹时都会发射“鱼尾弹”进行反击。
[ðə; ði] - ['fɪʃteɪl] - [wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔ:l] [trentʃ] - ['mɔ:rtər] [bə:m] ,
The ' fishtail ' was a small trench - mortar bomb ,
这 - 鱼尾 - 曾是 一个 小的 沟 - 砂浆 炸弹 ,
“鱼尾弹”是一种小型战壕迫击炮弹。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] ['sʌbstɪtʃuɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈraɪf(ə)] - [grəˈneɪd] [ænd; ənd] [ju:st] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt]
which the Germans substituted for the rifle - grenade and used with great
哪个 这 德国人 替代 为了 这 步枪 - 手榴弹 和 用过的 和 伟大的
[ɪˈfekt] .
effect .
影响 .
德国人用这种武器代替了枪榴弹，并取得了巨大的成功。

[ˈniːdləs] [tuː; tə] [seɪ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˌdemənˈstreɪfənz] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ˈveri] [ˈpɑːpjələɹ][wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈɪnfəntri] [ɪn]
Needless to say our demonstrations were not very popular with the infantry in
不必要 到 说 我们的 示威游行 是 不是 非常 受欢迎的 和 这 步兵 在
[ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] .
the front line .
这 正面 线 .

不言而喻，我们的示威活动在前线步兵中并不受欢迎。

[bʌt; bət] [kæpt] . [ˈvəːnən] [ˈmɛrɪˌveɪl] , [em] . [siː] . , [əˈpɪrd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈspeʃ(ə)l] [dɪˈlaɪt] [ɪn] [ðɪːz]
But Capt . Vernon Merivale , M . C . , appeared to take a special delight in these
但 船长 . 弗农 梅里韦尔 , M . C . , 出现 到 拿 一个 特别的 喜 在 这些
[ˈhæərəsɪŋ; həˈræsɪŋ] [[uːts] .
harassing shoots .
骚扰 芽 .
但弗农·梅里韦尔上尉（MC）似乎特别喜欢这些骚扰性的拍摄。

[ˈfutnəuts] : [[fɑv]]
FOOTNOTES : [5]
脚注 : [5]

脚注：[5]

[brɪˈgeɪd] [ˈtrænsɹɔːrt] , [kæpt] . [kiːnˈsɛlə] ; 7th [en] . [ef] . , [kæpt] . [biː] . [ˈnevɪ] ; 6th [en] . [ef] . , [lɛftənənt]
Brigade Transport , Capt . Kinsella ; 7th N . F . , Capt . B . Neville ; 6th N . F . , Lieut
旅 运输 , 船长 . 金塞拉 ; 7th N . F . , 船长 . B . 内维尔 ; 6th N . F . , 中尉
.
:
.

旅运输队，金塞拉上尉；第7国民警卫队，B·内维尔上尉；第6国民警卫队，中尉。

[ef] . [ˈkleɪtən] ; 5th [en] . [ef] . , [lɛftənənt] .
F . Clayton ; 5th N . F . , Lieut .
F . 克莱顿 ; 5th N . F . , 中尉 .

F. Clayton；第 5 国民警卫队，中尉。

[em] . [dʒiː] . [ˈpeɪp] ; 4th [en] . [ef] . , [lɛftənənt] . [ˈdʌbljuː] . [em] . [ˈtɜːrnər] . [[sɪks]]
M . G . Pape ; 4th N . F . , Lieut . W . M . Turner . [6]
M . G . 纸张 ; 4th N . F . , 中尉 . W . M . 车工 . [6]

MG Pape；第 4 NF，WM Turner 中尉。[6]

2nd - .
2nd - Lieuts .
2nd - 中尉 .

少尉

[tuːn] [ænd; ənd] [ˈtɒmpsn] (6th [en] . [ef] .) [ænd; ənd] [ˈlɔːsn] [ænd; ənd] [wʊdz] (7th [en] . [ef] .) . [
Toon and Thompson (6th N . F .) and Lawson and Woods (7th N . F .) . [
卡通 和 汤普森 (6th N . F .) 和 劳森 和 伍兹 (7th N . F .) . [
-]
59]
-]

Toon 和 Thompson（第 6 届 NF）以及 Lawson 和 Woods（第 7 届 NF）。[59]

[eks]
X
X

X

[tiːoʊˈsiː]
ToC
目录

目录

[ðə; ði] [brɪ'geɪd] ['bɑ:mɪŋ] [sku:l]
THE BRIGADE BOMBING SCHOOL
这 旅 轰炸 学校

旅级轰炸学校

[ðə; ði] [stɑ:f] [ʌv; əv] [ɪn'strʌktər] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:mɪŋ] [sku:l] [kən'sistɪd] [ʌv; əv] [θri:] ['haɪli] [treɪnd]
The staff of instructors at the Bombing School consisted of three highly trained
这 职员 的 教师 在 这 轰炸 学校 由.....组成 的 三 高度 受过训练
[sɑ:dʒənts] — [tu:] [ʌv; əv] [ði:z] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'strʌktər] [æt; ət][ðə; ði] 50th [dɪ'vɪʒən(ə)l] ['bɑ:mɪŋ]
sergeants — two of these had been instructors at the 50th Divisional Bombing
中士 — 二 的 这些 有 到过 教师 在 这 50th 部门 轰炸
[sku:l] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] ['ɡɪv(ə)n][ʌp] .
School which was now given up .
学校 哪个 曾是 现在 给定 向上 .

轰炸学校的教官队伍由三名训练有素的中士组成——其中两名曾是第 50 师轰炸学校的教官，该学校现已关闭。

[sɜ:rdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

[hɒg] [ʌv; əv][ðə; ði] 5th [en] . [ef] . [ænd; ənd][sɜ:rdʒənt] .
Hogg of the 5th N . F . and Sergt .
霍格 的 这 5th N . F . 和 中士 .

第五国民警卫队霍格和中士。

[pi:] . ['flæɪŋən] [ʌv; əv][ðə; ði] 4th .
P . Flannigan of the 4th .
P . 弗兰尼根 的 这 4th .

第四任 P. Flannigan。

[en] . [ef] . [tʊk] [aɪ 'ti:] [ɪn] [tɜ:rnz] [tu; tə] [bi; bi] [æt; ət][ðə; ði] [sku:l] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [brɪ'geɪd] [bɑ:m]
N . F . took it in turns to be at the school and at the Brigade Bomb
N . F . 采取 它 在 转弯 到 是 在 这 学校 和 在 这 旅 炸弹
[stɔ:r] .
Store .
店铺 .

NF轮流在学校和旅部炸弹仓库值班。

[soʊ][wɪð; wɪθ][sɜ:rdʒənt] .
So with Sergt .
所以 和 中士 .

所以，中士

[ˈmɑ:fət] , [hu:] [wʌz; wəz] [naʊ] [əˈpɔɪntɪd] [brɪ'geɪd] ['bɑ:mɪŋ] ['sɑ:rdʒənt] ,
Moffat , who was now appointed Brigade Bombing Sergeant ,
莫法特 , WHO 曾是 现在 任命 旅 轰炸 军士 ,
莫法特，当时被任命为旅级轰炸中士，

[aɪ][hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [tu:] [tu; tə] [help] [em 'i:] [æt; ət][ðə; ði] [sku:l] .
I had always two to help me at the school .
我 有 总是 二 到 帮助 我 在 这 学校 .
在学校里，总有两个人帮我。

[ɑ:n][ðə; ði] [tu:] ['bɑ:mɪŋ] [deɪz] [sɪks'ti:n] [ʌn'treɪnd] [men] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bə'tæliən] ['restɪŋ]
On the two bombing days sixteen untrained men came from the battalion resting
在 这 二 轰炸 天 十六 未经训练的 男人 来了 从 这 营 休息
[æt; ət] - [ænd; ənd] [sɪks'ti:n] [ʌðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bə'tæliən] ['restɪŋ] [æt; ət][ɑ:r] . [si:] . [fɑ:rm] .
at Locre and sixteen others from the battalion resting at R . C . Farm .
在 - 和 十六 其他的 从 这 营 休息 在 拉 . C . 农场 .
在轰炸的两天里，有 16 名未经训练的士兵从驻扎在洛克雷的营中赶来，另有 16 名士兵从驻扎在 RC 农场的营中赶来。

[ˈdɔːrɪŋ] [ðə; ði] [tu:] [deɪz] [ði:z] [men] [hæd; həd] [tu:; tə] [bi:; bi] [səˈfɪʃntli] [ɪnˈstrʌktɪd] [tu:; tə] [θroʊ] [θri:]
During the two days these men had to be sufficiently instructed to throw three
期间 这 二 天 这些 男人 有 到 是 足够 指示 到 扔 三
[lɪv; laɪv] [mɪlz] [grəˈneɪdʒ] .
live Mills grenades .
居住 米尔斯 手榴弹 .

在两天的时间里，这些人必须接受足够的指导才能投掷三枚实弹米尔斯手榴弹。

[ˈdʒen(ə)rəli] [ðeɪ] [θru:] [wʌŋ] [lɪv; laɪv] [grəˈneɪd] [əˈpi:z] [ˈæftər] [ðə; ði] [fɜ:rst] [ˈdeɪz] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] ,
Generally they threw one live grenade apiece after the first day's instruction ,
一般来说 他们 扔 一 居住 手榴弹 一块 后 这 第一的 天 操作说明 ,
一般来说，第一天训练结束后，他们每人会投掷一枚实弹手榴弹。

[ænd; ʌnd] [ðə; ði] [tu:] [ˈʌðər] [ðə; ði] [ˈsekənd] [deɪ] .
and the two others the second day .
和 这 二 其他的 这 第二 天 .

第二天又来了两个人。

[ðə; ði] [fɜ:rst] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ] [ˈlektʃər] [tu:; tə] [ðə; ði] [men] ,
The first thing was to give a lecture to the men ,
这 第一的 事物 曾是 到 给 一个 演讲 到 这 男人 ,
第一件事是给男人们上一堂课，

[ɪkˈspleɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɪlz] [grəˈneɪd] [ænd; ʌnd] [ðə; ði] [ˈprɔ:pər] [wei] [tu:; tə] [hoʊld] [ˌaɪ ˈti:]
explaining the nature of the Mills grenade and the proper way to hold it
解释 这 自然 的 这 米尔斯 手榴弹 和 这 恰当的 方式 到 抓住 它
[ænd; ʌnd] [θroʊ] [ˌaɪ ˈti:] .
and throw it .
和 扔 它 .

解释米尔斯手榴弹的特性以及正确的握持和投掷方法。

[ˈæftər] [ðɪs] [ə; eɪ] [ˈpɑ:rti] [ʌv; əv] [ˌsɪksˈti:n] [men] [wɜ:r; wər] [laɪnd] [-]
After this a party of sixteen men were lined [60]
后 这 一个 派对 的 十六 男人 是 衬里 [-]
之后，十六名男子列队[60]

[ʌp] [ɪn] [tu:] [laɪnz] , [əˈbaʊt] [ˈfɔ:rti] [ˌjɑ:dʒ] [əˈpɑ:rt] ,
up in two lines , about forty yards apart ,
向上 在 二 线条 , 关于 四十 码 除 ,
排成两列，相距约四十码，

[ænd; ʌnd] [i:tʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [eɪt] [men] [ɪn] [tɜ:rn] [θru:] [ə; eɪ] [ˈdʌmi] [grəˈneɪd] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [mæn]
and each of the eight men in turn threw a dummy grenade towards the man
和 每个 的 这 八 男人 在 转动 扔 一个 假的 手榴弹 向 这 男人
[ˈɑ:pəzɪt] [hɪm; ɪm] .
opposite him .
对面的 他 .

然后，这八个人依次向对面的人投掷了一枚假手榴弹。

[ðə; ði] [ɪnˈstrʌktər] [hæd; həd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈkerf(ə)] [ðæt] [ðə; ði] [mæn] [θru:] [ɪn] [ðə; ði] [kəˈrekt] [wei] [ænd; ʌnd]
The instructor had to be careful that the man threw in the correct way and
这 讲师 有 到 是 小心 那 这 男人 扔 在 这 正确的 方式 和
[held] [hɪz; ɪz] [grəˈneɪd] [raɪt] .
held his grenade right .
握住 他的 手榴弹 正确的 .

教官必须小心，确保受训者以正确的方式投掷手榴弹，并正确地握住手榴弹。

[ðə; ði][ˈæk](ə)n][ʌv; əv] [ˈθroʊɪŋ] [ðə; ði] [grəˈneɪd] [wʌz; wəz] [mɔːr] [laɪk] [ˈboʊlɪŋ] [ˈoʊvər hænd][ðæn; ðən]
The action of throwing the grenade was more like bowling overhand than
这 行动 的 投掷 这 手榴弹 曾是 更多的 喜欢 保龄球 上手 比
[ˈθroʊɪŋ] .
throwing .
投掷 .

投掷手榴弹的动作更像是保龄球的上手投掷，而不是投掷。

[ˈæftər] [əˈbaʊt] [æn; ən] [ˈaʊər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ðə; ði][fɜːrst][ˈpɑːrti][ʌv; əv] [men] , [eɪt] [ɪn] [ˈnʌmbər] ,
After about an hour of this the first party of men , eight in number ,
后 关于 一个 小时 的 这 这 第一的 派对 的 男人 , 八 在 数字 ,
大约一个小时后，第一批男子，共八人，

[went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈfaɪərɪŋ] - [trentʃ] , [wɪtʃ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] - [ˌjɑːdʒ] [klɪr] [ʌv; əv] [ˈeni]
went down to the firing - trench , which had to be 200 yards clear of any
去 向下 到 这 射击 - 沟 , 哪个 有 到 是 - 码 清除 的 任何
[truːps] .
troops .
军队 .

下到射击壕沟，那里必须与任何部队保持 200 码的距离。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [ˈsændbæg] [wɔːlʒ] , [ˈbrɛstˌwɜːrks] ,
There were two sandbag walls , breastworks ,
那里 是 二 沙袋 墙壁 , 胸工 ,
那里有两道沙袋墙，胸墙。

[əˈbaʊt] [faɪv] [fiːt] [haɪ] — [ðə; ði][wʌn][ɪn] [frʌnt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] [trəˈvɜːrs] [wɔːl] .
about five feet high — the one in front with a small traverse wall .
关于 五 脚 高的 — 这 — 在 正面 和 一个 小的 横穿 墙 .
大约五英尺高——前面那个带小型横向墙的。

[æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [wɔːl] [stʊd] [ðə; ði] [rɪˈkruːt] , [ðə; ði] [ˈsɑːrdʒənt] - [ɪnˈstrʌktər] , [ænd; ænd][ðə; ði] [brɪˈgeɪd]
At the front wall stood the recruit , the sergeant - instructor , and the Brigade
在 这 正面 墙 站立 这 招募 , 这 军士 - 讲师 , 和 这 旅
[ˈbɑːmɪŋ] [ˈɑːfɪsər] .
Bombing Officer .
轰炸 官 .

前墙边站着新兵、军士教官和旅级轰炸官。

[ɪn] [frʌnt] [əˈbaʊt] [ˈθɜːrti] [ˌjɑːdʒ] [əˈweɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [diːp] [pɪt] , [ˈmoʊstli] [fʊl] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] ,
In front about thirty yards away was a deep pit , mostly full of water ,
在 正面 关于 三十 码 离开 曾是 一个 深的 坑 , 大多 满的 的 水 ,
前方约三十码处有一个深坑，里面几乎全是水。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈɛkskəˌvɛtɪd][baɪ] [ɪˈnuːməɾəb(ə)] [grəˈneɪdʒ] [θroʊn] [ˈɪntuː][ˌaɪ ˈtiː] .
which had been excavated by innumerable grenades thrown into it .
哪个 有 到过 挖掘 经过 无数 手榴弹 抛掷 进入 它 .
那里曾被无数手榴弹炸开过。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈsev(ə)n] [men] [tʊk] [ˈrefjuːdʒ][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈsekənd] [wɔːl] , [ʌnˈtɪl] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðer; ðər][tɜːrn]
The other seven men took refuge behind the second wall , until it was their turn
这 其他 七 男人 采取 避难所 在后面 这 第二 墙 , 直到 它 曾是 他们的 转动
[tuː; tə] [θroʊ] .
to throw .
到 扔 .

其余七人躲在第二堵墙后面，直到轮到他们投掷为止。

[bɪfɔːr] [ðə; ði] [grəˈneɪd] [wʌz; wəz] [θrɒn] [ðə; ði] [ˈɑːfɪsər] [hæd; həd] [tuː; tə] [blɒʊ] [tuː] [blæsts] [ɑːn] [hɪz; ɪz]
Before the grenade was thrown the officer had to blow two blasts on his
前 这 手榴弹 曾是 抛掷 这 官 有 到 吹 二 爆炸 在 他的
[ˈwɪs(ə)l] .
whistle .
哨 .

在投掷手榴弹之前，军官必须吹响两声哨子。

[ðə; ði] [fɜːrst] [ment] - [get] [ˈredi] [tuː; tə] [ˈfaɪər] - — [aɪ] . [iː] .
The first meant ' Get ready to fire ' — i . e .
这 第一的 意思是 - 得到 准备好 到 火 - — 我 . e .

第一个意思是“准备开火”——即

[drɔː] [ðə; ði] [ˈseɪfti] - [pɪn] , [ðə; ði] [ˈsekənd] [ment] - [ˈfaɪər] . -
draw the safety - pin , the second meant ' Fire . '
画 这 安全 - 别针 , 这 第二 意思是 - 火 . -

拔出安全别针，第二个意思是“开火”。

[sʌm; səm] [men] [ʌv; əv] [kɔːrs] [wɜːr; wər] [mɔːr] [ˈkɑːnfɪdənt] [ðæn; ðən] [ˈʌðər] ;
Some men of course were more confident than others ;
一些 男人 的 课程 是 更多的 自信的 比 其他的 ;

当然，有些男人比其他人更有自信；

[bʌt; bət] [ɑːn] [ðə; ði] [hoʊl] [ðə; ði] - [wɜːr; wər] [ˈiːzi] [tuː; tə] [tiːtʃ] ,
but on the whole the Northumberland were easy to teach ,
但 在 这 所有的 这 - 是 简单的 到 教 ,

但总的来说，诺森伯兰郡的孩子比较容易教。

[fɔːr; fər] [ˈmeni] [wɜːr; wər] [ˈmaɪnəz] [ænd; ənd] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [ɪkˈspləʊsɪvz] — [ɪn] [fækt] ,
for many were miners and accustomed to explosives — in fact ,
为了 许多 是 矿工 和 习惯 到 爆炸物 — 在 事实 ,

因为他们当中许多人都是矿工，习惯了使用炸药——事实上，

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [meɪk] [ðəm; ðəm] [teɪk] [ˈkʌvər] [ˈprɑːpərli] .
it was sometimes difficult to make them take cover properly .
它 曾是 有时 难的 到 制作 他们 拿 覆盖 适当地 .

有时很难让他们正确地躲藏起来。

[wen] [ðə; ði] [grəˈneɪd] [wʌz; wəz] [θrɒn] , [ˈevri] [wʌn] [ˈdʌkt] [daʊn] [bɪˈhaɪnd] [ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd]
When the grenade was thrown , every one ducked down behind the wall and
什么时候 这 手榴弹 曾是 抛掷 , 每一个 — 躲闪 向下 在后面 这 墙 和

[ˈweɪtɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɪkˈsplɒʊʒn] .
waited for the explosion .
等待 为了 这 爆炸 .

手榴弹投掷出去后，所有人都躲到墙后，等待爆炸。

[ɪf] [aɪ ˈtiː] [went] [ɔːf] [ɔːl] [raɪt] , [ɔːl] [wʌz; wəz] [wel] ;
If it went off all right , all was well ;
如果 它 去 离开 全部 正确的 , 全部 曾是 出色地 ;

如果一切顺利，那就万事大吉；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] [mæn] [keɪm] [əˈbɔːŋ] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [tɜːrn] .
and the next man came along for his turn .
和 这 下一个 男人 来了 沿着 为了 他的 转动 .

然后下一个人上前轮到他了。

[ɪf] , [haʊˈevər] , [ðə; ði] [grəˈneɪd] [dɪd] [nɔːt] [ɡoʊ] [ɔːf] , [aɪ ˈtiː] [hæd; həd] [ɪf] [ˈpɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] [riˈtriːvd]
If , however , the grenade did not go off , it had if possible to be retrieved
如果 , 然而 , 这 手榴弹 做过 不是 去 离开 , 它 有 如果 可能的 到 是 已检索

[-]
[**61**]
[-]

但是，如果手榴弹没有爆炸，就应该尽可能地将其回收[61]。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['detəneɪtər] ['teɪkən] [aʊt] .
and the detonator taken out .
和 这 雷管 已采取 出去 .

雷管已被取出。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] [ɪk'saɪtɪŋ] [wɜ:rk][aɪ][hæd; həd][tu:; tə][du:] .
This was the most exciting work I had to do .
这 曾是 这 最多 激动人心 工作 我 有 到 做 .

这是我做过的最令人兴奋的工作。

['dʒen(ə)rəli][ðə; ði] ['sɜ:rdʒənt] [ænd; ənd][aɪ] [tʊk] [aɪ 'ti:][ɪn] [tɜ:rnz][tu:; tə] [pɪk] [ʌp] [ðɪ:z] - [dʌd] - [grə'neɪdz]
Generally the sergeant and I took it in turns to pick up these ' dud ' grenades
一般来说 这 军士 和 我 采取 它 在 转弯 到 挑选 向上 这些 - 失败 - 手榴弹

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kɔ:ld] .
as they were called .
作为 他们 是 称为 .

通常情况下，我和中士轮流捡起这些被称为“哑弹”的手榴弹。

['æftər][sʌm; səm] [ɪk'spɪəriəns] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['pɑ:səb(ə)][tu:; tə] [tel] [ðə; ði]['moʊmənt][ðə; ði] [grə'neɪd] [wʌz; wəz]
After some experience it was possible to tell the moment the grenade was
后 一些 经验 它 曾是 可能的 到 告诉 这 片刻 这 手榴弹 曾是

[θroʊn] [waɪ] [aɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t][goʊ] [ɔ:f] ,
thrown why it did not go off ,
抛掷 为什么 它 做过 不是 去 离开 ,

经过一些经验积累，就能在手榴弹投掷出去的那一刻判断出它为什么没有爆炸。

[fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)][ðə; ði] [fju:z] [maɪt] [bi:; bi][dæmp][ænd; ənd] ['nevər] [laɪt] ; [ɔ:r][ðə; ði][kæp] [maɪt]
for example the fuse might be damp and never light ; or the cap might
为了 例子 这 保险丝 可能 是 潮湿 和 绝不 光 ; 或者 这 帽 可能

[mɪs'faɪər] ;
misfire ;
失火 ;

例如，保险丝可能受潮而无法点燃；或者保险丝帽可能出现故障；

[ɔ:r] , [wɜ:rst] [ʌv; əv] [ɔ:l] - [dʌdz] , - [ðə; ði]['straɪkər] [maɪt] [stɪk] [fæst] [θru:] [rʌst] [ɔ:r][dɜ:rt] .
or , worst of all ' duds , ' the striker might stick fast through rust or dirt .
或者 , 最差 的 全部 - 失败 , - 这 前锋 可能 戳 快速地 通过 锈 或者 污垢 .

或者，最糟糕的情况是“哑火”，撞击器可能会因为生锈或污垢而牢牢卡住。

[bɪ'fɔ:r] [aɪ] [geɪnd] [ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ʌv; əv] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [ðɪ:z] - [dʌdz] - [ænd; ənd] ['drɔ:ɪŋ] [ðer; ðər]
Before I gained the experience of picking up these ' duds ' and drawing their
前 我 获得 这 经验 的 挑选 向上 这些 - 失败 - 和 绘画 他们的

[ti:θ] ,
teeth ,
牙齿 ,

在我积累了捡起这些“废品”并拔掉它们牙齿的经验之前，

[aɪ][hæd; həd][wʌn] ['lʌki] [ɪ'skeɪp] .
I had one lucky escape .
我 有 一 幸运的 逃脱 .

我侥幸逃脱了一次。

[ðə; ði] [grə'neɪd] [ɪn] ['kwestʃən] [hæd; həd][ə; eɪ] - ['hæŋɪŋ] ['straɪkər] - [ænd; ənd][bɜ:rst][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd]
The grenade in question had a ' hanging striker ' and burst on the ground
这 手榴弹 在 问题 有 一个 - 绞刑 前锋 - 和 爆裂 在 这 地面

[wɪðɪn] [faɪv] [jɑ:dz] [ʌv; əv][em 'i:] .
within five yards of me .
之内 五 码 的 我 .

那枚手榴弹带有“悬挂式击发器”，在我五码范围内落地爆炸。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] , [aɪ] [θɪŋk] , [ə; eɪ] [ˈveri] [gʊd] [ɪkˈspləʊʒn] ,
It was not , I think , a very good explosion ,
它 曾是 不是 , 我 思考 , 一个 非常 好的 爆炸 ,

我认为，那不是一次很成功的爆炸。

[bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːsɪz] [kɔːt] [emˈliː][ɑːn][ðə; ði] [θaɪ] — [ˈhæpɪli] [aɪˈtiː][kʌt][ˈɪntuː][ðə; ði] [siːm]
but one of the pieces caught me on the thigh — happily it cut into the seam
但 一 的 这 件 捕捉 我 在 这 大腿 — 快乐地 它 切 进入 这 接缝

[ʌv; əv][maɪ] [ˈbrɪtʃɪz] [ænd; ənd] [ðen] [tɜːrnd] ,
of my breeches and then turned ,
的 我的 马裤 和 然后 转向 ,

但其中一块碎片勾住了我的大腿——幸运的是，它划破了我的马裤缝，然后翻转了一下。

[ˈfɑːləʊɪŋ] [ðə; ði] [siːm] [aʊt][ænd; ənd] [ˈliːvɪŋ] [emˈliː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bruːz] [ænd; ənd] [tuː] [ˈhoʊlɪz] [ɪn][maɪ]
following the seam out and leaving me with a bruise and two holes in my
下列的 这 接缝 出去 和 离开 我 和 一个 挫伤 和 二 孔 在 我的

[kloʊðz] .
clothes .
衣服 .

沿着缝线撕开，导致我身上留下淤青，衣服上也破了两个洞。

[aɪ][ˈnevər] [laɪkt] [ˈpɪkɪŋ] [ʌp] [ðɪːz] - [dʌdʒ] ,
I never liked picking up these ' duds ,
我 绝不 喜欢 挑选 向上 这些 - 失败 ,

我从来都不喜欢捡这些“次品”。

- [bʌt; bət][ˈleɪtər][ɑːn][aɪ][gɔːt][tuː; tə] [noʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊnd] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈmætər] [wɪð; wɪθ]
' but later on I got to know from the sound what was the matter with
- 但 之后 在 我 得到 到 知道 从 这 声音 什么 曾是 这 事情 和

[ðem; ðəm] ;
them ;
他们 ;

但后来我从声音中得知了他们出了什么事；

[ænd; ənd] [ðen] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [ɪkˈspɪəriəns] [ˈgetɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ˈpiːsɪz]
and then it was just a matter of experience getting them to pieces
和 然后 它 曾是 只是 一个 事情 的 经验 获得 他们 到 件

[ˈseɪfli] .
safely .
安全 .

然后，剩下的就只是凭借经验安全地将它们拆解开来的问题了。

[ðə; ði][lɪv; laɪv] [grəˈneɪdʒ] [wen] [ðeɪ] [bɜːrst][ɪn][ðə; ði][pɪt] ,
The live grenades when they burst in the pit ,
这 居住 手榴弹 什么时候 他们 爆裂 在 这 坑 ,

实弹手榴弹在坑里爆炸时，

[ˈsʌmtaɪmz] [θruː] [aʊt][oʊld] - [dʌd] - [grəˈneɪdʒ] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] .
sometimes threw out old ' dud ' grenades lying in the mud .
有时 扔 出去 老的 - 失败 - 手榴弹 说谎 在 这 泥 .

有时会把躺在泥里的旧“哑弹”扔掉。

[wʌn][ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈlætər] [bɜːrst][ɪn][mɪd] - [er] , [bʌt; bət][hɜːrt][noʊ][wʌn] ;
One of these latter burst in mid - air , but hurt no one ;
— 的 这些 后者 爆裂 在 中 - 空气 , 但 伤害 不 — ;

其中一枚炸弹在空中爆炸，但没有伤及任何人；

[ænd; ənd] [ə'hlðər] [taɪm][ðə; ði] [grə'neɪd] [drɑ:pt] [raɪt] ['ɪntu:][ðə; ði]['faɪərɪŋ] - [trentʃ] [bʌt; bət][dɪd][nɑ:t]
and another time the grenade dropped right into the firing - trench but did not
和 其他 时间 这 手榴弹 掉落 正确的 进入 这 射击 - 沟 但 做过 不是
[goʊ][ɔ:f] .
go off .
去 离开 .

还有一次，手榴弹直接落入了射击壕里，但没有爆炸。

[ə'hlðər] ['næsti] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [wen] [ðə; ði] [grə'neɪd] [bɜ:rst] [tu:] ['kwɪkli] ;
Another nasty thing was when the grenade burst too quickly ;
其他 可恶的 事物 曾是 什么时候 这 手榴弹 爆裂 也 迅速地 ;

还有一种糟糕的情况是手榴弹爆炸速度过快；

['meni] [men][hæv; həv] [bɪn] [kɪld] [baɪ][pri:mətʃər; ,pri:mətʊr] [bə:sts] ['dʊrɪŋ] ['præktɪs] .
many men have been killed by premature bursts during practice .
许多 男人 有 到过 被杀 经过 过早 爆发 期间 实践 .

许多人在训练中因过早爆裂而丧命。

[bʌt; bət] [ðʊʊ] [sʌm; səm] [grə'neɪdz] [went] [ɔ:f] [tu:] ['kwɪkli] ,
But though some grenades went off too quickly ,
但 尽管 一些 手榴弹 去 离开 也 迅速地 ,

虽然有些手榴弹爆炸得太快了，

[aɪ]['nevər][hæd; həd][wʌn][bɜ:rst][ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['sekənd] , [baɪ] [wɪtʃ] [taɪm][ðə; ði] [-]
I never had one burst in less than a second , by which time the [62]
我 绝不 有 一 爆裂 在 较少的 比 一个 第二 , 经过 哪个 时间 这 [-]

我从未有过一次爆发时间少于一秒的情况，那时[62]

[grə'neɪd] [wʌz; wəz] ['ferli] [wel] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [trentʃ] .
grenade was fairly well away from the trench .
手榴弹 曾是 相当 出色地 离开 从 这 沟 .

手榴弹离战壕相当远。

[bɪ'saɪdz] [ði:z] ['θɜ:rtɪ] - [tu:] [ʌn'treɪnd] [men] ,
Besides these thirty - two untrained men ,
除了 这些 三十 - 二 未经训练的 男人 ,

除了这三十二名未经训练的男子之外，

[ðə; ði] ['bɒməz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bə'tæliən] [æt; ət] - [ju:st] [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] ['præktɪs] [ɑ:n][ðə; ði]
the bombers from the battalion at Locre used to come and practise on the
这 轰炸机 从 这 营 在 - 用过的 到 来 和 实践 在 这

[graʊnd] [ʌndər][ðer; ðər] [oʊn] ['bə:mɪŋ] ['ɑ:fɪsər] .
ground under their own Bombing Officer .
地面 在下面 他们的 自己的 轰炸 官 .

驻扎在洛克雷的轰炸机营的轰炸员们过去常常在他们自己的轰炸军官的指挥下进行地面训练。

[bʌt; bət] [ɪf] ['eni] [ʌv; əv] [ði:z] [men] [wɪft] [tu:; tə] [pæs] [ðə; ði][lɪv; laɪv]['faɪərɪŋ] [test] ,
But if any of these men wished to pass the live firing test ,
但 如果 任何 的 这些 男人 希望 到 经过 这 居住 射击 测试 ,

但如果这些人中有人想通过实弹射击测试，

[tu:; tə]['kwa:lɪfaɪ][ðem; ðəm][tu:; tə] [wer] [ðə; ði] ['bɒməz] [bædz] ([ə; eɪ] [red] [grə'neɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt]
to qualify them to wear the Bombers badge (a red grenade on the right
到 资格 他们 到 穿 这 轰炸机 徽章 (一个 红色的 手榴弹 在 这 正确的
[ɑ:rm])) ,
arm) ,
手臂) ,

为了使他们有资格佩戴轰炸机徽章（右臂上的红色手榴弹），

[aɪ][hæd; həd][tu:; tə] [test] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][sɪks][lɪv; laɪv] [grə'neɪdz] .
I had to test them with six live grenades .
我 有 到 测试 他们 和 六 居住 手榴弹 .

我必须用六枚实弹手榴弹来测试它们。

[θri:] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][sɪks][hæd; həd][tu:; tə][fɔ:l] [wɪ'dɪn] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [trentʃ] [ə'baʊt] ['twenti] - [faɪv]
Three out of the six had to fall within a narrow trench about twenty - five
三 出去 的 这 六 有 到 落下 之内 一个 狭窄的 沟 关于 二十 - 五
[ja:dz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪərɪŋ] [pɔɪnt] .
yards from the firing point .
码 从 这 射击 观点 .

六个人中必须有三个人落在距离射击点约二十五码的狭窄壕沟内。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ][hæd; həd][tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] [grə'neɪd] [tɪl] [aɪ 'ti:] [ri:tʃt] [ðə; ði] [graʊnd] — [ænd; ənd]
Of course I had to watch the grenade till it reached the ground — and
的 课程 我 有 到 手表 这 手榴弹 直到 它 达到 这 地面 — 和
[preɪ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɒd] [nɑ:t][bɜ:rst][,pri:mə'tʃʊrli; ,pri:mə'tɔ:rlɪ] .
pray that it would not burst prematurely .
祈祷 那 它 会 不是 爆裂 过早 .

当然，我必须眼睁睁地看着手榴弹落地——并祈祷它不会提前爆炸。

[wʌt] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [ðoʊz] [sti:l] ['helmits] [wɜ:r; wər] ['dʊrɪŋ] [lɪv; laɪv] ['bɑ:mɪŋ] ['præktɪs] !
What a blessing those steel helmets were during live bombing practice !
什么 一个 祝福 那些 钢 头盔 是 期间 居住 轰炸 实践 !

在实弹轰炸演习中，那些钢盔真是帮了大忙！

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [pru:f] [ə'genst] [bɑ:m] ['splɪntərz] [ænd; ənd] [geɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] ['kɑ:nfɪdəns] .
They were proof against bomb splinters and gave you a feeling of confidence .
他们 是 证明 反对 炸弹 碎片 和 给予 你 一个 感觉 的 信心 .

它们能抵御炸弹碎片，并能给人带来安全感。

[ðə; ði] [bə'tæliən] ['bɒməz] [wɜ:r; wər][ˈɔ:lsəʊ] [treɪnd] [æt; ət][ðə; ði] [sku:l] [tu:; tə]['faɪər][lɪv; laɪv]['raɪf(ə)l] -
The battalion bombers were also trained at the school to fire live rifle -
这 营 轰炸机 是 还 受过训练 在 这 学校 到 火 居住 步枪 -
[grə'neɪdz] .
grenades .
手榴弹 .

该营的轰炸员还在学校接受了实弹枪榴弹射击训练。

[nəʊ] [rɪks] [wɜ:r; wər]['teɪkən][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nu:tən] ['raɪf(ə)l] - [grə'neɪd] ;
No risks were taken with the Newton rifle - grenade ;
不 风险 是 已采取 和 这 牛顿 步枪 - 手榴弹 ;

使用牛顿步枪榴弹没有冒任何风险；

['dʊrɪŋ] ['faɪərɪŋ][ɔ:l] [men] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi][br'haɪnd][ə; eɪ] ['bærɪkeɪd] [ænd; ənd][ðə; ði]['raɪf(ə)l][wʌz; wəz]
during firing all men had to be behind a barricade and the rifle was
期间 射击 全部 男人 有 到 是 在后面 一个 路障 和 这 步枪 曾是
['faɪərd][ɔ:f] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɪŋ] [ænd; ənd] [held] [ɪn] [pə'zɪ(ə)n] [baɪ][æn; ən]['aɪərn][stænd] .
fired off with a string and held in position by an iron stand .
被解雇 离开 和 一个 细绳 和 握住 在 位置 经过 一个 铁 站立 .

射击时，所有人员都必须站在路障后面，步枪用绳子发射，并由铁架固定。

[bʌt; bət][wi:; wi] [ju:st] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðə; ði] ['heɪlz] ['raɪf(ə)l] - [grə'neɪd] [kwɪt] [seɪf] ,
But we used to think the Hales rifle - grenade quite safe ,
但 我们 用过的 到 思考 这 黑尔斯 步枪 - 手榴弹 相当 安全的 ,

但我们过去一直认为黑尔斯步枪榴弹相当安全。

[soʊ] [ðæt] [men][wɜ:r; wər] [treɪnd] [tu:; tə]['faɪər][ɔ:f] [ði:z] [grə'neɪdz] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði]['raɪf(ə)l][tu:; tə][ðə; ði]
so that men were trained to fire off these grenades holding the rifle to the
所以 那 男人 是 受过训练 到 火 离开 这些 手榴弹 保持 这 步枪 到 这
[graʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['ni:lɪŋ] [pə'zɪ(ə)n] .
ground in the kneeling position .
地面 在 这 跪着 位置 .

因此，男人们接受训练，跪姿持枪射击这些手榴弹。

[ɑ:n][wʌn] [ə'keɪʒn] ['sevrəl] [ʌv; əv][ju: 'es][hæd; həd][ə; eɪ] ['lʌki] [rɪ'skeɪp] .
On one occasion several of us had a lucky escape .
在 一 场合 一些 的 我们 有 一个 幸运的 逃脱 .

有一次，我们几个人侥幸逃脱。

[ðə; ði] [grə'neɪd] [bɜ:rst][æɪt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['raɪf(ə)l] ,
The grenade burst at the end of the rifle ,
这 手榴弹 爆裂 在 这 结尾 的 这 步枪 ,

手榴弹在步枪枪口爆炸了。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['bɜ:rstɪŋ] - [jɑ:dz] [ə'weɪ] [ɑ:n]['kɑ:ntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [graʊnd] .
instead of bursting 120 yards away on contact with the ground .
反而 的 爆发 - 码 离开 在 接触 和 这 地面 .

而不是像落地时那样爆发式地飞出 120 码远。

[sɜ:rdʒənt] .
Sergt :
中士 .

中士

[hɔg] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['bɑ:mər] [ʌv; əv][ðə; ði] 5th [en] . [ef] . [wɜ:r; wər] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði]['raɪf(ə)l][ænd; ənd]
Hogg and another bomber of the 5th N . F . were holding the rifle and
霍格 和 其他 轰炸机 的 这 5th N . F . 是 保持 这 步枪 和

[bəuθ][gɑ:t] [nɑ:kt] ['oʊvər] ,
both got knocked over ,
两个都 得到 敲门 超过 ,

霍格和第五国民警卫队的另一名轰炸机士兵当时拿着步枪，两人都被撞倒了。

[sɜ:rdʒənt] .
Sergt :
中士 .

中士

[hɔg] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [slaɪt] [kʌt][ɑ:n][ðə; ði] [hed] , [ðə; ði] ['lætər] ['feɪkən] [bʌt; bət] [ʌn'hɜ:rt] .
Hogg with a slight cut on the head , the latter shaken but unhurt .
霍格 和 一个 轻微 切 在 这 头 , 这 后者 摇晃 但 毫发无损 .

霍格头部有轻微割伤，后者虽然受到惊吓但并未受伤。

[ðə; ði] [-]
The [63]
这 [-]

[63]

['bɑ:mɪŋ] ['ɑ:fɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði] 5th [en] . [ef] .
Bombing Officer of the 5th N . F .
轰炸 官 的 这 5th N . F .

第五国民军轰炸官

[ænd; ənd][aɪ][bəuθ][gɑ:t] [skrætʃt] [ɑ:n][ðə; ði] [feɪs] [wɪð; wɪθ] ['splɪntərz] .
and I both got scratched on the face with splinters .
和 我 两个都 得到 刮痕 在 这 脸 和 碎片 .

我们俩的脸都被木刺划伤了。

['dɔrɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] [steɪ] [æɪt; ət] - [ə'baʊt] - [men] [went] [θru:] [ðə; ði] [rɪ'kru:ts] - [kɔ:rs]
During our stay at Bruloose about 420 men went through the recruits ' course
期间 我们的 停留 在 - 关于 - 男人 去 通过 这 新兵 - 课程

[ænd; ənd][oʊvər] - [grə'neɪdz] [wɜ:r; wər]['faɪərd] .
and over 1700 grenades were fired .
和 超过 - 手榴弹 是 被解雇 .

我们在布鲁鲁斯期间，约有 420 名男子参加了新兵训练课程，发射了 1700 多枚手榴弹。

[ˈlɛtər][ɑːn][aɪ][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][ˈkɑːntənt][wɪð; wɪθ][mʌt][lɛs][ɪˈlæbərət][ˈbɑːmɪŋ][ɡraʊndz] .
Later on I had to be content with much less elaborate bombing grounds .
之后 在 我 有 到 是 内容 和 很多 较少的 精心制作的 轰炸 理由 .

后来，我只能满足于规模小得多的轰炸场地。

[ˈsʌmtaɪmz][ðeɪ][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][ɪmprəvaɪzd][frʌm; frəm][ˈnʌθɪŋ] ,
Sometimes they had to be improvised from nothing ,
有时 他们 有 到 是 即兴发挥 从 没有什么 ,
有时他们不得不凭空即兴发挥，

[æt; ət][ˈʌðər][taɪmz][ə; eɪ][ˈbɑːmɪŋ] - [pɪt][ʌv; əv][ə; eɪ][sɔːrt][wʌz; wəz][faʊnd] ,
at other times a bombing - pit of a sort was found ,
在 其他 时代 一个 轰炸 - 坑 的 一个 种类 曾是 成立 ,
在其他时候，人们还发现了一个类似炸弹坑的地方。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][meɪk][ðə; ði][best][ʌv; əv][aɪˈtiː] .
and we had to make the best of it .
和 我们 有 到 制作 这 最好的 的 它 :
我们只能尽力而为。

[ˈæftər][ðə; ði][ˈbæt(ə)][ɑːn][ðə; ði][sɔm; sʌm][fɑːr][lɛs][əˈten(ə)n][wʌz; wəz][peɪd][tuː; tə][ˈbɑːmɪŋ] ;
After the battle on the Somme far less attention was paid to bombing ;
后 这 战斗 在 这 索姆河 远的 较少的 注意力 曾是 有薪酬的 到 轰炸 ;
索姆河战役之后，人们对轰炸的关注度大大降低；

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm][aɪˈtiː][wʌz; wəz][θɔːt][dɪˈzaɪərəb(ə)][tuː; tə][hæv; həv][ˈevri][mæn][treɪnd][ɪn]
but for a time it was thought desirable to have every man trained in
但 为了 一个 时间 它 曾是 想法 理想 到 有 每一个 男人 受过训练 在
[ˈbɑːmɪŋ] ,
bombing ,
轰炸 ,
但曾有一段时间，人们认为让每个男人都接受轰炸训练是可取的。

[ˈiːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði][ɪkˈspens][ʌv; əv][ðə; ði][ˈraɪf(ə)] . [-]]
even at the expense of the rifle . [64]
甚至 在 这 费用 的 这 步枪 : [-]]
即使以步枪为代价。[64]

[saɪ,zaɪ,ksaɪ,ɡzaɪ]
XI
十一
十一

[tiːoʊˈsiː]
ToC
目录
目录

[ɛsˈtiː] .
ST :
英石 :
英石。

[ɛˈlɔɪ][ænd; ənd][nɜːv][ɛˈɡliːs]
ELOI AND NEUVE EGLISE
eloi 和 新 教堂
埃洛伊和新教会

[əˈbaʊt][dʒʊˈlaɪ][tuːˈtuː][ðə; ði][brɪˈɡeɪrd][keɪrm][əʊt][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ][ʃɔːrt][taɪm] ,
About July 2 the Brigade came out of the line for a short time ,
关于 七月 2 这 旅 来了 出去 的 这 线 为了 一个 短的 时间 ,
大约在7月2日，该旅短暂撤出了前线。

[ænd; ənd][bi:] . [eɪtʃ] . [kju:] . [mu:vɔ] [tu:; tə][ə; eɪ][kæmp] [bɪ'twi:n] [mɒn] [ru:ʒ] [ænd; ənd] - .
and B . H . Q . moved to a camp between Mont Rouge and Westoutre .
和 B . H . 问 . 已搬 到 一个 营 之间 蒙特 胭脂 和 - .

BHQ 迁至 Mont Rouge 和 Westoutre 之间的一个营地。

[ˈdɔrɪŋ] [ðɪs] [steɪ] [aɪ][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [ˈkæəri] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈtreɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] - [ˈbɑ:mɪŋ]
During this stay I was able to carry on the training at the Bruloose Bombing
期间 这 停留 我 曾是 有能力的 到 携带 在 这 训练 在 这 - 轰炸
[sku:l] .
School .
学校 .

在此期间，我得以继续在布鲁鲁斯轰炸学校接受训练。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [ˈvju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtrentʃɪz] [frʌm; frəm] [mɒn] [ru:ʒ] .
There was a fine view of the trenches from Mont Rouge .
那里 曾是 一个 美好的 看法 的 这 战壕 从 蒙特 胭脂 .

从蒙特鲁日可以清楚地看到战壕的景色。

[wi:; wi][kʊd; kəd][ʌv; əv] [kɔ:rs] [hɪr] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɑ:mˈbɑ:rdmənt][ɑ:n][ðə; ði] [sɔm; sʌm] ,
We could of course hear the sound of the bombardment on the Somme ,
我们 可以 的 课程 听到 这 声音 的 这 轰击 在 这 索姆河 ,
[sɔm; sʌm] ,
我们当然能听到索姆河上的炮火声。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] [ˈdɪstəns] [aɪˈti:][wʌz; wəz] [mɔ:r] [dɪˈstɪŋkt] [sʌm; səm] [deɪz] [ðæn; ðən] [ˈʌðər] .
but at this distance it was more distinct some days than others .
但 在 这 距离 它 曾是 更多的 清楚的 一些 天 比 其他的 .

但在这个距离上，有些日子比其他日子更清晰可见。

[ɑ:n][dʒʊˈlaɪ] - [ðə; ði] [brɪˈgeɪd] [went] [ˈɪntu:][ðə; ði] [laɪn] [əˈgen] , [saʊθ] [ʌv; əv] [esˈti:] . [ɛˈlɔɪ] ,
On July 14 the Brigade went into the line again , south of St . Eloi ,
在 七月 - 这 旅 去 进入 这 线 再次 , 南 的 英石 . 埃洛伊 ,
[ɛˈlɔɪ] ,
7月14日，该旅再次投入战斗，地点位于圣埃洛伊以南。

[ðə; ði] [səˈpɔ:rt] [ˈtrentʃɪz] [ˈbi:ɪŋ] [ɪn] [rɪdʒ] [wʊd] .
the support trenches being in Ridge Wood .
这 支持 战壕 存在 在 岭 木头 .
[ˈrɪdʒ] [wʊd] .
支撑沟位于里奇伍德。

[bi:] . [eɪtʃ] . [kju:] . [mu:vɔ] [tu:; tə][ə; eɪ][kæmp][æt; ət][lɑ:] [klɪt] , [ˈfɑ:rðər] [ðæn; ðən][ˈevər][frʌm; frəm][ðə; ði]
B . H . Q . moved to a camp at La Clytte , farther than ever from the
B . H . 问 . 已搬 到 一个 营 在 拉 克莱特 , 更远 比 曾经 从 这
[frʌnt] [laɪn] [ˈtrentʃɪz] .
front line trenches .
正面 线 战壕 .

BHQ 迁至拉克利特的一个营地，比以往任何时候都更远离前线战壕。

[æt; ət][lɑ:] [klɪt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈbɑ:mɪŋ] [graʊnd] ,
At La Clytte there was a small bombing ground ,
在 拉 克莱特 那里 曾是 一个 小的 轰炸 地面 ,
[ˈbɑ:mɪŋ] [graʊnd] ,
拉克利特有一个小型轰炸场，

[bʌt; bət][aɪˈti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈveri] [seɪf] [fɔ:r; fər][lɪv; laɪv] [ˈpræktɪs] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][glæd] [wen] [wi:; wi]
but it was not very safe for live practice , and I was glad when we
但 它 曾是 不是 非常 安全的 为了 居住 实践 , 和 我 曾是 高兴的 什么时候 我们
[left] [aɪˈti:] .
left it .
左边 它 .

但那里不太适合实战练习，离开的时候我很庆幸。

[wi:; wi][dɪd][nɑ:t] [steɪ] [lɔ:ŋ] [ɪn] [ði:z] [ˈtrentʃɪz] ;
We did not stay long in these trenches ;
我们 做过 不是 停留 长的 在 这些 战壕 ;
[ˈtrentʃɪz] ;
我们没有在这些战壕里待太久；

[bʌt; bət] [brɪˈfɔːr] [wiː; wi] [left] [ðem; ðəm][ðə; ði] [ˈbɒməz] [ʌv; əv][ðə; ði] 6th [en] . [ef] . [kɪld] [ə; eɪ][ˈdʒɜːrmən]
but before we left them the bombers of the 6th N . F . killed a German
但 前 我们 左边 他们 这 轰炸机 的 这 6th N . F . 被杀 一个 德语
[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [brɔːt] [bæk] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [ˈtrentʃɪz] .
and he was brought back to our trenches .
和 他 曾是 带来 后退 到 我们的 战壕 .
但在我们离开之前，第 6 国民军轰炸机击毙了一名德国人，并将他带回了我们的战壕。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [ded] [ˈdʒɜːrmən] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [siːn] .
It was the first dead German that I had seen .
它 曾是 这 第一的 死的 德语 那 我 有 已见 .
那是我见到的第一具德国士兵尸体。

[ˈaʊər; ɑːr][nekst] [muːv] [wʌz; wəz][tuː; tə][ə; eɪ][ˈkwaiətər][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] , [ˈneɪmli] [tuː; tə] -
Our next move was to a quieter part of the line , namely to Wulverghem
我们的 下一个 移动 曾是 到 一个 更安静 部分 的 这 线 , 即 到 -
,
.
,
我们的下一步是前往线路上较为安静的一段，即伍尔弗海姆。

[brɪˈloo] [ðə; ði] [ˌmɛˈsiːniːz] [rɪdʒ] . [-]
below the Messines Ridge . [65]
以下 这 梅西内斯 岭 . [-]
梅西讷山脊下方。[65]

[biː] . [eɪtʃ] . [kjuː] . [went] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈkænvəs][kæmp][æt; ət] [nɜːv] [ˈɛɡliːs] , [bʌt; bət] [muːvd] [suːn] [ˈæftər]
B . H . Q . went to a canvas camp at Neuve Eglise , but moved soon after
B . H . 问 . 去 到 一个 帆布 营 在 新 教堂 , 但 已搬 很快 后
[tuː; tə] - ,
to Dranoutre ,
到 - ,
BHQ最初设在纽夫埃格利斯的一个帆布营地，但不久后搬到了德拉努特尔。

[wer] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈbɪlɪtɪd] [ɪn] [ˈhaʊzɪz] .
where we were billeted in houses .
在哪里 我们 是 住宿 在 房屋 .
我们被安排住在民宅里。

[leɪˈtɛnənt] . - [kɑːl] .
Lieut . - Col .
中尉 . - 上校 .
中校

[ˈtɜːrnər] , [oʊ] . [siː] .
Turner , O . C .
车工 , 哦 . C .
特纳，橙县

[ðə; ði] 5th [en] . [ef] . , [keɪm] [tuː; tə] [kəˈmænd] [ðə; ði] [brɪˈgeɪd] [fɔːr; fər][əˈbaʊt][ə; eɪ] [wiːk] ,
the 5th N . F . , came to command the Brigade for about a week ,
这 5th N . F . , 来了 到 命令 这 旅 为了 关于 一个 星期 ,
第5国民警卫队前来指挥该旅大约一周时间。

[ɪn][ðə; ði] [ˈæbsəns] [ʌv; əv][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈklɪfərd] , [huː] [went] [tuː; tə] [ˈɪŋɡlənd] [ɑːn] [liːv] .
in the absence of General Clifford , who went to England on leave .
在 这 缺席 的 一般的 克利福德 , WHO 去 到 英格兰 在 离开 .
克利福德将军不在，他去英国休假了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈregjələr] [ˈɑːfɪsər] ,
He was a regular officer ,
他 曾是 一个 常规的 官 ,
他是一名普通军官。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ki:n] [sens] [ʌv; əv] ['hju:mər] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪk'strɔ:rdənəri] [dɪs'laɪk] [ʌv; əv]
with a keen sense of humour and with an extraordinary dislike of
和 一个 敏锐的 感觉 的 幽默 和 和 一个 非凡的 不喜欢 的
[ˈpɑ:rsənz] .
parsons .
牧师 .

他幽默感敏锐，但对牧师却极其厌恶。

[ðɪ:z] [nu:] ['trentʃɪz] [wɜ:ɪr; wər][ˈkwaɪət] [ɪˈnʌf] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['snaɪpɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [wʌz; wəz]
These new trenches were quiet enough , but the sniping of the enemy was
这些 新的 战壕 是 安静的 足够的 , 但 这 狙击 的 这 敌人 曾是
[fɑ:r] [tu:] [gʊd] .
far too good .
远的 也 好的 .

这些新战壕虽然安静，但敌人的狙击手手艺太好。

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [kɔ:t] [aʊt] [bɪˈfɔ:ɪr] [aɪ][ˈriəlaɪzd] [ðæt] [fækt] .
I was nearly caught out before I realised that fact .
我 曾是 几乎 捕捉 出去 前 我 意识到 那 事实 .

在我意识到这一点之前，我差点就被抓住了。

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] ['pærəpɪt,'pærəpet][ðə; ði][fɜ:rst] [deɪ] [wɪð; wɪθ][el] . - [si:] . [ˈɔ:stən] ,
I was looking over the parapet the first day with L . - C . Austin ,
我 曾是 寻找 超过 这 栏杆 这 第一的 天 和 L . - C . 奥斯汀 ,
第一天和L.-C.奥斯汀在一起时，我正站在栏杆边往外看。

[wen] [ə; eɪ] [ˈbʊlɪt] [kɔ:t] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pærəpɪt,'pærəpet][dʒʌst][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ju: 'es] ,
when a bullet caught the edge of the parapet just in front of us ,
什么时候 一个 子弹 捕捉 这 边缘 的 这 栏杆 只是 在 正面 的 我们 ,
一颗子弹击中了我们正前方的胸墙边缘。

['teriŋ] [ðə; ði] ['sændbæg] [əˈbɔ:ŋ] [ðə; ði][tɑ:p][ænd; ənd] ['stɑ:pɪŋ] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fju:] [ɪntɪʃ] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r]
tearing the sandbag along the top and stopping within a few inches of our
撕裂 这 沙袋 沿着 这 顶部 和 停止 之内 一个 很少 英寸 的 我们的
[ˈhedz] .
heads .
头部 .

沙袋沿着顶部被撕开，停在我们头顶几英寸的地方。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [wi:; wi] [dra:pt] [daʊn] ['kwɪkli] [ɪntu:][ðə; ði] [trentʃ] ,
Of course we dropped down quickly into the trench ,
的 课程 我们 掉落 向下 迅速地 进入 这 沟 ,
当然，我们迅速跳进了战壕。

[bʌt; bət][el] . - [si:] . [ˈɔ:stən] [weɪvd] [hɪz; ɪz][kæp][ˈoʊvər][ðə; ði][tɑ:p][tu:; tə] ['sɪgnəl] [ə; eɪ] - [mɪs] . -
but L . - C . Austin waved his cap over the top to signal a 'miss . '
但 L . - C . 奥斯汀 挥手 他的 帽 超过 这 顶部 到 信号 一个 - 错过 . -
但 L.-C. 奥斯汀挥动帽子，示意投篮未中。

[hi:; hi][təʊld][em 'i:][aɪ 'ti:] [wʊd] [ˈnevər] [du:][tu:; tə] [let][ðə; ði] ['dʒɜ:rmən] ['snaɪpər] [θɪŋk] [hi:; hi][hæd; həd]
He told me it would never do to let the German sniper think he had
他 讲述 我 它 会 绝不 做 到 让 这 德语 狙击手 思考 他 有
[skɔ:rd] [ə; eɪ][hɪt] .
scored a hit .
得分 一个 打 .

他告诉我，绝对不能让德国狙击手以为他击中了目标。

[ðə; ði] - ['flaɪɪŋ] [pɪɡ] , - [aʊər; ɑ:r][lɑ:rdʒ] [trentʃ] - ['mɔ:rtər] ,
The 'flying pig , 'our large trench - mortar ,
这 - 飞行 猪 , - 我们的 大的 沟 - 砂浆 ,
“飞猪”，我们的大型战壕迫击炮，

[wʌz; wəz][fɜːrst] [juːst] [ɪn][ə; eɪ][bə:m'ba:rdmənt][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['trɛntʃɪz] [hɪr] ,
was first used in a bombardment of the German trenches here ,
曾是 第一的 用过的 在 一个 轰击 的 这 德语 战壕 这里 ,
最初是在这里对德军战壕进行炮击时使用的。

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'li:v] ['aʊər; ɑːr] [stʊʊks] ['mɔːrtər] ['bætəri] [dɪd][ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [reɪt] [ʌv; əv]['faɪər][ɑːn][ðə; ði]
and I believe our Stokes mortar battery did a record rate of fire on the
和 我 相信 我们的 斯托克斯 砂浆 电池 做过 一个 记录 速度 的 火 在 这
[seɪm] [ə'keɪʒn] .
same occasion .
相同的 场合 .

我相信，在同一场合，我们的斯托克斯迫击炮连也创下了射速纪录。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][gæs] ['sɪlɪndəz] [stɔːrd] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] ['trɛntʃɪz] ['redi] [fɔːr; fər][juːz]
We had a lot of gas cylinders stored in the front line trenches ready for use
我们 有 一个 很多 的 气体 气缸 存储 在 这 正面 线 战壕 准备好 为了 使用
.
:
.

我们在前线战壕里储备了大量煤气罐，随时可以投入使用。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][rɪ'kwaɪərd][ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði] ['plez(ə)nt] [dʒɑːb][ʌv; əv] [rɪ'muːvɪŋ]
But they were not required and we had the pleasant job of removing
但 他们 是 不是 必需的 和 我们 有 这 令人愉快的 工作 的 移除
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

但它们并非必需品，而我们则有幸完成了移除它们的这项愉快工作。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈɔːlweɪz] [tɔːkt] [ə'baʊt][æz; əz] - [rʌm] ['dʒɑːrɪz] . -
They were always talked about as ' rum jars . '
他们 是 总是 谈话 关于 作为 - 朗姆酒 罐子 . -
人们总是把它们称为“朗姆酒罐”。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['bɑːmɪŋ] [graʊnd] [æt; ət] - ,
There was no bombing ground at Dranoutre ,
那里 曾是 不 轰炸 地面 在 - ,
德拉努特尔没有轰炸场。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər][lɪv; laɪv] ['præktɪs] [ɪn][ə; eɪ] ['fɑːrməz] [fiːld] ,
and I had to make a place for live practice in a farmer's field ,
和 我 有 到 制作 一个 地方 为了 居住 实践 在 一个 农民的 场地 ,
我只能在农田里找个地方进行实地练习。

[mʌtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪs'gʌst] .
much to his disgust .
很多 到 他的 厌恶 .
令他十分厌恶。

- ['sɛst, 'seɪ][lɑː] ['gɛr] , [mə'sjɜːr] ! - [wʌz; wəz][ɔːl][wiː; wi][kʊd; kəd] [seɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [-]
' C'est la guerre , monsieur ! ' was all we could say to his [66]
- 是 拉 战争 , 先生 ! - 曾是 全部 我们 可以 说 到 他的 [-]
“这就是战争，先生！”我们只能对他说道[66]

[ɪks'pɑːstʃə'leɪʃənz] .
expostulations .
抗议 .
抗议。

[wiː, wi][kʊd; kəd] [naʊ] [hɪr] [ðə; ði] [greɪt] [ˌkænəˈneɪd] [ɑːn][ðə; ði][sɔm; sʌm][ˈɡooɪŋ][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ]
We could now hear the great cannonade on the Somme going on to the south
我们 可以 现在 听到 这 伟大的 炮击 在 这 索姆河 去 在 到 这 南
[ˈɔːlmʊʊst] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
almost day and night .
几乎 天 和 夜晚 .
我们现在几乎日夜都能听到索姆河以南方向传来的猛烈炮声。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈwʊd(ə)n] [ˌæmjəˈni](ə)n] [hʌt] [wɜːr; wər] [ɪˈrektɪd] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [roʊdz] [nɪr]
A large number of wooden ammunition huts were erected along the roads near
一个 大的 数字 的 木制的 弹药 小屋 是 竖立 沿着 这 道路 靠近
- ,
Dranoutre ,
- ,
在德拉努特雷附近的道路沿线，搭建了大量木制弹药库。

[ænd; ənd] [ˈhevi] [ɡʌn] [ɪmˈpleɪsmənts] [wɜːr; wər] [ˈbiːɪŋ] [meɪd] [əˈbaʊt] [ˈkɛməl] .
and heavy gun emplacements were being made about Kemmel .
和 重的 枪 阵地 是 存在 制成 关于 凯梅尔 .
在凯梅尔附近，人们正在修建重型火炮阵地。

[pərˈhæps][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɪnˈtendɪd] [ðæt] [ðə; ði] [fɪfθ] [ˈɑːrmi] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ə; eɪ][bɪɡ] [pʊʃ] [hɪr] ,
Perhaps it was intended that the Fifth Army should make a big push here ,
也许 它 曾是 故意的 那 这 第五 军队 应该 制作 一个 大的 推 这里 ,
或许原本的计划是让第五集团军在这里发起猛攻。

[ɪf] [ðə; ði][ˈbæt(ə)][ɑːn][ðə; ði][sɔm; sʌm][hæd; həd] [bɪn] [mɔːr] [səkˈsesf(ə)l] [æt; ət][ðə; ði][stɑːrt] .
if the battle on the Somme had been more successful at the start .
如果 这 战斗 在 这 索姆河 有 到过 更多的 成功的 在 这 开始 .
如果索姆河战役一开始就取得更大的成功。

[əˈbaʊt] [ˈɔːgəst] [ˈsevən][wiː, wi][wɜːr; wər] [rɪˈliːvd] [baɪ] [tuː] [ˈfætərd] [dɪˈvɪʒnz] [frʌm; frəm][ðə; ði][sɔm; sʌm] .
About August 7 we were relieved by two shattered divisions from the Somme
关于 八月 7 我们 是 松了口气 经过 二 破碎 部门 从 这 索姆河
,
.
,
大约在8月7日，我们从索姆河战场撤出了两个溃不成军的师。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈʌlstər] [dɪˈvɪʒ(ə)n] [ðæt] [hæd; həd] [siːn] [hɑːrd] [ˈfaɪtɪŋ] [saʊθ] [ʌv; əv]
one of them being the Ulster Division that had seen hard fighting south of
一 的 他们 存在 这 阿尔斯特 分配 那 有 已见 难的 斗争 南 的
[sɛr] .
Serre .
塞雷 .
其中之一是阿尔斯特师，该师在塞雷以南经历了艰苦的战斗。

[wiː, wi][hæd; həd][ə; eɪ] [ɡʊd] [aɪˈdiːə] [ˈwɪðər] [wiː, wi][wɜːr; wər] [baʊnd] .
We had a good idea whither we were bound .
我们 有 一个 好的 主意 往哪里去 我们 是 边界 .
我们大致知道自己要去哪里。

[bʌt; bət][æt; ət][fɜːrst][wiː, wi] [muːvd] [ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði] - [ˈeriə] ,
But at first we moved off to the Meteren area ,
但 在 第一的 我们 已搬 离开 到 这 - 区域 ,
但起初我们搬到了米特伦地区，

[wer] [bi:] . [eit] . [kju:] . [wɜ:r; wər] ['kwɔ:rtərd] [ɪn][ə; ei][kæmp][ʌv; əv] ['wɒd(ə)n] [hʌt] [fɔ:r; fər] [ə'baʊt] [faɪv]
where B . H . Q . were quartered in a camp of wooden huts for about five
在哪里 B . H . 问 . 是 四分 在 一个 营 的 木制的 小屋 为了 关于 五
[deɪz] .
days .
天 .

BHQ 在那里驻扎在一个木屋营地里，住了大约五天。

[ðə; ði] ['sensərɪp] [naʊ] [br'keɪm] ['veri] [strikt] ,
The censorship now became very strict ,
这 审查制度 现在 成为 非常 严格的 ,
审查制度变得非常严格。

[noʊ] ['ɪŋklɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['mu:vmənts] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi]['gɪv(ə)n][tu:; tə] ['eniwʌŋ] [æt; ət] [hoʊm] .
no inkling of our movements was to be given to anyone at home .
不 暗示 的 我们的 移动 曾是 到 是 给定 到 任何人 在 家 .
我们的行踪绝对不能让家里任何人察觉。

[və'li:sɪz] [tu:] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] ['laɪtnd] [baɪ] ['sendɪŋ] [hoʊm] [ɔ:l] [spər] [kɪt] ;
Valises too had to be lightened by sending home all spare kit ;
手提箱 也 有 到 是 轻度 经过 发送 家 全部 空闲的 成套工具 ;
为了减轻行李箱的重量，所有备用物品都必须寄回家；

[ænd; ænd][ɔ:l] ['pepərz] [ænd; ænd][mæps][rɪ'leɪtɪŋ, rɪ:'leɪtɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] ['kæməl] ['eriə] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi]
and all papers and maps relating to the Kimmel area had to be
和 全部 文件 和 地图 相关 到 这 凯梅尔 区域 有 到 是
[dɪ'strɔɪd] [ɔ:r] [rɪ'tɜ:rnd] .
destroyed or returned .
损毁 或者 返回 .
所有与凯梅尔地区有关的文件和地图都必须销毁或归还。

[ə'mʌŋst] ['ʌðər] [θɪŋz] [aɪ][sent] [hoʊm] [maɪ] - [slæks] , - [ænd; ænd] ['nevər] [wɔ:r] [ðəm; ðəm] [ə'gen] [ɪn]
Amongst other things I sent home my ' slacks , ' and never wore them again in
在 其他 事物 我 发送 家 我的 - 休闲裤 , - 和 绝不 穿着 他们 再次 在
[fræns] .
France .
法国 .
其中一件东西，我把我的“休闲裤”寄回了家，之后在法国再也没穿过。

[ə'baʊt] [ɔ:gəst] - [wi:; wi] [mu:vd] [ɔ:f] [tu:; tə] ['baɪju:l] ['reɪlweɪ] ['steɪf(ə)n][ænd; ænd] [ɪn'treɪnd] [ðər; ðər] ,
About August 11 we moved off to Bailleul railway station and entrained there ,
关于 八月 - 我们 已搬 离开 到 巴约尔 铁路 车站 和 被卷入 那里 ,
[li:vɪŋ] [ə'baʊt] ['mɪdnaɪt] .
leaving about midnight .
离开 关于 午夜 .
大约在 8 月 11 日，我们前往巴约勒火车站，并在那里乘火车，大约在午夜离开。

[nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [wi:; wi] [ri:tft] - , [wer] [wi:; wi] [left] [ðə; ði] [treɪn] .
Next morning we reached Doullens , where we left the train .
下一个 早晨 我们 达到 - , 在哪里 我们 左边 这 火车 .
第二天早上我们到达杜朗，在那里下了火车。

[ðə; ði][ɑ:r] . [ti:] . [oʊ] . [æt; ət] - [wʌz; wəz][kæpt] .
The R . T . O . at Doullens was Capt .
这 拉 . T . 哦 . 在 - 曾是 船长 .
杜伦斯的无线电操作员是上尉。

[ˈrɪrdən] , [hu:m] [aɪ] [nu:] [æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] [æt; ət] [ˈwelɪŋtən] [ˈkɑ:lɪdʒ] [ænd; ənd][hæd; həd][nɑ:t] [si:n]
Rearden , whom I knew as a boy at Wellington College and had not seen
里尔登 , 谁 我 知道 作为 一个 男生 在 惠灵顿 大学 和 有 不是 已见
[fɔ:r; fər] [sɪksˈti:n] [ˈjɪrz] .
for sixteen years .
为了 十六 年 .

里尔登, 我小时候在惠灵顿公学就认识他, 之后十六年没见过他了。

[bʌt; bət][hi; hi] [ˈrekəɡnaɪzd] [em ˈi:][ænd; ənd] [kleɪmd] [əˈkweɪntəns] .
But he recognised me and claimed acquaintance .
但 他 已确认 我 和 声称 熟人 .

但他认出了我, 并声称我们认识。

[wi; wi] [ˈmɑ:tʃt] [ðæt] [deɪ] [tu; tə] - , [ænd; ənd] [steɪd] [-]
We marched that day to Fienvillers , and stayed [67]
我们 行军 那 天 到 - , 和 入住 [-]

那天我们向菲安维莱尔进军, 并在那里停留了[67]

[ðer; ðər] [tu:] [deɪz] [ɪn][ə; eɪ] [frentʃ] [haʊs] .
there two days in a French house .
那里 二 天 在 一个 法语 房子 .

在法国的一栋房子里住了两天。

[ðə; ði][nekst] [mu:v] [wʌz; wəz][tu; tə] - [wer] [wi; wi] [spent] [wʌn] [naɪt] ;
The next move was to Naours where we spent one night ;
这 下一个 移动 曾是 到 - 在哪里 我们 花费 一 夜晚 ;

下一站是纳乌尔, 我们在那里住了一晚;

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [naɪt] [wi; wi] [steɪd] [æt; ət] - .
and the next night we stayed at Pierregot .
和 这 下一个 夜晚 我们 入住 在 - .

第二天晚上我们住在皮埃尔戈酒店。

[ɑ:n] [ˈɔ:gəst] - [wi; wi] [ˈmɑ:tʃt] [tu; tə][ðə; ði] [wʊd] [æt; ət] - .
On August 17 we marched to the wood at Hénencourt .
在 八月 - 我们 行军 到 这 木头 在 - .

8月17日, 我们向埃南库尔的树林进发。

[ðə; ði] [hoʊl] [brɪˈgeɪd] [wʌz; wəz] [ɪnˈkæmpt] [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] .
The whole Brigade was encamped in the neighbourhood of the wood .
这 所有的 旅 曾是 营地 在 这 邻里 的 这 木头 .

整个旅都驻扎在树林附近。

[wi; wi][hæd; həd][æt; ət][ləst] [əˈraɪvd] [ɪn][ðə; ði][rest] [ˈerɪə] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔm; sʌm] [frʌnt] ,
We had at last arrived in the rest area of the Somme front ,
我们 有 在 最后的 到达的 在 这 休息 区域 的 这 索姆河 正面 ,

我们终于抵达了索姆河前线的休息区。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:][kʊd; kəd][ˈoʊnli][bi; bi][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [deɪz] [brɪˈfɔ:r] [wi; wi][wɜ:r; wər] [ɪnˈvɔ:lvd] [ɪn][ðə; ði]
and it could only be a matter of days before we were involved in the
和 它 可以 仅有的 是 一个 事情 的 天 前 我们 是 涉及 在 这

[ɡreɪt] [ˈbæt(ə)] .
great battle .
伟大的 战斗 .

再过几天, 我们就会卷入这场大战。

[bʌt; bət] [brɪˈfɔ:r] [ðæt] [kʊd; kəd] [ˈhæpən] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:l] [tu; tə][du:][tu; tə] [prɪˈper]
But before that could happen there was a great deal to do to prepare
但 前 那 可以 发生 那里 曾是 一个 伟大的 交易 到 做 到 准备

[ðə; ði][men] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [ɔ:rˈdi:l] ,
the men for their ordeal ,
这 男人 为了 他们的 考验 ,

但在此之前, 还有很多工作要做, 以使这些士兵为即将到来的考验做好准备。

[ænd; ənd][pər'hæps][nɑ:t][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv][taɪm][ɪn] [wɪtʃ] [tu:; tə][du:][,aɪ 'ti:] .

and perhaps not a great deal of time in which to do it .

和 也许 不是 一个 伟大的 交易 的 时间 在 哪个 到 做 它 .

而且可能没有太多时间来完成这项工作。

[ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][wʌz; wəz] [sɜ:rvd] [aʊt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɔ:rɪ] ['raɪf(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm] .

The Division was served out with the short rifle for the first time .

这 分配 曾是 服务 出去 和 这 短的 步枪 为了 这 第一的 时间 .

该师首次配发了短步枪。

[,hɪðər'tu:] [wi:; wi][hæd; həd][, 'oʊnli][hæd; həd][ðə; ði] [lɔ:n] ['raɪf(ə)l] [sʌtʃ] [æz; əz][wʌz; wəz] [ju:st] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ]

Hitherto we had only had the long rifle such as was used in the South

迄今为止 我们 有 仅有的 有 这 长的 步枪 这样的 作为 曾是 用过的 在 这 南

[,æfrɪkən][wɔ:r] . [-]

African War . [68]

非洲 战争 . [-]

此前我们只有南非战争中使用的长步枪。[68]

[,eks,ɑɪ'ɑɪ]

XII

十二

十二

[,ti:ʊs'si:]

ToC

目录

目录

[ðə; ði][sɔm; sʌm] [['sevən]]

THE SOMME [7]

这 索姆河 [7]

索姆河[7]

[ðə; ði][, 'bæt(ə)l][ɑ:n][ðə; ði][sɔm; sʌm][wʌz; wəz][tu:; tə][em 'i:][ðə; ði] [greɪt] ['trædzədi][ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r] .

The battle on the Somme was to me the great tragedy of the war .

这 战斗 在 这 索姆河 曾是 到 我 这 伟大的 悲剧 的 这 战争 .

在我看来，索姆河战役是这场战争中最大的悲剧。

[ə; eɪ] ['glɔ:riəs] ['nɒʊb(ə)l][, 'trædzədi] , [bʌt; bət] [stɪl] [ə; eɪ][, 'trædzədi] .

A glorious noble tragedy , but still a tragedy .

一个 辉煌 高贵 悲剧 , 但 仍然 一个 悲剧 .

这是一部辉煌而高贵的悲剧，但终究是一部悲剧。

[bəʊθ] [saɪdz][ʌv; əv] [kɔ:rs] [hæv; həv] [kleɪmd] [ðə; ði] ['vɪktəri] , [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ə; eɪ] ['tæktɪkl] [wʌn] ,

Both sides of course have claimed the victory , the British a tactical one ,

两个都 侧面 的 课程 有 声称 这 胜利 , 这 英国 一个 战术上的 一 ,

双方当然都宣称取得了胜利，英国方面称取得了战术上的胜利。

[ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [ə; eɪ][strə'ti:dʒɪk][wʌn] .

the Germans a strategic one .

这 德国人 一个 战略 一 .

对德国人来说，这是一个战略要地。

[ðə; ði][net] [rɪ'zʌlt] [tu:; tə][ðə; ði][, 'ælaɪz][frʌm; frəm][ə; eɪ] [mə'tɪriəl] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vju:] [wʌz; wəz][ðə; ði]

The net result to the Allies from a material point of view was the

这 网 结果 到 这 盟国 从 一个 材料 观点 的 看法 曾是 这

[rɪ:'kæptʃər] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['hʌndrədʒ] [ʌv; əv] [skwer] [maɪlz][ʌv; əv] [fræns] ,

recapture of some hundreds of square miles of France ,

夺回 的 一些 数百 的 正方形 英里 的 法国 ,

从物质角度来看，盟军最终取得的成果是收复了数百平方英里的法国领土。

[fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt][ˈbætəd] [tuː; tə][ˈbɪts][ænd; ənd][æz; əz] [ˈdesələt] [ænd; ənd] [ˈjuːsləs] [æz; əz][ə; eɪ]
for the most part battered to bits and as desolate and useless as a
为了 这 最多 部分 伤痕累累 到 比特 和 作为 荒凉 和 无用 作为 一个
[ˈwɪldərnəs] ;
wilderness ;
荒野 ;

大部分地区损毁严重，荒凉破败，如同荒野一般；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkæptʃər] [ɔːr] [dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv][soʊ] [ˈmeni] [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] [æt; ət]
and the capture or destruction of so many thousands of the enemy at
和 这 捕获 或者 破坏 的 所以 许多 数千 的 这 敌人 在
[ə; eɪ][kɔːst] [ɔːltəˈgeðər] [aʊt][ʌv; əv][prəˈpɔːr(ə)n] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈnʌmbərz] .
a cost altogether out of proportion to their numbers .
一个 成本 共 出去 的 部分 到 他们的 数字 .

俘虏或消灭了数以万计的敌军，而付出的代价与敌军人数完全不成比例。

[ðə; ði] [ˈdʒɜːmənɪz] [kleɪm] , [ænd; ənd] [kleɪm] [kwaɪt] [ˈraɪtli] , [ðæt] [ðeɪ] [ˈfrʌstreɪtɪd] [ˈaʊər; ɑːr] [əˈtempt]
The Germans claim , and claim quite rightly , that they frustrated our attempt
这 德国人 宣称 , 和 宣称 相当 没错 , 那 他们 沮丧的 我们的 试图
[tuː; tə] [breɪk] [θruː] [ðer; ðər][laɪn] .
to break through their line .
到 休息 通过 他们的 线 .

德国人声称，而且他们的说法完全正确，他们挫败了我们突破他们防线的企图。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd][aɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi][ˈlɪt(ə)][kɑːnsəˈleɪ(ə)n][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ə; eɪ]
On the other hand it can be little consolation for them to know that a
在 这 其他 手 它 能 是 小的 安慰 为了 他们 到 知道 那 一个
[ˈneɪ(ə)n][ʌv; əv] [ˈæmətər] [ˈsoʊldʒərz] [[eit]] [droʊv] [ðem; ðəm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈstrɔːŋɪst; ˈstrɔːŋɡəst] [ˈfɔːrtres]
nation of amateur soldiers [8] drove them out of the strongest fortress
国家 的 业余 士兵 [8] 驾驶 他们 出去 的 这 最强 堡垒

[ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] ;
in the world ;
在 这 世界 ;

另一方面，得知一个业余士兵组成的国家[8]将他们赶出了世界上最坚固的堡垒，这对他们来说恐怕没什么安慰；

[droʊv] [ðem; ðəm] [aʊt][soʊ] [kəmˈpliːtli] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][glæd][tuː; tə] [teɪk] [ˈrefjuːdʒ] , [ˈmɔːrəli] [æz; əz]
drove them out so completely that they were glad to take refuge , morally as
驾驶 他们 出去 所以 完全地 那 他们 是 高兴的 到 拿 避难所 , 道德上 作为
[wel] [æz; əz] [ˈfɪzɪkli] ,
well as physically ,
出色地 作为 身体 ,

他们被彻底驱逐，以至于他们很高兴能找到避难所，无论是在道德上还是在物质上。

[bɪˈhaɪnd][ðer; ðər] [ˈfeɪməs] [ˈhɪndənbəːg] [laɪn] .
behind their famous Hindenburg Line .
在后面 他们的 著名的 兴登堡号 线 .

在他们著名的兴登堡防线后面。

[noʊ] [daʊt] [ˈaʊər; ɑːr][grænd] [əˈtæk] [ˈlæstɪŋ] [frʌm; frəm][dʒʊˈlaɪ] [-]
No doubt our grand attack lasting from July [69]
不 怀疑 我们的 盛大 攻击 持久 从 七月 [-]

毫无疑问，我们从7月开始的大规模进攻[69]

[tuː; tə][noʊˈvembər] - [siˈmentɪd] [ðə; ði] [əˈlaɪəns] [wɪð; wɪθ] [fræns] [ænd; ənd] [seɪvd] [ˈvedʌn] [frʌm; frəm]
to November 1916 cemented the Alliance with France and saved Verdun from
到 十一月 - 水泥 这 联盟 和 法国 和 已保存 凡尔登 从
[ˈfɔːlɪŋ] .
falling .
坠落 .

1916 年 11 月，巩固了与法国的同盟关系，并阻止了凡尔登陷落。

[nəʊ] [daʊt] [aɪ'ti:] [peɪvd] [ðə; ði] [wei] , [ɪn] ['nɑ:lɪdʒ] [ænd; ənd] [mə'ræɪ] , [fɔ:r; fər] ['fɜ:rðər] [ə'tæks] [æt; ət]
No doubt it paved the way , in knowledge and morale , for further attacks at
不 怀疑 它 铺砌路面 这 方式 , 在 知识 和 士气 , 为了 更远 攻击 在
[ə; eɪ][ˈleɪtər] [deɪt] .
a later date .
一个 之后 日期 :

毫无疑问，这在知识和士气方面为日后的进一步袭击铺平了道路。

[ðə; ði][fækt] [rɪ'meɪnz] [ðæt] [bɪ'fɔ:r] [ɪts][ˈlesnz; 'lesənz][wɜ:r; wər] [lɜ:rnt] [ðə; ði] [sləʊps] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑ:nkrə]
The fact remains that before its lessons were learnt the slopes of the Ancre
这 事实 遗迹 那 前 它是 课程 是 学会了 这 连续下坡 的 这 安克
[ænd; ənd][ðə; ði][sɔm; sʌm] [wɜ:r; wər] [soʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɑ:dɪz] [ʌv; əv][ˈθaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][ðə; ði]
and the Somme were sown with the bodies of thousands of the
和 这 索姆河 是 播种 和 这 身体 的 数千 的 这
[ˈfaɪnɪst] [ˈspesɪmənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [reɪs] .
finest specimens of the British race .
最好的 标本 的 这 英国 种族 :

事实仍然是，在吸取教训之前，安克尔河和索姆河的山坡上已经遍布了成千上万英国最优秀民族成员的尸体。

[wʌt] [ə; eɪ][kɔ:st][wʌz; wəz] [peɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] ˈles(ə)n] !
What a cost was paid for the example and the lesson !
什么 一个 成本 曾是 有薪酬的 为了 这 例子 和 这 课 !

这个例子和教训付出了多么大的代价啊！

[ˈnevər] [ə'gen] [ˈdɔrɪŋ] [ðə; ði][wɔ:r][hæd; həd][ˈbrɪt(ə)n] [sʌtʃ] [faɪn] [æθ'letɪk] [men] ,
Never again during the war had Britain such fine athletic men ,
绝不 再次 期间 这 战争 有 英国 这样的 美好的 运动 男人 ,
战争期间，英国再也没有出现过如此优秀的运动员。

[sʌtʃ] [ˈgælənt] [ænd; ənd][hə'roʊɪk] [sʌnz] [tu:; tə] [faɪt] [hɜ:r; həɪ] [ˈbætlz] .
such gallant and heroic sons to fight her battles .
这样的 英勇 和 英勇 儿子们 到 斗争 她 战斗 .

她有如此英勇无畏的儿子为她而战。

[nəʊ] [ˈhɔ:rər] [ɔ:r] [ˈhɑ:rdʃɪp] [kʊd; kəd] [səb'du:] [ðer; ðər] ˈspɪrɪt] .
No horror or hardship could subdue their spirit .
不 恐怖 或者 困境 可以 征服 他们的 精神 :

任何恐怖或苦难都无法击垮他们的精神。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

Q.6.(Q.6.)

第4/10页

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] , [θru:] ['ætərd] [ræŋks][ænd; ənd]['oʊvər] [graʊnd] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Again and again , through shattered ranks and over ground covered with the
再次 和 再次 , 通过 破碎 排名 和 超过 地面 涵盖 和 这
[fɔ:lən] ,
fallen ,
倒下 ,

一次又一次，穿过破碎的队伍，越过遍布倒下尸体的地面，

[ðeɪ] [went] ['fɔ:rwərd] [tu; tə][ðə; ði] [su'pri:m] ['sækrɪfaɪs][æz; əz] ['tʃɪrfəli] [ænd; ənd][æz; əz] [laɪt] -
they went forward to the supreme sacrifice as cheerfully and as light -
他们 去 向前 到 这 最高 牺牲 作为 愉快地 和 作为 光 -
[ˈhɑ:rtɪdli] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][aʊt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['hɑ:lədeɪ] .
heartedly as if they were out for a holiday .
衷心地 作为 如果 他们 是 出去 为了 一个 假期 .

他们兴高采烈、轻松自在地走向最高牺牲，就像出去度假一样。

[ðeɪ] [nu:] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [bi:t] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
They knew they could beat the enemy in front of them ,
他们 知道 他们 可以 打 这 敌人 在 正面 的 他们 ,

他们知道自己能够战胜眼前的敌人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ɑ:n][ænd; ənd][dɪd][aɪ 'ti:] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] , [ɪn] [spɑɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['waɪər] ,
and they went on and did it again and again , in spite of the wire ,
和 他们 去 在 和 做过 它 再次 和 再次 , 在 尽管如此 的 这 金属丝 ,

尽管有铁丝网阻隔，他们还是一次又一次地重复着同样的动作。

[ɪn] [spɑɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌd] , [ɪn] [spɑɪt] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [mə'ʃi:n] - [gʌn] ['bulɪts] [ænd; ənd]
in spite of the mud , in spite of thousands of machine - gun bullets and
在 尽管如此 的 这 泥 , 在 尽管如此 的 数千 的 机器 - 枪 子弹 和
[ʃɛlz] .
shells .
贝壳 .

尽管满是泥泞，尽管遭受了成千上万发机枪子弹和炮弹的袭击。

[ðə; ði]['trædzədi][ʌv; əv][aɪ 'ti:][ɔ:l][ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][wʌn] [wɜ:rd] .
The tragedy of it all is written in one word .
这 悲剧 的 它 全部 是 书面 在 一 单词 .

这一切悲剧可以用一个词来概括。

[weɪst] — [weɪst] [ʌv; əv][laɪvz; livz] , [weɪst] [ʌv; əv] ['efərt] , [weɪst] [ʌv; əv] [æmjə'ni](ə)n] .
Waste — waste of lives , waste of effort , waste of ammunition .
浪费 — 浪费 的 生活 , 浪费 的 努力 , 浪费 的 弹药 .

浪费——浪费生命，浪费精力，浪费弹药。

[ðə; ði][fækt][ɪz] [naʊ] [klɪr] [ðæt] [ɪn] - [ðə; ði] ['ri:sɔ:rsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['heɪ](ə)n][wɜ:r; wər][nɑ:t]
The fact is now clear that in 1916 the resources of the British Nation were not
这 事实 是 现在 清除 那 在 - 这 资源 的 这 英国 国家 是 不是
[sə'fɪjntli] [dɪ'veləpt] [tu; tə] [smæʃ] [ðə; ði]['dʒɜ:rmən][wɔ:r] [mə'ʃi:n] .
sufficiently developed to smash the German war machine .
足够 发达 到 粉碎 这 德语 战争 机器 .

现在很明显，1916年英国的资源还不足以摧毁德国的战争机器。

[ðæt] [wʌz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði][hoʊp] [ʌv; əv] ['evri] [wʌn] [hu:] [tʊk] [pɑ:rt][ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)] ,
That was undoubtedly the hope of every one who took part in the battle ,
那 曾是 无疑 这 希望 的 每一个 — WHO 采取 部分 在 这 战斗 ,

毫无疑问，那是所有参战者的共同愿望。

[tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ə; eɪ][ˈfaɪn(ə)l] [nɑ:k] - [aʊt] [bloʊ] .
to deliver a final knock - out blow .
到 递送 一个 最终的 敲 - 出去 吹 .

给予致命一击。

[bʌt; bət] [ðɪs] [hoʊp] [feɪld] , [i:v(ə)n] [ɪf] [aɪ 'ti:] [feɪld] [baɪ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] .
But this hope failed , even if it failed by a little .
但 这 希望 失败的 , 甚至 如果 它 失败的 经过 一个 小的 .

但这个希望破灭了，即使破灭的幅度不大。

[ˈaʊər; ɑ:r] [ɑ:r'tɪləri] , [ˈmɑ:ti] [æz; əz][aɪ 'ti:] [ʌn'daʊtɪdli] [wʌz; wəz] ,
Our artillery , mighty as it undoubtedly was ,
我们的 炮兵 , 强大的 作为 它 无疑 曾是 ,

我们的炮兵，尽管无疑非常强大，

[wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈmɑ:ti] [ɪ'hʌf] [jet] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [ˈenəmi:z] [dɪ'fensɪz] [ænd; ənd][tuː; tə] [ˈʃætər]
was not mighty enough yet to destroy the enemy's defences and to shatter
曾是 不是 强大的 足够的 然而 到 破坏 这 敌人的 防御 和 到 破碎

[hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [rɪ'zɪstəns] .
his power of resistance .
他的 力量 的 反抗 .

还不够强大，无法摧毁敌人的防御工事，也无法粉碎敌人的抵抗力量。

[ə'læs] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bloʊ] [ðæt] [kʊd; kəd][ˈnevər] [bi:; bi] [-]
Alas , it was a blow that could never be [70]
唉 , 它 曾是 一个 吹 那 可以 绝不 是 [-]

唉，这是一个永远无法弥补的打击[70]

[rɪ'pi:tɪd] [ə'gen] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt][ˈhju:mən] [ˈri:sɔ:rsɪz] !
repeated again with such magnificent human resources !
重复 再次 和 这样的 壮丽 人类 资源 !

凭借如此优秀的人力资源，再次做到了！

[ˈæftər][ðə; ði] [su'pri:m] [ˈefərt] [baɪ][ɔ:l] [ræŋks][ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [weɪv] [ʌv; əv] [dɪ'preʃ(ə)n] [ˈnætʃ(ə)rəli] [ˈfɑ:lʊd]
After the supreme effort by all ranks a terrible wave of depression naturally followed
后 这 最高 努力 经过全部 排名 一个 糟糕的 海浪 的 沮丧 自然 随后

.
:
.

在全体官兵付出巨大努力之后，随之而来的是一阵可怕的抑郁情绪。

[ænd; ənd][kæn; kən] [ðɪs] [bi:; bi] [ˈwʌndəʒd] [æt; ət] ?
And can this be wondered at ?
和 能 这 是 想知道 在 ?

这难道不令人惊奇吗？

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [læk] [ʌv; əv] [ˈkɑ:nfɪdəns] [wɪtʃ] [meɪd] [ɪt'self] [ɔ:l] [tu:] [ə'pærənt] [ɪn]
For a time there was lack of confidence which made itself all too apparent in
为了 一个 时间 那里 曾是 缺少 的 信心 哪个 制成 本身 全部 也 明显 在

-
1917 ,
- ,

有一段时间，人们缺乏信心，这一点在1917年表现得尤为明显。

[ə; eɪ] [jɪr] [ʌv; əv] [ʌn'pærələld] [dɪ'zæstər] .
a year of unparalleled disasters .
一个 年 的 无与伦比 灾难 .

灾难频发的一年，前所未有。

[nɒʊ][wʌn] [hu:] [hæz; həz][nɑ:t][set] [aʊt][wið; wɪθ] [sʌtʃ] [haɪ] [hoʊps][kæn; kən] [nɒʊ] [haʊ] [ˈɔ:f(ə)l] [ðæt]
No one who has not set out with such high hopes can know how awful that
不 一 WHO 有 不是 放 出去 和 这样的 高的 希望 能 知道 如何 可怕 那
[dɪˈpreʃ(ə)n] [kæn; kən][bi:; bi] .
depression can be .
沮丧 能 是 .

只有那些没有怀揣如此美好愿望的人，才能体会到那种抑郁有多么可怕。

[ðə; ði] [ˈefərt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈɑ:rmɪ][wʌz; wəz] [ˈnevər] [soʊ][juˈnaɪtɪd] ,
The effort of the British Army was never so united ,
这 努力 的 这 英国 军队 曾是 绝不 所以 团结的 ,
英国军队的战斗从未如此团结一致。

[ˈnevər] [soʊ] [ɪnˈtens] [æz; əz][,aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˈbæt(ə)][ɑ:n][ðə; ði] [sɒm; sʌm] .
never so intense as it was in the battle on the Somme .
绝不 所以 激烈的 作为 它 曾是 在 这 战斗 在 这 索姆河 .
从未像索姆河战役那样激烈。

[ˈleɪtər][ɑ:n] [rɪˈvə:sɪz] [brɔ:t] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈnɑ:lɪdʒ] [æt; ət][ləst] [brɔ:t] [ˈvɪktəri] .
Later on reverses brought knowledge and knowledge at last brought victory .
之后 在 反转 带来 知识 和 知识 在 最后的 带来 胜利 .
后来，挫折带来了知识，知识最终带来了胜利。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [ðæt] [ˈvɪktəri] [hæd; həd][ɪts][sæd][saɪd] [tu:] ;
But for some that victory had its sad side too ;
但 为了 一些 那 胜利 有 它是 伤心 边 也 ;
但对某些人来说，这场胜利也有其悲伤的一面；

[fɔ:r; fər][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][əˈpɑ:n][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [ðoʊz] [geɪ] [ænd; ənd] [ˈgælənt] [ˈkɒmreɪdz] [ɪn]
for thousands upon thousands of those gay and gallant comrades in
为了 数千 之上 数千 的 那些 同性恋 和 英勇 同志们 在
[ðə; ði] [greɪt] [ɪnˈdevər] [wɜ:r; wər][nɑ:t][ðər; ðər][tu:; tə] [ʃer] [aɪ ˈti:] . [[nɑ:n]]
the Great Endeavour were not there to share it . [9]
这 伟大的 努力 是 不是 那里 到 分享 它 . [9]
因为成千上万英勇无畏的同志们没能参与到这场伟大的事业中来。[9]

[ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] 50th [dɪˈvɪz(ə)n] [ɪn][ðə; ði][ˈbæt(ə)][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] [smɔ:l] [wʌn] .
The part of the 50th Division in the battle was not a small one .
这 部分 的 这 50th 分配 在 这 战斗 曾是 不是 一个 小的 一 .
第50师在这次战斗中发挥的作用并不小。

[ˈbri:flɪ] [ðə; ði][dɪˈvɪz(ə)n] [went] [ˈɪntu:][ðə; ði] [sɒm; sʌm] [ˈeriə] [ɑ:n] [ˈɔ:gəst] - , - ,
Briefly the Division went into the Somme area on August 17 , 1916 ,
简要地 这 分配 去 进入 这 索姆河 区域 在 八月 - , - ,
简而言之，该师于1916年8月17日进入索姆河地区。

[ænd; ənd] [left] [aɪ ˈti:] [əˈbaʊt] [mɑ:rt] - , - .
and left it about March 10 , 1917 .
和 左边 它 关于 行进 - , - .
并于1917年3月10日左右离开。

[ðər; ðər][fɜ:rst] [əˈtæk] [wʌz; wəz] [lɔ:ntʃt] [ɑ:n] [sepˈtembər] - , - ,
Their first attack was launched on September 15 , 1916 ,
他们的 第一的 攻击 曾是 发射 在 九月 - , - ,
他们的第一次进攻发生在1916年9月15日。

[ɪn] [ˈkʌmpəni] [wið; wɪθ][ðə; ði] [gɑ:rdz] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪnɪst] [dɪˈvɪzɪnz] [ɪn][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ]
in company with the Guards and some of the finest divisions in the British
在 公司 和 这 卫兵 和 一些 的 这 最好的 部门 在 这 英国
[ˈɑ:rmɪ] .
Army .
军队 .
与卫队和英国陆军一些最精锐的师并肩作战。

[ˈæftər][ˈɔːlmoʊst] [kənˈtɪnjuəs] [ˈfaɪtɪŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wɪðˈdrɔːn] [əˈbaʊt][ɑːkˈtoʊbər][faɪv] ,
After almost continuous fighting they were withdrawn about October 5 ,
后 几乎 连续的 斗争 他们 是 撤回 关于 十月 5 ,
经过几乎不间断的战斗，他们于10月5日左右撤退。

[ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [rest] [ˈeriə] [əˈraʊnd] - [tɪl] [ɑːkˈtoʊbər] - — [ˈæftər] [ˈhævɪŋ]
and went back to the rest area around Hénencourt till October 21 — after having
和 去 后退 到 这 休息 区域 大约 - 直到 十月 - — 后 拥有
[ədˈvænst] [ðer; ðər][laɪn][frʌm; frəm] [haɪ] [wʊd] [rɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [lə] [sɑːrz] .
advanced their line from High Wood Ridge to the edge of Le Sars .
先进的 他们的 线 从 高的 木头 岭 到 这 边缘 的 乐 Sars .

10 月 21 日，他们返回了埃南库尔附近的休息区——此前，他们已将防线从高伍德岭推进到勒萨尔边缘。

[ɑːn][ɑːkˈtoʊbər] - [ðeɪ] [rɪˈtʊːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [frʌnt] [ænd; ənd] [meɪd] [tuː] [ˈgælənt] [bʌt; bət]
On October 25 they returned to the same front and made two gallant but
在 十月 - 他们 返回 到 这 相同的 正面 和 制成 二 英勇 但
[ˈfruːtləs] [əˈtæks] [ɑːn][ðə; ði] [-]
fruitless attacks on the [71]
徒劳无功 攻击 在 这 [-]

10 月 25 日，他们重返同一战线，对[71]发动了两次英勇但徒劳的进攻。

[bjuːt] [ʌv; əv] [wɔrlənkɔrt] , [ɪn] [səˈpɔːrt] [ʌv; əv][ˈlɑːrdʒər] [ɑːpəˈeɪjənz] [əˈbaʊt] [ˈboʊməːnt] [ˈhæməl] .
Butte of Warlencourt , in support of larger operations about Beaumont Hamel .
比尤特 的 瓦朗库尔 , 在 支持 的 更大的 运营 关于 博蒙特 哈梅尔 .
瓦伦库尔山，为博蒙特阿梅尔附近的大规模行动提供支持。

[ðə; ði] [ˈhɑːrdʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] [bɪˈtwiːn] [ɑːkˈtoʊbər] - [ænd; ənd][noʊˈvembər] - [ˈkænaːt] [biː; bi]
The hardship of the fighting between October 25 and November 16 cannot be
这 困境 的 这 斗争 之间 十月 - 和 十一月 - 不能 是
[ˈriːəlaɪzd] [baɪ] [ðoʊz] [huː] [dɪd][naːt] [ˈæktʃuəli] [ɪkˈspɪəriəns] [ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)nz] .
realised by those who did not actually experience the conditions .
意识到 经过 那些 WHO 做过 不是 实际上 经验 这 状况 .

那些没有亲身经历过10月25日至11月16日战争艰苦环境的人，是无法体会到战争的残酷的。

[frʌm; frəm] [dɪˈsembər] - [tuː; tə][ˈdʒænjueɪri] - [ðə; ði][dɪˈvɪz(ə)n] [held][ðə; ði][laɪn] [saʊθ] [ʌv; əv] [lə] [bɑːrk]
From December 28 to January 23 the Division held the line south of Le Barque
从 十二月 - 到 一月 - 这 分配 握住 这 线 南 的 乐 帆船
[ænd; ənd] [ˈlɪgni] - - .
and Ligny - Thilloz .
和 利尼 - - .

从 12 月 28 日到 1 月 23 日，该师坚守着勒巴尔克和利尼蒂洛伊以南的防线。

[ˈæftər] [ðæt] [ðeɪ] [muːvd] [ˈfɑːrðər] [saʊθ] [ænd; ənd] [held][ðə; ði][laɪn][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [bɛlɔɪ] [ænd; ənd]
After that they moved farther south and held the line in front of Belloy and
后 那 他们 已搬 更远 南 和 握住 这 线 在 正面 的 贝洛伊 和
- ,
Estrées ,
- ,

之后，他们继续南下，守住了贝洛伊和埃斯特雷前的防线。

[ˈtrɛntʃɪz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈkæptʃərd] [baɪ][ðə; ði] [frɛntʃ] .
trenches that had been captured by the French .
战壕 那 有 到过 捕获 经过 这 法语 .
被法军占领的战壕。

[noʊ] [ˈwʌndər] , [ˈæftər] [ðɪs] [hɑːrd][wɜːrk] ,
No wonder , after this hard work ,
不 想知道 , 后 这 难的 工作 ,
难怪，经过这么辛苦的工作，

[ðæt] [ðə; ði] 50th [dɪˈvɪz(ə)n] [geɪnd] [ðə; ði][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][hɑːrd] [ˈfɑːtɪŋ] [dɪˈvɪz(ə)n] .
that the 50th Division gained the reputation of a hard fighting division .
那 这 50th 分配 获得 这 名声 的 一个 难的 斗争 分配 .

第50师因此赢得了顽强战斗的美誉。

[aɪ][kæən; kən] [ɡɪv] [noʊ] [ˈveri] [ˈækjərət] [aɪˈdiːə][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæʒuəltɪz] [ˈsʌfərd] [baɪ][ðə; ði][dɪˈvɪz(ə)n] ;
I can give no very accurate idea of the casualties suffered by the Division ;
我 能 给 不 非常 准确的 主意 的 这 伤亡 遭受 经过 这 分配 ;
我无法准确估算该师的伤亡人数;

[bʌt; bət][sʌm; səm][aɪˈdiːə][ʌv; əv][ðə; ði] [ɔːsɪz] [meɪ] [biː; bi] [drɔːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkæʒuəltɪz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]
but some idea of the losses may be drawn from the casualties among the
但 一些 主意 的 这 损失 可能 是 绘制 从 这 伤亡 之中 这
[ˈbɒməz] [ʌv; əv][ðə; ði] 7th [en] . [ef] .
bombers of the 7th N . F .
轰炸机 的 这 7th N . F .

但从第七国民军轰炸机部队的伤亡情况，或许可以大致了解损失情况。

[ʌv; əv] [ðiːz] [aɪ][hæv; həv] [ˈferli] [ˈækjərət] [ˈdiːteɪlz] .
Of these I have fairly accurate details .
的 这些 我 有 相当 准确的 细节 .

其中我掌握了相当准确的细节。

[ðə; ði] [ˈbɒməz] [ʌv; əv][ðə; ði] 7th [en] . [ef] . [went] [ˈɪntuː][ˈækʃ(ə)n][ɑːn] [sepˈtembər] - , - ,
The bombers of the 7th N . F . went into action on September 15 , 1916 ,
这 轰炸机 的 这 7th N . F . 去 进入 行动 在 九月 - , - ,

第7国民警卫队的轰炸机于1916年9月15日投入战斗。

[əˈbaʊt] [ˈeɪti] [strɔːŋ] — [ten][en] . [siː] . [oʊ] . [es][ænd; ənd][ˈsev(ə)nti] [men] .
about eighty strong — ten N . C . O . s and seventy men .
关于 八十 强的 — 十 N . C . 哦 . s 和 七十 男人 .

大约八十人——十名士官和七十名士兵。

[wen] [ðə; ði][roʊl][wʌz; wəz] [kɔːld] [æt; ət] - [ɑːn][noʊˈvembər] - , - , [ɪˈlev(ə)n] [men] [əˈloʊn]
When the roll was called at Bresle on November 20 , 1916 , eleven men alone
什么时候 这 卷 曾是 称为 在 - 在 十一月 - , - , 十一 男人 独自的
[ˈænsər] .
answered .
回答 .

1916 年 11 月 20 日，在布雷斯勒点名时，只有 11 名男子应声。

[ʌv; əv][ðə; ði][en] . [siː] . [oʊ] . - [es] [tuː] [wɜːr; wər] [ˈwuːndɪd] [ænd; ənd][ðə; ði][rest] [wɜːr; wər] [kɪld] .
Of the N . C . O . ' s two were wounded and the rest were killed .
的 这 N . C . 哦 . - s 二 是 受伤 和 这 休息 是 被杀 .

两名士官受伤，其余士官阵亡。

[ðə; ði] [ˈbɒməz] [ʌv; əv][ðə; ði] 4th [en] . [ef] . [ˈsʌfərd] [ˈɔːlmoʊst][æz; əz] [ˈhevili] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [naʊ]
The bombers of the 4th N . F . suffered almost as heavily , but I have now
这 轰炸机 的 这 4th N . F . 遭受 几乎 作为 重度 , 但 我 有 现在
[noʊ] [ˈdiːteɪlz] .
no details .
不 细节 .

第 4 国民军的轰炸机也遭受了几乎同样的重创，但我现在没有详细信息了。

[ˈfʊtnəʊts] : [ˈsevən]]
FOOTNOTES : [7]
脚注 : [7]

脚注：[7]

[siː] [ɪləˈstreɪʃ(ə)n] , [piː] . - . [[ert]]
See Illustration , p . 81 . [8]
看 插图 , p . - . [8]

参见插图，第 81 页。[8]

[aɪ] [əˈluːd] [ʌv; əv] [kɔːrs] [tuː; tə][ðə; ði] [nuː] [ˈɑːmiz] . [[naɪn]]
I allude of course to the New Armies . [9]
我 暗示 的 课程 到 这 新的 军队 . [9]

我指的当然是新军。[9]

[ðɪːz] [vjuːz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbæt(ə)l] , [aɪ][eɪ ˈem][ˈtoʊld] , [ɑːr; ər][ʌnˈduːli] [ˌpesɪˈmɪstɪk] .
These views of the battle , I am told , are unduly pessimistic .
这些 浏览 的 这 战斗 , 我 是 讲述 , 是 过度 悲观 .

有人告诉我，这些对这场战役的看法过于悲观。

[bʌt; bət][aɪ][let][ðəm; ðəm][stænd][æz; əz][ə; eɪ][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][ʌv; əv][ˈpɜːrsən(ə)l] [ˈfiːlɪŋz] [əˈraʊzd] [æz; əz][ə; eɪ]
But I let them stand as a record of personal feelings aroused as a
但 我 让 他们 站立 作为 一个 记录 的 个人的 情怀 被唤醒 作为 一个
[rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbæt(ə)l] . [-]
result of the battle . [72]
结果 的 这 战斗 . [-]

但我让它们保留下来，作为这场战斗所激起的个人情感的记录。[72]

[ˌɛks,ɑrˈɑrˈɑɪ]
XIII
十三

十三

[ˌtiːoʊˈsiː]
ToC
目录

目录

-
HÉNENCOURT
-

埃南库尔

[brɪˈgeɪd] [hed] - [ˈkwɔːrtərz][wɜːr; wər] [əˈkɑːməˌdeɪtəd] [ɪn] [ˈwʊd(ə)n] [hʌt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [bəˈtæljənz]
Brigade Head - quarters were accommodated in wooden huts , but the battalions
旅 头 - 四分之一 是 已安排 在 木制的 小屋 , 但 这 营
[wɜːr; wər][ˈmoʊstli] [ˈʌndər] [ˈkænvəs] .
were mostly under canvas .
是 大多 在下面 帆布 .

旅部设在木屋里，但各营大多住在帐篷里。

[ˈstrenjuəs] [ˈefərts] [hæd; həd] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [kəmˈpliːt] [ðə; ði] [ˈtreɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][men]
Strenuous efforts had now to be made to complete the training of the men
费力的 努力 有 现在 到 是 制成 到 完全的 这 训练 的 这 男人
,
,
,

现在必须付出巨大的努力来完成对这些士兵的训练。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪˈnɪʃieɪt] [ðəm; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] [staɪl] [ʌv; əv] [ˈwɔːrfer] [ðæt] [wɒz; wəz] [kwɑɪt] [nuː] [ænd; ənd]
and to initiate them to a style of warfare that was quite new and
和 到 发起 他们 到 一个 风格 的 战争 那 曾是 相当 新的 和
[streɪndʒ] [tuː; tə][ðəm; ðəm] .
strange to them .
奇怪的 到 他们 .

并让他们接触到一种对他们来说相当新颖和陌生的战争方式。

[maɪ] [oʊn] [tæsk][wʌz; wəz][tuː; tə] [treɪn] [æz; əz] ['meni] [men][æz; əz]['pɑ:səb(ə)l][ɪn][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [mɪlz]
My own task was to train as many men as possible in the use of the Mills
我的 自己的 任务 曾是 到 火车 作为 许多 男人 作为 可能的 在 这 使用 的 这 米尔斯
[grə'neɪd] .
grenade .
手榴弹 .

我的任务是训练尽可能多的士兵使用米尔斯手榴弹。

[iːtʃ] [deɪ] [aɪ][hæd; həd] ['fɪfti] [men][tuː; tə] [treɪn] ,
Each day I had fifty men to train ,
每个 天 我 有 五十 男人 到 火车 ,
[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kept] [æt; ət][aɪ 'tiː][ɔːl] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ʌnd] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
and they were kept at it all morning and again in the evening ,
和 他们 是 保留 在 它 全部 早晨 和 再次 在 这 晚上 ,
[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [iːtʃ] [θroʊn] [tuː] [lɪv; laɪv] [grə'neɪdz] .
我每天要训练五十个人，
until they had each thrown two live grenades .
直到 他们 有 每个 抛掷 二 居住 手榴弹 .
直到他们每人投掷了两枚实弹手榴弹。

[aɪ][hæd; həd][ðə; ði] ['sɜːrvɪsɪz] [ʌv; əv] [θriː] ['sɑːrdʒənt] - [ɪn'strʌktər] ,
I had the services of three sergeant - instructors ,
我 有 这 服务 的 三 军士 - 教师 ,
[huː] [wɜːr; wər][ɪn'væljuəb(ə)l][ɪn] ['getɪŋ] [ðə; ði][men][pæst][ðə; ði][fɜːrst][steɪdʒ] .
who were invaluable in getting the men past the first stage .
WHO 是 无价 在 获得 这 男人 过去的 这 第一的 阶段 .
我聘请了三名士官教官，
他们在帮助男人们通过第一阶段的过程中发挥了不可或缺的作用。

[ɔːl][ðə; ði][lɪv; laɪv]['faɪərɪŋ][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] ['suːpəvaɪz] [maɪ'self] ; [ðæt] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [ruːl] [ʌv; əv][ðə; ði]
All the live firing I had to supervise myself ; that being the rule of the
全部 这 居住 射击 我 有 到 监督 我 ; 那 存在 这 规则 的 这
['ɑːrmi] ,
Army ,
军队 ,
[ðæt] [æn; ən] ['ɑːfɪsər] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːlweɪz] [biː; bi][ˈprez(ə)nt] ['dʊrɪŋ] [lɪv; laɪv] ['præktɪs] .
that an officer should always be present during live practice .
那 一个 官 应该 总是 是 展示 期间 居住 实践 .
所有的实弹射击都必须由我亲自监督；这是军队的规定。

[ðæt] [æn; ən] ['ɑːfɪsər] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːlweɪz] [biː; bi][ˈprez(ə)nt] ['dʊrɪŋ] [lɪv; laɪv] ['præktɪs] .
that an officer should always be present during live practice .
那 一个 官 应该 总是 是 展示 期间 居住 实践 .
实战演练期间，必须始终有一名警官在场。
[ɔːl][maɪ] [sper] [taɪm] [wʌz; wəz] [spent] [ɪn][ˈɡoʊɪŋ][ˈoʊvər] [ænd; ʌnd] ['testɪŋ] [ðə; ði] [grə'neɪdz] [tuː; tə][biː; bi]
All my spare time was spent in going over and testing the grenades to be
全部 我的 空闲的 时间 曾是 花费 在 去 超过 和 测试 这 手榴弹 到 是
['faɪərd][nekst] [deɪ] ,
fired next day ,
被解雇 下一个 天 ,
我的所有空闲时间都用来检查和测试第二天要发射的手榴弹了。

[ɔːr][ɪn] ['beɪlɪŋ] [aʊt][ðə; ði] ['bɑːmɪŋ] [trentʃ] , [wɪtʃ] [fɪld] ['veri] ['ræpɪdli][ɪn][wet] ['weðər] .
or in baling out the bombing trench , which filled very rapidly in wet weather .
或者 在 打包 出去 这 轰炸 沟 , 哪个 已填 非常 快速 在 湿的 天气 .
或者用来舀出轰炸壕沟里的水，因为在潮湿的天气里，轰炸壕沟很快就会被填满。
[ænd; ʌnd][soʊ][aɪ 'tiː] [went] [ɑːn] [deɪ] ['æftər] [deɪ] .
And so it went on day after day .
和 所以 它 去 在 天 后 天 .
就这样，一天又一天地过去了。

[ˌθɜːr'tiːn] [ˈɑːfəsərz][ænd; ənd] - [men] [huː] [hæd; həd][ˈnevər] [ˈpriːviəsli] [θroʊn] [ə; eɪ][lɪv; laɪv] [grəˈneɪd]
Thirteen officers and 671 men who had never previously thrown a live grenade
十三 警官 和 - 男人 WHO 有 绝不 之前 抛掷 一个 居住 手榴弹
[went] [θruː] [ðə; ði] [kɔːrs] [æt; ət] - ;
went through the course at Hénencourt ;
去 通过 这 课程 在 - ;

在埃南库尔，13名军官和671名以前从未投掷过实弹手榴弹的士兵参加了训练课程；

[ænd; ənd] [əˈbaʊt] - [lɪv; laɪv] [grəˈneɪdz] [wɜːr; wər][ˈfaɪərd] .
and about 1400 live grenades were fired .
和 关于 - 居住 手榴弹 是 被解雇 .

大约发射了1400枚实弹手榴弹。

[ðə; ði] [bəˈtæliən] [-]
The battalion [73]
这 营 [-]

该营[73]

[ˈbɒməz] [juːst] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ˈɑːfəsərz] ;
bombers used the ground in the afternoon in charge of their own officers ;
轰炸机 用过的 这 地面 在 这 下午 在 收费 的 他们的 自己的 警官 ;

轰炸机在下午使用地面，由他们自己的军官负责指挥；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [gɑːt] [θruː] [əˈnʌðər] - [grəˈneɪdz] .
and they got through another 1000 grenades .
和 他们 得到 通过 其他 - 手榴弹 .

他们又投掷了1000枚手榴弹。

[ɑːn] [sepˈtembər] [tuːˈtuː][aɪ][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ðæt] [ˈevri] [mæn][ɪn][ðə; ði]
On September 2 I was able to tell the General that every man in the
在 九月 2 我 曾是 有能力的 到 告诉 这 一般的 那 每一个 男人 在 这
[brɪˈgeɪd] ,
Brigade ,
旅 ,

9月2日，我得以向将军汇报说，旅里的每一个人，

[ɪnˈkluːdɪŋ] [məˈʃiːn] - [ˈɡʌnə(r)] [ænd; ənd] [trentʃ] - [ˈmɔːrtər] [men] , [hæd; həd] [bɪn] [θruː] [ðə; ði]
including machine - gunners and trench - mortar men , had been through the
包括 机器 - 炮手 和 沟 - 砂浆 男人 , 有 到过 通过 这
[kɔːrs] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪkˈsprest] [hɪmˈself] [ˈveri] [pliːzd] .
course , with which he expressed himself very pleased .
课程 , 和 哪个 他 表达 他自己 非常 高兴 .

包括机枪手和迫击炮手在内的许多人都参加过该课程，他对此表示非常满意。

[tɔːrdz] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [steɪ] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][lɪv; laɪv] [ˈθroʊɪŋ]
Towards the end of our stay the General came to see the live throwing
向 这 结尾 的 我们的 停留 这 一般的 来了 到 看 这 居住 投掷
[ˈsevrəl] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði] [ˈiːvniŋz] ,
several times in the evenings ,
一些 时代 在 这 晚上 ,

在我们逗留的最后阶段，将军晚上几次来看现场投掷表演。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [spəʊk] [ˈveri] [ɪnˈkɜːrɪdʒɪŋli] [tuː; tə][ðə; ði] [men] .
and he always spoke very encouragingly to the men .
和 他 总是 辐 非常 令人鼓舞的是 到 这 男人 .

他总是用非常鼓励的话语与男人们交谈。

[ə'baʊt] [sep'tembər] [sɪks][aɪ] [went] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈpɑ:rtɪ][ʌv; əv][ˈɑ:fəsərz][frʌm; frəm][ðə; ði] [brɪ'geɪd] [tu:; tə]
About September 6 I went with a party of officers from the Brigade to
关于 九月 6 我 去 和 一个 派对 的 警官 从 这 旅 到
[vju:][ðə; ði] ['trentʃɪz] [wi:; wi][wɜ:r; wər][tu:; tə] [teɪk] ['oʊvər][ɑ:n][ðə; ði][sɒm; sʌm] ['bætlfɪ:ld] .
view the trenches we were to take over on the Somme battlefield .
看法 这 战壕 我们 是 到 拿 超过 在 这 索姆河 战场 .
大约在 9 月 6 日，我和旅里的一队军官一起去查看我们将要接管的索姆河战场上的战壕。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðɪs] [wʌz; wəz][maɪ][fɜ:rst][ˈvɪzɪt][ðer; ðər][aɪ 'ti:]['næt(ə)rəli] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪm'preʃ(ə)n]
And as this was my first visit there it naturally made a great impression
和 作为 这 曾是 我的 第一的 访问 那里 它 自然 制成 一个 伟大的 印象
[ɑ:n][em 'i:] .
on me .
在 我 .
由于这是我第一次去那里，自然给我留下了深刻的印象。

[wi:; wi] ['stɑ:rtɪd] [ɔ:f] [ɪn][ðə; ði][dɑ:rk][ænd; ənd][roʊd] [θru:] - [ænd; ənd] - [tu:; tə]
We started off in the dark and rode through Hénencourt and Millencourt to
我们 开始 离开 在 这 黑暗的 和 骑 通过 - 和 - 到
['ælbərt] .
Albert .
阿尔伯特 .
我们摸黑出发，途经埃南库尔和米朗库尔，到达阿尔贝。

[dʒʌst] [brɪ'fɔ:r] [wi:; wi] [ri:tft] ['ælbərt][wi:; wi] [pæst] [θru:] [ə; eɪ][klaʊd][ʌv; əv] ['lækɾəmə,tɔ:ri] [gæs] ,
Just before we reached Albert we passed through a cloud of lachrymatory gas ,
只是 前 我们 达到 阿尔伯特 我们 通过了 通过 一个 云 的 催泪的 气体 ,
就在我们到达阿尔伯特之前，我们穿过了一团催泪气体。

[wɪtʃ] [meɪd] [em 'i:] [wi:p] ['koʊpiəs] [terz] [fɔ:r; fər] ['nɪrli] [hæf][æn; ən]['aʊər] .
which made me weep copious tears for nearly half an hour .
哪个 制成 我 哭泣 丰富 眼泪 为了 几乎 一半 一个 小时 .
这让我哭了将近半个小时，泪流满面。

[ðə; ði] [greɪt] [saɪt] [ɪn]['ælbərt][wʌz; wəz][ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðə; ði] ['ru:ɪnd] [kə'θi:drəl] ,
The great sight in Albert was of course the ruined cathedral ,
这 伟大的 视线 在 阿尔伯特 曾是 的 课程 这 毁坏 大教堂 ,
阿尔伯特最壮观的景象当然是那座破败的大教堂。

[wɪð; wɪθ][ɪts][kə'la:s(ə)][ˈstætʃu:][ʌv; əv][ðə; ði][ˈvɜ:rdʒɪn][ænd; ənd] [tʃaɪld] ['hæŋɪŋ] ['daʊnwərdz] ['oʊvər][ðə; ði]
with its colossal statue of the Virgin and Child hanging downwards over the
和 它是 庞大 雕像 的 这 处女 和 孩子 绞刑 向下 超过 这
['roʊdweɪ] .
roadway .
道路 .
巨大的圣母子雕像悬挂在道路上方。

[wi:; wi][roʊd][ɑ:n][tu:; tə] [wer] [ðə; ði] [frʌnt] [laɪn][hæd; həd] [bɪn] [æt; ət] - [ðen] [tu:; tə] - -
We rode on to where the front line had been at Fricourt then to Fricourt ' .
我们 骑 在 到 在哪里 这 正面 线 有 到过 在 - 然后 到 - -
['sɜ:rkəs] ,
Circus ,
马戏团 ,
我们继续骑马前往弗里库尔的前线，然后到达弗里库尔“环形广场”。

- ['mæ,mets] , [ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv]['mæ,mets] [wʊd] , [wer] [wi:; wi][left] ['aʊər; ɑ:r]
' Mametz , and then to the south of Mametz Wood , where we left our
- 马梅茨 , 和 然后 到 这 南 的 马梅茨 木头 , 在哪里 我们 左边 我们的
['hɔ:rsɪz] .
horses .
马匹 .
“马梅茨，然后到马梅茨森林的南边，我们把马留在了那里。”

[fɜːrst][wiː; wi][went] [θruː] [ðə; ði] [wʊd] [tuː; tə][biː] . [ert] . [kjuː] . , [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ɪn][sʌm; səm] [di:p]
First we went through the wood to B . H . Q . , which were in some deep
第一的 我们 去 通过 这 木头 到 B . H . 问 . ; 哪个 是 在 一些 深的
[ˈdʌɡaʊts] [ðər; ðər] .
dugouts there .
球员休息区 那里 .

首先我们穿过树林到达BHQ，BHQ位于那里的一些深掩体中。

[ˈhævɪŋ] [əbˈteɪnd] [gaɪdz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [rʌf] [sɔːrt][ʌv; əv][mæp] ,
Having obtained guides and a rough sort of map ,
拥有 获得 指南 和 一个 粗糙的 种类 的 地图 ;
[ˈtʃɑːk] [kwɔːrɪ] [iːst] [ʌv; əv] - [lə] -
拿到向导和一张简略的地图后，

[wiː; wi][went] [ɑːn][tuː; tə] [bəˈtæliən] [eɪtʃ] . [kjuː] . [æt; ət][ðə; ði] [tʃɔːk] [ˈkwɔːrɪ] [iːst] [ʌv; əv] - [lə] -
we went on to Battalion H . Q . at the Chalk Quarry east of Bazentin - le -
我们 去 在 到 营 H . 问 . 在 这 粉笔 采石场 东方 的 - - 勒 -
[peti] .
Petit .
小 .

我们随后前往位于巴赞坦勒佩蒂东部白垩采石场的营部。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] - [jaːdz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] ,
This was about 1000 yards from the front line ,
这 曾是 关于 - 码 从 这 正面 线 ;
[ˈtʃɑːk] [kwɔːrɪ] [iːst] [ʌv; əv] - [lə] -
这里距离前线大约1000码，

[wɪtʃ] [leɪ] [dʒʌst] [bɪˈləʊ] [ðə; ði] [rɪdʒ] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] [haɪ] [wʊd] .
which lay just below the ridge from Martinpuich to High Wood .
哪个 躺 只是 以下 这 岭 从 - 到 高的 木头 .
[ə; eɪ] [diːp] [siː] . [tiː] . [kɔːld] - [ˈdʒʌtlənd] [ˈæli] - [-]
它位于马丁普伊奇到高伍德山脊的正下方。

[ə; eɪ] [diːp] [siː] . [tiː] . [kɔːld] - [ˈdʒʌtlənd] [ˈæli] - [-]
A deep C . T . called ' Jutland Alley ' [74]
一个 深的 C . T . 称为 - 日德兰半岛 胡同 - [-]
[ˈtʃɑːk] [kwɔːrɪ] [iːst] [ʌv; əv] - [lə] -
名为“日德兰巷”的深层 CT[74]

[tʊk] [juː ˈes] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] — - [ˈklɑːrks] [trentʃ] . -
took us up to the front line — ' Clark's Trench . '
采取 我们 向上 到 这 正面 线 — - 克拉克的 沟 . -
[ˈtʃɑːk] [kwɔːrɪ] [iːst] [ʌv; əv] - [lə] -
带我们来到前线——“克拉克战壕”。

[soʊ][fɑːr][wiː; wi][hæd; həd] [ˈlɪt(ə)l] [ˈtrʌb(ə)l] [frʌm; frəm] [ˈʃelɪŋ] ,
So far we had little trouble from shelling ,
所以 远的 我们 有 小的 麻烦 从 炮击 ;
[bʌt; bət][wiː; wi] [pæst] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈbɑːdɪz] [ʌv; əv] [tuː] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [ˈhaɪlændʒz] [ɪn][ˈdʒʌtlənd] [ˈæli]
到目前为止，我们几乎没有遇到炮击方面的麻烦。

[bʌt; bət][wiː; wi] [pæst] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈbɑːdɪz] [ʌv; əv] [tuː] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [ˈhaɪlændʒz] [ɪn][ˈdʒʌtlənd] [ˈæli]
but we passed over the bodies of two unfortunate Highlanders in Jutland Alley
但 我们 通过了 超过 这 身体 的 二 不幸 高地人 在 日德兰半岛 胡同
[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈriːs(ə)ntli] [kɪld] [baɪ][ə; eɪ] [ʃel] .
who had been recently killed by a shell .
WHO 有 到过 最近 被杀 经过 一个 壳 .

但我们经过了日德兰走廊，看到了两名不幸的高地士兵的遗体，他们最近被炮弹炸死了。

[ðə; ði] [ˈentrəns] [tuː; tə] [ɪntərˈmiːdiət] [trentʃ] [ɑːn][ðə; ði] [left] [wʌz; wəz] [ˈterəb(ə)l] , [ðə; ði] [smel] [ˈbiːɪŋ]
The entrance to Intermediate Trench on the left was terrible , the smell being
这 入口 到 中间的 沟 在 这 左边 曾是 糟糕的 ; 这 闻 存在
[ˌoʊvərˈpaʊərɪŋ] .
overpowering .
压倒性的 .

左侧中间沟的入口非常糟糕，气味令人作呕。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt][ðer; ðər][wɜːr; wər] [skɔːrɪz] [ʌv; əv] [ded] [men][dʒʌst][aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [ɑːn]
As a matter of fact there were scores of dead men just out of sight on
作为 一个 事情 的 事实 那里 是 得分 的 死的 男人 只是 出去 的 视线 在
[bəuθ] [saɪdʒ][ʌv; əv] [ðɪs] [trentʃ] ,
both sides of this trench ,
两个都 侧面 的 这 沟 ,

事实上，在战壕两侧，视线之外还有数十具尸体。

[hu:m] [aɪˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ɪmˈpɑːsəb(ə)][tuː; tə] ['berɪ] .
whom it had been impossible to bury .
谁 它 有 到过 不可能的 到 埋葬 .

那些人一直无法安葬。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ʌnˈjuːzuəl][tuː; tə] [siː] [æŋ; ən][ɑːrm][ɔːr][leg] [prəˈtruːdɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv]
It was not unusual to see an arm or leg protruding out of the side of
它 曾是 不是 异常 到 看 一个 手臂 或者 腿 突出 出去 的 这 边 的
[ðə; ði][siː] . [tiː] . ,
the C . T . ,
这 C . T . ,

在CT扫描仪侧面看到手臂或腿伸出来并不罕见。

[soʊ] ['heɪstɪli] [hæd; həd][ðə; ði] ['dʒɜːmənɪz] ['berɪd] [ðer; ðər] [ded] .
so hastily had the Germans buried their dead .
所以 草草 有 这 德国人 埋葬 他们的 死的 .

德国人埋葬死者的速度如此之快。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [swɔːmz] [ænd; ənd] [swɔːmz] [ʌv; əv] [flaɪz] ['evriwɛr] .
And there were swarms and swarms of flies everywhere .
和 那里 是 蜂群 和 蜂群 的 苍蝇 到处 .

到处都是成群的苍蝇。

[wen] [wiː; wi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['lʊkɪŋ] [raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] ,
When we had finished looking round in the front line ,
什么时候 我们 有 完成的 寻找 圆形的 在 这 正面 线 ,

当我们结束在前线的巡视后，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡʊd] [trentʃ] [ænd; ənd] [kwaɪt] ['kwaɪət] , [wiː; wi] [tɜːrnd] [bæk] [daʊn] ['dʒʌtlənd] ['æli] .
which was a good trench and quite quiet , we turned back down Jutland Alley .
哪个 曾是 一个 好的 沟 和 相当 安静的 , 我们 转向 后退 向下 日德兰半岛 胡同 .

我们沿着日德兰巷返回，发现那里的战壕状况良好，而且非常安静。

[ðə; ði] ['dʒɜːrmən] - ['heɪvɪz] - [wɜːr; wər] [naʊ] ['felɪŋ] [ðə; ði] [səˈpɔːrts] [ænd; ənd] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði][siː] . [tiː]
The German ' heavies ' were now shelling the supports and close to the C . T
这 德语 - 重装兵 - 是 现在 炮击 这 支持 和 关闭 到 这 C . T
. [wʌn] [ʃel] ,
. One shell ,
. 一 壳 ,

德国重型火炮现在正在炮击支撑结构，并且靠近一号指挥所。

[wɪtʃ] [siːmd] [nɑːt][tuː; tə][ɪkˈsplɒʊd] , [hɪt][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][siː] . [tiː] . ;
which seemed not to explode , hit the edge of the C . T . ;
哪个 似乎 不是 到 爆炸 , 打 这 边缘 的 这 C . T . ;

看起来并没有爆炸，而是击中了 CT 的边缘；

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][ɡɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [trentʃ] ['pɑːrʃəli] [fɪld] [ɪn][ænd; ənd]
and when we got to the place we found the trench partially filled in and
和 什么时候 我们 得到 到 这 地方 我们 成立 这 沟 部分 已填 在 和
[æŋ; ən] [ʌnˈfɔːrtənət] [mæn] ['berɪd] [ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [nek] ,
an unfortunate man buried up to his neck ,
一个 不幸 男人 埋葬 向上 到 他的 脖子 ,

当我们到达现场时，发现战壕已被部分填平，一名不幸的男子被埋到脖子处。

[mʌtʃ] [ˈfeɪkən] [bʌt; bət][nɑ:tʃ] [mʌtʃ] [hɜ:rt] .
much shaken but not much hurt .
很多 摇晃 但 不是 很多 伤害 .

受到惊吓，但没受什么伤。

[wi:; wi] [left] [hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi][ˈɛkstrɪˌkeɪtɪd][baɪ][hɪz; ɪz] [frendz] [hu:] [hæd; həd][gɑ:t] [speɪdz] .
We left him to be extricated by his friends who had got spades .
我们 左边 他 到 是 脱困 经过 他的 朋友们 WHO 有 得到 黑桃 .

我们把他留下，让他的朋友们用铁锹把他救出来。

[aɪ] [ðen] [ˈvɪzɪtɪd] [ðə; ði] [ˈtrentʃɪz] [nɪr] [ðə; ði] [ˈwɪndmɪl] [ænd; ənd] [ðen] [rɪˈtʃ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ]
I then visited the trenches near the windmill and then returned to the south
我 然后 到访 这 战壕 靠近 这 风车 和 然后 返回 到 这 南
[ʌv; əv][ˈmæməts] [wʊd] .
of Mametz Wood .
的 马梅茨 木头 .

然后我参观了风车附近的战壕，然后返回了马梅茨森林的南部。

[waɪlst] [ˈweɪtɪŋ] [hɪr] [aɪ] [ɪgˈzæmɪnd] [wɪð; wɪθ] [ˈɪntrəst] [ðə; ði] [ˈmeni] [ˈkjʊəriəs] [ˈlɪt(ə)] - [ˈkʌbi] [ˈhoʊlz] - [ðæt]
Whilst waiting here I examined with interest the many curious little 'cubby holes' that
而 等待 这里 我 检查 和 兴趣 这 许多 好奇的 小的 - 小隔间 孔 - 那
[ˈaʊər; ɑ:r] [tru:ps] [hæd; həd] [meɪd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [əˈtæk] [ɑ:n][ˈmæməts] [wʊd] .
our troops had made during the attack on Mametz Wood .
我们的 军队 有 制成 期间 这 攻击 在 马梅茨 木头 .

在这里等候期间，我饶有兴趣地观察了我们的部队在进攻马梅茨森林时挖出的许多奇特的小“壁龛”。

[aɪ][ˈɔ:lsʊʊ] [wa:tʃt] [ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən] - [ˈheviz] - [ˈfelɪŋ] [ˈaʊər; ɑ:r] [fi:ld] [ˈbætəɪrɪz] [nɪr] - - [lə] -
I also watched the German ' heavies ' shelling our field batteries near Bazentin - le -
我 还 观看 这 德语 - 重装兵 - 炮击 我们的 场地 电池 靠近 - - 勒 -
[grænd] ,
Grand ,
盛大 ,

我还亲眼目睹了德国重型坦克炮击巴赞坦勒格朗附近的我方野战炮兵阵地。

[ænd; ənd] [ˈsendɪŋ] [ʌp] [klaʊdz] [ʌv; əv] [ˈtʃɔ:ki] [dʌst] .
and sending up clouds of chalky dust .
和 发送 向上 云 的 粉笔 灰尘 .

扬起阵阵粉尘。

[ə; eɪ] [fju:] [ˈfræpnəl] [ˈfelz] [wɜ:r; wər][ˈɔ:lsʊʊ][ˈfaɪərd] [nɪr] [ðə; ði][roʊd] ,
A few shrapnel shells were also fired near the road ,
一个 很少 弹片 贝壳 是 还 被解雇 靠近 这 路 ,

路边还发射了几枚榴霰弹。

[ænd; ənd][aɪ] [bɪˈli:v] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈhɔ:rsɪz] [ænd; ənd] [ˈɔ:rdərˌli:z] [wɜ:r; wər] [ˈnɪrli] [hɪt] , [bʌt; bət] [ɪˈskeɪpt] [-]
and I believe our horses and orderlies were nearly hit , but escaped [75]
和 我 相信 我们的 马匹 和 勤杂工 是 几乎 打 , 但 逃脱 [-]

我相信我们的马匹和勤务兵差点被撞到，但都逃脱了[75]

[baɪ] [ˈgæləpɪŋ] [ɔ:f] [wen] [ðə; ði][fɜ:rst] [ˈfel] [keɪm] .
by galloping off when the first shell came .
经过 疾驰 离开 什么时候 这 第一的 壳 来了 .

第一枚炮弹飞来时，它就策马扬鞭而去。

[ðə; ði] [ˈkʌntrisaɪd] [ləkt] [ˈveri] [ˈdesələt] [ænd; ənd] [nɑ:kt] [əˈbaʊt] [tɪl] [wi:; wi][gɑ:t][tu:; tə] -
The countryside looked very desolate and knocked about till we got to Fricourt
这 农村 看起来 非常 荒凉 和 敲门 关于 直到 我们 得到 到 -
[ˈsɜ:rkəs] ,
Circus ,
马戏团 ,

沿途乡村景色十分荒凉崎岖，直到我们到达弗里库尔特环岛。

[ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈtʃɔːki] [roʊdʒ][wɜːr; wər] [kræmd] [wið; wiθ] [ˈlɪmbərz][ænd; ənd] [ˈlɒrɪz] [ˈteɪkɪŋ] [ʌp] [səˈplaɪz] .
only the chalky roads were crammed with limbers and lorries taking up supplies .
仅有的 这 粉笔 道路 是 拥挤 和 支腿 和 货车 采取 向上 补给品 .

只有铺满白垩土的道路上挤满了运送物资的炮车和卡车。

[æɪt; ət][ðə; ði][ˈsɜːrkəs][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][rɪˈmɑːrkəb(ə)] [saɪt] , [ə; eɪ][hjuːdʒ] [ˈkæmpɪŋ] [graʊnd] [ˈkʌvərɪŋ]
At the Circus there was a remarkable sight , a huge camping ground covering
在 这 马戏团 那里 曾是 一个 卓越 视线 , 一个 巨大的 野营 地面 覆盖
[ˈsevrəl] [skwer] [maɪlz] ,
several square miles ,
一些 正方形 英里 ,

马戏团里出现了一个奇特的景象：一个巨大的露营地，占地数平方英里。

[ˈevri] [əˈveɪləb(ə)] [spɑːt][ɑːn][aɪ ˈtiː] [pækt] [wið; wiθ] [dʌmps] [ænd; ənd] [hɔːrs] - [laɪnz] , [ɑːrˈtɪləri] [ˈpɑːrks] ,
every available spot on it packed with dumps and horse - lines , artillery parks ,
每一个 可用的 点 在 它 包装 和 倾倒 和 马 - 线条 , 炮兵 公园 ,
[ˈbɪvuːæks] , [ænd; ənd] [tents] .
bivouacs , and tents .
露营地 , 和 帐篷 .

岛上所有空地都挤满了垃圾场、马厩、炮兵营地、露营地和帐篷。

[ɔːl][ðə; ði][roʊdʒ] [raʊnd] [hɪr] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv] [truːps] [ɑːn][ðə; ði] [muːv] ,
All the roads round here were full of troops on the move ,
全部 这 道路 圆形的 这里 是 满的 的 军队 在 这 移动 ,
这附近所有的道路都挤满了行军的部队。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [laɪnz][ænd; ənd] [laɪnz] [ʌv; əv] [ˈlɒrɪz] [ˈiːðər] [ˈkʌmɪŋ] [ɔːr][ˈɡoʊɪŋ] .
and of lines and lines of lorries either coming or going .
和 的 线条 和 线条 的 货车 任何一个 未来 或者 去 .
以及一长串来来往往的货车。

[ˈæftər] [ˈpæsɪŋ] [ˈælbərt][ðer; ðər][wʌz; wəz] [les] [ʌv; əv] [ˈɪntrəst] ,
After passing Albert there was less of interest ,
后 通过 阿尔伯特 那里 曾是 较少的 的 兴趣 ,
过了阿尔伯特之后，人们对它的兴趣就减弱了。

[bʌt; bət][wiː; wi] [sɔː] [wʌn][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈɛərəpleɪnz] [ˈstrændɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈplʌʊd] [fiːld] [iːst] [ʌv; əv]
but we saw one of our aeroplanes stranded in a ploughed field east of
但 我们 锯 一 的 我们的 飞机 搁浅 在 一个 耕作 场地 东方 的
Millencourt .

但我们看到我们的一架飞机搁浅在米伦库尔东部的一片耕地里。

[ðə; ði][ˈpaɪlət][toʊld][juː ˈes][hiː; hi][hæd; həd][ɡɑːt][hɪz; ɪz] [məˈʃiːn] [ˈdæmɪdʒd] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən][laɪn] ,
The pilot told us he had got his machine damaged over the German line ,
这 飞行员 讲述 我们 他 有 得到 他的 机器 损坏的 超过 这 德语 线 ,
飞行员告诉我们，他的飞机在德军防线上受损了。

[bʌt; bət][hæd; həd] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə][ɡet] [bæk] [ðʌs] [fɑːr] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][bæd]
but had managed to get back thus far , when he had made a bad
但 有 管理 到 得到 后退 因此 远的 , 什么时候 他 有 制成 一个 坏的
[ˈlændɪŋ] .
landing .
降落 .

但他还是设法返回了这里，尽管着陆时出了点问题。

[sʌt] [wʌz; wəz][maɪ][fɜːrst][ˈvɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈbætlfiːld] ,
Such was my first visit to the great battlefield ,
这样的 曾是 我的 第一的 访问 到 这 伟大的 战场 ,
这就是我第一次参观这片伟大战场的经历。

[ə; eɪ] ['drɪrɪ] ['lʊkɪŋ] [spɑ:t][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['æspekt][ʌv; əv] [tʃɔ:k] , ['broʊkən] [stʌmps] [ʌv; əv] [tri:z]
a dreary looking spot with a general aspect of chalk , broken stumps of trees
一个 凄凉 寻找 点 和 一个 一般的 方面 的 粉笔 , 破碎的 树桩 的 树木
,
.
.

一个看起来荒凉的地方，到处都是白垩土和断裂的树桩。

[ænd; ʌnd] ['kraʊdɪd] ['mʌdi] [rouɪz] .
and crowded muddy roads .
和 挤 浑 道路 .

以及拥挤泥泞的道路。

[ˈaʊər; ɑ:r] [steɪ] [æt; ət] - [wʌz; wəz] ['drɔ:ɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [kloʊz] ,
Our stay at Hénencourt was drawing to a close ,
我们的 停留 在 - 曾是 绘画 到 一个 关闭 ,

我们在埃南库尔的住宿即将结束，

[bʌt; bət] [brɪ'fɔ:r] [wi:; wi] [left] [wi:; wi] [hæd; həd] [æn; ən] [ɪn'spekʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði][,aɪ'aɪ'aɪ] [kɔ:r] [kə'mændər] .
but before we left we had an inspection by the III Corps Commander .
但 前 我们 左边 我们 有 一个 检查 经过 这 三、 兵团 指挥官 .

但在我们离开之前，第三军军长对我们进行了视察。

[ænd; ʌnd][ɑ:n][ðə; ði] [ləst] [deɪ] , [sep'tembər] [naɪn] ,
And on the last day , September 9 ,
和 在 这 最后的 天 , 九月 9 ,

最后一天，也就是9月9日，

[wi:; wi] [held] [ə; eɪ] [grænd] [spɔ:rts] [deɪ] [ænd; ʌnd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [bənd] ['pleɪɪŋ] .
we held a grand sports day and had a band playing .
我们 握住 一个 盛大 运动的 天 和 有 一个 乐队 玩耍 .

我们举办了一场盛大的运动会，还请了乐队演奏。

[ðə; ði] [men] ['lʊkt] ['splendɪdli] [fɪt] [ænd; ʌnd] [wel] ['æftər] [ðer; ðər] ['mʌnθs] [rest] , [ænd; ʌnd] [ðeɪ]
The men looked splendidly fit and well after their month's rest , and they
这 男人 看起来 精彩地 合身 和 出色地 后 他们的 月份 休息 , 和 他们
[dɪ'spleɪd] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['spɪrɪt] ,
displayed a wonderful spirit ,
显示 一个 精彩的 精神 ,

经过一个月的休息，这些男人们看起来精神焕发，身体状况极佳，而且精神面貌也非常好。

['tɔ:kɪŋ] ['i:gərli] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [pɑ:rt] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ə'tæk] .
talking eagerly of their part in the coming attack .
说 急切地 的 他们的 部分 在 这 未来 攻击 .

他们急切地谈论着自己在即将到来的袭击中所扮演的角色。

[ə'læs] [ænd; ʌnd] [ə'læs] !
Alas and alas !
唉 和 唉 !

唉，真是唉！

[æt; ət] [taɪmz] [aɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [wept] [tu:; tə] [si:] [ði:z] ['splendɪd] [brɔ:nzɪd] [men] [goʊ] [mɑ:tʃɪŋ] [baɪ] ,
At times I could have wept to see these splendid bronzed men go marching by ,
在 时代 我 可以 有 哭泣 到 看 这些 灿烂 古铜色 男人 去 行军 经过 ,

有时看到这些皮肤黝黑、英姿飒爽的士兵列队走过，我几乎要落泪了。

[ðə; ði] ['veri] ['flaʊər] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑ:r] ['ɪŋɡlɪʃ] [reɪs] .
the very flower of our English race .
这 非常 花 的 我们的 英语 种族 .

我们英国民族的瑰宝。

[fɔːr; fər][aɪ] [nuː] [ðæt] [ˈveri] [suːn] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [siː] [fjuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [əˈgen] ,
For I knew that very soon I should see few of them again ,
为了 我 知道 那 非常 很快 我 应该 看 很少 的 他们 再次 ,
因为我知道, 不久之后我可能就再也见不到他们中的一些人了。

[ɔːr] [fjuː] [ɪnˈdiːd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [laɪk] . [-]
or few indeed of their like . [76]
或者 很少 的确 的 他们的 喜欢 . [-]
或者说, 像他们这样的人确实很少。[76]

[ˌeks,ɑɪˈviː]
XIV
十四
十四

[tiːoʊˈsiː]
ToC
目录
目录

[ˈmæ,mets] [wʊd]
MAMETZ WOOD
马梅茨 木头
马梅茨伍德

[ɑːn] [ˈsʌndeɪ] [sepˈtembər] - , [ðə; ði] [brɪˈgeɪd] [left] - ,
On Sunday September 10 , the Brigade left Hénencourt ,
在 星期日 九月 - , 这 旅 左边 - ,
9月10日星期日, 旅部离开埃南库尔。

[ænd; ənd][biː] . [eɪtʃ] . [kjuː] . [went] [tuː; tə][ðə; ði] [diːp] [ˈdʌgaʊts] [ɪn][ˈmæ,mets] [wʊd] .
and B . H . Q . went to the deep dugouts in Mametz Wood .
和 B . H . 问 . 去 到 这 深的 球员休息区 在 马梅茨 木头 .
BHQ 前往了马梅茨伍德的深层休息区。

[aɪ] [ˈtrævld] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ] - .
I travelled there with Sergts .
我 旅行 那里 和 - .
我和几名中士一起去了那里。

[ˈmɑːfət] [ænd; ənd] [hɒɡ] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈlʌki] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][get] [ɡʊd] [lɪfts] ,
Moffat and Hogg , and we were lucky enough to get good lifts ,
莫法特 和 霍格 , 和 我们 是 幸运的 足够的 到 得到 好的 电梯 ,
莫法特和霍格, 我们很幸运地搭上了不错的顺风车。

[fɜːrst][ɪn][ə; eɪ] [kəˈheɪdiən] [stɑːf] [kɑːr][ænd; ənd] [ðen] [ɑːn][ə; eɪ][ˈmoʊtər] - [ˈlɔːri] .
first in a Canadian Staff car and then on a motor - lorry .
第一的 在 一个 加拿大 职员 车 和 然后 在 一个 发动机 - 货车 .
先是乘坐加拿大公务车, 然后换乘卡车。

[kæpt] . [ˈbluːmər] (5th [diː] . [el] . [aɪ] . [ænd; ənd] [əˈtætʃt] [tuː; tə][biː] . [eɪtʃ] . [kjuː] .) [[ferd] [ə; eɪ] [diːp]
Capt . Bloomer (5th D . L . I . and attached to B . H . Q .) shared a deep
船长 . 布卢默 (5th D . L . 我 . 和 随附的 到 B . H . 问 .) 共享 一个 深的
[ˈdʌgaʊt] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] ,
dugout with me ,
独木舟 和 我 ,
布卢默上尉（隶属于第5国防轻步兵师, 隶属营部）和我共用一个深掩体。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd] [miːlz] [təˈgeðər] .
and we had meals together .
和 我们 有 餐 一起 .
我们一起吃饭。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [diːp] [ˈdʌgaʊt] [aɪ][hæd; həd]ˈentərd] ,
It was the first deep dugout I had entered ,
它 曾是 这 第一的 深的 独木舟 我 有 进入 ,
那是我第一次进入这么深的掩体。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [,aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði]ˈdʒɜːmənz] .
and of course it was the work of the Germans .
和 的 课程 它 曾是 这 工作 的 这 德国人 .
当然，这是德国人的所作所为。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [ˈtwenti] [steps] [daʊn] [æt; ət] [ˈiːðər] [end] ,
There were about twenty steps down at either end ,
那里 是 关于 二十 步骤 向下 在 任何一个 结尾 ,
两端各有大约二十级台阶向下，

[ðə; ði] [ˈwʊd(ə)n] [saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsterweɪ] [ˈskaːd] [wɪð; wɪθ] [ˈbʊlɪt] [hoʊlz][ænd; ənd] [ˈsplɪntərz] .
the wooden sides of the stairway scarred with bullet holes and splinters .
这 木制的 侧面 的 这 楼梯 疤痕 和 子弹 孔 和 碎片 .
楼梯的木质侧面布满了弹孔和碎片。

[,ɪnˈsaɪd][ðer; ðər][wɜːr; wər][dʒʌst] [tuː] [ˈnæroʊ] [əˈpɑːrtmənts] , [wʌn][fɜːr; fər] [ˈaʊər; ɑːr][ˈbedruːm; ˈbedrʊm]
Inside there were just two narrow apartments , one for our bedroom
里面 那里 是 只是 二 狭窄的 公寓 , 一 为了 我们的 卧室

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [fɜːr; fər] [miːlz] .
and the other for meals .
和 这 其他 为了 餐 .
里面只有两间狭长的房间，一间是我们的卧室，另一间是餐厅。

[ðoʊ] [ˈræðər] [ˈdræfti] [,aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl] [ˈɪnʌf] [ænd; ənd] [ˈpræktɪkli] [ʃel] -
Though rather draughty it was comfortable enough and practically shell -
尽管 相当 通风的 它 曾是 舒服的 足够的 和 几乎 壳 -
[pruːf] .
proof .
证明 .

虽然有点漏风，但还算舒适，而且几乎完全防弹。

[kæpt] . [ˈbluːmər] [hæd; həd][æn; ən] [ʌnˈplez(ə)nt] [dʒɑːb] , [wɪtʃ] [kept] [hɪm; ɪm] [aʊt] [leɪt] [æt; ət] [naɪts] ,
Capt . Bloomer had an unpleasant job , which kept him out late at nights ,
船长 . 布卢默 有 一个 令人不快的 工作 , 哪个 保留 他 出去 晚的 在 夜晚 ,
布卢默上尉的工作很不愉快，经常让他深夜不归。

[ænd; ənd][aɪ][dɪd][nɑːt] [ˈenvi] [hɪm; ɪm] .
and I did not envy him .
和 我 做过 不是 嫉妒 他 .

我并不羡慕他。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [əˈtæk] ,
In order to make the attack ,
在 命令 到 制作 这 攻击 ,

为了发动攻击，

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [dɪg][ə; eɪ] [ˈfɔːrwərd] [ˈtrentʃ] [sʌm; səm] [wei] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ˈklaːrks] [ˈtrentʃ] .
it was decided to dig a forward trench some way in front of Clark's Trench .
它 曾是 决定 到 挖 一个 向前 沟 一些 方式 在 正面 的 克拉克的 沟 .
决定在克拉克战壕前方一段距离处挖掘一条前进战壕。

[ðə; ði] [dɪɡɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd][kɔːst][juː ˈes][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈkæʒuəltɪz]
The digging was done at night and cost us a number of casualties
这 挖掘 曾是 完毕 在 夜晚 和 成本 我们 一个 数字 的 伤亡
[frʌm; frəm] [ʃel] [ænd; ənd][ˈraɪf(ə)][ˈfaɪər] .
from shell and rifle fire .
从 壳 和 步枪 火 .
挖掘工作是在夜间进行的，炮火和步枪射击导致我们多人伤亡。

[kæpt] . [ˈbluːmə] [juːst] [tuː; tə] [gʊʊ] [ʌp] [ˈevri] [naɪt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [wɜːrk] [dʌn] . [- -]
Capt . Bloomer used to go up every night to see the work done . [77]
船长 . 布卢默 用过的 到 去 向上 每一个 夜晚 到 看 这 工作 完毕 . [- -]
布卢默上尉过去常常每晚都上去查看工程进度。 [77]

[ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈmɔːrnɪŋ] [æt; ət] [ˈmæ;mets] [wʊd] [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈgreɪtli] [[ɑːkt] [tuː; tə] [hɪr] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr]
The second morning at Mametz Wood I was greatly shocked to hear that our
这 第二 早晨 在 马梅茨 木头 我 曾是 非常 震惊 到 听到 那 我们的
[ˌbrɪgəˈdɪr] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈsnaɪpər] [frʌm; frəm] [haɪ] [wʊd] ,
Brigadier had been killed by a sniper from High Wood ,
准将 有 到过 被杀 经过 一个 狙击手 从 高的 木头 ,
在马梅茨森林的第二天早上, 我震惊地得知我们的准将已被来自高地森林的狙击手击毙。

[æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈɡoʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [ɪnˈspekt] [ðə; ði] [ˈfɔːrwəd] [ˈtrentʃ] [dʒʌst] [ˈæftər] [dɑːn] .
as he was going out to inspect the forward trench just after dawn .
作为 他 曾是 去 出去 到 检查 这 向前 沟 只是 后 黎明 .
黎明刚过, 他就出去视察前线战壕。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈhɪrli] [tuː] [deɪz] [bɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz] [ˈbaːdi] [kʊd; kəd] [biː; bi] [brɔːt] [ɪn] ,
It was nearly two days before his body could be brought in ,
它 曾是 几乎 二 天 前 他的 身体 可以 是 带来 在 ,
将近两天后他的遗体才被运进来。

[ˈoʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [[ˈjelɪŋ] [ðæt] [went] [ɑːn] [æt; ət] [naɪt] .
owing to the shelling that went on at night .
欠款 到 这 炮击 那 去 在 在 夜晚 .
由于夜间发生的炮击。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈberɪd] [æt; ət] [ˈælbərt] .
He was buried at Albert .
他 曾是 埋葬 在 阿尔伯特 .
他被安葬在阿尔伯特。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ˈleɪtər] [ˌbrɪgəˈdɪr] - [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈʌvnz] , [æn; ən] [ˈaɪrɪʃmən] , [keɪm] [tuː; tə] [teɪk] [kəˈmænd]
A few days later Brigadier - General Ovens , an Irishman , came to take command
一个 很少 天 之后 准将 - 一般的 烤箱 , 一个 爱尔兰人 , 来了 到 拿 命令
[ʌv; əv] [ðə; ði] 149th [ˈɪnfəntri] [brɪˈgeɪd] .
of the 149th Infantry Brigade .
的 这 149th 步兵 旅 .
几天后, 爱尔兰人奥文斯准将前来接管第149步兵旅的指挥权。

[maɪ] [dʒɑːb] [wʌz; wəz] [naʊ] [tuː; tə] [prɪˈper] [ðə; ði] [brɪˈgeɪd] [bəːm] [ˈstɔːrʒ] [ænd; ənd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði]
My job was now to prepare the Brigade bomb stores and to see that the
我的 工作 曾是 现在 到 准备 这 旅 炸弹 商店 和 到 看 那 这
[grəˈneɪdʒ] [wɜːr; wər] [ˈpraːpərli] [pækt] [ˈɪntuː] [ˈsændbæg] [ˈkæriərz] [fɔːr; fər] [ˈteɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [laɪn] .
grenades were properly packed into sandbag carriers for taking up the line .
手榴弹 是 适当地 包装 进入 沙袋 承运人 为了 采取 向上 这 线 .
我的任务是准备旅级炸弹储备, 并确保手榴弹被妥善装入沙袋中, 以便运往前线。

[ə; eɪ] [ˈspeɪ(ə)l] [ˈdʌgaʊt] [hæd; həd] [bɪn] [prɪˈperd] [æz; əz] [ə; eɪ] [bəːm] [stɔːr] [nɪr] [ðə; ði] [tʃɔːk] [ˈkwɑːrɪ]
A special dugout had been prepared as a bomb store near the Chalk Quarry
一个 特别的 独木舟 有 到过 准备 作为 一个 炸弹 店铺 靠近 这 粉笔 采石场
[æt; ət] - - [lə] - [ˈpeti] ,
at Bazentin - le - Petit ,
在 - - 勒 - 小 ,
在巴赞坦勒佩蒂特的白垩采石场附近, 专门准备了一个地堡作为炸弹储存库。

[bʌt; bət][ˈɔːlmoʊst][æ̃t; ət][ðə; ði][læst][ˈmoʊmənt][ðə; ði][ɑːr] . [ə; eɪ] . [em] . [siː] . [kɒmənˈdiəd] [ðə; ði] [pleɪs]
but almost at the last moment the R . A . M . C . commandeered the place
但 几乎 在 这 最后的 片刻 这 拉 : 一个 : M : C : 征用 这 地方
[fɔːr; fər][ðer; ðər][ˈfɔːrwərd] [ˈdresɪŋ] - [ˈsteɪ(ə)n] .
for their forward dressing - station .
为了 他们的 向前 敷料 - 车站 :
但几乎在最后一刻，皇家陆军医疗队征用了该地作为他们的前沿救护站。

[soʊ][ðə; ði][bɑːksɪz][ʌv; əv] [grəˈneɪdz] [hæd; həd][tuː; tə][laɪ][ɪn][ðə; ði][ˈoʊpən][ɪn][lɑːrdʒ] [fel] - [hoʊlʒ] ,
So the boxes of grenades had to lie in the open in large shell - holes ,
所以 这 盒子 的 手榴弹 有 到 说谎 在 这 打开 在 大的 壳 - 孔 ,
所以，这些装满手榴弹的箱子只能露天放置在大型弹坑里。

[ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][ˈdʒɜːrmən] [ˈɡreɪtkoʊt] , [ˈmækɪntəːʃ] [ˈiːts] , [ɔːr] [ˈeniθɪŋ] [els] [wiː; wi][kʊd; kəd][get]
covered with German greatcoats , mackintosh sheets , or anything else we could get
涵盖 和 德语 大衣 , 雨衣 纸张 , 或者 任何事物 别的 我们 可以 得到
[hoʊld][ʌv; əv] .
hold of .
抓住 的 :
身上盖满了德国大衣、雨衣，或者任何我们能找到的东西。

[aɪ] [spent] [ˈaʊərz] [ænd; ənd] [ˈaʊərz] [ɪɡˈzæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [grəˈneɪdz] [ænd; ənd] [ˈpækɪŋ] [ðem; ðəm][ˈɪntuː]
I spent hours and hours examining the grenades and packing them into
我 花费 小时 和 小时 检查 这 手榴弹 和 包装 他们 进入
[ˈsændbæg] [ˈkæriərz] .
sandbag carriers .
沙袋 承运人 :
我花了几个小时检查手榴弹，并将它们装入沙袋袋中。

[wʌŋ] [ʌv; əv][ˈaʊə; ɑːr][ˈtrænsɜːrt] - [ˈwægənʒ] [-] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈlʌki] [ˈɪskeɪp] , [waɪlʃt] [ˈkæriŋ] [ə; eɪ]
One of our transport - wagons [10] had a lucky escape , whilst carrying a
— 的 我们的 运输 - 马车 [-] 有 一个 幸运的 逃脱 , 而 携带 一个
[loʊd][ʌv; əv] - [mɪlz] [grəˈneɪdz] ,
load of 2000 Mills grenades ,
加载 的 - 米尔斯 手榴弹 ,
我们的一辆运输车[10]侥幸逃过一劫，当时车上载有2000枚米尔斯手榴弹。

[ɔːl] [ˈdetəneɪtɪd] , [tuː; tə][wʌŋ][ʌv; əv][ˈaʊə; ɑːr] [dʌmps] .
all detonated , to one of our dumps .
全部 引爆 , 到 — 的 我们的 倾倒 :
全部爆炸，炸到了我们的一个垃圾场。

[ðə; ði] [ˈseɪfti] - [pɪn][ʌv; əv][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [grəˈneɪdz] [broʊk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈdʒoʊltɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwægən]
The safety - pin of one of the grenades broke with the jolting of the wagon
这 安全 - 别针 的 — 的 这 手榴弹 打破 和 这 剧烈震动 的 这 车皮
,
.
,
马车颠簸时，其中一枚手榴弹的安全别针断了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [grəˈneɪd] [went] [ɔːf] , [ˈbɜːrstɪŋ] [ɪts] [oʊn] [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ˈʌðər] [bɑːksɪz] ,
and the grenade went off , bursting its own and several other boxes ,
和 这 手榴弹 去 离开 , 爆发 它是自己的 和 一些 其他 盒子 ,
手榴弹爆炸了，炸毁了自己的箱子和其他几个箱子。

[bʌt; bət][nɑːt] [ˈsetɪŋ] [ɔːf] [ˈeni] [ˈʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [grəˈneɪdz] .
but not setting off any other of the grenades .
但 不是 环境 离开 任何 其他 的 这 手榴弹 :
但没有引爆其他任何手榴弹。

[aɪ][hæd; həd][æn; ən] ['æŋkʃəs] [taɪm] ['ʌn'pækiŋ] [ðæt] ['wægən] - [loʊd] .
I had an anxious time unpacking that wagon - load .
我 有 一个 焦虑的 时间 拆包 那 车皮 - 加载 .

我费了好大劲才把那车东西卸下来。

[ðə; ði] [bræs] ['seɪfti] - [pɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] [mɪlz] [grə'neɪdz] [wɜːr; wər] [-]
The brass safety - pins of the Mills grenades were [78]
这 黄铜 安全 - 别针 的 这 米尔斯 手榴弹 是 [-]

米尔斯手榴弹的黄铜安全别针是[78]

[veri] [ʌn,sætɪs'fæktəri] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm]
very unsatisfactory at this time
非常 不令人满意 在 这 时间

目前非常不令人满意

; [bʌt; bət][aɪ][hæd; həd] [kə'lektɪd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [sti:l] [pɪnz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɑːmɪŋ]
; **but I had collected a large number of steel pins from the bombing**
; 但 我 有 集 一个 大的 数字 的 钢 别针 从 这 轰炸
[graʊndz] ,
grounds ,
理由 ,

但我从轰炸现场收集了大量的钢针。

[ænd; ænd][aɪ] [juːst] [tuː; tə][ɑːr 'iː] - [pɪn] ['eni] [ðæt] [aɪ] [θɔːt] [hæd; həd] [wi:k] [bræs] - [pɪnz] .
and I used to re - pin any that I thought had weak brass - pins .
和 我 用过的 到 关于 - 别针 任何 那 我 想法 有 虚弱的 黄铜 - 别针 .

我以前会把那些我认为黄铜别针不牢固的别针重新固定好。

[ðɪs] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [grə'neɪdz] [wʌz; wəz] ['ræðər] ['wɪrɪsəm] , [bʌt; bət][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm]
This examination of the grenades was rather wearisome , but it was time
这 考试 的 这 手榴弹 曾是 相当 令人厌倦的 , 但 它 曾是 时间
[wel] [spɛnt] ,
well spent ,
出色地 花费 ,

检查这些手榴弹虽然很繁琐，但却是值得的。

[fɔːr; fər][wiː; wi][hæd; həd][noʊ]['æksɪdənt][wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] [wen] [ðə; ði] ['kæriɪŋ] - ['pɑːrtɪz] [tʊk]
for we had no accident with them when the carrying - parties took
为了 我们 有 不 事故 和 他们 什么时候 这 携带 - 各方 采取
[ðəm; ðəm][ʌp][ðə; ði] [laɪn] .
them up the line .
他们 向上 这 线 .

因为搬运队沿着铁路线运送它们时，我们没有遇到任何意外。

[ænd; ænd] ['ʌðər] ['juːnɪts][wɜːr; wər][nɑːt][soʊ] ['fɔːrtʃənət] [ɪn] [ðæt] [rɪ'spekt] .
And other units were not so fortunate in that respect .
和 其他 单位 是 不是 所以 幸运 在 那 尊重 .

而其他部队在这方面就没有那么幸运了。

[ə'baʊt] - , - [grə'neɪdz] [went] [θruː] [maɪ][hændz] , [ænd; ænd][ʌv; əv] [ðɪːz] [pər'hæps] - [went]
About 24 , 000 grenades went through my hands , and of these perhaps 5000 went
关于 - , - 手榴弹 去 通过 我的 双手 , 和 的 这些 也许 - 去
['ɪntuː][ðə; ði]['sændbægz] .
into the sandbags .
进入 这 沙袋 .

大约有 24,000 枚手榴弹经我之手，其中可能有 5,000 枚被扔进了沙袋里。

[ɑːn] [sep'tembər] - [wiː; wi][fɜːrst] [sɔː] [ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [tæŋks] ,
On September 14 we first saw the mysterious tanks ,
在 九月 - 我们 第一的 锯 这 神秘 坦克 ,

9月14日，我们首次发现了这些神秘的坦克。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [bɪ'hɑɪnd][ðə; ði] ['kwɑ:ri] [tu:; tə] [teɪk] [pɑ:rt][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ə'tæk] [nekst] [deɪ] .
which had arrived behind the quarry to take part in the great attack next day .
哪个 有 到达的 在后面 这 采石场 到 拿 部分 在 这 伟大的 攻击 下一个 天 .
他们抵达采石场后方，准备参加第二天的大规模进攻。

[wi:; wi][hæd; həd] [tu:] [ə'lətɪd] [tu:; tə][aʊər; ɑ:r][dɪ'vɪz(ə)n] .
We had two allotted to our Division .
我们 有 二 分配 到 我们的 分配 .
我们分部分配到了两个。

[ðæt] [naɪt] [wi:; wi] [mu:vɪd] [frʌm; frəm]['mæməts] [wʊd] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃɔ:k] ['kwɑ:ri] [æt; ət] - - [lə] -
That night we moved from Mametz Wood to the Chalk Quarry at Bazentin-le-Petit .
那 夜晚 我们 已搬 从 马梅茨 木头 到 这 粉笔 采石场 在 - 勒 - 小 .
当晚，我们从马梅茨森林搬到了巴赞坦勒佩蒂的白垩采石场。

[hɪr] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'vɪzən(ə)l] [fi:ld] [si: 'oʊ] .
Here one of the Divisional Field Co .
这里 一 的 这 部门 场地 合作 .
这是师属野战连的其中一员。

[ɑ:r] . [i:] . [hæd; həd] [prɪ'perɪd] [fɔ:r; fər][ju: 'es] ['eksələnt] [eɪtʃ] . [kju:] . [ɪn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['kwɑ:ri] .
R . E . had prepared for us excellent H . Q . in the side of the Quarry .
拉 . E . 有 准备 为了 我们 出色的 H . 问 . 在 这 边 的 这 采石场 .
RE公司在采石场边为我们准备了一个非常好的总部。

[ðə; ði][ʊ'fəsəz, ʊ'fəsɪz][wɜ:r; wər] [wel] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['kwɑ:ri] ,
The offices were well down in the side of the Quarry ,
这 办公室 是 出色地 向下 在 这 边 的 这 采石场 ,
办公室位于采石场侧壁的深处。

[ðə; ði] [mes] [ru:m] [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['feltər] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ]['sændbægz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['haɪər] [ʌp] .
the mess room was a large shelter covered with sandbags a little higher up .
这 混乱 房间 曾是 一个 大的 庇护所 涵盖 和 沙袋 一个 小的 更高 向上 .
食堂是一个用沙袋覆盖的大型掩体，位置稍高一些。

[wi:; wi][wɜ:r; wər] ['ferli] ['kraʊdɪd] [ðæt] [naɪt] ,
We were fairly crowded that night ,
我们 是 相当 挤 那 夜晚 ,
那天晚上我们这里人挺多的。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] - [li'eɪzɑ:n] - [ɑ:fəsərz] [ə'raɪvd] [fɔ:r; fər]['du:ti][nekst] [deɪ] .
for a large number of ' liaison ' officers arrived for duty next day .
为了 一个 大的 数字 的 - 联络 - 警官 到达的 为了 责任 下一个 天 .
第二天，大量“联络官”抵达岗位。

[wi:; wi][wɜ:r; wər] ['sli:pɪŋ] [ɪn'saɪd][ðə; ði] [mes] ['feltər] , ['præktɪkli] ['ʃoʊldər] [tu:; tə] ['ʃoʊldər] [ɔ:l][ʊ'əʊvər]
We were sleeping inside the mess shelter , practically shoulder to shoulder all over the floor .
我们 是 睡眠 里面 这 混乱 庇护所 , 几乎 肩膀 到 肩膀 全部 超过 这 地面 .
我们睡在食堂的遮蔽棚里，几乎肩并肩地挤在地板上。

[ɑ:fəsərz] [wɜ:r; wər] ['sli:pɪŋ] [ænd; ənd] ['fi:dɪŋ] [ænd; ənd] ['wɜ:rkɪŋ] [ðer; ðər][ɔ:l][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
Officers were sleeping and feeding and working there all at the same time .
警官 是 睡眠 和 喂养 和 在职的 那里 全部 在 这 相同的 时间 .
警员们在那里同时睡觉、吃饭和工作。

[ə; ei] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [mes] [wʌz; wəz] [rʌŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [keɪm] [ɪn] .
A day and night mess was run for the benefit of all that came in .
一个 天 和 夜晚 混乱 曾是 跑步 为了 这 益处 的 全部 那 来了 在 .
为了方便所有前来用餐的人，这里日夜都提供食堂服务。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ləst] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [deɪz] [ʼaʊər; ɑːr] [ɑːr'tɪləri] [hæd; həd] [kept] [ʌp] [æŋ; ən][ɔːlmoʊst] [kən'tɪnjuəl]
For the last four or five days our artillery had kept up an almost continual
为了 这 最后的 四 或者 五 天 我们的 炮兵 有 保留 向上 一个 几乎 持续的
[ˈfaɪər][ɑːn][ðə; ði] [ˈenəmiːz] [laɪnz] .
fire on the enemy's lines .
火 在 这 敌人的 线条 .
在过去的四五天里，我们的炮兵几乎不间断地向敌军阵地开火。

[naʊ] [æt; ət][ðə; ði][ləst] [ˈmoʊmənt][ðə; ði] [ˈɡʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] [ɑːr'tɪləri] [wɜːr; wər][ˈteɪkən] [aʊt] [ʌv; əv]
Now at the last moment the guns of the Field Artillery were taken out of
现在 在 这 最后的 片刻 这 枪支 的 这 场地 炮兵 是 已采取 出去 的
[ðər; ðər][ˈhaɪdɪŋ] [ˈpleɪsɪz] [-]
their hiding places [79]
他们的 隐藏 地方 [-]
就在最后一刻，野战炮兵的火炮被从藏身之处取出[79]

[ænd; ənd] [brɔːt] [ˈfɔːrwəd] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈoʊpən] .
and brought forward into the open .
和 带来 向前 进入 这 打开 .
并公之于众。

[ʼaʊər; ɑːr] [tʃɔːk] [pɪt] [wʌz; wəz] [ˈpræktɪkli] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈmʌzlz] [ʌv; əv] [əˈbaʊt] [ə; ei][ˈdʌz(ə)n] [fiːld] [ˈɡʌnz] .
Our chalk pit was practically under the muzzles of about a dozen field guns .
我们的 粉笔 坑 曾是 几乎 在下面 这 口套 的 关于 一个 打 场地 枪支 .
我们的白垩坑几乎就在十几门野战炮的炮口正下方。

[ˈleɪtər] [ɑːn] [ðæt] [naɪt] [wiː; wi] [hɜːrd] [ə; ei] [ˈkjʊriəs] [ˈwɪslɪŋ] , [ˈpʌfɪŋ] [saʊnd] ,
Later on that night we heard a curious whistling , puffing sound ,
之后 在 那 夜晚 我们 听到 一个 好奇的 吹口哨 , 抽气 声音 ,
当晚晚些时候，我们听到了一种奇怪的哨声和喷气声。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [tuː] [tæŋks] [ˈklæmbərɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] [tuː; tə] [get] [ˈɪntuː] [pəˈzɪ(ə)n] [nɪr] [ðə; ði] [frʌnt]
it was the two tanks clambering up the hill to get into position near the front
它 曾是 这 二 坦克 攀爬 向上 这 爬坡道 到 得到 进入 位置 靠近 这 正面
[laɪn] .
line .
线 .
那是两辆坦克正爬上山坡，准备在前线附近就位。

[ˈfʊtnəʊts] : [-]
FOOTNOTES : [10]
脚注 : [-]

脚注：[10]

[leɪˈtənənt] .
Lieut .
中尉 .
中尉

[ef] . [siː] . [ˈkleɪtən] [wʌz; wəz] [naʊ] [brɪˈgeɪd] [ˈtrænsɜːrt] [ˈɑːfɪsər] . [-]
F . C . Clayton was now Brigade Transport Officer . [80]
F . C . 克莱顿 曾是 现在 旅 运输 官 . [-]
FC Clayton 现在是旅运输官。[80]

[ˈɛksˈviː]
XV
十五
十五

[ˌtiːoʊˈsiː]

ToC

目录

目录

[ðə; ði] 15TH [sep'tembər] -
THE 15TH SEPTEMBER 1916
这 15TH 九月 -

1916年9月15日

[wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl] [ʌp] [ˈzːrli] [nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd][gɑːt][sʌm; səm] [ˈbrekfəst] [wel] [brɪfɔːr] [dɑːn] .
We were all up early next morning , and got some breakfast well before dawn .
我们 是 全部向上 早期的 下一个 早晨 , 和 得到 一些 早餐 出色地 前 黎明 .
第二天早上我们都起得很早，在天亮前就吃了早餐。

[ðə; ði] [er] [ˌaʊt'saɪd] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈregjələr] [ˈɔːtəm] [tʃɪl] .
The air outside had a regular autumn chill .
这 空气 外部 有 一个 常规的 秋天 寒意 .

外面空气中带着典型的秋日凉意。

[æɪt; æt][fɜːrst][ˈoʊnli][æən; ən] [əˈkeɪzən(ə)] [gʌn] [ˈfaɪərd][ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] .
At first only an occasional gun fired in the distance .
在 第一的 仅有的 一个 偶然 枪 被解雇 在 这 距离 .

起初只有远处偶尔传来枪声。

[bʌt; bət] [əˈbaʊt] [ˈtwenti] [ˈmɪnɪts] [brɪfɔːr] [dɑːn] , [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhevi] [ˈgʌnz] [ˈoʊpənd][ðər; ðər]
But about twenty minutes before dawn , our heavy guns opened their
但 关于 二十 分钟 前 黎明 , 我们的 重的 枪支 打开 他们的
[bəːmˈbɑːrdmənt] .
bombardment .
轰击 .

但大约在黎明前二十分钟，我们的重炮开始轰击。

[tuː; tə][wʌn] [ˈstændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈkwaːrɪ] , [brɪˈloʊ] [ðə; ði][ˈlev(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ,
To one standing in the quarry , below the level of the ground ,
到 一 常设 在 这 采石场 , 以下 这 等级 的 这 地面 ,
对于站在采石场中，低于地面水平面的人来说，

[ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði][moʊst] [waɪrd] [ʌv; əv] [saʊndz] .
they had the most weird of sounds .
他们 有 这 最多 诡异的 的 声音 .

它们发出的声音非常怪异。

[ə; eɪ] [dʌl] [ˈrʌmblɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəl] [wɪz] [ænd; ənd] [hɪs] [haɪ] [ˌoʊvər'hed] .
A dull rumbling in the rear and a continual whizz and hiss high overhead .
一个 乏味的 隆隆声 在 这 后部 和 一个 持续的 呼啸 和 嘶 高的 开销 .
后方传来沉闷的隆隆声，头顶上方则持续传来呼啸声和嘶嘶声。

[ˈhɑːrdli] [ə; eɪ] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgʌnz] [ˈfaɪərɪŋ][ænd; ənd][noʊ] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfelz] [ˈbɜːrstɪŋ] .
Hardly a sound of the guns firing and no sound of the shells bursting .
几乎 一个 声音 的 这 枪支 射击 和 不 声音 的 这 贝壳 爆发 .
几乎听不到枪炮声，也听不到炮弹爆炸声。

[ˈoʊnli] [ðæt] [ˈterəb(ə)] [ˈgraɪndɪŋ] [swɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [er] [əˈbʌv] .
Only that terrible grinding swish in the air above .
仅有的 那 糟糕的 研磨 嗖嗖 在 这 空气 多于 .

只有头顶上方那可怕的摩擦声。

[ˈtwenti] [ˈmɪnɪts] [ʌv; əv] [ðæt] , [ænd; ənd] [ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [təˈrɪfɪk] [rɔːr] , [ɔːl][ˈaʊər; ɑːr] [fiːld] [ˈɡʌnz]
Twenty minutes of that , and then , with a terrific roar , all our field guns
二十 分钟 的 那 , 和 然后 , 和 一个 了不起 吼 , 全部 我们的 场地 枪支
[ˈoʊpənd] ,
opened ,
打开 ,

二十分钟后，伴随着一声震耳欲聋的轰鸣，我们所有的野战炮都开火了。

[ænd; ənd][wɪː wi] [nuː] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈkɒmreɪdz] [ɪn] [frʌnt] ,
and we knew that our comrades in front ,
和 我们 知道 那 我们的 同志们 在 正面 ,
我们知道，我们前面的同志们，

[ðə; ði] 4th [en] . [ef] . [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] 7th [en] . [ef] . [ɑːn][ðə; ði] [left] ,
the 4th N . F . on the right and the 7th N . F . on the left ,
这 4th N . F . 在 这 正确的 和 这 7th N . F . 在 这 左边 ,
右边是第四次民族精神分裂症，左边是第七次民族精神分裂症。

[hæd; həd] - [ɡɔːn] [ˈoʊvər][ðə; ði][tɑːp] . -
had ' gone over the top . '
有 - 已消失 超过 这 顶部 . -
“做得太过火了。”

[ðə; ði] [nɔɪz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] [ˈbætərɪz] [wʌz; wəz][ˌpændəˈmoʊniəm] , [ɪkˈskruːʃieɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
The noise in front of the field batteries was pandemonium , excruciating to the
这 噪音 在 正面 的 这 场地 电池 曾是 混乱 , 痛苦不堪 到 这
[nəːvs] .
nerves .
神经 .

野战炮兵阵地前的噪音震耳欲聋，令人神经紧绷。

[ðə; ði] [er] [ʃʊk] [ænd; ənd] [ˈkwɪvəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [saʊnd] , [ðə; ði] [ˈkwɑːrɪ] [siːmd] [tuː; tə] [ˈeɪk] .
The air shook and quivered with the sound , the quarry seemed to shake .
这 空气 摇晃 和 颤抖 和 这 声音 , 这 采石场 似乎 到 摇 .
空气随着声音颤抖，采石场似乎也在摇晃。

[juː; jʊ][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [hɪr] [wen] [ðə; ði] [ˈspiːkər] [ˈʃaʊtɪd] [ɪn][jər; jər] [ɪr] .
You could only hear when the speaker shouted in your ear .
你 可以 仅有的 听到 什么时候 这 扬声器 喊叫 在 你的 耳朵 .
只有当说话者在你耳边大声喊叫时，你才能听到声音。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ ˈtiː] [went] [ɑːn] [ˈaʊər] [baɪ] [ˈaʊər] [ɔːl] [deɪ] .
And so it went on hour by hour all day .
和 所以 它 去 在 小时 经过 小时 全部 天 .
就这样，一天的时间就这样一小时一小时地过去了。

[ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv][ˈfaɪər] [səbˈsaɪdɪd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈɡʌnz] [went] [ɑːn][ɔːl] [deɪ] .
The rate of fire subsided , but the guns went on all day .
这 速度 的 火 平静下来 , 但 这 枪支 去 在 全部 天 .
射击频率有所下降，但枪声持续了一整天。

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stɑːf] - [ˈkæptɪn] [ɪn][ðə; ði] [ˈkwɑːrɪ] ,
I was standing with the Staff - Captain in the Quarry ,
我 曾是 常设 和 这 职员 - 队长 在 这 采石场 ,
我当时和参谋长站在采石场里，

[wen] [aɪ][ɡɔːt] [wʌt] [felt] [laɪk] [ə; eɪ] [stoʊn] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .
when I got what felt like a stone in the face .
什么时候 我 得到 什么 毛毡 喜欢 一个 石头 在 这 脸 .
当时我感觉脸上好像被石头砸了一下。

[,aɪˈti:] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fel] ,
It proved to be a piece of a shell ,
它 已证实 到 是 一个 片 的 一个 壳 ,
原来是一块贝壳碎片。

[bʌt; bət] [ˈhæpɪli] [fɔːr; fər][,emˈiː][,aɪˈti:] [strʌk] [ðə; ði] [graʊnd] [fɜːrst][ænd; ənd] [kɔːt] [,emˈiː][ɑːn][ðə; ði]
but happily for me it struck the ground first and caught me on the
但 快乐地 为了 我 它 击 这 地面 第一的 和 捕捉 我 在 这
[rɪˈbaʊnd] .
rebound .
反弹 .

但幸运的是，它先落地，反弹回来击中了了我。

[ə; eɪ] [smɔːl] [kʌt] [əˈbʌʊt] [ðə; ði][noʊz][ænd; ənd] [tʃɪn] , [bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd][hæv; həv]
A small cut about the nose and chin , but I had to go and have
一个 小的 切 关于 这 鼻子 和 下巴 , 但 我 有 到 去 和 有
[,aɪˈti:] [drest] .
it dressed .
它 穿着 .

鼻子和下巴附近有个小伤口，但我得去包扎一下。

[aɪ][gɑːt] [wel] [tʃɑːf; tʃæf] [ˈæftərwərdz] [ɑːn][maɪ] [ˈræðər] [ˈkɑːmɪk(ə)l] [əˈpɪrəns] .
I got well chaffed afterwards on my rather comical appearance .
我 得到 出色地 擦伤 然后 在 我的 相当 滑稽 外貌 .
事后我对自己滑稽的外表感到非常恼火。

[,aɪˈti:][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈæŋkʃəs] [taɪm] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][fɜːrst] [nuːz] [gɑːt] [bæk] ,
It was an anxious time before the first news got back ,
它 曾是 一个 焦虑的 时间 前 这 第一的 消息 得到 后退 ,
在得到第一条消息之前，那段时间令人焦虑不安。

[bʌt; bət] [wen] [,aɪˈti:][dɪd][,aɪˈti:][wʌz; wəz] [gʊd] .
but when it did it was good .
但 什么时候 它 做过 它 曾是 好的 .
但当它真的发生时，效果很好。

[ˈaʊər; ɑːr][men][hæd; həd][ˈteɪkən][ðə; ði][fɜːrst][ˈdʒɜːrmən] [trentʃ] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈweɪtɪŋ] [tuː; tə][goʊ]
Our men had taken the first German trench , and were waiting to go
我们的 男人 有 已采取 这 第一的 德语 沟 , 和 是 等待 到 去
[əˈhed] [əˈgen] .
ahead again .
前方 再次 .

我们的士兵已经攻占了德军的第一道战壕，正准备再次发起进攻。

[ʌnˈfɔːrtʃənətli] [haɪ] [wʊd] [wʌz; wəz][nɑːt][ˈteɪkən][baɪ][ðə; ði] 47th [dɪˈvɪz(ə)n][ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [raɪt] [tɪl]
Unfortunately High Wood was not taken by the 47th Division on our right till
很遗憾 高的 木头 曾是 不是 已采取 经过 这 47th 分配 在 我们的 正确的 直到
[ˌmɪdˈdeɪ] ,
midday ,
正午 ,

可惜的是，直到中午时分，我方右翼的第47师才攻占高地森林。

[ænd; ənd] [ˈmiːnwaɪl] [wiː; wi][ˌbɔːst] [ˈnuːməərəs] [ˈkæʒuəltɪz] [frʌm; frəm] [ˈhævɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [raɪt] [flæŋk]
and meanwhile we lost numerous casualties from having our right flank
和 同时 我们 丢失的 很多的 伤亡 从 拥有 我们的 正确的 侧翼
[ɪkˈspoʊzd][tuː; tə] [məˈʃiːn] - [ɡʌn][ˈfaɪər] .
exposed to machine - gun fire .
裸露 到 机器 - 枪 火 .

与此同时，由于右翼暴露在机枪火力之下，我们伤亡惨重。

[ə; eɪ] [rɪ'pɔ:rt] [keɪm] [ɪn] [ðæt] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [ˈpɑ:rtɪ] [ʌv; əv] [ˈdʒɜ:mənz] [wɜ:r; wər] [ˈsta:tɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbɑ:mɪŋ] [əˈtæk]
A report came in that a large party of Germans were starting a bombing attack
一个 报告 来了 在 那 一个 大的 派对 的 德国人 是 开始 一个 轰炸 攻击
[ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r] [raɪt] ,
on our right ,
在 我们的 正确的 ,

有报告称，一大群德国人正准备从我方右翼发动轰炸袭击。

[soʊ][aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [dɪˈsaɪdɪd] [tu:; tə] [send] [ʌp] [ə; eɪ] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [grəˈneɪdʒ] .
so it was decided to send up a supply of grenades .
所以 它 曾是 决定 到 发送 向上 一个 供应 的 手榴弹 .

于是决定运送一批手榴弹上去。

[aɪ] [went] , [ˈðerfɔ:r] , [ænd; ənd] [faʊnd] [leɪftənənt] .
I went , therefore , and found Lieut .
我 去 , 所以 , 和 成立 中尉 .

因此，我去了，找到了中尉。

[mæˈkenzi] , [hu:] [wʌz; wəz] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] - [men] [ˈæktɪŋ] [æz; əz] [ˈkæriərz] , [ænd; ənd] [ˈhændɪd]
Mackenzie , who was in charge of 100 men acting as carriers , and handed
麦肯齐 , WHO 曾是 在 收费 的 - 男人 表演 作为 承运人 , 和 递交
[ˈoʊvər] - [grəˈneɪdʒ] .
over 2400 grenades .
超过 - 手榴弹 .

麦肯齐负责指挥 100 名搬运工，并交出了 2400 枚手榴弹。

[ðɪs] [ˈpɑ:rtɪ] [went] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] [frʌnt] [laɪn] [ænd; ənd] [bæk] [wɪˈðəʊt] [ˈmɪʃæp] .
This party went up to the front line and back without mishap .
这 派对 去 向上 到 这 正面 线 和 后退 没有 意外 .

这个队伍平安地往返了前线。

[bʌt; bət] [ˈʃɔ:rtli] [ˈæftərwərdz] [leɪftənənt] .
But shortly afterwards Lieut .
但 不久 然后 中尉 .

但不久之后，中尉

[mæˈkenzi] [wʌz; wəz] [ˈbædli] [ˈwu:ndɪd] [baɪ] [wʌn] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] [ˈfelz] [ˈbɜ:rstɪŋ]
Mackenzie was badly wounded by one of our own shells bursting
麦肯齐 曾是 糟糕 受伤 经过 一 的 我们的 自己的 贝壳 爆发
[ˌpri:məˈtʃʊrli; ˌpri:məˈtɔ:rlɪ] .
prematurely :
过早 .

麦肯齐被我方一枚提前爆炸的炮弹严重炸伤。

[wɪ; wi] [hæd; həd] [ˈfɪftɪ] [ˈkæʒuəltɪz] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [ˈkwɑ:ri] [frʌm; frəm] [ˌpri:məˈtʃʊr; ˌpri:məˈtɔ:r] [bəˈsts] .
We had fifty casualties at the Quarry from premature bursts .
我们 有 五十 伤亡 在 这 采石场 从 过早 爆发 .

采石场因爆炸过早造成五十人伤亡。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ðə; ðɪ] [fɔ:lt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈɡʌnə(r)] ,
It was not the fault of the gunners ,
它 曾是 不是 这 过错 的 这 炮手 ,

这并非炮手的过错。

[bʌt; bət] [ˈi:ðər] [ðə; ðɪ] [ˈɡʌnz] [wɜ:r; wər] [wɔ:rn] [ɔ:r] [ðə; ðɪ] [ˈfelz] [wɜ:r; wər] [dɪˈfektɪv] . [-] [-]
but either the guns were worn or the shells were defective . [**81**] [**82**]
但 任何一个 这 枪支 是 磨损 或者 这 贝壳 是 有缺陷的 . [-] [-]

但要么是枪支磨损了，要么是炮弹有缺陷。 [81][82]

[si:n] [ʌv; əv] [əˈtæks] [baɪ] 50th [dɪˈvɪʒ(ə)n] .
Scene of Attacks by 50th Division .
场景 的 攻击 经过 50th 分配 .

第50师发动袭击的地点。

[sept] . - - ['noʊv] . - , - . [-]
Sept . 15 - Nov . 14 , 1916 . [83]
九月 . - - 十一月 . - , - . [-]

1916 年 9 月 15 日至 11 月 14 日。[83]

[aɪ][lɔːst] [tuː] ['sɑːrdʒənt] - [ɪn'strʌktər] [ɪn][ðə; ði] ['kwɑːri] .
I lost two sergeant - instructors in the Quarry .
我 丢失的 二 军士 - 教师 在 这 采石场 .
我在采石场失去了两名教官。

[sɜːrdʒənt] .
Sergt .
中士 .
中士
[ˈmɑːfət] [wʌz; wəz] ['bædli] [hɪt] [ɪn][ðə; ði] [θaɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['frægmənt] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˌpriːmə'tʃʊr; ˌpriːmə'tɔr]
Moffat was badly hit in the thigh with a fragment from a premature
莫法特 曾是 糟糕 打 在 这 大腿 和 一个 分段 从 一个 过早
[ænd; ənd][daɪd][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['æftər] .
and died a few days after .
和 死亡 一个 很少 天 后 .
莫法特的大腿被早产儿的碎片严重击中，几天后去世。

[sɜːrdʒənt] .
Sergt .
中士 .
中士
[hɒɡ] [wʌz; wəz] ['wuːndɪd] [ɪn][ðə; ði] [tʃest] [baɪ][ə; eɪ] ['bʊlɪt] , [bʌt; bət][nɑːt] ['feɪtəli] .
Hogg was wounded in the chest by a bullet , but not fatally .
霍格 曾是 受伤 在 这 胸部 经过 一个 子弹 , 但 不是 致命的 .
霍格胸部中弹受伤，但没有生命危险。

[ðə; ði] ['wuːndɪd] [ænd; ənd] ['prɪzənəz] [brɪ'gæən][tuː; tə] [striːm] [bæk] [pæst][ðə; ði] ['kwɑːri] . [-]
The wounded and prisoners began to stream back past the Quarry . [84]
这 受伤 和 囚犯 开始 到 溪流 后退 过去的 这 采石场 . [-]
伤员和俘虏开始涌回采石场。[84]

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [wɪː; wɪ][brɪ'gæən][tuː; tə][get] [nuːz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [frendz] [ɪn] [frʌnt] .
And as they came we began to get news of our friends in front .
和 作为 他们 来了 我们 开始 到 得到 消息 的 我们的 朋友们 在 正面 .
随着他们的到来，我们开始收到前面朋友们的消息。

[ðoʊ] [sək'sesf(ə)l] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] [hæd; həd][tuː; tə] [peɪ][ə; eɪ] ['hevi] [praɪs] .
Though successful the Brigade had to pay a heavy price .
尽管 成功的 这 旅 有 到 支付 一个 重的 价格 .
虽然取得了胜利，但该旅也付出了沉重的代价。

[ðə; ði] 4th [en] . [ef] . [wɜːr; wər] ['lɪtərəli] [kʌt][tuː; tə] ['piːsɪz] .
The 4th N . F . were literally cut to pieces .
这 4th N . F . 是 字面上地 切 到 件 .
第四民族阵线被彻底摧毁了。

[aɪ][lɔːst] ['meni] [frendz] [kɪld] , [ɪn'kluːdɪŋ] [kæpt] . [dʒeɪ] . [ˈdʌbljuː] . ['mɛrɪveɪl] , 2nd - [lɛftənənt] .
I lost many friends killed , including Capt . J . W . Merivale , 2nd - Lieut .
我 丢失的 许多 朋友们 被杀 , 包括 船长 . J . W . 梅里韦尔 , 2nd - 中尉 .
我失去了很多朋友，其中包括 JW Merivale 上尉和少尉。

[dʒeɪ] . ['rɒbinsn] , [ænd; ənd][sɜːrdʒənt] .
J . Robinson , and Sergt .
J . 罗宾逊 , 和 中士 .
J. Robinson 和中士

[ˈɔːstən] , [ænd; ənd] [ˈmeni] [mɔːr] [ˈwuːndɪd] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [kæpt] . [dʒiː] . [ef] . [bɔːl] . [-]
Austin , and many more wounded , including Capt . G . F . Ball . [11]
奥斯汀 , 和 许多 更多的 受伤 , 包括 船长 : G : F : 球 : [-]
奥斯汀, 以及包括GF Ball上尉在内的许多其他人受伤。[11]

[ˈdɒrɪŋ] [ðə; ði] [əˈtæk] [ˈθɜːrti] - [ˈsev(ə)n] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈerti] [ˈbɒməz] [ʌv; əv][ðə; ði] 7th [en] . [ef] .
During the attack thirty - seven out of the eighty bombers of the 7th N . F .
期间 这 攻击 三十 - 七 出去 的 这 八十 轰炸机 的 这 7th N : F :
[wɜːr; wər] [kɪld] [ɔːr] [ˈwuːndɪd] ,
were killed or wounded ,
是 被杀 或者 受伤 ,

在这次袭击中, 第7国民警卫队80名轰炸机飞行员中有37人阵亡或受伤。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbɒməz] [ʌv; əv][ðə; ði] 4th [en] . [ef] . [peɪd] [ə; eɪ] [stɪl] [ˈheviərðən'er] [praɪs] , [ɪnˈkluːdɪŋ]
and the bombers of the 4th N . F . paid a still heavier price , including
和 这 轰炸机 的 这 4th N : F : 有薪酬的 一个 仍然 较重 价格 , 包括
[ðer; ðər] [ˈgælənt] [ˈɑːfɪsər] [kɪld] .
their gallant officer killed .
他们的 英勇 官 被杀 :

而第四国民军的轰炸机飞行员则付出了更沉重的代价, 包括他们英勇的军官阵亡。

[æt; ət][fɔːr][piː] . [em] . [ðə; ði] 151st [ɪnfəntri] [brɪˈgeɪd] [tʊk] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ɑːpɜː'eɪʃənz] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [frʌnt]
At 4 P . M . the 151st Infantry Brigade took over the operations on our front
在 4 P : M : 这 151st 步兵 旅 采取 超过 这 运营 在 我们的 正面
[ænd; ənd] [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði] [əˈtæk] [æt; ət] [naɪt] .
and continued the attack at night .
和 持续 这 攻击 在 夜晚 :

下午4点, 第151步兵旅接管了我军前线的作战行动, 并在夜间继续发起进攻。

[nekst] [deɪ] [biː] . [ert]] . [kjuː] . [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [ˈmæməts] [wʊd] . [-]
Next day B . H . Q . returned to Mametz Wood . [12]
下一个 天 B : H : 问 : 返回 到 马梅茨 木头 : [-]
第二天, BHQ 返回了马梅茨森林。[12]

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ][ˈvɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] [ˈnɪrəst] [lɑːrdʒ] [ˈdresɪŋ] - [ˈsteɪf(ə)n][tuː; tə] [get][ðə; ði][ˈænti]
I had to pay a visit to the nearest large dressing - station to get the anti
我 有 到 支付 一个 访问 到 这 最近的 大的 敷料 - 车站 到 得到 这 反对
- [ˈtetnəs] [ɪˌnɑːkjuˈleɪʃn] .
- tetanus inoculation .
- 破伤风 接种 :

我不得不去最近的大型医疗站接种破伤风疫苗。

[ðɪs] [pruːvd] [mɔːr] [ˈtrʌb(ə)lsəm] [ðæn; ðən][ðə; ði] [smɔːl] [kʌt] [aɪ] [rɪˈsiːvd] ,
This proved more troublesome than the small cut I received ,
这 已证实 更多的 麻烦的 比 这 小的 切 我 已收到 ,
这比我受的那点小伤更麻烦。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [meɪd] [em ˈiː] [fiːl] [ˈferli] [wiːk] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [ten] [deɪz] .
and it made me feel fairly weak for the next ten days .
和 它 制成 我 感觉 相当 虚弱的 为了 这 下一个 十 天 :

接下来的十天里, 我感觉身体非常虚弱。

[ɑːn] [sepˈtembər] - [aɪ] [went] [wɪð; wɪθ][kæpt] . [diː] . [hɪl] [tuː; tə] [srɪˈlekt] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [dʌmp]
On September 20 I went with Capt . D . Hill to select a place for a dump
在 九月 - 我 去 和 船长 : D : 爬坡道 到 选择 一个 地方 为了 一个 倾倒
[nɪr] [haɪ] [wʊd] ,
near High Wood ,
靠近 高的 木头 ,

9月20日, 我和D. Hill上尉一起去High Wood附近挑选垃圾填埋场的地点。

[wen] [ə; eɪ] [smɔ:l] [fel] [fel] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðer; ðər] [fi:t] .
when a small shell fell right in the middle of their feet .
什么时候 一个 小的 壳 跌倒 正确的 在 这 中间 的 他们的 脚 .

一枚小贝壳正好落在了他们的脚中间。

[ɔ:l] [wɜ:r; wər] [θroʊn] [ˈoʊvər][baɪ][ðə; ði] [ɪk'spləʊʒn] , [bʌt; bət][ˈoʊnli][wʌn][wʌz; wəz] ['ri:əli] [hɜ:rt] — [kæpt] .
All were thrown over by the explosion , but only one was really hurt — Capt .
全部 是 抛掷 超过 经过 这 爆炸 , 但 仅有的 一 曾是 真的 伤害 — 船长 .
[-] ['sɜ:r.vənt] .
Bloomer's servant .
布鲁默的 仆人 .

爆炸将所有人掀翻在地，但只有一人真正受伤——布卢默上尉的仆人。

[wi;; wi] [brɔ:t] [ðə; ði] [pʊr] ['feləʊ] [ɪntu:][ðə; ði] ['dʌgaʊt] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑ:rm][ˈɔ:lmoʊst] ['seɪvəd]
We brought the poor fellow into the dugout , with his right arm almost severed
我们 带来 这 贫穷的 同伴 进入 这 独木舟 , 和 他的 正确的 手臂 几乎 切断
[æt; ət][ðə; ði] ['elboʊ] ;
at the elbow ;
在 这 弯头 ;

我们把这个可怜的家伙抬进了掩体里，他的右臂几乎在肘部被切断了；

[ænd; ænd][wi;; wi] [spent] [ðə; ði][nekst][ten] ['mɪnɪts] ['taɪɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌp][æz; əz] [best] [wi;; wi][kʊd; kəd] .
and we spent the next ten minutes tying him up as best we could .
和 我们 花费 这 下一个 十 分钟 捆绑 他 向上 作为 最好的 我们 可以 .
接下来的十分钟，我们尽我们所能把他绑了起来。

[hi;; hi][daɪd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wi:k] ['leɪtər] .
He died about a week later .
他 死亡 关于 一个 星期 之后 .

大约一周后他去世了。

[aɪ][ˈɔ:lsoʊ] [rɪ'membər] ['peɪɪŋ] [tu:] ['vɪzɪts][tu;; tə][ə; eɪ][moʊst] [ʌn'plez(ə)nt] [spɑ:t][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][æz; əz]
I also remember paying two visits to a most unpleasant spot selected as
我 还 记住 付费 二 访问 到 一个 最多 令人不快的 点 已选 作为
[ðə; ði] [brɪ'geɪd] [æm.jə'niʃ(ə)n] [dʌmp] ,
the Brigade ammunition dump ,
这 旅 弹药 倾倒 ,

我还记得曾两次到访一个极其令人不快的地点，那里被选为旅级弹药库。

[æt; ət][ðə; ði]['dʒʌŋk(ə)n][ʌv; əv] ['kres(ə)nt] ['æli] [ænd; ænd] [spens] [trentʃ] .
at the junction of Crescent Alley and Spence Trench .
在 这 交汇处 的 新月 胡同 和 斯宾塞 沟 .

位于新月巷和斯宾塞沟的交汇处。

[ðə; ði]['dʒɜ:rmən] [ɑ:r'tɪləri] ['nevər] [si:md] [tu;; tə] [li:v] [aɪ'ti:] [ə'loʊn] .
The German artillery never seemed to leave it alone .
这 德语 炮兵 绝不 似乎 到 离开 它 独自的 .

德国炮兵似乎从未放过它。

[ə'baʊt] [ɑ:k'toʊbə] [θri:][ðə; ði] 5th [en] . [ef] . , [kə'mɑ:ndɪd] [baɪ][lɛftənənt] . - [kɑ:l] .
About October 3 the 5th N . F . , commanded by Lieut . - Col .
关于 十月 3 这 5th N . F . , 命令 经过 中尉 . - 上校 .

大约在 10 月 3 日，由中校指挥的第 5 国民警卫队

[en] . [aɪ] . [raɪt] [ət'tækt] [ðə; ði][flɜ:rz] [laɪn] , [ænd; ænd] [tʊk] [tu:] ['trentʃɪz] .
N . I . Wright attacked the Flers Line , and took two trenches .
N . 我 . 赖特 遭到攻击 这 弗勒斯 线 , 和 采取 二 战壕 .

NI Wright 向弗勒斯防线发起进攻，并攻占了两条战壕。

[brɪfɔːr] [ðɪs] [ə'tæk] ['stɑːrtɪd][ə; eɪ][hjuːdʒ] ['haʊɪtsər] [wʌz; wəz] [brɔːt] [ʌp][ænd; ənd] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ðɪ]
Before this attack started a huge howitzer was brought up and placed on the
前 这 攻击 开始 一个 巨大的 榴弹炮 曾是 带来 向上 和 放置 在 这
[west] [saɪd][ʌv; əv]['mæ,mets] [wʊd] .
west side of Mametz Wood .
西方 边 的 马梅茨 木头 .

在这次进攻开始之前，一门巨大的榴弹炮被运到马梅茨森林的西侧并安置在那里。

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ][wʌn][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ['aʊərz] [prɪ'siːdɪŋ] [ðə; ðɪ] [ə'tæk] ,
And during the one and a half hours preceding the attack ,
和 期间 这 一 和 一个 一半 小时 前 这 攻击 ,
[əɪ'tiː][ˈfaɪərd][ˈsɪkstɪ] - - [ɪnt] [ˈfelz] [ˈɪntuː][lə][sɑːrz] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈoʊnli] [tuː] [feɪld] [tuː; tə][bɜːrst] .
it fired sixty 15 - inch shells into Le Sars , of which only two failed to burst .
它 被解雇 六十 - - 英寸 贝壳 进入 乐 SARS , 的 哪个 仅有的 二 失败的 到 爆裂 .
[ɑːn][ɑːk'tʊəbər][ˈfaɪv][ðə; ðɪ] 50th [dɪˈvɪz(ə)n][wʌz; wəz] [rɪˈliːvd] ,
On October 5 the 50th Division was relieved ,
在 十月 5 这 50th 分配 曾是 松了口气 ,
[ænd; ənd] [biː] . [eɪt] . [kjuː] . [muːvd] [bæk] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈdɑːktɜːz] [haʊs] [ɪn][ˈælbərt] .
and B . H . Q . moved back to a doctor's house in Albert .
和 B . H . 问 . 已搬 后退 到 一个 医生的 房子 在 阿尔伯特 .
[ðæt] [naɪt] ['dʒen(ə)rəl] [-]
That night General [86]
那 夜晚 一般的 [-]

在袭击发生前的一个半小时内，

[əɪ'tiː][ˈfaɪərd][ˈsɪkstɪ] - - [ɪnt] [ˈfelz] [ˈɪntuː][lə][sɑːrz] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈoʊnli] [tuː] [feɪld] [tuː; tə][bɜːrst] .
it fired sixty 15 - inch shells into Le Sars , of which only two failed to burst .
它 被解雇 六十 - - 英寸 贝壳 进入 乐 SARS , 的 哪个 仅有的 二 失败的 到 爆裂 .
[ɑːn][ɑːk'tʊəbər][ˈfaɪv][ðə; ðɪ] 50th [dɪˈvɪz(ə)n][wʌz; wəz] [rɪˈliːvd] ,
On October 5 the 50th Division was relieved ,
在 十月 5 这 50th 分配 曾是 松了口气 ,
[ænd; ənd] [biː] . [eɪt] . [kjuː] . [muːvd] [bæk] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈdɑːktɜːz] [haʊs] [ɪn][ˈælbərt] .
and B . H . Q . moved back to a doctor's house in Albert .
和 B . H . 问 . 已搬 后退 到 一个 医生的 房子 在 阿尔伯特 .
[ðæt] [naɪt] ['dʒen(ə)rəl] [-]
That night General [86]
那 夜晚 一般的 [-]

它向勒萨尔发射了 60 枚 15 英寸炮弹，其中只有两枚没有爆炸。

[ɑːn][ɑːk'tʊəbər][ˈfaɪv][ðə; ðɪ] 50th [dɪˈvɪz(ə)n][wʌz; wəz] [rɪˈliːvd] ,
On October 5 the 50th Division was relieved ,
在 十月 5 这 50th 分配 曾是 松了口气 ,
[ænd; ənd] [biː] . [eɪt] . [kjuː] . [muːvd] [bæk] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈdɑːktɜːz] [haʊs] [ɪn][ˈælbərt] .
and B . H . Q . moved back to a doctor's house in Albert .
和 B . H . 问 . 已搬 后退 到 一个 医生的 房子 在 阿尔伯特 .
[ðæt] [naɪt] ['dʒen(ə)rəl] [-]
That night General [86]
那 夜晚 一般的 [-]

10月5日，第50师被解除指挥权。

[ænd; ənd][biː] . [eɪt] . [kjuː] . [muːvd] [bæk] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈdɑːktɜːz] [haʊs] [ɪn][ˈælbərt] .
and B . H . Q . moved back to a doctor's house in Albert .
和 B . H . 问 . 已搬 后退 到 一个 医生的 房子 在 阿尔伯特 .
[ðæt] [naɪt] ['dʒen(ə)rəl] [-]
That night General [86]
那 夜晚 一般的 [-]

BHQ搬回了阿尔伯特一位医生的家中。

[ðæt] [naɪt] ['dʒen(ə)rəl] [-]
That night General [86]
那 夜晚 一般的 [-]

那天晚上将军[86]

[ˈʌvnz] [geɪv] [ə; eɪ] [ˈdɪnər] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [stɑːf] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈrestɹɑːnt] [ɪn][ðə; ðɪ] [taʊn]
Ovens gave a dinner to the officers of the Staff at a restaurant in the town
烤箱 给予 一个 晚餐 到 这 警官 的 这 职员 在 一个 餐厅 在 这 镇
,
.
,

奥文斯在镇上的一家餐馆为参谋部军官们举办了晚宴。

[wer] [ə; eɪ] [gʊd] [rɪ'pæst][wʌz; wəz] [sɜːrvd] [baɪ][sʌm; səm] [frentʃ] [si'vɪljənz] .
where a good repast was served by some French civilians .
在哪里 一个 好的 餐饮 曾是 服务 经过 一些 法语 平民 .
[nekst] [deɪ] [wiː; wi] [muːvd] [ˈfɑːrðər] [bæk] [tuː; tə] - , [ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈbɪlɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ]
Next day we moved farther back to Millencourt , and we were billeted in a
下一个 天 我们 已搬 更远 后退 到 - , 和 我们 是 住宿 在 一个
[naɪs] [haʊs] .
nice house .
好的 房子 .

一些法国平民为他们准备了一顿丰盛的饭菜。

[nekst] [deɪ] [wiː; wi] [muːvd] [ˈfɑːrðər] [bæk] [tuː; tə] - , [ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈbɪlɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ]
Next day we moved farther back to Millencourt , and we were billeted in a
下一个 天 我们 已搬 更远 后退 到 - , 和 我们 是 住宿 在 一个
[naɪs] [haʊs] .
nice house .
好的 房子 .

第二天我们搬到了米伦库尔更远的地方，被安排住进了一栋不错的房子里。

[ˈfʊtnəʊts] : [-]
FOOTNOTES : [11]
脚注 : [-]

脚注：[11]

[ðə; ði] [tu:] ['ʌðər] ['kʌmpəni] [kə'mɑ:ndəz] [ʌv; əv][ðə; ði] 7th [en] . [ef] . , [kæpt] . [vi:] . ['mɛrɪ,veɪl] , [em] . [si:]
The two other Company Commanders of the 7th N . F . , Capt . V . Merivale , M . C
这 二 其他 公司 指挥官 的 这 7th N . F . , 船长 . V . 梅里韦尔 , M . C
 , [ænd; ənd][kæpt] . [i:] . [ef] . ['klenəl] ,
 , , and Capt . E . F . Clennell ,
 , , 和 船长 . E . F . 克伦内尔 ,
第七国民警卫队另外两名连长，分别是V·梅里韦尔上尉（荣获军事十字勋章）和E·F·克莱内尔上尉。

[em] . [si:] . , [gɑ:t] ['seɪfli] [θru:] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n] . [-]
M . C . , got safely through the action . [12]
M . C . , 得到 安全 通过 这 行动 . [-]
MC安全通过了这次行动。[12]

[æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] [aɪ][fɜ:rst][hæd; həd][ðə; ði] [ɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv] ['spi:kɪŋ] [tu:; tə][l'aʊər; ɑ:r] [dɪ'vɪzən(ə)]
At this place I first had the opportunity of speaking to our Divisional
在 这 地方 我 第一的 有 这 机会 的 请讲 到 我们的 部门
[kə'mændər] ,
Commander ,
指挥官 ,
在这里，我第一次有机会与我们的师长交谈。

['meɪdʒər] - ['dʒen(ə)rəl][sɜ:r][pi:] . [es] . ['wɪlki:nsn] , [keɪ] . [si:] . [em] . [dʒi:] . , [si:] . [bi:] . , [hu:] [wʌz; wəz]
Major - General Sir P . S . Wilkinson , K . C . M . G . , C . B . , who was
主要的 - 一般的 先生 P . S . 威尔金森 , K . C . M . G . , C . B . , WHO 曾是
[bɪ'lʌvɪd] [baɪ] ['evri] [wʌn][ɪn][ðə; ði][dɪ'vɪz(ə)n] . [-]
beloved by every one in the Division . [87]
心爱 经过 每一个 一 在 这 分配 . [-]
威尔金森少将（PS Wilkinson）爵士，KCMG，CB，深受师内所有人的爱戴。[87]

[ˌeks'vi:'aɪ]
XVI
十六
十六
[ti:ʊʊ'si:]
ToC
目录
目录

-
MILLENCOURT
-
米伦库尔

[aɪ] [went] [ɔ:f] [tu:; tə] - , [ɑ:n][ɑ:k'toʊbə] [sɪks] ,
I went off to Millencourt , on October 6 ,
我 去 离开 到 - , 在 十月 6 ,
10月6日，我去了米伦库尔。
[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [brɪ'geɪd] [ɪn][ɔ:rdər][tu:; tə] [lʊk] [fɜ:r; fər][ə; eɪ] ['bɑ:mɪŋ] [graʊnd] .
in front of the rest of Brigade in order to look for a bombing ground .
在 正面 的 这 休息 的 旅 在 命令 到 看 为了 一个 轰炸 地面 .
在旅部其他部队前面，寻找轰炸目标。

[aɪ] [faʊnd] [wʌn][ɔ:l] [raɪt] ,
I found one all right ,
我 成立 一 全部 正确的 ,
我确实找到了一个。
[bʌt; bət][aɪ] ['kænɔ:t] [seɪ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɔ:l'tə'geðər] [seɪf] [ɔ:r][ɪn] ['veri] [gʊd] [kən'dɪʃ(ə)n] .
but I cannot say that it was altogether safe or in very good condition .
但 我 不能 说 那 它 曾是 共 安全的或者 在 非常 好的 状况 .
但我不能说它完全安全或状况良好。

[ðə; ði][ˈfaɪərɪŋ] - [ˈtrentʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈskwer] [ɪmˈpleɪsmənt] [kʌt][ˈɪntuː][ðə; ði] [ɡraʊnd] [ænd; ənd][ðer; ðər]
The firing - trench was a square emplacement cut into the ground and there
这 射击 - 沟 曾是 一个 正方形 部署 切 进入 这 地面 和 那里
[wʌz; wəz][noʊ] [ˈiːzi] [ˈeksɪt][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [ˈtrʌb(ə)] ;
was no easy exit in case of trouble ;
曾是 不 简单的 出口 在 案件 的 麻烦 ;

射击壕是挖在地上的方形工事，一旦发生危险，没有容易的出口；

[ˈɔːlsʊʊ][ˈaʊər; ɑːr] [ˈpriːdɪsesəz] [ðer; ðər] [ɑːbvɪəsli] [hæd; həd][hæd; həd][æn; ən][ˈæksɪdənt][ɑːn][ðə; ði][spɑːt] ,
also our predecessors there obviously had had an accident on the spot ,
还 我们的 前任 那里 明显地 有 有 一个 事故 在 这 点 ,
而且，我们之前在那里的人显然也发生过事故。

[fɔːr; fər][aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ][bɑːks][ʌv; əv] [mɪlz] [ɡrəˈneɪdz] [ˈlaɪɪŋ] [ðer; ðər] , [hæf] [ˈberɪd] ,
for I found a box of Mills grenades lying there , half buried ,
为了 我 成立 一个 盒子 的 米尔斯 手榴弹 说谎 那里 , 一半 埋葬 ,
因为我在那里发现了一箱米尔斯手榴弹，半埋在土里。

[tuː] [ɔːr] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡrəˈneɪdz] [ɪkˈsplʊdɪd][ænd; ənd][ðə; ði][rest] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ˈdæmɪdʒd]
two or three of the grenades exploded and the rest more or less damaged
二 或者 三 的 这 手榴弹 爆炸了 和 这 休息 更多的 或者较少的 损坏的
[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ˈdeɪndʒərəs] [kənˈdɪʃ(ə)n] .
and in a dangerous condition .
和 在 一个 危险的 状况 .

其中两枚手榴弹爆炸了，其余的也或多或少受损，处于危险状态。

[haʊˈevər] , [ðə; ði] [mes] [wʌz; wəz] [klɪrd] [ʌp][æt; ət][ləst] ,
However , the mess was cleared up at last ,
然而 , 这 混乱 曾是 已清除 向上 在 最后的 ,
然而，最终一切都被清理干净了。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][best] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] , [sʌtʃ] [æz; əz][aɪˈtiː][wʌz; wəz] .
and I had to make the best of the place , such as it was .
和 我 有 到 制作 这 最好的 的 这 地方 , 这样的 作为 它 曾是 .
我只能尽力适应这个地方，尽管它并不理想。

[aɪ][hæd; həd] [naʊ] [ˈoʊnli][sɜːrdʒənt] .
I had now only Sergt .
我 有 现在 仅有的 中士 .
我现在只剩下中士了。

[piː] . [ˈflæɪnɪɡən] [tuː; tə] [help] [emˈiː] , [bʌt; bət][ˈleftənənt] . - [kɑːl] .
P . Flannigan to help me , but Lieut . - Col .
P . 弗兰尼根 到 帮助 我 , 但 中尉 . - 上校 .
P. Flannigan 帮助了我，但是中校

[skɒt] [ˈdʒæksən] , [diː] . [es] . [oʊ] . , [maɪ][ˈkɜːrɪn(ə)] , [ˈkaɪndli] [əˈlaʊd] [el] . - [sɜːrdʒənt] .
Scott Jackson , D . S . O . , my colonel , kindly allowed L . - Sergt .
斯科特 杰克逊 , D . S . 哦 . , 我的 上校 , 亲切地 允许 L . - 中士 .
斯科特·杰克逊上校，DSO，好心地允许了下士。

[ˈpɜːrki] [ʌv; əv][ðə; ði] 7th [en] . [ef] . [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [əˈsɪst] [ɪn][ðə; ði] [ˈtreɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [brɪˈgeɪd]
Piercy of the 7th N . F . to come and assist in the training at the Brigade
皮尔西 的 这 7th N . F . 到 来 和 协助 在 这 训练 在 这 旅
[ˈbɑːmɪŋ] [ˈskuːl] .
Bombing School .
轰炸 学校 .

第 7 国民警卫队的皮尔西将前来协助旅轰炸学校的训练。

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈhevi] [ˈfaɪtɪŋ] [ðə; ði] [brɪˈgeɪd] [wʌz; wəz] [səˈplaɪd] [wɪð; wɪθ][lɑːrdʒ] [dræft] [ʌv; əv] [nuː] [men] .
After the heavy fighting the Brigade was supplied with large drafts of new men .
后 这 重的 斗争 这 旅 曾是 供应 和 大的 草稿 的 新的 男人 .
经过激烈的战斗，该旅得到了大量新兵的补充。

[ðeɪ] [keɪm] ['tʃiːfli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fen] ['kʌntri] [ænd; ənd][wɜːr; wər]['oʊnli] ['pɑːrʃəli] [treɪnd] .
They came chiefly from the Fen country and were only partially trained .
他们 来了 主要 从 这 分 国家 和 是 仅有的 部分 受过训练 .
他们主要来自沼泽地区，只接受过部分训练。

[aɪ] [faʊnd] [ðem; ðəm][fɑːr] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [ɪn] ['bɑːmɪŋ] [-]
I found them far more difficult to instruct in bombing [88]
我 成立 他们 远的 更多的 难的 到 指示 在 轰炸 [-]
我发现指导他们进行轰炸要困难得多[88]

[ðæn; ðən][ðə; ði] [nɔː'θʌmbələnd] ['maɪnərz] .
than the Northumberland miners .
比 这 诺森伯兰郡 矿工 .
比诺森伯兰郡的矿工还要多。

[aɪ][hæd; həd] [brɪtwiːn] ['fɔːrti] [ænd; ənd] ['fɪfti] [ʌv; əv] [ðiːz] [men] [iːtʃ] [deɪ] ,
I had between forty and fifty of these men each day ,
我 有 之间 四十 和 五十 的 这些 男人 每个 天 ,
我每天都要接待四五十个这样的男人，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [θroʊ] [tuː] [lɪv; laɪv] [grə'neɪdʒ] [brɪ'fɔːr] [ðeɪ] [left] .
and they had to throw two live grenades before they left .
和 他们 有 到 扔 二 居住 手榴弹 前 他们 左边 .
他们离开前还投掷了两枚实弹手榴弹。

[wʌn] [ɪk'saɪtɪŋ] [ɪ'vent] ['hæpənd] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['treɪnɪŋ] .
One exciting event happened during this training .
一 激动人心 事件 发生 期间 这 训练 .
这次培训期间发生了一件令人兴奋的事情。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [draɪft] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [θroʊ] [hɪz; ɪz] [grə'neɪd] ,
One of the drafts was about to throw his grenade ,
一 的 这 草稿 曾是 关于 到 扔 他的 手榴弹 ,
其中一名士兵正准备投掷他的手榴弹，

[wen] [hiː; hi] [draːpt] [aɪ 'tiː][ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ 'tiː] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə][bɜːrn] .
when he dropped it and of course it started to burn .
什么时候 他 掉落 它 和 的 课程 它 开始 到 烧伤 .
他把它掉在地上，结果当然是着火了。

[wɪð; wɪθ] [greɪt] ['kwɪknəs] [ænd; ənd][ˌrezə'luːʃ(ə)n][sɜːrdʒənt] .
With great quickness and resolution Sergt .
和 伟大的 速度 和 解决 中士 .
中士以极大的速度和决心

['flænɪɡən] [pɪkt] [aɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd][gɑːt][aɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [trentʃ] [brɪ'fɔːr] [aɪ 'tiː] [bɜːrst] —
Flannigan picked it up and got it out of the trench before it burst —
弗兰尼根 挑选 它 向上 和 得到 它 出去 的 这 沟 前 它 爆裂 —

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)n] [ʌn'daʊtɪdli] [ə'vəːtɪd] [ə; eɪ]['trædʒədi] .
and his action undoubtedly averted a tragedy .
和 他的 行动 无疑 避免了 一个 悲剧 .
弗兰尼根捡起它，在它爆炸前把它从战壕里拿出来——他的行动无疑避免了一场悲剧。

[ˈmeni] [men] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [dekə'reɪʃəns] [fɔːr; fər]['sɪmələr][ækts][ɪn][ðə; ði] ['trentʃɪz] ,
Many men have received decorations for similar acts in the trenches ,
许多 男人 有 已收到 装饰 为了 相似的 行为 在 这 战壕 ,
许多士兵因在战壕中的类似行为而获得勋章。

[bʌt; bət][ðə; ði][brɪ'geɪd][dɪ'saɪdɪd][ðæt][ˈnʌθɪŋ][kʊd; kəd][bi; bi][dʌn][ɪn][ðɪs][keɪs][ɪk'sept][ˈmenʃənɪŋ]
but the Brigade decided that nothing could be done in this case except mentioning
 但 这 旅 决定 那 没有什么 可以 是 完毕 在 这 案件 除了 提及
 [aɪ'ti:][ɪn][dɪ'vɪʒən(ə)l][ˈɔ:rdəz][ænd; ənd][rɪ'kɔ:rdɪŋ][aɪ'ti:][ɪn][ðə; ði][ˈsɑ:rdʒənts][peɪ][bʊk].
it in Divisional Orders and recording it in the Sergeant's pay book .
 它 在 部门 订单 和 记录 它 在 这 中士的 支付 书 .

但旅部认为，除了在师部命令中提及此事并记录在士官的工资簿上之外，对此案别无他法。

[ˈæftər] [ðɪs] [aɪ] [ə'reɪndʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsɑ:rdʒənt] [tu; tə] [ki:p] [æn; ən] [ʌndɪ'toʊneɪtɪd] [grə'neɪd] [ˈhændi] ,
After this I arranged with the Sergeant to keep an undetonated grenade handy ,
 后 这 我 安排 和 这 军士 到 保持 一个 未引爆的 手榴弹 便利 ,
 之后我跟中士商量好，让他随身携带一枚未引爆的手榴弹。

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [mæn] [si:md] [tu:] ['nɜ:rvəs] [tu; tə] [θrəʊ] [hɪz; ɪz][fɜ:rst] [grə'neɪd] ['seɪfli] ,
and if any man seemed too nervous to throw his first grenade safely ,
 和 如果 任何 男人 似乎 也 紧张的 到 扔 他的 第一的 手榴弹 安全 ,
 如果有人显得过于紧张，无法安全地投掷第一枚手榴弹，

[wiː; wi] [səˈplaɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ðɪs] .
we supplied him with this .
 我们 供应 他 和 这 .

我们把这个提供给了他。

[hiː; hi] [went] [θruː] [ɔːl] [ðə; ði] [i'məʊʃənz] [ɒv; əv] [ˈθrəʊɪŋ] [ə; eɪ] [lɪv; laɪv] [grəˈneɪd] , [ænd; ənd]
He went through all the emotions of throwing a live grenade , and
 他 去 通过 全部 这 情绪 的 投掷 一个 居住 手榴弹 , 和
 [ɪnˈdeɪndʒəd] [ˈniːðər] [hɪm'self] [nɔːr] [juː 'es] .
endangered neither himself nor us .
 濒危 两者都不 他自己 也不 我们 .

他经历了投掷一枚实弹手榴弹的所有情绪, 既没有危及自己, 也没有危及我们。

[ðə; ði] ['empti] [grə'heid] [wʌz; wəz] [ðen] [pɪkt] [ʌp][ænd; ənd] ['tri:tɪd] [æz; əz][ə; eɪ] - [dʌd] ,
The empty grenade was then picked up and treated as a dud ,
 这 空的 手榴弹 曾是 然后 挑选 向上 和 治疗 作为 一个 - 失败 ,
 随后, 这枚空手榴弹被捡起, 并被当作哑弹处理。

- [aɪ] . [i:] . [wʌn] [ðæt] [hæd] [mis'faɪəd] .
 ' **i** . **e** . **one** **that** **had** **misfired** .
 - 我 . e . 一 那 有 失火 .

即，一颗哑火的子弹。

[bɪtwi:n]	[ɑ:k'tu:bər]	['sevən]	[ænd; ənd]	[ɑ:k'tu:bər]	-	,	-	[nu:]	[men]	[went]	[θru:]	[ðə; ði]	['bɑ:mɪŋ]
Between	October	7	and	October	21	,	477	new	men	went	through	the	bombing
之间	十月	7	和	十月	-	,	-	新的	男人	去	通过	这	轰炸
[kɔ:rs]	,												
course	,												
课程	,												

10月7日至10月21日期间，共有477名新兵参加了轰炸训练课程。

[ænd; ənd] [ˈnɪrli] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [grəˈneɪdʒ] [wɜːr; wər] [ˈfaɪərd] .
and nearly a thousand grenades were fired .
 和 几乎 一个 千 手榴弹 是 被解雇 .
 发射了近千枚手榴弹。

[ˈʃɔ:rtli] [ˈæftər] [ðɪs] [sɜ:rdʒənt] .
Shortly **after** **this** **Sergt** .
 不久 后 这 中士 .

此后不久，中士

[pi:] . ['flæniɡən] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:r] [sku:l] ,
P . Flannigan went to the Corps School ,
P . 弗兰尼根 去 到 这 兵团 学校 ,
P·弗兰尼根去了海军陆战队学校，

[fɜːrst][æz; əz][ə; eɪ] ['bɑːmər] [ænd; ənd] [ˈæftərwərdz] [æz; əz][ə; eɪ] ['luːɪs] [gʌn] [ɪnˈstrʌktər] ；
first as a bomber and afterwards as a Lewis gun instructor ；

第一的 作为 一个 轰炸机 和 然后 作为 一个 刘易斯 枪 讲师 ；

先是担任轰炸机飞行员，后来担任刘易斯机枪教官；

[ænd; ənd][aɪ] [ˈnevər] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvɪsɪz] [əˈgen] ．
and I never had his services again ．

和 我 绝不 有 他的 服务 再次 ．

我之后再也没有用过他的服务。

[ˌbrɪɡəˈdɪr] - [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈʌvnz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] , [ˈdʒiːniəl] [ˈaɪrɪʃmən] ，
Brigadier - General Ovens was a pleasant , genial Irishman ，

准将 - 一般的 烤箱 曾是 一个 令人愉快的 ，和蔼可亲 爱尔兰人 ；

奥文斯准将是一位和蔼可亲、平易近人的爱尔兰人。

[huː] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [juː ˈes][ɔːl] [fiːl] [æt; ət] [hoʊm] [ɪn][hɪz; ɪz] [mes] ．
who tried to make us all feel at home in his mess ．

WHO 尝试 到 制作 我们 全部 感觉 在 家 在 他的 混乱 ．

他努力让我们在他那堆烂摊子里也感到宾至如归。

[bʌt; bət][aɪ] [daʊt] [ˈweðər] [ðə; ði] [ˈaɪrɪ] [ˈriːəli] [ˌʌndərˈstænd] [ðə; ði] [nɔːrˈθʌmbriən] [ɔːr][vaɪs] [-]
But I doubt whether the Irish really understand the Northumbrians or vice [89]

但 我 怀疑 无论 这 爱尔兰 真的 理解 这 诺森布里亚人 或者 副 [-]

但我怀疑爱尔兰人是否真的了解诺森布里亚人，反之亦然[89]

[ˈvɜːrsə] ．
versa ．

反之亦然 ．

反之亦然。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [dʒɔːn][ˈkoʊˈeɪts] , [ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ˈtenər] [ˈsɪŋər] ，
At this time John Coates , the famous tenor singer ，

在 这 时间 约翰 科茨 ， 这 著名的 男高音 歌手 ，

当时，著名男高音歌唱家约翰·科茨

[keɪm] [aʊt] [æz; əz][ə; eɪ] [luːˈtenənt] [ɪn][ðə; ði] [ˈjɔːkʃə] [ˈredʒɪmənt] ．
came out as a lieutenant in the Yorkshire Regiment ．

来了 出去 作为 一个 中尉 在 这 约克郡 团 ．

出任约克郡团中尉。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈtætʃt] [tuː; tə][juː ˈes][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] ．
He was attached to us for a time ．

他 曾是 随附的 到 我们 为了 一个 时间 ．

他曾一度依附于我们。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈspɔːrtɪŋ] [θɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][duː] ，
It was a sporting thing for him to do ，

它 曾是 一个 体育 事物 为了 他 到 做 ，

对他来说，这是出于体育精神。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈniːðər] [jʌŋ] [ɪˈnʌf] [nɔːr][hɑːrd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][stænd][ðə; ði] [səˈverɪtiːz] [ʌv; əv]
but he was neither young enough nor hard enough to stand the severities of

但 他 曾是 两者都不 年轻的 足够的 也不 难的 足够的 到 站立 这 严重程度 的

[ðə; ði] [kæmˈpeɪn] ．
the campaign ．

这 活动 ．

但他既不够年轻，也不够坚强，无法承受竞选的艰辛。

[hiː; hi][ˈæktɪd][æz; əz][ˈdʒɛnṑəlz, ˈdʒɛnrəlz] [ˈɔːrdərli] - [ˈɑːfɪsər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ænd; ənd] [ˈæftərwərdz]
He acted as General's Orderly - Officer for a time and afterwards
他 行动 作为 将军的 秩序 - 官 为了 一个 时间 和 然后
[brˈkeɪm] [taʊn] [ˈmeɪdʒər][ʌv; əv] - ,
became Town Major of Bécourt ,
成为 镇 主要的 的 - ,

他曾担任将军的勤务官一段时间，之后成为贝库尔的镇长。

[nɑːt][æn; ən] [ˈiːzi] [ɔːr][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈplez(ə)nt] [dʒɑːb] .
not an easy or a very pleasant job .
不是 一个 简单的或者 一个 非常 令人愉快的 工作 .

这不是一份轻松或令人愉快的工作。

[hiː; hi] [sæŋ] [ˈsevrəl] [taɪmz] [fɔːr; fər][ðə; ði][men] , [wʌns][ɪn][ðə; ði][ˈoʊpən] [er] ,
He sang several times for the men , once in the open air ,
他 唱 一些 时代 为了 这 男人 , 一次 在 这 打开 空气 ,
他曾多次为男人们唱歌，其中一次是在露天演唱的。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈsɪŋɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈsɜːrt(ə)nli] [tɑːp] [hoʊl] .
and his singing was certainly top hole .
和 他的 歌唱 曾是 当然 顶部 洞 .
他的歌声绝对是一流的。

[ˈdʊrɪŋ] [ðɪs] [steɪ] [æt; ət] - [aɪ] [peɪd] [ə; eɪ] [ˈflaɪɪŋ] [ˈvɪzɪt][tuː; tə][ˈæmiənz] [wɪð; wɪθ][ˈlɛftənənt] .
During this stay at Millencourt I paid a flying visit to Amiens with Lieut .
期间 这 停留 在 - 我 有薪酬的 一个 飞行 访问 到 亚眠 和 中尉 .
在米朗库尔逗留期间，我和中尉一起短暂访问了亚眠。

[ə; eɪ] . [iː] . [oʊˈdɛl] .
A . E . Odell .
一个 . E . 奥德尔 .

AE Odell。

[wiː; wi] [went] [ðer; ðər][ænd; ənd] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] [dɪˈvɪzən(ə)l] [ˈsɪgnəl] [kɑːr][ænd; ənd] [stɑːpt] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː]
We went there and back in a Divisional Signal car and stopped only a few
我们 去 那里 和 后退 在 一个 部门 信号 车 和 停止 仅有的 一个 很少
[ˈaʊərz] ,
hours ,
小时 ,
我们乘坐一辆军用信号车往返，只停留了几小时。

[ɪn][fækt][fɔːr; fər] [ˈdɪnər] .
in fact for dinner .
在 事实 为了 晚餐 .

事实上，是为了晚餐。

[əˈbaʊt] [ɑːkˈtoʊbər] - [wiː; wi] [went] [tuː; tə][ˈælbərt] , [ˈstɑːpɪŋ] [wʌn] [naɪt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [haʊs] [æz; əz]
About October 24 we went to Albert , stopping one night at the same house as
关于 十月 - 我们 去 到 阿尔伯特 , 停止 一 夜晚 在 这 相同的 房子 作为
[brɪˈfɔːr] ,
before ,
前 ,
大约在10月24日，我们去了阿尔伯特，并在之前住过的同一户人家住了一晚。

[ænd; ənd][nekst] [deɪ] [wiː; wi] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][laɪn] . [-]
and next day we went back to the line . [90]
和 下一个 天 我们 去 后退 到 这 线 . [-]

第二天，我们又回到了前线。[90]

[ˌɛksˌviːˈɑːrˈɑɪ]
XVII
十七

[ˈtiːoʊˈsiː] ToC 目录	
目录	
[hʊk] [sæp] HOOK SAP 钩 树液	
钩子 SAP	
[ɑːn][ɑːkˈtoʊbər] - , - , On October 25 , 1916 , 在 十月 - , - ,	
1916年10月25日，	
[wiː wi] [tʊk] [ˈoʊvər][frʌm; frəm][ə; eɪ] [brɪˈgeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] 1st [dɪˈvɪz(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [ˈruːɪnd] [ˈfʊgər] [ˈfækt(ə)rɪ] we took over from a brigade of the 1st Division at the ruined sugar factory 我们 采取 超过 从 一个 旅 的 这 1st 分配 在 这 毁坏 糖 工厂 - - [lə] - [grænd] . at Bazentin - le - Grand . 在 - - 勒 - 盛大 .	
我们在巴赞坦勒格朗被毁的糖厂接管了第一师的一个旅。	
[ðə; ði] [ˈsliːpɪŋ] [əˈpɑːrtmənts] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] [ˈdʌgaʊt] [brɪˈloʊ] [graʊnd] , The sleeping apartments were in a dugout below ground 这 睡眠 公寓 是 在 一个 独木舟 以下 地面 , 卧室 位于 地下的 地窖里。	
[bʌt; bət][ðə; ði] [mes] [ruːm] [ænd; ænd][ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [flɔːr] . but the mess room and offices were in the building on the ground floor 但 这 混乱 房间 和 办公室 是 在 这 建筑 在 这 地面 地面 . 但 餐厅 和 办公室 都在 大楼 的一楼。	
[ˈæftər] [əˈraɪvɪŋ] [aɪ] [went] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈbɑːmɪŋ] [ˈsɑːrdʒənt][ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [wɑːtʃ] [tuː; tə][hæv; həv] After arriving I went with a bombing sergeant of the Black Watch to have 后 抵达 我 去 和 一个 轰炸 军士 的 这 黑色的 手表 到 有 [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [brɪˈgeɪd] [dʌmp] , a look at the Brigade Dump , 一个 看 在 这 旅 倾倒 ,	
到达后，我和黑卫队的一名轰炸中士一起去查看了旅级弹药库。	
[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [wei] [frʌm; frəm][biː] . [eɪtʃ] . [kjuː] . [juː; jʊ][gɑːtʃ][æt; ət][aɪ ˈtiː][baɪ] [ˈwɔːkɪŋ] [əˈkrɔːs] which was a good way from B . H . Q . You got at it by walking across 哪个 曾是 一个 好的 方式 从 B . H . 问 . 你 得到 在 它 经过 步行 穿过 [ˈkʌntri] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [end][ʌv; əv] [haɪ] [wʊd] , country to the west end of High Wood , 国家 到 这 西方 结尾 的 高的 木头 ,	
离BHQ还有一段距离。你需要步行穿过乡村，到达High Wood的西端才能到达那里。	
[ænd; ænd] [ðen] [əˈbɔːŋ] [ə; eɪ] [trentʃ] [ˈtræmwei] [tɪl] [aɪ ˈtiː] [ˈendɪd] [ˈræðər] [əˈbrʌptli] [æt; ət][ðə; ði] [flɜːrɪz] and then along a trench tramway till it ended rather abruptly at the Flers 和 然后 沿着 一个 沟 有轨电车 直到 它 结束 相当 突然 在 这 弗勒斯 [ˈswɪtʃ] . Switch . 转变 .	
然后沿着一条有轨电车线路行驶，直到在弗勒斯道岔处突然结束。	

[laɪk] [moʊst] [dʌmps] , [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [æ; ə] [ðə; ði] [end] [ʌ; ə] [ðə; ði] ['træmweɪ] [ænd; ənd] [nʌn] [tu:]
Like most dumps , it was at the end of the tramway and none too
喜欢 最多 倾倒 , 它 曾是 在 这 结尾 的 这 有轨电车 和 没有任何 也
['helθi] [ə; eɪ] [spɑ:t] .
healthy a spot .
健康 一个 点 .

像大多数垃圾场一样，它位于有轨电车的尽头，是一个非常不卫生的地方。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['æftəwərdz] [mu:vð] ['fɔ:rwərd] [tu;; tə] [ə; eɪ] ['sʌŋkən] [roʊd] [kɔ:lɪd] - ['heksəm] [roʊd] ,
It was afterwards moved forward to a sunken road called ' Hexham Road ,
它 曾是 然后 已搬 向前 到 一个 凹陷 路 称为 - 赫克瑟姆 路 ,
后来它被移到了一条名为“赫克瑟姆路”的下沉式道路上。

- [wer] [ðə; ði] [bɑ:ksɪz] [ʌ; ə] [æmjə'ni(ə)n] [wɜ:r; wər] [dʒʌst] [paɪld] [ɪn] [ðə; ði] ['oʊpən] .
- **' where the boxes of ammunition were just piled in the open .**
- 在哪里 这 盒子 的 弹药 是 只是 堆积 在 这 打开 .
“弹药箱就那样露天堆放着。”

[ðə; ði] [pə'zi(ə)n] [ɪn] [frʌnt] [wʌz; wəz] [naʊ] [æz; əz] ['fɑ:louz] .
The position in front was now as follows .
这 位置 在 正面 曾是 现在 作为 跟随 .
前方的形势如下。

[ðə; ði] 1st [dɪ'vɪz(ə)n] [hæd; həd] [pʊʃt] [ðə; ði] ['enəmi] [bæk] [tu;; tə] [ə; eɪ] [laɪn] [ə'bi:ŋ] [ðə; ði] [tɑ:p] [ʌ; ə] [ə; eɪ]
The 1st Division had pushed the enemy back to a line along the top of a
这 1st 分配 有 推动 这 敌人 后退 到 一个 线 沿着 这 顶部 的 一个
[rɪdʒ] ['rʌnɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bjʊ:t] [ʌ; ə] [wɔrlənkɔrt] ['præktɪkli] [du:] [i:st] .
ridge running from the Butte of Warlencourt practically due east .
岭 跑步 从 这 比尤特 的 瓦朗库尔 几乎 到期的 东方 .
第一师将敌人击退到一条沿着山脊顶部的防线，这条山脊从瓦朗库尔山几乎正东方向延伸。

[ðɪs] [rɪdʒ] [pri'ventɪd] ['aʊər; ɑ:r] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi:z] [ə'prɔʊtɪz] [ænd; ənd] [sə'pɔ:rt] [pə'ziʃənz] [ɪn]
This ridge prevented our seeing the enemy's approaches and support positions in
这 岭 阻止 我们的 看到 这 敌人的 方法 和 支持 职位 在
[lə] [bɑ:rk] .
Le Barque .
乐 帆船 .

这条山脊使我们无法看到敌人在勒巴尔克的进犯和支援阵地。

[ɑ:n] [ðə; ði] [-]
On the [91]
在 这 [-]

在[91]

[ʌðər] [hænd] [frʌm; frəm] - [wʊd] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌ; ə] [ʼaʊər; ɑ:r] [ə'prɔʊtɪz] [ænd; ənd] [sə'pɔ:rt]
other hand from Loupart Wood the whole of our approaches and support
其他 手 从 - 木头 这 所有的 的 我们的 方法 和 支持
['trɛntɪz] [wɜ:r; wər] [ɪn] [fʊl] [vju:] [ʌ; ə] [ðə; ði] ['enəmi] ,
trenches were in full view of the enemy ,
战壕 是 在 满的 看法 的 这 敌人 ,

另一方面，从卢帕特森林可以清楚地看到我们所有的进出战壕和支援战壕，它们完全暴露在敌人的视线中。

[æz; əz] [fɑ:r] [bæk] [æz; əz] [haɪ] [wʊd] .
as far back as High Wood .
作为 远的 后退 作为 高的 木头 .

最早可以追溯到高木镇。

[ə'krɔ:s] [ðoʊz] [tu:] [maɪlz] [noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [mu:v] [ɪn] ['deɪlaɪt] [wɪ'ðəʊt] ['bi:ɪŋ] [si:n] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi]
Across those two miles no one could move in daylight without being seen by the enemy
穿过 那些 二 英里 不 一 可以 移动 在 日光 没有 存在 已见 经过 这 敌人
,
:
,

在这两英里的范围内，白天任何人都无法在不被敌人发现的情况下行动。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['præktɪkli] [noʊ][pə'zi](ə)n[tu:; tə][pʊt] ['aʊər; ɑ:r] [fi:ld] ['gʌnz] ['fɔ:rwərd] [ʌv; əv]
and there was practically no position to put our field guns forward of
和 那里 曾是 几乎 不 位置 到 放 我们的 场地 枪支 向前 的
[haɪ] [wʊd] .
High Wood .
高的 木头 .

而且，我们几乎没有办法在高地森林前方部署野战炮。

[ðə; ði] ['enəmi:z] [frʌnt] [laɪn] [kən'sistɪd] [ʌv; əv] [tu:] ['trentʃɪz] — [gɜ:rd] [laɪn] [ænd; ənd][gɜ:rd] [sə'pɔ:rt] —
The enemy's front line consisted of two trenches — Gird Line and Gird Support —
这 敌人的 正面 线 由.....组成 的 二 战壕 — 格栅 线 和 格栅 支持 —
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fɔ:rwərd] [trentʃ] [ɑ:n][ðə; ði][ta:p][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] ,
with a forward trench on the top of the ridge ,
和 一个 向前 沟 在这 顶部的 这 岭 ,

敌人的前线由两条战壕组成——环线战壕和环支撑战壕——山脊顶部还有一条前沿战壕。

[kɔ:ld] [ɑ:n][ðə; ði] [left] - [bju:t] [trentʃ] - [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] - [hʊk] [sæp] . -
called on the left ' Butte Trench ' on the right ' Hook Sap . '
称为 在这 左边 - 比尤特 沟 - 在这 正确的 - 钩 树液 . -
左边称为“比尤特沟”，右边称为“钩状树液”。

['aʊər; ɑ:r] [frʌnt] [laɪn] [snæg] [trentʃ] [ænd; ənd]['mækswel] [trentʃ] [leɪ] [ðɪs] [saɪd][ðə; ði] [rɪdʒ] [ænd; ənd]
Our front line Snag Trench and Maxwell Trench lay this side the ridge and
我们的 正面 线 障碍物 沟 和 麦克斯韦 沟 躺 这 边 这 岭 和
[ə'baʊt] [tu:] ['hʌndrəd] [ˌja:dʒ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][dʒɜ:rmən] ['fɔ:rwərd] [trentʃ] .
about two hundred yards away from the German forward trench .
关于 二 百 码 离开 从 这 德语 向前 沟 .

我们的前线壕沟“斯纳格壕沟”和“麦克斯韦尔壕沟”位于山脊的这一侧，距离德军前沿壕沟约200码。

[ðə; ði] [bju:t] [ʌv; əv] [wɔrlənkɔrt] , [æn; ən][oʊld][ˈgælək] ['berɪəl] [pleɪs] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [raʊnd] [tʃɔ:k] [hɪl] ,
The Butte of Warlencourt , an old Gallic burial place , was a round chalk hill ,
这 比尤特 的 瓦朗库尔 , 一个 老的 高卢语 葬礼 地方 , 曾是 一个 圆形的 粉笔 爬坡道 ,
瓦伦库尔山丘是一座圆形白垩质小山，是一处古老的高卢墓地。

['raɪzɪŋ] [ə'baʊt] - [fi:t] [ə'bʌv] [graʊnd] ['lev(ə)l] ;
rising about 100 feet above ground level ;
上升 关于 - 脚 多于 地面 等级 ;
高出地面约100英尺；

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [maɪnd] [wɪð; wɪθ] [di:p] ['dʌgauts] [ænd; ənd] [meɪd] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['fɔ:rmɪdəb(ə)l]
and had been mined with deep dugouts and made into a formidable
和 有 到过 矿井 和 深的 球员休息区 和 制成 进入 一个 强大
[strɔ:ŋ] [pɔɪnt] .
strong point .
强的 观点 .

并且挖掘了很深的地雷，使其成为一个坚固的据点。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [bju:t] [mə'ʃi:n] - ['gʌnz] [dɪ'fendɪd] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪz] [tu:; tə] [hʊk] [sæp] ,
From the Butte machine - guns defended the approaches to Hook Sap ,
从 这 比尤特 机器 - 枪支 辩护 这 方法 到 钩 树液 ,
从比尤特山上的机枪防御着通往胡克萨普的通道，

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [hʊk] [sæp][ænd; ənd][ðə; ði][gɜ:rd] [laɪn] [mə'fi:n] - ['gʌnz] [dɪ'fendɪd] [ðə; ði]
and from Hook Sap and the Gird Line machine - guns defended the
和 从 钩 树液 和 这 格栅 线 机器 - 枪支 辩护 这
[ə'prəʊtʃɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [bju:t] .
approaches to the Butte .
方法 到 这 比尤特 .

从胡克萨普和格德线机枪阵地，守卫着通往比尤特山的道路。

[ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'twi:n] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ə'pəʊzɪŋ] ['trentʃɪz] [hæd; həd] [bɪn] ['plʌʊd] [ʌp]
The ground between and around the opposing trenches had been ploughed up
这 地面 之间 和 大约 这 反对 战壕 有 到过 耕作 向上
[wɪð; wɪθ] [ɪ'hnu:mərəb(ə)l] ['felz] ,
with innumerable shells ,
和 无数 贝壳 ,

对峙战壕之间及周围的地面已被无数炮弹夷为平地。

[sʌm; səm][ʌv; əv][hju:dʒ][kæ'lɪbər] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] ['spʌndʒɪ] [mə'ræs] ,
some of huge calibre , and it was now a spongy morass ,
一些 的 巨大的 口径 , 和 它 曾是 现在 一个 海绵状的 沼泽 ,
有些口径极大，现在却变成了一片松软的泥潭。

['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [krɔ:s] [æt; ət][ə; eɪ] [wɔ:k] [ænd; ənd][ɪm'pɑ:səb(ə)l][æt; ət][ə; eɪ] [rʌn] .
difficult to cross at a walk and impossible at a run .
难的 到 又 在 一个 走 和 不可能的 在 一个 跑步 .
步行很难通过，跑步则根本无法通过。

[æz; əz] [ɪ'vents] [pru:vɪd] ,
As events proved ,
作为 活动 已证实 ,

事实证明，

[ən'les] [bəʊθ][ðə; ði] [bju:t] [ænd; ənd][ðə; ði][gɜ:rd] [laɪn] [kʊd; kəd][bi:; bi]['teɪkən][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
unless both the Butte and the Gird Line could be taken at the same time ,
除非 两个都 这 比尤特 和 这 格栅 线 可以 是 已采取 在 这 相同的时间 ,
除非能够同时攻占比尤特山和格陵兰线，

[ðə; ði][wʌn] [wʊd] ['rendər] [ðə; ði] [ʌðər] [ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə][hoʊld] .
the one would render the other impossible to hold .
这 一 会 使成为 这 其他 不可能的 到 抓住 .
其中一个会使另一个无法被持有。

[ðɪs] [ðen] [wʌz; wəz][ðə; ði]['prɑ:bləm] [ðæt] [feɪst] [ðə; ði] 50th [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,
This then was the problem that faced the 50th Division ,
这 然后 曾是 这 问题 那 面对 这 50th 分配 ,
这就是第50师当时面临的问题。

[ə; eɪ] ['prɑ:bləm] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['dɪfɪkəlt] [ɪ'nʌf] [ɪn][ðə; ði]['draɪst][ʌv; əv] ['weðər] , [-]
a problem that would have been difficult enough in the driest of weather , [92]
一个 问题 那 会 有 到过 难的 足够的 在 这 最干燥 的 天气 , [-]
即使在最干旱的天气里，这也是一个相当棘手的问题[92]。

[bʌt; bət] ['rendərd] [fɔ:r] [taɪmz] [mɔ:r] [soʊ][baɪ][ðə; ði][reɪn] [wɪtʃ] [fel] [ɪn]['delju:dʒz][ɑ:n] [θri:] [deɪz] [aʊt]
but rendered four times more so by the rain which fell in deluges on three days out
但 渲染 四 时代 更多的 所以 经过 这 雨 哪个 跌倒 在 洪水 在 三 天 出去
[ʌv; əv] [fɔ:r] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ɑ:k'toʊbər][ænd; ənd][nəʊvembər] .
of four during the whole of October and November .
的 四 期间 这 所有的 的 十月 和 十一月 .
但由于十月和十一月期间四天中有三天都下着倾盆大雨，情况变得更加糟糕，降雨量增加了四倍。

[aɪ][hæv; həv] [delt] [wɪð; wɪθ] [ði:z] ['di:teɪlz] ['ræðər] ['fʊli] ,
I have dealt with these details rather fully ,
我 有 已处理 和 这些 细节 相当 完全 ,
这些细节我已经处理得相当全面了。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [ðɪs] [feɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔm; sʌm][ˈbæt(ə)] [hæz; hæz] [bɪn] [pæst] [ˈoʊvər][æz; əz][ə; eɪ] [θɪŋ]
because this phase of the Somme battle has been passed over as a thing
因为 这 阶段 的 这 索姆河 战斗 有 到过 通过了 超过 作为 一个 事物
[ʌv; əv][noʊ] [əˈkaʊnt] .
of no account .
的 不 帐户 .

因为索姆河战役的这一阶段一直被认为无关紧要。

[ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpʌblɪk] [hæv; həv] [bɪn] [dəˈrektɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [səkˈsesf(ə)l] [ˌɑːpɜːˈeɪʃənz] [æt; ət]
The eyes of the public have been directed to the successful operations at
这 眼睛 的 这 民众 有 到过 指导 到 这 成功的 运营 在
[ˈboʊmaːnt] [ˈhæməl][ænd; ənd] - .
Beaumont Hamel and Beaucourt .
博蒙特 哈梅尔 和 - .

公众的目光都集中在博蒙特-阿梅尔和博库尔的成功运营上。

[ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [dəˈrektɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɪzəri] [ænd; ənd] [ˈhɔːrər] [ðæt] [wɜːr; wər] [ɪnˈdɔrd]
They have not been directed to the misery and horror that were endured
他们 有 不是 到过 指导 到 这 苦难 和 恐怖 那 是 忍受
[həˈroʊɪkli] [bʌt; bət] [ʌnəˈveɪlɪŋli] [ɑːn][ðə; ði] [sloʊps] [bɪˈtwiːn] - [ləbeɪ] [ænd; ənd] [lə] [bɑːrk] .
heroically but unavailingly on the slopes between Eaucourt L'Abbaye and Le Barque .
英勇地 但 徒劳无功 在 这 连续下坡 之间 - 修道院 和 乐 帆船 .

他们没有意识到在欧库尔拉贝和勒巴尔克之间的山坡上，人们英勇地忍受着苦难和恐怖，但最终却徒劳无功。

[ˈnevər] [hæv; həv][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][ʌv; əv][ðə; ði] 50th [dɪˈvɪz(ə)n] [dɪˈzːrvd] [mɔːr] [ænd; ənd] [wʌn] [les] [preɪz]
Never have the soldiers of the 50th Division deserved more and won less praise
绝不 有 这 士兵 的 这 50th 分配 应得的 更多的 和 韩元 较少的 称赞
[ðæŋ; ðən] [ðeɪ] [dɪd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌɑːpɜːˈeɪʃənz] [bɪˈtwiːn] [ɑːkˈtoʊbər] - [ænd; ənd] [noʊˈvembər] - .
than they did during the operations between October 25 and November 15 .
比 他们 做过 期间 这 运营 之间 十月 - 和 十一月 - .

第 50 师的士兵们在 10 月 25 日至 11 月 15 日的作战行动中，从未像现在这样值得更多赞扬却又得不到如此多的赞扬。

[aɪ][hæv; həv][noʊ][pen][tuː; tə] [dɪˈskraɪb] [ðə; ði] [kənˈdɪf(ə)nz] [ðæt] [wɜːr; wər] [feɪst] [baɪ][ðə; ði] [breɪv] [men] ,
I have no pen to describe the conditions that were faced by the brave men ,
我 有 不 笔 到 描述 这 状况 那 是 面对 经过 这 勇敢的 男人 ,
我没有笔来描述这些勇敢的战士们所面临的困境。

[huː] , [ˈæftər] [ˈleɪbərɪŋ] [ʌnˈsiːsɪŋli] [ɪn][ðə; ði][ˈslaɪmi] [ˈhɒrəz] [ænd; ənd][reɪn][fɔːr; fər] [θriː] [wiːks]
who , after labouring unceasingly in the slimy horrors and rain for three weeks
WHO , 后 劳动 不停地 在 这 黏糊糊的 恐怖 和 雨 为了 三 周
[wɪˈðəʊt] [rest][ɔːr] [rɪˈliːf] ,
without rest or relief ,
没有 休息 或者 宽慰 ,

在泥泞不堪、雨水淋漓的环境中连续劳作三周，没有丝毫休息或缓解之后，

[ˈstɔːrmd] [ænd; ənd] [tʊk] [hʊk] [sæp] ,
stormed and took Hook Sap ,
暴风雨 和 采取 钩 树液 ,
攻占了胡克萨皮，

[ˈoʊnli][tuː; tə][biː; bi][kʌt] [ɔːf][ænd; ənd] [kɪld] [tuː; tə][ðə; ði][læst][mæn][baɪ] [səkˈsesɪv] [ˈkaʊntər] - [əˈtæks] .
only to be cut off and killed to the last man by successive counter - attacks .
仅有的 到 是 切 离开 和 被杀 到 这 最后的 男人 经过 连续 柜台 - 攻击 .

然而，他们却在接连不断的反击中被彻底击溃，全军覆没。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈsɑːroʊfl] [peɪdʒ][ɪn][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] 7th [en] . [ef] . ,
It is a sorrowful page in the history of the 7th N . F . ,
它 是 一个 悲伤 页 在 这 历史 的 这 7th N . F . ,
这是第七民族阵线历史上令人悲痛的一页。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][stɑːrk][grɪm] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd][dɪ'vʊʃ(ə)n][tuː; tə][ˈduːti][aɪ ˈtiː][ˈkænɑːt][biː; bi] [sə'pɑːst]
but for stark grim courage and devotion to duty it cannot be surpassed
但 为了 斯塔克 严峻 勇气 和 虔诚 到 责任 它 不能 是 超越
[baɪ] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] .
by anything in the history of the battalion .
经过 任何事物 在 这 历史 的 这 营 .
但论及那种冷酷无情的勇气和对职责的忠诚，该营历史上没有任何事能超越它。

[ðə; ði][fɜːrst] [ə'tæk] [ɑːn][ðə; ði] [bjuːt] [ænd; ənd] [bjuːt] [ˈtrentʃ] [tʊk] [pleɪs] [ə'baʊt][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv]
The first attack on the Butte and Butte Trench took place about the beginning of
这 第一的 攻击 在 这 比尤特 和 比尤特 沟 采取 地方 关于 这 开始 的
[noʊ'vembər][ænd; ənd][wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] 151st [ˈɪnfəntri] [brɪ'geɪd] .
November and was made by the 151st Infantry Brigade .
十一月 和 曾是 制成 经过 这 151st 步兵 旅 .
对比尤特和比尤特战壕的第一次进攻发生在 11 月初，由第 151 步兵旅发起。

[ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [ðə; ði] [ə'tæk] [dɪd][nɑːt] [sək'sɪːd] ;
On the right the attack did not succeed ;
在 这 正确的 这 攻击 做过 不是 成功 ;
右翼的进攻没有成功；

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] [left][ðə; ði] [truːps] [riːtʃt] [ðə; ði] [bjuːt] [ænd; ənd] [tʊk] [ɔːr] [kɪld] [ˈmeni] ['dʒɜːmənz] .
but on the left the troops reached the Butte and took or killed many Germans .
但 在 这 左边 这 军队 达到 这 比尤特 和 采取 或者 被杀 许多 德国人 .
但在左翼，部队攻占了比尤特山，俘虏或击毙了许多德国士兵。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] - [ˈɡʌnz][brɪ'haɪnd][ðə; ði] [bjuːt] [prɪ'ventɪd] [ðə; ði] [-]
Unfortunately the machine - guns behind the Butte prevented the [93]
很遗憾 这 机器 - 枪支 在后面 这 比尤特 阻止 这 [-]
不幸的是，比尤特后面的机枪阻止了[93]

[brɪ'geɪd] [frʌm; frəm] [kən'sɒlɪdeɪtɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [wʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [truːps] [ɪ'ventʃuəli] [rɪ'taɪərd]
Brigade from consolidating the ground won , and the troops eventually retired
旅 从 巩固 这 地面 韩元 , 和 这 军队 最终 退休
[tuː; tə][ðer; ðər][ə'rɪdʒən(ə)][laɪn] .
to their original line .
到 他们的 原来的 线 .
旅部巩固了胜利的阵地，部队最终撤回了原先的防线。

[ˈdʊrɪŋ] [ðɪs] [ɑːpə'reɪ(ə)n][ðə; ði][men][ʌv; əv][ðə; ði] 149th [ˈɪnfəntri] [brɪ'geɪd] [wɜːr; wər] [ɪm'plɔɪd] [ɪn]
During this operation the men of the 149th Infantry Brigade were employed in
期间 这 手术 这 男人 的 这 149th 步兵 旅 是 受雇 在
[ˈkæriɪŋ] [ʌp] [ˈstɔːrʒ] [ænd; ənd][æz; əz] [ˈstretʃər] [ˈpɑːrtɪz] .
carrying up stores and as stretcher parties .
携带 向上 商店 和 作为 担架 各方 .
在这次行动中，第149步兵旅的士兵们负责搬运物资和担任担架队。

[ɪ'ventʃuəli] , [ə'baʊt] [noʊ'vembər] - , [ðə; ði] [brɪ'geɪd] [tʊk] [ˈoʊvər][ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] ,
Eventually , about November 12 , the Brigade took over the front line ,
最终 , 关于 十一月 - , 这 旅 采取 超过 这 正面 线 ,
最终，大约在11月12日，该旅接管了前线。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] [ri'njuːɪŋ] [ðə; ði] [ə'tæk] [wen'evər] [ðə; ði] [ˈweðər] [ʃʊd; ʃəd] [pər'mɪt] .
with a view to renewing the attack whenever the weather should permit .
和 一个 看法 到 更新 这 攻击 每当 这 天气 应该 允许 .
以便在天气允许的情况下再次发起进攻。

[ˈaʊər; ɑːr][eɪtʃ] . [kjuː] . [wɜːr; wər] [ɪˈstæblɪʃt] [æt; ət][ˈsev(ə)n][ˈɛlmz] , [əˈbaʊt][ə; eɪ][maɪl][frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt]
Our H . Q . were established at Seven Elms , about a mile from the front
我们的 H . 问 . 是 已确立的 在 七 榆树 , 关于 一个 英里 从 这 正面
[laɪn] ,
line ,
线 ,

我们的总部设在七榆树镇，距离前线大约一英里。

[wɪð; wɪθ] [rɪr] [eɪtʃ] . [kjuː] . [æt; ət][ðə; ði] [ˈʊgər] [ˈfækt(ə)rɪ] .
with rear H . Q . at the sugar factory .
和 后部 H . 问 . 在 这 糖 工厂 .

后方总部设在糖厂。

[æt; ət] [dɑːn] [ɑːn][noʊˈvembər] - [ðə; ði] [brɪˈgeɪd] [əˈtækt] [ðə; ði] [hʊk] [sæp][ænd; ænd][gɜːrd] [laɪn] ,
At dawn on November 14 the Brigade attacked the Hook Sap and Gird Line ,
在 黎明 在 十一月 - 这 旅 遭到攻击 这 钩 树液 和 格栅 线 ,
11月14日黎明，该旅向胡克萨普和格罗兰防线发起进攻。

[ðə; ði] 5th [en] . [ef] . [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] , [ðə; ði] 7th [en] . [ef] . [ɑːn][ðə; ði] [left] [ˈɑːpəzɪt] [ðə; ði][sæp] .
the 5th N . F . on the right , the 7th N . F . on the left opposite the sap .
这 5th N . F . 在 这 正确的 , 这 7th N . F . 在 这 左边 对面的 这 树液 .
右侧是第 5 个 NF，左侧是第 7 个 NF，与树液相对。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][æn; ən] [ɔːˈstreɪlɪən] [kɔːr] [əˈtækt] [ˈfɑːrðər][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ,
At the same time an Australian Corps attacked farther to the right ,
在 这 相同的 时间 一个 澳大利亚 兵团 遭到攻击 更远 到 这 正确的 ,
与此同时，一支澳大利亚军团向更右侧发起进攻。

[bʌt; bət][noʊ] [əˈtæk] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɑːn][ðə; ði] [bjuːt] [ɪtˈself] .
but no attack was made on the Butte itself .
但 不 攻击 曾是 制成 在 这 比尤特 本身 .
但是，并没有对孤山本身发动攻击。

[æn; ən] [ˈɑːfɪsər] , [huː] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈtrentʃɪz] [saʊθ] - [west][ʌv; əv][ðə; ði] [bjuːt] [ænd; ænd] [sɔː] [ðə; ði]
An officer , who was in the trenches south - west of the Butte and saw the
一个 官 , WHO 曾是 在 这 战壕 南 - 西方 的 这 比尤特 和 锯 这
- [goʊ][ˈfɔːrwəd] ,
Northumberlands go forward ,
- 去 向前 ,
一名军官当时在比尤特山西南部的战壕里，亲眼目睹了诺森伯兰郡军队向前推进。

[toʊld][em ˈiː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ˈnevər] [siːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][streɪndʒ] [saɪt] .
told me that he had never seen such a strange sight .
讲述 我 那 他 有 绝不 已见 这样的 一个 奇怪的 视线 .
他告诉我，他从未见过如此奇异的景象。

[ðə; ði] [men] [ˈstæɡərd] [ˈfɔːrwəd][ə; eɪ] [fjuː] [ˈjaːdz] ,
The men staggered forward a few yards ,
这 男人 交错 向前 一个 很少 码 ,
男人们踉跄着向前走了几码，

[ˈtʌmblɪd] [ˈɪntuː] [ʃel] - [ˈhoʊlz][ɔːr] [stɑːpt] [tuː; tə] [pʊl] [aʊt] [les] [ˈfɔːrtʃənət] [ˈkɒmreɪdz] , [ˈfɔːrwəd][ə; eɪ]
tumbled into shell - holes or stopped to pull out less fortunate comrades , forward a
翻滚 进入 壳 - 孔 或者 停止 到 拉 出去 较少的 幸运 同志们 , 向前 一个
[fjuː] [mɔːr] [ˈjaːdz] ,
few more yards ,
很少 更多的 码 ,
跌入弹坑，或者停下来把不幸的战友拉出来，再向前走几码，

[ænd; ænd][ðə; ði] [seɪm] [əˈɡen] [ænd; ænd] [əˈɡen] .
and the same again and again .
和 这 相同的 再次 和 再次 .
如此反复。

[ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [ðə; ði] [məʃiːn] - [ˈɡʌnz][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] [ˈtrentʃɪz] [pɔːd] [ə; eɪ] [ˈpɪtɪləs] [heɪl]
All the while the machine - guns from the German trenches poured a pitiless hail
全部 这 尽管 这 机器 - 枪支 从 这 德语 战壕 倾倒 一个 无情 冰雹
[ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsləʊli] [ədˈvænsɪŋ] [laɪn] ;
into the slowly advancing line ;
进入 这 缓慢地 前进 线 ;

与此同时，德军战壕里的机枪向缓慢推进的防线倾泻出无情的弹雨；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən][ˈɡʌnz] [ˈoʊpənd] [aʊt][ə; eɪ] [ˈhevi] [bəˈrɑːʒ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈtrentʃɪz] [ænd; ənd][ɑːn]
and the German guns opened out a heavy barrage on the trenches and on
和 这 德语 枪支 打开 出去 一个 重的 弹幕 在 这 战壕 和 在
[ðə; ði] [graʊnd] [aʊtˈsaɪd] .
the ground outside .
这 地面 外部 .

德军炮火猛烈地向战壕和战壕外的地面倾泻而下。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [mʌd] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ˈhevi] [ˈkæʒuəltɪz] ,
In spite of mud , in spite of heavy casualties ,
在 尽管如此 的 泥 , 在 尽管如此 的 重的 伤亡 ,
[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [mʌd] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ˈhevi] [ˈkæʒuəltɪz] ,
In spite of mud , in spite of heavy casualties ,
在 尽管如此 的 泥 , 在 尽管如此 的 重的 伤亡 ,

尽管满目疮痍，尽管伤亡惨重，

[ðə; ði] [səˈvaɪvəz] [ʌv; əv] [tuː] [ˈkʌmpənɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] 7th [en] . [ef] . [ˈstrʌɡld] [əˈkrɔːs] [ðæt] [ˈspʌndʒɪ]
the survivors of two companies of the 7th N . F . struggled across that spongy
这 幸存者 的 二 公司 的 这 7th N . F . 挣扎 穿过 那 海绵状的
[swɑːmp][ænd; ənd] [geɪnd] [ðə; ði][ˈdʒɜːrmən][laɪn] .
swamp and gained the German line .
沼泽 和 获得 这 德语 线 .

第 7 国民军两个连的幸存者艰难地穿过那片松软的沼泽，攻占了德军防线。

[wʌt] [ˈhæpənd] [æftər] [ðæt] [kæn; kən][ˈoʊnli][biː; bi] [kənˈdʒektʃərd] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ˈnevər] [kept] [-]
What happened after that can only be conjectured , for they never kept [94]
什么 发生 后 那 能 仅有的 是 推测 , 为了 他们 绝不 保留 [-]
[wʌt] [ˈhæpənd] [æftər] [ðæt] [kæn; kən][ˈoʊnli][biː; bi] [kənˈdʒektʃərd] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ˈnevər] [kept] [-]
What happened after that can only be conjectured , for they never kept [94]
什么 发生 后 那 能 仅有的 是 推测 , 为了 他们 绝不 保留 [-]

之后发生的事情只能推测，因为他们从未保留[94]

[tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] 5th [en] . [ef] . , [huː] [riːtʃt] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði][gɜːrd] [laɪn] .
touch with the 5th N . F . , who reached and took the Gird Line .
触碰 和 这 5th N . F . , WHO 达到 和 采取 这 格栅 线 .
[tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] 5th [en] . [ef] . , [huː] [riːtʃt] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði][gɜːrd] [laɪn] .
touch with the 5th N . F . , who reached and took the Gird Line .
触碰 和 这 5th N . F . , WHO 达到 和 采取 这 格栅 线 .

与第五国民军取得联系，他们抵达并占领了格陵兰防线。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz] [noʊn] [ðæt] [ðə; ði] 7th [en] . [ef] . [gɑːt][ə; eɪ] [ˈfʊtɪŋ] [bəʊθ][ɪn] [hʊk] [sæp][ænd; ənd][ɪn]
But it is known that the 7th N . F . got a footing both in Hook Sap and in
但 它是 已知 那 这 7th N . F . 得到 一个 立足点 两个都 在 钩 树液 和 在
[ðə; ði][gɜːrd] [laɪn] [bɪˈhaɪnd] .
the Gird Line behind .
这 格栅 线 在后面 .

但众所周知，第 7 国民军在胡克萨普和其后的格陵兰防线都站稳了脚跟。

[ðə; ði][ˈdʒɜːmənz] [ˈbɑːrɪdʒd] [ðə; ði] [ˈkæptʃərd] [ˈtrentʃɪz] [twɑɪs] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] ,
The Germans barraged the captured trenches twice or three times during the day ,
这 德国人 猛烈攻击 这 捕获 战壕 两次 或者 三 时代 期间 这 天 ,
[ðə; ði][ˈdʒɜːmənz] [ˈbɑːrɪdʒd] [ðə; ði] [ˈkæptʃərd] [ˈtrentʃɪz] [twɑɪs] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] ,
The Germans barraged the captured trenches twice or three times during the day ,
这 德国人 猛烈攻击 这 捕获 战壕 两次 或者 三 时代 期间 这 天 ,

德军当天对占领的战壕进行了两到三次炮击。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [θɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [əˈtækt] [ðem; ðəm][ɪn] [fɔːrs] [wɪð; wɪθ] [freʃ] [rɪˈzɜːrvz] [iːtʃ]
and are thought to have attacked them in force with fresh reserves each
和 是 想法 到 有 遭到攻击 他们 在 力量 和 新鲜的 储备 每个
[taɪm] .
time .
时间 .

据信他们每次都动用大量兵力，并投入新的预备队进行攻击。

[ˈoʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhevi] [ænd; ənd] [kənˈtɪnjuəs] [bəˈrɑːʒ] [əˈkrɔːs] [noʊ][ˈmænz] [lænd][noʊ] [nuːz] [kʊd; kəd]
Owing to the heavy and continuous barrage across No Man's Land no news could
欠款 到 这 重的 和 连续的 弹幕 穿过 不 男人的 土地 不 消息 可以
[biː; bi][gɑːt] [bæk] [ænd; ənd][noʊ] [səˈpɔrts] [kʊd; kəd][biː; bi][sent] [ˈfɔːrwərd] .
be got back and no supports could be sent forward .
是 得到 后退 和 不 支持 可以 是 发送 向前 :

由于无人区遭受猛烈且持续的炮火轰炸，无法传回任何消息，也无法向前派送任何支援。

[ˈfaɪnəli] , [æt; ət] [naɪt] , [ðə; ði] [ˈremnənts] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈjætərd] [brɪˈgeɪd] [wɜːr; wər] [kəˈlektɪd] ,
Finally , at night , the remnants of the shattered brigade were collected ,
最后 , 在 夜晚 , 这 残余物 的 这 破碎 旅 是 集 ,
最后，在夜幕降临之际，残存的溃败部队被集结起来。

[ænd; ənd] [əˈnʌðər] [əˈtempt] [meɪd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [ˈtrentʃɪz] ;
and another attempt made to reach the trenches ;
和 其他 试图 制成 到 抵达 这 战壕 ;
又一次尝试进入战壕;

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈdʒɜːmənz] [hæd; həd] [ˈeɪvɪdəntli] [naʊ] [gɑːt] [bæk] [tuː; tə][ðər; ðər][oʊld] [pəˈzɪ(ə)n] [ænd; ənd][ɪn]
but the Germans had evidently now got back to their old position and in
但 这 德国人 有 显然 现在 得到 后退 到 他们的 老的 位置 和 在
[ðə; ði] [mʌd] [ænd; ənd] [ˈdɑːrkənəs] [ðə; ði] [freʃ] [ətæk] [hæd; həd][ˈlɪt(ə)l] [tʃæns] [ʌ; əv] [səkˈses] .
the mud and darkness the fresh attack had little chance of success .
这 泥 和 黑暗 这 新鲜的 攻击 有 小的 机会 的 成功 .

但德军显然已经回到了原来的阵地，在泥泞和黑暗中，新的进攻几乎没有成功的可能。

[ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [hæz; həz] [bɪn] [siːn] [ɔːr] [hɜːrd] [ʌ; əv][ðə; ði] [tuː] [ˈkʌmpənɪz] [ðæt] [riːtʃt] [hʊk] [sæp]
Nothing more has been seen or heard of the two companies that reached Hook Sap
没有什么 更多的 有 到过 已见 或者 听到 的 这 二 公司 那 达到 钩 树液
:
:
:

到达胡克萨普的那两家公司之后就杳无音讯了。

[aɪˈtiː][ɪz] [bɪˈliːvd] [ðæt] [ðeɪ] [ˈperiʃt] [tuː; tə][ðə; ði][ləst][mæn] , [ˌoʊvərˈwelmd] [baɪ] [səkˈsesɪv]
It is believed that they perished to the last man , overwhelmed by successive
它 是 相信 那 他们 遇难 到 这 最后的 男人 , 不堪重负 经过 连续
[ˈdʒɜːrmən] [ˈkaʊntər] - [ətæks] .
German counter - attacks .
德语 柜台 - 攻击 :

据信，他们全部阵亡，被德军接连不断的反击彻底击溃。

[ˈsekənd] - [lɛftənənt] .
Second - Lieut .
第二 - 中尉 :

少尉

[iː] . [dʒiː] . [ˈlɔːsn] [fel] [æt; ət] [hʊk] [sæp] , [ˈɔːlsoʊ] 2nd - [lɛftənənt] . [ɑːr] . [eɪtʃ] . [ef] . [wʊdz] , [bəuθ]
E . G . Lawson fell at Hook Sap , also 2nd - Lieut . R . H . F . Woods , both
E . G . 劳森 跌倒 在 钩 树液 , 还 2nd - 中尉 . 拉 . H . F . 伍兹 , 两个都
[ˈbaːmɪŋ] [ˈɑːfəsərz] [ʌ; əv][ðə; ði] 7th [en] . [ef] . ;
Bombing Officers of the 7th N . F . ;
轰炸 警官 的 这 7th N . F . ;

EG Lawson 在 Hook Sap 阵亡，还有少尉 RHF Woods，他们都是第 7 国民警卫队的轰炸军官；

[ˈɔːlsoʊ] [ˈbaːmɪŋ] - .
also Bombing Sergts .
还 轰炸 - :

还有轰炸中士。

[dʒeɪ] . [ɑːr] . [ˈrɪtʃərdʒən] [ænd; ənd][dʒeɪ] . [ˈpɪrki] .
J . R . Richardson and J . Piercy .
J . 拉 . 理查森 和 J . 皮尔西 .

JR Richardson 和 J. Piercy。

[ðə; ði] 5th [en] . [ef] . [dɪd] [wel] [ɪnˈdiːd] ,
The 5th N . F . did well indeed ,
这 5th N . F . 做过 出色地 的确 ,

第五次全国论坛（5th NF）确实取得了不错的成绩。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [ˈhoʊldɪŋ] [ðer; ðər] [graʊnd] [ɪn][ðə; ði][gɜːrd] [laɪn] [ænd; ənd] [ˈhændɪd]
for they succeeded in holding their ground in the Gird Line and handed
为了 他们 成功了 在 保持 他们的 地面 在 这 格栅 线 和 递交
[aɪˈtiː][ˈoʊvər][nekst] [deɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [truːps] [ðæt] [rɪˈliːvd] [ðem; ðəm] .
it over next day to the troops that relieved them .
它 超过 下一个 天 到 这 军队 那 松了口气 他们 .

因为他们成功地守住了防线，并在第二天将防线移交给了接替他们的部队。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˈɔːlsəʊ][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [əˈbændənd] [æt; ət][læst] , [ˈoʊɪŋ] [tuː; tə][ɪts][ˈaɪsələtɪd] [pəˈzɪ(ə)n]
But that also had to be abandoned at last , owing to its isolated position
但 那 还 有 到 是 弃 在 最后的 , 欠款 到 它是 孤立 位置
.
:
.

但由于其地理位置偏僻，最终也不得不放弃。

[ðə; ði][ˈoʊnli][kɑːnsəˈleɪ(ə)n] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [drɔːn] [frʌm; frəm] [ðɪs] [həˈroʊɪk][bʌt; bət][ˈtrædʒɪk] [əˈfer] [ɪz]
The only consolation that can be drawn from this heroic but tragic affair is
这 仅有的 安慰 那 能 是 绘制 从 这 英勇 但 悲惨 事务 是
[ðæt] [aɪˈtiː] [meɪ] [hæv; həv] [kriˈeɪtɪd] [ə; eɪ][daɪˈvɜːrʒ(ə)n][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [səkˈsesf(ə)l] [ɑːpɜːˈeɪʃənz] [æt; ət]
that it may have created a diversion to our successful operations at
那 它 可能 有 创建 一个 导流 到 我们的 成功的 运营 在
.
:
.

Beaucourt .

从这件英勇而又悲惨的事件中唯一可以得到安慰的是，它或许分散了我们在博库尔的成功行动的注意力。

[æz; əz][æn; ən][ˈaɪsələtɪd][ɑːpəˈreɪ(ə)n][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [-]
As an isolated operation it was [95]
作为 一个 孤立 手术 它 曾是 [-]

作为一项孤立的行动，它是[95]

[duːmd] [frʌm; frəm][ðə; ði][staːrt] [ˈoʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði]
doomed from the start owing to the state of the ground and the
注定失败 从 这 开始 欠款 到 这 状态 的 这 地面 和 这
[ɪgˈzɔːstʃən] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [huː] [tʊk] [pɑːrt][ɪn][aɪˈtiː] .
exhaustion of the men who took part in it .
疲惫 的 这 男人 WHO 采取 部分 在 它 .

由于场地状况不佳以及参赛人员疲惫不堪，比赛从一开始就注定失败。

[maɪ] [oʊn] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [ˈsʌfərɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪˈgeɪd] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [wʌz; wəz][soʊ] [ɪnsɪɡˈnɪfɪkənt]
My own part in the sufferings of the Brigade at this time was so insignificant
我的 自己的 部分 在 这 苦难 的 这 旅 在 这 时间 曾是 所以 微不足道
[ðæt] [aɪˈtiː][ɪz][nɑːt] [wɜːrθ] [ˈɡɪvɪŋ] [ˈmeni] [ˈdiːteɪlz] [ʌv; əv][maɪ] [ɪksˈpiəriənsɪz] .
that it is not worth giving many details of my experiences .
那 它 是 不是 值得 给予 许多 细节 的 我的 经历 .

当时我在旅部所遭受的苦难中所扮演的角色微不足道，因此不值得详细描述我的经历。

[aɪ] [faʊnd] [ˈwɔːkɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈmʌdi] [graʊnd] [moʊst] [ˈterəbli] [ɪgˈzɔːstɪŋ] ,
I found walking over the muddy ground most terribly exhausting ,
我 成立 步行 超过 这 浑 地面 最多 可怕 精疲力竭 ,

我发现走在泥泞的地面上非常累人。

[ɪˈspeʃəli] [ɪn][ə; eɪ] [ˈtrentʃ] [kəʊt] [ˈdrɪpɪŋ] [wɪð; wɪθ][reɪn][ænd; ənd] [mʌd] .
especially in a trench coat dripping with rain and mud .
尤其 在 一个 沟 外套 滴落 和 雨 和 泥 .

尤其是穿着一件沾满雨水和泥浆的风衣时。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔːŋ] [wei] , [ˈoʊvər] [θri:] [maɪlz] ,
And it was a long way , over three miles ,
和 它 曾是 一个 长的 方式 , 超过 三 英里 ,
而且路途遥远, 超过三英里。

[frʌm; frəm] [rɪr] [eɪtʃ] . [kju:] . [tuː; tə][ðə; ði] [dʌmp] [æt; ət] [ˈheksəm] [roʊd] .
from rear H . Q . to the dump at Hexham Road .
从 后部 H . 问 . 到 这 倾倒 在 赫克瑟姆 路 .
从后方总部到赫克瑟姆路的垃圾场。

[wʌn] [ˈmɔːrniŋ] [aɪ] [went] [wɪð; wɪθ][ˈmeɪdʒər] [ˈændərsn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈruːɪnz][ʌv; əv] - [læbeɪ] [ɑːn]
One morning I went with Major Anderson to the ruins of Eaucourt L'Abbaye on
一 早晨 我 去 和 主要的 安德森 到 这 废墟 的 - 修道院 在
[ə; eɪ][ˈvɪzɪt][ʌv; əv] [ɪnˈspekʃ(ə)n] .
a visit of inspection .
一个 访问 的 检查 .
一天早上, 我和安德森少校一起去欧库尔拉贝遗址视察。

[fɔːr; fər] [mʌnθs] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈterəbli] [ˈfeld] [pleɪs] ,
For months this was a terribly shelled place ,
为了 几个月 这 曾是 一个 可怕 带壳 地方 ,
几个月来, 这里一直是一片炮火纷飞的废墟。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv][ˈbroʊkən] [stɪks] [ænd; ənd] [ˈbrɪkdʌst] .
and it was now nothing but a pile of broken sticks and brickdust .
和 它 曾是 现在 没有什么 但 一个 桩 的 破碎的 棍子 和 砖粉 .
现在它只剩下一堆断枝和砖渣了。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈlʌki] [tuː; tə][get] [klɪr] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] [brɪfɔːr] [ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [heɪt] [brɪˈɡæn] .
We were lucky to get clear of it before the morning hate began .
我们 是 幸运的 到 得到 清除 的 它 前 这 早晨 恨 开始 .
我们很幸运, 在早晨的仇恨开始之前就摆脱了它。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [stɪl] [lɑːrdʒ] [ˈnʌmbərz] [ʌv; əv] [ˈbrɪtɪʃ] [ænd; ənd][ˈdʒɜːrmən] [ded] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn] [hiːps] [raʊnd]
There were still large numbers of British and German dead lying in heaps round
那里 是 仍然 大的 数字 的 英国 和 德语 死的 说谎 在 堆积如山 圆形的
[ðə; ði][flɜːrɪz] [laɪn] ;
the Flers Line ;
这 弗勒斯 线 ;
弗勒斯防线周围仍然堆积着大量英国和德国士兵的尸体;

[ænd; ənd] [tuː] [ˈbroʊkən] [daʊn] [tæŋks] [kəmˈpliːtɪd] [ðə; ði] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv] [ˈmʌdi] [ˌdesəˈleɪʃn] .
and two broken down tanks completed the picture of muddy desolation .
和 二 破碎的 向下 坦克 完全的 这 图片 的 浑 荒凉 .
两个破旧的坦克更增添了泥泞荒凉的景象。

[ɑːn][noʊˈvembər] - , [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbæt(ə)l] , [aɪ] [went] [ʌp][tuː; tə] [ədˈvænst] [bi:] . [eɪtʃ] . [kju:] .
On November 14 , the day of the battle , I went up to advanced B . H . Q .
在 十一月 - , 这 天 的 这 战斗 , 我 去 向上 到 先进的 B . H . 问 .
[æt; ət][ˈsev(ə)n] [ˈɛlmz] ,
at Seven Elms ,
在 七 榆树 ,
11月14日, 也就是战斗当天, 我去了七榆树的前线指挥部。

[wer] [ˈkwɔːrtərz][wɜːr; wər] [ˈveri] [ˈkraʊdɪd] .
where quarters were very crowded .
在哪里 四分之一 是 非常 挤 .
那里居住环境非常拥挤。

[aɪ] [rɪ'membə] [ˈbiːɪŋ] [soʊ][ˈtaɪərd][aʊt] [ðæt] [naɪt] [ðæt] [aɪ] [fel] [əˈsli:p] [ˈstændɪŋ] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
I remember being so tired out that night that I fell asleep standing in one of the
我 记住 存在 所以 疲劳的 出去 那 夜晚 那 我 跌倒 睡着了 常设 在 一 的 这
[ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz] ,
passages ,
段落 ,

我记得那天晚上我太累了，结果站在一条走廊里睡着了。

[prɒpt] [əˈgenst] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] .
propped against one of the walls .
支撑 反对 一 的 这 墙壁 .

靠在墙上。

[nekst] [deɪ] [aɪ] [rɪˈtʃ:rnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʃʊgə] [ˈfækt(ə)ri] .
Next day I returned to the sugar factory .
下一个 天 我 返回 到 这 糖 工厂 .

第二天我又回到了糖厂。

[ænd; ənd][ɑːn][noʊˈvembə] - [biː] . [eɪtʃ] . [kjuː] . [muːvd] [bæk] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈbɪlɪt] [ɪn][ˈælbərt] .
And on November 17 B . H . Q . moved back to a billet in Albert .
和 在 十一月 - B . H . 问 . 已搬 后退 到 一个 坯料 在 阿尔伯特 .

11 月 17 日，BHQ 迁回了阿尔伯特的一个营房。

[hɪr] , [ɑːn][noʊˈvembə] - , [aɪ] [əˈtendɪd] [ðə; ði] [bəˈtæliən] [tʃɜːrtʃ] [pəˈreɪd] [ɪn][ə; eɪ][bɑːrn] .
Here , on November 19 , I attended the Battalion Church Parade in a barn .
这里 , 在 十一月 - , 我 参加 这 营 教会 游行 在 一个 谷仓 .

11月19日，我在这里参加了在谷仓里举行的营级教堂游行。

[ə; eɪ] [mɪr] [ˈhændfʊl][ʌv; əv][men] , [ɡɔːnt] , [ˈhɑːləʊ] - [ˈtʃiːkt] , [ænd; ənd] [ɪɡˈzɔːstɪd] ,
A mere handful of men , gaunt , hollow - cheeked , and exhausted ,
一个 仅仅 少数 的 男人 , 瘦削 , 空洞的 - 脸颊 , 和 筋疲力尽的 ,

寥寥几个男人，面容憔悴，双颊凹陷，疲惫不堪。

[ðer; ðər][ˈfeɪsɪz] [ded] [waɪt] [ænd; ənd][ðer; ðər] [kloʊðz] [ˈɔːlmoʊst][ɪn][rægz] ,
their faces dead white and their clothes almost in rags ,
他们的 面孔 死的 白色的 和 他们的 衣服 几乎 在 破布 ,

他们脸色惨白，衣衫褴褛。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [sædɪst] [pəˈreɪdz] [aɪ][kæən; kən] [rɪ'membə] . [-]
it was one of the saddest parades I can remember . [96]
它 曾是 一 的 这 最悲伤的 游行 我 能 记住 . [-]

那是我记忆中最悲伤的游行之一。 [96]

[ˈdʊrɪŋ] [ðɪs] [ˈvɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði][laɪn][aɪ][fɜːrst][hæd; həd][ðə; ði] [ˈsɜːrvɪsɪz] [ʌv; əv][ˌpiːˈtiːˈliː] .
During this visit to the line I first had the services of Pte .
期间 这 访问 到 这 线 我 第一的 有 这 服务 的 私人 .

在这次前线访问期间，我首先得到了列兵的服务。

[ˈfɜːklaʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] 5th [en] . [ef] . [æz; əz][maɪ] [brɪˈgeɪd] [ˈbɑːmɪŋ] [ˈɔːrdərli] ,
Fairclough of the 5th N . F . as my Brigade Bombing Orderly ,
费尔克劳 的 这 5th N . F . 作为 我的 旅 轰炸 秩序 ,

第五国民军的费尔克劳夫担任我的旅轰炸勤务兵，

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [wɪð; wɪθ][em ˈiː][ɪn] [ðæt] [kəˈpæsəti] [tɪl] [aɪ] [left] [ðə; ði] [brɪˈgeɪd] [ɪn] - .
and he remained with me in that capacity till I left the Brigade in 1918 .
和 他 剩余 和 我 在 那 容量 直到 我 左边 这 旅 在 - .

他一直以这种身份陪伴我，直到 1918 年我离开旅部。

[aɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][moʊst][ˈjuːsf(ə)l] , [ˈwɪlɪŋ] [mæn] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [suːn] [geɪnd] [hɪz; ɪz] [ləns] [straɪp]
I found him a most useful , willing man , and he soon gained his lance stripe
我 成立 他 一个 最多 有用 , 愿意的 男人 , 和 他 很快 获得 他的 槊 条纹
.
:
.

我发现他是一个非常有用、乐于助人的人，他很快就获得了长矛兵资格。

[ɑːn][noʊˈvembər] - , [ˈoʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈkaɪndnəs] [ʌ; əv][ˈmeɪdʒər] [ˈændərsn] ,
On November 19 , owing to the kindness of Major Anderson ,
在 十一月 - , 欠款 到 这 仁慈 的 主要的 安德森 ,
11月19日，由于安德森少校的善意，

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈgræntɪd] [liːv] [tuː; tə] [ˈɪŋɡlənd] [fɔːr; fər][ten] [deɪz] .
I was granted leave to England for ten days .
我 曾是 的确 离开 到 英格兰 为了 十 天 .
我获准前往英国十天。

[hiː; hi][ˈtoʊld][ðə; ðɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [ˈræðər] [wɔːr] - [wɔːrn][ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd]
He told the General that I was looking rather war - worn and that I should
他 讲述 这 一般的 那 我 曾是 寻找 相当 战争 - 磨损 和 那 我 应该
[biː; bi] [ˈniːdɪd] [fɔːr; fər] [ˈfɜːrðər] [grəˈneɪd] [ˈtreɪnɪŋ] [ɑːn][maɪ] [rɪˈtʜːrn] .
be needed for further grenade training on my return .
是 需要 为了 更远 手榴弹 训练 在 我的 返回 .
他告诉将军，我看上去饱经战火，回来后可能需要接受进一步的手榴弹训练。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈdʊrɪŋ] [ðɪs] [ˈvɪzɪt][tuː; tə] - - [lə] - [grænd] [ðæt] [aɪ][fɜːrst] [ˈstɑːrtɪd] [ˈstʌdiɪŋ]
It was during this visit to Bazentin - le - Grand that I first started studying
它 曾是 期间 这 访问 到 - - 勒 - 盛大 那 我 第一的 开始 学习
[ɪnˈtelɪdʒəns] [wɜːrk] .
Intelligence work .
智力 工作 .
正是在这次访问巴赞坦勒格朗期间，我开始学习情报工作。

[ðə; ðɪ] [brɪˈgeɪd] - [ˈmeɪdʒər] [æskt] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [spend] [maɪ] [sper] [taɪm] [ɪn] [əˈsɪstɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]
The Brigade - Major asked me to spend my spare time in assisting him with
这 旅 - 主要的 问 我 到 花费 我的 空闲的 时间 在 协助 他 和
[sʌm; səm] [ˈerəpleɪn] [ˈfəʊtəgræfs] .
some aeroplane photographs .
一些 飞机 照片 .
旅长让我利用空闲时间协助他拍摄一些飞机照片。

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə][goʊ][ˈoʊvər][ðə; ðɪ] [ˈdeɪli] [ˈsɪriːz] [ðæt] [keɪm] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [kɔːr] ,
I had to go over the daily series that came in from the Corps ,
我 有 到 去 超过 这 日常的 系列 那 来了 在 从 这 兵团 ,
我必须仔细阅读海军陆战队每天发来的系列报道，

[ænd; ənd] [noʊt] [ˈeniθɪŋ] [nuː] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [pɑːrt][ʌ; əv][ðə; ðɪ] [frʌnt] .
and note anything new on our own part of the front .
和 笔记 任何事物 新的 在 我们的 自己的 部分 的 这 正面 .
并注意我方前线的任何新情况。

[ˈmeɪdʒər] [ˈændərsn] [wʌz; wəz][æn; ən][ˈekspɜːrt] [ˈriːdər] [ʌ; əv] [ðɪːz] [ˈfəʊtəgræfs] ,
Major Anderson was an expert reader of these photographs ,
主要的 安德森 曾是 一个 专家 读者 的 这些 照片 ,
安德森少校是这些照片的专家级解读者。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊːt] [ˌem ˈiː][ɔːl][aɪ] [noʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ][ˈsʌbdʒekt] .
and he taught me all I know about the subject .
和 他 教授 我 全部 我 知道 关于 这 主题 .
他教会了我关于这个学科的所有知识。

[aɪ] [faʊnd] [aɪ 'ti:] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['sʌbdʒekt] ,
I found it an interesting subject ,
我 成立 它 一个 有趣的 主题 ,
我觉得这是一个很有趣的话题。

[ænd; ʌnd] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɪnfluəns] ['oʊvər] [maɪ] ['fju:tʃər] [kə'rɪr] . [-]
and it was to have a great influence over my future career . [97]
和 它 曾是 到 有 一个 伟大的 影响 超过 我的 未来 职业 . [-]
这对我未来的职业生涯产生了很大的影响。 [97]

[ˌɛksˌvi:'ɑr'ɑr'aɪ]
XVIII
十八

十八

Q.6.(Q.6.)
第5/10页

[ˌtiːoʊˈsiː]
ToC
目录

目录

[ˈsekənd] [liːv] — -
SECOND LEAVE — BRESLE
第二 离开 — -

第二次离开——布雷斯勒

[maɪ] [ˈdʒɜːrni] [frʌm; frəm][ˈælbərt][tuː; tə] [ˈɪŋɡlənd] [wʌz; wəz][rɪˈmɑːrkəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈhɑːdʃɪps] [ðæt]
My journey from Albert to England was remarkable for the hardships that
我的 旅行 从 阿尔伯特 到 英格兰 曾是 卓越 为了 这 艰辛 那
[əˈkɜːrd] .
occurred .
发生 .

我从阿尔伯特到英格兰的旅程充满了艰辛，令人难忘。

[aɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪˈmembər] [ðæt] [ˈevri] [wʌn][wʌz; wəz] [ˈdespərətli] [ˈtaɪəd][ænd; ənd][wɔːrn] [aʊt]
It should be remembered that every one was desperately tired and worn out
它 应该 是 记得 那 每一个 一 曾是 绝望地 疲劳的 和 磨损 出去
[ɔːlˈredi] .
already .
已经 .

应该记住，当时每个人都已经筋疲力尽了。

[wiː; wi][wɜːr; wər][təʊld][tuː; tə] [əˈpɪr] [æt; ət][ˈælbərt][ˈsteɪ(ə)n][æt; ət] [ˈmɪdnɑːt] .
We were told to appear at Albert station at midnight .
我们 是 讲述 到 出现 在 阿尔伯特 车站 在 午夜 .

我们被告知午夜时分到阿尔伯特车站集合。

[wen] [wiː; wi][gɔːt][ðər; ðər][wiː; wi][wɜːr; wər][təʊld][tuː; tə][ɪkˈspekt][ðə; ði] [treɪn] [æt; ət][tuːˈtuː] . - [ə; eɪ] . [em]
When we got there we were told to expect the train at 2 . 15 A . M
什么时候 我们 得到 那里 我们 是 讲述 到 预计 这 火车 在 2 . 15 . - 一个 . M
.
.
.

我们到达那里时被告知，预计凌晨 2 点 15 分有火车。

[ðɪs] [ment] [ˈwɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈplætfɔːrm][tuː; tə] [kiːp] [wɔːrm] ,
This meant walking about the platform to keep warm ,
这 意思是 步行 关于 这 平台 到 保持 温暖的 ,
这意味着要走动来取暖。

[fɔːr; fər][ðər; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈfeltər] [fɔːr; fər][ˈɑːfəsərz][æt; ət][ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n] .
for there was no shelter for officers at the station .
为了 那里 曾是 不 庇护所 为了 警官 在 这 车站 .

因为警局里没有供警员休息的地方。

[kæpt] . [dʒeɪ] . [oʊ] . [ˈæɡliənbi] , [siː] . [ef] . , [ˈaʊər; ɑːr][ˈpɑːdreɪ] , [ænd; ənd][kæpt] . [ˈlɪdərˌdeɪl] , [ɑːr] . [ə; eɪ] .
Capt . J . O . Aglionby , C . F . , our padre , and Capt . Lidderdale , R . A .
船长 . J . 哦 . 阿格利昂比 , C . F . , 我们的 神父 , 和 船长 . 利德代尔 , 拉 . 一个 .
[em] . [siː] , [ˈaʊər; ɑːr] [bəˈtæliən] [ˈdɑːktər] ,
M . C , our battalion doctor ,
M . C , 我们的 营 医生 ,
我们的神父，CF，JO Aglionby 上尉，以及我们的营医，RAMC，Lidderdale 上尉，

[wɜːr; wər][bəuθ][ˈɡoʊɪŋ][baɪ][ðə; ði][seɪm][ˈtreɪn] , [soʊ][aɪ][wɒz; wəz][nɑːt][wɪˈðəʊt][ˈkʌmpəni] .
were both going by the same train , so I was not without company .
是 两个都 去 经过 这 相同的 火车 ; 所以 我 曾是 不是 没有 公司 ;
我们都乘坐同一列火车, 所以我并不孤单。

[wen][tuːˈtuː] . - [ə; eɪ] . [em] . [keɪm][ðer; ðər][wɒz; wəz][noʊ][ˈtreɪn] , [ænd; ənd][wiː; wi][kept][ˈwɔːkɪŋ]
When 2 . 15 A . M . came there was no train , and we kept walking
什么时候 2 : - 一个 : M : 来了 那里 曾是 不 火车 ; 和 我们 保留 步行
[əˈbaʊt][tɪl][daːn][broʊk] ,
about till dawn broke ,
关于 直到 黎明 打破 ;
凌晨2点15分的时候还没有火车, 我们只好一直走到天亮。

[bʌt; bət][stiːl][noʊ][ˈtreɪn] .
but still no train .
但 仍然 不 火车 :
但火车仍然没有来。

[ðə; ði][ɑːr] . [tiː] . [oʊ] . [ðen][ˈtoʊld][juːˈes][ðæt][ðer; ðər][hæd; həd][bɪn][ə; eɪ][ˈbreɪkdaʊn][ænd; ənd][ðæt]
The R . T . O . then told us that there had been a breakdown and that
这 拉 : T : 哦 : 然后 讲述 我们 那 那里 有 到过 一个 分解 和 那
[ðə; ði][ˈtreɪn][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][ɪkˈspektɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ][lɔːŋ][ˈtaɪm] .
the train could not be expected for a long time .
这 火车 可以 不是 是 预期的 为了 一个 长的 时间 :
区域运输办公室随后告诉我们, 列车发生故障, 很长一段时间内都无法通行。

[soʊ][wiː; wi][dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə][ɡoʊ][ænd; ənd][ɡet][ˈbreɪkfəst][æt; ət][ˈaʊər; ɑːr][ˈbɪlɪts][ænd; ənd][ðen][tuː; tə]
So we decided to go and get breakfast at our billets and then to
所以 我们 决定 到 去 和 得到 早餐 在 我们的 坯料 和 然后 到
[ɡoʊ][tuː; tə][ˈæmiənz][baɪ][ˈmoʊtər] - [ˈlɔːrɪ] ,
go to Amiens by motor - lorry ,
去 到 亚眠 经过 发动机 - 货车 ;
于是我们决定回旅社吃早餐, 然后乘卡车去亚眠。

[ænd; ənd][kætʃ][ðə; ði][ˈtreɪn][ðer; ðər] .
and catch the train there .
和 抓住 这 火车 那里 :
然后到那里搭火车。

[æt; ət][liːst][ðer; ðər][wʊd][biː; bi][les][tʃæns][ʌv; əv][ˈbiːɪŋ][ˈfeld][ðer; ðər] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ˈfuːd]
At least there would be less chance of being shelled there , and some food
在 至少 那里 会 是 较少的 机会 的 存在 带壳 那里 ; 和 一些 食物
[ænd; ənd][ˈfeltər] .
and shelter .
和 庇护所 :
至少在那里遭受炮击的几率会小一些, 而且还能找到一些食物和住所。

[soʊ][wiː; wi][set][ɔːf][əˈbaʊt] - [əˈklɒk, əu-][ænd; ənd][ɪˈventʃuəli][ɡɑːt][tuː; tə][ˈæmiənz] ,
So we set off about 10 o'clock and eventually got to Amiens ,
所以 我们 放 离开 关于 - 点钟 和 最终 得到 到 亚眠 ;
于是我们大约十点钟出发, 最终到达了亚眠。

[wer][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][ˈdiːsnt][ˈlʌntʃ] .
where we had a decent lunch .
在哪里 我们 有 一个 体面的 午餐 :
我们在那里吃了一顿不错的午餐。

[wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][kiːp][ˈhæŋɪŋ][əˈbaʊt][ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n] , [haʊˈevər] , [-]
We had to keep hanging about the station , however , [98]
我们 有 到 保持 绞刑 关于 这 车站 ; 然而 ; [-]
然而, 我们不得不一直待在车站附近[98]

[ɪnˈkwaɪərɪŋ][fɔːr; fər][ðə; ði][treɪn] .
inquiring for the train .
查询 为了 这 火车 .

询问火车信息。

[aɪ ˈtiː] [əˈraɪvd] [əˈbaʊt][naɪn][piː] . [em] . , [əˈbaʊt] [eɪˈtiːn] [ˈaʊərz] [leɪt] ,
It arrived about 9 P . M . , about eighteen hours late ,
它 到达的 关于 9 P . M . , 关于 十八 小时 晚的 ,
它大约晚上9点到达, 晚了大约18个小时。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər][glæd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][get][ɑːn] [bɔːrd] .
and we were glad enough to get on board .
和 我们 是 高兴的 足够的 到 得到 在 木板 .
我们很乐意加入。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [sliːp] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][treɪn] ,
It is difficult enough to sleep sitting in a train ,
它 是 难的 足够的 到 睡觉 坐着 在 一个 火车 ,
在火车上坐着都很难入睡,

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ˈmænɪdʒd] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈaʊərz] [ʌv; əv] [ˈtrʌblɪd] [sliːp] .
but I think I managed a few hours of troubled sleep .
但 我 思考 我 管理 一个 很少 小时 的 麻烦 睡觉 .
但我认为我还是勉强睡了几个小时, 虽然睡得并不安稳。

[ænd; ənd][nekst] [ˈmɔːrɪŋ] [wiː; wi] [əˈraɪvd] [ɪn] [lə] [ˈhɑːvrə; ˈhɑːvə] .
And next morning we arrived in Le Havre .
和 下一个 早晨 我们 到达的 在 乐 勒阿弗尔 .
第二天早上我们抵达了勒阿弗尔。

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][tuː; tə] [mɑːrtɪ] [ðə; ði][men] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [rest] [kæmp][ə; eɪ] [lɔːŋ]
The first thing there was to march the men down to a rest camp a long
这 第一的 事物 那里 曾是 到 行进 这 男人 向下 到 一个 休息 营 一个 长的
[wei] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] ,
way from the town ,
方式 从 这 镇 ,
首先要做的是把士兵们押送到离城镇很远的一个休息营地。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [wei] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɔːks] .
and a good way from the docks .
和 一个 好的 方式 从 这 码头 .
离码头还有一段距离。

[wiː; wi][wɜːr; wər][təʊld][tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [æt; ət][tuːˈtuː] . - [piː] . [em] .
We were told to report back at the same place at 2 . 30 P . M .
我们 是 讲述 到 报告 后退 在 这 相同的 地方 在 2 . 30 P . M .
我们被告知下午2点30分回到原地点报到。

[soʊ][wiː; wi] [ˈtrʌdʒd] [bæk] [tuː; tə] [lə] [ˈhɑːvrə; ˈhɑːvə][ænd; ənd][gɑːt] [feɪvd] [ænd; ənd] [fed] .
So we trudged back to Le Havre and got shaved and fed .
所以 我们 艰难跋涉 后退 到 乐 勒阿弗尔 和 得到 剃光 和 美联储 .
于是我们拖着疲惫的步伐回到勒阿弗尔, 刮了胡子, 吃了顿饭。

[ɑːn] [rɪˈtɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [rest] [kæmp][wiː; wi][wɜːr; wər][təʊld] [ðæt] [ðə; ði][boʊt] [wʊd] [liːv] [ɪn] [ˈtwenti]
On returning to the Rest Camp we were told that the boat would leave in twenty
在 返回 到 这 休息 营 我们 是 讲述 那 这 船 会 离开 在 二十
[ˈmɪnɪts] [ænd; ənd] [ðæt] ,
minutes and that ,
分钟 和 那 ,
返回休息营地后, 我们被告知船将在二十分钟后出发, 并且

[æz; əz][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['θɜ:rti] ['mɪnɪts] [wɔ:k] , [wi;; wi][hæd; həd] ['betər] [bi;; bi][kwɪk] .
as it was a good thirty minutes walk , we had better be quick .
作为 它 曾是 一个 好的 三十 分钟 走 , 我们 有 更好的 是 快的 .
因为步行需要三十分钟, 我们最好快点。

[fɔ:rtʃənətli] [wi;; wi][gɑ:t][hoʊld][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈmoʊtər] - [kɑ:r][ænd; ənd][gɑ:t][ə; eɪ][lɪft][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei]
Fortunately we got hold of a motor - car and got a lift part of the way
幸运的是 我们 得到 抓住 的 一个 发动机 - 车 和 得到 一个 举起 部分 的 这 方式
[ænd; ənd] ['hɜ:rid] [ə'lo:n] ['æftər] [ðæt] [æz; əz][fæst][æz; əz][wi;; wi][kʊd; kəd] .
and hurried along after that as fast as we could .
和 慌忙 沿着 后 那 作为 快速地 作为 我们 可以 .
幸运的是, 我们找到了一辆汽车, 搭车走了一段路, 然后就拼命赶路。

[wen] [wi;; wi] [rɪ:tʃt] [ðə; ði] [dɑ:k] [wi;; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [boʊt] [wʊd] [nɑ:t] [li:v] [fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] [tu:]
When we reached the dock we found the boat would not leave for another two
什么时候 我们 达到 这 码头 我们 成立 这 船 会 不是 离开 为了 其他 二
[ˈaʊərz] .
hours .
小时 .
我们到达码头时发现, 船还要两个小时才会出发。

[ðə; ði] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃn] [hɪr] [wʌz; wəz][ˈrɑ:t(ə)n][dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [ɪm'pru:vd] ['leɪtər] .
The organisation here was rotten just at this time , but it improved later .
这 组织 这里 曾是 烂 只是 在 这 时间 , 但 它 改进 之后 .
当时这里的组织非常糟糕, 但后来有所改善。

[ðə; ði][ˈvaɪpər] , [ə; eɪ][fæst] ['pækɪt] - [boʊt] , [tʊk] [ju: 'es] [ə'krɔ:s] [tu;; tə] [saʊ'hæmptən] .
The Viper , a fast packet - boat , took us across to Southampton .
这 毒蛇 , 一个 快速地 包 - 船 , 采取 我们 穿过 到 南安普顿 .
“毒蛇号”是一艘快速客船, 载我们前往南安普顿。

[ænd; ənd][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [aɪ] [prə'si:dɪd] [tu;; tə]['westən] - ['su:pər] - [mər] , ['hævɪŋ] ['teɪkən] ['nɪrli] [θri:]
And next morning I proceeded to Weston - super - Mare , having taken nearly three
和 下一个 早晨 我 继续 到 韦斯顿 - 极好的 - 母马 , 拥有 已采取 几乎 三
[deɪz] [ɑ:n][ðə; ði] ['dʒɜ:ni] .
days on the journey .
天 在 这 旅行 .
第二天早上, 我继续前往韦斯顿-苏珀-梅尔, 这段旅程花了将近三天时间。

[moʊst][ʌv; əv] [ðæt] [li:v] [aɪ] [spent] [ɪn][bed][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]['dɑ:ktər] .
Most of that leave I spent in bed in the hands of the doctor .
最多 的 那 离开 我 花费 在 床 在 这 双手 的 这 医生 .
大部分假期我都躺在床上, 由医生照料。

[aɪ][wʌz; wəz] ['ʌtərli] [wɔ:rn] [aʊt] , [nɑ:t][ˈoʊnli][wɪð; wɪθ] [ɪg'zɔ:stʃən] ,
I was utterly worn out , not only with exhaustion ,
我 曾是 完全地 磨损 出去 , 不是 仅有的 和 疲惫 ,
我筋疲力尽, 不仅仅是精疲力竭,

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'pre(ə)n] ['næt(ə)rəli] [kɔ:zd] [baɪ] ['lu:zɪŋ] [soʊ] ['meni] [frendz] [ænd; ənd]
but with the depression naturally caused by losing so many friends and
但 和 这 沮丧 自然 导致 经过 输 所以 许多 朋友们 和
['kɒmreɪdz] [ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [ə'pærəntli] [soʊ] ['fru:tləs] .
comrades in a manner apparently so fruitless .
同志们 在 一个 方式 显然 所以 徒劳无功 .
但随之而来的, 是失去这么多朋友和战友, 而且这种失去似乎毫无意义的举动所带来的沮丧。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [rɪ'kru:ts] [aɪ][hæd; həd][æt; ət] ['ælnwɪk] , [wʌz; wəz] ['præktkli] [waɪpt] [aʊt] ,
The company of recruits I had at Alnwick , was practically wiped out ,
这 公司 的 新兵 我 有 在 阿尼克 , 曾是 几乎 擦拭 出去 ,
我在阿尼克带的那批新兵几乎全军覆没。

[aɪ] [faʊnd] [ə'baʊt] [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bə'tæliən] [wen] [aɪ] [rɪ'tɜ:rnd] .
I found about two of them with the battalion when I returned .

我 成立 关于 二 的 他们 和 这 营 什么时候 我 返回 .

我回来的时候，发现营里还有他们中的两个人。
[ˈoʊnli][rɪ'lev(ə)n][wɜ:r; wər] [left] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] ['bɒməz] , [maɪ] [gʊd] [-]
Only eleven were left of the battalion bombers , my good [99]
仅有的 十一 是 左边 的 这 营 轰炸机 , 我的 好的 [-]

营轰炸机只剩下 11 架了，我的好[99]
[ˈkɒmreɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈseɪliənt] .
comrades of the Salient .
同志们 的 这 显著的 .

突出部的同志们。
[ðə; ði] ['bɑ:mɪn] ['ɑ:fəsərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:r] [bə'tæljənz] [wɜ:r; wər][ɔ:l] ['kæzuəltɪz] , [fɔ:r] [ʌv; əv][ðem; ðəm]
The Bombing Officers of the four battalions were all casualties , four of them
这 轰炸 警官 的 这 四 营 是 全部 伤亡 , 四 的 他们
[kɪld] .
killed .
被杀 .

四个营的轰炸官全部伤亡，其中四人阵亡。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [fju:] [treɪnd] ['bɒməz] [left] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [brɪ'geɪd] .
There were few trained bombers left in the whole brigade .
那里 是 很少 受过训练 轰炸机 左边 在 这 所有的 旅 .

整个旅里训练有素的轰炸机飞行员所剩无几了。

[aɪ] [went] [bæk] [tu:; tə] [fræns] [ɑ:n] [drɪ'sembər] [tu:'tu:][ɪn] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['bɔɪənt] ['spɪrɪts] .
I went back to France on December 2 in anything but buoyant spirits .
我 去 后退 到 法国 在 十二月 2 在 任何事物 但 浮力 烈酒 .

12月2日，我回到法国，心情十分低落。
[ɑ:n] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə]['ælbərt][aɪ] [faʊnd] [ðæt][ðə; ði] [brɪ'geɪd] [wɜ:r; wər] ['bɪlɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [smɔ:l] ['vɪlɪdʒ]
On returning to Albert I found that the Brigade were billeted at the small village
在 返回 到 阿尔伯特 我 成立 那 这 旅 是 住宿 在 这 小的 村庄

[ʌv; əv] - .
of Bresle .
的 - .

回到阿尔伯特后，我发现旅部驻扎在布雷斯勒小村庄。

[ænd; ænd][aɪ][gɔ:t][ðer; ðər] [wɪ'ðəʊt] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəltɪ] .
And I got there without much difficulty .
和 我 得到 那里 没有 很多 困难 .

我没费什么力就到达了那里。

[ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] [wet] [ænd; ænd][kəʊld] , [æz; əz][aɪ 'ti:]['dʒen(ə)rəli][ɪz][ɪn] [drɪ'sembər] ;
The weather was wet and cold , as it generally is in December ;
这 天气 曾是 湿的 和 寒冷的 , 作为 它 一般来说 是 在 十二月 ;

天气湿冷，一如十二月的通常天气；

[bʌt; bət] ['æktɪv] [ˌprepə'reɪʃnz] [wɜ:r; wər] [su:n] ['stɑ:rtɪd][fɔ:r; fər] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['bɑ:mɪn] [sku:l] ['oʊpən] .
but active preparations were soon started for getting the Bombing School open .
但 积极的 准备工作 是 很快 开始 为了 获得 这 轰炸 学校 打开 .

但很快就开始了积极的筹备工作，以期尽快开办轰炸学校。

[wi:; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['ferli] [gʊd] ['bɑ:mɪn] - [pɪt][fɔ:r; fər][ðə; ði] [brɪ'geɪd] [sku:l] ,
We found a fairly good bombing - pit for the Brigade School ,
我们 成立 一个 相当 好的 轰炸 - 坑 为了 这 旅 学校 ,

我们为旅级学校找到了一处相当不错的轰炸掩体。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [wʌn][fɔːr; fər][ðə; ði] [bə'tæljənz] .
but we had to make one for the battalions .

但 我们 有 到 制作 一 为了 这 营 .

但我们必须为各营制作一个。

[aɪ][wʌz; wəz] [naʊ] [wɪ'daʊt] [treɪnd] [ɪn'straktər] [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][noʊ] [brɪ'geɪd] ['bɑːmɪŋ] ['sɑːrdʒənt]
I was now without trained instructors and I had no Brigade Bombing Sergeant
我 曾是 现在 没有 受过训练 教师 和 我 有 不 旅 轰炸 军士
,
.
,

我当时既没有受过训练的教官，也没有旅级轰炸士官。

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [lent] ['kɔːrp] .
but I was lent Corp .

但 我 曾是 借出的 公司 .

但我被借调到公司。

[mən'rou] , [ə; eɪ] ['bɑːmər] [frʌm; frəm][ðə; ði] 6th [en] . [ef] . , [ænd; ənd][aɪ] [meɪd] [wʌt] [juːz][aɪ][kʊd; kəd][ʌv; əv]
Munro , a bomber from the 6th N . F . , and I made what use I could of
芒罗 , 一个 轰炸机 从 这 6th N . F . , 和 我 制成 什么 使用 我 可以 的
[piː'tiː'iː] .
Pte .
私人 .

门罗，一名来自第 6 国民警卫队的轰炸机飞行员，和我尽可能地利用了列兵。

[ˈfɜːklaʊ] , [maɪ] ['ɔːrdərli] .
Fairclough , my orderly .

费尔克劳 , 我的 秩序 .

费尔克劳夫，我的勤务兵。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][nɔːt]'[oʊnli][tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][lɪv; laɪv]['faɪərɪŋ] ,
The result was that I had not only to attend to all the live firing ,
这 结果 曾是 那 我 有 不是 仅有的 到 出席 到 全部 这 居住 射击 ,
结果是，我不仅要负责所有的实弹射击，

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][tuː; tə][duː][ðə; ði] ['sɑːdʒənts] - [wɜːrk][æz; əz] [wel] .
but I had to do the sergeants ' work as well .

但 我 有 到 做 这 中士 - 工作 作为 出色地 .

但我还得做士官的工作。

[ˈæftərwərdz] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði] [grə'neɪdʒ] [tuː; tə][biː; bi] ['sɔːrtɪd] [aʊt] [fɔːr; fər][nekst] [deɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ]
Afterwards there were the grenades to be sorted out for next day and a
然后 那里 是 这 手榴弹 到 是 已排序 出去 为了 下一个 天 和 一个
['frendli] [hænd]['ɡɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːmɪŋ] ['ɑːfəsərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæljənz] ,
friendly hand given to the Bombing Officers of the battalions ,
友好的 手 给定 到 这 轰炸 警官 的 这 营 ,

之后，他们还要整理第二天要用的手榴弹，并友好地帮助了各营的轰炸军官。

[moʊst][ʌv; əv] [huːm] [wɜːr; wər] [nuː] [tuː; tə][ðer; ðər][wɜːrk] .
most of whom were new to their work .

最多 的 谁 是 新的 到 他们的 工作 .

他们中的大多数人都是新入职的。

['dʊrɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [steɪ] [æt; ət] - - [freʃ] [men] [went] [θruː] [ðə; ði] [rɪ'kruːts] - ['bɑːmɪŋ] [kɔːrs]
During our stay at Bresle 477 fresh men went through the recruits ' bombing course
期间 我们的 停留 在 - - 新鲜的 男人 去 通过 这 新兵 - 轰炸 课程
.
:
.

我们在布雷斯勒期间，有 477 名新兵参加了新兵轰炸课程。

[ænd; ənd][ɑ:n] [dɪ'sembər] - [ænd; ənd] - [ðə; ði] [tests] [wɜ:r; wər] ['kærid] [aʊt] [wið; wiθ][ðə; ði] [bə'tæliən]
And on December 26 and 27 the tests were carried out with the battalion
和 在 十二月 - 和 - 这 测试 是 携带 出去 和 这 营
[ˈbɒməz] ,
bombers ,
轰炸机 ,

12月26日和27日，对营级轰炸机进行了测试。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] [g'rɑ:ntɪŋ] [ðə; ði] ['bɒməz] - [bædʒ] .
for the purpose of granting the Bombers ' Badge .
为了 这 目的 的 授予 这 轰炸机 - 徽章 .

为了授予轰炸机徽章。

[ði:z] [tests] [wɜ:r; wər] [naʊ] [meɪd] [mʌtʃ] [mɔ:r] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [pæs] ,
These tests were now made much more difficult to pass ,
这些 测试 是 现在 制成 很多 更多的 难的 到 经过 ,

这些考试的难度大大提高了。

[ænd; ənd][ˈoʊnli][ˈsev(ə)n] [men] [pæst] [ðə; ði] ['θrəʊɪŋ] [ænd; ənd][ˈfaɪərɪŋ] [tests] .
and only seven men passed the throwing and firing tests .
和 仅有的 七 男人 通过了 这 投掷 和 射击 测试 .

只有七名男子通过了投掷和射击测试。

[æftər] [ðɪs] ['pɪriəd] [aɪ] [ˈnevər] ['kærid] [aʊt] ['eni] ['fɜ:rðər] [ɪn'strʌk(ə)n] [ɪn][ðə; ði][hænd] - [grə'neɪd] .
After this period I never carried out any further instruction in the hand - grenade .
后 这 时期 我 绝不 携带 出去 任何 更远 操作说明 在 这 手 - 手榴弹 .

此后，我再也没有接受过任何关于手榴弹的训练。

[ðə; ði] [draɪft] ['leɪtər] [-]
The drafts later [100]
这 草稿 之后 [-]

后来的草稿[100]

[ɑ:n] [keɪm] [aʊt] [mɔ:r] ['fɒli] [treɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [bə'tæliən] ['bɑ:mɪŋ] ['ɑ:fəsərz] ['kærid] [ɑ:n] ['eni]
on came out more fully trained and the Battalion Bombing Officers carried on any
在 来了 出去 更多的 完全 受过训练 和 这 营 轰炸 警官 携带 在 任何
['fɜ:rðər] [ɪn'strʌk(ə)n] [ðæt] [wʌz; wəz][rɪ'kwaɪəd] .
further instruction that was required .
更远 操作说明 那 曾是 必需的 .

其中一名成员接受了更全面的训练，营级轰炸军官继续接受任何必要的进一步指导。

['dʊrɪŋ] [ænd; ənd][ɪn][ˌprepə'reɪ(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɑ:pɜ'eɪənz] [ɑ:n][ðə; ði][sɒm; sʌm] - ['ɑ:fəsərz][ænd; ənd]
During and in preparation for the operations on the Somme 16 officers and
期间 和 在 准备 为了 这 运营 在 这 索姆河 - 警官 和
- [men] [went] [θru:] [ðə; ði] [kɔ:rs] ;
2106 men went through the course ;
- 男人 去 通过 这 课程 ;

在索姆河战役期间和战役准备阶段，共有 16 名军官和 2106 名士兵参加了该课程；

[ænd; ənd][æt; ət] [li:st] - [lɪv; laɪv] [grə'neɪdz] [wɜ:r; wər] [θrəʊn] .
and at least 5000 live grenades were thrown .
和 在 至少 - 居住 手榴弹 是 抛掷 .

至少投掷了5000枚实弹手榴弹。

[aɪ][wʌz; wəz] ['lʌki] [tu:; tə][hæv; həv][noʊ]['æksɪdənt][wið; wiθ][ðə; ði] [mɪlz] [grə'neɪd] ,
I was lucky to have no accident with the Mills grenade ,
我 曾是 幸运的 到 有 不 事故 和 这 米尔斯 手榴弹 ,

我很幸运，使用米尔斯手榴弹时没有发生意外。

[ænd; ənd][noʊ]['feɪt(ə)] [wʌnz] ['i:v(ə)n][wið; wiθ][ðə; ði]['raɪf(ə)] - [grə'neɪd] .
and no fatal ones even with the rifle - grenade .
和 不 致命的 一个 甚至 和 这 步枪 - 手榴弹 .

即使使用枪榴弹，也没有造成人员死亡。

[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈʌvnz] [went] [ɑ:n] [li:v] [æt; ət] - , [ænd; ənd][ˌeftənənt] . - [kɑ:l] .
General Ovens went on leave at Bresle , and Lieut . - Col .
一般的 烤箱 去 在 离开 在 - , 和 中尉 . - 上校 .
奥文斯将军在布雷斯勒休假，中校

[dʒi:] . [skɒt] [ˈdʒæksən] , [oo] . [si:] . 7th [en] . [ef] . ,
G . Scott Jackson , O . C . 7th N . F . ,
G . 斯科特 杰克逊 , 哦 . C . 7th N . F . ,
G. Scott Jackson, OC 7th NF,

[keɪm] [æz; əz] [brɪˈgeɪd] [kəˈmændər] [tu; tə][ˈʌʊər; ɑ:r][eɪt] . [kju:] . [wi; wi][hæd; həd][hɪm; ɪm] [ˈsevrəl] [taɪmz]
came as Brigade Commander to our H . Q . We had him several times
来了 作为 旅 指挥官 到 我们的 H . 问 . 我们 有 他 一些 时代
[əˈgen] [ɪn] [ðæt] [kəˈpæsəti] ,
again in that capacity ,
再次 在 那 容量 ,
他曾以旅长的身份来过我们总部，之后我们又多次让他以这个身份来访。

[ænd; ənd][hi; hi][wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪt] [ɪn][ˈʌʊər; ɑ:r] [mes] .
and he was always a favourite in our mess .
和 他 曾是 总是 一个 最喜欢的 在 我们的 混乱 .
他一直是我们食堂里最受欢迎的人。

[hɪz; ɪz] [faɪn] [ˈrekɔ:d; rɪˈkɔ:d][ænd; ənd] [ˈsɜ:rvisɪz] [ɑ:r; ər] [wel] [noʊn] ; [ə; eɪ][di:] . [es] . [oo] . [ænd; ənd][bɑ:r] ,
His fine record and services are well known ; a D . S . O . and Bar ,
他的 美好的 记录 和 服务 是 出色地 已知 ; 一个 D . S . 哦 . 和 酒吧 ,
他卓越的履历和贡献众所周知；曾获杰出服务勋章及勋章加冕。

[hi; hi] [ˈpra:bəbli] [kəˈmɑ:ndɪd] [ə; eɪ] [ˈfaɪtɪŋ] [bəˈtæliən] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [ˈeni] [ˈɑ:fɪsər] [ɪn] [fræns] .
he probably commanded a fighting battalion as long as any officer in France .
他 大概 命令 一个 斗争 营 作为 长的 作为 任何 官 在 法国 .
他指挥作战营的时间可能比法国任何一位军官都长。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [bəˈtæliən] [ˈlændɪd] [ɪn] [fræns] [ɪn][ˈeɪprəl] - [tɪl] [hi; hi] [left] [ðə; ði]
From the time when the battalion landed in France in April 1915 till he left the
从 这 时间 什么时候 这 营 登陆 在 法国 在 四月 - 直到 他 左边 这
[bəˈtæliən] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ɑ:r] . [ə; eɪ] . [em] . [si:] . [æt; ət][ðə; ði] [ˈlætər] [end][ʌv; əv] - ,
battalion for the R . A . M . C . at the latter end of 1917 ,
营 为了 这 拉 . 一个 . M . C . 在 这 后者 结尾 的 - ,
从1915年4月该营登陆法国到1917年末他离开该营加入皇家陆军医疗队，

[hi; hi][wʌz; wəz][ˈooŋli] [ɔ:f] [ˈdu:ti] [fɔ:r; fər] [əˈbaʊt] [θri:] [deɪz] , [ɪn][ə; eɪ][ˈkwaɪət][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [laɪn] .
he was only off duty for about three days , in a quiet part of the line .
他 曾是 仅有的 离开 责任 为了 关于 三 天 , 在 一个 安静的 部分 的 这 线 .
他只休息了大约三天，而且是在生产线上比较安静的一段。

[hi; hi] [ˈɔ:lweɪz] [lʊkt] [ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][roʊˈbʌst] [streŋθ] ,
He always looked a picture of robust strength ,
他 总是 看起来 一个 图片 的 强壮的 力量 ,
他总是给人一种强壮有力的感觉。

[ˈnevər] [mɪst] [hɪz; ɪz][kooɪd] [bæθ] [ˈi:v(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈtemprətʃər; ˈtemprətʃər] [nɪr] [ˈziroʊ] ,
never missed his cold bath even with the temperature near zero ,
绝不 错过 他的 寒冷的 洗澡 甚至 和 这 温度 靠近 零 ,
即使气温接近零度，他也从不落下冷水澡。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ˌɑ:ptɪˈmɪstɪk] [men] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [brɪˈgeɪd] .
and was one of the most optimistic men in the whole Brigade .
和 曾是 一 的 这 最多 乐观的 男人 在 这 所有的 旅 .
他是整个旅中最乐观的人之一。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst] ['plez(ə)nt] ['kaɪndli] [brɪ'geɪd] [kə'mændər] ,
He was a most pleasant kindly Brigade Commander ,
他 曾是 一个 最多 令人愉快的 亲切地 旅 指挥官 ,
他是一位非常和蔼可亲的旅长。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [su'pri:m] ['vɜ:rtʃuː][ʌv; əv] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] ['speʃəlɪst] [tuː; tə][duː][ðer; ðər][wɜ:rk][ɪn][ðer; ðər]
with the supreme virtue of leaving the specialists to do their work in their
和 这 最高 美德 的 离开 这 专家 到 做 他们的 工作 在 他们的
[oʊn] [wei] .
own way .
自己的 方式 .

其最高美德在于让专家们以他们自己的方式完成他们的工作。
[brɪfɔ:r] [wiː; wi][left] - [aɪ][gɑ:t][ə; eɪ] [brɪ'geɪd] ['bɑ:mɪŋ] ['sɑ:rdʒənt] — ['sɑ:rdʒənt][tiː] . ['mæθju:sən]
Before we left Bresle I got a Brigade Bombing Sergeant — Sergeant T . Matthewson
前 我们 左边 - 我 得到 一个 旅 轰炸 军士 — 军士 T . 马修森
[ʌv; əv][ðə; ði] 5th [en] . [ef] . ,
of the 5th N . F . ,
的 这 5th N . F . ,

离开布雷斯勒之前，我认识了一位旅级轰炸军士长——第五国民警卫队的T·马修森军士长。
[huː] [hæd; həd][hæd; həd] [lɔ:ŋ] [ɪk'spɪəriəns] [æz; əz] [bə'tæliən] ['bɑ:mɪŋ] ['sɑ:rdʒənt] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]
who had had long experience as Battalion Bombing Sergeant , and was
WHO 有 有 长的 经验 作为 营 轰炸 军士 , 和 曾是
[ə; eɪ] ['θɜ:rəli] [treɪnd] [ænd; ənd][rɪ'laɪəb(ə)][mæn] .
a thoroughly trained and reliable man .
一个 彻底 受过训练 和 可靠的 男人 .

他曾担任过多年的营级轰炸士官，是一位训练有素、值得信赖的人。
[aɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm][moʊst][ju:sf(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [nuː] ['ɑ:fɪs] [ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em][glæd][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi]
I found him most useful in his new office and I am glad to know that he
我 成立 他 最多 有用 在 他的 新的 办公室 和 我 是 高兴的 到 知道 那 他
[gɑ:t] ['seɪfli] [θruː] [-]
got safely through [101]
得到 安全 通过 [-]

我发现他在新办公室里非常得心应手，而且我很高兴知道他平安度过了难关[101]。
[ðə; ði][wɔ:r] .
the war .
这 战争 .

战争。
[ə'mʌŋst] ['ʌðər] [ə'kʌmplɪʃməntz] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['wɪkɪt] - ['ki:pər] , [æz; əz][aɪ] [faʊnd]
Amongst other accomplishments he was a good wicket - keeper , as I found
在 其他 成就 他 曾是 一个 好的 便门 - 守门员 , 作为 我 成立
['leɪtər][ɑ:n] .
later on .
之后 在 .

后来我发现，他除了其他成就之外，还是一位优秀的板球守门员。
[ɑ:n] ['krɪsməs] [deɪ] [aɪ] [went] [tuː; tə] ['dɪnər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] 7th [en] . [ef] . [æt; ət][ðer; ðər][eɪtʃ] . [kjuː] . ,
On Christmas Day I went to dinner with the 7th N . F . at their H . Q . ,
在 圣诞节 天 我 去 到 晚餐 和 这 7th N . F . 在 他们的 H . 问 . ,
圣诞节那天，我去第七国民警卫队总部和他们共进晚餐。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['veri] ['hɑ:spɪtəbli,hɑ:'spɪtəbli] [entər'teɪnd] .
and was very hospitably entertained .
和 曾是 非常 热情好客 娱乐 .
并受到了非常热情周到的招待。

[ðə; ði] [brɪ'geɪd] [muːvd] [frʌm; frəm] - [tuː; tə][ə; eɪ][kæmp][æt; ət] - [ɑːn][nɒʊ'vembər] - ,
The Brigade moved from Bresle to a camp at Bécourt on November 28 ,
这 旅 已搬 从 - 到 一个 营 在 - 在 十一月 - ,
11月28日, 该旅从布雷斯勒转移到贝库尔的一个营地。

[ænd; ənd] [steɪd] [ðer; ðər] [tu:] [deɪz] ;
and stayed there two days ;
和 入住 那里 二 天 ;
并在那里住了两天；

[ænd; ənd] [ðen] [tʊk] ['oʊvər][frʌm; frəm][ə; eɪ] [brɪ'geɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] 1st [dɪ'vɪz(ə)n][æt; ət] - - [lə] -
and then took over from a Brigade of the 1st Division at Bazentin - le -
和 然后 采取 超过 从 一个 旅 的 这 1st 分配 在 - - 勒 -
[ˈpeti] . [-]
Petit . [102]
小 . [-]
然后接管了巴赞坦勒佩蒂特第一师的一个旅。[102]

[ɛks,ɑɪ'eks]
XIX
十九
十九世纪

[tiːoʊ'siː]
ToC
目录
目录

[bjuːt] [ʌv; əv] [wɔrlənkɔrt] — [trentʃ] [ˈwɔːrfer]
BUTTE OF WARLENCOURT — TRENCH WARFARE
比尤特 的 瓦朗库尔 — 沟 战争
沃伦库尔山丘——堑壕战

[ɑːn] [dɪ'sembər] - , - , [ðə; ði] [brɪ'geɪd] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [rɪ'zɜːrv] ['erɪə] [ə'baʊt] - - [lə] -
On December 30 , 1916 , the Brigade was in the reserve area about Bazentin - le -
在 十二月 - , - , 这 旅 曾是 在 这 预订 区域 关于 - - 勒 -
[ˈpeti] ,
Petit ,
小 ,
1916年12月30日, 该旅驻扎在巴赞坦勒佩蒂附近的预备区。

[ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] ['oʊvər][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] ['trentʃɪz] ['rʌnɪŋ] [iːstwərdz] [frʌm; frəm][ə; eɪ]
and ready to take over the line of trenches running eastwards from a
和 准备好 到 拿 超过 这 线 的 战壕 跑步 向东 从 一个
[pɔɪnt] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bjuːt] [ʌv; əv] [wɔrlənkɔrt] .
point south of the Butte of Warlencourt .
观点 南 的 这 比尤特 的 瓦朗库尔 .
准备接管从瓦伦库尔山南侧向东延伸的战壕线。

[noʊ] [mə'tɪriəl] [tʃeɪndʒ] [hæd; həd][ˈteɪkən] [pleɪs] [ɑːn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [sɪns] [ðə; ði] ['fruːtləs]
No material change had taken place on this part of the front since the fruitless
不 材料 改变 有 已采取 地方 在 这 部分 的 这 正面 自从 这 徒劳无功
[ə'tæk] [ʌv; əv][nɒʊ'vembər] - .
attack of November 11 .
攻击 的 十一月 - .
自 11 月 11 日那次徒劳的进攻以来, 这一段战线并没有发生实质性的变化。

[ðə; ði] 1st [dɪ'vɪz(ə)n] , [haʊ'vevər] , [hæd; həd] [dʌn] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv][wɜːrk][ɪn][ðə; ði] [bæk] ['erɪəz] ,
The 1st Division , however , had done a good deal of work in the back areas ,
这 1st 分配 , 然而 , 有 完毕 一个 好的 交易 的 工作 在 这 后退 区域 ,
然而, 第一师在后方地区做了大量工作。

[ænd; ənd][hæd; həd][leɪd] [dʌk] - [bɔːrd] [træks] [frʌm; frəm] [haɪ] [wɒd] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] ,
and had laid duck - board tracks from High Wood to the front line ,
和 有 铺设 鸭子 - 木板 轨道 从 高的 木头 到 这 正面 线 ,
并已从高地森林铺设了通往前线的木板路。

[ænd; ənd] [ɪnˈkriːst] [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [laɪt] [ˈreɪlweɪz] .
and increased the number of light railways .
和 增加 这 数字 的 光 铁路 .
并增加了轻轨的数量。

[biː] . [eɪtʃ] . [kjuː] . [wɜːr; wər][æt; ət][sʌm; səm] [ˈdʌgaʊts] [æt; ət][ðə; ði] - [kɔːf] [drʌːp] ,
B . H . Q . were at some dugouts at the ' Cough Drop ,
B . H . 问 . 是 在 一些 球员休息区 在 这 - 咳嗽 降低 ,
BHQ 当时在“咳嗽糖”比赛的一些球员休息区 ,

- [ə; eɪ] [pleɪs] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [nɔːrθ] [ʌv; əv] [haɪ] [wɒd] .
' a place about a mile north of High Wood .
- 一个 地方 关于 一个 英里 北 的 高的 木头 .
'位于 High Wood 以北约一英里处。

[ðə; ði] 149th [ɪnfəntri] [brɪˈgeɪd] [hæd; həd] [naʊ] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [meɪk] [juːz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpɑːrtɪ][ʌv; əv] -
The 149th Infantry Brigade had now decided to make use of a party of '
这 149th 步兵 旅 有 现在 决定 到 制作 使用 的 一个 派对 的 -
[əbˈzɜːvəz] ,
Observers ,
观察员 ,
第149步兵旅现在决定利用一支“观察员”队伍。

- [ænd; ənd][ˈmeɪdʒər] [ˈændərsn] [æskt] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
' and Major Anderson asked me to take charge of them .
- 和 主要的 安德森 问 我 到 拿 收费 的 他们 .
安德森少校让我负责管理他们。

[aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪfɪdənt] [əˈbaʊt] [ðɪs] [æz; əz][aɪ][hæd; həd] [ˈnevər] [hæd; həd] [ˈeni] [ɪkˈspɪəriəns] [æz; əz]
I was a little diffident about this as I had never had any experience as
我 曾是 一个 小的 羞怯 关于 这 作为 我 有 绝不 有 任何 经验 作为
[ə; eɪ] [bətəˈliən] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ˈɑːfɪsər] [ænd; ənd] [ˈriːəli] [nuː] [ˈnʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] [əˈbaʊt] [ˌɑːbzərˈveɪʃ(ə)n] .
a Battalion Intelligence Officer and really knew nothing at all about observation .
一个 营 智力 官 和 真的 知道 没有什么 在 全部 关于 观察 .
我对此有点犹豫，因为我从来没有担任过营级情报官，对观察工作也一无所知。

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [teɪk] [ɑːn][ðə; ði][dʒɔːb] , [ænd; ənd][aɪ] [suːn] [gɔːt][tuː; tə] [laɪk] [aɪ ˈtiː] .
But I was glad to take on the job , and I soon got to like it .
但 我 曾是 高兴的 到 拿 在 这 工作 , 和 我 很快 得到 到 喜欢 它 .
但我很高兴接受了这份工作，而且很快就喜欢上了它。

[ɑːn] [dɪˈsembər] - , [ˈðerfɔːr] ,
On December 30 , therefore ,
在 十二月 - , 所以 ,
因此，在12月30日，

[tuː] [treɪnd] [əbˈzɜːvəz] [frʌm; frəm] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [bətəˈlɛjənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪˈgeɪd] [rɪˈpɔːrtɪd]
two trained observers from each of the four battalions of the Brigade reported
二 受过训练 观察员 从 每个 的 这 四 营 的 这 旅 据报道
[tuː; tə][ˌem ˈiː] .
to me .
到 我 .
该旅四个营各派出两名训练有素的观察员向我汇报情况。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [tuː] [en] . [siː] . [ˌoʊ ˈes] .
And I had two N . C . Os .
和 我 有 二 N . C . 操作系统 .
我手下有两名士官。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['pɑ:rtɪ] — [ə; eɪ] ['kɔ:rpərəl] [ʌv; əv][ðə; ði] 4th [en] . [ef] . , [hu:] [su:n] [left] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ]
with this party — a corporal of the 4th N . F . , who soon left to take a
和 这 派对 — 一个 下士 的 这 4th N . F . ; WHO 很快 左边 到 拿 一个
[kə'mɪʃ(ə)n] ,
commission ,
委员会 ,

与他同行的还有一名第四国民警卫队的下士，他很快就离开去接受委任。

[ænd; ənd][el] . - [si:] . ['eɪməs] [ʌv; əv][ðə; ði] 7th [en] . [ef] . , [hu:] ['æftərwərdz] [-]
and L . - C . Amos of the 7th N . F . , who afterwards [103]
和 L . - C . 阿莫斯 的 这 7th N . F . ; WHO 然后 [-]
以及第 7 国民军的 L.-C. Amos，他后来[103]

[br'keɪm] [en] . [si:] . [oʊ] . [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] .
became N . C . O . in charge .
成为 N . C . 哦 . 在 收费 .
成为主管士官。

[ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [aɪ] [met] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] ['ɑ:fɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði] 1st [brɪ'geɪd] [hu:] [tʊk] [em 'i:]
On the same day I met the Intelligence Officer of the 1st Brigade who took me
在 这 相同的 天 我 遇见 这 智力 官 的 这 1st 旅 WHO 采取 我
['oʊvər][ðə; ði] [laɪn] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [em 'i:][ðə; ði] [tu:] [oʊ] . [pi:] . [es] .
over the line and showed me the two O . P . s .
超过 这 线 和 显示 我 这 二 哦 . P . s .
当天，我遇到了第一旅的情报官，他带我越过防线，向我展示了两个观察哨。

[aɪ][wʌz; wəz] ['lʌki] [tu:; tə] [mi:t] [æt; ət][ðə; ði][stɑ:rt] [æn; ən] ['ɑ:fɪsər] [hu:] [ʌndər'stʊd] [ðə; ði] ['bɪznəs] [soʊ]
I was lucky to meet at the start an officer who understood the business so
我 曾是 幸运的 到 见面 在 这 开始 一个 官 WHO 理解 这 商业 所以
[wel] .
well .
出色地 .
我很幸运，一开始就遇到了一位非常了解业务的高管。

[hi:; hi] [geɪv] [em 'i:] ['meni] ['ju:sf(ə)l] [hɪnts] ,
He gave me many useful hints ,
他 给予 我 许多 有用 提示 ,
他给了我很多有用的建议，

[ænd; ənd] ['hændɪd] ['oʊvər] [æn; ən] ['eksələnt] [ˌpænə'ræmɪk] [sketʃ] [mæp] [ʌv; əv][ðə; ði] [vju:] [frʌm; frəm] [wʌn]
and handed over an excellent panoramic sketch map of the view from one
和 递交 超过 一个 出色的 全景 草图 地图 的 这 看法 从 一
[oʊ] . [pi:] . ,
O . P .
哦 . P . ;
并递交了一份来自某个观察点的精美全景草图，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [lɔ:g] [bʊk] .
as well as the Log Book .
作为 出色地 作为 这 日志 书 .
以及航海日志。

[ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['noʊtbʊk] [kən'teɪnɪŋ] [rɪ'pɔ:rts] [ʌv; əv] ['evri] ['mu:vmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi]
The latter was a notebook containing reports of every movement of the enemy
这 后者 曾是 一个 笔记本 包含 报告 的 每一个 移动 的 这 敌人
[si:n] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊ] . [pi:] . [es] .
seen from the O . P . s .
已见 从 这 哦 . P . s .
后者是一本笔记本，里面记录了从观察哨观察到的敌军的每一次动向。

[ɑːn] [dɪ'sembər] - [aɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['pɑːrtɪ] [ʌv; əv] [əb'zɜ:vəz] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːf] [dra:p] [wer] [ðeɪ]
On December 31 I took the party of observers up to the Cough Drop where they
在 十二月 - 我 采取 这 派对 的 观察员 向上 到 这 咳嗽 降低 在哪里 他们
[hæd; həd] [ə; eɪ] ['feltər] [nɪr] [biː] . [eɪt] . [kjuː] . [aɪ] [hæd; həd] ['ɔːlsou] [su:pər'vɪz(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] [brɪ'geɪd]
had a shelter near B . H . Q . I had also supervision of the two Brigade
有 一个 庇护所 靠近 B . H . 问 . 我 有 还 监督 的 这 二 旅
[dʌmps] ,
dumps ,
倾倒 ,

12月31日，我带领观察员小组前往咳嗽糖营地，那里靠近旅部，他们有一个避难所。我还负责监督两个旅级仓库。
[wʌn] [æt; ət] ['hɛksəm] [roʊd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʌðər] [æt; ət] [ðə; ði] [flɜːrɜː] [laɪn] [ə'baʊt] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [nɔːrθ]
one at Hexham Road and the other at the Flers Line about half a mile north
一 在 赫克瑟姆 路 和 这 其他 在 这 弗勒斯 线 关于 一半 一个 英里 北
[ʌv; əv] [biː] . [eɪt] . [kjuː] . [bəʊθ] ['pleɪsɪz] [keɪm] [ɪn] [fɔːr; fər] ['hevi] ['felɪŋ] [æt; ət] ['ɪntərvlɜː] [ɔːl] [deɪ] [ænd; ənd]
of B . H . Q . Both places came in for heavy shelling at intervals all day and
的 B . H . 问 . 两个都 地方 来了 在 为了 重的 炮击 在 间隔 全部 天 和
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,

一处位于赫克瑟姆路，另一处位于英国总部以北约半英里的弗勒斯防线。这两个地方日夜不停地遭到猛烈炮击。
[fɔːr; fər] [bəʊθ] [wɜːr; wər] ['sɪtʃueɪtɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [trentʃ] ['træmweɪ] , [æn; ən] ['ɑːbvɪəs] [pleɪs]
for both were situated about the end of a trench tramway , an obvious place
为了 两个都 是 位于 关于 这 结尾 的 一个 沟 有轨电车 , 一个 明显的 地方
[fɔːr; fər] ['dʌmpɪŋ] ['stɔːrɜː] .
for dumping stores .
为了 倾销 商店 .

因为这两个地方都位于有轨电车线路的尽头附近，显然是倾倒物资的地方。
[haʊ'evər] [aɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] ['lætər] [dʌmp] [muːvd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['betər] [pleɪs] , [sʌm; səm] ['dɪstəns]
However I had the latter dump moved to a better place , some distance
然而 我 有 这 后者 倾倒 已搬 到 一个 更好的 地方 , 一些 距离
[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['træmweɪ] ,
from the tramway ,
从 这 有轨电车 ,

不过，我把后一个垃圾场搬到了一个更好的地方，离有轨电车轨道有一段距离。
[wer] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [les] [skræp] ['aɪərən] ['laɪɪŋ] [ə'baʊt] .
where there was less scrap iron lying about .
在哪里 那里 曾是 较少的 废料 铁 说谎 关于 .
那里废铁比较少。

['dɔːɪŋ] [ðɪs] [tʊr] [ɪn] [ðə; ði] [laɪn] [wɪtʃ] ['læstɪd] [eɪt] [deɪz] ,
During this tour in the line which lasted eight days ,
期间 这 旅游 在 这 线 哪个 持续 八 天 ,
在为期八天的巡演中,

[aɪ] [wʌz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['lʊkɪŋ] ['æftər] [ðə; ði] [əb'zɜ:vəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [brɪ'geɪd] [bɑːm] ['stɔːrɜː] .
I was employed in looking after the observers and the two Brigade bomb stores .
我 曾是 受雇 在 寻找 后 这 观察员 和 这 二 旅 炸弹 商店 .
我的工作是照看观察员和两个旅的炸弹仓库。

[tɔːrdz] [ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv] [ʌʊər; ɑːr] [steɪ] [aɪ] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [nuː] [bɑːm] [stɔːr] [ɪn] ['hɛksəm]
Towards the close of our stay I started to make a new bomb store in Hexham
向 这 关闭 的 我们的 停留 我 开始 到 制作 一个 新的 炸弹 店铺 在 赫克瑟姆
[roʊd] .
Road .
路 .
在我们逗留即将结束时，我开始在赫克瑟姆路建造一个新的炸弹仓库。

[kæpt] . [ert] . [ˈlɪdəl] [geɪv] [em ˈiː][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [dɪˈzaɪn] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][ænd; ænd][təʊld][em ˈiː] [wʌt]
Capt . H . Liddell gave me the general design of it and told me what
船长 . H . 利德尔 给予 我 这 一般的 设计 的 它 和 讲述 我 什么
[məˈtɪriəlz] [aɪ][ʊd; fəd][rɪˈkwaɪər] .
materials I should require .
材料 我 应该 要求 .

H·利德尔上尉给了我它的总体设计图，并告诉我需要哪些材料。

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][noʊ] [mɔːr] [taɪm] [ðæn; ðən][tuː; tə][get][ðə; ði] [ɪmˈpleɪsmənt] [dʌŋ] [aʊt][ænd; ænd][ðə; ði]
But I had no more time than to get the emplacement dug out and the
但 我 有 不 更多的 时间 比 到 得到 这 部署 挖 出去 和 这
[ˈwʊd(ə)n] [ˈfreɪmwɜːrk] [ɪˈrektɪd] . [-] [aɪ] [rɪˈmembər] [ðæt][wiː; wi] [strʌk] [tuː] [ˈberɪd] [ˈdʒɜːmənz] [ɪn]
wooden framework erected . [13] I remember that we struck two buried Germans in
木制的 框架 竖立 . [-] 我 记住 那 我们 击 二 埋葬 德国人 在
[ˈekskeɪvɪtɪŋ] [ðə; ði] [-]
excavating the [104]
挖掘 这 [-]

但我只有时间把掩体挖出来，把木框架竖起来。[13] 我记得我们在挖掘时发现了两名被埋的德国人。[104]

[ɪmˈpleɪsmənt] [ænd; ænd][hæd; həd][tuː; tə] [triːt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ˈveri] [ˈpaʊərf(ə)l] [kəˈrɒsɪv]
emplacement and had to treat them with some very powerful corrosive
部署 和 有 到 对待 他们 和 一些 非常 强大的 腐蚀性
[brɪˈfɔːr] [ðə; ði][wɜːrk][kʊd; kəd][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] .
before the work could be continued .
前 这 工作 可以 是 持续 .

必须先要用一些非常强效的腐蚀剂处理这些部件，才能继续施工。

[ˈɔːlsoʊ][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈræðər] [ə; eɪ][wɔːrm] [ˈkɔːrnər][ɪn] [ˈheksəm] [roʊd] ,
Also it was rather a warm corner in Hexham Road ,
还 它 曾是 相当 一个 温暖的 角落 在 赫克瑟姆 路 ,
而且，那是赫克瑟姆路一个相当温暖的角落。

[ænd; ænd][aɪ] [kɔːt] [ə; eɪ] [fel] [ˈsplɪntər] [ɑːn][ðə; ði][leg] ; [ðɪs] , [haʊˈevər] ,
and I caught a shell splinter on the leg ; this , however ,
和 我 捕捉 一个 壳 碎片 在 这 腿 ; 这 , 然而 ,
我的腿被贝壳碎片扎了一下；然而，

[strʌk] [ðə; ði] [stiːl] [ˈbʌk(ə)l] [ɑːn][maɪ] [trɛnt] [buːt] [ænd; ænd][ˈoʊnli] [reɪzd] [ə; eɪ] [bruːz] .
struck the steel buckle on my trench boot and only raised a bruise .
击 这 钢 扣上 在 我的 沟 启动 和 仅有的 提高 一个 挫伤 .
我的战壕靴上的钢扣撞到了靴子，只擦破了点皮。

[ðə; ði] [ˈweðər] [brɪˈkeɪm] [ˈveri] [koʊld] [tɔːrdz] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [steɪ] , [wɪð; wɪθ] [snoʊ] [ænd; ænd]
The weather became very cold towards the end of our stay , with snow and
这 天气 成为 非常 寒冷的 向 这 结尾 的 我们的 停留 , 和 雪 和
[frɔːst] .
frost .
霜 .

在我们逗留的最后阶段，天气变得非常寒冷，下雪结霜。

[ðə; ði] [ˈdʒɜːmənz] [ˈɑːpəzɪt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈtrɛntʃɪz] [wɜːr; wər][nɑːtɪ] [dɪˈspoʊzd] [tuː; tə][biː; bi] [ʌnˈfrendli] [əˈbaʊt]
The Germans opposite our trenches were not disposed to be unfriendly about
这 德国人 对面的 我们的 战壕 是 不是 处置 到 是 不友好 关于
[ðə; ði] [nuː] [jɪr] .
the New Year .
这 新的 年 .

对面战壕里的德国人并没有对新年抱有敌意。

[ɑ:n][ðə; ði] [left] [nɪr] [ðə; ði] [bju:t] [ðeɪ] ['sɪgnəld] [tu;; tə]['aʊər; ɑ:r] [men] [ɪn][ðə; ði] ['trentʃɪz] [bɪ'fɔ:r] [ə; eɪ]
On the left near the Butte they signalled to our men in the trenches before a
在 这 左边 靠近 这 比尤特 他们 发出信号 到 我们的 男人 在 这 战壕 前 一个
[trentʃ] - ['mɔ:rtər] [bə:m'ba:rdmənt] ['stɑ:rtɪd] ,
trench - mortar bombardment started ,
沟 - 砂浆 轰击 开始 ,
在左侧靠近孤丘的地方，他们在战壕迫击炮轰击开始前向我们战壕里的士兵发出信号。

[æz; əz] [ɪf] [tu;; tə][wɔ:rn][ðəm; ðəm][tu;; tə] [teɪk] ['kʌvər] .
as if to warn them to take cover .
作为 如果 到 警告 他们 到 拿 覆盖 .
仿佛在警告他们寻找掩护。

[ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [sti:l] [mɔ:r] [ɪn'klaɪnd] [tu;; tə] ['frætənaɪz] .
On the right they were still more inclined to fraternise .
在 这 正确的 他们 是 仍然 更多的 倾斜 到 联谊 .
右翼人士则更倾向于联谊。

[hɪr] [bəuθ] [saɪdz][wɜ:r; wər] ['hoʊldɪŋ] ['trentʃɪz] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ɪm'pɑ:səb(ə)] [ɪf] ['eni]
Here both sides were holding trenches that would have become impossible if any
这里 两个都 侧面 是 保持 战壕 那 会 有 变得 不可能的 如果 任何
['snaɪpɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] .
sniping had been done .
狙击 有 到过 完毕 .
双方都占据着战壕，如果进行任何狙击，这些战壕将无法被攻破。

[soʊ][bəuθ]['aʊər; ɑ:r] [men] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [wɜ:rkt] [ə'weɪ] [æt; ət] ['di:pənɪŋ] [ðər; ðər] [oʊn]
So both our men and the Germans worked away at deepening their own
所以 两个都 我们的 男人 和 这 德国人 工作 离开 在 加深 他们的 自己的
['trentʃɪz] [wɪ'daʊt] [mə'lestɪŋ] [ðər; ðər] [ə'pəʊnənts] ;
trenches without molesting their opponents ;
战壕 没有 性骚扰 他们的 对手 ;
因此，我方士兵和德国士兵都在努力加深自己的战壕，而没有骚扰对方；

[ɔ:l'doʊ] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] [men] [wɜ:r; wər] [ɪk'spoʊzd][frʌm; frəm][ðə; ði] [weɪst] ['ʌpwərdz]
although sometimes a crowd of men were exposed from the waist upwards
虽然 有时 一个 人群 的 男人 是 裸露 从 这 腰部 向上
[æt; ət][ə; eɪ] [reɪndʒ] [ʌv; əv] [ə'baʊt] - [jɑ:dz] .
at a range of about 200 yards .
在 一个 范围 的 关于 - 码 .
虽然有时在约 200 码的距离内，一群男人的腰部以上都暴露在外。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['kɜ:riəs] [ʌndəs'tændɪŋz] [wɪtʃ] [ə'raɪz] [wen] [noʊ]['vaɪələnt] [ɑ:pə'eɪʃənz]
It was one of those curious understandings which arise when no violent operations
它 曾是 一 的 那些 好奇的 理解 哪个 出现 什么时候 不 暴力 运营
[ɑ:r; ər][ɪn] ['prɑ:gres] .
are in progress .
是 在 进步 .
这是在没有暴力行动的情况下产生的一种奇特理解。

[haʊ'evər] , [ɑ:n] [nu:] ['jɪrɪz] [deɪ] [aɪ 'ti:] [went] ['i:v(ə)n] ['fɜ:rðər] .
However , on New Year's Day it went even further .
然而 , 在 新的 年 天 它 去 甚至 更远 .
然而，元旦那天，事情发展得更进一步。

[ə; eɪ]['soʊldʒər][ʌv; əv][ðə; ði] 5th [en] . [ef] . , ['æftər] ['sɪgnəlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] ,
A soldier of the 5th N . F . , after signals from the Germans ,
一个 士兵 的 这 5th N : F : , 后 信号 从 这 德国人 ,
一名隶属于第5国民警卫队的士兵，在收到德军信号后，

[wɛnt] [aʊt] [ˈɪntuː][noʊ] [ˈmænz] [lənd] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [drɪŋk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈpɑːrti] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] .
went out into No Man's Land and had a drink with a party of them .
去 出去 进入 不 男人的 土地 和 有 一个 喝 和 一个 派对 的 他们 .
他们去了无人区，和其中一人喝了一杯。

[ˈæftər] [ðɪs] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈpɑːrti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈenəmi] [əˈprəʊtʃt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈtrɛntʃɪz] [wɪˈðəʊt] [ɑːrmz]
After this a small party of the enemy approached our trenches without arms
后 这 一个 小的 派对 的 这 敌人 接近 我们的 战壕 没有 武器
[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ˈeɪdəntli] [ˈfrendli] [ɪnˈtɛnʃən] .
and with evidently friendly intentions .
和 和 显然 友好的 意图 .
此后，一小队敌军没有携带武器，显然怀着友好的意图接近了我们的战壕。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wɔːrɪnd] [ɔːf] [ænd; ənd] [nɑːt] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [ˈɛntər] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈtrɛntʃɪz] .
But they were warned off and not allowed to enter our trenches .
但 他们 是 警告 离开 和 不是 允许 到 进入 我们的 战壕 .
但他们被警告离开，不被允许进入我们的战壕。

[ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [əˈfer] , [-]
This little affair , [105]
这 小的 事务 , [-]
这件小事[105]

[aɪ] [bɪˈliːv] , [led] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsoʊldʒər] [ˈbiːɪŋ] [kɔːrt] - [ˈmɑːrʃəld] [fɔːr; fər] [ˈhoʊldɪŋ] [ˈɪntərkoʊrs] [wɪð; wɪθ]
I believe , led to the soldier being court - martialled for holding intercourse with
我 相信 , 引领 到 这 士兵 存在 法庭 - 军事化的 为了 保持 交往 和
[ðə; ði] [ˈenəmi] .
the enemy .
这 敌人 .
我认为，这导致这名士兵因与敌人发生性关系而被送上军事法庭。

[ˈæftər] [eɪt] [deɪz] [ɪn] [ðə; ði] [laɪn] [ðə; ði] [brɪˈgeɪd] [rɪˈtɜːrɪnd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kæmp] [æt; ət] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ɛnd]
After eight days in the line the Brigade returned to a camp at the north end
后 八 天 在 这 线 这 旅 返回 到 一个 营 在 这 北 结尾
[ʌv; əv] [ˈmæməts] [wʊd] .
of Mametz Wood .
的 马梅茨 木头 .
在前线坚守了八天后，该旅返回了位于马梅茨森林北端的营地。

[biː] . [eɪtʃ] . [kjuː] . [wɜːr; wər] [kloʊz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈbætəri] [ʌv; əv] [naɪn] - [ɪntʃ] [ˈhaʊɪtsər] , [ænd; ənd] [wen]
B . H . Q . were close to a battery of 9 - inch howitzers , and when
B . H . 问 . 是 关闭 到 一个 电池 的 9 - 英寸 榴弹炮 , 和 什么时候
[ðiːz] [ˈhevi] [ˈɡʌnz] [ˈfaɪərd] [ə; eɪ] [ˈsælvʊʊ] ,
these heavy guns fired a salvo ,
这些 重的 枪支 被解雇 一个 齐射 ,
BHQ 距离一个 9 英寸榴弹炮阵地很近，当这些重炮齐射时，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] [əˈkeɪz(ə)nəli] [bəʊθ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , [ˌaɪˈtiː] [ˈferli] [ˈlɪftɪd] [ðə; ði] [θɪŋz] [ɔːf] [ðə; ði]
which they did occasionally both day and night , it fairly lifted the things off the
哪个 他们 做过 偶尔 两个都 天 和 夜晚 , 它 相当 抬起 这 事物 离开 这
[ˈteɪbl] .
table .
桌子 .
他们偶尔会在白天和晚上这样做，这确实能把桌子上的东西搬走。

[wiː; wi] [ɡɑːt] [ʃɛld] [hɪr] [wʌn] [naɪt] ,
We got shelled here one night ,
我们 得到 带壳 这里 一 夜晚 ,
一天晚上我们这里遭到炮击，

[bʌt; bət] [brɪɑːnd] [ˈgetɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfəʊər] [ɔːr] [tuː] [ʌv; əv] [ˈsplɪntərz] [ænd; ənd] [stoʊnz] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [hʌt]
but beyond getting a shower or two of splinters and stones on to the huts
但 超过 获得 一个 淋浴 或者 二 的 碎片 和 石头 在 到 这 小屋
[noʊ] [ˈdæmɪdʒ] [wʌz; wəz] [dʌn] .
no damage was done .
不 损害 曾是 完毕 .

除了小屋上溅到一两堆木屑和石子之外，没有造成其他损失。

[aɪ][hæd; həd] [naʊ] [taɪm] [tuː; tə][ˈræmb(ə)] [raʊnd] , [ænd; ənd] [ɪɡˈzæmɪn] [ˈveriəs] [θɪŋz] [ʌv; əv] [ˈɪntrəst] .
I had now time to ramble round , and examine various things of interest .
我 有 现在 时间 到 漫谈 圆形的 , 和 检查 各种各样的 事物 的 兴趣 .

我现在有时间四处闲逛，看看各种有趣的东西。

[aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈregjələər] [dʌmp] [ʌv; əv] [ˈdʒɜːrmən] [bɑːmz] [æt; ət] - - [lə] - [grænd] ,
I found a regular dump of German bombs at Bazentin - le - Grand ,
我 成立 一个 常规的 倾倒 的 德语 炸弹 在 - - 勒 - 盛大 ,

我在巴赞坦勒格朗发现了一处定期倾倒的德军炸弹的地点。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːr; wər] [kəˈlektɪd] [fɔːr; fər] [ˈtreɪnɪŋ] [ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz] .
and some of these were collected for training purposes .
和 一些 的 这些 是 集 为了 训练 目的 .

其中一些数据是为培训目的而收集的。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] [dɪˈvɪzən(ə)] [bɑːðz] [æt; ət] - - [lə] - [ˈpeti] ,
There were some Divisional baths at Bazentin - le - Petit ,
那里 是 一些 部门 浴室 在 - - 勒 - 小 ,

巴赞坦勒佩蒂特有一些师属浴室，

[ænd; ənd][aɪ] [rɪˈmembər] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ][moʊst][kould][ænd; ənd] [ˈmɪzrəb(ə)] [bæθ] [ðer; ðər][wʌn] [naɪt] ;
and I remember having a most cold and miserable bath there one night ;
和 我 记住 拥有 一个 最多 寒冷的 和 悲惨的 洗澡 那里 一 夜晚 ;

我记得有一天晚上在那里洗了个又冷又难受的澡；

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [nʌn] [æt; ət][ɔːl] .
but it was better than none at all .
但 它 曾是 更好的 比 没有任何 在 全部 .

但总比没有强。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [sərˈpraɪzɪŋ] [haʊ] [ˈkwɪkli] [ðə; ði] [ˈhevi] [ˈreɪlweɪ] [hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [əˈlɔːŋ] .
It was surprising how quickly the heavy railway had been brought along .
它 曾是 奇怪 如何 迅速地 这 重的 铁路 有 到过 带来 沿着 .

重型铁路的建设速度之快令人惊讶。

[aɪ ˈtiː] [naʊ] [riːtʃt] [haɪ] [wʊd] , [bʌt; bət] [ʌv; əv] [kɔːrs] [dɪd][nɑːt] [krɔːs] [ðə; ði] [rɪdʒ] ,
It now reached High Wood , but of course did not cross the ridge ,
它 现在 达到 高的 木头 , 但 的 课程 做过 不是 又 这 岭 ,

它现在到达了高林地，但当然没有越过山脊。

[wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] .
which would have been in view of the enemy .
哪个 会 有 到过 在 看法 的 这 敌人 .

这本来就在敌人的视线范围内。

[əˈbaʊt] [ˈdʒænjueri] - [wiː; wi] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][laɪn] [ɪn] [ˈveri] [kould] [ˈweðər] ,
About January 15 we went back to the line in very cold weather ,
关于 一月 - 我们 去 后退 到 这 线 在 非常 寒冷的 天气 ,

大约1月15日，我们在非常寒冷的天气里回到了前线。

[ænd; ənd][biː] . [eɪtʃ] . [kjuː] . [steɪd] [æt; ət][ðə; ði] [kɔːf] [draːp] [əˈgen] [fɔːr; fər] [eɪt] [deɪz] .
and B . H . Q . stayed at the Cough Drop again for eight days .
和 B . H . 问 . 入住 在 这 咳嗽 降低 再次 为了 八 天 .

BHQ 再次在 Cough Drop 酒店住了八天。

[ˈdɒrɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [aɪ] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] [kəmˈpliːtɪŋ] [ðə; ði] [bɑːm] [stɔːr] [æt; ət] [ˈheksəm] [roʊd] ,
During this time I set to work completing the bomb store at Hexham Road ,
期间 这 时间 我 放 到 工作 完成 这 炸弹 店铺 在 赫克瑟姆 路 ,
在此期间, 我开始着手完成赫克瑟姆路的炸弹储存库建设。

[ænd; ənd] [ˈfɪlɪŋ] [aɪ ˈtiː] [wɪð; wɪθ] [grəˈneɪdz] .
and filling it with grenades .
和 填充 它 和 手榴弹 .
然后往里面装满手榴弹。

[iːtʃ] [ˈmɔːrnɪŋ] [aɪ] [gɔːt] [ə; eɪ] [ˈpɑːrti] [ʌv; əv] [əˈbʌʊt] [ˌsɪksˈtiːn] [men] ,
Each morning I got a party of about sixteen men ,
每个 早晨 我 得到 一个 派对 的 关于 十六 男人 ,
每天早上我都会接待大约十六个男人,

[ænd; ənd] [wiː; wi] [kəˈlektɪd] [ə; eɪ] [lɔːt] [ʌv; əv] [fɪld] [ˈsændbægz] [tuː; tə] [pæk] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈfreɪmwɜːrk]
and we collected a lot of filled sandbags to pack round the framework
和 我们 集 一个 很多 的 已填 沙袋 到 盒 圆形的 这 框架
[ænd; ənd] [fed] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [suːn] [ˈfɪnɪʃt] .
and shed which were soon finished .
和 棚 哪个 是 很快 完成的 .
我们收集了很多装满沙子的沙袋, 用来围住框架和棚子, 很快就完工了。

[ðə; ði] [brɪˈgeɪd] [əbˈzɜːvəz] [held] [ə; eɪ] [poʊst] [ɪn] [ðə; ði] [oʊld] [flɜːr] [laɪn] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [gʊd]
The Brigade observers held a post in the old Flers Line , from which good
这 旅 观察员 握住 一个 邮政 在 这 老的 弗勒斯 线 , 从 哪个 好的
[ɑːbzərˈveɪ] (ə)n [-]
observation [106]
观察 [-]
旅观察员在旧弗勒斯防线设立了一个哨所, 从那里可以进行良好的观察[106]

[wʌz; wəz] [əbˈteɪnd] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] [brɪˈtwiːn] - [wʊd] [ænd; ənd] - .
was obtained on the ground between Loupart Wood and Grevillers .
曾是 获得 在 这 地面 之间 - 木头 和 - .
在卢帕特森林和格雷维列尔之间的地面上获得的。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [ˈhevi] [ˈɡʌnə(r)] [tuː; tə] [ˈfaɪər] [ɑːn] [ˈdʒɜːrmən] [ˈwɜːrkɪŋ] -
It was not difficult to get the heavy gunners to fire on German working -
它 曾是 不是 难的 到 得到 这 重的 炮手 到 火 在 德语 在职的 -
[ˈpɑːrtɪz] [ðæt] [wɜːr; wər] [ˈspɔːtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [əbˈzɜːvəz] ;
parties that were spotted by the observers ;
各方 那 是 斑 经过 这 观察员 ;
让重炮手向观察员发现的德国劳动队开火并不难;

[ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ˈpɑːrtɪz] [wɜːr; wər] [ˈduːli] [dɪˈspɜːrst] [baɪ] [ˈʌʊər; ɑːr] [ˈfelz] .
and several parties were duly dispersed by our shells .
和 一些 各方 是 正式地 分散的 经过 我们的 贝壳 .
我们的炮弹有效地驱散了几个敌对势力。

[brɪfɔːr] [wiː; wi] [left] [ðə; ði] [laɪn] [ðɪs] [taɪm] ,
Before we left the line this time ,
前 我们 左边 这 线 这 时间 ,
这次我们离开队伍之前,

[ðə; ði] [brɪˈgeɪd] [bɑːm] [stɔːr] [æt; ət] [ˈheksəm] [roʊd] [wʌz; wəz] [kəmˈpliːtɪd] [ænd; ənd] [fɪld] .
the Brigade bomb store at Hexham Road was completed and filled .
这 旅 炸弹 店铺 在 赫克瑟姆 路 曾是 完全的 和 已填 .
位于赫克瑟姆路的旅级炸弹库已建成并填满。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [ˈvɪzɪtɪd] [ðə; ði] [ˈdɪstrɪkt] [əˈɡen] [ɪn] [dʒuːn] - [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [stɪl] [ˈstændɪŋ] .
And when I visited the district again in June 1917 it was still standing .
和 什么时候 我 到访 这 区 再次 在 六月 - 它 曾是 仍然 常设 .
1917 年 6 月我再次访问该地区时, 它仍然屹立不倒。

[aɪ][ˈɔːlsʊv][brɪˈgæən] [naʊ] [tuː; tə] [raɪt] [aʊt][ðə; ði] [brɪˈgeɪd] [ɪnˈtelɪdʒəns] [rɪˈpɔːrts] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][sent] [ɪn]
I also began now to write out the Brigade Intelligence Reports which were sent in
我 还 开始 现在 到 写 出去 这 旅 智力 报告 哪个 是 发送 在
[iːtʃ] [deɪ] ,
each day ,
每个 天 ,

我也开始抄录每天上来的旅级情报报告。

[ænd; ənd] [kənˈteɪnd] [ə; eɪ] [ˈsʌməri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈvents] [ðæt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [ɔːr][hæd; həd] [bɪn]
and contained a summary of the events that had happened or had been
和 包含 一个 概括 的 这 活动 那 有 发生 或者 有 到过
[əbˈzɜːrvd] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [frʌnt] .
observed on our front .
观察到 在 我们的 正面 .

并总结了我方前线发生或观察到的事件。

[ɑːn][ˈdʒænjueri] - [wiː; wi] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ˈmæˌmets] [wʊd] .
On January 23 we went back to the camp north of Mametz Wood .
在 一月 - 我们 去 后退 到 这 营 北 的 马梅茨 木头 .

1月23日，我们回到了马梅茨森林以北的营地。

[ˈæftər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [wiː; wi] [muːvd] [ɔːf][tuː; tə][ˈælbərt] ,
After a few days we moved off to Albert ,
后 一个 很少 天 我们 已搬 离开 到 阿尔伯特 ,
几天后，我们搬到了阿尔伯特。

[ænd; ənd] [steɪd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] [ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [nɪr] [ðə; ði] [ˈreɪlweɪ] [laɪn] .
and stayed two or three days in a house near the railway line .
和 入住 二 或者 三 天 在 一个 房子 靠近 这 铁路 线 .

在铁路附近的一所房子里住了两三天。

[ðə; ði] [taʊn] [gɑːt][bəʊθ] [bəːmd] [ænd; ənd] [ˈfeld] [æt; ət] [taɪmz] , [ðəʊ] [naːt] [ˈveri] [sɪˈvɪrli] .
The town got both bombed and shelled at times , though not very severely .
这 镇 得到 两个都 轰炸 和 带壳 在 时代 , 尽管 不是 非常 严重 .

该镇曾多次遭到轰炸和炮击，但程度并不严重。

[ˈæftər] [ðɪs] [wiː; wi] [muːvd] [ɔːf][tuː; tə][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [dɜːnɑːnˈkɔːrt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [rest] .
After this we moved off to the village of Dernancourt for a short rest .
后 这 我们 已搬 离开 到 这 村庄 的 德南库尔 为了 一个 短的 休息 .

之后我们前往德尔南库尔村稍作休息。

[ˈmeɪdʒər][siː] . [dʒiː] . [ˈdʒɑːnsən] , [em] . [siː] . , [huː] [wʌz; wəz][ˈædʒʊtənt][ʌv; əv][ðə; ði] 7th [en] . [ef] . [wen] [aɪ]
Major C . G . Johnson , M . C . , who was adjutant of the 7th N . F . when I
主要的 C . G . 约翰逊 , M . C . , WHO 曾是 副官 的 这 7th N . F . 什么时候 我
[dʒɔɪnd][ðə; ði] [bəˈtæliən] ,
joined the battalion ,
加入 这 营 ,

我加入第7国民警卫队营时，担任该营副官的是CG Johnson少校，他荣获军事十字勋章。

[wʌz; wəz] [naʊ] [əˈtætʃt] [tuː; tə][biː] . [eɪtʃ] . [kjuː] . [æz; əz] [əˈsɪstənt] - [staːf] - [ˈkæptɪn] .
was now attached to B . H . Q . as Assistant - Staff - Captain .
曾是 现在 随附的 到 B . H . 问 . 作为 助手 - 职员 - 队长 .

现调任BHQ担任助理参谋上尉。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪkˈsiːdɪŋli] [ˈeɪb(ə)][ˈmæən] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]
He was an exceedingly able man , and had a good knowledge of
他 曾是 一个 非常 有能力的 男人 , 和 有 一个 好的 知识 的
[ˈmɪləteri] [lɔː] .
military law .
军队 法律 .

他能力非常强，而且精通军事法律。

[wiː; wi][ɔːl] [laɪkt] [hɪm; ɪm] [wel] [æz; əz][ˈædʒʊtənt][ʌv; əv][ðə; ði] [bəˈtæliən] ,
We all liked him well as adjutant of the battalion ,
我们 全部 喜欢 他 出色地 作为 副官 的 这 营 ,
我们都很喜欢他担任营副官。

[ænd; ænd][ˈaʊər; ɑːr] [rɪˈleɪnɪz] [æt; ət][biː] . [eɪt] . [kjuː] . [wɜːr; wər] [ɔːlweɪz] [ˈfrendli] .
and our relations at B . H . Q . were always friendly .
和 我们的 关系 在 B . H . 问 . 是 总是 友好的 .
我们在BHQ的关系一直都很友好。

[hiː; hi] [left] [juːˈes] [rɪˈventʃuəli] [tuː; tə] [brɪˈkʌm] [diː] . [ə; eɪ] . [kjuː] . [em] . [dʒiː] . [ɪn][ə; eɪ] [ˈhaɪər] [staːf]
He left us eventually to become D . A . Q . M . G . in a higher Staff
他 左边 我们 最终 到 变得 D . 一个 . 问 . M . G . 在 一个 更高 职员
[fɔːrˈmeɪ](ə)n] .
formation .
形成 .
他最终离开了我们，升任更高层级的参谋部军需官。

[ˈfʊtnəʊts] : [-]
FOOTNOTES : [13]
脚注 : [-]
脚注：[13]

[ˌpiːˈtiːɪ] .
Pte .
私人 .
私人有限公司

[slæk] (7th [en] . [ef] .) , [ə; eɪ] [brɪˈgeɪd] [ˌpaɪəˈnɪr] , [helpt] [ˌemˈiː] [ˈgreɪtli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkɑːrpəntɜːz]
Slack (7th N . F .) , a Brigade pioneer , helped me greatly with the carpenter's
松弛 (7th N . F .) , 一个 旅 先锋 , 帮助 我 非常 和 这 木匠的
[wɜːrk] . [- -]
work . [107]
工作 . [- -]
斯莱克（第 7 国民警卫队）是旅的一名工兵，他在木工活方面给了我很大的帮助。[107]

[ˈeksˈeks]
XX
xx
XX

[ˌtiːoʊˈsiː]
ToC
目录
目录

[fræns] [ænd; ænd][ðə; ði] [frent]
FRANCE AND THE FRENCH
法国 和 这 法语
法国和法国人

[ðə; ði][wɔːr][hæz; hæz] [dʌn] [æt; ət] [liːst] [wʌn] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ˌemˈiː] .
The war has done at least one thing for me .
这 战争 有 完毕 在 至少 一 事物 为了 我 .
战争至少给我带来了一件事。
[aɪˈtiː][hæz; hæz] [ˈoʊpənd] [maɪ] [aɪz] [ænd; ænd] [tʃeɪndʒd] [maɪ] [vjuːz] [wɪð; wɪθ][rɪˈɡɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] [frent] .
It has opened my eyes and changed my views with regard to the French .
它 有 打开 我的 眼睛 和 已更改 我的 浏览 和 看待 到 这 法语 .
它让我大开眼界，改变了我对法国人的看法。

[aɪ] [kən'fes] [ðæt] [wʌns][aɪ][hæd; həd][noʊ] ['laɪkɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ænd; ənd][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['meʒər] [ʌv; əv]
I confess that once I had no liking for them and a certain measure of
我 承认 那 一次 我 有 不 喜欢 为了 他们 和 一个 肯定 措施 的
[kən'tempt] .
contempt .
鄙视 .

我承认，我曾经对他们毫无好感，甚至有些鄙夷。

[aɪ] [sə'pouz] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['ɪŋɡlɪʃmən] [hæz; həz] ['stɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ] [vjuːz] [laɪk] [ðiːz] .
I suppose the average Englishman has started with views like these .
我 认为 这 平均的 英国人 有 开始 和 浏览 喜欢 这些 .

我想，大多数英国人最初都是这样看待问题的。

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [bæd] [blʌd] [brɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['reɪsɪz] , [ænd; ənd] [ðæt] [æt; ət][noʊ] ['veri]
There has been bad blood between the two races , and that at no very
那里 有 到过 坏的 血 之间 这 二 种族 , 和 那 在 不 非常
[dɪstənt] [deɪt] .
distant date .
遥远 日期 .

这两个种族之间一直存在着宿怨，而且这种宿怨由来已久。

[ɪn'diːd] [ðə; ði] [ə'laɪəns] [ɔːr][ɑːn'tɑːnt] ['stɑːrtɪd] [mʌt] [laɪk][ə; eɪ] ['mæərɪdʒ] [ʌv; əv] [kən'viːniəns] .
Indeed the Alliance or Entente started much like a marriage of convenience .
的确 这 联盟 或者 协约 开始 很多 喜欢 一个 婚姻 的 方便 .

事实上，同盟或协约的建立就像是一场权宜婚姻。

[ðə; ði] [tuː] ['paːrtnərz][wɜːr; wər][dʒɔɪnd][ɪn] ['ɪntrəst] [tə'geðər] [ə'ɡenst] [ə; eɪ] ['kɑːmən] [fou][ænd; ənd][ə; eɪ]
The two partners were joined in interest together against a common foe and a
这 二 合作伙伴 是 加入 在 兴趣 一起 反对 一个 常见的 敌人 和 一个
['kɑːmən] ['deɪndʒər] .
common danger .
常见的 危险 .

这两个伙伴为了共同的敌人和共同的危险而走到了一起，拥有共同的利益。

[ˈpɜːrsənəli] ,
Personally ,
亲自 ,

亲自，

[aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌt] [ʌv] [lɔːst] [brɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [neɪʃəns][fɔːr; fər][sʌm; səm]
I do not think there was much love lost between the two nations for some
我 做 不是 思考 那里 曾是 很多 爱 丢失的 之间 这 二 国家 为了 一些
[taɪm] ['æftər][ðə; ði][wɔːr] ['stɑːrtɪd] .
time after the war started .
时间 后 这 战争 开始 .

我认为战争爆发后的很长一段时间里，两国之间并没有多少情谊可言。

[ðə; ði][bɑːnd][ʌv; əv]['mjuːtʃuəl][ædmə'reɪ(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'spekt] , [ænd; ənd][aɪ][hoʊp] [ʌv; əv] [ə'fekʃ(ə)n] ,
The bond of mutual admiration and respect , and I hope of affection ,
这 纽带 的 相互的 钦佩 和 尊重 , 和 我 希望 的 感情 ,

彼此间的钦佩和尊重，以及我希望建立的爱意，

[wʌz; wəz] ['fɔrdʒd] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)][ʌv; əv][ðə; ði][sɔm; sʌm][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][hə'rouɪk] [dɪ'fens] [ʌv; əv]
was forged in the Battle of the Somme and in the heroic defence of
曾是 锻造 在 这 战斗 的 这 索姆河 和 在 这 英勇 防御 的
['vedʌn] .
Verdun .
凡尔登 .

它是在索姆河战役和凡尔登的英勇防御中锻造而成的。

[ðɪs] [bə:nd][hæz; həz] [bɪn] ['streŋθnd] [sɪns] [ɑ:n] ['meni] [ə; eɪ] ['stri:kən] [fi:ld] .
This bond has been strengthened since on many a stricken field .

这 纽带 有 到过 加强 自从 在 许多 一个 受打击的 场地 .

此后，在许多战火纷飞的战场上，这种纽带得到了加强。

[ðə; ði] [klaʊdz] [ʌv; əv][ˈmju:tʃuəl] [ˌmɪsˈtrʌst] [ænd; ənd] [ˈdʒeləsi] [hæv; həv] [bɪn] [ˈlɑ:rdʒli] [diˈspeld] .
The clouds of mutual mistrust and jealousy have been largely dispelled .

这 云 的 相互的 不信任 和 妒忌 有 到过 很大程度上 驱散 .

彼此间的不信任和嫉妒的阴云已经基本散去。

[wi:; wi][hæv; həv] [lɜ:rnt] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [frentʃ] [sɪns] [ðə; ði] [ˈɜ:rlɪ] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r] ,
We have learnt much about the French since the early days of the war ,

我们 有 学会了 很多 关于 这 法语 自从 这 早期的 天 的 这 战争 ,

自战争初期以来，我们对法国人有了很多了解。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [ju:ˈes] ; [ˈðəraɪz] [-]
and they much about us ; otherwise [108]

和 他们 很多 关于 我们 ; 否则 [-]

他们对我们了解甚多；否则[108]

[aɪˈti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪmˈpɑ:səb(ə)] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [frentʃ] [ˈdʒen(ə)rəl][tu:; tə][bi:; bi][ɪn] [suˈpri:m]
it would have been impossible for a French General to be in supreme

它 会 有 到过 不可能的 为了 一个 法语 一般的 到 是 在 最高

[kəˈmænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [kæmˈpeɪn] .

command of the campaign .

命令 的 这 活动 .

法国将军不可能担任这场战役的最高指挥官。

[aɪ][hæv; həv][ˈɔ:f(ə)n] [kʌm] [ɪn][ˈkɑ:ntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [frentʃ] [səˈvɪliən][ɪn] [taʊn] [ænd; ənd] [ˈkʌntri] ,
I have often come in contact with the French civilian in town and country ,

我 有 经常 来 在 接触 和 这 法语 平民 在 镇 和 国家 ,

我经常在城镇和乡村接触到法国平民，

[bʌt; bət][ˈoʊnli] [ˈrerli] [wɪð; wɪθ] [frentʃ] [tru:ps] .
but only rarely with French troops .

但 仅有的 很少 和 法语 军队 .

但很少与法国军队一起行动。

[ɔ:lsoʊ][aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə] [noʊ] [ænd; ənd] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈsɪri:z] [ʌv; əv] [frentʃ] [ɪnˈtɜ:prətɜ:z] [əˈtætʃt]
Also I have come to know and like a series of French interpreters attached

还 我 有 来 到 知道 和 喜欢 一个 系列 的 法语 口译员 随附的

[tu:; tə] [bəˈtæljənɪz] [ɔ:r] [brɪˈgeɪd] .

to battalions or brigade .

到 营 或者 旅 .

此外，我还认识并喜欢上了一些隶属于营或旅的法国翻译。

[ðə; ði] [di:dz] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ˈɑ:rmi] [spi:k] [fɔ:r; fər] [ðəmˈselvz] ,
The deeds of the French Army speak for themselves ,

这 契约 的 这 法语 军队 说话 为了 他们自己 ,

法国军队的功绩不言自明。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [stɑ:f] [wɜ:rk][hæz; həz] [bɪn] [ˈɔ:f(ə)n] [brɪˈɑ:nd] [preɪz] .
and their Staff work has been often beyond praise .

和 他们的 职员 工作 有 到过 经常 超过 称赞 .

他们的员工工作表现往往无可挑剔。

[wen] [wi:; wi] [rɪˈmembər] [ðə; ði][ˈkru:əl] [feɪt] [ðæt] [brɪˈfel] [ðə; ði] [nɔ:rθ] - [ˈi:stərn] [ˈkɔ:rnər][ʌv; əv] [fræns]
When we remember the cruel fate that befell the north - eastern corner of France

什么时候 我们 记住 这 残忍的 命运 那 发生 这 北 - 东 角落 的 法国

[ænd; ənd][ɪts] [ʌnˈhæpi] [ˈsɪtənz] ,

and its unhappy citizens ,

和 它是 不开心 公民 ,

当我们回想起法国东北角及其不幸的居民所遭受的残酷命运时，

[wiː; wi] [meɪ] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fʊəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['nei](ə)n] [ə'genst] [ðer; ðər][oʊld]
we may sympathise with the fury of the French nation against their old
我们 可能 同情 和 这 愤怒 的 这 法语 国家 反对 他们的 老的
[ə'presəs] .
oppressors .
压迫者 .

我们或许能够理解法国人民对昔日压迫者的愤怒。

[noʊ][wʌn] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] [kæn; kən] ['riːəlaɪz][ðə; ði] ['hɪdiəs] ['wuːndz] [ɪn'fliktɪd] [ɑːn] [ðɪs] [fer] ['kʌntri]
No one living in England can realise the hideous wounds inflicted on this fair country
不 一 活的 在 英格兰 能 意识到 这 可怕 伤口 造成的 在 这 公平的 国家
- [saɪd] .
- **side** .
- 边 .

生活在英国的人，无法体会这片美丽乡村所遭受的骇人创伤。

[aɪ 'tiː] [meɪ] [ɪk'spleɪn][tuː; tə][sʌm; səm] [ɪk'stent][æt; ət] [liːst] [ðə; ði][hə'roʊɪk] [rɪ'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ]
It may explain to some extent at least the heroic resistance of the French
它 可能 解释 到 一些 程度 在 至少 这 英勇 反抗 的 这 法语
[fɔːr; fər][oʊvər] [fɔːr] ['jɪrz] — [ə; eɪ] [rɪ'zɪstəns] [ðæt] [kʊd; kəd] ['skersli] [hæv; həv] [bɪn] [pri'dɪktɪd] [brɪ'fɔːr]
for over four years — a resistance that could scarcely have been predicted before
为了 超过 四 年 — 一个 反抗 那 可以 几乎 有 到过 预测 前
[ðə; ði][wɔːr] .
the war .
这 战争 .

这或许能在一定程度上解释法国人长达四年多的英勇抵抗——这种抵抗在战前几乎是无法预料的。

[ɪn] [kən'sɪdərɪŋ] [əʊər; ɑːr] [rɪ'leɪŋz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [frentʃ] [æt; ət] ['dɪfrənt] [taɪmz] ,
In considering our relations with the French at different times ,
在 考虑 我们的 关系 和 这 法语 在 不同的 时代 ,
在回顾我们与法国在不同时期的关系时，

[aɪ 'tiː][ɪz] [wel] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [diːp] ['sɪmpəθi] [fɔːr; fər][ðə; ði]['kruːəl] [rɒŋz] [ʃiː; ʃɪ][hæz; həz] ['sʌfərd]
it is well to have a deep sympathy for the cruel wrongs she has suffered
它 是出色地 到 有 一个 深的 同情 为了 这 残忍的 错误 她 有 遭受
.
:
.

对她所遭受的残酷不公，我们理应深表同情。

[ðʌs] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [rɪ'gɑːrdɪd] [wɪð; wɪθ] ['veri] [mɪkst] ['fiːlɪŋz] [ðer; ðər] ['hɑːrbər] , ['reɪlweɪz] ,
Thus they must have regarded with very mixed feelings their harbours , railways ,
因此 他们 必须 有 认为 和 非常 混合 情怀 他们的 港口 , 铁路 ,
因此，他们对于自己的港口、铁路一定怀有非常复杂的情感。

[ænd; ænd] [taʊnz] ['biːɪŋ] ['teɪkən][oʊvər][baɪ][æn; ən]['eɪliən] [ðooʊ] ['frendli] ['piːp(ə)] .
and towns being taken over by an alien though friendly people .
和 城镇 存在 已采取 超过 经过 一个 外星人 尽管 友好的 人们 .

城镇被一群友善的外星人占领。

[ɔːl] [θɪŋz] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] ['frentʃmən] [meɪ] [wel] [hæv; həv] [sed] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] , - [ðɪːz] ['ɪŋɡlɪʃ]
All things considered the Frenchman may well have said at the first , ' These English
全部 事物 经过考虑的 这 法国人 可能 出色地 有 说 在 这 第一的 , - 这些 英语
, [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['evriwɛr] ! -
, **they are everywhere !** '
, 他们 是 到处 ! -

综上所述，这位法国人一开始很可能会说：“这些英国人，他们无处不在！”

[æt; ət] [liːst] , [ðɪs] [aɪ] ['noʊtɪst] [wen] [aɪ] [ə'raɪvd] [ɪn] [lə] ['hɑːvrə; 'hɑːvə][ɪn]['dʒænjueɪrɪ] - ,
At least , this I noticed when I arrived in Le Havre in January 1916 ,
在 至少 , 这 我 注意到 什么时候 我 到达的 在 乐 勒阿弗尔 在 一月 - ,

至少，这是我在1916年1月抵达勒阿弗尔时注意到的。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ɪn'θu:ziæzəm] [fɔ:r; fər][ju: 'es][ðer; ðər] .

there was no enthusiasm for us there .
那里 曾是 不 热情 为了 我们 那里 .

那里的人们对我们毫无热情。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ru:dnəs] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [tru:] ,

There was no rudeness , it is true ,
那里 曾是 不 粗鲁 , 它 是 真的 ,

确实, 对方并没有无礼。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] ['ræðər] ['tʃɪli] [ænd; ənd] [ə'lu:f] .

but the atmosphere of the place was rather chilly and aloof .
但 这 气氛 的 这 地方 曾是 相当 寒冷 和 超然 .

但那里的气氛却相当冷漠疏离。

[ðə; ði] ['kʌntri] [foʊk] [ə'baʊt] - [si:md] [pli:zd] [tu:; tə] [si:] [ju: 'es] ; [aɪ] [θɪŋk] [-]

The country folk about Meteren seemed pleased to see us ; I think [109]
这 国家 民间 关于 - 似乎 高兴 到 看 我们 ; 我 思考 [-]

米特伦附近的乡下人似乎很高兴见到我们; 我想[109]

[ðeɪ] [hæd; həd][gɑ:t] [ju:st] [tu:; tə][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪ] ['soʊldʒər][ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm; ɪm][nɑ:t]

they had got used to the ways of the British soldier and found him not
他们 有 得到 用过的 到 这 方式 的 这 英国 士兵 和 成立 他 不是

[sʌt] [ə; eɪ][bəəd] ['feləʊ] ['æftər][ɔ:l] .

such a bad fellow after all .
这样的 一个 坏的 同伴 后 全部 .

他们已经习惯了英国士兵的行事方式, 并且发现他其实也没那么坏。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['plez(ə)nt] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['kʌntri] [foʊks] [raʊnd] [hɪr] ['æftər]['aʊər; ɑ:r] [steɪ] [ɪn] ['flændərz]

It was pleasant to see the country folks round here after our stay in Flanders
它 曾是 令人愉快的 到 看 这 国家 各位 圆形的 这里 后 我们的 停留 在 弗兰德斯

,
:
,

在弗兰德斯待了一段时间后, 很高兴能在这里见到这些乡村居民。

['kʌmli] [ænd; ənd] [streɪt] , ['membər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θɜ:roʊbred] [reɪs] .

comely and straight , members of a thoroughbred race .
漂亮 和 直的 , 成员 的 一个 纯种马 种族 .

外形俊美, 体态挺拔, 是纯种马的后代。

[ðə; ði]['kɑ:ntræst][wʌz; wəz] ['ræðər] ['fɔ:rsəbl] [pər'hæps] .

The contrast was rather forcible perhaps .
这 对比 曾是 相当 强制的 也许 .

这种对比或许相当强烈。

[ðə; ði] [brɪ'geɪd] [ɪn'tɜ:rprətər] [ɪn] - , [mə'sjɜ:r] ['bʌndʒ] , [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] [lə] ['hɑ:vɾə; 'hɑ:və] , [wʌz; wəz]

The Brigade Interpreter in 1916 , Monsieur Bunge , a native of Le Havre , was
这 旅 翻译 在 - , 先生 邦吉 , 一个 本国的 的 乐 勒阿弗尔 , 曾是

[ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ,

a pleasant ,
一个 令人愉快的 ,

1916年旅部翻译员邦热先生是勒阿弗尔人, 他是一位和蔼可亲的人。

['laɪvli] [sɔ:rt][ʌv; əv]['pɜ:rs(ə)n] , ['ɔ:lweɪz] ['redi] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][dʒoʊk][ænd; ənd][æn; ən][əd'maɪərər][ʌv; əv][ðə; ði]

lively sort of person , always ready for a joke and an admirer of the
热闹 种类 的 人 , 总是 准备好 为了 一个 开玩笑 和 一个 仰慕者 的 这

['brɪtɪʃ] .

British .
英国 .

他性格活泼开朗, 总是喜欢开玩笑, 而且很欣赏英国人。

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][aɪ][gɑ:t][ɑ:n] ['veri] [wel] ;
With him I got on very well ;
和 他 我 得到 在 非常 出色地 ;
我和他相处得很好 ;

[ænd; ənd][aɪ] [lɜ:rnt] [wʌn][ɔ:r] [tu:] [θɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
and I learnt one or two things of the French from him .
和 我 学会了 一 或者 二 事物 的 这 法语 从 他 .
我从他那里学到了一两件法国事。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [haʊ] ['sensətɪv] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɪn] [smɔ:l] ['mætərz] [ʌv; əv][kɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] .
One of them was how sensitive they are in small matters of conversation .
一 的 他们 曾是 如何 敏感的 他们 是 在 小的 事情 的 对话 .
其中一点是，他们在谈话中的小事上非常敏感。

[ɪf] [ɪn][jʊr; jər] ['hevi] ['ɪŋɡlɪʃ] [wei] [ju:; jʊ][dɪd][nɑ:t] [rɪ'spɑ:nd] [æt; ət][wʌnz][wɪð; wɪθ][,æni'meɪʃ(ə)n][tu:; tə]
If in your heavy English way you did not respond at once with animation to
如果 在 你的 重的 英语 方式 你 做过 不是 回应 在 一次 和 动画片 到
[hɪz; ɪz] [ri'ma:ks] ,
his remarks ,
他的 评论 ,
如果你用你那生硬的英语表达方式，没有立刻对他的话做出热情洋溢的回应，

[em] . ['bʌndʒ] [θɔ:t] [hi:; hi][hæd; həd] [ə'fendɪd] [ju:; jʊ] .
M . Bunge thought he had offended you .
M . 邦吉 想法 他 有 被冒犯了 你 .
邦格先生认为他冒犯了你。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ə; eɪ] ['veri] ['sensətɪv] [reɪs] , [ɪ'speʃəli] [ɪn] ['mætərz] [ʌv; əv] ['kɜ:rtəsi] .
They are a very sensitive race , especially in matters of courtesy .
他们 是 一个 非常 敏感的 种族 , 尤其在 事情 的 礼貌 .
他们是一个非常敏感的民族，尤其是在礼仪方面。

[ðə; ði]['kəʊldʒ] ['mænər] [ænd; ənd] ['berɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [sɔ:r] ['traɪəl]
The colder manner and bearing of the British must have been a sore trial
这 更冷 方式 和 轴承 的 这 英国 必须 有 到过 一个 疮 审判
[tu:; tə][ðem; ðəm] [tɪl] [ðeɪ] [gɑ:t][tu:; tə] [ʌndər'stænd] [ðem; ðəm] — [ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['leɪɪŋ]
to them till they got to understand them — especially if they were laying
到 他们 直到 他们 得到 到 理解 他们 — 尤其 如果 他们 是 躺下
[ðəm'selvz] [aʊt][tu:; tə][bi:; bi] ['frendli] .
themselves out to be friendly .
他们自己 出去 到 是 友好的 .

英国人冷漠的态度和举止对他们来说一定是一种痛苦的考验，直到他们逐渐理解了英国人——尤其是当英国人试图表现友好的时候。

[aɪ 'ti:][ɪz] [wɜ:rθ] [waɪl] [tu:; tə][let] [jɔ:r'self] [gəʊ][ə; eɪ][bɪt][ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] [spi:tʃ] [ænd; ənd]
It is worth while to let yourself go a bit in the matter of speech and
它 是 值得 尽管 到 让 你自己 去 一个 少量 在 这 事情 的 演讲 和
['berɪŋ] [wen] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə][ðem; ðəm] .
bearing when talking to them .
轴承 什么时候 说 到 他们 .
和他们交谈时，在言谈举止方面稍微放松一些是值得的。

[ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔ:l] [θɪŋz] , [ɪf] [ju:; jʊ][wa:nt][tu:; tə] [pli:z] [ðem; ðəm] , [traɪ][tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə]
And , above all things , if you want to please them , try to talk to
和 , 多于 全部 事物 , 如果 你 想 到 请 他们 , 尝试 到 讲话 到
[ðem; ðəm][ɪn] [frentʃ] ,
them in French ,
他们 在 法语 ,
而且，最重要的是，如果你想取悦他们，尽量用法语和他们交谈。

[haʊ'evər] ['bædli] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɔːl] [teɪk] [aɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] ['kɑːmplɪmənt] .
however badly , for they all take it as a great compliment .

然而 糟糕 , 为了 他们 全部 拿 它 作为 一个 伟大的 赞扬 .

然而, 尽管情况很糟糕, 但他们都把这当作极大的赞扬。

[ə'nʌðər] [θɪŋ] [aɪ] [dɪ'skʌvəd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ʌn'wɪlɪŋnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['ɑːfəsərz][tuː; tə] [teɪk]
Another thing I discovered was the unwillingness of the French officers to take

其他 事物 我 发现 曾是 这 不情愿 的 这 法语 警官 到 拿

[ðə; ði] [ɪ'nɪʃətɪv] [ɪn] [sə'luːtɪŋ] ;

the initiative in saluting ;

这 倡议 在 敬礼 ;

我还发现, 法国军官们不太愿意主动敬礼;

[jet] [ðeɪ] [wʊd] ['nevər] [feɪl][tuː; tə] [rɪ'tʃːrɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kɜːrtəsi] .
yet they would never fail to return such a courtesy .

然而 他们 会 绝不 失败 到 返回 这样的 一个 礼貌 .

但他们也绝不会辜负这份好意。

[pər'hæps][ðer; ðər] ['ɜːrliər] [ɪks'piəriənsɪz] [ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['mætər] [hæd; həd] [bɪn] [dɪs'kɜːrɪdʒɪŋ] .
Perhaps their earlier experiences in this little matter had been discouraging .

也许 他们的 早些时候 经历 在 这 小的 事情 有 到过 令人沮丧 .

或许他们之前在这件事上的经历让他们感到沮丧。

[aɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][pwaː'luːz][ænd; ʌnd]['fɑːrmər][foʊk] . [-]
It is much the same with the poilus and farmer folk . [110]

它 是 很多 这 相同的 和 这 猪 和 农民 民间 . [-]

农民和普通百姓的情况也大致相同。 [110]

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [ðem; ðəm] - [bɒnzʰʊr] - [ðeɪ] [wʊd] [ɪn'veəriəbli] [rɪ'spɑːnd][ænd; ʌnd]['ɔːlsʊʊ] [sə'luːt] .
If you wish them ' Bonjour ' they would invariably respond and also salute .

如果 你 希望 他们 - 您好 - 他们 会 总是 回应 和 还 礼炮 .

如果你对他们说“Bonjour”, 他们一定会回应并敬礼。

[ˈleɪtər][ɑːn][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] [ɪn][ˈæmiənz] [wɪtʃ] [prə'vaɪdɪd][sʌm; səm] [ɪm'preʃəns] [ʌv; əv]
Later on I had a day or two in Amiens which provided some impressions of

之后 在 我 有 一个 天 或者 二 在 亚眠 哪个 假如 一些 印象 的

[ðə; ði] [frentʃ] ['soʊldʒərz] .

the French soldiers .

这 法语 士兵 .

后来我在亚眠待了一两天, 对法国士兵有了一些印象。

[ðə; ði]['ɑːfəsərz][ðer; ðər] ['kɒntræstɪd] ['ræðər] ['fɔːrsəbli][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [oʊn] , [aɪ] [rɪ'membər] .
The officers there contrasted rather forcibly with our own , I remember .

这 警官 那里 对比 相当 强制 和 我们的 自己的, 我 记住 .

我记得, 那里的军官和我们自己的军官形成了鲜明的对比。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] ['smɑːrtli] [drest] [ɪn][hoʊm] - [pə'reɪd] ['juːnɪfɔːrmz] , [wɔːr] [ðer; ðər] ['medəlz] ,
They were very smartly dressed in home - parade uniforms , wore their medals ,

他们 是 非常 聪明地 穿着 在 家 - 游行 制服 , 穿着 他们的 奖牌 ,

他们身着笔挺的主场阅兵制服, 佩戴着勋章, 显得非常精神。

[ænd; ʌnd] ['kæɪɪd] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['ædmərəb(ə)l][praɪd][ænd; ʌnd]['spɪrɪt] .
and carried themselves with an admirable pride and spirit .

和 携带 他们自己 和 一个 令人钦佩的 自豪 和 精神 .

他们举止间流露出令人钦佩的自豪感和精神。

[ˈaʊər; ɑːr]['ɑːfəsərz] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈðər] [hænd] , [drest] [ɪn][ðə; ði] ['hoʊmli] ['kɑːki] , [ˈɔːf(ə)n][ðə; ði] [wɜːrs]
Our officers , on the other hand , dressed in the homely khaki , often the worse

我们的 警官 , 在 这 其他 手 , 穿着 在 这 家常的 卡其色 , 经常 这 更糟

[fɔːr; fər] [wer] ,

for wear ,

为了 穿 ,

而我们的警官们, 却穿着朴素的卡其布制服, 常常衣衫褴褛。

[hæd; həd][ˈdʒen(ə)rəli][æn; ən][er][ʌv; əv][wɔːr] - [ˈwɪrɪnəs] .
had generally an air of war - weariness .
有 一般来说 一个 空气 的 战争 - 疲劳 .

普遍弥漫着厌战的气息。

[noʊ][daʊt][moʊst][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][men][hæd; həd][kʌm][ˈɔːlmoʊst][streɪt][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈbæt(ə)] -
No doubt most of our men had come almost straight from the battle -
不 怀疑 最多 的 我们的 男人 有 来 几乎 直的 从 这 战斗 -
[fiːld][ænd; ənd][wɜːr; wər][endˈʒɔɪŋ][ˈoʊnli][ə; eɪ][fjuː][ˈaʊərz] - [ˌriːləkˈseɪʃ(ə)n][ɪn][ðɪs][faɪn][ˈsɪti] .
field and were enjoying only a few hours' relaxation in this fine city .
场地 和 是 享受 仅有的 一个 很少 小时 - 松弛 在 这 美好的 城市 .

毫无疑问，我们的大多数士兵几乎都是直接从战场上赶来的，在这座美丽的城市里只能享受几个小时的休闲时光。

[stiːl][aɪˈtiː][meɪd][wʌn][rɪˈflekt][ðæt][ðə; ði][frentʃ][ɑːr; ər][ɪnˈdiːd][ə; eɪ][ˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˈsoʊldʒərz][wɪtʃ]
Still it made one reflect that the French are indeed a nation of soldiers which
仍然 它 制成 一 反映 那 这 法语 是 的确 一个 国家 的 士兵 哪个
[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] .
we are not .
我们 是 不是 .

不过，这确实让人反思，法国人的确是一个尚武的民族，而我们却不是。

[wiː; wi][ˈɑːbvɪəsli][hæv; həv][nɑːt][ðə; ði][seɪm][praɪd][ɪn][ðə; ði][ˌpærəfərˈneɪliə][ʌv; əv][wɔːr] ,
We obviously have not the same pride in the paraphernalia of war ,
我们 明显地 有 不是 这 相同的 自豪 在 这 用具 的 战争 ,
我们显然对战争用品没有同样的自豪感。

[ænd; ənd][ðæt][joʊz][wɪtʃ][wei][ðə; ði][wɪnd][bloʊz] .
and that shows which way the wind blows .
和 那 演出 哪个 方式 这 风 打击 .

这就能看出风向了。

[aɪ][ˈɔːlsəʊ][sɔː][ə; eɪ][ˈnʌmbər][ʌv; əv][pwaːˈluːz][ˈɡoʊɪŋ][ɑːn][liːv][ænd; ənd][rɪˈtʃːrɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][laɪn] .
I also saw a number of poilus going on leave and returning to the line .
我 还 锯 一个 数字 的 猪 去 在 离开 和 返回 到 这 线 .
我还看到一些警察休假后又返回一线。

[ðeɪ][lʊkt][ˈveri][ˈkwaɪət][ænd; ənd][ˈpeɪʃ(ə)nt] , [bʌt; bət][wɪˈðəʊt][ə; eɪ][ɡreɪt][diːl][ʌv; əv][ɪnˈθuːziæzəm]
They looked very quiet and patient , but without a great deal of enthusiasm
他们 看起来 非常 安静的 和 病人 , 但 没有 一个 伟大的 交易 的 热情
[ˈfoʊɪŋ][ɑːn][ðə; ði][ˈsɜːrfɪs] .
showing on the surface .
显示 在 这 表面 .

他们看起来很安静也很有耐心，但表面上并没有表现出太多的热情。

[ˈleɪtər][ɑːn][aɪ][sɔː][frentʃ][ˈsoʊldʒərz][ɑːn][ðə; ði][mɑːrtʃ][ˈsevrəl][taɪmz] .
Later on I saw French soldiers on the march several times .
之后 在 我 锯 法语 士兵 在 这 行进 一些 时代 .

后来我几次看到法国士兵行军。

[ðeɪ][ɡet][ˈoʊvər][ðə; ði][ɡraʊnd][ˈveri][fæst] ;
They get over the ground very fast ;
他们 得到 超过 这 地面 非常 快速地 ;

它们在地面上移动速度非常快；

[bʌt; bət][aɪˈtiː][ɪz][mɔːr][ɡoʊ][æz; əz][juː; jʊ][pliːz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ðæn; ðən][wɪð; wɪθ][juːˈes] .
but it is more go as you please with them than with us .
但 它 是 更多的 去 作为 你 请 和 他们 比 和 我们 .

但和他们相处比和我们相处更随心所欲。

[aɪ][hæv; həv][ˈɔːf(ə)n][ˈnoʊtɪst][haʊ][ɡreɪv][ðɪːz][pwaːˈluːz][lʊk] , [ˈiːv(ə)n][ˈæftər][ðə; ði][wɔːr][wʌz; wəz][ˈoʊvər] .
I have often noticed how grave these poilus look , even after the war was over .
我 有 经常 注意到 如何 严重 这些 猪 看 , 甚至 后 这 战争 曾是 超过 .

我经常注意到，即使战争结束了，这些战俘看起来仍然很严肃。

[ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrekləs] [fʌn][ænd; ənd][ɪkˈsploʊsɪv] [gʊd] [ˈhju:mər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈsoʊldʒər] .
Nothing of the reckless fun and explosive good humour of the British soldier .
没有什么 的 这 鲁莽 乐趣 和 爆炸物 好的 幽默 的 这 英国 士兵 .

这里丝毫没有英国士兵那种鲁莽的乐趣和爽朗的幽默感。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈlætər] [ɪz][nɑ:t] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ][ˈrɑ:t(ə)n] [taɪm] [hi:; hi][ɪz] [ˈwʌndərfəli] [ˈtʃɪrf(ə)l] [ænd; ənd][ˈɔ:f(ə)n]
If the latter is not having a rotten time he is wonderfully cheerful and often
如果 这 后者 是 不是 拥有 一个 烂 时间 他 是 太棒了 快乐 和 经常
[laɪt] - [ˈhɑ:tɪd] .
light - hearted .
光 - 心地 .

如果后者的处境不太糟糕，他就会非常开朗，而且常常很轻松愉快。

[aɪ][hæv; həv][ˈɔ:lsʊv] [si:n] [ðə; ði] [frentʃ] [ˈsoʊldʒərz] [ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði][laɪn][ɪn][ə; eɪ][ˈkwaɪət][pɑ:rt] ;
I have also seen the French soldiers holding the line in a quiet part ;
我 有 还 已见 这 法语 士兵 保持 这 线 在 一个 安静的 部分 ;
我还看到法国士兵在偏僻的地方坚守阵地；

[ænd; ənd] [ɪnˈdi:d] [wi:; wi] - [tʊk] [ˈoʊvər] - [[-]]
and indeed we ' took over ' [111]
和 的确 我们 - 采取 超过 - [-]
事实上，我们“接管”了[111]

[frʌm; frəm][ðəm; ðəm][ðər; ðər] .
from them there .
从 他们 那里 .
从他们那里。

[ðeɪ] [du:][nɑ:t][ɪkˈspoʊz] [ðəmˈselvz] [ˈnɪrli] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][wi:; wi][du:] [nɪr] [ðə; ði] [ˈtrentʃɪz] .
They do not expose themselves nearly so much as we do near the trenches .
他们 做 不是 暴露 他们自己 几乎 所以 很多 作为 我们 做 靠近 这 战壕 .
他们不像我们这样在战壕附近暴露自己。

[ˈevriθɪŋ] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ˈmeθəd] [ænd; ənd] [ˈevri] [wʌn] [si:md]
Everything seemed to be done with scientific method and every one seemed
一切 似乎 到 是 完毕 和 科学 方法 和 每一个 一 似乎
[tu:; tə] [noʊ] [ɪɡˈzæktli] [wʌt] [tu:; tə][du:][ɑ:n][ɔ:l] [əˈkeɪzənz] .
to know exactly what to do on all occasions .
到 知道 确切地 什么 到 做 在 全部 场合 .
一切似乎都遵循科学方法，每个人似乎都知道在任何情况下该做什么。

[ðeɪ] [hoʊld][ðər; ðər] [frʌnt] [laɪn] [ˈθɪnli] , [ˈtrʌstɪŋ] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][ˈæksədənts][tu:; tə] [rɪˈkʌvər] [aɪ ˈti:][baɪ]
They hold their front line thinly , trusting in case of accidents to recover it by
他们 抓住 他们的 正面 线 薄薄的 , 信任 在 案件 的 事故 到 恢复 它 经过
[ə; eɪ] [ˈkaʊntər] - [əˈtæk] .
a counter - attack .
一个 柜台 - 攻击 .
他们只保留薄弱的前线，指望在发生意外时通过反击夺回阵地。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [frentʃ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [ˈfaɪtɪŋ] [ə; eɪ][ˈbæt(ə)l] [ðeɪ] [ˈdʒen(ə)rəli] [ki:p] [ðər; ðər] [frʌnt] [æz; əz]
And if the French are not fighting a battle they generally keep their front as
和 如果 这 法语 是 不是 斗争 一个 战斗 他们 一般来说 保持 他们的 正面 作为
[ˈkwaɪət][æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] .
quiet as they can .
安静的 作为 他们 能 .
如果法国人没有进行战斗，他们通常会尽可能保持前线的平静。

[ðɪs] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ɪz][ɔ:l] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] [ˈsɪstəm] .
This of course is all very different from our own system .
这 的 课程 是 全部 非常 不同的 从 我们的 自己的 系统 .
这当然与我们自己的体系截然不同。

[ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][ˈkwaɪət][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] ,
If we had a quiet part of the line ,
如果 我们 有 一个 安静的 部分 的 这 线 ；

如果我们有一段比较安静的排队路段，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈdʒen(ə)rəli][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][wiː; wi][hæd; həd] [ˈsaɪlənst] [ðə; ði] [ˈenəmiːz] [ˈgʌnz][ænd; ənd] [ˈtrentʃ] -
it was generally because we had silenced the enemy's guns and trench -
它 曾是 一般来说 因为 我们 有 沉默 这 敌人的 枪支 和 沟 -
[ˈmɔːtəz] [baɪ] [ˈfaɪtɪŋ] .
mortars by fighting .
迫击炮 经过 斗争 .

这主要是因为我们通过战斗压制了敌人的枪炮和迫击炮。

[aɪ][hæd; həd][wʌn] [greɪt] [tʃæns] [ʌv; əv] [ˈstʌdiɪŋ] [ðə; ði] [ˈfrentʃ] [ˈɑːfɪsər][æt; ət][hoʊm][ɪn] [ðɪːz] [ˈtrentʃɪz]
I had one great chance of studying the French officer at home in these trenches
我 有 一 伟大的 机会 的 学习 这 法语 官 在 家 在 这些 战壕
.
:
.

我曾有幸在这些战壕里仔细研究法国军官。

[ˈʃɔːrtli] [brɪˈfɔːr] [ˈteɪkɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈfrentʃ] [ˌredʒɪˈment(ə)l] [kəˈmændər] [ɪn][ðə; ði][laɪn] [æskt] [ˈaʊər; ɑːr]
Shortly before taking over the French Regimental Commander in the line asked our
不久 前 采取 超过 这 法语 团级 指挥官 在 这 线 问 我们的
[brɪgəˈdɪr] , [brɪˈgeɪd] - [ˈmeɪdʒər] ,
Brigadier , Brigade - Major ,
准将 , 旅 - 主要的 ,

在接任法国军团指挥官之前不久，我们的准将、旅长问：

[ænd; ənd] - [wʌn] [ˈʌðər] [ˈɑːfɪsər] - [tuː; tə][ˈvɪzɪt][ðə; ði] [ˈtrentʃɪz] ,
and ' one other officer ' to visit the trenches ,
和 - 一 其他 官 - 到 访问 这 战壕 ；

还有“另一名军官”要去战壕视察，

[bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi] [fɔr] [ænd; ənd][kɔːl][ɪn][æt; ət][ˌredʒɪˈment(ə)l][eɪtʃ] . [kjuː] . [brɪˈfɔːr] [prəˈsiːdɪŋ] [ʌp][ðə; ði]
but to be sure and call in at Regimental H . Q . before proceeding up the
但 到 是 当然 和 称呼 在 在 团级 H . 问 . 前 进行中 向上 这
[laɪn] .
line .
线 .

但为了确保万无一失，在沿战线前进之前，务必先到团部报到。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈriːəli] [æn; ən][ˌɪnvɪˈteɪ(ə)n][ʌv; əv] [ˌɡʊdˈwɪl] [ænd; ənd][ˈserəmoʊni] [ˈræðər] [ðæn; ðən][æn; ən]
This was really an invitation of goodwill and ceremony rather than an
这 曾是 真的 一个 邀请 的 善意 和 仪式 相当 比 一个
[ˌɪnvɪˈteɪ(ə)n][tuː; tə] [ɪgˈzæmɪn] [ðə; ði][laɪn] .
invitation to examine the line .
邀请 到 检查 这 线 .

这与其说是一次考察线路的邀请，不如说是一次表达善意和礼节的邀请。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt] [kwɑrt] [ʌndərˈstʊd] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [aɪ][wʌz; wəz] [ɪnˈkluːdɪd] [ɪn][ðə; ði]
But as this was not quite understood at the time I was included in the
但 作为 这 曾是 不是 相当 理解 在 这 时间 我 曾是 包括 在 这
[ˈpɑːrti][æz; əz] [brɪˈgeɪd] [ˈbɑːmɪŋ] [ˈɑːfɪsər] ,
party as Brigade Bombing Officer ,
派对 作为 旅 轰炸 官 ,

但由于当时人们对这一点还没有完全理解，我被安排以旅级轰炸官的身份加入该组织。

[ˈræðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [stɑːf] - [ˈkæptɪn] [ɔːr] [məˈʃiːn] - [ɡʌn] [ˈɑːfɪsər] , [ˈiːðər] [ʌv; əv] [huːm] [ʃʊd; ʃəd]
rather than the Staff - Captain or Machine - Gun Officer , either of whom should
相当 比 这 职员 - 队长 或者 机器 - 枪 官 , 任何一个 的 谁 应该
[hæv; həv] [ɡɔːn] [ɪn][maɪ] [pleɪs] .
have gone in my place .
有 已消失 在 我的 地方 .

而不是参谋上尉或机枪军官，他们俩本应该代替我去。

[soʊ][ɑːn][ə; eɪ] [ˈterəbli] [koʊld] [deɪ] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ˈdʒænjueɪ] - [wiː; wi][set] [ɔːf] ,
So on a terribly cold day at the end of January 1917 we set off ,
所以 在 一个 可怕 寒冷的 天 在 这 结尾 的 一月 - 我们 放 离开 ,
于是，在1917年1月底一个极其寒冷的日子里，我们出发了。

[ænd; ænd][ˈæftər][ə; eɪ] [lɔːr] [raɪd][frʌm; frəm] [dɜːrnɑːnˈkɔːrt] [tuː; tə] [fɒnˈteɪn] - [lez] - [ˈkæpi] [ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊtər]
and after a long ride from Dernancourt to Fontaine - les - Cappy in a motor
和 后 一个 长的 骑 从 德南库尔 到 方丹 - 莱斯 - 卡皮 在 一个 发动机
- [kɑːr] ,
- **car** ,
- 车 ,

从德尔南库尔到丰坦莱卡皮，乘坐汽车经过了漫长的旅程，

[wiː; wi] [əˈraɪvd] [nɪr] [redʒɪˈment(ə)] [eɪtʃ] . [kjuː] . [ænd; ænd] [prəˈsiːdɪd] [ðer; ðər][ɑːn] [fʊt] .
we arrived near Regimental H . Q . and proceeded there on foot .
我们 到达的 靠近 团级 H . 问 . 和 继续 那里 在 脚 .
我们到达团部附近，然后步行前往那里。

[ðə; ði] [brɪɡəˈdɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [fer] [frentʃ] [ˈlɪŋgwɪst] , [aɪ][hæd; həd] [əˈbaʊt] [tuː] [wɜːrdz][ʌv; əv] [frentʃ] ,
The Brigadier was a fair French linguist , I had about two words of French ,
这 准将 曾是 一个 公平的 法语 语言学家 , 我 有 关于 二 字 的 法语 ,
这位准将法语水平尚可，而我只会说两三个法语单词。

[ænd; ænd][ðə; ði] [brɪˈgeɪd] - [ˈmeɪdʒər][hæd; həd] [nʌn] .
and the Brigade - Major had none .
和 这 旅 - 主要的 有 没有任何 .
而旅长却一个也没有。

[soʊ][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [wel] [ðæt]
So it was just as well that
所以 它 曾是 只是 作为 出色地 那
所以，这倒也是一件好事。

[ðə; ði] [-]
the [112]
这 [-]
[112]

[ˈdʒuːniər] - - [ˈmeɪdʒər] [ˈhæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈfluːənt] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈspiːkər] .
junior État - Major happened to be a fluent English speaker .
初级 - - 主要的 发生 到 是 一个 流利 英语 扬声器 .
这位初级国务卿碰巧能说一口流利的英语。

[ɪnˈdiːd] , [hiː; hi][hæd; həd] [spɛnt] [ə; eɪ] [ɡʊd] [taɪm] [ɪn] [ˈnjʊˌkæsl] [ænd; ænd] [nuː] [nɑːt][ˈoʊnli] [ˈɪŋɡlənd]
Indeed , he had spent a good time in Newcastle and knew not only England
的确 , 他 有 花费 一个 好的 时间 在 纽卡斯尔 和 知道 不是 仅有的 英格兰
[bʌt; bət][ðə; ði] [nɔːrθ] .
but the north .
但 这 北 .
事实上，他在纽卡斯尔度过了一段美好的时光，不仅了解英格兰，也了解北部地区。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['welkəmd] [baɪ][ðə; ði] [frentʃ] [ˌbrɪɡə'dɪr] [wɪð; wɪθ] ['evri] [mɑːrk][ʌv; əv] ['kɜːrtəsi] [ænd; ənd]
We were welcomed by the French Brigadier with every mark of courtesy and
我们 是 欢迎 经过 这 法语 准将 和 每一个 标记 的 礼貌 和
[ˌɡʊd'wɪl] .
goodwill .
善意 .

法国准将以十足的礼貌和善意接待了我们。

[aɪ'tiː][ɪz][ðə; ði] ['kʌstəm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [frentʃ] [ˈɑːfɪsər][tuː; tə] [sə'luːt] [hɪz; ɪz] [suː'pɪriər] [ænd; ənd] [ðən] [tuː; tə]
It is the custom for a French officer to salute his superior and then to
它 是 这 风俗 为了 一个 法语 官 到 礼炮 他的 优越的 和 然后 到
[ʃeɪk] [hændz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
shake hands with him .
摇 双手 和 他 .

法国军官的惯例是先向上级敬礼，然后与他握手。

[ðə; ði] [sə'luːt] [ɪz][ˈɡɪv(ə)n][ˈiːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi] ['werɪŋ] [ə; eɪ][kæp] .
The salute is given even if you do not happen to be wearing a cap .
这 礼炮 是 给定 甚至 如果 你 做 不是 发生 到 是 穿着 一个 帽 .
即使你没有戴帽子，也要行军礼。

[ðɪːz] ['wɜːrði] [ænd; ənd][ˈhɑːspɪtəb(ə)l] ['wɒrɪrz] [wɜːr; wər][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈredʒɪmənt] ([ɔːr][æz; əz]
These worthy and hospitable warriors were in charge of a regiment (or as
这些 值得 和 好客 战士 是 在 收费 的 一个 团 (或者 作为
[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ə; eɪ] [brɪ'geɪd]) [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv] [fræns] [ə'baʊt] [bɔːr'doʊ] .
we should say a brigade) from the south of France about Bordeaux .
我们 应该 说 一个 旅) 从 这 南 的 法国 关于 波尔多 .
这些英勇好客的战士们统领着一支来自法国南部波尔多附近的部队（或者应该说是旅）。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [hæd; həd] [wʌn] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˌrepju'teɪ(ə)n][æz; əz] ['faɪtɪŋ] [men] .
I believe they had won for themselves a good reputation as fighting men .
我 相信 他们 有 韩元 为了 他们自己 一个 好的 名声 作为 斗争 男人 .
我相信他们已经为自己赢得了作为战斗者的良好声誉。

[ðeɪ] [nuː] , [haʊ'evər] , [æz; əz] [wel] [haʊ] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] ;
They knew , however , as well how to take care of themselves ;
他们 知道 , 然而 , 作为 出色地 如何 到 拿 关心 的 他们自己 ;
然而，他们也知道如何照顾自己；

[ænd; ənd][aɪ]['fænsɪ] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][fɜːrst] - [klæs] [ʃef] [ə'mʌŋst] [ðer; ðər] ['sɜːrvənt] .
and I fancy they had a first - class chef amongst their servants .
和 我 想要 他们 有 一个 第一的 - 班级 厨师 在 他们的 仆人 .
我猜想他们的仆人中肯定有一位一流的厨师。

[aɪ'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ə'fer] , [ðæt] [miːl] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [prɪ'perd] [tuː; tə][duː][juː'es]
It was a great affair , that meal , which had been prepared to do us
它 曾是 一个 伟大的 事务 , 那 一顿饭 , 哪个 有 到过 准备 到 做 我们
[ˈɑːnər] ,
honour ,
荣誉 ,

那顿饭办得非常隆重，是为了款待我们而精心准备的。

[ɪ'speʃəli] [kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [aɪ'tiː][wʌz; wəz] [sɜːrvd] ['æktʃuəli] [ɪn][ðə; ði] ['trentʃɪz] .
especially considering that it was served actually in the trenches .
尤其 考虑 那 它 曾是 服务 实际上 在 这 战壕 .
尤其考虑到它实际上是在战壕里供应的。

[kwaɪt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['dɪfɪz] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][wʌn] [ə'hʌðər] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [wɑːft] [daʊn]
Quite a number of dishes succeeded one another , and were washed down
相当 一个 数字 的 菜肴 成功了 一 其他 , 和 是 洗过 向下
[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['eksələnt] [red] [waɪn] .
with some excellent red wine .
和 一些 出色的 红色的 葡萄酒 .
一道接一道地上了好几道菜，还佐以了一些上好的红酒。

[ðɪːz] [wɜːr; wər] ['fɑːloʊd] [baɪ] ['sevrəl] [swiːts] [ænd; ənd][ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv] [swiːt] [[æm'peɪn] — [ðə; ði]
These were followed by several sweets and a glass of sweet champagne — the
这些 是 随后 经过 一些 糖果 和 一个 玻璃 的 甜的 香槟酒 — 这
[lætər] [tuː; tə] [drɪŋk] [tuː; tə][ʼaʊər; ɑːr] [gʊd] [lʌk] [ɪn][ðə; ði] [nuː] ['trentʃɪz] — ['glæsɪz] [wɜːr; wər] ['sɑːləmli]
latter to drink to our good luck in the new trenches — glasses were solemnly
后者 到 喝 到 我们的 好的 运气 在 这 新的 战壕 — 眼镜 是 庄严地
[kɪŋkt] [æt; ət] [ðɪs] [stɜːdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] ;
clinked at this stage of the proceedings ;
叮当 在 这 阶段 的 这 诉讼程序 ;
随后，我们享用了几道甜点和一杯甜香槟——后者是为了庆祝我们在新战壕中取得好运——在这个阶段，酒杯被庄严地碰杯；

[ˈæftərwərdz] ['koʊnjæk] , ['kɔːfi] [ænd; ənd][sɪ'gɑːrɪz] .
afterwards cognac , coffee and cigars .
然后 科涅克白兰地 , 咖啡 和 雪茄 .
之后是白兰地、咖啡和雪茄。

[ðə; ði] [frɛntʃ] [ˈɑːfəsərz] [ɪk'sprest] [kən'sɪdəɾəb(ə)l] [ˈɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [tɛrə'tɔːriəl] - [tiː] . - [es] - [ɑːn][maɪ]
The French officers expressed considerable interest in the Territorial ' T ' s ' on my
这 法语 警官 表达 大量 兴趣 在 这 领土 - T - s - 在 我的
[ˈtuːnɪk] ,
tunic ,
束腰外衣 ,
法国军官们对我制服上的领土“T”字标志表现出了浓厚的兴趣。

[ˈæskɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] [stʊd] [fɔːr; fər] .
asking what they stood for .
问 什么 他们 站立 为了 .
询问他们的立场。

[ðə; ði] [frɛntʃ] - [tɛrə'tɔːriəl] - [ɪz][ʌv; əv] [kɔːrs] [ə; eɪ] [dɪfrənt] [taɪp] [tuː; tə][ʼaʊərɪz] ,
The French ' Territorial ' is of course a different type to ours ,
这 法语 - 领土 - 是 的 课程 一个 不同的 类型 到 我们的 ,
法国的“领土”当然与我们的领土类型不同。

[ˈbiːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][ləst] [rɪ'zɜːrv] , [ˈeldərli] [men][naɪt] [juːst] [æz; əz] - [stɔːrm] - [ɔːr] -
being in the nature of the last reserve , elderly men not used as ' storm ' or '
存在 在 这 自然 的 这 最后的 预订 , 老年 男人 不是 用过的 作为 - 风暴 - 或者 -
[ʃɑːk] - [truːps] .
shock ' troops .
震惊 - 军队 .
由于属于最后的后备力量，老年人不被用作“突击”或“冲击”部队。

[ðə; ði] [miːl] [pæst] ['plezntli] [-]
The meal passed pleasantly [113]
这 一顿饭 通过了 愉快 [-]
这顿饭吃得很愉快[113]

[ɪn'di:d] ; [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end] , [ə; eɪ] ['fəʊtəgræf] [mʌst; məst][bi; bi][t'eɪkən][æz; əz][ə; eɪ] [su:və'nɪr]
indeed ; and at the end , a photograph must be taken as a souvenir
的确 ; 和 在 这 结尾 , 一个 照片 必须 是 已采取 作为 一个 纪念品
[ʌv; əv][ðə; ði] ['mi:tɪŋ] ,
of the meeting ,
的 这 会议 ,

的确如此; 最后, 必须拍张照片作为会议纪念。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ˈdu:lɪ] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] ['sʌnlaɪt] [ˌaʊt'saɪd] .
and that was duly done in the winter sunlight outside .
和 那 曾是 正式地 完毕 在 这 冬天 阳光 外部 .

于是, 这项工作就在冬日的阳光下于户外顺利完成。

[ðə; ði] [frentʃ] ['soʊldʒərz][ju:z] [smɔ:l] ['kæmɜ:əz, 'kæmrəz][ɪn][ðə; ði] ['trentʃɪz] , [ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒ] [dɪ'naɪd] [tu:; tə]
The French soldiers use small cameras in the trenches , a privilege denied to
这 法语 士兵 使用 小的 相机 在 这 战壕 , 一个 特权 否认 到
[ju: 'es] .
us :
我们 :

法国士兵在战壕里使用小型相机, 这是我们没有的特权。

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [bɪ'fɔ:r] [ɔ:r] [sɪns] [bɪn] [ɪn] [sʌtʃ] [ɪ'læbəreɪt] ['trentʃɪz] [æz; əz] [ði:z] [ðæt] [wi:; wi] [tʊk]
I have never before or since been in such elaborate trenches as these that we took
我 有 绝不 前 或者 自从 到过 在 这样的 精心制作的 战壕 作为 这些 那 我们 采取
['oʊvər][frʌm; frəm][ðə; ði] [frentʃ] .
over from the French .
超过 从 这 法语 .

我以前从未见过, 以后也再没见过像我们从法国人手中接管的这些如此精心设计的战壕。

[væst] [kə,mju:nɪ'keɪʃn] ['trentʃɪz] , [sɪks][tu:; tə] [ten] [fi:t] [di:p] , [ræn] [bæk] [fɔ:r; fər] [maɪlz] [bɪ'hɑɪnd][ðə; ði]
Vast communication trenches , six to ten feet deep , ran back for miles behind the
广阔的 沟通 战壕 , 六 到 十 脚 深的 , 跑 后退 为了 英里 在后面 这
[frʌnt] [laɪn] .
front line .
正面 线 .

巨大的交通壕沟, 深六到十英尺, 一直延伸到前线后方数英里处。

[ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɔ:rwəd] ['erɪə] , [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [di:p] ['trentʃɪz] [wʌz; wəz] ['sɪmplɪ]
The same with the forward area , the number of deep trenches was simply
这 相同的 和 这 向前 区域 , 这 数字 的 深的 战壕 曾是 简单地
[ɪk'strɔ:rdənəri] .
extraordinary .
非凡的 .

前线区域的情况也类似, 深壕的数量简直惊人。

[ðer; ðər][aɪ'di:ə] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [tu:; tə] [meɪk] [soʊ] ['meni] ['trentʃɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [wʊd] [nɑ:t]
Their idea may have been to make so many trenches that the enemy would not
他们的 主意 可能 有 到过 到 制作 所以 许多 战壕 那 这 敌人 会 不是
[noʊ] [wɪtʃ] [tu:; tə] [ʃel] .
know which to shell .
知道 哪个 到 壳 .

他们的想法可能是挖很多战壕, 让敌人不知道该从哪条战壕开始炮击。

[ʌn'fɔ:rtʃənətli] [ðə; ði] ['trentʃɪz] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [rɪ'vetəd] ,
Unfortunately the trenches were not revetted ,
很遗憾 这 战壕 是 不是 护墙 ,

可惜的是, 这些战壕没有加固护墙。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][frɔːst] [broʊk] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [les] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][ænd; ənd] ['trævlɪd]
and when the frost broke we came to think less of them and travelled
和 什么时候 这 霜 打破 我们 来了 到 思考 较少的 的 他们 和 旅行
[æz; əz] [mʌt] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][ˈoʊpən] .
as much as possible across the open .
作为 很多 作为 可能的 穿过 这 打开 .
当霜冻消退后，我们对它们的重视程度有所降低，并尽可能多地穿越开阔地带。

[ðə; ði][ˌɪnˈsaɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['trentʃɪz] [wʌz; wəz] ['veri] [kliːn] — [nɑːt][ə; eɪ][tɪn][ɔːr][ə; eɪ][skræp][ʌv; əv][ˈpeɪpər]
The inside of the trenches was very clean — not a tin or a scrap of paper
这 里面 的 这 战壕 曾是 非常 干净的 — 不是 一个 锡 或者 一个 废料 的 纸
[tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
to be seen .
到 是 已见 .
战壕内部非常干净——看不到一个铁罐或一张纸片。

[ðə; ði] [rɪˈfjuːz] [wʌz; wəz][ɔːl] [dʌmpt] [dʒʌst][ˈoʊvər][ðə; ði][ˈpærəpɪtˈpærəpet][ɔːr][ɪn][ðə; ði] [ʃel] - [hoʊlz]
The refuse was all dumped just over the parapet or in the shell - holes
这 拒绝 曾是 全部 丢弃 只是 超过 这 栏杆 或者 在 这 壳 - 孔
[ˌaʊtˈsaɪd] .
outside .
外部 .
垃圾全都倾倒在了胸墙上方或外面的弹坑里。

[ðə; ði] [frentʃ] [ɑːr; ər] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə][æn; ən] [ˈiːzi] ['sɪstəm] [ʌv; əv][ˌsæniˈteɪ(ə)n] .
The French are accustomed to an easy system of sanitation .
这 法语 是 习惯 到 一个 简单的 系统 的 卫生 .
法国人习惯了简便的卫生系统。
[ˈdɔːrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [fjuː] [frentʃ] ['soʊldʒərz][ɑːr; ər] [siːn] [ˌaʊtˈsaɪd][ðer; ðər] ['dʌgauts] , [ɪkˈsept] ['pɑːrtɪz]
During the day few French soldiers are seen outside their dugouts , except parties
期间 这 天 很少 法语 士兵 是 已见 外部 他们的 球员休息区 , 除了 各方

['kliːnɪŋ] [ðə; ði] ['trentʃɪz] .
cleaning the trenches .
打扫 这 战壕 .
白天，除了清理战壕的队伍外，很少能看到法国士兵在掩体外活动。
[ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [laɪn][ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['sentɹɪz] [wɜːr; wər] [kept] [ɑːn][ˈduːti] ,
In the front line only a few sentries were kept on duty ,
在 这 正面 线 仅有的 一个 很少 哨兵 是 保留 在 责任 ,
前线只保留了少数哨兵值班。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪˈliːvd] ['evri] [tuː] [ˈaʊərz] .
and they were relieved every two hours .
和 他们 是 松了口气 每一个 二 小时 .
他们每隔两小时轮换一次。
[ðə; ði] [frentʃ] [spiːk] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] ['kɑːnfɪdəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [fiːld] [ɑːrˈtɪləri] , [ðə; ði][ˈterəb(ə)l] - .
The French speak with great confidence of their field artillery , the terrible 75's .
这 法语 说话 和 伟大的 信心 的 他们的 场地 炮兵 , 这 糟糕的 - .
法国人对他们的野战炮兵，也就是威力强大的75毫米炮，充满信心。

[ə; eɪ] ['bætəri] [ʌv; əv] [ðiːz] ['ɡʌnz] ['hændəld][baɪ] [frentʃ] ['ɡʌnə(r)] [kæən; kən][ˈfaɪər][ˈɔːlmoʊst] [laɪk] [ə; eɪ]
A battery of these guns handled by French gunners can fire almost like a
一个 电池 的 这些 枪支 处理 经过 法语 炮手 能 火 几乎 喜欢 一个
[məˈʃiːn] - [ɡʌn] ,
machine - gun ,
机器 - 枪 ,
由法国炮兵操控的这类火炮，其火力几乎可以像机关枪一样扫射。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [nɔɪz] [ɪz] ['defnɪŋ] .
and the noise is deafening .
和 这 噪音 是 震耳欲聋 .

噪音震耳欲聋。

[æz; əz][ə; eɪ][ˈnei(ə)n][ðə; ði] [frentʃ] [hæv; həv][ðer; ðər] [fɔ:ltz] .
As a nation the French have their faults .
作为 一个 国家 这 法语 有 他们的 故障 .

法国作为一个国家，也有其缺点。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɪk'si:dɪŋli] [praʊd] [ænd; ʌnd] [kwɪk] [tu:; tə] [teɪk] [ə'fens] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] ['veri] ['steɪb(ə)]
They are exceedingly proud and quick to take offence , they are not very stable
他们 是 非常 自豪的 和 快的 到 拿 罪行 , 他们 是 不是 非常 稳定的
[ɔ:r][ˈkɑ:nstənt] ([ˈɑ:bstɪnət] [-]
or constant (obstinate [114]
或者 持续的 (顽固 [-]

他们极其骄傲，容易生气，他们不太稳定或恒久（固执[114]）。

[ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [seɪ] ?) , [ænd; ʌnd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ə'baʊt][ðə; ði][ˈhɑ:rdɪst; 'hɑ:rdəst] ['bɑ:ɡɪnə] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd]
shall we say ?) , and they are about the hardest bargainers in the world
将 我们 说 ?) , 和 他们 是 关于 这 最难 讨价还价者 在 这 世界
.
:
.

这么说吧?)，而且他们是世界上最难缠的谈判者之一。

[θrɪft] [ænd; ʌnd] ['meɪkɪŋ] [ju:z][ʌv; ʌv][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['aʊər][hæv; həv] [bɪn] ['drɪvɪn] [tu:; tə][ðer; ðər][læst]
Thrift and making use of the shining hour have been driven to their last
节约 和 制作 使用 的 这 灼灼 小时 有 到过 驱动 到 他们的 最后的
[kən'klʊʒənz] .
conclusions .
结论 .

节俭和把握当下已被推向了极致。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['soʊldʒərz][hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [tu:; tə] [peɪ] ['veri] ['swi:tli] [fɔ:r; fər][ðer; ðər]['vɪzɪt][tu:; tə]
The British soldiers have been made to pay very sweetly for their visit to
这 英国 士兵 有 到过 制成 到 支付 非常 甜蜜地 为了 他们的 访问 到
[fræns] .
France .
法国 .

英国士兵为他们的法国之行付出了惨痛的代价。

[aɪ][du:][nɑ:t] [θɪŋk] [ðə; ði] [frentʃ] ['evər] [geɪv] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wɜ:rm] ['welkəm] [æz; əz][ðə; ði]
I do not think the French ever gave the British such a warm welcome as the
我 做 不是 思考 这 法语 曾经 给予 这 英国 这样的 一个 温暖的 欢迎 作为 这
['beldʒənz] [dɪd] .
Belgians did .
比利时人 做过 .

我认为法国人从未像比利时人那样热情地欢迎过英国人。

[bʌt; bət] [wen] [ɔ:l][ɪz] [sed] [ænd; ʌnd] [dʌn] [wi:; wi][ɔ:l][hæv; həv]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [fɔ:ltz] ,
But when all is said and done we all have our own faults ,
但 什么时候全部 是 说 和 完毕 我们 全部 有 我们的 自己的 故障 ,
但归根结底，我们每个人都有自己的缺点。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['frentʃmənz] [moʊst] ['ʃaɪnɪŋ] ['vɜ:rtʃu:][ɪz]['peɪtriətɪzəm] . [-]
and the Frenchman's most shining virtue is patriotism . [115]
和 这 法国人的 最多 灼灼 美德 是 爱国主义 . [-]

法国人最闪耀的美德是爱国主义。[115]

[ˌɛksˈɛks'aɪ]

XXI

二十一

二十一世纪

[ˌtiːoʊ'siː]

ToC

目录

目录

[saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔm; sʌm]
SOUTH OF THE SOMME
南的这索姆河

索姆河南岸

[ˈæftər] ['steɪn] [fɔːr; fər][ə'baʊt][ə; eɪ] [wi:k] [ɔːr] [mɔːr] [æt; ət] [dɜːrnɑːn'kɔːrt] ,
After staying for about a week or more at Dernancourt ,
后入住为了关于一个星期或者更多的在德南库尔 ,
在德尔南库尔住了大约一周或更长一段时间后，

[ðə; ði] [brɪ'geɪd] [rɪ'siːvd] [ɔːrdərz][tuː; tə][goʊ] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔm; sʌm] ,
the Brigade received orders to go south of the Somme ,
这旅已收到订单到去南的这索姆河 ,
该旅接到命令前往索姆河以南，

[ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] ['oʊvər][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] [wʌn] [baɪ][ðə; ði] [frɛntʃ] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv] [pə'rɒn] .
and to take over part of the line won by the French this side of Peronne .
和到拿超过部分 of 这线韩元经过这法语这边 of 佩罗内 .
并接管法国在佩罗讷以西赢得的部分防线。

[wiː; wi] ['mɑːtʃt] , ['ðerfɔːr] , [θruː] [breɪ][ænd; ənd] [steɪd] [tuː] [naɪts] [æt; ət] - [ænd; ənd]
We marched , therefore , through Bray and stayed two nights at Mericourt and
我们行军 , 所以 , 通过嘶叫和入住二夜晚在 - 和
[tuː] [æt; ət] [fɒn'teɪn] - [lez] - ['kæpi] .
two at Fontaine - les - Cappy .
二在方丹 - 莱斯 - 卡皮 .
因此，我们行军穿过布雷，在梅里库尔住了两晚，在方丹莱卡皮住了两晚。

[æt; ət][ðə; ði] ['lætər] [pleɪs] [aɪ][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm][greɪvz; grɑːvz][ʌv; əv] ['brɪtɪʃ]
At the latter place I was surprised to find some graves of British
在这后者地方我曾是惊讶到寻找一些坟墓 of 英国
['soʊldʒərz] [huː] [hæd; həd] ['fɔːlən][ðər; ðər][ɪn][ðə; ði] ['ɜːrliər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] .
soldiers who had fallen there in the earlier part of the war .
士兵 WHO 有倒下那里在这早些时候部分的这战争 .
在后一个地方，我惊讶地发现了一些在战争早期阵亡于此的英国士兵的坟墓。

[ɔːlsəʊ][aɪ][hæd; həd][wʌn] [ɪk'saɪnɪŋ] [ɪk'spaɪəriəns] [æt; ət] [fɒn'teɪn] - [lez] - ['kæpi] .
Also I had one exciting experience at Fontaine - les - Cappy .
还我有 — 激动人心经验在方丹 - 莱斯 - 卡皮 .
另外，我在 Fontaine-les-Cappy 也有过一次令人兴奋的经历。

[ðər; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [grə'neɪd] [dʌmp] [nɪr] [ˈaʊər; ɑːr][kæmp] , [ænd; ənd] , [dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz]
There was a large grenade dump near our camp , and , just as I was
那里曾是 — 大的手榴弹倾倒靠近我们的营 , 和 , 只是作为我曾是
['pæsɪŋ] [aɪ'tiː] ,
passing it ,
通过它 ,
我们营地附近有一个大型手榴弹堆放场，就在我经过那里的时候，

[æn; ən] [ɪk'spləʊʒn] [tʊk] [pleɪs] .
an explosion took place .
一个爆炸采取地方 .
发生了爆炸。

[ə; eɪ][ˈpɑ:rti][ʌv; əv][men][hæd; həd] [bɪn] [ˈdetəneɪtɪŋ] [grəˈneɪdz] ,
A party of men had been detonating grenades ,
一个 派对 的 男人 有 到过 引爆 手榴弹 ,
一群男子一直在引爆手榴弹。

[ænd; ənd] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [grəˈneɪdz] [hæd; həd] [gɔ:n] [ɔ:f] [ɪn][ðə; ði][bɑ:ks] ,
and two or three grenades had gone off in the box ,
和 二 或者 三 手榴弹 有 已消失 离开 在 这 盒子 ,
箱子里有两三枚手榴弹爆炸了。

[ˈkɪlɪŋ] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑ:rti][ænd; ənd] [ˈhɜ:rlɪŋ] [ðə; ði] [grəˈneɪdz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈʃaʊər] [ɔ:l] [raʊnd] [ðə; ði]
killing two of the party and hurling the grenades in a shower all round the
杀 二 的 这 派对 和 投掷 这 手榴弹 在 一个 淋浴 全部 圆形的 这
[plers] .
place :
地方 :
杀死了队伍中的两人，并将手榴弹像雨点般扔向四周。

[wʌn] [fel] [kloʊz] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [ˈlʌki] [nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [ˈrɪdl] [baɪ][aɪˈti:] .
One fell close , and I was lucky not to be riddled by it :
一 跌倒 关闭 , 和 我 曾是 幸运的 不是 到 是 布满谜团 经过 它 :
一颗子弹离我很近，我很幸运没有被它打成筛子。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈseɪfti] - [pɪn][wʌz; wəz] [bloʊn] [aʊt][ænd; ənd][ðə; ði][ˈlevər][ʌv; əv][ðə; ði] [grəˈneɪd] [held] [daʊn]
For the safety - pin was blown out and the lever of the grenade held down
为了 这 安全 - 别针 曾是 吹 出去 和 这 杠杆 的 这 手榴弹 握住 向下
[baɪ][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [wɒd] [frʌm; frəm][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][bɑ:ks] ,
by a piece of wood from the side of the box ,
经过 一个 片 的 木头 从 这 边 的 这 盒子 ,
因为安全销被吹掉了，手榴弹的拉杆被箱子侧面的一块木头压住了。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [dʒæmd] [baɪ][ðə; ði] [ɪkˈspləʊʒn] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈʃəʊldər] [ʌv; əv][ðə; ði] [grəˈneɪd] .
which was jammed by the explosion into the shoulder of the grenade :
哪个 曾是 卡住 经过 这 爆炸 进入 这 肩膀 的 这 手榴弹 :
爆炸产生的冲击力将其卡在了手榴弹的肩部。

[aɪ] [spent] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [taɪm] [ˈpɪkɪŋ] [ʌp] [sʌtʃ] [grəˈneɪdz] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][faɪnd] ,
I spent a little time picking up such grenades as I could find ,
我 花费 一个 小的 时间 挑选 向上 这样的 手榴弹 作为 我 可以 寻找 ,
我花了一点时间捡拾我能找到的这类手榴弹，

[ænd; ənd] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][wɜ:r; wər][ɪn][ə; eɪ] [ˈdeɪndʒərəs] [kənˈdɪ(ə)n] . [-]
and two or three of them were in a dangerous condition . [116]
和 二 或者 三 的 他们 是 在 一个 危险的 状况 : [-]
其中两三个人处境危险。 [116]

[wen] [wi:; wi][gɑ:t][ˈɪntu:][ðə; ði][laɪn] [nɪr] [bɛlɔɪ] [aɪ] [lɪvd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] [æt; ət] [ədˈvænst] [bi:] . [eɪtʃ] .
When we got into the line near Belloy I lived for a time at advanced B . H .
什么时候 我们 得到 进入 这 线 靠近 贝洛伊 我 居住地 为了 一个 时间 在 先进的 B . H .
[kju:] . [kɔ:ld] - [pi:] . [si:] . - (- [pəʊst] [ˈkɑ:məndənt] - -) .
Q . called ' P . C . Hedevaux ' (' Post Commandant ' Hedevaux) :
问 : 称为 - P . C : - - (- 邮政 指挥官 - -) :
当我们到达贝洛伊附近的战线时，我曾在名为“PC Hedevaux”(“哨所指挥官”Hedevaux) 的前进BHQ住了一段时间。

[ðə; ði] [ˈdʌgaʊts] [wɜ:r; wər] [di:p] [ænd; ənd] [pru:f] [əˈɡenst] [ˈɔ:rd(ə)neri] [ˈfelz] .
The dugouts were deep and proof against ordinary shells .
这 球员休息区 是 深的 和 证明 反对 普通的 贝壳 :
这些掩体很深，能够抵御普通炮弹的攻击。

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] , [brɪˈgeɪd] - [ˈmeɪdʒər] , [ænd; ənd] [stɑːf] - [ˈkæptɪn] [riˈzaɪdɪd] [ˈfɑːrðər] [bæk] [æt; ət] - [piː] .
The General , Brigade - Major , and Staff - Captain resided farther back at ' P .
这 一般的 , 旅 - 主要的 , 和 职员 - 队长 居住地 更远 后退 在 - P .
[siː] . [ˈbuːləʊ] . -
C . Buelow . ' .
C : 布洛 : -

将军、旅长和参谋上尉住在更靠后的“PC Buelow”。

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈʊʃn] [ˈʊʃvər][ðə; ði] [ˈtrentʃɪz] [baɪ][ðə; ði] ɔːfɪˈsiːr] [bəˈmbərˈdɪr] ([ˈbɑːmɪŋ] [ˈɑːfɪsər]) [ʌv; əv]
I was shown over the trenches by the officer bombardier (Bombing Officer) of
我 曾是 所示 超过 这 战壕 经过 这 军官 轰炸机 (轰炸 官) 的
[ə; eɪ] [frentʃ] [ˈjuːnɪt] .
a French unit .
一个 法语 单元 :

一名法国部队的轰炸军官带我参观了战壕。

[ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] [aɪ ˈtiː] [ˈferli] [ˈiːzi] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][æn; ən]
And I found it fairly easy to talk to him without the aid of an
和 我 成立 它 相当 简单的 到 讲话 到 他 没有 这 援助 的 一个
[ɪnˈtɜːrprəter] .
interpreter .
翻译 :

我发现不用翻译也能很轻松地和他交谈。

[aɪ][tuːld][hɪm; ɪm] [tuː] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ɪkˈspreʃənz] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [pliːz] [hɪm; ɪm] [ˈɡreɪtli] .
I told him two English expressions which seemed to please him greatly .
我 讲述 他 二 英语 表达式 哪个 似乎 到 请 他 非常 :

我告诉他两个英语表达，他似乎非常高兴。

[wʌŋ] [wʌz; wəz] - [ˈdʌɡaʊt] , - [ðə; ði] [ˈlðər] - [dʌmp] - ;
One was ' dugout , ' the other ' dump ' ;
— 曾是 - 独木舟 , - 这 其他 - 倾倒 - ;

一个是“挖出的”，另一个是“垃圾场”；

[ðə; ði] [ɪˈkwɪvələnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈlætər] [ɪn] [frentʃ] [ˈbiːɪŋ] - [ˈdiːpəʊ][diː] [mjuːˈnɪʃnz] . -
the equivalent for the latter in French being ' Depot de Munitions . ' .
这 相等的 为了 这 后者 在 法语 存在 - 仓库 德 弹药 : -

后者的法语对应词是“Depot de Munitions”。

[aɪ] [meɪd] [æn; ən] [ɪnˈtaɪərli] [nuː] [brɪˈgeɪd] [bəːm] [stɔːr] [ɪn] [ðiːz] [ˈtrentʃɪz] ,
I made an entirely new Brigade bomb store in these trenches ,
我 制成 一个 完全 新的 旅 炸弹 店铺 在 这些 战壕 ,

我在这些战壕里建立了一个全新的旅级炸弹库，

[ˈjuːzɪŋ][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈfeltərz] [ɪn][ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv][dɪsˈjuːzd] [ˈtrentʃɪz] .
using the little shelters in a line of disused trenches .
使用 这 小的 避难所 在 一个 线 的 废弃的 战壕 :

利用废弃战壕中的小型掩体。

[ˈæftər][ə; eɪ] [wiːk] [ɪn][ðə; ði] [ˈtrentʃɪz] [ðə; ði][frɔːst] [brʊk] ,
After a week in the trenches the frost broke ,
后 一个 星期 在 这 战壕 这 霜 打破 ,

在战壕里待了一周后，霜冻消退了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtrentʃɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [hɑːrd][ænd; ənd][draɪ] [naʊ] [brɪˈkeɪm] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət]
and the trenches which had been hard and dry now became nothing but
和 这 战壕 哪个 有 到过 难的 和 干燥 现在 成为 没有什么 但
[ˈmʌdi] [dreɪnz] .
muddy drains .
浑 排水沟 :

原本坚硬干燥的沟渠现在都变成了泥泞的排水沟。

[tuː; tə] [weɪd] [ə'ɔːŋ] [ðəm; ðəm][ˈiːv(ə)n][ɪn] ['deɪlaɪt] [ænd; ənd][ɪn] [ɡʌm] [buːts] [ɪn'vɑːlvd] [ðə; ði] ['ɡreɪtɪst]
To wade along them even in daylight and in gum boots involved the greatest
到 涉水 沿着 他们 甚至 在 日光 和 在 胶 靴子 涉及 这 最
[ˈfɪzɪk(ə)l] [ɪɡ'zɜːrʃn] .
physical exertion .
身体的 用力 .

即使在白天穿着胶靴涉水而行，也需要付出极大的体力。

[wʌn] [ʌn'fɔːrtənət] [mæn] [stʌk] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] ,
One unfortunate man stuck in the mud ,
一 不幸 男人 卡住 在 这 泥 ,
一个不幸的人陷在泥里了，

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [ɡɑːt][hɪm; ɪm][aʊt][hiː; hi][wʌz; wəz] [pʊld] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [buːts] [ænd; ənd]
and before they got him out he was pulled out of his boots and
和 前 他们 得到 他 出去 他 曾是 拉 出去 的 他的 靴子 和
[ˈbrɪtʃɪz] [ænd; ənd][hæd; həd][hɪz; ɪz][kəʊt] [tɔːrn] [ɔːf][hɪz; ɪz] [bæk] .
breeches and had his coat torn off his back .
马裤 和 有 他的 外套 撕裂 离开 他的 后退 .

在他们把他救出来之前，他的靴子和马裤被扒了下来，外套也被撕了下来。

[ˈfaɪnəli] [hiː; hi][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['dresɪŋ] - ['steɪf(ə)n][wɪð; wɪθ]['oʊnli][hɪz; ɪz] [ʃɜːrt] [ɑːn] .
Finally he was sent to the dressing - station with only his shirt on .
最后 他 曾是 发送 到 这 敷料 - 车站 和 仅有的 他的 衬衫 在 .
最后，他只穿着衬衫就被送往了更衣室。

[wiː; wi] [steɪd] [ə'baʊt] [ˌsɪks'tiːn] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] [laɪn] ,
We stayed about sixteen days in the line ,
我们 入住 关于 十六 天 在 这 线 ,
我们在队伍里待了大约十六天，

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] [faɪv][ɔːr][sɪks] [deɪz] [aɪ][rɪ'taɪərd][tuː; tə][piː] . [siː] . ['buːlʊʊ] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn]
and during the last five or six days I retired to P . C . Buelow to assist in
和 期间 这 最后的 五 或者 六 天 我 退休 到 P . C . 布洛 到 协助 在
[ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [wɜːrk] .
the Intelligence Work .
这 智力 工作 .

在过去的五六天里，我回到比洛警局协助情报工作。

[ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [laɪn][wʌz; wəz]['kwaiət][ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [steɪ] [ʌnɪ'ventf(ə)l] ;
This part of the line was quiet and our stay uneventful ;
这 部分 的 这 线 曾是 安静的 和 我们的 停留 平静无事 ;
这段线路很安静，我们的行程也很平静；

[bʌt; bət] [tuː] [θɪŋz] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [maɪt] [biː; bi]['nəʊtɪd] .
but two things of interest might be noted .
但 二 事物 的 兴趣 可能 是 著名的 .
但有两点值得注意。

[ðə; ði] [brɪ'geɪd] [əb'zɜːvəz] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [wɜːr; wər] [ɪm'plɔɪŋ] [frentʃ] ['prɪzənəz] [ɑːn] [
The Brigade observers reported that the Germans were employing French prisoners on [
-]
117]
-]

旅观察员报告说，德国人正在使用法国战俘[117]

[ðə; ði] [rouɪdz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [br'haɪnd][ðer; ðər] [frʌnt] [laɪn] , [ə; eɪ] ['kʌʊədli] [ænd; ənd] [dis'greɪsfl]

the roads about a mile behind their front line , a cowardly and disgraceful

这 道路 关于 一个 英里 在后面 他们的 正面 线 , 一个 胆小 和 可耻

[prə'si:dɪŋ] .

proceeding .

进行中 .

在他们前线后方约一英里处的道路，这是一种懦弱而可耻的行为。

[ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [wɜ:r; wər] [si:n] ['wɜ:rkɪŋ] [hɑ:rd][ɑ:n][ðer; ðər] ['dʌgauts] [br'haɪnd][ðə; ði] [laɪn] — [ðɪs]

The Germans were seen working hard on their dugouts behind the line — this

这 德国人 是 已见 在职的 难的 在 他们的 球员休息区 在后面 这 线 — 这

[wʌz; wəz][ʌv; əv] [kɔ:rs] [ə; eɪ] - [blaɪnd] - [fɔ:r; fər][ʼaʊər; ɑ:r] ['benɪfɪt] ,

was of course a ' blind ' for our benefit ,

曾是 的 课程 一个 - 瞎的 - 为了 我们的 益处 ,

可以看到德国人在战线后方的掩体里辛勤劳作——这当然是为了让我们看清情况而设置的“掩体”。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['dʒɜ:rmən] [rɪ'tri:t] ['stɑ:rtɪd][ðə; ði] [deɪ] ['æftər][ðə; ði] 50th [drɪ'vɪz(ə)n] [wʌz; wəz] [rɪ'li:vd] .

for the German retreat started the day after the 50th Division was relieved .

为了 这 德语 撤退 开始 这 天 后 这 50th 分配 曾是 松了口气 .

德军撤退从第50师被替换后的第二天开始。

['æftər][ʼaʊər; ɑ:r] [sɪks'ti:n] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] [laɪn] [bi:] . [eɪt] . [kju:] . [mu:vd] [bæk] [tu:; tə] -

After our sixteen days in the line B . H . Q . moved back to Foucaucourt

后 我们的 十六 天 在 这 线 B . H . 问 . 已搬 后退 到 -

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ðer; ðər] [tɪl] [ə'baʊt] [mɑ:rtɪ] ['sevən] .

and remained there till about March 7 .

和 剩余 那里 直到 关于 行进 7 .

在前线待了十六天后，BHQ 搬回了福科库尔，并一直待到 3 月 7 日左右。

[ðen] [ðə; ði] 50th [drɪ'vɪz(ə)n] ['faɪnəli] [left] [ðə; ði] [sɔm; sʌm] [frʌnt] [ænd; ənd] [mu:vd] [bæk] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [rest]

Then the 50th Division finally left the Somme front and moved back for a rest

然后 这 50th 分配 最后 左边 这 索姆河 正面 和 已搬 后退 为了 一个 休息

.
:
.

随后，第50师终于离开索姆河前线，撤回后方休整。

[bi:] . [eɪt] . [kju:] . [went] [tu:; tə] - [ænd; ənd][wi:; wi][hæd; həd] [gʊd] ['bɪlɪts] [ðer; ðər] .

B . H . Q . went to Warfusée and we had good billets there .

B . H . 问 . 去 到 - 和 我们 有 好的 坯料 那里 .

BHQ去了瓦尔福塞，我们在那里有很好的营房。

[brɪgə'dɪr] - ['dʒen(ə)rəl] ['ʌvnz] , [si:] . [em] . [dʒi:] . , [left] [ju: 'es][æt; ət] - [ænd; ənd][lɛftənənt] . -

Brigadier - General Ovens , C . M . G . , left us at Foucaucourt and Lieut . -

准将 - 一般的 烤箱 , C . M . G . , 左边 我们 在 - 和 中尉 . -

[kɑ:l] .

Col .

上校 .

准将欧文斯（CMG）在富科库尔离开了我们，中校

[bi:] . [di:] . ['gɪbsən] , [di:] . [es] . [oʊ] . , [ʌv; əv][ðə; ði] 4th [en] . [ef] . , [kə'mɑ:ndɪd] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] [fɔ:r; fər]

B . D . Gibson , D . S . O . , of the 4th N . F . , commanded the Brigade for

B . D . 吉布森 , D . S . 哦 . , 的 这 4th N . F . , 命令 这 旅 为了

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ,

a few days ,

一个 很少 天 ,

第4国民警卫队的BD Gibson（荣获杰出服务勋章）指挥该旅数日。

['bi:ɪŋ] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][æz; əz] [brɪ'geɪd] [kə'mændər] [baɪ][lɛftənənt] . - [kɑ:l] .

being succeeded as Brigade Commander by Lieut . - Col .

存在 成功了 作为 旅 指挥官 经过 中尉 . - 上校 .

中校接任旅长一职。

[dʒi:] . [skɒt] ['dʒæksən] , [di:] . [es] . [oʊ] . , [ʌv; əv][ðə; ði] 7th [en] . [ef] .

G . Scott Jackson , D . S . O . , of the 7th N . F .
G . 斯科特 杰克逊 , D . S . 哦 . , 的 这 7th N . F .

第七国民军的G·斯科特·杰克逊，DSO

[tu:] ['veri] ['stɑ:rtlɪŋ] [θɪŋz] [wɜ:r; wər] [dʌn] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

Two very startling things were done at this time .
二 非常 令人震惊 事物 是 完毕 在 这 时间 .

当时发生了两件非常令人震惊的事情。

[ɔ:l][ðə; ði][men][ʌv; əv][ðə; ði][brɪ'geɪd] [wɜ:r; wər][təʊld] [ðæt] [ðei] [wɜ:r; wər][ə'baʊt] [tu;; tə][bi;; bi] [treɪnd]

All the men of the Brigade were told that they were about to be trained
全部 这 男人 的 这 旅 是 讲述 那 他们 是 关于 到 是 受过训练

[fɔ:r; fər]['oʊpən] ['wɔ:rfer] ,

for open warfare ,
为了 打开 战争 ,

旅部所有官兵都被告知，他们即将接受公开作战训练。

[ænd; ənd] [ðei] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv][tu;; tə][goʊ]['ɪntu:][ðə; ði] ['trentʃɪz] [ə'gen] .

and they would not have to go into the trenches again .
和 他们 会 不是 有 到 去 进入 这 战壕 再次 .

他们就不必再下战壕了。

[ðei] [wɜ:r; wər][tu;; tə][bi;; bi] [ju:st] [æz; əz][pɑ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] [kɔ:r] [di:] ['jæseɪ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][nekst]

They were to be used as part of a Corps de Chasse during the next
他们 是 到 是 用过的 作为 部分 的 一个 兵团 德 查斯 期间 这 下一个

[ə'fensɪv] .

offensive .
进攻 .

它们将在下一次进攻中作为猎兵部队的一部分使用。

[ðɪs] [wʌz; wəz][nɑ:t] [bɔ:rn] [aʊt][baɪ] [rɪvents] ,

This was not borne out by events ,
这 曾是 不是 出生 出去 经过 活动 ,

但事实并非如此。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [θroʊz] [sʌm; səm] [laɪt] [ɑ:n][ðə; ði][ekspek'teɪ(ə)nz][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [stɑ:f] .

but it throws some light on the expectations of the British Staff .
但 它 投掷 一些 光 在 这 期望 的 这 英国 职员 .

但这有助于我们了解英国工作人员的期望。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:lsoʊ] [dɪ'saɪdɪd] [æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃər][tu;; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [ɔ:rgənə'zeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

It was also decided at this juncture to change the organisation of the
它 曾是 还 决定 在 这 契机 到 改变 这 组织 的 这

['brɪtɪʃ] ['ɪnfəntri] ['kʌmpəni] .

British Infantry Company .
英国 步兵 公司 .

此时也决定改变英国步兵连的组织结构。

[i:tʃ] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz][ɪn]['fju:tʃər][tu;; tə][kən'sɪst; 'kɑ:nsɪst][ʌv; əv] [fɔ:r] ['sekʃnz] — [wʌn] ['raɪflmən] [pjʊr]

Each company was in future to consist of four sections — one riflemen pure
每个 公司 曾是 在 未来 到 由 的 四 部分 — 一 步枪兵 纯的

[ænd; ənd]['sɪmp(ə)] , [ə'hʌðər] ['lu:ɪs] ['gʌnə(r)] ,

and simple , another Lewis gunners ,
和 简单的 , 其他 刘易斯 炮手 ,

未来每个连队都将由四个分队组成——一个是纯粹的步枪兵分队，另一个是刘易斯机枪分队，

[ə'hʌðər] ['bɒməz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔ:rθ] ['raɪf(ə)] - ['bɒməz] .

another bombers , and the fourth rifle - bombers .
其他 轰炸机 , 和 这 第四 步枪 - 轰炸机 .

还有另一批轰炸机，以及第四批步枪轰炸机。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][pər'hæps][æn; ən] [ʌn'fɔ:rtʃənət] [taɪm][tuː; tə] [sprɪŋ] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] [ɑ:n][ðə; ði][biː] . [iː] . [ef] . ,
It was perhaps an unfortunate time to spring this change on the B . E . F . ,
它 曾是 也许 一个 不幸 时间 到 春天 这 改变 在 这 B . E . F . ,

或许对英国远征军来说，此时突然做出这项改变并非明智之举。

[dʒʌst][ɑ:n][ðə; ði] [iːv] [ʌv; əv][ə; eɪ] [-]
just on the eve of a [118]
只是 在 这 前夕 的 一个 [-]

就在[118]的前夕

[nuː] [ə'fensɪv] .
new offensive .
新的 进攻 .

新攻势。

[ðə; ði][aɪ'di:ə] [ə'pɪrɪz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [saʊnd] [ɪ'nʌf] ,
The idea appears to have been sound enough ,
这 主意 出现 到 有 到过 声音 足够的 ,

这个想法似乎是合理的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə] [rʌʃ] [aɪˈtiː] [θruː] [ɪn] [θriː] [wiːks] - [taɪm][wʌz; wəz] ['hɑ:rdli] ['laɪkli]
but the attempt to rush it through in three weeks ' time was hardly likely
但 这 试图 到 匆忙 它 通过 在 三 周 - 时间 曾是 几乎 可能

[tuː; tə][hæv; həv] [gʊd] [rɪ'zʌlts] .
to have good results .
到 有 好的 结果 .

但试图在三周内仓促完成这项工作，不太可能取得好结果。

[tuː; tə][kən'vɜ:rt][ə; eɪ] ['raɪflmən] ['ɪntuː][ə; eɪ]['raɪf(ə)] - ['bɔ:mər] [ɪn][ə; eɪ] ['wiːks] ['treɪnɪŋ] [wʌz; wəz][ʌv; əv]
To convert a rifleman into a rifle - bomber in a week's training was of
到 转变 一个 步枪兵 进入 一个 步枪 - 轰炸机 在 一个 本周 训练 曾是 的

[kɔ:rs] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kwɛstʃən] .
course out of the question .
课程 出去 的 这 问题 .

在一周的训练内将一名步枪兵训练成一名步枪炸弹手，这当然是不可能的。

[hɪðə'tuː] ['oʊnli][ðə; ði][mʊst]['ekspɜ:rt][ænd; ənd] ['stɛdiəst] ['bɔməz] [hæd; həd] [bɪn] [ɪm'plɔɪd] [ɑ:n]
Hitherto only the most expert and steadiest bombers had been employed on
迄今为止 仅有的 这 最多 专家 和 最稳定的 轰炸机 有 到过 受雇 在

['raɪf(ə)] - [grə'neɪd] [wɜ:rk] .
rifle - grenade work .
步枪 - 手榴弹 工作 .

此前只有最熟练、最沉稳的轰炸员才被委派从事步枪榴弹轰炸任务。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði]['ɔ:rd(ə)nerɪ] ['ɪnfəntri] [wɜ:r; wər] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [bɪ'klʌm] ['raɪf(ə)] - ['bɔməz] ,
But now the ordinary infantry were expected to become rifle - bombers ,
但 现在 这 普通的 步兵 是 预期的 到 变得 步枪 - 轰炸机 ,

但现在普通步兵却被要求变成步枪轰炸机。

[ɔ:l'dʊʊ] [ðer; ðər] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [bɑ:mz] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði][mʊst] [elɪ'mentri] [dɪ'skrɪpʃn] .
although their knowledge of bombs was of the most elementary description .
虽然 他们的 知识 的 炸弹 曾是 的 这 最多 初级 描述 .

尽管他们对炸弹的了解仅限于最基本的层面。

[tuː] ['prɔ:bləms] ['ðerfɔ:r] [feɪst] [ðʊʊz] [rɪ'spɑ:nsəb(ə)][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt]
Two problems therefore faced those responsible for the training and equipment
二 问题 所以 面对 那些 负责任的 为了 这 训练 和 设备

[ʌv; əv][ðə; ði]['raɪf(ə)] - ['bɔməz] .
of the rifle - bombers .
的 这 步枪 - 轰炸机 .

因此，负责步枪轰炸机训练和装备的人员面临着两个问题。

[fɜːrst] [haʊ] [tuː; tə] [get] [ðem; ðəm] [ˈiːv(ə)n] [ˈpɑːrʃəli] [treɪnd] [ɪn][ðə; ði] [taɪm] ,
First how to get them even partially trained in the time ,
第一的 如何 到 得到 他们 甚至 部分 受过训练 在 这 时间 ;
首先, 如何才能有限的时间内让他们接受哪怕是部分培训?

[ænd; ənd] [ˈsekənd] [tuː; tə] [ɪn'vent] [səm; səm] [ˌæpəˈrætəs] [fɔːr; fər] [ˈkæriɪŋ] [ðə; ði][ˈraɪf(ə)l] - [grəˈneɪdz] .
and second to invent some apparatus for carrying the rifle - grenades .
和 第二 到 发明 一些 设备 为了 携带 这 步枪 - 手榴弹 .
其次, 发明一种携带枪榴弹的装置。

[æt; ət][fɜːrst][,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [treɪn] [ðə; ði][en] . [siː] . [oʊ] . [es][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
At first it was only possible to train the N . C . O . s in charge of the
在 第一的 它 曾是 仅有的 可能的 到 火车 这 N . C . 哦 . s 在 收费 的 这
[ˈraɪf(ə)l] - [ˈbɑːmɪŋ] [ˈsekʃnz] — [ˈliːvɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [ðer; ðər] [ˈsekʃnz] [æz; əz] [wel] [æz; əz]
rifle - bombing sections — leaving them to instruct their sections as well as
步枪 - 轰炸 部分 — 离开 他们 到 指示 他们的 部分 作为 出色地 作为
[ðeɪ] [kʊd; kəd] .
they could .
他们 可以 .

起初只能训练负责步枪炸弹小组的士官——让他们尽其所能地指导自己的小组。
[,aɪ ˈtiː][ɪz][hɑːrd][tuː; tə] [ˈriːəlaɪz] [ðə; ði] [kəmˈpliːt] [ɪn'ædɪkwəsi] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] , [wɪ'ðəʊt]
It is hard to realise the complete inadequacy of this arrangement , without
它 是 难的 到 意识到 这 完全的 不足 的 这 安排 , 没有
[ˈnoʊɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈraɪf(ə)l] - [grəˈneɪd] ,
knowing something of the rifle - grenade ,
会心 某物 的 这 步枪 - 手榴弹 ;
如果对枪榴弹一无所知, 就很难意识到这种安排的完全不足。

[ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] [ˈnoʊɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'strɔːrdənəri] [ˈdɪfɪkəlti] [ʌv; əv] [ˈtreɪnɪŋ] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [bɪ'kʌm]
and without knowing the extraordinary difficulty of training a man to become
和 没有 会心 这 非凡的 困难 的 训练 一个 男人 到 变得
[æn; ən] [ɪn'strʌktər] [ʌv; əv] [ˈʌðər] .
an instructor of others .
一个 讲师 的 其他的 .
他们却不知道培养一个人成为他人的导师是多么困难。

[haʊ'evər] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [best] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [ˈɔːrdərz][æt; ət][ðə; ði]
However that was the best that could be made of the new orders at the
然而 那 曾是 这 最好的 那 可以 是 制成 的 这 新的 订单 在 这
[ˈmoʊmənt] .
moment .
片刻 .
然而, 这已经是目前新订单所能达到的最佳效果了。

[ænd; ənd][soʊ][,aɪ ˈtiː] [fel] [tuː; tə][em ˈiː][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [klæs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] [ʌv; əv][en] . [siː] . [oʊ] - . [es]
And so it fell to me to take a class for a week of N . C . O ' . s
和 所以 它 跌倒 到 我 到 拿 一个 班级 为了 一个 星期 的 N . C . 哦 - . s
[drɔːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fɔːr] [bətəɪljənz] .
drawn from the four battalions .
绘制 从 这 四 营 .
于是, 我便负责给来自四个营的士官们上一周的课。

[aɪ][hæd; həd][nɑːt][ˈoʊnli][tuː; tə] [tiːtʃ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˈfaɪər][ðə; ði][ˈraɪf(ə)l] - [grəˈneɪd] [ðəm'selvz] , [ʌv; əv]
I had not only to teach them to fire the rifle - grenade themselves , of
我 有 不是 仅有的 到 教 他们 到 火 这 步枪 - 手榴弹 他们自己 , 的
[wɪtʃ] [ðeɪ] [nuː] [ˈnʌθɪŋ] ,
which they knew nothing ,
哪个 他们 知道 没有什么 ,
我不仅要教他们如何发射枪榴弹, 而他们对此一无所知,

[bʌt; bət][tu:; tə] [ti:tʃ] [ðem; ðəm][tu:; tə][hænd][ðer; ðər] ['nɑ:lɪdʒ] [ɑ:n][tu:; tə] [ˈʌðər] .
but to teach them to hand their knowledge on to others .
但 到 教 他们 到 手 他们的 知识 在 到 其他的 :

但要教会他们将知识传承给其他人。

[ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [went][ɑ:n][frʌm; frəm] [mɑ:rtʃ] - [tu:; tə] - , [ænd; ənd] ['θɜ:rti] - [fɔ:r] ['sek(ə)n] ['lɪdər]
The training went on from March 12 to 17 , and thirty - four section leaders
这 训练 去 在 从 行进 - 到 - , 和 三十 - 四 部分 领导人
[ə'tendɪd] [ðə; ði] [kɔ:rs] .
attended the course .
参加 这 课程 :

培训从3月12日至17日进行，共有34名分队队长参加了培训课程。

[ə'baʊt] - [raʊndz] [wɜ:r; wər][ˈfaɪərd] .
About 1150 rounds were fired .
关于 - 回合 是 被解雇 :

大约发射了1150发子弹。

[aɪ][dɪd][nɑ:t] [ə'tempt] [-]
I did not attempt [119]
我 做过 不是 试图 [-]
[-]
我没有尝试[119]

[eni] [lɪv; laɪv][ˈfaɪərɪŋ] — [ɪn][fækt] ,
any live firing — in fact ,
任何 居住 射击 — 在 事实 ,
任何实弹射击——事实上,

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] [sə:vz] [eni] ['ju:sf(ə)] ['pɜ:rpəs] [tu:; tə][ˈfaɪər][lɪv; laɪv][ˈraɪf(ə)] - [grə'neɪdʒ]
I have never thought it serves any useful purpose to fire live rifle - grenades
我 有 绝不 想法 它 服务 任何 有用 目的 到 火 居住 步枪 - 手榴弹
[ɪn] ['præktɪs] .
in practice .
在 实践 :

我一直认为实弹射击步枪榴弹没有任何实际用途。

[aɪ 'ti:][ɪz][ʌv; əv] [kɔ:rs] [mʌtʃ] [mɔ:ɹ] ['deɪndʒərəs] [ðæn; ðən] [θrɔʊɪŋ] [ə; eɪ][lɪv; laɪv][hænd] - [grə'neɪd] ,
It is of course much more dangerous than throwing a live hand - grenade ,
它 是 的 课程 很多 更多的 危险的 比 投掷 一个 居住 手 - 手榴弹 ,
当然，这比投掷一枚实弹手榴弹危险得多。

[ænd; ənd][wʌn] ['æksɪdənt][ɪn] ['præktɪs] [ɪz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [dɪs'kɜ:rɪdʒ] [ɔ:l][ðə; ði] [rɪ'kru:ts] [hu:] [si:] [aɪ 'ti:]
and one accident in practice is enough to discourage all the recruits who see it
和 一 事故 在 实践 是 足够的 到 阻碍 全部 这 新兵 WHO 看 它
[frʌm; frəm][ˈfaɪərɪŋ][lɪv; laɪv][ˈraɪf(ə)] - [grə'neɪdʒ] [ɪn][ˈæktʃuəl] [ˈwɔ:rfer] .
from firing live rifle - grenades in actual warfare .
从 射击 居住 步枪 - 手榴弹 在 实际的 战争 :

一次实战事故就足以让所有目睹此景的新兵在真正的战争中不敢使用实弹步枪榴弹。

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] , [ɪ:v(ə)n] [wer] [ðə; ði][ˈraɪf(ə)] - [grə'neɪdʒ] [ɑ:r; ər][ˈoʊnli] [ju:st] [æz; əz] [ˈdʌmi:z] ,
On the other hand , even where the rifle - grenades are only used as dummies ,
在 这 其他 手 , 甚至 在哪里 这 步枪 - 手榴弹 是 仅有的 用过的 作为 假人 ,
另一方面，即使步枪榴弹仅仅被用作假想目标，

[ðə; ði] [weɪst] [ʌv; əv][ˈvæljuəb(ə)] [æm'jə'nɪ(ə)n] [ɪz] ['sɪmplɪ] [ə'pɔ:lɪŋ] .
the waste of valuable ammunition is simply appalling .
这 浪费 的 有价值的 弹药 是 简单地 令人震惊 .
浪费宝贵的弹药简直令人震惊。

[ə; eɪ] ['heɪlz] [ˈraɪf(ə)] - [grə'neɪd] [ju:st] [tu:; tə][kɔ:st] 25s .
A Hales rifle - grenade used to cost 25s .
一个 黑尔斯 步枪 - 手榴弹 用过的 到 成本 25s .
一枚黑尔斯步枪榴弹以前售价25先令。

[ænd; ɐnd][aɪ 'ti:] [keɪm] [daʊn] [tu:; tə] 15s .
and it came down to 15s .
和 它 来了 向下 到 15s .

最终比分定格在15秒。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ˈleɪtər] , [bʌt; bət][wʌnz][ˈfaɪərɪd][æz; əz][ə; eɪ] [ˈdʌmi] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [mʌtʃ] [ju:z][tu:; tə][ˈfaɪər]
a little later , but once fired as a dummy it was not much use to fire
一个 小的 之后 , 但 一次 被解雇 作为 一个 假的 它 曾是 不是 很多 使用 到 火
[ə'gen] .
again .
再次 .

稍晚一些，但作为假目标发射后，再次发射就没什么用了。

[ˈdʌmi:z] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [fɔ:r; fər] [ə'baʊt] 1s .
Dummies could have been made for about 1s .
假人 可以 有 到过 制成 为了 关于 1s .

制作这些模型可能只需要大约 1 秒。

[æɪt; ət][ðə; ði][mʊʊst] , [bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔ:rs] [nʊʊ][wʌn][ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [θɔ:t] [ə'baʊt] [ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)] [laɪk] [ðæt]
at the most , but of course no one in England thought about a trifle like that
在 这 最多 , 但 的 课程 不 一 在 英格兰 想法 关于 一个 琐事 喜欢 那
;
;
;
;

最多也就是这样，但当然，在英国没有人会想到这种小事；

[ænd; ɐnd][sʊʊ][ðə; ði][kə'la:s(ə)] [weɪst] [went] [ɑ:n][ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [ˈtreɪnɪŋ] [ɪn][hænd] .
and so the colossal waste went on all the time I had the training in hand .
和 所以 这 庞大 浪费 去 在 全部 这 时间 我 有 这 训练 在 手 .

因此，在我接受培训的这段时间里，巨大的浪费一直在发生。

[aɪ][dɪd] [wʌt] [aɪ][kʊd; kəd][baɪ] [ˈstreɪtnɪŋ] [ðə; ði][rɑ:dz][tu:; tə][ju:z][ðə; ði] [grə'neɪdz] [ə'gen] ,
I did what I could by straightening the rods to use the grenades again ,
我 做过 什么 我 可以 经过 拉直 这 杆 到 使用 这 手榴弹 再次 ,
我尽力将杆子掰直，以便再次使用手榴弹。

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [seɪv] [mʌtʃ] [ɪn] [ðɪs] [wei] .
but I could not save much in this way .
但 我 可以 不是 节省 很多 在 这 方式 .

但这样我省不了多少钱。

[ˈθaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [paʊndz] [ɪn][ˈraɪf(ə)] - [grə'neɪdz] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ju:st] [wer]
Thousands of pounds in rifle - grenades must have been used where
数千 的 磅 在 步枪 - 手榴弹 必须 有 到过 用过的 在哪里
[ˈθaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [ˈɪlɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [spent] .
thousands of shillings should have been spent .
数千 的 先令 应该 有 到过 花费 .

原本应该只花几千先令就能买到的武器，却浪费了价值几千英镑的步枪榴弹。

[æɪt; ət] - [brɪgə'dɪr] - [ˈdʒen(ə)rəl][eɪtʃ] . [si:] . [ˈri:z] , [di:] . [es] . [ʊʊ] . , [keɪm] [tu:; tə] [teɪk] [ˈʊʊvər]
At Warfusée Brigadier - General H . C . Rees , D . S . O . , came to take over
在 - 准将 - 一般的 H . C . 里斯 , D . S . 哦 . , 来了 到 拿 超过
[kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪ'geɪd] .
command of the Brigade .
命令 的 这 旅 .

在 Warfusée，准将 HC Rees（DSO）前来接管旅的指挥权。

[hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [ˈveri] [ˈhevi] [ˈfaɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈɜ:rlɪ] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r] ,
He had seen very heavy fighting in the early part of the war ,
他 有 已见 非常 重的 斗争 在 这 早期的 部分 的 这 战争 ,
战争初期，他经历过非常激烈的战斗。

[ænd; ənd][hæd; həd] [sɪns] [kə'mɑ:ndɪd] [tu:] [brɪ'geɪdz] [brɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] 149th ['ɪnfəntri]
and had since commanded two Brigades before he came to the 149th Infantry
和 有 自从 命令 二 旅 前 他 来了 到 这 149th 步兵
[brɪ'geɪd] .
Brigade .
旅 .

在来到第149步兵旅之前，他曾指挥过两个旅。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [laɪkt] [ænd; ənd] [rɪ'spektɪd] [baɪ] ['evri] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [brɪ'geɪd] .
He was liked and respected by every one in the Brigade .
他 曾是 喜欢 和 受人尊敬 经过 每一个 一 在 这 旅 .

他在旅里人缘极好，备受尊敬。

[ˈveri] [tɔ:l] [ænd; ənd] [wel] [bɪlt] ,
Very tall and well built ,
非常 高的 和 出色地 建造 ,

高大健壮，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['soʊldʒər] [hu:] [geɪv] [ju:; jʊ][ðə; ði] ['gretɪst] ['kɑ:nfɪdəns] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'bɪləti] [ænd; ənd]
and a soldier who gave you the greatest confidence in his ability and
和 一个 士兵 WHO 给予 你 这 最 信心 在 他的 能力 和
[ˈli:dərʃɪp] ,
leadership ,
领导 ,

还有一位士兵，他的能力和领导才能让你无比信任。

[ðə; ði] [brɪ'geɪd] [oʊd] [mʌt] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [ɪ'speʃəli] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [wen] [ðə; ði] [trentʃ] ['faɪtɪŋ]
the Brigade owed much to him , especially at a time when the trench fighting
这 旅 欠款 很多 到 他 , 尤其 在 一个 时间 什么时候 这 沟 斗争
[wʌz; wəz] [-]
was [120]
曾是 [-]

该旅对他感激不尽，尤其是在堑壕战时期[120]

[ˈɡɪvɪŋ] [wei] ([æz; əz][aɪ 'ti:] [si:md]) [tu:; tə]['oʊpən] ['wɔ:rfer] .
giving way (as it seemed) to open warfare .
给予 方式 (作为 它 似乎) 到 打开 战争 .

(表面上看来) 这导致了公开战争。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][fɜ:rst] - [klæs] ['raɪf(ə)] - [ʃɑ:t] [hɪm'self] ,
He was a first - class rifle - shot himself ,
他 曾是 一个 第一的 - 班级 步枪 - 射击 他自己 ,

他本人也是一名一流的步枪射手。

[ænd; ənd] ['nevər] ['si:st] [tu:; tə] [ɪm'pres] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [dɪ'veləpɪŋ] [ðɪs] ['wepən] [tu:; tə][ðə; ði]
and never ceased to impress the necessity of developing this weapon to the
和 绝不 停止 到 令人印象深刻 这 必要性 的 发展 这 武器 到 这
[ˈʌtmoʊst] .
utmost .
极致 .

并且始终不遗余力地强调必须将这种武器发展到极致。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][hænd] - [grə'neɪd] [hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['gretɪst] [kən'tempt] , [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz]
For the hand - grenade he had the greatest contempt , which he was
为了 这 手 - 手榴弹 他 有 这 最 鄙视 , 哪个 他 曾是
[ˈræðər] [fa:nd][ʌv; əv] [ɪk'spresɪŋ] .
rather fond of expressing .
相当 喜爱 的 表达 .

他最鄙视手榴弹，而且他很喜欢表达这种鄙视之情。

[ˈfɜ:rtʃənətli] [fɜ:r; fər][em ˈi:] , [ˈbɔ:mɪŋ] [wɜ:rk][wʌz; wəz] [ˈɡɪvɪŋ] [wei] [tu:; tə] [ɪnˈtelɪdʒəns] ,
Fortunately for me , bombing work was giving way to Intelligence ,
幸运的是 为了 我 , 轰炸 工作 曾是 给予 方式 到 智力 ,
幸运的是, 我的轰炸任务逐渐被情报工作取代了。

[ɔ:lˈðoʊ] [fɜ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] [tu:; tə] [kʌm] [aɪ][hæd; həd][tu:; tə] [treɪn] [ðə; ði] [men] [ɪn][ˈraɪf(ə)l] [grəˈneɪdʒ]
although for some time to come I had to train the men in rifle grenades
虽然 为了 一些 时间 到 来 我 有 到 火车 这 男人 在 步枪 手榴弹
[ænd; ənd][tu:; tə] [lʊk] [ˈæftər][ðə; ði] [brɪˈgeɪd] [æmˌjəˈnɪ(ə)n] [ˈstɔ:z] .
and to look after the Brigade ammunition stores .
和 到 看 后 这 旅 弹药 商店 .

尽管在接下来的一段时间里, 我不得不训练士兵们使用枪榴弹, 并照看旅部的弹药库。
[ˈæftər] [ˈfɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði][ˈraɪf(ə)l] - [grəˈneɪd] [wɜ:rk][aɪ][ˈæktɪd][æz; əz] [əˈsɪstənt] - [stɑ:f] - [ˈkæptɪn] [fɜ:r; fər]
After finishing the rifle - grenade work I acted as Assistant - Staff - Captain for
后 精加工 这 步枪 - 手榴弹 工作 我 行动 作为 助手 - 职员 - 队长 为了
[əˈbaʊt] [ə; eɪ] [wi:k] .
about a week .
关于 一个 星期 .

完成步枪榴弹任务后, 我担任了大约一周的助理参谋上尉。
[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈtʃi:flɪ] [ˈɔ:fɪs] [wɜ:rk][æz; əz][fɑ:r][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [kənˈsɜ:rnd] , [ðə; ði] [rɪˈtɜ:rn] [ˈbi:ɪŋ]
It was chiefly office work as far as I was concerned , the returns being
它 曾是 主要 办公室 工作 作为 远的 作为 我 曾是 担心的 , 这 返回 存在
[ˈveri] [vəˈlu:mɪnəs] .
very voluminous .
非常 大量的 .

就我而言, 这主要是办公室工作, 因为报表数量非常庞大。
[wɜ:rk] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][ðər; ðər] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][noʊ] [ˈgetɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ði:z]
Work as I could there seemed to be no getting to the end of these
工作 作为 我 可以 那里 似乎 到 是 不 获得 到 这 结尾 的 这些
[rɪˈtɜ:rn] [tɪl] [naɪn][ɔ:r] - [əˈklɒk, əu-][æt; ət] [naɪt] .
returns till 9 or 10 o'clock at night .
返回 直到 9 或者 - 点钟 在 夜晚 .

尽管我尽力工作, 但似乎直到晚上九点或十点都无法完成这些报表。
[ðər; ðər][wɜ:r; wər][ˈɔ:lsoʊ][wʌn][ɔ:r] [tu:] [ˈmaɪnər] [kɔ:rt] - [ˈmɑ:rj(ə)l][ˈkeɪsɪz] , [ɪn] [wɪt] [maɪ][ˈli:g(ə)l] [ˈtreɪnɪŋ]
There were also one or two minor court - martial cases , in which my legal training
那里 是 还 一 或者 二 次要的 法庭 - 武术 案例 , 在 哪个 我的 合法的 训练
[pru:vɪd] [sʌm; səm] [əˈsɪstəns] .
proved some assistance .
已证实 一些 协助 .

还有一两起轻微的军事法庭案件, 我的法律训练在这些案件中发挥了一定的作用。
[ɑ:n] [mɑ:rt] - [aɪ][gɔ:t][maɪ][θɜ:rd] [li:v] [ˈgræntɪd] , [fɜ:r; fər][ten] [deɪz] .
On March 27 I got my third leave granted , for ten days .
在 行进 - 我 得到 我的 第三 离开 的确 , 为了 十 天 .

3月27日, 我第三次获准休假, 为期十天。
[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][pərˈhæps] [ˈræðər] [kwɪk] [ˈæftər][maɪ][ləst] [li:v] ,
It was perhaps rather quick after my last leave ,
它 曾是 也许 相当 快的 后 我的 最后的 离开 ,
或许在我上次休假后不久, 就又发生了这件事。

[bʌt; bət][ðə; ði][fækt][ʌv; əv][maɪ] [ˈbi:ɪŋ] [ɪl] [ɑ:n] [ðæt] [əˈkeɪʒn] [wʌz; wəz][ˈteɪkən][ˈɪntu:] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] .
but the fact of my being ill on that occasion was taken into consideration .
但 这 事实 的 我的 存在 患病的 在 那 场合 曾是 已采取 进入 考虑 .
但当时我生病的事实已被考虑在内。

[ðɪs] [taɪm] [aɪ] [went] [tuː; tə] [ˈæmiənz] [baɪ] [ˈmoʊtər] - [ˈlɔːri] [ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə] [buˈləʊn] ,
This time I went to Amiens by motor - lorry and thence to Boulogne ,
这 时间 我 去 到 亚眠 经过 发动机 - 货车 和 因此 到 布洛涅 ,

这次我乘卡车去了亚眠，然后从亚眠去了布洛涅。

[ri:tʃɪŋ] [ˈmæntʃestər] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ðæt] [aɪ] [seɪld] [frʌm; frəm] [fræns] .
reaching Manchester on the same day that I sailed from France .
到达 曼彻斯特 在 这 相同的 天 那 我 航行 从 法国 .

我从法国启航的当天就抵达了曼彻斯特。

[ɑːn][ˈeɪprəl][sɪks][aɪ] [left] [ˈfəʊkstəʊn] [ænd; ənd][gɑːt][tuː; tə] [buˈləʊn] [əˈbaʊt] [fɔːr][əˈklɒk, əu-] .
On April 6 I left Folkestone and got to Boulogne about 4 o'clock .
在 四月 6 我 左边 福克斯通 和 得到 到 布洛涅 关于 4 点钟 .

4月6日，我离开福克斯通，大约4点到达布洛涅。

[hɪr] [noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [seɪ] [wer] [ðə; ði] 56th [dɪˈvɪz(ə)n][wʌz; wəz] ,
Here no one could say where the 56th Division was ,
这里 不 一 可以 说 在哪里 这 56th 分配 曾是 ,

这里没有人能说清第56师在哪里。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [dəˈrektɪd] [tuː; tə] [liːv] [baɪ][ə; eɪ] [ˈmɪdnɑɪt] [treɪn][ænd; ənd][tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] [tuː; tə]
and I was directed to leave by a midnight train and to report to

[ðə; ði][ɑːr] . [tiː] . [oʊ] . [æt; ət] - .
the R . T . O . at Abbéville .
这 拉 . T . 哦 . 在 - .

我被指示乘坐午夜火车离开，并向阿贝维尔的地区交通局报到。

[aɪ][gɑːt][ðer; ðər] [əˈbaʊt] [tuːˈtuː][ə; eɪ] . [em] . [ænd; ənd][wʌz; wəz][təʊld][tuː; tə][gou] [bæk] [tuː; tə] [baɪ]
I got there about 2 A . M . and was told to go back to Étaples by

[æn; ən][eɪt][əˈklɒk, əu-] [treɪn] [ðæt] [ˈmɔːrniŋ] .
an 8 o'clock train that morning .
一个 8 点钟 火车 那 早晨 .

我凌晨两点左右到达那里，被告知要乘坐当天早上八点的火车返回埃塔普勒。

[aɪ] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [get][ə; eɪ] [fjuː] [ˈaʊərz] - [sliːp] [ænd; ənd] [ˈbrekfəst] [æt; ət][ðə; ði] [ˈɑːfəsərz] [klʌb] [æt; ət]
I managed to get a few hours ' sleep and breakfast at the Officers Club at

- , [ænd; ənd] [-]
Abbéville , and [121]
- , 和 [-]

我在阿贝维尔军官俱乐部设法睡了几个小时，吃了顿早餐，[121]

[ri:tʃt] [əˈbaʊt] [mɪdˈdeɪ] [ɑːn][ˈeɪprəl][ˈsevən] .
reached Étaples about midday on April 7 .
达到 埃塔普勒 关于 正午 在 四月 7 .

4月7日中午左右到达埃塔普勒。

[ɑːn][ˈeɪprəl][naɪn][aɪ][wʌz; wəz][təʊld][tuː; tə] [prəʊˈsiːd] [tuː; tə][es ˈtiː] . [pɑːl][ænd; ənd] [get] [ˈfɜːrðər] [dəˈrekʃ(ə)nz]
On April 9 I was told to proceed to St . Pol and get further directions

[ðer; ðər] .
there .
那里 .

4月9日，我被告知前往圣波尔镇，在那里获取进一步的指示。

[aɪ] [əˈraɪvd] [ðer; ðər][ɪn] [taɪm] [fɔːr; fər] [lʌntʃ] , [ænd; ənd] [ðen] [ri:tʃt] - [baɪ] [əˈnʌðər] [treɪn] .
I arrived there in time for lunch , and then reached Frévent by another train .
我 到达的 那里 在 时间 为了 午餐 , 和 然后 达到 - 经过 其他 火车 .

我及时赶到那里吃了午饭，然后乘另一列火车到达了弗雷旺。

[hɪr] [aɪ][wʌz; wəz][tuːd][tuː; tə][gʊv][baɪ][ðə; ði] [laɪt] ['reɪlweɪ] [tɔːrdz] - [ænd; ɐnd][tuː; tə] [meɪk]
Here I was told to go by the light railway towards Wanquetin and to make
这里 我 曾是 讲述 到 去 经过 这 光 铁路 向 - 和 到 制作
[ɪn'kwaɪəɪrɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] 50th [dɪ'vɪz(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [wei] .
inquiries for the 50th Division on the way .
查询 为了 这 50th 分配 在 这 方式 :

我被告知要乘坐轻轨前往旺奎廷，并在途中打听第 50 师的消息。

[æt; ət] - [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][laɪt][ʌv; əv] ['slɑɪtli] ['wuːndɪd] ['səʊldʒəɪz] ['kʌmɪŋ] [bæk] [frʌm; frəm] ['ærəs] ;
At Frévent I saw a lot of slightly wounded soldiers coming back from Arras ;
在 - 我 锯 一个 很多 的 轻微地 受伤 士兵 未来 后退 从 阿拉斯 ;
在弗雷旺，我看到很多从阿拉斯回来的轻伤士兵；

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['oʊvər][ðə; ði][tɑːp] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] ['bæt(ə)]
they had been over the top that morning on the first day of the great battle
他们 有 到过 超过 这 顶部 那 早晨 在 这 第一的 天 的 这 伟大的 战斗
[wɪtʃ] [hæd; həd][dʒʌst] ['stɑːrtɪd] .
which had just started .
哪个 有 只是 开始 :

在大战开始的第一天早上，他们就冲到了前线。

[dʒʌst] [brɪ'fɔːr] [riːtʃɪŋ] - - [lə] - ['kɑːt] [aɪ] ['spɑːtɪd] [sʌm; səm] [dɪ'vɪzən(ə)] ['trænsɜːrt][ɑːn][ðə; ði]
Just before reaching Avesnes - le - Compte I spotted some Divisional transport on the
只是 前 到达 - - 勒 - 计算 我 斑 一些 部门 运输 在 这
[raʊdɪz] , [ænd; ɐnd] ,
roads , and ,
道路 , 和 ,

快到阿韦讷勒孔特的时候，我看到路上有一些师属运输车，而且，

[ɑːn] ['meɪkɪŋ] [ɪn'kwaɪəɪrɪz][æt; ət] - ,
on making inquiries at Avesnes ,
在 制作 查询 在 - ,

在阿韦讷进行询问时，

[aɪ] [lɜːrnt] [ðæt] [ðə; ði] 149th ['ɪnfəntri] [brɪ'ɡeɪd] [wɜːr; wər] ['kwɔːrtərd] [æt; ət][mɑːnɪn] [ə'baʊt] [tuː] [maɪlz]
I learnt that the 149th Infantry Brigade were quartered at Manin about two miles
我 学会了 那 这 149th 步兵 旅 是 四分 在 马宁 关于 二 英里
[ə'wei] .
away .
离开 :

我了解到第149步兵旅驻扎在距离这里大约两英里的马宁。

[soʊ][aɪ] [left] [ðə; ði] [treɪn] [ænd; ɐnd] [riːtʃt] ['aʊər; ɑːr][eɪtʃ] . [kjuː] . [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [fɔːr; fər] ['dɪnər] .
So I left the train and reached our H . Q . just in time for dinner .
所以 我 左边 这 火车 和 达到 我们的 H : 问 : 只是 在 时间 为了 晚餐 :

于是我下了火车，及时赶到总部吃晚饭。

[ðə; ði] 50th [dɪ'vɪz(ə)n][hæd; həd] ['mɑːtʃt] [frʌm; frəm] - ,
The 50th Division had marched from Warfusée ,
这 50th 分配 有 行军 从 - ,

第50师从瓦尔富塞出发，

[ænd; ɐnd][wɜːr; wər] [naʊ] [prə'siːdɪŋ] [tɔːrdz] ['ærəs] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)] [wɪtʃ] [hæd; həd]
and were now proceeding towards Arras to take part in the battle which had
和 是 现在 进行中 向 阿拉斯 到 拿 部分 在 这 战斗 哪个 有
['stɑːrtɪd] [ɑːn]['eɪprəl][naɪn] . [-]
started on April 9 . [122]
开始 在 四月 9 : [-]

他们现在正前往阿拉斯参加 4 月 9 日开始的战斗。[122]

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv] ['ærəs]
THE BATTLE OF ARRAS
这 战斗 的 阿拉斯

阿拉斯之战

[ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ʌv; əv] ['ærəs] ['stɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡreɪt] [səkˈses] .
The Battle of Arras started with a great success .
这 战斗 的 阿拉斯 开始 和 一个 伟大的 成功 .

阿拉斯战役以一场巨大的胜利拉开序幕。

[ðə; ði] [ˈviːmi] [rɪdʒ] [wʌz; wəz] [riːˈkæptəd] [ænd; ənd][ðə; ði][væst] [ˈfɔːrtɹəs] [bɪˈtwiːn] [ˈtelɪɡræf] [hɪl]
The Vimy Ridge was recaptured and the vast fortress between Telegraph Hill
这 维米 岭 曾是 重新捕获 和 这 广阔的 堡垒 之间 电报 爬坡道
[ænd; ənd] [ˈnuːvɪl] - ,
and Neuville Vitasse ,
和 诺伊维尔 - ,

维米岭被夺回，电报山和诺伊维尔维塔斯之间的巨大堡垒也被攻克。

[ɪnˈkluːdɪŋ] [ə; eɪ] [səbˈstænʃ(ə)l] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ˈhɪndənbəːɡ] [laɪn] , [fel] [ɪn][wʌn] [deɪ] .
including a substantial part of the famous Hindenburg Line , fell in one day .
包括 一个 重大的 部分 的 这 著名的 兴登堡号 线 , 跌倒 在 一 天 .

包括著名的兴登堡防线的大部分在内的防线，在一天之内陷落。

[ðə; ði] [haɪ] [ɡraʊnd] [æt; ət] [mɑːnˈʃiː] - [lə] - [prəːks][wʌz; wəz] [suːn] [ˈstɔːrmd] [ænd; ənd] [sɪˈkjɔːrd] .
The high ground at Monchy - le - Preux was soon stormed and secured .
这 高的 地面 在 蒙奇 - 勒 - 预加载 曾是 很快 暴风雨 和 安全 .

蒙希勒普勒的高地很快被攻占并控制。

[bʌt; bət][ˈæftər] [ðɪs] [ˈprɑːɡres] [bɪˈkeɪm] [ˈveri] [sloʊ] , [ˈnʌθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɡreɪt]
But after this progress became very slow , nothing seemed to come of these great
但 后 这 进步 成为 非常 慢的 , 没有什么 似乎 到 来 的 这些 伟大的
[ˈtæktɪkl] [səkˈsesɪz] .
tactical successes .
战术上的 成功 .

但是，在进展变得非常缓慢之后，这些伟大的战术胜利似乎都没有带来任何实际成果。

[ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [dɪˈveləpɪŋ] [ˈɪntuː][ˈoʊpən] [ˈwɔːrfer] [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [ɪkˈspektɪd] ,
The fighting , instead of developing into open warfare as we had expected ,
这 斗争 , 反而 的 发展 进入 打开 战争 作为 我们 有 预期的 ,

战斗并没有像我们预期的那样发展成公开战争，

[bɪˈkeɪm] [əˈɡen] [ˈveri] [ˈsɪmələr][ɪn] [ˈkærəktər] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈtrentʃ] [tuː; tə] [ˈtrentʃ] [ˈbætlɪz] [ɑːn][ðə; ði]
became again very similar in character to the great trench to trench battles on the
成为 再次 非常 相似的 在 特点 到 这 伟大的 沟 到 沟 战斗 在 这
[sɒm; sʌm] .
Somme .
索姆河 .

战斗的性质再次与索姆河上的大规模堑壕战非常相似。

[ðə; ði] [ˈfrentʃ] [ˈweɪtɪd] [ə; eɪ] [wiːk] [bɪˈfɔːr] [ˈstaːtɪŋ] [ðer; ðər] [əˈfensɪv] [ɪn] [ˈʃæmˈpeɪn] ,
The French waited a week before starting their offensive in Champagne ,
这 法语 等待 一个 星期 前 开始 他们的 进攻 在 香槟酒 ,

法国人在香槟地区等待了一周后才开始发动攻势。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ 'ti:] [dɪd] [stɑ:rt] [aɪ 'ti:] [feɪld] [kəm'pli:tli] .
and when it did start it failed completely .
和 什么时候 它 做过 开始 它 失败的 完全地 .
即使启动了，也完全失败了。

[ðə; ði] ['weðər] [brook] [daʊn] [ɑ:n] ['eɪprəl] - ,
The weather broke down on April 10 ,
这 天气 打破 向下 在 四月 - ,
4月10日天气恶劣，

[æz; əz] [aɪ 'ti:] ['dʒen(ə)rəli] [dɪd] [ɪn] - [wen'evər] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kə'menst] [ə'fensɪv] [ɑ:pə'eɪʃənz] .
as it generally did in 1917 whenever the British commenced offensive operations .
作为 它 一般来说 做过 在 - 每当 这 英国 开始 进攻 运营 .
就像 1917 年英国发起进攻行动时通常发生的那样。

[aɪ 'ti:] [br'keɪm] ['veri] [koʊld] [ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [reɪnd] [ɔ:r] [snəʊd] [ɔ:lmoʊst] [ɪn'ses(ə)ntli] [fɔ:r; fər] ['oʊvər] [ə; eɪ]
It became very cold and it rained or snowed almost incessantly for over a
它 成为 非常 寒冷的 和 它 下雨了 或者 下雪了 几乎 不已 为了 超过 一个
[wi:k] .
week .
星期 .
天气变得非常寒冷，而且连续一个多星期几乎不停地下雨或下雪。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [hɑ:rd] [fɔ:r; fər] [wʌn] [hu:] [sɔ:] ['bʊnli] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['sektər] [ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt] ['bæt(ə)] [tu:; tə]
It is hard for one who saw only a small sector of this great battle to
它 是 难的 为了 一 WHO 锯 仅有的 一个 小的 行业 的 这 伟大的 战斗 到
[ʌndər'stænd] [wʌt] [pri'ventɪd] [ju: 'es] [frʌm; frəm] ['teɪkɪŋ] ['greɪtər] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [greɪt]
understand what prevented us from taking greater advantage of our great
理解 什么 阻止 我们 从 采取 更大的 优势 的 我们的 伟大的
[ɪ'nɪ](ə)] [sək'ses] ,
initial success ,
最初的 成功 ,
对于只目睹了这场伟大战争的一小部分的人来说，很难理解是什么阻碍了我们更好地利用最初的巨大胜利。

[wɪtʃ] ['sɜ:rt(ə)nli] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [dɪs'ɔ:rgə'naɪzd] [ðə; ði] [-]
which certainly surprised and disorganised the [123]
哪个 当然 惊讶 和 混乱 这 [-]
这无疑令[123]感到惊讶和混乱。

[ˈenəmi] .
enemy .
敌人 .
敌人。

[bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɔ:t] ['mɪrli] [ðə; ði] ['weðər] [wɪtʃ] [brook] [daʊn] [æt; ət] [ə; eɪ] ['krɪtɪk(ə)] ['moʊmənt] .
But it was not merely the weather which broke down at a critical moment .
但 它 曾是 不是 仅仅 这 天气 哪个 打破 向下 在 一个 批判的 片刻 .
但关键时刻出现问题的不仅仅是天气。

[ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [ʌðər] ['kɔ:zɪz] [æt; ət] [wɜ:rk] [tu:; tə] [dɪ'leɪ] [ænd; ənd] [ɪm'pi:d] [sək'ses] .
There were other causes at work to delay and impede success .
那里 是 其他 原因 在 工作 到 延迟 和 阻碍 成功 .
还有其他一些因素延缓和阻碍了成功。

[aɪ] ['strɔ:ŋli] [sə'spekt] [ðæt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ɪnfəntri] [ju:nɪts] [wɜ:r; wər] [sti] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] [ðer; ðər]
I strongly suspect that the British infantry units were still suffering from their
我 强烈 怀疑 那 这 英国 步兵 单位 是 仍然 痛苦 从 他们的
[trə'mendəs] [ɪg'zɜ:ʃənz] [ɪn] - ;
tremendous exertions in 1916 ;
巨大的 努力 在 - ;
我强烈怀疑英国步兵部队仍然承受着1916年巨大战斗带来的疲惫；

[ænd; ænd] [ðeɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [hæd; həd][nɑ:t][ðə; ði] ['kɑ:nfɪdənt] [ə'ʃʊərəns] [ʌv; əv] ['vɪktəri] [wɪtʃ] [ɪn'spaɪərd]
and they certainly had not the confident assurance of victory which inspired
和 他们 当然 有 不是 这 自信的 保证 的 胜利 哪个 灵感
[ðə; ði][ˈterəb(ə)l][ˈsækrɪfaɪsɪz][ɑ:n][ðə; ði][sɔm; sʌm] .
the terrible sacrifices on the Somme .
这 糟糕的 牺牲 在 这 索姆河 .
他们当然没有像索姆河战役中那样充满胜利的信心，也没有那种激励士兵做出可怕牺牲的勇气。

[hɪðərˈtu:] [ˈaʊər; ɑ:r] [ɑ:rˈtɪləri] [hæd; həd][ˈnevər] [bɪn] [soʊ] [strɔ:ŋ] [nɔ:r][hæd; həd][ðə; ði] [məˈkænɪk(ə)l] [eɪdz]
Hitherto our artillery had never been so strong nor had the mechanical aids
迄今为止 我们的 炮兵 有 绝不 到过 所以 强的 也不 有 这 机械的 艾滋病
[tu:; tə] ['vɪktəri] [bɪn] [soʊ] [ˈnu:mərəs] [ɔ:r][soʊ] ['verɪd] .
to victory been so numerous or so varied .
到 胜利 到过 所以 很多的 或者 所以 多种多样 .
此前，我们的炮兵从未如此强大，用于取得胜利的机械辅助手段也从未如此众多、如此多样。

[gæs] - [prədˈʒektəz][ænd; ænd][ɔɪ] - [drʌmz] [wɜ:r; wər][fɜ:rst] [ju:st] [ɪn] [ðɪs] ['bæt(ə)l] , [nu:] ['ɛərəpleɪnz]
Gas - projectors and oil - drums were first used in this battle , new aeroplanes
气体 - 投影仪 和 油 - 鼓 是 第一的 用过的 在 这 战斗 , 新的 飞机
[wɜ:r; wər][fɜ:rst] [lɔ:ntɪt] [aʊt] [ɪn] ['pʌblɪk] ;
were first launched out in public ;
是 第一的 发射 出去 在 民众 ;
煤气喷射器和油桶首次在这场战斗中使用，新型飞机首次公开亮相；

Q.6.(Q.6.)

第6/10页

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [held] [ðə; ði] ['mæstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [er] ,
the British held the mastery of the air ,
这 英国 握住 这 精通 的 这 空气 ,
英国人掌握了制空权，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [hæd; həd] [nɑ:t] [jet] [dr'vaɪzd] ['eni] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ['remədi] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ]
and the Germans had not yet devised any effective remedy for the British
和 这 德国人 有 不是 然而 设计 任何 有效的 补救 为了 这 英国
[tæŋks] .
tanks .
坦克 .

而德国人当时还没有找到对付英国坦克的有效方法。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [tru:ps] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [ðə; ði] [tru:ps] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɒm; sʌm] .
But the British troops were not the troops of the Somme .
但 这 英国 军队 是 不是 这 军队 的 这 索姆河 .
但这些英国军队并非索姆河战役中的那支军队。

[ðə; ði] [oʊld] [taɪp] [ʌv; əv] [vɔ:lən'tɪr] [hæd; həd] ['lɑ:rdʒli] ['dɪsə'pɪrd] ,
The old type of volunteer had largely disappeared ,
这 老的 类型 的 志愿者 有 很大程度上 消失 ,
旧式的志愿者基本已经消失了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] [ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['kɔ:nfɪdəns] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [dɪ'spleɪd] [baɪ] [sʌm; səm] [ʌv; əv]
and the same resolution and confidence were not displayed by some of
和 这 相同的 解决 和 信心 是 不是 显示 经过 一些 的
[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [dɪ'vɪʒnz] .
the British divisions .
这 英国 部门 .

但英国的一些师却没有表现出同样的决心和信心。

[ðə; ði] ['veri] [streŋθ] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑ:r] [ɑ:r'tɪləri] [wʌz; wəz] ['sæpɪŋ] [ðə; ði] [oʊld] [rɪ'laɪəns] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈraɪf(ə)l] ,
The very strength of our artillery was sapping the old reliance on the rifle ,
这 非常 力量 的 我们的 炮兵 曾是 消耗 这 老的 依赖 在 这 步枪 ,
我们强大的炮兵力量正在削弱人们对步枪的旧有依赖。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [bə'ra:ʒ] [stɔ:pt] [ðə; ði] ['ɪnfəntri] [ˈɔ:f(ə)n] [si:md] [tu:; tə] [bi:; bi] ['paʊərless] [tu:; tə]
and when the barrage stopped the infantry often seemed to be powerless to
和 什么时候 这 弹幕 停止 这 步兵 经常 似乎 到 是 无力 到
[dɪ'fend] [ðə; ði] ['kæptʃərd] [pə'zɪʃənz] .
defend the captured positions .
保卫 这 捕获 职位 .

当炮火停止时，步兵往往似乎无力守住占领的阵地。

[ɑ:n] [ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] [ðə; ði] [su:'pɪəriər] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['lenθi] ['treɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜ:rmən]
On the other hand the superior and more lengthy training of the German
在 这 其他 手 这 优越的 和 更多的 冗长 训练 的 这 德国
[rɪ'zɜ:rvz] [naʊ] [brɪ'gæən] [tu:; tə] [tel] .
reserves now began to tell .
储备 现在 开始 到 告诉 .

另一方面，德国预备队更优越、更长时间的训练开始发挥作用。

['pɜ:rsənəli] ,
Personally ,
亲自 ,
亲自，

[aɪ][ˈnevər][ədˈmaɪəd][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən][æz; əz][ə; eɪ][ˈfaɪtɪŋ][ˈmæn][ˈʌnˈtɪl][hiː; hi][wʌz; wəz][naʊ][fɔːr; fər][ðə; ði]
I never admired the German as a fighting man until he was now for the
我 绝不 钦佩 这 德语 作为 一个 斗争 男人 直到 他 曾是 现在 为了 这
[fɜːrst][taɪm][ˈdrɪvŋ][aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][væst][dɪˈfensɪz]
first time driven out of his vast defences .
第一的 时间 驱动 出去 的 他的 广阔的 防御 .
直到德国人第一次被逐出其庞大的防御工事之前，我从未钦佩过德国人的战斗能力。

[ɑːn][ðə; ði][sɔm; sʌm][ðə; ði][ˈdʒɜːmənz][hæd; həd][ɑːrˈtɪləri][səˈpɔːrt][ˈnɪrli][ˈiːkwəl][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][oʊn]
On the Somme the Germans had artillery support nearly equal to our own ,
在 这 索姆河 这 德国人 有 炮兵 支持 几乎 平等的 到 我们的 自己的 ,
在索姆河战役中，德军的炮兵支援几乎与我方不相上下。

[ænd; ənd][ðeɪ][wɜːr; wər][dɪˈfendɪŋ][suːˈpɜːrb][ˈtrentɪz][wɪð; wɪθ][ʌnˈbroʊkən][roʊdz][ænd; ənd][ˈkʌntri]
and they were defending superb trenches with unbroken roads and country
和 他们 是 防守 高超 战壕 和 未破 道路 和 国家
[bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm]
behind them .
在后面 他们 .
他们构筑了坚固的战壕，战壕后方是畅通无阻的道路和广袤的乡村。

[naʊ][wen][ðeɪ][wɜːr; wər][θɹʌst][aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər][-]
Now , when they were thrust out of their [124]
现在 , 什么时候 他们 是 推力 出去 的 他们的 [-]
现在，当他们被推出他们的[124]

[ˈfeɪməs][ˈstrɔːŋhoʊld][ænd; ənd][ˈplæstərd][wɪð; wɪθ][ˈevri][sɔːrt][ʌv; əv][prəˈdʒekt(ə)] , [ðeɪ][held][ʌp]
famous stronghold and plastered with every sort of projectile , they held up
著名的 据点 和 粉刷过的 和 每一个 种类 的 弹丸 , 他们 握住 向上
[rɪˈpiːtɪd][əˈtæks]
repeated attacks ,
重复 攻击 ,
这座著名的堡垒布满了各种各样的投掷物，抵挡住了多次进攻。

[bækt][baɪ][ˈɪnɔːrməs][ɑːrˈtɪləri][ˌprepəˈreɪʃ(ə)n][ænd; ənd][səˈpɔːrt]
backed by enormous artillery preparation and support ,
支持的 经过 巨大的 炮兵 准备 和 支持 ,
在强大的炮兵准备和支援下，

[held][ðem; ðəm][ʌp][baɪ][ɪr][ˈdɔːɡɪd][ˈfaɪtɪŋ][ænd; ənd][suːˈpɪriər][ˈnɑːlɪdʒ][ʌv; əv][wɔːr]
held them up by sheer dogged fighting and superior knowledge of war .
握住 他们 向上 经过 透明 顽强 斗争 和 优越的 知识 的 战争 .
他们凭借顽强的战斗精神和卓越的战争知识坚持了下来。

[ðer; ðər][stɑːf][wɜːrk][mʌst; məst][hæv; həv][bɪn][gʊd]
Their Staff work must have been good ,
他们的 职员 工作 必须 有 到过 好的 ,
他们的员工工作一定很出色。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈtreɪnɪŋ][ænd; ənd][məˈræl][ʌv; əv][ðə; ði][truːps][ˈiːkwəli][gʊd][tuː; tə][hæv; həv][dʌn]
and the training and morale of the troops equally good to have done
和 这 训练 和 士气 的 这 军队 同样地 好的 到 有 完毕
[aɪˈtiː]
it :
它 :
部队的训练和士气也因此得到了很好的提升。

[ˈæftər][ðə; ði][fɜːrst][ɡreɪt][səkˈses]
After the first great success , we gained only small local successes ,
后 这 第一的 伟大的 成功 , 我们 获得 仅有的 小的 当地的 成功 ,
在第一次取得巨大成功之后，我们只获得了一些小的、局部的成功。

[ˈkɔːstɪŋ] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][Λv; əv] ['kæʒuəltɪz] [ænd; ənd][væst] [ɪk'spendɪtʃər] [Λv; əv] [ˌæmjə'hɪ(ə)n] .
costing thousands of casualties and vast expenditure of ammunition .
成本 数千 的 伤亡 和 广阔的 支出 的 弹药 .
造成数千人伤亡，并耗费大量弹药。

[ɪ'ventʃuəli] , [ˌæftər][ə'baʊt] [faɪv] [wiːks] [Λv; əv] [fɪrs] [θɹʌsts] , [ðə; ði][ˈbæt(ə)][Λv; əv] [ˈæɹəs] [keɪm] [tuː; tə]
Eventually , after about five weeks of fierce thrusts , the Battle of Arras came to
最终 , 后 关于 五 周 的 凶猛的 推力 , 这 战斗 的 阿拉斯 来了 到
[æɪn; ən][end] ,
an end ,
一个 结尾 ,
经过大约五周的激烈交战，阿拉斯战役最终结束。

[ˈɡɪvɪŋ] [juː 'es] , [aɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [ə; eɪ] [mʌtʃ] [ɪm'pruːvd] [pə'zɪ(ə)n] [ɪn] [frʌnt] [Λv; əv] [ˈæɹəs] ,
giving us , it is true , a much improved position in front of Arras ,
给予 我们 , 它 是 真的 , 一个 很多 改进 位置 在 正面 的 阿拉斯 ,
的确，这使我们在对阵阿拉斯的比赛中占据了更有利的地位。

[bʌt; bət] ['liːvɪŋ] [ðə; ði][meɪn] [ˈɑːbdʒekt][Λv; əv][ðə; ði] [ə'tæk] [ʌnə'kɑːmplɪʃt] .
but leaving the main object of the attack unaccomplished .
但 离开 这 主要的 目的 的 这 攻击 未完成的 .
但此次攻击的主要目标并未实现。

[ðə; ði] [ˈfɜːrðər] [ə'fensɪvz] [Λv; əv] - [wɜːr; wər] [ˈkæɪdɪ] [ɑːn] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] ,
The further offensives of 1917 were carried on more to the north and south ,
这 更远 进攻 的 - 是 携带 在 更多的 到 这 北 和 南 ,
1917年的后续攻势主要向南北方向推进。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈæɹəs] [ˈerɪə] [sɔː] [noʊ] [mɔːr] [bɪɡ] [ˈfaɪtɪŋ] [tɪl] [ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [Λv; əv] - .
and the Arras area saw no more big fighting till the beginning of 1918 .
和 这 阿拉斯 区域 锯 不 更多的 大的 斗争 直到 这 开始 的 - .
阿拉斯地区直到 1918 年初才再次发生大规模战斗。

[ðə; ði] 50th [dɪ'vɪz(ə)n] [keɪm] [ˈɪntuː][ˈæk(ə)n][ɑːn][ˈeɪprəl] - , [ænd; ənd] [wɜːrkt] [ˈɔːltərnətli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
The 50th Division came into action on April 11 , and worked alternately with the
这 50th 分配 来了 进入 行动 在 四月 - , 和 工作 交替 和 这
14th [dɪ'vɪz(ə)n] .
14th Division .
14th 分配 .
第50师于4月11日投入战斗，并与第14师轮流作战。

[ðə; ði] [ˈenəmi] [wɜːr; wər] [pʊʃt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] - [ˈvæli] [ænd; ənd][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈaʊtskɜːrts] [Λv; əv] [vɪs] -
The enemy were pushed across the Cojeul Valley and into the outskirts of Vis -
这 敌人 是 推动 穿过 这 - 谷 和 进入 这 郊区 的 视觉 -
[ɪn] - [ˈɑːtwaː] [ænd; ənd] - .
en - Artois and Cherisy .
英文 - 阿图瓦 和 - .
敌人被击退到科热尔河谷，进入维斯昂阿尔图瓦和谢里西郊区。

[ðə; ði] [æd'væns] [Λv; əv] [ðiːz] [tuː] [dɪ'vɪʒnz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ʌn'daʊtɪdli] [ˈɡreɪtər] ,
The advance of these two Divisions would have been undoubtedly greater ,
这 进步 的 这些 二 部门 会 有 到过 无疑 更大的 ,
这两个师的推进速度无疑会更快。

[bʌt; bət] - [ɑːn][ðə; ði] [left] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌn'kæptʃərd] [pɑːrt][Λv; əv][ðə; ði] [ˈhɪndənbəːɡ] [laɪn] [ɑːn]
but Guemappe on the left and the uncaptured part of the Hindenburg Line on
但 - 在 这 左边 和 这 未被俘获 部分 的 这 兴登堡号 线 在
[ðə; ði] [raɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] [held] [ʌp][ðə; ði] [dɪ'vɪʒnz] [ə'tækɪŋ] [ɑːn] [iːðər] [flæŋk] .
the right for a time held up the divisions attacking on either flank .
这 正确的 为了 一个 时间 握住 向上 这 部门 攻击 在 任何一个 侧翼 .
但左翼的盖马佩和右翼未被攻占的兴登堡防线暂时阻挡了从两翼进攻的部队。

[ðʌs] [bəuθ][ðə; ði] 50th [dɪ'vɪz(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] 14th [dɪ'vɪz(ə)n] ['kæptʃərd] - [ɪn][tɜːrn] ,
Thus both the 50th Division and the 14th Division captured Cherisy in turn ,
因此 两个都 这 50th 分配 和 这 14th 分配 捕获 - 在 转动 ,
因此, 第50师和第14师先后攻占了谢里西。

[bʌt; bət][hæd; həd][tuː; tə][ə'bəændən][ðə; ði] [pleɪs] [θruː] ['hævɪŋ] [ðer; ðər][flæŋks] [ɪk'spəʊzd] .
but had to abandon the place through having their flanks exposed .
但 有 到 放弃 这 地方 通过 拥有 他们的 侧翼 裸露 .
但由于侧翼暴露, 他们不得不放弃该地。

[baɪ][ðer; ðər] [ɑːpə'eɪənz] [ɪn] [ðɪs] ['erɪə] [bəuθ] [dɪ'vɪznz] [meɪn'teɪnd] [ðer; ðər] [ɔːl'redɪ] ['wɜːrðɪ]
By their operations in this area both Divisions maintained their already worthy
经过 他们的 运营 在 这 区域 两个都 部门 维持 他们的 已经 值得
[ˌrepju'teɪʃ(ə)n] . [-]
reputation . [**125**]
名声 . [-]
这两个师通过在这一地区的行动, 保持了他们原本就值得称道的声誉。[125]

[ɛks'eks'aɪ'aɪ'aɪ]
XXIII
二十三

二十三

[tiːoʊ'siː]
ToC
目录

目录

- ['taʊər] — [kʁɔʁɪsɪlɜː]
WANCOURT TOWER — CROISILLES
- 塔 — 十字路口

万考特大厦—十字路口

[ðə; ði] 149th ['ɪnfəntri] [brɪ'geɪd] [left] ['mɑːnɪn][ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrniŋ] [ʌv; əv]['eɪprəl] - , [ænd; ənd] ['mɑːtʃt]
The 149th Infantry Brigade left Manin on the morning of April 10 , and marched
这 149th 步兵 旅 左边 马宁 在 这 早晨 的 四月 - , 和 行军
[tuː; tə] - ,
to Wanquetin ,
到 - ,
第149步兵旅于4月10日上午离开马宁, 向旺克廷进军。

[wer] [ðə; ði] [truːps] [wɜːr; wər] ['bɪlɪtɪd] [ɪn] ['haʊzɪz] .
where the troops were billeted in houses .
在哪里 这 军队 是 住宿 在 房屋 .
士兵们被安置在民居里。

[ɑːn][ðə; ði] ['fɑːləʊɪŋ] [deɪ] [aɪ 'tiː][brɪ'gæən][tuː; tə] [snəʊ] ['hevɪli] [ə'baʊt] [ˌmɪd'deɪ] [ænd; ənd] [ðɪs] [kən'tɪnjuːd]
On the following day it began to snow heavily about midday and this continued
在 这 下列的 天 它 开始 到 雪 重度 关于 正午 和 这 持续
[fɑːr][ɪntuː;][ðə; ði] [naɪt] .
far into the night .
远的 进入 这 夜晚 .
第二天中午前后开始下大雪, 一直下到深夜。

[ðə; ði] [brɪ'geɪd] [wɜːr; wər] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ə'tæk] [ɑːn]['eɪprəl] - , [bʌt; bət] ,
The Brigade were intended to attack on April 12 , but ,
这 旅 是 故意的 到 攻击 在 四月 - , 但 ,
该旅原计划于4月12日发起进攻, 但是,

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪg'zɔːstʃən] [ænd; ənd] [ɪk'spəʊʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːps] ,
owing to the exhaustion and exposure of the troops ,
欠款 到 这 疲惫 和 接触 的 这 军队 ,
由于部队疲惫不堪且饱受风吹雨打,

[ðə; ði] 151st [brɪ'geɪd] [wɜːr; wər] [ˈsʌbstɪtʃuːtɪd] [wen] [ðə; ði] [ə'tæk] [ˈri:kə'menst] [ɑːn][ˈeɪprəl] - .
the 151st Brigade were substituted when the attack recommenced on April 13 .
这 151st 旅 是 替代 什么时候 这 攻击 重新开始 在 四月 - .

4月13日，进攻重新开始，第151旅被替换上来。

[wiː; wi] [ˈstɑːrtɪd] [ˈaʊər; ɑːr] [mɑːrtʃ] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [laɪt] [wʌz; wəz] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə][feɪl] ,
We started our march in the snow just as the light was beginning to fail ,
我们 开始 我们的 行进 在 这 雪 只是 作为 这 光 曾是 开始 到 失败 ,
我们开始在雪中行军时，天色已经开始昏暗了。

[ænd; ənd] [ˈtrʌdʒd] [ə'ləːŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˈmʌdi] [slʌʃ] [tɪl] [wiː; wi] [riːtʃt] [ˈærəs] .
and trudged along through the muddy slush till we reached Arras .
和 艰难跋涉 沿着 通过 这 浑 泥浆 直到 我们 达到 阿拉斯 .
我们艰难地跋涉在泥泞的雪水里，直到抵达阿拉斯。

[hɪr] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'leɪ] [ʌv; əv] [ˈsevrəl] [ˈaʊərz] [bɪ'fɔːr] [gaɪdz] [ə'raɪvd] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði]
Here there was a delay of several hours before guides arrived to lead the
这里 那里 曾是 一个 延迟 的 一些 小时 前 指南 到达的 到 带领 这
[ˈveriəs] [ˈjuːnɪts][tuː; tə][ðer; ðər] [ˈsteɪʃənz] .
various units to their stations .
各种各样的 单位 到 他们的 车站 .
这里耽搁了几个小时，导游才到达，带领各个单位前往各自的驻地。

[biː] . [eɪtʃ] . [kjuː] . [ˈmɑːtʃt] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈruːɪnd]
B . H . Q . marched through the town and eventually arrived at the ruined
B . H . 问 . 行军 通过 这 镇 和 最终 到达的 在 这 毁坏
[ˈʃʊɡər] [ˈfækt(ə)ri][æt; ət] [ˈfəʊbuæg] ,
sugar factory at Faubourg Ronville ,
糖 工厂 在 郊区 - ,
BHQ 部队穿过城镇，最终抵达了福布尔龙维尔的废弃糖厂。

[wer] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [diːp] [ˈdʌgaʊts] [bɪ'loʊ] [ðə; ði][ˈruːɪnz] .
where there were deep dugouts below the ruins .
在哪里 那里 是 深的 球员休息区 以下 这 废墟 .
废墟下方有很深的地穴。

[wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [bʌt; bət][aɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ˈbædli] [nɑːkt]
We could not see much of the city but it appeared to be badly knocked
我们 可以 不是 看 很多 的 这 城市 但 它 出现 到 是 糟糕 敲门
[ə'baʊt] [baɪ][ðə; ði] [ˈenəmiːz] [ˈfelz] .
about by the enemy's shells .
关于 经过 这 敌人的 贝壳 .
我们看不清这座城市的全貌，但它似乎已被敌人的炮火严重摧毁。

[nɑːt] [ˈmeni] [ˈhaʊzɪz] , [pər'hæps] , [hæd; həd] [ˈfɔːlən] [tuː; tə][ˈbɪts] ,
Not many houses , perhaps , had fallen to bits ,
不是 许多 房屋 , 也许 , 有 倒下 到 比特 ,
或许没有多少房屋彻底坍塌，

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈhɑːrdli][ə; eɪ] [haʊs] [ðæt] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [hɪt] .
but there was hardly a house that had not been hit .
但 那里 曾是 几乎 一个 房子 那 有 不是 到过 打 .
但几乎没有哪栋房子幸免于难。

[ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [smɔːl] [ˈfelz] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ˈfaɪərd] [[-]
A great many small shells must have been fired [126]
一个 伟大的 许多 小的 贝壳 必须 有 到过 被解雇 [-]
一定发射了大量的小炮弹[126]

[ˈɪntuː][ðə; ði] [taʊn] .
into the town .
进入 这 镇 .
进城。

[ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [kɔːrs] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [ʌndər'graʊnd] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] — [ðʊʊ] [aɪ] ['nevər]
The place of course was full of underground passages — though I never
这 地方 的 课程 曾是 满的 的 地下 段落 — 尽管 我 绝不
[hæd; həd][ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] ['entərɪŋ] [ðem; ðəm] .
had the chance of entering them :
有 这 机会 的 进入 他们 :

这个地方当然有很多地下通道——虽然我从来没有机会进入其中。

[wen] ['mɔːrniŋ] [keɪm] [aɪ][wʌz; wəz]['eɪb(ə)][tuː; tə] [teɪk] [stɑːk] [ʌv; əv][maɪ] [sə'raʊndɪŋz] .
When morning came I was able to take stock of my surroundings .
什么时候 早晨 来了 我 曾是 有能力的 到 拿 库存 的 我的 周围环境 .
清晨来临，我得以环顾四周。

[ðə; ði] ['ʃʊɡər] ['fækt(ə)rɪ][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ləst] ['bɪldɪŋz] [æt; ət][ðə; ði][es] . [iː] . [end][ʌv; əv][ðə; ði]
The sugar factory was one of the last buildings at the S . E . end of the
这 糖 工厂 曾是 一 的 这 最后的 建筑物 在 这 S : E : 结尾 的 这
[ˈsɪti] ,
city ,
城市 ,
糖厂是城市东南端最后几座建筑之一。

[ænd; ænd][ə; eɪ] [trentʃ] ['træmweɪ] [led][tuː; tə] [wʌt] [hæd; həd][wʌns] [bɪn] [ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] ['trentʃɪz]
and a trench tramway led to what had once been the front line trenches
和 一个 沟 有轨电车 引领 到 什么 有 一次 到过 这 正面 线 战壕
[ə'baʊt] [ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl][frʌm; frəm] [ðiːz] [eɪtʃ] . [kjuː] .
about a quarter of a mile from these H . Q .
关于 一个 四分之一 的 一个 英里 从 这些 H : Q :
一条战壕轨道通往距离这些总部约四分之一英里的曾经的前线战壕。

[maɪ][dʒɑːb] [ðæt] ['mɔːrniŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [hʌnt] [raʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dʌmps] [ʌv; əv] [grə'neɪdʒ] & [siː] .
My job that morning was to hunt round for the dumps of grenades & c .
我的 工作 那 早晨 曾是 到 打猎 圆形的 为了 这 倾倒 的 手榴弹 & c .
[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [baɪ]['aʊər; ɑːr] ['priːdɪsesəz] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər] [æd'væns] .
which had been made by our predecessors before their advance .
哪个 有 到过 制成 经过 我们的 前任 前 他们的 进步 .
那天早上我的任务是四处搜寻前来支援的士兵们在进攻前埋下的手榴弹等物品的掩体。

[aɪ] [rɪ'membər] ['faɪndɪŋ] [tuː] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɪn] ['ferli] [gʊd] [kən'dɪ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv]
I remember finding two of these in fairly good condition in the neighbourhood of
我 记住 寻找 二 的 这些 在 相当 好的 状况 在 这 邻里 的
[ˈtelɪɡræf] [hɪl] — ['oʊnli][ʌv; əv] [kɔːrs] [ɑːn][ðə; ði] ['ærəs] [saɪd] .
Telegraph Hill — only of course on the Arras side .
电报 爬坡道 — 仅有的 的 课程 在 这 阿拉斯 边 .
我记得在电报山附近发现了两个保存状况相当不错的这样的东西——当然，只是在阿拉斯一侧。

[ðə; ði][kəʊld] [naɪt] [ɑːn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [hæd; həd]['teɪkən] ['hevi] [tuːl][ʌv; əv][ðə; ði]['kæv(ə)lɪrɪ] ['hɔːrsɪz] ,
The cold night on which we arrived had taken heavy toll of the cavalry horses ,
这 寒冷的 夜晚 在 哪个 我们 到达的 有 已采取 重的 收费 的 这 骑兵 马匹 ,
我们抵达的那个寒冷夜晚，骑兵战马损失惨重。

[ænd; ænd] ['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] ['splendɪd] ['ænɪmlz] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ['skætərd] [ə'baʊt] [ɑːn][ðə; ði]
and many of these splendid animals could be seen scattered about on the
和 许多 的 这些 灿烂 动物 可以 是 已见 疏散 关于 在 这
[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,
许多这样的美丽动物散落在地上。

[sʌm; səm] [ɔː'redɪ] [ded] [ænd; ænd] ['ʌðər] ['daɪɪŋ] .
some already dead and others dying .
一些 已经 死的 和 其他的 垂死 .
有些已经死亡，有些濒临死亡。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [faɪn] [bred] [tuː; tə] [stænd] [ðæt] [ˈwɪntri] [naɪt] [ɪn] [æn; ən] [ˈoʊpən] [ˈbɪvuæk] .
They were too fine bred to stand that wintry night in an open bivouac .
他们是 也 美好的 繁殖 到 站立 那 冬季 夜晚 在 一个 打开 露营 .

他们出身高贵，不愿在寒冷的冬夜里露宿野外。

[æz; əz] [faːr] [æz; əz] [aɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈlaɪtər] [siːdʒ] [ˈɡʌnz] [hæd; həd] [muːvd] [ʌp] [tɔːrdz]
As far as I could make out our lighter siege guns had moved up towards
作为 远的 作为 我 可以 制作 出去 我们的 打火机 围城 枪支 有 已搬 向上 向
[ðə; ði] [ˈtelɪɡræf] [hɪl] [rɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈaʊər; ɑːr] [fiːld] [ˈɡʌnz] [tɔːrdz] [ˈnuːvɪl] - ;
the Telegraph Hill ridge and our field guns towards Neuville Vitasse ;
这 电报 爬坡道 岭 和 我们的 场地 枪支 向 诺伊维尔 - ;

据我所见，我们的轻型攻城炮已经向电报山山脊方向移动，而我们的野战炮则向纽维尔维塔斯方向移动；

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [stiːl] [ˈhaʊɪtsər] [ʌv; əv] [ˈhevi] [ˈkælibər] [ɪn] [ðə; ði] [ɪnˈvaɪrənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ɪtˈself] .
there were still howitzers of heavy calibre in the environs of the city itself .
那里 是 仍然 榴弹炮 的 重的 口径 在 这 周边环境 的 这 城市 本身 .
城市周边地区仍然有大口径榴弹炮。

[aɪ] [brɪˈliːv] [ðə; ði] 151st [ɪnˈfəntri] [brɪˈgeɪd] [əˈtækt] [ɑːn] [ˈeɪprəl] - ,
I believe the 151st Infantry Brigade attacked on April 13 ,
我 相信 这 151st 步兵 旅 遭到攻击 在 四月 - ,
我认为第151步兵旅是在4月13日发起进攻的。

[ænd; ənd] [pʊʃt] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] - [ˈvæli] [nɔːrθ] [ʌv; əv] - ,
and pushed across the Cojeul Valley north of Héninel ,
和 推动 穿过 这 - 谷 北 的 - ,
并一路推进到埃尼内尔以北的科热尔山谷，

[ænd; ənd] [dʌŋ] [ɪn] [dʒʌst] [west] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [ˈtaʊər] [rɪdʒ] .
and dug in just west of the Wancourt Tower ridge .
和 挖 在 只是 西方 的 这 - 塔 岭 .
并在万考特塔山脊西侧挖掘。

- [wʌz; wəz] [ˈkæptʃəd] [bʌt; bət] [nɔːt] - , [ænd; ənd] - [wʌz; wəz] [ɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [hændz]
Wancourt was captured but not Guemappe , and Marlière was in our hands
- 曾是 捕获 但 不是 - , 和 - 曾是 在 我们的 双手
.
:
.

万库尔被俘，但盖马佩没有被俘，马利埃落定。

[ɑːn] [ðæt] [deɪ] [aɪ] [wʌz; wəz] [ɪnˈstrʌktɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [dʌmp] [æt; ət] [ˈtelɪɡræf] [hɪl] ,
On that day I was instructed to make a dump at Telegraph Hill ,
在 那 天 我 曾是 指示 到 制作 一个 倾倒 在 电报 爬坡道 ,
那天我奉命去电报山倾倒垃圾。

[wɪt] [aɪ] [hæd; həd] [noʊ] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈduːɪŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] [kwɑɪt] [ˈkwaɪət] . [-] [-]
which I had no difficulty in doing as the place was quite quiet . [127] [128]
哪个 我 有 不 困难 在 正在做 作为 这 地方 曾是 相当 安静的 . [-] [-]
因为那里很安静，所以我做这件事并没有遇到任何困难。 [127][128]

[siːn] [ʌv; əv] [əˈtæks] [ɑːn] - .
Scene of Attacks on Cherisy .
场景 的 攻击 在 - .

切丽西遇袭现场。

[ˈeɪprəl] - . [-]
April 1917 . [129]
四月 - . [-]

1917 年 4 月。 [129]

[ðə; ði][nekst][deɪ] [ðɪs] [dʌmp] [wʌz; wəz] [rɪ'mu:vd] [tu; tə][ðə; ði][rɪ'dʒən][ʌv; əv][ðə; ði][elm] [tri:z] [æt; ət]
The next day this dump was removed to the region of the Elm Trees at
这 下一个 天 这 倾倒 曾是 已移除 到 这 地区 的 这 榆树 树木 在
- [bɪ'haɪnd][ðə; ði] - [braʊn] [laɪn] - ;
Wancourt behind the ' Brown Line ' ;
- 在后面 这 - 棕色的 线 - ;

第二天，这堆垃圾被运到了“棕线”后面的旺库尔榆树林地区；

[ænd; ənd][ðə; ði] [brɪ'geɪd] [rɪ'li:vd] [ðə; ði] 151st [ɪnfəntri] [brɪ'geɪd] .
and the Brigade relieved the 151st Infantry Brigade .
和 这 旅 松了口气 这 151st 步兵 旅 .

该旅接替了第151步兵旅的任务。

[bi:] . [eɪtʃ] . [kju:] . [wɜ:r; wər][æt; ət][ðə; ði][elm] [tri:z] , [ænd; ənd] [kən'sistɪd] [ʌv; əv][sʌm; səm] [faɪn] [di:p]
B . H . Q . were at the Elm Trees , and consisted of some fine deep
B . H . 问 . 是 在 这 榆树 树木 , 和 由.....组成 的 一些 美好的 深的
[dʌgauts] ,
dugouts ,
球员休息区 ,

BHQ设在榆树林附近，由一些精良的深掩体组成。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [hæd; həd] [ju:st] [æz; əz][æn; ən] [æmjə'nɪ(ə)n] [stɔ:r] .
which the Germans had used as an ammunition store .
哪个 这 德国人 有 用过的 作为 一个 弹药 店铺 .

德国人曾将其用作弹药库。

[ðə; ði] ['entrəns] [tu; tə][ðem; ðəm][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [smɔ:l] ['sʌŋkən] [roʊd] .
The entrance to them was in a small sunken road .
这 入口 到 他们 曾是 在 一个 小的 凹陷 路 .

它们的入口在一条狭窄的下沉式道路上。

[ðə; ði] [æmjə'nɪ(ə)n] [wʌz; wəz][f'mouʃtli] [stɔ:rd] [ɪn][lɑ:rdʒ] ['wʊd(ə)n] [bɑ:ksɪz] ,
The ammunition was mostly stored in large wooden boxes ,
这 弹药 曾是 大多 存储 在 大的 木制的 盒子 ,
弹药大多储存在大型木箱中。

[ænd; ənd][wi; wi][hæd; həd][tu; tə] [pʊl] [aɪ 'ti:] [aʊt][ænd; ənd][get] [rɪd][ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
and we had to pull it out and get rid of it .
和 我们 有 到 拉 它 出去 和 得到 摆脱 的 它 .

我们不得不把它拔出来扔掉。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ] ['emptɪŋ] [ðə; ði][bɑ:ksɪz][ɪntu:][ðə; ði] ['nɪrəst] [ʃel] - [hoʊlz] ;
This was done by emptying the boxes into the nearest shell - holes ;
这 曾是 完毕 经过 清空 这 盒子 进入 这 最近的 壳 - 孔 ;

他们把箱子里的东西倒进最近的弹坑里；

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [graʊnd] [aʊt'saɪd] [wʌz; wəz] ['lɪtəd] [wɪð; wɪθ][f'dʒɜ:rmən] [æmjə'nɪ(ə)n] .
so that the ground outside was littered with German ammunition .
所以 那 这 地面 外部 曾是 垃圾 和 德语 弹药 .

因此，外面的地面上到处都是德军弹药。

[ɪn][wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [ʃel] - [hoʊlz] , [ə'mʌŋst] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] ['rʌbɪʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ,
In one of these shell - holes , amongst a lot of rubbish of this kind ,
在 一 的 这些 壳 - 孔 , 在 一个 很多 的 垃圾 的 这 种类 ,

在其中一个弹坑里，堆满了这类垃圾，

[aɪ] [faʊnd] [fɔ:r] [oʊld] [pju:tər] [dɪfɪz] [ænd; ənd] [tu:] [pju:tər] [spu:nz] .
I found four old pewter dishes and two pewter spoons .
我 成立 四 老的 锡 菜肴 和 二 锡 勺子 .

我找到了四个旧锡盘和两个锡勺。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [hi:vð] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʌgaʊt] [ə'ɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ɪts] ['kɑ:ntents] .
They had been heaved out of the dugout along with the rest of its contents .
他们 有 到过 喘息 出去 的 这 独木舟 沿着 和 这 休息 的 它是 内容 .

它们连同掩体里的其他东西一起被扔了出来。

[wʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪts] [wʌz; wəz] ['deɪtɪd] - , [ænd; ənd][ɔ:l] [wɜ:r; wər] [mɑ:rkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɔ:rən]
One of the plates was dated 1733 , and all were marked with the foreign
— 的 这 盘子 曾是 日期 - , 和 全部 是 标记 和 这 外国的
['meɪkɜ:z] [stæmp] .
maker's stamp .
制造商的 邮票 .

其中一只盘子的日期为 1733 年，所有盘子都带有外国制造商的印章。

[ðeɪ] [ə'fɔ:d] , [wen] [kli:nd] , [ə; eɪ] ['ræðər] [ʌn'ju:zuəl] [dekə'reɪʃn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði]
They afforded , when cleaned , a rather unusual decoration for the walls of the
他们 提供 , 什么时候 已清洗 , 一个 相当 异常 装饰 为了 这 墙壁 的 这
[mes] [ru:m] .
mess room .
混乱 房间 .

清洗干净后，它们为餐厅的墙壁提供了一种相当独特的装饰。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [kə'lekʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [dɪ'spəʊzd] [ʌv; əv] - ['ʌndər] [dɪ'vɪzən(ə)l] [ænd; ənd] [brɪ'geɪd] [ə'reɪndʒmənts] ,
This little collection was disposed of ' under Divisional and Brigade arrangements ,
这 小的 收藏 曾是 处置 的 - 在下面 部门 和 旅 安排 ,
这批少量物品已按照师部和旅部的规定处理完毕。

- [bʌt; bət][aɪ] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] [spu:nz] .
' but I managed to secure the spoons .
- 但 我 管理 到 安全的 这 勺子 .
但我设法拿到了勺子。

[ðə; ði] [pə'zɪ(ə)n] [ɪn] [frʌnt] [wʌz; wəz] [naʊ] [æz; əz] ['fɑ:ləʊz] .
The position in front was now as follows .
这 位置 在 正面 曾是 现在 作为 跟随 .
前方的形势如下。

[ə; eɪ] [bə'tæliən] [held][ðə; ði] ['trentʃɪz] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] - ['væli] ,
A battalion held the trenches across the Cojeul Valley ,
一个 营 握住 这 战壕 穿过 这 - 谷 ,
一个营坚守着科热尔山谷对面的战壕，

[sə'pɔ:təd, sə'pɔ:ɪd][baɪ] [θri:] [bə'tæljənz] [ɪn][ðə; ði] [braʊn] [laɪn] [ænd; ənd][ɪn] - [ɪt'self] .
supported by three battalions in the Brown Line and in Wancourt itself .
有 经过 三 营 在 这 棕色的 线 和 在 - 本身 .
得到布朗线和旺库尔本身三个营的支持。

[ðə; ði] ['enəmi] [wʌz; wəz][ɪn] - [ænd; ənd][ɔ:lsəʊ][ɪn][sʌm; səm] ['trentʃɪz] [dʒʌst]['oʊvər][ðə; ði] [rɪdʒ]
The enemy was in Guemappe and also in some trenches just over the ridge
这 敌人 曾是 在 - 和 还 在 一些 战壕 只是 超过 这 岭
[ʌv; əv] - ['taʊər] [hɪl] .
of Wancourt Tower Hill .
的 - 塔 爬坡道 .

敌人在盖马佩，也在旺库尔塔山山脊另一侧的一些战壕里。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪ'geɪd] [tu:; tə][hoʊld][ðə; ði] ['trentʃɪz] [ænd; ənd][tu:; tə] [meɪk]
It was the business of the Brigade to hold the trenches and to make
它 曾是 这 商业 的 这 旅 到 抓住 这 战壕 和 到 制作
[sʌtʃ] [ɪm'pru:vmənt] [ɪn][ðəm; ðəm][æz; əz] [ɑ:pər'tu:nəti] [maɪt] [ɔ:fər] .
such improvement in them as opportunity might offer .
这样的 改进 在 他们 作为 机会 可能 提供 .

该旅的任务是守住战壕，并抓住一切机会对战壕进行改进。

[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈriːz] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][mæn][tuː; tə] [-]
General Rees was not the man to [130]
一般的 里斯 曾是 不是 这 男人 到 [-]
里斯将军不是[130]

[let] [ˈeni] [sʌt] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [slɪp] .
let any such opportunity slip .
让 任何 这样的 机会 滑 .
别让这样的机会白白溜走。

[ˈnʌθɪŋ] [ˈhæpənd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [fjuː] [deɪz] ,
Nothing happened during the first few days ,
没有什么 发生 期间 这 第一的 很少 天 ,
头几天什么也没发生。

[bɪˈjɑːnd] [ðə; ði][ˈjuːʒuəl] [ˈhevi] [ˈfelɪŋ] [ˌʌ; əv][ðə; ði] [roʊdz] [ænd; ənd] [ˈbætəriz] [ænd; ənd] [ˈfɔːrwəd]
beyond the usual heavy shelling of the roads and batteries and forward
超过 这 通常 重的 炮击 的 这 道路 和 电池 和 向前
[pəˈziʃənz] .
positions .
职位 .

除了对道路、炮台和前沿阵地进行通常的猛烈炮击之外。
[bʌt; bət][ə; eɪ][pəˈtroʊl][ˌʌ; əv][ðə; ði] 5th [en] . [ef] . [pʊʃt] [aʊt] [tɔːrdz] - ,
But a patrol of the 5th N . F . pushed out towards Guemappe ,
但 一个 巡逻 的 这 5th N . F . 推动 出去 向 - ,

但第五国民军的一支巡逻队向盖马佩方向推进，
[ænd; ənd] [ˈkærid] [aʊt][ə; eɪ][ˈjuːsf(ə)l] [ˈdeɪlaɪt] [rɪˈkɑːnɪs(ə)ns] .
and carried out a useful daylight reconnaissance .
和 携带 出去 一个 有用 日光 侦察 .

并进行了一次有用的白日侦察。
[ˈɔːlsʊʊ] [əˈbaʊt] [ˈeɪprəl] - , - , [leɪˈtənənt] . - [kɑːl] .
Also about April 16 , 1917 , Lieut . - Col .
还 关于 四月 - , - , 中尉 . - 上校 .

大约在 1917 年 4 月 16 日，中校
[ef] . [ˈrɒbinsn] [ˌʌ; əv][ðə; ði] 6th [en] . [ef] . [dɪˈskʌvəd] [ðə; ði] [ˈenəmi] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈruːɪnd]
F . Robinson of the 6th N . F . discovered the enemy approaching the ruined
F . 罗宾逊 的 这 6th N . F . 发现 这 敌人 接近 这 毁坏
[ˈbɪldɪŋz] [ɑːn][ðə; ði] - [ˈtaʊər] [hɪl] ,
buildings on the Wancourt Tower Hill ,
建筑物 在 这 - 塔 爬坡道 ,
第6国民警卫队的F·罗宾逊发现敌人正在接近旺库尔塔山上的废墟建筑。

[ænd; ənd] [ˈprɑːmptli] [ˈɔːrdərd] [ə; eɪ] [pləˈtuːn] [tuː; tə] [əˈtæk] [ðəm; ðəm] .
and promptly ordered a platoon to attack them .
和 及时 订购 一个 排 到 攻击 他们 .
立即命令一个排向他们发起攻击。

[ðɪs] [plæn][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ˈædmərəbli][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtaʊər] [ænd; ənd] [ˈhaʊs] [wɜːr; wər] [ˈkæptʃərd] .
This plan succeeded admirably and the Tower and house were captured .
这 计划 成功了 令人钦佩地 和 这 塔 和 房子 是 捕获 .
这个计划非常成功，塔楼和房子都被攻占了。

[ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz][ˌʌ; əv] [ˈvaɪt(ə)l] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [tuː; tə][juːˈes][æz; əz][aɪˈtiː] [kəˈmɑːndɪd] [dəˈrekt]
The place was of vital importance to us as it commanded direct
这 地方 曾是 的 必不可少的 重要性 到 我们 作为 它 命令 直接的
[ɑːbzərˈveɪʃ(ə)n][ɑːn][ɔːl][ðə; ði] [roʊdz] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][pɑːrt][ˌʌ; əv][ðə; ði] [frʌnt] .
observation on all the roads leading to our part of the front .
观察 在 全部 这 道路 领导 到 我们的 部分 的 这 正面 .
该地点对我们至关重要，因为它可以直接观察通往我们前线的所有道路。

[ɑːn][ˈeɪprəl] - [ðə; ði] [ˈenəmi] [ˈfɛld] [ðə; ði] [ˈtaʊər] [wɪð; wɪθ][eɪt] - [ɪnt] [ˈhaʊɪtsər] — [ˈdʒen(ə)rəlɪ][ə; eɪ]
On April 17 the enemy shelled the Tower with 8 - inch howitzers — generally a
在 四月 - 这 敌人 带壳 这 塔 和 8 - 英寸 榴弹炮 — 一般来说 一个
[saɪn] [ðæt] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [əˈtæk] [ˈsuːnər] [ɔːr][ˈleɪtər] .
sign that he meant to attack sooner or later .
符号 那 他 意思是 到 攻击 很快 或者 之后 .

4月17日，敌人用8英寸榴弹炮炮击了这座塔楼——这通常表明他迟早会发动进攻。

[ðə; ði] [ˈtaʊər] [kənˈteɪnd] [ə; eɪ][ˈfɔːrmɪdəb(ə)l] [ˈkɑːnkriːt] [məˈʃiːn] - [ɡʌn] [ɪmˈpleɪsmənt] , [ˈfeɪsɪŋ] [ʌv; əv]
The Tower contained a formidable concrete machine - gun emplacement , facing of
这 塔 包含 一个 强大 具体的 机器 - 枪 部署 , 面向 的
[kɔːrs] [ˈaʊər; ɑːr] [wei] ,
course our way ,
课程 我们的 方式 ,

塔楼内设有一个威力强大的混凝土机枪阵地，当然，枪口正对着我们。

[bʌt; bət][baɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈriːz] - [ɔːrdərz][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [bloʊn] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [ˈendʒəˈnɪr] .
but by General Rees ' orders it was blown up by the Engineers .
但 经过 一般的 里斯 - 订单 它 曾是 吹 向上 经过 这 工程师 .
但根据里斯将军的命令，它被工兵炸毁了。

[ʃʊr] [ˈɪnʌf] [ðə; ði] [ˈenəmi] [əˈtækt] [ðə; ði] [ˈtaʊər] [ðæt] [naɪt] , [ænd; ənd][æt; ət][æn; ən] [ʌnˈfɔːrtʃənət]
Sure enough the enemy attacked the Tower that night , and at an unfortunate
当然 足够的 这 敌人 遭到攻击 这 塔 那 夜晚 , 和 在 一个 不幸
[taɪm] [fɔːr; fər][juːˈes] ,
time for us ,
时间 为了 我们 ,
果然，当晚敌人就袭击了这座塔，而且对我们来说时机非常不妙。

[fɔːr; fər][ðə; ði] 7th [en] . [ef] . [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [ˈprɑːses] [ʌv; əv] [rɪˈliːvɪŋ] [ðə; ði] 6th [en] . [ef] . [ɪn][ðə; ði]
for the 7th N . F . were in the process of relieving the 6th N . F . in the
为了 这 7th N . F . 是 在 这 过程 的 缓解 这 6th N . F . 在 这
[frʌnt] [laɪn] ,
front line ,
正面 线 ,
第七国民军正在接替第六国民军在前线的作战任务。

第七国民军正在接替第六国民军在前线的作战任务。

[ænd; ənd][aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [vaɪl] [naɪt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈblɪzəd] [ʌv; əv] [snoʊ] .
and it was a vile night , with a blizzard of snow .
和 它 曾是 一个 卑鄙的 夜晚 , 和 一个 暴风雪 的 雪 .
那是一个恶劣的夜晚，下着暴风雪。

[ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] [əˈtæk] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [ˈdraɪvɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr][men] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtaʊər] [ænd; ənd]
The German attack succeeded in driving our men out of the Tower and
这 德语 攻击 成功了 在 驾驶 我们的 男人 出去 的 这 塔 和
[ˈbɪldɪŋz] ,
buildings ,
建筑物 ,
德军的进攻成功地将我们的士兵赶出了伦敦塔和建筑物。

德军的进攻成功地将我们的士兵赶出了伦敦塔和建筑物。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ˈsevrəl] [ˈbɑːmɪŋ] [əˈtæks] [wɜːr; wər] [meɪd] [ðæt] [naɪt] [tuː; tə] [rɪˈkʌvər] [ðə; ði]
and though several bombing attacks were made that night to recover the
和 尽管 一些 轰炸 攻击 是 制成 那 夜晚 到 恢复 这
[pəˈzɪʃ(ə)n] [aɪˈtiː][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [dʌn] .
position it could not be done .
位置 它 可以 不是 是 完毕 .
尽管当晚进行了多次轰炸以夺回阵地，但还是未能成功。

尽管当晚进行了多次轰炸以夺回阵地，但还是未能成功。

[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈriːz] [æt; ət][wʌns] [prɪˈperd] [tuː; tə][stɔːrm][ðə; ði] [pəˈzi](ə)n [æt; ət][ðə; ði] [ˈɜːrliɪst] [ˌɑːpərˈtuːnəti]
General Rees at once prepared to storm the position at the earliest opportunity
一般的 里斯 在 一次 准备 到 风暴 这 位置 在 这 最早 机会
[ˌnekst] [deɪ] ,
next day ,
下一个 天 ;

里斯将军立即做好准备，争取第二天第一时间强攻该阵地。

[ðə; ði] 7th [en] . [ef] . [-]
the 7th N . F . [131]
这 7th N . F . [-]

第七版NF[131]

[ˈhævɪŋ] [kəmˈpliːtɪd] [ðə; ði] [rɪˈliːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtrentʃɪz] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .
having completed the relief of the trenches during the night .
拥有 完全的 这 宽慰 的 这 战壕 期间 这 夜晚 .

夜间完成了战壕的换防工作。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪˈskraɪb] [ðə; ði] [ˈkɑːnfɪdəns] [wɪtʃ] [ˈaʊər; ɑːr][ˈdʒen(ə)rəl][ɪnˈspaɪəd][æt; ət] [ðɪs]
It is difficult to describe the confidence which our General inspired at this
它 是 难的 到 描述 这 信心 哪个 我们的 一般的 灵感 在 这
[ˈkrɪtɪk(ə)] [taɪm] ;
critical time ;
批判的 时间 ;

很难用语言来形容我们的将军在这一关键时刻所鼓舞人心的信心；

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈræðər] [ˈgreɪvər][ænd; ənd] [mɔːr] [ˈθɔːtʃ(ə)] [ðæn; ðən][ˈjuːzuəl] , [pərˈhæps] ,
he was rather graver and more thoughtful than usual , perhaps ,
他 曾是 相当 刻刀 和 更多的 周到 比 通常 , 也许 ,

他比平时显得更加严肃、更加沉思。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈtriːtɪd] [ðə; ði] [ˈmætər] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [ˈkɑːnfɪdəns] [ænd; ənd] [meɪd] [ˈevri] [wʌn] [fiːl] [ðæt]
but he treated the matter with great confidence and made every one feel that
但 他 治疗 这 事情 和 伟大的 信心 和 制成 每一个 一 感觉 那
[ðə; ði] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] [kʊd; kəd][ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi] [riːˈtriːvd] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [əˈtempt] .
the misfortune could and would be retrieved at the first attempt .
这 不幸 可以 和 会 是 已检索 在 这 第一的 试图 .

但他对此事充满信心，让每个人都觉得这场不幸可以而且一定会在第一次尝试中得到解决。

[hɪz; ɪz][plænz][wɜːr; wər] [meɪd] [ɪn][kənˈdʒʌŋk](ə)n[wɪð; wɪθ][ˈmeɪdʒər][ˈdʒɑːnsən][ʌv; əv][ðə; ði] 50th [dɪˈvɪʒən(ə)]
His plans were made in conjunction with Major Johnson of the 50th Divisional
他的 计划 是 制成 在 连词 和 主要的 约翰逊 的 这 50th 部门
[ɑːrˈtɪləri] ;
Artillery ;
炮兵 ;

他的计划是与第50师炮兵部队的约翰逊少校共同制定的；

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈzʌlt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈreɪndʒd] [tuː; tə] [əˈtæk] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][ˈoʊpən]
and as a result it was arranged to attack across the open
和 作为 一个 结果 它 曾是 安排 到 攻击 穿过 这 打开
[səˈpɔːrtəd, səˈpɔːrtɪd][baɪ][ə; eɪ] [bəˈrɑːʒ] [frʌm; frəm][faɪv] [briˈgeɪdz] [ʌv; əv] [fiːld] [ɑːrˈtɪləri] .
supported by a barrage from five brigades of field artillery .
有 经过 一个 弹幕 从 五 旅 的 场地 炮兵 .

因此，该部队被安排在开阔地带发起进攻，并由五个野战炮兵旅提供炮火支援。

[ðə; ði] [ˈaʊər][wʌz; wəz] [fɪkst] [fɔːr; fər] [twelv] [nuːn] ([ˈdʒɜːrmən] [taɪm]) [dʒʌst] [wen] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ɪz]
The hour was fixed for twelve noon (German time) just when the enemy is
这 小时 曾是 固定的 为了 十二 中午 (德语 时间) 只是 什么时候 这 敌人 是
[ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈdɪnər] .
thinking about his dinner .
思维 关于 他的 晚餐 .

时间定在中午十二点（德国时间），那时敌人正在想着他们的晚餐。

[wɪ'dəʊt] [ˈeni] [prɪ'lɪmɪnerɪ] [bə:m'bɑ:rdmənt] , [ðə; ði] [bə'rɑ:ʒ] ['oʊpənd] [aʊt][æt; ət][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [ˈaʊər]
Without any preliminary bombardment , the barrage opened out at the appointed hour
没有 任何 初步的 轰击 , 这 弹幕 打开 出去 在 这 任命 小时
,
:
,

炮火没有进行任何预先轰炸，就按预定时间猛烈开火。

[ænd; ənd] [ˈferli] [droʊv] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ɔ:f][ðə; ði] [hɪl] [tɑ:p] .
and fairly drove the enemy off the hill top .
和 相当 驾驶 这 敌人 离开 这 爬坡道 顶部 .
并成功地将敌人赶下了山顶。

[ðə; ði] 7th [en] . [ef] . [əd'vænst] [ɪn] ['pɜ:rfɪkt] [ˈɔ:rdər][ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] [ˌɑ:pə'zɪ(ə)n] [ri:'kæptʃəd] [ðə; ði]
The 7th N . F . advanced in perfect order and with little opposition recaptured the
这 7th N . F . 先进的 在 完美的 命令 和 和 小的 反对 重新捕获 这
[ˈtaʊər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪbəɪɪŋ] ['trentʃɪz] .
Tower and the neighbouring trenches .
塔 和 这 邻接 战壕 .

第 7 国民军以完美的队形推进，几乎没有遇到抵抗就夺回了塔楼和附近的战壕。

[tu:] [ɔ:r] [θri:] ['prɪzənəz] [wɜ:r; wər][sent] [daʊn] ,
Two or three prisoners were sent down ,
二 或者 三 囚犯 是 发送 向下 ,
两三个囚犯被送了下去，

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə][get] [ə'weɪ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ə'tækəz] [ri:tʃt] [ðem; ðəm] .
who had been unable to get away before the attackers reached them .
WHO 有 到过 无法 到 得到 离开 前 这 攻击者 达到 他们 .
在袭击者到达之前，他们未能逃脱。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'tæk] , [bʌt; bət] ['kæɪɪd] [aʊt][wɪð; wɪθ]['ædmərəb(ə)l] [prɪ'sɪʒ(ə)n] [ænd; ənd]
It was a little attack , but carried out with admirable precision and
它 曾是 一个 小的 攻击 , 但 携带 出去 和 令人钦佩的 精确 和
[ˈpræktɪkli] [wɪ'dəʊt] [lɔ:s] ,
practically without loss ,
几乎 没有 损失 ,

这是一次小规模袭击，但执行得非常精准，而且几乎没有损失。

[ænd; ənd] [ˈevri] ['kredit][mʌst; məst][bi:; bi]['gɪv(ə)n][tu:; tə]['dʒen(ə)rəl] ['ri:z] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [wei] [hi:; hi]['hændəld]
and every credit must be given to General Rees for the way he handled
和 每一个 信用 必须 是 给定 到 一般的 里斯 为了 这 方式 他 处理
[ðə; ði]['prɑ:bləm] .
the problem .
这 问题 .

里斯将军处理这个问题的方式值得称赞。

[æz; əz] [ðɪs] [ˌɑ:pə'reɪ(ə)n][wʌz; wəz] ['kæɪɪd] [aʊt][ɪn] [fʊl] [ˈvju:] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] [aɪ 'ti:]
As this operation was carried out in full view of all the surrounding country it
作为 这 手术 曾是 携带 出去 在 满的 看法 的 全部 这 周围 国家 它
[ə'træktɪd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] ,
attracted considerable attention ,
吸引 大量 注意力 ,

由于这次行动是在周围全国人民的众目睽睽之下进行的，因此引起了广泛关注。

[ænd; ənd][kən,grætʃə'leɪ(ə)nɪz] [su:n] [pɔ:d] [ɪn][frʌm; frəm][ɔ:l] [saɪdɪz] .
and congratulations soon poured in from all sides .
和 恭喜! 很快 倾倒 在 从 全部 侧面 .
很快，各方祝贺纷至沓来。

[aɪ][wʌz; wəz] [kept] [ˌɪnˈdɔːrɪz] [ɔːr] [ˈræðər] [ˌʌndərˈgraʊnd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ˈdɔːrɪŋ] [ðɪs] [steɪ] [ɪn][ðə; ðɪ][laɪn] ,
I was kept indoors or rather underground a good deal during this stay in the line ,
我 曾是 保留 室内 或者 相当 地下 一个 好的 交易 期间 这 停留 在 这 线 ,
在服役期间, 我大部分时间都被关在室内, 或者更确切地说, 是地下。

[æz; əz][aɪˈtiː][wʌz; wəz][maɪ] [ˈbɪznəs] [tuː; tə][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][ɪn][ə; eɪ][lɔːg] - [bʊk] [ˈevri] [noʊt][ɔːr] [ˈmesɪdʒ]
as it was my business to record in a log - book every note or message
作为 它 曾是 我的 商业 到 记录 在 一个 日志 - 书 每一个 笔记 或者 信息
[ðæt] [keɪm] [ɪn][tuː; tə][ðə; ðɪ] [brɪˈgeɪd] [ˈɑːfɪs] , [-]
that came in to the Brigade Office , [132]
那 来了 在 到 这 旅 办公室 , [-]
我的职责是将旅部收到的每一条笔记或消息都记录在日志中[132]

[ˈiːðər] [baɪ] [deɪ] [ɔːr] [naɪt] .
either by day or night .
任何一个 经过 天 或者 夜晚 .

无论是白天还是晚上。

[aɪ][hæd; həd][ðə; ðɪ] [tʃæns] , [tuː] ,
I had the chance , too ,
我 有 这 机会 , 也 ,

我也曾有过这样的机会。

[ʌv; əv] [ˈhɪrɪŋ] [ðə; ðɪ][dɪˈvɪʒən(ə)l] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ˈɑːfɪsər] [ɪgˈzæmɪnɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈdʒɜːrmən] [ˈprɪzənəz] [huː]
of hearing the Divisional Intelligence Officer examining a few German prisoners who
的 听力 这 部门 智力 官 检查 一个 很少 德语 囚犯 WHO
[wɜːr; wər] [ˈkæptʃəd] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [frʌnt] .
were captured on our front .
是 捕获 在 我们的 正面 .

听到师部情报官检查几名在我方前线俘虏的德国战俘。

[hiː; hi] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [θriː] [lɑːrdʒ] [bʊks] [kənˈteɪnɪŋ] [noʊ] [daʊt] [ðə; ðɪ] [ˈpriːviəs]
He brought with him three large books containing no doubt the previous
他 带来 和 他 三 大的 图书 包含 不 怀疑 这 以前的
[ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈdʒɜːrmən] [brɪˈgeɪdz] ;
history of the German Brigades ;
历史 的 这 德语 旅 ;

他带来了三本大书, 毫无疑问, 这些书记载了德国旅的先前历史;

[ænd; ænd][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][eɪd][ʌv; əv] [ðiːz] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [tʃek] [ðə; ðɪ] [ˈækjərəsi] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
and with the aid of these he was able to check the accuracy of the
和 和 这 援助 的 这些 他 曾是 有能力的 到 查看 这 准确性 的 这
[ˈprɪzənəz] - [ˈsteɪtmənts] .
prisoners ' statements .
囚犯 - 声明 .

借助这些手段, 他能够核实囚犯供述的准确性。

[wʌn] [deɪ] [aɪ] [went] [wɪð; wɪθ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈriːz] [tuː; tə] - , [ænd; ænd][wiː; wi] [went] [sʌm; səm] [ˈdɪstəns]
One day I went with General Rees to Marlière , and we went some distance
一 天 我 去 和 一般的 里斯 到 - , 和 我们 去 一些 距离
[daʊn] [ˈsʌðərn] [ˈævnəuː] ,
down Southern Avenue ,
向下 南方 大街 ,

有一天, 我和里斯将军一起去了马利埃, 我们沿着南大街走了一段路。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðen] [brɪˈtwiːn] [ðə; ðɪ][ˈdʒɜːrmən][ˈaʊtpoʊst][laɪn][ænd; ænd][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] .
which was then between the German outpost line and our own .
哪个 曾是 然后 之间 这 德语 前哨 线 和 我们的 自己的 .

当时它位于德军前哨阵地和我们自己的防线之间。

[ə'hʌðər] [deɪ] [wiː; wi] [went] [tuː; tə][sʌm; səm] [haɪ] [graʊnd] [en] . [dʌbljuː] . [ʌv; əv] - [fɔːr; fər][ðə; ði]
Another day we went to some high ground N . W . of Wancourt for the
其他 天 我们 去 到 一些 高的 地面 N . W . 的 - 为了 这
[ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz][ʌv; əv][ɑːbzər'veɪ](ə)n] .
purposes of observation .
目的 的 观察 .
有一天，我们前往旺库尔西北部的一处高地进行观察。

[aɪ] [rɪ'membər] [ðæt] [ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪzən] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [ˈhɜːrɪ] [æz; əz][ðə; ði] [ˈdʒɜːmənz] [wɜːr; wər]
I remember that on this occasion we had to hurry as the Germans were
我 记住 那 在 这 场合 我们 有 到 匆忙 作为 这 德国人 是
[ˈfelɪŋ] [ˈræðər] [kloʊz] ,
shelling rather close ,
炮击 相当 关闭 ,
我记得当时我们不得不加快速度，因为德军炮击的距离很近。

[ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈriːz] [gɑːt][ə; eɪ] [ˈsplɪntər] [ɑːn][ðə; ði] [ˈhelmit] .
and General Rees got a splinter on the helmet .
和 一般的 里斯 得到 一个 碎片 在 这 头盔 .
里斯将军的头盔被木刺扎了一下。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [rɪ'liːvd] [baɪ][ðə; ði] 150th [ˈɪnfəntri] [brɪ'geɪd] [ɑːn][ˈeɪprəl] - ,
We were relieved by the 150th Infantry Brigade on April 21 ,
我们 是 松了口气 经过 这 150th 步兵 旅 在 四月 - ,
4月21日，我们被第150步兵旅接替。

[ænd; ənd][aɪ][roʊd] [bæk] [tuː; tə] [ˈærəs] [wɪð; wɪθ][kæpt] . [hægi] .
and I rode back to Arras with Capt . Haggie .
和 我 骑 后退 到 阿拉斯 和 船长 . 哈吉 .
然后我和哈吉上尉一起骑马返回阿拉斯。

[aɪ][wʌz; wəz] [naʊ] [ˈbɪlɪtɪd] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] [ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [ɪn] [ˈærəs] ,
I was now billeted for two days in a house in Arras ,
我 曾是 现在 住宿 为了 二 天 在 一个 房子 在 阿拉斯 ,
我被安排在阿拉斯的一所房子里住两天。

[wer] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] [stɑːf] - [ˈkæptənɪz] [ɑːfɪs] [wʌz; wəz][ˈloʊkəɪtɪd] .
where the Brigade Staff - Captain's office was located .
在哪里 这 旅 职员 - 船长的 办公室 曾是 位于 .
旅参谋长办公室所在地。

[ðə; ði][fɜːrst] [naɪt] [wʌz; wəz][ˈkwaiət] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [naɪt] [wʌz; wəz][naːt][soʊ] [ˈplez(ə)nt]
The first night was quiet enough , but the following night was not so pleasant
这 第一的 夜晚 曾是 安静的 足够的 , 但 这 下列的 夜晚 曾是 不是 所以 令人愉快的
.
.
.
第一晚还算安静，但第二晚就没那么愉快了。

[fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈhevi] [ˈɡʌnz][wɜːr; wər] [naʊ] [ˈbɒmbɑːdɪŋ] [ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] [pəˈzɪjənz] [ænd; ənd][ðer; ðər]
For our heavy guns were now bombarding the German positions and their
为了 我们的 重的 枪支 是 现在 轰炸 这 德语 职位 和 他们的
[bɔːŋ] - [reɪndʒ] [ˈɡʌnz] [θruː] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ˈfelz] [ɪn][rɪˈplaɪ][ˈɪntuː] [ˈveriəs] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] .
long - range guns threw a lot of shells in reply into various parts of the city .
长的 - 范围 枪支 扔 一个 很多 的 贝壳 在 回复 进入 各种各样的 部分 的 这 城市 .
我们的重炮正在轰击德军阵地，而他们的远程火炮也向城市的各个角落发射了大量炮弹作为还击。

[ɑːn][ˈeɪprəl] - , [es ˈtiː] . [ˈdʒɔːrdʒəz, ˈdʒɔːrdʒɪz] [deɪ] ,
On April 23 , St . George's Day ,
在 四月 - , 英石 . 乔治的 天 ,
4月23日是圣乔治日，

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ri'zju:md] [ðə; ði] [ə'tæk] [ænd; ənd][ðə; ði] 150th ['ɪnfəntri] [brɪ'geɪd] [ə'tækt] [frəm; frəm]
the British resumed the attack and the 150th Infantry Brigade attacked from
这 英国 恢复 这 攻击 和 这 150th 步兵 旅 遭到攻击 从
[ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv] - ['taʊər] [hɪl] .
the top of Wancourt Tower Hill .
这 顶部 的 - 塔 爬坡道 .

英国人重新发起进攻，第150步兵旅从旺库尔塔山顶发起进攻。

[ə; eɪ] [gʊd] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['prɪzənəz] [wɜ:r; wər] [meɪd] ,
A good number of prisoners were made ,
一个 好的 数字 的 囚犯 是 制成 ,
[bʌt; bət] - [stɪl] [held] [aʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [lɔ:ntʃt] [ə; eɪ] ['hevi] ['kaʊntər] - [ə'tæk]
but Guemappe still held out and the Germans launched a heavy counter - attack
但 - 仍然 握住 出去 和 这 德国人 发射 一个 重的 柜台 - 攻击
[ə'bɔ:ŋ] [ðɪs] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] .
along this part of the front .
沿着 这 部分 的 这 正面 .

但盖马佩仍然坚守阵地，德军沿着这条战线发动了猛烈的反击。
[ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [aɪ] [went] ['fɔ:rwərd] [tu:; tə] [-]
In the morning I went forward to [133]
在 这 早晨 我 去 向前 到 [-]
早上我向前去了[133]
[sʌm; səm] ['dʌgauts] [i:st] [ʌv; əv] ['telɪgræf] [hɪl] [wer] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , [brɪ'geɪd] - ['meɪdʒər] ,
some dugouts east of Telegraph Hill where the General , Brigade - Major ,
一些 球员休息区 东方 的 电报 爬坡道 在哪里 这 一般的 , 旅 - 主要的 ,
电报山东边的一些掩体里，将军、旅长.....
[ænd; ənd] ['sɪgnəlɪŋ] ['ɑ:fɪsər] [wɜ:r; wər] ['steɪʃənd] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['bæt(ə)l] .
and Signalling Officer were stationed for this battle .
和 信号传导 官 是 驻 为了 这 战斗 .
此次战斗还安排了信号官。
[ˈaʊər; ɑ:r] [brɪ'geɪd] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [wʌz; wəz][ɪn] [rɪ'zɜ:rv] ,
Our Brigade of course was in reserve ,
我们的 旅 的 课程 曾是 在 预订 ,
当然，我们旅是预备队。
[ɪk'sept] [ðə; ði] 4th [en] . [ef] . [hu:] [wɜ:r; wər] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði] 151st ['ɪnfəntri] [brɪ'geɪd] .
except the 4th N . F . who were attached to the 151st Infantry Brigade .
除了 这 4th N . F . WHO 是 随附的 到 这 151st 步兵 旅 .
除了隶属于第151步兵旅的第4国民警卫队之外。
[frʌm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] [nɪr] ['telɪgræf] [hɪl] [aɪ][gɔ:t][ə; eɪ] [gʊd] [vju:][ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] [ə'raʊnd]
From this place near Telegraph Hill I got a good view of the battle around
从 这 地方 靠近 电报 爬坡道 我 得到 一个 好的 看法 的 这 战斗 大约
Guemappe .

从电报山附近的这个地方，我可以清楚地看到盖马佩附近的战斗。

[ə'baʊt] [mɪd'deɪ] [brɪgə'dɪr] - ['dʒen(ə)rəl] ['kæmərən][ʌv; əv][ðə; ði] 151st ['ɪnfəntri] [brɪ'geɪd] [tʊk] ['ʊʊvər]
About midday Brigadier - General Cameron of the 151st Infantry Brigade took over
关于 正午 准将 - 一般的 卡梅伦 的 这 151st 步兵 旅 采取 超过
[kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] 50th [dɪ'vɪʒən(ə)l] [frʌnt] ,
command of the 50th Divisional front ,
命令 的 这 50th 部门 正面 ,
中午前后，第151步兵旅准将卡梅伦接管了第50师战线的指挥权。

[ænd; ʌnd][æt; ət][wʌns] [meɪd] [ˌprepə'reɪnɪz] [tuː; tə] [rɪ'nuː] [ðə; ði] [ə'tæk] [ɪn][ðə; ði] [æftər'nuːn] .
and at once made preparations to renew the attack in the afternoon .
和 在 一次 制成 准备工作 到 更新 这 攻击 在 这 下午 .
他们立即着手准备下午再次发起进攻。

[aɪ][wʌz; wəz] [sent] [ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [elm] [triːz] [ˈdʌɡaʊts] [tuː; tə][faɪnd] [aɒt] [ɪɡ'zæktli] [wʌt] [hiː; hi]
I was sent over to the Elm Trees dugouts to find out exactly what he
我 曾是 发送 超过 到 这 榆树 树木 球员休息区 到 寻找 出去 确切地 什么 他
[prə'pəʊzd] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] 4th [en] . [ef] . ,
proposed to do with the 4th N . F . ,
建议的 到 做 和 这 4th N . F . ,
我被派到榆树队的休息区，去弄清楚他打算如何处理第四届NF。

[ænd; ʌnd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] [ˈbɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] [ˈɑːfəsərz] [ə'reɪndʒɪŋ] [ðə; ði]
and he was then busily engaged with the Artillery officers arranging the
和 他 曾是 然后 忙碌地 已订婚的 和 这 炮兵 警官 安排 这
[bə'reɪdʒɪz] .
barrages .
拦河坝 .
随后，他忙于与炮兵军官们商讨炮火布置事宜。

[brɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ə'tæk] [wʌz; wəz] [rɪ'zjuːmd] , - [wʌz; wəz] [ˈhevɪli] [ˌfeld] [baɪ][ˈaʊər; ɑːr] [siːdʒ]
Before the attack was resumed , Guemappe was heavily shelled by our siege
前 这 攻击 曾是 恢复 , - 曾是 重度 带壳 经过 我们的 围城
[ˈɡʌnz] , [ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [saɪt] .
guns , a wonderful sight .
枪支 , 一个 精彩的 视线 .
在重新发起进攻之前，盖马佩遭到我方攻城炮的猛烈炮击，场面蔚为壮观。

[ðə; ði] [hoʊl] [pleɪs] [siːmd] [tuː; tə] [ˌdɪsə'pɪr] [ɪn] [dens] [klaʊdz] [ʌv; əv] [dʌst] [ænd; ʌnd] [smʊk] .
The whole place seemed to disappear in dense clouds of dust and smoke .
这 所有的 地方 似乎 到 消失 在 稠密 云 的 灰尘 和 抽烟 .
整个地方仿佛消失在浓厚的尘埃和烟雾之中。

[aɪ'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [dɪŋ] - [dɑːŋ] [ˈbæt(ə)l][ɔːl] [deɪ] , [ə'tæk] [ænd; ʌnd] [ˈkaʊntər] - [ə'tæk] ,
It had been a ding - dong battle all day , attack and counter - attack ,
它 有 到过 一个 叮 - 董 战斗 全部 天 , 攻击 和 柜台 - 攻击 ,
整整一天，双方你来我往，互不相让。

[ænd; ʌnd][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ˈniːðər] [saɪd][hæd; həd] [geɪnd] [mʌt] [əd'væntɪdʒ] .
and at this point neither side had gained much advantage .
和 在 这 观点 两者都不 边 有 获得 很多 优势 .
此时，双方都没有取得多少优势。

[ðə; ði] [ˈdʒɜːmənɪz] [hæd; həd][nɑːtɪ][ˈoʊnli][rə'peld, rɪ'peld][ðə; ði] [ə'tæk] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [raɪt] ,
The Germans had not only repelled the attack on our right ,
这 德国人 有 不是 仅有的 排斥 这 攻击 在 我们的 正确的 ,
德国人不仅击退了对我们右翼的进攻，
[bʌt; bət][hæd; həd] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [pʊʃ] [θruː] [ˈɪntuː] - , [ɪn][ðə; ði] - [ˈvæli] .
but had attempted to push through into Héninel , in the Cojeul Valley .
但 有 尝试过 到 推 通过 进入 - , 在 这 - 谷 .
但却试图强行进入科热尔山谷的埃尼内尔。

[ˈfɔːrtʃənətli] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] 149th [em] . - [dʒɪː] . [ˈkʌmpəni] , [kə'mɑːndɪd] [baɪ][ˈmeɪdʒər] [ˈmɔːrɪs] ,
Fortunately , however , the 149th M . - G . Company , commanded by Major Morris ,
幸运的是 , 然而 , 这 149th M . - G . 公司 , 命令 经过 主要的 莫里斯 ,
然而，幸运的是，由莫里斯少校指挥的第149机枪连
[stɔːpt] [ðɪs] [ˈmuːvmənt] [baɪ][ə; eɪ] [wel] - [də'rektrɪd] [ˈfaɪər][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [raɪt] [flæŋk] .
stopped this movement by a well - directed fire to our right flank .
停止 这 移动 经过 一个 出色地 - 指导 火 到 我们的 正确的 侧翼 .
通过向我方右翼发起精准射击，阻止了这次进攻。

[wen] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [ə'tæk] [wʌz; wəz] [rɪ'nu:d] [ɪn][ðə; ði] [æftər'nu:n] [θɪŋz] [went] ['betər] [fɔ:r; fər]
When , however , the attack was renewed in the afternoon things went better for
什么时候 , 然而 , 这 攻击 曾是 更新 在 这 下午 事物 去 更好的 为了
[ju: 'es] .
us :
我们 :

然而, 下午袭击再次发生时, 情况对我们有利。

[ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [wɜ:r; wər] [pʊʃt] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [frʌm; frəm] - ['taʊər] [ænd; ənd] -
The Germans were pushed down the hill from Wancourt Tower and Guemappe
这 德国人 是 推动 向下 这 爬坡道 从 - 塔 和 -
[wʌz; wəz] ['teɪkən] .
was taken :
曾是 已采取 :

德军被赶下旺库尔塔山, 盖马佩被俘。

[ðə; ði] 4th [en] . [ef] . [dɪd] [wel] , ['getɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔ:ld] [bʌk] [trentʃ] .
The 4th N . F . did well , getting to a place called Buck Trench .
这 4th N : F : 做过 出色地 , 获得 到 一个 地方 称为 巴克 沟 :

第四国民军表现出色, 到达了一个叫做巴克沟的地方。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'vɪʒən(ə)] [-]
And the Divisional [134]
和 这 部门 [-]

以及分区[134]

[frʌnt] [wʌz; wəz] [əd'vænst] [tu:; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [nɑ:t][fɑ:r][frʌm; frəm][ðə; ði] ['aʊtskɜ:rts] [ʌv; əv] - .
front was advanced to a point not far from the outskirts of Cherisy .
正面 曾是 先进的 到 一个 观点 不是 远的 从 这 郊区 的 - .

战线推进到了距离谢里西郊外不远的地方。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ʌn'fɔ:rtʃənət] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd][noʊ] [freʃ] [tru:ps] [æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃər][tu:; tə] [pres]
It was unfortunate that we had no fresh troops at this juncture to press
它 曾是 不幸 那 我们 有 不 新鲜的 军队 在 这 契机 到 按
[hoʊm] [ðə; ði] [ə'tæk] .
home the attack .
家 这 攻击 :

很遗憾, 此时我们没有新的部队来继续推进进攻。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə]['dʒɜ:rmən] ['stɛɪtmənts] ,
According to German statements ,
根据 到 德语 声明 ,

根据德国方面的声明,

[ðə; ði]['dʒɜ:rmən] [tru:ps] [wɜ:r; wər] ['præktɪkli] ['brʊkən][ʌp][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd]
the German troops were practically broken up at the end of the day and
这 德语 军队 是 几乎 破碎的 向上 在 这 结尾 的 这 天 和
[ðeɪ] [hæd; həd][æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt][noʊ] [rɪ'zɜ:rvz] [ə'veɪləb(ə)l] .
they had at the moment no reserves available .
他们 有 在 这 片刻 不 储备 可用的 :

到当天结束时, 德军实际上已经溃不成军, 而且他们目前没有任何预备队可用。

[əʊər; ɑ:r] [smɔ:l] [pɑ:rtɪ] [rɪ'meɪnd] [æt; ət][ðə; ði][eɪtʃ] . [kju:] . [ɑ:n] ['telɪgræf] [hɪl] [tɪl] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv]
Our small party remained at the H . Q . on Telegraph Hill till the morning of
我们的 小的 派对 剩余 在 这 H : 问 : 在 电报 爬坡道直到 这 早晨 的
[eɪprəl] - ,
April 25 ,
四月 - ,

我们一行人一直待在电报山总部, 直到4月25日早上。

[wen] [wiː; wi] [rɪˈtʃːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] - [ˈʃʊɡər] [ˈfækt(ə)ri] , [ˈbiːɪŋ] [rɪˈliːvd] [baɪ][ə; ei] [brɪˈgeɪd] [ʌv; əv]
when we returned to the Ronville sugar factory , being relieved by a Brigade of
什么时候 我们 返回 到 这 - 糖 工厂 , 存在 松了口气 经过 一个 旅 的
[ðə; ði] 14th [drɪˈvɪz(ə)n] .
the 14th Division .
这 14th 分配 .

当我们返回罗恩维尔糖厂时，第 14 师的一个旅接替了我们的工作。

[ɑːn][ˈeɪprəl] - [ə; ei][lɑːrdʒ] [kɔːr] [dʌmp] [əˈbaʊt] [ə; ei][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][ə; ei] [maɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈfækt(ə)ri]
On April 26 a large Corps dump about a quarter of a mile from the factory
在 四月 - 一个 大的 兵团 倾倒 关于 一个 四分之一 的 一个 英里 从 这 工厂
[gɑːt][ɑːn][ˈfaɪər] ,
got on fire ,
得到 在 火 ,
4月26日，距离工厂约四分之一英里处的一个大型陆军工程兵团垃圾场发生火灾。

[ænd; ənd] [went] [ɑːn] [ˈflerɪŋ] [ænd; ənd] [ɪkˈsplɔʊdɪŋ] [ɔːl] [deɪ] .
and went on flaring and exploding all day .
和 去 在 燃烧 和 爆炸 全部 天 .
然后整天都在燃烧和爆炸。

[ə; ei] [gʊd] [ˈmeni] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [ˈʃelz] [ænd; ənd] [ˈfrægmənts] [frʌm; frəm] [ðɪs] [dʌmp] [keɪm] [ˈrætəlɪŋ]
A good many pieces of shells and fragments from this dump came rattling
一个 好的 许多 件 的 贝壳 和 片段 从 这 倾倒 来了 嘎嘎作响
[əˈgenst] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʃʊɡər] [ˈfækt(ə)ri] ,
against the walls of the sugar factory ,
反对 这 墙壁 的 这 糖 工厂 ,
垃圾堆里散落着许多贝壳碎片，它们叮当作响地撞击着糖厂的墙壁。

[ˈmeɪkɪŋ] [aɪ ˈtiː][noʊ] [pleɪs] [tuː; tə] [ˈlɔɪtər] [əˈbaʊt] .
making it no place to loiter about .
制作 它 不 地方 到 游荡 关于 .
因此，这里不是闲逛的地方。

[aɪ] [lɜːrnt] [ðæt] [ðə; ði] 42nd [ef] . [ə; ei] . , [tuː; tə] [wɪtʃ] [maɪ] [ˈbrʌðər] [dʒɔːrdʒ] [wʌz; wəz] [əˈtætʃt] ,
I learnt that the 42nd F . A . , to which my brother George was attached ,
我 学会了 那 这 42nd F . 一个 . , 到 哪个 我的 兄弟 乔治 曾是 随附的 ,
我了解到，我哥哥乔治所在的第42野战炮兵团，

[wʌz; wəz] [duː] [tuː; tə] [teɪk] [ˈoʊvər][frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr][ef] . [ə; ei] . [ɪn] - ;
was due to take over from our F . A . in Ronville ;
曾是 到期的 到 拿 超过 从 我们的 F . 一个 . 在 - ;
原定接替我们在罗恩维尔的足协；

[bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɔːt][get][ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
but I did not get in touch with him .
但 我 做过 不是 得到 在 触碰 和 他 .
但我没能联系上他。

[ɑːn][ˈeɪprəl] - [biː] . [eɪtʃ] . [kjuː] . [muːvd] [tuː; tə][ə; ei] [faɪn] [ˈætəʊ] [æt; ət][ðə; ði] [west] [end][ʌv; əv] [ˈærəs] ,
On April 26 B . H . Q . moved to a fine château at the west end of Arras ,
在 四月 - B . H . 问 . 已搬 到 一个 美好的 城堡 在 这 西方 结尾 的 阿拉斯 ,
4月26日，BHQ迁至阿拉斯西端一座精美的城堡。

[wer] [wiː; wi][wɜːr; wər] [mʌtʃ] [mɔːr] [ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl][ðæn; ðən][æt; ət][ðə; ði] [ˈʃʊɡər] [ˈfækt(ə)ri] .
where we were much more comfortable than at the sugar factory .
在哪里 我们 是 很多 更多的 舒服的 比 在 这 糖 工厂 .
在那里我们感觉比在糖厂舒服多了。

[ðæt] [naɪt] [aɪ] [went] [tuː; tə][ə; ei] [bəˈtæliən] [ˈdɪnər] [ʌv; əv][ðə; ði] 7th [en] . [ef] . ,
That night I went to a battalion dinner of the 7th N . F . ,
那 夜晚 我 去 到 一个 营 晚餐 的 这 7th N . F . ,
当晚我去参加了第七国民警卫队的营级晚宴。

[ænd; ənd][,aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈwʌndərf(ə)] [wʌt] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈdɪnə] [ðeɪ] [ˈmæɪdʒd] [tuː; tə] [prəˈkjər] [ˈʌndə] **and it was wonderful what a good dinner they managed to procure under**
和 它 曾是 精彩的 什么 一个 好的 晚餐 他们 管理 到 采购 在下面
[ðə; ðɪ] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] .
the circumstances .
这 情况 .

在这种情况下，他们还能弄到这么好的晚餐，真是太棒了。

[ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] , [ˈeɪprəl] - , [wiː; wi] [ˈmɑːtʃt] [bæk] [tuː; tə][ə; eɪ] [rest] [ˈerɪə] [nɪr] - ,
The next day , April 27 , we marched back to a rest area near Pommera ,
这 下一个 天 , 四月 - , 我们 行军 后退 到 一个 休息 区域 靠近 - ,
第二天，也就是4月27日，我们行军返回波梅拉附近的一个休息区。

[ˈgoʊɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ðɪ] [ˈærəs] - - [roʊd] .
going along the Arras - Doullens road .
去 沿着 这 阿拉斯 - - 路 .
沿着阿拉斯-杜朗斯公路行驶。

[biː] . [eɪtʃ] . [kjuː] . [wɜːr; wər] [ˈbɪlɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ][fɑːrm][æt; ət][ðə; ðɪ] [saʊθ] [end][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈvɪlɪdʒ] .
B . H . Q . were billeted in a farm at the south end of the village .
B . H . 问 . 是 住宿 在 一个 农场 在 这 南 结尾 的 这 村庄 .
总部设在村南端的一个农场里。

[aɪ] [ʃeɪd] [ə; eɪ] [ˈbɪlɪt] [wɪð; wɪθ][ˈleɪtənənt] .
I shared a billet with Lieut .
我 共享 一个 坯料 和 中尉 .
我和中尉共用一个营房。

[oʊˈdeɪl][ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [ˈveri] [ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] . [-]
Odell and found the place very comfortable . [135]
奥德尔 和 成立 这 地方 非常 舒服的 . [-]
奥德尔觉得这个地方非常舒适。[135]

[wiː; wi][wɜːr; wər][naːt] [left] [lɔːŋ] [hɪr] .
We were not left long here .
我们 是 不是 左边 长的 这里 .
我们在这里没待多久。

[ə; eɪ] [freʃ] [əˈtæk] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] 50th [dɪˈvɪz(ə)n] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]
A fresh attack was to be made , and the 50th Division was to be
一个 新鲜的 攻击 曾是 到 是 制成 , 和 这 50th 分配 曾是 到 是
[muːvd] [ˈfɔːrwəd] ,
moved forward ,
已搬 向前 ,
即将发起新的进攻，第50师将向前推进。

[tuː; tə][biː; bi] [ˈredi] [tuː; tə] [pres] [hoʊm][ðə; ðɪ] [əˈtæk] [ɪf] [,aɪˈtiː][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd] .
to be ready to press home the attack if it succeeded .
到 是 准备好 到 按 家 这 攻击 如果 它 成功了 .
做好在进攻成功后继续扩大战果的准备。

[wiː; wi] [left] - [ɑːn] [meɪ] [wʌn][ænd; ənd] [ˈmɑːtʃt] [tuː; tə] - ,
We left Pommera on May 1 and marched to Souastre ,
我们 左边 - 在 可能 1 和 行军 到 - ,
我们于5月1日离开波美拉，向苏阿斯特尔进军。

[wer] [biː] . [eɪtʃ] . [kjuː] . [wɜːr; wər] [ˈbɪlɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [frentʃ] [ˈæˈtoʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [naɪs] [ˈgɑːrdn] .
where B . H . Q . were billeted in a French château with a nice garden .
在哪里 B . H . 问 . 是 住宿 在 一个 法语 城堡 和 一个 好的 花园 .
英国总部设在一座带有漂亮花园的法国城堡里。

[ˈnekst] [deɪ] [wiː; wi] [ˈmɑ:tʃt] [ˈfɔ:rwərd] [əˈgen] [tuː; tə][ə; eɪ] [ber] [ˈlʊkɪŋ] [spɑ:t][æt; ət] - ,
Next day we marched forward again to a bare looking spot at Mereatel ,
下一个 天 我们 行军 向前 再次 到 一个 裸 寻找 点 在 - ,

第二天，我们再次向梅雷阿特尔一处荒凉的地方进发。

[wer] [ðə; ði] [ə,kɑ:məˈdeɪ](ə)n] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈlɪmɪtɪd] .
where the accommodation was very limited .
在哪里 这 住宿 曾是 非常 有限的 .
住宿条件非常有限。

[wiː; wi] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [rɪg] [ʌp][ə; eɪ] [fjuː] [ˈwʊd(ə)n] [ˈfeltərz] [ænd; ənd] [ˈbɪvu:æks] [əˈmʌŋst] [ðə; ði]
We managed to rig up a few wooden shelters and bivouacs amongst the
我们 管理 到 钻井平台向上 一个 很少 木制的 避难所 和 露营地 在这
[ˈruːɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] .
ruins of the houses .
废墟 的 这 房屋 .

我们在房屋废墟中搭建了一些木制避难所和露营地。

[ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][naɪs] [ˈvɪlɪdʒ] ,
This had been a nice village ,
这 有 到过 一个 好的 村庄 ,
这曾是一个美丽的村庄。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈdʒɜ:mənʒ] [hæd; həd] [bloʊn] [daʊn] [ˈevri] [haʊs] [ænd; ənd] [kʌt] [daʊn] [ˈevri] [tri:] [brɪˈfɔ:r]
but the Germans had blown down every house and cut down every tree before
但 这 德国人 有 吹 向下 每一个 房子 和 切 向下 每一个 树 前
[ðeɪ] [left] [aɪ ˈti:] .
they left it .
他们 左边 它 .

但德国人在离开之前，把那里的每一栋房子都炸毁了，每一棵树都砍倒了。

[ðeɪ] [hæd; həd][ɪːv(ə)n] [dɪˈstrɔɪd] [ðə; ði] [smɔ:l] [fru:t] [bʊʃɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈga:dnz] , [æn; ən] [ʌnˌnesəˈserəli]
They had even destroyed the small fruit bushes in the gardens , an unnecessarily
他们 有 甚至 损毁 这 小的 水果 灌木丛 在 这 花园 , 一个 不必要的
[ˈwɑ:ntən][ækt] .
wanton act .
放肆 行为 .

他们甚至毁掉了花园里的小果树，这是一种毫无必要的肆意行为。

[ðə; ði][bɪg] [ətæk] [wʌz; wəz] [əˈreɪndʒd] [fɔ:r; fər] [meɪ] [θri:][ænd; ənd][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈpriːsɪˈdɪd] [baɪ][ðə; ði]
The big attack was arranged for May 3 and it was preceded by the
这 大的 攻击 曾是 安排 为了 可能 3 和 它 曾是 之前 经过 这
[ˈju:zuəl] [ˈhevi] [bəˈmˌbɑ:rdmənt] .
usual heavy bombardment .
通常 重的 轰击 .

这次大规模进攻计划于5月3日进行，此前进行了例行的猛烈炮击。

[bʌt; bət] [ˈnʌθɪŋ] [keɪm] [ʌv; əv][aɪ ˈti:][bʌt; bət] [ˈhevi] [ˈkæʒuəltɪz] ,
But nothing came of it but heavy casualties ,
但 没有什么 来了 的 它 但 重的 伤亡 ,
但除了造成重大伤亡外，什么也没发生。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [send] [ðə; ði] [dɪˈvɪʒ(ə)n] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [rest] [ˈeriə] [əˈgen] .
and it was decided to send the Division back to the rest area again .
和 它 曾是 决定 到 发送 这 分配 后退 到 这 休息 区域 再次 .
于是决定将该师送回休息区。

[ɑ:n][ðə; ði] [i:vniŋ] [ʌv; əv] [meɪ] [θri:] [aɪ] [met] [ə; eɪ] ['kɜ:rn(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:r] . [ə; eɪ] . [em] . [si:] . , 14th
On the evening of May 3 I met a Colonel of the R . A . M . C . , 14th
在这 晚上 的 可能 3 我 遇见 一个 上校 的 这 拉 . 一个 . M . C . , 14th
[dɪ'vɪz(ə)n] ,
Division ,
分配 ,

5月3日晚上，我遇到了皇家陆军医疗队第14师的一位上校。

[hu:] [tuʊld][em 'i:] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [maɪ] ['brʌðər] [dʒɔ:rdʒ] [æt; ət] ['nu:vi] - [dʒʌst] [tu:]
who told me that he had seen my brother George at Neuville Vitasse just two
WHO 讲述 我 那 他 有 已见 我的 兄弟 乔治 在 诺伊维尔 - 只是 二
[aʊərz] [bɪ'fɔ:r] ,
hours before ,
小时 前 ,

他告诉我，就在两个小时前，他在纽维尔维塔斯见过我的哥哥乔治。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [kwɪt] [wel] .
and that he was quite well .
和 那 他 曾是 相当 出色地 .

他身体状况很好。

[aɪ][gɔ:t] [ðɪs] [ɪnfər'meɪ(ə)n] , [dʒʌst] [tu:] [leɪt] ,
I got this information , just too late ,
我 得到 这 信息 , 只是 也 晚的 ,

我得到这个消息的时候已经太晚了。

[æz; əz][wi:; wi][wɜ:r; wər] [naʊ] [ʌndər] ['ɔ:rdərz][tu:; tə] [mu:v] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [rest] ['eriə] .
as we were now under orders to move back to the rest area .
作为 我们 是 现在 在下面 订单 到 移动 后退 到 这 休息 区域 .

因为我们接到命令，要返回休息区。

[ænd; ənd][ɑ:n] [meɪ] [fɔ:r][aɪ] ['mɑ:tft] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bi:] . [eɪt] . [kju:] . ['trænsɜ:rt][tu:; tə] - ,
And on May 4 I marched back with the B . H . Q . transport to Souastre ,
和 在 可能 4 我 行军 后退 和 这 B . H . 问 . 运输 到 - ,

5月4日，我随BHQ运输队返回苏阿斯特尔。

[ænd; ənd][ɑ:n] [meɪ] [faɪv][tu:; tə] - .
and on May 5 to Pommera .
和 在 可能 5 到 - .

5月5日前往波美拉岛。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][nekst] [ten] [deɪz] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] ['kærid] [aʊt] ['veriəs] ['tæktɪkl] ['eksəsaɪzɪz] [ʌndər] [ðə; ði]
For the next ten days the Brigade carried out various tactical exercises under the
为了 这 下一个 十 天 这 旅 携带 出去 各种各样的 战术上的 练习 在下面 这
[də'rekʃ(ə)nz] [ʌv; əv][dʒen(ə)rəl] ['ri:z] .
directions of General Rees .
方向 的 一般的 里斯 .

接下来的十天里，该旅在里斯将军的指挥下进行了各种战术演习。

[wʌn] [deɪ] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tu:; tə] [fi:ld] ['faɪərɪŋ] ['præktɪs] , [ɑ:n] [wɪt] [ə'keɪzn] [aɪ]['æktɪd][æz; əz][wʌn] [
One day was given to field firing practice , on which occasion I acted as one [
— 天 曾是 给定 到 场地 射击 实践 , 在 哪个 场合 我 行动 作为 — [
-]
136]
-]

其中一天用于野外射击练习，我担任其中一员[136]

[ʌv; əv][ðə; ði] - ['kæʒuəlti] - ['ɑ:fəsərz] — [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] ,
of the ' casualty ' officers — that is to say ,
的 这 - 伤亡 - 警官 — 那 是 到 说 ,

受伤军官——也就是说，

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [sɪˈlekt] [ˈveriəs] [men] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [jæm] [əˈtæk] [ænd; ənd][ˈɔːrdər][ðem; ðəm][tuː; tə]
I had to select various men during the sham attack and order them to
我 有 到 选择 各种各样的 男人 期间 这 假 攻击 和 命令 他们 到
[draːp][aʊt][æz; əz] [ˈkæʒuəltɪz] .
drop out as casualties .
降低 出去 作为 伤亡 .

在这次模拟袭击中，我必须挑选一些士兵，命令他们假扮伤亡人员退出战斗。

[lɪv; laɪv] [ˌæmjəˈnɪ(ə)n] [wʌz; wəz] [juːst] [ɪn][ˈraɪfəlz][ænd; ənd] [ˈluːɪs] [ˈɡʌnz][æz; əz] [wel] [æz; əz][lɪv; laɪv][ˈraɪf(ə)] -
Live ammunition was used in rifles and Lewis guns as well as live rifle -
居住 弹药 曾是 用过的 在 步枪 和 刘易斯 枪支 作为 出色地 作为 居住 步枪 -
[grəˈneɪdz] ;
grenades ;
手榴弹 ;

步枪、刘易斯机枪和步枪手榴弹都使用了实弹；

[ænd; ənd][aɪ] [rɪˈmembər] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈsev(ə)n] [slait] [ˈkæʒuəltɪz] [frʌm; frəm][ˈæksədənts][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
and I remember there were seven slight casualties from accidents with the
和 我 记住 那里 是 七 轻微 伤亡 从 事故 和 这
[ˈraɪf(ə)] - [grəˈneɪdz] .
rifle - grenades .
步枪 - 手榴弹 .

我记得有七人因步枪榴弹事故受轻伤。

[ðiːz] - [lɪv; laɪv] - [fiːld] [deɪz] [ɪn] [fræns] [wɜːr; wər][nɑːt] [wɪˈðəʊt] [ðer; ðər] [oʊn] [ˈlɪt(ə)] [ɪkˈsaɪtmənts] ,
These ' live ' field days in France were not without their own little excitements ,
这些 - 居住 - 场地 天 在 法国 是 不是 没有 他们的 自己的 小的 兴奋 ,
在法国举行的这些“实地”田间试验日也并非毫无精彩之处。

[ɪˈspeʃəli] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd][tuː; tə] [kiːp] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈfaɪərɪŋ][laɪn] .
especially for those who had to keep up with the firing line .
尤其 为了 那些 WHO 有 到 保持 向上 和 这 射击 线 .

尤其是对于那些必须坚守前线的人来说。

[ˈæftər][ten] [deɪz] [ðə; ði] [brɪˈgeɪd] [wʌz; wəz] [dɪˈtætʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] 50th [dɪˈvɪz(ə)n][ænd; ənd] [əˈtætʃt]
After ten days the Brigade was detached from the 50th Division and attached
后 十 天 这 旅 曾是 分离的 从 这 50th 分配 和 随附的
[tuː; tə][ðə; ði] 33rd [dɪˈvɪz(ə)n] ,
to the 33rd Division ,
到 这 33rd 分配 ,

十天后，该旅从第50师脱离，并编入第33师。

[ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði][laɪn] [əˈbaʊt] [krɔːsɪlz] .
holding the line about Croisilles .
保持 这 线 关于 十字路口 .

坚守克鲁瓦西耶的底线。

[ðə; ði][aɪˈdiːə][wʌz; wəz][tuː; tə] [əˈsɪst] [ðə; ði] 33rd [dɪˈvɪz(ə)n][baɪ] [ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði][laɪn] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][fɔːr; fər]
The idea was to assist the 33rd Division by holding the line for them for
这 主意 曾是 到 协助 这 33rd 分配 经过 保持 这 线 为了 他们 为了
[θriː] [deɪz] ,
three days ,
三 天 ,

其目的是支援第33师，为他们坚守防线三天。

[ɪn][ðə; ði][ˈɪntərv(ə)] [bɪˈtwiːn] [tuː] [əˈtæks] .
in the interval between two attacks .
在 这 间隔 之间 二 攻击 .

在两次攻击之间的间隔期间。

[soʊ][ɑ:n] [meɪ] - [ðə; ði] [brɪ'geɪd] [mu:vɪd] [frʌm; frəm] - [tu:; tə] ,
So on May 17 the Brigade moved from Pommera to Souastre ,
所以在可能 - 这旅已搬从 - 到 - ,
因此, 5月17日, 该旅从波美拉尼亚转移到了苏阿斯特尔。

[eɪtʃ] . [kju:] . ['bi:ɪŋ] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði] [frentʃ] [[æ'toʊ] .
H . Q . being again at the French château .
H . 问 . 存在 再次 在 这 法语 城堡 .
总部再次设在法国城堡。

[hɪr] , [θru:] [ðə; ði] [gʊd] ['sɜ:rvisɪz] [ʌv; əv][əʊər; ɑ:r] [frentʃ] [ɪn'tɜ:rprətər] ,
Here , through the good services of our French interpreter ,
这里 , 通过 这 好的 服务 的 我们的 法语 翻译 ,
在此, 多亏了我们优秀的法语翻译,

[wi; wi][hæd; həd][fɔ:r; fər] ['dɪnər] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] [sɑ:ŋ'ɡliər] [wɪtʃ] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði]
we had for dinner a piece of the famous sanglier which lives in the
我们 有 为了 晚餐 一个 片 的 这 著名的 桑格利尔 哪个 生活 在 这
[wʊdz] [æt; ət] - .
woods at Pommera .
树林 在 - .
我们晚餐吃了一块生活在波美拉森林里的著名野山羊肉。

[wʌŋ] [ʌv; əv] [ðɪ:z] ['kri:tʃərz] [hæd; həd] [bɪn] [ɑ:t] ,
One of these creatures had been shot ,
一 的 这些 生物 有 到过 射击 ,
其中一只动物被射杀了。

[ænd; ænd][ðə; ði] ['hʌntsmən] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][tu:; tə][bi:] . [eɪtʃ] . [kju:] . [mes] .
and the huntsmen presented a piece of it to B . H . Q . Mess .
和 这 猎人 呈现 一个 片 的 它 到 B . H . 问 . 混乱 .
猎人们将其中一块献给了总部食堂。

[aɪ 'ti:] ['teɪstɪd] [mʌtʃ] [laɪk] [pɔ:rk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mɔ:r] ['geɪmi] ['fleɪvər] .
It tasted much like pork , with a more gamy flavour .
它 尝过 很多 喜欢 猪肉 , 和 一个 更多的 野味 味道 .
它的味道很像猪肉, 但带有一丝野味。

[ɑ:n] [meɪ] - [wi; wi] [mu:vɪd] [frʌm; frəm] - [tu:; tə] - [es 'ti:] . ['ma:rtɪn] ,
On May 18 we moved from Souastre to Boiry St . Martin ,
在 可能 - 我们 已搬 从 - 到 - 英石 . 马丁 ,
5月18日, 我们从苏阿斯特尔搬到了博伊里圣马丁。

[wer] [bi:] . [eɪtʃ] . [kju:] . [wɜ:r; wər][ɪn][sʌm; səm] ['wʊd(ə)n] [hʌt] , [ə'mʌŋst] [ðə; ði][ru:ɪnz][ʌv; əv][ðə; ði]
where B . H . Q . were in some wooden huts , amongst the ruins of the
在哪里 B . H . 问 . 是 在 一些 木制的 小屋 , 在 这 废墟 的 这
[ˈvɪlɪdʒ] .
village .
村庄 .
BHQ 设在村庄废墟中的一些木屋里。

[ɑ:n] [meɪ] - [aɪ] [went] ['oʊvər][tu:; tə] - , [ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] ['vɪlɪdʒ] ,
On May 19 I went over to Avette , a neighbouring village ,
在 可能 - 我 去 超过 到 - , 一个 邻接 村庄 ,
5月19日, 我去了邻近的村庄阿耶特。

[ænd; ænd] [spent] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ['treɪnɪŋ] [men][ʌv; əv][ðə; ði] 7th [en] . [ef] . [ɪn]['raɪf(ə)] - [grə'neɪdʒ] .
and spent the morning training men of the 7th N . F . in rifle - grenades .
和 花费 这 早晨 训练 男人 的 这 7th N . F . 在 步枪 - 手榴弹 .
上午的时间都用来训练第7国民警卫队的士兵使用枪榴弹。

[ˈnekst] [deɪ] [aɪ] [went] [wɪð; wɪθ][kæpt] . [ˈhæɡi] [tuː; tə] [ɪnˈspekt] [ə; eɪ] [brɪˈgeɪd] [ˌæm.jəˈnɪ(ə)n] [dʌmp] [æt; ət]
Next day I went with Capt . Haggie to inspect a Brigade ammunition dump at
下一个 天 我 去 和 船长 : 哈吉 到 检查 一个 旅 弹药 倾倒 在
[ˈkrɔɪsɪlz] ,
Croisilles ,
十字路口 ,

第二天，我和哈吉上尉一起去视察了克鲁瓦西耶的一个旅级弹药库。

[ænd; ənd][ɑːn] [meɪ] - [aɪ] [went] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈkænvəs] [-]
and on May 21 I went to a canvas [137]
和 在 可能 - 我 去 到 一个 帆布 [-]
5月21日，我去参加了一场画布[137]

[kæmp][æt; ət] - [ænd; ənd] [spent] [ðə; ði] [naɪt] [ðer; ðər] .
camp at Hamlincourt and spent the night there .
营 在 - 和 花费 这 夜晚 那里 :
在哈姆林考特露营，并在那里过夜。

[aɪ][dɪd][nɑːt][get][ə; eɪ] [ɡʊd] [naɪt] [æz; əz][ðə; ði] [ˈenəmi] [ˌfeld] [ðə; ði][vəˈsɪnəti] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp][æt; ət]
I did not get a good night as the enemy shelled the vicinity of the camp at
我 做过 不是 得到 一个 好的 夜晚 作为 这 敌人 带壳 这 附近 的 这 营 在
[ˈɪntərvlz] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .
intervals during the night .
间隔 期间 这 夜晚 :
夜间敌人不时炮击营地附近，我没能睡个好觉。

[ˈnekst] [deɪ] [aɪ] [went] [ˈfɔːrwərd] [tuː; tə][biː] . [eɪtʃ] . [kjuː] . [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ɪn][sʌm; səm] [ˈfeltərz] [ɪn][ə; eɪ]
Next day I went forward to B . H . Q . which were in some shelters in a
下一个 天 我 去 向前 到 B : H : 问 : 哪个 是 在 一些 避难所 在 一个
[ˈsʌŋkən] [roʊd][dʒʌst] [west] [ʌv; əv] [ˈkrɔɪsɪlz] .
sunken road just west of Croisilles .
凹陷 路 只是 西方 的 十字路口 :
第二天，我前往 BHQ，它位于克鲁瓦西耶西边一条下沉式道路上的一些掩体里。

[wiː; wi] [held] [ðə; ði] [laɪn] [tɪl] [meɪ] - [ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [ˈveri] [ˈstɑːrtlɪŋ] [ˈhæpənd] .
We held the line till May 25 and nothing very startling happened .
我们 握住 这 线 直到 可能 - 和 没有什么 非常 令人震惊 发生 :
我们坚守阵地直到5月25日，期间并没有发生什么特别惊人的事情。

[bʌt; bət] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈɪnsɪdənts] [əˈkɜːrd] [hɪr] [wɪtʃ] [aɪ] [rɪˈmembər] [wɪð; wɪθ] [ˈɪntrəst] .
But two or three incidents occurred here which I remember with interest .
但 二 或者 三 事件 发生 这里 哪个 我 记住 和 兴趣 :
但这里曾发生过两三件事，我至今记忆犹新。

[ðə; ði][ˈvɪzɪt] [ʌv; əv] [θriː] [wɔːr] [ˌkɒrɪsˈpɒndənts] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [ˈmesərz] . [biːtʃ] [ˈtɒməs] [ænd; ənd] [ˈfɪlɪp]
The visit of three War Correspondents , including Messrs . Beach Thomas and Philip
这 访问 的 三 战争 通讯员 , 包括 先生们 : 海滩 托马斯 和 菲利普
[ɡɪbz] .
Gibbs .
吉布斯 :
三位战地记者到访，其中包括比奇·托马斯先生和菲利普·吉布斯先生。

[ðeɪ] [spent] [əˈbaʊt] [hæf][æn; ən] [ˈaʊər] [æt; ət] [ˈaʊər; ɑːr] [eɪtʃ] . [kjuː] . [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [pʊt] [ɪn][maɪ] [tʃɑːrdʒ]
They spent about half an hour at our H . Q . and were put in my charge
他们 花费 关于 一半 一个 小时 在 我们的 H : 问 : 和 是 放 在 我的 收费
[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [saɪts] .
to see the sights .
到 看 这 景点 :
他们在我们的总部待了大约半个小时，然后交给我负责带他们游览景点。

[wiː; wi][dɪd][nɑːtɪ][ɡoʊ][faːrɪ][frʌm; frəm][eɪtʃ] . [kjuː] . [æz; əz][ðə; ði] [haɪ] [graʊnd] [ðer; ðər] [ə'fɔːd] [ðə; ði][best]
We did not go far from H . Q . as the high ground there afforded the best
我们 做过 不是 去 远的 从 H ； 问 ； 作为 这 高的 地面 那里 提供 这 最好的
[ˈdʒen(ə)rəl] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [raʊnd] .
general view of the country round .
一般的 看法 的 这 国家 圆形的 ；

我们没有离开总部太远，因为那里地势较高，可以俯瞰周围的乡村景色。

[bəʊθɪ][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [wɔːr] [kɔːrɪs'pɒndənts] ['ɪntrəstɪd] [em 'iː] [mʌtʃ] .
Both of the English War Correspondents interested me much .
两个都 的 这 英语 战争 通讯员 感兴趣的 我 很多 ；
这两位英国战地记者都让我很感兴趣。

[biːtʃ] ['tɒməs] , [tɔːlɪ][ænd; ənd] ['dɪɡnɪfaɪd] [ænd; ənd] [ɡreɪv] ； ['fɪlɪp] [ɡɪbz] , [ʃɔːrt] [ænd; ənd] [braɪt]
Beach Thomas , tall and dignified and grave ; Philip Gibbs , short and bright
海滩 托马斯 ， 高的 和 凝重 和 严重 ； 菲利普 吉布斯 ， 短的 和 明亮的
[ænd; ənd] ['tʃɪri] ；
and cheery :
和 欢快的 ；

比奇·托马斯，身材高大，举止庄重，神情严肃；菲利普·吉布斯，身材矮小，聪明开朗，神采奕奕：

[bəʊθɪ] ['veri] [sɪmpə'θetɪk] [tuː; tə][ænd; ənd] [ə'priːjətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪ'geɪd] .
both very sympathetic to and appreciative of the Brigade .
两个都 非常 交感神经 到 和 欣赏的 的 这 旅 ；
他们都对该旅表示了极大的同情和赞赏。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [dʌtʃ] ['dʒent(ə)lmən] [huː] [təʊld][em 'iː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv][ɪnspə'reɪʃ(ə)n]
The other was a Dutch gentleman who told me with a flash of inspiration
这 其他 曾是 一个 荷兰语 绅士 WHO 讲述 我 和 一个 闪光 的 灵感
[ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːtɪ] [rekə'lekt] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
that I should not recollect his name .
那 我 应该 不是 追忆 他的 姓名 ；

另一位是位荷兰绅士，他灵机一动告诉我，我不应该记住他的名字。

[ə'nʌðər] ['straɪkɪŋ] [pɜːrsə'hæləti] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪ'geɪd] [kə'mændər] [ʌv; əv][wʌn]
Another striking personality appeared in the shape of the Brigade Commander of one
其他 引人注目 性格 出现 在 这 形状 的 这 旅 指挥官 的 一
[ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'vɪʒən(ə)l] [ɑːr'tɪləri] [brɪ'geɪdz] .
of the Divisional Artillery Brigades .
的 这 部门 炮兵 旅 ；

另一位引人注目的人物是某师属炮兵旅的旅长。

[kɑːlɪ] . [fɪts'dʒerəld] [keɪm] [tuː; tə][kɔːlɪ][ɑːn][juː 'es][tuː; tə][ɪn'kwɪər] ['weðər] [ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] [ə'reɪndʒmənts]
Col . Fitzgerald came to call on us to inquire whether the artillery arrangements
上校 ； 菲茨杰拉德 来了 到 称呼 在 我们 到 查询 无论 这 炮兵 安排
[wɜːr; wər][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][sætɪs'fæk(ə)n][ænd; ənd][tuː; tə] [noʊ] [ɪf] [hiː; hi][kɒd; kəd][duː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə]
were to our satisfaction and to know if he could do anything to
是 到 我们的 满意 和 到 知道 如果 他 可以 做 任何事物 到
[help] [juː 'es] .
help us .
帮助 我们 ；

菲茨杰拉德上校前来拜访我们，询问炮兵部署是否令我们满意，并问他是否能为我们做些事情。

[ə; eɪ] [tɔːlɪ] [mæn][wɪð; wɪθ] ['glæsɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['kaɪndli] , [ˈdʒent(ə)lɪ] [feɪs] .
A tall man with glasses and a kindly , gentle face .
一个 高的 男人 和 眼镜 和 一个 亲切地 ， 温和的 脸 ；
一位身材高大、戴着眼镜、面容和蔼可亲的男士。

[wʌn] [ˈmɔːrnɪŋ] [hiː hi] [brɔːt] [ɪn][ə eɪ] [greɪt] [bʌnt] [ʌv; əv] [ˈflaʊərz] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [mes] [ruːm] [ðæt]
One morning he brought in a great bunch of flowers for our mess room that
— 早晨 他 带来 在 一个 伟大的 束 的 花朵 为了 我们的 混乱 房间 那
[hiː hi][hæd; həd] [ˈgæðəd] [nɪr] [krɔɪsɪlz] .
he had gathered near Croisilles .
他 有 聚集 靠近 十字路口 .

一天早上，他从克鲁瓦西耶附近采摘了一大束鲜花，带到我们的餐厅来。

[ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ˈstɔːri] [wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][juː 'es][baɪ][ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] [-]
The following story was brought to us by the Artillery [138]
这 下列的 故事 曾是 带来 到 我们 经过 这 炮兵 [-]
以下故事由炮兵[138]提供。

[li'eɪzɑːn] [ˈɑːfɪsər] .
Liaison Officer .
联络 官 .
联络官。

[kɑːl] . [fɪts'dʒerəld] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [laɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈbrʊkən] [ˈtrentʃɪz] [ɪn][noʊ]
Col . Fitzgerald went to the front line and out into the broken trenches in No
上校 . 菲茨杰拉德 去 到 这 正面 线 和 出去 进入 这 破碎的 战壕 在 不
[ˈmænz] [ləend][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði][redʒɪ'streɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] [ˈɡʌnz] .
Man's Land in order to inspect the registration of the field guns .
男人的 土地 在 命令 到 检查 这 登记 的 这 场地 枪支 .
菲茨杰拉德上校前往前线，进入无人区的破损战壕，检查野战炮的登记情况。

[ˈsiːɪŋ] [ə eɪ][ˈdʒɜːrmən][ˈsnaɪpər][æt; ət] [wɜːrk] ,
Seeing a German sniper at work ,
看到 一个 德语 狙击手 在 工作 ,
目睹一名德国狙击手执行任务，

[hiː hi] [ˈbɔːroʊd] [ə eɪ][ˈraɪf(ə)][ænd; ənd] [kə'menst] [ə eɪ][ˈduːəl][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔːʃ] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈsevrəl]
he borrowed a rifle and commenced a duel with the Boche in which several
他 借来的 一个 步枪 和 开始 一个 决斗 和 这 波切 在 哪个 一些
[ɑːts] [wɜːr; wər] [ɪks'tʃeɪndʒd] .
shots were exchanged .
镜头 是 交换 .
他借了一支步枪，与德国佬展开决斗，双方交火数枪。

[ˈhævɪŋ] [kɪld] [hɪz; ɪz][mæn][hiː hi] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [sætɪs'fæk(ə)n] , [ˈfiːlɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [hæd; həd]
Having killed his man he returned with great satisfaction , feeling the day had
拥有 被杀 他的 男人 他 返回 和 伟大的 满意 , 感觉 这 天 有
[bɪn] [wel] [spent] .
been well spent .
到过 出色地 花费 .
杀死目标后，他心满意足地回来了，觉得这一天过得很有意义。

[ðɪs] [ə'kɜːrd] [nɪr] [ðə; ði] - [hʌmp] - [waɪlst] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈhoʊldɪŋ] [ðɪːz] [ˈtrentʃɪz] .
This occurred near the ' Hump ' whilst we were holding these trenches .
这 发生 靠近 这 - 驼峰 - 而 我们 是 保持 这些 战壕 .
这件事发生在“驼峰”附近，当时我们正在坚守这些战壕。

[hiː hi][toʊld][juː 'es] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈɡʌnz] [hæd; həd][hæd; həd][ə eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈtɑːrgɪt] [ɑːn][ðə; ði][sɔm; sʌm][ɪn]
He told us that his guns had had a wonderful target on the Somme in
他 讲述 我们 那 他的 枪支 有 有 一个 精彩的 目标 在 这 索姆河 在
[dʒʊ'lɑɪ] - .
July 1916 .
七月 - .
他告诉我们，他的大炮在 1916 年 7 月的索姆河战役中找到了绝佳的射击目标。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈsʌmwər] [ɑːn][ðə; ði] [haɪ] [graʊnd] [saʊθ] [ʌv; əv] - - [lə] - [grænd] [wen] [ðə; ði]
They were somewhere on the high ground south of Bazentin - le - Grand when the
他们是 是 某处 在 这 高的 地面 南 的 - - 勒 - 盛大 什么时候 这
[ˈdʒɜːrmən] [gɑːrd] [hæd; həd] [mæst] [fɔːr; fər][æn; ən] [ətæk] [ɑːn] - .
German Guard had massed for an attack on Contalmaison .
德语 警卫 有 大量 为了 一个 攻击 在 - - .

当德国卫队集结准备进攻孔塔尔迈松时，他们正位于巴赞坦勒格朗南部的高地上。

[ðiːz] [ˈɡʌnz][hæd; həd][ðə; ði] [ɪkˈstrɔːrdənəri] [tʃæns] [ʌv; əv][ˈfaɪərɪŋ][wɪð; wɪθ][ˈoʊpən] [saɪts] [ɑːn][ðə; ði]
These guns had the extraordinary chance of firing with open sights on the
这些 枪支 有 这 非凡的 机会 的 射击 和 打开 景点 在 这
[dens] [ˈdʒɜːrmən] [ˈmæsiːz] [brˈhaɪnd] - - [lə] - [ˈpeti] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪnˈfliktɪd] [ˈterəb(ə)]
dense German masses behind Bazentin - le - Petit and they had inflicted terrible
稠密 德语 群众 在后面 - - 勒 - 小 和 他们 有 造成的 糟糕的
[bɔːsiːz] [ɑːn][ðə; ði] - .
losses on the Brandenburgers .
损失 在 这 - - .

这些火炮有极大的机会用瞄准器瞄准巴赞坦勒佩蒂特后面密集的德军士兵开火，并给勃兰登堡军队造成了惨重的损失。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr][oʊ] . [piː] . [nɪr] [biː] . [eɪtʃ] . [kjuː] . [ðæt] [aɪ][fɜːrst] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk]
It was from our O . P . near B . H . Q . that I first tried to make
它 曾是 从 我们的 哦 . P . 靠近 B . H . 问 . 那 我 第一的 尝试 到 制作
[ə; eɪ][ˌpænəˈræmɪk] [sketʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɪn] [frʌnt] .
a panoramic sketch of the country in front .
一个 全景 草图 的 这 国家 在 正面 .

正是在我们靠近 BHQ 的观察哨，我第一次尝试绘制前方国家的全景草图。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kruːd] [əˈtempt] , [noʊ] [daʊt] ,
It was a crude attempt , no doubt ,
它 曾是 一个 原油 试图 , 不 怀疑 ,
[ˌkʌntri] [ɪn] [frʌnt] .
这无疑是一次粗糙的尝试。

[bʌt; bət][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈriːz] [wʌz; wəz][kaɪnd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [spiːk] [ɪnˈkɜːrɪdʒɪŋli] [ʌv; əv][aɪˈtiː] ,
but General Rees was kind enough to speak encouragingly of it ,
但 一般的 里斯 曾是 种类 足够的 到 说话 令人鼓舞的是 的 它 ,
[ænd; ənd][tuː; tə] [tel] [emˈliː][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [drɪˈveləp] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv] [ɪnˈtelɪdʒəns] .
and to tell me to try and develop this side of Intelligence .

但里斯将军非常友善地对此表示了鼓励。

[ænd; ənd][tuː; tə] [tel] [emˈliː][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [drɪˈveləp] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv] [ɪnˈtelɪdʒəns] .
and to tell me to try and develop this side of Intelligence .
和 到 告诉 我 到 尝试 和 发展 这 边 的 智力 .
[ðæt] [ədˈvaɪs] [bɔːr] [fruːt] , [fɔːr; fər][ɪn] - [maɪ] [əbˈzɜːvəz] [wɜːr; wər] [treɪnd] [tuː; tə] [sketʃ] ,
That advice bore fruit , for in 1918 my observers were trained to sketch ,
那 建议 钻孔 水果 , 为了 在 - 我的 观察员 是 受过训练 到 草图 ,
[wɜːr; wər] [sent] [ɪn] .
were sent in .
是 发送 在 .

这个建议最终奏效了，因为到了1918年，我的观察员们已经接受过素描训练。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [sketʃɪz] [dɪd] [mɔːr] [ˈdæmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈenəmi] [ðæn; ðən] [ˈeni] [rɪˈpɔːrts] [ðæt]
and their sketches did more damage to the enemy than any reports that
和 他们的 草图 做过 更多的 损害 到 这 敌人 比 任何 报告 那
[wɜːr; wər] [sent] [ɪn] .
were sent in .
是 发送 在 .

他们的素描对敌人造成的破坏比任何送去的报告都要大。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈhevi] [ɑːrˈtɪləri] [gɑːt] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ðem; ðəm][ænd; ənd][ˈfaɪərd][ɑːn][ðə; ði] [ˈtɑːrgɪts] [wɪð; wɪθ]
For the heavy artillery got interested in them and fired on the targets with
为了 这 重的 炮兵 得到 感兴趣的 在 他们 和 被解雇 在 这 目标 和
[greɪt] [ɪˈfekt] .
great effect .
伟大的 影响 .

重炮部队对这些目标产生了兴趣，并对其进行了猛烈射击，取得了显著成效。

[ə'baʊt] [meɪ] - [wiː; wi] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪn][ænd; ənd] [steɪd] [wʌn] [naɪt] [æt; ət] -
About May 25 we came out of the line and stayed one night at Moyenneville ,
关于 可能 - 我们 来了 出去 的 这 线 和 入住 一 夜晚 在 - ,

大约5月25日，我们结束了排队的行程，在莫耶讷维尔住了一晚。

[rɪ'tʃːrniŋ] [nekst][deɪ][tuː; tə][ʼaʊər; ɑːr][dɪ'vɪʒən(ə)] [rest] ['erɪə] [æt; ət] [mɑːn'ʃiː] - [eɪ 'juː] - [bwaː] . [-]
returning next day to our Divisional rest area at Monchy - au - Bois . [139]
返回 下一个 天 到 我们的 部门 休息 区域 在 蒙奇 - au - 布伊斯 . [-]
第二天返回我们在蒙希欧布瓦的师部休息区。 [139]

[ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]
XXIV
二十四

二十四

[tiːoʊ'siː]
ToC
目录

目录

[mɑːn'ʃiː] - [eɪ 'juː] - [bwaː]
MONCHY - AU - BOIS
猴子 - 澳大利亚 - 男孩们

蒙希欧布瓦

[wiː; wi][wɜːr; wər] [naʊ] ['eɪb(ə)][tuː; tə]['set(ə)] [daʊn] [tuː; tə] ['treɪnɪŋ] [ænd; ənd] .
We were now able to settle down to training and manœuvres .
我们 是 现在 有能力的 到 定居 向下 到 训练 和 机动 .
现在我们可以安顿下来进行训练和演习了。

[ðə; ði] ['kʌntri] [raʊnd] [mɑːn'ʃiː] [wʌz; wəz] [wel] ['suːtɪd] [fɔːr; fər] [ðɪs] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [oʊld]
The country round Monchy was well suited for this , for there were many old
这 国家 圆形的 蒙奇 曾是 出色地 适合 为了 这 , 为了 那里 是 许多 老的
[ˈdʒɜːrmən] ['trentʃɪz] [ə'baʊt] ,
German trenches about ,
德语 战壕 关于 ,
蒙希周围的地区非常适合进行这种活动，因为那里有很多旧的德军战壕。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪlɪdʒəz] [wɜːr; wər] [ɔːl] [smæft] [tuː; tə]['bɪts] , ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [rɪːə'lɪstɪk] [tʌt] [tuː; tə] [fiːld]
and the villages were all smashed to bits , giving a realistic touch to field
和 这 村庄 是 全部 粉碎 到 比特 , 给予 一个 实际的 触碰 到 场地
[ˈtreɪnɪŋ] .
training .
训练 .
村庄都被夷为平地，给实地训练增添了真实感。

[biː] . [eɪtʃ] . [kjuː] . [wɜːr; wər] [ˈʌndər] ['kænvəs] ,
B . H . Q . were under canvas ,
B . H . 问 . 是 在下面 帆布 ,
BHQ当时在帐篷里。

[bʌt; bət][aɪ][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][æn; ən][oʊld][ˈdʒɜːrmən] ['dʌgaʊt] [wɪtʃ] [aɪ] [θɔːt] [wʊd] [biː; bi]['draɪər] [wen]
but I selected an old German dugout which I thought would be drier when
但 我 已选 一个 老的 德语 独木舟 哪个 我 想法 会 是 烘干机 什么时候
[ðə; ði][reɪnz] [set][ɪn] .
the rains set in .
这 雨 放 在 .
但我选择了一个旧的德国地堡，我认为下雨的时候那里会比较干燥。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˈɔːlsəʊ] ['kuːlər] [ɪn][ðə; ði][hɑːt] ['weðər] , [ænd; ənd][ɪts]['oʊnli] ['drɔːbæk] [wʌz; wəz][ræts] .
It was also cooler in the hot weather , and its only drawback was rats .
它 曾是 还 冷却器 在 这 热的 天气 , 和 它是 仅有的 退税 曾是 老鼠 .
炎热的天气里，这里也比较凉爽，唯一的缺点就是有老鼠。

[aɪ] [kept] [ðem; ðəm] [ɪn] [tʃek] , [haʊ'evər] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smɔ:ɪ] [træp] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [left] [br'haɪnd] ;
I kept them in check , however , with a small trap that the Germans left behind ;
我 保留 他们 在 查看 , 然而 , 和 一个 小的 陷阱 那 这 德国人 左边 在后面 ;
然而, 我用德国人留下的一个小陷阱控制住了他们;

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['ɔ:lweɪz] [gʊd] [æt; ət] [ɪn'ventɪŋ] ['kɪlɪŋ] [mə'ʃi:nz] .
they were always good at inventing killing machines .
他们 是 总是 好的 在 发明 杀 机器 .
他们一直很擅长发明杀人机器。

[maɪ] [oʊn] [dʒɑ:b] [wʌz; wəz] [naʊ] [tu:; tə] [treɪn] [æz; əz] ['meni] ['ɪnfəntri] [men] [æz; əz] ['pɑ:səb(ə)] [ɪn] [ðə; ði] [ju:z]
My own job was now to train as many infantry men as possible in the use
我的 自己的 工作 曾是 现在 到 火车 作为 许多 步兵 男人 作为 可能的 在 这 使用
[ʌv; əv] [ðə; ði] ['raɪf(ə)] - [grə'neɪd] .
of the rifle - grenade .
的 这 步枪 - 手榴弹 .
我自己的任务是训练尽可能多的步兵使用枪榴弹。

[ænd; ənd] [br'twi:n] [meɪ] - [ænd; ənd] [dʒu:n] - , - [men] [went] [θru:] [ðə; ði] [kɔ:rs] .
And between May 29 and June 16 , 190 men went through the course .
和 之间 可能 - 和 六月 - , - 男人 去 通过 这 课程 .
从 5 月 29 日到 6 月 16 日, 共有 190 名男子参加了该课程。

['ɔ:lsʊʊ] [leftənənt] .
Also Lieut .
还 中尉 .
还有中尉。

[oʊ'del] [brɔ:t] [hɪz; ɪz] ['sɪgnəl] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['twenti] - [naɪn] [men] [wʌn] ['i:vniŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [ʃʊʊn]
Odell brought his signal company of twenty - nine men one evening to be shown
奥德尔 带来 他的 信号 公司 的 二十 - 九 男人 一 晚上 到 是 所示
[ðə; ði] ['wɜ:rkɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['raɪf(ə)] - [grə'neɪd] ,
the working of the rifle - grenade ,
这 在职的 的 这 步枪 - 手榴弹 ,
一天晚上, 奥德尔带着他手下29名信号兵来学习如何使用枪榴弹。

[æz; əz] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [θɔ:t] [ðæt] [ðə; ði] ['raɪf(ə)] - [grə'neɪd] (['empti]) [mart] [bi:; bi] [ju:st] [æz; əz] [ə; eɪ]
as it was thought that the rifle - grenade (empty) might be used as a
作为 它 曾是 想法 那 这 步枪 - 手榴弹 (空的) 可能 是 用过的 作为 一个
['mesɪdʒ] ['kæriər] .
message carrier .
信息 载体 .
因为人们认为（空的）步枪榴弹可能会被用作传递信息的载体。

[ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [ɪn'strʌk(ə)n] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [æz; əz] ['fɑ:lʊʊz] .
The course of instruction was somewhat as follows .
这 课程 的 操作说明 曾是 有些 作为 跟随 .
教学过程大致如下。

[ɪn] [ðə; ði] [fɜ:rst] [pleɪs] [aɪ] [geɪv] [ə; eɪ] [ɔ:rt] ['lektʃər] [ɑ:n] [ðə; ði] ['mekənɪzəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [grə'neɪd]
In the first place I gave a short lecture on the mechanism of the grenade
在 这 第一的 地方 我 给予 一个 短的 演讲 在 这 机制 的 这 手榴弹
[ænd; ənd] ['meθədz] [-]
and methods [140]
和 方法 [-]
首先, 我简要介绍了手榴弹的机理和方法[140]

[ʌv; əv] ['faɪərɪŋ] [aɪ 'ti:] .
of firing it .
的 射击 它 .
开火。

[ðen] [ðə; ði][ˈpɑ:rti][ʌv; əv][ten][wʌz; wəz][split][ˈɪntu:] [tu:] [skwɑ:dz][ænd; ənd][ˈfaɪərɪŋ] [ˈpræktɪs] [tʊk] [pleɪs] .
Then the party of ten was split into two squads and firing practice took place .
然后 这 派对 的 十 曾是 分裂 进入 二 球队 和 射击 实践 采取 地方 .
然后, 这十人小队被分成两队, 进行射击练习。

[ðə; ði][men][wɜ:r; wər] [treɪnd] [tu;; tə][ˈfaɪər] [ˈni:lɪŋ] [ænd; ənd] [ˈlaɪŋ] , [bɪˈhaɪnd] [ˈkʌvər] [ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] ,
The men were trained to fire kneeling and lying , behind cover and without ,
这 男人 是 受过训练 到 火 跪着 和 说谎 , 在后面 覆盖 和 没有 ,
这些士兵接受过跪姿、卧姿、有掩体和无掩体等各种射击训练。

[ænd; ənd][ˈɔ:lsʊʊ][aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] [di:p] [ˈfaɪər] - [trentʃ] .
and also out of a deep fire - trench .
和 还 出去 的 一个 深的 火 - 沟 .
而且也是从一条很深的防火壕里逃出来的。

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈɡreɪtli] [əˈsɪstɪd] [baɪ][sɜ:rdʒənt] .
I was greatly assisted by Sergt .
我 曾是 非常 协助 经过 中士 .
中士给了我很大的帮助。

[ti:] . [ˈmæθju:sən] , [hu:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈri:əli] [ˈekspɜ:rt] [ˈbɑ:mər] , [ænd; ənd][baɪ][maɪ] [ˈɔ:rdərli] — [el] . -
T . Matthewson , who was a really expert bomber , and by my orderly — L . -
T . 马修森 , WHO 曾是 一个 真的 专家 轰炸机 , 和 经过 我的 秩序 — L . -
[si:] . [ˈfɛrkləʊ] .
C . Fairclough .
C . 费尔克劳 .
T. Matthewson, 一位真正的轰炸专家, 还有我的勤务兵——L.-C. Fairclough。

[ðɪs] [ˈtreɪnɪŋ] [tʊk] [ɔ:l] [ˈmɔ:rnɪŋ] ,
This training took all morning ,
这 训练 采取 全部 早晨 ,
这次培训持续了整个上午。

[ænd; ənd][æz; əz][fɑ:r][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [dʒʌdʒ] [ðə; ði][men][wɜ:r; wər] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs]
and as far as I could judge the men were interested in the course
和 作为 远的 作为 我 可以 法官 这 男人 是 感兴趣的 在 这 课程
[ænd; ənd][dɪd][ðer; ðər][best][tu;; tə] [lɜ:rn] [ðə; ði] [ˈɪntrɪkəsɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [nu:] [ˈwepən] .
and did their best to learn the intricacies of this new weapon .
和 做过 他们的 最好的 到 学习 这 错综复杂 的 这 新的 武器 .
据我判断, 这些人对这门课程很感兴趣, 并尽力学习这种新武器的各种复杂之处。

[ɪn][ðə; ði] [æftərˈnu:n] [aɪ][wʌz; wəz] [fri:] [tu;; tə][ˈwɑ:ndər] [raʊnd] [ænd; ənd] [ɪɡˈzæmɪn] [ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ]
In the afternoon I was free to wander round and examine the surrounding
在 这 下午 我 曾是 自由的 到 漫步 圆形的 和 检查 这 周围
[ˈkʌntri] .
country .
国家 .
下午我可以自由地四处走走, 看看周围的乡村风光。

[aɪˈti:][wʌz; wəz][ʌv; əv][kənˈsɪdərəb(ə)] [ˈɪntrəst] ,
It was of considerable interest ,
它 曾是 的 大量 兴趣 ,
这引起了人们的极大兴趣。

[fɔ:r; fər][aɪˈti:][wʌz; wəz][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡraʊnd] [rɪˈvækjə,weɪtɪd, i:ˈvækjə,weɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [ˈenəmi] [wen]
for it was part of the ground evacuated by the enemy when
为了 它 曾是 部分 的 这 地面 疏散 经过 这 敌人 什么时候
[hi;; hi] [rɪˈtri:tɪd] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈhɪndənbə:g] [laɪn] .
he retreated to the Hindenburg Line .
他 撤退 到 这 兴登堡号 线 .
因为这是敌军撤退到兴登堡防线时撤离的阵地的一部分。

[ðə; ði] ['trentʃɪz] [wɜ:r; wər] [mæɡ'nɪfɪsntli] [bɪlt] , [ænd; ənd] [rɪ'vetəd] [wɪð; wɪθ] [wɒd] [ɔ:r] ['wɔ:tɪ] - [wɜ:rk] ,
The trenches were magnificently built , and revetted with wood or wattle - work ,
这 战壕 是 壮丽 建造 , 和 护墙 和 木头 或者 金合欢 - 工作 ,
这些战壕建造得非常精妙, 并用木头或柳条编织物加固。

[ænd; ənd][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ] [di:p] ['dʌɡaʊts] [ænd; ənd] ['kɑ:nkri:t] [mə'ʃi:n] - [ɡʌn] [ɪm'pleɪsmənts] .
and provided with deep dugouts and concrete machine - gun emplacements .
和 假如 和 深的 球员休息区 和 具体的 机器 - 枪 阵地 .
并设有深壕和混凝土机枪阵地。

[ðə; ði] ['lætər] [wɜ:r; wər][nɑ:tɪ]['oʊnli] ['wʌndərʃəli] [strɔ:ŋ] ,
The latter were not only wonderfully strong ,
这 后者 是 不是 仅有的 太棒了 强的 ,
后者不仅力大无比,

[ðə; ði] ['fɔ:rʌnəz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:rmən] - [pɪl] - [bɑ:ks] - — [bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] ['wʌndərʃəli]
the forerunners of the German ' pill - box ' — but sometimes wonderfully
这 先驱者 的 这 德语 - 丸 - 盒子 - — 但 有时 太棒了
['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [kooʊts] [ʌv; əv][ɑ:rmz][ænd; ənd] ['mɒtoʊz] .
decorated with coats of arms and mottoes .
装饰 和 外套 的 武器 和 格言 .
德国“碉堡”的前身——但有时会饰以精美的纹章和格言。

[veri] ['lɪt(ə)] [ɪ'kwɪpmənt] [wʌz; wəz] [left] [br'haɪnd] , [ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʌɡaʊts] [wɜ:r; wər] [bloʊn]
Very little equipment was left behind , and many of the dugouts were blown
非常 小的 设备 曾是 左边 在后面 , 和 许多 的 这 球员休息区 是 吹
[ɪn] [br'fɔ:r] ['li:vɪŋ] .
in before leaving .
在 前 离开 .
几乎没有留下任何装备, 而且许多球员休息区在离开前就被吹倒了。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡʌn] [ɪm'pleɪsmənts] , [tu:] , [wɜ:r; wər] [veri] ['klevərli] [kən'si:ld] .
Some of the gun emplacements , too , were very cleverly concealed .
一些 的 这 枪 阵地 , 也 , 是 非常 巧妙地 暗 .
有些炮位也隐藏得非常巧妙。

[ðə; ði] ['ɡʌnz][wɜ:r; wər] [kept] [ɪn] ['feltərz] [ɪn][ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv] [rɪ'zɜ:rv] ['trentʃɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ][set][ʌv; əv]
The guns were kept in shelters in a line of reserve trenches and a set of
这 枪支 是 保留 在 避难所 在一个 线 的 预订 战壕 和 一个 放 的
['dʌmi] [ɪm'pleɪsmənts] [wʌz; wəz] [dʌɡ] [aʊt][ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['dɪstəns] [ə'weɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv]
dummy emplacements was dug out a little distance away for the benefit of
假的 阵地 曾是 挖 出去 一个 小的 距离 离开 为了 这 益处 的
['aʊər; ɑ:r] ['erəpleɪn] [əb'zɜ:vəz] .
our aeroplane observers .
我们的 飞机 观察员 .
这些火炮存放在一排预备战壕的掩体中, 并在不远处挖了一组假炮位, 以便我们的飞机观察员观察。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][æn; ən][edʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn] ['mɪləteri] [endʒɪ'nɪrɪŋ] [ænd; ənd] [fɔ:rtɪfɪ'keɪʃn] [tu;; tə] [wɔ:k] [raʊnd]
It was an education in military engineering and fortification to walk round
它 曾是 一个 教育 在 军队 工程 和 筑城 到 走 圆形的
[ðɪ:z] ['wʌndərʃ(ə)] [dɪ'fensɪz] .
these wonderful defences .
这些 精彩的 防御 .
参观这些宏伟的防御工事, 就像是上了一堂军事工程和防御工事方面的课。

[ðə; ði]['waɪərɪŋ] [tu:] [wʌz; wəz][moʊst] [ɪn'dʒɪ:niəs] [ænd; ənd][ɔ:f(ə)n] ['kɜrfəli] [kən'si:ld] [ɪn][ðə; ði] [hedʒz]
The wiring too was most ingenious and often carefully concealed in the hedges
这 接线 也 曾是 最多 巧妙 和 经常 小心 暗 在 这 对冲
[ɔ:r] [-]
or [141]
或者 [-]
电线也设计得非常巧妙, 常常被小心地隐藏在树篱中或[141]

[ˈdɪtʃɪz] .
ditches .
沟渠 .

沟渠。

[ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði][gʌn] [ˈfeltərz] ,
Inside the gun shelters ,
里面 这 枪 避难所 ,

在枪械掩体内部，

[juː; jʊ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][gʌn] [wʌz; wəz] [fɪkst] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈsentrəl] [ˈpɪvət][ænd; ənd] [wɜːrkt] [raʊnd] [ə; eɪ]
you found that the gun was fixed on a central pivot and worked round a
你 成立 那 这 枪 曾是 固定的 在 一个 中央 枢 和 工作 圆形的 一个
[ˈwʊd(ə)n] [ˈplætfɔːrm][wɪð; wɪθ] [ˈevri] [dɪˈɡriː] [ˈkerfəli] [mɑːrkt] .
wooden platform with every degree carefully marked .
木制的 平台 和 每一个 程度 小心 标记 .

你发现这门枪固定在一个中心枢轴上，围绕一个木制平台旋转，平台上每一度都经过仔细标记。

[waɪlst] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːlz] [stʊd] [ə; eɪ] [ˈpeɪntɪd] [bɔːrd] [wɪð; wɪθ] [ˈevri] [bəˈrɑːʒ] [laɪn][ænd; ənd] [ˈtɑːrgɪt]
Whilst on the walls stood a painted board with every barrage line and target
而 在 这 墙壁 站立 一个 绘 木板 和 每一个 弹幕 线 和 目标
[ˈkerfəli] [wɜːrkt] [aʊt] ,
carefully worked out ,
小心 工作 出去 ,

墙上竖立着一块彩绘板，上面精心绘制了每一条炮火线和每一个目标。

[ænd; ənd][ðə; ði][reɪndʒ][ænd; ənd][koʊd] [kɔːl] [set] [aʊt] [æz; əz] [wel] .
and the range and code call set out as well .
和 这 范围 和 代码 称呼 放 出去 作为 出色地 .

范围和代码调用也已设定。

[ðə; ði][oʊ] . [piː] . [wʌz; wəz] [ˈsʌmtaɪmz] [ɪn][ə; eɪ] [haɪ] [triː] ,
The O . P . was sometimes in a high tree ,
这 哦 . P . 曾是 有时 在 一个 高的 树 ,

发帖人有时会待在高高的树上，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈlædərz] [tuː; tə][get] [ʌp][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtelɪfoʊn] [ˈwaɪəz, ˈwaɪəz] [stɪl] [rɪˈmeɪnɪŋ] .
with the ladders to get up and the telephone wires still remaining .
和 这 梯子 到 得到 向上 和 这 电话 电线 仍然 其余的 .

梯子还在，电话线也还在。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][ˈkwaɪət][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [laɪn] ,
It had been a quiet part of the line ,
它 有 到过 一个 安静的 部分 的 这 线 ,

这是线路上比较安静的一段。

[ænd; ənd] [ˈkɑːnsɪkwentli] [ðə; ði][ˈpeɪ(ə)nt] [ˈɪndəstri] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən][hæd; həd][hæd; həd] [fʊl] [ˈskoʊp] .
and consequently the patient industry of the German had had full scope .
和 最后 这 病人 行业 的 这 德语 有 有 满的 范围 .

因此，德国的病人产业得到了充分的发展。

[ðə; ði] 50th [dɪˈvɪʒ(ə)n] [bɪˈɡæən][tuː; tə] [teɪk] [ˈoʊvər][ðə; ði] [laɪn] [west] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] [vɪs] [əˈbaʊt]
The 50th Division began to take over the line west of Cherisy and Vis about
这 50th 分配 开始 到 拿 超过 这 线 西方 的 - 和 视觉 关于
[ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv] [dʒuːn] ;
the middle of June ;
这 中间 的 六月 ;

第50师大约在6月中旬开始接管切里西和维斯以西的防线；

[bʌt; bət] [ˈoʊnli] [tuː] [brɪˈgeɪdʒ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ˈtrentʃɪz] [təˈgeðər] ,
but only two brigades were in the front trenches together ,
但 仅有的 二 旅 是 在 这 正面 战壕 一起 ,

但只有两个旅同时在前线战壕中作战。

[ænd; ənd][aɪ'ti:] [wʌz; wəz][əvər; ɑ:r][tɜ:rn][tu:; tə] [rɪ'mein] [br'haɪnd] .
and it was our turn to remain behind .
和 它 曾是 我们的 转动 到 保持 在后面 .

轮到我们留下来。

[ɑ:n][dʒu:n] - [ðə; ði] [brɪ'geɪd] [mu:vɪd] [frʌm; frəm] [mɑ:n'ʃi:] - [eɪ'ju:] - [bwa:][tu:; tə] - [eɪ'ju:] - [mɒn]
On June 18 the Brigade moved from Monchy - au - Bois to Boisleux - au - Mont
在 六月 - 这 旅 已搬 从 蒙奇 - au - 布伊斯 到 - - au - 蒙特
, [wɜ:] [bi:] . [eɪtʃ] . [kju:] . [wɜ:r; wər][ɪn][ə; eɪ][kænvəs][kæmp] .
, where B . H . Q . were in a canvas camp .
, 在哪里 B . H . 问 . 是 在 一个 帆布 营 .

6 月 18 日，该旅从蒙希欧布瓦迁至布瓦勒欧蒙，旅部设在帆布营地中。

[frʌm; frəm][dʒu:n] - [tu:; tə] - [aɪ] [kən'tɪnju:d] [ðə; ði][raɪf(ə)] - [grə'neɪd] ['treɪnɪŋ] .
From June 20 to 23 I continued the rifle - grenade training .
从 六月 - 到 - 我 持续 这 步枪 - 手榴弹 训练 .

6月20日至23日，我继续进行步枪榴弹训练。

[ðə; ði] [rɪ'kru:t] ['treɪnɪŋ] [wʌz; wəz] [naʊ] ['præktɪkli] ['oʊvər][ænd; ənd] [ði:z] [deɪz] [wɜ:r; wər][gɪv(ə)n][tu:; tə]
The recruit training was now practically over and these days were given to
这 招募 训练 曾是 现在 几乎 超过 和 这些 天 是 给定 到
['foʊɪŋ] [ðə; ði] ['hændlɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][raɪf(ə)] - [grə'neɪd] ['sek(ə)n][ɪn][oʊpən] ['wɔ:rfer] .
showing the handling of a rifle - grenade section in open warfare .
显示 这 处理 的 一个 步枪 - 手榴弹 部分 在 打开 战争 .

新兵训练实际上已经结束，接下来的几天主要用来演示如何在实战中操作步枪榴弹小组。

['fɔ:rtɪ] - [wʌn][ɑ:fəsərz] , [naɪn][en] . [si:] . [oʊ] . - [es][ænd; ənd]['sɪkstɪ] - [tu:] [men] [tʊk] [pɑ:rt][ɪn] [ði:z]
Forty - one officers , nine N . C . O . ' s and sixty - two men took part in these
四十 - 一 警官 , 九 N . C . 哦 . - s 和 六十 - 二 男人 采取 部分 在 这些
[ski:mz] .
schemes .
方案 .

共有 41 名军官、9 名士官和 62 名士兵参加了这些计划。

[aɪ][hæd; həd][ɔ:lsoʊ] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['ræðər][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [kɔ:rt] - ['mɑ:rɪf(ə)]['keɪsɪz][tu:; tə] [ə'tend] [tu:; tə]
I had also two or three rather important court - martial cases to attend to
我 有 还 二 或者 三 相当 重要的 法庭 - 武术 案例 到 出席 到
['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['i:vniŋz] .
during the evenings .
期间 这 晚上 .

晚上我还有两起比较重要的军事法庭案件要处理。

[brɪ'fɔ:r] ['goʊɪŋ] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði][laɪn][aɪ][wʌz; wəz][gɪv(ə)n][naɪn] [men][tu:; tə][ækt][æz; əz] [brɪ'geɪd]
Before going back into the line I was given nine men to act as Brigade
前 去 后退 进入 这 线 我 曾是 给定 九 男人 到 行为 作为 旅
[əb'zɜ:vəz] ;
observers ;
观察员 ;

回到前线之前，我被分配了九名士兵担任旅级观察员；

[ðə; ði] 6th [en] . [ef] . [sent][el] . - [si:] . ['tʃæpəl] [ænd; ənd][pi'ti:z] .
the 6th N . F . sent L . - C . Chappell and Ptes .
这 6th N . F . 发送 L . - C . 查佩尔 和 ptes .

第六国民警卫队派出了 L.-C. Chappell 和 Ptes.

[raɪt] [ænd; ənd] [hju:m] ; [ðə; ði] 7th [en] . [ef] . [pi'ti:z] .
Wright and Hume ; the 7th N . F . Ptes .
赖特 和 休谟 ; 这 7th N . F . ptes .

赖特和休谟；第7国民警卫队。

[feɪl] [ænd; ənd] [ˈjuːɜːt] ; [ðə; ði] 4th [en] . [ef] . [piːˈtiːˈiː] .

Fail and Ewart ; the 4th N . F . Pte .
失败 和 尤尔特 ; 这 4th N : F : 私人 :

失败和尤尔特; 第 4 国民警卫队列兵。

[brʊk] [ænd; ənd] [əˈnʌðər] ; [ðə; ði] 5th [en] . [ef] . [el] . - [siː] . ['rɒksbəɾə] ,

Brook and another ; the 5th N . F . L . - C . Roxburgh ,
溪 和 其他 ; 这 5th N : F : L : - C : 罗克斯堡 ;

布鲁克和另一位; 第五位 NFL 中锋罗克斯伯格,

[huː] [hæd; həd][wʌns] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] 7th [en] . [ef] . [ænd; ənd][piːˈtiːˈiː] .

who had once been in the 7th N . F . and Pte .
WHO 有 一次 到过 在 这 7th N : F : 和 私人 :

曾经是第7国民军的一员, 是一名列兵。

[ˈgɑːrniːt; ˈgɑːrnet] .

Garnett :
石榴石 :

加内特。

[piːˈtiːˈiː] .

Pte :
私人 :

私人有限公司

[brʊk] [aɪ] [faʊnd] [keɪm] [frʌm; frəm] [-]

Brook I found came from [142]
溪 我 成立 来了 从 [-]

我发现的小溪来自[142]

[ˈmɛlθæm] , [ˈoʊnli][ˈsev(ə)n][ɔːr] [eɪt] [maɪlz] [frʌm; frəm][maɪ] [oʊn] [hoʊm] .

Meltham , only seven or eight miles from my own home .
梅尔瑟姆 , 仅有的 七 或者 八 英里 从 我的 自己的 家 :

梅尔瑟姆离我家只有七八英里。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈtɪpɪk(ə)] [læd] [frʌm; frəm] [ðɪːz] [pɑːrts] ,

He was a typical lad from these parts ,
他 曾是 一个 典型的 小伙子 从 这些 部分 ,

他是个典型的本地小伙子,

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [braɪt] [red] [feɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [spiːtʃ] [ðæt] [aɪ] [nuː] [soʊ] [wel] .

with the bright red face and the speech that I knew so well .
和 这 明亮的 红色的 脸 和 这 演讲 那 我 知道 所以 出色地 .

他脸涨得通红, 说着我无比熟悉的话。

[ˈnætʃ(ə)rəli] [aɪ] [tʊk] [æn; ən] [ˈɪntrəst] [ɪn][hɪm; ɪm][ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [ˈsaːri] [wen] [hiː; hi] [left] [juː ˈes]

Naturally I took an interest in him and I was sorry when he left us
自然 我 采取 一个 兴趣 在 他 和 我 曾是 对不起 什么时候 他 左边 我们

[əˈbaʊt] [ðə; ði][end][ʌv; əv][noʊvembər] - .

about the end of November 1917 .
关于 这 结尾 的 十一月 - :

我自然对他产生了兴趣, 当他在 1917 年 11 月底离开我们时, 我感到很遗憾。

[hiː; hi][hæz; həz] [kʌm] [θruː] [ðə; ði][wɔːr] [ˈseɪfli] , [aɪ][eɪ ˈem][glæd][tuː; tə] [seɪ] .

He has come through the war safely , I am glad to say .
他 有 来 通过 这 战争 安全 , 我 是 高兴的 到 说 .

我很高兴地告诉大家, 他平安地度过了战争。

[piːˈtiːz] .

Ptes :
ptes :

个人。

[feɪl] [ænd; ʌnd] [ˈjuːɜːt] [wɜːr; wər] [ˈdestɪnd] [tuː; tə][ækt][æz; əz][maɪ] [əbˈzɜːvəz] [bəuθ][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [brɪˈgeɪd]
Fail and Ewart were destined to act as my observers both with this brigade
失败 和 尤尔特 是 注定 到 行为 作为 我的 观察员 两个都 和 这 旅
[ænd; ʌnd][ɪn][ðə; ði] 42nd [dɪˈvɪz(ə)n] [ɪn] - .
and in the 42nd Division in 1918 .
和 在 这 42nd 分配 在 - .
1918 年，费尔和尤尔特注定要担任我的观察员，无论是在这个旅还是在第 42 师。

[ænd; ʌnd][aɪ] [ˈkænɔːt] [spiːk] [tuː] [ˈhaɪli] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeksələnt] [wɜːrk] [dʌn] [baɪ][piːˈtiːiː] .
And I cannot speak too highly of the excellent work done by Pte .
和 我 不能 说话 也 高度 的 这 出色的 工作 完毕 经过 私人 .
我对 Pte. 的工作给予高度评价。

[feɪl] .
Fail .
失败 .
失败。

[ˈoʊɪŋ] [tuː; tə] [ɪkˈsepʃən(ə)l] [ˈaɪsaɪt] [hiː; hi][wɜːz; wəz][ə; eɪ][fɜːrst] - [klæs] [ˈkaʊntər] - [ˈbætəri] [əbˈzɜːrvər] ,
Owing to exceptional eyesight he was a first - class counter - battery observer ,
欠款 到 非凡的 视力 他 曾是 一个 第一的 - 班级 柜台 - 电池 观察员 ,
由于视力极佳，他是一名一流的反炮兵观察员。

[ænd; ʌnd][ˈleɪtər][ɑːn][hɪz; ɪz] [skɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈpens(ə)l][dɪd][ðə; ði] [ˈdʒɜːmənz] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ˈdæmɪdʒ] .
and later on his skill with the pencil did the Germans a lot of damage .
和 之后 在 他的 技能 和 这 铅笔 做过 这 德国人 一个 很多 的 损害 .
后来，他精湛的绘画技巧给德国人造成了很大的损失。

[ɑːn] [ðɪs] [frʌnt] [hiː; hi] [ˈspɑːtɪd] [ðə; ði] [flæʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][fɔːr] - [ɪntʃ] [ɡʌn] [ˈbætəri] [ðæt] [juːst] [tuː; tə] [ʃel]
On this front he spotted the flash of a 4 - inch gun battery that used to shell
在 这 正面 他 斑 这 闪光 的 一个 4 - 英寸 枪 电池 那 用过的 到 壳
[biː] . [eɪtʃ] . [kjuː] . ,
B . H . Q . ,
B . H . 问 . ,
在这个方向上，他发现了一门4英寸炮台的闪光，这门炮台以前用来炮击BHQ（英国总部）。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈhevi] [ˈɡʌnə(r)] [ˈfaɪərd][ɑːn] [ðɪs] [ˈbætəri] [ænd; ʌnd] [ˈsaɪlənst] [aɪˈtiː]
with the result that the heavy gunners fired on this battery and silenced it
和 这 结果 那 这 重的 炮手 被解雇 在 这 电池 和 沉默 它
[kəmˈpliːtli] .
completely .
完全地 .
结果，重炮手向该炮台开火，将其彻底摧毁。

[aɪ][hæd; həd][ˈɔːlsʊʊ][ðə; ði] [ˈsɜːrvɪsɪz] [ʌv; əv][el] . - [siː] . [dʒeɪ] . [ˈkaʊən, ˈkoʊən][ænd; ʌnd][piːˈtiːiː] .
I had also the services of L . - C . J . Cowen and Pte .
我 有 还 这 服务 的 L . - C . J . 考恩 和 私人 .
我还聘请了 L-CJ Cowen 和 Pte.
[dʒeɪ] . [kɪŋ] ([bəuθ] 7th [en] . [ef] .) [wen] [ðə; ði] 50th [dɪˈvɪzən(ə)l] [əbˈzɜːvəz] [wɜːr; wər] [dɪsˈbændɪd] .
J . King (both 7th N . F .) when the 50th Divisional observers were disbanded .
J . 国王 (两个都 7th N . F .) 什么时候 这 50th 部门 观察员 是 解散 .
J. King（均为第 7 国民警卫队成员）在第 50 师观察员解散时。

[piːˈtiːiː] .
Pte .
私人 .
私人有限公司

[kɪŋ] [went] [ˈɔːrtli] [ˈæftərwərdz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [bəˈtæliən] .
King went shortly afterwards back to the battalion .
国王 去 不久 然后 后退 到 这 营 .
随后不久，金返回了营队。

[bʌt; bət][bəuθ] [ðɪːz] [men][dɪd][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['sɜːrvɪs] [ɪn] [kə'lektɪŋ] [ɪn'telɪdʒəns] ['dʊərɪŋ] [ðə; ðɪ]
But both these men did magnificent service in collecting intelligence during the
但 两个都 这些 男人 做过 壮丽 服务 在 收集 智力 期间 这
[rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɔːr] . [-]
remainder of the war . [143]
余 的 这 战争 . [-]

但这两个人在战争剩余的时间里为收集情报做出了卓越的贡献。[143]

[ɛks'eks'viː]
XXV
25

二十五

[ˈtiːoʊ'siː]
ToC
目录

目录

[ˈtrentʃ] [ˈwɔːrfer] — [vɪs] - - [frʌnt]
TRENCH WARFARE — VIS - CHERISY FRONT
沟 战争 — 视觉 - - 正面

堑壕战——维谢里西前线

[frʌm; frəm][dʒuːn] [tɪl] [ɑːk'toʊbər] - [ðə; ðɪ] 50th [dɪ'vɪʒ(ə)n] [held] [ðə; ðɪ][laɪn] [ʌv; əv] [ˈtrentʃɪz] [ˈrʌnɪŋ]
From June till October 1917 the 50th Division held the line of trenches running
从 六月 直到 十月 - 这 50th 分配 握住 这 线 的 战壕 跑步
[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['hɪndənbəːɡ] [laɪn] [west] [ʌv; əv] [fɒn'teɪn] - [lez] - [krɔɪslɪz] [tuː; tə][ˈkæv(ə)lɪrɪ][faːrm][ɑːn]
from the Hindenburg Line west of Fontaine - lez - Croisilles to Cavalry Farm on
从 这 兴登堡号 线 西方 的 方丹 - 莱兹 - 十字路口 到 骑兵 农场 在
[ðə; ðɪ] [ˈærəs] - [ˈkæmbreɪ] [roʊd] .
the Arras - Cambrai Road .
这 阿拉斯 - 康布雷 路 .

从 1917 年 6 月到 10 月，第 50 师守卫着从方丹莱克鲁瓦西耶以西的兴登堡防线到阿拉斯-康布雷公路上的骑兵农场的战壕线。

[wɪð; wɪθ] ['hevi] ['faɪtɪŋ] ['ɡoʊɪŋ][ɑːn][ɪn] ['flændərz] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] ['kwaiət][pɑːrt][ʌv; əv]
With heavy fighting going on in Flanders this was a comparatively quiet part of
和 重的 斗争 去 在 在 佛兰德斯 这 曾是 一个 比较 安静的 部分 的
[ðə; ðɪ] [frʌnt] .
the front .
这 正面 .

由于佛兰德斯战事激烈，这片前线相对平静。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈtrentʃɪz] [wɜːr; wər] [ɡʊd] [ænd; ænd][gɔːt] ['betər] ['evri] [wiːk] ,
Our trenches were good and got better every week ,
我们的 战壕 是 好的 和 得到 更好的 每一个 星期 ,

我们的战壕状况良好，而且每周都在改善。

[ænd; ænd][ðə; ðɪ] [haɪ] [graʊnd] [ə'baʊt] - [ˈtaʊər] [hɪl] [geɪv] [juː 'es] ['eksələnt] [ɑːbzər'veɪ](ə)n][ɑːn]
and the high ground about Wancourt Tower Hill gave us excellent observation on
和 这 高的 地面 关于 - 塔 爬坡道 给予 我们 出色的 观察 在
[ðə; ðɪ] ['enəmiːz] ['kʌntri] ,
the enemy's country ,
这 敌人的 国家 ,

旺库尔塔山附近的高地使我们能够很好地观察敌方阵地。

[ɪ'speʃəli] [tɔːrdz] [ðə; ðɪ] [left] .
especially towards the left .
尤其 向 这 左边 .

尤其是向左看。

[ðɪs] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd][ɪntu:] [tu:] ['sektəs] ,
This part of the front was divided into two sectors ,
这 部分 的 这 正面 曾是 分割 进入 二 行业 ,
前线的一部分被分为两个区域,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][held][baɪ] [tu:] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] [bri'geɪdz] .
and they were held by two out of the three brigades .
和 他们 是 握住 经过 二 出去 的 这 三 旅 .
他们被三个旅中的两个旅俘虏。

[soʊ] [ðæt] [i:t] [bri'geɪd] [spent] [sɪks'ti:n] [deɪz] [ɪn][ðə; ði][laɪn] ,
So that each brigade spent sixteen days in the line ,
所以 那 每个 旅 花费 十六 天 在 这 线 ,
因此, 每个旅在前线待了十六天。

[ænd; ənd] [ðen] [eɪt] [deɪz] [ɪn][ðə; ði][rest] ['eriə] [ə'baʊt] ['nu:;vɪl] - .
and then eight days in the rest area about Neuville Vitasse .
和 然后 八 天 在 这 休息 区域 关于 诺伊维尔 - .
然后在诺伊维尔维塔斯附近的休息区待了八天。

[ɔ:lsʊʊ] [i:t] [bri'geɪd] [held][ɪn][tɜ:rn][ðə; ði] ['trentʃɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] , [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] -
Also each brigade held in turn the trenches on the right , known as the Cherisy
还 每个 旅 握住 在 转动 这 战壕 在 这 正确的 , 已知 作为 这 -
['sektər] ,
sector ,
行业 ,
此外, 各旅轮流占据了右侧的战壕, 即谢里西地区。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['trentʃɪz] [ɑ:n][ðə; ði][left] , [noʊn] [æz; əz][ðə; ði][vɪs] ['sektər] .
and then the trenches on the left , known as the Vis sector .
和 然后 这 战壕 在 这 左边 , 已知 作为 这 视觉 行业 .
然后是左侧的战壕, 被称为维斯地区。

[maɪ] [taɪm] [wʌz; wəz][ɪ'gɪv(ə)n][tu:; tə] [ɪn'telɪdʒəns] [ɪn][ðə; ði][laɪn][ænd; ənd][tu:; tə] ['sælvɪdʒ] [wen] [aʊt][ʌv; əv]
My time was given to Intelligence in the line and to Salvage when out of
我的 时间 曾是 给定 到 智力 在 这 线 和 到 打捞 什么时候 出去 的
[ðə; ði][laɪn] .
the line .
这 线 .
我的时间在前线负责情报工作, 在后线负责打捞工作。

[ɪn'telɪdʒəns] [wɜ:rk] [ɪn'klu:dɪd] ,
Intelligence work included ,
智力 工作 包括 ,
情报工作包括:

[sə'lektɪŋ] [ə; eɪ] [kən'vi:nɪənt] [oʊ] . [pi:] . [fɔ:r; fər][ðə; ði] [bri'geɪd] [əb'zɜ:vəz] [ænd; ənd] [ɜ'eɪndʒɪŋ] [ænd; ənd]
selecting a convenient O . P . for the Brigade observers and arranging and
选择 一个 方便的 哦 : P : 为了 这 旅 观察员 和 安排 和
['su:pə;vaɪzɪŋ] [ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] ['hoʊldɪŋ] [aɪ 'ti:] ;
supervising the method of holding it ;
监督 这 方法 的 保持 它 ;
为旅级观察员选择一个合适的观察哨, 并安排和监督观察哨的设置和设置;

['meɪkɪŋ] [,pænə'ræmɪk] [sketʃɪz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [əb'zɜ:vəz] ; ['raɪtɪŋ] [-]
making panoramic sketches for the observers ; writing [144]
制作 全景 草图 为了 这 观察员 ; 写作 [-]
为观察者绘制全景草图; 写作[144]

[aʊt][ðə; ði] [bri'geɪd] [ɪn'telɪdʒəns] [rɪ'pɔ:rt] [brɪ'twi:n] - [ə; eɪ] . [em] . [ænd; ənd] [nu:n] ['evri] [deɪ] ;
out the Brigade Intelligence Report between 10 A . M . and noon every day ;
出去 这 旅 智力 报告 之间 - 一个 : M : 和 中午 每一个 天 ;
每天上午 10 点至中午 12 点发布旅级情报报告;

[ˈsu:pɜːvaɪzɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bəˈtæliən] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ˈɑːfəsərz] [-] ;
supervising the work of the Battalion Intelligence Officers [14] ;
监督 这 工作 的 这 营 智力 警官 [-] ;

监督营情报官的工作[14];

[ˈmɑːrkɪŋ] [ðə; ði] [brɪˈgeɪd] [ɪnˈtelɪdʒəns] [mæps] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [fɪtʃər] [ʌv; əv] [ˈɪntrəst] ;
marking the Brigade Intelligence maps with all features of interest ;
标记 这 旅 智力 地图 和 全部 特征 的 兴趣 ;

在旅级情报地图上标出所有重要特征;

[ˈstʌdiɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkætəloʊɡɪŋ] [ðə; ði] [ˈerəpleɪn] [ˈfəʊtəgræfs] [wɪt] [keɪm] [ɪn] [lɑːrdʒ] [ˈnʌmbərz]
studying and cataloguing the aeroplane photographs which came in large numbers
学习 和 编目 这 飞机 照片 哪个 来了 在 大的 数字
[ˈevri] [fjuː] [deɪz] ;
every few days ;
每一个 很少 天 ;

研究并整理每隔几天就收到的大量飞机照片;

[dɪstrɔɪŋ] [ɑːbsəˈliːt] [ænd; ənd] [ˈjuːsləs] [ˈdɑːkjuments] ([nɑːt] [ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːrt] [ʌv; əv] [maɪ] [dʒɑːb] [ˈiːðər] !)
destroying obsolete and useless documents (not a small part of my job either !)
摧毁 过时的 和 无用 文件 (不是 一个 小的 部分 的 我的 工作 任何一个 !)
;
;
;
;

销毁过时无用的文件（这也是我工作中很重要的一部分！）

[ænd; ənd] [ˈsendɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [məˈʃiːn] - [ɡʌn] [ˈɑːfɪsər] , [ˈmeɪdʒər] [ˈmɔːrɪs] ,
and sending to the Machine - Gun Officer , Major Morris ,
和 发送 到 这 机器 - 枪 官 , 主要的 莫里斯 ,

并发送给机枪军官莫里斯少校,

[ˈevri] [wiːk] [ðə; ði] [ˈtɑːrgɪts] [fɔːr; fər] [ˌɪndəˈrekt] [məˈʃiːn] - [ɡʌn] [ˈfaɪər] [æt; ət] [naɪts] .
every week the targets for indirect machine - gun fire at nights .
每一个 星期 这 目标 为了 间接 机器 - 枪 火 在 夜晚 .

每周都会进行夜间间接机枪射击目标测试。

[fiːld] [wɜːrk] , [aɪ] . [iː] . [ˈæktʃuəl] [ɑːbzərˈveɪ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈsketʃɪŋ] , [fɔːrmd] [ˈriːəli] [ə; eɪ] [kəmˈpærətɪvli]
Field work , i . e . actual observation and sketching , formed really a comparatively
场地 工作 , 我 . e . 实际的 观察 和 素描 , 形成 真的 一个 比较
[smɔːl] [pɑːrt] [ʌv; əv] [maɪ] [ˈduːtiz] ,
small part of my duties ,
小的 部分 的 我的 职责 ,

实地考察，也就是实际的观察和素描，实际上只占我工作职责的一小部分。

[ðooʊ] [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɑːbzərˈveɪ(ə)n] [poʊst] [wʌnz] [ˈevri] [deɪ] .
though I tried to get up to the observation post once every day .
尽管 我 尝试 到 得到 向上 到 这 观察 邮政 一次 每一个 天 .

虽然我尽量每天都去观察哨一次。

[ðə; ði] [moʊst] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [pɑːrt] [wʌz; wəz] [ˈɑːfɪs] [wɜːrk] — [ænd; ənd] [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [fer] - [saɪzd] [ˈfeltər]
The most important part was office work — and I had a fair - sized shelter
这 最多 重要的 部分 曾是 办公室 工作 — 和 我 有 一个 公平的 - 尺寸 庇护所
[æt; ət] [iːtʃ] [hed] - [ˈkwɔːrtərz] ,
at each Head - quarters ,
在 每个 头 - 四分之一 ,

最重要的部分是办公室工作——我在每个总部都有一个相当大的办公场所。

[ðə; ði] [wɔ:lz] ['kʌvəd] [wið; wiθ][mæps][ænd; ənd][ðə; ði] ['teɪbl] ['lɒdɪd] [wið; wiθ] ['erəpleɪn] ['fəʊtəgræfs]
the walls covered with maps and the table loaded with aeroplane photographs
这 墙壁 涵盖 和 地图 和 这 桌子 已加载 和 飞机 照片
[ænd; ənd] [rɪ'pɔ:rts] [ʌv; əv][ɔ:l][kaɪndz] .
and reports of all kinds .
和 报告 的 全部 种类 .

墙上贴满了地图，桌子上堆满了各种飞机照片和报告。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [kɔ:r] [ænd; ənd] [dɪ'vɪzən(ə)l] [ɪn'telɪdʒəns] [rɪ'pɔ:rts] [wɪtʃ] [keɪm] [ɪn] ['deɪli] ,
Besides the Corps and Divisional Intelligence Reports which came in daily ,
除了 这 兵团 和 部门 智力 报告 哪个 来了 在 日常的 ,
除了每天收到的军团和师级情报报告之外，

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['deɪli] [rɪ'pɔ:rts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tu:] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [brɪ'geɪdz] ,
there were Daily Reports from the two adjoining brigades ,
那里 是 日常的 报告 从 这 二 相邻的 旅 ,
相邻两个旅每天都会提交报告。

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli][ə; eɪ] ['gʊdli] [ʃɪ:f] [ʌv; əv] [mɪsə'leɪniəs] ['pepərz][frʌm; frəm][ðə; ði]['ɑ:rmɪ]
and generally a goodly sheaf of miscellaneous papers from the Army
和 一般来说 一个 很好 捆 的 各种各样的 文件 从 这 军队
[ɪn'telɪdʒəns] [dɪ'pɑ:rtmənt] .
Intelligence Department .
智力 部门 .

以及陆军情报部门的一大叠杂乱文件。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪnfər'meɪ(ə)n] [keɪm] ['ɪntu:][maɪ][hændz] ,
In this way a great deal of interesting information came into my hands ,
在 这 方式 一个 伟大的 交易 的 有趣的 信息 来了 进入 我的 双手 ,
就这样，我获得了大量有趣的信息。

[æz; əz][tu:; tə] [haʊ] [θɪŋz] [wɜ:r; wər]['gʊvɪŋ][ɑ:n] ;
as to how things were going on ;
作为 到 如何 事物 是 去 在 ;
至于事情进展如何；

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['nevər] [bɪ'fɔ:r] [ɔ:r] [sɪns] [bɪn] [soʊ] [wel] [sə'plaɪd] [wið; wiθ][ɪnfər'meɪ(ə)n] [æz; əz]
and I have never before or since been so well supplied with information as
和 我 有 绝不 前 或者 自从 到过 所以 出色地 供应 和 信息 作为
[tu:; tə] [wʌt] [wʌz; wəz] ['gʊvɪŋ][ɑ:n][ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [teɪk] [pleɪs] .
to what was going on and what was intended to take place .
到 什么 曾是 去 在 和 什么 曾是 故意的 到 拿 地方 .

我以前从未如此全面地了解正在发生的事情以及打算发生的事情。

[wen] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪn] , [ɪn][ə; eɪ][kæmp] [nɪr] ['nu:vi] - ,
When out of the line , in a camp near Neuville Vitasse ,
什么时候 出去 的 这 线 , 在 一个 营 靠近 诺伊维尔 - ,
当脱离队伍后，在纽维尔维塔斯附近的一个营地，

[aɪ][hæd; həd][tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] [əb'zɜ:vəz] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [-]
I had to give the observers a certain amount of [145]
我 有 到 给 这 观察员 一个 肯定 数量 的 [-]
我必须给观察员一定量的[145]

['præktɪk(ə)l] ['treɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəs] [ænd; ənd][prə'træktər,prəʊ'træktər] , [ænd; ənd][mæp]
practical training in the use of the compass and protractor , and map
实际的 训练 在 这 使用 的 这 罗盘 和 量角器 , 和 地图
['rɪ:dɪŋ] .
reading .
阅读 .
使用指南针和量角器以及地图判读的实践训练。

[bʌt; bət][ˈæftər] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [fri:] [tu:; tə][du:] [wʌt] [aɪ] [laɪkt] [wɪˈðɪn] [ˈri:z(ə)n] ,
But after that I was free to do what I liked within reason ,
但 后 那 我 曾是 自由的 到 做 什么 我 喜欢 之内 原因 ,
但之后我就可以在合理的范围内做自己喜欢的事了。

[ænd; ænd][aɪ][ˈdʒen(ə)rəli] [dɪˈvʊʊtɪd] [maɪ] [sper] [taɪm] [tu:; tə] [ˈsælvɪdʒ] .
and I generally devoted my spare time to salvage .
和 我 一般来说 奉献 我的 空闲的 时间 到 打捞 .
我通常把空闲时间都用来打捞。

[ðə; ði] [əbˈzɜ:vəz] [ˈɔ:f(ə)n] [tɜ:rnd] [aʊt] [tu:; tə] [əˈsɪst] [em ˈi:] [ɪn] [ðɪs] , [ænd; ænd][ˈleftənənt] .
The observers often turned out to assist me in this , and Lieut .
这 观察员 经常 转向 出去 到 协助 我 在 这 , 和 中尉 .
观察员们经常出来协助我, 还有中尉。

[oʊˈdɛl][ɑ:n] [ˈsevrəl] [əˈkeɪʒənz] [geɪv] [em ˈi:] [moʊst][ˈvæljuəb(ə)l] [əˈsɪstəns] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈsɪgnələrz]
Odell on several occasions gave me most valuable assistance with his signallers
奥德尔 在 一些 场合 给予 我 最多 有价值的 协助 和 他的 信号员
[ænd; ænd] [ˈɔ:rdər,li:z] .
and orderlies .
和 勤杂工 .
奥德尔曾多次给予我非常宝贵的帮助, 包括他的信号兵和勤务兵。

[ˈsælvɪdʒ] [wʌz; wəz] [left] [ˈveri] [mʌt] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪˈskreɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈmɑ:ndəz]
Salvage was left very much at this time to the discretion of the commanders
打捞 曾是 左边 非常 很多 在 这 时间 到 这 审慎 的 这 指挥官
[ʌv; əv] [ˈɪnfəntri] [ˈju:nɪts] .
of infantry units .
的 步兵 单位 .
当时, 打捞工作很大程度上由步兵部队指挥官自行决定。

[ˈnæt(ə)rəli] [wen] [ðə; ði][ˈsoʊldʒər][mæn][gɑ:t] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪn] ,
Naturally when the soldier man got out of the line ,
自然 什么时候 这 士兵 男人 得到 出去 的 这 线 ,
当然, 当士兵脱离队伍后,
[hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [mʌt] [ɪnˈklaɪnd] [tu:; tə][du:] [mʌt] [ˈsælvɪdʒɪŋ] [ɑ:n][ˈɑ:rmɪ] [əˈkaʊnt] .
he was not much inclined to do much salvaging on Army Account .
他 曾是 不是 很多 倾斜 到 做 很多 打捞 在 军队 帐户 .
他不太愿意在军队账户上做太多补救工作。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈtrænsˌpɔ:rt] [ˈɑ:fəsərz] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈspeʃəltɪ] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] ,
Some of the transport officers made a specialty of it ,
一些 的 这 运输 警官 制成 一个 专业 的 它 ,
有些运输官员专门负责这项工作。

[ænd; ænd][kæpt] . [bi:] . [ˈneɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] 7th [en] . [ef] . , [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [ˈkwɔ:rtərmæstər] ,
and Capt . B . Neville of the 7th N . F . , the prince of quartermasters ,
和 船长 . B . 内维尔 的 这 7th N . F . , 这 王子 的 军需官 ,
还有第七国民警卫队的B·内维尔上尉, 他是军需官中的佼佼者。

[ˈreskjʊ:d] [tʌnz] [ʌv; əv] [ˈsælvɪdʒ] [ʌv; əv][ɔ:l][kɑɪndz] .
rescued tons of salvage of all kinds .
获救 吨 的 打捞 的 全部 种类 .
打捞出大量各种各样的可回收物品。
[aɪ] [der] [seɪ] , [haʊˈevər] , [ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [θɪŋz] [faʊnd] [ðer; ðər] [wei] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈstɔ:rz] [æz; əz]
I dare say , however , a good many things found their way into his own stores as
我 敢 说 , 然而 , 一个 好的 许多 事物 成立 他们的 方式 进入 他的 自己的 商店 作为
[wel] ,
well ,
出色地 ,
不过, 我敢说, 很多东西最终也流入了他的商店。

[fɔːr; fər][aɪ] ['nevər] [nuː] [ə; eɪ] ['kwɔːrtərmæstər] [soʊ] [wel] [sə'plaɪd] [æz; əz][hiː; hi] .
for I never knew a quartermaster so well supplied as he .
为了 我 绝不 知道 一个 军需 所以 出色地 供应 作为 他 :

因为我从未见过像他那样物资储备充足的军需官。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈsɜːrt(ə)n] [smɔːl] [ˈpɑːrtɪz] [ʌv; əv][men] [ɪm'plɔɪd] [æt; ət] [dɪ'vɪʒən(ə)] [ænd; ənd] [kɔːr]
There were certain small parties of men employed at Divisional and Corps
那里 是 肯定 小的 各方 的 男人 受雇 在 部门 和 兵团
[ˈsælvɪdʒ] [dʌmps] ,
Salvage dumps ,
打捞 倾倒 ,

有一些小队男子受雇于师级和军团级废料场。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevər] [siːmd] [tuː; tə][em 'iː][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][dʒɑːb] ['veri] ['sɪriəsli] .
but they never seemed to me to take the job very seriously .
但 他们 绝不 似乎 到 我 到 拿 这 工作 非常 严重地 :

但我觉得他们从来没有认真对待过这份工作。

[pər'hæps][ðə; ði]['ɑːfəsərz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [wɜːr; wər][nɑːt][ɪɡ'zæktli][ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv][men][tuː; tə] ['hʌs(ə)l] ,
Perhaps the officers in charge were not exactly the sort of men to hustle ,
也许 这 警官 在 收费 是 不是 确切地 这 种类 的 男人 到 努力奋斗 ,
或许负责的警官们并不是那种会争先恐后的人。

[ɔːr][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðer; ðər][men][gɑːt] ['bɪzi] .
or to see that their men got busy .
或者 到 看 那 他们的 男人 得到 忙碌的 :

或者看看他们的人有没有忙起来。

['evri] [wʌn] [noʊz] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][væst] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [weɪst] ,
Every one knows that there was a vast amount of waste ,
每一个 一 知道 那 那里 曾是 一个 广阔的 数量 的 浪费 ,
人人都知道当时产生了大量的浪费。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [hæd; həd] [ðɪs] ['mætər] [mʌtʃ] ['betər] [ˈɔːrgənəɪzd] [ðæn; ðən][wiː; wi] .
and that the Germans had this matter much better organised than we .
和 那 这 德国人 有 这 事情 很多 更好的 有组织的 比 我们 :

而且德国人在这件事上的组织比我们好得多。

[ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [wɜːr; wər] [pər'tɪkjələrlɪ] ['æktɪv] [ə'genst] [ˈaʊər; ɑːr] [fiːld] [ɑːr'tɪləri] [ɑːn] [ðɪs] [frʌnt] .
The Germans were particularly active against our field artillery on this front .
这 德国人 是 特别 积极的 反对 我们的 场地 炮兵 在 这 正面 :

德军在这个战线上对我方野战炮兵的攻击尤为猛烈。

[ɔːl'dʊʊ] [wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [graʊnd] [fɔːr; fər][moʊst][ˈpʊːpəsəz, 'pʊːpəsɪz] ,
Although we had the advantage of ground for most purposes ,
虽然 我们 有 这 优势 的 地面 为了 最多 目的 ,

虽然我们在大多数方面都拥有地形优势，

[ænd; ənd][kʊd; kəd] ['kæri] [aʊt] ['ɪnfəntri] [rɪ'liːf] [ɪn] ['deɪlaɪt] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] [fjuː] ['pleɪsɪz] [ˌsætɪs'fæktəri]
and could carry out infantry reliefs in daylight , there were few places satisfactory
和 可以 携带 出去 步兵 救济 在 日光 , 那里 是 很少 地方 令人满意的
[fɔːr; fər] [kən'siːlɪŋ] [-]
for concealing [146]
为了 隐藏 [-]

并且能够在白天进行步兵换防，很少有地方适合隐蔽[146]

[ˈaʊər; ɑːr] [fiːld] ['ɡʌnz] .
our field guns .
我们的 场地 枪支 :

我们的野战炮。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈmoʊstli] [ˈkɑːnsntreɪtɪd] [əˈbaʊt] - [ænd; ənd] - ,
They were mostly concentrated about Wancourt and Héninel ,
他们是 是 大多 集中 关于 - 和 - ,
他们主要集中在旺库尔和埃尼内尔附近，

[ænd; ənd] [ðiːz] [tuː] [ˈpleɪsɪz] [ˈkɑːnsɪkwentli] [rɪˈsiːvd] [ˈfriːkwənt] [ænd; ənd] [ˈhevi] [ˈpʌnɪʃmənt]
and these two places consequently received frequent and heavy punishment
和 这些 二 地方 最后 已收到 频繁 和 重的 惩罚
[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] [ˈhevɪz] .
from the German heavies .
从 这 德语 重装兵 .

因此，这两个地方经常遭到德国重炮的猛烈攻击。
[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [wel] [tuː; tə] [kiːp] [jɔːr; jər] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪrɪz] [ˈoʊpən] [wen] [ˈpæsɪŋ] [θruː] [ðiːz]
It was well to keep your eyes and ears open when passing through these
它 曾是 出色地 到 保持 你的 眼睛 和 耳朵 打开 什么时候 通过 通过 这些
[ˈvɪlɪdʒəz] [ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə][ˈlɪŋɡər][ðər; ðər] [ˌʌŋˌnesəˈserəli] .
villages and not to linger there unnecessarily .
村庄 和 不是 到 萦绕 那里 不必要的 .

途经这些村庄时，最好睁大眼睛、竖起耳朵，不要在那里无故逗留。
[ðə; ði] [ˈpiːsɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən][eɪt] - [ɪnt] [ˌel] [ˈkærid] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] ,
The pieces from the German 8 - inch shell carried a long way ,
这件 从 这 德语 8 - 英寸 壳 携带 一个 长的 方式 ,
德国8英寸炮弹的碎片飞得很远。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][el] . - [siː] . [ˈtʃæpəl] [ˈwuːndɪd] [θruː] [ðə; ði][hænd][ænd; ənd][sent] [daʊn] [tuː; tə]
and I had L . - C . Chappell wounded through the hand and sent down to
和 我 有 L . - C . 查佩尔 受伤 通过 这 手 和 发送 向下 到
[ˈhɑːspɪt(ə)l] [θruː] [ə; eɪ] [ˈsplɪntər] [ðæt] [ˈkærid] [ˈoʊvər][ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] .
hospital through a splinter that carried over a quarter of a mile .
医院 通过 一个 碎片 那 携带 超过 一个 四分之一 的 一个 英里 .
我让 L.-C. Chappell 手部受伤，被一根碎片击中后送往医院，碎片飞了超过四分之一英里。

[wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] 50th [drɪˈvɪʒən(ə)l] [ɑːr] . [ef] . [ə; eɪ] . [əˈbaʊt] [ðɪs] [taɪm] [ænd; ənd][ə; eɪ] [faɪn]
We saw a lot of the 50th Divisional R . F . A . about this time and a fine
我们 锯 一个 很多 的 这 50th 部门 拉 . F . 一个 . 关于 这 时间 和 一个 美好的
[lɑːt][ʌv; əv] [ˈfelouz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .
lot of fellows they were .
很多 的 伙伴们 他们 是 .
当时我们经常见到第 50 师皇家炮兵部队，他们都是一群很棒的小伙子。

[ɑːn][ðə; ði] [left] [ˈaʊər; ɑːr][eɪt] . [kjuː] . [wɜːr; wər][nekst] [dɔːr] [tuː; tə][ðə; ði][biː] . [eɪt] . [kjuː] . [ʌv; əv][ðə; ði] 251st
On the left our H . Q . were next door to the B . H . Q . of the 251st
在 这 左边 我们的 H . 问 . 是 下一个 门 到 这 B . H . 问 . 的 这 251st
[ɑːrˈtɪləri] [brɪˈɡeɪd] ,
Artillery Brigade ,
炮兵 旅 ,
左侧，我们的总部紧邻第251炮兵旅的营部。

[kəˈmɑːndɪd] [baɪ][ˌleftənənt] . - [kɑːl] .
commanded by Lieut . - Col .
命令 经过 中尉 . - 上校 .
由中校指挥
[mɔːs] [ˈblʌndəl] .
Moss Blundell .
苔藓 布伦德尔 .
莫斯·布伦德尔。

[aɪ][gɑ:t][tu:; tə] [noʊ] [ænd; ənd][laɪk][hɪm; ɪm] [wel] ,
I got to know and like him well ,
我 得到 到 知道 和 喜欢 他 出色地 ;
我逐渐了解了 他 , 并且很喜欢 他。

[ænd; ənd][hi:; hi][dɪd] ['evriθɪŋ] [hi:; hi][kəd; kəd][tu:; tə] [ə'sɪst] [ʼaʊər; ɑ:r] [brɪ'geɪd] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɪn]
and he did everything he could to assist our brigade , and especially in
和 他 做过 一切 他 可以 到 协助 我们的 旅 , 和 尤其 在
[ˈmætərz] [ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] .
matters of intelligence .
事情 的 智力 .
他尽其所能地帮助我们的旅 , 尤其是在情报方面。

[ˈeni] [nu:z] [ðæt][hi:; hi][gɑ:t][hi:; hi][sent][ɑ:n][tu:; tə][ju: 'es][æt; ət][wʌnz][ænd; ənd][vaɪs] [ˈvɜ:rsə] .
Any news that he got he sent on to us at once and vice versa .
任何 消息 那 他 得到 他 发送 在 到 我们 在 一次 和 副 反之亦然 .
他得到的任何消息都会立即告诉我们 , 反之亦然。

[aɪ][hæv; həv] [ˈnevər] [noʊn] [ðə; ði][li'eɪzɑ:n] [brɪ'twi:n] [fi:ld] [ɑ:r'tɪləri] [ænd; ənd] [ɪnfəntri] [mɔ:r] [kloʊz] [ɔ:r]
I have never known the liaison between Field Artillery and Infantry more close or
我 有 绝不 已知 这 联络 之间 场地 炮兵 和 步兵 更多的 关闭 或者
[mɔ:r] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][ðæn; ðən][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
more effective than at this time .
更多的 有效的 比 在 这 时间 .
我从未见过野战炮兵和步兵之间的联系比现在更加紧密、更加有效。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ɑ:pə'eɪʃənz] ['kæɪɪd] [aʊt][baɪ][ðə; ði] 50th [dɪ'vɪz(ə)n][wʌz; wəz][ə; eɪ]
One of the most important operations carried out by the 50th Division was a
一 的 这 最多 重要的 运营 携带 出去 经过 这 50th 分配 曾是 一个
[ˈdʌb(ə)l] [reɪd][ænd; ənd][gæs][prə'dʒek(ə)n][ɑ:n] [sep'tembər] - ,
double raid and gas projection on September 15 ,
双倍的 袭击 和 气体 投影 在 九月 - ,
第50师执行的最重要的行动之一是9月15日的一次双重突袭和毒气投放。

- , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɑ:lʊɪŋ] [naɪt] .
1917 , and the following night .
- , 和 这 下列的 夜晚 .
1917 年 , 以及接下来的那个晚上。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['kæɪɪd] [aʊt][baɪ][ðə; ði] 151st [ɪnfəntri] [brɪ'geɪd] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] ['sektər] ,
It was carried out by the 151st Infantry Brigade in the right sector ,
它 曾是 携带 出去 经过 这 151st 步兵 旅 在 这 正确的 行业 ;
这次行动是由第151步兵旅在右侧区域执行的。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] 140th [ɪnfəntri] [brɪ'geɪd] [wʌz; wəz] [ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði] [ˈtrentʃɪz] [ɑ:n][ðə; ði]
and at the time the 140th Infantry Brigade was holding the trenches on the
和 在 这 时间 这 140th 步兵 旅 曾是 保持 这 战壕 在 这
[left] .
left .
左边 .
当时 , 第140步兵旅正在左侧坚守战壕。

[aɪ] [brɪ'li:v] [ðə; ði] 9th [di:] . [el] . [aɪ] , [sə'plɑɪd] [ðə; ði] [reɪd] [ˈpɑ:rtɪz] .
I believe the 9th D . L . I , supplied the raiding parties .
我 相信 这 9th D . L . 我 , 供应 这 突袭 各方 .
我认为突袭队是由第9轻步兵团提供的。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈnɑːv(ə)] [ænd; ənd] [ɪˈfektɪv; əˈfektɪv] [reɪd] [ðæt] [sʌm; səm] [əˈkaʊnt] [ɔːt] [tuː; tə]
It was such a novel and effective raid that some account ought to
它 曾是 这样的 一个 小说 和 有效的 袭击 那 一些 帐户 应该 到
[biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][ʌv; əv][aɪˈtiː] .
be given of it .
是 给定 的 它 .

这是一次新颖而有效的突袭行动，值得详细记录下来。

[ðə; ði] [skiːm] [wʌz; wəz][tuː; tə] [dɪˈsiːv] [ðə; ði] [ˈenəmi] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ɪɡˈzækt][ɪkˈstent][ænd; ənd]
The scheme was to deceive the enemy as to the exact extent and
这 方案 曾是 到 欺骗 这 敌人 作为 到 这 精确的 程度 和
[ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈtæk] . [-]
nature of the attack . [**147**]
自然 的 这 攻击 . [-]

该方案旨在欺骗敌人，使其无法了解攻击的确切规模和性质。[147]

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈpɜːrpəs] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈmeni] [smʊk] - [ˈfelz] [wɜːr; wər][ˈfaɪərd][tuː; tə] [skriːn] [ðə; ði]
For this purpose a great many smoke - shells were fired to screen the
为了 这 目的 一个 伟大的 许多 抽烟 - 贝壳 是 被解雇 到 屏幕 这
[ɑːpɜːˈeɪʃənz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈenəmiːz] [ɑːbzərˈveɪʃ(ə)n] .
operations from the enemy's observation .
运营 从 这 敌人的 观察 .

为此，发射了大量烟雾弹，以掩护作战行动，防止被敌人发现。

[ɔːlsʊʊ] [əˈbɔːn] [ðə; ði] [flæŋks] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈæktʃuəl][reɪd][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈdʌmi] [ˈfɪɡjərz] [wɜːr; wər]
Also along the flanks of the actual raid a number of dummy figures were
还 沿着 这 侧翼 的 这 实际的 袭击 一个 数字 的 假的 数据 是
[əˈreɪndʒd] [tuː; tə] [ˌreprɪˈzent] [æn; ən] [əˈtækɪŋ] [fɔːrs] [ænd; ənd][soʊ][tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] [ˈenəmiːz] [ˈfaɪər]
arranged to represent an attacking force and so to draw the enemy's fire
安排 到 代表 一个 攻击 力量 和 所以 到 画 这 敌人的 火
[əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈæktʃuəl] [reɪd] [ˈpɑːrtɪz] .
away from the actual raiding parties .
离开 从 这 实际的 突袭 各方 .

此外，在实际突袭的两侧还布置了一些假人，用来代表进攻部队，从而将敌人的火力从真正的突袭队伍上引开。

[ðə; ði] [ˈdʌmiːz] [wɜːr; wər][pʊt] [aʊt] [ɪn][ˈnoʊ][ˈmænz] [lənd][ðə; ði] [naɪt] [brɪˈfɔːr] , [feɪs] [ˈdaʊnwərdz] ,
The dummies were put out in No Man's Land the night before , face downwards ,
这 假人 是 放 出去 在 不 男人的 土地 这 夜晚 前 , 脸 向下 ,
这些假人前一天晚上就被面朝下放置在无人区了。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [ˈmoʊmənt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [reɪzd] [ɔːr] [ˈloʊə-d] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][roʊps]
and at the right moment they could be raised or lowered by means of ropes
和 在 这 正确的 片刻 他们 可以 是 提高 或者 降低 经过 方法 的 绳索
[wɜːrkt] [baɪ][ðə; ði][men] [ɪn][ðə; ði] [ˈtrentʃɪz] .
worked by the men in the trenches .
工作 经过 这 男人 在 这 战壕 .

在合适的时机，可以通过战壕里的士兵操作绳索将它们升降。

[ɔːlsʊʊ][ə; eɪ] [ˈdʌmi] [tæŋk][wʌz; wəz] [prɪˈperd] [ænd; ənd] [hɔːld] [ˈfɔːrwərd] - [ˌjaːdz][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv]
Also a dummy tank was prepared and hauled forward 200 yards by means of
还 一个 假的 坦克 曾是 准备 和 拖拽 向前 - 码 经过 方法 的
[roʊps] .
ropes .
绳索 .

此外，还准备了一个假坦克，并用绳索将其向前拖行了 200 码。

[ðə; ði][ˌkɑːmbrɪˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [smʊk] - [ˈfelz] [ænd; ənd] [ˈdʌmiːz] [wʌz; wəz] [ˈwʌndərfəli] [ɪˈfektɪv; əˈfektɪv] ,
The combination of smoke - shells and dummies was wonderfully effective ,
这 组合 的 抽烟 - 贝壳 和 假人 曾是 太棒了 有效的 ,
烟雾弹和假人配合使用效果极佳。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['enəmi] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ðæt][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'tækɪt] [ɪn] [greɪt] [fɔ:rs] [ænd; ənd]
and the enemy reported that he had been attacked in great force and
和 这 敌人 据报道 那 他 有 到过 遭到攻击 在 伟大的 力量 和
[wɪð; wɪθ][tæŋks] [ə'lɔ:ŋ] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ][pɑ:rt][ʌv; əv] [ðɪs] [frʌnt] .
with tanks along a large part of this front .
和 坦克 沿着 一个 大的 部分 的 这 正面 .

敌方报告称，他在该战线的大部分地区遭到了敌军坦克的猛烈攻击。

[wʌt] ['ri:əli] ['hæpənd] [wʌz; wəz] [ðɪs] .
What really happened was this .
什么 真的 发生 曾是 这 .

事情的真相是这样的。

[ʔæftər][ə; eɪ] [prɪ'lɪmɪneri] [bə:m'bɑ:rdmənt][ʌv; əv] [greɪt] [ɪn'tensəti] [baɪ][ʔəʊər; ɑ:r][gʌnz][ænd; ənd] [trentʃ] -
After a preliminary bombardment of great intensity by our guns and trench -
后 一个 初步的 轰击 的 伟大的 强度 经过 我们的 枪支 和 沟 -
[ˈmɔ:təz] ([ɪn'klu:dɪŋ] ['meni] ['θɜ:rmɪt] [ɔ:r] [fleɪm] - [ʔelz]) ,
mortars (including many thermite or flame - shells) ,
迫击炮 (包括 许多 铝热剂 或者 火焰 - 贝壳) ,

经过我方火炮和迫击炮（包括大量铝热剂弹或火焰弹）的猛烈炮击后，

[ə'baʊt][tu:'tu:][pi:] . [em] . [θri:] ['kʌmpənɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] 9th [di:] . [el] . [aɪ] ,
about 2 P . M . three companies of the 9th D . L . I ,
关于 2 P . M . 三 公司 的 这 9th D . L . 我 ,

下午2点左右，第9国防法律学院的三个连队，

[dæʃt] [ə'krɔ:s] [ænd; ənd] ['kæptʃərd] [ðə; ði][dʒɜ:rmən] [frʌnt] [ænd; ənd] [sə'pɔ:rt] [laɪnz] ['kʌvərɪŋ] -
dashed across and captured the German front and support lines covering Cherisy .
虚线 穿过 和 捕获 这 德语 正面 和 支持 线条 覆盖 - .

迅速冲过并占领了掩护谢里西的德军前线 and 支援阵地。

[ðeɪ] [kɪld] [ænd; ənd] ['kæptʃərd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][dʒɜ:mənz] [wɪ'ðəʊt] ['sʌfərɪŋ] ['meni] ['kæʒuəltɪz]
They killed and captured a number of Germans without suffering many casualties
他们 被杀 和 捕获 一个 数字 的 德国人 没有 痛苦 许多 伤亡
[ðəm'selvz] ,
themselves ,
他们自己 ,

他们击毙并俘虏了多名德军士兵，而自身伤亡却不大。

[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜ:rnd] [æt; ət][wʌns][tu:; tə][ʔəʊər; ɑ:r] [oʊn] ['trentʃɪz] .
and then returned at once to our own trenches .
和 然后 返回 在 一次 到 我们的 自己的 战壕 .

然后立即返回我们自己的战壕。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ðə; ði] ['dʌmi:z] [ɪn][noʊ][mænz] [lənd][wɜ:r; wər] ['loʊə-d] [ə'gen] .
At the same time the dummies in No Man's Land were lowered again .
在 这 相同的 时间 这 假人 在 不 男人的 土地 是 降低 再次 .

与此同时，无人区的假人再次被放下。

[ʔæftər] ['weɪtɪŋ] [faɪv][ɔ:r][sɪks][ʔəʊərz] , [ə'nʌðər] [ɔ:rt] [bə:m'bɑ:rdmənt] ['stɑ:rtɪd] ,
After waiting five or six hours , another short bombardment started ,
后 等待 五 或者 六 小时 , 其他 短的 轰击 开始 ,
等待五六个小时后，又开始了另一轮短暂的轰炸。

[ðə; ði] ['dʌmi:z] [wɜ:r; wər] [ə'gen] [reɪzd] [ænd; ənd][wʌn] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][ðə; ði] 9th [di:] . [el] . [aɪ] ,
the dummies were again raised and one company of the 9th D . L . I ,
这 假人 是 再次 提高 和 一 公司 的 这 9th D . L . 我 ,
假人再次被举起，第九国防军轻步兵团的一个连队，

[dæʃt] [ə'krɔ:s] [ɪn'tu:][ðə; ði] [seɪm] ['trentʃɪz] [ænd; ənd] [kɪld] [ɔ:r] ['kæptʃərd] [mɔ:ɪr] ['dʒɜ:mənz] .
dashed across into the same trenches and killed or captured more Germans .
虚线 穿过 进入 这 相同的 战壕 和 被杀 或者 捕获 更多的 德国人 .

他们冲进同一条战壕，杀死或俘虏了更多德国士兵。

[ðeɪ] [ðen] [rɪ'tʃ:rnd] [tu:; tə][ʼəʊər; ɑ:r] ['trentʃɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dʌmi:z] [-]
They then returned to our trenches and the dummies [148]
他们 然后 返回 到 我们的 战壕 和 这 假人 [-]

然后他们返回了我们的战壕和假人[148]

[wɜ:r; wər] [ə'gen] ['loʊʒ-d] .
were again lowered .
是 再次 降低 .

再次下降。

[ʼæftər][dɑ:rk][ʼəʊər; ɑ:r][men] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [rɪ'mu:vd] [ðə; ði] ['dʌmi:z] ,
After dark our men went out and removed the dummies ,
后 黑暗的 我们的 男人 去 出去 和 已移除 这 假人 ,

天黑后，我们的人出去移走了那些假人。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] ['nevər] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] [dɪs'klʌvərɪŋ] [ðə; ði] [ru:z] .
so that the Germans never had a chance of discovering the ruse .
所以 那 这 德国人 绝不 有 一个 机会 的 发现 这 诡计 .

这样一来，德国人就没有机会发现这个计谋了。

[ðə; ði] [seɪm] [naɪt] [æt; ət][θri:][ə; eɪ] . [em] . ['fɪfti] ['sɪlɪndəz] [ʌv; əv][gæs][wɜ:r; wər][prə'dʒektɪd]['oʊvər][ðə; ði]
The same night at 3 A . M . fifty cylinders of gas were projected over the
这 相同的 夜晚 在 3 一个 . M . 五十 气缸 的 气体 是 预计 超过 这

[dʒɜ:rmən] [laɪnz] .

German lines .
德语 线条 .

当晚凌晨3点，50个煤气罐被投放到德军防线内。

[ðɪs] [gæs] [ə'tæk] [kɔ:st][ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [dɪr] , ['pra:bəbli] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðə; ði] [tu:] [reɪdz] ,
This gas attack cost the Germans dear , probably more than the two raids ,
这 气体 攻击 成本 这 德国人 亲爱的 , 大概 更多的 比 这 二 突袭 ,

这次毒气袭击让德军付出了惨重的代价，可能比之前的两次空袭还要惨重。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [si:n] ['berɪŋ] [ɔ:r] [rɪ'mu:vɪŋ] [lɑ:rdʒ] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][ðə; ði][men]
for the next day they were seen burying or removing large numbers of the men
为了 这 下一个 天 他们 是 已见 埋葬 或者 移除 大的 数字 的 这 男人

[kɔ:t] [ɪn][ðə; ði][gæs] [klaʊd] .

caught in the gas cloud .
捕捉 在 这 气体 云 .

第二天，人们看到他们掩埋或移走了大量被困在毒气云中的男子。

[maɪ] [oʊn] [əb'zɜ:vəz] [rɪ'pɔ:rtɪd] - [gæs] ['kæʒuəltɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]['təʊt(ə)] ['nʌmbər] [rɪ'pɔ:rtɪd]
My own observers reported 200 gas casualties and the total number reported
我的 自己的 观察员 据报道 - 气体 伤亡 和 这 全部的 数字 据报道

[ri:tʃt] [ə; eɪ] ['fɪgjər] [brɪ'twi:n] - [ænd; ənd] - .

reached a figure between 300 and 400 .
达到 一个 数字 之间 - 和 - .

据我自己的观察员报告，有 200 人因气体中毒身亡，而报告的总人数达到了 300 至 400 人。

[gæs] ['kæʒuəltɪz] [wɜ:r; wər] ['i:zəli] [dɪ'strɪŋgwɪft] ,
Gas casualties were easily distinguished ,
气体 伤亡 是 容易地 杰出的 ,

毒气伤亡者很容易辨认。

[æz; əz][ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [rɪ'mu:vd] [ðem; ðəm][ɪn] ['blæŋkɪts] [slʌŋ] [brɪ'twi:n] [tu:] [men][ɑ:n][ə; eɪ][pəʊl] .
as the Germans removed them in blankets slung between two men on a pole .
作为 这 德国人 已移除 他们 在 毯子 吊着 之间 二 男人 在 一个 极 .

德国人把他们裹在毯子里，用两个人架在杆子上，把他们抬了出来。

[brɪ'saɪdz] , [æz; əz][aɪ 'ti:] ['hæpənd] ,
Besides , as it happened ,
除了 , 作为 它 发生 ,

此外，事情恰巧是这样的，

[ðə; ði][gæs] [klaʊd] ['drɪftɪd] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [kɔːt] [ðə; ði]['dʒɜːmənz] ['dɔərɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'li:f] ['nɪrli] [hæf][ə; eɪ]
the gas cloud drifted north and caught the Germans during a relief nearly half a
这 气体 云 漂移 北 和 捕捉 这 德国人 期间 一个 宽慰 几乎 一半 一个
[maɪl] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [reɪdz] .
mile away from the scene of the two raids .
英里 离开 从 这 场景 的 这 二 突袭 .

毒气云向北飘去，袭击了正在距离两次空袭地点近半英里处进行换防的德军。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ðə; ði]['dʒɜːmənz] [wɜːr; wər] ['berɪŋ] [ded] [ɔːl] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv]
For example , the Germans were burying dead all day in the neighbourhood of
为了 例子 , 这 德国人 是 埋葬 死的 全部 天 在 这 邻里 的
[es 'tiː] . - ['fækt(ə)rɪ] ,
St . Roharts Factory ,
英石 . - 工厂 ,

例如，德国人在圣罗哈特工厂附近整天都在掩埋尸体。

[wɪtʃ] [ɪz][sʌm; səm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] - .
which is some distance from Cherisy .
哪个 是 一些 距离 从 - .

距离切里西还有一段距离。

[ðə; ði]['dʒɜːrmən] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌɑːpə'reɪ(ə)n] [ʃʊd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [feɪld] [ɪn'taɪərli] [tuː; tə]
The German report of this operation showed that they had failed entirely to
这 德语 报告 的 这 手术 显示 那 他们 有 失败的 完全 到
[rɪːəlaɪz] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tæk] .
realise the nature of the attack .
意识到 这 自然 的 这 攻击 .

德国方面对此次行动的报告表明，他们完全没有意识到这次袭击的性质。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪmələər] [reɪd][wʌz; wəz] [rɪ'pi:tɪd] [ʃɔːrtli] ['æftərwərdz] [nɪr] [mə:n'ʃiː] - [lə] - [prəːks]
And a similar raid was repeated shortly afterwards near Monchy - le - Preux
和 一个 相似的 袭击 曾是 重复 不久 然后 靠近 蒙奇 - 勒 - 预加载
[wɪð; wɪθ] [grett] [sək'ses] .
with great success .
和 伟大的 成功 .

不久之后，在蒙希勒普雷附近又进行了一次类似的突袭，并取得了巨大成功。

[ʌʊər; ɑːr] ['ɛərəpleɪnz] [swu:p] [daʊn] [tuː; tə] - [fiːt] [ænd; ənd] [tɒk] ['fəʊtəgræfs] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]
Our aeroplanes swooped down to 300 feet and took photographs of the first
我们的 飞机 俯冲 向下 到 - 脚 和 采取 照片 的 这 第一的
[reɪd][frʌm; frəm] [ðæt] [haɪt] .
raid from that height .
袭击 从 那 高度 .

我们的飞机俯冲到 300 英尺的高度，从那个高度拍摄了第一次空袭的照片。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['lʌki] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sɪ'kjər] [sʌm; səm] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] ['kɑːpɪz] [ʌv; əv] [ðiːz]
And I was lucky enough to secure some very interesting copies of these
和 我 曾是 幸运的 足够的 到 安全的 一些 非常 有趣的 副本 的 这些
['fəʊtəgræfs] ,
photographs ,
照片 ,

我很幸运地获得了一些非常有趣的这些照片的副本。

[wɪtʃ] [ʃʊd] [ʌʊər; ɑːr][men] ['krɔːsɪŋ] [noʊ][ˈmænz] [lænd][ænd; ənd] ['entərɪŋ] [ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['trentʃɪz]
which showed our men crossing No Man's Land and entering the German trenches
哪个 显示 我们的 男人 过境 不 男人的 土地 和 进入 这 德语 战壕
.
:
.

画面显示我们的士兵穿越无人区，进入德军战壕。

[aɪ][gɑ:t][maɪ] [fɔ:rθ] [li:v] , [ten] [deɪz] , [ə'baʊt] [ˈɔ:gəst] - [ænd; ənd] ['trævlɪd] [hoʊm][ˈvaɪə] [bu'ləʊn]
I got my fourth leave , ten days , about August 30 and travelled home via Boulogne
我 得到 我的 第四 离开 , 十 天 , 关于 八月 - 和 旅行 家 通过 布洛涅
[ænd; ənd] ['faukstəʊn] .
and Folkestone .
和 福克斯通 .

8 月 30 日左右, 我获得了第四次假期, 为期十天, 然后经布洛涅和福克斯通回家。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst] [li:v] [ðæt] [tʊk] [em 'i:][aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] , [-]
It was the first leave that took me out of the line , [149]
它 曾是 这 第一的 离开 那 采取 我 出去 的 这 线 , [-]

这是我第一次离开队伍的休假, [149]

[wɪtʃ] [aɪ 'ti:][dɪd][fɔ:r; fər][ə'baʊt] [fɔ:r] [deɪz] .
which it did for about four days .
哪个 它 做过 为了 关于 四 天 .

这种情况持续了大约四天。

[ɔ:l][ðə; ði] ['pri:viəs] [li:vz] [hæd; həd] [ə'kɜ:rd] ['dʊrɪŋ] [dɪ'vɪʒən(ə)l] [rests] .
All the previous leaves had occurred during Divisional rests .
全部 这 以前的 树叶 有 发生 期间 部门 休息 .

之前所有的落叶都发生在部门休会期间。

[wi:; wi][wɜ:r; wər] [rɪ'li:vɪd] [ɪn] [ði:z] ['trɛntʃɪz] [baɪ][ðə; ði] 51st [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv]
We were relieved in these trenches by the 51st Division about the beginning of
我们 是 松了口气 在 这些 战壕 经过 这 51st 分配 关于 这 开始 的
[ɑ:k'toʊbə],
October ,
十月 ,

大约在十月初, 第51师接替了我们在这些战壕里的防守。

[ænd; ənd][ðə; ði] 50th [dɪ'vɪʒ(ə)n] [mu:vɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪn][tu:; tə][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv]
and the 50th Division moved out of the line to the neighbourhood of
和 这 50th 分配 已搬 出去 的 这 线 到 这 邻里 的
[kʊr'sɛlz] - [lə] - ['kɑ:t] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ɔ:rt] [rest] .
Courcelles - le - Compte for a short rest .
库尔塞勒斯 - 勒 - 计算 为了 一个 短的 休息 .

第50师离开前线, 前往库尔塞勒孔特附近稍作休息。

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [rɪ'li:f] [tʊk] [pleɪs] [brɪgə'dɪr] - [dʒen(ə)rəl] [ri:z] [hæd; həd][tu:; tə] [li:v] [ju: 'es] [mʌtʃ] [tu:; tə]
Before the relief took place Brigadier - General Rees had to leave us much to
前 这 宽慰 采取 地方 准将 - 一般的 里斯 有 到 离开 我们 很多 到
['evri] [wʌnz] [rɪ'gret] .
every one's regret .
每一个 一个人的 后悔 .

在救援行动开始之前, 里斯准将不得不离开我们, 这令每个人都深感惋惜。

[hi:; hi][wʌz; wəz]['teɪkən] [ɪl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'stresɪŋ] [ɪn'tɜ:rn(ə)l] [kəm'pleɪnt] ,
He was taken ill with a distressing internal complaint ,
他 曾是 已采取 患病的 和 一个 令人痛心 内部的 抱怨 ,

他因令人痛苦的内科疾病而卧床不起。

[wɪtʃ] [nɪ'sesɪteɪtɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:rn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] [tu:; tə] ['ɪŋɡlənd] .
which necessitated his return for a while to England .
哪个 必要 他的 返回 为了 一个 尽管 到 英格兰 .

因此他不得不暂时返回英国。

[hi:; hi][wʌz; wəz][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][baɪ] [brɪgə'dɪr] - ['dʒen(ə)rəl][i:] . [pi:] . [ə; eɪ] . ['rɪdəl] , [si:] . [em] . [dʒi:] . ,
He was succeeded by Brigadier - General E . P . A . Riddell , C . M . G . . ,
他 曾是 成功了 经过 准将 - 一般的 E . P . 一个 . 里德尔 , C . M . G . ,
[di:] . [es] . [oʊ] .
D . S . O . .
D . S . 哦 .

他的继任者是准将EPA Riddell, CMG, DSO

['dʒen(ə)rəl] ['rɪdəl] [hæd; həd][æt; ət][wʌn] [taɪm] [bɪn] ['ædʒʊtənt][ʌv; əv][ðə; ði] 7th [en] . [ef] . , [ðæt] [ɪz][tu:; tə]
General Riddell had at one time been Adjutant of the 7th N . F . , that is to
一般的 里德尔 有 在 一 时间 到过 副官 的 这 7th N . F . , 那 是 到
[seɪ] ,
say ,
说 ,

里德尔将军曾一度担任第七国民军的副官，也就是说，

[lɔ:ŋ] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði][wɔ:r] ; [ænd; ənd][hi:; hi] [nu:] [ɔ:l] [ə'baʊt] ['ælnwɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ðer; ðər] .
long before the war ; and he knew all about Alnwick and the people there .
长的 前 这 战争 ; 和 他 知道 全部 关于 阿尼克 和 这 人们 那里 .

早在战争爆发之前，他就对阿尼克和那里的人们了如指掌。

['dɔrɪŋ] [ðə; ði][wɔ:r][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn'strʌktɪŋ] ['ɑ:fəsərz][æt; ət] ['sændhə:st] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] ,
During the war he had been instructing officers at Sandhurst for a time ,
期间 这 战争 他 有 到过 指导 警官 在 桑赫斯特 为了 一个 时间 ,
战争期间，他曾在桑赫斯特皇家军事学院担任过一段时间的军官教官。

[ænd; ənd]['leɪtər][ɑ:n][hi:; hi] [kə'mʌ:ndɪd] [ə; eɪ] [bə'tæliən] [ʌv; əv][ðə; ði] - [æt; ət][ðə; ði]
and later on he commanded a battalion of the Cambridgeshires at the
和 之后 在 他 命令 一个 营 的 这 - 在 这
['bəet(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði][sɒm; sʌm] .
Battle of the Somme .
战斗 的 这 索姆河 .

后来，他在索姆河战役中指挥剑桥郡团的一个营。

[ðɪs] [bə'tæliən] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['kæptʃərɪŋ] [ðə; ði] ['fwa:bən] [rɪ'daʊt] , [nɪr] [θjɛ'pæɪ] .
This battalion succeeded in capturing the Schwaben Redoubt , near Thiepval .
这 营 成功了 在 捕捉 这 施瓦本 堡垒 , 靠近 蒂耶普瓦尔 .

该营成功攻占了蒂耶普瓦尔附近的施瓦本堡垒。

['leɪtər][ɑ:n][hi:; hi][hæd; həd] [si:n] ['sɜ:rvis] [ɪn][ðə; ði]['bəet(ə)] [stɪl] ['reɪdʒɪŋ][ɪn] ['flændərz] .
Later on he had seen service in the battle still raging in Flanders .
之后 在 他 有 已见 服务 在 这 战斗 仍然 愤怒 在 佛兰德斯 .

后来，他参加了在佛兰德斯仍在进行的战斗。

[wen] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] [kə'mænd] [ðə; ði] 149th ['ɪnfəntri] [brɪ'geɪd] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv]
When he came to command the 149th Infantry Brigade at the end of
什么时候 他 来了 到 命令 这 149th 步兵 旅 在 这 结尾 的
[sep'tembər] - [hi:; hi][hæd; həd] [ɔ:l'reɪdɪ] [wʌn] [ðə; ði][di:] . [es] . [oʊ] . [ænd; ənd][bɑ:r] .
September 1917 he had already won the D . S . O . and Bar .
九月 - 他 有 已经 韩元 这 D . S . 哦 . 和 酒吧 .

1917 年 9 月底，他接管第 149 步兵旅的指挥权时，已经获得了杰出服务勋章和勋章加星。

[tu:; tə] [ðɪs] [hi:; hi] ['sʌbsɪkwəntli] ['ædɪd] [ə'nʌðər] [bɑ:r] ['dɔrɪŋ] [ðə; ði]['dʒɜ:rmən] [ə'fensɪv] [ɪn] [mɑ:rtʃ]
To this he subsequently added another Bar during the German offensive in March
到 这 他 随后 额外 其他 酒吧 期间 这 德语 进攻 在 行进
- .
1918 .
- .

随后，在 1918 年 3 月德军进攻期间，他又获得了一枚勋章。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈtɪpɪk(ə)l] [nɔːrˈθʌmbriən] .
He was said to be a typical Northumbrian .
他 曾是 说 到 是 一个 典型的 诺森布里亚 .
据说他是个典型的诺森布里亚人。

[ə; eɪ] [ˈliːdəɹ] , [ˈgælənt] [ænd; ənd][wɔːr] - [waɪz] , [ʌv; əv] [huːm] [nɔːˈθʌmbələnd] [ɪz][ˈdʒʌstli] [praʊd] .
A leader , gallant and war - wise , of whom Northumberland is justly proud .
一个 领导者 , 英勇 和 战争 - 明智的 , 的 谁 诺森伯兰郡 是 公正地 自豪的 .
一位英勇善战、足智多谋的领袖，诺森伯兰郡为他感到无比自豪。

[wen] [wiː; wi][left] [ðə; ði][laɪn] [æt; ət] - [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [aɪˈdiːə] [wʌt] [ˈaʊər; ɑːr]
When we left the line at Cherisy we had a good idea what our
什么时候 我们 左边 这 线 在 - 我们 有 一个 好的 主意 什么 我们的
[destɪˈneɪ](ə)n][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] .
destination was to be .
目的地 曾是 到 是 .
当我们离开 Cherisy 的队伍时，我们大概知道我们的目的地是哪里。

[bʌt; bət][fɜːrst] [-]
But first [150]
但 第一的 [-]
但首先[150]

[ʌv; əv] [ɔːl][wiː; wi] [muːvd] [ə; eɪ] [ɔːrt] [wei] [bæk] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv] .
of all we moved a short way back in the direction of Miraumont .
的 全部 我们 已搬 一个 短的 方式 后退 在 这 方向 的 米罗蒙特 .
我们向米罗蒙特方向往回走了一小段路。

[ðə; ði] 149th [ˈɪnfəntri] [brɪˈgeɪd] [wʌz; wəz] [ˈkwɔːrtərd] [æt; ət] [kʊrˈsɛlz] - [lə] - [kʊnt] ,
The 149th Infantry Brigade was quartered at Courcelles - le - Comte ,
这 149th 步兵 旅 曾是 四分 在 库尔塞勒斯 - 勒 - 孔特 ,
第149步兵旅驻扎在库尔塞勒孔特。

[ə; eɪ] [ˈfætərd] [ˈvɪlɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [ˈeɪrɪə] [ˈveɪkətɪd][baɪ][ðə; ði] [ˈdʒɜːmənz] [ˈæftər][ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ɑːn][ðə; ði]
a shattered village in the area vacated by the Germans after the battle on the
一个 破碎 村庄 在 这 区域 空置 经过 这 德国人 后 这 战斗 在 这
[sʊm; sʌm] .
Somme .
索姆河 .
这是索姆河战役后德军撤离地区内一个满目疮痍的村庄。

[hɪr] [wiː; wi] [steɪd] [fɔːr; fər] [əˈbaʊt] [ten] [deɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bəˈtæljənz] [riˈzjuːmd] [ˈtreɪnɪŋ] [ðer; ðər]
Here we stayed for about ten days , and the battalions resumed training their
这里 我们 入住 为了 关于 十 天 , 和 这 营 恢复 训练 他们的
[men][fɔːr; fər] [əˈfensɪv] [ɑːpəˈeɪjənz] .
men for offensive operations .
男人 为了 进攻 运营 .
我们在这里待了大约十天，各营恢复了对士兵的进攻作战训练。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

Q.6.(Q.6.)

第7/10页

[wʌn] [fi:ld] [deɪ] [wʌz; wəz] [pər'tɪkjələrlɪ] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [demən'streɪʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [er]
One field day was particularly remarkable for a demonstration by the Air
— 场地 天 曾是 特别 卓越 为了 一个 示范 经过 这 空气

['skwɑ:drən] ['steɪʃənd] [æt; ət] - .
Squadron stationed at Moyenneville .
中队 驻 在 - .

其中一次野外演习日活动尤为引人注目，驻扎在莫耶内维尔的空军中队进行了一次演示。

[wi:; wi] [kə'menst] [ˌɑ:pə'eɪʃənz] [brɪ'fɔ:r] [da:n] ,
We commenced operations before dawn ,
我们 开始 运营 前 黎明 ,

我们在黎明前就开始了行动，

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmesədʒəz, 'mesɪdʒɪz][æt; ət][ə; eɪ][spɑ:t] [reprɪ'zentɪŋ] ['bæt(ə)]
and I was in charge of the messages at a spot representing battle
和 我 曾是 在 收费 的 这 消息 在 一个 点 代表 战斗

[eɪtʃ] . [kju:] . [dʒʌst] [brɪ'fɔ:r] [aɪ] [left] [æt; ət][ðə; ði][kən'klu:ʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑ:pə'eɪʃənz] ,
H . Q . Just before I left at the conclusion of the operations ,
H . 问 . 只是 前 我 左边 在 这 结论 的 这 运营 ,

行动结束后，我离开前，负责在代表作战指挥部的地点传递信息。

[ə'baʊt] [naɪn][ə; eɪ] . [em] . ,
about 9 A . M . ,
关于 9 一个 . M . ,

大约上午9点，

[æen; ən] ['erəpleɪn] [swu:p] [daʊn] ['oʊvər][ˈaʊər; ɑ:r] [ɪmpraɪvaɪzd] [eɪtʃ] . [kju:] . [ænd; ənd] [left] [ə; eɪ]
an aeroplane swooped down over our improvised H . Q . and left a
一个 飞机 俯冲 向下 超过 我们的 即兴发挥 H . 问 . 和 左边 一个

['mesɪdʒ] ['seɪɪŋ] - [ɪk'spekt][ə; eɪ] [rɪ'pɔ:rt] [æt; ət][bi:] . [eɪtʃ] . [kju:] . [ɪn][æen; ən] [ˈaʊəz] [taɪm] . -
message saying ' Expect a report at B . H . Q . in an hour's time . '
信息 说 - 预计 一个 报告 在 B . H . 问 . 在 一个 小时 时间 . -

一架飞机俯冲到我们临时总部上空，留下一条信息说：“预计一小时后在BHQ收到一份报告。”

[wi:; wi] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][bi:] . [eɪtʃ] . [kju:] . [ænd; ənd] , [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ə'baʊt] [naɪn] . - [ə; eɪ] . [em] .
We returned to B . H . Q . and , sure enough , about 9 . 40 A . M .
我们 返回 到 B . H . 问 . 和 , 当然 足够的 , 关于 9 . - 一个 . M .

我们返回了BHQ，果然，大约是上午9点40分。

[æen; ən] ['erəpleɪn] [ə'gen] [swu:p] [daʊn] [ænd; ənd] [drɑ:pt] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['pækɪt] .
an aeroplane again swooped down and dropped a small packet .
一个 飞机 再次 俯冲 向下 和 掉落 一个 小的 包 .

一架飞机再次俯冲下来，投下一个小包裹。

[ɑ:n] ['oʊpənɪŋ] [aɪ 'ti:] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'meɪzd] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ][roʊl][ʌv; əv] [ə'baʊt] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] ['fəʊtəgræfs] ,
On opening it I was amazed to find a roll of about a dozen photographs ,
在 开幕 它 我 曾是 惊叹 到 寻找 一个 卷 的 关于 一个 打 照片 ,

打开后，我惊讶地发现里面有一卷大约十几张照片。

['teɪkən] [ə'baʊt] [æen; ən] [ˈaʊər] [brɪ'fɔ:r] , [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪn(ə)] [pə'zɪʃ(ə)n] [rɪ:tʃt] [baɪ][ðə; ði] ['ɪnfəntri] ['dʊrɪŋ]
taken about an hour before , of the final position reached by the Infantry during
已采取 关于 一个 小时 前 , 的 这 最终的 位置 达到 经过 这 步兵 期间

[ðə; ði] [ʃæm] [ə'tæk] .
the sham attack .
这 假 攻击 .

大约一小时前拍摄的，是步兵在假进攻中到达的最终位置。

[haʊ] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [ænd; ənd] [prɪnt] [ðɪːz] ['fəʊtəgræfs] [ɪn][ðə; ði] [ɔːrt] [speɪs] [ʌv; əv]
How they managed to develop and print these photographs in the short space of
如何 他们 管理 到 发展 和 打印 这些 照片 在 这 短的 空间 的
[taɪm] [ɪz][ˈɔːlmoʊst][ə; eɪ] ['mɪstəri] .
time is almost a mystery .
时间 是 几乎 一个 神秘 .

他们如何在如此短的时间内冲洗出这些照片，几乎是一个谜。

[bʌt; bət][aɪ][ɪ'mædʒɪn] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm] [ɪ'lektrɪkl] [mə'ʃiːn] [fɔːr; fər] ['draɪɪŋ]
But I imagine they must have had some electrical machine for drying
但 我 想象 他们 必须 有 有 一些 电气 机器 为了 烘干
[ðə; ði] ['negətɪvz] [ænd; ənd] [prɪnts] .
the negatives and prints .
这 负面 和 印刷 .

但我认为他们肯定有某种电动机器来烘干底片和照片。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] [ɔːrt] [steɪ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪn][aɪ] [peɪd] [tuː] ['vɪzɪts][tuː; tə][ðə; ði][oʊld][səm; sʌm]
During this short stay out of the line I paid two visits to the old Somme
期间 这 短的 停留 出去 的 这 线 我有薪酬的 二 访问 到 这 老的 索姆河
[ˈbætlfiːld] .
battlefield .
战场 .

在短暂的脱离前线期间，我两次参观了索姆河旧战场。

[ðə; ði][fɜːrst][ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][kæpt] . [eɪtʃ] . ['lɪdəl] , [huː] [hæd; həd][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [bɪn]
The first in company with Capt . H . Liddell , who had for some time been
这 第一的 在 公司 和 船长 . H . 利德尔 , WHO 有 为了 一些 时间 到过
[ˈæktɪŋ] [æz; əz] [ə'sɪstənt] - [brɪ'geɪd] - ['meɪdʒər] .
acting as Assistant - Brigade - Major .
表演 作为 助手 - 旅 - 主要的 .

第一人与 H. Liddell 上尉同行，他此前已担任助理旅长一段时间。

[wiː; wi] [roʊd] [tuː; tə] - [ænd; ənd] [went] [ɑːn][frʌm; frəm][ðer; ðər][ɑːn] [fʊt] [tuː; tə] ['hɛksəm] [roʊd]
We rode to Grevillers and went on from there on foot to Hexham Road
我们 骑 到 - 和 去 在 从 那里 在 脚 到 赫克瑟姆 路
[ænd; ənd] - [læbeɪ] . [-]
and Eaucourt L'Abbaye . [151]
和 - 修道院 . [-]

我们乘车前往格雷维莱尔，然后步行前往赫克瑟姆路和欧库尔拉贝。[151]

[aɪ][hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [graʊnd] [brɪ'fɔːr] [wɪð; wɪθ][leftənənt] .
I had visited the ground before with Lieut .
我 有 到访 这 地面 前 和 中尉 .
I had visited the ground before with Lieut .
我之前曾和中尉一起来过这里。

[oʊ'del][ɪn][dʒuːn] , [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['steɪɪŋ] [æt; ət] [mɑːn'ʃiː] - [eɪ 'juː] - [bwaː] .
Odell in June , when we were staying at Monchy - au - Bois .
奥德尔 在 六月 , 什么时候 我们 是 入住 在 蒙奇 - au - 布伊斯 .
Odell in June , when we were staying at Monchy - au - Bois .
六月份我们在蒙希欧布瓦的时候，奥德尔也在。

[ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] ['sælɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [dʌŋ] [sɪns] [ðen] ,
A good deal of salvage had been done since then ,
一个 好的 交易 的 打捞 有 到过 完毕 自从 然后 ,
A good deal of salvage had been done since then ,
此后进行了大量的抢救工作。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [fjuːər] [ded] [men] ['laɪɪŋ] [ə'baʊt] .
and there were fewer dead men lying about .
和 那里 是 更少 死的 男人 说谎 关于 .
and there were fewer dead men lying about .
而且，遍地的尸体也少了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [æt; ət] [hʊk] [sæp][ænd; ənd] [raʊnd][ðə; ði] [bju:t] [ʌv; əv]
But the scene of the fighting at Hook Sap and round the Butte of
但 这 场景 的 这 斗争 在 钩 树液 和 圆形的 这 比尤特 的
[wɔrlənkɔrt] [wʌz; wəz] [stɪl] ['lɪtəd] [wɪð; wɪθ] ['helmits] ,
Warlencourt was still littered with helmets ,
瓦朗库尔 曾是 仍然 垃圾 和 头盔 ,
但是, 在胡克萨普和瓦伦库尔山附近的战斗现场, 仍然散落着许多头盔。

[ˈraɪfəlz] , [ænd; ənd][ˈbroʊkən] [ɪ'kwɪpmənt] [ʌv; əv][ɔ:l] ['sɔrts] .
rifles , and broken equipment of all sorts .
步枪 , 和 破碎的 设备 的 全部 排序 .
步枪和各种损坏的装备。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [baɪ] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] ['trentʃɪz] [hæd; həd] ['lɑ:rdʒli] ['fɔ:lən][ɪn][ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['kʌvəd]
Of course by this time the trenches had largely fallen in and were covered
的 课程 经过 这 时间 这 战壕 有 很大程度上 倒下 在 和 是 涵盖
[wɪð; wɪθ] [rʌf] [ræŋk][ˈɜ:rbɪdʒ,'hɜ:rbɪdʒ] .
with rough rank herbage .
和 粗糙的 秩 草本植物 .
当然, 到那时战壕大多已经坍塌, 并被茂盛的杂草覆盖。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈwaɪər] [belts] [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌk] - [bɔ:rd] [træks] [wɜ:r; wər] [stɪl] [ðer; ðər] .
But the wire belts and the duck - board tracks were still there .
但 这 金属丝 腰带 和 这 鸭子 - 木板 轨道 是 仍然 那里 .
但是铁丝网传送带和木板轨道还在那里。

[wen] [wi:: wi] [əˈprəʊtʃt] [ðə; ði] ['entrəns] [tu:: tə][ðə; ði] ['seləz] ['ʌndər][ðə; ði] ['ru:ɪnd] ['æbi] [æt; ət]
When we approached the entrance to the cellars under the ruined abbey at
什么时候 我们 接近 这 入口 到 这 地窖 在下面 这 毁坏 修道院 在
Eaucourt ,
当我们走到欧库尔修道院遗址地下酒窖的入口时,

[wi:: wi] ['hʊʊtɪst] ['treɪsɪz] [ʌv; əv][men] ['lɪvɪŋ] [ðer; ðər] .
we noticed traces of men living there .
我们 注意到 痕迹 的 男人 活的 那里 .
我们注意到那里有男性居住的痕迹。

[smʊʊk] [wʌz; wəz] ['raɪzɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ru:ɪnz][ænd; ənd][ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['ri:s(ə)nt] ['fʊtma:k] [ə'baʊt] ,
Smoke was rising out of the ruins and there were recent footmarks about ,
抽烟 曾是 上升 出去 的 这 废墟 和 那里 是 最近的 脚印 关于 ,
废墟中冒出缕缕青烟, 周围还有近期留下的脚印。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [tɪnz] [ʌv; əv] ['soʊpi] ['wɔ:tər] .
and some tins of soapy water .
和 一些 罐头 的 肥皂泡 水 .
还有几罐肥皂水。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [wʌz; wəz] , [ænd; ənd][aɪ] [bɪ'li:v] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [kwɪt] [tru:] ,
The story was , and I believe it was quite true ,
这 故事 曾是 , 和 我 相信 它 曾是 相当 真的 ,
这个故事是这样的, 而且我相信它是完全真实的:

[ðæt] [smɔ:l] ['pɑ:rtɪz] [ʌv; əv] [dɪ'zə:təz] [dwelt] [ɪn] [ði:z] [oʊld] [di:p] ['seləz] [ænd; ənd] ['dʌgauts] ,
that small parties of deserters dwelt in these old deep cellars and dugouts ,
那 小的 各方 的 逃兵 居住 在 这些 老的 深的 地窖 和 球员休息区 ,
小股逃兵就居住在这些古老的深地窖和掩体里。

[ˈlɪvɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈbʊli] [bi:f] [wɪtʃ] [sti:l] [ˈkʌvəd] [ðə; ði] [ˈbætlfɪ:ld] [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [ˈmʌni]
living on the bully beef which still covered the battlefield and on the money
活的 在 这 欺负 牛肉 哪个 仍然 涵盖 这 战场 和 在这 钱
[rɪˈsi:vd] [fɔ:r; fər] - [ˈsʊvə,nɪrz] - [soʊld][æt; ət] [ˈneɪbəɪŋ] [kænˈti:nz] .
received for ' Souvenirs ' sold at neighbouring canteens .
已收到 为了 - 纪念品 - 卖 在 邻接 食堂 .
他们靠着战场上仍然散落的腌牛肉和在邻近食堂出售“纪念品”所得的收入生活。

[aɪ] [noʊ] [ʌv; əv][wʌn] [dɪˈzɜ:rtər] [hu:] [lɪvd] [ðer; ðər][frʌm; frəm][noʊˈvembər] - [tu:; tə][dʒu:n][ɔ:r][dʒʊˈlaɪ]
I know of one deserter who lived there from November 1916 to June or July
我 知道 的 一 逃兵 WHO 居住地 那里 从 十一月 - 到 六月 或者 七月
-
1917 .
-
我知道有一名逃兵从 1916 年 11 月到 1917 年 6 月或 7 月一直住在那里。

[əˈpɑ:rt][frʌm; frəm] [ði:z] [slart] [ˈtreɪsɪz][ʌv; əv][ɑ:kjuˈpeɪ](ə)n] ,
Apart from these slight traces of occupation ,
除 从 这些 轻微 痕迹 的 职业 ,
除了这些轻微的居住痕迹之外，

[ðə; ði][ˈbæt(ə)] - [fi:ld] [si:md] [kwart] [dɪˈzɜ:rtɪd] [frʌm; frəm][wʌn] [end][tu:; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] .
the battle - field seemed quite deserted from one end to the other .
这 战斗 - 场地 似乎 相当 荒凉的 从 一 结尾 到 这 其他 .
战场从一端到另一端都显得十分荒凉。

[ɑ:n] [əˈnʌðər] [əˈkeɪzn] [aɪ] [went] [wɪð; wɪθ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈrɪdəl] [baɪ][kɑ:r][tu:; tə] [θɪɛˈpæl] [ænd; ənd][wi:; wi]
On another occasion I went with General Riddell by car to Thiepval and we
在 其他 场合 我 去 和 一般的 里德尔 经过 车 到 蒂耶普瓦尔 和 我们
[roʊd] [bæk] [θru:] -
rode back through Bucquoy .
骑 后退 通过 -
还有一次，我和里德尔将军乘车前往蒂耶普瓦尔，然后我们骑马途经布克瓦返回。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈvɪzɪt] ,
This was a very interesting visit ,
这 曾是 一个 非常 有趣的 访问 ,
这次访问非常有趣。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ɪkˈspleɪnd] [ɑ:n][ðə; ði][spɑ:t][ɪgˈzæktli] [haʊ] [ðə; ði] [ˈfwa:bən] [rɪˈdaʊt] [wʌz; wəz]
for the General explained on the spot exactly how the Schwaben Redoubt was
为了 这 一般的 解释 在 这 点 确切地 如何 这 施瓦本 堡垒 曾是
[ˈstɔ:ɪnd] ,
stormed ,
暴风雨 ,
将军当场详细解释了施瓦本堡垒是如何被攻克的。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [tru:ps] [wɜ:r; wər] [brɔ:t] [ˈfɔ:rwəd][ænd; ənd] [dɪˈspəʊzd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [əˈtæk] .
and how the troops were brought forward and disposed for the attack .
和 如何 这 军队 是 带来 向前 和 处置 为了 这 攻击 .
以及部队是如何被调集到前线并部署到进攻位置的。

[wi:; wi] [went] [ˈoʊvər][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv][ðə; ði] [-]
We went over a lot of the [152]
我们 去 超过 一个 很多 的 这 [-]
我们仔细研究了很多[152]

[ˈneɪbəɪŋ] [graʊnd] ,
neighbouring ground ,
邻接 地面 ,
邻近地面，

[ænd; ɐnd][aɪ][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði] [ˈdʒɜːmənz] [wɜːr; wər] [fɔːrst] [aʊt] [ʌv; əv][es ˈtiː] . [pi(:)'eə]
and I was able to see how the Germans were forced out of St . Pierre
和 我 曾是 有能力的 到 看 如何 这 德国人 是 强制 出去 的 英石 ； 皮埃尔

- ,
Divion ,
- ,

我亲眼目睹了德军是如何被迫撤出圣皮埃尔师的。

[ænd; ɐnd] [ˈboʊmɑːnt] [ˈhæmə] .
Miraumont , and Beaumont Hamel .
米罗蒙特 , 和 博蒙特 哈梅尔 .
米罗蒙特和博蒙特-哈梅尔。

[aɪ][ˈlɪt(ə)l] [θɔːt] [æz; əz][aɪ][roʊd] [hoʊm] [ðæt] [naɪt] [θruː] - [ðæt] [aɪ][fʊd; ʃəd] [ɪn][ˈlɪt(ə)l] [mɔːr]
I little thought as I rode home that night through Bucquoy that I should in little more
我 小的 想法 作为 我 骑 家 那 夜晚 通过 - 那 我 应该 在 小的 更多的
[ðæn; ðən][faɪv] [mʌnθs] - [taɪm] [biː; bi] [kəˈmændɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmʌdi]
than five months ' time be commanding a company in the front line in a muddy
比 五 几个月 - 时间 是 指挥 一个 公司 在 这 正面 线 在 一个 浑
[dɪtʃ] [aʊt'saɪd] - .
ditch outside Bucquoy .
沟 外部 - .

那天晚上我骑马穿过布克瓦回家时，丝毫没有想到，仅仅五个多月后，我就会指挥一个连队在布克瓦郊外一条泥泞的沟渠前线作战。

[haʊ'evər] [ðɪs] [steɪ] [æt; ət] [kʊr'selz] [wʌz; wəz][ɪn'væljuəb(ə)l][ˈleɪtər][ɑːn] ,
However this stay at Courcelles was invaluable later on ,
然而 这 停留 在 库尔塞勒斯 曾是 无价 之后 在 ,
然而，在库尔塞勒的这段经历后来却发挥了不可估量的作用。

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] [geɪv] [em ˈiː][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl][aɪˈdiːə][ʌv; əv][ðə; ði][laɪ][ʌv; əv][ðə; ði][lənd][ɑːn][ðə; ði] [ˈenəmi] [saɪd]
for it gave me a general idea of the lie of the land on the enemy side
为了 它 给予 我 一个 一般的 主意 的 这 说谎 的 这 土地 在 这 敌人 边
,
.
,
因为它让我对敌方地形有了大致的了解。

[wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] [prest] [bæk] [tuː; tə] [gɑːmækɔrt] [ænd; ɐnd] - .
when we were pressed back to Gommecourt and Colincamps .
什么时候 我们 是 按下 后退 到 戈梅库尔 和 - .
当我们被逼退到戈梅库尔和科兰坎普时。

[wiː; wi] [left] [kʊr'selz] [əˈbaʊt] [ɑːkˈtoʊbər] - , [ænd; ɐnd] [ɪnˈtreɪnd] [æt; ət] [ˈsteɪj(ə)n] .
We left Courcelles about October 18 , and entrained at Miraumont station .
我们 左边 库尔塞勒斯 关于 十月 - , 和 被卷入 在 米罗蒙特 车站 .
我们大约在 10 月 18 日离开库尔塞勒，在米罗蒙车站乘火车。

[wiː; wi] [left] [ðə; ði] [treɪn] [nɪr] [ˈkæəsəl] [ænd; ɐnd] [ˈmɑːtʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ʌv; əv] - ,
We left the train near Cassel and marched to the village of Arneke ,
我们 左边 这 火车 靠近 卡塞尔 和 行军 到 这 村庄 的 - ,
我们在卡塞尔附近下了火车，然后步行前往阿尔内克村。

[wer] [aɪ] [spent] [tuː] [naɪts] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] - — [ə; eɪ][kaɪnd][ˈhɑːspɪtəb(ə)l][oʊld]
where I spent two nights at the house of the curé — a kind hospitable old
在哪里 我 花费 二 夜晚 在 这 房子 的 这 - — 一个 种类 好客 老的
[mæn] .
man .
男人 .
我在牧师家住了两晚——他是一位和蔼好客的老人。

[ˈæftər] [ðæt] [wiː; wi] [ˈmɑːtʃ] [aʊt] [ʌv; əv] [fræns] [ænd; ənd] [əˈraɪvd] [æt; ət][ə; eɪ][kæmp] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [maɪl]

After that we marched out of France and arrived at a camp about a mile
后 那 我们 行军 出去 的 法国 和 到达的 在 一个 营 关于 一个 英里

[west] [ʌv; əv] [ˈpruːvn] ,

west of Proven ,
西方 的 已证实 ,

之后我们离开法国，到达普罗旺以西约一英里处的一个营地。

[ɪn] [ˈbeldʒəm] .

in Belgium .
在 比利时 .

在比利时。

[ˈfʊtnəʊts] : [-]

FOOTNOTES : [14]
脚注 : [-]

脚注：[14]

.

Lieuts .
中尉 .

中尉们。

[oʊ] . [jʌŋ] (5th [en] . [ef] .) , [ˈdʒɛsəp] (6th [en] . [ef] .) , [ænd; ənd] [ˈrɪtʃərdəsən] (7th [en] . [ef] .)) . [

O . Young (5th N . F .) , Jessop (6th N . F .) , and Richardson (7th N . F .) . [
哦 . 年轻的 (5th N . F .) , 杰索普 (6th N . F .) , 和 理查森 (7th N . F .) . [

-]

153]
-]

O. Young（第 5 届 NF）、Jessop（第 6 届 NF）和 Richardson（第 7 届 NF）。[153]

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ]

XXVI
26

二十六

[ˈtiːoʊˈsiː]

ToC
目录

目录

[ðə; ði] [haʊθəlst] [ˈfɔːrɪst]

THE HOUTHULST FOREST
这 霍特赫斯特 森林

霍瑟尔斯特森林

[aɪ] [wɪ] [aɪ][kʊd; kəd] [əˈmɪt] [ɔːl] [ˈrefrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɑːpəˈeɪʃənz] [ɪn] [ˈflændərz] - .

I wish I could omit all reference to the operations in Flanders 1917 .
我 希望 我 可以 忽略 全部 参考 到 这 运营 在 弗兰德斯 - .

我希望能够完全省略对 1917 年佛兰德斯战役的所有提及。

[ˈʊrli] [noʊ][wʌn][kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] [teɪk] [mʌtʃ] [praɪd][ɪn][ðə; ði] [rɪˈzʌlts] [ʌv; əv] [ðɪs] [pɑːrt]

Surely no one can be found to take much pride in the results of this part
一定 不 一 能 是 成立 到 拿 很多 自豪 在 这 结果 的 这 部分

[ʌv; əv][ðə; ði] [kæmˈpeɪn] .

of the campaign .
的 这 活动 .

肯定没有人会对这场运动这一部分的成果感到自豪。

[dʒʌdʒd] [baɪ][ðə; ði][mæp][əˈloʊn] [bɪˈtwiːn] [meɪ] [wʌn] , [-] , [ænd; ənd] [meɪ] [wʌn] , [-] ,

Judged by the map alone between May 1 , 1917 , and May 1 , 1918 ,
评判 经过 这 地图 独自の 之间 可能 1 , - , 和 可能 1 , - ,

仅从1917年5月1日至1918年5月1日期间的地图来看，

[,aɪˈti:] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ðæt] [wiː; wi] [ˈæktʃuəli] [lɔːst] [graʊnd] [ɪn] [ˈflændərz] ,
it will be found that we actually lost ground in Flanders ,
它 将要 是 成立 那 我们 实际上 丢失的 地面 在 弗兰德
事实证明，我们在弗兰德实际上已经失守了。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði][ləst][hɑːrd][pʊt][tuː; tə][,aɪˈti:][tuː; tə][rɪˈteɪn] [ˈeni] [ˈfʊtɪŋ]
and that we were at the last hard put to it to retain any footing
和 那 我们 是 在 这 最后的 难的 放 到 它 到 保持 任何 立足点
[ðer; ðər][æt; ət][ɔːl] .
there at all .
那里 在 全部 .

而我们当时已经竭尽全力，才勉强在那里站稳脚跟。
[,aɪˈti:] [ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ˈməʊtɪvz] , [pəˈlɪtɪk(ə)l][ɔːr] [ˈmɪləteri] ,
It is difficult to know what motives , political or military ,
它 是 难的 到 知道 什么 动机 , 政治的 或者 军队 ,
很难知道其动机是政治性的还是军事性的。

[led][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [ˈpresɪŋ] [æŋ; ən] [əˈtæk] [wɪð; wɪθ] [sʌt] [kəˈlɑːs(ə)l][ˈfjʊəri][ɑːn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]
led to our pressing an attack with such colossal fury on this part of the
引领 到 我们的 紧迫 一个 攻击 和 这样的 庞大 愤怒 在 这 部分 的 这
[laɪn] .
line .
线 .

这导致我们以如此巨大的怒火对防线的这一部分发动了进攻。
[pərˈhæps][ðə; ði] [ˈtʃæn(ə)l] [pɔːrts][æt; ət][ɔːstend, ˈɔstend][ænd; ənd] [ˈziːbruːʌ] [wɜːr; wər][ðə; ði][praɪz] [wiː; wi]
Perhaps the Channel ports at Ostend and Zeebrugge were the prize we
也许 这 渠道 端口 在 奥斯坦德 和 泽布吕赫 是 这 奖 我们
[hoʊpt] [tuː; tə][geɪn] .
hoped to gain .
希望 到 获得 .

或许，奥斯坦德和泽布吕赫这两个海峡港口正是我们希望获得的奖赏。
[biː; bi] [ðæt] [æz; əz][,aɪˈti:] [meɪ] ,
Be that as it may ,
是 那 作为 它 可能 ,
即便如此，

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [əˈtæk] [wʌz; wəz][tuː; tə] [brɪŋ] [əˈbaʊt] [ə; eɪ][ˈkɑːnflɪkt][ʌv; əv] [ʌnˈpærəleld]
the result of our attack was to bring about a conflict of unparalleled
这 结果 的 我们的 攻击 曾是 到 带来 关于 一个 冲突 的 无与伦比
[ɪnˈtensəti] .
intensity .
强度 .

我们的攻击导致冲突达到了前所未有的激烈程度。
[ðə; ði] [bʌlk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈhevi] [ɑːrˈtɪləri] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈkɑːnsntreɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði][wʌn]
The bulk of the English heavy artillery seemed to be concentrated on the one
这 大部分 的 这 英语 重的 炮兵 似乎 到 是 集中 在 这 一
[saɪd][ænd; ənd][ðə; ði] [bʌlk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmiːz] [ˈhevi] [ɑːrˈtɪləri] [ɑːn][ðə; ði] [ˈlðər] .
side and the bulk of the enemy's heavy artillery on the other .
边 和 这 大部分 的 这 敌人的 重的 炮兵 在 这 其他 .

英军的大部分重炮似乎集中在一侧，而敌军的大部分重炮则集中在另一侧。
[ɪn][ə; eɪ] [ˈkʌntri] [laɪk] [ˈflændərz] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪz][bæd] [rɪˈnʌf] [ɪn] [faʊl] [ˈweðər] ;
In a country like Flanders the ground is bad enough in foul weather ;
在 一个 国家 喜欢 弗兰德 这 地面 是 坏的 足够的 在 犯规 天气 ;
在像弗兰德这样的国家，恶劣天气下的地面状况已经够糟糕了；

[bʌt; bət] [wer] [aɪ 'ti:] [ɪz] [tʃɜ:nd] [ʌp] [fɔ:r; fər] [maɪlz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['hevɪst] [ʌv; əv] ['ɛlz] ,
but where it is churned up for miles with the heaviest of shells ,
但 在哪里 它 是 搅打 向上 为了 英里 和 这 最重 的 贝壳 ,
但如果被最重的炮弹在数英里范围内翻滚搅动,

[aɪ 'ti:] [br'kʌmz] [ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə][ju:z] [tæŋks] [ænd; ənd] [nekst][tu:; tə][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə][ju:z] ['ɪnfəntri] .
it becomes impossible to use tanks and next to impossible to use infantry .
它 变成 不可能的 到 使用 坦克 和 下一个 到 不可能的 到 使用 步兵 .
这样一来, 坦克几乎无法使用, 步兵也几乎无法使用。

[mɔ: r'ʊʊvər] , [ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [hæd; həd] [su:,pɪrɪ'ɔ:rəti] [ɪn] [ðə; ði] [-]
Moreover, the Germans had superiority in the [154]
而且 , 这 德国人 有 优势 在 这 [-]
此外, 德国人在[154]方面具有优势

[er] .
air .
空气 .

[ðeɪ] [hæd; həd] ['kɑ:nsntreɪtɪd] [ɑ:n] ['erkræft] [ðə; ði] ['efərt] [wɪt] [wi:; wi][hæd; həd] [ɪk'spendɪd] [ɑ:n]
They had concentrated on aircraft the effort which we had expended on
他们 有 集中 在 飞机 这 努力 哪个 我们 有 已支出 在
[pɜ:rfɪkt] [ðə; ði][tæŋk] .
perfecting the tank .
完善 这 坦克 .
他们把我们原本用于完善坦克的精力集中到了飞机上。

[ðə; ði][wʌn][kæn; kən][bi:; bi] [ju:st] [ɪ'fektɪvli] [ɪn] [wet] ['weðər] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] ['kænd:t] .
The one can be used effectively in wet weather, but the other cannot .
这 一 能 是 用过的 有效地 在 湿的 天气 , 但 这 其他 不能 .
其中一种在潮湿天气下可以有效使用, 而另一种则不行。

[ðə; ði]['dʒɜ:rmən][hæd; həd] [ə'ʌðər] [dɪ'fensɪv] [səp'praɪz] [fɔ:r; fər][ju: 'es] .
The German had another defensive surprise for us .
这 德语 有 其他 防守 惊喜 为了 我们 .
德国队又给我们制造了一个防守上的意外。

[ʊʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [ðə; ði] [di:p] ['dʌgaʊt] [wʌz; wəz] ['præktɪkli] [æn; ən]
Owing to the nature of the ground the deep dugout was practically an
欠款 到 这 自然 的 这 地面 这 深的 独木舟 曾是 几乎 一个
[ɪm,pɑ:sə'bɪləti] .
impossibility .
不可能 .
由于地质条件的限制, 挖掘深坑几乎是不可能的。

[ɪn][ðə; ði] [pleɪs] , ['ðerfɔ:r] ,
In the place, therefore ,
在 这 地方 , 所以 ,
因此, 在这个地方,

[ʌv; əv] [ðɪs] [ðə; ði]['dʒɜ:rmən] [dɪ'vaɪzd] [ðə; ði] ['kɑ:nkri:t] ['blɑ:khaʊs] [ɔ:r] - [pɪl] - [bɑ:ks] - [æz; əz][aɪ 'ti:]
of this the German devised the concrete blockhouse or ' pill - box ' as it
的 这 这 德语 设计 这 具体的 炮楼 或者 - 丸 - 盒子 - 作为 它
[wʌz; wəz] [kɔ:ld] .
was called .
曾是 称为 .
德国人据此设计了混凝土碉堡, 也就是所谓的“碉堡”。

[fɔ:r; fər] [maɪlz] [br'haɪnd][ðər; ðər] [frʌnt] [laɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz] ['dɑ:tɪd] [wɪð; wɪθ] [pɪl] - [bɑ:ksɪz] ,
For miles behind their front line the country was dotted with pill - boxes ,
为了 英里 在后面 他们的 正面 线 这 国家 曾是 虚线 和 丸 - 盒子 ,
在他们前线后方数英里范围内, 全国各地遍布碉堡。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][dɪ'faɪ][ðə; ði][tæŋk][ænd; ənd][ɔ:l][bʌt; bət][ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst][kaɪndz][ʌv; əv] ['ʃelz] .
which could defy the tank and all but the largest kinds of shells .

哪个 可以 违抗 这 坦克 和 全部 但 这 最大 种类 的 贝壳 .

它能抵御坦克的攻击，但能抵御除最大型炮弹以外的所有炮弹。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz]['ʌʊər; ɑ:r] [ɑ:pə'eɪənz] ['stɑ:rtɪd][ðə; ði][reɪn] ['stri:md] [daʊn] ,
As soon as our operations started the rain streamed down ,

作为 很快 作为 我们的 运营 开始 这 雨 流媒体 向下 ,

作业刚开始，雨就倾盆而下。

['meɪkɪŋ] [kən'dɪ(ə)nz] [ten] [taɪmz] [wɜ:rs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'tækɪŋ] [fɔ:rs] .
making conditions ten times worse for the attacking force .

制作 状况 十 时代 更糟 为了 这 攻击 力量 .

使进攻方的处境恶化十倍。

[ɔ:l] ['ɑ:nər] [tu;; tə] [ðoʊz] [ðæt] ['gæləntli] ['stɔ:rmɪd] [ðə; ði] ['mʌdi] [sloʊps][ʌv; əv] ['pæsən,deɪl] ;
All honour to those that gallantly stormed the muddy slopes of Passchendaele ;

全部 荣誉 到 那些 那 英勇地 暴风雨 这 浑 连续下坡 的 帕斯尚尔 ;

向那些英勇冲锋陷阵、攻克帕斯尚尔泥泞山坡的战士们致以崇高的敬意；

[tu;; tə][ðə; ði] ['wʌndərɪf(ə)l] ['endʒə'hɪrɪz] [ðæt] ['kɔŋkəd] [ðə; ði]['skwɑ:lɪd]['kwæg,maɪəz][ʌv; əv] [leɪŋɡmɑ:rk]
to the wonderful engineers that conquered the squalid quagmires of Langemarck

到 这 精彩的 工程师 那 征服 这 肮脏的 泥潭 的 朗格马克

[ænd; ənd] [zɑ:nɪbɪk] ;

and Zonnebeke ;

和 宗内贝克 ;

向那些征服了朗格马克和宗内贝克肮脏泥潭的伟大工程师们致敬；

[tu;; tə][ðə; ði] ['ɡʌnə(r)] [ðæt] [stʌk] [tu;; tə][ðer; ðər]['ɡʌnz] ['ʌndər] [ə; eɪ][reɪn][ʌv; əv] [bɔ:mz] [ænd; ənd] ['ʃelz] ,
to the gunners that stuck to their guns under a rain of bombs and shells ,

到 这 炮手 那 卡住 到 他们的 枪支 在下面 一个 雨 的 炸弹 和 贝壳 ,

向那些在炮火连天下坚守岗位的炮兵致敬！

[ænd; ənd][tu;; tə][ðə; ði]['trænsɜ:rt] ['draɪvər] [ðæt] [fed] [ðem; ðəm] .

and to the transport drivers that fed them .

和 到 这 运输 司机 那 美联储 他们 .

还要感谢运送他们食物的运输司机。

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv] ['wʌndərɪf(ə)l] ['gæləntri] [ænd; ənd][hə'roʊɪk] [ɪn'devər] .
It is a tale of wonderful gallantry and heroic endeavour .

它 是 一个 故事 的 精彩的 英勇 和 英勇 努力 .

这是一个关于英勇无畏和伟大奋斗的故事。

[bʌt; bət] [wen] [ɔ:l][ɪz] [sed] [ænd; ənd] [dʌn] , [wʌn][ɪz] [baʊnd] [tu;; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .
But when all is said and done, one is bound to look at the result .

但 什么时候全部 是 说 和 完毕 , 一 是 边界 到 看 在 这 结果 .

但归根结底，人们最终还是要看结果。

[ɑ:n] [ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] ['erɪə] [raʊnd] ['pru:vɪn] [ðə; ði] 50th [dɪ'vɪz(ə)n][wʌz; wəz]['æləkeɪtɪd] [tu;; tə][ðə; ði] [fɪfθ]
On reaching the area round Proven the 50th Division was allocated to the Fifth

在 到达 这 区域 圆形的 已证实 这 50th 分配 曾是 分配 到 这 第五

['ɑ:rmɪ] (['dʒen(ə)rəl] [ɡɔ:f]) ,

Army (General Gough) ,

军队 (一般的 高夫) ,

到达普罗文附近地区后，第50师被分配到第五集团军（高夫将军指挥）。

[ænd; ənd] [rɪ'si:vɪd] [ɔ:rdərz][tu;; tə] [pri'per] [tu;; tə] [teɪk] [pɑ:rt]ɪn][æŋ; ən] [ə'tæk] [ɑ:n][ðə; ði] ['enəmi:z] [laɪn]
and received orders to prepare to take part in an attack on the enemy's line

和 已收到 订单 到 准备 到 拿 部分 在 一个 攻击 在 这 敌人的 线

[brɪ'twi:n] [ðə; ði] [haʊθəlst] ['fɔ:rɪst] [ænd; ənd] ['pæsən,deɪl] .

between the Houthulst Forest and Passchendaele .

之间 这 霍特赫斯特 森林 和 帕斯尚尔 .

并接到命令，准备参加对胡特尔斯特森林和帕斯尚尔之间敌军防线的进攻。

[ɑ:n][ɑ:k'toʊbər] - , [ðə; ði] [deɪ] ['æftər][ˈaʊər; ɑ:r][ə'raɪv(ə)][æt; ət] ['pru:vɪn] ,
On October 21 , the day after our arrival at Proven ,
在 十月 - , 这 天 后 我们 的 到达 在 已证实 ,
10月21日, 也就是我们抵达普罗文的第二天,

[aɪ] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [fɪfθ] ['ɑ:rmɪ][eɪt] . [kju:] . [tu:; tə][get] [ɔ:l][ðə; ði][mæps][ænd; ənd] [ɪnfər'meɪ(ə)n] [aɪ]
I went to the Fifth Army H . Q . to get all the maps and information I
我 去 到 这 第五 军队 H . 问 . 到 得到 全部 这 地图 和 信息 我
[kʊd; kəd][rɪ'leɪtɪŋ, rɪ:'leɪtɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] [nu:] [frʌnt] .
could relating to the new front .
可以 相关 到 这 新的 正面 .
我前往第五集团军司令部, 获取所有与新战线有关的地图和信息。

[ðə; ði] ['ɑ:rmɪ][eɪt] . [kju:] . [wɜ:r; wər][ɪn][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [[æ'toʊ] [nɔ:rθ] [ʌv; əv] [-]
The Army H . Q . were in a large château north of [155]
这 军队 H . 问 . 是 在 一个 大的 城堡 北 的 [-]
陆军总部设在[155]北部的一座大城堡里

[ˈpɑ:pərɪŋ] ,
Poperinghe ,
poperinghe ,
Poperinghe ,

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][gɑ:t][ðer; ðər][aɪ][wʌz; wəz] [rɪ'si:vɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈkɜ:rn(ə)][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns]
and when I got there I was received by the Colonel in charge of Intelligence
和 什么时候 我 得到 那里 我 曾是 已收到 经过 这 上校 在 收费 的 智力
[wɪð; wɪθ] ['evri] ['kaɪndnəs] .
with every kindness .
和 每一个 仁慈 .
我到达那里时, 情报部门负责人上校热情接待了我。

[hi:; hi][gɑ:t][em 'i:] ['sevrəl] [mæps] , [geɪv] [em 'i:][ðə; ði][faɪlz] [ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] [tu:; tə] [glæns] ['oʊvər] ,
He got me several maps , gave me the files of intelligence to glance over ,
他 得到 我 一些 地图 , 给予 我 这 文件 的 智力 到 瞥一眼 超过 ,
他给了我几张地图, 还给了我一些情报文件让我浏览一下。

[ænd; ənd] [əd'vaɪzɪd] [em 'i:][tu:; tə][ˈvɪzɪt][ðə; ði] [er] ['skwɑ:drən][æt; ət] ['pru:vɪn] [fɔ:r; fər] ['erəpleɪn]
and advised me to visit the Air Squadron at Proven for aeroplane
和 建议 我 到 访问 这 空气 中队 在 已证实 为了 飞机
['fəʊtəgræfs] .
photographs .
照片 .
他建议我去普罗文空军中队拍摄飞机照片。

[hi:; hi][ˈɔ:lsoʊ] [ˈɔ:fərd] [tu:; tə][tɜ:rn] [aʊt] [ə; eɪ] [stɑ:f] [kɑ:r][tu:; tə] [teɪk] [em 'i:] [bæk] ,
He also offered to turn out a Staff car to take me back ,
他 还 提供 到 转动 出去 一个 职员 车 到 拿 我 后退 ,
他还主动提出安排一辆公务车送我回去。

[bʌt; bət] [ðɪs] [kaɪnd] [ˈɔ:fər] [aɪ] [dɪ'klaɪnd] .
but this kind offer I declined .
但 这 种类 提供 我 拒绝 .
但我拒绝了这种好意。

[maɪ][nekst][ˈvɪzɪt][wʌz; wəz][tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] ['skwɑ:drən] ,
My next visit was to the office of the Air Squadron ,
我的 下一个 访问 曾是 到 这 办公室 的 这 空气 中队 ,
我接下来要去的是空军中队办公室。

[wer] [deɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][faɪl] [ʌv; əv][ɔ:l] ['fəʊtəgræfs] [rɪ'leɪtɪŋ, rɪ:'leɪtɪŋ][tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [frʌnt] .
where they had a file of all photographs relating to our front .
在哪里 他们 有 一个 文件 的 全部 照片 相关 到 我们的 正面 .
他们那里保存着所有与我们前线有关的照片档案。

[aɪ][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [sɪˈkjər] [ˈsevrəl] [ˈjuːsf(ə)l] [ˈkɑːpɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈprɑːmɪs] [ʌv; əv][sʌm; səm]
I was able to secure several useful copies , and the promise of some
我 曾是 有能力的 到 安全的 一些 有用 副本 , 和 这 承诺 的 一些
[mɔːr] .
more .
更多的 :

我弄到了几份有用的副本，而且对方承诺还会给我更多。

[ˈæftər] [ðɪs] [aɪ] [rɪˈtʃːrnd] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][kæmp][tuː; tə][wɜːrk][ɑːn][ðə; ði] [er] [ˈfoʊtəʊz] .
After this I returned to our camp to work on the air photos .
后 这 我 返回 到 我们的 营 到 工作 在 这 空气 照片 .
之后我回到营地继续处理航拍照片。

[ɑːn][ɑːkˈtoʊbər] - [wiː; wi] [ˈmɑːtʃt] [tuː; tə] [ˈpruːvɪn] [ænd; ənd] [ɪnˈtreɪnd] [ðer; ðər] , [ˈgetɪŋ] [aʊt][æt; ət]
On October 23 we marched to Proven and entrained there , getting out at
在 十月 - 我们 行军 到 已证实 和 被卷入 那里 , 获得 出去 在
-
Elverdinghe .
- :

10 月 23 日，我们行军到普罗旺斯，在那里乘火车，在埃尔弗丁格下车。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [mɑːrtʃ] [tʊk] [juː ˈes][tuː; tə][ə; eɪ][kæmp][ʌv; əv] [ˈwʊd(ə)n] [hʌt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]
A short march took us to a camp of wooden huts a little south of the
一个 短的 行进 采取 我们 到 一个 营 的 木制的 小屋 一个 小的 南 的 这
[æˈtoʊ] ,
château ,
城堡 ,

行军一小段路程后，我们来到了城堡南边不远处的一处木屋营地。

[wer] [ðə; ði] 50th [dɪˈvɪz(ə)n][hæd; həd][ðer; ðər][ˈbæt(ə)l][eɪtʃ] . [kjuː] .
where the 50th Division had their battle H . Q .
在哪里 这 50th 分配 有 他们的 战斗 H . 问 .
第50师的作战司令部就设在那里。

[wen] [wiː; wi] [əˈraɪvd] [ðə; ði] [hʌt] [wɜːr; wər][kwɪt] [ˈempti] [ʌv; əv][ɔːl] [ˈfɜːrniʃər] ;
When we arrived the huts were quite empty of all furniture ;
什么时候 我们 到达的 这 小屋 是 相当 空的 的 全部 家具 ;
我们到达时，小屋里空空荡荡，没有任何家具；

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðə; ði] [brɪˈgeɪd] [ˌpaɪəˈnɪr] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈteɪbl] [ænd; ənd][fɔːrmz][tuː; tə]
but in a short time the Brigade pioneers had made a table and forms to
但 在 一个 短的 时间 这 旅 先驱者 有 制成 一个 桌子 和 表格 到
[juːz][ɪn][ðə; ði] [mes] .
use in the mess .
使用 在 这 混乱 :

但很快，旅部工兵就制作出了食堂里使用的桌子和表格。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ˈoʊnli][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] , [brɪˈgeɪd] - [ˈmeɪdʒər] , [ænd; ənd] [ˈsɪgnəlɪŋ] [ˈɑːfɪsər]
It was decided that only the General , Brigade - Major , and Signalling Officer
它 曾是 决定 那 仅有的 这 一般的 , 旅 - 主要的 , 和 信号传导 官
[ʃʊd; ʃəd][gəʊ] [ˈfɔːrwəd] [tuː; tə][ˈbæt(ə)l][eɪtʃ] . [kjuː] . ,
should go forward to battle H . Q . ,
应该 去 向前 到 战斗 H . 问 . ,

最终决定只有将军、旅长和信号官可以前往作战指挥部。

[æn; ən][oʊld][ˈdʒɜːrmən] [pɪl] - [bɑːks] [kɔːld] [ˈmɑːrtənz] [mɪl] , [brɪˈtwiːn] - [ænd; ənd] [leɪŋɡmɑːrk]
an old German pill - box called Martin's Mill , between Widjendrift and Langemarck
一个 老的 德语 丸 - 盒子 称为 马丁的 磨 , 之间 - 和 朗格马克
.
:
.

位于维杰德里夫特和朗格马克之间的一座名为马丁磨坊的古老德国碉堡。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [aɪ][dɪd][maɪ][best][tu:; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [wer] [ðɪ:z] [træks] ['stɑ:rtɪd] ;
In the morning I did my best to investigate where these tracks started ,
在 这 早晨 我 做过 我的 最好的 到 调查 在哪里 这些 轨道 开始 ,
早上我尽力调查了这些痕迹的起点,

[nɑ:t] [ɔ:ltə'geðər] [æn; ən] ['i:zi] ['mætər] [ɪn][æn; ən] [ɪn'taɪərli] [streɪndʒ] ['kʌntri] .
not altogether an easy matter in an entirely strange country .
不是 共 一个 简单的 事情 在 一个 完全 奇怪的 国家 .
在一个完全陌生的国度里, 这并非易事。

[ɪn][ðə; ði] [æftər'nu:n] [aɪ][wʌz; wəz] [æskt] [baɪ][ðə; ði] [stɑ:f] - ['kæptɪn] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [ðə; ði][hɑ:t] [fu:d]
In the afternoon I was asked by the Staff - Captain to see that the hot food
在 这 下午 我 曾是 问 经过 这 职员 - 队长 到 看 那 这 热的 食物
[ænd; ənd] [ti:] [ænd; ənd] [rʌm] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ðə; ði] [tru:ps] [nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [wɜ:r; wər] ['redi]
and tea and rum for the use of the troops next morning were ready
和 茶 和 朗姆酒 为了 这 使用 的 这 军队 下一个 早晨 是 准备好
[fɔ:r; fər] [dɪ'ɪvəri] [tu:; tə][ðə; ði] ['kæriɪŋ] - ['pɑ:rtɪz] ,
for delivery to the carrying - parties ,
为了 送货 到 这 携带 - 各方 ,
下午, 参谋长让我确保第二天早上部队要用的热食、茶和朗姆酒准备好, 以便运送给各运输队。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][oʊ] . [si:] . ['kæriɪŋ] - ['pɑ:rti] [nu:] [ɪg'zæktli] [wʌt] [tu:; tə][du:] .
and that the O . C . carrying - party knew exactly what to do .
和 那 这 哦 . C . 携带 - 派对 知道 确切地 什么 到 做 .
而且, OC携带小组非常清楚该怎么做。

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [fu:d] & [si:] . [wʌz; wəz] ['redi] [pækt] [ʌp][ɪn][ðə; ði][hɑ:t] [fu:d] [kən'teɪnərz] [baɪ][ðə; ði]
I found that the food & c . was ready packed up in the hot food containers by the
我 成立 那 这 食物 & c . 曾是 准备好 包装 向上 在 这 热的 食物 容器 经过 这
[fɔ:r] ['træns'pɔ:rt] ['ɑ:fəsərz] ,
four transport officers ,
四 运输 警官 ,
我发现食物等物品已被四名运输人员打包在保温餐盒里了。

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] ['ɑ:fɪsər] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæriɪŋ] -
but I had great difficulty in finding the officer in charge of the carrying -
但 我 有 伟大的 困难 在 寻找 这 官 在 收费 的 这 携带 -
[pɑ:rtɪz] .
parties .
各方 .
但我很难找到负责运送人员的官员。

['æftər] ['weɪtɪŋ] [ə'baʊt] [fɔ:r; fər][oʊvər] [tu:] ['aʊərz] [aɪ][dɪd][get][ɪn] [tʌt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
After waiting about for over two hours I did get in touch with him .
后 等待 关于 为了 超过 二 小时 我 做过 得到 在 触碰 和 他 .
等了两个多小时后, 我终于联系上了他。

[ænd; ənd][baɪ] ['naɪt'fɔ:l] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði][sætɪs'fæk(ə)n][ʌv; əv] ['si:ɪŋ] [ðə; ði][hɑ:t] [fu:d] [set] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ]
And by nightfall I had the satisfaction of seeing the hot food set off with
和 经过 黄昏 我 有 这 满意 的 看到 这 热的 食物 放 离开 和
[ðɪs] ['kæriɪŋ] - ['pɑ:rti] [ʌp] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [træks] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] .
this carrying - party up one of the tracks leading to the front .
这 携带 - 派对 向上 一 的 这 轨道 领导 到 这 正面 .
到了晚上, 我欣慰地看到热腾腾的食物被运送队沿着通往前线的其中一条小路运了上去。

[wi:; wi] [əb'teɪnd] [gaɪdʒ] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['pɑ:rti][frʌm; frəm][ðə; ði] 50th [dɪ'vɪʒən(ə)l] ['sɪgnəlz] ,
We obtained guides for this party from the 50th Divisional Signals ,
我们 获得 指南 为了 这 派对 从 这 50th 部门 信号 ,
我们从第50师通信兵团获得了这次活动的向导。

[hu:] [geɪv] [ju: 'es] ['evri] [ə'sɪstəns] [ɪn][ðer; ðər] ['paʊər] .
who gave us every assistance in their power .
WHO 给予 我们 每一个 协助 在 他们的 力量 .
他们竭尽所能地帮助我们。

[ðə; ði] [ə'tæk] [tɒk] [pleɪs] [nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ə'baʊt] [dɑ:n] , [æftər][ə; eɪ] ['hevi] [ɑ:r'tɪləri] [bə:m'bɑ:rdmənt] ,
The attack took place next morning about dawn , after a heavy artillery bombardment ,
这 攻击 采取 地方 下一个 早晨 关于 黎明 , 后 一个 重的 炮兵 轰击 ,
[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][reɪn] .
and in the rain .
和 在 这 雨 .
袭击发生在第二天清晨, 在猛烈的炮火轰击之后, 当时正下着雨。

[ʌv; əv] [ðɪs] [ə'tæk] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] [hæz; həz][noʊ] [ni:d] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'feɪmd] ,
Of this attack the Brigade has no need to be ashamed ,
的 这 攻击 这 旅 有 不 需要 到 是 羞愧 ,
对于这次袭击, 旅部无需感到羞愧。

[ɔ:l'dʒoʊ] [baɪ][ðə; ði] [æftər'nu:n] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ðə; ði] ['remnənts] [ʌv; əv][ɪts] [breɪv] ['soʊldʒərz] [-]
although by the afternoon of the same day the remnants of its brave soldiers [-]
157]
-]
尽管到了当天下午, 其英勇士兵的残余[157]

[wɜ:r; wər] [wɪð'drɔ:n] [tu:; tə][ðə; ði] ['sta:tɪŋ] [pɔɪnt] .
were withdrawn to the starting point .
是 撤回 到 这 开始 观点 .
撤回起点。

[ðə; ði] 7th [en] . [ef] . [ɑ:n][ðə; ði] [left] [hæd; həd][ə; eɪ] ['ɔ:rtər] ['dɪstəns] [tu:; tə][gou][ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] ,
The 7th N . F . on the left had a shorter distance to go than the rest ,
这 7th N . F . 在 这 左边 有 一个 较短 距离 到 去 比 这 休息 ,
左侧的第七国民警卫队比其他部队的路程更短。

[bʌt; bət][ɑ:n][ðer; ðər] [left] [flæŋk][wʌz; wəz][ðə; ði] ['fɔ:rist] [ʌv; əv] [haʊθəlst] [fɒl] [ʌv; əv][dʒɜ:rmən]['snaɪpəz] .
but on their left flank was the Forest of Houthulst full of German snipers .
但 在 他们的 左边 侧翼 曾是 这 森林 的 霍特赫斯特 满的 的 德语 狙击手 .
但他们的左翼是霍特胡尔斯特森林, 那里遍布德国狙击手。

[ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [wɜ:r; wər][ðə; ði] 4th [en] . [ef] . [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ðə; ði] 5th [en] . [ef] .
On the right were the 4th N . F . and in the centre the 5th N . F .
在 这 正确的 是 这 4th N . F . 和 在 这 中心 这 5th N . F .
右边是第四民族阵线, 中间是第五民族阵线。

[i:tʃ] [bə'tæliən] [hæd; həd][tu:; tə] [ə'tæk] [ə'krɔ:s] [ə; eɪ] ['tretʃərəs] [swɑ:mp] ,
Each battalion had to attack across a treacherous swamp ,
每个 营 有 到 攻击 穿过 一个 奸诈 沼泽 ,
每个营都必须穿越一片险恶的沼泽地发起进攻。

[ænd; ənd] [i:tʃ] [wʌz; wəz] [kən'frʌntɪd] [baɪ][ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] [ʌn'broukən] ['kɑ:nkri:t] [pɪl] - [bə:ksɪz] , ['kerfəli]
and each was confronted by a row of unbroken concrete pill - boxes , carefully
和 每个 曾是 面对 经过 一个 排 的 未破 具体的 丸 - 盒子 , 小心
[kən'si:ld] [frʌm; frəm] ['eriəl] [ɑ:bzər'veɪ](ə)n] .
concealed from aerial observation .
暗 从 天线 观察 .
每个碉堡前都排列着一排完整的混凝土碉堡, 这些碉堡都经过精心隐藏, 不易被空中侦察。

[i:tʃ] [bə'tæliən] [meɪd] [graʊnd] ,
Each battalion made ground ,
每个 营 制成 地面 ,
每个营都取得了进展,

[bʌt; bət] [i:tʃ] [bə'tæliən] [wʌz; wəz] [məud] [daʊn] [ɪn] [hi:ps] [baɪ][ðə; ði] [mə'ʃi:n] - ['gʌnz] [ɪn][ðə; ði] [pɪl] -
but each battalion was mowed down in heaps by the machine - guns in the pill -
但 每个 营 曾是 割草 向下 在 堆积如山 经过 这 机器 - 枪支 在 这 丸 -
[bə:ksɪz] .
boxes .
盒子 .

但是每个营都被碉堡里的机枪扫射成堆地倒下了。

[aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [naʊ] [tu:; tə] [gɪv] [æz; əz][æn; ən]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kæʒuəltɪz] ,
I have nothing now to give as an estimate of the casualties ,
我 有 没有什么 现在 到 给 作为 一个 估计 的 这 伤亡 ,
目前我无法提供伤亡人数的估计数字。

[ɪk'sept] [ðə; ði]['ɑ:fɪsər] ['kæʒuəltɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] 7th [en] . [ef] . [twelv] ['ɑ:fəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] 7th [en] . [ef] .
except the officer casualties of the 7th N . F . Twelve officers of the 7th N . F .
除了 这 官 伤亡 的 这 7th N . F . 十二 警官 的 这 7th N . F .
[went] ['ʊʊvər][ðə; ði][tɑ:p] [ðæt] ['mɔ:rnɪŋ] ,
went over the top that morning ,
去 超过 这 顶部 那 早晨 ,
除了第7国民警卫队的军官伤亡外，当天早上有12名第7国民警卫队的军官冲锋陷阵。

[ænd; ənd][wʌn] [rɪ'tɜ:rnd] [ə'laɪv] , [lɛftənənt] ['æflɪk] .
and one returned alive , Lieut Affleck .
和 一 返回 活 , 中尉 阿弗莱克 .
其中一人活着回来了，他是阿弗莱克中尉。

[ðə; ði] ['ʌðər] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [kɪld] .
The others were all killed .
这 其他的 是 全部 被杀 .
其他人全部遇难了。

[aɪ 'ti:] ['gɪvz] [sʌm; səm][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] [ði:z] ['gælənt] ['feləʊz] ,
It gives some idea of the spirit of these gallant fellows ,
它 给予 一些 主意 的 这 精神 的 这些 英勇 伙伴们 ,
它展现了这些英勇战士的精神风貌。

[wen] [aɪ] [rɪ'leɪt] [ðæt][lɛftənənt] ['æflɪk] [wʌz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [ə; eɪ] ['fɜ:rðər] [ə'tæk] [ɑ:n][ðə; ði]['dʒɜ:rmən]
when I relate that Lieut Affleck was preparing a further attack on the German
什么时候 我 涉及 那 中尉 阿弗莱克 曾是 准备 一个 更远 攻击 在 这 德语
[pɪl] - [bə:ksɪz][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['remnənts] [ʌv; əv]
pill - boxes at the time he was ordered to return with the remnants of
丸 - 盒子 在 这 时间 他 曾是 订购 到 返回 和 这 残余物 的
[ðə; ði] ['ʃætərd] [brɪ'geɪd] .
the shattered brigade .
这 破碎 旅 .
当我讲述阿弗莱克中尉当时正准备对德军碉堡发起进一步进攻，却接到命令带着溃败旅的残余部队返回时，他们.....

[ðə; ði] [θri:] [bə'tæljənz] [ɔ:l] ['sʌfərd] [ðə; ði] ['hevɪst] [lɔ:sɪz] ,
The three battalions all suffered the heaviest losses ,
这 三 营 全部 遭受 这 最重 损失 ,
这三个营都遭受了最惨重的损失。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [naʊ] [noʊ] ['di:teɪlz] [ɪk'sept] [ðəʊz] [aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n] [ə'bʌv] .
but I have now no details except those I have given above .
但 我 有 现在 不 细节 除了 那些 我 有 给定 多于 .
但我现在除了上面提到的那些之外，没有任何其他细节了。

[lɛftənənt] .
Lieut .
中尉 .
中尉

[oʊˈdeɪ] , [ðə; ði] [brɪˈgeɪd] ['sɪgnəlɪŋ] ['ɑːfɪsər] ,
Odell , the Brigade Signalling Officer ,
奥德尔 , 这 旅 信号传导 官 ,
旅信号官奥德尔

[ænd; ænd][hɪz; ɪz][men][dɪd] ['wʌndəz] [ɪn] ['kiːprɪŋ] [ðə; ði] [bəˈtæljənz] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][biː] . [ertʃ] . [kjuː] .
and his men did wonders in keeping the battalions in touch with B . H . Q .
和 他的 男人 做过 奇迹 在 保持 这 营 在 触碰 和 B . H . 问 .
[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][ˈbæt(ə)] ,
during the battle ,
期间 这 战斗 ,
他的部下在战斗中出色地保持了各营与总部之间的联系。

[ænd; ænd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [greɪt] ['pɜːrsən(ə)] ['gæləntri] [ɑːn] [ðɪs] [əˈkeɪzn] [hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ][bəːr][tuː; tə]
and for his great personal gallantry on this occasion he received a Bar to
和 为了 他的 伟大的 个人的 英勇 在 这 场合 他 已收到 一个 酒吧 到
[hɪz; ɪz][em] . [siː] .
his M . C .
他的 M . C .
鉴于他在此次事件中表现出的英勇无畏精神，他被授予一枚军事十字勋章饰章。

[ðə; ði] ['fætərd] ['remnənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [bəˈtæljənz] [wəːr; wər] [drɔːn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [zoʊn]
The shattered remnants of the battalions were drawn out of the fighting zone
这 破碎 残余物 的 这 营 是 绘制 出去 的 这 斗争 区
[ænd; ænd][ˈɡɪv(ə)n] ['bɪlɪts] [nɔːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði][iːˈzer][kəˈnæl] .
and given billets not far from the Yser Canal .
和 给定 坯料 不是 远的 从 这 伊瑟 运河 .
残存的营队被撤出战斗区，安置在离伊泽尔运河不远的地方。

[iːv(ə)n] [hɪr] [bæd] [lʌk] ['fɑːləʊd] [ðə; ði] 5th [en] . [ef] . ,
Even here bad luck followed the 5th N . F . ,
甚至 这里 坏的 运气 随后 这 5th N . F . ,
即使在这里，第五次全国广播也带来了厄运。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] - [reɪndʒ] [ʃel] [kræft] ['ɪntuː][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] [æt; ət] [-]
for a long - range shell crashed into one of the huts at [158]
为了 一个 长的 - 范围 壳 崩溃了 进入 一 的 这 小屋 在 [-]
一枚远程炮弹击中了其中一间小屋[158]

[roʊz] [kæmp]
Rose Camp
玫瑰 营
玫瑰营

[ænd; ænd] [kɔːzd] ['fɔːrti] [mɔːr] ['kæʒuəltɪz] .
and caused forty more casualties .
和 导致 四十 更多的 伤亡 .
并造成另外四十人伤亡。

[ɪn][ðə; ði]['trænsɜːrt] [laɪnz] [ɑːn][ðə; ði] [west] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][iːˈzer][kəˈnæl][kæpt] . ['neɪv] ,
In the transport lines on the west side of the Yser Canal Capt . Neville ,
在 这 运输 线条 在 这 西方 边 的 这 伊瑟 运河 船长 . 内维尔 ,
在伊泽尔运河西侧的运输线上，内维尔船长

[ðə; ði][kjuː] . [em] . [ʌv; əv][ðə; ði] 7th [en] . [ef] . , [wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ][ə; eɪ] [bɑːm] [nekst] [deɪ] .
the Q . M . of the 7th N . F . , was killed by a bomb next day .
这 问 . M . 的 这 7th N . F . , 曾是 被杀 经过 一个 炸弹 下一个 天 .
第七国民军的军需官第二天被炸弹炸死。

[æn; ən][oʊld]['soʊldʒər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)] ['rekɔːd; rɪˈkɔːd][ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] ,
An old soldier with a wonderful record of service ,
一个 老的 士兵 和 一个 精彩的 记录 的 服务 ,
一位服役记录优异的老兵

[hiː; hi][hæd; həd] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [stɪk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bə'tæliən] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [prə'moʊʃ(ə)n] .
he had preferred to stick to his battalion instead of taking promotion .
他 有 首选 到 戳 到 他的 营 反而 的 采取 晋升 .
他宁愿留在自己的营里，也不愿接受晋升。

[aɪ][hæv; həv] [ɔː'lredi] [kɔːld] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv]['kwɔːrtər] ['mæstərz] .
I have already called him the prince of quarter masters .
我 有 已经 称为 他 这 王子 的 四分之一 大师 .
我已经称他为军需官之王了。

[aɪ][hæd; həd][ɔːlsəʊ][tuː; tə] [lə'ment] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] ['veri] [kaɪnd][ænd; ənd] ['dʒenərəs] [frend] .
I had also to lament him as a very kind and generous friend .
我 有 还 到 哀叹 他 作为 一个 非常 种类 和 慷慨的 朋友 .
我也不得不为他感到惋惜，他是一位非常善良慷慨的朋友。

[wiː; wi] [naʊ] [rɪ'siːvd] [ɔːrdərz][tuː; tə][rɪ'taɪər][tuː; tə][ðə; ði] [rest] ['eriə] [ə'baʊt] - ,
We now received orders to retire to the rest area about Ondank ,
我们 现在 已收到 订单 到 退休 到 这 休息 区域 关于 - ,
我们现在接到命令，撤退到翁丹克附近的休息区。

[ænd; ənd][ɑːn][ɑːk'toʊbə] - [aɪ][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [teɪk] ['oʊvər][ə; eɪ][kæmp][fɔːr; fər][biː] . [eɪtʃ] . [kjuː] . [ɑːn]
and on October 26 I was sent to take over a camp for B . H . Q . On
和 在 十月 - 我 曾是 发送 到 拿 超过 一个 营 为了 B . H . 问 . 在
[ðə; ði] [wei] [aɪ] [kɔːld] [æt; ət][diː] . [eɪtʃ] . [kjuː] . [æt; ət] - [[æ'toʊ] ,
the way I called at D . H . Q . at Elverdinghe Château ,
这 方式 我 称为 在 D . H . 问 . 在 - 城堡 ,
10月26日，我被派去接管BHQ的一个营地。途中，我顺道拜访了位于埃尔弗丁格城堡的DHQ。

[wer] [aɪ][wʌz; wəz] ['veri] ['kɜːrtiəsli] [rɪ'siːvd] [baɪ][ðə; ði] - [kjuː] - [staːf] — [kɑːl] . ['kɑːrtraɪt] [ænd; ənd]
where I was very courteously received by the ' Q ' Staff — Col . Cartwright and
在哪里 我 曾是 非常 礼貌地 已收到 经过 这 - 问 - 职员 — 上校 . 卡特赖特 和
['meɪdʒər] [mæk'rækən] — [huː] [meɪd] ['meni] [sɪmpə'tetɪk] [ɪn'kwaiəɪrɪz]['æftər][ðə; ði][ɑːfəsərz][ɪn][ðə; ði]
Major McCracken — who made many sympathetic inquiries after the officers in the
主要的 麦克拉肯 — WHO 制成 许多 交感神经 查询 后 这 警官 在 这
[brɪ'geɪd] .
Brigade .
旅 .

在那里，我受到了“Q”参谋部——卡特赖特上校和麦克拉肯少校——的热情接待，他们还对旅里的军官们进行了多次同情的询问。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [naʊ] ['kwɔːrtərd] [ɪn][sʌm; səm][oʊld] ['wɒd(ə)n] [hʌt] , ['pɑːsəbli] [kən'strʌktɪd] [baɪ][ðə; ði]
We were now quartered in some old wooden huts , possibly constructed by the
我们 是 现在 四分 在 一些 老的 木制的 小屋 , 可能 建造 经过 这
[frentʃ] ;
French ;
法语 ;

我们当时住在一些旧木屋里，这些木屋可能是法国人建造的；

[ænd; ənd] [ðoʊ] ['veri] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ɪn'saɪd] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['hɑːrdli] [bɑːm] - [pruːf] .
and though very comfortable inside they were hardly bomb - proof .
和 尽管 非常 舒服的 里面 他们 是 几乎 炸弹 - 证明 .
虽然内部非常舒适，但它们几乎无法抵御炸弹袭击。

[æt; ət] [naɪts] [ɔːl][ðə; ði] [bæk] ['eriəz] [raʊnd] [ɪ'prɔː] [wɜːr; wər] ['hevɪli] [bɑːmd] [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]
At nights all the back areas round Ypres were heavily bombed and a lot of
在 夜晚 全部 这 后退 区域 圆形的 伊普尔 是 重度 轰炸 和 一个 很多 的
['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [kɪld] ['evri] [naɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['hʌmbər] [ʌv; əv] [men] [æz; əz] [wel] .
horses were killed every night and a certain number of men as well .
马匹 是 被杀 每一个 夜晚 和 一个 肯定 数字 的 男人 作为 出色地 .
夜里，伊普尔周围的所有后方地区都遭到猛烈轰炸，每晚都有许多马匹被炸死，也有一定数量的士兵丧生。

[ɑːn][ɑːktoʊbər] - [ðə; ði] [pɒr] [ˈætərd] [ˈremnənts] [ʌv; əv][maɪ] [bəˈtæliən] [pæst] [biː] : [eɪtʃ] . [kjuː] . ,
On October 27 the poor shattered remnants of my battalion passed B : H : Q : ,
在 十月 - 这 贫穷的 破碎 残余物 的 我的 营 通过了 B : H : 问 : ,
10月27日, 我营残存的残兵败将经过了BHQ (营部总部)。

[ˈveri] [ˈwɪri] [ænd; ənd] [ˈveri] [fjuː] [ɪn] [ˈnʌmbərz] .
very weary and very few in numbers :
非常 厌倦 和 非常 很少 在 数字 :
非常疲惫, 而且人数很少。

[bɪˈsaɪdz] [ðə; ði] [bəˈtæliən] [eɪtʃ] . [kjuː] . [ˈkʌmpəni] [ðer; ðər][wɜːr; wər][dʒʌst] [ɪˈnʌf] [men][tuː; tə] [meɪk] [wʌn]
Besides the Battalion H : Q : Company there were just enough men to make one
除了 这 营 H : 问 : 公司 那里 是 只是 足够的 男人 到 制作 一
[ˈdiːsnt] - [saɪzd] [ˈkʌmpəni] .
decent - sized company :
体面的 - 尺寸 公司 :
除了营部连之外, 兵力只够组建一个像样的连队。

[leɪˈtenənt] . - [kɑːl] .
Lieut : - Col :
中尉 : - 上校 :
中校

[dʒiː] . [skɒt] [ˈdʒæksən] [stɑːpt] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][em ˈiː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [terz] [ˈtrɪklɪd] [daʊn] [hɪz; ɪz]
G : Scott Jackson stopped to speak to me , and the tears trickled down his
G : 斯科特 杰克逊 停止 到 说话 到 我 , 和 这 眼泪 涓涓细流 向下 他的
[ˈweðər] - [ˈbiːtn] [feɪs] ,
weather - beaten face ,
天气 - 被打败 脸 ,
G·斯科特·杰克逊停下来和我说话, 泪水顺着他饱经风霜的脸颊滑落。

[æz; əz][hiː; hi] [sed] - [ˈbʌkli] , [ðɪs] [hæz; həz] [ˈferli] [dʌn] [em ˈiː] . -
as he said ' Buckley , this has fairly done me . '
作为 他 说 - 巴克利 , 这 有 相当 完毕 我 : -
正如他所说, “巴克利, 这对我来说已经够糟了。”

[ˈoʊnli] [ðoʊz] [-]
Only those [159]
仅有的 那些 [-]
只有那些[159]

[huː] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] [bəˈtæliən] [kʌt] [tuː; tə] [ˈpiːsɪz] [kæn; kən][ˈriːəlaɪz][ðə; ði] [ˈfiːlɪŋz] [ʌv; əv]
who have had a fine battalion cut to pieces can realise the feelings of
WHO 有 有 一个 美好的 营 切 到 件 能 意识到 这 情怀 的
[ðer; ðər] [kəˈmændər] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
their commander at such a moment :
他们的 指挥官 在 这样的 一个 片刻 :
经历过精锐营被全歼的士兵, 能够体会到指挥官在这种时刻的感受。

[aɪ][set][tuː; tə][wɜːrk][wɪð; wɪθ][maɪ] [əbˈzɜːvəz] [ˈpækɪŋ] [ə; eɪ] [wɔːl] [ʌv; əv][ˈsændbægz] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈwʊd(ə)n]
I set to work with my observers packing a wall of sandbags round the wooden
我 放 到 工作 和 我的 观察员 包装 一个 墙 的 沙袋 圆形的 这 木制的
[hʌt] ,
huts ,
小屋 ,
我与观察员们一起开始工作, 在木屋周围堆起沙袋墙。

[æz; əz][ə; eɪ] [prəˈtektʃn] [əˈgenst] [bɔːm] [ˈsplɪntərz] .
as a protection against bomb splinters :
作为 一个 保护 反对 炸弹 碎片 :
作为抵御炸弹碎片的一种防护措施。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ˈpɑːsəb(ə)][tuː; tə][prəˈtekt][ðə; ði][ruːf] ,
It was not possible to protect the roof ,
它 曾是 不是 可能的 到 保护 这 屋顶 ,
屋顶无法得到保护。

[bʌt; bət][ðɪːz][ˈsændbægz][wɜːr; wər][ɪˈfektɪv; əˈfektɪv][əˈgenst][ˈeniθɪŋ][bʌt; bət][ə; eɪ][dəˈrekt][hɪt] .
but these sandbags were effective against anything but a direct hit .
但 这些 沙袋 是 有效的 反对 任何事物 但 一个 直接的 打 .
但这些沙袋除了直接命中之外，对其他任何情况都有效。

[aɪ][hæv; həv][ˈnevər][noʊn][ˈdʒɜːrmən][naɪt][ˈbɑːmɪŋ][mɔːr][pərˈsɪstənt][ɔːr][mɔːr][ˈhevi][ðæn; ðən][aɪˈtiː]
I have never known German night bombing more persistent or more heavy than it
我 有 绝不 已知 德语 夜晚 轰炸 更多的 执着的 或者 更多的 重的 比 它
[wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˈseɪliənt][dʒʌst][æt; ət][ðɪs][taɪm] .
was in the Salient just at this time .
曾是 在 这 显著的 只是 在 这 时间 .
我从未见过比当时在突出部发生的德国夜间轰炸更加持续和猛烈的轰炸。

[ænd; ænd][ɔːlˈðoʊ][wiː; wi][ˈnevər][gɑːt][ə; eɪ][bɑːm][ɪn][ðə; ði][seɪm][fiːld][æz; əz][ˈaʊər; ɑːr][kæmp][ðeɪ]
And although we never got a bomb in the same field as our camp they
和 虽然 我们 绝不 得到 一个 炸弹 在 这 相同的 场地 作为 我们的 营 他们
[draːpt][kloʊz][ɪˈnʌf][tuː; tə][biː; bi][dɪˈstɜːrbɪŋ] .
dropped close enough to be disturbing .
掉落 关闭 足够的 到 是 令人不安 .
虽然我们的营地从未遭受过炸弹袭击，但炸弹落在我们营地附近已经足够令人不安了。

[ə; eɪ][kæmp][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][dɪˈvɪzən(ə)][ˈdiːteɪlz][wʌz; wəz][strʌk][sʌm; səm][ˈlɪt(ə)][wei]
A camp with some of the Divisional details was struck some little way
一个 营 和 一些 的 这 部门 细节 曾是 击 一些 小的 方式
[frʌm; frəm][juːˈes] ,
from us ,
从 我们 ,
离我们不远处有一个营地，里面存放着一些师部人员。

[ænd; ænd][ðə; ði][seɪm][naɪt][diː] . [eɪt] . [kjuː] . [æt; ət] - [æˈtoʊ][wɜːr; wər][bɑːmd] , [ˈsevrəl]
and the same night D . H . Q . at Elverdinghe Château were bombed , several
和 这 相同的 夜晚 D . H . 问 . 在 - 城堡 是 轰炸 , 一些
[ˈmoʊtər] - [ˈlɒrɪz][ˈbiːɪŋ][set][ɑːn][ˈfaɪər] .
motor - lorries being set on fire .
发动机 - 货车 存在 放 在 火 .
当晚，埃尔弗丁格城堡的国防总部遭到炸弹袭击，几辆卡车被纵火焚烧。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][tuː][fɑːr][bæk][fɔːr; fər][juːˈes][tuː; tə][biː; bi][ˈtrʌblɪd][wɪð; wɪθ][mʌt][ˈfelɪŋ] ,
It was too far back for us to be troubled with much shelling ,
它 曾是 也 远的 后退 为了 我们 到 是 麻烦 和 很多 炮击 ,
我们离得太远了，没怎么受到炮火的侵扰。

[ænd; ænd][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən][lɔːŋ] - [reɪndʒ][ˈɡʌnz][ˈfaɪərd][ˈmoʊstli][ˈoʊvər][ˈaʊər; ɑːr][ˈhedz][æt; ət][ðə; ði][mɔːr]
and the German long - range guns fired mostly over our heads at the more
和 这 德语 长的 - 范围 枪支 被解雇 大多 超过 我们的 头部 在 这 更多的
[əˈtræktɪv][ˈtɑːrgɪts][ʌv; əv][ˈpɑːpərɪŋ][ænd; ænd][ˈpruːvn] .
attractive targets of Poperinghe and Proven .
吸引人的 目标 的 poperinghe 和 已证实 .
德国远程火炮大多越过我们的头顶，向波佩林格和普罗文这些更具吸引力的目标开火。

[wʌn][deɪ][ˈdʊrɪŋ][ðɪs][ɔːrt][rest] , [ɑːkˈtoʊbər] - , [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][raɪd][raʊnd][wɪð; wɪθ][ˈleɪftənənt] .
One day during this short rest , October 29 , I had a ride round with Lieut .
一 天 期间 这 短的 休息 , 十月 - , 我 有 一个 骑 圆形的 和 中尉 .
在短暂的休息期间，10月29日的一天，我和中尉一起巡逻。

[oʊˈdɛl][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fiːld] - [kæʃɪrɪz] [ˈɑːfɪs] [wer] [ˈmʌni] [kʊd; kəd][biː; bi] [drɔːn] [tuː; tə] [peɪ]
Odell in search of a field - cashier's office where money could be drawn to pay
奥德尔 在 搜索 的 一个 场地 - 收银员 办公室 在哪里 钱 可以 是 绘制 到 支付
[brɪˈgeɪd] [ˈdiːteɪlɪz] .
Brigade details .
旅 细节 .

奥德尔正在寻找一个野战出纳办公室，以便提取资金支付旅部人员的工资。

[ˈæftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [raɪd][tuː; tə] [ˈdɪfrənt] [ˈpleɪsɪz][wiː; wi] [ˈlændɪd] [ʌp][æt; ət][ə; eɪ] [kəˈneɪdiən] [kæʃɪrɪz] [ˈɑːfɪs]
After a long ride to different places we landed up at a Canadian Cashier's Office
后 一个 长的 骑 到 不同的 地方 我们 登陆 向上 在 一个 加拿大 收银员 办公室
[nɪr] [ˈpɑːpəɪŋ] ;
near Poperinghe ;
靠近 poperinghe ;

经过漫长的旅程，我们最终到达了波佩林格附近的一家加拿大出纳办公室；

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði][kəˈneɪdiːənz][wɜːr; wər][ɑːn] [ˈpæsənˌdeɪl] [rɪdʒ] .
at this time the Canadians were on Passchendaele Ridge .
在 这 时间 这 加拿大人 是 在 帕斯尚尔 岭 .

当时加拿大军队正驻守在帕斯尚尔山脊。

[əˈbaʊt] [noʊˈvembər][faɪv][ðə; ði] [brɪˈgeɪd] [rɪˈtʃːrɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [laɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði]
About November 5 the Brigade returned to the line for a few days before the
关于 十一月 5 这 旅 返回 到 这 线 为了 一个 很少 天 前 这
[dɪˈvɪʒ(ə)n][wʌz; wəz][ˈteɪkən] [aʊt] .
Division was taken out .
分配 曾是 已采取 出去 .

大约在 11 月 5 日，该旅返回前线作战几天，之后该师被击溃。

[ɑːn] [ðæt] [deɪ] [aɪ] [rɪˈtʃːrɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stɑːf] - [ˈkæptɪn] [ænd; ænd][kæpt] . [dʒiː] . [bel] (6th [en] . [ef] . ,
On that day I returned with the Staff - Captain and Capt . G . Bell (6th N . F . ,
在 那 天 我 返回 和 这 职员 - 队长 和 船长 . G . 钟 (6th N . F . ,
那天我和参谋长上尉以及G.贝尔上尉（第6海军陆战队）一起返回，

[əˈsɪstənt] - [stɑːf] - [ˈkæptɪn]) [tuː; tə] [ˈhʌdərzfiːld] [ˈdʌɡaʊts] .
Assistant - Staff - Captain) to Huddersfield Dugouts .
助手 - 职员 - 队长) 到 哈德斯菲尔德 球员休息区 .

助理教练兼队长）前往哈德斯菲尔德球员休息区。

[ɑːn][ðə; ði] [-]
On the [160]
在 这 [-]

在[160]

[ˈfaːloʊɪŋ] [deɪ] [aɪ] [wɔːkt] [ˈnɪrli] [æz; əz][faːr][æz; əz][ðə; ði] - [æt; ət][ˈmɑːrtənz] [mɪl] ,
following day I walked nearly as far as the Steenbeke at Martin's Mill ,
下列的 天 我 步行 几乎 作为 远的 作为 这 - 在 马丁的 磨 ,
第二天，我几乎走到了马丁磨坊的斯滕贝克河边。

[ænd; ænd][ðə; ði] [graʊnd] [əˈraʊnd] [leɪŋɡmɑːrk] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [æz; əz] [ˈdrɪri] [ænd; ænd] [ˈætərd] [æz; əz]
and the ground around Langemarck was about as dreary and shattered as
和 这 地面 大约 朗格马克 曾是 关于 作为 凄凉 和 破碎 作为
[ˈeni] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ˈevər] [siːn] .
any that I have ever seen .
任何 那 我 有 曾经 已见 .

朗格马克周围的地面是我见过的最荒凉、最破碎的地面之一。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [wel] [dɪˈskraɪbd] [tuː; tə][em ˈiː][wʌnz] [æz; əz] - [ˈʌtər] [ˈskwɑːlər] . -
It was well described to me once as ' utter squalor '
它 曾是 出色地 描述 到 我 一次 作为 - 说出 肮脏不堪 . -

有人曾恰如其分地形容它为“极其肮脏不堪”。

[ˈnekst] [deɪ] [aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp][ˈʌv; əv][ðə; ði] 4th [en] . [ef] . [saʊθ] [ˈʌv; əv] [leɪŋɡmɑːrk] [ænd; ənd]
Next day I went to the camp of the 4th N . F . south of Langemarck and
下一个 天 我 去 到 这 营 的 这 4th N . F . 南 的 朗格马克 和
[tuː; tə] - [kæmp] ,
to Marsouine camp ,
到 - 营 ,

第二天我去了兰格马克以南的第四国民警卫队营地和马尔苏因营地。

[tuː; tə] [ə'reɪndʒ] ['sɜːrɪ(ə)n] ['diːteɪlz] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'liːf] .
to arrange certain details of the relief .
到 安排 肯定 细节 的 这 宽慰 .
安排救济工作的某些细节。

[ðə; ði] [seɪm] [naɪt] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] [wʌz; wəz] [rɪ'liːvd] ,
The same night the Brigade was relieved ,
这 相同的 夜晚 这 旅 曾是 松了口气 ,
当晚, 该旅就被换防了。

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [left] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [æt; ət] ['hʌdərzfiːld] ['dʌɡaʊts] [tɪl] [ðə; ði] ['iːvniŋ] [ˈʌv; əv][nʊʊ'vembər]
but I was left in charge at Huddersfield Dugouts till the evening of November
但 我 曾是 左边 在 收费 在 哈德斯菲尔德 球员休息区 直到 这 晚上 的 十一月
[eɪt] [wen] [aɪ] [rɪ'tɜːrɪnd] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp][æt; ət] - .
8 when I returned to the camp at Ondank .
8 什么时候 我 返回 到 这 营 在 - .

但我一直留在哈德斯菲尔德的掩体处负责, 直到 11 月 8 日晚上我才返回翁丹克的营地。

[ɑːn][nʊʊ'vembər] - [ðə; ði] [brɪ'geɪd] [ɪn'treɪnd] [æt; ət] - ['steɪj(ə)n][ænd; ənd][wɜːr; wər]['teɪkən]
On November 12 the Brigade entrained at Elverdinghe station and were taken
在 十一月 - 这 旅 被卷入 在 - 车站 和 是 已采取
[θruː] [es 'tiː] . ['oʊməɹ][tuː; tə] ['wɑːtən] ['steɪj(ə)n] .
through St . Omer to Watten station .
通过 英石 . 奥默 到 沃顿 车站 .

11月12日, 旅队在埃尔弗丁格车站乘火车, 途经圣奥梅尔到达瓦滕车站。

[wiː; wi] ['mɑːtʃt] [frʌm; frəm][ðər; ðər][ɪn][ðə; ði][dɑːrk][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [ˈʌv; əv] - .
We marched from there in the dark to the little village of Serques .
我们 行军 从 那里 在 这 黑暗的 到 这 小的 村庄 的 - .
我们摸黑从那里行军到塞尔克斯小村庄。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [naʊ] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['mʌnθs] [rest][ænd; ənd] ['treɪnɪŋ] [brɪ'fɔːr] [rɪ'tɜːrɪŋ]
We were now to have about a month's rest and training before returning
我们 是 现在 到 有 关于 一个 月份 休息 和 训练 前 返回
[ə'ven] [tuː; tə][ðə; ði]['seɪliənt] . [-]
again to the Salient . [161]
再次 到 这 显著的 . [-]

现在我们有大约一个月的休息和训练时间, 然后再返回突出部。[161]

[ˈɛks'ɛks'viː'ɑɪ'aɪ]
XXVII
xxvii
二十七

[ˈtiːoʊ'siː]
ToC
目录
目录

[dɪ'vɪʒən(ə)l] [rest] [nɪr] [es 'tiː] .
DIVISIONAL REST NEAR ST .
部门 休息 靠近 英石 .
圣路易斯附近的分区休息

[ˈoʊməɹ]
OMER
欧默

奥默

- [wʌz; wəz] [kwɑɪ] [ə; eɪ] [ˈpleɪ(ə)nt] [ˈlɪt(ə)l] [ˈvɪlɪdʒ] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] ,
Serques was quite a pleasant little village to stay at ,
- 曾是 相当 一个 令人愉快的 小的 村庄 到 停留 在 ,
塞尔克斯是个非常宜人的小村庄，很适合居住。

[bʌt; bət][ðə; ði] [əˈreɪndʒmənts] [fɔːr; fər] [ˈtreɪnɪŋ] [wɜːr; wər] [ˈveri] [ˈskænti] .
but the arrangements for training were very scanty .
但 这 安排 为了 训练 是 非常 稀少 .
但培训安排非常不足。

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [sɜːrtʃ] [raʊnd] [fɔːr; fər][ˈsuːtəb(ə)l][spɑːts][fɔːr; fər][ˈraɪf(ə)l] - [ˈreɪndʒɪz] ,
I had to search round for suitable spots for rifle ranges ,
我 有 到 搜索 圆形的 为了 合适的 地点 为了 步枪 - 范围 ,
我不得不四处寻找适合建造步枪靶场的地点。

[ænd; ænd][tuː; tə] [əˈgriː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈoʊnəɹz] [fɔːr; fər][ˈsuːtəb(ə)l][ˌkɑːmpenˈseɪ(ə)n] .
and to agree with the owners for suitable compensation .
和 到 同意 和 这 所有者 为了 合适的 赔偿 .
并与业主协商合适的补偿方案。

[ˈbːlsʊʊ][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈreɪndʒmənts] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈferi] [boʊt] [tuː; tə]
Also I had to make some of the arrangements for a ferry boat to
还 我 有 到 制作 一些 的 这 安排 为了 一个 渡船 船 到
[kənˈveɪ] [ðə; ði] [truːps] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][kəˈnæɪl] [diː] - [tuː; tə][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈtreɪnɪŋ] - [ɡraʊnd] [bɪˈtwiːn]
convey the troops across the Canal De L'Aa to a good training ground between
传达 这 军队 穿过 这 运河 德 - 到 一个 好的 训练 - 地面 之间
[ˈwɑːtən] [ænd; ænd][es ˈtiː] . - .
Watten and St Momelin .
沃顿 和 英石 . - .
此外，我还得安排一艘渡船，将部队运送过阿河运河，到瓦滕和圣莫梅林之间的一处良好的训练场。

[ɑːn][noʊˈvembər] - [aɪ] [peɪd] [maɪ][fɜːrst][ˈvɪzɪt][tuː; tə][es ˈtiː] . [ˈoʊməɹ] ,
On November 14 I paid my first visit to St Omer ,
在 十一月 - 我 有薪酬的 我的 第一的 访问 到 英石 . 奥默 ,
11月14日，我第一次去了圣奥梅尔。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][naɪs] [taʊn] [wɪð; wɪθ] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ɡʊd] [ʃɑːps] .
which is a nice town with plenty of good shops .
哪个 是 一个 好的 镇 和 很多 的 好的 商店 .
这是一个环境优美的城镇，有很多不错的商店。

[leɪˈtenənt] . - [kɑːl] .
Lieut - Col .
中尉 . - 上校 .

中校

[dʒiː] . [ɑːr] . [biː] . [speɪn] , [siː] . [em] . [dʒiː] . ,
G . R . B . Spain , C . M . G . ,
G . 拉 . B . 西班牙 , C . M . G . ,
GRB西班牙，CMG，

[ʌv; əv][ðə; ði] 6th [en] . [ef] . [keɪm] [tuː; tə] [kəˈmænd] [ðə; ði] [brɪˈgeɪd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈæbsəns] [ʌv; əv]
of the 6th N . F . came to command the Brigade during the absence of
的 这 6th N . F . 来了 到 命令 这 旅 期间 这 缺席 的
[ˌbrɪɡəˈdaɪr] - [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈrɪdəl] [ɑːn] [liːv] .
Brigadier - General Riddell on leave .
准将 - 一般的 里德尔 在 离开 .
第 6 国民警卫队在里德尔准将休假期间接管了旅的指挥权。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l][ˌerjə'diʃ(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ] [kə'lektər] [ʌv; əv] [prints] [ænd; ənd]
He was a man of remarkable erudition and a collector of prints and
他 曾是 一个 男人 的 卓越 博学 和 一个 集电极 的 印刷 和
[ˈʌðər] [θɪŋz] .
other things .
其他 事物 .

他学识渊博，是一位版画及其他物品的收藏家。

[ænd; ənd][aɪ] [su:n] [faʊnd] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd] ['meni] [θɪŋz] [ɪn] ['kɑ:mən] [ænd; ənd] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ]
And I soon found that we had many things in common and many interesting
和 我 很快 成立 那 我们 有 许多 事物 在 常见的 和 许多 有趣的
[tɔ:ks] [aɪ][hæd; həd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɑ:n][ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv][ˈsʌbdʒekts] .
talks I had with him on a variety of subjects .
会谈 我 有 和 他 在 一个 种类 的 主题 .

我很快发现我们有很多共同点，我和他进行了很多关于各种话题的有趣谈话。

[wi:; wi] [dɪ'skʌvəd] [tə'geðər] ['sevrəl] ['ɜ:rlɪ] [flɪnt] ['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts][ænd; ənd] ['æroʊ] - ['hedz]
We discovered together several early flint implements and arrow - heads
我们 发现 一起 一些 早期的 燧石 实施 和 箭 - 头部
[ə'baʊt] - ,
about Serques ,
关于 - ,

我们在塞尔克斯附近共同发现了数件早期燧石工具和箭头，

[ænd; ənd][hi:; hi][tuːld][em 'i:] [ə; eɪ][ɑ:t] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['ɜ:rlɪ] [stoʊn] [eɪdʒ] ,
and he told me a lot about the early Stone Age ,
和 他 讲述 我 一个 很多 关于 这 早期的 石头 年龄 ,
[ə'baʊt] - ,
他跟我讲了很多关于早期石器时代的事情，

[wɪtʃ] ['ɪntrəstɪd] [em 'i:] ['greɪtli] [ænd; ənd][set] [em 'i:] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] [ði:z] ['ɪntrəstɪŋ] ['reɪlɪks]
which interested me greatly and set me looking for these interesting relics
哪个 感兴趣的 我 非常 和 放 我 寻找 为了 这些 有趣的 遗物
[we'revər] [wi:; wi] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi] [-]
wherever we happened to be [162]
无论 我们 发生 到 是 [-]

这引起了我的极大兴趣，让我无论走到哪里都去寻找这些有趣的文物[162]。

['kwɔ:rtəd] . [-]
quartered . [15]
四分 . [-]

被四分。[15]

['ʃɔ:rtli] ['æftər] [ðɪs] [taɪm][lɛftənənt] . - [kɑ:l] .
Shortly after this time Lieut . - Col .
不久 后 这 时间 中尉 . - 上校 .

此后不久，中校

[skɒt] ['dʒæksən] [left] [ðə; ðɪ] 7th [en] . [ef] . [tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ðɪ][ɑ:r] . [ə; eɪ] . [em] . [si:] . [ænd; ənd][tu:; tə] [teɪk]
Scott Jackson left the 7th N . F . to join the R . A . M . C . and to take
斯科特 杰克逊 左边 这 7th N . F . 到 加入 这 拉 . 一个 . M . C . 和 到 拿
[kə'mænd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [beɪs] ['hɑ:spɪt(ə)l] .
command of a base hospital .
命令 的 一个 根据 医院 .

斯科特·杰克逊离开第7国民警卫队，加入皇家陆军医疗队，并接管一家基地医院。

[hi:; hi][wʌz; wəz][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][baɪ][kæpt] . [eɪtʃ] . ['lɪdəl] , [em] . [si:] . , [hu:] [naʊ] [bɪ'keɪm] [lɛftənənt] .
He was succeeded by Capt . H . Liddell , M . C . , who now became Lieut .
他 曾是 成功了 经过 船长 . H . 利德尔 , M . C . , WHO 现在 成为 中尉 .
- [kɑ:l] .
- Col .
- 上校 .

接替他的是 H. Liddell 上尉，他荣获军事十字勋章，并晋升为中校。

[ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] .
in command of the battalion .
在 命令 的 这 营 .

担任营长。

[ˈæftər] ['steɪɪŋ] [æt; ət] - [fɔːr; fər][ə'baʊt] [tuː] [wiːks] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] ['eriə]
After staying at Serques for about two weeks the Brigade moved to the area
后 入住 在 - 为了 关于 二 周 这 旅 已搬 到 这 区域
[ə'raʊnd] - .
around Tournhem .
大约 - .

在塞尔克斯停留了大约两周后，旅部转移到了图尔内赫姆附近地区。

[ðɪs] [wʌz; wəz][nɔːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][flæt] ['wɔːtəri] ['kʌntri] ;
This was not such a flat watery country ;
这 曾是 不是 这样的 一个 平坦的 水状的 国家 ;

这里并非一片地势平坦、水光潋滟的国土；

[ænd; ʌnd][wiː; wi][hæd; həd] ['betər] ['kwɔːrtərz] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] .
and we had better quarters in the house of the curé of the place .
和 我们 有 更好的 四分之一 在 这 房子 的 这 - 的 这 地方 .

我们在当地牧师的家里住得更好。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][hoʊld] [brɪ'geɪd] [spɔːrts] [hɪr] ,
It was decided to hold Brigade Sports here ,
它 曾是 决定 到 抓住 旅 运动的 这里 ,

决定在这里举办旅级运动会。

[ænd; ʌnd][aɪ][wʌz; wəz] [sent] [ɔːf] [tuː; tə] [bu'ləʊn] [tuː; tə] [baɪ] [ðə; ði]['praɪzɪz] .
and I was sent off to Boulogne to buy the prizes .
和 我 曾是 发送 离开 到 布洛涅 到 买 这 奖品 .

于是我被派往布洛涅去购买奖品。

[aɪ] [went] [ðer; ðər][ænd; ʌnd] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'vɪʒən(ə)] [staːf] [kɑːr] .
I went there and back in a Divisional Staff car .
我 去 那里 和 后退 在 一个 部门 职员 车 .

我乘坐部门工作人员的车辆往返。

[aɪ][hæd; həd] [lʌntʃ] [æt; ət][ðə; ði] ['ɑːfəsərz] - [klʌb] , [wer] [ðə; ði]['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . [ə; eɪ] . [siː] . - [es][wɜːr; wər]
I had lunch at the Officers ' Club , where the W . A . A . C . ' s were
我 有 午餐 在 这 警官 - 俱乐部 , 在哪里 这 W . 一个 . 一个 . C . - s 是
['sɜːrvɪŋ] [æz; əz] ['weɪtrɪsɪz] ;
serving as waitresses ;
服务 作为 女服务员 ;

我在军官俱乐部吃了午饭，那里的女兵们担任服务员；

[ænd; ʌnd] ['veri] [naɪs][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [siː] [ðer; ðər] [freʃ] ['ɪŋɡlɪʃ] ['feɪsɪz] [ə'gen] .
and very nice it was to see their fresh English faces again .
和 非常 好的 它 曾是 到 看 他们的 新鲜的 英语 面孔 再次 .

再次看到他们清新的英国面孔，真是太好了。

[ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə] [bu'ləʊn] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɔːt]['ɡoʊɪŋ][ɑːn] [liːv] [brɪŋz] [bæk] ['ræðər] ['melənkaːli]
A visit to Boulogne when you are not going on leave brings back rather melancholy
一个 访问 到 布洛涅 什么时候 你 是 不是 去 在 离开 带来 后退 相当 忧郁
['fiːlɪŋz] ,
feelings ,
情怀 ,

即使不是休假，去布洛涅旅行也会勾起一些淡淡的忧伤。

[ænd; ʌnd][aɪ][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [pleɪs] .
and I was glad to leave the place .
和 我 曾是 高兴的 到 离开 这 地方 .

我很高兴能离开那个地方。

[æ̃n; ə̃n] [ˈɪnsɪdə̃nt] [ˈhæpə̃nd] [æt; ə̃t] - , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈræðə̃r] [ʌ̃nˈfɔːrtʃənət] [fɔːr; fər][aɪˈtiːz]
An incident happened at Nortleulingham , which was rather unfortunate for it
一个事件发生在 - , 哪个曾是相当不幸为了它
[spɔɪlt] [æ̃n; ə̃n][ʌ̃nˈbrʊkən] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] .
spoilt an unbroken record :
被宠坏了一个未破记录 :
诺特勒林海姆发生了一起事件, 这很不幸, 因为它破坏了一项从未被打破的纪录。

[ðə; ði] 7th [en] . [ef] . , [huː] [wɜːr; wər] [ˈsteɪʃə̃nd] [æt; ə̃t] [ðɪs] [pleɪs] ,
The 7th N . F . , who were stationed at this place ,
这 7th N . F . , WHO 是 驻 在 这 地方 ,
驻扎在此地的第七国民警卫队
[wɜːr; wər] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [prəˈvaɪd] [ə; eɪ] [fiːld] - [ˈfaɪərɪŋ] [demənˈstreɪ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪˈvɪzən(ə)l] [stɑːf] .
were ordered to provide a field - firing demonstration for the Divisional Staff .
是 订购 到 提供 一个 场地 - 射击 示范 为了 这 部门 职员 .
奉命为师部人员进行实弹射击演示。

[ðə; ði] [demənˈstreɪ(ə)n] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ɪnˈkluːd] [ðə; ði][ˈfaɪərɪŋ][ʌ̃v; ə̃v][ə; eɪ] [ˈnʌmbə̃r] [ʌ̃v; ə̃v] [smʊk] - [bəːmz]
The demonstration was to include the firing of a number of smoke - bombs
这 示范 曾是 到 包括 这 射击 的 一个 数字 的 抽烟 - 炸弹
— [ˈraɪf(ə)l] - [grəˈneɪdz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] [kæn; kən][ʌ̃v; ə̃v] [ˈfɔːsfərəs] [æt; ə̃t][ðə; ði][end] .
— rifle - grenades with a small can of phosphorus at the end .
— 步枪 - 手榴弹 和 一个 小的 能 的 磷 在 这 结尾 .
此次演示活动包括发射多枚烟雾弹——一种末端装有少量磷的步枪榴弹。

[ðer; ðər] [səkˈsesf(ə)l] [dɪstˈtʃɑːrdʒ] [rɪˈkwaɪərd] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈpræktɪs] [ænd; ə̃nd] [nɜːrv] .
Their successful discharge required considerable practice and nerve .
他们的 成功的 释放 必需的 大量 实践 和 神经 .
他们成功出院需要大量的练习和勇气。

[æz; əz][leɪtənə̃nt] . [eɪtʃ] . [ˈrɪtʃərdzən] , [ðə; ði] [ˈbəːmɪŋ] [ˈɑːfɪsər] [ʌ̃v; ə̃v][ðə; ði] 7th [en] . [ef] . ,
As Lieut . H . Richardson , the Bombing Officer of the 7th N . F . ,
作为 中尉 . H . 理查森 , 这 轰炸 官 的 这 7th N . F . ,
作为第7国民警卫队轰炸官H.理查森中尉,

[wʌz; wəz] [əˈweɪ] [aɪ][wʌz; wəz] [æskt] [tuː; tə] [kʌm] [-]
was away I was asked to come [163]
曾是 离开 我 曾是 问 到 来 [-]
我不在的时候, 有人叫我过来[163]

[ˈʊʊvər][ænd; ə̃nd] [ɪnˈstrʌkt] [ðə; ði] [men] [haʊ] [tuː; tə][ˈfaɪər] [ðɪːz] [nuː] [ˈwepənz] [ɔːf] .
over and instruct the men how to fire these new weapons off .
超过 和 指示 这 男人 如何 到 火 这些 新的 武器 离开 .
过来指导士兵们如何使用这些新式武器。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈʊʊnli] [tuː] [ˈmɔːrniŋz] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [ɪnˈstrʌkt] [ðem; ðəm] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði]
There were only two mornings in which to instruct them before the
那里 是 仅有的 二 早晨 在 哪个 到 指示 他们 前 这
[demənˈstreɪ(ə)n] [keɪm] [ɔːf] .
demonstration came off .
示范 来了 离开 .
在演示开始前, 只有两个上午的时间来指导他们。

[ʌ̃v; ə̃v] [kɔːrs] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈhɜːrɪd] [prəˈsiːdɪŋ] ,
Of course it was a very hurried proceeding ,
的 课程 它 曾是 一个 非常 慌忙 进行中 ,
当然, 整个过程非常仓促。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [ˈræðər] [ˈhɔːrɪfaɪd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði][men] [nuː] [ˈpræktɪkli] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt]
and I was rather horrified to find that the men knew practically nothing about
和 我 曾是 相当 惊恐万分 到 寻找 那 这 男人 知道 几乎 没有什么 关于
[ˈraɪf(ə)] - [grəˈneɪdʒ] .
rifle - grenades .
步枪 - 手榴弹 .

令我相当震惊的是，我发现这些人对枪榴弹几乎一无所知。

([moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [treɪnd] [ˈraɪf(ə)] - [ˈbɒməz] [hæd; həd] [brɪˈkʌm] [ˈkæʒuəltɪz] [ɪn][ðə; ði][ˈbæt(ə)] [æt; ət]
(**Most of the trained rifle - bombers had become casualties in the battle at**
(最多 的 这 受过训练 步枪 - 轰炸机 有 变得 伤亡 在 这 战斗 在
[haʊθəlst] .)
Houthulst .)
霍特赫斯特 .)

(大部分受过训练的步枪轰炸员都在胡特赫斯特战役中阵亡。)

[aɪ][dɪd] [wʌt] [aɪ][kʊd; kəd][tuː; tə][ɪkˈspleɪn][ðə; ði] [ˈwɜːrkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [smoʊk] [ˈraɪf(ə)] - [bɔːm] ;
I did what I could to explain the working of the smoke rifle - bomb ;
我 做过 什么 我 可以 到 解释 这 在职的 的 这 抽烟 步枪 - 炸弹 ;

我尽我所能地解释了烟雾步枪炸弹的工作原理；

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [ˈpræktɪs] [ˈteɪkɪŋ] [plɛs] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [ˈbloʊɪŋ]
but on the first practice taking place one of the men succeeded in blowing
但 在 这 第一的 实践 采取 地方 一 的 这 男人 成功了 在 吹
[ɔːf][ðə; ði] [ˈfɔːrfɪŋɡər] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] [mæn] ,
off the forefinger of another man ,
离开 这 食指 的 其他 男人 ,

但在第一次练习中，其中一人成功地吹掉了另一人的食指。

[θruː] [ˈfaɪərɪŋ] [tuː] [suːn] .
through firing too soon .
通过 射击 也 很快 .

过早开火。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][ˈfeɪt(ə)] [ˈæksɪdənt] ,
Of course that was not a fatal accident ,
的 课程 那 曾是 不是 一个 致命的 事故 ,

当然，那并非一起致命事故。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][pʊt] [ðə; ði][mæn][aʊt] [ʌv; əv][ˈæk(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] — [maɪ][ˈoʊnli]
but it put the man out of action for the rest of the war — my only
但 它 放 这 男人 出去 的 行动 为了 这 休息 的 这 战争 — 我的 仅有的
[ˈsɪriəs] [ˈæksɪdənt][ɪn] [ˈbɔːmɪŋ] [ʌv; əv] [ˈeni] [kaɪnd] .
serious accident in bombing of any kind .
严肃的 事故 在 轰炸 的 任何 种类 .

但这次事故导致该男子在战争剩余时间里无法继续作战——这是我在各种轰炸行动中唯一一次严重的事故。

[wen] [ðə; ði] [ˌdemənˈstreɪ(ə)n] [keɪm] [ɔːf] ,
When the demonstration came off ,
什么时候 这 示范 来了 离开 ,

示威活动结束后，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][tuː; tə][maɪ] [greɪt] [rɪˈliːf] [noʊ] [ˈfɜːrðər] [rɪˈɡretəbl] [ˈɪnsɪdənts] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔːrt] .
there were to my great relief no further regrettable incidents of that sort .
那里 是 到 我的 伟大的 宽慰 不 更远 令人遗憾 事件 的 那 种类 .

令我非常欣慰的是，此后没有再发生类似令人遗憾的事件。

[ɑːn] [dɪˈsembər] [naɪn][wiː; wi][brɪˈɡæən][tuː; tə] [prɪˈper] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈseɪlɪənt] ,
On December 9 we began to prepare to return to the Salient ,
在 十二月 9 我们 开始 到 准备 到 返回 到 这 显著的 ,

12月9日，我们开始准备返回突出部。

ænd; ənd][aɪ] [went] [wɪð; wɪθ][ˈsɜ:rt(ə)n] [ədˈvænst] [ˈdi:teɪlz] [tu:; tə] [ˈwɑ:tən] ,
and I went with certain advanced details to Watten ,
和 我 去 和 肯定 先进的 细节 到 沃顿 ,
我带着一些具体细节去了沃顿,

[wer] [aɪ] [spent] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] .
where I spent the night in one of the houses .
在哪里 我 花费 这 夜晚 在 一 的 这 房屋 .
我在其中一间房子里过夜。

[aɪ] [ˈmænɪdʒd] [tu:; tə][get][ə; eɪ] [veri] [ˈpæsəbl] [ˈdɪnər] [æt; ət][ðə; ði] [best] [ˈloʊk(ə)l] [ɪn] .
I managed to get a very passable dinner at the best local inn .
我 管理 到 得到 一个 非常 及格 晚餐 在 这 最好的 当地的 客栈 .
我在当地最好的小旅馆里吃到了一顿还算过得去的晚餐。

[wi:; wi] [ɪnˈtreɪnd] [nekst] [deɪ] [æt; ət] [ˈwɑ:tən] [ˈsteɪ(ə)n][ænd; ənd][wɜ:r; wər][ˈteɪkən][baɪ][reɪl][tu:; tə]
We entrained next day at Watten station and were taken by rail to
我们 被卷入 下一个 天 在 沃顿 车站 和 是 已采取 经过 轨 到
Brandhoek ;
第二天我们在瓦滕火车站乘火车前往布兰德霍克;

[ma:tʃɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ][kæmp] [kwɑɪt] [klaʊz] [tu:; tə][ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n] .
marching to a camp quite close to the station .
行军 到 一个 营 相当 关闭 到 这 车站 .
向离车站很近的一个营地行军。

[aɪ][hæd; həd] [si:n] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ˈpepərz] [ðæt] [ðə; ði] 14th [dɪˈvɪz(ə)n][wʌz; wəz]
I had seen in some of our Intelligence papers that the 14th Division was
我 有 已见 在 一些 的 我们的 智力 文件 那 这 14th 分配 曾是
[ɪn][ə; eɪ] [kɔ:r] [ɪˈmi:diətli] [ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r] [left] ,
in a Corps immediately on our left ,
在 一个 兵团 立即地 在 我们的 左边 ,
我从我们的一些情报文件中看到, 第14师隶属于我们左翼的一个军。

[ænd; ənd][aɪ] [ˈðerfɔ:r] [nu:] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ]
and I therefore knew that I might have a chance of getting in touch with
和 我 所以 知道 那 我 可能 有 一个 机会 的 获得 在 触碰 和
[maɪ] [ˈbrʌðər] [dʒɔ:rdʒ] .
my brother George .
我的 兄弟 乔治 .
因此我知道我或许有机会联系上我的哥哥乔治。

[əˈkɔ:rdɪŋli] [aɪ] [wɔ:kt] [tu:; tə] - [nekst] [deɪ] [ænd; ənd] [hɜ:rd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [bəˈtæliən]
Accordingly I walked to Vlamertinghe next day and heard that his battalion
因此 我 步行 到 - 下一个 天 和 听到 那 他的 营
[wʌz; wəz] [ˈsteɪʃənd] [-]
was stationed [164]
曾是 驻 [-]
于是第二天我步行前往弗拉默廷格, 听说他的营驻扎在那里[164]

[ɪn][ə; eɪ][kæmp][æt; ət][es ˈti:] . [dʒi:n] .
in a camp at St . Jean .
在 一个 营 在 英石 . 让 .
在圣让的一个营地。

[ɑ:n] [dɪˈsembər] - [aɪ][wʌz; wəz] [sent] [ˈfɔ:rwərd] [tu:; tə] [teɪk] [ˈoʊvər][bi:] . [ertʃ] . [kju:] . [ɪn] [ˈɪprɔ] ,
On December 12 I was sent forward to take over B . H . Q . in Ypres ,
在 十二月 - 我 曾是 发送 向前 到 拿 超过 B . H . 问 . 在 伊普尔 ,
12月12日, 我被派往伊普尔接管BHQ (博茨瓦纳总部)。

[æ̯t; ət][ə; eɪ][ˈkɑːnventˌkɑːnvənt][æ̯t; ət][ðə; ði][en] . [iː] . [ˈkɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] .
at a convent at the N . E . corner of the city .
在 一个 修道院 在 这 N . E . 角落 的 这 城市 .
在城市东北角的一座修道院里。

[ðə; ði] [ˈhaɪər] [flɔːrɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑːnventˌkɑːnvənt][wɜːr; wər][ɔːl][ɪn][ˈruːɪnz] ,
The higher floors of the convent were all in ruins ,
这 更高 楼层 的 这 修道院 是 全部 在 废墟 ,
修道院的上层都已成废墟。

[bʌt; bət][ðə; ði] [graʊnd] [flɔːrɪz] [wɜːr; wər] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ɪnˈtækt] ,
but the ground floors were more or less intact ,
但 这 地面 楼层 是 更多的 或者较少的完好无损的 ,
但底层基本完好无损。

[ænd; ænd][ɪn] [ðiːz] [wiː; wi][hæd; həd][ˈaʊər; ɑːr][ruːmz; rʊmz][ænd; ænd][ˈɔ̯fəsəz, ˈɔ̯fəsɪz] .
and in these we had our rooms and offices .
和 在 这些 我们 有 我们的 房间 和 办公室 .
我们的房间和办公室都在这些地方。

[ðə; ði] [mes] [ruːm] [wʌz; wəz] [ˈʌndər] [ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] [ˈrʌbɪʃ] [ˌaʊtˈsaɪd] .
The mess room was under a pile of rubbish outside .
这 混乱 房间 曾是 在下面 一个 桩 的 垃圾 外部 .
餐厅被外面的一堆垃圾盖住了。

[ˈhævɪŋ] [meɪd] [ðə; ði] [əˈreɪndʒmənts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] 150th [ˈɪnfəntri] [brɪˈgeɪd] , [huːm] [wiː; wi][wɜːr; wər]
Having made the arrangements with the 150th Infantry Brigade , whom we were
拥有 制成 这 安排 和 这 150th 步兵 旅 , 谁 我们 是
[rɪˈliːvɪŋ] ,
relieving ,
缓解 ,
与我们接替的第150步兵旅做好安排后，

[aɪ][hæd; həd] [stɪl] [æn; ən][ˈaʊər] [tuː; tə] [spə] [brɪˈfɔːr] [biː] . [eɪtʃ] . [kjuː] . [wʊd] [əˈraɪv] .
I had still an hour to spare before B . H . Q . would arrive .
我 有 仍然 一个 小时 到 空闲的 前 B . H . 问 . 会 到达 .
在BHQ到达之前，我还有一个小时的空闲时间。

[soʊ][aɪ] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [wɔːk] [ˈoʊvər][tuː; tə][es ˈtiː] . [dʒiːn][ænd; ænd][ɪnˈkwaɪər][fɔːr; fər][maɪ] [ˈbrʌðəz]
So I decided to walk over to St . Jean and inquire for my brother's
所以 我 决定 到 走 超过 到 英石 . 让 和 查询 为了 我的 兄弟
[bəˈtæliən] .
battalion .
营 .
于是我决定走到圣让镇去打听我哥哥所在的营的情况。

[aɪ ˈtiː] [tʊk] [em ˈiː] [əˈbaʊt] [ˈtwenti] [ˈmɪnɪts] [tuː; tə][get][ðər; ðər] ,
It took me about twenty minutes to get there ,
它 采取 我 关于 二十 分钟 到 得到 那里 ,
我花了大约二十分钟才到达那里。

[bʌt; bət][ðər; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈfaɪndɪŋ] [ðə; ði] [bəˈtæliən] [ɔːr][ðər; ðər][eɪtʃ] . [kjuː] .
but there was no difficulty in finding the battalion or their H . Q .
但 那里 曾是 不 困难 在 寻找 这 营 或者 他们的 H . 问 .
但找到该营及其总部并没有遇到任何困难。

[soʊ][aɪ] [ˈmɑːtʃt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][eɪtʃ] . [kjuː] . [hʌt] [ænd; ænd] [æskt] [tuː; tə] [siː] [kæpt] . [ˈbʌkli] .
So I marched up to the H . Q . hut and asked to see Capt . Buckley .
所以 我 行军 向上 到 这 H . 问 . 小屋 和 问 到 看 船长 . 巴克利 .
于是我径直走到总部小屋，要求见巴克利上尉。

[hi:; hi] [keɪm] [aʊt] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ˈveri] [səˈpraɪzd] [tu:; tə] [si:] [em ˈi:] ,
He came out at once and was very surprised to see me ,
他 来了 出去 在 一次 和 曾是 非常 惊讶 到 看 我 ,
他立刻走了出来, 看到我非常惊讶。

[fɔ: r; fə r] [hi:; hi] [hæd; həd] [noʊ] [aɪˈdi: ə] [wer] [aɪ] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
for he had no idea where I was at this time .
为了 他 有 不 主意 在哪里 我 曾是 在 这 时间 .
因为他当时根本不知道我在哪里。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈhɜ: rɪd] [bʌt; bət] [ɪkˈsi: dɪŋli] [ˈplez(ə)nt] [ˈmi: tɪŋ] .
It was a hurried but exceedingly pleasant meeting .
它 曾是 一个 慌忙 但 非常 令人愉快的 会议 .
这是一次匆忙但非常愉快的会面。

[aɪ] [hæd; həd] [ˈoʊnli] [ˈtwenti] [ˈmɪnɪts] [tu:; tə] [sper] ,
I had only twenty minutes to spare ,
我 有 仅有的 二十 分钟 到 空闲的 ,
我只有二十分钟的空闲时间,

[ænd; ənd] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ˈgoʊɪŋ] [ˈfɔ:rwəd] [tu:; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] [ðæt] [naɪt] .
and he was just going forward to the front line that night .
和 他 曾是 只是 去 向前 到 这 正面 线 那 夜晚 .
那天晚上, 他正奔赴前线。

[soʊ] [wi:; wi] [hæd; həd] [tu:; tə] - [swɑ:p] [jɑ:nz] - [ˈveri] [ˈkwɪkli] .
So we had to ' swop yarns ' very quickly .
所以 我们 有 到 - 串换 纱线 - 非常 迅速地 .
所以我们必须迅速“交换意见”。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [wɔ: kt] [bæk] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wei] [wɪð; wɪθ] [em ˈi:] [tɔ:rdz] [ˈɪprɔ] .
And he walked back part of the way with me towards Ypres .
和 他 步行 后退 部分 的 这 方式 和 我 向 伊普尔 .
然后他陪我往伊普尔方向走了一段路。

[aɪ] [θɔ: t] [hi:; hi] [lʊkt] [ˈveri] [wɔ: rn] [aʊt] [ænd; ənd] [dɪˈprest] .
I thought he looked very worn out and depressed .
我 想法 他 看起来 非常 磨损 出去 和 郁闷 .
我觉得他看起来很疲惫, 情绪也很低落。

[hi:; hi] [hæd; həd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈveri] [hɑ:rd] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] [ˈseɪlɪənt] ,
He had had a very hard time in the Salient ,
他 有 有 一个 非常 难的 时间 在 这 显著的 ,
他在突出部的日子过得很艰难。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [bæk] [ɪn] [ˈhɑ:spɪt(ə)] [wɪð; wɪθ] [ɪnfluˈenzə] .
and in a few days he was back in hospital with influenza .
和 在 一个 很少 天 他 曾是 后退 在 医院 和 流感 .
几天后, 他又因流感入院了。

[ˈfʊtnəʊts] : [-]
FOOTNOTES : [15]
脚注 : [-]

脚注: [15]

[æt; ət] - [aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈsɪri: z] [ʌv; əv] [ˈɜ: rli] [ˈɪmplɪments; ˈɪmplɪmənts] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ]
At Coigneux I found a series of early implements in which the British
在 - 我 成立 一个 系列 的 早期的 实施 在 哪个 这 英国

[ˈmjuːzi: əm] [tʊk] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈɪntrəst] . [-]
Museum took considerable interest . **[165]**
博物馆 采取 大量 兴趣 . [-]

在科涅, 我发现了一系列早期工具, 大英博物馆对此非常感兴趣。[165]

[ˌɛksˈɛksˈviːˈɑːlˈɑː]

XXVIII
二十八

二十八

[ˌtiːoʊˈsiː]

ToC
目录

目录

[ðə; ði] [ˈpæsən,deɪl] [ˈrɪdʒ]
THE PASSCHENDAELE RIDGE
这 帕斯尚尔 岭

帕斯尚代尔山脊

[ðə; ði] 50th [dɪˈvɪz(ə)n] [wɜːr; wər] [ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði] [laɪn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ˈpæsən,deɪl] [ˈvɪlɪdʒ] [ænd; ənd][ə; eɪ]
The 50th Division were holding the line in front of Passchendaele Village and a
这 50th 分配 是 保持 这 线 在 正面 的 帕斯尚尔 村庄 和 一个
[ˈlɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] .
little to the south .
小的 到 这 南 .

第50师坚守在帕斯尚尔村前以及稍南边的防线。

[ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [raɪt] [wɜːr; wər][ðə; ði] [west] [ˈraɪdɪŋ] [ˌterəˈtɔːriəl] , [ðə; ði] 49th [dɪˈvɪz(ə)n] ,
On our right were the West Riding Territorials , the 49th Division ,
在 我们的 正确的 是 这 西方 骑术 领土 , 这 49th 分配 ,
我们右边是西约克郡地方部队，即第49师。

[kəˈmɑːndɪd] [baɪ][ˈmeɪdʒər] - [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈkæməɾən] ([wʌns] [wʌn][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˌbrɪɡəˈdɪr]) ; [ɑːn][ðə; ði]
commanded by Major - General Cameron (once one of our brigadiers) ; on the
命令 经过 主要的 - 一般的 卡梅伦 (一次 一 的 我们的 准将) ; 在 这
[left][ðə; ði] 14th [dɪˈvɪz(ə)n] .
left the 14th Division .
左边 这 14th 分配 .

由卡梅伦少将（曾是我们的一名准将）指挥；左侧是第 14 师。

[ˈoʊnli][wʌn] [brɪˈgeɪd] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [laɪn][æɪt; ət][ə; eɪ] [taɪm] — [əˈnʌðər] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ɪn] [səˈpɔːrt]
Only one brigade was in the line at a time — another remaining in support
仅有的 一 旅 曾是 在 这 线 在 一个 时间 一 其他 其余的 在 支持
[əˈraʊnd] [ˈɪprɔː] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [bæk] [æɪt; ət] [rest] [əˈbaʊt] - .
around Ypres and the other back at rest about Brandhoek .
大约 伊普尔 和 这 其他 后退 在 休息 关于 - .

每次只有一支旅在前线作战——另一支旅留在伊普尔附近提供支援，还有一支旅在布兰德霍克附近休整。

[ðʌs] [ə; eɪ] [brɪˈgeɪd] [went] [tuː; tə] [kloʊz] [səˈpɔːrt] [fɔːr; fər] [fɔːr] [deɪz] , [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] [fɔːr; fər]
Thus a brigade went to close support for four days , to the front line for
因此 一个 旅 去 到 关闭 支持 为了 四 天 , 到 这 正面 线 为了
[fɔːr] [deɪz] ,
four days ,
四 天 ,

因此，一个旅先是进行了四天的近距离支援，然后又在前线作战了四天。

[ænd; ənd] [ðen] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [rest] [ˈeriə] [fɔːr; fər] [fɔːr] [deɪz] .
and then back to the rest area for four days .
和 然后 后退 到 这 休息 区域 为了 四 天 .
然后返回休息区休息四天。

[ðɪs] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][æən; ən] [ˈiːzi] [ˈmeθəd] [ʌv; əv] [ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði] [laɪn] ; [bʌt; bət] ,
This seems to be an easy method of holding the line ; but ,
这 似乎 到 是 一个 简单的 方法 的 保持 这 线 ; 但 ,
这似乎是一种简单的守住防线的方法；但是，

[ˈoʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡraʊnd] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈhevi] [ˈfelɪŋ] [ðæt] [wɛnt] [ɑːn]
owing to the nature of the ground and to the heavy shelling that went on
欠款 到 这 自然 的 这 地面 和 到 这 重的 炮击 那 去 在
[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrwərd] [ˈeriəz] ,
most of the day and night in the forward areas ,
最多 的 这 天 和 夜晚 在 这 向前 区域 ,
由于地形原因以及前线地区几乎昼夜不停的猛烈炮击,

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪmˈpɔːsəb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [brɪˈgeɪd] [ˈveri] [lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] .
it was impossible to keep a brigade very long in the front line .
它 曾是 不可能的 到 保持 一个 旅 非常 长的 在 这 正面 线 .
让一个旅在前线长时间驻守是不可能的。
[ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [rɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈoʊvər][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,
The battle on the ridge had been over for some time ,
这 战斗 在 这 岭 有 到过 超过 为了 一些 时间 ,
山脊上的战斗其实已经结束了一段时间了。

[bʌt; bət] [ˈniːðər] [saɪd][wʌz; wəz] [jet] [prɪˈperd] [tuː; tə] [dɪˈspɜːrs] [ɪts] [ˈhevi] [kəːns(ə)nˈtreɪf(ə)n][ʌv; əv] [ˈɡʌnz] .
but neither side was yet prepared to disperse its heavy concentration of guns .
但 两者都不 边 曾是 然而 准备 到 分散 它是 重的 专注 的 枪支 .
但双方都还没有准备好分散部署的大量火炮。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈhevi] [ˈfaɪərɪŋ][wʌz; wəz] [ˈɡrædʒuəli] , [ˈveri] [ˈɡrædʒuəli] , [brɪˈkʌmɪŋ] [les] [sɪˈvɪr] .
But the heavy firing was gradually , very gradually , becoming less severe .
但 这 重的 射击 曾是 逐步地 , 非常 逐步地 , 成为 较少的 严重 .
但是猛烈的炮火声正在逐渐、非常缓慢地减弱。

[ˈɪprɔː] [ɪtˈself][hæd; həd] [bɪn] [ˈbædli] [nɑːkt] [əˈbaʊt] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈbæt(ə)l] .
Ypres itself had been badly knocked about during the great battle .
伊普尔 本身 有 到过 糟糕 敲门 关于 期间 这 伟大的 战斗 .
伊普尔本身在大战中也遭受了重创。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [truːps] [ˈbɪlɪtɪd] [ɪn] [ˈɪprɔː] [lɪvd] [ʌndərˈɡraʊnd] , [bʌt; bət] [waɪlst] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈlɪvɪŋ] [166]
Most of the troops billeted in Ypres lived underground , but whilst I was living [
最多 的 这 军队 住宿 在 伊普尔 居住地 地下 , 但 而 我 曾是 活的 [166]
驻扎在伊普尔的大部分部队都生活在地下, 但我当时住在[166]

[ðər; ðər][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnevər] [sɪˈvɪrli] [ˈfeld] .
there it was never severely shelled .
那里 它 曾是 绝不 严重 带壳 .
那里从未遭受过严重的炮击。
[ˈfræpnəl] [wʌz; wəz][ˈfaɪərd] [əˈkeɪz(ə)nəli] [æt; ət][ðə; ði] [bəˈluːnz] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈsɪti] ,
Shrapnel was fired occasionally at the balloons over the city ,
弹片 曾是 被解雇 偶尔 在 这 气球 超过 这 城市 ,
偶尔会有炮弹射向城市上空的气球。

[ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈmiːnɪn] [geɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [roʊdʒ] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [iːst] [end]
and also about the Menin Gate and the roads leading towards the east end
和 还 关于 这 梅宁 门 和 这 道路 领导 向 这 东方 结尾
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] .
of the city .
的 这 城市 .
还有关于梅宁门和通往城市东部的道路。

[bʌt; bət][ðər; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [ˈhevi] [ˈɡʌnz] [ɪn] [ˈɪprɔː] [ɪtˈself] ,
But there were no heavy guns in Ypres itself ,
但 那里 是 不 重的 枪支 在 伊普尔 本身 ,
但伊普尔城内并没有重型火炮。

[ænd; ʌnd][ðer; ðər][wʌz; wəz][æt; ət][ˈprez(ə)nt][noʊ] [pərˈtɪkjələr] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ˈfelɪŋ] [aɪˈtiː] .
and there was at present no particular reason for shelling it .
和 那里 曾是 在 展示 不 特别的 原因 为了 炮击 它 .

目前还没有任何特别的理由要炮击它。

[wiː; wi] [ˈðerfɔːr] [hæd; həd][nɑːt][æn; ən] [ʌnˈplez(ə)nt] [taɪm] [ɑːrˈselvz] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] .
We therefore had not an unpleasant time ourselves in the city .
我们 所以 有 不是 一个 令人不快的 时间 我们自己 在 这 城市 .

因此，我们自己在城里也过得并不不愉快。

[aɪ] [bɪˈliːv] [ðæt] [ðə; ði][eɪtʃ] . [kjuː] . [æt; ət][ðə; ði]ˈkɑːnventˈkɑːnvənt][wɜːr; wər] [ˈfeld] [waɪlst] [wiː; wi]
I believe that the H . Q . at the convent were shelled whilst we
我 相信 那 这 H . 问 . 在 这 修道院 是 带壳 而 我们
[wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] ,
were in the front line ,
是 在 这 正面 线 ,

我相信，当我们身处前线时，修道院的总部遭到了炮击。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˈoʊnli] [ˈhæpənd] [wʌnz] .
but that only happened once .
但 那 仅有的 发生 一次 .

但这种情况只发生过一次。

[ɑːn] [dɪˈsembər] - [aɪ] [went] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] [ʌv; əv] [ɪnˈspek](ə)n] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][dæn] [ˈkɒtɪdʒz] ,
On December 13 I went for a walk of inspection as far as Dan Cottages ,
在 十二月 - 我 去 为了 一个 走 的 检查 作为 远的 作为 担 小屋 ,

12月13日，我进行了一次巡视，最远走到了丹小屋附近。

[sʌm; səm][oʊld][ˈdʒɜːrmən] [pɪl] - [bɑːksɪz] ,
some old German pill - boxes ,
一些 老的 德语 丸 - 盒子 ,

一些旧的德国碉堡，

[wer] [ðə; ði] [ˈfɔːrwərd] [brɪˈgeɪd] [hæd; həd][ðer; ðər][eɪtʃ] . [kjuː] . [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [maɪl] [ɔːr][soʊ][frʌm; frəm]
where the forward brigade had their H . Q . For the first mile or so from
在哪里 这 向前 旅 有 他们的 H . 问 . 为了 这 第一的 英里 或者 所以 从
[ˈɪprɔː] [ðə; ði] [graʊnd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [rɪˈkʌvərɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈhevi] [ˈfelɪŋ] [aɪˈtiː][hæd; həd]
Ypres the ground seemed to be recovering from the heavy shelling it had
伊普尔 这 地面 似乎 到 是 恢复中 从 这 重的 炮击 它 有
[rɪˈsiːvd] ,
received ,
已收到 ,

前线旅的指挥部就设在那里。从伊普尔出发最初的一英里左右，地面似乎正在从之前遭受的猛烈炮击中恢复过来。

[ænd; ʌnd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [græs] [naʊ] [ˈgroʊɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði][oʊld] [ˈbrɪtɪʃ] [frʌnt]
and there was a good deal of grass now growing about the old British front
和 那里 曾是 一个 好的 交易 的 草 现在 生长 关于 这 老的 英国 正面
[laɪn] [ˈtrentʃɪz] .
line trenches .
线 战壕 .

如今，英国旧前线战壕周围长满了青草。

[bʌt; bət][æz; əz][juː; jʊ][gɑːt] [ˈfɑːrðər] [ˈfɔːrwərd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈerɪə] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhevi] [ˈɡʌnz] ,
But as you got farther forward to the area of the heavy guns ,
但 作为 你 得到 更远 向前 到 这 区域 的 这 重的 枪支 ,

但当你继续向前推进到重炮区域时，

[ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] [ˈbædli] [ˈætərd] [ænd; ʌnd] [ˈevri] [ˈfel] - [hoʊl] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈwɔːtər] .
the ground was badly shattered and every shell - hole full of water .
这 地面 曾是 糟糕 破碎 和 每一个 壳 - 洞 满的 的 水 .

地面被炸得粉碎，每个弹坑里都灌满了水。

[bɪ'twi:n] [ðɪs] [pɔɪnt] [ænd; ənd][bi:] . [eɪt] . [kju:] . [ðə; ði] [kən'dɪ](ə)nz] [wɜ:r; wər] ['sɪmpli] ['ɔ:f(ə)l] .
Between this point and B . H . Q . the conditions were simply awful .
之间 这 观点 和 B . H . 问 . 这 状况 是 简单地 可怕 .

从这里到BHQ的路况简直糟糕透了。

[ə; eɪ][væst][swɑ:mp][ʌv; əv] ['jeləʊ] - [braʊn] [mʌd] [dɪ'vaɪdɪd][ˈɪntu:]['kreɪtərz][ʌv; əv][lɑ:rdʒ] [saɪz] — [ɔ:l] [fʊl]
A vast swamp of yellow - brown mud divided into craters of large size — all full
一个 广阔的 沼泽 的 黄色的 - 棕色的 泥 分割 进入 陨石坑 的 大的 尺寸 — 全部 满的
[ʌv; əv] ['wɔ:təri] [slaɪm] .
of watery slime .
的 水状的 粘液 .

一片广阔的黄褐色泥沼，被分割成许多巨大的火山口——里面都充满了粘稠的水状物质。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ 'ti:] [went] [ɑ:n][æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd] [si:] .
And so it went on as far as the eye could see .
和 所以 它 去 在 作为 远的 作为 这 眼睛 可以 看 .

就这样，一直延伸到目力所及之处。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ðer; ðər][wɜ:r; wər][oʊ'eɪsɪ:z][ʌv; əv][draɪ] [graʊnd] ,
Here and there there were oases of dry ground ,
这里 和 那里 那里 是 绿洲 的 干燥 地面 ,

这里那里零星散布着一些干燥的绿洲，

[ˈdʒen(ə)rəli] ['hoʊldɪŋ] ['sevrəl] ['hevi] ['gʌnz][ænd; ənd] [dʌmps] [ʌv; əv] [æmjə'ni](ə)n] .
generally holding several heavy guns and dumps of ammunition .
一般来说 保持 一些 重的 枪支 和 倾倒 的 弹药 .

通常携带数门重型火炮和大量弹药。

[waɪlst] [æt; ət] ['ɪntərvlz] [ðə; ði][swɑ:mp][wʌz; wəz] [.ɪntə'sektɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [roʊd] ,
Whilst at intervals the swamp was intersected by a wooden road ,
而 在 间隔 这 沼泽 曾是 相交 经过 一个 木制的 路 ,

沼泽地间不时有木栈道穿过，

[ju:st] [baɪ][ðə; ði] ['lɒrɪz] [tu;; tə] [brɪŋ] [ʌp] [æmjə'ni](ə)n] ,
used by the lorries to bring up ammunition ,
用过的 经过 这 货车 到 带来 向上 弹药 ,

卡车用来运送弹药的

[ænd; ənd][baɪ] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [dʌk] - [bɔ:rd] [træks] [wɪt] [ræn] ['waɪndɪŋ] [θru:] [ðə; ði] ['ɔ:f(ə)l] [mes]
and by two or three duck - board tracks which ran winding through the awful mess
和 经过 二 或者 三 鸭子 - 木板 轨道 哪个 跑 绕线 通过 这 可怕 混乱

[ʌv; əv] [mʌd] [ænd; ənd]['wɔ:tər] .
of mud and water .
的 泥 和 水 .

还有两三条木板路蜿蜒穿过泥水交错的糟糕景象。

[ði:z] [træks] [wɜ:r; wər] [-]
These tracks were [167]
这些 轨道 是 [-]

这些曲目是[167]

[sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ɑ:n] ['wʊd(ə)n] [paɪlz] ['drɪvn] ['ɪntu:] [ðə; ði] [mʌd] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [mɔ:r] [laɪk] ['wʊd(ə)n]
supported on wooden piles driven into the mud , and were more like wooden
有 在 木制的 堆 驱动 进入 这 泥 , 和 是 更多的 喜欢 木制的

['brɪdʒɪz] [ðæn; ðən] [træks] .
bridges than tracks .
桥梁 比 轨道 .

轨道由打入泥土中的木桩支撑，更像是木桥而不是铁轨。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] ['restɪd] [ɑ:n][fɜ:rm] [graʊnd] ,
Sometimes they rested on firm ground ,
有时 他们 休息 在 公司 地面 ,

有时它们会栖息在坚实的地面上，

[bʌt; bæt][ˈmoʊstli] [ðeɪ] [wɜːr; wər][held] [ʌp][ɪn][ðə; ði][er] [baɪ][ðə; ði] [ˈwʊd(ə)n] [paɪlz] .
but mostly they were held up in the air by the wooden piles .
但 大多 他们 是 握住 向上 在 这 空气 经过 这 木制的 堆 .

但它们大多是被木桩支撑在空中的。

[əˈgen] [raɪt] [θruː] [ðə; ði] [ˈdevəsteɪtɪd] [ˈerɪə][ræn][ə; eɪ] [gʊd] [peɪvd] [roʊd][frʌm; frəm] [ˈɪprɔ] [tɔːrdz]
Again right through the devastated area ran a good paved road from Ypres towards
再次 正确的 通过 这 遭受重创 区域 跑 一个 好的 铺砌路面 路 从 伊普尔 向
[zɑːnɪbɪk] .
Zonnebeke .
宗内贝克 .

再次穿过这片被摧毁的地区，有一条状况良好的柏油路从伊普尔通往宗内贝克。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdraɪər][spɑːts][juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] [kwɪr] [waɪt] [maʊndz]
Here and there in some of the drier spots you could see queer white mounds
这里 和 那里 在 一些 的 这 烘干机 地点 你 可以 看 酷儿 白色的 土堆
— [ðə; ði] [ˈkɑːnkriːt] [pɪl] - [bɑːksɪz] ,
— the concrete pill - boxes ,
— 这 具体的 丸 - 盒子 ,

在一些比较干燥的地方，偶尔可以看到一些奇怪的白色土堆——那是混凝土碉堡。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [stiːl] [saʊnd] [ˈɪnʌf] , [bʌt; bæt] [ˈʌðər] [ˈbroʊkən][ɪn][ænd; ənd]
some of which were still sound enough , but others broken in and
一些 的 哪个 是 仍然 声音 足够的 , 但 其他的 破碎的 在 和
[ˈwɔːtərbɜːgd] .
waterlogged .
水浸 .

有些建筑仍然完好无损，但有些建筑已经破损并被水浸泡过。

[ðə; ði] [pɪl] - [bɑːksɪz][ænd; ənd][ðə; ði] [roʊd][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwʊd(ə)n] [træks] [wɜːr; wər][ʌv; əv] [kɔːrs] [wel]
The pill - boxes and the road and the wooden tracks were of course well
这 丸 - 盒子 和 这 路 和 这 木制的 轨道 是 的 课程 出色地
[noʊn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] [ɑːrˈtɪləri] ,
known to the German artillery ,
已知 到 这 德语 炮兵 ,

碉堡、道路和木制轨道对于德国炮兵来说当然是耳熟能详的。

[huː] [ˈlævɪft] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [æmjəˈnɪ(ə)n] [ˈevri] [deɪ][ɑːn] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈtɑːrgɪts] .
who lavished a great deal of ammunition every day on each of these targets .
WHO 慷慨的 一个 伟大的 交易 的 弹药 每一个 天 在 每个 的 这些 目标 .

他每天都向这些目标倾泻大量弹药。

[bʌt; bæt] [ˈoʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [məˈθɑːdɪkl] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈdʒɜːmənz] [ˈfaɪərd][ɑːn][ðə; ði] [træks] ,
But owing to the methodical way in which the Germans fired on the tracks ,
但 欠款 到 这 有条不紊 方式 在 哪个 这 德国人 被解雇 在 这 轨道 ,

但由于德军有条不紊地向铁轨开火，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [mend] [ðəm; ðəm] [werˈevər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [smæft] .
it was always possible to mend them wherever they were smashed .
它 曾是 总是 可能的 到 修补 他们 无论 他们 是 粉碎 .

无论它们被摔碎在哪里，总能修好。

[brɪˈtwiːn] [tuːˈtuː][ə; eɪ] . [em] . [ænd; ənd][eɪt][ə; eɪ] . [em] . [ˈpræktɪkli] [noʊ] [ˈfelz] [keɪm] [ˈoʊvər][ɑːn][tuː; tə]
Between 2 A . M . and 8 A . M . practically no shells came over on to
之间 2 一个 . M . 和 8 一个 . M . 几乎 不 贝壳 来了 超过 在 到
[ðə; ði] [træks] ,
the tracks ,
这 轨道 ,

凌晨2点到早上8点之间，几乎没有炮弹落到铁轨上。

[ænd; ənd] [ˈdʊrɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [iːtʃ] [deɪ] [gæŋz] [ʌv; əv] [men] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [ˈmended] [ðə; ði] [ˈdæmɪdʒ]

and during this time each day gangs of men went out and mended the damage

和 期间 这 时间 每个 天 帮派 的 男人 去 出去 和 已修复 这 损害

[dʌn] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

done to them .

完毕 到 他们 .

在此期间，每天都有成群结队的人出去修补他们所遭受的损坏。

[wen] [ðə; ði][frɔːst] [keɪm] [ænd; ənd] [səˈlɪdɪfaɪd] [ðə; ði] [mʌd] , [ˈtrævəlɪŋ] [bɪˈkeɪm] [ˈseɪfə] [ɪf] [nɑːt][soʊ] [ˈiːzi]

When the frost came and solidified the mud , travelling became safer if not so easy

什么时候 这 霜 来了 和 凝固 这 泥 , 旅行 成为 更安全 如果 不是 所以 简单的

;

;

;

当霜冻来临，泥土凝固后，出行虽然不再那么容易，但也变得更加安全了；

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðen] [ˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [træks] [ænd; ənd][goʊ] [əˈkrɔːs] [ˈkʌntri] [baɪ]

for it was then possible to leave the tracks and go across country by

为了 它 曾是 然后 可能的 到 离开 这 轨道 和 去 穿过 国家 经过

[ˈwɔːkɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði][ˈedʒəz, ˈedʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃel] [ˈkreɪtərz] .

walking round the edges of the shell craters .

步行 圆形的 这 边缘 的 这 壳 陨石坑 .

因为那时人们可以离开铁轨，沿着炮弹坑边缘步行穿越乡村。

[ɔːl] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][roʊd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsiːsləs] [ækˈtɪvəti] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .

All along the road there was ceaseless activity day and night .

全部 沿着 这 路 那里 曾是 不停歇 活动 天 和 夜晚 .

道路两旁日夜不停地熙熙攘攘。

[laɪnz] [ænd; ənd] [laɪnz] [ʌv; əv] [ˈlɒrɪz] [ˈgoʊɪŋ] [ˈbækwərdz] [ɔːr] [ˈfɔːrwərdz] , [ˈlɪmbərz] , [ˈwægənz] , [men] .

Lines and lines of lorries going backwards or forwards , limbers , wagons , men .

线条 和 线条 的 货车 去 向后 或者 前进 , 支腿 , 马车 , 男人 .

一排排卡车来回穿梭或前进，还有货车、舢板车和行人。

[wen] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ʃeld] [ðə; ði][roʊd] , [ˈdʒen(ə)rəli][sʌm; səm] [ˈdæmɪdʒ] [wʌz; wəz] [dʌn] ,

When the enemy shelled the road , generally some damage was done ,

什么时候 这 敌人 带壳 这 路 , 一般来说 一些 损害 曾是 完毕 ,

敌人炮击道路时，通常会造成一些破坏。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌnˈkɑːmən] [tuː; tə] [siː] [ˈpuːlz] [ʌv; əv] [blʌd] [ɪn][ðə; ði][roʊd][ænd; ənd][ðə; ði]

and it was not uncommon to see pools of blood in the road and the

和 它 曾是 不是 罕见 到 看 游泳池 的 血 在 这 路 和 这

[ˈlɪtər] [ʌv; əv][ˈbroʊkən] [ˈviːək(ə)lɪz] .

litter of broken vehicles .

垃圾 的 破碎的 车辆 .

路面上经常可以看到血迹和损毁的车辆残骸。

[æt; ət] [ˈɪntərvlɪz] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][roʊd][ðer; ðər][wɜːr; wər][væst] [dʌmps] [ʌv; əv] [æmjəˈniʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈstɔːrɪz] ,

At intervals along the road there were vast dumps of ammunition and stores ,

在 间隔 沿着 这 路 那里 是 广阔的 倾倒 的 弹药 和 商店 ,

[-]

[168]

[-]

道路沿途不时可见大量的弹药和物资堆放处[168]

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][saɪd] [træks] [hjuːdʒ] [paɪlɪz] [ʌv; əv] [ˈevri] [sɔːrt][ʌv; əv] [ˈsælɪdʒ] .

and on the side tracks huge piles of every sort of salvage .

和 在 这 边 轨道 巨大的 堆 的 每一个 种类 的 打捞 .

路边堆满了各种各样的废旧物品。

[ˈfɔːrwərd] [əˈgen] [ʌv; əv][biː]. [eɪt] . [kjuː] . [ðə; ði] [ˈkʌntri] [wʌz; wəz][pərˈhæps][nɑːt][soʊ][ˈbædli] [smæʃt] ,
Forward again of B . H . Q . the country was perhaps not so badly smashed ,
向前 再次 的 B . H . 问 . 这 国家 曾是 也许 不是 所以 糟糕 粉碎 ,
从BHQ的角度来看, 这个国家或许并没有遭受那么严重的破坏。

[ɪkˈsept] [ɪn][ðə; ði][spɑːts][moʊst][ɪkˈspoʊzd][tuː; tə] [fel] [ˈfaɪər] .
except in the spots most exposed to shell fire .
除了 在 这 地点 最多 裸露 到 壳 火 .
除了最易受炮火袭击的地点。

[bʌt; bət][ðə; ði] [fel] - [hoʊlz] [wɜːr; wər][ˈɔːf(ə)n] [fʊl] [ʌv; əv][ˈdʒɜːrmən] [ded] — [aɪ] [ˈkaʊntɪd] [ˈnɪrli] -
But the shell - holes were often full of German dead — I counted nearly 100
但 这 壳 - 孔 是 经常 满的 的 德语 死的 — 我 计数 几乎 -
[wɪˈðɪn] [ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl] [ʌv; əv][dæən] [ˈkɒtɪdʒz] .
within a quarter of a mile of Dan Cottages .
之内 一个 四分之一 的 一个 英里 的 担 小屋 .
但弹坑里经常躺满了德国人的尸体——在丹小屋方圆四分之一英里内, 我数出了近 100 具尸体。

[ænd; ænd][ɑːn][ðə; ði] [ˈfɔːrwərd] [ˈwʊd(ə)n] [træks] [juːst] [baɪ][ˈaʊər; ɑːr][ˈtrænsɜːrt] , [ðə; ði] [graʊnd] [riːkt]
And on the forward wooden tracks used by our transport , the ground reeked
和 在 这 向前 木制的 轨道 用过的 经过 我们的 运输 , 这 地面 臭气熏天
[laɪk] [ə; eɪ] [ˈslɔːtər] - [haʊs] .
like a slaughter - house .
喜欢 一个 屠宰 - 房子 .
在我们运输车辆行驶的前部木制轨道上, 地面散发着屠宰场般的恶臭。

[ˈfrægmənts] [ʌv; əv] [ˈevriθɪŋ] [dʒʌst] [swept] [ɔːf][ðə; ði] [træks] .
Fragments of everything just swept off the tracks .
片段 的 一切 只是 扫荡 离开 这 轨道 .
一切都被冲离了轨道, 碎片四散。

[ðə; ði] [lɪmz] [ænd; ænd] [ˈbɑːdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæk] - [mjuːlz] [ˈlaɪŋ] [ˈsʌmtaɪmz] [ɪn] [hiːps] [ˈsʌmtaɪmz]
The limbs and bodies of the pack - mules lying sometimes in heaps sometimes
这 四肢 和 身体 的 这 盒 - 骡子 说谎 有时 在 堆积如山 有时
[æt; ət] [ˈɪntərvlz] [ɔːl] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ruːt] .
at intervals all along the route .
在 间隔 全部 沿着 这 路线 .
驮骡的四肢和尸体有时成堆地散落在沿途, 有时则间隔分布。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [ˈnɪrər] [juː; jʊ] [əˈproʊtʃt] [tuː; tə] [ˈpæsənˌdeɪl] [rɪdʒ] [ðə; ði][ˈdraɪər][ænd; ænd]
Of course the nearer you approached to Passchendaele Ridge the drier and
的 课程 这 更近 你 接近 到 帕斯尚尔 岭 这 烘干机 和
[ˈfɜːmər][wʌz; wəz][ðə; ði] [graʊnd] .
firmer was the ground .
更坚固 曾是 这 地面 .
当然, 越靠近帕斯尚尔山脊, 地面就越干燥坚实。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˈɔːf(ə)l] [swɑːmp][brɪˈhaɪnd][hæz; həz] [ˈprɑːbəbli] [noʊ] [ˈpærəlel] [ɪn][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][wɔːr] .
But that awful swamp behind has probably no parallel in the history of war .
但 那 可怕 沼泽 在后面 有 大概 不 平行线 在 这 历史 的 战争 .
但后面那片可怕的沼泽在战争史上可能没有先例。

[haʊ] [ðə; ði] [ˈendʒəˈnɪrz] [oʊvərˈkeɪm][aɪˈtiː][ɪz] [ˈriːəli] [ə; eɪ][ˈmɑːrv(ə)l] .
How the Engineers overcame it is really a marvel .
如何 这 工程师 克服 它 是 真的 一个 奇迹 .
工程师们是如何克服这一难题的, 这真是一个奇迹。

[ænd; ənd] [greɪt] ['kredit] [ɪn'di:d] [mʌst; məst][bi:; bi][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə] [ðɪs] ['veri] [ɪfɪ(ə)nt] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]
And great credit indeed must be given to this very efficient branch of the
和 伟大的 信用 的确 必须 是 给定 到 这 非常 高效的 分支 的 这
[ˈɑ:rmɪ] ,
Army ,
军队 ,

陆军的这个高效部门确实值得高度赞扬。

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði][men] [hu:] ['leɪbərd] [ðer; ðər][ˈʌndər] [ðə; ði][ˈterəb(ə)l] [kən'dɪ(ə)nɪz] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm]
and to the men who laboured there under the terrible conditions around them
和 到 这 男人 WHO 辛勤劳作 那里 在下面 这 糟糕的 状况 大约 他们
.
:
.

以及那些在恶劣环境下辛勤劳作的男人们。

[aɪ][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən] [ded] ; [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [tu:; tə] [ɡɪv]
I have mentioned the German dead ; there was no doubt little time to give
我 有 提及 这 德语 死的 ; 那里 曾是 不 怀疑 小的 时间 到 给
[tu:; tə][ðem; ðəm] .
to them .
到 他们 .

我提到了阵亡的德国士兵；毫无疑问，我们没有太多时间来缅怀他们。

[bʌt; bət][aɪ][ˈhɑ:rdli] [sɔ:] [wʌn][ˈbɑ:di][ʌv; əv][ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['soʊldʒər] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [left] [wɪ'ðəʊt]
But I hardly saw one body of a British soldier who had been left without
但 我 几乎 锯 一 身体 的 一个 英国 士兵 WHO 有 到过 左边 没有
[ˈberiəl] .
burial .
葬礼 .

但我几乎没看到一具被遗弃而未下葬的英国士兵的尸体。

[ɑ:n] [dɪ'sembər] - [aɪ] [went] [wɪð; wɪθ][ˈdʒen(ə)rəl] ['rɪdəl] [tu:; tə][ˈvɪzɪt][ðə; ði] 5th [en] . [ef] . [bə'tæliən] [eɪtʃ] .
On December 15 I went with General Riddell to visit the 5th N . F . Battalion H .
在 十二月 - 我 去 和 一般的 里德尔 到 访问 这 5th N . F . 营 H .
[kju:] . [æt; ət] [taɪn] ['kɒtɪdʒz] ,
Q . at Tyne Cottages ,
问 : 在 泰恩河 小屋 ,

12月15日，我陪同里德尔将军前往泰恩小屋参观了第5国民警卫队营总部。

[sʌm; səm] [pɪl] - [bɑ:ksɪz] [ə'baʊt] [hæf] - [wei] [brɪ'twi:n] ['fɔ:rwəd] [bi:] . [eɪtʃ] . [kju:] . [ænd; ənd] ['pæsən,deɪl]
some pill - boxes about half - way between forward B . H . Q . and Passchendaele
一些 丸 - 盒子 关于 一半 - 方式 之间 向前 B . H . 问 : 和 帕斯尚尔
.
:
.

前线BHQ和帕斯尚尔之间大约一半路程处有一些碉堡。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wɔ:k] ,
It was a long walk ,
它 曾是 一个 长的 走 ,

这是一段很长的路程，

[ænd; ənd][wi:; wi] [went] [ʌp][ðə; ði] [zɑ:nɪbɪk] [roʊd] [tɪl] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv]
and we went up the Zonnebeke Road till we were in the neighbourhood of
和 我们 去 向上 这 宗内贝克 路 直到 我们 是 在 这 邻里 的
[ðæt] ['vɪlɪdʒ] ,
that village ,
那 村庄 ,

我们沿着佐内贝克路一直走到那个村庄附近，

[ðen] [ə'ɫɔ:n] [ðə; ði] [mju:l] [træk] [tu:; tə] [taɪn] ['kɒtɪdʒz] .
then along the mule track to Tyne Cottages .

然后 沿着 这 骡子 追踪 到 泰恩河 小屋 .

然后沿着骡道前往泰恩小屋。

[waɪlst] [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['tɔ:kɪŋ] [wɪð; wɪθ]['meɪdʒər][ə; eɪ] . [ɜ:rwaɪn][æt; ət] [-]
Whilst we were talking with Major A . Irwin at [169]

而 我们 是 说 和 主要的 一个 . 欧文 在 [-]

当我们与 A. Irwin 少校在[169]交谈时

[ðə; ði] [pɪl] - [bɔ:ks][ə; eɪ] [fju:] [laɪt] ['ʃelz] [keɪm] ['oʊvər][ænd; ənd] ['sprɪŋkld] [ju: 'es][wɪð; wɪθ] [ɜ:rθ] .
the pill - box a few light shells came over and sprinkled us with earth .

这 丸 - 盒子 一个 很少 光 贝壳 来了 超过 和 撒上 我们 和 地球 .

碉堡上空飞过几枚轻型炮弹，泥土溅了我们一身。

[aɪ 'ti:][wɔz; wəz] [best] [tu:; tə][bi:; bi] ['i:ðər] [ɪn'saɪd][ɔ:r] [wel] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [pɪl] - [bɔ:ks] :
It was best to be either inside or well away from a pill - box :

它 曾是 最好的 到 是 任何一个 里面 或者出色地 离开 从 一个 丸 - 盒子 :

最好待在碉堡内或远离碉堡：

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['entrəns] [tu:; tə] [ðɪs] [pɪl] - [bɔ:ks][wɔz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['ræbɪt] - [hoʊl][ænd; ənd] [kloʊz]
but as the entrance to this pill - box was like a rabbit - hole and close

但 作为 这 入口 到 这 丸 - 盒子 曾是 喜欢 一个 兔子 - 洞 和 关闭

[tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] ['dʒen(ə)rəl] ['rɪdəl] [prɪ'fɜ:rd] [tu:; tə][stænd] [aʊt'saɪd] .

to the ground General Riddell preferred to stand outside .

到 这 地面 一般的 里德尔 首选 到 站立 外部 .

但由于这个碉堡的入口就像一个兔子洞，而且离地面很近，里德尔将军更喜欢站在外面。

[ʔæftər] [ðæt] [wi:; wi] [peɪd] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tu:; tə][dæn] ['kɒtɪdʒz] ,
After that we paid a visit to Dan Cottages ,

后 那 我们 有薪酬的 一个 访问 到 担 小屋 ,

之后我们去了丹小屋。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [bæk] [ə'ɫɔ:n] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [træks] [tu:; tə] ['ɪprɜ] .
and returned back along the wooden tracks to Ypres .

和 返回 后退 沿着 这 木制的 轨道 到 伊普尔 .

然后沿着木栈道返回伊普尔。

[plæn][ʌv; əv][bi:] . [eɪtʃ] . [kju:] . (['dʒu:də] [haʊs]) , [dæn] ['kɒtɪdʒz] .
Plan of B . H . Q . (Judah House) , Dan Cottages .

计划 的 B . H . 问 . (犹太 房子) , 担 小屋 .

BHQ（犹太之家）丹小屋的规划图。

[nekst] [deɪ] [bi:] . [eɪtʃ] . [kju:] . [went] ['fɔ:rwəd][tu:; tə][dæn] ['kɒtɪdʒz] [ænd; ənd] [steɪd] [ðer; ðər][fɔ:r; fər] [fɔ:r]
Next day B . H . Q . went forward to Dan Cottages and stayed there for four

下一个 天 B . H . 问 . 去 向前 到 担 小屋 和 入住 那里 为了 四

[deɪz] .

days .

天 .

第二天，BHQ 前往丹小屋，在那里住了四天。

[ðə; ði] [brɪ'geɪd] [əb'zɜ:vəz] [wɜ:r; wər] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [tu:] [weɪz] ,
The Brigade observers were employed in two ways ,

这 旅 观察员 是 受雇 在 二 方式 ,

旅级观察员的运用方式有两种：

['pɑ:rtli][æz; əz] [əb'zɜ:vəz] [ænd; ənd]['pɑ:rtli][æz; əz][ə; eɪ][gæs] [gɑ:rd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][bi:] . [eɪtʃ] . [kju:] . [pɪl] -
partly as observers and partly as a gas guard for the B . H . Q . pill -

部分 作为 观察员 和 部分 作为 一个 气体 警卫 为了 这 B . H . 问 . 丸 -

[bɔ:ks] .

box .

盒子 .

一部分人作为观察员，一部分人作为 BHQ 碉堡的防毒卫士。

[ðɪs] [pɪl] - [bɑ:ks][hæd; həd] [ɔ:'redi] [stəd] [wʌn][ɔ:r] [tu:] [strɔ:ŋ] [bloʊz] [frʌm; frəm] ['felz] ,
This pill - box had already stood one or two strong blows from shells ,
这 丸 - 盒子 有 已经 站立 一 或者 二 强的 打击 从 贝壳 ,
这个碉堡已经经受过一两次炮弹的猛烈冲击了。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [stɪl] [ə'pɪrd] [tu:; tə][bi:; bi] ['prɪti] [saʊnd] .
but it still appeared to be pretty sound .
但 它 仍然 出现 到 是 漂亮的 声音 .
但它看起来仍然相当稳固。

[ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [feɪst] [ðə; ði] ['enəmi] ,
The door of course faced the enemy ,
这 门 的 课程 面对 这 敌人 ,
门当然是朝向敌人的。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [prə'tektɪd] [baɪ][ə; eɪ] [staʊt] ['kɑ:nkri:t] [wɔ:l] [ænd; ənd][ə; eɪ][bæŋk][ʌv; əv] [ɜ:rθ] [aʊt'saɪd]
but was protected by a stout concrete wall and a bank of earth outside
但 曾是 受保护 经过 一个 肥硕 具体的 墙 和 一个 银行 的 地球 外部
[ðæt] .
that .
那 .
但它受到坚固的混凝土墙和墙外土堤的保护。

[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [si:n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'bʌv] [plæn] [ðæt] [ðə; ði] ['kwɔ:rtərz] [wɜ:r; wər] ['veri] [kən'faɪnd] —
It will be seen from the above plan that the quarters were very confined —
它 将要 是 已见 从 这 多于 计划 那 这 四分之一 是 非常 受限 —
[ðə; ði] [bʌŋks] ['bi:ɪŋ] [-]
the bunks being [170]
这 上下铺 存在 [-]
从上面的平面图可以看出，房间非常狭小——床铺是[170]

['rʌfli] [sɪks] [fi:t] [b:ŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ru:m] ['ræðər] ['oʊvər][sɪks] [fi:t] [haɪ] .
roughly six feet long and the room rather over six feet high .
大致 六 脚 长的 和 这 房间 相当 超过 六 脚 高的 .
房间长约六英尺，高超过六英尺。

[wʌn] [əb'zɜ:rvər] [stəd] [ɪn][ðə; ði] ['nærəʊ] ['pæsɪdʒ] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔ:r] [æz; əz] ['sentri] [ænd; ənd][gæs]
One observer stood in the narrow passage outside the door as sentry and gas
— 观察员 站立 在 这 狭窄的 通道 外部 这 门 作为 哨兵 和 气体
[gɑ:rd] .
guard .
警卫 .
一名观察员站在门外狭窄的通道里，充当哨兵和防毒人员。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv] [kɔ:rs] [rɪ'li:vɪd] ['evri] [fɔ:r] [aʊərz] , [ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər]
He was of course relieved every four hours , and at night there were
他 曾是 的 课程 松了口气 每一个 四 小时 , 和 在 夜晚 那里 是
['dʒen(ə)rəli] [tu:] [ɑ:n]['du:ti] .
generally two on duty .
一般来说 二 在 责任 .
他当然每隔四小时就会被换班，晚上通常有两人值班。

[ðə; ði] ['ʌðər] [əb'zɜ:vəz] [hu:] [wɜ:r; wər][nɑ:t][ɑ:n] [ðɪs] ['du:ti] [held][ə; eɪ][poʊst] [ə'baʊt] ['hɪlsaid] [fɑ:rm]
The other observers who were not on this duty held a post about Hillside Farm
这 其他 观察员 WHO 是 不是 在 这 责任 握住 一个 邮政 关于 山坡 农场
[ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] ['fɔ:rwərd] [ʌv; əv][dæn] ['kɒtɪdʒz] .
about a mile forward of Dan Cottages .
关于 一个 英里 向前 的 担 小屋 .
其他没有执行这项任务的观察员在丹小屋前方约一英里处的希尔赛德农场附近设立了观察哨。

[ðɪs] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ˌɔ:ltə'geðər] [ə; eɪ] ['helθɪ] [spɑ:t] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [gʊd] [vju:] [wʌz; wəz] [əb'teɪnd]
This was not altogether a healthy spot , but a good view was obtained
这 曾是 不是 共 一个 健康 点 , 但 一个 好的 看法 曾是 获得
[tɔ:rdz] [mɔ:slɪ:d] .
towards Moorslede .
向 沼泽地 .

这里虽然算不上完全健康的地方，但可以欣赏到穆尔斯莱德的美景。

[ɪn] [ðɪs] ['eriə] [əb'zɜ:vəz] [wɜ:r; wər] [æskt] [tu:; tə] [peɪ] ['speʃ(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['enəmi:z] ['felɪŋ]
In this area observers were asked to pay special attention to the enemy's shelling
在 这 区域 观察员 是 问 到 支付 特别的 注意力 到 这 敌人的 炮击
,
,
,
在这个区域，观察员被要求特别注意敌军的炮击。

['nɒtɪsɪŋ] [ðə; ðɪ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['faɪərɪŋ] [keɪm] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]
noticing the direction from which the sound of the firing came and the
注意到 这 方向 从 哪个 这 声音 的 这 射击 来了 和 这
['eriəz] ['feld] [ænd; ənd] [ə'prɑ:ksɪmətli] [ðə; ðɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [raʊndz] .
areas shelled and approximately the number of rounds .
区域 带壳 和 大约 这 数字 的 回合 .
注意观察枪声传来的方向、炮击区域以及大致的炮弹数量。

[aɪ][hæd; həd][ʌv; əv] [kɔ:rs] [tu:; tə] [raɪt] [aʊt][ðə; ðɪ] [brɪ'geɪd] [ɪn'telɪdʒəns] [rɪ'pɔ:rt] [i:tʃ] ['mɔ:rnɪŋ] .
I had of course to write out the Brigade Intelligence Report each morning .
我 有 的 课程 到 写 出去 这 旅 智力 报告 每个 早晨 .
当然，我每天早上都必须撰写旅级情报报告。

[ðə; ðɪ][læst] [naɪt] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ɪn] [ði:z] ['kwɔ:rtərz][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][gæs] - ['felz] [wɜ:r; wər]['faɪərd]
The last night we were in these quarters a number of gas - shells were fired
这 最后的 夜晚 我们 是 在 这些 四分之一 一个 数字 的 气体 - 贝壳 是 被解雇
[raʊnd] [ðə; ðɪ] ['bætərɪz] [ænd; ənd][bi:] . [eɪtʃ] . [kju:] . [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ðɪ] ['ætməsfɪr] ['veri] [ʌn'plez(ə)nt] ;
round the batteries and B . H . Q . They made the atmosphere very unpleasant ;
圆形的 这 电池 和 B . H . 问 . 他们 制成 这 气氛 非常 令人不快的 ;
我们在这个营地的最后一晚，炮台和总部周围发射了许多毒气弹，使气氛非常令人不快；

[ænd; ənd] [ðooʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [θɪk] ['ɪnʌf] [tu:; tə] [nə'sesɪteɪt] ['werɪŋ] [ðə; ðɪ]['respəreɪtər] , [aɪ]
and though they were not thick enough to necessitate wearing the respirator , I
和 尽管 他们 是 不是 厚的 足够的 到 需要 穿着 这 呼吸器 , 我
[sʌfərd] ,
suffered ,
遭受 ,
虽然我的肺不够厚，不需要戴呼吸器，但我还是感到不舒服。

['speʃəli] [ðə; ðɪ] ['fɑ:lɒʊɪŋ] [naɪt] , [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ɪ'fekts] .
especially the following night , from their effects .
尤其 这 下列的 夜晚 , 从 他们的 效果 .
尤其是接下来的晚上，会受到这些影响。

[ɑ:n] [drɪ'sembər] - [wi:; wi][wɜ:r; wər] [rɪ'li:vɪd] [ænd; ənd] [mu:vɪd] [bæk] [tu:; tə][ðə; ðɪ][rest] ['eriə] [æt; ət]
On December 20 we were relieved and moved back to the rest area at
在 十二月 - 我们 是 松了口气 和 已搬 后退 到 这 休息 区域 在
,
Brandhoek ,
,
12月20日，我们被调离岗位，返回布兰德霍克休息区。

[wer] [wi:; wi][wɜ:r; wər][glæd][tu:; tə][hæv; həv] [fɔ:r] [deɪz] - [rest] .
where we were glad to have four days ' rest .
在哪里 我们 是 高兴的 到 有 四 天 - 休息 .
我们很高兴能休息四天。

[ɑ:n] ['krɪsməs] [i:v] [wi:; wi] [mu:vd] [tu:; tə] ['aʊər; ɑ:r] [oʊld] ['kwɔ:rtərz] [æt; ət] ['ɪprɔ] ,
On Christmas Eve we moved to our old quarters at Ypres ,
在 圣诞节 前夕 我们 已搬 到 我们的 老的 四分之一 在 伊普尔 ;
圣诞前夜，我们搬回了我们在伊普尔的老住处。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑ:lʊɪŋ] [naɪt] [wi:; wi][hæd; həd][æn; ən] ['eksələnt] ['krɪsməs] ['dɪnər] [θæŋks] [tu:; tə]
and the following night we had an excellent Christmas dinner thanks to
和 这 下列的 夜晚 我们 有 一个 出色的 圣诞节 晚餐 谢谢 到
[ðə; ði] [gʊd] ['sɜ:rvisɪz] [ʌv; əv][leftənənt] .
the good services of Lieut .
这 好的 服务 的 中尉 .
第二天晚上，多亏了中尉的周到服务，我们享用了一顿丰盛的圣诞晚餐。

['berənz] , ['aʊər; ɑ:r] [frentʃ] [ɪn'tɜ:rpɹətər] , [æn; ən][oʊld] [mə'ʃi:n] - ['gʌnər] [ʌv; əv] ['vedʌn] .
Behrens , our French interpreter , an old machine - gunner of Verdun .
贝伦斯 , 我们的 法语 翻译 , 一个 老的 机器 - 炮手 的 凡尔登 .
贝伦斯，我们的法语翻译，曾是凡尔登战役中的一名机枪手。

[ɑ:n] [dɪ'sembər] - [wi:; wi] [ə'gen] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] ['erɪə] [ænd; ənd][held][ðə; ði][laɪn][fɔ:r; fər] [fɔ:r]
On December 28 we again went to the front area and held the line for four
在 十二月 - 我们 再次 去 到 这 正面 区域 和 握住 这 线 为了 四
[deɪz] .
days .
天 .
12月28日，我们再次前往前线，坚守阵地四天。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [ðə; ði] ['kʌstəm] [fɔ:r; fər][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:fəsərz][ʌv; əv] [-]
It was always the custom for one of the officers of [171]
它 曾是 总是 这 风俗 为了 一 的 这 警官 的 [-]
[171] 一名军官一直以来都有这样的习惯。

[ðə; ði] [brɪ'geɪd] [tu:; tə] [ki:p] [ə'weɪk] [ɑ:n]['du:ti] ['dɔ:ɪŋ] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
the Brigade to keep awake on duty during part of the night .
这 旅 到 保持 醒 在 责任 期间 部分 的 这 夜晚 .
旅部人员需在夜间部分时间保持清醒值班。

[wi:; wi] [tʊk] [aɪ 'ti:][ɪn][tɜ:rnz][ænd; ənd][dɪd] [tu:] - ['aʊər] [ɪfts] .
We took it in turns and did two - hour shifts .
我们 采取 它 在 转弯 和 做过 二 - 小时 轮班 .
我们轮流值班，每班两小时。

[ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv] [dɪ'sembər] - [aɪ 'ti:] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi][maɪ][tɜ:rn][tu:; tə][bi:; bi] [ə'weɪk]
On the morning of December 31 it happened to be my turn to be awake
在 这 早晨 的 十二月 - 它 发生 到 是 我的 转动 到 是 醒
[ɑ:n]['du:ti][dʒʌst] [ə'baʊt] [dɑ:n] .
on duty just about dawn .
在 责任 只是 关于 黎明 .
12月31日清晨，正好轮到我值班，那时天都快亮了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [seɪvd] [em 'i:][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['veri] [ru:d] [ə'weɪkənɪŋ] .
And this saved me from a very rude awakening .
和 这 已保存 我 从 一个 非常 粗鲁的 唤醒 .
这让我免于遭受非常残酷的当头棒喝。

[ðæt] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [ɑ:n][ə; eɪ] [bə:m'bɑ:rdmənt] [ʌv; əv][ʼaʊər; ɑ:r] [dɪ'vɪzən(ə)l]
That morning the enemy had decided on a bombardment of our Divisional
那 早晨 这 敌人 有 决定 在 一个 轰击 的 我们的 部门
[frʌnt] [ænd; ənd][hi:; hi] [kə'menst] [prə'si:dɪŋz] [baɪ] ['felɪŋ] [dæn] ['kɒtɪdʒz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bætəri]
front and he commenced proceedings by shelling Dan Cottages with a battery
正面 和 他 开始 诉讼程序 经过 炮击 担 小屋 和 一个 电池
[ʌv; əv][fɔ:r] - [ɪntʃ] ['neɪv(ə)l]['gʌnz] ,
of 4 - inch naval guns ,
的 4 - 英寸 海军 枪支 ,
那天早上, 敌人决定炮击我方师部前线, 并首先用一门4英寸海军炮炮击丹小屋。

[ə; eɪ] ['veri] ['ækjərət] ['wepən] .
a very accurate weapon .
一个 非常 准确的 武器 .
非常精准的武器。
[wi:; wi][gɑ:t][ə; eɪ] ['el] [ɑ:n][ðə; ði] [ru:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɪl] - [bə:ks] [wɪtʃ] [geɪv] [ə; eɪ] ['næsti] [kən'kʌʃn]
We got a shell on the roof of the pill - box which gave a nasty concussion
我们 得到 一个 壳 在 这 屋顶 的 这 丸 - 盒子 哪个 给予 一个 可恶的 脑震荡
[ænd; ənd][pʊt] [ɔ:l][ðə; ði] [laɪts] [aʊt] .
and put all the lights out .
和 放 全部 这 灯 出去 .
一枚炮弹击中了碉堡的屋顶, 造成了严重的脑震荡, 并把所有的灯都震灭了。

[ðæt] [wʊk] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɑ:f] [ʌp] [ɪk'sept] [ðə; ði] [ɑ:r'tɪləri] ['ɑ:fɪsər] .
That woke the rest of the Staff up except the Artillery Officer .
那 觉醒 这 休息 的 这 职员 向上 除了 这 炮兵 官 .
除了炮兵军官之外, 其他所有参谋人员都被吵醒了。
[aɪ][hæd; həd] ['hɑ:rdli][gɑ:t][ðə; ði] [laɪts] [ɑ:n] [ə'gen] [wen] [wi:; wi][gɑ:t] [ə'hʌðər] ['el] [ɑ:n][ðə; ði] [ru:f] .
I had hardly got the lights on again when we got another shell on the roof .
我 有 几乎 得到 这 灯 在 再次 什么时候 我们 得到 其他 壳 在 这 屋顶 .
我刚把灯重新打开, 屋顶上又出现了一枚炮弹。

[ə'gen] [ðə; ði] [laɪts] [went] [aʊt] ,
Again the lights went out ,
再次 这 灯 去 出去 ,
灯又灭了。
[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] ['kɑ:nkri:t] [fel] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:f] [ænd; ənd] [kræʃt] [ɑ:n][tu:; tə]
and this time a piece of concrete fell out of the roof and crashed on to
和 这 时间 一个 片 的 具体的 跌倒 出去 的 这 屋顶 和 崩溃了 在 到
[ðə; ði] [flɔ:r] ,
the floor ,
这 地面 ,
这一次, 一块混凝土从屋顶掉下来, 砸在了地上。

['nɒkɪŋ] ['ʊʊər][sʌm; səm][ʌv; əv][ʼaʊər; ɑ:r] [bɪ'ɒ:ŋɪŋz] , [bʌt; bət] ['fɔ:rtənətli] ['mɪsɪŋ] [ðə; ði]['ɑ:fəsərz]
knocking over some of our belongings , but fortunately missing the officers
敲门 超过 一些 的 我们的 财物 , 但 幸运的是 丢失的 这 警官
[ɪn'saɪd] .
inside .
里面 .
撞倒了我们的一些物品, 但幸运的是没有伤到里面的警官。

[ə; eɪ] [fju:] [smɔ:l] ['frægmənts] [ʌv; əv] ['kɑ:nkri:t] [ɔ:lsoʊ] [dra:pt] [ɑ:n][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑ:r'tɪləri]
A few small fragments of concrete also dropped on the face of the Artillery
一个 很少 小的 片段 的 具体的 还 掉落 在 这 脸 的 这 炮兵
[lɪ'eɪzɑ:n] ['ɑ:fɪsər] [hu:] [hæd; həd] [slept] ['pi:sfəli] [θru:] [ðə; ði][fɜ:rst] [kən'kʌʃn] .
Liaison Officer who had slept peacefully through the first concussion .
联络 官 WHO 有 睡着了 和平地 通过 这 第一的 脑震荡 .
几块小混凝土碎片也落在了炮兵联络官的脸上, 他此前一直在安睡, 没有受到第一次冲击波的影响。

[hiː; hi] [wʊʊk] [ʌp] [ðen] [wið; wiθ][ə; eɪ][ˈkɑːmɪk(ə)l] [lʊk] [ʌv; əv] [səɹ'praɪz] ,
He woke up then with a comical look of surprise ,
他 觉醒 向上 然后 和 一个 滑稽 看 的 惊喜 ,
他醒来时脸上带着滑稽的惊讶表情。

[æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm][wʌn][wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ][dʒʊʊk][ɑːn][hɪm; ɪm] .
as if some one were playing a joke on him .
作为 如果 一些 一 是 玩耍 一个 开玩笑 在 他 .
就好像有人在跟他开玩笑一样。

[ɔːl'dʊʊ] [ə'hʌðər] [ʃel] [strʌk] [ðə; ði][bæŋk][æɹ; əɹ][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [mɔːr] [ɑːn]
Although another shell struck the bank at the doorway we had no more on
虽然 其他 壳 击 这 银行 在 这 门口 我们 有 不 更多的 在
[ðə; ði] [ruːf] ,
the roof ,
这 屋顶 ,
虽然又有一枚炮弹击中了银行门口，但我们屋顶上已经没有炮弹了。

[ænd; ənd][noʊ] ['kæzʊəltɪz] — ['oʊnli][wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [ɔːl][ˈaʊər; ɑːr] ['telɪfoʊn] ['waɪə-z, 'waɪrɪz][hæd; həd]
and no casualties — only we found that all our telephone wires had
和 不 伤亡 — 仅有的 我们 成立 那 全部 我们的 电话 电线 有
[bɪn] [kʌt] .
been cut .
到过 切 .
没有人员伤亡——只是我们发现所有的电话线都被剪断了。

[aɪ] ['wʌndər] ['weðər] [ˈaʊər; ɑːr] [ruːf] [wʊd] [hæv; həv] [stʊd] [ə'hʌðər] [də'rekt][hɪt] !
I wonder whether our roof would have stood another direct hit !
我 想知道 无论 我们的 屋顶 会 有 站立 其他 直接的 打 !
我想知道我们的屋顶是否能经受住另一次直接轰炸！

['leɪtər][ɑːn][ɪn][ðə; ði] [deɪ] [aɪ] [fɪld] [ðə; ði] [hoʊlɪz] [ɪn][ðə; ði] [ruːf] [ˌaʊt'saɪd] [wið; wiθ] [blɔːks] [ʌv; əv][aɪs]
Later on in the day I filled the holes in the roof outside with blocks of ice
之后 在 在 这 天 我 已填 这 孔 在 这 屋顶 外部 和 积木 的 冰
[ænd; ənd][ˈfrozen(ə)n] [ɜːrθ] ,
and frozen earth ,
和 冷冻 地球 ,
当天晚些时候，我用冰块和冻土填满了屋顶外面的洞。

[ɪn][fækt] ['eniθɪŋ] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][tuː; tə][ækt][æz; əz][ə; eɪ] - ['bɜːrstər] - [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] ['fɜːrðər] ['felɪŋ] .
in fact anything I could find to act as a ' burster ' in case of further shelling .
在 事实 任何事物 我 可以 寻找 到 行为 作为 一个 - 爆裂器 - 在 案件 的 更远 炮击 .
事实上，任何我能找到的、能在遭受进一步炮击时起到“爆破”作用的东西我都用上了。

[æt; ət] [-]
At [172]
在 [-]

在[172]

- [ə'klɒk, əu-] ['mɪdnɑɪt] , ['biːɪŋ] [ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv] [nuː] ['jɪrɪz] [deɪ] ,
12 o'clock midnight , being the beginning of New Year's Day ,
- 点钟 午夜 , 存在 这 开始 的 新的 年 天 ,
午夜12点，是元旦的开始。

[ˈaʊər; ɑːr] [ɑːr'tɪləɪ] ['faɪərd][ðər; ðər][ˈjuːzʊəl][rɪ'maɪndər][æt; ət][ðə; ði] ['enəmi] .
our artillery fired their usual reminder at the enemy .
我们的 炮兵 被解雇 他们的 通常 提醒 在 这 敌人 .
我们的炮兵照例向敌人鸣炮示警。

[aɪˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˈɑːnər] [wɪð; wɪθ][juːˈes][tuː; tə][ˈfaɪər] [ɔːf] [ɔːl][ˈaʊər; ɑːr] [ˈɡʌnz] [æz; əz]
It has been a point of honour with us to fire off all our guns as
它 有 到过 一个 观点 的 荣誉 和 我们 到 火 离开全部 我们的 枪支 作为
[suːn] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l][ˈæftər][ðə; ði] [nuː] [jɪr] [keɪm] [ɪn] .
soon as possible after the New Year came in .
很快 作为 可能的 后 这 新的 年 来了 在 :
新年伊始，我们一直秉持着尽快鸣放所有枪支的荣誉观念。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [ʌv; əv][ˈdʒænjueɪrɪ][wʌn][wiː; wi][wɜːr; wər] [rɪˈliːvd] [ænd; ənd] [muːvd] [bæk] [tuː; tə]
On the evening of January 1 we were relieved and moved back to
在 这 晚上 的 一月 1 我们 是 松了口气 和 已搬 后退 到
Brandhoek .
1月1日晚上，我们如释重负，搬回了布兰德霍克。

[ɑːn][ˈdʒænjueɪrɪ][θriː][ðə; ði][dɪˈvɪz(ə)n][wʌz; wəz][ˈteɪkən] [ˈfɑːrðər] [bæk] [fɔːr; fər][ə; eɪ][rest] ,
On January 3 the Division was taken farther back for a rest ,
在 一月 3 这 分配 曾是 已采取 更远 后退 为了 一个 休息 ,
1月3日，该师被调往更远的地方休整。

[ænd; ənd][ðə; ði] [brɪˈgeɪd] [ˈmaːtɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdɪstrɪkt] [əˈbaʊt] [wɔːtuː] [ɑːn][ðə; ði] [frentʃ] [ˈbɔːrdər] .
and the Brigade marched to the district about Watou on the French border .
和 这 旅 行军 到 这 区 关于 瓦图 在 这 法语 边界 .
该旅向法国边境瓦图附近的地区进发。

[ˈhævɪŋ] [sɜːrvd] [fɔːr; fər] [tuː] [ˈjɪrz] [əˈbrɔːd] [aɪ] [əˈplaɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈmʌnθs] [liːv] — [aɪˈtiː][wʌz; wəz]
Having served for two years abroad I applied for a month's leave — it was
拥有 服务 为了 二 年 国外 我 应用 为了 一个 月份 离开 — 它 曾是
[ə; eɪ] [ˈprɪvəlɪdʒ] [ˈgræntɪd] [tuː; tə] [stɑːf] [ˈɑːfəsərz] [huː] [ˈniːdɪd] [ə; eɪ][rest] .
a privilege granted to Staff Officers who needed a rest .
一个 特权 的确 到 职员 警官 WHO 需要 一个 休息 .
在海外服役两年后，我申请了一个月的假期——这是授予需要休息的参谋军官的特权。

[maɪ] [liːv] [ˈwɔːrənt] [riːtɪt] [emˈiː][ɑːn][ˈdʒænjueɪrɪ][faɪv] ,
My leave warrant reached me on January 5 ,
我的 离开 保证 达到 我 在 一月 5 ,
我的休假令于1月5日送达。

[ænd; ənd][nekst] [deɪ] [aɪ] [left] [wɔːtuː] [ænd; ənd] [ɪnˈtreɪnd] [æt; ət] [ˈpɑːpərɪŋ] [fɔːr; fər] [buˈləʊn] . [-]
and next day I left Watou and entrained at Poperinghe for Boulogne . [173]
和 下一个 天 我 左边 瓦图 和 被卷入 在 poperinghe 为了 布洛涅 . [-]
第二天，我离开瓦图，在波佩林格乘火车前往布洛涅。[173]

[ɛksˈɛksˈaɪˈɛks]
XXIX
二十九

二十九

[tiːoʊˈsiː]
ToC
目录

目录

[gʊd] - [baɪ]
GOOD - BYE
好的 - 再见

再见

[tuː; tə][ðə; ði] 50TH [dɪˈvɪz(ə)n]
TO THE 50TH DIVISION
到 这 50TH 分配

致第五十师

[wen] [aɪ] [rɪˈtʃ:rnd] [tu:; tə] [ˈɪprɔ:] [ɑ:n] [ˈfebruəri] [eɪt] , - ,
When I returned to Ypres on February 8 , 1918 ,
什么时候 我 返回 到 伊普尔 在 二月 8 , - ,

1918年2月8日，我返回伊普尔时，

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] [sʌm; səm] [ˈveri] [ˈdræstɪk] [ˈtʃeɪndʒɪz] [hæd; həd][ˈteɪkən] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈgru:pɪŋ] [ʌv; əv]
I found that some very drastic changes had taken place in the grouping of
我 成立 那 一些 非常 剧烈 变化 有 已采取 地方 在 这 分组 的
[bəˈtæljənz] .
battalions .
营 .

我发现营级单位的编组发生了一些非常剧烈的变化。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [fɔ:r] [bəˈtæljənz] [tu:; tə][ə; eɪ] [brɪˈgeɪd] , [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [naʊ] [tu:; tə][bi:; bi] [θri:] ;
Instead of four battalions to a brigade , there were now to be three ;
反而 的 四 营 到 一个 旅 , 那里 是 现在 到 是 三 ;
每个旅不再是四个营，而是三个营；

[ænd; ənd] [ˈevri] [dɪˈvɪz(ə)n][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][prəˈvaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˌpaɪəˈnɪr] [bəˈtæliən] .
and every division was to be provided with a Pioneer battalion .
和 每一个 分配 曾是 到 是 假如 和 一个 先锋 营 .
每个师都要配备一个工兵营。

[ðɪs] [ment] [ðæt] [ðə; ði] 50th [dɪˈvɪz(ə)n] , [hu:] [ɔ:lˈredi] [pəˈzest] [ə; eɪ] [bəˈtæliən] [ʌv; əv] [ˌpaɪəˈnɪr] ,
This meant that the 50th Division , who already possessed a battalion of pioneers ,
这 意思是 那 这 50th 分配 , WHO 已经 拥有 一个 营 的 先驱者 ,
这意味着已经拥有一个工兵营的第50师，

[hæd; həd][tu:; tə][pɑ:rt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bəˈtæliən] [frʌm; frəm] [i:tʃ] [brɪˈgeɪd] .
had to part with a battalion from each brigade .
有 到 部分 和 一个 营 从 每个 旅 .
每个旅都不得不抽调一个营。

[ænd; ənd] [ði:z] [bəˈtæljənz] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [əˈtætʃt] [æz; əz] [ˌpaɪəˈnɪr] [bəˈtæljənz] [tu:; tə]
And these battalions would have to be attached as pioneer battalions to
和 这些 营 会 有 到 是 随附的 作为 先锋 营 到
[ˈʌðər] [dɪˈvɪzɪnz] [hu:] [pəˈzest] [noʊ] [ˌpaɪəˈnɪr] [bəˈtæliən] .
other divisions who possessed no pioneer battalion .
其他 部门 WHO 拥有 不 先锋 营 .
这些营必须作为工兵营配属给其他没有工兵营的师。

[æz; əz][ðə; ði][ˈdʒu:niər] [bəˈtæliən] [ɪn][ðə; ði] - ,
As the junior battalion in the Northumberland ,
作为 这 初级 营 在 这 - ,
作为诺森伯兰郡的初级营，

[ðə; ði] 7th [en] . [ef] . [wɜ:r; wər][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][tu:; tə][goʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] 149th [ˈɪnfəntri] [brɪˈgeɪd] ;
the 7th N . F . were selected to go from the 149th Infantry Brigade ;
这 7th N . F . 是 已选 到 去 从 这 149th 步兵 旅 ;
第7国民警卫队是从第149步兵旅选拔出来的；

[ænd; ənd][ðer; ðər] [kəmˈpænjənz] [ɪn] [ˌmɪsˈfɔ:rtʃən] [wɜ:r; wər][ðə; ði] 9th [di:] . [el] . [aɪ] . [ænd; ənd][ðə; ði] 5th
and their companions in misfortune were the 9th D . L . I . and the 5th
和 他们的 同伴 在 不幸 是 这 9th D . L . 我 . 和 这 5th
[ˈbɔ:rdər] [ˈredʒɪmənt] .
Border Regiment .
边界 团 .
与他们遭遇不幸的还有第 9 达勒姆轻步兵团和第 5 边境团。

[ˈmeɪdʒər] - [ˈdʒen(ə)rəl][sɜːr][pi:] . [es] . [ˈwɪlkiːnsn] , [keɪ] : [si:] . [em] . [dʒi:] . , [ˈaʊər; ɑːr] [drɪvɪzən(ə)l]

Major - **General Sir P . S . Wilkinson** , **K . C . M . G .** , **our Divisional**

主要的 - 一般的 先生 P . S . 威尔金森 , K . C . M . G . , 我们的 部门

[kəˈmændər] ,

Commander ,

指挥官 ,

我们的师长，PS·威尔金森爵士少将，KCMG

[wʌz; wəz] [gʊd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈpaːrtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [θriː] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [best]

was good enough to say that he was parting with three of his best

曾是 好的 足够的 到 说 那 他 曾是 离别 和 三 的 他的 最好的

[bəˈtæljənɪz] .

battalions .

营 .

他很坦诚地表示，他要放弃他最精锐的三个营。

[ɔːlˈðoʊ] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ətætɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [stɑːf] [ʌv; əv][ðə; ði] 149th [ɪnfəntri] [brɪˈgeɪd] [sɪnz]

Although I had been attached to the Staff of the 149th Infantry Brigade since

虽然 我 有 到过 随附的 到 这 职员 的 这 149th 步兵 旅 自从

[meɪ] - [aɪ][wʌz; wəz] [ɪnˈkludɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ˈɔːrdər] [ðæt] [ɔːl] [drɪtætɪt] [ˈɑːfəsərz] [ʃəd; fəd] [dʒɔɪn]

May 1916 I was included in the General Order that all detached officers should join

可能 - 我 曾是 包括 在 这 一般的 命令 那 全部 分离的 警官 应该 加入

[ðer; ðər] [rɪˈspektɪv] [bəˈtæljənɪz] [brɪˈɔːr] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [drɪvɪz(ə)n] .

their respective battalions before they left the Division .

他们的 各自 营 前 他们 左边 这 分配 .

虽然我从 1916 年 5 月起就隶属于第 149 步兵旅的参谋部，但我还是被列入了总命令中，该命令要求所有被调派的军官在离开师部之前加入各自的营。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðɪs] [lʊkt] [ˈveri] [-]

At the time this looked very [174]

在 这 时间 这 看起来 非常 [-]

当时这看起来很[174]

[hɑːrd] .

hard .

难的 .

难的。

[aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈspeʃəlɪst] [fɔːr; fər][ˈooʊər] [tuː] [ˈjɪrɪz] [ænd; ənd][hæd; həd][ɡɑːt] [kəmˈpliːtli] [aʊt]

I had been a specialist for over two years and had got completely out

我 有 到过 一个 专家 为了 超过 二 年 和 有 得到 完全地 出去

[ʌv; əv] [tʌt] [wɪð; wɪθ] [ˈkʌmpəni] [wɜːrk] .

of touch with company work .

的 触碰 和 公司 工作 .

我做了两年多的专家，完全脱离了公司的工。作。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [naʊ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ɪˈvents] [wɪt] [ˈhæpənd] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈlʌki]

But I have no doubt now that in the events which happened I was very lucky

但 我 有 不 怀疑 现在 那 在 这 活动 哪个 发生 我 曾是 非常 幸运的

[tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] 50th [drɪvɪz(ə)n][æt; ət] [ðɪs] [ˈdʒʌŋktʃər] .

to leave the 50th Division at this juncture .

到 离开 这 50th 分配 在 这 契机 .

但我现在毫不怀疑，在当时发生的那些事情中，我非常幸运能在这个时候离开第50师。

[ɪn][sɪks] [wiːks] - [taɪm] [aɪ][wʌz; wəz] , [θruː] [ðə; ði] [gʊd] [ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [bəˈtæliən] [ertʃ] . [kjuː]

In six weeks ' time I was , through the good offices of the Battalion H . Q

在 六 周 - 时间 我 曾是 , 通过 这 好的 办公室 的 这 营 H . Q

. ,

: :

. ,

六周后，在营部的帮助下，我.....

[ˈɡɪv(ə)n][æən; ən] [ɪnˈtelɪdʒəns] [dʒɑ:b][wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑ:r] [nu:] [dɪˈvɪʒ(ə)n] ;
given an Intelligence job with our new Division ;
给定 一个 智力 工作 和 我们的 新的 分配 ;
给我安排了我们新部门的情报工作;

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪkˈspɪəriəns] [aɪ][hæd; həd] [geɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] 50th [dɪˈvɪʒ(ə)n][wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈweɪstrɪd]
and the experience I had gained with the 50th Division was not wasted
和 这 经验 我 有 获得 和 这 50th 分配 曾是 不是 浪费
[æz; əz][aɪ][hæd; həd] [fɪrd] [aɪˈti:] [maɪ] [bi:; bi] .
as I had feared it might be .
作为 我 有 害怕 它 可能 是 .

我在第50师获得的经验并没有像我担心的那样白费。
[ˈɔ:lsʊʊ][ðər; ðər] [went] [wɪð; wɪθ][,em ˈi:][frʌm; frəm][ðə; ði] 149th [ɪnˈfəntri] [brɪˈgeɪd] [fɔ:r] [ˈhaɪli] - [treɪnd]
Also there went with me from the 149th Infantry Brigade four highly - trained
还 那里 去 和 我 从 这 149th 步兵 旅 四 高度 - 受过训练
[əbˈzɜ:vəz] [hu:] [fɔ:rmɪd] [ðə; ði] [ˈnu:kliəs] [ænd; ənd] [ˈbækboʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] 42nd [dɪˈvɪʒən(ə)] [əbˈzɜ:vəz] .
observers who formed the nucleus and backbone of the 42nd Divisional observers .
观察员 WHO 形成 这 核 和 骨干 的 这 42nd 部门 观察员 .
同时，还有来自第 149 步兵旅的四名训练有素的观察员与我同行，他们构成了第 42 师观察员的核心和骨干力量。

[ɑ:n] [rɪˈtɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] 7th [en] . [ef] . [aɪ][ɔ:st] [maɪ] [ˈæktɪŋ] - [ˈkæptənsi] [ænd; ənd] [brɪˈkeɪm] [ˈsekənd]
On returning to the 7th N . F . I lost my acting - captaincy and became second
在 返回 到 这 7th N . F . 我 丢失的 我的 表演 - 队长 和 成为 第二
[ɪn] [kəˈmænd] [tu:; tə][si:] [ˈkʌmpəni] .
in command to C Company .
在 命令 到 C 公司 .
回到第7国民警卫队后，我失去了代理上尉的职务，成为C连的副指挥官。

[ˈɔ:lsʊʊ][aɪ][hæd; həd][tu:; tə][pɑ:rt][wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [gʊd] [frendz] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [brɪˈgeɪd] :
Also I had to part with many good friends in the old Brigade :
还 我 有 到 部分 和 许多 好的 朋友们 在 这 老的 旅 :
此外，我还不得不和老部队里的许多好朋友告别:
[sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm][aɪ][wʌz; wəz] [ˈdestɪnd] [ˈnevər][tu:; tə] [mi:t] [əˈgen] .
some of them I was destined never to meet again .
一些 的 他们 我 曾是 注定 绝不 到 见面 再次 .
我注定再也见不到他们中的一些人了。

[leɪfˈtenənt] .
Lieut .
中尉 .
中尉

[i:] . [ˈdʌblju:] . [staɪlz] [hu:] [wʌz; wəz] [əˈtætʃt] [tu:; tə][ðə; ði] 149th [trentʃ] - [ˈmɔ:rtər] [ˈbætəri] [wʌz; wəz]
E . W . Styles who was attached to the 149th Trench - Mortar Battery was
E . W . 款式 WHO 曾是 随附的 到 这 149th 沟 - 砂浆 电池 曾是
[ʌnˈhæpɪli] [kɪld] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən] [əˈfensɪv] ;
unhappily killed during the German offensive ;
不幸地 被杀 期间 这 德语 进攻 ;
隶属于第149战壕迫击炮连的EW Styles在德军进攻中不幸阵亡;

[ə; eɪ] [greɪt] [frend] [hu:m] [aɪ][æɪ; ʃəl] [ˈɔ:lweɪz] [mɪs] .
a great friend whom I shall always miss .
一个 伟大的 朋友 谁 我 将 总是 错过 .
一位我会永远怀念的好朋友。

[maɪ] [ˈbɑːmɪŋ] [ˈɔːrdərli] , [el] : - [siː] . [ˈfɜːkləʊ] , [wɒz; wəz][ˈɔːlsoʊ] [kɪld] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [seɪm]
My bombing orderly , L . - C . Fairclough , was also killed during the same
我的 轰炸 秩序 , L : - C : 费尔克劳 , 曾是 还 被杀 期间 这 相同的
[ˌɑːpɜːˈeɪfənz] .
operations .
运营 .

我的轰炸勤务兵 L.-C. Fairclough 也在同一次行动中阵亡。

[wen] [aɪ][dʒɔɪnd][ðə; ði] 7th [en] . [ef] . [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈsteɪfənd] [æt; ət][es ˈtiː] . [dʒiːn] — [ɪn] [ˈælnwɪk]
When I joined the 7th N . F . they were stationed at St . Jean — in Alnwick
什么时候 我 加入 这 7th N : . F : 他们 是 驻 在 英石 . 让 — 在 阿尼克
[kæmp] .
Camp .
营 .

我加入第7国民警卫队时，他们驻扎在圣让——阿尼克营地。

[ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði] [bəˈtæliən] [sed] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][ðə; ði] [brɪˈgeɪd] .
And here the battalion said good - bye to the Brigade .
和 这里 这 营 说 好的 - 再见 到 这 旅 .
在这里，该营向旅告别。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈsɪŋɡjələr] [tɜːrn][ʌv; əv] [feɪt] [ðæt] [ðɪs] [ʊd; ʃəd] [əˈkɜːr] [hɪr] .
It was a singular turn of fate that this should occur here .
它 曾是 一个 单数 转动 的 命运 那 这 应该 发生 这里 .
这件事竟然发生在这里，真是命运的奇妙安排。

[ðə; ði] 7th [en] . [ef] . [hæd; həd] [fɔːt] [ðer; ðər][fɜːrst][ˈbæt(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [brɪˈgeɪd] [ɑːn] [ðɪs] [spɑːt][ɪn]
The 7th N . F . had fought their first battle with the Brigade on this spot in
这 7th N : . F : 有 战斗 他们的 第一的 战斗 和 这 旅 在 这 点 在
[ˈeɪprəl] - ,
April 1915 ,
四月 - ,
1915年4月，第7国民军在此地与该旅进行了第一次战斗。

[ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp][wɒz; wəz][ʌv; əv] [kɔːrs] [ˈteɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] [wer]
and the name of the camp was of course taken from the town where
和 这 姓名 的 这 营 曾是 的 课程 已采取 从 这 镇 在哪里
[ðer; ðər][eɪtʃ] . [kjuː] . [wɜːr; wər] [ˈsteɪfənd] [æt; ət] [hoʊm] .
their H . Q . were stationed at home .
他们的 H : . 问 : 是 驻 在 家 .
营地的名称当然取自他们国内总部所在的城镇。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][seɪ] [ˈferˈwel] [tuː; tə][ðə; ði] [bəˈtæliən] , [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈrɪdəl] [ˈrɪfɜːrd] [tuː; tə] [ðɪs]
When he came to say farewell to the battalion , General Riddell referred to this
什么时候 他 来了 到 说 告别 到 这 营 , 一般的 里德尔 指 到 这
[ˈkjəriəs] [-]
curious [175]
好奇的 [-]

里德尔将军在向营队告别时提到了这个奇怪的[175]

[koʊˈɪnsɪdəns] [ænd; ənd][ˈɔːlsoʊ] [berɪd] [juː ˈes] [rɪˈmembər] [ðə; ði][redʒɪˈment(ə)][ˈmɑːtoʊ] - [kwʊʊ][ˈfɑːtə][ˈvoʊ.kənt]
coincidence and also bade us remember the regimental motto ' Quo Fata Vocant
巧合 和 还 巴德 我们 记住 这 团级 座右铭 - 如此 法塔 vocant
- (- [ˈwɪðər] [ðə; ði] [feɪts] [kɔːl] -) .
' (' Whither the Fates call ') .
- (- 往哪里去 这 命运 称呼 -) .

巧合的是，这也提醒我们记住了团训“Quo Fata Vocant”(“命运召唤我们去向何方”)。

[soʊ][wiː; wi] [left] [ðə; ði] [ˈɪprɔ] [ˈseɪliənt][fɔːr; fər][ðə; ði][ləst] [taɪm] .
So we left the Ypres Salient for the last time .
所以 我们 左边 这 伊普尔 显著的 为了 这 最后的 时间 .
于是，我们最后一次离开了伊普尔突出部。

[ˈhævɪŋ] [dʒʌst] [left] [ðə; ði] ˈtrentʃɪz] [brɪtwi:n] - [ænd; ənd] ˈlu:z] .
having just left the trenches between Cambrin and Loos .
拥有 只是 左边 这 战壕 之间 - 和 厕所 :

刚刚离开坎布林和卢斯之间的战壕。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [aɪ] [kɔ:r] ˈeriə] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜ:rst] ˈɑ:rmɪ] .
This was in the I Corps area of the First Army .
这 曾是 在 这 我 兵团 区域 的 这 第一的 军队 :

这里位于第一集团军第一军区。

[æz; əz] [ˌpaɪəˈnɪr] [tu:; tə] [ðə; ði] 42nd [dɪˈvɪz(ə)n] [ðə; ði] 7th [en] . [ef] . [brɪˈkeɪm] [dɪˈvɪzən(ə)l] [tru:ps] ,
As pioneers to the 42nd Division the 7th N . F . became Divisional troops ,
作为 先驱者 到 这 42nd 分配 这 7th N : F : 成为 部门 军队 ,
作为第42师的先锋部队, 第7国民警卫队后来成为师属部队。

[dəˈrektli; daɪˈrektli] ˈʌndər] [ðə; ði] [kəˈmænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪˈvɪzən(ə)l] [stɑ:f] [ænd; ənd] [noʊ] [bɜ:ŋgər] [ɪn] [ə; eɪ]
directly under the command of the Divisional Staff and no longer in a
直接地 在下面 这 命令 的 这 部门 职员 和 不 更长 在 一个
[brɪˈgeɪd] .
brigade .
旅 :

直接隶属于师部指挥, 不再隶属于旅部。

[ðə; ði] [θri:] [brɪˈgeɪdz] [ʌv; əv] ˈaʊər; ɑ:r] [nu:] [dɪˈvɪz(ə)n] [wɜ:r; wər] [ðə; ði] 125th ([læŋks] . [fju:zəˈlɪr]) ,
The three brigades of our new division were the 125th (Lancs . Fusiliers) ,
这 三 旅 的 我们的 新的 分配 是 这 125th (兰开夏郡 : 燧发枪兵) ,
126th ([i:st] [ˈlæŋkəʃə]) ,
126th (East Lancashire) ,
126th (东方 兰开夏郡) ,

我们新师的三个旅分别是第125旅 (兰开夏郡燧发枪团)、第126旅 (东兰开夏郡燧发枪团)、

[ænd; ənd] 127th (ˈmæntʃestər]) — [ɔ:l] [tərəˈtɔ:riəl] [brɪˈgeɪdz] .
and 127th (Manchester) — all Territorial brigades .
和 127th (曼彻斯特) — 全部 领土 旅 :

以及第 127 (曼彻斯特) 旅——均为地方旅。

[ðə; ði] [stɑ:f] [ʌv; əv] [ðə; ði] 42nd [dɪˈvɪz(ə)n] ˈtri:tɪd] [ðer; ðər] [nu:] [ˌpaɪəˈnɪr] [bətæliən] [wɪð; wɪθ] ˈkaɪndnəs]
The Staff of the 42nd Division treated their new pioneer battalion with kindness
这 职员 的 这 42nd 分配 治疗 他们的 新的 先锋 营 和 仁慈

[ænd; ənd] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] ;
and consideration ;
和 考虑 :

第42师的参谋人员对他们新组建的工兵营给予了友善和体贴的对待;

[ænd; ənd] [aɪ] [brɪˈli:v] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] [kɔ:ld] [ɑ:n] [əˈkeɪzŋ] - ˈsɔ:li] - [flʌdz] [pets] . -
and I believe we were called on occasion ' Solly - Flood's Pets . '
和 我 相信 我们 是 称为 在 场合 - 索利 - 洪水 宠物 : -

我相信我们有时被称为“索利·弗拉德的宠物”。

[ɑ:n] [ðə; ði] ˈʌðər] [hænd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ˈfrɪkʃ(ə)n] [æt; ət] [taɪmz] [brɪtwi:n] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [ðə; ði] 42nd
On the other hand there was friction at times between the men of the 42nd
在 这 其他 手 那里 曾是 摩擦 在 时代 之间 这 男人 的 这 42nd
[dɪˈvɪz(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [ðə; ði] 7th [en] . [ef] .
Division and the men of the 7th N . F .
分配 和 这 男人 的 这 7th N : F :

另一方面, 第42师和第7国民军的士兵之间有时也会出现摩擦。

[ðə; ði] [hoʊl] [dɪˈvɪz(ə)n][hæd; həd] [hɪðərˈtuː] [bɪn] [drɔːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] [ˈlæŋkəʃə] [ˈeriə] —
The whole Division had hitherto been drawn from the East Lancashire area —
这 所有的 分配 有 迄今为止 到过 绘制 从 这 东方 兰开夏郡 区域 —
[ˈmæntʃestər] , [-]
Manchester , [177]
曼彻斯特 , [-]

此前整个师的兵力都来自东兰开夏郡地区——曼彻斯特[177]

[ˈoʊldəm] , [ˈberi] , & [siː] . , [ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] [əˈpɑːn][juː ˈes] [ˈræðər] [æz; əz] [ɪnˈtruːdəz] .
Oldham , Bury , & c . , and they looked upon us rather as intruders .
奥尔德姆 , 埋葬 , & c . , 和 他们 看起来 之上 我们 相当 作为 入侵者 .

奥尔德姆、伯里等地的居民，把我们看作是闯入者。

[ðə; ði] - [wɜːr; wər][ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [tuː; tə] [let] [slɪp] [soʊ] [ˈædmərəb(ə)]
The Northumberlands were of course not the people to let slip so admirable
这 - 是 的 课程 不是 这 人们 到 让 滑 所以 令人钦佩的
[æŋ; ən] [ɑːpərˈtuːnəti] [ʌv; əv] [əkˈseptɪŋ] [ə; eɪ] [fjuːd] :
an opportunity of accepting a feud :
一个 机会 的 接受 一个 世仇 :

当然，诺森伯兰郡人绝不会放过如此绝佳的机会，接受一场世仇：

[ænd; ənd][ɪn][ɑːkˈtoʊbər] - [ðeɪ] [kəˈmɪtɪd] [ðə; ði] [ʌnfərˈɡɪvəbl] [sɪn][ʌv; əv] [ˈwɪnɪŋ] [ðə; ði] [dɪˈvɪzən(ə)]
and in October 1918 they committed the unforgivable sin of winning the Divisional
和 在 十月 - 他们 坚定的 这 不可饶恕 罪 的 获胜 这 部门
[əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] [ˈfʊtbɔːl] [kʌp] ,
Association Football Cup ,
协会 足球 杯子 ,

1918年10月，他们犯下了不可饶恕的罪过——赢得了分区足球协会杯。

[wɪtʃ] [kəmˈpliːtɪd] [ðer; ðər][ʌŋˌpɑːpjuˈlærəti] .
which completed their unpopularity .
哪个 完全的 他们的 不受欢迎 .

这进一步加剧了他们的不受欢迎程度。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [bəˈtæliən] [wɪtʃ] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði][hɑːrd] [ˈsɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] 7th [en] . [ef] . ,
And for a battalion which had seen the hard service of the 7th N . F . ,
和 为了 一个 营 哪个 有 已见 这 难的 服务 的 这 7th N . F . ,

对于一个曾经历过第七国民军艰苦作战的营来说，

[ðə; ði] [stɑːk] [dʒests][ˈdʒen(ə)rəli] [ˈlevld] [æt; ət][ə; eɪ] [ˌpaɪəˈnɪr] [bəˈtæliən] [wɜːr; wər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [aʊt] [ʌv; əv]
the stock jests generally levelled at a pioneer battalion were a little out of
这 库存 笑话 一般来说 平整 在 一个 先锋 营 是 一个 小的 出去 的
[ˈpleɪs] .
place .
地方 .

那些通常用来嘲讽工兵营的陈词滥调显得有些不合时宜。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

Q.6.(Q.6.)

第8/10页

[ðə; ði] 42nd [dɪ'vɪz(ə)n] [pru:vɪd] [ðəm'selvz] [ə; eɪ][hɑ:rd] ['faɪtɪŋ] [dɪ'vɪz(ə)n][ɪn] - ,
The 42nd Division proved themselves a hard fighting division in 1918 ,
这 42nd 分配 已证实 他们自己 一个 难的 斗争 分配 在 - ,
第42师在1918年证明了自己是一支顽强作战的部队。

[ænd; ənd] [lɪvd] [ʌp][tu:; tə][ðer; ðər]['mɑ:tʊʃ] - [gʊʊ][wʌn] ['betər] . -
and lived up to their motto ' Go one better . '
和 居住地 向上 到 他们的 座右铭 - 去 一 更好的 . -
他们践行了“更进一步”的座右铭。

[ðə; ði] 7th [en] . [ef] . [left][ðə; ði] ['ɪprɔ] ['eriə] [ə'baʊt] ['februəri] - , - ,
The 7th N . F . left the Ypres area about February 11 , 1918 ,
这 7th N . F . 左边 这 伊普尔 区域 关于 二月 - , - ,
第7国民军于1918年2月11日左右离开伊普尔地区。

[ænd; ənd]['æftər] ['spendɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [æt; ət] - [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kən'veɪd] [ɪn]['mɒʊtər] -
and after spending a few days at Brandhock they were conveyed in motor -
和 后 开支 一个 很少 天 在 - 他们 是 传递 在 发动机 -
['bʌsɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [smɔ:l] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] ,
buses to the small village of Fouquereuil ,
公交车 到 这 小的 村庄 的 富克勒伊 ,
在布兰德霍克待了几天后，他们乘公共汽车前往富克勒伊小村庄。

[west] [ʌv; əv] [bə'θʊn] .
west of Bethune .
西方 的 贝休恩 .
贝休恩以西。

[hɪr] [ðə; ði] [bə'tæliən] [wʌz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tu:; tə][help][ðə; ði] [ˌpaɪə'hɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] 6th [dɪ'vɪz(ə)n] ,
Here the battalion was instructed to help the pioneers of the 6th Division ,
这里 这 营 曾是 指示 到 帮助 这 先驱者 的 这 6th 分配 ,
该营奉命协助第六师的工兵部队。

[hu:] [wɜ:r; wər] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] ['trentʃɪz] [brɪ'twi:n] - [ænd; ənd] ['lu:z] .
who were holding the front line trenches between Cambrin and Loos .
WHO 是 保持 这 正面 线 战壕 之间 - 和 厕所 .
他们当时坚守在坎布林和卢斯之间的前线战壕。

[ə'kɔ:rdɪŋli] [θri:] ['kʌmpənɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] 7th [en] . [ef] . [wɜ:r; wər] [dɪ'tætʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði]
Accordingly three companies of the 7th N . F . were detached from the
因此 三 公司 的 这 7th N . F . 是 分离的 从 这
[bə'tæliən] [ænd; ənd] [sent] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɔ:rwəd] ['eriə] .
battalion and sent to the forward area .
营 和 发送 到 这 向前 区域 .
因此，第 7 国民军的三个连队从该营抽调出来，派往前线地区。

[aɪ] [went] [wɪð; wɪθ][si:] ['kʌmpəni] ([kæpt] . ['heri:ɑ:t, 'heri:ət]) [tu:; tə] [fɪ'lɒsəfi] ,
I went with C Company (Capt . Herriott) to Philosophe ,
我 去 和 C 公司 (船长 . 赫里奥特) 到 哲人 ,
我和C连（赫里奥特上尉）一起去了哲学家村。

[ə; eɪ] [smɔ:l] ['kɑ:liəri] ['vɪlɪdʒ] [stɪl] ['pɑ:rtli] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] [sɪ'vɪljənz] , [ðʊʊ] ['ferli] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði]
a small colliery village still partly inhabited by civilians , though fairly close to the
一个 小的 煤矿 村庄 仍然 部分 有人居住的 经过 平民 , 尽管 相当 关闭 到 这
[frʌnt] [laɪn] .
front line .
正面 线 .
这是一个小型煤矿村庄，虽然距离前线相当近，但仍有部分居民居住。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈdeɪlɪ] [wɜːrk] [wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈriːzːrv] [dɪˈfensɪz] , [ˈtrentʃɪz] [diːp] [ˈdʌgauts] , [ænd; ənd]
Our daily work was making reserve defences , trenches , deep dugouts , and
我们的 日常的 工作 曾是 制作 预订 防御 , 战壕 , 深的 球员休息区 , 和
[mæʃiːn] - [gʌn] [ɪmˈpleɪsmənts] [bɪˈtwiːn] [vɜːməlz] [ænd; ənd] [ˈluːz] .
machine - gun emplacements between Vermelles and Loos .
机器 - 枪 阵地 之间 维梅勒斯 和 厕所 .

我们每天的工作是在韦尔梅勒和卢斯之间修建预备防御工事、战壕、深掩体和机枪阵地。

[ˈdʊrɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [steɪ] [ʌv; əv] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [wiːk] [æt; ət] [fɪlɒsəfi] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [wʌz; wəz] [ˈkwaɪət] .
During our stay of about a week at Philosophe the village was quiet .
期间 我们的 停留 的 关于 一个 星期 在 哲人 这 村庄 曾是 安静的 .

我们在菲洛索夫村住了大约一周，村子很安静。

[bʌt; bət] [wʌn] [naɪt] [ðə; ði] [ˈenəmiːz] [ˈgʌnz] [sent] [ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪkt] [striːm] [ʌv; əv] [ˈfelz] [dʒʌst] [ˈoʊvər] [ðə; ði]
But one night the enemy's guns sent a perfect stream of shells just over the
但 一 夜晚 这 敌人的 枪支 发送 一个 完美的 溪流 的 贝壳 只是 超过 这
[tɑːps] [ʌv; əv] [ðə; ði] [-]
tops of the [178]
最高额 的 这 [-]

但有一天晚上，敌人的炮火向[178]上方发射了一连串完美的炮弹。

[ˈkɒtɪdʒz] [fɔːr; fər] [əˈbaʊt] [ˈtwenti] [ˈmɪnɪts] .
cottages for about twenty minutes .
小屋 为了 关于 二十 分钟 .

距离小屋大约二十分钟车程。

[əˈbaʊt] [ə; eɪ] [wiːk] [ˈæftər] [wiː; wi] [left] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [kəmˈpliːtli] [nɑːkt] [tuː; tə] [ˈbɪts] [baɪ]
About a week after we left the village it was completely knocked to bits by
关于 一个 星期 后 我们 左边 这 村庄 它 曾是 完全地 敲门 到 比特 经过
[ðə; ði] [ˈenəmiːz] - - [ɪntʃ] [ˈhaʊɪtsər] [ˈfelz] .
the enemy's 10 - inch howitzer shells .
这 敌人的 - - 英寸 榴弹炮 贝壳 .

我们离开村庄大约一周后，它就被敌人的 10 英寸榴弹炮炮弹彻底摧毁了。

[ˈaʊər; ɑːr] [nekst] [ˈvɪzɪt] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ˈriːzːrv] [ˈtrentʃɪz] [æt; ət] - , [wer] [wiː; wi] [steɪd]
Our next visit was to some reserve trenches at Cambrin , where we stayed
我们的 下一个 访问 曾是 到 一些 预订 战壕 在 - , 在哪里 我们 入住
[fɔːr; fər] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [wiːk] ,
for about a week ,
为了 关于 一个 星期 ,

我们下一站是坎布林的一些预备役战壕，在那里待了大约一周。

[ɪmˈpruːvɪŋ] [ðə; ði] [dɪˈfensɪz] .
improving the defences .
改善 这 防御 .

加强防御。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈkwaɪət] , [ˈiːzi] [taɪm] , [ðʊz] [nɑːt] [fɑːr] [bɪˈhaɪnd] [ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] .
It was a quiet , easy time , though not far behind the front line .
它 曾是 一个 安静的 , 简单的 时间 , 尽管 不是 远的 在后面 这 正面 线 .

虽然离前线并不远，但那是一段平静安逸的时光。

[ˈæftər] [ðɪs] [ðə; ði] [fɔːr] [ˈkʌmpənɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] 7th [en] . [ef] . [wɜːr; wər] [rɪˈdʒʊst] [tuː; tə] [θriː] ,
After this the four companies of the 7th N . F . were reduced to three ,
后 这 这 四 公司 的 这 7th N . F . 是 减少 到 三 ,

此后，第七国民军的四家公司缩减为三家。

[ænd; ənd] [aɪ] [wʌz; wəz] [trænsˈfəːd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] [æt; ət] [ˈseɪli] - - .
and I was transferred to A Company at Saily - Labourse .
和 我 曾是 转移 到 一个 公司 在 萨利 - - .

于是我被调到了赛利劳务公司的A公司。

[hɪr] [wiː; wi][wɜːr; wər][sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [brʻhaɪnd][ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] ,
Here we were some distance behind the front line ,
这里 我们 是 一些 距离 在后面 这 正面 线 ,
我们当时距离前线有一段距离,

[bʌt; bət] [ˈwɜːrkɪŋ] - [ˈpɑːrtɪz] [wɜːr; wər][ˈteɪkən][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɔːrwəd] [ˈerɪə] , [ænd; ənd][aɪ] [ˈjuːst] [tuː; tə]
but working - parties were taken up to the forward area , and I used to
但 在职的 - 各方 是 已采取 向上 到 这 向前 区域 , 和 我 用过的 到
[goʊ][ænd; ənd] [ɪnˈspekt] [ðem; ðəm] .
go and inspect them :
去 和 检查 他们 :
但工作组被派往前线地区, 我经常去视察他们。

[ˈʃɔːrtli] [ˈæftər][ˈaʊər; ɑːr][əˈraɪv(ə)][æt; ət] [ˈseɪli] [ðə; ði] [ˈenəmi] [brɪˈgæn][tuː; tə] [fel] [ðə; ði] [bæk] [ˈerɪəz] ,
Shortly after our arrival at Saily the enemy began to shell the back areas ,
不久 后 我们的 到达 在 萨利 这 敌人 开始 到 壳 这 后退 区域 ,
我们抵达赛利后不久, 敌人就开始炮击后方地区。

[ˈkɔːzɪŋ] [greɪt] [əˈnɔɪəns] [ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈkæʒuəltɪz] [tuː; tə][ðə; ði][səˈvɪliən][ˌpɑːpjuˈleɪ(ə)n] ,
causing great annoyance and some casualties to the civilian population ,
导致 伟大的 烦恼 和 一些 伤亡 到 这 平民 人口 ,
[ˈdʒen(ə)rəli][tuː; tə] [ˈtʃɪldrən] .
generally to children .
一般来说 到 孩子们 .
给平民百姓, 特别是儿童, 造成了极大的困扰和一些人员伤亡。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [əˈlaʊd] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [hɪr] [ˈmeni] [mʌnθs] [ɪn] [piːs] ,
They had been allowed to live here many months in peace ,
他们 有 到过 允许 到 居住 这里 许多 几个月 在 和平 ,
他们被允许在这里和平地生活了好几个月。

[ɔːlˈðoʊ] [nɑːt][faɪv] [maɪlz] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈenəmiːz] [ˈtrentʃɪz] .
although not five miles away from the enemy's trenches .
虽然 不是 五 英里 离开 从 这 敌人的 战壕 .
虽然距离敌军战壕不到五英里。

[ˈiːv(ə)n] [ˈseɪli] - - [rɪˈsiːvd] [ˈɔːlmoʊst] [ˈdeɪli] [ˈsælˌvəʊz][frʌm; frəm] [lɔːŋ] - [reɪndʒ] [ˈɡʌnz] .
Even Saily - Labourse received almost daily salvoes from long - range guns .
甚至 萨利 - - 已收到 几乎 日常的 齐射 从 长的 - 范围 枪支 .
就连赛利-拉布尔斯也几乎每天都会遭到远程火炮的炮击。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈveri] [ʌnˈplez(ə)nt] [ɪkˈspɪəriəns] [maɪˈself][ɪn][maɪ] [ˈbɪlɪt] , [ə; eɪ] [brɪk] [ˈkɑːtɪdʒ] ,
I had a very unpleasant experience myself in my billet , a brick cottage ,
我 有 一个 非常 令人不快的 经验 我 在 我的 坯料 , 一个 砖 小屋 ,
我在寄宿家庭——一间砖砌小屋——的经历非常不愉快。

[wʌn] [naɪt] [əˈbaʊt] [mɑːrtʃ] - .
one night about March 12 .
— 夜晚 关于 行进 - .
大约在3月12日晚上。

[aɪ][wʌz; wəz][ɪn][bed][ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [flɔːr] — [ðə; ði][ˈoʊnli]ˈpɜːrs(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈkɑːtɪdʒ] [ɪkˈsept] [məˈsjɜːr]
I was in bed on the first floor — the only person in the cottage except monsieur
我 曾是 在 床 在 这 第一的 地面 — 这 仅有的 人 在 这 小屋 除了 先生
[ænd; ənd] [ˈmædəm] [huː] [slept] [ɪn][ðə; ði] [ˈselər] .
and madame who slept in the cellar .
和 夫人 WHO 睡着了 在 这 地窖 .
我当时睡在一楼的床上——除了睡在地下室的先生和夫人之外, 小屋里只有我一个人。

[əˈbaʊt] [ˈmɪdnait] [ðə; ði] [ˈenəmiːz] [fɔːr] - [ɪntʃ] [ˈneɪv(ə)l] [ˈɡʌnz] [ˈstɑːrtɪd] [ˈfelɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] .
About midnight the enemy's 4 - inch naval guns started shelling the place .
关于 午夜 这 敌人的 4 - 英寸 海军 枪支 开始 炮击 这 地方 .
大约午夜时分, 敌军的4英寸舰炮开始炮击这里。

[θri:] [ˈʃɛlz] [ɪn] [sək'seɪ(ə)n] [pæst] [dʒʌst][ˈoʊvər][ðə; ði] [ru:f] [ʌv; əv][maɪ] ['kɑ:tɪdʒ] ,
Three shells in succession passed just over the roof of my cottage ,
三 贝壳 在 演替 通过了 只是 超过 这 屋顶 的 我的 小屋 ,
三个贝壳依次从我家小屋的屋顶上方飞过,

[wʌn] [smæʃt] [ðə; ði][nekst] [haʊs] [tu;; tə] ['pi:sɪz] ; [ðə; ði][nekst] [fel] ['ɪntu:]['ʌʊər; ɑ:r] ['lɪt(ə)l] [bæk] ['gɑ:rdn] ,
one smashed the next house to pieces ; the next fell into our little back garden ,
一 粉碎 这 下一个 房子 到 件 ; 这 下一个 跌倒 进入 我们的 小的 后退 花园 ,
一架撞碎了隔壁的房子; 另一架倒进了我们家的小后花园。

[eɪt] [ˈjɑ:dz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] ; [ænd; ʌnd][ðə; ði] [θɜ:rd] [strʌk] [ðə; ði] [roʊd] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd]
eight yards from the cottage ; and the third struck the road on the other side
八 码 从 这 小屋 ; 和 这 第三 击 这 路 在 这 其他 边
:
:
:
距离小屋八码远; 第三颗子弹击中了马路对面。

[ˈæftər] [ðæt] [aɪ][gʌ:t] [ʌp] [ænd; ʌnd] [dʒɔɪnd] [mə'sjɜ:r] [ænd; ʌnd] ['mædəm] [fɔ:r; fər] [ten] ['mɪnɪts] [-]
After that I got up and joined monsieur and madame for ten minutes [179]
后 那 我 得到 向上 和 加入 先生 和 夫人 为了 十 分钟 [-]
之后我起身和先生、夫人一起待了十分钟[179]

[ɪn][ðə; ði] ['selər] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['felɪŋ] [hæd; həd] ['si:st] .
in the cellar , until the shelling had ceased .
在 这 地窖 , 直到 这 炮击 有 停止 .
在地下室里, 直到炮击停止。

[ðen] [bæk] [tu;; tə] [bed] .
Then back to bed .
然后 后退 到 床 .
然后回床上睡觉。

[bʌt; bət][nekst] [deɪ] [aɪ] [tʊk] [ðə; ði] [prɪ'kɔ:ʃn] [ʌv; əv] ['tʃeɪndʒɪŋ] [maɪ] ['bɪlɪt] — ['ɡoʊɪŋ] [tu;; tə] [ðə; ði] ['selər]
But next day I took the precaution of changing my billet — going to the cellar
但 下一个 天 我 采取 这 预防 的 变化 我的 坯料 — 去 到 这 地窖
[ʌv; əv][ðə; ði] ['broʊkən] [haʊs] [nekst] [dɔ:ɪr] .
of the broken house next door .
的 这 破碎的 房子 下一个 门 .
但第二天, 我采取了预防措施, 更换了我的住处——去了隔壁破房子的地下室。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['pɪtiəs] [saɪt] [tu;; tə] [si:] [ðə; ði] [pʊr] [frentʃ] [fʊʊk] [æz; əz] [ðeɪ] [fled] [frʌm; frəm]
It was a piteous sight to see the poor French folk as they fled from
它 曾是 一个 可怜的 视线 到 看 这 贫穷的 法语 民间 作为 他们 逃亡 从
[ðer; ðər] ['hoʊmz] ,
their homes ,
他们的 房屋 ,
看到可怜的法国民众逃离家园, 真是一幅令人心酸的景象。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [moʊst] ['tʃerɪʃt] [brɪ'ɔ:ŋɪŋz] [pækt] [ɑ:n] [tu;; tə] [smɔ:l] [kɑ:rts] .
with their most cherished belongings packed on to small carts .
和 他们的 最多 珍爱 财物 包装 在 到 小的 购物车 .
他们把最珍贵的物品装在小推车上。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] 42nd [drɪ'vɪz(ə)n] [drɪ'saɪdɪd] [tu;; tə] [fɔ:rm] [ə; eɪ] ['pɑ:rtɪ] [ʌv; əv] [əb'zɜ:vəz] , [noʊn]
About this time the 42nd Division decided to form a party of observers , known
关于 这 时间 这 42nd 分配 决定 到 形式 一个 派对 的 观察员 , 已知
[æz; əz] - [drɪ'vɪzən(ə)l] [əb'zɜ:vəz] ,
as ' Divisional Observers ,
作为 - 部门 观察员 ,
大约在这个时候, 第42师决定组建一个观察员小组, 称为“师级观察员”。

- [ˈhuː] [wɜːr; wər] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [waːtʃ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈenəmi] [ˈdʊrɪŋ] [ə; eɪ][ˈbæt(ə)l][ænd; ənd]
' who were intended to keep a watch on the enemy during a battle and
- WHO 是 故意的 到 保持 一个 手表 在 这 敌人 期间 一个 战斗 和
[tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] [ɔːl] [ˈsʌd(ə)n] [ˈmuːvmənts] [tuː; tə][ðə; ði][dɪˈvɪz(ə)n] .
to report all sudden movements to the Division .
到 报告 全部 突然 移动 到 这 分配 .
他们的职责是在战斗中监视敌人，并将所有突然的动向报告给师部。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈriːəli] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [kəˈlekt] [ˌɪnfərˈmeɪ(ə)n] [fɔːr; fər][diː] . [eɪtʃ] . [kjuː] . [æt; ət] [taɪmz]
They were really intended to collect information for D . H . Q . at times
他们 是 真的 故意的 到 收集 信息 为了 D . H . 问 . 在 时代
[wen] [ðə; ði][ˈɔːrd(ə)neri] [ˈævəˌnjʊs] [ʌv; əv] [ˌɪnfərˈmeɪ(ə)n] [hæd; həd][ˈbroʊkən] [daʊn] .
when the ordinary avenues of information had broken down .
什么时候 这 普通的 途径 的 信息 有 破碎的 向下 .
它们原本的目的是在常规信息渠道中断时为DHQ收集信息。

[æt; ət][fɜːrst][ðə; ði] [ˈpɑːrti] [kənˈsɪstɪd] [ʌv; əv] [wʌn] [ˈɑːfɪsər] [ænd; ənd] [naɪn] [treɪnd] [əbˈzɜːvəz] :
At first the party consisted of one officer and nine trained observers :
在 第一的 这 派对 由.....组成 的 一 官 和 九 受过训练 观察员 :
最初，该小组由一名军官和九名训练有素的观察员组成：

[bʌt; bət] [ˈleɪtər] [ɑːn][aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ɪnˈkriːst] [baɪ][ðə; ði][ɪnˈkluːz(ə)n] [ʌv; əv] [ˈsɪgnələrz] [ænd; ənd] [wʌn] [ɔːr] [tuː]
but later on it was increased by the inclusion of signallers and one or two
但 之后 在 它 曾是 增加 经过 这 包容性 的 信号员 和 一 或者 二
[əˈdɪʃən(ə)] [men] .
additional men .
额外的 男人 .
但后来，随着信号兵和一两名额外人员的加入，人数有所增加。

[ɑːn] [mɑːrtʃ] - , - ,
On March 15 , 1918 ,
在 行进 - , - ,
1918年3月15日，

[aɪ] [wʌz; wəz] [ɪnˈstrʌktɪd] [tuː; tə] [rɪˈtʜːrn] [tuː; tə] [tuː; tə] [bəˈtæliən] [eɪtʃ] . [kjuː] . [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə]
I was instructed to return to Lapugnoy to Battalion H . Q . in order to
我 曾是 指示 到 返回 到 拉普尼 到 营 H . 问 . 在 命令 到
[ˈɔːrgənəɪz] [ænd; ənd] [kəˈmænd] [ðɪs] [nuː] [ˈpɑːrti] [ʌv; əv] [men] .
organise and command this new party of men .
组织 和 命令 这 新的 派对 的 男人 .
我奉命返回拉普尼奥伊的营部，负责组织和指挥这支新队伍。

[aɪ] [əbˈteɪnd] [ðɪs] [dʒɑːb] [θruː] [ðə; ði][kaɪnd] [ˌrekəˈmenˈdeɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l][ænd; ənd]
I obtained this job through the kind recommendation of the Colonel and
我 获得 这 工作 通过 这 种类 推荐 的 这 上校 和
[ˈædʒʊtənt] [ʌv; əv][ðə; ði] 7th [en] . [ef] .
Adjutant of the 7th N . F .
副官 的 这 7th N . F .
这份工作是经由第七国民警卫队上校和副官的推荐才获得的。

[ɔːlˈðʊʊ] [ðɪs] [saɪd] [ʌv; əv] [ɪnˈtelɪdʒəns] [wʌz; wəz] [nɑːt] [pərˈhæps] [ðə; ði] [wʌn] [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] [moʊst]
Although this side of Intelligence was not perhaps the one that I had most
虽然 这 边 的 智力 曾是 不是 也许 这 一 那 我 有 最多
[ɪkˈspɪriəns] [ʌv; əv] ,
experience of ,
经验 的 ,
虽然我对情报工作的这一方面可能并不十分熟悉，

[jet] [aɪ] [heɪld] [maɪ] [rɪˈtʜːrn] [tuː; tə] [æŋ; ən] [ɪnˈtelɪdʒəns] [dʒɑːb] [wɪð; wɪθ] [dɪˈlaɪt] .
yet I hailed my return to an Intelligence job with delight .
然而 我 赞誉 我的 返回 到 一个 智力 工作 和 喜 .
但我欣喜若狂地迎接了重返情报部门的工作。

[wen] [aɪ] [ri:tʃt] [noʊ] [əb'zɜ:vəz] [hæd; həd] [jet] [ə'raɪvd] , [bʌt; bət][nekst] [deɪ] [aɪ] [went]
When I reached Lapugnoy no observers had yet arrived , but next day I went
什么时候 我 达到 拉普尼 不 观察员 有 然而 到达的 , 但 下一个 天 我 去
[tu:; tə] ['ɪntəvju:]
to interview
到 面试

我到达拉普尼奥伊时，还没有观察员到达，但第二天我去采访了他们。

[kæpt] . [i:] . [si:] . [bi:] . - , [em] . [si:] . , [ðə; ði][dʒi:] . [es] . [oʊ] . [aɪ'aɪ'aɪ] ,
Capt . E . C . B . Kirsopp , M . C . , the G . S . O . III ,
船长 . E . C . B . - , M . C . , 这 G . S . 哦 . 三、 ,
ECB Kirsopp 上尉，MC，GSO III，

[hu:] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɑ:fɪsər] [ɑ:n][ðə; ði] [stɑ:f] [də'rektli; daɪ'rektli][rɪ'spɑ:nsəb(ə)] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [r'kwɪpmənt]
who was the officer on the Staff directly responsible for the equipment
WHO 曾是 这 官 在 这 职员 直接地 负责任的 为了 这 设备
[ænd; ənd] ['mu:vmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [əb'zɜ:vəz] .
and movements of the observers .
和 移动 的 这 观察员 .

他是参谋部中直接负责观察员装备和行动的官员。

[kæpt] .
Capt .
船长 .
船长

- [wʌz; wəz] , [aɪ] [brɪ'li:v] , [ðə; ði] ['fɑ:ðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [-]
Kirsopp was , I believe , the father of the [180]
- 曾是 , 我 相信 , 这 父亲 的 这 [-]
我相信，基尔索普是[180]的父亲

[əb'zɜ:vəz] , [aɪ] . [i:] . [rɪ'spɑ:nsəb(ə)] [fɔ:r; fər][ðər; ðər] [fɔ:r'meɪ(ə)n] ,
observers , i . e . responsible for their formation ,
观察员 , 我 . e . 负责任的 为了 他们的 形成 ,
观察员，即负责其形成的人员，

[ænd; ənd][hi:; hi] [ʃoʊd] [æt; ət][ɔ:l] [taɪmz] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kaɪndnəs] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər]
and he showed at all times an interest and a kindness which were
和 他 显示 在 全部 时代 一个 兴趣 和 一个 仁慈 哪个 是
['fɒli] [ə'pri:ʃieɪtɪd] .
fully appreciated .
完全 感谢 .

他始终表现出浓厚的兴趣和友善，这一点我们非常感激。

[hɪz; ɪz] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] [pɒsə'bilitɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑ:rtɪ] ['nevər] ['weɪvəd] ,
His faith in the possibilities of the party never wavered ,
他的 信仰 在 这 可能性 的 这 派对 绝不 犹豫不决 ,
他对党的未来前景始终充满信心。

[ɔ:l'doʊ] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [meɪk] [ðər; ðər]
although for some time it was difficult to know how to make their
虽然 为了 一些 时间 它 曾是 难的 到 知道 如何 到 制作 他们的
[ɪnfər'meɪ(ə)n] [kwɪk] [ænd; ənd][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] .
information quick and effective .
信息 快的 和 有效的 .

虽然有一段时间，很难知道如何让他们信息快速有效地传递。

[haʊ'evər] , [hi:; hi] ['nevər] [lɔ:st] [hoʊp][ɪn][ju: 'es] ,
However , he never lost hope in us ,
然而 , 他 绝不 丢失的 希望 在 我们 ,
然而，他从未对我们失去希望。

[ænd; ənd][hi:; hi][ˈnevə] [ˈsi:st] [tu:; tə][traɪ][tu:; tə] [ɪmˈpru:v] [ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] [kə,mju:nɪˈkeɪʃn]
and he never ceased to try to improve the means of communication
 和 他 绝不 停止 到 尝试 到 提升 这 方法 的 沟通
 [brɪ'twi:n] [ðə; ði] [əb'zɜ:vəz] [ænd; ənd][di:] . [eɪtʃ] . [kju:] .
between the observers and D . H . Q .
 之间 这 观察员 和 D : H : 问 :
 他始终不懈地努力改善观察员与国防总部之间的沟通方式。

[ə'mʌŋst] [ˈðər] [θɪŋz] [hiː; hi][gɑːt][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [əbˈzɜːvəz] [tuː] [ˈveri] [ˈpaʊərf(ə)l] [ˈtelɪskəʊps] ,
Amongst other things he got for the observers two very powerful telescopes .
在 其他 事物 他 得到 为了 这 观察员 二 非常 强大的 望远镜 ,

除此之外，他还为观测员们争取到了两台非常强大的望远镜。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌmæɡnɪfɪˈkeɪ](ə)n][ʌv; əv] [ˈfɔːrti] - [faɪv] [taɪmz] .
with a magnification of forty - five times .
和 一个 放大 的 四十 - 五 时代 .

放大45倍。

[ænd; ʌnd] [ɔ:l'dʊʊ] [ði:z] ['glæsɪz] [kʊd; kəd][nɑ:t] , ['ʊɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər][saɪz][ænd; ʌnd][ðə; ði] [weɪt]

And although these glasses could not , owing to their size and the weight

和 虽然 这些 眼镜 可以 不是 , 欠款 到 他们的 尺寸 和 这 重量

[ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɪtɪŋz] ,

of their fittings ,

的 他们的 配件 ,

尽管这些眼镜由于尺寸和配件的重量而无法做到,

[biː bi] [juːst] ['dɔːɪŋ] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['wɔːrfər] ,
be used during the moving warfare ,
 是 用过的 期间 这 移动 战争 ,
 用于机动战中,

[æt; ət][ə; eɪ][ˈleɪtər][steɪdʒ] [ðeɪ] [pruːvd] [ˈsɪmpli] [ɪnˈvæljuəb(ə)][fɔːr; fər] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈtɑːrgɪt] [sketʃɪz] [ʌv; əv]
at a later stage they proved simply invaluable for making target sketches of
 在 一个 之后 阶段 他们 已证实 简单地 无价 为了 制作 目标 草图 的
 [ðə; ðɪ] [ˈenəmiːz] [dɪˈfensɪz] .
the enemy's defences .
 这 敌人的 防御 .

后来，它们在绘制敌方防御工事的目标草图方面被证明是极其宝贵的。

[ə'hʌðər] [ˈɑːfɪsər] [hu:] [dɪd][ju: 'es] [gʊd] ['sɜːrvɪs] [wɒz; wəz][ləftənənt] .
Another officer who did us good service was Lieut .
 其他 官 WHO 做过 我们 好的 服务 曾是 中尉 .
 另一位为我们做出贡献的军官是中尉。

[si:] . [ɑ:r] . [straɪd] , [ðə; ði][kju:] . [em] . [ʌv; əv][ðə; ði] 7th [en] . [ef] .
C . R . Stride , the Q . M . of the 7th N . F .
 C . 拉 . 步 , 这 问 . M . 的 这 7th N . F .
 CR Stride, 第七届NF的QM

[wɪˈðəʊt] [hɪz; ɪz][eɪd][ðə; ðɪ] [ˈhevi] [ˈtelɪskəʊps] [wʊd] [ˈnevər][hæv; həv] [ɡɔːn] [ˈɪntuː][ˈækʃ(ə)n] ,
Without **his** **aid** **the** **heavy** **telescopes** **would** **never** **have** **gone** **into** **action** ,
 没有 他的 援助 这 重的 望远镜 会 绝不 有 已消失 进入 行动 ,
 如果没有他的帮助, 那些重型望远镜永远不可能投入使用。

[ænd; ənd][ðə; ði] [əb'zɜ:vəz] [wʊd] ['ɔ:f(ə)n][hæv; həv] [bɪn] [wɪðaʊt] ['ræʃnz; 'reɪʃnz] .
and the observers would often have been without rations .
 和 这 观察员 会 经常 有 到过 没有 口粮 .
 观察员们常常会缺少口粮。

[hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [tʊk] [æən; ən] [ˈɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈpɑːrti] ,
He always took an interest in the little party ,
 他 总是 采取 一个 兴趣 在 这 小的 派对 ,
 他一直对这个小团体很感兴趣。

[ænd; ənd][prə'vaɪdɪd][ju: 'es][wɪð; wɪθ] ['meni] ['welkəm] ['kʌmfəts] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [stɔ: r] . [-]
and provided us with many welcome comforts from his store . [16]
和 假如 我们 和 许多 欢迎 舒适 从 他的 店铺 . [-]

他的商店为我们提供了许多令人欣喜的舒适用品。[16]

[ɑ: n] [mɑ: rtɪ] - [ðə; ði] ['fa: lʊərɪŋ] [əb'zɜ: vəz] [rɪ'pɔ: rtɪd] [tu:; tə][em 'i:] .
On March 19 the following observers reported to me .
在 行进 - 这 下列的 观察员 据报道 到 我 .

3月19日，以下观察员向我汇报了情况。

[frʌm; frəm][ðə; ði] 7th [en] . [ef] . [el] . - [si:] . [dʒeɪ] . ['kaʊən, 'kʊən][ænd; ənd][pi: 'ti: z] .
From the 7th N . F . L . - C . J . Cowen and Ptes .
从 这 7th N . F . L . - C . J . 考恩 和 ptes .

来自第 7 届 NFL-CJ Cowen 和 Ptes。

[dʒeɪ] . [kɪŋ] , ['dʌblju:] . [feɪl] ,
J . King , W . Fail ,
J . 国王 , W . 失败 ,

J. King, W. Fail,

[ænd; ənd][ɑ: r] . ['ju: ɜ: t] — [ɔ: l][ʌv; əv] [hu: m] [wɜ: r; wər][oʊld] [frendz] [ænd; ənd] [əb'zɜ: vəz] [ʌv; əv][ðə; ði] 149th
and R . Ewart — all of whom were old friends and observers of the 149th
和 拉 . 尤尔特 — 全部 的 谁 是 老的 朋友们 和 观察员 的 这 149th
[ˈɪnfəntri] [brɪ'geɪd] ;
Infantry Brigade ;
步兵 旅 ;

还有 R. Ewart——他们都是第 149 步兵旅的老朋友和观察员；

[frʌm; frəm][ðə; ði] 125th [ˈɪnfəntri] [brɪ'geɪd] [el] . - [si:] . [dʒeɪ] . [flɪn] ; [frʌm; frəm][ðə; ði] 126th [ˈɪnfəntri]
from the 125th Infantry Brigade L . - C . J . Flynn ; from the 126th Infantry
从 这 125th 步兵 旅 L . - C . J . 弗林 ; 从 这 126th 步兵
[brɪ'geɪd] [pi: 'ti: z] .
Brigade Ptes .
旅 ptes .

来自第 125 步兵旅的 L-CJ Flynn；来自第 126 步兵旅的 Ptes.

[ef] . [-]
F . [181]
F . [-]

F.[181]

['dʌŋkɜ: li] [ænd; ənd][ef] . ['tɜ: rnər] ; [frʌm; frəm][ðə; ði] 127th [ˈɪnfəntri] [brɪ'geɪd] ['kɔ: rp] . ['wɔ: kər] [ænd; ənd]
Dunkerley and F . Turner ; from the 127th Infantry Brigade Corp . Walker and
邓克利 和 F . 车工 ; 从 这 127th 步兵 旅 公司 . 沃克 和
[pi: 'ti: i:] . [ə; eɪ] . ['mɔ: rɪs] .
Pte . A . Morris .
私人 . 一个 . 莫里斯 .

邓克利和F·特纳；来自第127步兵旅的沃克军士和列兵A·莫里斯。

['oʊrɪŋ] [tu:; tə] ['kæʒuəltɪz] [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [əb'zɜ: vəz] ['bi: ɪŋ] [rɪ'kɔ: ld] [tu:; tə][ðer; ðər] [bə'tæljənz]
Owing to casualties and to the observers being recalled to their battalions
欠款 到 伤亡 和 到 这 观察员 存在 召回 到 他们的 营
[ðə; ði] [pɜ: rsə'nel] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ: rti][wʌz; wəz] ['ɔ: lweɪz] ['tʃeɪndʒɪŋ] .
the personnel of the party was always changing .
这 人员 的 这 派对 曾是 总是 变化 .

由于人员伤亡和观察员被召回各自的营队，该小组的人员一直在变动。

[bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] , [ðə; ði] [fɔ: r] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] 7th [en] . [ef] . [ænd; ənd][pi: 'ti: i:] .
But of the above , the four men of the 7th N . F . and Pte .
但 的 这 多于 , 这 四 男人 的 这 7th N . F . 和 私人 .

但上述人员中，有7th NF的四名士兵和列兵。

[ef] . ['tɜːrnər] ['præktikli] ['riːmeɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əb'zɜːvəz] [frʌm; frəm][fɜːrst][tuː; tə][ləst] .
F . Turner practically remained with the observers from first to last .
F . 车工 几乎 剩余 和 这 观察员 从 第一的 到 最后的 .
F特纳几乎从始至终都和观察员们在一起。

[fɔːr; fər][ə'baʊt] [ə; eɪ] [wi:k] [aɪ] [steɪd] [æt; ət] ,
For about a week I stayed at Lapugnoy ,
为了 关于 一个 星期 我 入住 在 拉普尼 ,
我在拉普尼奥伊住了大约一周，

[ˈɡɪvɪŋ] ['lektʃərz] [tuː; tə][ðə; ði] [əb'zɜːvəz] [ænd; ənd] ['kæəriŋ] [aʊt][sʌm; səm] [fiːld] ['treɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
giving lectures to the observers and carrying out some field training with the
给予 讲座 到 这 观察员 和 携带 出去 一些 场地 训练 和 这
[ˈkʌmpəs] [ænd; ənd][prə'træktər,prɒʊ'træktər] .
compass and protractor .
罗盘 和 量角器 .
为观察员们进行讲座，并利用罗盘和量角器进行一些实地训练。

[bʌt; bət][ˈʌʊər; ɑːr] ['piːsf(ə)l] [ɪg'zɪstəns] [ɪn][ðə; ði] [bæk] ['eriə] [wʌz; wəz][nɑːt] ['destɪnd] [tuː; tə][ləst] [lɔːŋ] .
But our peaceful existence in the back area was not destined to last long .
但 我们的 和平 存在 在 这 后退 区域 曾是 不是 注定 到 最后的 长的 .
但是，我们在后院的平静生活注定不会持续太久。

[ɑːn][ˈfraɪdeɪ] , [mɑːrtʃ] - ,
On Friday , March 22 ,
在 星期五 , 行进 - ,
3月22日星期五，

[aɪ][wʌz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [əb'zɜːvəz] [tuː; tə][ðə; ði] 42nd [drɪvɪz(ə)n] ['sɪgnəl] [skuːl] [æt; ət]
I was instructed to take the observers to the 42nd Division Signal School at
我 曾是 指示 到 拿 这 观察员 到 这 42nd 分配 信号 学校 在
[bə'θʃun] ,
Bethune ,
贝休恩 ,
我奉命带领观察员前往位于贝休恩的第42师信号学校。

[ɪn][ˈɔːrdər] [ðæt] [ðə; ði][men] [maɪt] [ɡoʊ] [θruː] [ə; eɪ] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['sɪgnəlɪŋ] .
in order that the men might go through a course of signalling .
在 命令 那 这 男人 可能 去 通过 一个 课程 的 信号传导 .
以便男人们能够进行信号传递过程。

[wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði]['sɪgnəl] [skuːl] [æt; ət][fɔːr][piː] . [em] . [ɑːn][ˈfraɪdeɪ] , [ænd; ənd][æt; ət] - [piː] . [em] .
We reached the Signal School at 4 P . M . on Friday , and at 10 P . M .
我们 达到 这 信号 学校 在 4 P . M . 在 星期五 , 和 在 - P . M .
[ðə; ði] [seɪm] [naɪt] ,
the same night ,
这 相同的 夜晚 ,
我们周五下午4点到达信号学校，当晚10点，

[wiː; wi] [rɪ'siːvd] [ˈɔːrdərz] [ðæt] [ɔːl][ˈɑːfəsərz][ænd; ənd][men][æt; ət][ðə; ði] [skuːl] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi]
we received orders that all officers and men at the school were to be
我们 已收到 订单 那 全部 警官 和 男人 在 这 学校 是 到 是
[ˈredi] [tuː; tə] [muːv] [æt; ət][sɪks][ə; eɪ] . [em] . [nekst] ['mɔːrnɪŋ] .
ready to move at 6 A . M . next morning .
准备好 到 移动 在 6 一个 . M . 下一个 早晨 .
我们接到命令，学校所有官兵第二天早上6点做好行动准备。

[ðə; ði] [lɔːŋ] [ɪk'spektɪd] [blɒʊ] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] [æt; ət][ləst] .
The long expected blow had fallen at last .
这 长的 预期的 吹 有 倒下 在 最后的 .
那次期待已久的打击终于落下。

[ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] [ɔ: 'redi] [lɔ: ntʃt] [ðə; ði][fɜ: rst] [weɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] [ə'fensɪv] .
The enemy had already launched the first wave of his great offensive .
这 敌人 有 已经 发射 这 第一的 海浪 的 他的 伟大的 进攻 .
敌人已经发动了大规模攻势的第一波攻击。

['fʊtnəʊts] : [-]
FOOTNOTES : [16]
脚注 : [-]

脚注：[16]

[leɪ'ʈənənt] . - [kə:l] .
Lieut . - Col .
中尉 : - 上校 :

中校

[eɪtʃ] . ['lɪdəl] , [di:] . [es] . [oʊ] . , [em] . [si:] . ,
H . Liddell , D . S . O . , M . C . ,
H : 利德尔 , D : S : 哦 : , M : C : ,

H. Liddell, DSO, MC,

[wʌz; wəz][moʊst] ['dʒenərəs] [ɪn] [prə'vaɪdɪŋ] [men][tu:; tə] [rɪ'pleɪs] ['kæʒuəltɪz] [ænd; ənd][ɪn] ['sendɪŋ] [ju: 'es]
was most generous in providing men to replace casualties and in sending us
曾是 最多 慷慨的 在 提供 男人 到 代替 伤亡 和 在 发送 我们
[fɔ: r] ['sɪgnələrz] [frʌm; frəm][ðə; ði] 7th [en] . [ef] . [eɪtʃ] . [kju:] . [-]
four signallers from the 7th N . F . H . Q . [182]
四 信号员 从 这 7th N : F : H : 问 : [-]

非常慷慨地提供了人员来补充伤亡，并从第 7 国民警卫队司令部向我们派出了四名信号兵[182]

[,ɛks'eks'aɪ]
XXXI
xxxi

XXXI

[ti: oʊ'si:]
ToC
目录

目录

[ðə; ði] ['dʒɜ: rmən] [ə'fensɪv] - — ['sekənd] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv] ['ærəs]
THE GERMAN OFFENSIVE 1918 — SECOND BATTLE OF ARRAS
这 德语 进攻 - — 第二 战斗 的 阿拉斯

1918年德军攻势——第二次阿拉斯战役

[mɑ: rtʃ] - , - [wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [deɪ] : [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] ['lʌki] [fɔ: r; fər][ju: 'es] ,
March 23 , 1918 was a fine day : and that was lucky for us ,
行进 - , - 曾是 一个 美好的 天 : 和 那 曾是 幸运的 为了 我们 ,
1918年3月23日是个好天气：这对我们来说真是幸运。

[fɔ: r; fər][wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [lɔ: ŋ] [deɪ] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [brɪ'fɔ: r] [ju: 'es] .
for we had a long day in the open before us .
为了 我们 有 一个 长的 天 在 这 打开 前 我们 :
因为我们还要在户外待上一整天。

[wi:; wi][gɑ: tʃ][ə; eɪ] ['hɜ: rid] ['brekfəst] [ə'baʊt] [sɪks][ə'klɒk, əu-] ,
We got a hurried breakfast about six o'clock ,
我们 得到 一个 慌忙 早餐 关于 六 点钟 ,
我们大约六点钟匆匆吃了顿早餐。

[wiː; wi] [stɑːpt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [nɪr] [ðə; ðɪ][siː] . [siː] . [es] . [æt; ət] - ,
We stopped for a few minutes near the C . C . S . at Laherlière ,
我们 停止 为了 一个 很少 分钟 靠近 这 C . C . S . 在 - ,
我们在拉赫利埃的CCS附近停留了几分钟，
[ænd; ənd][aɪ][gɑːt][ɔːf][ænd; ənd] [æskt] [wʌn][ʌ; əv][ðə; ðɪ]['hɑːspɪt(ə)] [ˈɔːrdər.liːz] [haʊ] [θɪŋz] [wɜːr; wər]
and I got off and asked one of the hospital orderlies how things were
和 我 得到 离开 和 问 一 的 这 医院 勤杂工 如何 事物 是
[ˈɡoʊɪŋ][ɑːn] .
going on .
去 在 .
于是我下了车，问一位医院的勤杂工情况如何。
[wiː; wi][wɜːr; wər][təʊld] [ðæt] [-]
We were told that [183]
我们 是 讲述 那 [-]
我们被告知[183]
[ˈaʊər; ɑːr] [ˈfeləʊz] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ][bæd] [deɪ] [ɑːn][ðə; ðɪ] 22nd ,
our fellows had had a bad day on the 22nd ,
我们的 伙伴们 有 有 一个 坏的 天 在 这 22nd ,
我们的同伴在22号那天过得很糟糕，
[bʌt; bət] [ðæt] [tuː; tə] - [deɪ] [fɑːr] [fjuːər] ['kæʒuəltɪz] [hæd; həd] [pæst] [θruː] [ðə; ðɪ]['steɪ(ə)n] .
but that to - day far fewer casualties had passed through the station .
但 那 到 - 天 远的 更少 伤亡 有 通过了 通过 这 车站 .
但今天途经该站的伤亡人数要少得多。
[suːn] [ˈæftər] [ðæt] [wiː; wi][met][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌ; əv] [frentʃ] [siˈvɪljənz] [wɪð; wɪθ][kɑːrts] [ˈstriːmɪŋ] [bæk]
Soon after that we met a number of French civilians with carts streaming back
很快 后 那 我们 遇见 一个 数字 的 法语 平民 和 购物车 流媒体 后退
[frʌm; frəm] [ˈærəs] ,
from Arras ,
从 阿拉斯 ,
不久之后，我们遇到了许多法国平民，他们赶着马车从阿拉斯返回。
[ˈɡɑːrdɪd] [baɪ] [frentʃ] [ˈsoʊldʒərz] .
guarded by French soldiers .
守卫 经过 法语 士兵 .
由法国士兵把守。
[wiː; wi] [nuː] [ðen] [ðæt] [θɪŋz] [wɜːr; wər][nɑːt][ˈɡoʊɪŋ] [tuː] [wel] [ɪn] [frʌnt] .
We knew then that things were not going too well in front .
我们 知道 然后 那 事物 是 不是 去 也 出色地 在 正面 .
当时我们就知道前面的情况不太乐观。
[wen] [wiː; wi] [rɪːtʃt] - [əˈbaʊt] [sɪks][piː] . [em] . [ðə; ðɪ] [ˈbʌsɪz] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] [raʊnd] [ænd; ənd]
When we reached Basseux about 6 P . M . the buses were turned round and
什么时候 我们 达到 - 关于 6 P . M . 这 公交车 是 转向 圆形的 和
[wiː; wi] [went] [ɑːn][ɪn][æn; ən] [ˈiːstərli] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [tɪl] [wiː; wi] [rɪːtʃt] - .
we went on in an easterly direction till we reached Ayette .
我们 去 在 在 一个 东风 方向 直到 我们 达到 - .
下午 6 点左右我们到达巴索时，巴士掉头，我们继续向东行驶，直到到达阿耶特。
[hɪr] [wiː; wi][gɑːt] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈmɑːtʃt] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈdaːrknəs] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈruːɪnd] [ˈvɪlɪdʒ] [ʌ; əv]
Here we got down and marched in the darkness to the ruined village of
这里 我们 得到 向下 和 行军 在 这 黑暗 到 这 毁坏 村庄 的
- .
Adinfer .
- .
我们下了车，在黑暗中向阿丁费尔的废墟村庄进发。

[kən'tɪnjuəl] [ˈflæʃɪz] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] [mə:n'ʃi:] - [lə] - [prə:ks][ænd; ənd][æn; ən] [ɪntər'mɪtənt]
Continual flashes in the direction of Monchy - le - Preux and an intermittent
持续的 闪光灯 在 这 方向 的 蒙奇 - 勒 - 预加载 和 一个 间歇性的
[rɔ:r] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑ:r] [lɔ:ŋ] - [reɪndʒ] [ˈgʌnz] [nɪr] [æt; ət][hænd] [ʃʊd] [ðæt] [ˈfaɪtɪŋ] [wʌz; wəz] [sti:l]
roar from our long - range guns near at hand showed that fighting was still
吼 从 我们的 长的 - 范围 枪支 靠近 在 手 显示 那 斗争 曾是 仍然
[ˈgoʊɪŋ][ɑ:n] .
going on :
去 在 :

蒙希勒普雷方向不断闪现的火光，以及附近远程火炮不时发出的轰鸣声，都表明战斗仍在继续。

[bʌt; bət][noʊ] [ˈfelz] [ə'raɪvd] [tu:; tə][eɪ di: 'di:][tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [dɪs'kʌmfərt] .
But no shells arrived to add to our discomfort .
但 不 贝壳 到达的 到 添加 到 我们的 不适 :

但并没有贝壳送来，这让我们更加失望。

[ðə; ði] [əb'zɜ:vəz] [hæd; həd][tu:; tə] [ˈbɪvuæk] [ɪn] - [wʊd] , [ə; eɪ] [ˈtʃɪrləs] [prə'si:dɪŋ] [ˈæftər]
The observers had to bivouac in Adinfer Wood , a cheerless proceeding after
这 观察员 有 到 露营 在 - 木头 , 一个 冷冷清清 进行中 后
[ˈaʊər; ɑ:r] [lɔ:ŋ] [ˈdʒɜ:rni] [daʊn] ,
our long journey down ,
我们的 长的 旅行 向下 ,

观察员们不得不在阿丁弗森林露营，经过漫长的跋涉，这真是一件令人沮丧的事情。

[fɔ:r; fər][wi:; wi][hæd; həd][noʊ] [ˈblæŋkɪts] [ænd; ənd][noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [ə; eɪ][hɑ:t] [mi:l] .
for we had no blankets and no chance of getting a hot meal .
为了 我们 有 不 毯子 和 不 机会 的 获得 一个 热的 一顿饭 :

因为我们没有毯子，也没有机会吃上热饭。

[sʌm; səm] [ɑ:r'tɪlərɪmən] [geɪv] [ˌem 'i:][ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər] , [wɪt] [aɪ] [rɪ'membər] [wɪð; wɪθ] [ˈgrætɪtu:d]
Some artillerymen gave me a drink of water , which I remember with gratitude
一些 炮兵 给予 我 一个 喝 的 水 , 哪个 我 记住 和 感激
,
:
,

一些炮兵给了我一杯水，我至今仍心存感激。

[fɔ:r; fər][aɪ][hæd; həd][hæd; həd][noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [drɪŋk] [sɪns] [sɪks][ə; eɪ] . [em] . ,
for I had had no chance of a drink since 6 A . M . ,
为了 我 有 有 不 机会 的 一个 喝 自从 6 一个 : M : ,

因为从早上6点到现在，我一直都没机会喝到水。

[ænd; ənd][ðə; ði] [roʊdz] [hæd; həd] [bɪn] [tʃʊkt] [wɪð; wɪθ] [dʌst] .
and the roads had been choked with dust .
和 这 道路 有 到过 窒息 和 灰尘 :

道路被尘土堵塞。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ki:n] [frɔ:st] [ðæt] [naɪt] , [ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][na:t] [sli:p] [fɔ:r; fər] [lɔ:ŋ] .
There was a keen frost that night , and I could not sleep for long .
那里 曾是 一个 敏锐的 霜 那 夜晚 , 和 我 可以 不是 睡觉 为了 长的 :

那天晚上寒风凛冽，我久久无法入睡。

[wen] [ˈdeɪlaɪt] [keɪm] [aɪ] [ˈmænɪdʒd] [tu:; tə] [laɪt] [ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈfaɪər][ænd; ənd][tu:; tə] [hi:t] [ʌp][ə; eɪ] [tɪn]
When daylight came I managed to light a small fire and to heat up a tin
什么时候 日光 来了 我 管理 到 光 一个 小的 火 和 到 热 向上 一个 锡
[ʌv; əv] - - ;
of ' Machonchie ' ;
的 - - ;

天亮后，我设法生起了一小堆火，把一罐“马琼奇”加热了；

[ænd; ənd] [ðɪs] [pʊt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [mɔːr] [laɪf][ˈɪntuː][em ˈiː] .
and this put a little more life into me .
和 这 放 一个 小的 更多的 生活 进入 我 .

这让我重新焕发了活力。

[ˈæftər] [ðæt] [aɪ] [went] [tuː; tə] - [wer] [ðə; ði] [dɪˈvɪzən(ə)] [stɑːf] [wɜːr; wər] [ˈkwɔːrtərd] [ɪn] [ˈwʊd(ə)n]
After that I went to Adinfer where the Divisional Staff were quartered in wooden
后 那 我 去 到 - 在哪里 这 部门 职员 是 四分 在 木制的
[hʌt] .
huts .
小屋 .

之后我去了阿丁费尔，那里师部人员住在木屋里。

[hɪr] [aɪ][gɑːt][ə; eɪ][kʌp] [ʌv; əv] [ˈkɔːfi] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪˈvɪzən(ə)]
Here I got a cup of coffee and had a chat with the Divisional
这里 我 得到 一个 杯子 的 咖啡 和 有 一个 聊天 和 这 部门
[ɪnˈtelɪdʒəns] [ˈɑːfɪsər] , [leɪtənənt] .
Intelligence Officer , Lieut .
智力 官 , 中尉 .

在这里，我喝了杯咖啡，并与分区情报官中尉聊了一会儿。

[dʒiː] . [ef] . [ˈdəubl] , [em] . [siː] .
G . F . Doble , M . C .
G . F . 多布尔 , M . C .

GF Doble, MC

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] [diː] . [eɪtʃ] . [kjuː] . [wɜːr; wər] [ˈmuːvɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [mɑːnˈʃiː] - [eɪ ˈjuː] - [bwaː] .
I found that D . H . Q . were moving back to Monchy - au - Bois .
我 成立 那 D . H . 问 . 是 移动 后退 到 蒙奇 - au - 布伊斯 .

我发现 DHQ 要搬回蒙希欧布瓦了。

[maɪ] [ɪnˈstrʌk(ə)nz] [wɜːr; wər][tuː; tə][ˌrekəˈnɔɪtər; ˌriːkəˈnɔɪtər][ðə; ði] [roʊdz] [frʌm; frəm] [-]
My instructions were to reconnoitre the roads from [184]
我的 指示 是 到 侦察 这 道路 从 [-]

我的指示是从[184]侦察道路

- [tɔːrdz] - , - , [ænd; ənd] [kʊrˈsɛlz] - [lə] - [kunt] .
Ayette towards Bucquoy , Ablainzevelle , and Courcelles - le - Comte .
- 向 - , - , 和 库尔塞勒斯 - 勒 - 孔特 .

阿耶特前往布夸伊、阿布兰泽维尔和库尔塞勒孔特。

[soʊ][ˈæftər] [ˈgetɪŋ] [ˈkwɔːrtərz][fɔːr; fər][maɪ][ˈpɑːrti] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈruːɪnd] [ˈkaːtɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] ,
So after getting quarters for my party at a ruined cottage in the wood ,
所以 后 获得 四分之一 为了 我的 派对 在 一个 毁坏 小屋 在 这 木头 ,

于是，在森林里一间破败的小屋里为我的聚会租好住处后，

[aɪ][set] [aʊt] [wɪð; wɪθ][moʊst][ʌv; əv][maɪ] [men] [ænd; ənd] [spɛnt] [ðə; ði] [hoʊl] [ˌæftərˈnuːn] [ˈtræmpɪŋ] [ðə; ði]
I set out with most of my men and spent the whole afternoon tramping the
我 放 出去 和 最多 的 我的 男人 和 花费 这 所有的 下午 徒步旅行 这
[roʊdz] [æz; əz][fɑːr][æz; əz] - [ænd; ənd] [bæk] [əˈɡen] [tɔːrdz] - .
roads as far as Ablainzevelle and back again towards Moyenneville .
道路 作为 远的 作为 - 和 后退 再次 向 - .

我带着大部分人出发，花了整个下午沿着道路跋涉，一直到阿布兰泽维尔，然后又折返回到莫耶讷维尔。

[ʌnˈfɔːrtʃənətli] [æz; əz] [ɪˈvents] [pruːvd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [taɪm] [ænd; ənd] [ˈleɪbər] [lɔːst] .
Unfortunately as events proved this was time and labour lost .
很遗憾 作为 活动 已证实 这 曾是 时间 和 劳动 丢失的 .

不幸的是，事实证明，这浪费了时间和人力。

[fɔːr; fər] [wen] [aɪ] [rɪˈpɔːrtɪd] [tuː; tə][kæpt] . - [æt; ət] [mɑːnʃiː] - [eɪ ˈjuː] - [bwaː][aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði]
For when I reported to Capt . Kirsopp at Monchy - au - Bois I found that the
为了 什么时候 我 据报道 到 船长 . 在 蒙奇 - au - 布伊 斯 我 成立 那 这
42nd [dɪˈvɪz(ə)n] [hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [ˈɔːrdərz][frʌm; frəm][ðə; ði][aɪ ˈviː] [kɔːr] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði][laɪn] [ˈfaːrðər]
42nd Division had received orders from the IV Corps to hold the line farther
42nd 分配 有 已收到 订单 从 这 第四 兵团 到 抓住 这 线 更远
[saʊθ] ,
south ,
南 ,

当我向蒙希欧布瓦的基尔索普上尉报告时，我发现第42师已接到第四军的命令，要坚守更南边的防线。

[tɔːrdz] - [ænd; ənd] - .
towards Behagnies and Sapignies .
向 - 和 - .
前往贝阿涅和萨皮尼。

[diː] . [eɪtʃ] . [kjuː] . [wɜːr; wər][tuː; tə] [muːv] [nekst] [deɪ] [tuː; tə][ə; eɪ][kæmp] [brɪtwiːn] - [wʊd] [ænd; ənd]
D . H . Q . were to move next day to a camp between Logeast Wood and
D . H . 问 . 是 到 移动 下一个 天 到 一个 营 之间 - 木头 和
- .
Bucquoy .
- .

DHQ 将于第二天迁往 Logeast Wood 和 Bucquoy 之间的营地。

[aɪ][wʌz; wəz][toʊld][tuː; tə] [send][ə; eɪ][ˈpɑːrti][ʌv; əv] [əbˈzɜːvəz] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [end][ʌv; əv] - [wʊd]
I was told to send a party of observers to the east end of Logeast Wood
我 曾是 讲述 到 发送 一个 派对 的 观察员 到 这 东方 结尾 的 - 木头
[ænd; ənd][tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ][ˈvɪzɪt][maɪˈself][tuː; tə][ðə; ði][eɪtʃ] . [kjuː] . [nɪr] - .
and to pay a visit myself to the H . Q . near Bucquoy .
和 到 支付 一个 访问 我 到 这 H . 问 . 靠近 - .

我被告知要派一队观察员前往洛吉斯特伍德的东端，并亲自前往布克瓦附近的总部进行考察。

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [əˈgen] [spɛnt] [ɪn] - [wʊd] ;
The night was again spent in Adinfer Wood ;
这 夜晚 曾是 再次 花费 在 - 木头 ;

当晚他们再次在阿丁弗森林中度过；

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [mɔːr] [ˈkʌmfɪtəbl; ˈkʌmfərtəbl][fɔːr; fər][wiː; wi][hæd; həd] [kəˈlektɪd] [sʌm; səm][ˈræʃnz; ˈreɪʃnz]
but it was more comfortable for we had collected some rations
但 它 曾是 更多的 舒服的 为了 我们 有 集 一些 口粮
[ænd; ənd] [ˈblæŋkɪts] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [les] [ɪkˈspəʊzd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈweðər] .
and blankets and were less exposed to the weather .
和 毯子 和 是 较少的 裸露 到 这 天气 .

但这样更舒适，因为我们收集了一些口粮和毯子，而且较少受到天气的影响。

[nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] ([mɑːrtʃ] -) [aɪ] [muːvd] [əˈkrɔːs] [ˈkʌntri] [wɪð; wɪθ][el] . - [siː] . [flɪn] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp]
Next morning (March 25) I moved across country with L . - C . Flynn to the camp
下一个 早晨 (行进 -) 我 已搬 穿过 国家 和 L . - C . 弗林 到 这 营
[brɪtwiːn] - [wʊd] [ænd; ənd] - .
between Logeast Wood and Bucquoy .
之间 - 木头 和 - .

第二天早上（3月25日），我和L.-C. Flynn一起穿越乡村，来到洛吉斯特伍德和布克沃伊之间的营地。

[ðə; ði] [ˈkʌntri] - [saɪd] [siːmd] [dɪˈzɜːrtɪd] [ænd; ənd][noʊ] [saʊnd] [ʌv; əv][ˈfaɪərɪŋ][kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] .
The country - side seemed deserted and no sound of firing could be heard .
这 国家 - 边 似乎 荒凉的 和 不 声音 的 射击 可以 是 听到 .
乡村一片荒凉，听不到任何枪声。

[el] . - [si:] . ['kaʊən, 'kouən] [tʊk] [tu:] [əb'zɜ:vəz] [tu:; tə][ðə; ði] [i:st] [end][ʌv; əv] - [wʊd] [ænd; ənd]
L . - C . Cowen took two observers to the east end of Logeast Wood and
L . - C . 考恩 采取 二 观察员 到 这 东方 结尾 的 - 木头 和
[spent] [ðə; ði] [deɪ] [ðer; ðər] ,
spent the day there ,
花费 这 天 那里 ,

L.-C. Cowen 带着两名观察员前往洛吉斯特伍德的东端，在那里待了一整天。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] .
but nothing of importance could be seen .
但 没有什么 的 重要性 可以 是 已见 .
但什么重要的东西也没看到。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] , [haʊ'evər] , [feld] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [æftər'nu:n] .
They were , however , shelled by the enemy for a time in the afternoon .
他们 是 , 然而 , 带壳 经过 这 敌人 为了 一个 时间 在 这 下午 .
然而，当天下午他们曾遭到敌军炮击。

['leɪtər][ɑ:n][ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [mɔ:r] [saɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi:z] [æk'tɪvəti] .
Later on in the day there were more signs of the enemy's activity .
之后 在 在 这 天 那里 是 更多的 标志 的 这 敌人的 活动 .
当天晚些时候，出现了更多敌军活动的迹象。

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [dʌmp] [ɪk'splʊdɪd][æ; ət] [kʊr'selz] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [dʌn] [baɪ]['aʊər; ɑ:r]
A large dump exploded at Courcelles , but it may have been done by our
一个 大的 倾倒 爆炸了 在 库尔塞勒斯 , 但 它 可能 有 到过 完毕 经过 我们的
[oʊn] [ɑ:r] . [i:] . - [es] .
own R . E . ' s .
自己的 拉 . E . - s .
库尔塞勒的一个大型垃圾场发生爆炸，但这可能是我们自己的铁路工程师所为。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [dʒɜ:mənz] [wɜ:r; wər] [əd'vænsɪŋ] [tɔ:rdz] - - [lə] -
And it was reported that the Germans were advancing towards Achiet - le -
和 它 曾是 据报道 那 这 德国人 是 前进 向 - - 勒 -
[grænd] . [-]
Grand . [185]
盛大 . [-]
据报道，德军正向阿希耶勒格朗推进。[185]

[aɪ] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] ['i:vniŋ] [ðæt] [di:] . [eɪtʃ] . [kju:] . [hæd; həd] [mu:vɪd] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv]
I found out that evening that D . H . Q . had moved back to the village of
我 成立 出去 那 晚上 那 D . H . 问 . 有 已搬 后退 到 这 村庄 的
- ;
Fonquevillers ;
- ;
那天晚上我得知，DHQ已经搬回了丰克维莱尔村；

[soʊ][aɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [mu:v] [maɪ] [men] [mɔ:r] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ;
so I decided to move my men more in that direction ;
所以 我 决定 到 移动 我的 男人 更多的 在 那 方向 ;
所以我决定让我的部下更多地朝那个方向调动；

[ænd; ənd][æftər] ['naɪtʃɔ:l] [ðə; ði] [əb'zɜ:vəz] ['ma:tʃt] [ə'bi:ŋ] [ðə; ði][roʊd] [θru:] [mɑ:n'fi:] - [eɪ 'ju:] -
and after nightfall the observers marched along the road through Monchy - au -
和 后 黄昏 这 观察员 行军 沿着 这 路 通过 蒙奇 - au -
[bwa:][tu:; tə] - .
Bois to Bienvillers .
布伊斯 到 - .
夜幕降临后，观察员们沿着道路穿过蒙希欧布瓦前往比安维莱尔。

[ɑ:n] [ðɪs] [roʊd] [wi:; wi] [sɔ:;] ['gʌnz] [ænd; ənd] ['trænsɜ:rt] [ɪn] [lɑ:rdʒ] ['nʌmbəz] , ['moʊstli] ['goʊɪŋ] [saʊθ] .
On this road we saw guns and transport in large numbers , mostly going south .
在这 路 我们 锯 枪支 和 运输 在 大的 数字 , 大多 去 南 .

在这条路上, 我们看到了大量的枪支和运输工具, 大多往南走。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['ferli] ['eɪdənt] [tu:; tə] [maɪ] [maɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] [meɪd] [ə'nʌðər] [æd'væns]
It was fairly evident to my mind that the enemy had made another advance
它 曾是 相当 明显 到 我的 头脑 那 这 敌人 有 制成 其他 进步
['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] ,
during the day ,
期间 这 天 ,

在我看来, 很明显敌人当天又发动了一次进攻。

[bʌt; bət] ['defɪnət] [nu:z] [wʌz; wəz] [hɑ:rd] [tu:; tə] [get] .
but definite news was hard to get .
但 定 消息 曾是 难的 到 得到 .

但很难获得确切的消息。

['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['felz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['dʒɜ:rmən] [fɔ:r] - [ɪntʃ] ['neɪv(ə)l] ['gʌnz] [fel] [ə'baʊt] [ðə; ði] [roʊdz] [ɔ:l]
Hundreds of shells from the German 4 - inch naval guns fell about the roads all
数百 的 贝壳 从 这 德语 4 - 英寸 海军 枪支 跌倒 关于 这 道路 全部
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,

一夜之间, 数百枚德国4英寸海军炮弹落在道路上。

[bʌt; bət] [aɪ] [hɜ:rd] [nɑ:t] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɪk'spləʊd] .
but I heard not one of them explode .
但 我 听到 不是 一 的 他们 爆炸 .

但我没听到任何爆炸声。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['rɑ:t(ə)n] [lɑ:t] [ʌv; əv] [æm.jə'ni:(ə)n] .
They must have been a rotten lot of ammunition .
他们 必须 有 到过 一个 烂 很多 的 弹药 .

这些弹药肯定质量很差。

[ɑ:n] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] - [ðə; ði] [əb'zɜ:vəz] [gɑ:t] [ə; eɪ] ['bɪlɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['seləz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['ʃætərd]
On arriving at Bienvillers the observers got a billet in the cellars of a shattered
在 抵达 在 - 这 观察员 得到 一个 坯料 在 这 地窖 的 一个 破碎
[haʊs] [æt; ət] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
house at the north end of the village .
房子 在 这 北 结尾 的 这 村庄 .

观察员们到达比安维莱尔后, 被安排住在村子北端一栋破败房屋的地窖里。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)] ['leɪtər] [aɪ] [went] [tu:; tə] - [tu:; tə] [get] [nu:z] [frʌm; frəm] [di:] . [eɪtʃ] . [kju:] . —
A little later I went to Fonquevillers to get news from D . H . Q . —
一个 小的 之后 我 去 到 - 到 得到 消息 从 D : H : 问 : —

[ænd; ənd] [ɪn'strʌk(ə)nz] [fɔ:r; fər] [nekst] [deɪ] .
and instructions for next day .
和 指示 为了 下一个 天 .

稍后, 我前往丰克维莱尔, 从总部获取消息以及第二天的指示。

[ðə; ði] [dɪ'vɪʒən(ə)l] [stɑ:f] [wɜ:r; wər] ['kwɔ:rtərd] [ɪn] [sʌm; səm] ['nɪsən] [hʌt] .
The Divisional Staff were quartered in some Nissen huts .
这 部门 职员 是 四分 在 一些 尼森 小屋 .

师部人员住在一些尼森式营房里。

[wen] [aɪ] [ə'raɪvd] [ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [pər'tɪkjələr] [nu:z] ,
When I arrived they had no particular news ,
什么时候 我 到达的 他们 有 不 特别的 消息 ,

我到达时, 他们并没有什么特别的消息。

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [æskt][tuː; tə][send][ə; eɪ][pʊst][ʌv; əv] [əb'zɜ:vəz] [ə'gen] , [ɪf] ['pɑ:səb(ə)l] ,
but I was asked to send a post of observers again , if possible ,
但 我 曾是 问 到 发送 一个 邮政 的 观察员 再次 , 如果 可能的 ,
但我被要求尽可能再次派遣观察员。

[tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [end][ʌv; əv] - [wʊd] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [θɔ:t] [tuː; tə][biː; bi] [sti:l] [ɪn][ʼaʊər; ɑ:r]
to the east end of Logeast Wood , which was thought to be still in our
到 这 东方 结尾 的 - 木头 , 哪个 曾是 想法 到 是 仍然 在 我们的
hands .
hands .
双手 .

到洛吉斯特伍德的东端，我们原以为那里仍然在我们手中。
[ʼæftər] [ðɪs] [aɪ] [rɪ'tɜ:rnd] [tuː; tə] - [ə'baʊt] ['mɪdnɑɪt] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [fɔ:r; fər][æn; ən] ['ɜ:rlɪ]
After this I returned to Bienvillers about midnight and arranged for an early
后 这 我 返回 到 - 关于 午夜 和 安排 为了 一个 早期的
start next day .
start next day .
开始 下一个 天 .

之后，我大约在午夜时分返回比安维莱尔，并安排第二天一早出发。
[ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ([mɑ:rtʃ] -) [wiː; wi][wɜ:r; wər] ['kʊkɪŋ] [ti:] [ænd; ənd]['beɪkən] [ə'baʊt] [θri:] . - [ə; eɪ] .
In the morning (March 26) we were cooking tea and bacon about 3 . 45 A .
在 这 早晨 (行进 -) 我们 是 烹饪 茶 和 熏肉 关于 3 . - 一个 .
[em] . [wen] [ə; eɪ] ['veri] ['taɪərd][ænd; ənd] ['dræɡld] ['ɑ:fɪsər] [keɪm] [ɪn] .
M . when a very tired and draggled officer came in .
M . 什么时候 一个 非常 疲劳的 和 拖着 官 来了 在 .

3月26日早上，大约凌晨3点45分，我们正在煮茶和培根，这时一位非常疲惫、衣衫褴褛的军官走了进来。
[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] ['rɪdn] ['ʊʊvər][frʌm; frəm] [bæ'poum] [ɑ:n][ə; eɪ]['mouɾər] - ['saɪk(ə)l][ænd; ənd]
He said he had just ridden over from Bapaume on a motor - cycle and
他 说 他 有 只是 骑 超过 从 巴波姆 在 一个 发动机 - 循环 和
[hiː; hi][tuɔld][ju: 'es][ə; eɪ] ['sɑ:ri] [teɪl] .
he told us a sorry tale .
他 讲述 我们 一个 对不起 故事 .

他说他刚骑摩托车从巴波姆过来，然后给我们讲了一个悲惨的故事。
[hiː; hi] ['evidəntli] [θɔ:t] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [hæd; həd]['brookən] [raɪt] [θru:] [ɑ:n][ðə; ði] [fɪfθ]
He evidently thought that the Germans had broken right through on the Fifth
他 显然 想法 那 这 德国人 有 破碎的 正确的 通过 在 这 第五
['ɑ:rmɪ] [frʌnt] ([aɪ] . [i:] . [ɑ:n][ʼaʊər; ɑ:r] [raɪt]) ,
Army front (i . e . on our right) ,
军队 正面 (我 . e . 在 我们的 正确的) ,
他显然认为德军已经从第五集团军战线（即我们的右翼）突破了防线。

[ænd; ənd] [ðæt] [-]
and that [186]
和 那 [-]
并且[186]

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['fɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [sə'raʊndɪd] .
the British forces were about to be surrounded .
这 英国 力量 是 关于 到 是 包围 .
英军即将被包围。

[bæ'poum] [wʌz; wəz][ɑ:n]['faɪər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑ:rmɪ] [dɪ'fi:tɪd] [ænd; ənd]['brookən][ɪn][ðə; ði]
Bapaume was on fire , and the British Army defeated and broken in the
巴波姆 曾是 在 火 , 和 这 英国 军队 战败 和 破碎的 在 这
[saʊθ] .
south .
南 .

巴波姆燃起了熊熊大火，英国军队在南方战败溃败。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [ˈdefɪnət] [nuːz] [aɪ][hæd; həd][ʌv; əv][ðə; ði] [misˈfɔːtʃənz] [ɪn][ðə; ði][sɔm; sʌm] [ˈeriə]
This was the first definite news I had of the misfortunes in the Somme area
这 曾是 这 第一的 定 消息 我 有 的 这 不幸 在 这 索姆河 区域
.
:
.

这是我第一次确切得知索姆河地区发生的灾难性事件。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [dɪsˈkwaɪətɪŋ] [ɪˈnʌf] [ænd; ənd][aɪ] [dɪˈtɜːrɪnd] [tuː; tə] [əˈprəʊtʃ] - [wʊd] [wɪð; wɪθ]
It was disquieting enough and I determined to approach Logeast Wood with
它 曾是 令人不安的 足够的 和 我 决定 到 方法 - 木头 和
[ˈkɔːʃ(ə)n] [ænd; ənd][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [jɑːrp] [lʊk] - [aʊt][fɔːr; fər][ʌŋˈjuːzuəl] [ˈmuːvmənt] [æz; əz][wiː; wi] [went]
caution and to keep a sharp look - out for unusual movement as we went
警告 和 到 保持 一个 锋利的 看 - 出去 为了 异常 移动 作为 我们 去
[ˈfɔːrwəd] .
forward .
向前 .

这令人不安，我决定谨慎地接近洛吉斯特伍德，并在前进的过程中密切注意任何异常动静。

[əˈkʌmpənɪd] [baɪ][piˈtiːz] .
Accompanied by Ptes .
伴随 经过 ptes .

由 Ptes. 陪同

[feɪl] [ænd; ənd] [ˈjuːɜːt] [aɪ] [went] [əˈkrɔːs] [ˈkʌntri] [tɔːrdz] - [æz; əz][ðə; ði] [laɪt] [wʌz; wəz]
Fail and Ewart I went across country towards Bucquoy as the light was
失败 和 尤尔特 我 去 穿过 国家 向 - 作为 这 光 曾是
[brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [breɪk] .
beginning to break .
开始 到 休息 .

失败和尤尔特，我穿越乡村前往布克瓦，那时天刚蒙蒙亮。

[wiː; wi] [ˈnəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði][lɑːrdʒ] [triːz] [ɑːn][ðə; ði][roʊd][tuː; tə] - [hæd; həd] [bɪn] [priˈperd]
We noticed that the large trees on the road to Hannescamps had been prepared
我们 注意到 那 这 大的 树木 在 这 路 到 - 有 到过 准备
[baɪ][ðə; ði][ɑːr] . [iː] . - [es][fɔːr; fər] [ˈfelɪŋ] [wɪð; wɪθ] [gʌn] [ˈkɑːt(ə)n] — [ðə; ði] [tʃɑːrdʒɪz] [ˈbiːɪŋ] [ˈredi] [ænd; ənd]
by the R . E . ' s for felling with gun cotton — the charges being ready and
经过 这 拉 . E . - s 为了 感觉 和 枪 棉布 — 这 收费 存在 准备好 和
[taɪd][tuː; tə][ðə; ði] [trʌŋks] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [θroʊ] [ðem; ðəm] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][roʊd] .
 tied to the trunks so as to throw them across the road .
系 到 这 树干 所以 作为 到 扔 他们 穿过 这 路 .

我们注意到，通往汉内斯坎普斯的路上的大树已经被皇家工程兵用硝化棉准备好，准备砍伐——炸药已经准备好并绑在树干上，以便将它们扔到路上。

[ðə; ði][roʊdz] [wɜːr; wər] [ɔːlˈredi] [fəl] , [ˈmoʊstli] [hɔːrs] [ˈtrænsɜːrt] [ˈpɔːrɪŋ] [ˈræpɪdli] [θruː] -
The roads were already full , mostly horse transport pouring rapidly through Bienvillers
这 道路 是 已经 满的 , 大多 马 运输 浇注 快速 通过 -
[tɔːrdz] - .
towards Souastre .
向 - .

道路已经拥挤不堪，大部分是马车，它们正迅速穿过比安维莱尔前往苏阿斯特尔。

[ˈtrænsɜːrt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] - [iːst] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [θruː] -
Transport from the south - east coming in our direction through Hannescamps
运输 从 这 南 - 东方 未来 在 我们的 方向 通过 -
[əˈpɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ][ˈpænɪk][ænd; ənd] [ɪkˈspektɪŋ] [pərˈsuːt] [baɪ][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən][ˈkæv(ə)lɹi] .
appeared to be in a panic and expecting pursuit by the German cavalry .
出现 到 是 在 一个 恐慌 和 期待 追逐 经过 这 德语 骑兵 .

从东南方向经过汉内斯坎普的运输车辆似乎惊慌失措，以为德国骑兵正在追击。

[wʌnz] [wiː; wi] [gɑːt] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [roʊd] [ænd; ənd] [riːtʃt] [lə] [kəˈhwaː] [fɑːrm] [ðer; ðər] [wʌz; wəz]
Once we got away from the road and reached Le Quesnoy Farm there was
一个 我们 得到 离开 从 这 路 和 达到 乐 奎斯诺伊 农场 那里 曾是
[ˈlɪt(ə)l] [ˈmuːvmənt] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] .
little movement to be seen .
小的 移动 到 是 已见 .

我们离开公路到达勒凯努瓦农场后，就几乎看不到任何动静了。

[ə; eɪ] [fjuː] [smɔːl] [ˈpɑːrtɪz] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [men] [ˈmuːvɪŋ] [təːrdz] [juːˈes] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈoʊpən] [ænd; ənd]
A few small parties of our men moving towards us across the open and
一个 很少 小的 各方 的 我们的 男人 移动 向 我们 穿过 这 打开 和
[hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ə; eɪ] [ˈlɪmbər] .
here and there a limber .
这里 和 那里 一个 柔韧 .

我们的一些小队人马正穿过开阔地带向我们走来，偶尔还能看到一辆机动车。

[ˈnʌθɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈhɜːrɪ] , [ˈnʌθɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] [tuː; tə] [ˈɪndɪkeɪt] [ə; eɪ] [rɪˈtriːt] [ɑːn] [ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [frʌnt] ,
Nothing in a hurry , nothing at all to indicate a retreat on our own front ,
没有什么 在 一个 匆忙 , 没有什么 在 全部 到 表明 一个 撤退 在 我们的 自己的 正面 ,
[ðoʊ] [aɪˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈæktʃuəli] [ˈteɪkɪŋ] [pleɪs] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] .
though it was actually taking place at the time .
尽管 它 曾是 实际上 采取 地方 在 这 时间 .

虽然这件事当时确实正在发生。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈfaɪərɪŋ] , [ænd; ənd] [noʊ] [ˈfelz] .
There was no sound of firing , and no shells .
那里 曾是 不 声音 的 射击 , 和 不 贝壳 .

没有枪声，也没有炮弹。

[ə; eɪ] [ˈbætəri] [ʌv; əv] [fiːld] [ˈɡʌnz] [stiːl] [leɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈhɑːloʊ] [dʒʌst] [west] [ʌv; əv] - ,
A battery of field guns still lay in a hollow just west of Bucquoy ,
一个 电池 的 场地 枪支 仍然 躺 在 一个 空洞的 只是 西方 的 - ,

在布克瓦以西的一个洼地里，仍然保留着一排野战炮。

[ænd; ənd] [ðɪs] [saɪt] [ˈræðər] [,riːəˈʃuəd] [emˈiː] ; [soʊ] [aɪ] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [pʊʃ] [ɑːn] [ə; eɪ] [bɪt] .
and this sight rather reassured me ; so I decided to push on a bit .
和 这 视线 相当 放心 我 ; 所以 我 决定 到 推 在 一个 少量 .

眼前的景象让我安心了不少，于是我决定再往前走一段。

[ˈliːvɪŋ] [maɪ] [tuː] [əbˈzɜːvəz] [ɑːn] [ðə; ði] [rɪdʒ] [west] [ʌv; əv] - [fɑːrm] [aɪ] [əˈproʊtʃt] [ðə; ði]
Leaving my two observers on the ridge west of Dierville Farm I approached the
离开 我的 二 观察员 在 这 岭 西方 的 - 农场 我 接近 这
[ˈruːɪnd] [ˈbɪldɪŋz] [-]
ruined buildings [187]
毁坏 建筑物 [-]

我留下两名观察员在迪尔维尔农场西边的山脊上，然后走向废墟建筑[187]

[ʌv; əv] [ðə; ði] [fɑːrm] [wɪtʃ] [laɪ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [west] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊd] [bɪˈtwiːn] - [ænd; ənd] - .
of the farm which lie a little west of the road between Bucquoy and Ayette .
的 这 农场 哪个 说谎 一个 小的 西方 的 这 路 之间 - 和 - .

农场位于布克瓦和阿耶特之间的公路西侧一点。

[waɪl] [aɪ] [wʌz; wəz] [hɪr] [aɪ] [sɔː] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈɪnfəntri] [mɑːtʃɪŋ] [əˈbɔːŋ] [ðɪs] [roʊd] [aʊt]
While I was here I saw some of our infantry marching along this road out
尽管 我 曾是 这里 我 锯 一些 的 我们的 步兵 行军 沿着 这 路 出去
[ʌv; əv] - [ænd; ənd] [ˈfɔːmɪŋ] [ə; eɪ] [laɪn] [əˈbɔːŋ] [aɪˈtiː] .
of Bucquoy and forming a line along it .
的 - 和 成型 一个 线 沿着 它 .

我在这里的时候，看到我们的一些步兵沿着这条路从布克瓦出发，列队行进。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [æskt] [ˌem ˈi:] [wer] [ðei] [kʊd; kəd][get][ɪn] [tʌt] [wið; wɪθ][ˈaʊər; ɑ:r] [tru:ps] [ɑ:n]
One of them asked me where they could get in touch with our troops on
— 的 他们 问 我 在哪里 他们 可以 得到 在 触碰 和 我们的 军队 在
[ðə; ði] [left] .
the left .
这 左边 .

其中一人问我，他们如何才能联系到我们左翼的部队。

[ðoʊ] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [tuʊld][tu:; tə][ɪkˈspekt][ðem; ðəm] [i:st] [ʌv; əv] - [wʊd] [ðei] [hæd; həd][ɪn]
Though I had been told to expect them east of Logeast Wood they had in
尽管 我 有 到过 讲述 到 预计 他们 东方 的 - 木头 他们 有 在
[fækt][ˈfɔ:lən] [bæk] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd][wɜ:r; wər][ˈi:v(ə)n] [naʊ] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [li:v] -
fact fallen back during the night and were even now about to leave Ablainzevelle
事实 倒下 后退 期间 这 夜晚 和 是 甚至 现在 关于 到 离开 -
:
.

虽然有人告诉我们他们会在洛吉斯特森林以东出现，但实际上他们在夜间已经撤退了，甚至现在正准备离开阿布兰泽维尔。

[ðə; ði] [tru:ps] [aɪ] [sɔ:] [ɑ:n][ðə; ði][roʊd][wɜ:r; wər][ɪn][fækt] [ˈteɪkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv] [rɪˈzɪstəns] ,
The troops I saw on the road were in fact taking up a line of resistance ,
这 军队 我 锯 在 这 路 是 在 事实 采取 向上 一个 线 的 反抗 ,
我在路上看到的那些部队实际上是在构筑抵抗阵线。

[fɔ:r; fər] [ðei] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [ˈbrɪtɪ] [frʌnt] [laɪn] .
for they were the British front line .
为了 他们 是 这 英国 正面 线 .
因为他们是英国的前线部队。

[ˈæftər] [ðɪs] [aɪ][dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] - [fɑ:rm][kʊd; kəd][bi:; bi] [held] [æz; əz][æn; ən][oʊ] . [pi:] . [fɔ:r; fər][ðə; ði]
After this I decided that Dierville Farm could be held as an O . P . for the
后 这 我 决定 那 - 农场 可以 是 握住 作为 一个 哦 . P . 为了 这
[taɪm] [ˈbi:ɪŋ] ;
time being ;
时间 存在 ;
之后我决定暂时将迪尔维尔农场作为 OP 保留下来；

[ænd; ənd][soʊ] [ˈsendɪŋ] [maɪ] [tu:] [əbˈzɜ:vəz] [ɑ:n] ,
and so sending my two observers on ,
和 所以 发送 我的 二 观察员 在 ,
于是，我派出了我的两名观察员。

[aɪ] [rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə] - [tu:; tə][get][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [mʌt] [ˈni:dɪd] [rest] .
I returned to Bienvillers to get a little much needed rest .
我 返回 到 - 到 得到 一个 小的 很多 需要 休息 .
我回到比安维莱尔，好好休息了一会儿。

[æz; əz][aɪ] [went] [bæk] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [sti] [noʊ] [ˈfelɪŋ] [ænd; ənd][noʊ] [saʊnd] [ʌv; əv][ˈraɪf(ə)l][ˈfaɪər] .
As I went back there was still no shelling and no sound of rifle fire .
作为 我 去 后退 那里 曾是 仍然 不 炮击 和 不 声音 的 步枪 火 .
我返回时，仍然没有炮击声，也没有枪声。

[jet] [aɪ ˈti:] [ˈæftərwərdz] [trænˈspaɪərd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈenəmi] [hæd; həd] [ɔ:ˈredi] [pʊʃt] [hɪz; ɪz][ˈaʊt.pəʊsts]
Yet it afterwards transpired that the enemy had already pushed his outposts
然而 它 然后 发生了 那 这 敌人 有 已经 推动 他的 前哨站
[ˈfɔ:rwərd] [ˈɪntu:] - [ænd; ənd] [west] [ʌv; əv] - [wʊd] .
forward into Ablainzevelle and west of Logeast Wood .
向前 进入 - 和 西方 的 - 木头 .
然而，后来发现，敌人已经将前哨阵地推进到阿布兰泽维尔和洛吉斯特森林以西。

[ˈʊrli] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɑːn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ˈsaɪlənt] [ədˈvænsɪz] [meɪd]
Surely it was on this part of the front one of the most silent advances made
一定 它 曾是 在 这 部分 的 这 正面 一 的 这 最多 沉默的 进展 制成
[ɪn][ðə; ði][wɔːr] .
in the war .
在 这 战争 。

毫无疑问，这是战争期间前线最悄无声息的一次推进。

[wen] [ðeɪ] [rɪˈtʃːrnd] [maɪ] [əbˈzɜːvəz] [rɪˈpɔːrtɪd] [ɔːl][ˈkwaɪət][æt; ət] - [fɑːrm] ,
When they returned my observers reported all quiet at Dierville Farm ,
什么时候 他们 返回 我的 观察员 据报道 全部 安静的 在 - 农场 ,
他们返回时，我的观察员报告说迪尔维尔农场一切平静。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tuː] [əbˈzɜːvəz] [ðæt] [rɪˈliːvd] [ðem; ðəm][æt; ət] - [ə; eɪ] . [em] . [faʊnd] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ˈɡʌnz]
but the two observers that relieved them at 10 A . M . found the enemy guns
但 这 二 观察员 那 松了口气 他们 在 - 一个 . M . 成立 这 敌人 枪支
[mɔːr] [ˈæktɪv] .
more active .
更多的 积极的 。

但上午 10 点接替他们的两名观察员发现敌军炮火更加活跃。

[ˈæftər] [ˌmɪdˈdeɪ] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈʃɛlz] [wɜːr; wər] [sent] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ʌv; əv] - [ænd; ənd]
After midday a number of shells were sent into the village of Bucquoy and
后 正午 一个 数字 的 贝壳 是 发送 进入 这 村庄 的 - 和
[nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði][fɑːrm] .
not far from the farm .
不是 远的 从 这 农场 。

中午过后，一些炮弹被送往布克瓦村，距离农场不远。

[wen] [aɪ][gɔːt] [bæk] [ðə; ði] [roʊdʒ] [θruː] - [brɪˈkeɪm] [mɔːr] [ˈkraʊdɪd] [ðæn; ðən][ˈevər][wɪð; wɪθ]
When I got back the roads through Bienvillers became more crowded than ever with
什么时候 我 得到 后退 这 道路 通过 - 成为 更多的 挤 比 曾经 和
[hɔːrs] [ˈtrænsˌpɔːrt] ,
horse transport ,
马 运输 ,

当我返回时，途经比安维莱尔的道路比以往任何时候都更加拥挤，到处都是运马车。

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈɡʌnz] [wɜːr; wər] [ˈbiːɪŋ] [muːvd] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] [frʌm; frəm] [məˈnʃiː] - [eɪ ˈjuː] - [bwaː] .
and many guns were being moved on the road from Monchy - au - Bois .
和 许多 枪支 是 存在 已搬 在 这 路 从 蒙奇 - au - 布伊斯 .
许多枪支正沿着这条路从蒙希欧布瓦运往各地。

[ðə; ði] [saɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] , [tuː] , [brɪˈkeɪm] [ˈkraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈɪnfəntri] , [huː] [wɜːr; wər] [-]
The sides of the road , too , became crowded with infantry , who were [188]
这 侧面 的 这 路 , 也 , 成为 挤 和 步兵 , WHO 是 [-]
道路两旁也挤满了步兵，他们[188]

[əˈpærəntli] [əˈweɪtɪŋ] [ˈɔːrdərz][tuː; tə] [muːv] [ˈfɔːrwəd] .
apparently awaiting orders to move forward .
显然 等待中 订单 到 移动 向前 .
显然是在等待下一步行动的指令。

[ɪn] [spart] [ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈdʒestʃən] [ɑːn][ðə; ði] [roʊdʒ] [ðə; ði] [ˈenəmi] [meɪd] [ˈoʊnli][wʌn] [əˈtempt] [ðæt] [deɪ]
In spite of the congestion on the roads the enemy made only one attempt that day
在 尽管如此 的 这 拥塞 在 这 道路 这 敌人 制成 仅有的 一 试图 那 天
[tuː; tə] [həˈræs] [ðem; ðəm] .
to harass them .
到 骚扰 他们 。

尽管道路拥堵，但敌人当天只试图骚扰他们一次。

[ə; eɪ] - - [ɪntʃ] [ʃel] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ɔːŋ] - [reɪndʒ] [ɡʌn] [fel] [ɪn][æn; ən][ˈoʊpən] [fiːld] [əˈbaʊt] - [jaːdz]
A 10 - inch shell from a long - range gun fell in an open field about 100 yards
一个 - - 英寸 壳 从 一个 长的 - 范围 枪 跌倒 在 一个 打开 场地 关于 - 码
[ʃɔːrt] [ʌv; əv] - [tʃɜːrtʃ] ,
short of Bienvillers Church ,
短的 的 - 教会 ,

一枚远程火炮发射的10英寸炮弹落在比安维莱尔教堂前约100码的开阔地带。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][dɪd][noʊ] [ˈdæmɪdʒ] [ɪkˈsept] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] .
but it did no damage except to the field .
但 它 做过 不 损害 除了 到 这 场地 .

但除了场地之外，没有造成其他损害。

[ðə; ði] [striːm] [ʌv; əv] [ˈtræfɪk] [θruː] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [kənˈtɪnjuːd] [wɪˈðəʊt] [ˈsiːsɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [deɪ] .
The stream of traffic through the village continued without ceasing all that day .
这 溪流 的 交通 通过 这 村庄 持续 没有 停止 全部 那 天 .

那天，穿过村庄的车流络绎不绝。

[æɪt; ət][fɔːr][piː] . [em] . [aɪ] [rɪˈsiːvd] [ˈɔːrdəɪz][frʌm; frəm][ðə; ði][dɪˈvɪʒ(ə)n] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] 7th [en] . [ef] .
At 4 P . M . I received orders from the Division to join the 7th N . F .
在 4 P . M . 我 已收到 订单 从 这 分配 到 加入 这 7th N . F .
[nɪr] [ɛsɑːrts] [ænd; ænd][tuː; tə] [kʌm] [ˈʌndər] [ðə; ði] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊ] . [siː] . 7th [en] . [ef] .
near Essarts and to come under the command of the O . C . 7th N . F .
靠近 埃萨茨 和 到 来 在下面 这 命令 的 这 哦 . C . 7th N . F .

下午4点，我接到师部命令，前往埃萨茨附近加入第七国民警卫队，并接受第七国民警卫队指挥官的指挥。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪmˈpɔːsəb(ə)] [tuː; tə] [meɪk] [ˈeni] [dəˈrekt] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [əbˈzɜːvəz] [æɪt; ət][ðə; ði]
It was found impossible to make any direct use of the observers at the
它 曾是 成立 不可能的 到 制作 任何 直接的 使用 的 这 观察员 在 这
[taɪm] [ˈoʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][dɪsˌɔːɡənəɪ-ˈzeɪʃən, -niˈz-] [ænd; ænd] [ʌnˈsɜːrt(ə)nti] [ðæt] [prɪˈveɪld] ;
time owing to the disorganisation and uncertainty that prevailed ;
时间 欠款 到 这 混乱 和 不确定 那 最终获胜 ;

由于当时的混乱和不确定性，无法直接利用观察员；

[soʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈædɪd] [ˌtempərəˈræli] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈɪnˈfɔːrsmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [bəˈtæliən] .
so they were added temporarily as a reinforcement to the battalion .
所以 他们 是 额外 暂时地 作为 一个 加强 到 这 营 .

因此，他们被临时增援到该营。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɪnˈdiːd] [ə; eɪ][ˈkraɪsɪs][ɪn][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [wɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɜːrd] [ˈɑːrmi] ,
It was indeed a crisis in the fate of the right wing of the Third Army ,
它 曾是 的确 一个 危机 在 这 命运 的 这 正确的 翼 的 这 第三 军队 ,
[tuː; tə] [wəz] [θɜːrd] [ˈɑːrmi] [wɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɜːrd] [ˈɑːrmi] ,
这确实是第三集团军右翼命运的一次危机。

[ðooʊ] [æɪt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi][dɪd][nɔːt] [ˈriːələɪz] [aɪ ˈtiː] .
though at the time we did not realise it .
尽管 在 这 时间 我们 做过 不是 意识到 它 .

虽然当时我们并没有意识到这一点。

[æɪt; ət][sɪks][piː] . [em] . [ðə; ði] [əbˈzɜːvəz] [left] - [ænd; ænd] [went] [ˈfɔːrwəd] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd]
At 6 p . m . the observers left Bienvillers and went forward along the road
在 6 p . 米 . 这 观察员 左边 - 和 去 向前 沿着 这 路
[tuː; tə] - ,
to Hannescamps ,
到 - ,

下午6点，观察员们离开比安维莱尔，沿着道路继续向汉内斯康普进发。

[ˈmiːtɪŋ] [ˈmeni] [ˈwuːndɪd] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] [ænd; ænd][ə; eɪ] [fjuː] [ˈʌðər] [ˈpɑːrtɪz] [ʌv; əv] [truːps] [rɪˈtɜːrniŋ] .
meeting many wounded on the road and a few other parties of troops returning .
会议 许多 受伤 在 这 路 和 一个 很少 其他 各方 的 军队 返回 .

在路上遇到了许多伤员和其他几队返回的部队。

[wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [bə'tæliən] [ɪn][ə; eɪ] ['hɑːləʊ] [west] [ʌv; əv] [ɛsɑːrts] .

We found the battalion in a hollow west of Essarts .
我们 成立 这 营 在 一个 空洞的 西方 的 埃萨茨 .

我们在埃萨茨西边的一个洼地里找到了这个营。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst] [prɪ'peəriŋ] [tuː; tə] [muːv] .

They were just preparing to move .
他们 是 只是 准备 到 移动 .

他们正准备搬家。

[ɑːn] [rɪ'pɔːrtɪŋ] [tuː; tə][meɪdʒər][mə'klaʊd] , [huː] [wʌz; wəz][ɪn] ['tempərəri] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən]

On reporting to Major McLeod , who was in temporary command of the battalion .
在 报道 到 主要的 麦克劳德 , WHO 曾是 在 暂时的 命令 的 这 营

,
:
,

向临时指挥该营的麦克劳德少校报告情况时，

[aɪ][wʌz; wəz][təʊld][tuː; tə] [ə'tæt] [ðə; ði] [əb'zɜːvəz] [tuː; tə][ðə; ði][eɪtʃ] . [kjuː] . ['kʌmpəni] .

I was told to attach the observers to the H . Q . Company .
我 曾是 讲述 到 附 这 观察员 到 这 H . 问 . 公司 .

我被告知要将观察员配属到总部连队。

[ðə; ði] [bə'tæliən] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [hæd; həd][ə; eɪ] [brʌʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['enəmi] .

The battalion had already had a brush with the enemy .
这 营 有 已经 有 一个 刷子 和 这 敌人 .

该营此前已经与敌人有过交锋。

[ɑːn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [deɪ] , [mɑːrtʃ] - ,

On the preceding day , March 25 ,
在 这 前 天 , 行进 - ,

前一天，即3月25日，

[ə'baʊt] [ˌmɪd'deɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [əd'vænst] [ɪn] [ɑːr'tɪləri] [fɔːr'meɪ(ə)n][frʌm; frəm] - [wʊd] [təːrdz]

about midday they had advanced in artillery formation from Logeast Wood towards
关于 正午 他们 有 先进的 在 炮兵 形成 从 - 木头 向

- [lə] - [grænd] .

Achiet - le - Grand .
- 勒 - 盛大 .

大约中午时分，他们以炮兵阵型从洛吉斯特伍德向阿谢勒格朗方向推进。

[nɪr] [ðæt] ['vɪlɪdʒ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ˈʌndər][də'rekt] [-]

Near that village they had come under direct [189]
靠近 那 村庄 他们 有 来 在下面 直接的 [-]

在那个村庄附近，他们直接[189]

[ˈfaɪər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['enəmiːz] [fiːld] [ɑːr'tɪləri] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈfeld] [ˈɔːlsəʊ][wɪð; wɪθ]

fire from the enemy's field artillery and they had been shelled also with
火 从 这 敌人的 场地 炮兵 和 他们 有 到过 带壳 还 和

[faɪv] . [naɪn] - [ɪntʃ] ['haʊɪtsər] .

5 . 9 - inch howitzers .
5 . 9 - 英寸 榴弹炮 .

他们遭到敌方野战炮兵的炮火攻击，还遭到5.9英寸榴弹炮的炮击。

[wʌn] ['kʌmpəni] [ˈsʌfərd] [ˈræðər] [sɪˈvɪr] ['kæʒuəltɪz] ,

One company suffered rather severe casualties ,
一 公司 遭受 相当 严重 伤亡 ,

一家公司遭受了相当严重的损失，

[bʌt; bət][ðə; ði] [bə'tæliən] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] -[pæsiŋ] [θru:] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] ['fɪliŋ] [ə; eɪ]
but the battalion succeeded in passing through the village and filling a
但 这 营 成功了 在 通过 通过 这 村庄 和 填充 一个
[gæp][ɪn][ðə; ði][laɪn] .
gap in the line .
差距 在 这 线 ；

但该营成功穿过村庄，填补了防线上的一个缺口。

['leɪtər][ɑ:n][ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'li:vɪd] [baɪ][ðə; ði] ['neɪbəriŋ] [brɪ'geɪd] [ænd; ənd]
Later on in the day they had been relieved by the neighbouring Brigade and
之后 在 在 这 天 他们 有 到过 松了口气 经过 这 邻接 旅 和
[rɪ'si:vɪd] [ˈɔ:rdərz][tu:; tə][fɔ:l] [bæk] [fɜ:rst][tu:; tə] - [wɒd] [ænd; ənd]['leɪtər][ɑ:n][tu:; tə] -
received orders to fall back first to Logeast Wood and later on to Ablainzevelle
已收到 订单 到 落下 后退 第一的 到 - 木头 和 之后 在 到 -
:
:

当天晚些时候，他们被邻近的旅接替，并接到命令先撤退到洛吉斯特伍德，后来又撤退到阿布兰泽维尔。

[ðə; ði] ['lætər] [pleɪs] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈɔ:rdərd] [tu:; tə] [li:v] [æt; ət][eɪt][ə; eɪ] . [em] . [ðæt] ['mɔ:rnɪŋ] .
The latter place they were ordered to leave at 8 A . M . that morning .
这 后者 地方 他们 是 订购 到 离开 在 8 一个 ； M ； 那 早晨 ；
:
:
他们被命令于当天早上 8 点离开后一个地方。

[ɪ'ventʃuəli] [ðeɪ] [ri:tɪt] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [aɪ] [faʊnd] [ðem; ðəm] .
Eventually they reached the place where I found them .
最终 他们 达到 这 地方 在哪里 我 成立 他们 ；
:
最终他们到达了我找到他们的地方。

[ðə; ði] [men] [wɜ:r; wər] [ɔ:l][ɪn] [gʊd] ['spɪrɪts] [ænd; ənd] ['eɪdɪdəntli] [pli:zd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][pɑ:rt][ɪn][ðə; ði]
The men were all in good spirits and evidently pleased with their part in the
这 男人 是 全部 在 好的 烈酒 和 显然 高兴 和 他们的 部分 在 这
[ˈrɪrgɑ:rd] ['æk](ə)n] .
rearguard action .
后卫 行动 ；
:
士兵们精神状态都很好，显然对自己在后卫战斗中的表现感到满意。

[ˈveri] [su:n] ['æftər][aɪ][dʒɔɪnd] [ðem; ðəm][ðə; ði] [bə'tæliən] [wɔz; wəz] [mu:vɪd] [ə'gen] ,
Very soon after I joined them the battalion was moved again ,
非常 很快 后 我 加入 他们 这 营 曾是 已搬 再次 ；
:
我加入他们不久，营队就再次调动了。

[ðɪs] [taɪm] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['kwɔ:rtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] - -
this time about a quarter of a mile to the south across the Bucquoy -
这 时间 关于 一个 四分之一 的 一个 英里 到 这 南 穿过 这 - -
- [roʊd] .
Bienvillers Road .
- 路 ；

这一次，向南穿过布克瓦-比安维莱尔路，大约四分之一英里。

[hɪr] [wi:; wi] ['weɪtɪd] [tɪl] ['fɜ:rðər] [ˈɔ:rdərz] [ʃʊd; ʃəd] [ə'reɪv] ,
Here we waited till further orders should arrive ,
这里 我们 等待 直到 更远 订单 应该 到达 ；
:
我们在这里等待后续指令的到来。

[ænd; ənd] ['mi:ntaɪm] [sʌm; səm][hɑ:t] [su:p] [ænd; ənd] [rʌm] [wɜ:r; wər] [sɜ:rvɪd] [aʊt] .
and meantime some hot soup and rum were served out .
和 与此同时 一些 热的 汤 和 朗姆酒 是 服务 出去 ；
:
与此同时，服务员端上了热汤和朗姆酒。

[ðen] [wiː; wi][ɔːl] [leɪ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['oʊpən] , [wɪð; wɪθ] ['blæŋkɪts] [aɪ 'tiː][ɪz] [truː] ,
Then we all lay down in the open , with blankets it is true ,
然后 我们 全部 躺 向下 在 这 打开 , 和 毯子 它 是 真的 ,
然后我们都躺在露天, 的确, 盖着毯子。

[bʌt; bət][ðə; ði] [er] [wʌz; wəz][soʊ] ['frɔːsti] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [sli:p] [wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l] .
but the air was so frosty that little sleep was possible .
但 这 空气 曾是 所以 霜冻 那 小的 睡觉 曾是 可能的 .
但空气异常寒冷, 让人难以入睡。

[ə'baʊt] ['mɪdnait] [wiː; wi][gɑːt]['ɔːrdərz][tuː; tə][gou][tuː; tə][sʌm; səm] ['trentʃɪz] [dʒʌst] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði]
About midnight we got orders to go to some trenches just east of the
关于 午夜 我们 得到 订单 到 去 到 一些 战壕 只是 东方 的 这
[ˈvɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [ɛsɑːrts] .
village of Essarts .
村庄 的 埃萨茨 .
大约午夜时分, 我们接到命令前往埃萨茨村东边的一些战壕。

[wiː; wi] ['mɑːtʃt] ['fɔːrwəd][tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] , [ə'baʊt] [ə; eɪ][maɪl] , [wɪ'dəʊt] ['eni] [ˌɪntər'fɪərəns] [frəm; frəm]
We marched forward to this place , about a mile , without any interference from
我们 行军 向前 到 这 地方 , 关于 一个 英里 , 没有 任何 干涉 从
[ðə; ði] ['enəmi] .
the enemy .
这 敌人 .
我们一路行军, 大约走了一英里到达这里, 没有受到敌人的任何干扰。

[eɪtʃ] . [kjuː] . [wɜːr; wər] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [tɪn] [hʌt] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
H . Q . were established in a small tin hut in the village .
H . 问 . 是 已确立的 在 一个 小的 锡 小屋 在 这 村庄 .
总部设在村里的一间小铁皮屋里。

[ɔːl'doʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [stɪl] ['meni] [triːz] [ə'baʊt][ðə; ði] [pleɪs] ,
Although there were still many trees about the place ,
虽然 那里 是 仍然 许多 树木 关于 这 地方 ,
虽然周围还有很多树木,

[ɔːl] [treɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] [ɪk'sept] [wʌn][ɔːr] [tuː] ['seləz] [ænd; ənd][sʌm; səm]
all trace of the buildings had disappeared except one or two cellars and some
全部 痕迹 的 这 建筑物 有 消失 除了 一 或者 二 地窖 和 一些
[paɪlz] [ʌv; əv] ['rʌbɪʃ] .
piles of rubbish .
堆 的 垃圾 .
除了少数几个地窖和一些垃圾堆外, 建筑物的痕迹全部消失了。

[wiː; wi] [faʊnd] [aʊər; ɑːr] [fiːld] ['bætərɪz] ['steɪʃənd] [kwɑɪt] [kloʊz][tuː; tə][juː 'es] , [tuː; tə][ðə; ði] [west]
We found our field batteries stationed quite close to us , to the west
我们 成立 我们的 场地 电池 驻 相当 关闭 到 我们 , 到 这 西方
[ænd; ənd] [nɔːrθ] [ʌv; əv] [ɛsɑːrts] ,
and north of Essarts ,
和 北 的 埃萨茨 ,
我们发现野战炮兵阵地离我们很近, 位于埃萨茨的西边和北边。

[ænd; ənd][wʌn][ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] ['hɑːloʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] .
and one in a small hollow to the east .
和 一 在 一个 小的 空洞的 到 这 东方 .
东边一个小洼地里也有一个。

[ðiːz] ['bætərɪz] [keɪt] [ʌp][ə; eɪ] ['prɪti] ['kɑːnstənt]['faɪər] ['dɔːrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ; [-]
These batteries kept up a pretty constant fire during the night ; [190]
这些 电池 保留 向上 一个 漂亮的 持续的 火 期间 这 夜晚 ; [-]
这些电池在夜间保持了相当稳定的火力; [190]

[bʌt; bət][sɒʊ][fɑ:r][ðə; ði] ['enəmi] [dɪd][nɑ:t][rɪ'plaɪ] .
but so far the enemy did not reply .
但 所以 远的 这 敌人 做过 不是 回复 .

但到目前为止，敌人还没有回应。

[ɔ:l][ʼaʊə; ɑ:r] ['hevi] ['gʌnz] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən] [ə'weɪ] ,
All our heavy guns seem to have been taken away ,
全部 我们的 重的 枪支 似乎 到 有 到过 已采取 离开 ,
我们所有的重型火炮似乎都被收走了。

[ɪk'sept] ['pɑ:səbli] [wʌn] ['bætəri] [ʌv; əv] - - ['paʊndər] ['gʌnz] [nɪr] - .
except possibly one battery of 60 - pounder guns near Hannescamps .
除了 可能 一 电池 的 - - 重锤 枪支 靠近 - .

可能除了汉内斯坎普附近的一个60磅炮炮台。

[ðə; ði] [tu:] ['fɑ:lʊʊɪŋ] [deɪz] , [mɑ:rtʃ] - [ænd; ənd] - ,
The two following days , March 27 and 28 ,
这 二 下列的 天 , 行进 - 和 - ,

接下来的两天，3月27日和28日，

[wɜ:r; wər][ʼmemərəb(ə)l][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [ə'tæks] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði]
were memorable for a continuous series of attacks by the enemy along the

[hoʊl] [ʌv; əv][ʼaʊə; ɑ:r] [frʌnt] .
whole of our front .
所有的 的 我们的 正面 .

令人难忘的是，敌人沿着我方整个战线发动了一系列持续不断的进攻。

[ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 27th [aɪ] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [i:st] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɛsɑ:rts] [wʊd] [tu:; tə]
On the morning of the 27th I went to the east side of the Essarts Wood to

[noʊt] [wʌt] [wʌz; wəz][gʊʊɪŋ][ɑ:n] ,
note what was going on ,
笔记 什么 曾是 去 在 ,

27日上午，我前往埃萨茨森林东侧，观察那里的情况。

[ænd; ənd][aɪ] [sent] [ə; eɪ][ʼpɑ:rtɪ][ʌv; əv] [əb'zɜ:vəz] ['fɑ:rðər] [nɔ:ɾθ] [tu:; tə][ðə; ði] [haɪ] [graʊnd] [æt; ət] [lə]
and I sent a party of observers farther north to the high ground at Le

[ke'nwa:] [fɑ:rm] .
Quesnoy Farm .
奎斯诺伊 农场 .

我派了一队观察员前往更北边的勒凯努瓦农场的高地。

[ə'baʊt] - . - [ə; eɪ] . [em] . [ðə; ði] ['enəmi:z] [ɑ:r'tɪləri] ['oʊpənd][ə; eɪ] ['skætərd] ['faɪər][ɑ:n][ðə; ði]
About 10 . 30 A . M . the enemy's artillery opened a scattered fire on the

[ˈneɪbərhʊd] [ʌv; əv] [ɛsɑ:rts] ,
neighbourhood of Essarts ,
邻里的 埃萨茨 ,

上午10点30分左右，敌军炮兵向埃萨尔特街区进行了零星射击。

[ə'pærəntli] ['sɜ:rtʃɪŋ] [ðə; ði] ['hɑ:lʊʊz] [fɔ:r; fər][ʼaʊə; ɑ:r] ['bætəri] [pə'zɪʃənz] .
apparently searching the hollows for our battery positions .
显然 搜索 这 空心 为了 我们的 电池 职位 .

显然是在搜寻洼地，寻找我们的炮兵阵地。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ʌn'tɪl] - [ə; eɪ] . [em] . [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə] [ʃel] ['aʊər; ɑ:r]
But it was not until 11 A . M . that the enemy started to shell our
但 它 曾是 不是 直到 - 一个 . M . 那 这 敌人 开始 到 壳 我们的
[fɔ:rwərd] [pə'zɪfənz] .
forward positions .
向前 职位 .

但直到上午 11 点，敌人才开始炮击我们的前沿阵地。

[frʌm; frəm] - [ə; eɪ] . [em] . [tu:; tə] - . - [ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] ['hevi] [bə'rɑ:ʒ] [ʌv; əv] [fleɪm] - [ʃelz]
From 11 A . M . to 11 . 25 A . M . a heavy barrage of flame - shells
从 - 一个 . M . 到 - . - 一个 . M . 一个 重的 弹幕 的 火焰 - 贝壳
[wʌz; wəz] [pʊt] [daʊn] [ə'baʊt] - [fɑ:rm] [ænd; ənd] [ə'b:ŋ] [ðə; ði] [roʊd] ['li:diŋ; 'ledɪŋ][frʌm; frəm] -
was put down about Dierville Farm and along the road leading from Bucquoy
曾是 放 向下 关于 - 农场 和 沿着 这 路 领导 从 -
[tu:; tə] - .
to Ayette .
到 - .

上午 11 点至 11 点 25 分，迪尔维尔农场附近以及从布克瓦到阿耶特的道路沿线，遭到猛烈的火焰弹袭击。

[aɪ][eɪ 'em][təʊld] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t][du:] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['sɜ:rt(ə)nli] [ə; eɪ][tə'reb(ə)]
I am told that they did not do much damage , but they were certainly a terrible
我 是 讲述 那 他们 做过 不是 做 很多 损害 , 但 他们 是 当然 一个 糟糕的
[saɪt] .
sight .
视线 .

据我所知，它们并没有造成多大破坏，但它们的景象确实十分可怕。

[ðə; ði] [fleɪmz] [ðæt] [bɜ:rst][frʌm; frəm] [ði:z] ['ʃelz] [wen] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [graʊnd] [roʊz] [ʌp] ['θɜ:rti]
The flames that burst from these shells when they reached the ground rose up thirty
这 火焰 那 爆裂 从 这些 贝壳 什么时候 他们 达到 这 地面 玫瑰 向上 三十
[ɔ:r] ['fɔ:rti] [fi:t] [ɪn][ðə; ði] [er] ,
or forty feet in the air ,
或者 四十 脚 在 这 空气 ,

这些炮弹落地时燃起的火焰高达三四十英尺。

[flɛrd] [ɑ:n][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts] , [ænd; ənd] [ðen] ['dɪsə'pɪrd] ['ɪntu:][ə; eɪ]['dɜ:rti] [blæk] [smoʊk] .
flared on for a few moments , and then disappeared into a dirty black smoke .
喇叭口 在 为了 一个 很少 时刻 , 和 然后 消失 进入 一个 肮脏的 黑色的 抽烟 .

火焰燃烧了片刻，然后化作一团污浊的黑烟消失了。

[fɔ:r; fər] [t'wenti] - [faɪv] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [keɪm] ['oʊvər][fæst] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] ['faɪnəli] [si:s] [tɪl] -
For twenty - five minutes they came over fast , and they did not finally cease till 11
为了 二十 - 五 分钟 他们 来了 超过 快速地 , 和 他们 做过 不是 最后 停止 直到 -
 . - [ə; eɪ] . [em] .
 . **45 A . M .**
 . - 一个 . M .

他们快速地冲过来，持续了25分钟，直到上午11点45分才最终停止。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] - [wʊd] [ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] [raɪt] [wʌz; wəz] ['hevɪli] [ʃeld] [ænd; ənd][ðə; ði] ['eriə]
At the same time Biez Wood on our right was heavily shelled and the area
在 这 相同的 时间 - 木头 在 我们的 正确的 曾是 重度 带壳 和 这 区域
[tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv] -
to the south of Bucquoy .
到 这 南 的 - .

与此同时，我们右侧的比耶兹伍德遭到猛烈炮击，布克瓦以南的地区也遭到炮击。

['aʊər; ɑ:r] [fi:ld] ['bætərɪz] [æt; ət] [esɑ:rts] [meɪd] [ə; eɪ] ['gælənt] [rɪ'plaɪ] ,
Our field batteries at Essarts made a gallant reply ,
我们的 场地 电池 在 埃萨茨 制成 一个 英勇 回复 ,
我们在埃萨茨的野战炮兵部队进行了英勇的还击。

[ˈpɔːrɪŋ] [ɪn][æn; ən] [ʌnˈsiːsɪŋ] [reɪn][ʌv; əv] [ˈfræpnəl] [werˈevər] [ðə; ði] [ˈenəmi] [wʌz; wəz] [səˈspektɪd] [tuː; tə]
pouring in an unceasing rain of shrapnel wherever the enemy was suspected to
浇注 在 一个 不断 雨 的 弹片 无论 这 敌人 曾是 怀疑 到
[biː; bi] [ˈkɑːns(ə)ntreɪtɪŋ] .
be concentrating .
是 集中 .

凡是怀疑敌人集结的地方，都倾泻下不间断的弹片雨。

[ðɪs] [ɪn][tɜːrn] [druː] [ə; eɪ] [ˈveri] [-]
This in turn drew a very [191]
这 在 转动 画 一个 非常 [-]

这反过来又引起了非常[191]

[ʌnˈplez(ə)nt] [ˈfaɪər][ɑːn][tuː; tə] [ɛsɑːrts] ,
unpleasant fire on to Essarts ,
令人不快的 火 在 到 埃萨茨 ,

埃萨茨遭遇了一场令人不快的火灾。

[wɪtʃ] [went] [ɑːn] [wɪˈðəʊt] [breɪk] [tɪl] [tuːˈtuː][piː] . [em] . [ˈæftər] [ðæt] [ðə; ði] [ˈenəmiːz] [ˈkaʊntər] - [ˈbætəri]
which went on without break till 2 P . M . After that the enemy's counter - battery
哪个 去 在 没有 休息 直到 2 P . M . 后 那 这 敌人的 柜台 - 电池

[ˈɡʌnz] [mʌst; məst][hæv; həv] [rʌŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ˌæmjəˈnɪ(ə)n] ,
guns must have run out of ammunition ,
枪支 必须 有 跑步 出去 的 弹药 ,

战斗一直持续到下午2点，之后敌军的反炮兵火炮弹药应该已经耗尽了。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [geɪv] [ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] [ˈtrʌb(ə)l] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
for they gave little more trouble for the rest of the day .
为了 他们 给予 小的 更多的 麻烦 为了 这 休息 的 这 天 .

因为在接下来的时间里，他们没再给我们添什么麻烦。

[ˈaʊər; ɑːr] [fiːld] [ˈɡʌnz] [haʊˈevər] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə][ˈfaɪər][ɔːl] [ðæt] [deɪ] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [ˈɡreɪtər]
Our field guns however continued to fire all that day and through the greater
我们的 场地 枪支 然而 持续 到 火 全部 那 天 和 通过 这 更大的

[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ;
part of the night ;
部分 的 这 夜晚 ;

然而，我们的野战炮整天都在开火，而且一直持续到深夜；

[ðer; ðər][ˈfaɪər][dɪd][nɑːt] [ˈslækən] [ˈweðər] [ˈʃelz] [wɜːr; wər] [ˈbɜːrstɪŋ] [əˈraʊnd] [ðem; ðəm][ɔːr][nɑːt] .
their fire did not slacken whether shells were bursting around them or not .
他们的 火 做过 不是 放松 无论 贝壳 是 爆发 大约 他们 或者 不是 .

即使周围炮弹爆炸，他们的火力也没有减弱。

[ænd; ənd] [ɡreɪt] [ˈkredit] [mʌst; məst][biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə] [ðiːz] [ˈɡʌnə(r)] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [fər] [ɪn]
And great credit must be given to these gunners for their share in
和 伟大的 信用 必须 是 给定 到 这些 炮手 为了 他们的 分享 在

[diˈspəːsɪŋ] [faɪv] [ˈenəmi] [əˈtæks] .
dispersing five enemy attacks .
分散 五 敌人 攻击 .

这些炮兵在击退五次敌军进攻中发挥了重要作用，值得高度赞扬。

[ðə; ði] [ˈbætəri] [ɑːn][ðə; ði] [iːst] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] , [brɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] 41st [drɪˈvɪz(ə)n] ,
The battery on the east side of the wood , belonging to the 41st Division ,
这 电池 在 这 东方 边 的 这 木头 , 属于 到 这 41st 分配 ,

位于树林东侧的炮台，属于第41师。

[keɪm] [ɪn][fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈveri] [sɪˈvɪr] [ˈʃelɪŋ] ,
came in for some very severe shelling ,
来了 在 为了 一些 非常 严重 炮击 ,

遭受了非常猛烈的炮击，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈɡʌnə(r)] [ˈnevər] [ˈsiːst] [tuː; tə][ˈfaɪər][ɔːr][tuː; tə] [ˈkæri] [ˌæmjəˈni(ə)n] [ˈfɔːrwəd] [tuː; tə][ðə; ði]
but the gunners never ceased to fire or to carry ammunition forward to the
 但 这 炮手 绝不 停止 到 火 或者 到 携带 弹药 向前 到 这
 [ˈɡʌnz] [ɪn] [fʊl] [vjuː] [ɹv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] .
guns in full view of the enemy .
 枪支 在 满的 看法 的 这 敌人 .

但是，炮手们始终没有停止射击，也没有在敌人的眼皮底下将弹药运送到炮位。

[æz; əz] [θɪŋz] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['ræðər] [hɑ:t] [ə'raʊnd] ['aʊər; ɑ:r] [tɪn] [hʌt] , [eɪtʃ] . [kju:] . [wɜ:r; wər] [mu:vd]
As things had become rather hot around our tin hut , H . Q . were moved
 作为 事物 有 变得 相当 热的 大约 我们的 锡 小屋 , H : 问 : 是 已搬
 [tu:; tə][ə; eɪ] ['selər] ,
to a cellar ,
 到 一个 地窖 ,

由于我们那间铁皮小屋周围情况变得相当糟糕，总部被转移到了地下室。

[ju:st] [æz; əz][ə; eɪ] ['dresɪŋ] - ['steɪ](ə)n] , [wer] [ðə; ði]['dɑ:ktər] , [kæpt] . [si:] . [ef] . ['lɪdər,deɪl] , [meɪd]
used as a dressing - station , where the doctor , Capt . C . F . Lidderdale , made
 用过的 作为 一个 敷料 - 车站 , 在哪里 这 医生 , 船长 . C . F . 利德代尔 , 制成
 [ru:m] [fɔ:r; fər][ju: 'es] .
room for us .
 房间 为了 我们 .

用作换药站, 医生 CF Lidderdale 上尉在那里为我们腾出了地方。

[ˈdɔːrɪŋ]	[ðə; ði]	[ˈiːvɪŋ]	[ðə; ði]	[bəˈtæliən]	[ɡa:t]	[ˈɔːrdəz]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[prɪˈpəd]	[tuː; tə]	[fɔːrm]	[ə; eɪ]	[dɪˈfensɪv]
During	the	evening	the	battalion	got	orders	to	be	prepared	to	form	a	defensive
期间	这	晚上	这	营	得到	订单	到	是	准备	到	形式	一个	防守

[ˈflæŋk]	[bɪˈtwiːn]	[lə]	[keɪnwaː]	[faːrm]	[ænd; ənd]	-	[wɒd]	.
flank	between	Le	Quesnoy	Farm	and	Adinfer	Wood	.
侧翼	之间	乐	奎斯诺伊	农场	和	-	木头	.

当晚，该营接到命令，准备在勒凯努瓦农场和阿丁费尔森林之间构筑防御侧翼。

[ðə; ði] ['enəmi:z] [ə'tæks] [hæd; həd] [meɪd] ['prɑ:gres] [ɑ:n][ʼaʊər; ɑ:r] [left] [tɔ:rdz] - ,
The enemy's attacks had made progress on our left towards Ayette ,
 这 敌人的 攻击 有 制成 进步 在 我们的 左边 向 - ,

敌人的进攻已经从我方左翼向艾耶特方向推进，取得了进展。

[ænd; ænd][,aɪ 'ti:][wɒlz; wɒz] [fɪrd] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [breɪk] [θru:] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
and it was feared that he might break through in that direction .
 和 它 曾是 害怕 那 他 可能 休息 通过 在 那 方向 .

人们担心他可能会朝那个方向突破。

[ˈnekst] [ˈmɔːrniŋ] , [haʊˈevər] , [mɑːrtʃ] - , [stiːl] [faʊnd] [juːˈes][æɪ; ət] [ɛsɑːrts] .
Next morning , however , March 28 , still found us at Essarts .
 下一个 早晨 , 然而 , 行进 - , 仍然 成立 我们 在 埃萨茨 .

然而, 第二天早上, 也就是 3 月 28 日, 我们仍然在 Essarts。

[ðə; ði] [bəˈtæliən] [wɒz; wəz] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ˈtrentʃɪz] [ænd; ənd][tuː; tə] [fɔːl] [bæk] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði]
The battalion was ordered to leave the trenches and to fall back behind the
 这 营 曾是 订购 到 离开 这 战壕 和 到 落下 后退 在后面 这

[laɪn][λv; əv] ['bætərɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [west][λv; əv][ðə; ði] [wʊd] .
line of batteries on the west of the wood .
 线 的 电池 在 这 西方 的 这 木头 .

该营奉命离开战壕，撤退到树林西侧的炮兵防线后方。

[ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə][get][ə; eɪ] [vju:][λv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz]['gʊɔɪŋ][ɑ:n][ɪn] [frʌnt] ,
In order to get a view of what was going on in front ,
 在 命令 到 得到 一个 看法 的 什么 曾是 去 在 在 正面 ,

为了看清前面发生的事情，

[aɪ][wʌz; wəz][sent][baɪ][ðə; ði][ˈædʒʊtənt][wɪð; wɪθ][tuː] [əbˈzɜ:vəz] [-] [tuː; tə][ə; eɪ][pɔɪnt] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði]
I was sent by the Adjutant with two observers [17] to a point east of the
我 曾是 发送 经过 这 副官 和 二 观察员 [-] 到 一个 观点 东方 的 这
[wʊd] ,
wood ,
木头 ,

副官派我与两名观察员[17]前往树林东边的某个地方，

[ænd; ʌnd][wiː; wi][dʌŋ] [ɑːrˈselvz] [ɪn][ɪn][sʌm; səm][ˈpɑːrtli] - [fɔːrmd] [-]
and we dug ourselves in in some partly - formed [192]
和 我们 挖 我们自己 在 在 一些 部分 - 形成 [-]

我们在一些部分形成的[192]中挖了个坑。

[ˈtrentʃɪz] [ðer; ðər] .
trenches there .
战壕 那里 .

那里有战壕。

[ɪn] [ðiːz] [ˈtrentʃɪz] [wiː; wi] [steɪd] [tɪl] [wel] [ɑːn][ˈɪntuː][ðə; ði] [æftərˈnuːn] ,
In these trenches we stayed till well on into the afternoon ,
在 这些 战壕 我们 入住 直到出色地 在 进入 这 下午 ,
我们一直待在这些战壕里，直到下午很晚才离开。

[ˈsendɪŋ] [ɪn][rɪˈpɔːrts] [ˈevri] [hæf] - [ˈaʊər][ʌv; əv] [wʌt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [tuː; tə][ðə; ði][eɪtʃ] . [kjuː] . [ʌv; əv]
sending in reports every half - hour of what we could see to the H . Q . of
发送 在 报告 每一个 一半 - 小时 的 什么 我们 可以 看 到 这 H . 问 . 的
[ðə; ði] [ˈɪnfəntri] [brɪˈgeɪd] [ɪn] [ɛsɑːrts] .
the Infantry Brigade in Essarts .
这 步兵 旅 在 埃萨茨 .

每半小时向埃萨茨步兵旅总部汇报我们所看到的情况。

[ˈeɪdɪəntli] [ðə; ði] [ˈenəmi] [hæd; həd] [rɪˈnuːd] [hɪz; ɪz] [əˈtæks] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈhevi] [ˈfelɪŋ]
Evidently the enemy had renewed his attacks , for there was heavy shelling
显然 这 敌人 有 更新 他的 攻击 , 为了 那里 曾是 重的 炮击
[ɔːl] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [frʌnt] ,
all along the front ,
全部 沿着 这 正面 ,

显然敌人重新发动了进攻，因为整个前线都遭到了猛烈的炮击。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈfelz] [əˈgen] [keɪm] [ɪn] [əˈmʌŋst] [ðə; ði] [ˈbætərɪz] [əˈbaʊt] [ɛsɑːrts] .
and a number of shells again came in amongst the batteries about Essarts .
和 一个 数字 的 贝壳 再次 来了 在 在 这 电池 关于 埃萨茨 .

埃萨茨附近的炮台上又落入了不少炮弹。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [æftərˈnuːn] [ðə; ði] 7th [en] . [ef] . [muːvd] [ˈfɔːrwərd][tuː; tə][sʌm; səm] [ˈtrentʃɪz] [ɪn] [səˈpɔːrt] ,
During the afternoon the 7th N . F . moved forward to some trenches in support ,
期间 这 下午 这 7th N . F . 已搬 向前 到 一些 战壕 在 支持 ,
下午，第7国民警卫队向前推进到一些战壕进行支援。

[ɑːn][ðə; ði] [rɪdʒ] [iːst] [ʌv; əv] [ɛsɑːrts] .
on the ridge east of Essarts .
在 这 岭 东方 的 埃萨茨 .

在埃萨茨东侧的山脊上。

[ænd; ʌnd][ðer; ðər][ðə; ði] [əbˈzɜ:vəz] [dʒɔɪnd][ðem; ðəm][ˈæftər][ˈdɑːrk] .
And there the observers joined them after dark .
和 那里 这 观察员 加入 他们 后 黑暗的 .

天黑后，观察员们也加入了他们。

[ðə; ði][ˈfaɪərɪŋ][hæd; həd] [bɪn] [hɑːt][ɔːl] [deɪ] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [naʊ] [daɪd] [daʊn] .
The firing had been hot all day , but it now died down .
这 射击 有 到过 热的 全部 天 , 但 它 现在 死亡 向下 .

枪声一整天都很热烈，但现在渐渐平息了。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] ['ri:əli] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['enəmi:z] [ə'tæks] [hæd; həd] [br'kʌm] [ɪg'zɔ:stɪd] [fɔ:r; fər]
And it really looked as if the enemy's attacks had become exhausted for
和 它 真的 看起来 作为 如果 这 敌人的 攻击 有 变得 筋疲力尽的 为了

[ðə; ði] [taɪm] ['bi:ɪŋ] .
the time being .
这 时间 存在 .

看起来敌人的进攻暂时已经筋疲力尽了。

[ðɪs] ['fɔ:rwərd] [mu:v] [baɪ][ðə; ði] [bə'tæliən] [wʌz; wəz] , [aɪ] [faʊnd] ,
This forward move by the battalion was , I found ,
这 向前 移动 经过 这 营 曾是 , 我 成立 ,

我发现, 该营的这一前进行动是.....

[prɪ'lɪmɪneri] [tu:; tə] ['teɪkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] ['trentʃɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ænd; ənd] [i:st] [ʌv; əv]
preliminary to taking over the front line trenches to the north and east of
初步的 到 采取 超过 这 正面 线 战壕 到 这 北 和 东方 的

Bucquoy .

接管布克瓦北部和东部前线战壕的准备工作。

[ænd; ənd] ['ʃɔ:rtli] [br'fɔ:r] ['mɪdnʌɪt] [wi:; wi] [mu:vɪd] [aʊt] [θru:] [ðə; ði] ['dɑ:rknəs] [ænd; ənd] [tʊk] ['oʊvər]
And shortly before midnight we moved out through the darkness and took over
和 不久 前 午夜 我们 已搬 出去 通过 这 黑暗 和 采取 超过

[ðɪ:z] ['trentʃɪz] . [-]
these trenches . [18]
这些 战壕 . [-]

午夜前不久, 我们趁着夜色出发, 占领了这些战壕。[18]

[ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] [leɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [haɪ] [graʊnd] [br'jɑ:nd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
The front line lay on the high ground beyond the village .
这 正面 线 躺 在 这 高的 地面 超过 这 村庄 .

前线位于村庄外的高地上。

[ðə; ði][eɪtʃ] . [kju:] . [wɪtʃ] [wi:; wi] [tʊk] ['oʊvər][wɜ:r; wər][ɪn][ə; eɪ] [maɪnd] ['dʌgaʊt] [tu:; tə][ðə; ði] [west] [ʌv; əv]
The H . Q . which we took over were in a mined dugout to the west of
这 H . 问 . 哪个 我们 采取 超过 是 在 一个 矿井 独木舟 到 这 西方 的

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
the village .
这 村庄 .

我们接管的总部位于村庄西边的一个布满地雷的掩体里。

[ðɪs] ['dʌgaʊt] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [br'fɔ:r] [ðə; ði][end][ʌv; əv] - ,
This dugout had been made by the Germans before the end of 1916 ,
这 独木舟 有 到过 制成 经过 这 德国人 前 这 结尾 的 - ,

这个掩体是德国人在1916年底之前建造的。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [smɔ:l] [bʌt; bət] ['veri] [di:p] .
and it was small but very deep .
和 它 曾是 小的 但 非常 深的 .

它虽然不大, 但是很深。

[,aɪ 'ti:] [su:n] [br'keɪm] [ʌn'kɑ:nʃənəbli] ['stʌfɪ] , [æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn] ['entrəns] .
It soon became unconscionably stuffy , as there was only one entrance .
它 很快 成为 丧尽天良 闷 , 作为 那里 曾是 仅有的 一 入口 .

由于只有一个入口, 里面很快就变得闷热难耐。

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['betər] [ðæn; ðən] ['bi:ɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] .
But it was better than being in the open .
但 它 曾是 更好的 比 存在 在 这 打开 .

但总比露宿街头要好。

[ˈnekst] [deɪ] [ðə; ði] [ˈenəmi] [kept] [ˈferli] [ˈkwaɪət] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [wʌz; wəz] [ˈfeld] [əˈkeɪʒ(ə)nəli]
Next day the enemy kept fairly quiet , but the village was shelled occasionally
下一个 天 这 敌人 保留 相当 安静的 , 但 这 村庄 曾是 带壳 偶尔
[wɪð; wɪθ] [ˈhevi] [-]
with heavy [193]
和 重的 [-]

第二天，敌人保持了相当安静的状态，但村庄偶尔会遭到重炮袭击[193]

[ˈhaʊtsər] .
howitzers .
榴弹炮 .

榴弹炮。

[aɪ] [went] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [tu:] [əbˈzɜ:vəz] [tu;; tə][ðə; ði] [haɪ] [graʊnd] [west] [ʌv; əv] - [fɑ:rm] .
I went out with two observers to the high ground west of Dierville Farm .
我 去 出去 和 二 观察员 到 这 高的 地面 西方 的 - 农场 .

我与两名观察员一起前往迪尔维尔农场西边的高地。

[bʌt; bət][wi;; wi] [sɔ:] [noʊ] [ˈmu:vmənt] [baɪ][ðə; ði] [ˈenəmi:z] [tru:ps] .
But we saw no movement by the enemy's troops .
但 我们 锯 不 移动 经过 这 敌人的 军队 .

但我们没有看到敌军的任何动向。

[ˈleɪtər] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈenəmi:z] [ˈgʌnz] [brˈkeɪm] [mɔ:r] [ˈæktɪv] [ɑ:n][ðə; ði] [roʊdz] ,
Later on the enemy's guns became more active on the roads ,
之后 在 这 敌人的 枪支 成为 更多的 积极的 在 这 道路 ,

后来，敌军的炮火在道路上变得更加活跃。

[ænd; ənd][ðə; ði] [roʊd] [ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ] [bæk] [tu;; tə] [esɑ:rts] [rɪˈsi:vɪd] [ˈsælvəʊz] [ɔ:l] [deɪ] .
and the road leading back to Essarts received salvoes all day .
和 这 路 领导 后退 到 埃萨茨 已收到 齐射 全部 天 .

通往埃萨茨的道路整天都遭到炮火袭击。

[ˈɔ:rdərz] [keɪm] [fɔ:r; fər][ˈaʊər; ɑ:r] [rɪˈli:f] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tu;; tə][stɑ:rt][ˈæftər][dɑ:rk] .
Orders came for our relief which was to start after dark .
订单 来了 为了 我们的 宽慰 哪个 曾是 到 开始 后 黑暗的 .

我们接到了救援命令，救援工作将在天黑后开始。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ʌnˈtɪl] - [pi:] . [em] . [ðæt] [ðə; ði] [ˈkʌmpənɪz] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] [wɜ:r; wər] [rɪˈli:vɪd]
It was not until 10 P . M . that the companies in the front line were relieved
它 曾是 不是 直到 - P . M . 那 这 公司 在 这 正面 线 是 松了口气

[ænd; ənd][ðə; ði] [eɪtʃ] . [kju:] . [ˈkʌmpəni] [wʌz; wəz] [fri:] [tu;; tə] [mu:v] [ɔ:f] .
and the H . Q . Company was free to move off .
和 这 H . 问 . 公司 曾是 自由的 到 移动 离开 .

直到晚上 10 点，前线各公司才被换下，总部公司才得以撤离。

[ðə; ði] [ˈdʒɜ:rni] [tu;; tə] - , [wer] [wi;; wi][wɜ:r; wər][ˈgoʊɪŋ] , [wʌz; wəz] [nɑ:t] [wɪˈðəʊt]
The journey to Fonquevillers , where we were going , was not without
这 旅行 到 - , 在哪里 我们 是 去 , 曾是 不是 没有
[ɪntərˈfɪrəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈenəmi] .
interference from the enemy .
干涉 从 这 敌人 .

前往丰克维莱尔的途中，我们遭到了敌人的干扰。

[hɪðərˈtu:] [aɪ][hæd; həd][hæd; həd] [greɪt] [lʌk] [ɪn] [ɪˈskeɪpɪŋ] [ˈbi:ɪŋ] [ˈfeld] [ɑ:n][ðə; ði] [roʊdz] [æt; ət] [naɪt] ,
Hitherto I had had great luck in escaping being shelled on the roads at night ,
迄今为止 我 有 有 伟大的 运气 在 逃脱 存在 带壳 在 这 道路 在 夜晚 ,

此前我一直很幸运，夜间在路上行驶时从未遭到炮击。

[bʌt; bət][tu;; tə] - [naɪt] [maɪ] [lʌk] [wʌz; wəz] [aʊt] .
but to - night my luck was out .
但 到 - 夜晚 我的 运气 曾是 出去 .

但今晚我的运气用光了。

[æz; əz][wiː; wi] [muːvd] [bæk] [ə'ɒːŋ] [ðə; ði][roʊd][tuː; tə] [ɛsɑːrts] — [ðə; ði][ˈdɑːktər][ænd; ənd][aɪ][æt; ət][ðə; ði]
As we moved back along the road to Essarts — the doctor and I at the
作为 我们 已搬 后退 沿着 这 路 到 埃萨茨 — 这 医生 和 我 在 这
[end][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːləm] — [ə; eɪ] ['hʌmbər] [ʌv; əv][gæs] - ['felz] [wɜːr; wər] [draːpt] [ɑːn][ðə; ði] ['windwərd]
end of the column — a number of gas - shells were dropped on the windward
结尾 的 这 柱子 — 一个 数字 的 气体 - 贝壳 是 掉落 在 这 迎风
[saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] .
side of the road .
边 的 这 路 .

当我们沿着通往埃萨尔特的道路返回时——我和医生走在队伍的最后面——道路迎风面落下了许多毒气弹。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [θɪk] [ɪ'hʌf] [tuː; tə][stɑːp][juː 'es] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [smelt] ['veri] [bæd] .
They were not thick enough to stop us , but they smelt very bad .
他们 是 不是 厚的 足够的 到 停止 我们 , 但 他们 冶炼 非常 坏的 .
它们不够厚, 挡不住我们, 但是气味非常难闻。

[æz; əz][wiː; wi] [ə'prəʊtɪt] [ðə; ði] [krɔːs] - [roʊdz] [iːst] [ʌv; əv] [ɛsɑːrts] [ə; eɪ][faɪv] . [naɪn] - [ɪntʃ] [fel] [fel]
As we approached the cross - roads east of Essarts a 5 . 9 - inch shell fell
作为 我们 接近 这 叉 - 道路 东方 的 埃萨茨 一个 5 . 9 - 英寸 壳 跌倒
[kloʊz] [baɪ][ðə; ði] ['roʊdsaɪd] .
close by the roadside .
关闭 经过 这 路边 .

当我们接近埃萨茨东部的十字路口时, 一枚 5.9 英寸的炮弹落在路边附近。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['ʃaʊər] [ʌv; əv] [mʌd] [θroʊn] ['oʊvər][juː 'es][baɪ] [ðɪs] [fel] ,
We had a shower of mud thrown over us by this shell ,
我们 有 一个 淋浴 的 泥 抛掷 超过 我们 经过 这 壳 ,
这枚贝壳溅起的泥浆淋了我们一身。

[ænd; ənd] [θriː] [mɔːr] [keɪm] [ɪn] [kwɪk] [sək'se(ə)n] , [bʌt; bət][nɑːt] [kwɔɪt] [soʊ] [ʌn'plezntli] [kloʊz] .
and three more came in quick succession , but not quite so unpleasantly close .
和 三 更多的 来了 在 快的 演替 , 但 不是 相当 所以 令人不快的 关闭 .
随后又接连发生了三起事故, 但距离没有那么近, 没有那么令人不快。

[æn; ən] ['ɪnsɪdənt] [ɔːlsəʊ][ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪsə'griːəb(ə)] [kaɪnd] [ə'kɜːrd] [nɪr] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr]
An incident also of a disagreeable kind occurred near the end of our
一个 事件 还 的 一个 令人不快的 种类 发生 靠近 这 结尾 的 我们的
[ˈdʒɜːrni] .
journey .
旅行 .
旅程接近尾声时, 也发生了一件令人不快的事件。

[brɪ'twiːn] [gɑːmækɔrt] [ænd; ənd] - [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][hɔːlt] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['trentʃɪz]
Between Gommecourt and Fonquevillers we had to halt , until the trenches
之间 戈梅库尔 和 - 我们 有 到 停止 , 直到 这 战壕
[ə'lətɪd] [tuː; tə][juː 'es][hæd; həd] [bɪn] ['lʊkətɪd] .
allotted to us had been located .
分配 到 我们 有 到过 位于 .
在戈梅库尔和丰克维莱尔之间, 我们不得不停下来, 直到找到分配给我们的战壕。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðə; ði][roʊd][wʌz; wəz] [pækt] [wɪð; wɪθ] [truːps] [rɪ'tɜːrniŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][laɪn] ;
At this point the road was packed with troops returning from the line ;
在 这 观点 这 路 曾是 包装 和 军队 返回 从 这 线 ;
此时, 道路上挤满了从前线返回的士兵;

[ænd; ənd][sʌm; səm] [bə'tæljənz] [brɔːt] [ðer; ðər] ['kʊkəz] [hɪr] ,
and some battalions brought their cookers here ,
和 一些 营 带来 他们的 炊具 这里 ,
有些营把他们的炊具也带到了这里。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [roʊd] [wʌz; wəz] [kræmd] [ˈɔːlmoʊst] [taɪt] [wɪð; wɪθ] [men] [ænd; ənd] [ˈtrænsˌpɔːrt] .
so that the road was crammed almost tight with men and transport .
所以 那 这 路 曾是 拥挤 几乎 紧的 和 男人 和 运输 .
因此，道路上挤满了人和车辆。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ˈnʌθɪŋ] [ˈhæpənd] , [bʌt; bət] [ɪˈventʃuəli] [ə; eɪ] [ˈdʒɜːrmən] [fiːld] [194]
For a long time nothing happened , but eventually a German field [194]
为了 一个 长的 时间 没有什么 发生 , 但 最终 一个 德语 场地 [-]
很长一段时间什么也没发生，但最终德国田野[194]

[ˈbætəri] [ˈfaɪərd] [ˈsevrəl] [ˈræpɪd] [ˈsælvəʊz] [ʌv; əv] [ˈfelz] [ˌenfiˈleɪdɪŋ] [ðə; ði] [roʊd] .
battery fired several rapid salvoes of shells enfilading the road .
电池 被解雇 一些 迅速的 齐射 的 贝壳 纵射 这 路 .
炮兵连向道路两侧发射了数轮快速炮弹。

[ˈfɔːrtʃənətli] [ðə; ði] [ˈgreɪtər] [ˈnʌmbər] [fel] [ˈslaɪtli] [waɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊd] ,
Fortunately the greater number fell slightly wide of the road ,
幸运的是 这 更大的 数字 跌倒 轻微地 宽的 的 这 路 ,
幸运的是，大部分人摔倒在路边稍远的地方。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [fjuː] [men] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmæntʃestər] [bəˈtæljənɪz] [wɜːr; wər] [hɪt] .
but a few men in one of the Manchester battalions were hit .
但 一个 很少 男人 在 一 的 这 曼彻斯特 营 是 打 .
但曼彻斯特某营的几名士兵中弹了。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [haʊˈevər] [ə; eɪ] [ˈlʌki] [ɪˈskeɪp] .
It was however a lucky escape .
它 曾是 然而 一个 幸运的 逃脱 .
不过，这真是一次幸运的逃脱。

[ˈæftər] [ðɪs] [ðə; ði] [roʊd] [klɪrd] [ˈkwɪkli] [ænd; ənd] [wiː; wi] [muːvd] [ɑːn] [ˈɪntuː] - .
After this the road cleared quickly and we moved on into Fonquevillers .
后 这 这 路 已清除 迅速地 和 我们 已搬 在 进入 - .
之后道路很快畅通，我们继续前往丰克维莱尔。

[ðɪs] [ˈvɪlɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈbædli] [nɑːkt] [əˈbaʊt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɜːrli] [deɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔːr] ,
This village had been badly knocked about in the early days of the war ,
这 村庄 有 到过 糟糕 敲门 关于 在 这 早期的 天 的 这 战争 ,
战争初期，这个村庄遭受了严重的破坏。

[ænd; ənd] [fjuː] [ˈhaʊzɪz] [wɜːr; wər] [ɪn] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət] [ˈruːɪnz] .
and few houses were in anything but ruins .
和 很少 房屋 是 在 任何事物 但 废墟 .
几乎所有房屋都已沦为废墟。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [stiːl] [ˈmeni] [ˈseləz] [ɪnˈtækt] ,
But there were still many cellars intact ,
但 那里 是 仍然 许多 地窖 完好无损的 ,
但还有许多地窖完好无损。

[ænd; ənd] [ˈɔːlsoʊ] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [tɪn] [hʌt] [bɪlt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [frentʃ] [ˈrefʃʊdʒiːz] [ɪn] - .
and also a number of tin huts built for the French refugees in 1917 .
和 还 一个 数字 的 锡 小屋 建造 为了 这 法语 难民 在 - .
此外，还有许多建于 1917 年的铁皮棚屋，是为法国难民建造的。

[ɑːˈfəsərz] [ʌv; əv] [bəˈtæliən] [eɪtʃ] . [kjuː] . [wɜːr; wər] [ˈbɪlɪtɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈselər] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz]
Officers of Battalion H . Q . were billeted in a cellar , and this was
警官 的 营 H . 问 . 是 住宿 在 一个 地窖 , 和 这 曾是
[ɪmˈpruːvd] [baɪ] [ˈmætrəsɪz] ,
improved by mattresses ,
改进 经过 床垫 ,
营部军官们被安排住在地下室里，那里铺着床垫，条件有所改善。

[ˈteɪblz] , [ænd; ənd] [ˈtʃeɪrz] [brɔ:t] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [hʌt] [ˌaʊtˈsaɪd] .
tables , and chairs brought in from the huts outside .
表格 , 和 椅子 带来 在 从 这 小屋 外部 .

桌子和椅子都是从外面的小屋里搬进来的。

[hɪr] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ɪntərˈmɪtənt] [ˈʃelɪŋ] [wi:; wi][gɔ:t][ə; eɪ] [mʌt] [ˈni:ɪdɪd] [rest] .
Here in spite of intermittent shelling we got a much needed rest .
这里 在 尽管如此 的 间歇性的 炮击 我们 得到 一个 很多 需要 休息 .

尽管炮火不时响起，但我们在这里得到了急需的休息。

[bʌt; bət] - [wʌz; wəz][noʊ] [pleɪs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈpɜ:rmənənt] [rest] [kʃʊr] .
But Fonquevillers was no place for a permanent rest cure .
但 - 曾是 不 地方 为了 一个 永恒的 休息 治愈 .

但丰克维莱尔并不是一个适合长期休养的地方。

[ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [wʌz; wəz] [ˈfeld] [ɑ:n][ænd; ənd][ɔ:f] [ɔ:l] [deɪ] , [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [men]
The village was shelled on and off all day , and several of our men
这 村庄 曾是 带壳 在 和 离开全部 天 , 和 一些 的 我们的 男人
[wɜ:r; wər][hɪt] .
were hit .
是 打 .

村庄一整天都遭到断断续续的炮击，我们有好几个人被击中。

[aɪ] [əˈsɪstɪd] [ðə; ði][ˈædʒʊtənt] , [kæpt] . [es] . [pi:] . [brʊk] - [bu:θ] , [em] . [si:] . ,
I assisted the Adjutant , Capt . S . P . Brook - Booth , M . C . ,
我 协助 这 副官 , 船长 . S . P . 溪 - 展位 , M . C . ,

我协助了副官，SP Brook-Booth 上尉，MC，

[tu:; tə] [kəˈlekt] [ə; eɪ] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [ˈɜ:rlɪ] [ˈvedʒtəb(ə)lɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈga:dnz] ;
to collect a supply of early vegetables from the little gardens ;
到 收集 一个 供应 的 早期的 蔬菜 从 这 小的 花园 ;

从小菜园里采摘一些早熟蔬菜；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈɑ:fəsərz][ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [rɪˈzɜ:rv] [kæmp][æt; ət] - [ˈθɔ:tfəli] [sent] [ʌp][ə; eɪ]
and the officers in our reserve camp at Souastre thoughtfully sent up a
和 这 警官 在 我们的 预订 营 在 - 深思熟虑 发送 向上 一个
[ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [kʊkt] [ˈtʃɪkɪnz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [ˈʌðər] [ˈlʌkʃəɪz] ,
couple of cooked chickens and a few other luxuries ,
夫妻 的 煮熟 鸡 和 一个 很少 其他 奢侈品 ,

我们驻扎在苏阿斯特雷预备营的军官们贴心地送来了几只烤鸡和其他一些奢侈品。

[soʊ] [ðæt] [ˈi:vniŋ] [wi:; wi][hæd; həd] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fi:st] .
so that evening we had something in the nature of a feast .
所以 那 晚上 我们 有 某物 在 这 自然 的 一个 盛宴 .

所以那天晚上我们吃了一顿类似盛宴的晚餐。

[nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] , [mɑ:rtʃ] - , [ˈleftənənt] . [ˈdʒɒnstən] ,
Next morning , March 31 , Lieut . Johnston ,
下一个 早晨 , 行进 - , 中尉 . 约翰斯顿 ,

第二天早上，3月31日，约翰斯顿中尉

[ˌtempərərəli] [ɪn] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] [gɔ:t][ə; eɪ] [ˈjel] [ˈsplɪntər] [θru:] [hɪz; ɪz][hænd]
temporarily in command of A Company got a shell splinter through his hand
暂时地 在 命令 的 一个 公司 得到 一个 壳 碎片 通过 他的 手

[ænd; ənd][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi][sent] [bæk] .
and had to be sent back .
和 有 到 是 发送 后退 .

临时指挥A连的指挥官手被炮弹碎片击中，不得被送回部队。

[aɪ][wʌz; wəz] [ðen] [pʊt] [ɪn] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] [ænd; ənd] [left] [bəˈtæliən] [eɪtʃ] . [kju:] . ,
I was then put in command of A Company and left Battalion H . Q . ,
我 曾是 然后 放 在 命令 的 一个 公司 和 左边 营 H . 问 . ,

随后我被任命为A连连长，离开了营部。

[soʊ] [ðæt] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [deɪz] [ðə; ði] [əb'zɜ:vəz] [wɜːr; wər][nɑːt] [ˈʌndər] [maɪ] [tʃɑːrdʒ] .
so that for some days the observers were not under my charge .
所以 那 为了 一些 天 这 观察员 是 不是 在下面 我的 收费 .

因此，有好几天观察员都不在我的管辖之下。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [el] . - [si:] . [flɪn] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [əb'zɜ:vəz] , [wʌz; wəz] ['sɪrɪəsli] ['wuːndɪd] [baɪ]
About this time L . - C : Flynn , one of the observers , was seriously wounded by
关于 这 时间 L . - C : 弗林 , 一 的 这 观察员 , 曾是 严重地 受伤 经过
[ə; eɪ] [[el] , [-]
a shell , [195]
一个 壳 , [-]

大约在这个时候，观察员之一的L-C. Flynn被炮弹严重炸伤[195]。

[ænd; ʌnd][wiː; wi] [lɜːrnt] ['leɪtər][ɑːn] [ðæt] [hiː; hi][daɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wuːndz] .
and we learnt later on that he died of his wounds .
和 我们 学会了 之后 在 那 他 死亡 的 他的 伤口 .

后来我们得知，他因伤重不治身亡。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ʌn'lʌki] [ə'fer] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [best] [əb'zɜ:vəz] .
It was an unlucky affair , for he was one of the best observers .
它 曾是 一个 倒霉 事务 , 为了 他 曾是 一 的 这 最好的 观察员 .

这真是一件不幸的事，因为他是最优秀的观察者之一。

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][noʊ] ['fɜːrðər] [kæʒuəltɪz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
But I had no further casualties for a long time .
但 我 有 不 更远 伤亡 为了 一个 长的 时间 .

但很长一段时间内，我没有再遭受伤亡。

[aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] ['kwɔːrtərd] [ɪn][ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv][oʊld] ['trentʃɪz] [brɪ'twiːn] [gɑːmækɔrt] [wʊd]
I found A Company quartered in a line of old trenches between Gommecourt Wood
我 成立 一个 公司 四分 在 一个 线 的 老的 战壕 之间 戈梅库尔 木头
[ænd; ʌnd] - .
and Fonquevillers .
和 - .

我发现 A 连驻扎在戈梅库尔森林和丰克维莱尔之间的一排旧战壕里。

[aɪ] [brɪ'liːv] [ðeɪ] [wɜːr; wər][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['brɪtɪʃ] [frʌnt] [laɪn] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði] [sɒm; sʌm] ['bæt(ə)]
I believe they were part of the old British front line before the Somme battle
我 相信 他们 是 部分 的 这 老的 英国 正面 线 前 这 索姆河 战斗
['stɑːrtɪd] .
started .
开始 .

我相信在索姆河战役开始之前，他们是英国旧前线的一部分。

[ə,kɑːmə'deɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['veri] ['lɪmɪtɪd] , [ænd; ʌnd][aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈɑːfəsərz][ʌv; əv][ə; eɪ]
Accommodation was very limited , and I found the other officers of A
住宿 曾是 非常 有限的 , 和 我 成立 这 其他 警官 的 一个
['kʌmpəni] , [-] [fɔːr] [ɪn] ['nʌmbər] ,
Company , [19] four in number ,
公司 , [-] 四 在 数字 ,

住宿条件非常有限，我发现A连的其他军官[19]一共四人，

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['bæt(ə)mən][ænd; ʌnd] [kʊk] [ɔːl] ['kraʊdɪd] [tə'geðər] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] ['feltər] .
with their batmen and cook all crowded together in a small shelter .
和 他们的 蝙蝠侠 和 厨师 全部 挤 一起 在 一个 小的 庇护所 .

他们和他们的勤务兵、厨师都挤在一个小棚子里。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [ɪˈmædʒɪnd] [ʌnˈkʌmftəbli,ʌnˈkʌmfərtəbli][hɑːt][æt; ət] [taɪmz] , [ɪˈspeʃəli]
It was as may be imagined uncomfortably hot at times , especially
它 曾是 作为 可能 是 想象 不舒服地 热的 在 时代 , 尤其
[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ,
during the night ,
期间 这 夜晚 ,

可以想象，有时天气闷热难耐，尤其是在晚上。

[pɑːrt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [spɛnt] [ɪn][ðə; ði] [trɛntʃ] [ˌɔtˈsaɪd] .
part of which I spent in the trench outside .
部分 的 哪个 我 花费 在 这 沟 外部 .

其中一部分时间我是在外面的战壕里度过的。

[wiː; wi][ˈoʊnli][gɑːt][ə; eɪ] [fjuː] [ˈfɛlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈenəmi] [hɪr] ,
We only got a few shells from the enemy here ,
我们 仅有的 得到 一个 很少 贝壳 从 这 敌人 这里 ,

我们这里只遭到敌军几发炮弹袭击。

[hɪz; ɪz] [əˈten(ə)n] [wʌz; wəz] [dəˈrektɪd] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [brˈhaɪnd][juːˈes][ænd; ənd] [gɑːmækɔrt]
his attention was directed more to the village behind us and Gommecourt
他的 注意力 曾是 指导 更多的 到 这 村庄 在后面 我们 和 戈梅库尔
[wʊd] [ɪn] [frʌnt] .
Wood in front .
木头 在 正面 .

他的注意力更多地集中在我们身后的村庄和前面的戈梅库尔森林上。

[ɑːn][ˈeɪprəl][wʌn][wiː; wi][gɑːt][ˈɔːrdərz][tuː; tə] [prɒʊˈsiːd] [ˈæftər][dɑːrk][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] [ˈtrɛntʃɪz] [æt; ət]
On April 1 we got orders to proceed after dark to the front line trenches at
在 四月 1 我们 得到 订单 到 继续 后 黑暗的 到 这 正面 线 战壕 在
- — [ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] [wʌz; wəz][tuː; tə][hoʊld] [ðoʊz] [ɑːn][ðə; ði] [left] ,
Bucquoy — A Company was to hold those on the left ,
- — 一个 公司 曾是 到 抓住 那些 在 这 左边 ,

4月1日，我们接到命令，天黑后前往布克瓦的前线战壕——A连负责守住左翼阵地。

[wɪð; wɪθ][biː] [ˈkʌmpəni] [tuː; tə][ðər; ðər] [raɪt] .
with B Company to their right .
和 B 公司 到 他们的 正确的 .

B连在他们右侧。

[wiː; wi][wɜːr; wər][ˈɔːlsoʊ][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ] [ruːt] ,
We were also given a route ,
我们 是 还 给定 一个 路线 ,

我们还被分配了一条路线，

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ˈdɑːrknəs] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə][faɪnd][ænd; ənd][aɪˈtiː][led][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈkɜriəs]
but in the darkness it was difficult to find and it led to a curious
但 在 这 黑暗 它 曾是 难的 到 寻找 和 它 引领 到 一个 好奇的
[ˈɪnsɪdənt] [ɑːn][ˈəʊər; ɑːr] [ˈdʒɜːrni] [ˈfɔːrwərd] .
incident on our journey forward .
事件 在 我们的 旅行 向前 .

但在黑暗中很难找到它，这导致我们接下来的旅程中发生了一件奇怪的事情。

[wiː; wi] [əˈsembld] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] [ˌɔtˈsaɪd] [gɑːmækɔrt] [ænd; ənd] [meɪd] [tɔːrdʒ]
We assembled the company on the road outside Gommecourt and made towards
我们 组装 这 公司 在 这 路 外部 戈梅库尔 和 制成 向
[ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [æz; əz][fæst][æz; əz][ðə; ði] [ˈkraʊdɪd] [stɛrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] [wʊd] [əˈlaʊ] .
the village as fast as the crowded state of the road would allow .
这 村庄 作为 快速地 作为 这 挤 状态 的 这 路 会 允许 .

我们在戈梅库尔村外的路上集合了所有人，然后以尽可能快的速度向村庄进发，尽管道路拥挤不堪。

[ˈhæpɪli] [wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt] [[eld] [hɪr] ,
Happily we were not shelled here ,
快乐地 我们 是 不是 带壳 这里 ,

幸运的是，我们这里没有遭到炮击。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] [saɪnz] [ɑːn][ðə; ði][roʊd] [ðæt] [ˈʌðər] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [soʊ] [ˈfɔːrtʃənət] .
but there were signs on the road that others had not been so fortunate .
但 那里 是 标志 在 这 路 那 其他的 有 不是 到过 所以 幸运 .

但路上的迹象表明，其他人就没有那么幸运了。

[wen] [wiː; wi] [ri:tʃt] [gɑːməkɔːrt] , [ə; eɪ] [mɪr] [ˈruːɪn] [nəʊ] [ʌ; əv][ˈbroʊkən] [triːz] [ænd; ənd] [ˈbɪldɪŋz]
When we reached Gommecourt , a mere ruin now of broken trees and buildings
什么时候 我们 达到 戈梅库尔 , 一个 仅仅 废墟 现在 的 破碎的 树木 和 建筑物
,
,
,

当我们到达戈梅库尔时，那里已是一片废墟，只剩下残垣断壁。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [klɪr] [ʌ; əv][ðə; ði] [pres] [ʌ; əv][ˈtrænsɜːrt][ænd; ənd] [truːps] . [-]
we were clear of the press of transport and troops . [196]
我们 是 清除 的 这 按 的 运输 和 军队 . [-]

我们摆脱了运输和军队的压力。[196]

[wiː; wi] [tɜːrnd] [saʊθ] - [iːst] [ˈhoʊpɪŋ] [tuː; tə] [straɪk] [ə; eɪ] [ˈtræmweɪ] [ˈrʌnɪŋ] [tɔːrdz] - [wʊd] .
We turned south - east hoping to strike a tramway running towards Biez Wood .
我们 转向 南 - 东方 希望 到 罢工 一个 有轨电车 跑步 向 - 木头 .

我们转向东南方向，希望能找到一条通往比兹伍德的有轨电车线路。

[ˈnʌθɪŋ] , [haʊˈevər] , [kʊd; kəd][wiː; wi] [siː] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈtræmweɪ] , [ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [pʊʃ]
Nothing , however , could we see of the tramway , and we could only push
没有什么 , 然而 , 可以 我们 看 的 这 有轨电车 , 和 我们 可以 仅有的 推
[ɑːn] ,
on ,
在 ,

然而，我们什么也看不到，只能继续往前走。

[ˈhoʊpɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][aɪ ˈtiː] .
hoping to find it .
希望 到 寻找 它 .

希望能找到它。

[ˈæftər][ˈgoʊɪŋ][ɑːn] [əˈwaɪl] [wiː; wi] [ˈsɜːrt(ə)nli] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [riːtʃɪŋ] [ə; eɪ] [ˈræðər] [kwɪr] [pleɪs] ,
After going on awhile we certainly seemed to be reaching a rather queer place ,
后 去 在 一会儿 我们 当然 似乎 到 是 到达 一个 相当 酷儿 地方 ,

过了一会儿，我们似乎确实到达了一个相当古怪的地方。

[fɔːr; fər][wiː; wi] [sɔː] [ˈaʊər; ɑːr][men] [ˈsetɪŋ] [aʊt][ˈwaɪər] ,
for we saw our men setting out wire ,
为了 我们 锯 我们的 男人 环境 出去 金属丝 ,

因为我们看见我们的人在架设铁丝网，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈræðər] [skerd] [ˈlɪt(ə)][mæn] [əˈpɪrd] [aʊt] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈdɑːrknəs] [ænd; ənd][təʊld][juː ˈes]
and a rather scared little man appeared out of the darkness and told us
和 一个 相当 害怕的 小的 男人 出现 出去 的 这 黑暗 和 讲述 我们

[ðæt] - [ˈdʒeri][wʌz; wəz][ˈoʊvər][ðer; ðər] ,
that ' Jerry was over there ,
那 - 杰瑞 曾是 超过 那里 ,

一个看起来有些害怕的小个子男人从黑暗中走了出来，告诉我们“杰瑞在那边”，

- [ˈpɔɪntɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][roʊd] .
' pointing down the road .
- 指向 向下 这 路 .

指向前方道路。

[wiː wi][dɪd][nɑːt][stɑːp][fɔːr; fər] [ðɪs] ,
We did not stop for this ,
我们 做过 不是 停止 为了 这 ;

我们没有因此而停下来。

[bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ][ˈdʒɜːrmən] [ˈviəri] [laɪt] [[ɑːt] [ʌp][ˈɔːlmoʊst] [ˈʌndər] [ˈʌʊər; ɑːr][ˈnoʊzɪz] ,
but when a German Verey light shot up almost under our noses ,
但 什么时候 一个 德语 维雷 光 射击 向上 几乎 在下面 我们的 鼻子 ;

但当一架德国维雷轻型战斗机几乎从我们眼皮底下窜出来时，

[wiː wi][dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [wiː wi][hæd; həd] [ɪnˈdiːd] [kʌm] [tuː] [fɑːr][ænd; ənd] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə]
we decided that we had indeed come too far and that it was time to

[tɜːrn] [bæk] .

turn back .
转动 后退 ;

我们最终决定，我们已经走得太远了，是时候回头了。

[ðɪs] [wiː wi][dɪd] [wɪˈðəʊt] [weɪst] [ʌv; əv] [taɪm][ænd; ənd] [riːˈtreɪst] [ˈʌʊər; ɑːr] [steps] [tuː; tə] [gɑːmækɔrt] .
This we did without waste of time and retraced our steps to Gommecourt .
这 我们 做过 没有 浪费 的 时间 和 重走 我们的 步骤 到 戈梅库尔 ;

我们迅速行动，原路返回戈梅库尔。

[aɪ][wʌz; wəz] [ɪkˈspektɪŋ] [ˈeni] [ˈmɪnɪt] [tuː; tə] [hɪr] [ə; eɪ] [məʃiːn] - [gʌn][ˈoʊpən][ɑːn][juː ˈes] [daʊn] [ðə; ðɪ]
I was expecting any minute to hear a machine - gun open on us down the

[roʊd] .

road .
路 ;

我当时感觉随时都会听到路边传来机枪扫射的声音。

[bʌt; bət] [ɪf] - [ˈdʒeri] - [wʌz; wəz][ðər; ðər][ɪn] [ˈeni] [fɔːrs] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ˈkwaɪət] ,
But if ' Jerry ' was there in any force he had decided to keep quiet ,
但 如果 - 杰瑞 - 曾是 那里 在 任何 力量 他 有 决定 到 保持 安静的 ;

但如果“杰瑞”真的在场，他决定保持沉默。

[ænd; ənd][wiː wi][gɑːt] [ˈseɪfli] [bæk] [tuː; tə] [gɑːmækɔrt] .
and we got safely back to Gommecourt .
和 我们 得到 安全 后退 到 戈梅库尔 ;

我们安全返回了戈梅库尔。

[ˈæftər] [ðɪs] [ɪkˈspɪəriəns] [wiː wi] [tʊk] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [wiː wi] [nuː] ,
After this experience we took a way that we knew ,
后 这 经验 我们 采取 一个 方式 那 我们 知道 ;

经历了这件事之后，我们选择了我们熟悉的方式。

[ɔːlˈðoʊ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ðɪ][wʌn] [leɪd] [daʊn] [fɔːr; fər][juː ˈes] .
although it was not the one laid down for us .
虽然 它 曾是 不是 这 一 铺设 向下 为了 我们 ;

虽然这不是为我们安排的路线。

[ænd; ənd][ˈæftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [mɑːrtʃ] [ɪn][ðə; ðɪ][dɑːrk][wiː wi] [strʌk] [ðə; ðɪ] [ɛsɑːrts] - - [roʊd] ,
And after a long march in the dark we struck the Essarts - Bucquoy Road ,
和 后 一个 长的 行进 在 这 黑暗的 我们 击 这 埃萨茨 - 路 ;

经过漫长的夜行军，我们终于到达了埃萨尔-布克瓦公路。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ˈʌʊər; ɑːr] [gaɪdʒ] [əˈweɪtɪŋ] [juː ˈes][ɑːn][ðə; ðɪ] [roʊd] [nɪr] - .
and found our guides awaiting us on the road near Bucquoy .
和 成立 我们的 指南 等待中 我们 在 这 路 靠近 - ;

我们在布克瓦附近的路上找到了我们的向导。

[waɪlɪst] [ðɪs] [rɪ'li:f] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r] [fi:ld] [ˈbætəriz] [kept] [ʌp][ə; ei][hɑ:t][ˈfaɪər][ɑ:n][ðə; ði]
Whilst this relief was going on our field batteries kept up a hot fire on the
而 这 宽慰 曾是 去 在 我们的 场地 电池 保留 向上 一个 热的 火 在 这
[ˈenəmi:z] [frʌnt] ,
enemy's front ,
敌人的 正面 ,

在进行轮换的同时，我方野战炮兵部队继续向敌军正面猛烈开火。

[bʌt; bət][hi:; hi] [meɪd] [noʊ][rɪ'plai] .
but he made no reply .
但 他 制成 不 回复 .

但他没有回答。

[ðə; ði] [gaɪdz] [tʊk] [ju: 'es][baɪ][ə; ei] [ˈwaɪndɪŋ] [ru:t] [θru:] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [end][ʌv; əv] - [tu:; tə]
The guides took us by a winding route through the north end of Bucquoy to
这 指南 采取 我们 经过 一个 绕线 路线 通过 这 北 结尾 的 - 到
[ðə; ði] [ˈtrentʃɪz] ,
the trenches ,
这 战壕 ,

向导带领我们沿着蜿蜒的小路穿过布克瓦的北端，到达战壕。

[wɪtʃ] [kən'sistɪd] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld][ˈdʒɜ:rmən][dreɪn] , [ˈveri] [streɪt] [ænd; ənd][ə'baʊt] [sɪks] [fi:t] [di:p] .
which consisted of an old German drain , very straight and about six feet deep .
哪个 由.....组成 的 一个 老的 德语 流走 , 非常 直的 和 关于 六 脚 深的 .
[ˈɪtʃ] [wɔ:ld] [ˈdʒɜ:rmən] [dreɪn] [ˈstri:t] [ənd] [ə'baʊt] [sɪks] [fi:t] [di:p] .
那是一个古老的德国排水沟，非常笔直，大约六英尺深。

[aɪ 'ti:][ræn] [ˈpærəlel] [tu:; tə][ðə; ði] [i:st] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ænd; ənd][ə'baʊt] - [ja:dz] [frʌm; frəm][ɪts]
It ran parallel to the east side of the village and about 200 yards from its
它 跑 平行线 到 这 东方 边 的 这 村庄 和 关于 - 码 从 它是
[ˈaʊtskɜ:rts] .
outskirts .
郊区 .

它与村庄东侧平行，距离村庄边缘约 200 码。

[ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [eɪtʃ] . [kju:] . [leɪ][ə; ei][ˈlɪt(ə)] [wei] [br'haɪnd][ðə; ði] [frʌnt] [laɪn][ænd; ənd] [kən'sistɪd] [ʌv; əv]
The Company H . Q . lay a little way behind the front line and consisted of
这 公司 H . 问 . 躺 一个 小的 方式 在后面 这 正面 线 和 由.....组成 的
[ə; ei] [ʃɔ:rt] [-]
a short [197]
一个 短的 [-]

公司总部位于前线后方不远处，由一个短[197]

[ˈnæroʊ] [slɪt][ɪn][ðə; ði] [ɡraʊnd] ,
narrow slit in the ground ,
狭窄的 缝隙 在 这 地面 ,

地面上的一条狭窄缝隙，

[ru:ft] [ˈoʊvər][wɪð; wɪθ][tɪn] — [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [smɔ:lɪst] [ˈfeltərz] [aɪ][hæv; həv][ˈevər] [bɪn] [ɪn] .
roofed over with tin — one of the smallest shelters I have ever been in .
有顶棚 超过 和 锡 — 一 的 这 最小 避难所 我 有 曾经 到过 在 .
[ru:ft] [ˈoʊvər] [wɪθ] [tɪn] — [wʌn] [əv] [ðə] [smɔ:lɪst] [ˈfeltərz] [aɪ] [hæv] [həv] [ˈevər] [bɪn] [ɪn] .
屋顶用铁皮盖着——这是我住过的最小的避难所之一。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ˈpɔ:səb(ə)] [tu:; tə] [sɪt] [daʊn] , [bʌt; bət][na:t][tu:; tə] [laɪ] [daʊn] ,
It was possible to sit down , but not to lie down ,
它 曾是 可能的 到 坐 向下 , 但 不是 到 说谎 向下 ,

可以坐下，但不能躺下。

[ænd; ənd][ðə; ði] [flɔ:r] [wʌz; wəz] [ɪntʃɪz] [di:p] [ɪn][koʊld] [mʌd] .
and the floor was inches deep in cold mud .
和 这 地面 曾是 英寸 深的 在 寒冷的 泥 .

地板上积了厚达数英寸的冰冷泥浆。

[hɪr] [aɪ] [faʊnd] [tuː] [ˈveri] [dɪsˈkɑːnsələt] [ˈɑːfəsərz] [əˈweɪtɪŋ] [rɪˈliːf] .
Here I found two very disconsolate officers awaiting relief .
这里 我 成立 二 非常 沮丧的 警官 等待中 宽慰 .

我在这里遇到了两名情绪低落的军官，他们正在等待接替。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈnɪrli] [ˈperiʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kʊld][ænd; ənd][wet] ,
They seemed to be nearly perished with the cold and wet ,
他们 似乎 到 是 几乎 遇难 和 这 寒冷的 和 湿的 ,
他们似乎快要被寒冷和潮湿冻死了。

[ænd; ənd] [kwɪt] [wɔːrn] [aʊt] [baɪ][ðer; ðər] [ˈtʃɪrləs] [ˈsoʊdʒɜːrn][ɪn][ðə; ði] [ˈtrentʃɪz] .
and quite worn out by their cheerless sojourn in the trenches .
和 相当 磨损 出去 经过 他们的 冷冷清清 旅居 在 这 战壕 .

他们在战壕里度过了漫长而悲惨的时光，身心俱疲。

[ðə; ði] [trentʃ] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] [sləʊp] [ʌ; əv][ə; eɪ] [slaɪt] [hɪl] , [ðə; ði] [krest] [ˈbiːɪŋ] [əˈbaʊt] - [jɑːdz] [əˈweɪ]
The trench lay on the slope of a slight hill , the crest being about 200 yards away
这 沟 躺在 这 坡 的 一个 轻微 爬坡道 , 这 波峰 存在 关于 - 码 离开
.
.
.

战壕位于一座小山坡上，距离山顶约 200 码。

[ðə; ði] [ˈenəmi] [wɜːr; wər][nɑːt] [kloʊz] , [ðer; ðər] [pəˈzi(ə)n] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ænd; ənd] [ʌnˈnoʊn] .
The enemy were not close , their position was out of sight and unknown .
这 敌人 是 不是 关闭 , 他们的 位置 曾是 出去 的 视线 和 未知 .

敌人并不近，他们的位置隐蔽且未知。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] [left] - [wʊd] [wʌz; wəz] [ˈklɪrli] [ˈvɪzəb(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈenəmi] [wɜːr; wər]
But to the left Logeast Wood was clearly visible , and the enemy were
但 到 这 左边 - 木头 曾是 清楚地 可见的 , 和 这 敌人 是
[noʊn] [tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər] .
known to be there .
已知 到 是 那里 .

但左边可以清楚地看到洛吉斯特森林，而且已知敌人在那里。

[ˈaʊər; ɑːr] [trentʃ] [ˈendɪd] [əˈbrʌptli] [ɑːn][ðə; ði] [left] ,
Our trench ended abruptly on the left ,
我们的 沟 结束 突然 在 这 左边 ,

我们的战壕在左侧戛然而止，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈnɪrəst] [ˈbrɪtɪʃ] [truːps] [ɑːn] [ðɪs] [flæŋk][wɜːr; wər][sʌm; səm] [wei] [ɔːf] [ænd; ənd] [mɔːr]
and the nearest British troops on this flank were some way off and more
和 这 最近的 英国 军队 在 这 侧翼 是 一些 方式 离开 和 更多的
[tuː; tə][ðə; ði] [iːst] ,
to the east ,
到 这 东方 ,

而这一侧翼最近的英军部队则位于较远的地方，更靠东边。

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kənˈsɪdərəb(ə)l][gæp][ɪn][ðə; ði] [laɪn] [hɪr] .
so that there was a considerable gap in the line here .
所以 那 那里 曾是 一个 大量 差距 在 这 线 这里 .

因此，这里出现了一个相当大的缺口。

[ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][biː] [ˈkʌmpəni] , [huː] [wɜːr; wər]
On the right of course we were in touch with B Company , who were
在 这 正确的 的 课程 我们 是 在 触碰 和 B 公司 , who 是
[kəˈmaːndɪd] [baɪ][leftˈenənt] .
commanded by Lieut .
命令 经过 中尉 .

当然，在右侧我们与B连保持联系，B连由中尉指挥。

[ˈæflɪk] , [em] . [si:] . , [ə; eɪ] [ˈvetərən] [Λv; əv][ðə; ði] [haʊθəlst] [ˈfɔ:rist] [ˈbæt(ə)] ,
Affleck , M . C . , a veteran of the Houthulst Forest battle ,
阿弗莱克 , M . C . , 一个 老将 的 这 霍特赫斯特 森林 战斗 ,
阿弗莱克, MC, 曾参加过霍特赫斯特森林战役,

[ænd; ənd][wʌn][Λv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][moʊst] [rɪˈdaʊtəb(ə)] [ˈwɒrɪrz] [ɪn][ðə; ði] 7th [en] . [ef] .
and one of our most redoubtable warriors in the 7th N . F .
和 一 的 我们的 最多 令人敬畏的 战士 在 这 7th N . F .
以及我们第七国民军中最令人敬畏的战士之一

[aɪ] [nu:] [ðæt] [aɪ] [ni:d] [nɔ:t] [ˈwɜ:ri] [əˈbaʊt] [maɪ] [raɪt] [flæŋk] !
I knew that I need not worry about my right flank !
我 知道 那 我 需要 不是 担心 关于 我的 正确的 侧翼 !
我知道我不用担心我的右侧腰部!

[noʊ] [smoʊk] [frʌm; frəm][fairz][kʊd; kəd][bi; bi] [əˈlaʊd] [ɪn][ðə; ði] [ˈtrentʃɪz] ,
No smoke from fires could be allowed in the trenches ,
不 抽烟 从 火灾 可以 是 允许 在 这 战壕 ,
战壕内不允许有任何火源产生的烟雾。

[ænd; ənd] [ˈkʊkɪŋ] [hæd; həd][tu; tə][bi; bi] [dʌn] [ˈoʊvər] [smɔ:l] [fairz][Λv; əv] [faɪn] [wʊd] [ˈsplɪntərz] .
and cooking had to be done over small fires of fine wood splinters .
和 烹饪 有 到 是 完毕 超过 小的 火灾 的 美好的 木头 碎片 .
烹饪只能在细木屑烧成的小火上进行。

[wen] [ˈmɔ:rnɪŋ] [keɪm] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ˈpɔ:səb(ə)][tu; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈbetər] [lʊk] [raʊnd] .
When morning came it was possible to have a better look round .
什么时候 早晨 来了 它 曾是 可能的 到 有 一个 更好的 看 圆形的 .
早晨到来时, 就可以更好地四处看看了。

[ɔ:l][ðə; ði] [rɪˈzɜ:rv] [æmjəˈnɪ(ə)n] , [əˈbaʊt] - [raʊndz] , [hæd; həd] [bɪn] [pʊld] [aʊt][Λv; əv][ðə; ði][bɑ:ksɪz]
All the reserve ammunition , about 5000 rounds , had been pulled out of the boxes
全部 这 预订 弹药 , 关于 - 回合 , 有 到过 拉 出去 的 这 盒子
,
.
,
所有储备弹药, 约5000发, 都已从弹药箱中取出。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌbændəˈlɪr] [wɜ:r; wər][ˈmoʊstli] [ˈberɪd] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] .
and the bandoliers were mostly buried in the mud .
和 这 弹药带 是 大多 埋葬 在 这 泥 .
大部分弹药带都埋在了泥里。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈbɪznəs] [ˈklɪrɪŋ] [ðə; ði] [ˈtrentʃ] [Λv; əv] [mʌd] [ænd; ənd][ˈsælvɪdʒɪŋ] [ænd; ənd]
It was a great business clearing the trench of mud and salvaging and
它 曾是 一个 伟大的 商业 清理 这 沟 的 泥 和 打捞 和
[ˈkli:nɪŋ] [ðə; ði] [æmjəˈnɪ(ə)n] .
cleaning the ammunition .
打扫 这 弹药 .
清理战壕里的淤泥, 回收和清洗弹药, 这是一笔不错的生意。

[ðə; ði] [ˈenəmi] [dɪd][nɑ:t] [noʊ] [wer] [wi; wi][wɜ:r; wər] .
The enemy did not know where we were .
这 敌人 做过 不是 知道 在哪里 我们 是 .
敌人不知道我们在哪里。

[ɔ:l] [ˈmɔ:rnɪŋ] [θri:] [Λv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɛərəpleɪnz] , [-]
All morning three of his aeroplanes , [198]
全部 早晨 三 的 他的 飞机 , [-]
整个上午他的三架飞机[198]

[ˈflaɪɪŋ] [ləʊ] , [ˈhɒvəd] [əˈbaʊt] [ˈʌʊər; ɑːr] [ˈlɪt(ə)l] [ˈtrentʃ] , [əˈkeɪʒ(ə)nəli] [ˈfaɪərɪŋ] [bəˈsts] [æt; ət] [juː ˈes] [waɪð; waɪθ]
flying low , hovered about our little trench , occasionally firing bursts at us with
飞行 低的 , 悬停 关于 我们的 小的 沟 , 偶尔 射击 爆发 在 我们 和
[ðər; ðər] [məˈʃiːn] - [ˈɡʌnz] .
their machine - guns .
他们的 机器 - 枪支 .

飞机低空飞行，盘旋在我们的小战壕上空，不时用机枪向我们扫射。

[wiː; wi] [ˈoʊnli] [rɪˈplaɪd] [waɪð; waɪθ] [æn; ən] [əˈkeɪʒən(ə)l] [ˈɑːt] ,
We only replied with an occasional shot ,
我们 仅有的 回复 和 一个 偶然 射击 ,
[ˈwɪtʃ] [ˈɒnli] [rɪˈplaɪd] [waɪð; waɪθ] [æn; ən] [əˈkeɪʒən(ə)l] [ˈɑːt] [wɪtʃ]
我们 只是 偶尔 回击 一枪。

[ænd; ʌnd] [ˈʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [tel] [wer] [ðæt] [keɪm] [frʌm; frəm] .
and of course they could not tell where that came from .
和 的 课程 他们 可以 不是 告诉 在哪里 那 来了 从 .
[ænd; ʌnd] [ˈʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [tel] [wer] [ðæt] [keɪm] [frʌm; frəm] .
当然，他们也无法确定那东西是从哪里来的。

[æt; ət] [ˈeni] [reɪt] [ðə; ði] [ˈdʒɜːrmən] [ˈɡʌnz] [let] [ðə; ði] [ˈtrentʃ] [əˈloʊn] [ænd; ʌnd] [pɔːd] [ə; eɪ] [striːm] [ˈʌv; əv]
At any rate the German guns let the trench alone and poured a stream of
在 任何 速度 这 德语 枪支 让 这 沟 独自的 和 倾倒 一个 溪流 的
[ˈhevi] [ˈʃɛlz] [ɔːl] [deɪ] [ænd; ʌnd] [naɪt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [bɪˈhaɪnd] [juː ˈes] [ænd; ʌnd] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [hedʒz]
heavy shells all day and night into the village behind us and into the hedges
重的 贝壳 全部 天 和 夜晚 进入 这 村庄 在后面 我们 和 进入 这 对冲
[æt; ət] [ðə; ði] [iːst] [end] .
at the east end .
在 这 东方 结尾 .
[æt; ət] [ðə; ði] [iːst] [end] .
总之，德军炮兵没有攻击战壕，而是日夜不停地向我们身后的村庄和东端的树篱倾泻重型炮弹。

[ðə; ði] [fækt] [əˈpɪrd] [kwɔːt] [ˈklɪrli] [ˈleɪtər] [ɑːn] [ðæt] [ðə; ði] [ˈenəmi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ˈloʊkeɪt] [ˈʌʊər; ɑːr] [frʌnt]
The fact appeared quite clearly later on that the enemy could not locate our front
这 事实 出现 相当 清楚地 之后 在 那 这 敌人 可以 不是 定位 我们的 正面
[laɪn] .
line .
线 .
[laɪn] .
后来很明显地表明，敌人无法找到我们的前线。

[ə; eɪ] [ˈmesɪndʒər] [dɔːg] , [bɪˈbɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈenəmi] , [wʌz; wəz] [ˈkæptʃəd] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [nɪr]
A messenger dog , belonging to the enemy , was captured at this time near
一个 信使 狗 , 属于 到 这 敌人 , 曾是 捕获 在 这 时间 靠近
[ə; eɪ] [ˈmesɪndʒər] [dɔːg] , [bɪˈbɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈenəmi] , [wʌz; wəz] [ˈkæptʃəd] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [nɪr]
Bucquoy ,
- ,
[ə; eɪ] [ˈmesɪndʒər] [dɔːg] , [bɪˈbɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈenəmi] , [wʌz; wəz] [ˈkæptʃəd] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [nɪr]
此时，在布克瓦附近俘获了一只敌军的信使犬。

[ˈberɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [ɪn] [ˈdʒɜːrmən] [æz; əz] [ˈfɑːləʊz] : - [ðə; ði] [əˈfer] [ˈʌv; əv] - [ɪz] [ɔːf] [fɔːr; fər] [ðə; ði]
bearing a message in German as follows : ' The affair of Bucquoy is off for the
轴承 一个 信息 在 德语 作为 跟随 : - 这 事务 的 - 是 离开 为了 这
[ˈprez(ə)nt] ,
present ,
展示 ,
[ˈprez(ə)nt] ,
上面用德语写着如下信息：“布克瓦事件暂时搁置”，

[æz; əz] [wiː; wi] [dəʊnt] [noʊ] [wer] [ˈtɑːmi] [ɪz] . -
as we don't know where Tommy is . '
作为 我们 不 知道 在哪里 汤米 是 : -
[æz; əz] [wiː; wi] [dəʊnt] [noʊ] [wer] [ˈtɑːmi] [ɪz] . -
因为我们不知道汤米在哪里。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [wel] [ɪnˈdiːd] [fɔːr; fər][ˈʌʊər; ɑːr] [tuː] [ˈkʌmpəniz] [ðæt][ðə; ði][dreɪn] [trentʃ] [wʌz; wəz][nɑːt]
It was well indeed for our two companies that the drain trench was not
它 曾是 出色地 的确 为了 我们的 二 公司 那 这 流走 沟 曾是 不是
[səˈspektɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈenəmi] .
suspected by the enemy .
怀疑 经过 这 敌人 .

幸好我们两家公司没有被敌人发现排水沟。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [ˈtrævəsɪz] [ɪn][aɪˈtiː][frʌm; frəm][wʌn] [end][tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
There were no traverses in it from one end to the other ,
那里 是 不 横穿 在 它 从 一 结尾 到 这 其他 ,
[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈveri] [fjuː] [wel] - [eɪmd] [ˈfelz] [wʊd] [hæv; həv] [bloʊn] [juːˈes][tuː; tə] [ˈpiːsɪz] .
and a very few well - aimed shells would have blown us to pieces .
和 一个 非常 很少 出色地 - 旨在 贝壳 会 有 吹 我们 到 件 .
[ðæt] [naɪt] ([ˈeɪprəl][tuːˈtuː]) [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈfɔːrsɪz] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈkaʊntər] - [əˈtæk] [æt; ət] -
That night (April 2) the British forces made a counter - attack at Ayette
那 夜晚 (四月 2) 这 英国 力量 制成 一个 柜台 - 攻击 在 -
[ænd; ənd][droun] [ðə; ði] [ˈenəmi] [æz; əz][fɑːr] [bæk] [æz; əz][ðə; ði][oʊld] [ˈhæŋərz] [æt; ət] -
and drove the enemy as far back as the old hangars at Moyenneville .
和 驾驶 这 敌人 作为 远的 后退 作为 这 老的 机库 在 - .
[siːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈtrentʃɪz] [æt; ət] - [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [saɪt] .
Seen from the trenches at Bucquoy it was a fine sight .
已见 从 这 战壕 在 - 它 曾是 一个 美好的 视线 .
[ðə; ði] [ˈenəmi] [pʊt] [ʌp] [ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [ˈkʌlərd] [laɪts] ,
The enemy put up all kinds of coloured lights ,
这 敌人 放 向上全部 种类 的 有色 灯 ,
[ɪnˈkluːdɪŋ] [ˌsɪluˈet] [laɪts] [ænd; ənd] - [ˈfleɪmɪŋ] [ˈʌŋjənz] - [bəʊθ] [ˈɔːrɪndʒ] [ænd; ənd] [moʊv] .
including silhouette lights and ' flaming onions ' both orange and mauve .
包括 轮廓 灯 和 - 炽盛 洋葱 - 两个都 橙子 和 淡紫色 .
[ˈmiːnwaɪl] [wiː; wi][ʌv; əv][ðə; ði] 7th [en] . [ef] . [ˌʌndərˈtʊk] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈventʃər] [əˈɡenst] [ˈsɜːrt(ə)n] [ˈpɑːrtɪz]
Meanwhile we of the 7th N . F . undertook a small venture against certain parties
同时 我们 的 这 7th N . F . 承担 一个 小的 风险投资 反对 肯定 各方
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [siːn] [ænd; ənd] [snaɪpt] [æt; ət][frʌm; frəm][biː] [ˈkʌmpənɪːz]
of the enemy that had been seen and sniped at from B Company's
的 这 敌人 那 有 到过 已见 和 狙击手 在 从 B 公司的
[trentʃ] .
trench .
沟 .

与此同时，我们第 7 国民军对 B 连战壕中发现并狙击过的某些敌军单位展开了一次小规模行动。

[ðiːz] [ˈpɑːrtɪz] [wɜːr; wər] [ˈbɪzi] [dɪɡɪŋ] [ˈtrentʃɪz] [əˈbaʊt] - [jɑːdz] [əˈwei] [tuː; tə][ˈʌʊər; ɑːr] [frʌnt] .
These parties were busy digging trenches about 400 yards away to our front .
这些 各方 是 忙碌的 挖掘 战壕 关于 - 码 离开 到 我们的 正面 .
[suːn] [ˈæftər][dɑːrk] 2nd -
Soon after dark 2nd - Lieuts .
很快 后 黑暗的 2nd - 中尉 .
[trentʃ] [dɪɡɪŋ] [ˈtrentʃɪz] [əˈbaʊt] [jɑːdz] [əˈwei] [tuː; tə][ˈʌʊər; ɑːr] [frʌnt] .
These parties were busy digging trenches about 400 yards away to our front .
这些 各方 是 忙碌的 挖掘 战壕 关于 - 码 离开 到 我们的 正面 .
[suːn] [ˈæftər][dɑːrk] 2nd -
Soon after dark 2nd - Lieuts .
很快 后 黑暗的 2nd - 中尉 .

天黑后不久，少尉们。

[dʒeɪ] . ['dɑːdʒ] [ænd; ənd][dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['ɛdməndʒ] [tʊk] [aʊt][ə; eɪ] [reɪd] ['pɑːrti][ʌv; əv][ˈoʊvər] ['twenti] [men]
J . Dodds and J . H . Edmunds took out a raiding party of over twenty men
J . 多兹 和 J . H . 埃德蒙兹 采取 出去 一个 突袭 派对 的 超过 二十 男人
[ɪn] [-]
in [199]
在 [-]

J. Dodds 和 JH Edmunds 击退了一支由二十多人组成的突袭队[199]

[ˈɔːrdər][tuː; tə] [sɪˈkjʊr] [ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər] [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] .
order to secure a prisoner if possible .
命令 到 安全的 一个 囚犯 如果 可能的 .

命令尽可能确保囚犯的安全。

[æz; əz][aɪ ˈtiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] ['kwɪkli] [ɪˈnʌf] [ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] ['faɪərɪŋ][ə; eɪ] [ʃɑːt] .
As it turned out this was done quickly enough and without firing a shot .
作为 它 转向 出去 这 曾是 完毕 迅速地 足够的 和 没有 射击 一个 射击 .

结果证明，这件事进展得非常迅速，而且没有开一枪。

[fɔːr; fər][ɑːn][ðə; ði][ˈpɑːrti] ['kriːpɪŋ] ['fɔːrwəd][tuː; tə][ðə; ði][ˈwaɪər] [belt] [æt; ət][ðə; ði][taːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,
For on the party creeping forward to the wire belt at the top of the hill ,
为了 在 这 派对 爬行 向前 到 这 金属丝 腰带 在 这 顶部 的 这 爬坡道 ,
队伍正悄悄地向山顶的铁丝网走去，

[ə; eɪ][ˈdʒɜːrmən][en] . [siː] . [oʊ] . [wɔːkt] [tɔːrdʒ] [ðəm; ðəm] , [wʌz; wəz] [sərˈpraɪzd] [baɪ] 2nd - [lɛftənənt] .
a German N . C . O . walked towards them , was surprised by 2nd - Lieut .
一个 德语 N . C . 哦 . 步行 向 他们 , 曾是 惊讶 经过 2nd - 中尉 .

一名德国士官朝他们走来，被少尉吓了一跳。

['dɑːdʒ] , [ænd; ənd] [səˈrendərd] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] .
Dodds , and surrendered without a struggle .
多兹 , 和 投降 没有 一个 斗争 .

多兹不战而降。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɔːˈredi] ['slɑɪtli] ['wuːndɪd] , [ænd; ənd][hæd; həd] [kʌm] ['fɔːrwəd] [pərˈhæps][tuː; tə]
He was already slightly wounded , and had come forward perhaps to
他 曾是 已经 轻微地 受伤 , 和 有 来 向前 也许 到

[hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][ˈwaɪər] .
have a look at the wire .
有 一个 看 在 这 金属丝 .

他当时已经受了轻伤，上前查看铁丝网的情况可能就是为了看看那根铁丝网。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [brɔːt] [bæk] [æt; ət][wʌns][tuː; tə][ðə; ði] [trɛntʃ] ,
He was brought back at once to the trench ,
他 曾是 带来 后退 在 一次 到 这 沟 ,

他立刻被带回了战壕。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [fel] [tuː; tə][em ˈiː][tuː; tə] [ɪgˈzæmɪn] [ðə; ði][mæn][ænd; ənd][tuː; tə] [rɪˈmuːv] [ɔːl] ['pepərz]
and it fell to me to examine the man and to remove all papers
和 它 跌倒 到 我 到 检查 这 男人 和 到 消除 全部 文件

[frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [ɪkˈsept] [hɪz; ɪz] [peɪ] - [bʊk] [ænd; ənd][aɪˈdentəti][dɪsk] .
from him except his pay - book and identity disc .
从 他 除了 他的 支付 - 书 和 身份 光盘 .

于是，我负责检查这个人，并取走他身上除工资簿和身份证以外的所有文件。

[aɪ] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [ɪgˈzæmɪnd] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['broʊkən] [frɛntʃ] [ænd; ənd]
I went out and examined him in a mixture of such broken French and
我 去 出去 和 检查 他 在 一个 混合物 的 这样的 破碎的 法语 和

['dʒɜːrmən][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] ['sʌmən] [æt; ət][soʊ] [ʃɔːrt] [ə; eɪ] ['nəʊtɪs] .
German as I could summon at so short a notice .
德语 作为 我 可以 召唤 在 所以 短的 一个 注意 .

我出去用我当时能勉强说出来的蹩脚法语和德语混合着对他进行了检查。

[aɪ][ˈɔːlsəʊ] [went] [θruː] [hɪz; ɪz] [ˈpepəɹz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] [ˈlaɪtɪd] [ˈmætʃɪz] .
I also went through his papers with the aid of lighted matches .
我 还 去 通过 他的 文件 和 这 援助 的 照明 比赛 .

我还借助点燃的火柴翻阅了他的文件。

[ˈæftər] [ðɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz] [sent] [daʊn] [ˈʌndər] [ˈeskɔːrt][tuː; tə] [bəˈtæliən] [eɪtʃ] . [kjuː] . , [ænd; ənd] [ðens]
After this he was sent down under escort to Battalion H . Q . , and thence
后 这 他 曾是 发送 向下 在下面 护送 到 营 H . 问 . , 和 因此
[tuː; tə][diː] . [eɪtʃ] . [kjuː] .
to D . H . Q .
到 D . H . 问 .

之后，他被押送至营部，然后又被送往军需部。

[,aɪˈtiː] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈjuːsf(ə)l] [ˈkæptʃər] ,
It proved to be a useful capture ,
它 已证实 到 是 一个 有用 捕获 ,
事实证明，这是一次有用的捕获。

[fɔːr; fər][,aɪˈtiː] [ˈʊʊd] [ðæt] [ə; eɪ] [freʃ] [ˈdʒɜːrmən][dɪˈvɪz(ə)n][hæd; həd] [əˈraɪvd] [ˈɑːpəzɪt] [ˈaʊər; ɑːr] [frʌnt] .
for it showed that a fresh German division had arrived opposite our front .
为了 它 显示 那 一个 新鲜的 德语 分配 有 到达的 对面的 我们的 正面 .
因为这表明一支新的德军师已经抵达了我们前线对面。

[ˈleɪtər][ɑːn] 2nd - [ˌleftənənt] .
Later on 2nd - Lieut .
之后 在 2nd - 中尉 .

后来晋升为少尉。

[ˈdɑːdz] [wʌz; wəz] [əˈwɔːrdɪd] [ðə; ði] [ˈmɪləteri] [krɔːs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkæptʃər] .
Dodds was awarded the Military Cross for the capture .
多兹 曾是 获奖 这 军队 又 为了 这 捕获 .
多兹因这次俘虏行动被授予军事十字勋章。

[ˈɜːrli] [nekst] [ˈmɔːrniŋ] ([ˈeɪprəl][θriː]) [ðə; ði][dɪˈvɪz(ə)n] [sent] [ˈɔːrdəɹz] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈtɜːrɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Early next morning (April 3) the Division sent orders that I should return with the
早期的 下一个 早晨 (四月 3) 这 分配 发送 订单 那 我 应该 返回 和 这
[dɪˈvɪzən(ə)l] [əbˈzɜːvəz] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] .
Divisional observers to the rear .
部门 观察员 到 这 后部 .

第二天清晨（4月3日），师部下令让我和师部观察员一起返回后方。

[soʊ][aɪ] [left] [ðə; ði] [trentʃ] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] 2nd - [ˌleftənənt] .
So I left the trench in charge of 2nd - Lieut .
所以 我 左边 这 沟 在 收费 的 2nd - 中尉 .

于是我把战壕交给少尉指挥。

[en] . [hoʊlt]
N . Holt
N . 霍尔特

N.霍尔特

[ænd; ənd] [went] [bæk] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈsɜːrvənt] [θruː] - ,
and went back with my servant through Bucquoy ,
和 去 后退 和 我的 仆人 通过 - ,
然后我带着仆人经由布克瓦返回，

[ˈteɪkɪŋ] [ker] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˈsɜːrt(ə)n][lɑːrdʒ] [ˈfelz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˈfɔːlɪŋ] [ˈevri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen]
taking care to avoid certain large shells which were falling every now and then
采取 关心 到 避免 肯定 大的 贝壳 哪个 是 坠落 每一个 现在 和 然后
[əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
about the village .
关于 这 村庄 .

小心避开村子里不时掉落的大贝壳。

[ˈkɔːlɪŋ] [æʔ; əʔ] [bəˈtæliən] [eɪʔ] . [kjuː] . [aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [əbˈzɜːvəz] [wɜːr; wər] [naʊ] [ɪn][sʌm; səm]
Calling at Battalion H . Q . I found that the observers were now in some
呼叫 在 营 H . 问 . 我 成立 那 这 观察员 是 现在 在 一些
[ˈtrentɪz] [əˈbaʊt] [hæf][ə; eɪ][maɪl] [ˈfɑːrðər] [bæk] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv] [ɛsɑːrts] .
trenches about half a mile farther back in the direction of Essarts .
战壕 关于 一半 一个 英里 更远 后退 在 这 方向 的 埃萨茨 .
到营部询问时，我发现观察员们现在位于埃萨茨方向大约半英里外的战壕里。

[aɪ] [suːn] [faʊnd] [ðem; ðəm] , [haʊˈevər] , [ænd; ənd] [waɪlst] [-]
I soon found them , however , and whilst [200]
我 很快 成立 他们 , 然而 , 和 而 [-]
然而，我很快就找到了他们，并且[200]

[ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][get] [ˈredi] [aɪ][wʌz; wəz][ˈhɑːspɪtəbli,hɑːˈspɪtəbli] [səˈplaɪd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]
waiting for them to get ready I was hospitably supplied with some
等待 为了 他们 到 得到 准备好 我 曾是 热情好客 供应 和 一些
[ˈwɪski] [ænd; ənd][ˈsoʊdə][baɪ][ðə; ði][ˈɑːfəsərz][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlæŋkəʃə] [ˈredʒɪmənts] .
whisky and soda by the officers of one of the Lancashire Regiments .
威士忌酒 和 苏打 经过 这 警官 的 一 的 这 兰开夏郡 军团 .
在等待他们准备就绪期间，兰开夏郡某团的军官热情地给我提供了一些威士忌苏打水。

[æʔ; əʔ][læst][wiː; wi][set] [ɔːf] [ɪn] [smɔːl] [ˈpɑːrtɪz] [tɔːrdz] [gɑːməkɔːrt] , [ˈaʊər; ɑːr][destɪˈneɪʃ(ə)n] [ˈbiːɪŋ]
At last we set off in small parties towards Gommecourt , our destination being
在 最后的 我们 放 离开 在 小的 各方 向 戈梅库尔 , 我们的 目的地 存在
- ,
Souastre ,
- ,
最后我们分批出发前往戈梅库尔，目的地是苏阿斯特尔。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [mɑːrtʃ] [fɔːr; fər][ˈtaɪərd] [men] .
a long march for tired men .
一个 长的 行进 为了 疲劳的 男人 .
对于疲惫的人来说，这是一场漫长的行军。

[waɪlst] [ˈpæsɪŋ] - [wʊd] [wiː; wi] [keɪm] [ɪn][fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈræðər] [ʌnˈplez(ə)nt] [əˈtenʃ(ə)n] [frʌm; frəm]
Whilst passing Biez Wood we came in for some rather unpleasant attention from
而 通过 - 木头 我们 来了 在 为了 一些 相当 令人不快的 注意力 从
[ðə; ði] [ˈenəmiːz] [ɑːrˈtɪləɪ] ,
the enemy's artillery ,
这 敌人的 炮兵 ,
途经比兹伍德时，我们遭到了敌军炮火的猛烈攻击，场面相当不愉快。

[huːz] [əbˈzɜːvəz] [kʊd; kəd] [siː] [ˈmuːvmənt] [æʔ; əʔ] [ðɪs] [spɑːt][ɔːl] [tuː] [wel] .
whose observers could see movement at this spot all too well .
谁 观察员 可以 看 移动 在 这 点 全部 也 出色地 .
观察者们可以非常清楚地看到这个地点发生的动静。

[haʊˈevər] [wiː; wi][gɑːt] [əˈwei] [æʔ; əʔ][læst] [wɪˈðəʊt] [ˈmɪʃəp][ænd; ənd] [kəˈlektɪd] [əˈɡen] [ʃɔːrt] [ʌv; əv]
However we got away at last without mishap and collected again short of
然而 我们 得到 离开 在 最后的 没有 意外 和 集 再次 短的 的
[gɑːməkɔːrt] ,
Gommecourt ,
戈梅库尔 ,
然而，我们最终平安脱身，在戈梅库尔附近再次集结。

[wer] [wiː; wi] [ˈhɔːltɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [miːl] [ʌv; əv] [ˈbʊli] [ænd; ənd] [ˈbɪskɪt] .
where we halted for a meal of bully and biscuit .
在哪里 我们 停止 为了 一个 一顿饭 的 欺负 和 饼干 .
我们在那里停下来吃了一顿布丁和饼干。

[ɪˈvɛntʃuəli] [ˈæftər] [ˈpæsiŋ] [θruː] [gɑːməkɔrt] [ænd; ənd] - [wiː; wi] [ˈstrʌɡld] [ɑːn][tuː; tə]
Eventually after passing through Gommecourt and Fonquevillers we struggled on to
最终 后 通过 通过 戈梅库尔 和 - 我们 挣扎 在 到

Souastre ,
- ,

最终，在穿过戈梅库尔和丰克维莱尔之后，我们艰难地到达了苏阿斯特尔。

[ˈveri] [ˈfɒtsɔːr] [ænd; ənd] [kəmˈpliːtli] [wɔːrn] [aʊt] .
very footsore and completely worn out .
非常 脚痛 和 完全地 磨损 出去 .

脚很疼，而且筋疲力尽。

[frʌm; frəm] [mɑːrtʃ] - [ˈɑːnwərdz][aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [wʌn] [lɔːŋ] [streɪn] , [ˈhevi] [mɑːtʃɪŋ] [moʊst] [deɪz]
From March 23 onwards it had been one long strain , heavy marching most days
从 行进 - 开始 它 有 到过 一 长的 拉紧 , 重的 行军 最多 天
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

从3月23日起，就一直处于漫长的艰苦状态，几乎每天都要进行艰苦的行军。

[wɪð; wɪθ] [fjuː] [ɪkˈsepʃənz] , [ˈsliːpləs] [naɪts] .
with few exceptions , sleepless nights .
和 很少 例外情况 , 失眠 夜晚 .

除了少数例外，几乎都是失眠之夜。

[fɔːr; fər][maɪˈself][aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [træmp] , [buːts] [wɔːrn][tuː; tə] [ˈpiːsɪz] , [kloʊðz] [ˈhæŋɪŋ] [wɪð; wɪθ]
For myself I was a very tramp , boots worn to pieces , clothes hanging with
为了 我 我 曾是 一个 非常 流浪汉 , 靴子 磨损 到 件 , 衣服 绞刑 和
[mʌd] ,
mud ,
泥 ,

我本人当时是个十足的流浪汉，靴子破烂不堪，衣服上沾满了泥巴。

[ænd; ənd] [θɪk] [wɪð; wɪθ] [mʌd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [aɪz] .
and thick with mud up to the eyes .
和 厚的 和 泥 向上 到 这 眼睛 .

浑身泥泞，没过眼睛。

[ʌnˈdaʊtɪdli] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] [ˈtraɪɪŋ] [ɪkˈspɪəriəns] [ˈfɪzɪkli] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ˈevər] [bɪn]
Undoubtedly it was the most trying experience physically that I have ever been
无疑 它 曾是 这 最多 尝试 经验 身体 那 我 有 曾经 到过
[θruː] .
through .
通过 .

毫无疑问，这是我经历过的最艰难的体力考验。

[æt; ət] - [aɪ] [kɔːld] [æt; ət] [rɪr] [bəˈtæliən] [ertʃ] . [kjuː] . ,
At Souastre I called at rear Battalion H . Q . ,
在 - 我 称为 在 后部 营 H . 问 . ,

在苏阿斯特尔，我拜访了后方营部，

[wer] [kæpt] . [ˈhəriːɑːt, ˈhəriːət][ʌv; əv][biː] [ˈkʌmpəni] [ˈkaɪndli] [lent] [em ˈiː][hɪz; ɪz] [ˈrʌbər] [buːts] [ænd; ənd]
where Capt . Herriott of B Company kindly lent me his rubber boots and
在哪里 船长 . 赫里奥特 的 B 公司 亲切地 借出的 我 他的 橡皮 靴子 和
[sʌm; səm] [kliːn] [saːks] ,
some clean socks ,
一些 干净的 袜子 ,

B连的赫里奥特上尉好心地借给我他的橡胶靴和一些干净的袜子。

[ə; eɪ] [greɪt] ['lʌkʃəri] [ænd; ənd] ['kʌmfərt] .
a great luxury and comfort .
一个 伟大的 奢华 和 舒适 .

极致的奢华与舒适。

[ðen] [aɪ] [went] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:fəsərz] - [hʌt] [æt; ət][ðə; ði] [bə'tæliən] [rɪ'zɜ:rv] [kæmp] ,
Then I went on to the Officers ' Hut at the battalion reserve camp ,
然后 我 去 在 到 这 警官 - 小屋 在 这 营 预订 营 ,
然后我去了营预备营的军官宿舍。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə][laɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [sli:p] [tɪl] [wel] [ɑ:n]['ɪntu:][ðə; ði][nekst] [deɪ] .
and was able to lie down and sleep till well on into the next day .
和 曾是 有能力的 到 说谎 向下 和 睡觉 直到出色地 在 进入 这 下一个 天 .
然后就能躺下睡觉，一直睡到第二天早上。

- [wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ][bæd] [pleɪs] [tu:; tə] [rest] ,
Souastre was not a bad place to rest ,
- 曾是 不是 一个 坏的 地方 到 休息 ,
苏阿斯特尔是个不错的休息地点。

[fɜ:r; fər][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [[eld] ['oʊnli] ['veri] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [wɪð; wɪθ] [lɔ:ŋ] - [reɪndʒ] ['ɡʌnz] .
for it was shelled only very occasionally with long - range guns .
为了 它 曾是 带壳 仅有的 非常 偶尔 和 长的 - 范围 枪支 .
因为它很少遭到远程火炮的炮击。

[ðə; ði] ['fɑ:ləʊɪŋ] [æftər'nu:n] (['eɪprəl][fɜ:r]) [kæpt] .
The following afternoon (April 4) Capt .
这 下列的 下午 (四月 4) 船长 .
第二天下午（4月4日），上尉

- [-]
Kirsopp [201]
- [-]

Kirsopp[201]

[keɪm] [tu:; tə] [si:] [em 'i:][ænd; ənd][hi:; hi] [brɔ:t] [ə; eɪ]['moʊtər] - [kɑ:r] .
came to see me and he brought a motor - car .
来了 到 看 我 和 他 带来 一个 发动机 - 车 .
他来看我，还开了一辆汽车。

[hi:; hi] [wɪft] [tu:; tə][rekə'nɔɪtər; rɪ:kə'nɔɪtər][ə; eɪ] - ['bæt(ə)l][oʊ] . [pi:] . ,
He wished to reconnoitre a ' battle O . P . ,
他 希望 到 侦察 一个 - 战斗 哦 . P . ,
他想侦察一个“作战观察哨”，

- [aɪ] . [i:] . [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [bæk] ['erɪə] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [tu:; tə] [əb'zɜ:rv] ['enəmi] ['felɪŋ] [ʌv; əv]
' i . e . a place in the back area from which to observe enemy shelling of
- 我 . e . 一个 地方 在 这 后退 区域 从 哪个 到 观察 敌人 炮击 的
[ðə; ði] ['fɔ:rwəd] ['erɪəz] [ɔ:r] ['enəmi] [ə'tæks] [ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] [laɪn] .
the forward areas or enemy attacks on our line .
这 向前 区域 或者 敌人 攻击 在 我们的 线 .
即后方区域的一个地点，可以从那里观察敌军炮击前方区域或敌军攻击我方防线的情况。

[aɪ][wʌz; wəz][təʊld] [ðæt] [θɪŋz] [wɜ:r; wər] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] ['hæpən] [nekst] [deɪ] ;
I was told that things were expected to happen next day ;
我 曾是 讲述 那 事物 是 预期的 到 发生 下一个 天 ;
有人告诉我，事情预计第二天就会发生；

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][poʊst] [wer] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ]
and I was instructed to find a post where I could see what was going
和 我 曾是 指示 到 寻找 一个 邮政 在哪里 我 可以 看 什么 曾是 去
[ɑːn] ,
on ,
在 ,

我被指示去找一个可以查看情况的岗位，

[ˈsʌmwɜr] [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈætoʊ] [diː][lɑː] [heɪ] .
somewhere in the neighbourhood of the Château de la Haie .
某处 在 这 邻里 的 这 城堡 德 拉 海耶 .

在拉海城堡附近某个地方。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] ([ˈeɪprəl][faɪv]) [aɪ] [went] [wɪð; wɪθ][ˈkɔːrp] . [ˈwɔːkər] [ænd; ənd][el] . - [siː] . [ˈkaʊən, ˈkoʊən]
In the morning (April 5) I went with Corp . Walker and L . - C . Cowen
在 这 早晨 (四月 5) 我 去 和 公司 . 沃克 和 L . - C . 考恩
[tuː; tə][ðə; ði] - [rɪdʒ] ,
to the Bayencourt Ridge ,
到 这 - 岭 ,

4月5日上午，我与沃克下士和L.-C.考恩一起去了巴延库尔山脊。

[saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈætoʊ] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɡɑːt][ˈɪntuː][ə; eɪ] [smɔːl] [trentʃ] .
south of the château , and we got into a small trench .
南 的 这 城堡 , 和 我们 得到 进入 一个 小的 沟 .

在城堡南边，我们进入了一条小壕沟。

[θɪŋz] [ˈsɜːrt(ə)nli] [wɜːr; wər] [ˈhæpənɪŋ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈenəmi] [wʌz; wəz] [ˈskætərɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈhevi] [haɪ] -
Things certainly were happening , for the enemy was scattering his heavy high -
事物 当然 是 发生 , 为了 这 敌人 曾是 散射 他的 重的 高的 -
[vəˈlɑːsəti] [ˈfelz] [ˈbrɔːdkæst] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
velocity shells broadcast over the country .
速度 贝壳 播送 超过 这 国家 .

确实发生了一些事情，因为敌人正在向全国各地发射高速重型炮弹。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][dəˈrekt][ðəm; ðəm] [ˈtʃiːfli] [əˈɡenst] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈbætəri] [pəˈziʃənz] [ænd; ənd][ðə; ði]
He seemed to direct them chiefly against our battery positions and the
他 似乎 到 直接的 他们 主要 反对 我们的 电池 职位 和 这
[roʊdz][ænd; ənd] [ˈtrentʃɪz] [ɪn] [rɪr] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] [ˈseɪli] - [eɪ ˈjuː] - [bwaː] .
roads and trenches in rear of Fonquevillers and Sailly - au - Bois .
道路 和 战壕 在 后部 的 - 和 萨利 - au - 布伊斯 .

他似乎主要指挥他们攻击我们的炮兵阵地以及丰克维莱尔和萨伊欧布瓦后方的道路和战壕。

[ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈfelz] [wʌz; wəz][ʌnˈjuːzuəli,ʌnˈjuːzəli][lɑːrdʒ] ;
The number of these shells was unusually large ;
这 数字 的 这些 贝壳 曾是 异常地 大的 ;

这些贝壳的数量异常多；

[bʌt; bət][ˈleɪtər][ɑːn] [tɔːrdʒ] - [ə; eɪ] . [em] . [θɪŋz] [brɪˈɡæən][tuː; tə] [ˈkwaiətɪn] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ˈeriə] .
but later on towards 10 A . M . things began to quieten down in the back area .
但 之后 在 向 - 一个 . M . 事物 开始 到 抚慰 向下 在 这 后退 区域 .

但到了上午 10 点左右，后面的区域开始安静下来。

[wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [wʌz; wəz] [ðɪs] .
What had happened was this .
什么 有 发生 曾是 这 .

事情经过是这样的。

[ðə; ði] 37th [dɪˈvɪz(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈsɪstəns] [ʌv; əv][tæŋks] [meɪd] [ə; eɪ] ['kaʊntər] - [ə'tæk] [ɑ:n]
The 37th Division with the assistance of tanks made a counter - attack on
这 37th 分配 和 这 协助 的 坦克 制成 一个 柜台 - 攻击 在
['ra:sɪgnəl] [wʊd] .
Rossignol Wood .
罗西尼奥尔 木头 .

第37师在坦克的支援下对罗西尼奥尔森林发动了反击。

[ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [hæd; həd] [prɪ'perd] [tu:; tə] [meɪk] [ə'hʌðər] [ʌv; əv][ðər; ðər][grænd] [ə'tæks] [ðæt] [seɪm]
The Germans had prepared to make another of their grand attacks that same
这 德国人 有 准备 到 制作 其他 的 他们的 盛大 攻击 那 相同的
['mɔ:rnɪŋ] .
morning .
早晨 .

当天上午，德军准备发动另一次大规模进攻。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

Q.6.(Q.6.)
第9/10页

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [baɪ] [ə'baʊt] [hæf][æn; ən] ['aʊər] .
But it was anticipated by about half an hour .
但 它 曾是 预期 经过 关于 一半 一个 小时 .
但比预计时间提前了大约半小时。

[ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [fɪrs] ['strʌg(ə)l] [ɪn] [wɪtʃ] [wi;; wi] [geɪnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [graʊnd] [ænd; ənd][ə; eɪ]
The result was a fierce struggle in which we gained a little ground and a
这 结果 曾是 一个 凶猛的 斗争 在 哪个 我们 获得 一个 小的 地面 和 一个
['sɜ:rt(ə)n] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['prɪzənəz] .
certain number of prisoners .
肯定 数字 的 囚犯 .
结果是一场激烈的战斗，我们取得了一些进展，并俘虏了一些敌人。

[ðə; ðɪ]['dʒɜ:rmən] [ə'tæk] ['ðerfɔ:r] [keɪm] [tu;; tə] ['nʌθɪŋ] ,
The German attack therefore came to nothing ,
这 德语 攻击 所以 来了 到 没有什么 ,
因此，德军的进攻最终以失败告终。

[ænd; ənd] [ðɪs] [pru:vɪd] [tu;; tə][bi;; bi][hɪz; ɪz][læst] [ə'tempt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪriəs] [kaɪnd][ɑ:n]['aʊər; ɑ:r][pa:rt]
and this proved to be his last attempt of a serious kind on our part
和 这 已证实 到 是 他的 最后的 试图 的 一个 严肃的 种类 在 我们的 部分
[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [frʌnt] .
of the front .
的 这 正面 .
事实证明，这是他在前线为我们所做的最后一次严肃尝试。

[æŋ'zaɪəti][wʌz; wəz][nɑ:t] [haʊ'evər] , [æt; ət][æn; ən][end][fɔ:r; fər] ['meni] [deɪz] [tu;; tə] [kʌm] .
Anxiety was not however , at an end for many days to come .
焦虑 曾是 不是 然而 , 在 一个 结尾 为了 许多 天 到 来 .
然而，焦虑情绪在接下来的许多天里并未结束。

['dɔrɪŋ] [ðə; ðɪ][nekst] [fju:] [deɪz] [ðə; ðɪ] [əb'zɜ:vəz] [held] [-]
During the next few days the observers held [202]
期间 这 下一个 很少 天 这 观察员 握住 [-]
在接下来的几天里，观察员们举行了[202]

[ə; eɪ]['bæt(ə)l][oʊ] . [pi:] . [nɪr] [ðə; ðɪ] ['ɔ:rtʃərd] [ɪn] - .
a battle O . P . near the orchard in Fonquevillers .
一个 战斗 哦 . P . 靠近 这 果园 在 - .
在丰克维莱尔果园附近进行战斗行动。

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wɔ:k] [frʌm; frəm] - [ænd; ənd] [bæk] , [bʌt; bət] ['ferli] ['kwaɪət] ,
It was a long walk from Souastre and back , but fairly quiet ,
它 曾是 一个 长的 走 从 - 和 后退 , 但 相当 安静的 ,
从苏阿斯特尔步行返回路途遥远，但沿途相当安静。

[fɔ:r; fər][,aɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi;; bi] [ri:tʃt] [baɪ]['ɡoʊɪŋ] [ə'krɔ:s] ['kʌntri] [ænd; ənd] [ə'vɔɪdɪŋ] [ðə; ðɪ] ['sɔ:rlɪ]
for it could be reached by going across country and avoiding the sorely
为了 它 可以 是 达到 经过 去 穿过 国家 和 避免 这 非常
[hə'ræst; 'hærəst] [roʊdz] .
harassed roads .
骚扰 道路 .
因为可以通过穿越乡村到达那里，避开拥堵不堪的道路。

[ɑːn][ˈeɪprəl][eɪt][ðə; ði] 42nd [dɪˈvɪz(ə)n][wʌz; wəz][ˈteɪkən] [bæk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈɔːrt] [rest][tuː; tə][ðə; ði] [ˈeriə]
On April 8 the 42nd Division was taken back for a short rest to the area
在 四月 8 这 42nd 分配 曾是 已采取 后退 为了 一个 短的 休息 到 这 区域
[raʊnd] - .
round Authie .
圆形的 - .

4月8日，第42师被调回奥蒂附近地区进行短暂休整。

[ˈfʊtnəʊts] : [-]
FOOTNOTES : [17]
脚注 : [-]

脚注：[17]

[ˌpiːˈtiːz] .
Ptes .
ptes .

个人。

[feɪl] [ænd; ənd] [ˈjuːɜːt] . [- -]
Fail and Ewart . [18]
失败 和 尤尔特 . [- -]

失败和尤尔特。[18]

[ˈmeɪdʒər][viː] . [ˈmɛrɪveɪl] , [em] . [siː] . ([siː] [ˈkʌmpəni]) , [kæpt] . [ˈhɛrɪːɑːt, ˈhɛrɪːət] ([biː] [ˈkʌmpəni]) ,
Major V . Merivale , M . C . (C Company) , Capt . Herriott (B Company) ,
主要的 V . 梅里韦尔 , M . C . (C 公司) , 船长 . 赫里奥特 (B 公司) ,
[ænd; ənd][ˈleftənənt] .
and Lieut .
和 中尉 .

V. Merivale 少校，MC（C 连），Herriott 上尉（B 连），以及中尉。

[piː] . [koʊl] ([ə; eɪ] [ˈkʌmpəni]) [wɜːr; wər] , [aɪ] [θɪŋk] , [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [ˈkʌmpənɪz] . [- -]
P . Cole (A Company) were , I think , in charge of the three companies . [19]
P . 油菜 (一个 公司) 是 , 我 思考 , 在 收费 的 这 三 公司 . [- -]

我认为 P. Cole（A 公司）负责这三家公司。[19]

[ˈsekənd] - .
Second - Lieuts .
第二 - 中尉 .

少尉

[en] . [hoʊlt] , [siː] . [ɑːr] . [kɪŋ] , [dʒeɪ] . [ˈdɑːdz] , [ænd; ənd][dʒeɪ] . - . [- -]
N . Holt , C . R . King , J . Dodds , and J . Lassey . [203]
N . 霍尔特 , C . 拉 . 国王 , J . 多兹 , 和 J . - . [- -]

N. Holt、CR King、J. Dodds 和 J. Lassey。[203]

[ˌɛksˈɛksˈtuː]
XXXII
xxxii

XXXII

[tiːoʊˈsiː]
ToC
目录

目录

[ˈtrentʃ] [ˈwɔːrfer] — -
TRENCH WARFARE — HÉBUTERNE
沟 战争 — -

堑壕战——埃布特恩

[ˈdɒrɪŋ] [dɪˈvɪʒən(ə)l] [rest][ðə; ði] [əbˈzɜ:vəz] [wɜ:r; wər] [əˈtætʃt] [fɔ:r; fər][ˈræʃnz; ˈreɪʃnz][ænd; ənd]
During Divisional rest the observers were attached for rations and
期间 部门 休息 这 观察员 是 随附的 为了 口粮 和
[əˌkɑ:məˈdeɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði][etʃ] . [kju:] . [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv][ðə; ði] 7th [en] . [ef] . [wi:; wi] [ˈmɑ:tʃt] [bæk] ,
accommodation to the H . Q . Company of the 7th N . F . We marched back ,
住宿 到 这 H . 问 . 公司 的 这 7th N . F . 我们 行军 后退 ,
师部休整期间, 观察员们被安排到第7国民军司令部连队领取口粮和住宿。我们随后行军返回。

[ˈðerfɔ:r] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bəˈtæliən] [θru:] - [ænd; ənd][es ˈti:] . [ˈledʒə(r)] [tu:; tə] - .
therefore , with the battalion through Couin and St . Leger to Authie .
所以 , 和 这 营 通过 - 和 英石 . 莱杰 到 - .
因此, 该营经由库安和圣莱热到达奥蒂。

[wi:; wi] [faʊnd] [naɪs] [ˈbɪlɪts] [əˈweɪtɪŋ] [ju: ˈes][ɪn] [ðɪs] [ˈplez(ə)nt] [frentʃ] [ˈvɪlɪdʒ] ,
We found nice billets awaiting us in this pleasant French village ,
我们 成立 好的 坯料 等待中 我们 在 这 令人愉快的 法语 村庄 ,
我们在这个宜人的法国村庄里找到了舒适的住宿。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [tu:] [fɑ:r][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈenəmi] [tu:; tə][bi:; bi] [əˈflɪktɪd] [wɪð; wɪθ] [ʃel] [ˈfaɪər] .
which was too far from the enemy to be afflicted with shell fire .
哪个 曾是 也 远的 从 这 敌人 到 是 受苦的 和 壳 火 .
由于距离敌人太远, 因此不会受到炮火袭击。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [frentʃ] [siˈvɪljənz] ,
It was full of French civilians ,
它 曾是 满的 的 法语 平民 ,
里面挤满了法国平民,

[ænd; ənd][ðə; ði] [smɔ:l] [[ɑ:ps] [hæd; həd] [ˈveriəs] [ˈlɪt(ə)l] [ˈlʌkʃəriz] [tu:; tə] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæd; həd] [bɪn]
and the small shops had various little luxuries to which we had been
和 这 小的 商店 有 各种各样的 小的 奢侈品 到 哪个 我们 有 到过
[ʌnˈju:zd; ʌnˈju:st][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] .
unused for some time .
未使用的 为了 一些 时间 .
小商店里摆放着各种各样的小奢侈品, 我们已经很久没有接触过了。

[frʌm; frəm] - [wʊdz] [tu:; tə] - [ræn][ðə; ði] - [red] [laɪn] - [ˈtrentʃɪz] , [ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] -
From Authie Woods to Bayencourt ran the ' Red Line ' trenches , a sort of '
从 - 伍兹 到 - 跑 这 - 红色的 线 - 战壕 , 一个 种类 的 -
[læst] - [bʌt; bət] - [wʌn] - [rɪˈzɜ:rv] [laɪn] ,
last - but - one ' reserve line ,
最后的 - 但 - 一 - 预订 线 ,
从奥蒂伍兹到巴扬库尔, 有一条“红线”战壕, 算是“倒数第二道”的后备防线。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈheɪstɪli] [dʌŋ][baɪ] [ˌtʃaɪˈni:z] [ˈleɪbərər] [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [stɪl] [ˈoʊnli] [əˈbaʊt] [fɔ:r]
which had been hastily dug by Chinese labourers and were still only about four
哪个 有 到过 草草 挖 经过 中国人 劳工 和 是 仍然 仅有的 关于 四
[fi:t] [di:p] .
feet deep .
脚 深的 .
这些坑是由中国劳工匆忙挖掘的, 至今只有大约四英尺深。

[wi:; wi][dɪd][nɑ:t] [steɪ] [lɔ:ŋ] [æt; ət] - ,
We did not stay long at Authie ,
我们 做过 不是 停留 长的 在 - ,
我们在奥蒂酒店没待多久。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['bɪlɪts] [wɜːr; wər] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ə'kɑːmədeɪt] [frɛntʃ] [truːps] [huː] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ]
for the billets were wanted to accommodate French troops who were being
为了 这 坯料 是 通缉 到 容纳 法语 军队 WHO 是 存在
[ˈhɜːrɪd] ['nɔːrθwərdz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈbæt(ə)] [naʊ] [ˈreɪdʒɪŋ] [ə'baʊt] ['kɛməl] .
hurried northwards to the battle now raging about Kemmel .
慌忙 向北 到 这 战斗 现在 愤怒 关于 凯梅尔 .
因为需要这些营房来安置正被紧急调往北方参加凯梅尔附近激烈战斗的法国军队。

[ɑːn][ˈeɪprəl] - [ðə; ði] 7th [en] . [ef] . [muːvɔd] [ˈfɔːrwərd] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][eɪtʃ] .
On April 12 the 7th N . F . moved forward to the village of Coigneux and H .
在 四月 - 这 7th N . F . 已搬 向前 到 这 村庄 的 - 和 H .
[kjuː] . [wɜːr; wər] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][ə; eɪ] [frɛntʃ] [estæmɪ'nei] .
Q . were established in a French estaminet .
问 . 是 已确立的 在 一个 法语 依斯胺 .
4月12日，第7国民军向科涅村推进，并在法国的一个小酒馆设立了总部。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [sɪ'vɪljənz] [hɪr] [tuː] ,
There were civilians here too ,
那里 是 平民 这里 也 ,
这里也有平民。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wʌz; wəz][ˈlaɪəb(ə)] [tuː; tə][biː; bi] [ˈfɛld] [ænd; ənd][hæf] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][hæd; həd]
but the village was liable to be shelled and half of them had
但 这 村庄 曾是 容易 到 是 带壳 和 一半 的 他们 有
[gɔːn] [ə'weɪ] .
gone away .
已消失 离开 .
但该村容易遭到炮击，一半村民已经离开了。

[ə; eɪ] [dɪ'stresɪŋ] [ə'tæk] [ʌv; əv] [tuːθ] - [eɪk] [tʊk] [em 'iː] [twɔɪs] [tuː; tə][ðə; ði][siː] . [siː] . [es] . [nɪr] [-
A distressing attack of tooth - ache took me twice to the C . C . S . near [204
一个 令人痛心 攻击 的 齿 - 疼痛 采取 我 两次 到 这 C . C . S . 靠近 [-
]
]
]
剧烈的牙痛让我两次前往附近的 CCS[204]

- .
Doullens .
- .
杜伦斯。

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] [taʊn] [mɔːr] [dɪ'zɜːrtɪd] [ðæn; ðən][aɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] ,
I found that town more deserted than it used to be ,
我 成立 那 镇 更多的 荒凉的 比 它 用过的 到 是 ,
我发现那个小镇比以前更加冷清了。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [hæd; həd] [ˈfɛld] [ænd; ənd] [bɔːmd] [aɪ 'tiː] [ˈvɪgərəsli] [sɪns] [ðer; ðər] [ə'fensɪv]
for the Germans had shelled and bombed it vigorously since their offensive
为了 这 德国人 有 带壳 和 轰炸 它 大力 自从 他们的 进攻
[ˈstɑːrtɪd] .
started .
开始 .
因为自德军发动进攻以来，他们就对该地区进行了猛烈的炮击和轰炸。

[ɑːn][ˈeɪprəl] - , [ˈæftər][ə; eɪ] ['wiːks] [rest] ,
On April 16 , after a week's rest ,
在 四月 - , 后 一个 本周 休息 ,
4月16日，经过一周的休息，

[ðə; ði] 42nd [dr'vɪʒ(ə)n] [tʊk] ['oʊvər][ðə; ði] ['trɛntʃɪz] [ˈrʌnɪŋ] [frʌm; frəm] [gɑ:məkɔ:rt] [tu:; tə] -
the 42nd Division took over the trenches running from Gommecourt to Hébuterne .
这 42nd 分配 采取 超过 这 战壕 跑步 从 戈梅库尔 到 -

第42师接管了从戈梅库尔到埃布泰尔讷的战壕。

[ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ðə; ði] [əb'zɜ:vəz] [mu:vd] [tu:; tə][sʌm; səm][oʊld] ['trɛntʃɪz] [nɔ:rθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃæ'toʊ] -
The same day the observers moved to some old trenches north of the Château .
这 相同的 天 这 观察员 已搬 到 一些 老的 战壕 北 的 这 城堡
[di:][la:] [heɪ] .
de la Haie .
德 拉 海耶 .

当天，观察员们转移到了拉海城堡以北的一些旧战壕。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][koʊld] [pleɪs] [ɪn] [wet] ['weðər] , [ænd; ənd][wi:; wi][wɜ:r; wər] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ʃeld] .
It was a cold place in wet weather , and we were occasionally shelled .
它 曾是 一个 寒冷的 地方 在 湿的 天气 , 和 我们 是 偶尔 带壳 .

雨天那里很冷，我们偶尔还会遭到炮击。

[bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [θru:] [ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ʌv; əv][kɑ:l] . [gai] , [ðə; ði][dʒi:] . [es] . [oʊ] . [aɪ] ,
But after a few days through the kindness of Col . Guy , the G : S : O : I ,
但 后 一个 很少 天 通过 这 仁慈 的 上校 : 盖伊 , 这 G : S : 哦 : 我 ,
但几天后，在盖伊上校（GSO I）的善意帮助下，

['bɪlɪts] [wɜ:r; wər] [faʊnd] [fɔ:r; fər][ju: 'es][ɪn][ə; eɪ] ['kɑ:trɪdʒ] [æt; ət] - ,
billets were found for us in a cottage at Bayencourt ,
坯料 是 成立 为了 我们 在 一个 小屋 在 - ,
我们在巴扬库尔的一间小屋里找到了住宿。

[wɪtʃ] [laɪz] [ə'baʊt] [hæf][ə; eɪ] [maɪl] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃæ'toʊ] .
which lies about half a mile south of the château .
哪个 谎言 关于 一半 一个 英里 南 的 这 城堡 .
它位于城堡以南约半英里处。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪn'di:d] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [oʊ'eɪsɪs][ɪn][ə; eɪ] ['bædli] [ʃeld] ['erɪə] .
It was indeed a pleasant oasis in a badly shelled area .
它 曾是 的确 一个 令人愉快的 绿洲 在 一个 糟糕 带壳 区域 .
在炮火纷飞的地区，这的确是一片令人愉悦的绿洲。

[waɪ] [ðə; ði] ['enəmi] [left] [ðə; ði] [pleɪs] [ə'loʊn][aɪ] ['kænə:t] [seɪ] .
Why the enemy left the place alone I cannot say .
为什么 这 敌人 左边 这 地方 独自的 我 不能 说 .
我无法解释敌人为何放过这个地方。

[bʌt; bət] [wen] [wi:; wi][gɑ:t][ðər; ðər][ðər; ðər][wɜ:r; wər] [stɪl] ['plenti] [ʌv; əv][oʊld] [frɛntʃ] [foʊk] ,
But when we got there there were still plenty of old French folk ,
但 什么时候 我们 得到 那里 那里 是 仍然 很多 的 老的 法语 民间 ,
但当我们到达那里时，仍然有很多法国老人。

[hu:] [lɪvd] ['kwærətli][ɑ:n][ə'mɪd][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [straɪf] ,
who lived quietly on amid the surrounding strife ,
WHO 居住地 悄悄 在 之中 这 周围 冲突 ,
在周围的纷争中，他们平静地生活着。

[ænd; ənd] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [ki:p] [ðər; ðər] [kaʊz] [ɪn][ðə; ði] [fi:ldz] [ænd; ənd][tu:; tə] ['kʌltɪveɪt] [ðə; ði][lənd] .
and continued to keep their cows in the fields and to cultivate the land .
和 持续 到 保持 他们的 牛 在 这 字段 和 到 培育 这 土地 .
他们继续在田里放牧牛群，耕种土地。

[ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [ʃeld] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['wʌndər] ,
The church had not been shelled , for a wonder ,
这 教会 有 不是 到过 带壳 , 为了 一个 想知道 ,
令人惊讶的是，教堂竟然没有遭到炮击。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kla:k] [wʌz; wəz] [sti] ['gʊəriŋ][ænd; ənd] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði] ['aʊəz] .
and the clock was still going and striking the hours .
和 这 钟 曾是 仍然 去 和 引人注目 这 小时 .

时钟仍在走动，报时不停。

[ðə; ði] [əb'zɜ:vəz] [sent] [ʌp] [tu:] ['pɑ:rtiz] [ʌv; əv] [tu:] [men] ['evri] [dei] [tu:; tə][æn; ən][oʊ] . [pi:] . [nɔ:rθ] -
The observers sent up two parties of two men every day to an O . P . north -
这 观察员 发送 向上 二 各方 的 二 男人 每一个 天 到 一个 哦 . P . 北 -
[i:st] [ʌv; əv] - .
east of Hébuterne .
东方 的 - .

观察员每天派出两队两人前往埃布特恩东北部的观察哨。

[ðə; ði] [ˈlðər] [men] [mænd] [ə; eɪ][ˈbæt(ə)][oʊ] . [pi:] . [ɑ:n][ðə; ði] - [rɪdʒ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]
The other men manned a battle O . P . on the Bayencourt Ridge during the
这 其他 男人 有人值守 一个 战斗 哦 . P . 在 这 - 岭 期间 这
[ˈmɔ:rnɪŋ] .
morning .
早晨 .

上午，其他队员在巴延库尔山脊上驻守战斗观察哨。

[ˈeɪprəl] - , [es 'ti:] . ['dʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz] [dei] , [prəˈvaɪdɪd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ɪksaɪtmənt] [fɔ:r; fər] [θri:] [ʌv; əv][ju: 'es]
April 23 , St . George's Day , provided a little excitement for three of us
四月 - , 英石 . 乔治的 天 , 假如 一个 小的 激动 为了 三 的 我们
.
:
.

4月23日是圣乔治日，这给我们三个人带来了一点小小的兴奋。

[wi; wi][wɜ:r; wər][tuʊld][tu:; tə][traɪ][tu:; tə][faɪnd][æn; ən][oʊ] . [pi:] . [nɪr] [ðə; ði] ['kwɔ:ri:z] [æt; ət] - ,
We were told to try to find an O . P . near the Quarries at Hébuterne ,
我们 是 讲述 到 尝试 到 寻找 一个 哦 . P . 靠近 这 采石场 在 - ,

我们被告知要尝试在埃布特恩采石场附近找到一个观察哨。

[nɑ:t][ˈdʒen(ə)rəli][ə; eɪ] ['veri] ['helθi] [spɑ:t] .
not generally a very healthy spot .
不是 一般来说 一个 非常 健康 点 .

一般来说，这不是个很健康的地方。

[æz; əz][wi; wi][wɜ:r; wər] [feld] [ɪn'ses(ə)ntli] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] [wi; wi][wɜ:r; wər] [nɪr] [ðə; ði] [pleɪs] ,
As we were shelled incessantly all the time we were near the place ,
作为 我们 是 带壳 不已 全部 这 时间 我们 是 靠近 这 地方 ,

由于我们在附近时一直遭到持续不断的炮击，

[ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ɪ'stæblɪŋ; ə'stæblɪŋ][ə; eɪ][poʊst] [hɪr] [wʌz; wəz] [ə'bændənd] .
the idea of establishing a post here was abandoned .
这 主意 的 建立 一个 邮政 这里 曾是 弃 .

在此设立岗位的想法被放弃了。

[ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] [ə'hʌðər] [poʊst] [-]
And eventually another post [205]
和 最终 其他 邮政 [-]

最终还有另一篇帖子[205]

[wʌz; wəz] [fɪkst] [ɑ:n] , [ɑ:n][ðə; ði] [nɔ:rθ] - [i:st] [saɪd][ʌv; əv] - .
was fixed on , on the north - east side of Hébuterne .
曾是 固定的 在 , 在 这 北 - 东方 边 的 - .

固定在埃布特恩东北侧。

[sʌm; səm][ˈju:sf(ə)][wɜ:rk] [wʌz; wəz] [dʌn] [hɪr] [baɪ][ðə; ði] [əb'zɜ:vəz] ;
Some useful work was done here by the observers ;
一些 有用 工作 曾是 完毕 这里 经过 这 观察员 ;

观察员们在这里做了一些有用的工作；

[ðeɪ] [əb'teɪnd] [sʌm; səm][ˈvæljuəb(ə)] [ˌɪnfər'meɪ](ə)n [ə'baʊt] ['enəmi] ['mu:vmənt] [ænd; ənd][gɑ:t][ðə; ði]
they obtained some valuable information about enemy movement and got the
他们 获得 一些 有价值的 信息 关于 敌人 移动 和 得到 这
[ɑ:r'tɪləri] [tu;; tə] [fel] [ə; eɪ] [rɪ'li:f] [ðæt] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] .
artillery to shell a relief that was taking place .
炮兵 到 壳 一个 宽慰 那 曾是 采取 地方 .
他们获得了有关敌军动向的一些重要情报，并调集炮兵炮击正在进行的救援行动。

[æt; ət][ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [tɔr] [ɪn][ðə; ði] [laɪn] , [wɪt] [ə'kɜ:rd] [ə'baʊt] [meɪ] [fɔ:r] ,
At the close of our tour in the line , which occurred about May 4 ,
在 这 关闭 的 我们的 旅游 在 这 线 , 哪个 发生 关于 可能 4 ,
大约在5月4日，我们结束了排队参观。

[ðə; ði][aɪ 'vi:] [kɔ:r] [də'rektɪd] [ɔ:l] ['ɪnfəntri] [əb'zɜ:vəz] [tu;; tə] [teɪk] [saʊnd] ['beərɪŋz] [ʌv; əv] ['enəmi] ['gʌnz]
the IV Corps directed all Infantry observers to take sound bearings of enemy guns
这 第四 兵团 指导 全部 步兵 观察员 到 拿 声音 轴承 的 敌人 枪支
[ænd; ənd][tu;; tə][ˈwaɪər][ðem; ðəm][æt; ət] [wʌnz] [tu;; tə][ðə; ði] ['kaʊntər] - ['bætəri] ['ɑ:fɪs] .
and to wire them at once to the Counter - Battery Office .
和 到 金属丝 他们 在 一次 到 这 柜台 - 电池 办公室 .
第四军指示所有步兵观察员准确测量敌军火炮方位，并立即将测量结果电报至反炮兵办公室。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['grætɪfaɪɪŋ] , [æz; əz][wi;; wi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['speɪ(ə)l] ['efərt] [tu;; tə] [rɪ'pɔ:rt] [ðɪ:z]
This was gratifying , as we had made a special effort to report these
这 曾是 可喜 , 作为 我们 有 制成 一个 特别的 努力 到 报告 这些
[saʊnd] ['beərɪŋz] ,
sound bearings ,
声音 轴承 ,
这令人欣慰，因为我们曾特别努力地报告了这些可靠的方位。

[ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [wɪt] [aɪ][hæd; həd] [lɜ:rnt] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['seɪliənt] .
a system of which I had learnt something in the Salient .
一个 系统 的 哪个 我 有 学会了 某物 在 这 显著的 .
我在《突出部》中学到了一些关于这套体系的知识。

[frʌm; frəm] [meɪ] [fɔ:r][tu;; tə][dʒu:n][naɪn][ðə; ði] [dɪ'vɪz(ə)n] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] [rest] ['eriə] [ə'baʊt] - .
From May 4 to June 9 the Division remained in the rest area about Couin .
从 可能 4 到 六月 9 这 分配 剩余 在 这 休息 区域 关于 - .
从5月4日至6月9日，该师一直驻扎在库因附近的休息区。

[ðə; ði] [əb'zɜ:vəz] [left] - [ænd; ənd][dʒɔɪnd][ðə; ði] 7th [en] . [ef] . [æt; ət] - ,
The observers left Bayencourt and joined the 7th N . F . at Coigneux ,
这 观察员 左边 - 和 加入 这 7th N . F . 在 - ,
观察员们离开巴扬库尔，前往科涅与第七国民部队会合。

[wer] [wi;; wi] [lɪvd] [ɪn] [tents] [ɑ:n][ðə; ði] [haɪ] ['tʃɔ:ki] [graʊnd] [saʊθ] [ʌv; əv] ['rɑ:sgnɔl] [fa:rm] .
where we lived in tents on the high chalky ground south of Rossignol Farm .
在哪里 我们 居住地 在 帐篷 在 这 高的 粉笔 地面 南 的 罗西尼奥尔 农场 .
我们住在罗西尼奥尔农场南边高高的白垩质地面上的帐篷里。

[aɪ] [mest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɑ:fəsərz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌmpəni] ,
I messed with the officers of A Company ,
我 搞砸了 和 这 警官 的 一个 公司 ,
我戏弄了A连的军官们，

[ænd; ənd] [[ferd] [ə; eɪ] [tent] [wɪð; wɪθ][ˈleɪtənənt] ['dʌblju: . [ert] . ['fɪjər] [ænd; ənd] 2nd - [ˈleɪtənənt] [dɒd] .
and shared a tent with Lieut W . H . Fisher and 2nd - Lieut Dodd .
和 共享 一个 帐篷 和 中尉 W . H . 费舍尔 和 2nd - 中尉 多德 .
他和 WH Fisher 中尉、Dodd 少尉共用一个帐篷。

[ˈoʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɑːmɪŋ] [ænd; ənd] [ˈfelɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] , [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈɔːrdərd]
Owing to the bombing and shelling in the neighbourhood , we were ordered
欠款 到 这 轰炸 和 炮击 在 这 邻里 , 我们 是 订购
[tuː; tə][ˈfɔːrtɪfaɪ][ˈaʊər; ɑːr] [tents] .
to fortify our tents .
到 强化 我们的 帐篷 .

由于附近遭到轰炸和炮击，我们奉命加固帐篷。

[soʊ][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [smɔːl] [trentʃ] [dʌŋ] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [tent] [ænd; ənd][ɪn] [ðɪːz] [wiː; wi]
So we had a small trench dug for each inside the tent and in these we
所以 我们 有 一个 小的 沟 挖 为了 每个 里面 这 帐篷 和 在 这些 我们
[pʊt][ˈaʊər; ɑːr] [vəˈliːsɪz] .
put our valises .
放 我们的 手提箱 .

因此，我们在帐篷内为每个人挖了一个小沟，并将我们的行李箱放在这些沟里。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈræðər] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈæloʊ] [greɪv] ,
It was rather like a shallow grave ,
它 曾是 相当 喜欢 一个 浅的 严重 ,
[ɪt] [ˈlʌʃəl] [ɡreɪv] ,
它就像一个浅坟，

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [ɡreɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv] [sɪˈkjʊrəti] [wen] [ˈbɪts][wɜːr; wər] [ˈflaɪɪŋ] [əˈbaʊt] .
but it gave you a feeling of security when bits were flying about .
但 它 给予 你 一个 感觉 的 安全 什么时候 比特 是 飞行 关于 .
[bʌt] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] [ɡreɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv] [sɪˈkjʊrəti] [wen] [ˈbɪts][wɜːr; wər] [ˈflaɪɪŋ] [əˈbaʊt] .
但它在碎片四处飞溅时给了你一种安全感。

[ˈdʊrɪŋ] [ðɪs] [mʌnθ] [ðə; ði] [əbˈzɜːvəz] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][maɪld] [ˈtreɪnɪŋ] [iːtʃ] [deɪ] ;
During this month the observers had a little mild training each day ;
期间 这 月 这 观察员 有 一个 小的 温和的 训练 每个 天 ;
[ˈdʊrɪŋ] [ðɪs] [mʌnθ] [ðə; ði] [əbˈzɜːvəz] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][maɪld] [ˈtreɪnɪŋ] [iːtʃ] [deɪ] ;
本月，观察员们每天都接受一些简单的训练；

[bʌt; bət][ðə; ði][dʒiː] . [oʊ] . [siː] . [sent] [wɜːrd][tuː; tə][em ˈiː][tuː; tə] [rest][ðə; ði] [men] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]
but the G . O . C . sent word to me to rest the men as much as
但 这 G . 哦 . C . 发送 单词 到 我 到 休息 这 男人 作为 很多 作为
[ˈpɑːsəb(ə)l] .
possible .
可能的 .

但总司令让我尽可能让士兵们休息。

[aɪ] [əˈmjuːzd] [maɪˈself][æt; ət][ðə; ði][ˈbæt(ə)l][oʊ] . [piː] . [ɑːn] - [rɪdʒ] [ænd; ənd][sent] [ɪn] [ˈdeɪli]
I amused myself at the battle O . P . on Bayencourt Ridge and sent in daily
我 觉得好笑 我 在 这 战斗 哦 . P . 在 - 岭 和 发送 在 日常的
[rɪˈpɔːrts] [ʌv; əv] [saʊnd] [ˈbeərɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði][aɪ ˈviː] [kɔːr] [ˈkaʊntər] - [ˈbætəri] [ˈɑːfɪs] . [-]
reports of sound bearings to the IV Corps Counter - Battery Office . [206]
报告 的 声音 轴承 到 这 第四 兵团 柜台 - 电池 办公室 . [-]

我在巴延库尔岭的战斗观察哨里消磨时间，每天向第四军反炮兵办公室发送声呐方位报告。[206]

[ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [ðə; ði] [ˈenəmi] [let][ˈaʊər; ɑːr][kæmp] [ˈferli] [wel] [əˈloʊn] .
On the whole the enemy let our camp fairly well alone .
在 这 所有的 这 敌人 让 我们的 营 相当 出色地 独自的 .
[ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [ðə; ði] [ˈenəmi] [let][ˈaʊər; ɑːr][kæmp] [ˈferli] [wel] [əˈloʊn] .
总的来说，敌人并没有过多干涉我们的营地。

[wiː; wi][hæd; həd][wʌn][lɑːrdʒ] [bɑːm] [draːpt] [ɪn][ðə; ði][kæmp] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [feɪld] [tuː; tə][duː] [ˈeni]
We had one large bomb dropped in the camp , but it failed to do any
我们 有 一 大的 炸弹 掉落 在 这 营 , 但 它 失败的 到 做 任何
[məˈtɪriəl] [ˈdæmɪdʒ] .
material damage .
材料 损害 .

营地里曾投下一枚大型炸弹，但没有造成任何物质损失。

[ˈlætərli] [ðə; ði][fɔːr] - [ɪntʃ] [ˈneɪv(ə)] [ˈɡʌnz] [tʊk] [tuː; tə] [ˈsendɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈfelz] [ˈoʊvər] [ˈdeɪli] ,
Latterly the 4 - inch naval guns took to sending a few shells over daily ,
后来 这 4 - 英寸 海军 枪支 采取 到 发送 一个 很少 贝壳 超过 日常的 ,
后来, 4英寸舰炮开始每天发射几枚炮弹。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd][ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [men] [ˈwuːndɪd] [frʌm; frəm] [ˈsplɪntərz] .
but we had only a few men wounded from splinters .
但 我们 有 仅有的 一个 很少 男人 受伤 从 碎片 .
但我们只有少数人被碎片划伤。

[ˈʌðər] [ˈjuːnɪts] [nɪr] [juː ˈes] [keɪm] [ɔːf] [wɜːrs] .
Other units near us came off worse .
其他 单位 靠近 我们 来了 离开 更糟 .
我们附近的其它单位情况更糟。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][rest][æt; ət] - [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][ˈvɪzɪt][frʌm; frəm][sʌm; səm] [əˈmerɪkən] [truːps] .
During the rest at Coigneux we had a visit from some American troops .
期间 这 休息 在 - 我们 有 一个 访问 从 一些 美国人 军队 .
在科涅休整期间, 一些美国军队来访。

[aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][geɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [maɪld] [ɪkˈspɪəriəns] [ʌv; əv][ˈʌʊər; ɑːr] [ˈmeθədz] .
I think they had come to gain a little mild experience of our methods .
我 思考 他们 有 来 到 获得 一个 小的 温和的 经验 的 我们的 方法 .
我认为他们是来稍微体验一下我们的方法的。

[ˈeniweɪ] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈpɑːrti][ʌv; əv][ðer; ðər] [əbˈzɜːvəz] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [wiː; wi] [held] [ˈʌʊər; ɑːr][ˈpoʊsts]
Anyway a small party of their observers came to see how we held our posts
反正 一个 小的 派对 的 他们的 观察员 来了 到 看 如何 我们 握住 我们的 帖子
:
:
:

总之, 他们派了一小队观察员来查看我们是如何坚守岗位的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈteɪkən][tuː; tə][ðə; ði][ˈbæt(ə)] [oʊ] . [piː] . [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][ˈfɔːrwəd] [oʊ] . [piː] .
And they were taken to the battle O . P . and to the forward O . P .
和 他们 是 已采取 到 这 战斗 哦 . P . 和 到 这 向前 哦 . P .
[æt; ət] - . [-]
at Hébuterne . [207]
在 - . [-]

他们被带到了埃布特恩的战斗观察哨和前线观察哨。[207]

[ɛksˈɛksˈθriː]
XXXIII
xxxiii
XXXIII

[ˈtiːoʊˈsiː]
ToC
目录
目录

[ˈtrentʃ] [ˈwɔːrfer] — [ðə; ði] - [rɪdʒ]
TRENCH WARFARE — THE COLINCAMPS RIDGE
沟 战争 — 这 - 岭
堑壕战——科林坎普斯岭

[noʊ] [əˈfensɪv] [ˌɑːpəˈeɪjənz] [ɑːn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [skeɪl] [wɜːr; wər] [ˌʌndərˈteɪkən] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ɑːn]
No offensive operations on a large scale were undertaken against the enemy on
不 进攻 运营 在 一个 大的 规模 是 已 反对 这 敌人 在
[ðə; ði][aɪ ˈviː] [kɔːr] [frʌnt] ,
the IV Corps front ,
这 第四 兵团 正面 ,
第四军前线没有对敌军进行大规模进攻作战。

- [tuː; tə] - , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ʌv; əv] [ˈɔːgəst] - .
Bucquoy to Auchonvillers , before the middle of August 1918 .
- 到 - , 前 这 中间 的 八月 - .

1918 年 8 月中旬之前, 从布克瓦到奥雄维莱尔。

[ðə; ði] ['pɪriəd] [frʌm; frəm] [meɪ] ['ɑːnwərdz][wʌz; wəz] [spɛnt] [ɪn] ['streŋθənɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'fensɪz] [ænd; ənd][ɪn]
The period from May onwards was spent in strengthening the defences and in
这 时期 从 可能 开始 曾是 花费 在 强化 这 防御 和 在
[ˈweɪɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['enəmiːz] [streŋθ] [ænd; ənd] [mə'reɪl] .
wearing down the enemy's strength and morale .
穿着 向下 这 敌人的 力量 和 士气 .

从五月开始的这段时间, 主要用来加强防御, 削弱敌人的实力和士气。

[ðə; ði] ['lætər] ['ɑːbdʒekt][wʌz; wəz] [ə'tʃiːvd] [baɪ] [kən'tɪnjuəl] ['hæərəsɪŋ; hə'ræsɪŋ][ˈfaɪər][frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr] ['gʌnz]
The latter object was achieved by continual harassing fire from our guns
这 后者 目的 曾是 已达成 经过 持续的 骚扰 火 从 我们的 枪支
, [strɔːŋ] ['kaʊntər] - ['bætəri] , [ˌpɪrɪ'ɑːdɪk(ə)] [gæs] [prɑː'dʒɛkʃənz] ,
, strong counter - battery , periodical gas projections ,
, 强的 柜台 - 电池 , 期刊 气体 预测 ,

后一个目标是通过我方火炮持续骚扰射击、强大的反炮兵火力以及定期喷射毒气来实现的。

['bɔːmɪŋ] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr] ['æərəpleɪnz] , [ænd; ənd] [reɪdz] .
bombing from our aeroplanes , and raids .
轰炸 从 我们的 飞机 , 和 突袭 .

我们的飞机进行了轰炸和空袭。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] ['nesəseri] [tuː; tə] [wɜːrk] [hɑːrd][ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [dɪ'fensɪz] ,
It was still necessary to work hard on our defences ,
它 曾是 仍然 必要的 到 工作 难的 在 我们的 防御 ,

我们仍然需要努力加强防御。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] [ə'fensɪv] [wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [miːnz] ['oʊvər] ,
for the German offensive was by no means over ,
为了 这 德语 进攻 曾是 经过 不 方法 超过 ,

因为德军的攻势远未结束。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)] [tuː; tə] [seɪ] [æt; ət] [wʌt] ['moʊmənt][ðə; ði] ['enəmi] [maɪt] [rɪ'nuː]
and it was impossible to say at what moment the enemy might renew
和 它 曾是 不可能的 到 说 在 什么 片刻 这 敌人 可能 更新

[hɪz; ɪz] [ə'tæks] [ɑːn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] .
his attacks on this part of the front .
他的 攻击 在 这 部分 的 这 正面 .

而且, 敌人何时会再次对这一段战线发动进攻, 这是无法预料的。

[ðə; ði][pɑːrt] [pleɪd] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'vɪzən(ə)] [əb'zɜːvəz] ['dɔəriŋ] [ðɪs] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [trɛntʃ] ['wɔːrfer]
The part played by the Divisional observers during this period of trench warfare
这 部分 玩 经过 这 部门 观察员 期间 这 时期 的 沟 战争

[wʌz; wəz] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ænd; ənd][ˈjuːsf(ə)] [ðæən; ðæn] [æt; ət] ['eni] [ˈʌðər] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [ðer; ðər]
was more important and useful than at any other period of their
曾是 更多的 重要的 和 有用 比 在 任何 其他 时期 的 他们的
[ɪm'plɔɪmənt] .
employment .
就业 .

在堑壕战时期, 师级观察员所发挥的作用比他们在服役期间的任何其他时期都更加重要和有用。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['pɑːrtli] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] ['eksələnt] [pə'zɪ(ə)n] [fɔːr; fər] [graʊnd] [ɑːbzər'veɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði]
This was partly due to the excellent position for ground observation on the
这 曾是 部分 到期的 到 这 出色的 位置 为了 地面 观察 在 这
[rɪdʒ] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - ,
ridge between Colincamps and Auchonvillers ,
岭 之间 - 和 - ,

这部分原因在于科林坎普和奥雄维莱尔之间的山脊上具有极佳的地面观察位置。

[ænd; ənd][ˈpɑ:rtli][tu:; tə][ðə; ði] [ɪmˈpru:vmənt] [ɪn] [mi:nz] [ʌv; əv] [kəmjʊ:nɪˈkeɪʃn] [wɪð; wɪθ][di:] . [eɪtʃ] . [kju:] .
and partly to the improvement in means of communication with D . H . Q .
和 部分 到 这 改进 在 方法 的 沟通 和 D . H . 问 .
[ænd; ənd][ðə; ði] [ɑ:r'tɪləri] .
and the artillery .
和 这 炮兵 .

部分原因是与国防总部和炮兵的通信方式有所改善。

[greɪt] [-]
Great [208]
伟大的 [-]

伟大的[208]

['kredɪt][ɪz] [du:] [tu:; tə][kæpt] .
credit is due to Capt .
信用 是 到期的 到 船长 .

功劳应归于船长。

- [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [kən'tɪnjuəl] ['efərts] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði][ɪnfər'meɪʃ(ə)n] [əb'teɪnd] [mɔ:r] ['ræpɪd]
Kirsopp for his continual efforts to make the information obtained more rapid
- 为了 他的 持续的 努力 到 制作 这 信息 获得 更多的 迅速的

[ænd; ənd][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] .
and effective .
和 有效的 .

表彰 Kirsopp 为使获取信息更加迅速有效而做出的持续努力。

[ænd; ənd][ˈɔ:lsʊʊ][tu:; tə][ðə; ði][men] [hu:] [gɔ:t][ðə; ði][ɪnfər'meɪʃ(ə)n][baɪ] ['peɪʃntli] ['stɪkɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər]
And also to the men who got the information by patiently sticking to their
和 还 到 这 男人 WHO 得到 这 信息 经过 耐心 粘性 到 他们的

[dʒɑ:b][fɔ:r; fər][ten] [lɔ:ŋ] [wi:kz] ,
job for ten long weeks ,
工作 为了 十 长的 周 ,

还要感谢那些耐心坚守岗位十周，最终获取情报的男人们。

['sʌmtaɪmz] ['ʌndər] ['traɪɪŋ] [ænd; ənd] [dɪs'kɜ:ɪdʒɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
sometimes under trying and discouraging conditions .
有时 在下面 尝试 和 令人沮丧 状况 .

有时是在艰难和令人沮丧的情况下。

[ðə; ði] [əb'zɜ:vəz] [wɜ:r; wər] ['kwɔ:rtərd] [ɪn][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [smɔ:l] ['feltərz] [ɑ:n][ðə; ði] [haɪ] [graʊnd]
The observers were quartered in a number of small shelters on the high ground
这 观察员 是 四分 在 一个 数字 的 小的 避难所 在 这 高的 地面

[bɪ'twi:n] - [ænd; ənd] [bʌs] ,
between Coigneux and Bus ,
之间 - 和 公共汽车 ,

观察员们被安置在科涅和布斯之间高地上的一些小型掩体中。

[wel] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [feld] [ænd; ənd] [bɔ:md] ['erɪə] .
well back from the shelled and bombed area .
出色地 后退 从 这 带壳 和 轰炸 区域 .

远离炮击和轰炸区域。

[ðə; ði] ['feltərz] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [gri:n] [maʊnd] , [nɪr] [ðə; ði] [bʌs] ['wɔ:tərwɜ:ks] ;
The shelters were in the side of a green mound , near the Bus waterworks ;
这 避难所 是 在 这 边 的 一个 绿色的 冢 , 靠近 这 公共汽车 自来水厂 ;

这些避难所位于一个绿色土堆的侧面，靠近公交车水厂；

[ænd; ənd] [ðɪs] [pleɪs] [wʌz; wəz] [ju:st] [æz; əz][ə; eɪ][ˈbæt(ə)l][oʊ] . [pi:] . [ænd; ənd] [brˈkeɪm] [noʊn] [æz; əz] -
and this place was used as a battle O . P . and became known as ' -
和 这 地方 曾是 用过的 作为 一个 战斗 哦 . P . 和 成为 已知 作为 -
[i:v] - [oʊ] . [pi:] . [frʌm; frəm] [hɪr] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['splendɪd] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [dʒʌst]
Eve ' O . P . From here there was a splendid view of the country just
前夕 - 哦 . P . 从 这里 那里 曾是 一个 灿烂 看法 的 这 国家 只是
[brˈhaɪnd][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [frʌnt] [laɪn] .
behind the British front line .
在后面 这 英国 正面 线 .

这里曾被用作战斗观察哨，被称为“伊芙”观察哨。从这里可以俯瞰英国前线后方的乡村美景。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [əbˈzɜ:vəz] ['steɪʃənd] [hɪr] [kʊd; kəd] [seɪ] [æt; ət][wʌns] [wer] ['hevi] ['felɪŋ] [wʌz; wəz]
So that the observers stationed here could say at once where heavy shelling was
所以 那 这 观察员 驻 这里 可以 说 在 一次 在哪里 重的 炮击 曾是
[ˈgoʊɪŋ][ɑ:n] ,
going on ,
去 在 ,

这样一来，驻扎在这里的观察员就能立即知道哪里正在遭受猛烈炮击。

[i:ðər] [baɪ] [deɪ] [ɔ:r][baɪ] [naɪt] .
either by day or by night .
任何一个 经过 天 或者 经过 夜晚 .

无论是白天还是晚上。

[ə; eɪ] ['telɪfoʊn] [kəˈnektɪd] - [i:v] - [oʊ] . [pi:] . [wɪð; wɪθ][di:] . [eɪtʃ] . [kju:] . [ænd; ənd][ˈɔ:lsəʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
A telephone connected ' Eve ' O . P . with D . H . Q . and also with the
一个 电话 连接 - 前夕 - 哦 . P . 和 D . H . 问 . 和 还 和 这
[ˈfɔ:rwəd]
forward
向前

电话将“伊芙”行动点与总部以及前线连接起来。

[oʊ] . [pi:] .
O . P .
哦 . P .

楼主

[ðə; ði] ['lætər] [poʊst][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [fɔ:r] [maɪlz] [əˈweɪ] [ɪn][ə; eɪ] [smɔ:l] [trentʃ] [ɑ:n][ðə; ði] [rɪdʒ] [nɔ:rθ]
The latter post was about four miles away in a small trench on the ridge north
这 后者 邮政 曾是 关于 四 英里 离开 在 一个 小的 沟 在 这 岭 北
[ʌv; əv] - [nɪr] [sʌm; səm][ˈæp(ə)l] [tri:z] ,
of Auchonvillers near some apple trees ,
的 - 靠近 一些 苹果 树木 ,

后一个哨所位于约四英里外，在奥雄维莱尔北部山脊上的一条小沟里，靠近一些苹果树。

[wɪtʃ] [pərˈhæps] [səˈdʒestɪd] [ðə; ði] [neɪm] - ['ædəm] - [oʊ] . [pi:] .
which perhaps suggested the name ' Adam ' O . P .
哪个 也许 建议 这 姓名 - 亚当 - 哦 . P .

这或许暗示了“亚当”这个名字的由来。

[ɪn] ['meni] [weɪz] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][æn; ən][ˈædmərəb(ə)l] [pleɪs] [fɔ:r; fər][æn; ən][oʊ] . [pi:] . [ɪf] [ker] [wʌz; wəz]
In many ways it was an admirable place for an O . P . If care was
在 许多 方式 它 曾是 一个 令人钦佩的 地方 为了 一个 哦 . P . 如果 关心 曾是
[ˈteɪkən][aɪ ˈti:][kʊd; kəd][bi:; bi] [əˈproʊtʃt] [wɪˈðəʊt] ['bi:ɪŋ] [si:n] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] .
taken it could be approached without being seen by the enemy .
已采取 它 可以 是 接近 没有 存在 已见 经过 这 敌人 .

从很多方面来看，这里都是一个理想的观察哨位置。如果小心谨慎，就可以在不被敌人发现的情况下接近它。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [skriːnd] [baɪ][ə; eɪ] [θɪk] [hedʒ] [ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ][baɪ][ə; eɪ] [diːp] [belt][ʌv; əv][ˈwaɪər] [əˈbaʊt]
It was screened by a thick hedge and also by a deep belt of wire about
它 曾是 筛选 经过 一个 厚的 对冲 和 还 经过 一个 深的 腰带 的 金属丝 关于
[ˈθɜːrti] [ˌjɑːdz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hedʒ] .
thirty yards in front of the hedge .
三十 码 在 正面 的 这 对冲 .
它被一道厚厚的树篱遮挡着，树篱前方约三十码处还有一道很深的铁丝网。

[ðə; ði][oʊ] . [piː] . [ɪtˈself] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [hedʒ] [bæŋk] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ruːft] [ˈoʊvər][wɪð; wɪθ]
The O . P . itself was in the hedge bank , and was roofed over with
这 哦 . P . 本身 曾是 在 这 对冲 银行 , 和 曾是 有顶棚 超过 和
[ˈsevrəl] [smɔːl] - [ˈelɪfənt] - [ˈfeltərz] ,
several small ' elephant ' shelters ,
一些 小的 - 大象 - 避难所 ,
楼主本人位于对冲银行内，楼顶上覆盖着几个小型“大象”帐篷。

[wɪð; wɪθ] [zɪrθ] [ɑːn][taːp][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
with earth on top of them .
和 地球 在 顶部 的 他们 .
它们上面覆盖着泥土。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ruːm] [fɔːr; fər][æt; ət] [liːst] [θriː] [men][tuː; tə][wɜːrk][ɪnˈsaɪd] .
There was plenty of room for at least three men to work inside .
那里 曾是 很多 的 房间 为了 在 至少 三 男人 到 工作 里面 .
里面空间足够大，至少可以容纳三个人同时工作。

[ænd; ənd][ɑːbzərˈveɪ](ə)n][wʌz; wəz] [əbˈteɪnd] [θruː] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈoʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hedʒ] [bæŋk] .
And observation was obtained through a small opening in the hedge bank .
和 观察 曾是 获得 通过 一个 小的 开幕 在 这 对冲 银行 .
观察是通过对冲堤岸上的一个小开口进行的。

[ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ˈfɜːrðər] [skriːnd] [baɪ][ˈsændbægz] ,
The opening was always further screened by sandbags ,
这 开幕 曾是 总是 更远 筛选 经过 沙袋 ,
开口处总是用沙袋进一步加固。

[soʊ] [ðæt] [ˈoʊnli][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtelɪskoʊp] [wʌz; wəz][ɪkˈspoʊzd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈenəmi] [ænd; ənd] [ðæt]
so that only the end of the telescope was exposed to the enemy and that
所以 那 仅有的 这 结尾 的 这 望远镜 曾是 裸露 到 这 敌人 和 那
[wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ɪn][ə; eɪ] [diːp] [ˈædʊʊ] .
was always in a deep shadow .
曾是 总是 在 一个 深的 阴影 .
因此只有望远镜的末端暴露在敌人面前，而且始终处于深深的阴影中。

[ə; eɪ] [fjuː] [ˌjɑːdz] [əˈweɪ] [aʊtˈsaɪd][ðə; ði][oʊ] . [piː] . [ɪn][ðə; ði] [ˈtrentʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [maɪnd] [ˈdʌgaʊt] .
A few yards away outside the O . P . in the trench was a small mined dugout .
一个 很少 码 离开 外部 这 哦 . P . 在 这 沟 曾是 一个 小的 矿井 独木舟 .
在观察哨外几码远的战壕里，有一个埋有地雷的小型掩体。

[ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˈveri] [diːp] , [əˈbaʊt] [sɪks] [fiːt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][moʊst] ;
This was not very deep , about six feet down at the most ;
这 曾是 不是 非常 深的 , 关于 六 脚 向下 在 这 最多 ;
这处地方不是很深，最多也就六英尺深；

[bʌt; bət][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [hedʒ] ,
but it was under the roots of the hedge ,
但 它 曾是 在下面 这 根 的 这 对冲 ,
但它却在树篱的根部。

[ə; eɪ] [gʊd] [ˈprəˈtekʃn] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈfelz] [ʌv; əv] [fiːld] [ˈɡʌnz] .
a good protection against the shells of field guns .
一个 好的 保护 反对 这 贝壳 的 场地 枪支 .
能有效抵御野战炮弹的攻击。

[ɪn] [ðɪs] [ˈdʌɡaʊt] [ðə; ði] [əbˈzɜ:vəz] [hu:] [wɜ:r; wər][nɑ:t][ɑ:n][ˈdu:ti][wɜ:r; wər][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [sli:p] ,
In this dugout the observers who were not on duty were able to sleep ,
在这 独木舟 这 观察员 WHO 是 不是 在 责任 是 有能力的 到 睡觉 ,
在这个掩体里, 那些没有值班的观察员可以睡觉。

[ænd; ənd][ðə; ði][men][ɪn][ðə; ði][oʊ] . [pi:] . [kʊd; kəd] [teɪk] [ˈrefju:dʒ][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [ˈhevi] [ˈfelɪŋ] .
and the men in the O . P . could take refuge in case of heavy shelling .
和 这 男人 在 这 哦 . P . 可以 拿 避难所 在 案件 的 重的 炮击 .
如果遭到猛烈炮击, 观察哨里的士兵可以躲避炮火。

[ðə; ði][oʊ] . [pi:] . [wʌz; wəz] [kəˈnektɪd] [baɪ] [ˈtelɪfoʊn] [wɪð; wɪθ][di:] . [eɪtʃ] . [kju:] . [ænd; ənd][ˈɔ:lsəʊ][wɪð; wɪθ]
The O . P . was connected by telephone with D . H . Q . and also with
这 哦 . P . 曾是 连接 经过 电话 和 D . H . 问 . 和 还 和
[i:v] [oʊ] . [pi:] .
Eve O . P .
前夕 哦 . P .
楼主通过电话与DHQ以及Eve OP取得了联系。

[nɑ:t][fɑ:r] [əˈweɪ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈtrentʃ] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˈʌðər] [oʊ] . [pi:] . - [es] ,
Not far away in the same trench there were other O . P . ' s ,
不是 远的 离开 在 这 相同的 沟 那里 是 其他 哦 . P . - s ,
不远处同一条战壕里还有其他观察哨。

[wʌn] [held] [baɪ][ðə; ði] [ˈlʌvət] [ˈskaʊts] ([kɔ:r] [əbˈzɜ:vəz]) [ænd; ənd] [əˈnʌðər] , - [roʊz] - [oʊ] . [pi:] . , [baɪ]
one held by the Lovat Scouts (Corps Observers) and another , ' Rose ' O . P . , by
一 握住 经过 这 洛瓦特 童子军 (兵团 观察员) 和 其他 , - 玫瑰 - 哦 . P . , 经过
[ðə; ði] [ˈhevi] [ɑ:rˈtɪləri] . [-] [-]
the heavy artillery . [209] [210]
这 重的 炮兵 . [-] [-]
一个由洛瓦特侦察兵(军团观察员)把守, 另一个“玫瑰”观察哨由重炮兵把守。 [209][210]

[ˌpænəˈræmə][frʌm; frəm][ˈædəm][oʊ] . [pi:] . , [dʒʊˈlaɪ] - . [-]
Panorama from Adam O . P . , July 1918 . [211]
全景 从 亚当 哦 . P . , 七月 - . [-]
亚当 OP 的全景图, 1918 年 7 月。 [211]

[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈmeθəd] [ʌv; əv] [ˈwɜ:rkɪŋ] [ðə; ði] [tu:] [oʊ] . [pi:] . - [es][wʌz; wəz][æz; əz] [ˈfɑ:ləʊz] .
Our method of working the two O . P . ' s was as follows .
我们的 方法 的 在职的 这 二 哦 . P . - s 曾是 作为 跟随 .
我们处理这两个OP的方法如下。

[ðə; ði][en] . [si:] . [oʊ] . , [el] . - [si:] . [ˈkaʊən, ˈkouən] , [rɪˈmeɪnd] [æt; ət] [i:v] [oʊ] . [pi:] . [ænd; ənd] [əˈsɪstɪd]
The N . C . O . , L . - C . Cowen , remained at Eve O . P . and assisted
这 N . C . 哦 . , L . - C . 考恩 , 剩余 在 前夕 哦 . P . 和 协助
[em ˈi:][wɪð; wɪθ] [ˈveriəs] [ˈdu:ti:z] [ðer; ðər] ,
me with various duties there ,
我 和 各种各样的 职责 那里 ,
士官L.-C. Cowen留在伊芙观察哨, 协助我处理那里的各种事务。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈdu:ti][ʌv; əv] [ɪnˈspektɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɜ:rkɪŋ] [ʌv; əv][ˈædəm][oʊ] . [pi:] .
and with the duty of inspecting the working of Adam O . P .
和 和 这 责任 的 检查 这 在职的 的 亚当 哦 . P .
并负责检查亚当OP的运作情况。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [əbˈzɜ:vəz] , [eɪtʃ] [ɪn] [ˈnʌmbər] , [wɜ:r; wər][dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntu:] [tu:] [ɡru:ps] [ʌv; əv] [fɔ:r] ,
The other observers , eight in number , were divided into two groups of four ,
这 其他 观察员 , 八 在 数字 , 是 分割 进入 二 团体 的 四 ,
其余八名观察员被分成两组, 每组四人。

[wʌn][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][piːˈtiːˈi:] .
one in charge of Pte .
一 在 收费 的 私人 .
负责 Pte.

[dʒeɪ] . [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lðər] [ɪn][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ɹ; əv][pi:'ti:'i:] . [dʌblju:] . [oʊ] . [es] . [feɪl] .
J . King and the other in in charge of Pte . W . O . S . Fail .
J . 国王 和 这 其他 在 在 收费 的 私人 . W . 哦 . S . 失败 .
J. King 和另一位负责 Pte. WOS Fail 的人员。

[θri:] [əb'zɜ:vəz] [frʌm; frəm][noʊ] . [wʌn] [gru:p] [went] [fɔ:rwərd][tu:; tə]['ædəm][oʊ] . [pi:] . [ænd; ənd] [steɪd]
Three observers from No . 1 group went forward to Adam O . P . and stayed
三 观察员 从 不 . 1 团体 去 向前 到 亚当 哦 . P . 和 入住
[ðer; ðər][fɔ:r; fər] ['fɔ:rti] - [eɪt] ['aʊərz] ,
there for forty - eight hours ,
那里 为了 四十 - 八 小时 ,
第一观察组的三名观察员前往亚当观察哨，并在那里停留了48小时。

['drɔ:ɪŋ] [ðer; ðər]['ræɪnz; 'reiɪnz] [i:tʃ] [deɪ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['nɪrəst] [bə'tæliən] [eɪtʃ] . [kju:] .
drawing their rations each day from the nearest Battalion H . Q .
绘画 他们的 口粮 每个 天 从 这 最近的 营 H . 问 .
他们每天从最近的营部领取口粮。

['æftər] [ðɪs] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [rɪ'li:vɪd] [baɪ] [θri:] [əb'zɜ:vəz] [frʌm; frəm][noʊ][tu:'tu:] [gru:p] [ænd; ənd][soʊ][ɑ:n]
After this they were relieved by three observers from No 2 group and so on
后 这 他们 是 松了口气 经过 三 观察员 从 不 2 团体 和 所以 在
.
:
.
之后，他们由 2 号组的 3 名观察员接替，以此类推。

[baɪ] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] [aɪ][wʌz; wəz]['eɪb(ə)][tu:; tə][rest][ðə; ði][men][ænd; ənd][tu:; tə] ['kæri] [ɑ:n]
By this arrangement I was able to rest the men and to carry on
经过 这 安排 我 曾是 有能力的 到 休息 这 男人 和 到 携带 在
[ɑ:bzər'veɪ](ə)n] [kən'tɪnjuəsli] [fɔ:r; fər][ten] [wi:ks] [wɪ'ðəʊt] [ʌn'du:li] ['taɪərɪŋ][ðə; ði][men] .
observation continuously for ten weeks without unduly tiring the men .
观察 持续 为了 十 周 没有 过度 令人疲惫 这 男人 .
通过这样的安排，我可以让士兵们得到休息，并连续观察十周而不会让他们过度疲劳。

[aʊt] [ɹ; əv][ðə; ði] [fɔ:r] [-]
Out of the four [212]
出去 的 这 四 [-]
四人中[212]

[əb'zɜ:vəz] [ɪn][ə; eɪ] [gru:p] , ['oʊnli] [θri:] [wɜ:r; wər][æt; ət]['ædəm][oʊ] . [pi:] . [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
observers in a group , only three were at Adam O . P . at the same time ,
观察员 在 一个 团体 , 仅有的 三 是 在 亚当 哦 . P . 在 这 相同的 时间 ,
一组观察员中，只有三人同时在亚当观测站。

[ðə; ði] [fɔ:rθ] [mæn] [rɪ'meɪnɪŋ] [bæk] [æt; ət] [i:v] [oʊ] . [pi:] . [fɔ:r; fər][ə; eɪ][rest] .
the fourth man remaining back at Eve O . P . for a rest .
这 第四 男人 其余的 后退 在 前夕 哦 . P . 为了 一个 休息 .
第四名队员留在Eve行动点休息。

[ðʌs] ['dʊrɪŋ] [sɪks'ti:n] [deɪz] [i:tʃ] [əb'zɜ:rvər][hæd; həd] [θri:] [tuə; tu:r][ɹ; əv]['du:ti][æt; ət]['ædəm][oʊ] . [pi:]
Thus during sixteen days each observer had three tours of duty at Adam O . P
因此 期间 十六 天 每个 观察员 有 三 旅游 的 责任 在 亚当 哦 . P
. ['læstɪŋ] [tu:] [deɪz] [i:tʃ] ,
. lasting two days each ,
. 持久 二 天 每个 ,
因此，在十六天的时间里，每位观察员在亚当观察哨值班三次，每次两天。

[tu:] [rests][ɹ; əv] [tu:] [deɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ][rest][ɹ; əv][sɪks] [deɪz] .
two rests of two days , and then a rest of six days .
二 休息 的 二 天 , 和 然后 一个 休息 的 六 天 .
先休息两天，再休息六天。

[ðɪs] [kept] [ɔ:l][ðə; ði] [men] [freɪ] , [æn; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['mætər] [ɪf] [ju:; jə] [wɪ] [fɔ:r; fər] [gʊd]
This kept all the men fresh , an important matter if you wish for good
这 保留 全部 这 男人 新鲜的 , 一个 重要的 事情 如果 你 希望 为了 好的
[ɑ:bzər'veɪ(ə)n] .
observation .
观察 .

这让所有人都保持精力充沛，如果你想进行良好的观察，这一点非常重要。

[æt; ət][ʼædəm][oʊ] . [pi:] . [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] [əb'zɜ:vəz] [wɜ:r; wər] ['ɔ:lweɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['telɪskoʊp]
At Adam O . P . two of the three observers were always at the telescope
在 亚当 哦 . P . 二 的 这 三 观察员 是 总是 在 这 望远镜
['dɔ:ɪŋ] ['deɪlaɪt] ,
during daylight ,
期间 日光 ,

在亚当观测站，三名观测员中有两名总是在白天守在望远镜旁。

[ænd; ənd][wʌn][wʌz; wəz] ['restɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dʌgaʊt] .
and one was resting in the dugout .
和 一 曾是 休息 在 这 独木舟 .

其中一人正在球员休息区休息。

[ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [wʌn][hæd; həd][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ə'weɪk] ,
And at night one had to remain awake ,
和 在 夜晚 一 有 到 保持 醒 ,
夜里必须保持清醒。

[tu:; tə][bi:; bi][eɪb(ə)][tu:; tə] [rɪ'pɔ:rt] ['hevi] ['felɪŋ] [tu:; tə][di:] . [eɪtʃ] . [kju:] . [ænd; ənd][tu:; tə][ækt][æz; əz]
to be able to report heavy shelling to D . H . Q . and to act as
到 是 有能力的 到 报告 重的 炮击 到 D . H . 问 . 和 到 行为 作为
[gæs] ['sentri] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ʌðər] .
gas sentry for the others .
气体 哨兵 为了 这 其他的 .

能够向国防总部报告猛烈炮击情况，并为其他人担任毒气哨兵。

[aɪ'ti:][wʌz; wəz][ʌv; əv] [kɔ:rs] [ɔ:l] [dʌn] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [rɪ'li:f] [ə'mʌŋst] [ðəm'selvz] .
It was of course all done in a system of reliefs amongst themselves .
它 曾是 的 课程 全部 完毕 在 一个 系统 的 救济 在 他们自己 .
当然，这一切都是通过彼此之间的救济体系实现的。

['dɔ:ɪŋ] [ði:z] ['sʌmə] [mʌnθs] [ɑ:bzər'veɪ(ə)n][wʌz; wəz][pɑ:səb(ə)][ɪn][ðə; ði][moʊst] ['feɪvərəbl]
During these summer months observation was possible in the most favourable
期间 这些 夏天 几个月 观察 曾是 可能的 在 这 最多 有利
['sɜ:rkəmstænsɪz] [frʌm; frəm][θri:] . - [ə; eɪ] . [em] . [tu:; tə][naɪn] . - [pi:] . [em] . ,
circumstances from 3 . 45 A . M . to 9 . 10 P . M . :
情况 从 3 . - 一个 . M . 到 9 . - P . M . : ,

在这些夏季月份里，在最有利的条件下，可以从凌晨3点45分到晚上9点10分进行观测。

[soʊ][ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [kəm'pærətɪvli] [ʃɔ:rt] .
so the night was comparatively short .
所以 这 夜晚 曾是 比较 短的 .
所以夜晚相对较短。

[ʼædəm][oʊ] . [pi:] . [wʌz; wəz] ['vɪzɪtɪd] [ɑ:n] ['ɔ:lternət] [deɪz] [baɪ][el] . - [si:] . ['kaʊən, 'koʊən][ænd; ənd][maɪ'self] .
Adam O . P . was visited on alternate days by L . - C . Cowen and myself .
亚当 哦 . P . 曾是 到访 在 备用 天 经过 L . - C . 考恩 和 我 .
Adam OP 每隔一天由 L.-C. Cowen 和我探望。

[aɪ] [went] [ɪn'veəriəbli] [ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rlɪ] ['mɔ:rnɪŋ] ,
I went invariably in the early morning ,
我 去 总是 在 这 早期的 早晨 ,
我总是清晨去，

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [əˈraɪv] [æt; ət][ðə; ði][oʊ] . [piː] . [əˈbaʊt] [æn; ən][ˈaʊər][ɔːr][soʊ][ˈæftər][ɑːbzərˈveɪ](ə)n] **so as to arrive at the O . P . about an hour or so after observation**
所以 作为 到 到达 在 这 哦 . P . 关于 一个 小时 或者 所以 后 观察
[hæd; həd] [brɪˈkʌm] [ˈpɑːsəb(ə)l] .
had become possible .
有 变得 可能的 .

因此，在观察成为可能后大约一个半小时左右到达观察点。

[ðə; ði] [ˈenəmi] [ɪkˈspəʊzd] [hɪmˈself] [mɔːr] [ˈfriːli] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈaʊərz] [ˈæftər] [dɑːn] **The enemy exposed himself more freely during the two or three hours after dawn**
这 敌人 裸露 他自己 更多的 自由 期间 这 二 或者 三 小时 后 黎明
[ðæn; ðən][æt; ət] [ˈeni] [ˈʌðər] [taɪm] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .
than at any other time during the day .
比 在 任何 其他 时间 期间 这 天 .

黎明后的两三个小时里，敌人比一天中的任何其他时间都更加肆无忌惮地暴露自己。

[baɪ][ˈɡoʊɪŋ] [ʌp] [ˈɜːrli] [aɪ][wʌz; wəz][ˈerɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [men] [wɜːr; wər][æt; ət][ðer; ðər][pəʊst][æt; ət] **By going up early I was able to see that the men were at their post at**
经过 去 向上 早期的 我 曾是 有能力的 到 看 那 这 男人 是 在 他们的 邮政 在
[ðɪs] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [taɪm] ,
this important time ,
这 重要的 时间 ,

由于早早到达，我得以看到士兵们在这个重要时刻坚守岗位。

[ænd; ænd][tuː; tə][get][ðer; ðər] [ˈɜːrli] [ɪnfərˈmeɪ](ə)n] , [ˈɔːf(ə)n][ʌv; əv] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] **and to get their early information , often of importance , as soon as**
和 到 得到 他们的 早期的 信息 , 经常 的 重要性 , 作为 很快 作为
[ˈpɑːsəb(ə)l] .
possible .
可能的 .

并尽早获取他们掌握的重要信息。

[aɪˈtiː] [ment] [ˈstaːtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] , [ænd; ænd][ˈɔːf(ə)n][ə; eɪ][kəʊld] [wet] [ˈdʒɜːrni] [əˈkrɔːs] [ˈkʌntri] ,
It meant starting in the dark , and often a cold wet journey across country ,
它 意思是 开始 在 这 黑暗的 , 和 经常 一个 寒冷的 湿的 旅行 穿过 国家 ,
这意味着要在天黑时出发，而且常常要经历一段穿越乡村的寒冷潮湿的旅程。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɡʊd] [ˈfeləʊz] [æt; ət][ðə; ði][oʊ] . [piː] . [ˈɔːlweɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [tiː] [fɔːr; fər][emˈiː] **but the good fellows at the O . P . always had a cup of tea for me**
但 这 好的 伙伴们 在 这 哦 . P . 总是 有 一个 杯子 的 茶 为了 我
— [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ækt][ʌv; əv] [ˈkaɪndnəs] [wɪtʃ] [ˈɪləstreɪts] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfrendli] [rɪˈleɪʃnz] . [-]
— **a little act of kindness which illustrates our friendly relations . [213]**
— 一个 小的 行为 的 仁慈 哪个 图示 我们的 友好的 关系 . [-]

但 OP 的好心人总是会给我泡一杯茶——这小小的善举体现了我们之间的友好关系。[213]

[ðə; ði][moʊst] [ˈɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [frʌm; frəm][ˈædəm][oʊ] . [piː] . [wɜːr; wər][ðə; ði] **The most interesting things we could see from Adam O . P . were the**
这 最多 有趣的 事物 我们 可以 看 从 亚当 哦 . P . 是 这
[ˈdʒɜːrmən] [frʌnt] [laɪn] [ˈtrentʃɪz] [saʊθ] [ænd; ænd] [saʊθ] - [west] [ʌv; əv] [sɛr] ,
German front line trenches south and south - west of Serre ,
德语 正面 线 战壕 南 和 南 - 西方 的 塞雷 ,

从亚当的视角我们看到的最有趣的东西是塞尔南部和西南部的德军前线战壕。

[tuː] [spɑːts] [noʊn] [æz; əz] - [el] . - .
two spots known as ' L . 33 .
二 地点 已知 作为 - L . - .

两个被称为“L. 33”的地方。

[ə; eɪ] . [oʊ] . [naɪn] . -
a . O . 9 . '
一个 . 哦 . 9 . -

[ænd; ənd] - [kju:] . [sɪks] .

and Q 6 :
和 - 问 : 6 :

以及“Q. 6.

[ə; eɪ] . [naɪn] . [eɪt] . - [wer] [ˈeniwʌn] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ðɪːz] [ˈfɔːrwəd] [ˈtrentʃɪz] [hæd; həd][tuː; tə] [krɔːs] [ə; eɪ]

a 9 8 : ' where anyone approaching these forward trenches had to cross a
一个 : 9 : 8 : - 在哪里 任何人 接近 这些 向前 战壕 有 到 又 一个
[rɪdʒ] [ænd; ənd][soʊ] [kʌm] [ˈʌndər] [ˈaʊər; ɑːr][ɑːbzər'veɪ](ə)n] ,
ridge and so come under our observation ,
岭 和 所以 来 在下面 我们的 观察 ,

a. 9. 8.' 任何接近这些前沿战壕的人都必须越过一道山脊，因此都会进入我们的观察范围，

[ðə; ðɪ][ˈdʒɜːrmən][ˈtrænsˌpɔːrt] [roʊdz] [əˈbaʊt] - - [lə] - [ˈpeti] , - , [ænd; ənd] - [wʊd] .
the German transport roads about Achiet - le - Petit , Irles , and Loupart Wood .
这 德语 运输 道路 关于 - - 勒 - 小 , - , 和 - 木头 .

德国的运输道路环绕着阿希耶勒佩蒂、伊尔勒和卢帕尔森林。

[ðə; ðɪ][ˈdʒɜːrmən] [frʌnt] [laɪn][wʌz; wəz] [wɪˈðɪn] - [jaːdz] , [kju:] . [sɪks] .

The German front line was within 2000 yards , Q : 6 :
这 德语 正面 线 曾是 之内 - 码 , 问 : 6 :
德军前线距离2000码以内，Q. 6。

[ə; eɪ] . [wɪˈðɪn] - [jaːdz] , [el] . - .

a within 4000 yards , L : 33 :
一个 : 之内 - 码 , L : - .

a. 4000码以内，L. 33。

[ə; eɪ] . [ˈræðər] [ˈoʊvər] - [jaːdz] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][roʊdz] [wel] [ˈoʊvər] - , - [jaːdz] [əˈweɪ] .
a rather over 6000 yards , and the roads well over 10 , 000 yards away .
一个 : 相当 超过 - 码 , 和 这 道路 出色地 超过 - , - 码 离开 .

a. 距离超过 6000 码，而道路则远在 10000 码之外。

[nɪr] [tuː; tə] [pɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈdʒɜːrmən][siː] . [siː] . [es] . , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈnæroʊli] [wɑːtʃt] ,
Near to Pys was a German C : C : S : , which was narrowly watched ,
靠近 到 pys 曾是 一个 德语 C : C : S : , 哪个 曾是 勉强 观看 ,

在 Pys 附近有一艘德国 CCS，它受到了严密监视。

[fɔːr; fər] [ˈeni] [ɪnˈkriːs] [ɪn][ɪts][saɪz] [wʊd] [hæv; həv] [ˈprɑːbəbli] [ment] [ˌprepə'reɪ](ə)n][fɔːr; fər][æn; ən] [əˈtæk]
for any increase in its size would have probably meant preparation for an attack
为了 任何 增加 在 它是 尺寸 会 有 大概 意思是 准备 为了 一个 攻击

.
:
.

因为它的规模任何增加都可能意味着正在为攻击做准备。

[ænd; ənd][brɪˈhaɪnd] - [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈderəlɪkt] [ˈbrɪtɪʃ] [tæŋk] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [ˈdʒɜːmənz] [juːst] [æz; əz][æn; ən]
And behind Irles was a derelict British tank which the Germans used as an
和 在后面 - 曾是 一个 废弃的 英国 坦克 哪个 这 德国人 用过的 作为 一个

[oʊ] . [piː] . ,
O : P :
哦 : P : ,

在艾尔斯身后，停放着一辆废弃的英国坦克，德军将其用作观察哨。

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɪnˈveriəbli] [ˈvɪzɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][men][dʒʌst] [brɪˈfɔːr] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər]
for it was invariably visited by a number of men just before one of their
为了 它 曾是 总是 到访 经过 一个 数字 的 男人 只是 前 一 的 他们的

[rɪˈliːf] [tʊk] [pleɪs] ,
reliefs took place ,
救济 采取 地方 ,

因为在他们轮换驻守之前，总会有不少人到访那里。

[ænd; ʌnd][æt; ət][noʊ] ['ʌðər] [taɪm] .
and at no other time .
和 在 不 其他 时间 .

绝不会在其他任何时间。

[ˈevri] [deɪ] [tu:] [rɪˈpɔ:rts] [wɜ:r; wər] [sent] [ɪn][tu:; tə][di:] . [eɪtʃ] . [kju:] . [ʌv; əv][ɔ:l] ['mu:vmənt] [si:n] ['dʊrɪŋ]
Every day two reports were sent in to D . H . Q . of all movement seen during
每一个 天 二 报告 是 发送 在 到 D . H . 问 . 的 全部 移动 已见 期间
[ðə; ði] [priˈsi:dɪŋ] [twelv] ['aʊərz] .
the preceding twelve hours .
这 前 十二 小时 .

每天向 DHQ 发送两份报告，内容为前十二小时内观察到的所有动向。

[ænd; ʌnd] [ˈevri] ['mu:vmənt] [si:n] [wʌz; wəz] ['entərd] ['ɪntu:][ə; eɪ][lɔ:g] [bʊk] .
And every movement seen was entered into a Log Book .
和 每一个 移动 已见 曾是 进入 进入 一个 日志 书 .

每一个观察到的动静都会被记录在日志中。

[ðɪs] [wʌz; wəz][maɪ] ['speʃ(ə)l] [dɪˈpɑ:rtmənt] ;
This was my special department ;
这 曾是 我的 特别的 部门 ;

这是我的专长部门；

[ænd; ʌnd][ˈæftər][ə; eɪ] [taɪm] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ˈpɑ:səb(ə)][tu:; tə] [kəmˈpaɪl] [ə; eɪ] ['fɜ:rðər] [bʊk] [kɔ:ld] [ðə; ði]
and after a time it was possible to compile a further book called the
和 后 一个 时间 它 曾是 可能的 到 编译 一个 更远 书 称为 这
[ˈsʌməri] [bʊk] ,
Summary Book ,
概括 书 ,

过了一段时间后，人们得以编纂出另一本书，名为《概要书》。

[wɪð; wɪθ] ['kʌlərd] [tʃɑ:ts] [ʌv; əv] ['deɪli] ['mu:vmənt] .
with coloured charts of daily movement .
和 有色 图表 的 日常的 移动 .

附有每日走势的彩色图表。

[ɪn][ə; eɪ] [ɔ:rt] [taɪm] [wi:; wi] [dɪˈskʌvəd] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ɔ:r] ['nɔ:rm(ə)l] ['mu:vmənt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['twenti] -
In a short time we discovered the average or normal movement for the twenty -
在 一个 短的 时间 我们 发现 这 平均的 或者 普通的 移动 为了 这 二十 -
[fɔ:r] ['aʊərz] .
four hours .
四 小时 .

我们很快便发现了 24 小时内的平均或正常运动情况。

[ænd; ʌnd][ˈæftər] [ðæt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [kwɑɪt] ['sɪmp(ə)l][tu:; tə][wɔ:rn][ðə; ði] [dɪˈvɪz(ə)n] [æt; ət] [wʌnz] [wenˈevər]
And after that it was quite simple to warn the Division at once whenever
和 后 那 它 曾是 相当 简单的 到 警告 这 分配 在 一次 每当
[ˈeni] ['mu:vmənt] [ʌv; əv][æn; ən][æbˈnɔ:rm(ə)l] ['kærəktər] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [plɛs] .
any movement of an abnormal character was taking place .
任何 移动 的 一个 异常 特点 曾是 采取 地方 .

此后，只要出现任何异常动向，就可以立即向部门发出警告，这非常简单。

[ˈoʊɪŋ] [tu:; tə] [wi:k] [ˈaɪsaɪt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t][du:] [mʌt] ['telɪskoʊp] [wɜ:rk][maɪˈself] — [maɪ][pɑ:rt][ʌv; əv]
Owing to weak eyesight I could not do much telescope work myself — my part of
欠款 到 虚弱的 视力 我 可以 不是 做 很多 望远镜 工作 我 — 我的 部分 的
[ðə; ði] [fi:ld] [wɜ:rk] [-]
the field work [214]
这 场地 工作 [-]

由于视力不好，我无法亲自进行太多望远镜工作——我的野外工作部分[214]

[wʌz; wəz][mæp] ['ri:dɪŋ] ,
was map reading ,
曾是 地图 阅读 ,

是地图判读，

[ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd][kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'sɪstəns] [frʌm; frəm] ['erəpleɪn] ['fəutəgræfs] [æt; ət][di:] . [eɪt]] .
in which I had considerable assistance from aeroplane photographs at D . H .
在 哪个 我 有 大量 协助 从 飞机 照片 在 D . H .
[kju:] . [aɪ] [æskt] [ðə; ði] [əb'zɜ:vəz] [tu;; tə] [meɪk] [telɪ'ska:pɪk] [sketʃɪz] ,
Q . I asked the observers to make telescopic sketches ,
问 . 我 问 这 观察员 到 制作 伸缩式 草图 ,

其中，我得到了国防总部提供的飞机照片的大力帮助；我要求观察员们绘制望远镜草图；

[ɑ:n] ['evri] ['kʌmpəs] ['berɪŋ] , [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] .
on every compass bearing , of what they could see .
在 每一个 罗盘 轴承 , 的 什么 他们 可以 看 .

在他们所能看到的每一个罗盘方位上。

[ænd; ænd] [ðen] [frʌm; frəm] [ði:z] [sketʃɪz] [ænd; ænd][wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] [mæps][ænd; ænd]
And then from these sketches and with my own maps and
和 然后 从 这些 草图 和 和 我的 自己的 地图 和
[prə'træktər,prəʊ'træktər][aɪ][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tu;; tə] [tel] [ðem; ðəm] [wʌt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ɑ:n]
protractor I was able to tell them what they were looking at on
量角器 我 曾是 有能力的 到 告诉 他们 什么 他们 是 寻找 在 在
[ðə; ði][mæp] ,
the map ,
这 地图 ,

然后，根据这些草图，结合我自己的地图和量角器，我就能告诉他们地图上显示的是怎么了。

[ænd; ænd][tu;; tə] [prɪ'per] [ə; eɪ][pænə'ræmɪk] [sketʃ] [fɔ:r; fər][ðer; ðər][ju:z][æt; ət]['ædəm][oʊ] . [pi:] . [pi:'ti:'i:] .
and to prepare a panoramic sketch for their use at Adam O . P . Pte .
和 到 准备 一个 全景 草图 为了 他们的 使用 在 亚当 哦 . P . 私人 .

并准备一幅全景草图供 Adam OP Pte. 使用。

[kɪŋ] [sent] [ɪn][æn; ən]['ædmərəb(ə)l] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [sketʃɪz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][moʊst]['ju:sf(ə)l][ɪn] [ðɪs] [wɜ:rk]
King sent in an admirable series of sketches which were most useful in this work
国王 发送 在 一个 令人钦佩的 系列 的 草图 哪个 是 最多 有用 在 这 工作
[ʌv; əv] [dɪ'skʌvəri] .
of discovery .
的 发现 .

金寄来了一系列非常精美的草图，这些草图对这项发现工作非常有帮助。

['leɪtər][ɑ:n][ðə; ði] [mɔ:ɹ] ['paʊəf(ə)l] ['telɪskoʊp] [wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ]['teɪkən] [ʌp][tu;; tə]['ædəm][oʊ] . [pi:] . ,
Later on the more powerful telescope was also taken up to Adam O . P . ,
之后 在 这 更多的 强大的 望远镜 曾是 还 已采取 向上 到 亚当 哦 . P . ,
[ænd; ænd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [pi:'ti:'i:] .
and with this Pte .
和 和 这 私人 .

后来，更强大的望远镜也被带到了亚当 OP，并带着这名士兵。

[feɪl] [dɪd][sʌm; səm][moʊst]['ju:sf(ə)l] [wɜ:rk] .
Fail did some most useful work .
失败 做过 一些 最多 有用 工作 .

Fail做了一些非常有用的工作。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['aɪsaɪt] [ænd; ænd][ə; eɪ][ɡɪft][fɔ:r; fər] ['sketʃɪŋ] [hi;; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['sɪri:z]
With his exceptional eyesight and a gift for sketching he made a series
和 他的 非凡的 视力 和 一个 礼物 为了 素描 他 制成 一个 系列
[ʌv; əv] ['eksələnt] [ɑ:r'tɪləri] ['tɑ:rgɪt] [sketʃɪz] .
of excellent artillery target sketches .
的 出色的 炮兵 目标 草图 .

他拥有超凡的视力和素描天赋，创作了一系列优秀的炮兵靶标草图。

[ði:z] [aɪ] ['kɑ:pɪd] [aʊt][ænd; ənd] ['kʌlərd] [ænd; ənd][sent][tu:; tə][di:] . [eɪt] . [kju:] . ;
These I copied out and coloured and sent to D . H . Q . ;
这些 我 复制 出去 和 有色 和 发送 到 D . H . 问 . ;

我把这些复印出来，涂上颜色，然后寄给了DHQ；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][sent][ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði][aɪ 'vi:] [kɔ:r] ['hevi] [ɑ:r'tɪləri] .
and they were sent on to the IV Corps Heavy Artillery .
和 他们 是 发送 在 到 这 第四 兵团 重的 炮兵 .

然后他们被派往第四军重炮兵部队。

[ði:z] ['tɑ:rgɪts] [wɜ:r; wər]['faɪərd][æ; ət][wɪð; wɪθ] [greɪt] [sək'ses] .
These targets were fired at with great success .
这些 目标 是 被解雇 在 和 伟大的 成功 .

这些目标遭到射击，并取得了巨大成功。

[fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst][sent][ɪn][wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] [kʊk] - [haʊs] [ænd; ənd] ['waɪərləs]
For example one of the first sent in was of a cook - house and wireless
为了 例子 一 的 这 第一的 发送 在 曾是 的 一个 厨师 - 房子 和 无线的

['steɪ](ə)n][æ; ət][el] . - .
station at L . 33 .
车站 在 L . - .

例如，最早送来的一份文件是位于 L. 33 的炊事房和无线电台。

[ə; eɪ] .

a .
一个 .

一个。

[ɑ:n][dʒʊ'laɪ] - [ðə; ði] ['hevi] [ɑ:r'tɪləri] ['kærid] [aʊt][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [ju:t] [ɑ:n][ðə; ði] [pleɪs] ,
On July 11 the heavy artillery carried out a successful shoot on the place ,
在 七月 - 这 重的 炮兵 携带 出去 一个 成功的 射击 在 这 地方 ,

7月11日，重炮部队对该地点进行了成功的射击演习。

[ˈju:zɪŋ]['ædəm][oʊ] . [pi:] . [æz; əz][ðer; ðər][əb'zəvɪŋ, ɔb-]['steɪ](ə)n] .
using Adam O . P . as their observing station .
使用 亚当 哦 . P . 作为 他们的 观察 车站 .

以 Adam OP 作为观测站。

[ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [pleɪs] [ɑ:n]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rk] [dʌn] [baɪ][maɪ] [əb'zɜ:vəz] [æ; ət]
In order to place on record some of the work done by my observers at
在 命令 到 地方 在 记录 一些 的 这 工作 完毕 经过 我的 观察员 在

['ædəm][oʊ] . [pi:] . [aɪ] [wɪl] [gɪv] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][ðer; ðər] [sɪstə'mætrɪk] [ɑ:bzər'veɪ](ə)n] .
Adam O . P . I will give some of the results of their systematic observation .
亚当 哦 . P . 我 将要 给 一些 的 这 结果 的 他们的 系统 观察 .

为了记录我的观察员在亚当观测站所做的一些工作，我将给出他们系统观察的一些结果。

[ə; eɪ] [drɪ'vɪzən(ə)l] [rɪ'li:f] [ɑ:n][dʒʊ'laɪ][θri:] [ænd; ənd][fɔ:r][wʌz; wəz] ['spɔ:tɪd] [baɪ][kæpt] . - [ɑ:n]
A Divisional relief on July 3 and 4 was spotted by Capt . Kirsopp on
一个 部门 宽慰 在 七月 3 和 4 曾是 斑 经过 船长 . - 在

[ɪnfər'meɪ](ə)n] [gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [əb'zɜ:vəz] [ʌv; əv] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['mu:vmənt] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rwərd] ['eriə] .
information given by the observers of exceptional movement in the forward area .
信息 给定 经过 这 观察员 的 非凡的 移动 在 这 向前 区域 .

7月3日和4日，基尔索普上尉根据观察员提供的有关前线地区异常动向的情报，发现了师级部队的轮换部署。

[ə'nʌðər] [drɪ'vɪzən(ə)l] [rɪ'li:f] [wʌz; wəz] [drɪ'tektɪd] [baɪ] ['lɑ:rdʒli] [ɪn'kri:st] ['mu:vmənt] [ɑ:n][dʒʊ'laɪ] - .
Another Divisional relief was detected by largely increased movement on July 25 .
其他 部门 宽慰 曾是 检测到 经过很大程度上 增加 移动 在 七月 - .

7月25日，人员流动大幅增加，表明又一个部门的缓解措施已经到位。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [bə'tæliən] [rɪ'li:f] [ɑ:n] [ˈɔ:gəst] [sɪks] , [wɪð; wɪθ] [drɪ'zæstrəs] [rɪ'zʌlts] [-]
And a battalion relief on August 6 , with disastrous results [215]
和 一个 营 宽慰 在 八月 6 , 和 灾难性的 结果 [-]

8月6日的营级换防行动，结果惨败[215]

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈenəmi] .
for the enemy .
为了 这 敌人 .

为了敌人。

[æɪt; ət] [liːst] [ˈfɪfti] [ˈkɑːpɪz] [ʌv; əv] [ˈdɪfrənt] [ˌtelɪˈskaːpɪk] [sketʃɪz] [wɜːr; wər] [sent] [ɪn][tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈvɪʒ(ə)n] ,
At least fifty copies of different telescopic sketches were sent in to the Division ,
在 至少 五十 副本 的 不同的 伸缩式 草图 是 发送 在 到 这 分配 ,
该部门至少收到了五十份不同的望远镜草图副本。

[ɪnˈkluːdɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsɪrɪːz] [ʌv; əv] [eɪt] [ˈfoʊɪŋ] [nuː] [wɜːrkɪŋz] [baɪ][ðə; ði] [ˈdʒɜːmənz] [ɪn][ðər; ðər] [frʌnt] [laɪn]
including a series of eight showing new workings by the Germans in their front line
包括 一个 系列 的 八 显示 新的 运作 经过 这 德国人 在 他们的 正面 线
[ˈsɪstəm] .
system .
系统 .

其中包括八幅展现德国人在前线系统中开展的新工作的系列作品。

[rɪˈpɔːrts] [ʌv; əv] [ˈnɪrli] [ˈsev(ə)nti] [ɡʌn] - [ˈflæʃɪz] [wɜːr; wər] [sent] [ɪn][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈmeni] [saʊnd]
Reports of nearly seventy gun - flashes were sent in as well as many sound
报告 的 几乎 七十 枪 - 闪光灯 是 发送 在 作为 出色地 作为 许多 声音
[ˈberɪŋ] [rɪˈpɔːrts] .
bearing reports .
轴承 报告 .

报告显示，共收到近七十份枪火报告以及许多声源定位报告。

[ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈnʌmbərz] [ʌv; əv][ˈdʒɜːrmən] [ˈɪnfəntri] [ænd; ənd][ˈtrænsɜːpt] [ˈviːək(ə)lz] [wɜːr; wər] [rɪˈpɔːrtɪd]
The following numbers of German infantry and transport vehicles were reported
这 下列的 数字 的 德语 步兵 和 运输 车辆 是 据报道
[frʌm; frəm][ˈædəm][oʊ] . [piː] .
from Adam O . P .
从 亚当 哦 . P .

据亚当观察哨报告，德军步兵和运输车辆的数量如下。

[mʌnθ] [deɪz] [deɪz] [ʌv; əv][bæd] [laɪt] [ɪˈfektɪv; əˈfektɪv] [deɪz] [ˈɪnfəntri] [siːn] [ˈtrænsɜːpt] [ˈviːək(ə)lz]
Month Days Days of Bad Light Effective Days Infantry Seen Transport Vehicles
月 天 天 的 坏的 光 有效的 天 步兵 已见 运输 车辆
月 天数 光线不足天数 有效天数 步兵可见 运输车辆

[dʒuːn] - [eɪt] - [tuːˈtuː] , - -
June 21 8 13 2 , 100 83
六月 - 8 - 2 , - -
6月21日 8 13 2, 100 83

[dʒʊˈlaɪ] - [ˈsevən] - [faɪv] , - -
July 31 7 24 5 , 400 413
七月 - 7 - 5 , - -
7月31日 7 24 5, 400 413

[ˈɔːgəst] - [fɔːr] - [fɔːr] , - -
August 20 4 16 4 , 650 205
八月 - 4 - 4 , - -
8月20日 4 16 4, 650 205

[ˈtoʊt(ə)l] - - - - , - -
Total 72 19 53 12 , 150 791
全部的 - - - - , - -
总计 72 19 53 12, 150 791

[ˈaʊər; ɑːr] [tuː] [best] [deɪz] [əˈkɜːrd] [ɑːn] [ˈɔːgəst] [sɪks][ænd; ənd] - .
Our two best days occurred on August 6 and 12 .
我们的 二 最好的 天 发生 在 八月 6 和 - .
我们最好的两天分别是8月6日和12日。

[ɑ:n][ðə; ði] 6th [ə; eɪ][la:rdʒ] ['mu:vmənt] [wʌz; wəz] [əb'zɜ:rvd] [ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rli] ['aʊərz] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ə; eɪ]
On the 6th a large movement was observed in the early hours , indicating a
在这 6th 一个 大的 移动 曾是 观察到 在这 早期的 小时 , 表明 一个
[rɪ'li:f] ,
relief ,
宽慰 ,

6日凌晨观测到一次大幅度的移动，表明地壳有所缓解。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [rɪ'pɔ:rtɪd] [tu:; tə][ðə; ði][drɪ'vɪʒ(ə)n][æt; ət][wʌns][baɪ]['waɪər] .
which was reported to the Division at once by wire .
哪个 曾是 据报道 到 这 分配 在 一次 经过 金属丝 .

该情况立即通过电报报告给了部门。

[səʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [rɪ'li:f] [wʌz; wəz] [kən'tɪnju:d] [æt; ət] [naɪt] ,
So that when the relief was continued at night ,
所以 那 什么时候 这 宽慰 曾是 持续 在 夜晚 ,

因此，当夜间继续进行救援时，

['aʊər; ɑ:r] [ɑ:r'tɪləri] [wɜ:r; wər] [prɪ'perd] [tu:; tə] [di:l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒɜ:rmən] ['pɑ:rtɪz] ['mu:vɪŋ] [ɪn][ɔ:r] [aʊt]
our artillery were prepared to deal with the German parties moving in or out
我们的 炮兵 是 准备 到 交易 和 这 德语 各方 移动 在 或者 出去
[ʌv; əv][ðə; ði] ['trentʃɪz] .
of the trenches .
的 这 战壕 .

我们的炮兵已经做好准备，应对进出战壕的德军部队。

[ɑ:n] [ðɪs] [deɪ] [ə'loʊn] - ['ɪnfəntri] [ænd; ənd] - ['trænsɜ:rt] ['vi:ək(ə)lɪz][wɜ:r; wər] [si:n] [ɑ:n][ðə; ði] [mu:v] .
On this day alone 1126 infantry and 55 transport vehicles were seen on the move .
在这 天 独自的 - 步兵 和 - 运输 车辆 是 已见 在 这 移动 .

仅当天就出现了 1126 名步兵和 55 辆运输车辆在行进中。

[ðə; ði] 42nd [drɪ'vɪʒ(ə)n] [ɪn'telɪdʒəns] [rɪ'pɔ:rt] [ʌv; əv] [ɔ:gəst] ['sevən] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ðə; ði] ['mætər] [æz; əz] ['fa:lʊz]
The 42nd Division Intelligence Report of August 7 reported the matter as follows
这 42nd 分配 智力 报告 的 八月 7 据报道 这 事情 作为 跟随
:
:
:
:

第42师8月7日的情报报告对此事作了如下描述：

- [rɪ'li:f] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɛr] - ['mæli] [roʊd] [wɪtʃ] [kə'menst] [ɑ:n][ə; eɪ][la:rdʒ] [skerɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [
' Relief south of the Serre - Maily Road which commenced on a large scale on the [
- 宽慰 南 的 这 塞雷 - 邮件 路 哪个 开始 在 一个 大的 规模 在 这 [
-]
216]
-]

“塞雷-迈伊公路以南的救济工程于[216]年大规模展开

['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 6th [wʌz; wəz] [kən'tɪnju:d] ['dɔrɪŋ] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ;
morning of the 6th was continued during the evening ;
早晨 的 这 6th 曾是 持续 期间 这 晚上 ;

6日上午的会议一直持续到晚上；

[brɪ'twi:n] [sɪks] . - [ænd; ənd][eɪt] . - [pi:] . [em] . - [men][wɪð; wɪθ] [pæks] [ɪn] [naɪn'ti:n] ['pɑ:rtɪz] [keɪm]
between 6 . 50 and 8 . 20 P . M . 197 men with packs in nineteen parties came
之间 6 . - 和 8 . - P . M . - 男人 和 包装 在 十九 各方 来了
[tɔ:rdz] [ðə; ði] [frʌnt] [laɪn][pæst][kju:] . [sɪks] .
towards the front line past Q . 6 .
向 这 正面 线 过去的 问 . 6 .

下午 6 点 50 分至 8 点 20 分之间，197 名男子背着行囊，分 19 队向 Q. 6 的前线进发。

[ɑ:n] ['ɔ:gəst] - [æt; ət][sɪks][ə; eɪ] . [em] . [ðə; ði] [əb'zɜ:vəz] [ɪn'fɔ:rmɪd] [em 'i:] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒɜ:mənz]
On August 12 at 6 A . M . the observers informed me that the Germans
在 八月 - 在 6 一个 . M . 这 观察员 知情的 我 那 这 德国人
[hæd; həd] [bɪn] [si:n] ['gouɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['trentʃɪz] [ɪn][lɑ:rdʒ] ['nʌmbərz] [ænd; ənd][ɔ:l] ['kæriŋ]
had been seen going out of their trenches in large numbers and all carrying
有 到过 已见 去 出去 的 他们的 战壕 在 大的 数字 和 全部 携带
[pæks] ,
packs ,
包装 ,

8月12日早上6点，观察员告诉我，他们看到大批德国人从战壕里出来，而且每个人都背着背包。
[ˈraɪfəlz] , [ænd; ənd][bɑ:ksɪz][æz; əz] [wel] .
rifles , and boxes as well .
步枪 , 和 盒子 作为 出色地 .

步枪，还有箱子。
[ɑ:n] [ðɪs] [aɪ] [sent] [ə; eɪ] ['pɪdʒɪn] ['mesɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:r] ,
On this I sent a pigeon message to the Corps ,
在 这 我 发送 一个 鸽子 信息 到 这 兵团 ,
我为此派信鸽给海军陆战队送去了消息。

[ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [maɪt] [bi:; bi][rɪ'taɪərɪŋ] [naʊ] .
saying that the enemy might be retiring now .
说 那 这 敌人 可能 是 退休 现在 .
他说敌军现在可能正在撤退。

[æz; əz][aɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [kwɪt] [kə'rekt] ,
As it happened this was quite correct ,
作为 它 发生 这 曾是 相当 正确的 ,
事实证明，这完全正确。

[æz; əz][ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [əd'mɪtɪd] [ðəm'selvz] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['leɪtər][ɪn][ðer; ðər] [kə'mju:ˌnɪˌkeɪ] .
as the Germans admitted themselves a few days later in their communiqué .
作为 这 德国人 承认 他们自己 一个 很少 天 之后 在 他们的 公报 .
几天后，德国人在公报中也承认了这一点。

[aɪ]['ɔ:lsoʊ] [wɪʃ] [tu:; tə] [pʊt] [ɑ:n] ['reko:d; rɪ'ko:d][æn; ən][ækt][ʌv; əv] ['kaɪndnəs] [-]
I also wish to put on record an act of kindness [217]
我 还 希望 到 放 在 记录 一个 行为 的 仁慈 [-]
我也想记录下一件善事[217]

[tu:; tə][ðə; ði] [əb'zɜ:vəz] [baɪ][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] [ænd; ənd] [kɔ:r] .
to the observers by the Division and Corps .
到 这 观察员 经过 这 分配 和 兵团 .
向师和军的观察员们汇报。

[ɑ:n] ['ɔ:gəst] [eɪt][ðə; ði] ['enəmi] [brɪ'gæŋ][tu:; tə] [fel] [ðə; ði] ['neɪbərɦʊd] [ʌv; əv][ædəm][oʊ] . [pi:] . ['ræðər]
On August 8 the enemy began to shell the neighbourhood of Adam O . P . rather
在 八月 8 这 敌人 开始 到 壳 这 邻里 的 亚当 哦 . P . 相当
[sɪ'vɪrli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][faɪv] . [naɪn] - [ɪntʃ] ['haʊɪtsər] ['bætəri] .
severely with a 5 . 9 - inch howitzer battery .
严重 和 一个 5 . 9 - 英寸 榴弹炮 电池 .
8月8日，敌军开始用5.9英寸榴弹炮连对亚当观察哨附近进行猛烈炮击。

[æz; əz] [ðɪs] [went] [ɑ:n] ,
As this went on ,
作为 这 去 在 ,
随着事情的进展，

[aɪ] [ræŋ] [ʌp] [di:] . [eɪtʃ] . [kju:] . [ænd; ənd] [æskt] [ɪf] [ˈeniθɪŋ] [kʊd; kəd] [bi;; bi] [dʌn] [ɪn] [rɪˌtæliˈeɪʃn]
I rang up D . H . Q . and asked if anything could be done in retaliation
我 响铃 向上 D . H . 问 . 和 问 如果 任何事物 可以 是 完毕 在 报复
[əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈenəmiːz] [oʊ] . [pi:] . - [es][ɪn][el] . - .
against the enemy's O . P . ' s in L . 33 .
反对 这 敌人的 哦 . P . - s 在 L . - - .
我打电话给DHQ，询问是否可以对敌军在L. 33的观察哨采取任何报复措施。

[ə; eɪ] . [kɑ:l] . [ɡai] [tʊɔld][em 'i:] [ðæt] [hi;; hi] [wʊd] [si:] [wʌt] [ðə; ði] [kɔ:r] [wʊd] [du:][fɔ:r; fər][ju: 'es] ;
a . Col . Guy told me that he would see what the Corps would do for us ;
一个 . 上校 . 盖伊 讲述 我 那 他 会 看 什么 这 兵团 会 做 为了 我们 ;
a.盖伊上校告诉我，他会看看海军陆战队能为我们做些什么；

[ænd; ənd] [ræŋ] [ʌp] [ˈleɪtər][tu:; tə] [tel] [em 'i:][tu:; tə][æsk][ðə; ði] [əb'zɜ:vəz] [æt; ət][ædəm][oʊ] . [pi:] . [tu:; tə]
and rang up later to tell me to ask the observers at Adam O . P . to
和 响铃 向上 之后 到 告诉 我 到 问 这 观察员 在 亚当 哦 . P . 到
[noʊt] [rɪ'zʌlts] [æt; ət][tu:'tu:] . - [pi:] . [em] . [æt; ət][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [taɪm] ,
note results at 2 . 30 P . M . At the appointed time ,
笔记 结果 在 2 . - P . M . 在 这 任命 时间 ,
后来打电话告诉我，要让我让亚当观察站的观察员在下午2点30分记录结果。到了指定时间，

[ˈevri] [ˈæktɪv] [ˈhevi] [ɡʌn] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:r] [ˈfaɪərd][ə; eɪ] [ʃel] [ˌsaɪm(ə)'teɪniəsli] [əˈɡenst] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd]
every active heavy gun in the Corps fired a shell simultaneously against selected
每一个 积极的 重的 枪 在 这 兵团 被解雇 一个 壳 同时地 反对 已选
[ˈtɑ:rgɪts] , [ɪn'kluːdɪŋ] [el] . - .
targets , including L . 33 .
目标 , 包括 L . - - .
军团中所有现役重炮同时向选定目标发射炮弹，其中包括 L. 33。

[ə; eɪ] .
a .
一个 .
一个。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][æt; ət] [li:st] [fɔ:r] [brɪ'geɪdz] [ʌv; əv] [ˈheviz] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:r] [ænd; ənd][ðə; ði] [nɔɪz]
There were at least four brigades of heavies in the Corps and the noise
那里 是 在 至少 四 旅 的 重装兵 在 这 兵团 和 这 噪音
[wʌz; wəz][kə'lɑ:s(ə)] .
was colossal .
曾是 庞大 .
军团中至少有四个重型坦克旅，噪音震耳欲聋。

[aɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] [ə'stɑ:nɪʃt] [ðə; ði] [ˈenəmi] [æz; əz] [mʌt] [æz; əz][aɪ 'ti:][dɪd][em 'i:] .
It must have astonished the enemy as much as it did me .
它 必须 有 惊讶 这 敌人 作为 很多 作为 它 做过 我 .
这一定让敌人和我一样感到震惊。

[ɑ:n] [ˈɔ:gəst] [naɪn] , 2nd - [lɛftənənt] .
On August 9 , 2nd - Lieut .
在 八月 9 , 2nd - 中尉 .
8月9日，少尉

[ˈɛdməndz] [ʌv; əv][ðə; ði] 7th [en] . [ef] . [keɪm] [tu:; tə] [ə'sɪst] [em 'i:] ,
Edmunds of the 7th N . F . came to assist me ,
埃德蒙兹 的 这 7th N . F . 来了 到 协助 我 ,
第七国民军的埃德蒙兹前来协助我，

[ænd; ʌnd][tuː; tə] [teɪk] [ˈoʊvər] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [əbˈzɜ:vəz] [ˈdʊrɪŋ] [maɪ] [li:v] [wiθ] [wʌz; wəz] [naʊ]
and to take over command of the observers during my leave which was now
和 到 拿 超过 命令 的 这 观察员 期间 我的 离开 哪个 曾是 现在
[ˈdrɔːɪŋ] [nɪr] .
drawing near .
绘画 靠近 .

并在我即将休假期间接管观察员的指挥权。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [ˈnevər] [bɪn] [[eld] [æt; ət] [iːv] [oʊ] . [piː] .
I told him that we had never been shelled at Eve O . P .
我 讲述 他 那 我们 有 绝不 到过 带壳 在 前夕 哦 . P .

我告诉他，我们在伊芙观察哨从未遭到炮击。

[bʌt; bət][æz; əz] [lʌk] [wʊd] [hæv; həv][aɪˈtiː] [ðæt] [ˈveri] [æftərˈnuːn] , [əˈbaʊt] [tuːˈtuː][piː] . [em] . ,
But as luck would have it that very afternoon , about 2 P . M . ,
但 作为 运气 会 有 它 那 非常 下午 , 关于 2 P . M . ,

但巧合的是，就在那天下午，大约下午2点，

[ə; eɪ] [lɔːŋ] - [reɪndʒ] [ɡʌn] [[eld] [ðə; ði][oʊ] . [piː] . [fɔːr; fər] [əˈbaʊt] [ˈtwenti] [ˈmɪnɪts] ;
a long - range gun shelled the O . P . for about twenty minutes ;
一个 长的 - 范围 枪 带壳 这 哦 . P . 为了 关于 二十 分钟 ;

一门远程火炮对观察哨进行了大约二十分钟的炮击；

[ænd; ʌnd][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [klaɪr] [ðə; ði][men] [ɔːf] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈneɪbəɪɪŋ] [red] [laɪn] [ˈtrentʃɪz] [tɪl]
and I had to clear the men off into the neighbouring Red Line trenches till
和 我 有 到 清除 这 男人 离开 进入 这 邻接 红色的 线 战壕 直到
[ðə; ði] [əˈnɔɪəns] [ˈsiːst] .
the annoyance ceased .
这 烦恼 停止 .

我不得不把这些人赶到邻近的红线战壕里，直到骚扰停止为止。

[ɑːn] [ˈɔːgəst] - [ðə; ði] [ˈenəmi] [wɜːr; wər] [əˈtækt] [ɔːl] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][aɪˈviː] [kɔːr] [frʌnt] [ænd; ʌnd][ə; eɪ]
On August 14 the enemy were attacked all along the IV Corps front and a
在 八月 - 这 敌人 是 遭到攻击 全部 沿着 这 第四 兵团 正面 和 一个
[kənˈsɪdərəb(ə)] [ædˈvæns] [wʌz; wəz] [meɪd] [ðæt] [deɪ] .
considerable advance was made that day .
大量 进步 曾是 制成 那 天 .

8月14日，敌军在第四军战线上遭到全面进攻，当天取得了相当大的进展。

[piːˈtiːˈiː] .
Pte .
私人 .

私人有限公司

[kɪŋ] [rɪˈmeɪnd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈtelɪskoʊp] [ɔːl] [deɪ] ,
King remained at the telescope all day ,
国王 剩余 在 这 望远镜 全部 天 ,

金整天都待在望远镜旁。

[ænd; ʌnd] [sent] [ɪn][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈɪntrəstɪŋ] [rɪˈpɔːrts] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈenəmiːz] [ˈmuːvmənts] .
and sent in a number of interesting reports about the enemy's movements .
和 发送 在 一个 数字 的 有趣的 报告 关于 这 敌人的 移动 .

并发送了许多关于敌军动向的有趣报告。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [breɪk] [ɔːf][ðə; ði] [ˈnærətɪv] ,
At this point I have to break off the narrative ,
在 这 观点 我 有 到 休息 离开 这 叙述 ,

到这里我不得不中断叙述了。

[æz; əz][maɪ] [li:v] [ˈwɔːrənt] [əˈraɪvd] [ðæt] [naɪt] [ænd; ʌnd][aɪ] [left] [-]
as my leave warrant arrived that night and I left [218]
作为 我的 离开 保证 到达的 那 夜晚 和 我 左边 [-]

当晚我的休假令就到了，我离开了[218]

[ðə; ði] [əb'zɜ:vəz] [tɪl] ['ɔ:gəst] - [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] 2nd - [lɛftənənt] .
the observers till August 31 in charge of 2nd - Lieut .
这 观察员 直到 八月 - 在 收费 的 2nd - 中尉 .
观察员工作至 8 月 31 日，由少尉负责。

[dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [ɛdməndz] .
J . H . Edmunds .
J . H . 埃德蒙兹 .
JH Edmunds。

[wʌn] [wɜ:rd] [ə'baʊt] [ðə; ði][ædmərəb(ə)] ['sɜ:rvisɪz] [ʌv; əv][maɪ]['bætman] , [pi:'ti:'i:] . [dʌblju:] . ['krɪtʃloʊ] .
One word about the admirable services of my batman , Pte . W . Critchlow .
— 单词 关于 这 令人钦佩的 服务 的 我的 蝙蝠侠 , 私人 . W . 克里奇洛 .
我只想简单说一句，我的贴身男仆，列兵 W. Critchlow，服务非常出色。

[fɔ:r; fər][ten] [wi:ks] [ænd; ənd] [mɔ:ɹ] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] ['lʊkɪŋ] ['æftər][maɪ] [oʊn] ['pɜ:rsən(ə)] ['kʌmfəts] ,
For ten weeks and more , in addition to looking after my own personal comforts ,
为了 十 周 和 更多的 , 在 添加 到 寻找 后 我的 自己的 个人的 舒适 ,
在长达十周的时间里，除了照顾好自己个人舒适之外，

[hi:; hi] [kʊkt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [hoʊl] ['pɑ:rti][ʌv; əv] [əb'zɜ:vəz] [æt; ət] [i:v] [oʊ] . [pi:] .
he cooked for the whole party of observers at Eve O . P .
他 煮熟 为了 这 所有的 派对 的 观察员 在 前夕 哦 . P .
他在Eve OP为所有观察员做了饭。

[ðɪs] [meɪ] [si:m] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['mætər] , [bʌt; bət][hi:; hi] ['nevər][hæd; həd][ə; eɪ] [rest] [laɪk] [ðə; ði] ['ʌðər] [men] ,
This may seem a small matter , but he never had a rest like the other men ,
这 可能 似乎 一个 小的 事情 , 但 他 绝不 有 一个 休息 喜欢 这 其他 男人 ,
这或许看似一件小事，但他却从未像其他人那样得到过休息。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][hɑ:rd][wɜ:rk] [kən'trɪbjʊ:tɪd] [mə'tɪriəlɪ] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌmfərt] [ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv]
and his hard work contributed materially to the comfort and efficiency of
和 他的 难的 工作 贡献 重大 到 这 舒适 和 效率 的
[ðə; ði] ['sekʃ(ə)n] . [-]
the section . [219]
这 部分 . [-]
他的辛勤工作为该部门的舒适和效率做出了实质性贡献。[219]

[ɛks'ɛks'fɔ:r]
XXXIV
34

XXXIV

[ti:ou'si:]
ToC
目录

目录

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ə'fensɪv] - — [bə'pɔʊm] [ri:'teɪkən]
THE BRITISH OFFENSIVE 1918 — BAPAUME RETAKEN
这 英国的 进攻 - — 巴波姆 重新夺回
1918年英军攻势——巴波姆收复

[ɑ:n][maɪ] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] [fræns] , [aɪ] [ri:tʃt] - ['reɪlweɪ] ['steɪʃ(ə)n][ɑ:n] ['ɔ:gəst] - ,
On my return to France , I reached Authieule railway station on August 31 ,
在 我的 返回 到 法国 , 我 达到 - 铁路 车站 在 八月 - ,
返回法国后，我于8月31日抵达奥蒂厄勒火车站。

[ænd; ənd] [went] [ɑ:n][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] , ['pɑ:rtli][baɪ][kɑ:r][ænd; ənd]['moʊtər] - [bʌs] [ænd; ənd]['pɑ:rtli][ɑ:n]
and went on next morning , partly by car and motor - bus and partly on
和 去 在 下一个 早晨 , 部分 经过 车 和 发动机 - 公共汽车 和 部分 在
[fɒt] , [tu:; tə] .
foot , to Miraumont .
脚 , 到 米罗蒙特 .

第二天早上，他们继续前往米罗蒙，一部分路程乘坐汽车和公共汽车，一部分路程步行。

[hɪr] [aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [əb'zɜ:vəz] [wɪð; wɪθ][bi:] ['kʌmpəni] ([kæpt] . ['dʌblju:] . [en] . [kreg] ,
Here I found the observers with B Company (Capt . W . N . Craigs ,
这里 我 成立 这 观察员 和 B 公司 (船长 . W . N . 克雷格斯 ,
在这里我找到了B连的观察员 (WN Craigs上尉,
[em] . [si:] .) [ʌv; əv][ðə; ði] 7th [en] . [ef] . [nɪr] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['steɪ(ə)n] .
M . C .) of the 7th N . F . near the railway station .
M . C .) 的 这 7th N . F . 靠近 这 铁路 车站 .
MC) 位于火车站附近的第七国道。

[aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [streɪndʒ] ['pæsɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['smɪtn] [graʊnd] [ɑ:n][ðə; ði] [sɛr] [rɪdʒ] ,
It had been strange passing over the smitten ground on the Serre Ridge ,
它 有 到过 奇怪的 通过 超过 这 迷恋 地面 在 这 塞雷 岭 ,
穿越塞雷岭上那片被洪水冲刷过的土地，感觉很奇怪。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['pɑ:səb(ə)] [ðen] [tu:; tə] ['ri:əlaɪz][ðə; ði]['terəb(ə)] [ɪ'fekts] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['hevi]
and it was possible then to realise the terrible effects of our heavy
和 它 曾是 可能的 然后 到 意识到 这 糟糕的 效果 的 我们的 重的
[ʃel] ['faɪər] .
shell fire .
壳 火 .
那时人们才意识到我们猛烈的炮火造成了多么可怕的后果。

[gæŋz] [ʌv; əv][men][wɜ:r; wər] [naʊ] ['mendɪŋ] [ðə; ði][roʊd] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [tu:; tə] ;
Gangs of men were now mending the road all the way to Miraumont ;
帮派 的 男人 是 现在 修补 这 路 全部 这 方式 到 米罗蒙特 ;
现在，一群群人正在修路，一直修到米罗蒙特。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ] ['ʃɑ:kɪŋ] [stetɪ] .
but it must have been in a shocking state .
但 它 必须 有 到过 在 一个 令人震惊 状态 .
但它当时的状态一定非常糟糕。

[ɪn][wʌn] [pleɪs] [pɑ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ]['trænsɜ:rt][kɑ:rt] [hʌŋ] [sə'spendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʃætərd] ['bræntɪz]
In one place part of a transport cart hung suspended from the shattered branches
在 一 地方 部分 的 一个 运输 大车 悬挂 暂停 从 这 破碎 分支
[ʌv; əv][ə; eɪ] [tri:] ;
of a tree ;
的 一个 树 ;
在一处地方，一辆运输车的残骸悬挂在树木断裂的树枝上；

[ænd; ənd] ['evriwɛr] [ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] [æbsə'lu:tli] [tʃɜ:nd] [tu:; tə] ['pi:sɪz] .
and everywhere the ground was absolutely churned to pieces .
和 到处 这 地面 曾是 绝对地 搅打 到 件 .
到处地面都被彻底翻烂了。

[aɪ] [lɜ:rnt] [ðæt] [di:] . [etɪ] . [kju:] . [hæd; həd] [mu:vɪd] ['fɔ:rwərd][tu:; tə] - ,
I learnt that D . H . Q . had moved forward to Grevillers ,
我 学会了 那 D . H . 问 . 有 已搬 向前 到 - ,
我了解到DHQ已经迁至格雷维列尔。

[ænd; ənd][ɑ:n] [sep'tembər] [θri:][aɪ][dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [merk] [ə; eɪ] [mu:v] ['fɔ:rwərd][tu:; tə] - [wʊd] ,
and on September 3 I decided to make a move forward to Loupart Wood ,
和 在 九月 3 我 决定 到 制作 一个 移动 向前 到 - 木头 ,
9月3日，我决定前往卢帕特伍德。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][get][ðə; ði] [əbˈzɜːvəz] [mɔːr] [ɪn] [tʌt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

in order to get the observers more in touch with them .
在 命令 到 得到 这 观察员 更多的 在 触碰 和 他们 .

为了让观察员们与他们有更多接触。

[wiː; wi][wɜːr; wər][ˈbædli] [ˈhændikæpt] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [səkˈsiːdɪŋ] [ˈsteɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [kæmˈpeɪn] [baɪ]

We were badly handicapped in all the succeeding stages of the campaign by
我们 是 糟糕 残疾人 在 全部 这 成功 阶段 的 这 活动 经过

[ˈhævɪŋ] [noʊ][ˈtrænsˌpɔːrt][tuː; tə] [muːv] [ˈaʊər; ɑːr] [bɪˈlɔːŋɪŋz] .
having no transport to move our belongings .

拥有 不 运输 到 移动 我们的 财物 .

在随后的所有竞选阶段，由于没有交通工具搬运我们的物品，我们受到了严重的阻碍。

[bɪˈsaɪdɪz] [ðə; ði][ˈɔːrd(ə)neri] [-]

Besides the ordinary [220]
除了 这 普通的 [-]

除了普通的[220]

[ˈɪnfəntrimənɪz] [rɪˈkwɪpmənt] , [noʊ] [laɪt] [weɪt] , [wiː; wi][hæd; həd][ˈaʊər; ɑːr] [ˈblæŋkɪts] , [θriː]
infantryman's equipment , no light weight , we had our blankets , three
步兵的 设备 , 不 光 重量 , 我们 有 我们的 毯子 , 三

[ˈtelɪskəʊps] , [ˈkʌmpəˌsɪs] , [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][mæps] ,
telescopes , compasses , and a lot of maps ,
望远镜 , 指南针 , 和 一个 很多 的 地图 ,

步兵装备，一点也不轻便，我们有毯子、三架望远镜、指南针和很多地图。

[bʊks] , [ænd; ənd] [ˈsteɪʃənəri] , [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [ˈdeɪli] [ˈræ(ə)n][tuː; tə] [ˈkæəri] [æz; əz] [wel] .

books , and stationery , and our daily ration to carry as well .
图书 , 和 静止的 , 和 我们的 日常的 配给 到 携带 作为 出色地 .

还要携带书籍、文具以及我们每天的口粮。

[baɪ] [gʊd] [lʌk] , [haʊˈevər] ,

By good luck , however ,
经过 好的 运气 , 然而 ,

然而，幸运的是，

[wiː; wi] [faʊnd] [æn; ən][oʊld][ˈdʒɜːrmən][hænd] - [kɑːrt][ɪn] [ˈveri] [fer] [kənˈdɪ(ə)n] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n][ˈjɑːrd] ;

we found an old German hand - cart in very fair condition about the station yard ;
我们 成立 一个 老的 德语 手 - 大车 在 非常 公平的 状况 关于 这 车站 院子 ;

我们在车站院子里发现了一辆状况良好的旧德国手推车；

[ænd; ənd][wiː; wi] [juːst] [ðɪs] [hænd] - [kɑːrt][fɔːr; fər] [ˈgetɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [ɡɪr] [əˈlɔːŋ] [fɔːr; fər] [ˈmeni] [ə; eɪ]

and we used this hand - cart for getting our gear along for many a
和 我们 用过的 这 手 - 大车 为了 获得 我们的 齿轮 沿着 为了 许多 一个

[ˈwɪri] [maɪl] .

weary mile .
厌倦 英里 .

我们用这辆手推车运送装备，走了许多漫长的路。

[ɪn][fækt][wiː; wi] [ˈfaɪnəli] [draːpt] [aɪ ˈtiː][æt; ət] [lə] [kəˈnwaː] [ɑːn][noʊˈvembər][faɪv] ,

In fact we finally dropped it at Le Quesnoy on November 5 ,
在 事实 我们 最后 掉落 它 在 乐 奎斯诺伊 在 十一月 5 ,

事实上，我们最终在11月5日于勒凯努瓦把它放下了。

[nɔːt][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][wɔːrɪn] [aʊt] , [bʌt; bət][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [ˈʌðər] [ˈtrænsˌpɔːrt][wʌz; wəz] [faʊnd]

not because it was worn out , but because other transport was found
不是 因为 它 曾是 磨损 出去 , 但 因为 其他 运输 曾是 成立

[fɔːr; fər][juː ˈes] .

for us .
为了 我们 .

不是因为车子破旧了，而是因为我们找到了其他交通工具。

[aɪˈtiː][hæd; həd] [brɪn] [ɪnˈtendɪd] [æt; ət][fɜːrst] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ɡoʊ][wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] ,
It had been intended at first that I should go with them ,
 它 有 到过 故意的 在 第一的 那 我 应该 去 和 他们 ,
 最初的计划是让我和他们一起去,

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [prə'vaɪd] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɔːrs] .
but it was found impossible to provide me with a horse .
但 它 曾是 成立 不可能的 到 提供 我 和 一个 马 .
但是，我却无法得到一匹马。

[ðə; ðɪ] ['brɪtɪʃ] ['fɔːrsɪz] [hæd; həd] [ɔːl'redɪ] ['teɪkən] [bæ'pɔʊm] , ['vɪlɜːz] - [eɪ 'juː] - [flɒs] , [ænd; ənd] [riːnkɔrt]
The British forces had already taken Bapaume , Villers - au - Flos , and Riencourt
这 英国 力量 有 已经 已采取 巴波姆 , 维勒斯 - au - 花朵 , 和 里安库尔
,
.
,
.
英军此前已占领巴波姆、维莱欧弗洛和里安库尔。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['enəmi] [wɜːr; wər][sə'pɔʊzd; sə'pɔʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'triːtɪŋ] [fæst][ɪn][ðə; ðɪ]
and the enemy were supposed to be retreating fast in the
和 这 敌人 是 据称 到 是 撤退 快速地 在 这
[də'rekʃn; da'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][oʊld] ['hɪndənbə:g] [laɪn] [wɪtʃ] [leɪ] [bɪ'jɑːnd] - [wʊd] .
direction of the old Hindenburg Line which lay beyond Havrincourt Wood .
方向 的 这 老的 兴登堡号 线 哪个 躺 超过 - 木头 .
敌人本应迅速向位于哈夫林库尔森林另一侧的旧兴登堡防线方向撤退。

[piː'tɪː'iː] .
Pte .
私人 .
私人有限公司

['kɪŋz] ['pɑːrtɪ][dɪd] [gʊd] [wɜːrk] ; [-]
King's party did good work ; [221]
国王学院 派对 做过 好的 工作 ; [-]
金的党派做了好事；[221]

[ðeɪ] [went] [θruː] - [ænd; ənd] [bʌs] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [æd'væns] [gɑːrdz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
they went through Barastre and Bus in front of the advance guards of the
他们 去 通过 - 和 公共汽车 在 正面 的 这 进步 守卫 的 这
[ɪnfəntri] ,
infantry .
步兵 ,
他们走在步兵先头部队的前面，穿过了巴拉斯特雷和布斯。

[ænd; ənd][met] [wɪð; wɪθ][noʊ] [ɑːpə'zɪ(ə)n] [bɪ'jɑːnd] [ə'keɪzən(ə)l] [lɔːŋ] - [reɪndʒ] [mə'ʃiːn] - [gʌn] ['faɪər] .
and met with no opposition beyond occasional long - range machine - gun fire .
和 遇见 和 不 反对 超过 偶然 长的 - 范围 机器 - 枪 火 .
除了偶尔遭到远程机枪扫射外，没有遇到任何抵抗。

[ðer; ðər][fɜːrst][oʊ] . [piː] . [wʌz; wəz][dʒʌst] [saʊθ] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['faːloʊɪŋ] [deɪz] [nɪr]
Their first O . P . was just south of Bertincourt , and the following days near
他们的 第一的 哦 . P . 曾是 只是 南 的 - , 和 这 下列的 天 靠近
[ˈnuːvɪl] - - .
Neuville - Bourjonval .
诺伊维尔 - - .
他们的第一个行动点位于贝尔坦库尔以南，接下来的几天则位于讷维尔-布尔容瓦尔附近。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ekspə'dɪ(ə)n][piː'tɪː'iː] .
For this expedition Pte .
为了 这 远征 私人 .
这次探险队员 Pte.

[kɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'wɔrdɪd] [ðə; ðɪ] ['mɪləteri] ['med(ə)l] .
King was awarded the Military Medal .
国王 曾是 获奖 这 军队 勋章 .
金被授予军事勋章。

[ɑ:n] [septembər] [θri:][aɪ] [went] [wɪð; wɪθ][pi:'ti:'i:] .

On September 3 I went with Pte .
在 九月 3 我 去 和 私人 .

9月3日，我和列兵一起去了。

[tɜ:rnər] [tu:; tə][sʌm; səm] [haɪ] [graʊnd] [dʒʌst] [saʊθ] [ʌv; əv] [bæ'pʊʊm] [ænd; ənd] [steɪd] [ðer; ðər] ['sevrəl]
Turner to some high ground just south of Bapaume and stayed there several
车工 到 一些 高的 地面 只是 南 的 巴波姆 和 入住 那里 一些

[aʊərz] .
hours .
小时 .

特纳来到巴波姆以南的一处高地，在那里待了几个小时。

[frʌm; frəm] [hɪr] ['lɪt(ə)l] ['ʃelɪŋ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] ,
From here little shelling could be seen ,
从 这里 小的 炮击 可以 是 已见 ,

从这里几乎看不到炮击。

[ðə; ðɪ] [meɪn] ['ba:di][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['enəmi] [mʌst; məst][hæv; həv][rɪ'taɪərd][æz; əz][fɑ:r][æz; əz] -
the main body of the enemy must have retired as far as Havrincourt
这 主要的 身体 的 这 敌人 必须 有 退休 作为 远的 作为 -

[wʊd] .
Wood .
木头 .

敌军主力肯定已经撤退到哈夫林库尔森林一带。

[ɔ:ŋ] - [reɪndʒ] ['ʃelz] [fel] [nɪr] [bæ'pʊʊm] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['reɪlweɪ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [deɪ] .
Long - range shells fell near Bapaume and the railway during the day .
长的 - 范围 贝壳 跌倒 靠近 巴波姆 和 这 铁路 期间 这 天 .

白天，远程炮弹落在巴波姆附近和铁路沿线。

[ðə; ðɪ] [seɪm] ['i:vniŋ] [aɪ] [rɪ'pɔ:rtɪd] [æt; ət][di:] . [eɪt] . [kju:] . , [ænd; ənd] [faʊnd] [θɪŋz] ['prɪti] ['laɪvli]
The same evening I reported at D . H . Q . , and found things pretty lively
这 相同的 晚上 我 据报道 在 D . H . 问 . , 和 成立 事物 漂亮的 热闹

['dʊrɪŋ] [maɪ]['vɪzɪt] ;
during my visit ;
期间 我的 访问 ;

当晚我就到DHQ报到，发现那里非常热闹；

[fɔ:r; fər] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['dʒɜ:rmən] - [pleɪnz] [dra:pt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ba:mz] [ə'baʊt][ðə; ðɪ] [pleɪs] ,
for two or three German ' planes dropped a number of bombs about the place ,
为了 二 或者 三 德语 - 飞机 掉落 一个 数字 的 炸弹 关于 这 地方 ,

两三架德国飞机在附近投下了许多炸弹。

[nɑ:t][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [ɪk'spɪəriəns] [fɔ:r; fər] [ðʊʊz] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [tents] .
not a pleasant experience for those living in tents .
不是 一个 令人愉快的 经验 为了 那些 活的 在 帐篷 .

对于住在帐篷里的人来说，这不是一段愉快的经历。

[nekst] [deɪ] ([septembər] [fɔ:r]) [ðə; ðɪ] [əb'zɜ:vəz] [mu:vd] ['fɔ:rwərd][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][hænd] - [kɑ:rt] [θru:]
Next day (September 4) the observers moved forward with the hand - cart through
下一个 天 (九月 4) 这 观察员 已搬 向前 和 这 手 - 大车 通过

- [ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə] - [ænd; ənd] [ə'krɔ:s] ['kʌntri] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [haɪ] [graʊnd] [saʊθ]
Grevillers and then to Thillooy and across country to the high ground south
- 和 然后 到 - 和 穿过 国家 到 这 高的 地面 南

[ʌv; əv] [bæ'pʊʊm] .
of Bapaume .
的 巴波姆 .

第二天（9月4日），观察员们用手推车穿过格雷维列尔，然后到达蒂洛伊，穿过乡村到达巴波姆以南的高地。

[hɪr] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈplenti] [ʌv; əv] [smɔːl] [ˈdʒɜːrmən] [ˈfɛltərz] [ænd; ənd] [ˈdʌgaʊts] [ˈpɑːrjəli] [prəˈtektɪd]
Here there were plenty of small German shelters and dugouts partially protected
这里 那里 是 很多 的 小的 德语 避难所 和 球员休息区 部分 受保护
[baɪ][ə; eɪ] [ˈjæloʊ] [ˈtrentʃ] .
by a shallow trench .
经过 一个 浅的 沟 .

这里有很多小型德军掩体和地堡，部分掩体由浅壕保护。

[ɪn] [ðɪːz] [wiː; wi] [tʊk] [ʌp] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈkwɔːrtərz] ,
In these we took up our quarters ,
在 这些 我们 采取 向上 我们的 四分之一 ,

我们在这些地方安营扎寨，

[waɪlst] [diː] . [eɪtʃ] . [kjuː] . [muːvd] [tuː; tə][sʌm; səm] [æmjəˈnɪ(ə)n] [ˈdʌgaʊts] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ʌv; əv]
whilst D . H . Q . moved to some ammunition dugouts on the other side of
而 D . H . 问 . 已搬 到 一些 弹药 球员休息区 在 这 其他 边 的
[ðə; ði][rouəd][frʌm; frəm] [bæˈpoʊm] [tuː; tə] [pəˈrɒn] .
the road from Bapaume to Peronne .
这 路 从 巴波姆 到 佩罗内 .

而国防总部则转移到了巴波姆到佩罗讷公路对面的一些弹药掩体中。

[nekst] [deɪ] ([sepˈtembər] [faɪv]) [əˈkʌmpənɪd] [baɪ][piːˈtiːliː] .
Next day (September 5) accompanied by Pte .
下一个 天 (九月 5) 伴随 经过 私人 .

第二天（9月5日），由列兵陪同。

[ˈtɜːrnər][aɪ] [ˌrekəˈnɔɪtəd] [ðə; ði] [haɪ] [graʊnd] [əˈbaʊt] [bʌs] .
Turner I reconnoitred the high ground about Bus .
车工 我 侦察 这 高的 地面 关于 公共汽车 .

特纳侦察了巴士附近的高地。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈmeni] [ˈdʒɜːrmən] [ded] [stɪl] [ˈlaɪɪŋ] [əˈbaʊt] [nɪr] [ðə; ði] [əˈprəʊtʃɪz] [tuː; tə] [ˈvɪləz] -
There were many German dead still lying about near the approaches to Villers -
那里 是 许多 德语 死的 仍然 说谎 关于 靠近 这 方法 到 维勒斯 -
[eɪˈjuː] - [flɒs] ,
au - Flos ,
au - 花朵 ,

在通往维莱欧弗洛斯的路上，仍然散落着许多德国士兵的尸体。

[wer] [ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l][stændɪŋ][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] [məˈʃiːn] -
where a considerable stand must have been made by the German machine -
在哪里 一个 大量 站立 必须 有 到过 制成 经过 这 德语 机器 -
[ˈɡʌnə(r)] [tuː; tə][ˈkʌvər][ðə; ði] [rɪˈtriːt] . [-]
gunners to cover the retreat . [222]
炮手 到 覆盖 这 撤退 . [-]

德国机枪手必须进行相当顽强的抵抗才能掩护撤退。[222]

[ˈbɜːlsəʊ][wiː; wi] [sɔː] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [wei] [bæk] [ə; eɪ][ˈpɑːrti][ʌv; əv][ðə; ði] 7th [en] . [ef] . [priˈpeərɪŋ] [tuː; tə] [ˈberi]
Also we saw on our way back a party of the 7th N . F . preparing to bury
还 我们 锯 在 我们的 方式 后退 一个 派对 的 这 7th N . F . 准备 到 埋葬
[ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [men] [huː] [hæd; həd] [ˈfɔːləŋ] [ɪn][ðə; ði] [ædˈvæns] .
a number of our own men who had fallen in the advance .
一个 数字 的 我们的 自己的 男人 WHO 有 倒下 在 这 进步 .

在返回途中，我们还看到第七国民军的一队人正在准备埋葬一些在进攻中阵亡的我方士兵。

[ðə; ði] [seɪm] [ˈiːvnɪŋ] [aɪ][wʌz; wəz][ˈtəʊld] [ðæt] [ðə; ði] 42nd [dɪˈvɪz(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [rɪˈliːvd] [ðæt] [naɪt]
The same evening I was told that the 42nd Division would be relieved that night
这 相同的 晚上 我 曾是 讲述 那 这 42nd 分配 会 是 松了口气 那 夜晚
[baɪ][ðə; ði] [nuː] [ˈziːlənd] [dɪˈvɪz(ə)n] ,
by the New Zealand Division ,
经过 这 新的 新西兰 分配 ,

当晚我就得知，第42师当晚将由新西兰师接替防务。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [əb'zɜ:vəz] [ʃʊd; ʃəd] [stænd] [fæst] [ʌn'tɪl] ['fɜ:rðər] ['ɔ:rdərz] , [pi:'ti:'i:] .

and that the observers should stand fast until further orders , Pte .
和 那 这 观察员 应该 站立 快速地 直到 更远 订单 , 私人 .

观察员应坚守阵地，直至接到进一步命令，列兵。

['kɪŋz] ['pɑ:rti] [dʒɔɪnd] [ju: 'es] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] .

King's party joined us the next day .

国王学院 派对 加入 我们 这 下一个 天 .

国王一行第二天也加入了我们。

[wi:; wi] [steɪd] [hɪr] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [nekst] [tu:] [wi:ks] , [ɪn] [wʌt] [pru:vd] [tu:; tə] [bi:; bi] [kwɔt]

We stayed here for the next two weeks , in what proved to be quite

我们 入住 这里 为了 这 下一个 二 周 , 在 什么 已证实 到 是 相当

['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['kwɔ:rtərz] .
comfortable quarters .
舒服的 四分之一 .

接下来的两周我们都住在这里，住处相当舒适。

[ə; eɪ] ['dʒɜ:rmən] ['soʊdə] - ['wɔ:tər] ['fækt(ə)ri] [wʌz; wəz] [di'skʌvəd] [æt; ət] - ,

A German soda - water factory was discovered at Beaulencourt ,
一个 德语 苏打 - 水 工厂 曾是 发现 在 - ,

在博朗库尔发现了一家德国苏打水工厂。

[ænd; ənd] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] [ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [sɪ'kjər] [ə; eɪ] [fju:] ['bɒtlz] .

and we were in time to secure a few bottles .
和 我们 是 在 时间 到 安全的 一个 很少 瓶子 .

我们及时赶到，买到了几瓶酒。

['treɪnɪŋ] [wʌz; wəz] [naʊ] [ri'zju:md] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋz] ,

Training was now resumed in the mornings ,

训练 曾是 现在 恢复 在 这 早晨 ,

训练现已恢复，改为上午进行。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [əb'zɜ:vəz] ['præktɪst] ['sendɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'sɪ:vɪŋ] ['mesədʒəz, 'mesɪdʒɪz] [wɪð; wɪθ] [fɔ:r]

and the observers practised sending and receiving messages with four

和 这 观察员 已实践 发送 和 接收 消息 和 四

['sɪgnələrz] [ʌv; əv] [ðə; ði] 7th [en] . [ef] . [hu:] [wɜ:r; wər] [ə'tætʃt] [tu:; tə] [ju: 'es] .

signallers of the 7th N . F . who were attached to us .

信号员 的 这 7th N . F . WHO 是 随附的 到 我们 .

观察员们与隶属于我们的第 7 国民警卫队的四名信号兵练习了收发信息。

[ɪn] [ðə; ði] [æftər'nu:n] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] [fri:] [tu:; tə] [ru:m] ['oʊvər] [ðə; ði] ['ri:s(ə)nt] ['bæt(ə)] - [fi:ld] ,

In the afternoon we were free to roam over the recent battle - field ,
在 这 下午 我们 是 自由的 到 漫游 超过 这 最近的 战斗 - 场地 ,

下午我们可以自由地在最近的战场上漫步。

[wer] ['meni] ['sʊvə,nɪrz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [pɪkt] [ʌp] .

where many souvenirs of the enemy could be picked up .
在哪里 许多 纪念品 的 这 敌人 可以 是 挑选 向上 .

在那里可以买到很多敌军的纪念品。

[wi:; wi] [naʊ] [leɪ] [dʒʌst] [tu:; tə] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [sɔm; sʌm] ['bæt(ə)] - [graʊnd] .

We now lay just to the north of the old Somme battle - ground .
我们 现在 躺 只是 到 这 北 的 这 老的 索姆河 战斗 - 地面 .

我们现在位于索姆河旧战场的正北面。

[ænd; ənd] [ɑ:n] [sep'tembər] - [aɪ] [went] [tu:; tə] - [baɪ] [bʌs] [daʊn] [ðə; ði] ['ælbərt] - [bæ'pəʊm]

And on September 15 I went to Martinpuich by bus down the Albert - Bapaume

和 在 九月 - 我 去 到 - 经过 公共汽车 向下 这 阿尔伯特 - 巴波姆

[ru:əd] [ænd; ənd] [ri:'vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [ə'tæk] [ɑ:n] [ðə; ði] [haɪ] [wʊd] [rɪdʒ] ,
Road and revisited the scene of our attack on the High Wood Ridge ,
路 和 重访 这 场景 的 我们的 攻击 在 这 高的 木头 岭 ,

9月15日，我乘公共汽车沿着阿尔伯特-巴波姆公路前往马丁皮奇，重访了我们进攻高伍德岭的地点。

[wɪtʃ] [hæd; həd][ˈteɪkən] [pleɪs] [dʒʌst] [tu:] [ˈjɪrz] [brɪʃɔːr] .
which had taken place just two years before .

哪个 有 已采取 地方 只是 二 年 前 .

这件事发生在两年前。

[ˈdɒrɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [steɪ] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] [wiː; wi][hæd; həd][ˈvɪzɪts] [ˈevri] [naɪt] [frʌm; frəm][ˈdʒɜːrmən]
During our stay at this place we had visits every night from German

期间 我们的 停留 在 这 地方 我们 有 访问 每一个 夜晚 从 德语

[ˈerkɹæft] .
aircraft .

飞机 .

我们在这个地方居住期间，每晚都有德国飞机来访。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈfɛrd] [nʌn] [tu:] [wel] .
But they fared none too well .

但 他们 表现 没有任何 也 出色地 .

但他们的境况并不太好。

[aɪ] [sɔː] [wʌn] [ˈerəpleɪn] [brɔːt] [daʊn] [ɪn] [fleɪmz] [æt; ət] [naɪt] [nɪr] [ˈvɪlɜːz] - [eɪ ˈjuː] - [flɒs] [baɪ]
I saw one aeroplane brought down in flames at night near Villers - au - Flos by

我 锯 一 飞机 带来 向下 在 火焰 在 夜晚 靠近 维勒斯 - au - 花朵 经过

[ˈaʊər; ɑːr][ˈænti] - [ˈerkɹæft] [ˈɡʌnz] ;

our anti - aircraft guns ;

我们的 反对 - 飞机 枪支 ;

夜里，我亲眼看到一架飞机在维莱欧弗洛附近被我们的高射炮击落并起火；

[ænd; ænd] [tu:] [ˈʌðər] [ʃɛrd] [ðə; ðɪ] [seɪm] [feɪt] .
and two others shared the same fate .

和 二 其他的 共享 这 相同的 命运 .

另外两人也遭遇了同样的命运。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈfeðər] [ɪn][ðə; ðɪ][kæp][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈænti] - [ˈerkɹæft] [ˈɡʌnə(r)] ;
This was a great feather in the cap of the anti - aircraft gunners ;

这 曾是 一个 伟大的 羽毛 在 这 帽 的 这 反对 - 飞机 炮手 ;

这是防空炮兵的一项巨大成就；

[fɔːr; fər][æn; ən] [ˈerəpleɪn] [ɪz] [pərˈtɪkjələrli] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə][hɪt][æt; ət] [naɪt] .
for an aeroplane is particularly difficult to hit at night .

为了 一个 飞机 是 特别 难的 到 打 在 夜晚 .

飞机在夜间尤其难以击中。

[ðə; ðɪ] 42nd [dɪˈvɪz(ə)n][wʌz; wəz] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [rɪˈliːv] [ðə; ðɪ] 37th [dɪˈvɪz(ə)n][ɑːn] [sepˈtembər] - .
The 42nd Division was ordered to relieve the 37th Division on September 22 .

这 42nd 分配 曾是 订购 到 缓解 这 37th 分配 在 九月 - .

9月22日，第42师奉命接替第37师。

[ðə; ðɪ] [ˈlætər] [dɪˈvɪz(ə)n] [-]
The latter Division [223]

这 后者 分配 [-]

后一师[223]

[hæd; həd] [naʊ] [riːtʃt] [ðə; ðɪ][oʊld] [ˈbrɪtɪʃ] [frʌnt] [laɪn] [iːst] [ʌv; əv] - [wʊd] .
had now reached the old British front line east of Havrincourt Wood .

有 现在 达到 这 老的 英国 正面 线 东方 的 - 木头 .

现在已抵达哈夫林库尔森林以东的旧英军前线。

[ænd; ænd][ðə; ðɪ] [ˈdʒɜːmənz] [wɜːr; wər] [naʊ] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈhɪndənbəːg] [laɪn] ,
And the Germans were now in the Hindenburg Line ,

和 这 德国人 是 现在 在 这 兴登堡号 线 ,

德军此时已进入兴登堡防线。

[bɪˈhaɪnd] - [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv] [brɔːnz] - [wɪtʃ] [hæd; həd] [tʃekt] [juː ˈes][wʌns][ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðeɪ]
behind ' the walls of bronze ' which had checked us once and which they
在后面 - 这 墙壁 的 青铜 - 哪个 有 已检查 我们 一次 和 哪个 他们
[hoʊpt] [wʊd] [əˈgen] [steɪ] [ðə; ði] [pərˈsu:t] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈbiːtn] [ˈliːdʒənz] .
hoped would again stay the pursuit of their beaten legions .
希望 会 再次 停留 这 追逐 的 他们的 被打败 军团 .
在“青铜之墙”的背后，他们曾一度阻挡了我们，并希望这道墙能再次阻止他们战败军团的追击。

[wʌn] [pərˈtɪkjələrli] [dɪsˈɡʌstɪŋ] [ˈfiːtʃər] [ʌv; əv][ˈʌʊər; ɑːr] [ˈdʒɜːrni] [ɪn] [pərˈsu:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] [wʌz; wəz]
One particularly disgusting feature of our journey in pursuit of the enemy was
— 特别 令人作呕 特征 的 我们的 旅行 在 追逐 的 这 敌人 曾是
[ðə; ði] [ˈdredf(ə)] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈɑːkjupaɪd] .
the dreadful state of the huts he had occupied .
这 可怕 状态 的 这 小屋 他 有 占领 .
在追击敌人的旅途中，最令人作呕的一点是敌人占据的营房状况极其糟糕。

[ðeɪ] [ɔːl] [əˈpɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈmuːvɪŋ] [wɪð; wɪθ][laɪs][ænd; ənd] [fliːz] ,
They all appeared to be moving with lice and fleas ,
他们 全部 出现 到 是 移动 和 虱子 和 跳蚤 ,
他们身上似乎都带着虱子和跳蚤。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst] [ˈdɪfɪkəlt] [ˈmætər] [tuː; tə] [kiːp] [wʌnˈself] [friː] [frʌm; frəm][ðer; ðər]
and it was a most difficult matter to keep oneself free from their
和 它 曾是 一个 最多 难的 事情 到 保持 自己 自由的 从 他们的
[ʌnˈplez(ə)nt] [əˈtenʃnz] .
unpleasant attentions .
令人不快的 注意 .
要摆脱他们令人不快的纠缠是一件极其困难的事情。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [werˈevər] [wiː; wi] [staːpt] . [-]
It was the same wherever we stopped . [224]
它 曾是 这 相同的 无论 我们 停止 . [-]
无论我们走到哪里，情况都一样。[224]

[ˌɛksˈɛksˈfɑːv]
XXXV
xxxv
XXXV

[tiːoʊˈsiː]
ToC
目录
目录

[ðə; ði] [ˈstɔːrmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɪndənbəːɡ] [laɪn] [nɪr] -
THE STORMING OF THE HINDENBURG LINE NEAR TRESCAULT
这 暴风雨 的 这 兴登堡 线 靠近 -
特雷斯科附近兴登堡防线的突袭

[ɑːn] [sepˈtembər] - [aɪ] [went] [wɪð; wɪθ][ˈɛftənənt] .
On September 20 I went with Lieut .
在 九月 - 我 去 和 中尉 .
9月20日，我和中尉一起去了。

[dʒiː] . [ef] . [ˈdəubl] , [ðə; ði] [dɪˈvɪʒən(ə)] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ˈɑːfɪsər] , [tuː; tə][ˈvɪzɪt][ðə; ði] [nuː] [ˈerɪə] [ɪn] [frʌnt] .
G . F . Doble , the Divisional Intelligence Officer , to visit the new area in front .
G . F . 多布尔 , 这 部门 智力 官 , 到 访问 这 新的 区域 在 正面 .
分区情报官 GF Doble 将视察前方的新区域。

[wiː, wi] [faʊnd] [di:] . [eɪtʃ] . [kjuː] . [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][ə, eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [hʌt] [saʊθ] - [west] [ʌv; əv]
We found D . H . Q . established in a wonderful series of huts south - west of
我们 成立 D . H . 问 . 已确立的 在 一个 精彩的 系列 的 小屋 南 - 西方 的
- [wʊd] .
Vélu Wood .
- 木头 .

我们在韦卢森林西南部的一系列漂亮的木屋中找到了 DHQ。

[ðiːz] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][eɪtʃ] . [kjuː] . [ʌv; əv][sʌm; səm]['dʒɜːrmən] [kɔːr] , [ænd; ənd] ['wʌndərfəli] [wel]
These had been the H . Q . of some German Corps , and wonderfully well
这些 有 到过 这 H . 问 . 的 一些 德语 兵团 , 和 太棒了 出色地
[,bæri'keɪd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .
barricaded they were .
路障 他们 是 .

这里曾是某个德国军团的总部，而且防御工事非常坚固。

[ɪn'saɪd] [iːtʃ] [hʌt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['pænlɪd] [wɪð; wɪθ] [wʊd] ,
Inside each hut , which was panelled with wood ,
里面 每个 小屋 , 哪个 曾是 镶板 和 木头 ,
每间小屋内部都用木板镶板装饰，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə, eɪ] ['slɑɪdɪŋ] ['pæn(ə)l] [wɪtʃ] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][ə, eɪ] [diːp] ['feltər] ['dʌgaʊt] [bɪ'niːθ] .
there was a sliding panel which admitted to a deep shelter dugout beneath .
那里 曾是 一个 滑动 控制板 哪个 承认 到 一个 深的 庇护所 独木舟 下面 .
有一个滑动面板，通向下方深邃的掩体。

[hɪr] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] ['bɑːmɪŋ] [baɪ]['aʊər; ɑːr] ['ɛərəpleɪnz] ,
Here in case of bombing by our aeroplanes ,
这里 在 案件 的 轰炸 经过 我们的 飞机 ,
这里，万一我方飞机进行轰炸，

[ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['ɑːfɪsər] [hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][rɪ'taɪər] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] [lɔːs] [ʌv; əv]
the German officer had been able to retire quickly and without loss of
这 德语 官 有 到过 有能力的 到 退休 迅速地 和 没有 损失 的
['dɪgnəti] [tuː; tə][ə, eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['seɪfti] .
dignity to a place of safety .
尊严 到 一个 地方 的 安全 .

这位德国军官得以迅速且体面地退役到安全的地方。

[frʌm; frəm] [hɪr] [wiː, wi] [peɪd] [ə, eɪ] [ʃɔːrt] ['vɪzɪt][baɪ]['moʊtər] - [kɑːr][tuː; tə][ðə; ði][biː] . [eɪtʃ] . [kjuː] . [nɔːrθ] -
From here we paid a short visit by motor - car to the B . H . Q . north -
从 这里 我们 有薪酬的 一个 短的 访问 经过 发动机 - 车 到 这 B . H . 问 . 北 -
[west] [ʌv; əv] - [wʊd] .
west of Havrincourt Wood .
西方 的 - 木头 .

从这里我们乘车短暂参观了位于哈夫林库特伍德西北部的英国总部。

[ɑːn] [rɪ'tɜːrniŋ] [θruː] [bæ'pɔʊm] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [greɪt] ['plezər] [ʌv; əv] ['miːtɪŋ] ['meɪdʒər]['dʌbljuː] .
On returning through Bapaume I had the great pleasure of meeting Major W .
在 返回 通过 巴波姆 我 有 这 伟大的 乐趣 的 会议 主要的 W .
['ændərsn] , [diː] . [es] . [oʊ] . ,
Anderson , D . S . O . ,
安德森 , D . S . 哦 . ,

返回途经巴波姆时，我有幸结识了W·安德森少校（DSO）。

[em] . [siː] . , [maɪ][oʊld] [brɪ'geɪd] - ['meɪdʒər] , [huː] [wʌz; wəz] [naʊ] [dʒiː] . [es] . [oʊ] . [iː][ʌv; əv][ðə; ði] 37th
M . C . , my old Brigade - Major , who was now G . S . O . II of the 37th
M . C . , 我的 老的 旅 - 主要的 , WHO 曾是 现在 G . S . 哦 . 二 的 这 37th
[dɪ'vɪʒ(ə)n] .
Division .
分配 .

MC，我以前的旅长，现在是第 37 师的二级参谋长。

[ɑ:n] [sep'tembə] - [ðə; ði] [əb'zɜ:vəz] [went] [fɔ:rwərd] [wið; wiθ] [ðer; ðər] [hænd] - [kɑ:rt] [θru:] [ri:nkɔrt]
On September 21 the observers went forward with their hand - cart through Riencourt
在 九月 - 这 观察员 去 向前 和 他们的 手 - 大车 通过 里安库尔
, [vɪlɜ:z] - [ei 'ju:] - [flɔs] ,
, **Villers - au - Flos** ,
, 维勒斯 - au - 花朵 ,

9月21日，观察员们推着手推车穿过里安库尔和维莱欧弗洛斯，

[ænd; ənd] - [tu:; tə] [ðə; ði] ['aʊtskɜ:rts] [ʌv; əv] - .
and Haplincourt to the outskirts of Bertincourt .
和 - 到 这 郊区 的 - .

从阿普林库尔到贝尔坦库尔郊区。

[wi:; wi] [fɜ:rst] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [sʌm; səm] ['empti] [hʌt] [nɪr] - [wʊd] [æz; əz] ['aʊər; ɑ:r] [pleɪs] [ʌv; əv]
We first selected some empty huts near Vélú Wood as our place of
我们 第一的 已选 一些 空的 小屋 靠近 - 木头 作为 我们的 地方 的
[rezɪdəns] .
residence .
住宅 .

我们首先选择了韦卢森林附近的一些空置小屋作为我们的住所。

[bʌt; bət] [æz; əz] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] [feld] [ə'baʊt] [faɪv] ['mɪnɪts] ['æftər] [ə'raɪvɪŋ] ,
But as we were shelled about five minutes after arriving ,
但 作为 我们 是 带壳 关于 五 分钟 后 抵达 ,

但我们抵达后大约五分钟就遭到了炮击，

[wi:; wi] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [mu:v] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] ['fɑ:rðər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wʊd] .
we decided to move a little farther from the wood .
我们 决定 到 移动 一个 小的 更远 从 这 木头 .

我们决定离树林远一点。

[fʌɪnəli] [wi:; wi] [faʊnd] [tu:] ['ju:sf(ə)] ['nɪsən] [hʌt] [bɪlt] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] [ænd; ənd] ['feltəd] [baɪ]
Finally we found two useful Nissen huts built into the roadside and sheltered by
最后 我们 成立 二 有用 尼森 小屋 建造 进入 这 路边 和 避难所 经过
[sʌm; səm] [tɔ:l] [elm] [tri:z] ,
some tall elm trees ,
一些 高的 榆树 树木 ,

最后，我们在路边找到了两间实用的尼森小屋，它们建在几棵高大的榆树下，绿树成荫。

[dʒʌst] [west] [ʌv; əv] - .
just west of Bertincourt .
只是 西方 的 - .

就在贝尔坦库尔西边。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɔ:t] [ə; eɪ] ['veri] ['kwaɪət] [ɔ:r] ['helθi] [spɔ:t] ['eniwər] [nɪr] - ;
It was not a very quiet or healthy spot anywhere near Bertincourt ;
它 曾是 不是 一个 非常 安静的 或者 健康 点 任何地方 靠近 - ;

在贝尔坦库尔附近，这绝对不是一个安静或健康的地方；

[bʌt; bət] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] [nɔ:t] ['dæmɪdʒd] [baɪ] [ðə; ði] ['enəmi:z] ['felz] , [ðʊʊ] [ə'keɪz(ə)nəli] [ə'noʊd] .
but we were not damaged by the enemy's shells , though occasionally annoyed .
但 我们 是 不是 损坏的 经过 这 敌人的 贝壳 , 尽管 偶尔 恼怒 .

但我们并未受到敌军炮火的伤害，尽管偶尔会受到一些骚扰。

[ðə; ði] [seɪm] [æftər'nu:n] [aɪ] [went] [fɔ:rwərd] [baɪ] [maɪ'self] [tu:; tə] [rekə'hoʊtər; rɪ:kə'hoʊtər] [ə; eɪ] [pə'zi(ə)n] [fɔ:r; fər]
The same afternoon I went forward by myself to reconnoitre a position for
这 相同的 下午 我 去 向前 经过 我 到 侦察 一个 位置 为了
[ðə; ði] [dɪ'vɪʒən(ə)] [oʊ] . [pi:] .
the Divisional O . P .
这 部门 哦 . P .

当天下午，我独自一人前往侦察师部观察哨的阵地。

[ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ][ˈjuːsf(ə)l] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv] - [wɒd] ,
And I found a useful place in the north of Havrincourt Wood ,
和 我 成立 一个 有用 地方 在 这 北 的 - 木头 ,
我在哈夫林库尔特森林北部找到了一个有用的地方,

[ɔːr] [ˈræðər] [ɪn][ðə; ði] [rʌf] [ˈθɔːrni] [skrʌb] [ðæt] [hæd; həd][wʌns] [fɔːrmd] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [wɒd] . [-
or rather in the rough thorny scrub that had once formed part of the wood . [225
或者 相当 在 这 粗糙的 带刺的 擦洗 那 有 一次 形成 部分 的 这 木头 . [-
] [-]
[226]
] [-]

或者更确切地说，是在曾经构成树林一部分的粗糙多刺灌木丛中。[225][226]
[siːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈtæk] [ɑːn][ðə; ði] [ˈhindənbəːg] [laɪn] , [sept] . - , - . [-]
Scene of the Attack on the Hindenburg Line , Sept . 28 , 1918 . [227]
场景 的 这 攻击 在 这 兴登堡号 线 , 九月 . - , - . [-]

1918 年 9 月 28 日，兴登堡防线遭到攻击的现场。[227]
[ɑːbzərˈveɪ(ə)n][wʌz; wəz] [əbˈteɪnd] [θruː] [ðə; ði] [ˈbræntʃɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] ,
Observation was obtained through the branches of a tree ,
观察 曾是 获得 通过 这 分支 的 一个 树 ,
观察是通过树枝进行的,

[ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈfeltər] [ˈdʌgaʊt] [wʌz; wəz][kloʊz] [æt; ət][hænd] .
and a small shelter dugout was close at hand .
和 一个 小的 庇护所 独木舟 曾是 关闭 在 手 .
附近还有一个小型避难掩体。

[ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv] [vjuː] [ɪkˈstendɪd] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [left] [flæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːr] [ænd; ənd] [dɪˈvɪzən(ə)l] [frʌnt]
The field of view extended along the left flank of the Corps and Divisional front
这 场地 的 看法 扩展 沿着 这 左边 侧翼 的 这 兵团 和 部门 正面
,
:
,
视野范围沿着军和师级战线的左翼延伸,

[ænd; ənd] [went] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪ] [graʊnd] [brɪˈtwiːn] - [ænd; ənd] .
and went a long way back to the high ground between Niergnes and Esnes .
和 去 一个 长的 方式 后退 到 这 高的 地面 之间 - 和 埃斯内斯 .
然后走了很远的路，回到了尼尔涅斯和埃斯内斯之间的高地。

- , - , - , [ruːˈmɪli] , [ænd; ənd] - [kʊd; kəd][ɔːl][biː; bi] [siːn] .
Flesquières , Ribécourt , Marcoing , Rumilly , and Masnières could all be seen .
- , - , - , 鲁米利 , 和 - 可以 全部 是 已见 .
可以看到弗莱斯基埃尔、里贝库尔、马尔库安、鲁米利和马斯尼埃尔。

[ðə; ði][nekst] [fjuː] [deɪz] [wɜːr; wər] [spent] [ɪn][loʊˈkeɪtɪŋ][ˈaʊər; ɑːr] [səˈraʊndɪŋz] [ænd; ənd][ɪn] [rɪˈpɔːrtɪŋ]
The next few days were spent in locating our surroundings and in reporting
这 下一个 很少 天 是 花费 在 定位 我们的 周围环境 和 在 报道
[ðə; ði] [ˈtræfɪk] [siːn] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [roʊdz] .
the traffic seen on the back roads .
这 交通 已见 在 这 后退 道路 .
接下来的几天，我们熟悉了周围环境，并汇报了乡间小路上的交通情况。

[ɑːn] [sepˈtembər] - [aɪ] [went] [wɪð; wɪθ][el] . - [siː] . [ˈkaʊən, ˈkoʊən][tuː; tə] [ɪnˈspekt] [æn; ən][oʊ] . [piː] . [ɪn][ðə; ði]
On September 27 I went with L . - C . Cowen to inspect an O . P . in the
在 九月 - 我 去 和 L . - C . 考恩 到 检查 一个 哦 . P . 在 这
[ˈbrɪtɪʃ] [frʌnt] - [laɪn] [ˈsɪstəm] [saʊθ] - [iːst] [ʌv; əv] - .
British front - line system south - east of Trescault .
英国 正面 - 线 系统 南 - 东方 的 - .
9 月 27 日，我与 L.-C. Cowen 一起视察了特雷斯科东南方向的英国前线系统中的一个观察哨。

[wiː; wi] [went] [θruː] [ðə; ði] [wɒd] [ænd; ənd] [ðen] [əˈbɔːŋ] [ə; eɪ] [ˈwaɪndɪŋ] [siː] . [tiː] . [wɪtʃ] [brɔːt]
We went through the wood and then along a winding C . T . which brought
我们 去 通过 这 木头 和 然后 沿着 一个 绕线 C . T . 哪个 带来
[juː 'es][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] .
us to the front line .
我们 到 这 正面 线 .

我们穿过树林，然后沿着蜿蜒的小路走到前线。

[hɪr] [wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] [diːp] [ˈdʌɡaʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈlædər] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ʌp] [tuː; tə][æŋ; ən][oʊ] . [piː] . [ɑːn]
Here we found a deep dugout with a ladder leading up to an O . P . on
这里 我们 成立 一个 深的 独木舟 和 一个 梯子 领导 向上 到 一个 哦 . P . 在
[graʊnd] [ˈlev(ə)] .
ground level .
地面 等级 .

我们在这里发现了一个很深的掩体，里面有一架梯子通往地面上的一个观察哨。

[ðə; ði] [vjuː] [ɪn] [frʌnt] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˌɔːltəˈgeðər] [ˌsætɪsˈfæktəri] , [bʌt; bət] [tɔːrdz] [ðə; ði] [left] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]
The view in front was not altogether satisfactory , but towards the left it was
这 看法 在 正面 曾是 不是 共 令人满意的 , 但 向 这 左边 它 曾是
[ɡʊd] .
good .
好的 .

前方的景色不太令人满意，但左侧的景色不错。

[æt; ət] [dɑːn] [ɑːn] [sepˈtembər] - [ðə; ði][grænd] [əˈsɔːlt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈhɪndənbəːɡ] [laɪn] [brɪˈɡæŋ] .
At dawn on September 28 the grand assault on the Hindenburg Line began .
在 黎明 在 九月 - 这 盛大 突击 在 这 兴登堡号 线 开始 .
9月28日黎明，对兴登堡防线的猛烈进攻开始了。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kwɔɪt] [-]
It was quite [228]
它 曾是 相当 [-]

相当[228]

[səkˈsesf(ə)] [ɑːn][ˈʌʊər; ɑːr] [left] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [left] [ʌv; əv][ˈʌʊər; ɑːr] [frʌnt] ,
successful on our left and on the left of our front ,
成功的 在 我们的 左边 和 在 这 左边 的 我们的 正面 ,
在我们的左侧和我们前线的左侧都取得了成功，

[bʌt; bət][ðə; ði][dɪˈvɪz(ə)n] [ɑːn][ˈʌʊər; ɑːr] [raɪt] [hæd; həd] [ɡreɪt] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈɡetɪŋ] [ˈfɔːrwəd] .
but the Division on our right had great difficulty in getting forward .
但 这 分配 在 我们的 正确的 有 伟大的 困难 在 获得 向前 .
但是，我方右翼部队前进遇到了很大的困难。

[baɪ][ðə; ði] [ˈfɔːloʊɪŋ] [deɪ] , [haʊˈevər] , [ðə; ði] [laɪn] [wʌz; wəz] [ədˈvænst] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [frʌnt] ,
By the following day , however , the line was advanced along the whole front ,
经过 这 下列的 天 , 然而 , 这 线 曾是 先进的 沿着 这 所有的 正面 ,
[ænd; ənd][ðə; ði][en] . [ziː] . [dɪˈvɪz(ə)n] ,
and the N . Z . Division ,
和 这 N . Z . 分配 ,

然而，到了第二天，战线就沿着整个前线推进，新西兰师也.....

[ˈteɪkɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [pərˈsuːt] [frʌm; frəm][juː 'es] , [meɪd] [ɡʊd] [ˈkæptʃəz] [ʌv; əv][men][ænd; ənd][ˈɡʌnz] .
taking over the pursuit from us , made good captures of men and guns .
采取 超过 这 追逐 从 我们 , 制成 好的 捕捉 的 男人 和 枪支 .
他们接替我们进行追击，成功俘获了人员和枪支。

[el] . - [siː] . [ˈkaʊən, ˈkoʊən][ænd; ənd][ˌpiːˈtiːˈiː] .
L . - C . Cowen and Pte .
L . - C . 考恩 和 私人 .
L.-C. Cowen 和 Pte.

[mə'gærəgəl] [went] [tu:; tə][ðə; ði][oʊ] . [pi:] . [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [laɪn][ɑ:n] [sep'tembər] - [ænd; ənd][hæd; həd]
McGarrigle went to the O . P . in the front line on September 28 and had
麦加里格尔 去 到 这 哦 . P . 在 这 正面 线 在 九月 - 和 有
[ˈræðər] [ə; eɪ] [rʌf] [ˈpæsɪdʒ] .
rather a rough passage .
相当 一个 粗糙的 通道 .
9月28日，麦加里格尔前往前线的观察哨，经历了一段相当艰难的旅程。

[ˌpiːˈtiːˈi:] .
Pte .
私人 .
私人有限公司

[feɪl] [hæd; həd][ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈpɑ:rti][æt; ət][ðə; ði] [ˈʌðər] [oʊ] . [pi:] . ,
Fail had a small party at the other O . P . ,
失败 有 一个 小的 派对 在 这 其他 哦 . P . ,
Fail在另一个OP那里办了个小型派对，

[ænd; ənd] [əbˈteɪnd] [ə; eɪ] [ˈferli] [gʊd] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbæt(ə)] .
and obtained a fairly good view of the battle .
和 获得 一个 相当 好的 看法 的 这 战斗 .
并得以清楚地看到战斗场面。

[ɑ:n] [sep'tembər] - [ˌpiːˈtiːˈi:] .
On September 29 Pte .
在 九月 - 私人 .
9月29日，列兵

[kɪŋ] [went] [wɪð; wɪθ][ˌpiːˈtiːˈi:] .
King went with Pte .
国王 去 和 私人 .
国王和列兵一起去了。

[ˈtʃæpəl] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; da'rekʃn][ʌv; əv] - ,
Chappell in the direction of Ribécourt ,
查佩尔 在 这 方向 的 - ,
查佩尔朝里贝库尔方向走去，

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˌekspeɪdɪ(ə)n][wʌz; wəz] [brɔ:t] [tu:; tə][æn; ən][end][baɪ][ə; eɪ] [fel] [wɪtʃ] [ˈwu:ndɪd] [ˌpiːˈtiːˈi:] .
but this expedition was brought to an end by a shell which wounded Pte .
但 这 远征 曾是 带来 到 一个 结尾 经过 一个 壳 哪个 受伤 私人 .
但这次远征因一枚炮弹而结束，炮弹击伤了列兵。

[ˈtʃæpəl] [ˈbædli][ɪn][ðə; ði] [feɪs] .
Chappell badly in the face .
查佩尔 糟糕 在 这 脸 .
查佩尔脸部严重受伤。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈsekənd] [ænd; ənd] , [æz; əz] [ɪ'vents] [tɜ:rnd] [aʊt] , [ðə; ði][ləst] [ˈkæʒuəlti] [ə'mʌŋst] [maɪ]
This was the second and , as events turned out , the last casualty amongst my
这 曾是 这 第二 和 , 作为 活动 转向 出去 , 这 最后的 伤亡 在 我的
[əbˈzɜ:vəz] .
observers .
观察员 .
这是我的观察员中第二位，也是后来证明是最后一位伤亡者。

[aɪ] [spɛnt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [əb'zɜ:vəz] [æt; ət] [ðə; ði] [oʊ] . [piː] . [ɪn]
I spent a long time the second day with the observers at the O . P . in
我 花费 一个 长的 时间 这 第二 天 和 这 观察员 在 这 哦 : P : 在
- [wʊd] [ænd; ənd] [wiː; wi] [sɔː] [mʌt] ['dʒɜːrmən] ['trænsɜːrt] ['hʌrɪŋ] [bæk] [saʊθ] [ʌv; əv]
Havrincourt Wood and we saw much German transport hurrying back south of
- 木头 和 我们 锯 很多 德语 运输 匆忙 后退 南 的
-
Niergues .

第二天，我在哈夫林库尔森林的观察哨和观察员们待了很长时间，我们看到很多德国运输车辆匆匆赶回尼尔涅斯以南。
[ɑːn] [ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv] [sep'tembər] - [ðə; ði] 42nd [dɪ'vɪʒ(ə)n] [wʌz; wəz] [rɪ'liːvd] ,
On the night of September 29 the 42nd Division was relieved ,
在 这 夜晚 的 九月 - 这 42nd 分配 曾是 松了口气 ;
9月29日晚，第42师被替换下来。

[ænd; ənd] [aɪ] [rɪ'siːvd] [ɪn'strʌk(ə)nz] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [æt; ət] ['aʊər; ɑːr] ['kwɔːrtərz] [nɪr] - .
and I received instructions to remain at our quarters near Bertincourt .
和 我 已收到 指示 到 保持 在 我们的 四分之一 靠近 - .
我接到指示，留在贝尔坦库尔附近的住所。

[ˈæftər] [ðə; ði] ['bæt(ə)] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [noʊ] [lɔːŋgər] ['trʌblɪd] [wɪð; wɪθ] ['eni] ['felz] .
After the battle we were no longer troubled with any shells .
后 这 战斗 我们 是 不 更长 麻烦 和 任何 贝壳 :
战斗结束后，我们再也没有受到炮弹的困扰。

['sekənd] - [lɛftənənt] .
Second - Lieut .
第二 - 中尉 :
少尉

[ˈɛdməndz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɑːn] [liːv] [sɪns] [wiː; wi] [left] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [ə'sɪst]
Edmunds who had been on leave since we left Miraumont came back to assist
埃德蒙兹 WHO 有 到过 在 离开 自从 我们 左边 米罗蒙特 来了 后退 到 协助
[em 'iː] ,
me ,
我 ,
自我们离开米罗蒙特以来一直休假的埃德蒙兹回来协助我。

[fɔːr; fər] [ə'baʊt] [ə'nʌðər] [mʌnθ] .
for about another month .
为了 关于 其他 月 :
大约还要再过一个月。

[greɪt] [d'rəʊvz] [ʌv; əv] ['dʒɜːrmən] ['prɪzənəz] [naʊ] [brɪ'gæən] [tuː; tə] [pæs] [juː 'es] ['sevrəl] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] ,
Great droves of German prisoners now began to pass us several times a day ,
伟大的 成群 的 德语 囚犯 现在 开始 到 经过 我们 一些 时代 一个 天 ;
现在，大批德国战俘每天好几次从我们身边经过。

[ə; eɪ] ['tʃɪrɪŋ] [saɪt] [ɪn] [wʌn] [wei] , [bʌt; bət] [nɑːt] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [wʌn] [ɪn] [ə'nʌðər] .
a cheering sight in one way , but not a pleasant one in another .
一个 欢呼 视线 在 一 方式 , 但 不是 一个 令人愉快的 一 在 其他 :
从某种意义上说，这是一个令人振奋的景象，但从另一个角度来看，却并不令人愉快。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['truːli] [ə; eɪ] ['despərət] - ['lʊkɪŋ] [kə'lek(ə)n] [ʌv; əv] [men] , ['moʊstli] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['veri] [loʊ]
They were truly a desperate - looking collection of men , mostly of a very low
他们 是 真的 一个 绝望的 - 寻找 收藏 的 男人 , 大多 的 一个 非常 低的
[klæs] .
class .
班级 :
他们是一群看起来十分绝望的人，而且大多出身低微。

[ðɪs] [hɔ:lt] [ɪneɪbld] [em 'i:][tu:; tə][get] [raʊnd] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] [meɪk] [sketʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
This halt enabled me to get round the country and make sketches of the
这 停止 已启用 我 到 得到 圆形的 这 国家 和 制作 草图 的 这
[ˈveriəs] [ˈbæt(ə)l] - [fi:ldz] . [-]
various battle - fields . [229]
各种各样的 战斗 - 字段 . [-]

这次停留让我有机会游历全国，并绘制了各个战场的草图。[229]

[wʌn] [naɪt] [aɪ][hæd; həd] [ˈdɪnər] [æt; ət][di:] . [eɪtʃ] . [kju:] . [æz; əz][ðə; ði] [gest] [ʌv; əv][kæpt] . - ,
One night I had dinner at D . H . Q . as the guest of Capt . Kirsopp .
一 夜晚 我 有 晚餐 在 D . H . 问 . 作为 这 客人 的 船长 . - ,
一天晚上，我应基尔索普上尉的邀请，在DHQ共进晚餐。

[ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði][hɑ:spɪ'tæləti][ʌv; əv] - [zi:] - [mes] .
and enjoyed the hospitality of ' Z ' Mess .
和 享受 这 热情好客 的 - Z - 混乱 .
并享受了“Z”餐厅的热情款待。

[aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌkjʊri'ɑ:səti][ɪn][ðə; ði] [fi:ldz] [nɪr] - .
I found a great curiosity in the fields near Bertincourt .
我 成立 一个 伟大的 好奇心 在 这 字段 靠近 - .
我在贝尔坦库尔附近的田野里发现了一件非常有趣的东西。

[æn; ən][oʊld] [ˈkæənən] - [bɔ:ɪ] [ˈpɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [rʌst] [ænd; ənd] [ˈdeɪtɪŋ] [ˈpɑ:səbli] [frʌm; frəm] [ˈmɑ:rl,bɜ:roʊz]
An old cannon - ball pitted with rust and dating possibly from Marlborough's
一个 老的 大炮 - 球 凹坑 和 锈 和 约会 可能 从 马尔伯勒的
[deɪz] .
days .
天 .
一枚锈迹斑斑的旧炮弹，其年代可能可以追溯到马尔伯勒时代。

[æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][nɔ:t] [teɪk] [aɪ 'ti:] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][em 'i:] , [aɪ] [geɪv] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ˈmeɪdʒər] [ˈklɑ:rk] ,
As I could not take it away with me , I gave it to Major Clarke ,
作为 我 可以 不是 拿 它 离开 和 我 , 我 给予 它 到 主要的 克拉克 ,
由于我无法将它带走，就把它交给了克拉克少校。

[ðə; ði][dʒi:] . [es] . [oʊ] . [i:] .
the G : S : O : II .
这 G . S . 哦 . 二 .
GSO II。

[ɑ:n][ɑ:k'toʊbəɹ][ˈseɪvən][ðə; ði] [əb'zɜ:vəz] [mu:vd] [tu:; tə][sʌm; səm] [ˈdʌlgauts] [nɪr] - , [wer] [wi:; wi]
On October 7 the observers moved to some dugouts near Trescault , where we
在 十月 7 这 观察员 已搬 到 一些 球员休息区 靠近 - , 在哪里 我们
[rɪ'meɪnd] [tu:] [deɪz] .
remained two days .
剩余 二 天 .
10月7日，观察员们转移到特雷斯科附近的一些掩体里，我们在那里待了两天。

[ɑ:n][ɑ:k'toʊbəɹ][eɪt][aɪ] [went] [ɑ:n][tu:; tə] [welʃ] [rɪdʒ] , [bʌt; bət] [ˈnʌθɪŋ] [mʌtʃ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n]
On October 8 I went on to Welsh Ridge , but nothing much could be seen
在 十月 8 我 去 在 到 威尔士语 岭 , 但 没有什么 很多 可以 是 已见
[frʌm; frəm][ðər; ðər] .
from there .
从 那里 .
10月8日，我去了威尔士山脊，但从那里什么也看不到。

[ðə; ði][ˈbæt(ə)] - [fi:lɪd] [wʌz; wəz] [stru:n] [wið; wiθ] [ˈdʒɜ:mənz] [hu:] [hæd; həd] [ˈfɔ:lən] [ɪn][ðə; ði][ˈbæt(ə)] [ten]
The battle - field was strewn with Germans who had fallen in the battle ten
这 战斗 - 场地 曾是 散落的 和 德国人 WHO 有 倒下 在 这 战斗 十
[deɪz] [bɪˈfɔ:r] .
days before .
天 前 .

战场上到处都是十天前战斗中阵亡的德国士兵的尸体。

[ɑ:n][ɑ:kˈtoʊbəɹ][naɪn][wi; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [bɔ:n] [mɑ:rtʃ] [wɪtʃ] [tʊk] [ɔ:l] [deɪ] .
On October 9 we had a long march which took all day .
在 十月 9 我们 有 一个 长的 行进 哪个 采取 全部 天 .
10月9日，我们进行了一次长途行军，持续了一整天。

[wi; wi] [went] [θru:] - [ænd; ənd] [ðen] [tʊ:rdz] - , [ˈfaɪnəli] [ri:tʃɪŋ] [ðə; ði]
We went through Beaucamp and then towards Masnières , finally reaching the
我们 去 通过 - 和 然后 向 - , 最后 到达 这
[ˈjætərd] [ˈvɪlɪdʒ] [ʌ; əv] - .
shattered village of Crèvecœur .
破碎 村庄 的 - .

我们途经博康，然后前往马斯尼埃尔，最终到达了被摧毁的克雷夫科尔村。

[nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] [wi; wi] [mu:vɪd] [ɑ:n] [əˈgen] [tu; tə] , [wer] [wi; wi][hæd; həd] [ˈbɪlɪts] [ɪn][ə; eɪ] [naɪs]
Next morning we moved on again to Esnes , where we had billets in a nice
下一个 早晨 我们 已搬 在 再次 到 埃斯内斯 , 在哪里 我们 有 坯料 在 一个 好的
[fa:rm] - [haʊs] .
farm - house .
农场 - 房子 .

第二天早上我们再次前往埃斯内斯，我们住进了一间漂亮的农舍。

[æt; ət][læst][wi; wi][hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði][lənd][ʌ; əv] [ˈvedʒtəb(ə)lɪz] ,
At last we had reached the land of vegetables ,
在 最后的 我们 有 达到 这 土地 的 蔬菜 ,
我们终于到达了蔬菜产区。

[ænd; ənd][fɔ:r; fəɹ][ðə; ði] [rest] [ʌ; əv][ðə; ði] [kæmˈpeɪn] [wi; wi][hæd; həd][ə; eɪ][ˈplentɪf(ə)l] [səˈplaɪ] .
and for the rest of the campaign we had a plentiful supply .
和 为了 这 休息 的 这 活动 我们 有 一个 丰富 供应 .
在竞选的其余时间里，我们的物资供应充足。

[wi; wi][hæd; həd] [bɪn] [ˈveri] [ɔ:rt] [ʌ; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ʌ; əv] [fu:d] [sɪns] [meɪ] .
We had been very short of this kind of food since May .
我们 有 到过 非常 短的 的 这 种类 的 食物 自从 可能 .
自五月份以来，我们一直非常缺乏这类食品。

[ɑ:n][ɑ:kˈtoʊbəɹ] - [wi; wi] [mu:vɪd] [ɑ:n] [əˈgen] [ænd; ənd][gɑ:t][ə; eɪ] [ˈbɪlɪt] [ɪn][ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈkɑ:tɪdʒ] [ɪn]
On October 11 we moved on again and got a billet in a small cottage in
在 十月 - 我们 已搬 在 再次 和 得到 一个 坯料 在 一个 小的 小屋 在
[fɒnˈteɪn] - [eɪˈju:] - [paɪɹ] .
Fontaine - au - Pire .
方丹 - au - 皮尔 .
10月11日，我们再次搬家，在 Fontaine-au-Pire 的一间小木屋里找到了住处。

[nekst] [deɪ] [ɑ:n] [əˈgen] [tu; tə][ðə; ði][nekst] [taʊn] , [boʊˈvwa:] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][na:t][æt; ət][ɔ:l] [ˈbædli]
Next day on again to the next town , Beauvois , which was not at all badly
下一个 天 在 再次 到 这 下一个 镇 , 博瓦 , 哪个 曾是 不是 在 全部 糟糕
[smæʃt] .
smashed .
粉碎 .
第二天继续前往下一个城镇博瓦，那里并没有遭受严重的破坏。

[wiː; wi][hæd; həd] ['bɪlɪts] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv] [smɔːl] ['kɒtɪdʒz] [ɔːf][ðə; ði] [meɪn] [stri:t] [ænd; ənd][wiː; wi]
We had billets in a couple of small cottages off the main street and we
我们 有 坯料 在 一个 夫妻 的 小的 小屋 离开 这 主要的 街道 和 我们
[wɜːr; wər] ['ferli] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [hɪr] .
were fairly comfortable here .
是 相当 舒服的 这里 .

我们在主街附近的几间小木屋里住了几天，感觉还算舒适。

[ðə; ði] [pleɪŋ] [ʌv; əv] [haʊs] - [flaɪz][wʌz; wəz] ['veri] [bæd][æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] ; [ðə; ði] [hoʊl] [pleɪs] [wʌz; wəz]
The plague of house - flies was very bad at this place ; the whole place was
这 瘟疫 的 房子 - 苍蝇 曾是 非常 坏的 在 这 地方 ; 这 所有的 地方 曾是
[fʊl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
full of them .
满的 的 他们 .

这里苍蝇泛滥成灾，到处都是苍蝇。

[ðə; ði] 42nd [dɪ'vɪʒ(ə)n] [rɪ'liːvd] [ðə; ði][en] . [ziː] . [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɑːn][ɑːk'toʊbə] - [ɑːn][ə; eɪ] [frʌnt] [ɪk'stendɪŋ]
The 42nd Division relieved the N . Z . Division on October 12 on a front extending
这 42nd 分配 松了口气 这 N . Z . 分配 在 十月 - 在 一个 正面 扩展
[saʊθ] [ʌv; əv] [sɔ'lem] [ænd; ənd] ['kʌvərɪŋ] - . [-]
south of Solesmes and covering Briastre . [230]
南 的 索莱姆 和 覆盖 - . [-]

10月12日，第42师接替NZ师，在索莱姆以南、布里亚斯特尔以南的战线上作战。[230]

[ɛks'eks'sɪks]
XXXVI
xxxvi

XXXVI

[ˌtiːoʊ'siː]
ToC
目录

目录

[ðə; ði] ['dʒɜːmənz] - [læst] [stænd]
THE GERMANS ' LAST STAND
这 德国人 - 最后的 站立

德国人的最后抵抗

[ɑːn][ɑːk'toʊbə] - [aɪ] [went] [wɪð; wɪθ][ˌpiː'tiː'iː] .
On October 12 I went with Pte .
在 十月 - 我 去 和 私人 .

10月12日，我和列兵一起去了。

[fɜːrθ] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɪdʒ] [saʊθ] [ʌv; əv] - [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][æŋ; ən][oʊ] . [piː] . ,
Firth to a ridge south of Viesly to look for an O . P . ,
弗斯 到 一个 岭 南 的 - 到 看 为了 一个 哦 . P . ,

前往维斯利南部的一处山脊寻找观察哨，

[ænd; ənd][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ə; eɪ][spɑːtɪ][ɪn][ðə; ði]['oʊpən] , [bʌt; bət] [nɪr] [ə; eɪ] [sʌŋk] [roʊd] .
and selected a spot in the open , but near a sunk road .
和 已选 一个 点 在 这 打开 , 但 靠近 一个 沉没 路 .

他们选择了一处开阔地带，但靠近一条下沉式道路的地方。

[haʊ'evər] , [ðə; ði][dʒiː] . [oʊ] . [siː] . [rɪ'kwaɪərd][ə; eɪ][poʊst][tuː; tə][biː; bi][held][ɑːn][ðə; ði] [haɪ] [graʊnd] [nɔːrθ]
However , the G . O . C . required a post to be held on the high ground north
然而 , 这 G . 哦 . C . 必需的 一个 邮政 到 是 握住 在 这 高的 地面 北
[ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
of the village .
的 这 村庄 .

但是，总司令部要求在村庄北部的高地上设立一个哨所。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ˈoʊnli][hæf][ə; eɪ][maɪl][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈenəmiːz] [frʌnt] [laɪn][ænd; ənd][ɪn] [fʊl] [vjuː] [ʌv; əv]
This was only half a mile from the enemy's front line and in full view of
这 曾是 仅有的 一半 一个 英里 从 这 敌人的 正面 线 和 在 满的 看法 的
[ðə; ði][ˈenəmi] ,
the enemy ,
这 敌人 ,

这里距离敌军前线只有半英里，而且完全处于敌人的视线范围内。

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [səˈspektɪd] [wiː; wi][fʊd; fəd][nɑːt][biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə][staːp][ðer; ðər][ˈveri] [lɔːŋ] .
so that I suspected we should not be allowed to stop there very long .
所以 那 我 怀疑 我们 应该 不是 是 允许 到 停止 那里 非常 长的 .

所以我认为我们不应该被允许在那里停留太久。

[ə; eɪ][ˈredʒɪmənt][ʌv; əv] [hʊˈzɑːrɪz] [wʌz; wəz] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːr] [ænd; ənd] [ˈsteɪʃənd] [æt; ət] -
A regiment of Hussars was attached to the Corps and stationed at Caudry
一个 团 的 骠骑兵 曾是 随附的 到 这 兵团 和 驻 在 -
.
:
.

一个骠骑兵团隶属于该军团，驻扎在考德里。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈreɪndʒd] [ðæt] [æn; ən] [ˈɑːfɪsər] [ænd; ənd][sɪks] [əbˈzɜːvəz] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈredʒɪmənt]
It was arranged that an officer and six observers from this regiment
它 曾是 安排 那 一个 官 和 六 观察员 从 这 团
[fʊd; fəd] [wɜːrk] [ɪn][kənˈdʒʌŋk(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪˈvɪʒən(ə)] [əbˈzɜːvəz] .
should work in conjunction with the Divisional observers .
应该 工作 在 连词 和 这 部门 观察员 .

安排由该团的一名军官和六名观察员与师级观察员协同工作。

[ðiːz] [ˈmaʊntɪd] [men] [wɜːr; wər] [pərˈtɪkjələrlɪ] [ˈjuːsf(ə)] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [ˈmesədʒəz, ˈmesɪdʒɪz] [bæk] [ˈkwɪkli]
These mounted men were particularly useful in getting messages back quickly
这些 安装 男人 是 特别 有用 在 获得 消息 后退 迅速地
[frʌm; frəm][ðə; ði][oʊ] . [piː] . [tuː; tə][ə; eɪ] [rɪˈpɔːrt] [ˈsentər] ,
from the O . P . to a report centre ,
从 这 哦 . P . 到 一个 报告 中心 ,

这些骑警在将信息从作战地点迅速传递到报告中心方面发挥了特别重要的作用。

[fɔːr; fər] [ˈdʊərɪŋ] [ðɪs] [ˈoʊpən] [ˈwɔːrfer] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪmˈpɑːsəb(ə)] [tuː; tə] [kəˈnekt] [ðə; ði] [əbˈzɜːvəz] [baɪ]
for during this open warfare it was impossible to connect the observers by
为了 期间 这 打开 战争 它 曾是 不可能的 到 连接 这 观察员 经过
[ˈtelɪfoʊn] [tuː; tə][diː] . [eɪtʃ] . [kjuː] .
telephone to D . H . Q :
电话 到 D . H . 问 :

因为在这样一场公开的战争中，观察员根本无法通过电话与国防总部取得联系。

[ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [æt; ət][ðə; ði][oʊ] . [piː] . [nɔːrθ] [ʌv; əv] - [pæst] [ˈkwaɪətli] [ɪˈnʌf] , [ænd; ənd][ˌpiːˈtiːz] .
The first day at the O . P . north of Viesly passed quietly enough , and Ptes .
这 第一的 天 在 这 哦 . P . 北 的 - 通过了 悄悄 足够的 , 和 ptes .

在维斯利北部的观察哨的第一天过得相当平静，列兵们。

[kɪŋ] [ænd; ənd] [məˈgærəgəl] [meɪd] [ə; eɪ][ˈjuːsf(ə)] [sketʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [vjuː] [ɪn] [frʌnt] .
King and McGarrigle made a useful sketch of the view in front .
国王 和 麦加里格尔 制成 一个 有用 草图 的 这 看法 在 正面 .

金和麦加里格尔绘制了一幅有用的前方景色草图。

[nekst] [deɪ] , [wen] [aɪ] [went] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][oʊ] . [piː] . [tuː; tə] [meɪk] [əˈdɪʃənz] [tuː; tə][ðə; ði] [sketʃ] ,
Next day , when I went up to the O . P . to make additions to the sketch ,
下一个 天 , 什么时候 我 去 向上 到 这 哦 . P . 到 制作 新增内容 到 这 草图 ,

第二天，当我去找原作者修改草图时，

[kən'diʃ(ə)nɪz] [wɜːr; wər][na:t] [ˈveri] [gʊd] .
conditions were not very good .
状况 是 不是 非常 好的 .

情况不太好。

[ˈaʊər; ɑːr][ˈoʊnli] [ˈkʌvər] [wʌz; wəz][ə; ei] [ˈjæloʊ] [ˈtrentʃ] [əˈbaʊt] [wʌn] [fʊt] [-]
Our only cover was a shallow trench about one foot [231]
我们的 仅有的 覆盖 曾是 一个 浅的 沟 关于 一 脚 [-]

我们唯一的掩体是一条大约一英尺深的浅壕沟[231]

[di:p] ;
deep ;
深的 ;

深的;

[ænd; ænd][fɔːr; fər][æn; ən] [ˈaʊər] [waɪlst] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [sketʃ] [ðə; ði] [ˈdiːteɪlɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
and for an hour whilst I was trying to sketch the details of the
和 为了 一个 小时 而 我 曾是 尝试 到 草图 这 细节 的 这
[ˈlændskeɪp] [ðə; ði] [ˈenəmiːz] [fɔːr] . [tuːˈtuː] - [ɪntʃ] [ˈhaʊɪtsər] [ʃeld] [ðə; ði] [hɪl] [pəˈsɪstəntli] .
landscape the enemy's 4 . 2 - inch howitzers shelled the hill persistently .
景观 这 敌人的 4 . 2 - 英寸 榴弹炮 带壳 这 爬坡道 持续地 .

在我试图描绘这片风景的细节时，敌人的 4.2 英寸榴弹炮持续炮击了这座山丘长达一个小时。

[aɪ][tuːld][ðə; ði] [əbˈzɜːvəz] , [wen] [aɪ][went] [bæk] ,
I told the observers , when I went back ,
我 讲述 这 观察员 , 什么时候 我 去 后退 ,

我回去后告诉了观察员们，

[tuː; tə] [liːv] [ðɪs] [poʊst] [ɪf] [θɪŋz] [gɔːt][noʊ] [ˈbetər] [ænd; ænd][tuː; tə][mæn][ðə; ði][poʊst] [saʊθ] [ʌv; əv]
to leave this post if things got no better and to man the post south of
到 离开 这 邮政 如果 事物 得到 不 更好的 和 到 男人 这 邮政 南 的
- .
Viesly .
- .

如果情况没有好转，就离开这个岗位，去维斯利以南的岗位驻守。

[ænd; ænd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [suːn] [ˈæftərwərdz] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈfelz] [brˈgæn][tuː; tə][fɔːl] [ˈveri] [kloʊz] .
And this was done soon afterwards , as the shells began to fall very close .
和 这 曾是 完毕 很快 然后 , 作为 这 贝壳 开始 到 落下 非常 关闭 .

随后不久，炮弹开始落在离你很近的地方，于是人们就采取了行动。

[ʌnˈfɔːrtʃənətli] [frʌm; frəm] [naʊ] [ˈɑːnwərdz][ðə; ði] [laɪt] [wʌz; wəz][noʊ] [gʊd] [fɔːr; fər] [lɔːŋ] - [reɪndʒ]
Unfortunately from now onwards the light was no good for long - range
很遗憾 从 现在 开始 这 光 曾是 不 好的 为了 长的 - 范围
[ˌɑːbzərˈveɪʃ(ə)n] .
observation .
观察 .

可惜的是，从现在开始，光线就不适合远距离观测了。

[deɪ] [ˈæftər] [deɪ] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [wʌz; wəz] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][ə; ei] [θɪk] [waɪt] [mɪst] , [ə; ei] [ˈkɑːmən]
Day after day the country was covered with a thick white mist , a common
天 后 天 这 国家 曾是 涵盖 和 一个 厚的 白色的 薄雾 , 一个 常见的
[ɪkˈspɪəriəns] [ɪn][ɑːkˈtoʊbər] ,
experience in October ,
经验 在 十月 ,

大地连日笼罩在浓厚的白色雾气之中，这是十月份常见的景象。

[wɪtʃ] [meɪd] [ˌɑːbzərˈveɪʃ(ə)n] [kwaɪt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkwestʃən] .
which made observation quite out of the question .
哪个 制成 观察 相当 出去 的 这 问题 .

这使得观察完全不可能。

[ðə; ði] [naɪt] [ə'tæk] [wʌz; wəz] ['kærid] [aʊt][baɪ][ðə; ði] 126th ['ɪnfəntri] [brɪ'geɪd] [ænd; ənd][wʌz; wəz]
The night attack was carried out by the 126th Infantry Brigade and was
这 夜晚 攻击 曾是 携带 出去 经过 这 126th 步兵 旅 和 曾是
['wʌndərfəli] [sək'sesf(ə)l] .
wonderfully successful .
太棒了 成功的 .

夜袭由第126步兵旅执行，取得了巨大的成功。

[æt; ət] - [ə; eɪ] . [em] . [ɑ:n][ɑ:k'tʊəbər] - [aɪ] [kɔ:ld] [æt; ət][bi:] . [eɪtʃ] . [kju:] . , [ə; eɪ] [haʊs] [ɪn] - ,
At 10 A . M . on October 20 I called at B . H . Q . , a house in Prayelle ,
在 - 一个 . M . 在 十月 - 我 称为 在 B . H . 问 . , 一个 房子 在 - ,
10月20日上午10点，我打电话到位于普雷耶尔的一栋房子里的BHQ公司。

[tu:; tə][get][ðə; ði] ['leɪtɪst] [nu:z] .
to get the latest news .
到 得到 这 最新的 消息 .

获取最新消息。

[ðen] [aɪ][dʒɔɪnd][,pi:'ti:z] .
Then I joined Ptes .
然后 我 加入 ptes .

然后我加入了Ptes。

[feɪl] [ænd; ənd] ['gri:nwʊd] [æt; ət][ðə; ði][oʊ] . [pi:] . , [-]
Fail and Greenwood at the O . P . , [232]
失败 和 格林伍德 在 这 哦 . P . , [-]

Fail 和 Greenwood 在 OP,[232]

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['mʌzlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fi:ld] ['gʌnz] .
which was now under the muzzles of the field guns .
哪个 曾是 现在 在下面 这 口套 的 这 场地 枪支 .

现在它正处于野战炮的炮口之下。

[wi:; wi] [left] [ðɪs] [poʊst][ænd; ənd] [went] [tɔ:rdz] - , [ænd; ənd] , ['krɔ:sɪŋ] [ðə; ði][roʊd][frʌm; frəm]
We left this post and went towards Briastre , and , crossing the road from
我们 左边 这 邮政 和 去 向 - , 和 , 过境 这 路 从
- ,
Viesly ,
- ,

我们离开这个哨所，朝布里亚斯特方向走去，然后穿过维斯利方向的马路，

[wi:; wi] ['faɪnəli] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ə; eɪ] [pə'zi:(ə)n] [nɪr] [ðə; ði] - ['semətəri] .
we finally selected a position near the Briastre Cemetery .
我们 最后 已选 一个 位置 靠近 这 - 公墓 .

我们最终选定了布里亚斯特公墓附近的一个位置。

[dʒʌst] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['væli] [ðə; ði] ['enəmi:z] ['gʌnz][wɜ:r; wər] ['paʊndɪŋ] [ðə; ði] [pə'ziʃənz] [wi:; wi][hæd; həd]
Just across the valley the enemy's guns were pounding the positions we had
只是 穿过 这 谷 这 敌人的 枪支 是 猛击 这 职位 我们 有
[wʌn] [ðæt] ['mɔ:rnɪŋ] .
won that morning .
韩元 那 早晨 .

就在山谷对面，敌人的炮火正猛烈轰击我们早上夺取的阵地。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn][,prepə'reɪ(ə)n][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['kaʊntər] - [ə'tæk] , [wɪtʃ] , [haʊ'evər] ,
It was in preparation for a counter - attack , which , however ,
它 曾是 在 准备 为了 一个 柜台 - 攻击 , 哪个 , 然而 ,
这是为了准备反击，然而，

[wʌz; wəz] [krʌʃt] [baɪ][ðə; ði]['faɪər][frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [ɑ:r'tɪləri] .
was crushed by the fire from our own artillery .
曾是 碎 经过 这 火 从 我们的 自己的 炮兵 .

被我方炮火摧毁了。

[wiː; wi] [sent] [ɪn] ['sevrəl] [ˌsɪtʃu'eɪ(ə)n] [rɪ'pɔːrts] [tuː; tə][diː] . [eɪtʃ] . [kjuː] . [θruː] [ðə; ði][eɪtʃ] . [kjuː] . [ʌv; əv]
We sent in several situation reports to D . H . Q . through the H . Q . of
我们 发送 在 一些 情况 报告 到 D . H . 问 . 通过 这 H . 问 . 的
[ðə; ði] 10th ['mæntʃestər] ['redʒɪmənt] ,
the 10th Manchester Regiment ,
这 10th 曼彻斯特 团 ,
我们通过曼彻斯特第10团司令部向国防总部提交了多份情况报告。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [naʊ] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌtɪŋ] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] ['semətəri] .
which were now in a cutting not far from the cemetery .
哪个 是 现在 在 一个 切割 不是 远的 从 这 公墓 .
它们现在位于离墓地不远的一处路堑中。

[ɑːn][maɪ] [wei] [bæk] [tuː; tə] [boʊ'vwɑː] [aɪ][met][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][tæŋks] ['trævəlɪŋ] ['sləʊli] ['fɔːrwəd]
On my way back to Beauvois I met a number of tanks travelling slowly forward
在 我的 方式 后退 到 博瓦 我 遇见 一个 数字 的 坦克 旅行 缓慢地 向前
[tɔːrdz] - ;
towards Viesly ;
向 - ;
在返回博瓦的途中，我遇到了一些坦克正缓缓向维斯利方向前进；

[bʌt; bət][aɪ] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌn'eɪb(ə)] [tuː; tə][get] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['rɪvər] ['sel] [ðæt] [naɪt] .
but I believe they were unable to get across the River Selle that night .
但 我 相信 他们 是 无法 到 得到 穿过 这 河 塞尔 那 夜晚 .
但我相信他们当晚没能渡过塞勒河。

[fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [tuː] [deɪz] [ðə; ði] [əb'zɜːvəz] [held][ə; eɪ][pəʊst][ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd] [ʌv; əv] - ;
For the next two days the observers held a post on the north side of Viesly ;
为了 这 下一个 二 天 这 观察员 握住 一个 邮政 在 这 北 边 的 - ;
接下来的两天里，观察员们在维斯利北侧坚守岗位；

[ænd; ənd][ɑːn][ɑːk'təʊbər] - [ðə; ði] 42nd [dɪ'vɪz(ə)n] [ə'tækt] [ə'gen] ,
and on October 23 the 42nd Division attacked again ,
和 在 十月 - 这 42nd 分配 遭到攻击 再次 ,
10月23日，第42师再次发起进攻。

Q.6.(Q.6.)

第10/10页

[ðə; ði][en] . [zi:] . [dɪ'vɪz(ə)n] ['teɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [pər'su:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [ə'baʊt] [mɪd'deɪ] .
the N . Z . Division taking up the pursuit of the enemy about midday .
这 N . Z . 分配 采取 向上 这 追逐 的 这 敌人 关于 正午 .

新西兰师于中午前后开始追击敌人。

[ðə; ði][men] [ʌv; əv][ðə; ði] 42nd [dɪ'vɪz(ə)n] [hæv; həv] ['evri] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə][bi:; bi] [praʊd] [ʌv; əv][ðer; ðər]['bæt(ə)]
The men of the 42nd Division have every reason to be proud of their battle
这 男人 的 这 42nd 分配 有 每一个 原因 到 是 自豪的 的 他们的 战斗
[æt; ət] [sɔ'lem] ;
at Solesmes ;
在 索莱姆 ;

第42师的官兵完全有理由为他们在索莱姆战役中的胜利感到自豪；

[ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [wɜ:r; wər] [veri] ['strɔ:ŋli] [ɪn'trentʃt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [pɪkt] [tru:ps] ,
the Germans were very strongly entrenched and they were picked troops ,
这 德国人 是 非常 强烈 根深蒂固的 和 他们 是 挑选 军队 ,
[ænd; ənd][ə; eɪ] [naɪt] [ə'tæk] [ɪz] ,
and a night attack is ,
和 一个 夜晚 攻击 是 ,

德军构筑了非常坚固的防御工事，而且他们都是精锐部队，夜袭是.....

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['dɪfɪkəlt] [ʌv; əv][ɔ:l][tu:; tə] ['kæri] [aʊt] [sək'sesfəli] .
of course , one of the most difficult of all to carry out successfully .
的 课程 , 一 的 这 最多 难的 的 全部 到 携带 出去 成功地 .

当然，这是所有任务中最难成功完成的任务之一。

[ðə; ði] [əb'zɜ:vəz] [wɜ:r; wər] [ɪn'strʌktɪd] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [æt; ət][ðer; ðər]['kwɔ:rtərz][ɪn] [boʊ'vwɑ:] ,
The observers were instructed to remain at their quarters in Beauvois ,
这 观察员 是 指示 到 保持 在 他们的 四分之一 在 博瓦 ,

观察员们被指示留在博瓦的住所。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði][nekst][ɪ'lev(ə)n] [deɪz] ['treɪnɪŋ] [wʌz; wəz] [rɪ'zju:md] .
and for the next eleven days training was resumed .
和 为了 这 下一个 十一 天 训练 曾是 恢复 .

接下来的十一天，训练继续进行。

[aɪ][wʌz; wəz][təʊld] [ðæt] [greɪt] [æd'væntɪdʒɪz] [maɪt] [bi:; bi] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][pænə'ræmɪk] [sketʃɪz] ,
I was told that great advantages might be obtained from panoramic sketches ,
我 曾是 讲述 那 伟大的 优势 可能 是 获得 从 全景 草图 ,
有人告诉我，全景素描能带来很大的好处。

[ɪf] ['ræpɪdli][ænd; ənd] ['ækjərətli] [drɔ:n] [baɪ][ðə; ði] [əb'zɜ:vəz] .
if rapidly and accurately drawn by the observers .
如果 快速 和 准确 绘制 经过 这 观察员 .

如果由观察者快速准确地绘制。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ] [də'rektɪd] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [hɪr] [tɔ:rdz] ['meɪkɪŋ] [ði:z] [sketʃɪz] .
And so I directed most of the training here towards making these sketches .
和 所以 我 指导 最多 的 这 训练 这里 向 制作 这些 草图 .

因此，我在这里的大部分训练都集中在绘制这些草图上。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [-]
There was [233]
那里 曾是 [-]

有[233]

[ˈnʌθɪŋ] [ɪn] [ˈtreɪnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [men] [laɪkt] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ðæt] .
nothing in training that the men liked better than that .
没有什么 在 训练 那 这 男人 喜欢 更好的 比 那 .

训练中没有比这更好的了。

[ˈdʊrɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [rest] [æt; ət] [boʊˈvwaː] [ðə; ði] [nuː] [ˈziːləndəz] [hæd; həd] [pʊʃt] [ðə; ði] [ˈdʒɜːmənz]
During our rest at Beauvois the New Zealanders had pushed the Germans
期间 我们的 休息 在 博瓦 这 新的 新西兰人 有 推动 这 德国人
[ˈfɑːrðər] [bæk] ,
farther back ,
更远 后退 ,

我们在博瓦休整期间，新西兰人又将德军击退了一部分。

[tuː; tə] [ðə; ði] [ˈaʊtskɜːrts] [ʌv; əv] [lə] [kɛˈhwaː] ,
to the outskirts of Le Quesnoy ,
到 这 郊区 的 乐 奎斯诺伊 ,

到勒凯努瓦郊区，

[ænd; ənd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ɑːkˈtoʊbər] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [wɔːrnd] [ðæt] [ðə; ði] 42nd [dɪˈvɪz(ə)n]
and towards the end of October we were warned that the 42nd Division
和 向 这 结尾 的 十月 我们 是 警告 那 这 42nd 分配
[wʊd] [rɪˈliːv] [ðem; ðəm] [ˈæftər] [ə; eɪ] [ˈfɜːrðər] [ətæk] . [-]
would relieve them after a further attack . [234]
会 缓解 他们 后 一个 更远 攻击 . [-]

10 月底，我们接到通知，第 42 师将在另一次进攻后接替他们。[234]

[ˈɛksˈɛksˈsɛvən]
XXXVII
xxxvii

XXXVII

[ˈtiːoʊˈsiː]
ToC
目录

目录

[ðə; ði] [ˈfaɪn(ə)l] [rʌʃ] [ˈfɔːrwərd]
THE FINAL RUSH FORWARD
这 最终的 匆忙 向前

最后的冲刺

[ɑːn] [noʊˈvembər] [θriː] [aɪ] [muːvd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [əbˈzɜːvəz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ʌv; əv] - [ænd; ənd]
On November 3 I moved with the observers to the village of Viesly and
在 十一月 3 我 已搬 和 这 观察员 到 这 村庄 的 - 和
[gɑːt] [ə; eɪ] [ˈbɪlɪt] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈkɑːtɪdʒ] .
got a billet in a cottage .
得到 一个 坯料 在 一个 小屋 .

11月3日，我和观察员们一起搬到了维斯利村，并在一个小屋里安排了一个住处。

[ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈbædli] [mɔːld] [baɪ] [ðə; ði] [ˈdʒɜːrmən] [ˈɡʌnz] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈriːs(ə)nt] [ˈfɑːtɪŋ] .
The village had been badly mauled by the German guns during the recent fighting .
这 村庄 有 到过 糟糕 被袭击 经过 这 德语 枪支 期间 这 最近的 斗争 .

在最近的战斗中，该村庄遭到德军炮火的严重破坏。

[ðə; ði] [ˈdʒɜːrmən] [dʌz] [nɑːt] [brɪˈheɪv] [ˈnaɪsli] [wen] [hɪz; ɪz] [nəːvs] [ɑːr; ər] [ˈfeɪkən] ,
The German does not behave nicely when his nerves are shaken ,
这 德语 做 不是 表现 很好 什么时候 他的 神经 是 摇晃 ,

德国人在情绪激动时表现得不太好。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [hɜːrd] [ˈstɔːriz] [ʌv; əv] [ɪl] - [ˈtriːtmənt] [ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] [ɪn] [sɔːˈlem] .
and we heard stories of ill - treatment of women in Solesmes .
和 我们 听到 故事 的 患病的 - 治疗 的 女性 在 索莱姆 .

我们还听说了索莱姆妇女遭受虐待的故事。

[ˈnekst] [ˈdeɪ] [wiː; wi] [went] [tɔːrdz] - [tuː; tə][ˈrekəˈhɔɪtər; ˌriːkəˈhɔɪtər][ðə; ði] [roʊdz] ,
Next day we went towards Romeries to reconnoitre the roads ,
下一个 天 我们 去 向 - 到 侦察 这 道路 ,

第二天我们前往罗梅里斯方向勘察道路。

[ænd; ənd][ɑːn][ˈnoʊvembər][faɪv][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [bɔːŋ] [mɑːrtʃ] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] .
and on November 5 we had a long march in the rain .
和 在 十一月 5 我们 有 一个 长的 行进 在 这 雨 .

11月5日，我们冒雨进行了一次长途行军。

[ˌhɪðərˈtuː] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [ˈlʌki] [tuː; tə][hæv; həv] [faɪn] [ˈweðər] [fɔːr; fər] [ˈtrekɪŋ] ,
Hitherto we had been lucky to have fine weather for trekking ,
迄今为止 我们 有 到过 幸运的 到 有 美好的 天气 为了 徒步旅行 ,

此前我们一直很幸运，徒步旅行时天气都很好。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ ˈtiː][bɪˈɡæən][tuː; tə][reɪn][ˈɔːlmoʊst] [ˈevri] [ˈdeɪ] .
but now it began to rain almost every day .
但 现在 它 开始 到 雨 几乎 每一个 天 .

但现在几乎每天都下雨。

[wiː; wi] [went] [ɑːn][ˈoʊvər] [ˈkraʊdɪd] [roʊdz] [θruː] - , [sɔːlem] , - , [ænd; ənd]
We went on over crowded roads through Briastre , Solesmes , Romeries , and
我们 去 在 超过 挤 道路 通过 - , 索莱姆 , - , 和

Beaudignies .
- .

我们沿着拥挤的道路穿过布里亚斯特尔、索莱姆、罗梅里和博迪尼。

[æt; ət][ðə; ði] [ˈlætər] [pleɪs] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhevi] [ˈɡʌnz][wɜːr; wər] [stiːl] [ˈfaɪərɪŋ] ,
At the latter place our heavy guns were still firing ,
在 这 后者 地方 我们的 重的 枪支 是 仍然 射击 ,

在后一个地点，我们的重炮仍在开火。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈdʒɜːmənz] [hæd; həd][ˈoʊnli] [bɪn] [pʊʃt] [aʊt][ʌv; əv] [lə] [keˈhwaː] [ðæt] [ˈmɔːrniŋ] ,
for the Germans had only been pushed out of Le Quesnoy that morning ,
为了 这 德国人 有 仅有的 到过 推动 出去 的 乐 奎斯诺伊 那 早晨 ,

因为德军那天早上才被赶出勒凯努瓦。

[ænd; ənd][ðər; ðər] [meɪn] [ˈbaːdi][wʌz; wəz] [rɪˈtriːtɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˈmɔːrməl] [ˈfɔːrɪst] .
and their main body was retreating through the Mormal Forest .
和 他们的 主要的 身体 曾是 撤退 通过 这 道德 森林 .

他们的主力部队正在撤退，穿过莫尔玛森林。

[ˈaʊər; ɑːr] [ædˈvæns] [ˈpɑːrti] , [el] . - [siː] . [ˈkaʊən, ˈkoʊən][ænd; ənd][ˌpiːˈtiːˈiː] .
Our advance party , L . - C . Cowen and Pte .
我们的 进步 派对 , L . - C . 考恩 和 私人 .

我们的先遣队，L.-C. Cowen 和 Pte.

- , [huː] [hæd; həd] [gɔːn] [ˈfɔːrwərd][ɑːn][ˈbaɪsɪkəlz][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [ˈbɪlɪt] [ɪn] [lə] [keˈhwaː] ,
Addinall , who had gone forward on bicycles to find a billet in Le Quesnoy ,
- , WHO 有 已消失 向前 在 自行车 到 寻找 一个 坯料 在 乐 奎斯诺伊 ,

阿迪纳尔骑自行车前往勒凯努瓦寻找住处，

[met] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈveri] [wɔːrm] [rɪˈsep(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfrentʃ] [sɪˈvɪljənz] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] .
met with a very warm reception from the French civilians in the town .
遇见 和 一个 非常 温暖的 接待 从 这 法语 平民 在 这 镇 .

受到了当地法国民众的热烈欢迎。

[ˈæftər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈtrʌb(ə)] [aɪ] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə][get] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ][naɪs] [ˈempti] [ˈhaʊs] [-]
After a little trouble I managed to get possession of a nice empty house [235]
后 一个 小的 麻烦 我 管理 到 得到 拥有 的 一个 好的 空的 房子 [-]

经过一番周折，我终于得到了一栋漂亮的空房子[235]

[nɪr] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['steɪj(ə)n] , [wer] [wiː; wi][wɜːr; wər][glæd][tuː; tə][tɜːrn][ɪn][ænd; ənd][get]['aʊər; ɑːr]
near the railway station , where we were glad to turn in and get our
靠近 这 铁路 车站 , 在哪里 我们 是 高兴的 到 转动 在 和 得到 我们的
[kloʊðz] [draɪ] .
clothes dry .
衣服 干燥 .

在火车站附近，我们很高兴能找个地方休息，把衣服晾干。

[nekst] [deɪ] [aɪ] [went] [tuː; tə][diː] . [eɪtʃ] . [kjuː] . [æt; ət] [pʊʊtel] , [ə; eɪ] ['moʊtɪd] [faːrm][ɔːr] [[æ'toʊ] .
Next day I went to D . H . Q . at Potelle , a moated farm or château .
下一个 天 我 去 到 D . H . 问 . 在 波特尔 , 一个 护城河 农场 或者 城堡 .

第二天我去了波特尔的DHQ，那是一个有护城河的农场或城堡。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm][aɪ'diːə][ʌv; əv] [dɪs'bændɪŋ] [ðə; ði] [əb'zɜːvəz] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [fɔːr; fər][kæpt] .
There was some idea of disbanding the observers at this time , for Capt .
那里 曾是 一些 主意 的 解散 这 观察员 在 这 时间 , 为了 船长 .

当时有人提出解散观察员的想法，因为船长.....

- [faʊnd] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['getɪŋ] [juː'es][fɔːrwəd][fæst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] ['eni] [juːz] .
Kirsopp found difficulty in getting us forward fast enough to be of any use .
- 成立 困难 在 获得 我们 向前 快速地 足够的 到 是 的 任何 使用 .

Kirsopp发现很难让我们以足够快的速度前进，从而发挥任何作用。

[haʊ'evər] [ðə; ði][dʒiː] . [ʊʊ] . [siː] . [wʊd] [nʌ:t] [hɪr] [ʌv; əv][aɪ'tiː] ,
However the G . O . C . would not hear of it ,
然而 这 G . 哦 . C . 会 不是 听到 的 它 ,

然而，GOC根本不会接受这个提议。

[ænd; ənd] [sed] [ðə; ði][diː] . [ə; eɪ] . [kjuː] . [em] . [dʒiː] . [mʌst; məst] [ə'reɪndʒ] [tuː; tə]['trænsɜːrt]['aʊər; ɑːr] [θɪŋz]
and said the D . A . Q . M . G . must arrange to transport our things
和 说 这 D . 一个 . 问 . M . G . 必须 安排 到 运输 我们的 事物
.
:
.

并表示，DAQMG必须安排运送我们的物品。

[ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [aɪ] [went] [fɔːrwəd][tuː; tə][ðə; ði] [əd'vænst] [biː] . [eɪtʃ] . [kjuː] . [æt; ət] [fɔːrɪstərz] [pɔɪnt] ,
The same day I went forward to the advanced B . H . Q . at Forester's Point ,
这 相同的 天 我 去 向前 到 这 先进的 B . H . 问 . 在 林业员的 观点 ,

当天我就前往了位于福雷斯特角的先进BHQ，

[ɑːn][ðə; ði][en] . [ˈdʌbljuː] . [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrɪst] , [iːst] [ʌv; əv] ['kɑːrnɔɪ] .
on the N . W . side of the forest , east of Carnoy .
在 这 N . W . 边 的 这 森林 , 东方 的 卡诺伊 .

在森林的西北侧，卡诺伊以东。

[ænd; ənd][aɪ] [ə'reɪndʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [brɪ'geɪd] - ['meɪdʒər][ʌv; əv][ðə; ði] 126th ['ɪnfəntri] [brɪ'geɪd] [tuː; tə]
And I arranged with the Brigade - Major of the 126th Infantry Brigade to
和 我 安排 和 这 旅 - 主要的 的 这 126th 步兵 旅 到

[send][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [əb'zɜːvəz] [tuː; tə][help][hɪm; ɪm][nekst] [deɪ] .
send some of the observers to help him next day .
发送 一些 的 这 观察员 到 帮助 他 下一个 天 .

我与第 126 步兵旅的旅长商定，第二天派一些观察员去协助他。

[ðɪs] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] ['kænsəld] , [æz; əz][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [brɪ'gæn][tuː; tə] [rɪ'tri:t] [tɔːrdz] [ðə; ði]
This , however , was cancelled , as the Germans began to retreat towards the
这 , 然而 , 曾是 取消 , 作为 这 德国人 开始 到 撤退 向 这
[ˈrɪvər] ['sæmbɾə] .
River Sambre .
河 桑布雷 .

然而，由于德军开始向桑布尔河撤退，这一计划被取消了。

[aɪ] [sɔː] [sʌm; səm] [frentʃ] [ˈtʃɪldrən] [stiːl] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈkɒtɪdʒz] [nɪr] [ðə; ði] [ˈmɔːrməl] [ˈfɔːrɪst] ,
I saw some French children still about the cottages near the Mormal Forest ,
我 锯 一些 法语 孩子们 仍然 关于 这 小屋 靠近 这 道德 森林 ,
我看到一些法国孩子还在莫尔马尔森林附近的农舍附近活动。

[ðooʊ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [stiːl] [ˈʃeliŋ] [ˈɡoʊɪŋ] [ɑːn] .
though there was still shelling going on .
尽管 那里 曾是 仍然 炮击 去 在 .
尽管炮击仍在继续。

[ˈkʌmɪŋ] [bæk] [aɪ] [əˈvɔɪdɪd] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈkɑːrnɔɪ] ,
Coming back I avoided the village of Carnoy ,
未来 后退 我 避免 这 村庄 的 卡诺伊 ,
回程途中我避开了卡诺伊村。

[æz; əz] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [ˈheɪvɪli] [ˈfeld] [baɪ] [ðə; ði] [ˈenəmiːz] [lɔːŋ] - [reɪndʒ] [ˈɡʌnz] .
as it was being heavily shelled by the enemy's long - range guns .
作为 它 曾是 存在 重度 带壳 经过 这 敌人的 长的 - 范围 枪支 .
当时它正遭受敌方远程火炮的猛烈炮击。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ləst] [taɪm] [aɪ] [keɪm] [ˈeniwɛr] [nɪr] [ðə; ði] [ˈenəmiːz] [ʃel] [ˈfaɪər] .
This was the last time I came anywhere near the enemy's shell fire .
这 曾是 这 最后的 时间 我 来了 任何地方 靠近 这 敌人的 壳 火 .
这是我最后一次靠近敌人的炮火范围。

[ðə; ði] [ˈdʒɜːrmən] [ded] [leɪ] [ɪn] [ˈlɪt(ə)l] [ˈklʌstərz] [ɪn] [ðə; ði] [fiːldz] [iːst] [ʌv; əv] [lə] [kəˈnwaː] ,
The German dead lay in little clusters in the fields east of Le Quesnoy ,
这 德语 死的 躺 在 小的 集群 在 这 字段 东方 的 乐 奎斯诺伊 ,
德国士兵的尸体三三两两地躺在勒凯努瓦东部的田野里。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ˈveriəs] [pɔɪnts] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈreɪlweɪ] .
and at various points along the railway .
和 在 各种各样的 积分 沿着 这 铁路 .
以及铁路沿线的多个地点。

[ɑːn] [nɒvˈvembər] [ˈsevən] [aɪ] [muːvd] [maɪ] [ˈkwɔːrtərz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [smɔːl] [haʊs] [æt; ət] - ,
On November 7 I moved my quarters to a small house at Herbignies ,
在 十一月 7 我 已搬 我的 四分之一 到 一个 小的 房子 在 - ,
11月7日，我搬到了赫比尼的一间小房子里。

[ˈaʊər; ɑːr] [bɪˈlɔːŋɪŋz] [ˈbiːɪŋ] [brɔːt] [fɔːr; fər] [juː ˈes] [baɪ] [dɪˈvɪzən(ə)l] [ˈtrænsˌpɔːrt] .
our belongings being brought for us by Divisional transport .
我们的 财物 存在 带来 为了 我们 经过 部门 运输 .
我们的行李将由部门运输车运送过来。

[ˈaʊər; ɑːr] [hænd] - [kɑːrt] [wʌz; wəz] [ˈfaɪnəli] [dʌmpt] [æt; ət] [lə] [kəˈnwaː] .
Our hand - cart was finally dumped at Le Quesnoy .
我们的 手 - 大车 曾是 最后 丢弃 在 乐 奎斯诺伊 .
我们的手推车最终被丢弃在了勒凯努瓦。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [aɪ] [sent] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈpɑːrti] [ʌv; əv] [əbˈzɜːvəz] [θruː] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [tuː; tə] [ˈpeti] -
The next day I sent a small party of observers through the forest to Petit Bavay -
,
,
,
第二天，我派了一小队观察员穿过森林前往小巴韦。

[ænd; ənd] [ˈɔːlsəʊ] [dɪˈtætʃt] [piːˈtiːz] .
and also detached Ptes .
和 还 分离的 ptes .
以及分离的 Ptes。

[feɪl] , [ˈjuːɜːt] , [ænd; ənd] [ˈɔːstən] [fɔːr; fər][ˈduːti][ɑːn][ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [-]
Fail , Ewart , and Austin for duty on the following [236]
失败 , 尤尔特 , 和 奥斯汀 为了 责任 在 这 下列的 [-]

Fail、Ewart 和 Austin 因以下职务而受到处罚[236]

[deɪ] , [ˈsendɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ˈbaɪsɪkəlz][tuː; tə][ðə; ði][kjuː] . [em] . [ʌv; əv][ðə; ði] 7th [en] . [ef] . [æt; ət]
day , sending them with bicycles to the Q . M . of the 7th N . F . at
天 , 发送 他们 和 自行车 到 这 问 . M . 的 这 7th N . F . 在
[ˈpeti] - .
Petit Bavay .
小 - .

白天，将他们连同自行车一起送到位于 Petit Bavay 的第七国民军军需处。

[ˈɔːləʊ][aɪ] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði][ˈfɔːrɪst] [tuː; tə][diː] . [eɪtʃ] . [kjuː] . [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] .
Also I walked through the forest to D . H . Q . at the same place .
还 我 步行 通过 这 森林 到 D . H . 问 . 在 这 相同的 地方 .
我也穿过森林走到了同一个地方的DHQ。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔːŋ] [træmp][ɪn][ðə; ði] [mʌd] ,
It was a long tramp in the mud ,
它 曾是 一个 长的 流浪汉 在 这 泥 ,
那是一段漫长的泥泞跋涉，

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [ˈθɜːrəli] [ˈtaɪərd][aʊt] [wen] [aɪ] [riːtʃt] - [əˈgen] [ðæt] [naɪt] .
and I was thoroughly tired out when I reached Herbignies again that night .
和 我 曾是 彻底 疲劳的 出去 什么时候 我 达到 - 再次 那 夜晚 .
那天晚上我再次到达赫比尼时，已经筋疲力尽了。

[ɑːn][noʊˈvembər][naɪn][wiː; wi][hæd; həd][ˈaʊər; ɑːr][ˈfaɪn(ə)l] [trek] [ˈfɔːrwərd] , [sʌm; səm] [ˌfɪftiːn] [maɪlz] [θruː]
On November 9 we had our final trek forward , some fifteen miles through
在 十一月 9 我们 有 我们的 最终的 跋涉 向前 , 一些 十五 英里 通过
[ðə; ði][moʊst] [ˈgluːtənəs] [mʌd] .
the most glutinous mud .
这 最多 黏稠的 泥 .
11月9日，我们进行了最后的跋涉，在极其粘稠的泥泞中走了大约15英里。

[æz; əz][ðə; ði] [əbˈzɜːvəz] [hæd; həd] [bɪn] [ˌoʊvərˈləʊkt] [wen] [ðə; ði] [dɪˈvɪʒən(ə)l] [ˈtrænsˌpɔːrt] [left] [pouˈtel] ,
As the observers had been overlooked when the Divisional transport left Potelle ,
作为 这 观察员 有 到过 被忽视的 什么时候 这 部门 运输 左边 波特尔 ,
由于师属运输队离开波特尔时忽略了观察员，

[wiː; wi][hæd; həd] [naʊ] [tuː; tə][ˈtrænsˌpɔːrt] [ɔːl][ˈaʊər; ɑːr] [bɪˈlɔːŋɪŋz] [æz; əz] [best] [wiː; wi][kʊd; kəd] [wɪˈðaʊt]
we had now to transport all our belongings as best we could without
我们 有 现在 到 运输 全部 我们的 财物 作为 最好的 我们 可以 没有
[ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði][hænd] - [kɑːrt] .
the aid of the hand - cart .
这 援助 的 这 手 - 大车 .
现在我们必须没有手推车的帮助下，尽可能地搬运所有行李。

[ðɪs] [ʌnˈfɔːrtʃənətli] [ment] [ˈdʌmpɪŋ] [ɔːl][ˈaʊər; ɑːr] [ˈstɔːrʒ] [ɪkˈsept] [sʌtʃ] [æz; əz][wɜːr; wər] [æbsəˈluːtli]
This unfortunately meant dumping all our stores except such as were absolutely
这 很遗憾 意思是 倾销 全部 我们的 商店 除了 这样的 作为 是 绝对地
[ɪˈsen](ə)l] ;
essential ;
基本的 ;

不幸的是，这意味着我们不得不关闭除绝对必要的商店之外的所有商店；

[ænd; ənd][aɪ][bɔːst][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈrekərdz] , [mæps] , & [siː] . , [ɪn] [ðɪs] [wei] .
and I lost a number of interesting records , maps , & c . , in this way .
和 我 丢失的 一个 数字 的 有趣的 记录 , 地图 , & c . , 在 这 方式 .
因此，我丢失了一些有趣的记录、地图等等。

[wiː; wi] [ˈloʊdɪd] [ɑːrˈselvz] [ʌp] [ðen] [wɪð; wɪθ] [ˈevriθɪŋ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [teɪk] — [ˈveri] [fʊl] [pæks]
We loaded ourselves up then with everything we could take — very full packs
我们 已加载 我们自己 向上 然后 和 一切 我们 可以 拿 — 非常 满的 包装
[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈblæŋkɪt] [roʊld] [ɑːn][tɑːp] ,
and a blanket rolled on top ,
和 一个 毯子 滚动 在 顶部 ,
于是我们把能带的所有东西都装进了背包——装得满满的，上面还卷着一条毯子。

[əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈheɪvɪst] [ˌmɑːtʃɪŋ] - [ˈɔːrdər][ˈpɑːsəb(ə)l] .
about the heaviest marching - order possible .
关于 这 最重 行军 - 命令 可能的 .
几乎是所有可能的重型部队。

[baɪ] [ˌmɪdˈdeɪ] [wiː; wi][hæd; həd][gɑːt] [θruː] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [tuː; tə] [ˈpeti] - ,
By midday we had got through the forest to Petit Bavay ,
经过 正午 我们 有 得到 通过 这 森林 到 小 - ,
中午时分，我们穿过森林到达了小巴韦。

[wer] [wiː; wi] [ˈhɔːltɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [miːl] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] [saɪd] .
where we halted for a meal on the road side .
在哪里 我们 停止 为了 一个 一顿饭 在 这 路 边 .
我们在路边停下来吃了一顿饭。

[ðen] [wiː; wi] [went] [ɑːn] [θruː] [vjuː] [məˈniːl] , [wer] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][fɔːrd][ðə; ði] [ˈrɪvər] ,
Then we went on through Vieux Mesnil , where we had to ford the river ,
然后 我们 去 在 通过 老城 美斯尼尔 , 在哪里 我们 有 到 福特 这 河 ,
然后我们继续前行，途经维约梅尼尔，在那里我们必须涉水过河。

[æz; əz][ðə; ði] [brɪdʒ] [wʌz; wəz] [dɪˈstrɔɪd] .
as the bridge was destroyed .
作为 这 桥 曾是 损毁 .
因为桥梁被毁了。

[ɑːn] [θruː] [nɜːf] [məˈniːl] [ænd; ənd][æt; ət][ləst] [tuː; tə] - .
On through Neuf Mesnil and at last to Hautmont .
在 通过 新 美斯尼尔 和 在 最后的 到 - .
途经新梅尼尔，最终到达奥蒙。

[aɪ][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə][get] [ə; eɪ] [ˈbɪlɪt] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [ˈempti] [ˈhaʊs] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] ,
I was glad to get a billet in the first empty house I came to ,
我 曾是 高兴的 到 得到 一个 坯料 在 这 第一的 空的 房子 我 来了 到 ,
我很高兴能借宿在我遇到的第一间空房子里。

- [ruː] [diː] [gæmˈbetə] .
135 Rue de Gambetta .
- 后悔 德 甘必达 .
甘贝塔街135号。

[noʊ] [bedz] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈmɑːdəreɪtli] [kliːn] [flɔːr] [tuː; tə] [sliːp] [ɑːn] .
No beds , but a moderately clean floor to sleep on .
不 床 , 但 一个 中等程度 干净的 地面 到 睡觉 在 .
没有床，但地板还算干净，可以睡在里面。

[ˌpiːˈtiːˈiː] .
Pte .
私人 .
私人有限公司

[-] [ˈpɑːrti] [rɪˈdʒɔɪnd] [ˌem ˈiː] [hɪr] .
Fail's party rejoined me here .
失败的 派对 重新加入 我 这里 .
Fail 的队伍在这里与我会合。

[ðeɪ] [hæd; həd] [gɔ:n] [raɪt] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði][ˈfaɪərɪŋ][laɪn][ɑ:n][ðə; ði][nɔ:rθ] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɪvər]
They had gone right on to the firing line on the north bank of the River
 他们 有 已消失 正确的 在 到 这 射击 线 在 这 北 银行 的 这 河
 [ˈsæmbɾə] ,
Sambre ,
 桑布雷 ,

他们径直来到了桑布尔河北岸的交火线。

[wer] [ðə; ði] [gɑ:rdz] [wɜ:r; wər] [əd'vænsɪŋ] .
where the Guards were advancing .
 在哪里 这 卫兵 是 前进 .

卫兵们正在推进的地方。

[ðeɪ] [brɔ:t] [bæk] ['ju:sf(ə)l] [ɪnfər'meɪʃ(ə)n] [æz; əz] [tu:; tə] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] ['gʊŋɪŋ] [ɑ:n] . [-]
They brought back useful information as to what had been going on . [237]
 他们 带来 后退 有用 信息 作为 到 什么 有 到过 去 在 . [-]

他们带回了有关当时情况的有用信息。[237]

[ˈæftər] [disˈpju:tɪŋ] [ðə; ði] ['krɔ:sɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sæmbɾə][ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [fled] ['ræpɪdli] [fɔ:r; fər] [əˈbaʊt]
After disputing the crossing of the Sambre the Germans fled rapidly for about
 后 争议 这 过境 的 这 桑布雷 这 德国人 逃亡 快速 为了 关于
 [ɛt] [maɪlz] ,
eight miles ,
 八 英里 ,

在桑布尔河渡河事件发生争执后，德军迅速逃跑了大约八英里。

[ænd; ənd] [geɪv] [noʊ] ['fɜːrðər] ['trʌb(ə)l] [bɪˈjɑːnd] ['ʃelɪŋ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒəz] [ʌv; əv] - [ænd; ənd]

and	gave	no	further	trouble	beyond	shelling	the	villages	of	Quievelon	and
和	给予	不	更远	麻烦	超过	炮击	这	村庄	的	-	和

- .

Ferrière .

- .

除了炮击基耶韦隆和费里耶尔村之外，没有造成其他麻烦。

['saɪklists] [ænd; ɐnd][ˈkæv(ə)lɪrɪ][wɜːr; wər] [pʊʃt] [aʊt][tuː; tə] [kiːp] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] ,
Cyclists and cavalry were pushed out to keep in touch with them ,
 骑自行车的人 和 骑兵 是 推动 出去 到 保持 在 触碰 和 他们 ,
 为了与他们保持联系, 骑兵和步兵被派出去。

[bʌt; bət] [ˈoʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdɪfəkəltɪz] [ʌv; əv][ˈtrænsɜːrt][ðə; ði] [ˈɪnfəntri] [kʊd; kəd][get][noʊ] [ˈfaːrðər] .
but owing to the difficulties of transport the infantry could get no farther .
 但 欠款 到 这 困难 的 运输 这 步兵 可以 得到 不 更远 .
 但由于运输困难, 步兵无法继续前进。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈfiːlɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][end][wʌz; wəz][na:t][fa:r][ɔ:f] .
There was now a general feeling that the end was not far off .
 那里 曾是 现在 一个 一般的 感觉 那 这 结尾 曾是 不是 远的 离开 .
 现在人们普遍感到，末日将至。

[ɑ:n][noʊˈvembər] - [aɪ][wʌz; wəz][təʊld][æt; ət][di:] . [ertʃ] . [kju:] . [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] - [ˈhɑ:lədeɪ] [er] -
On November 10 I was told at D . H . Q . that there was a ' holiday air ' .
 在 十一月 - 我 曾是 讲述 在 D : H : 间 : 那 那里 曾是 一个 - 假期 空气 -
 [əˈbaʊt] [ˈevri] [wʌn] ,
about every one ,
 关于 每一个 一 ,

11月10日，我在DHQ被告知，每个人都洋溢着“节日气氛”。

[ænd; ənd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] ['fɜːrðər] [niːd] [biː; bi] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] [əb'zɜːvəz] .

and **that** **nothing** **further** **need** **be** **done** **by** **the** **observers** .

和 那 没有什么 更远 需要 是 完毕 经过 这 观察员 .

观察员无需再采取任何行动。

[ˈɜːrli] [nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [aɪ] [hɜːrd] [tuː] [ˈtrænsɜːrt] [ˈdraɪvər] [dɪˈskʌsɪŋ] [ðə; ði][sɪtʃuˈeɪ](ə)n][ɪn][ðə; ði][roʊd]
Early next morning I heard two transport drivers discussing the situation in the road
早期的 下一个 早晨 我 听到 二 运输 司机 讨论 这 情况 在 这 路
[aʊtˈsaɪd] .
outside .
外部 .

第二天一大早，我听到两个货车司机在讨论外面路上的情况。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [kənˈvɪnst] [ðæt] [ðə; ði][wɔːr][wʌz; wəz][ˈoʊvər] .
They were quite convinced that the war was over .
他们 是 相当 确信 那 这 战争 曾是 超过 .

他们深信战争已经结束了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [raɪt] ;
And they were right ;
和 他们 是 正确的 ;

他们是对的；

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈleɪtər][aɪ][gɑːt][ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [frʌm; frəm][diː] . [eɪtʃ] . [kjuː] . - [hɒsˈtɪlɪtɪz] [wɪl] [siːs] [æt; ət] -
a little later I got the message from D . H . Q . ' hostilities will cease at 11
一个 小的 之后 我 得到 这 信息 从 D . H . 问 . - 敌对行动 将要 停止 在 -
[ə; eɪ] . [em] . [tuː; tə] - [deɪ] . -
A . M . to - day . '
一个 . M . 到 - 天 . -

稍后我收到了国防总部的消息：“敌对行动将于今天上午 11 点停止。”

[ˈhevi] [ˈfaɪərɪŋ][wʌz; wəz] [stɪl] [ˈgoʊɪŋ][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] , [əˈbaʊt] [məʊŋs] ,
Heavy firing was still going on to the north , about Mons ,
重的 射击 曾是 仍然 去 在 到 这 北 , 关于 蒙斯 ,

北部，蒙斯附近，炮火依然猛烈。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈoʊnli] [ˈsiːst] [æt; ət] - [əˈklɒk, əu-] .
and this only ceased at 11 o'clock .
和 这 仅有的 停止 在 - 点钟 .

这种情况直到晚上11点才停止。

[ðen] [ðə; ði] [ˈsaɪləns] [ænd; ənd] [ˈstɪlnəs] [aʊtˈsaɪd] [wɜːr; wər][moʊst] [ʌnˈkæni] .
Then the silence and stillness outside were most uncanny .
然后 这 沉默 和 寂静 外部 是 最多 不可思议 .

这时，外面的寂静和静谧显得格外诡异。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsaɪləns] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [felt] . [-]
It was a silence that could be felt . [238]
它 曾是 一个 沉默 那 可以 是 毛毡 . [-]

这是一种令人能感受到的寂静。[238]

[ˌɛksˈɛksˈeɪt]
XXXVIII
38
XXXVIII

[ˌtiːoʊˈsiː]
ToC
目录
目录

[ðə; ði] [end] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] [ɔːl]
THE END OF IT ALL
这 结尾 的 它 全部

一切的终结

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈɑːrmɪstɪs] [ðə; ði] [dɪˈvɪʒən(ə)l] [əbˈzɜːvəz] [wɜːr; wər][nɑːt] [dɪsˈbændɪd] [æt; ət][wʌns] .
After the armistice the Divisional observers were not disbanded at once .
后 这 停战 这 部门 观察员 是 不是 解散 在 一次 .
停战后，师级观察员并没有立即解散。

[ðeɪ] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][maɪ] [tʃɑːrdʒ] [tɪl] [dɪˈsembər] [sɪks] ,
They remained in my charge till December 6 ,
他们 剩余 在 我的 收费 直到 十二月 6 ,
他们一直由我负责照管到12月6日。

[wen] [ˈɔːrdərz] [keɪm] [fɔːr; fər][juː ˈes][ɔːl][tuː; tə] [rɪˈtʜːrn] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [ˈjuːnɪts] .
when orders came for us all to return to our own units .
什么时候 订单 来了 为了 我们 全部 到 返回 到 我们的 自己的 单位 .
接到命令，要求我们所有人返回各自的部队。

[soʊ] [ˈendɪd] [ðə; ði][moʊst] [ˈplez(ə)nt] [kəˈmænd] [ðæt][aɪ][held] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔːr] .
So ended the most pleasant command that I held during the war .
所以 结束 这 最多 令人愉快的 命令 那 我 握住 期间 这 战争 .
就这样，我在战争期间担任的最愉快的指挥官的任期结束了。

[ðə; ði][men] [huː] [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][em ˈiː] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] [dɪsˈbændɪd] , [wɜːr; wər] :
The men who were with me when we were disbanded , were :
这 男人 WHO 是 和 我 什么时候 我们 是 解散 , 是 :
解散时和我在一起的有：

[əbˈzɜːvəz] (7th [en] . [ef] .)
Observers (7th N . F .)
观察员 (7th N . F .)
观察员（第七次国家框架）

[ˈsɪgnələrz] (7th [en] . [ef] .)
Signallers (7th N . F .)
信号员 (7th N . F .)
信号兵（第七军）

[el] . - [siː] . [ˈkaʊən, ˈkoʊən][el] . - [siː] . [ˈkroʊzər] , [em] . [em] .
L . - C . Cowen L . - C . Crozier , M . M .
L . - C . 考恩 L . - C . 克罗齐尔 , M . M .
L.-C. Cowen L.-C. Crozier, MM

[ˌpiːˈtiːɪ] .
Pte :
私人 :
私人有限公司

[kɪŋ] , [em] . [em] . [ˌpiːˈtiːɪ] .
King , M . M . Pte :
国王 , M . M . 私人 :
King, MM Pte.

[wɔːrd]
Ward
沃德
沃德

[ˌpiːˈtiːɪ] .
Pte :
私人 :
私人有限公司

[feɪl] [ˌpiːˈtiːɪ] .
Fail Pte :
失败 私人 :
失败 Pte。

[ˈrɒbɪnsn̩]
Robinson
罗宾逊

罗宾逊

[ˌpiːˈtiːɪː]
Pte
私人

私人有限公司

[ˈjuːɜːt] [ˌpiːˈtiːɪː]
Ewart Pte
尤尔特 私人

尤尔特私人有限公司

[ˈpɑːrkɪn]
Parkin
帕金

帕金

[ˌpiːˈtiːɪː]
Pte
私人

私人有限公司

[dreɪk]
Drake
德雷克

德雷克

[ˌpiːˈtiːɪː]
Pte
私人

私人有限公司

-
Addinall
-

艾迪纳尔

[ˌpiːˈtiːɪː]
Pte
私人

私人有限公司

[ˈɔːstən]
Austin
奥斯汀

奥斯汀

[ˌpiːˈtiːɪː] [ˈɡriːnˌwɒd] (10th [em] . [ɑːr] .)
Pte Greenwood (10th M . R .)
私人 格林伍德 (10th M . 拉 .)

列兵格林伍德（第10骑兵团）

[ˌpiːˈtiːɪː]
Pte
私人

私人有限公司

[fɜːrθ] (6th [em] . [ɑːr] .)
Firth (6th M . R .)
弗斯 (6th M . 拉 .)

弗斯（第六届 MR）

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃn] [ænd; ənd] [rɪ'kwɪpmənt] [ʌv; əv] [ɪnfəntri] [əb'zɜ:vəz] ,
From the nature of the organisation and equipment of Infantry observers ,
从这自然的这组织和设备的步兵观察员 ,
从步兵观察员的组织和装备性质来看 ,

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ʌv; əv] [mɔ:ɹ] [ju:z] ['dɔ:rɪŋ] [trentʃ] ['wɔ:rfer] [ðæn; ðən] ['mu:vɪŋ] ['wɔ:rfer] .
they were of more use during trench warfare than moving warfare .
他们是 是 的 更多的 使用 期间 沟 战争 比 移动 战争 .
它们在堑壕战中比在移动战中更有用。

[ju:; jʊ] ['kænə:t] [tɜ:rn][æən; ən] [əb'zɜ:rvər] [ɪntu:][ə; eɪ] [skaʊt] [æt; ət][ə; eɪ] ['moʊmənts] [-]
You cannot turn an observer into a scout at a moment's [239]
你 不能 转动 一个 观察员 进入 一个 侦察 在 一个 瞬间 [-]
你不能在一瞬间把观察者变成侦察兵[239]

[ˈnoʊtɪs] .
notice .
注意 .
注意。

[ˈoʊnli][ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv][ðə; ði][men] ['evər] [ə'kwɑɪrd] ['eni] ['ri:əl] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][mæp] ['ri:dɪŋ] — [ðeɪ]
Only a few of the men ever acquired any real knowledge of map reading — they
仅有的 一个 很少 的 这 男人 曾经 获得 任何 真实的 知识 的 地图 阅读 — 他们
[dɪd][nɑ:t] [teɪk] [ðə; ði] [seɪm] [ɪntrəst] [ɪn][aɪ 'ti:][æz; əz][ɪn] [ˈlðər] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] — [ænd; ənd]
did not take the same interest in it as in other parts of the training — and
做过 不是 拿 这 相同的 兴趣 在 它 作为 在 其他 部分 的 这 训练 — 和
[fɔ:r; fər] ['mu:vɪŋ] ['wɔ:rfer] [aɪ 'ti:][ɪz] [ˌæbsə'lu:tli] [ɪ'sen(ə)] .
for moving warfare it is absolutely essential .
为了 移动 战争 它 是 绝对地 基本的 .

只有少数人真正掌握了地图判读的知识——他们不像对训练的其他部分那样对地图判读感兴趣——而对于机动战来说，
地图判读是绝对必要的。

[ə'nʌðər] ['hændɪkæp][wʌz; wəz] [læk] [ʌv; əv][ˈtrænsɜ:pɔ:t] , [wi:; wi][wɜ:r; wər][ˈnoʊbə:di:z, 'noʊbədi:z] [ˈtʃɪldrən]
Another handicap was lack of transport , we were nobody's children
其他 让分 曾是 缺少 的 运输 , 我们 是 没有人 孩子们
[ænd; ənd][left] [tu:; tə] [fend] [fɔ:r; fər] [ɑ:r'selvz] .
and left to fend for ourselves .
和 左边 到 挡 为了 我们自己 .

另一个不利因素是缺乏交通工具，我们是孤儿，只能自谋生路。

[ðə; ði][kju:] . [em] . [ʌv; əv][ðə; ði] 7th [en] . [ef] . [ə'dɑ:ptɪd] [ju: 'es][soʊ][fɑ:r][æz; əz][ræ'nz; 'reɪ'nz][wɜ:r; wər]
The Q . M . of the 7th N . F . adopted us so far as rations were
这 问 . M . 的 这 7th N . F . 已采用 我们 所以 远的 作为 口粮 是
[kən'sɜ:rnd] ,
concerned ,
担心的 ,

第七国民军的军需官在口粮方面接纳了我们。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kə'lek(ə)n] [ʌv; əv][ræ'nz; 'reɪ'nz][ə'loʊn] [pri'ventɪd] [ju: 'es][frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['ri:əli]
but the collection of rations alone prevented us from being a really
但 这 收藏 的 口粮 独自的 阻止 我们 从 存在 一个 真的
[ˈmoʊbəl] [fɔ:rs] :
mobile force :
移动的 力量 :

但仅仅是口粮的收集就使我们无法成为一支真正机动的部队：

[wi:; wi][kʊd; kəd][nɑ:t] [mu:v] [fɑ:r] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sɔ:rs] [ʌv; əv] [fu:d] [sə'plaɪz] .
we could not move far away from the source of food supplies .
我们 可以 不是 移动 远的 离开 从 这 来源 的 食物 补给品 .
我们不能远离食物来源地。

[ˈdɒrɪŋ] [ðə; ði] [ten] [wi:ks] [ɑ:n][ðə; ði] - [rɪdʒ] [ðə; ði] [men] [dɪd] [ˈwʌndəz] .
During the ten weeks on the Auchonvillers Ridge the men did wonders .
期间 这 十 周 在 这 - 岭 这 男人 做过 奇迹 .
在奥英雄维莱尔山脊上的十周里，这些人创造了奇迹。

[bʌt; bət] [wi:; wi] [ˈnevər] [steɪd] [lɔ:n] [ɪˈnʌf] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [ˈæftər] [ðæt] [tu:; tə] [ɡɪv] [ðem; ðəm]
But we never stayed long enough at the same place after that to give them
但 我们 绝不 入住 长的 足够的 在 这 相同的 地方 后 那 到 给 他们
[ə; eɪ] [ˈri:əl] [tʃæns] ;
a real chance ;
一个 真实的 机会 ;
但从那以后，我们再也没有在同一个地方停留足够长的时间，给他们一个真正的机会；

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [ˈnevər] [ˈsetlɪd] [daʊn] [tu:; tə] [ˈmu:vɪŋ] [ˈwɔ:rfer] .
and they never settled down to moving warfare .
和 他们 绝不 定居 向下 到 移动 战争 .
他们从未真正适应移动战争。

[ɑ:n] [dɪˈsembər] [sɪks][aɪ][wʌz; wəz] [əˈtætʃt] [tu:; tə][bi:] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv][ðə; ði] 7th [en] . [ef] . ,
On December 6 I was attached to B Company of the 7th N . F . ,
在 十二月 6 我 曾是 随附的 到 B 公司 的 这 7th N . F . ,
[kəˈmɑ:ndɪd] [baɪ][ˈmeɪdʒər] [smeɪl] ,
commanded by Major Smail ,
命令 经过 主要的 邮件 ,
12月6日，我被调到斯梅尔少校指挥的第7国民警卫队B连。

[ænd; ʌnd] [ˈlɪvɪŋ] [æt; ət] - ; [wʌns] [mɔ:r] [aɪ] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [pləˈtu:n] [kəˈmændər] ,
and living at Boussières ; once more I became a platoon commander ,
和 活的 在 - ; 一次 更多的 我 成为 一个 排 指挥官 ,
我住在布西埃尔，再次担任排长。

[ˈæftər] [ˈnɪrli] [θri:] [ˈjɪrz] [ʌv; əv] [kənˈtɪnjuəs] [ˈwɔ:rfer] .
after nearly three years of continuous warfare .
后 几乎 三 年 的 连续的 战争 .
经过近三年的持续战争。

[əˈbaʊt] [dɪˈsembər] - [ðə; ði] 42nd [dɪˈvɪz(ə)n] [mu:vɪd] [ˈɪntu:] [ˈbeldʒəm] , [ænd; ʌnd][di:] . [eɪtʃ] . [kju:] . [wɜ:r; wər]
About December 15 the 42nd Division moved into Belgium , and D . H . Q . were
关于 十二月 - 这 42nd 分配 已搬 进入 比利时 , 和 D . H . 问 . 是
[ɪˈstæblɪʃt] [æt; ət] [ʃɑ:rləˈrɔɪ] .
established at Charleroi .
已确立的 在 沙勒罗瓦 .
大约在 12 月 15 日，第 42 师进驻比利时，并在沙勒罗瓦设立了师部。

[ˈæftər] [əˈraɪvɪŋ] [hɪr] [aɪ] [bɪˈkeɪm] [di:ˌmʊsbələˈzeɪʃn] [ɑ:fɪsər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] 7th [en] . [ef] . [ænd; ʌnd]
After arriving here I became Demobilisation Officer for the 7th N . F . and
后 抵达 这里 我 成为 复员 官 为了 这 7th N . F . 和
[kənˈtɪnju:d] [æt; ət] [ðæt] [tɪl] [ˈdʒænjuəri] - . [-]
continued at that till January 19 . [20]
持续 在 那 直到 一月 - . [-]
到达这里后，我担任了第 7 国民军的复员官员，并一直担任该职务至 1 月 19 日。[20]

[ðen] [aɪ] [went] [ɑ:n] [li:v] [tu:; tə] [ˈɪŋɡlənd] .
Then I went on leave to England .
然后 我 去 在 离开 到 英格兰 .
然后我休假去了英国。

[ɑ:n] [ˈfebruəri] - [aɪ][ɡɑ:t] [bæk] [tu:; tə] [ʃɑ:rləˈrɔɪ] ,
On February 10 I got back to Charleroi ,
在 二月 - 我 得到 后退 到 沙勒罗瓦 ,
2月10日我回到了沙勒罗瓦。

ænd; ənd][ɑ:n] ['februəri] - [aɪ][left] [ˌɑ:rlə'ɔɪ] [fɔ:r; fər] [di:məʊbələ'zeɪŋ] [ɔ:r] ['ræðər] - [dɪsɪm'bə:dɪmənt] . -
and on February 13 I left Charleroi for demobilisation or rather ' disembodiment . '
和 在 二月 - 我 左边 沙勒罗瓦 为了 复员 或者 相当 - 非肉体状态 . -

2月13日，我离开沙勒罗瓦，前往复员地，或者更确切地说是“脱离肉身”。

[aɪ] [ri:tʃt] [hoʊm][æt; ət][fɔ:r] . - [pi:] . [em] . [ɑ:n] ['februəri] - , [glæd][tu:; tə][bi:; bi] [bæk] .
I reached home at 4 : 30 P . M . on February 22 , glad to be back .
我 达到 家 在 4 : - P . M . 在 二月 - , 高兴的 到 是 后退 .

2月22日下午4点30分，我到家了，很高兴能回家。

['fʊtnəʊts] : [-]
FOOTNOTES : [20]
脚注 : [-]

脚注：[20]

[aɪ][hæd; həd][ðə; ði] ['gretɪst] [ə'sɪstəns] [frəm; frəm][si:'pi:'el] .
I had the greatest assistance from Cpl .
我 有 这 最 协助 从 下士 .

下士给予了我最大的帮助。

[si:lz] (7th [en] . [ef] .) , [fɔ:rmərli] [en] . [si:] . [oʊ] . [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [brɪ'geɪd] [ˈɔ:rdər.li:z] .
Seals (7th N . F .) , formerly N . C . O . in charge of Brigade Orderlies .
海豹 (7th N . F .) , 以前 N . C . 哦 . 在 收费 的 旅 勤杂工 .

海豹突击队（第7国民警卫队），原为旅级勤务兵主管士官。

[ˈprɪntɪd] [baɪ] ['spɔ:tɪswʊd] , [bə'læntaɪn] & [si:'oʊ] . ['lɪmɪtɪd] .
Printed by Spottiswoode , Ballantyne & Co . Ltd .
打印 经过 斯波蒂斯伍德 , 巴兰坦 & 合作 . 有限公司 .

由 Spottiswoode, Ballantyne & Co. Ltd. 印刷

[ˈkɒltʃɛstə] , ['lʌndən] & ['i:tʌn] , ['ɪŋɡlənd] .
Colchester , London & Eton , England .
科尔切斯特 , 伦敦 & 伊顿公学 , 英格兰 .

英国科尔切斯特、伦敦和伊顿。

[ˌtaɪpə'græfɪk(ə)] ['erərz] [kə'rektrɪd] [ɪn][tekst] :
Typographical errors corrected in text :
印刷 错误 已更正 在 文本 :

文本中已更正拼写错误：

[peɪdʒ][faɪv] : [sɪ'mɪlə:r] [rɪ'pleɪst] [wɪð; wɪθ][ˈsɪmələr]
Page 5 : similiar replaced with similar
页 5 : 类似的 替换 和 相似的

第5页：将“类似”替换为“类似”。

[peɪdʒ] - : [ki:nəs] [rɪ'pleɪst] [wɪð; wɪθ] ['ki:nnəs]
Page 29 : keeness replaced with keenness
页 - : 热情 替换 和 敏锐

第29页：keenes被keenness取代

[peɪdʒ] - : - [mæn][ðə; ði][ðə; ði] [dɪ'fensɪz] - [rɪ'pleɪst] [wɪð; wɪθ] - [mæn][ðə; ði] [dɪ'fensɪz] -
Page 49 : ' man the the defences ' replaced with ' man the defences ' .
页 - : - 男人 这 这 防御 - 替换 和 - 男人 这 防御 -

第 49 页：“man the the defenses” 替换为“man the defenses”

[peɪdʒ] - : - [rɪ'pleɪst] [wɪð; wɪθ][ˌmɪs'faɪər]
Page 61 : missfire replaced with misfire
页 - : - 替换 和 失火

第 61 页：fissfire 替换为 misfire

[peɪdʒ] - : - [ɑ:n][bəʊθ] [saɪdʒ] [ðɪs] [trentʃ] - [rɪ'pleɪst] [wɪð; wɪθ] - [ɑ:n][bəʊθ] [saɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [trentʃ] -
Page 74 : ' on both sides this trench ' replaced with ' on both sides of this trench ' .
页 - : - 在 两个都 侧面 这 沟 - 替换 和 - 在 两个都 侧面 的 这 沟 -

第 74 页：“on both sides this trench” 替换为“on both sides of this trench”

[pɛɪdʒ] - : - [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ðə; ði] [dɪˈvɪʒən(ə)l] - [rɪˈpleɪst] [wɪð; wɪθ] - [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈvɪʒən(ə)l] -
Page 78 : ' one of the the Divisional ' replaced with ' one of the Divisional '
页 - : - 一 的 这 这 部门 - 替换 和 - 一 的 这 部门 -

第 78 页：“One of the Divisional” 替换为“One of the Divisional”

[pɛɪdʒ] - : - [[æˈtoʊ] [rɪˈpleɪst] [wɪð; wɪθ] [[æˈtoʊ]
Page 134 : chateau replaced with château
页 - : - 城堡 替换 和 城堡

第134页：chateau 替换为 château

[pɛɪdʒ] - : - [rɪˈpleɪst] [wɪð; wɪθ] [ˈpæsən,deɪl]
Page 159 : Passehendaele replaced with Passchendaele
页 - : - 替换 和 帕斯尚尔

第159页：Passehendaele 替换为 Passchendaele

[pɛɪdʒ] - : - [dɪvɪʒənəl] [rɪˈpleɪst] [wɪð; wɪθ] [dɪˈvɪʒən(ə)l]
Page 183 : Divisonal replaced with Divisional
页 - : - 分区 替换 和 部门

第 183 页：Divisional 替换为 Divisional

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

